

# APUNCHIJ JESUCRISTOMANTA ALLI HUILLANATA

## SAN MATEO HUILLAN

*Apunchij Jesucristopaj ñaupá yayacunamanta*

*(Lc. 3.23-38)*

1 Cai shuticunaca Apunchij Jesucristopaj ñaupá yayacunamantami huillan. Paica Davidpaj Abrahampaj huahua huahuami. 2 Abrahampaj huahuami Isaacca carca. Isaacpaj huahuami Jacoboca carca. Jacobopaj huahuacunami Judapish caishuj huauquicunapish carca. 3 Judapaj huahuacunami Farespish Zarapish carca. Paicunapaj mamaca Tamarmi carca. Farespaj huahuami Esromca carca. Esrompaj huahuami Aramca carca. 4 Arampaj huahuami Aminadabca carca. Aminadabpaj huahuami Naasonca carca. Naasonpaj huahuami Salmonca carca. 5 Salmonpaj huahuami Boozca carca. Boozpaj mamami Rahabca carca. Boozpaj huahuami Obedca carca. Obedpaj mamami Rutca carca. Obedpaj huahuami Isaica carca. 6 Isaipaj huahuami jatun mandaj Davidca carca. Davidca Uriaspaj huarmipimi Salomontaca charirca.

7 Salomonpaj huahuami Roboamca carca. Roboampaj huahuami Abiasca carca. Abiaspaj huahuami Asaca carca. 8 Asapaj huahuami Josafatca carca. Josafatpaj huahuami Joramca carca. Jorampaj huahuami Uziasca carca. 9 Uziaspaj huahuami Jotamca carca. Jotampaj huahuami Ajasca carca. Ajaspaj huahuami Ezequiasca carca. 10 Ezequiaspaj huahuami Manasesca carca. Manasespaj huahuami Amonca carca. Amonpaj huahuami Josiasca carca. 11 Josiaspaj huahuacunami Jeconiaspish caishuj huauquicunapish carca. Paicuna causai punllacunami Israelcunataca\* Babilonia shuti llajtaman pushashca carcacuna.

12 Babilonia llajtaman pushashca q'uijami Jeconiasca Salatiel shuti huahuata charirca. Salatielpaj huahuami Zorobabelca carca. 13 Zorobabelpaj huahuami Abiudca carca. Abiudpaj huahuami Eliaquimca carca. Eliaquimpaj hua-

huami Azorca carca. 14 Azorpaj huahuami Sadocca carca. Sadocpaj huahuami Aquimca carca. Aquimpaj huahuami Eliudca carca. 15 Eliudpaj huahuami Eleazarca carca. Eleazarpaj huahuami Matanca carca. Matanpaj huahuami Jacoboca carca. 16 Jacobopaj huahuami Joseca carca. Chai Josemi Mariapaj cusaca carca. Mariami Jesuspaj mamaca carca. Jesusmi Quishpichij Cristo shutica.

17 Chashnami ñaupa yaya Abrahammanta ñaupa yaya David causai punllacamaca chungu chuscu yayacuna carca. Shinallataj David causai punllamanta Israelcunata Babilonia llajtaman pushashca punllacamaca cutin chungu chuscu yayacunami carca. Babiloniaman pushashca punllamanta Quishpichij Cristo huacharingacamaca cutin chungu chuscu yayacunami carca.

*Apunchij Jesucristo huacharishcamanta*

(Lc. 2.1-7)

18 Apunchij Jesucristoca cashnami huacharirca. Paipaj mama Mariaca Josehuanmi cazarapaj ari ninacushca carca. Paicuna manaraj cazarajpimi, Diospaj Samai Espiritumanta Mariaca chichu ricurirca. 19 Paipaj cusacana Joseca alli runa cashpami, Mariata shujtajcunapaj ñaupajpi mana pingachisha nishpa paita huashalla shitasha nicurca. 20 Chashna yuyacujpi Dios cachashca shuj angelmi ñapish Joseman muscuipi ricurishpaca nirca:

—Ñaupa yaya Davidpaj churi\* José, ama mana cazarasha nishpa manchaichu, Mariahuanca cazarailari. Paipi huahua tiyarishcaca Diospaj Samai Espiritumantami ricurin. 21 Paica shuj churita huachangami. Chai huahuataca JESÚS shutita shutichingui. Paimi paipaj cajcunata juchacunamanta quishpichinga—nirca.

22 Tucui caicunaca ñaupa huillajta\* Dios huillachishca pajtachunmi chashna tucurca:

23 C'arihuan manaraj chayarinacushca huarmi chichushpa c'ari huahuata huachangami. Paipaj shutica Emanuelmi canga—nishcami.

Cai shutica “Dios ñucanchijhuanmi” nisha ninmi.

24 José rijcharishpaca Dios cachashca angel paita nishca shina rurashpami Mariahuan cazararca. 25 Chashna cazarashpapish María paipaj punta churita huachangacamaca mana chayarircachu. Ña huachajpica chai huahuataca JESÚS shutitami shutichirca.

*Yachaj runacuna huahua Jesusta ricugrishcamanta*

**2** | Judea llajtapi tiyaj Belén pueblopi Jesús huachari punllacunaca Herodes shuti runami chai llajtataca mandacurca. Chai punllacunapimi inti llujshin ladomanta yachaj runacunaca Jerusalén puebloman shamurca. 2 Paicunami tapurca:

—Israelcunata\* mandangapaj huacharishca huahuaca ¿maipitaj? Inti llujshin ladopimi pai huacharishcata huillaj luzerota ricurcanchij. Chaimantami paita adorangapaj shamurcanchij—nircacuna.

3 Chashna nijta uyashpaca mandaj Herodesca achcatami mancharirca. Shinallatajmi Jerusalenpi causaj tucui gente-cunapish mancharirca. 4 Chashna mancharishpa Herodesca Israel curacunata mandaj curacunatapish\* mandashcacunata Israelcunaman yachachijcunatapish\* cayachishpaca:

—Quishpichij Cristoca ¿maipitaj huacharinga nin?—nishpa tapurca.

5 Chashna tapujpi paicunaca nirca:

—Judea llajtapi tiyaj Belén pueblpimi huacharinga ninmi. Ñaupá huillajca\* cashnami quillcashca:

6 Juda llajtapi tiyaj Belenlla, Judapi mandajcunapuraca mana yallitaj uchillachu cangui. Canmantamari shuj mandajca llujshinga. Paimi ñuca llajta Israelcunataca michij shina ricunga ninmi—nircacuna.

7 Shina nijpi Herodesca chai yachaj runacunata pacalla cayashpa:

—¿Ima punllamantataj chai luzerotaca ricurcanguichij?—nishpami alli alli tapurca. 8 Chashna tapushpa chai yachaj runacunata Belénman cachacushpa nirca:

—Richij, huahuata alli mashcagrishij. Huahua ricurijpica,

ñucapish paita adoranaman ringapaj huillaj shamunguichij— nishpa cacharca.

9 Mandaj Herodes chashna nijta uyashpa yachaj runacunaca rircallami. Paicuna ñanta ricujpica inti llujshin ladopi ricurishca luzerollatajmi cutin ñaupashpa rirca. Chai luzeroca maipimi huahua carca, chai jahuapimi shayarirca. 10 Paicunaca chai luzerota ricushpaca achcatami cushicurcacuna. 11 Ña huasiman yaicushpaca huahuata mama Mariandij-tami ricurcacuna. Chashna ricushpaca huahuapaj ñaupajpi cungurishpa adorarcacunami. Chai paicuna apamushcacunata pascashpa curita, inciensota, mirra\* nishca mishquiman ashna-cujtapish huahuaman curcacunami. 12 Paicunaman muscuipi:

—Herodespajman ama tigranguichij— nishpa Dios huillashcamantami paicunapaj llajtamanca shujtaj ñanta tigrarcacuna.

*Egipto llajtaman miticushpa rishcamanta*

13 Ña chai yachaj runacuna rishca q'uijami Dios cachashca angelca ñapish Joseman muscuipi ricurishpaca:

—Jatari, huahuata mamandij pushashpa Egipto llajtapi miticugrichij. Chai llajtapica ñuca cutin canman huillangacama causacugrichij. Herodesca huahuata huañuchingapaj mashcangami— nirca.

14 Chashna nijpimi Joseca rijcharishpa jatarishcahuan chai tutallataj huahuata mamandij Egiptomán pushashpa rirca. 15 Herodes huañungacamami chai llajtapica causarcacuna. “Egipto llajtamantami ñuca Churitaca cayarcani” nishpa ñaupá huillajta Dios huillachishca pajtachunmi chashnaca tucurca.

*Mandaj Herodes huahuacunata huañuchichishcamanta*

16 Herodesca chai yachaj runacuna paita umashcata yachashpaca achcatami p'iñarirca. Chashna p'iñarishpami manaraj ishqui huatata charij tucui c'ari huahuacunataca Belén pueblopi, muyundij llajtacunapipish huañuchichirca. Chaitaca yachaj runacunata tapushca punllamanta yuyarishpami chashnaca rurarca. 17 Ñaupá huillaj\* Jeremias huillashca pajtachunmi chashna tucurca. Paica nishcami:

18 Ramá shuti pueblopi sinchita caparishpa ai nishpa huacashca uyarinmi. Raquel shuti mamami paipaj huahuacunamanta huacacun. Ama yalli huacaichu nijpipish huahuacuna huañushcamantaca mana upallanchu— nirca.

19 Herodes ña huañushca q'uiipami Dios cachashca angelca Egipto llajtapi Joseman muscuipi ricurishpaca:

20 —Jatari, huahuata mamandij pushashpa Israel\* llajtaman tigrari. Huahuata huañuchisha nijcunaca ñamari huañun— nirca.

21 Shina nijpimi Joseca jatarishpa huahuata mamandij pushashpa Israel llajtaman tigramurca. 22 Chai llajtaman chayamushpaca: “Herodespaj churi Arquelaomi Judea llajtataca mandacun” nijta uyashpami paica chai llajtaman rinataca mancharca. Muscuillapitaj huillashcamantami Joseca Galilea llajtaman rirca. 23 Chai llajtaman chayashpaca Nazaret shuti pueblopimi causagrirca. “Paica nazaret runami nishca canga” nishpa ñaupá huillajcuna Jesusmanta huillashca pajtachunmi chaipica causagrirca.

### *Shitashca pambapi Bautizaj Juan huillashcamanta*

(Mr. 1.1-8; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)

**3** 1 Chai punllacunami Bautizaj Juanca Judea llajtapi tiyaj shitashca pambapi huillashpa ricurirca. 2 Pai huillacushpa nirca:

—Cancuna juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diosman tigrarichij. Jahua pacha Diosca ñallami mandagrín— nirca.

3 Ñaupá huillaj\* Isaiasca Juanmantami cashna nirca:

Shitashca pambapi shuj runa caparinmi: “Quishpichij shamuna ñanta allichichij. Pai purina chaqui ñancunatapish allichichij” nishcami.

4 Camellopaj\* millmata rurashca churanatami Juanca churashca carca. Paipaj chumbillinapish carami carca. Paica langosta\* nishcatapish sachá chuspipaj mishquitapish micujmi carca. 5 Juanpajmanca Jerusalén pueblomanta, Judea llajtamanta, Jordán shuti jatun larca yacu c'uchulla llajtamantapish achcacunami pai huillashcata uyangapaj shamur-

cacuna. 6 Chai shamujcunaca llaquirishpa juchacunata huillajpimi Juanca Jordán yacupi bautizarca\*.

7 Chashna bautizacujpimi tauca fariseocunapish\* saduceocunapish\* bautizachun nishpa shamujta ricushpa Juanca paicunata rimarca:

—¡Culebra shina millai runacuna! Dios p'iñarishpa ñalla jatunta llaquichinamanta cancuna quishpirichunca ¿pitaj huillarca? 8 Cancuna juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diosman ña tigrarishcata alli ricuchunca allita ruraichij. 9 “Ñucanchij ñaupaca yayaca Abrahammi” nishpa ama nirichijchu. Taita Dios munashpaca cai rumicunatapish Abrahampaj huahua huahuacunata rurai tucunmi. 10 Yurata sapimanta urmachingapaj hachataca yura sapipi ña churashcami. Mana p'ucuj yuracunataca tucui urmachishpa ninapi shitashpa rupachingami. 11 Cancuna juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diosman tigrarijpimi, ñucaca cancunataca yacupi bautizasha. Ashtahuanpish ñucapaj q'uipa shamujca Diospaj Samai Espirituhuan ninahuanmi cancunataca bautizanga. Ñucapaj q'uipa shamujca ñucata yalli imatapish rurai tucujmi. Chashna cajpi ñucaca paipaj chaquimanta pargatillatapish mana surcuipajmi cani. 12 Paica cai pachapi causajcunataca trigomanta ujshata llujshichij shinami ñalla ch'icanyachinga. Allicunataca trigota huasipi huaquichij shinami ruranga. Millaicunataca ujshata shinami mana huañuj ninapi rupachinga— nirca.

### *Jesusta bautizashcamanta*

(Mr. 1.9-11; Lc. 3.21-22)

13 Chai punllacunami Juan bautizachun\* nishpa Jesusca Galilea llajtamanta Jordán yacuman shamurca. 14 Chashna shamujpi Juanca mana bautizasha nishpami:

—¿Imapajtaj ñucapajmanca shamungui? Ashtahuanpish canmari ñucata bautizana cangui— nishpa jarcasha nirca.

15 Shina nijpi Jesusca:

—Cunanca bautizaillari. Ñucanchijca Taita Dios tucui munashcatami rurana canchij— nijpi, Juanca ari nishpa Jesusta bautizarca.

16 Ña bautizashca q'uiyaca yacumanta Jesús llujshicujpi, ñapish jahua pacha pascarijpi Diospaj Samai Espiritutaca

paloma shina paipaj jahuaman uriyamucujtami Jesusca rircurca. 17 Ñapish jahua pachamantaca:

—Caimi ñuca c'uyashca Churi, paimi ñucataca achcata cushichin— nishpa rimashcapishmi uyarirca.

*Diabloca caita chaita rurai nishpa Jesusta  
pandachisha nishcamanta*

(Mr. 1.12-13; Lc. 4.1-13)

4 1 Ña bautizashca\* q'uijami diablo caita chaita rurai nishpa pandachisha nichun Diospaj Samai Espirituca Jesustaca shitashca pambaman pusharca.

2 Chai shitashca pambapimi Jesusca chuscu chungu punllata tutandij ayunarca\*. Chai q'uijaca yaricachircami. 3 Chaipimi pandachij diablocu Jesuspajman shamushpaca:

—Can Diospaj Churi cashpaca, cai rumicunata tanda tucuchun niari— nirca.

4 Shina nijpi Jesusca:

—Dios Quillcachishcapica\*: “Runacunaca mana tandallahuanchu causan, ashtahuanpish Dios tucui rimashcacunahuanpishmi causan” ninmi— nirca.

5 Chashna nijpi Dios agllashca Jerusalén pueblopi tiyaj Diosta adorana huasi\* jahua puntapi diablocu Jesusta churarca. 6 Chaipi churashpaca:

—Canca Diospaj Churi cashpaca, caimanta ucuman huashicui. Dios Quillcachishcapica ninmi:

Diosca paipaj angelcunata canta ricuchun cachangami.

Cambaj chaquicuna rumipi ama chugririchun paicunapaj maqui cantaca charirangami ninmi— nirca.

7 Shina nijpi Jesusca:

—Dios Quillcachishcapica cashnapish ninmi: “Cambaj jatun Diosta ama yangamanta caita chaita rurai nichu” ninmi— nirca.

8 Diablocu Jesusta cutin shuj jatun urcu jahuaman pusharca. Chaimantami cai pachapi tiyaj tucui llajtacunata, chaicunapi imalla tiyaj munanacunatapish Jesusman ricuchirca. 9 Chashna ricuchishpaca:

—Can ñucata cungurishpa mañajpica, tucui caicunatami canmanca cusha— nirca.

10 Shina nijpi Jesusca nirca:

—Satanás\*, caimanta anchui. Dios Quillcachishcapica: “Cambaj jatun Diosta cungurishpa mañangui, pai munashcallata rurangui” ninmi— nirca.

11 Jesus chashna nijpi diabloca rircallami. Chaipica Jesusta sirvingapaj ñapish angelcuna shamurcallami.

*Galilea llajtapi Jesús huillai callarishcamanta*

(Mr. 1.14-15; Lc. 4.14-15)

12 Bautizaj Juan prezo tiyacun nijta Jesús uyashpaca, Galilea llajtamanmi rirca. 13 Paica Nazaret pueblolica mana saquirircachu, ashtahuanpish Capernaum pueblopimi causagrirca. Chai puebloca Galilea shuti jatun cocha c'uchupimi carca. Chai cochaca Zabolón shuti, Neftalí shuti llajtacunapimi carca. 14 Jesusca ñaupá huillaj\* Isaías huillashca pajtachunmi chai pueblopi causagrirca. Ñaupá huillajca nircami:

15 Zabolón llajta, Neftalí llajta, cochaman rina ñan c'uchupi Jordán yacu ch'imbanijpi tiyaj llajtapish, maipi mana Israelcuna\* causan, Galilea llajta. 16 Cai llajtacunapi amsapi shina causajcunaca alli achijyachij luztami ricurcacuna. Huañuna manchaihuan amsa llajtapi causajcunataca achijyachij luzmi achijyachirca nishcami.

17 Capernaum pueblopi causagrishca punllamantami Jesusca cashna nishpa huillai callarirca:

—Cancunaca juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diosman tigrarichij. Jahua pacha Diosca ñallami mandagrín— nirca.

*Chalhuata japij chuscu runacunata Jesús cayashcamanta*

(Mr. 1.16-20; Lc. 5.1-11)

18 Jesusca Galilea cocha patata puricushpaca, huauquindijcunatami ricurca. Paicunaca shujca Simón shutimi carca, paillataj Pedro shutipish carca. Caishujca Andrés shutimi carca. Paicunaca chalhuata japijcuna cashpami, linchihuan



cochapi chaluata japicurcacuna. 19 Chashna japicujpi Jesusca paicunataca:

—Ñucahuan jacuchij, cancunataca chaluata japijcuna shinallataj gentecunata pushamujcuna cachun ñuca yachachishami— nirca.

20 Jesús chashna nijpica linchicunata chaipi saquishcahuan paihuanca rircallacunami.

21 Jesusca chaimanta ashata rishpaca cutin shujtaj huauquindijcunatami ricurca. Paicunaca Zebedeopaj churicunami carca, shujca Jacobo, shujca Juan. Paicunaca yayahuanmi canoapi linchicuna lliquirishcata allichicurcacuna. Jesusca paicunatapish:

—Ñucahuan jacuchij— nishpa cayarca.

22 Chashna cayajpica paicunapaj yayata canoandij saquishcahuan Jesushuan rircallacunami.

*Achca gentecunaman Jesús huillashcamanta*

(Lc. 6.17-19)

23 Jesusca Galilea llajtapi tiyaj tucui pueblacunapimi Israealcuna\* tandanacuna huasicunapi\* yachachishpa purirca. Pai yachachicushpaca jahua pacha Dios ima shina mandacushca alli huillanataca huillarca. Shinallataj ima unguihuan cajcunatapish, ima nanaihuan cajcunatapish tucuicunatami alliyachirca. 24 Jesus chashna allita rurashcacunaca Siria shuti tucui llajtapimi uyarirca. Chashna uyarijpimi paicunapish ima unguihuan cajcunatapish, ima nanaihuan huñucujcunatapish tucuicunata pushamurcacuna. Shinallataj supai japishcacunatapish, uraticucunatapish, mana cuyurijta ruraj unguihuan cajcunatapish Jesuspajman pushamujpi, paica tucuicunatami alliyachirca. 25 Chashna cajpi Galilea llajtamantapish Decápolis nishca Chunga Pueblacunamantapish Jerusalemantapish Judea llajtamantapish Jordán yacu chimbaniy llajtamantapish achca gentecunami Jesustaca caticurcacuna.

*Urcu jahuapi Jesús yachachishcamanta*

**5** 1 Jesusca chai tucui gentecunata ricushpaca urcu jahuanmi rirca. Chaipi tiyarijpi paipaj yachacujcunaca pai-

pajman tandanacumurca. 2 Chaipi Jesusca cashna nishpa yachachi callarirca:

*Maijanlla cushi cashcata Jesús huillashcamanta*

(Lc. 6.20-23)

3 —Cushicuichij Diospajta mana yachashcamanta ashtahuan yachanata munajcuna. Jahua pacha Diosmi cancunataca mandacun.

4 Cushicuichij llaquipi cashpa huacajcuna, cancunataca Taita Diosmi cushichinga.

5 Cushicuichij alli shunguyujcuna, cai pachata cusha nishcataca cancunamanmi Taita Diosca cunga.

6 Dios munashca shina alli causanata yaricaihuan yacunaihuan shina munajcunaca cushicuichij. Cancuna alli causa sha nishcataca Taita Diosca pajtachingami.

7 Cushicuichij shujtajcunata llaquijcuna, cancunatapish Taita Diosca llaquingami.

8 Cushicuichij shungupi ima mapa yuyaita mana charijcuna, cancunami Diostaca ricunguichij.

9 Cushicuichij p'iñanacushcata allichijcuna. Cancunataca Taita Diosca: “Ñuca huahuacunami canguichij” ningami.

10 Dios munashca shina alli causacushcamanta llaquichijpipish cushicuichij. Jahua pacha Diosmi cancunataca mandacun.

11 Cancuna ñucata crishpa catishcamanta p'iñashpa millaita rimashpa, imatapish llullashpa llaquichijpipish cushicuichij.

12 Cancunata chashna rurajpipish achcata cushicuichij. Taita Diosca cancunamanca jahua pachapimi allicunata achcata cunga. Ñaupá huillajcunatapish\* shinallatajmi ñaupá yacunaca llaquichircacuna— nirca.

*Cachi shina, luz shinami canguichij nishpa*

*Jesús yachachishcamanta*

(Mr. 9.50; Lc. 14.34-35)

13 Cancunaca cai pachapi causajcunapaj cachi shinami canguichij. Cachica ña mana cachiyujta rurashpaca, ña mana cachiyujta rurai tucunchu. Imapaj mana valinchu, ñanpi shitajpi sarurishpallami siringa.

14 Cancunaca cai pachapi causajcunata achijyachij luz shinami canguichij. Urcu jahuapi tiyaj huasicunaca mana pacallachu. 15 Pipish lamparapi ninata japichishpaca, cajon ucupi urisingashpa churangapajca mana japichinchu. Ashtahuanpish huasi ucupi tucui tiyajcunata achijyachichun luz tiyachinapimi churan. 16 Shinallataj cancunapish shujtajcunapaj ñaupajpi luz achijyachij shina alli causaichij. Cancuna chashna allita rurashpa causacujta shujtajcuna ricushpaca, jahua pachapi caj cancunapaj Yayata allimari cangui nichuncuna—nirca.

*Mandashcacunata Jesús yachachishcamanta*

17 Moisés mandashcatapish, ñaupá huillajcuna\* yachachishcatapish anchuchij shamushcata ñucataca ama yuyanguichijchu. Mana anchuchingapajchu shamurcani, ashtahuanpish pajtachingapajmari shamurcani. 18 Cai pachapish jahua pachapish manaraj tucuriypica, Taita Dios mandashcacunapi tucui tiyaj pajtangacama shuj puntopish, shuj shimillapish mana chingaringachu. Chashnami canga. 19 Chaimanta maijanpish cai mandashcacunapi nishcata ashallatapish anchuchishpa shujtajcunatapish chashna rurachun yachachijpica, jahua pacha Dios maipi mandacunpica mana jatun nishcami canga. Ashtahuanpish cai mandashcacunapi nishcata cazushpa rurashpa shujtajcunatapish chaita rurachun yachachijca, jahua pacha Dios maipi mandacunpica jatun nishcami canga. 20 Cancunaman caita huillanimita: Cancunaca mandashcacunata yachachijcunata\*, fariseocunatapish\* ashtahuan yalli allita rurashpa causaichij. Chashna causashpallami jahua pacha Dios maipi mandacunmanca yai-cunguichij—nirca.

*Pitapish ama p'ñaichijchu nishpa Jesús  
yachachishcamanta*

(Lc. 12.57-59)

21 Cancunaca ñaupá yayacunata cashna nijta uyashcanguichijmi: “Ama huañuchingui. Maijanpish huañuchijtaca juezpajman pushashpa jatunta llaquichishcami canga” nishcata. 22 Cunan ñucaca cancunataca cashnami nini: Pipish

maijantapish p'iñajtaca juezpajman pushashpa jatunta llaquichishcami canga. Pipish maijantapish "upa muspa" nishpa rimajtaca mandajcunapuralla tandanacushcami\* juchachishpa jatunta llaquichinga. Pipish maijantapish c'amishpa "animal" nishpa rimajca ucu pacha ninaman rina nishcami canga.

23 Chaimanta canca Diosta adorana huasiman\* paiman cungapaj imatapish apashpa, chaipi shujtaj canta p'iñacushcata yuyarishpaca, 24 can cungapaj apashcata altar ñaupajpi saquishpa canta p'iñajhuan alli tucunamanraj ringui. Chaita rurashpaca cungapaj can apashcataca Diosman cinguilla.

25 Maijan canta demandashpa juezpajman pushajpica, ñanta ricushparaj paihuan alli tucungui. Can mana chashna rurajpica, juezpajman canta chayachijpi, juezca soldadoman cujpi carcelpi churangami. 26 Canca tucui cullquita cungacama chaimantaca mana llujshinguichu. Chashnami canga— nirca.

*Mana huainayanachu nishpa Jesús yachachishcamanta*

27 Cancunaca: "Ama huainayangui" nishcata uyashcanguichijmi. 28 Cunan ñucaca cancunataca cashnami nini: Maijanpish shujtaj huarmita ricushpa munajca paipaj shungupi paihuan ñami huainayan.

29 Chashna cashcamanta cambaj alli lado ñahui canta juchapi urmachisha nijpica, surcushpa shitai. Cambaj aichamanta shujllata surcushpa shitanami, canllataj ucu pachapi shitashca canapaj randica alli canga. 30 Shinallataj cambaj alli lado maquipish millaita rurachisha nijpica, p'itishpa shitai. Cambaj aichamanta shujllata p'itishpa shitanami, canllataj ucu pachapi shitashca canapaj randica alli canga— nirca.

*Huarmita mana shitanachu nishpa Jesús yachachishcamanta*

(Mt. 19.9; Mr. 10.11-12; Lc. 16.18)

31 Ñaupaca cancunaca: "Maijanpish huarmita shitashpaca, firmata cuchun" nishcatami uyashcanguichij. 32 Cunan ñucaca cancunataca cashnami nini: Maijan cusapish huarmita manapish huainayajpi yanga juchachishpa shitajpi shujtaj cusata japijpica, paimi huarmitaca huainayachin.

Shinallataj maijan c'aripish cusa shitashca huarmihuan cazarajca huainayanmi— nirca.

*Diospaj shutita mana yanga rimanamanta*

33 Shinallataj ñaupaca yayacunataca: “Imatapish rurasha nishpa jahua pacha nishcataca pajtachinami canguichij” nishcataca uyashcanguichijmi. 34 Cunan ñucaca cancunataca cashnami nini: Imamantapish jahua pacha nishpa ama rimaichijchu. Jahua pachaca Diospaj jatun tiyanami. 35 Imamantapish cai pacha nishpapish ama yanga rimaichijchu. Cai pachaca Diospaj chaqui sarunami. Jerusalén nishpapish ama yanga rimaichijchu. Jerusalenca jatun mandaj Diospaj pueblomari. 36 Ñucatajchari imapish tucusha nishpapish ama yanga rimaichijchu. Cancunaca uma ajchata shujllatapish yurajta yanata mana rurai tucunguichijchu. 37 Imatapish ari nina cajpica, ari ninguichij. Mana nina cajpica, mana ninguichij. Imatapish yallihuan mirachishpa rimana yuyaitaca diablomi cun— nirca.

*P'iñajpipish mana p'iñaritamanta*

(Lc. 6.29-30)

38 “Maijan p'iñarishpa ñahuita surcujpica, paitapish ñahuita surcunami. Shinallataj quiruta surcujpica, paitapish quiruta surcunami” nishcatami ñaupaca uyarcanguichij. 39 Cunan ñucaca cancunataca cashnami nini: Maijan canta ima mana allita rurajpipish saquinguilla. Maijan canta quejadospi huajtajpica, caishuj ladopipish huajtachilla. 40 Maijan canta camizata quichusha nishpa demandajpica, ponchotapish cushpa cachilla. 41 Maijan canta jacu caita ashacama apai nijpica, canca ashtahuan carucama apanguilla. 42 Pipish canman imatapish mañajpica cinguilla. Pipish canta imatapish mañachi nijpica mañachinguilla, ama mitsangui— nirca.

*P'iñajcunatapish c'uyanami nishcamanta*

(Lc. 6.27-28, 32-36)

43 Ñaupaca: “Cambaj alli rijsishcacunallata c'uyangui, canta p'iñajcunataca p'iñangui” nishcatapish uyashcanguichijmi. 44 Cunan ñucaca cancunataca cashnami nini: Can-

cunata p'iñajcunatapish c'uyanguichij. Cancunata millaita rimajcunatapish paica allimari nishpa parlanguichij. Cancunata p'iñajcunapajpish allita ruranguichij. Cancunata millaita rimajcunamanta, llaquichijcunamantapish Taita Diosta mañanguichij. 45 Cancuna chashna allita rurashpaca, jahua pachapi caj cancunapaj Yayapaj huahuacunami canguichij. Paillatajmi allicunamanpish mana allicunamanpish intita cun, shinallataj allita rurajcunamanpish mana allita rurajcunamanpish tamyata cachan. 46 Cancunata c'uyajcunallata c'uyajpica, Taita Diosca ima allita mana cungachu. Impuestota\* japijcupish c'uyajcunataca c'uyanllatajmi. 47 Cancunaca alli rijsishcacunallata ¿allillachu canguichij? nishpaca, ima allita mana ruranguichijchu. Chashna ruranataca Diosta mana cazujcupish ruranllatajmi. 48 Jahua pachapi caj cancunapaj Yaya ima shinami alli, shinallataj cancunapish alli caichij— nirca.

*Allita ruranata Jesús yachachishcamanta*

**6** 1 Shujtajcuna ricuchun nishpalla Dios mandashcataca ama ruraichijchu. Shujtajcuna ricuchun nishpalla Dios mandashcata rurajpica, jahua pachapi caj cancunapaj Yayapish cancunaman ima allita mana cungachu. 2 Chaimanta canca imata mana charij huajchacunaman imata cushpaca, ama tucuicunaman parlarishpa puringui. Alli ricurisha nijcunallami Israelcuna\* tandanacuna huasicunapi\*, ñancunapipish chashna parlarishpa purincuna. Paicunaca shujtajcuna allimi nichunllami chashna ruran. Paicuna chashna rurashcamantaca caillapitajmi allitaca japin. Chashnami tucun. 3 Imata mana charij huajchacunaman can cushcataca, cambaj huasi ucupi causajcupish ama yachanman yuyashpa cungui. 4 Can chashna pacalla cushcamantaca pacallatapish ricuj cambaj Yayami tucuicunapaj ñaupajpi canmanca allita cunga— nirca.

*Taita Diosta ima shina mañanata Jesús  
yachachishcamanta*

(Lc. 11.2-4)

5 Canca Taita Diosta mañacushpaca, ama chai alli ricuri-

sha nijcuna shina mañangui. Paicunaca shujtajcuna ricuchun nishpallami Israelcuna tandanacuna huasicunapi\*, ñan muyurincunapipish shayarishpa Taita Diosta mañancuna. Paicuna chashna rurashcamantaca caillapitajmi allitaca japin. Chashnami tucun. 6 Ashtahuanpish can mañashpaca cambaj huasiman yaicui, punguta huichcai. Chaipi cambaj Yayata pacallapi mañangui. Can chashna pacalla mañashcamantaca pacallatapish ricuj cambaj Yayami tucuicunapaj ñaupajpi canmanca allita cunga.

7 Cancuna mañacushpaca, chaillatataj cutin cutin rimarishpa ama mañaichijchu. Diosta mana cazujcunallami Dios uyangami yuyashpa cutin cutin chaillatataj rimarishpa mañancuna. 8 Cancunaca ama paicuna shina rimarishpalla Taita Diosta mañaichijchu. Cancuna manaraj mañajpimi, cancunapaj Yayaca imalla illashcata ña yachan. 9 Chaimanta cancunaca cashna mañaichij:

Jahua pachapi caj ñucanchij Yaya, cantaca tucuicuna alli nichun. 10 Can mandana punlla shamuchun. Ima shinami jahua pachapi can munashcata ruracun, shinallataj cai pachapipish can munashcata rurachun. 11 Ñucanchij micunata cunan punllapish cuhuai. 12 Ima shinami shujtajcuna ñucanchijta ima mana allita rurashcacunata perdonashcanchij, shinallataj ñucanchij juchacunatapish perdonapai. 13 Shinallataj mana allita rurana yuyaita jarcapangui, tucui millaimantapish huaquichihuangui. Huiñaicama canca jatun mandaj, tucuita rurai tucuj, alli sumajmi cangui. Chashna cachun.

14 Shujtajcuna ima mana allita rurashcacunata cancuna perdonajpica, jahua pacha cancunapaj Yayapish cancunapaj juchacunataca perdonangami. 15 Shinallataj cancunaca shujtajcuna ima mana allita rurashcacunata mana perdonajpica, cancunapaj Yayapish cancunapaj juchacunataca mana perdonangachu— nirca.

*Ima shina ayunanata Jesús yachachishcamanta*

16 Cancuna ayunashpaca\*, shujtajcunapaj ñaupajpi alli

ricurisha nijcuna shina ama llaquilla ñahui tucunguichij. Chashna llaquilla ñahui tucushpa ayunashpaca, shujtajcuna ricuchunllami chashna ruran. Paicuna chashna rurashcamantaca caillapitajmi allitaca japin. Chashnami tucun. 17 Ashtahuanpish canca ayunashpaca, ñahuita maillari, sumajta umata ñajchari. 18 Can chashna ayunacushcata pipish ama yachachun, pacallapi caj cambaj Yayalla yachachun. Can chashna ayunashcamantaca pacallatapish ricuj cambaj Yayami tucucunapaj ñaupajpi canmanca allita cunga—nirca.

*Jahua pachapi ima shina achcata charij tucunamanta*

(Lc. 12.33-34)

19 Cai pachallapi charijyanata ama munaichijchu. Chai charishcacunataca polilla c'urucuna micunllami, ismushpa tucurinllami. Shuhuacunapish huasita jutcushpa shuhuanllami. 20 Ashtahuanpish jahua pachapi charij tucunapaj ruraichij. Chaipica polilla c'urucunapish mana micunchu, mana ismunchu, shuhuacunapish mana shuhuanchu. 21 Maipimi imatapish huaquichishcataca charinguichij, chaillatami cancunapaj shunguca yuyacun—nirca.

*Cuerpopaj luz shinaca ñahuicunami nishcamanta*

(Lc. 11.34-36)

22 Cambaj ñahuicunaca cuerpopaj luz shinami. Cambaj ñahuicuna alli cajpica, tucui cambaj cuerpopish achijllapimi canga. 23 Cambaj ñahuicuna mana alli cajpica, canca amsapi caj shinami causangui. Cambaj cuerpota achijyachij luz amsayajpica, ¡chai amsaca mancharina amsami canga!—nirca.

*Diospajpish charingapajpish, ishquindijtaca  
mana rurai tucushcamanta*

(Lc. 16.13)

24 Pipish ishqui amuta mana sirvi tucunchu. Chashna ishquipaj cashpaca, shujta p'ñanman caishujtaca c'uyanmanmi. Shuj amu ima mandashcataca alli ruranman, caishujtaca mana ricunachinmanchu. Shinallataj cancuna-



pish Diospajpish charingapajpish, ishquindijtaca mana rurai tucunguichijchu— nirca.

*Diosmi paipaj huahuacunataca cuidacun nishcamanta*

(Lc. 12.22-31)

25 Chaimanta ñucaca cancunamanca cashnami nini: “¿Imatataj micushun, imatataj ubyashun, imatataj churashun?” nishpa ama chai yuyailla causaichijchu. Causaimari micunamanta churanamantapish ashtahuan yalli alli. 26 Pajaroconata ricushpa yuyarichij: Chaicunaca mana tarpunchu, mana tandanchu, mana huaquichinchu. Shina cajpipish jahua pacha cancunapaj Yayaca paicunaman caranllami. ¡Cancunacarin chaicunatapish yallimari canguichij! 27 Majan cancuna chaupi varahuan jatunta huiñasha nishpa chai yuyailla cashpapis mana huiñai tucunguichijchu.

28 ¿Ima nishpataj imatataj churashun nishpa chai yuyailla puringuichij? Chagrapi huiñacuj sisacunata ricushpa yuyarichij: Paicunaca imata mana ruranchu, mana puchcanchu. 29 Cancunamanca cashnami nini: Ñaupaj jatun mandaj Salomonca achcata charij cashpapis, cai sisa shina sumajtaca manataj churarircachu. 30 Diosca q'uihuacunatapish sumaj-tami huiñachin. Q'uihuaca cunanca chagrapi huiñacun, cayaca ninapi rupachishcami canga. Cancunamancarin q'uihuacunatapish yallimari Diosca churachinga. Chaita yachashpapis, ¿ima nishpataj mana tucui shunguhuan Diosta cringuichij? 31 Tucui imatapish Diosca cuj cashcata yachashpaca: “¿Imatataj micushun, imatataj ubyashun, imatataj churashun?” nishpa ama chai yuyailla causaichijchu. 32 Diosta mana cazujcunami chai yuyailla causancuna. Cancunapaj jahua pacha Yayaca cancunapaj ima illashcata ñami yachan. 33 Ashtahuanpish cancunaca: “Diosraj tucucunata mandachun” nichij, pai munashca shina causanataraj yuyaichij. Chashna yuyashpa causajpica, Diosca cancunaman ima charina cashcataca cungallami. 34 Chashna cajpica, ¿cayaca imataj tucushun? nishpa ama chai yuyailla causai-chijchu. Punllantami ima llaqui cashpapis tiyan. Chaimanta caya punllapajca cayallatajmi yuyari tucunguichij— nirca.

*Shujtajcunata mana juchachina cashcamanta**(Lc. 6.37-38, 41-42)*

**7** <sup>1</sup> Shujtajcunata mana alli nishpa ama juchachichijchu, Diospish cancunata mana alli nishpa ama juchachichun. <sup>2</sup> Ima shinami shujtajcunata juchachinguichij, shinallatajmi Diospish cancunataca juchachinga. Shujtajcunata cancuna imatami ruranguichij, shinallatajmi Diospish cancunataca ruranga. <sup>3</sup> ¿Ima shinataj shujtajpaj mana allita rurashca uchilla ujsha ñahuipi tiyacuj shinataraj ricungui, can mana allita rurashcacarin ñahuipi jatun caspi tiyacuj shinataca mana yuyaringuica? <sup>4</sup> Cambaj ñahuipi jatun caspi tiyacujta manaraj anchuchishpaca, ¿ima shinataj shujtajpaj ñahuipi uchilla ujsha tiyacujtaca anchuchisha ninguiari? <sup>5</sup> ¡Mishqui shimi, jayaj shungu! Cambaj ñahuipi tiyacuj jatun caspitaraj anchuchi. Chashna canraj anchuchishpami, shujtajpaj ñahuipi tiyacuj uchilla ujshataca alli ricushpa anchuchi tucungui.

<sup>6</sup> Dios imalla alli cushcataca allcu shina millai causajcunamanca ama shitaichijchu, ñataj cancunata p'iñarishpa llaquichinman. Shinallataj cancunapaj sumaj perlacunatapish\* cuchi shina causajcunamanca ama shitaichijchu, chaitaca sarungallami— nirca.

*Diosta mañanata Jesús yachachishcamanta**(Lc. 11.9-13; 6.31)*

<sup>7</sup> Diosta mañaichij, paica cancunaman cungami. Mashcaichij, japinguichijmi. Huasiyuj nichij, paica pascangami. <sup>8</sup> Diosta chashna mañajca mañashcata chasquingami. Mashcajpish japingami, huasiyuj nijtapish yaicuchingami.

<sup>9</sup> Tandata cambaj huahua mañajpica, pipish mana rumita cinguichijmanchu. <sup>10</sup> Shinallataj chalhuata mañajpica, pipish mana culebrata cinguichijmanchu. <sup>11</sup> Chashna cancuna mana alli cashpapi, cancunapaj huahuacunaman imatapish allicunata cinguichijmi. Shinallataj jahua pachapi caj cancunapaj Yayacarin paita mañajcunamanca ashtahuan yalli allicunatamari cunga.

<sup>12</sup> Shina cajpica ima shinami shujtajcuna cancunapaj allita rurachun munanguichij, chashnallataj cancunapish pai-

cunapaj ruraichij. Moisés mandashcacunapish ñaupá huillajcuna\* huillashcapish chashnami rurachun nishca— nirca.

*Ishqui ñanmanta Jesús parlan*

(Lc. 13.24)

13 Quichqui punguta yaicuichij. Ucu pachaman yaicuna punguca jatunmi, ñanpish purinalla jatunmi. Achcacunami chaita rishpa yaicuncuna. 14 Ashtahuanpish mana tucurij huiñai causaiman yaicuna punguca quichquimi, ñanpish quichquimi. Mana achcacunachu chaiman pushaj ñantaca japishpa ricuncuna— nirca.

*Yuraca ima yura cashpáish p'ucushpami  
ricuchin nishcamanta*

(Lc. 6.43-44)

15 Diosmantami huillacunchij nishpa llullashpa huillajcunata pajta uyanguichijman. Paicunaca oveja shina alli ricurishpami cancunapajman shamun. Ashtahuanpish paicunapaj ucu shunguca millai atuj millpunachicuj shinami. 16 Paicuna imalla rurashcata ricushpami yachanguichij. Uvasca casha yurapi mana p'ucunchu, higospish\* chinipi mana p'ucunchu. 17 Chaimanta alli yurapica allimi p'ucun, mana alli yurapica ima alli mana p'ucunchu. 18 Alli yurapica ima mana micui-pajca mana p'ucui tucunchu. Shinallataj mana alli yurapica ima allica mana p'ucui tucunchu. 19 Tucui yuracuna ima allita mana p'ucujpica, urmachishpa ninapi rupachinallami. 20 Yura imata p'ucuj cashcata ricuj shinallataj paicuna imalla rurashcata ricushpami yachanguichij— nirca.

*Dios maipi mandacunmanca mana tucucuna  
yaicungachu nishcamanta*

(Lc. 13.25-27)

21 Ñucata: “Apunchij Jesus, Apunchij Jesus,” nijcunaca jahua pacha Dios maipi mandacunmanca mana tucucuna yaicungachu. Ashtahuanpish jahua pachapi caj ñuca Yaya munashcata rurajcunallami chaimanca yaicunga. 22 Quipa punllaca achcacunami ñucataca: “Apunchij Jesus, Apunchij

Jesus, cambaj shutipimi\* huillacurcanchij, cambaj shutipimi millai supaicunata llujshichircanchij. Shinallataj cambaj shutipimi pi mana rurai tucushcacunatapish achcata rurarcanchij” ningacunami. 23 Chaipi ñucaca: “Cancunaca mana ñucapajchu canguichij. Caimanta anchuichij, millaita rurajcuna” nishami— nirca.

*Sinchi allpapi, mana sinchi allpapi  
huasichijcunamanta*

(Lc. 6.47-49; Mr. 1.22)

24 Maijanpish ñuca yachachishcata uyashpa rurajca alli yuyaiyujmi. Paica yacu rumicuna jahuapi huasichij runa shinami. 25 Chashna huasichishca q'uipa achcata tamyajpica, yacucuna jatarishpa achca huaira shamushpa chai huasita urmachisha nircami. Chashna urmachisha nijpipish, yacu rumicuna jahuapi shayachishca cashcamanta chai huasica mana urmarcachu. 26 Maijanpish ñuca yachachishcata uyashpapish manataj rurajca, mana sinchi allpa jahuapi huasichij yuyai illaj runa shinami. 27 Chashna huasichishca q'uipa achcata tamyajpi, yacucuna jatarishpa achca huaira shamushpa chai huasita urmachijpica, jatun mancharina llaquimi tucurca— nirca.

28 Jesús chashna parlashca q'ui-paca paita tucui uyajcunami caishuj chaishuj ricunacushpa:

—Paica allimari yachachin— nishpa mancharinacurca.

29 Jesusca mandashcacunata yachachijcuna\* shinallaca mana yachachircachu. Paica Taita Dioshuan cashpami alli alli yachachirca.

*Lepra unguühuan unguushca runata Jesús  
alliyachishcamanta*

(Mr. 1.40-45; Lc. 5.12-16)

8 | Jesusca cai tucuita yachachishpa urcumanta uriyamucujpica, achcacunami paita catishpa uriyamurcacuna. 2 Chashna shamucujpica lepra\* unguühuan unguushca runami Jesuspajman shamushpa paipaj ñaupajpi cungurishpaca:

—Apunchij Jesús, ñucata alliyachisha ninguipishchari, alliyachihuai— nirca.

3 Shina nijpi Jesusca:

—Ari, alliyachisha ninimi— nishpa paita japirijpica, leprahuan unguishca runaca ña alliyarcallami. 4 Chashna alliyajpi Jesusca:

—Riqui, pi canta alliyachishcata pajta piman huillanguiman. Cunanca Israel curaman\* ricuchigri. Tucuicuna can alliyashcata ricuchunpish Diosman cuchun nishpa Moisés mandashcapi nishca shinata cugri— nirca.

*Patsaj sodadocunata mandajpaj sirvijta  
Jesús alliyachishcamanta*

(Lc. 7.1-10)

5 Roma\* llajtamanta patsaj soldadocunata mandajca Capernaum puebloman Jesús chayamucujpi, paipajman shamushpaca cashna nirca:

6 —Amito, ñuca huambrami mana cuyurijta ruraj unguijapishca, llaquinayajta huasipi siricun. Alliyachipai— nirca.

7 Chashna nijpi Jesusca:

—Shinashpaca alliyachigrisha— nirca.

8 Shina nijpi patsaj soldadocunata mandajca nirca:

—Amito, ñucaca imallapish cajpichu canca ñuca huasimanca yaicunguiari. “Alliyai” nishpa can nijpica, ñuca sirvijca alliyangallamari. 9 Ñucapish jatun mandajcuna mandashcallami cani. Chashna cashpa maijan soldadota ñuca “ri” nijpica rinllami, “shamui” nijpipish shamunllami. Shinallataj ñuca sirvijtapish imata rurai nijpica ruranllami— nirca.

10 Chashna nijta Jesús uyashpaca, achcata mancharishpa paihuan chaipi cajcunata nirca:

—Israelcunapurapica\* cai runa shina ñuca alliyachinata alli crijtaca manataj ricushcanichu. Chashnami cashca. 11 Cancunaman huillanimi: Inti llujshina inti yaicuna ladomantapish jahua pacha Dios maipi mandacunpica achcacunami tandanacumunga. Paicunaca ñaupaya Abrahahuan, yaya Isaac-huan yaya Jacobohuan tiyarishpami micungacuna. 12 Dios maipi mandacunpi cajcunapaj huahuacunarajmi

paicuna mana cazushcamantaca ucu pacha amsapi shitashca canga. Chaipica huacangacunami, nanaihuanpish caniringacunami— nirca.

13 Shina nishpa Jesusca patsaj soldadocunata mandajtaca:

—Cambaj huasiman rilla, cambaj huabraca can crishca shinallataj alliyangallami— nirca.

Jesús chashna nijpica chai huabraca ña alliyashcallami carca.

*Pedropaj suedrata Jesús alliyachishcamanta*

(Mr. 1.29-31; Lc. 4.38-39)

14 Chai q'uijami Pedropaj huasiman Jesús rishpaca, Pedropaj suedrata fiebrehuan anchayashpa siricujta ricurca.

15 Chashna ricushpa ungushcapaj maquita Jesus japijpica alliyarcallami. Ña alliyashpa jatarishpaca paicunaman cararcami.

*Achca ungushcacunata Jesús alliyachishcamanta*

(Mr. 1.32-34; Lc. 4.40-41)

16 Ña tutayamucujpica millai supai japishca achcacunatami Jesuspajmanca pushamurcacuna. Chashna pushamujpi Jesusca shuj shimita rimashpallami millai supaicunataca llujshichirca. Shinallataj ungushcacunatapish tucuicunatami alliyachirca. 17 Ñaupá huillaj\* Isaiasca: “Paica ñucanchij unguicunatapish, ñucanchijta irquiyachij nanaicunatapish aparcami” nishcata pajtachingapajmi Jesusca chashna alliyachirca.

*Jesusta catishun nicujcunamanta*

(Lc. 9.57-62)

18 Jesusca chaipi achcacuna paihuan cajta ricushpami paipaj yachacujcunataca:

—Cai cochata ch'imbashunchij— nirca.

19 Jesús chashna nicujpi mandashcacunata yachachij\* runa paipajman chayamushpaca:

—Yachachij, can maiman rijpipish canhuanmi risha nini— nirca.

20 Chashna nijpi Jesusca:

—Atujcunapish causana jutcuta charinmi, pajarocunapish tazinta charinmi. Runa Aichayuj tucushcaca\* maipi samarinata mana charinchu—nirca.

21 Paipaj yachacujcunamanta shujca:

—Apunchij Jesús, shuyapai, ñuca yayataraj pambamugrisha—nirca.

22 Chashna nijpi Jesusca:

—Canca ñucahuan jaculla. Ñucata mana cazuj huañushca shina cajcuna paicunapaj huañushcacunataca pambachun—nirca.

*Yacuta huaira cuyuchicujpi Jesús jarcashcamanta*

(Mr. 4.35-41; Lc. 8.22-25)

23 Jesusca chashna nishca q'uijami paipaj yachacujcunandij canoaman yaicurca. 24 Ña chai cochata ricujpica, ñapish achca huaira jatarishpa yacuta caiman chaiman cuyuchijpi yacuca canoapi jundai callarircallami. Shina tucucujpipish Jesusca dormicurcallami. 25 Canoapi yacu jundacujpi yachacujcunaca:

—¡Apunchij Jesús, ña huañugrinchijca, quishpichihuaiari!—nishpa rijchachircacuna.

26 Chashna rijchachijpi Jesusca:

—¿Ima nishpataj achcata mancharinguichij? ¡Cancunaca ñucataca manamari tucui shunguhuan cringuichijchu!—nishpa jatarishpa huairatapish yacutapish:

—¡Ama chashnaichu!—nishpa sinchita rimashpa jarcarca. Chashna jarcajpica huairapish yacupish casijlla tucurcallami. 27 Chashna tucujpica tucui chaipi cajcunami achcata mancharinacushpaca:

—¿Cai runaca imatajchu, imami? Pai rimashcataca huairapish yacupish uyanllamari—ninacurcacuna.

*Supai japishca ishqui runata Jesús*

*alliyachishcamanta*

(Mr. 5.1-20; Lc. 8.26-39)

28 Cochata ch'imbashpa Gadara shuti llajtaman Jesús ña

chayajpica, ishqui runacunami panteonmanta paipajman shamurcacuna. Chai ishqui runacunaca supai japishcamanta achca millai runacunami carca. Chaimantami chai ñantaca pipish mana puri tucurca. 29 Jesús chai ñanta ricujpi chai runacunaca:

—Diospaj Churi Jesús, canca ¿imatataj ñucanchijtaca nij shamunguari? ¿Manaraj ucu pachapi llaquichina punlla chayamujpichu ñucanchijtaca llaquichij shamungui?— nishpa ñapish caparircallacunami.

30 Chai chaininijllapica achca cuchicunami micushpa puricurca. 31 Chaimantami millai supaicunaca Jesustaca:

—Cai runacunamanta ñucanchijta llujshichishpaca, chai cuchicunaman yaicungapaj ama jarcahuangui— nircacuna.

32 Shina nijpi Jesusca:

—Shinashpaca richijlla— nijpi, supaicuna chai ishqui runacunamanta llujshishpaca chai cuchicunamanmi yaicurcacuna. Chashna yaicujpica cuchicunaca jahua quinrimanta singushpami, cochaman huashicushpa huañurcacuna.

33 Chashna tucujpica cuchicunata michijcunaca achcata mancharishpami puebloman rishcahuan tucui imalla tucushcata parlarcacuna. Shinallataj supai japishca ishqui runacunata Jesus alliyachishcatapish parlarcacunami. 34 Chashna parlajpica chai pueblomanta tucucuna Jesuspajman chayamushpaca:

—Ñucanchij llajtamantaca ripailla— nircacunami.

*Mana cuyurijta ruraj ungui japishca runata*

*Jesús alliyachishcamanta*

*(Mr. 2.1-12; Lc. 5.17-26)*

**9** 1 Chai q'uijami Jesusca canoapi yaicushpa cochata cutin ch'imbashpaca, pai causashca pueblollamantaj chayarca. 2 Chaiman chayajpica mana cuyurijta ruraj ungui japishca runatami huandunapi huandushpa apamurcacuna. "Alliyachingami" nishpa tucui shunguhuan paicuna crishcata Jesús ricushpami, chai unguishca runataca:

—Huahua, ama manchaichu. Cambaj juchacunataca ñami perdonani— nirca.

3 Chashna nijta mandashcacunata maijan yachachijcuna\*



uyashpaca: “Cai runaca Dios tucushpamari chashna rimacun” nishpa yuyacurcacuna. 4 Paicuna chashna yuyacujta yachashpami Jesusca nirca:

—¿Ima nishpataj cancunapaj shungupica chashna millaita yuyacunguichij? 5 Shinashpaca: “Cambaj juchacunata perdonanimi” ninachu, mana cashpaca: “Jatari, puri” ninachu, ¿ima ninataj ashtahuan allica cangari? 6 Runa Aichayuj tucushca\* ñucataca juchacunata cai pachapi perdonachun Dios cachashca cashcata cunan ricuchisha—nishpami mana cuyurijta ruraj unguihuan caj runataca:

—¡Jatari, canta huandumushcata apashpa huasiman rilla!—nirca.

7 Jesús chashna nijpica chai runaca jatarishpa huasiman rircallami. 8 Chashna alliyachijta tucui ricujcunaca achcata mancharishpami:

—Taita Diosca runacunahuan cashpamari caitaca rura-chicun—nishpami Diostaca allimari cangui nircacuna.

*Mateo runata Jesusca jacu ñucahuan nishcamanta*

*(Mr. 2.13-17; Lc. 5.27-32)*

9 Jesusca chaimanta rishpaca Mateo shuti runatami impuestota\* japinapi tiyacujta ricurca. Paita ricushpaca:

—Jacu ñucahuan—nijpica, Mateoca jatarishpa Jesusta catishpa rircallami.

10 Chaimanta rishpaca Mateopaj huasipimi Jesusca paipaj yachacujcunandij micurca. Chai huasipica impuestota japij tauca runacunapish juchayujcunapishmi paicunahuanca micuj shamurca. 11 Chashna micucujta fariseocuna\* ricushpaca Jesuspaj yachacujcunataca:

—¿Ima nishpataj cancunapaj yachachijca impuestota japij-cunahuan, juchayujcunahuanpish micucun?—nishpa tapur-cacuna.

12 Shina nicujta Jesús uyashpaca nirca:

—Mana ungushcacunaca jambijtaca mana mashcanchu, ungushcacunallami jambijpajmanca rin. 13 Dios Quillcachish-capica\*: “Animalcunata huañuchishpa ñucaman cushpa rupachinapaj randica, cancuna shujtajcunata llaquij cachunmi munani” ninmi. Richij, chashna nishcataraj yachamugri-

chij. Ñucaca allicunataca mana cayaj shamurcanichu, ashtahuanpish juchayujcunatamari juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diospajman tigrarichun cayaj shamurcani— nirca.

*Ayunanamanta tapushcamanta*

(Mr. 2.18-22; Lc. 5.33-39)

14 Chai q'uiipami Bautizaj Juanpaj yachacujcuna Jesuspajman shamushpaca:

—Fariseocunapish\* ñucanchijpish tauca cutinmari ayunanchij\*. Cambaj yachacujcunaca ¿ima nishpataj mana chashna ayunancuna?— nishpa tapurcacuna.

15 Chashna tapujpi Jesusca nirca:

—Bodapi cajcunaca novio paicunahuan cajpica, maitataj llaquilla cangari. Cusa illajlla tucuna punllacuna chayamungami. Chaipimi ayunangacuna.

16 Pipish mauca churanataca mushuj linsohanca mana allichishpa siranchu. Chashna rurajpica mushuj linsoca mauca churanataca ashtahuanmi lliquinman. 17 Shinallataj cunanlla rurashca vinotaca mauca capachupica pi mana churanchu. Chashna rurajpica chai mauca capachuca tugyanmanmi, vinopish capachupish chingarimanllami. Chaimantami cunanlla rurashca vinotaca capachupish vinopish ama ima tucuchun mushuj capachupi churana— nirca.

*Jairo runapaj ushushita causachishcamanta, shuj  
huarmitapish Jesús alliyachishcamanta*

(Mr. 5.21-43; Lc. 8.40-56)

18 Jesús chashna yachachicujpirajmi, Israelcunata\* mandaj runaca paipajman shamushpa paipaj ñaupajpi cungurishpaca:

—Ñuca ushushica cunanllamari huañun. Jacupaiari, can rishpa paipaj jahuapi maquita churajpica causaringallami— nirca.

19 Shina nijpimi Jesusca jatarishpa paipaj yachacujcunandij chai runahuan rirca. 20 Chashna ricujpimi Jesuspaj churana chupapica huashamanta shuj huarmica maquihuan japirirca. Chai huarmica chungu ishqui huatatami yahuar cacharirishpa unguishca carca. 21 Chai huarmica: “Jesuspaj churanapi japirishpalla alliyasha” yuyashpami chashna

japirirca. 22 Jesusca tigrarishpa chai huarmita ricushpaca:  
—Huahua, ama manchaichu. Canca ñuca alliyachinata  
crishcamantami alliyashcangui— nirca.

Jesús chashna nijpica chai huarmica ña alliyarcallami.

23 Chai mandaj runapaj huasiman Jesús chayashpaca,  
huacacujcunatapish flautapi tocajcunatapish chaipi cajta ri-  
curca. 24 Chaicunata ricushpaca:

—Caimanta llujshishpa richij. Huambraca mana huañush-  
cachu, dormicunllamari— nirca.

Chashna nijta uyashpa chaipi cajcunaca asircacunami.  
25 Ña tucuicunata llujshichishpa huasi ucuman yaicushpa  
huambrapaj maquita Jesús japirijpica, huambraca jatarir-  
callami. 26 Jesús chashna rurashcaca tucui chai llajtapimi  
huasha huasha uyarirca.

*Ñahui mana ricuj ishqui runacunata Jesús  
alliyachishcamanta*

27 Chai huasimanta Jesús llujshishpa ricujpimi, ñahui  
mana ricuj ishqui runacunaca:

—¡Ñaupá yaya Davidpaj Churi\*, ñucanchijta llaquihuai!—  
nishpa caparishpa caticurcacuna.

28 Huasiman Jesús yaicujpimi ñahui mana ricuj runacunaca  
paipajman shamurcacuna. Chaipi Jesusca:

—¿Ñuca cancunata alliyachi tucunata cringuichijchu?—  
nishpa tapujpi paicunaca:

—Ari, Apunchij Jesús, crinchijmi— nircacuna.

29 Shina nijpi Jesusca paicunapaj ñahuicunapi maquihuan  
japirishpaca:

—Cancuna crishca shinallataj alliyaichij— nirca.

30 Chashna nijpica paicunapaj ñahuicunaca alliyarcallami.  
Ña alliyajpi Jesusca:

—Pajta piman parlanguichijman— nishpa cutin cutin nirca.

31 Chashna nijpipish paicunaca chaimanta rishcahuanmi  
Jesús alliyachishcataca tucui chai llajtapi causajcunaman  
parlarcacuna.

*Mana rimaj runata Jesús alliyachishcamanta*

32 Chai alliyashca runacuna llujshishpa ricujpimi, supai

japishca cashpa mana rimai tucuj runataca Jesuspajman pushamurcacuna. 33 Chashna pushamujpi supaita Jesús llujshichijpica, chai mana rimaj runaca ña rimarcallami. Chaita tucui ricujcunaca mancharinacushpami:

—Cashna rurajtaca Israel\* llajtapica manaraj ricushcanchijchu— ninacurcacuna.

34 Ashtahuanpish fariseocunaca\*:

—Supaicunata mandajhuan cashpamari cai runaca supaicunataca llujshichin— nishpami rimarcacuna.

### *Tucuicunata Jesús llaquishcamanta*

35 Jesusca tucui pueblocunata, tucui llajtacunata purishpami, Dios ima shina mandacun alli huillanata Israelcuna\* tandanacuna huasicunapi\* yachachirca. Shinallataj ima unguihuan ima nanaihuan cajcunatapish Jesusca alliyachircami. 36 Chaipi tucui cajcunataca llaquilla, ima rurana yuyaipish illajlla, michij illajlla ovejacuna shina puricujta ricushpami Jesusca achcata llaquirirca. 37 Chashna cajta ricushpa Jesusca paipaj yachacujcunata nirca:

—Granota tandanaca achcami, tandajcunaca ashallami.

38 Chaimanta ashtahuan tandajcunata cachachun chagrayujta mañaichij— nirca.

### *Chunga ishqui yachacujcunata Jesús agllashcamanta*

(Mr. 3.13-19; Lc. 6.12-16)

**10** | Chai q'uiipami Jesusca paipaj chungu ishqui yachacujcunata cayashpaca, millai supaicunata llujshichijta, ima unguihuan ima nanaihuan cajcunatapish alliyachijcunata rurarca.

2 Huillagrachun nishpa Jesús agllashca chungu ishquicunapaj shuticunaca caicunami: puntaca Simón shuti, paillatajmi Pedro shutipish. Paipaj huauqui Andrespishmi carca. Zebedeopaj churicuna huauquindijpishmi carca. Paicunaca shujca Jacobo, shujca Juanmi carca. 3 Caishujcunaca Felipepish, Bartolomepish, Tomaspish, impuestota\* japij Mateopishmi carca. Alfeopaj churi Jacobopish, Tadeo nishca Lebeo shutipishmi carca. 4 Quiquin llajtata quichungapaj macanacushun nijcunapuramanta Simonpishmi carca. Judas Isca-

riotepish carca. Paimi Jesustaca huañuchishun nijcunamanca japichirca.

*Huillagríchun chungá ishqui yachacujcunata*

*Jesús cachashcamanta*

(*Mr. 6.7-13; Lc. 9.1-6*)

5 Jesusca paipaj chungá ishqui yachacujcunata cashna nishpami yachachishpa cacharca:

—Israelcuna\* mana causan llajtacunamanca ama ringuichijchu. Shinallataj Samaria llajtapi tiyaj pueblacunamanpish ama yaicunguichijchu. 6 Israelcunapajllaman richij. Paicunaca ovejacuna chingarishca shinami puricun. 7 Paicunapajman rishpaca: “Jahua pacha Diosca ñallami mandagrín” nishpa huillagríchij. 8 Ungushcacunatapish, lepra\* ungüihuan ungushcacunatapish alliyachichij, huañushcacunatapish causachichij. Millai supai japishcacunamantapish supaicunata llujshichichij. Chashna rurai tucunataca ñuca cujllapimi charinguichij. Chaimanta cullquita ama cui ninguichijchu.

9 Cancuna rishpaca curitapish, ima cullquitapish ama apanguichijchu. 10 Shinallataj maiman rishpapisth cucayu muchilatapish ama apanguichij. Churanatapish churashcalla, ama shujtajta apashpa ringuichij. Caspitapish ama aisashpa ringuichij. Imatapish allita rurajca causanapajca charingami.

11 Cancuna mai llajtaman, mai puebloman chayajpi cancunata mai huasipi alli chasquiypica, cutin chaimanta ringacama chaipi saquiringuichijlla. 12 Chai huasimanca: “¿Allillachu causacunguichij?” nishpa yaicunguichij. 13 Cancunata alli chasquiypica, chai huasiyujpajca cancuna “allillachu canguichij” nishcaca mana yangachu canga. Cancunata mana chasquiypica, chai huasiyujpajca yangallami canga. 14 Mai huasipi cashpa mai pueblopi cashpapisth, cancunata mana chasquisha nijpi mana uyasha nijpica, chaimanta llujshishpa ringuichijlla. Cancunata mana chasquisha nishcata ricuchingapajca chaquipi japirishca ñutu allpatapish chaspinguichij. 15 Cancunata mana chasquijcunataca imalla rurashcata Dios ricuchi punllapica Sodoma shuti, Gomorra shuti pueblacunapi causajcunata yallitami llaquichinga. Chashnami canga— nirca.

*Cancunataca llaquichingacunami nishcamanta*

16 Riquichij, ñucaca cancunataca ovejacunata atujcunapaj chaupipi cacharij shinami millai runacunapajman cachani. Chaimanta cancunaca culebra shina yachaj caichij, paloma shina alli caichij. 17 Alli yuyaihuan puringuichij. Cancunataca japishpa mandajcunapajman pushangacunami. Shinallataj paicuna tandanacuna huasicunapish\* macangacunami. 18 Cancuna ñucamanta huillajpica, cancunataca juchachingapaj llajtata mandajcunapajmanpish jatun mandajcunapajmanpish pushangacunami. Chashna pushajpica chai mandajcunamanpish mana Israelcunamanpish\* ñucamanta huillai tucunguichij. 19 Cancunata chashna pushajpica: “¿Imatataj nisha, ima shinataj rimasha?” nishpa ama chai yuyaila canguichijchu. Cancuna rimacujpi imata rimana yuyaita Dios cushcata rimanguichij. 20 Cancunaca mana quiquin yuyaimantachu rimanguichij, ashtahuanpish cancunamanca Diospaj Samai Espiritumari rimana yuyaitaca cunga.

21 Huauquica quiquin huauquitami huañuchichun japichinga. Yayacunapish quiquin huahuacunatami japichinga. Shinallataj huahuacunapish yaya mamata p'iñashpami huañuchichun japichinga. 22 Ñucata crishcamantaca tucucunami cancunataca p'iñangacuna. Chashna p'iñajpipish tucuringacama chai llaquicunata apajtaca Diosca quishpichingami. 23 Ñucamanta huillajpi cancunata mai pueblopi huañuchishun nishpa catijpica, shujtaj puebloman miticushpa ringuichij. Israel llajtapi tiyaj tucui pueblacunapi cancuna manaraj huillajpimi, Runa Aichayuj tucushcaca\* tigramunga. Chashnami canga.

24 Maijan yachacujpish paita yachachijtaca mana yalli yachajchu. Maijan amopaj runapish paipaj amotaca mana yallichu. 25 Yachacujca paita yachachij shinallataj yachaj tucushpaca, allimi canga. Shinallataj amopaj runapish amo shina tucushpaca, allimi canga. Yachachijtapish supaicunata mandaj Beelzebumi\* cangui nishpaca, yachacujcunatacarin ashtahuan yalli millaitamari rimangacuna— nirca.

*Diosllata manchana cashcamanta**(Lc. 12.2-9)*

26 Chashna llaquichinata yachashpapisth runacunataca ama manchaichijchu. Imapish huashalla rurashcacunaca tucuimi yacharinga. Shinallataj ima pacashcapish ricuringallami. 27 Ñuca cancunata tuta yachachishcataca punlla huillanguichij. Shinallataj ñuca cancunaman rinrinllapi huillashcataca huasi jahuamanta\* caparishpa tucuicunaman huillanguichij. 28 Cancunapaj cuerpotata huañuchijcunataca ama manchaichijchu. Paicunaca almataca mana huañuchi tucunchu. Ashtahuanpish Taita Diosllata manchaichij. Almatapish cuerpotapish paimi ucu pachapi chingachi tucun.

29 ¿Manachu shuj mediopica ishqui pajarocunata c'atuncuna? Chashna cajpipish cancunapaj Yaya mana huañuchun munajpica, shujllapish mana huañunchu. 30 Cancunapaj uma ajchapish tucuimi yupashca. 31 Chaita yachashpaca ama manchaichijchu. Cancunacarin achca pajarocunatapish yallimari canguichij— nirca.

*Jesucristomanta mana pingarina cashcamanta**(Lc. 12.8-9)*

32 Maijanpish shujtajcunaman ñucamanta huillajpica, ñucapish paimanta jahua pachapi caj ñuca Yayaman huillashami. 33 Shinallataj maijanpish shujtajcunaman “paitaca mana rijsinichu” nishpa ñucata nijpica, ñucapish jahua pachapi caj ñuca Yayapaj ñaupajpica “paitapish mana rijsinichu” nishami— nirca.

*Jesusta crijcunataca p'iñangacunami nishcamanta**(Lc. 12.51-53; 14.26-27)*

34 Ñucataca cai pachapi alli sumaj causai tiyachun shamushcataca ama yuyanguichij. Sumaj causai tiyachunca mana shamurcanichu, ashtahuanpish macanacui tiyachunmi shamurcani. 35 Churica yayata, ushushipish mamata, nuerapish suedrata p'iñachunmi ñucaca shamurcani. 36 Chashna p'iñajcunaca quiquin huasi ucupurallatajmi canga.

37 Pipish yayata mamata ñucata yalli c'uyajca mana ñu-

capaj cai tucunchu. Shinallataj pipish churita ushushita ñucata yalli c'uyajca mana ñucapaj cai tucunchu. 38 Chacashpa huañuchinamanta mana ñucata catijca mana ñucapaj cai tucunchu. 39 Chaimanta maijanpish quiquin causaita llaquijca chingaringami. Maijanpish ñucata caticushpa quiquin causaita mana llaquijca quishpiringami—nirca.

*Allita rurajcunaca allita chasquinamanta*

(Mr. 9.41)

40 Maijanpish cancunata chasquijca ñucatami chasquin. Shinallataj ñucata chasquijca ñucata cachaj Taita Diostami chasquin. 41 Dios cachashca huillajta, pai cachashca huillaj cashcamanta maijanpish chasquijmanca Dios cachashca huillajman allita cuj shinallatajmi paimanpish cunga. Alli runata, alli cashcamanta maijanpish chasquijmanca Diosca alli runaman allita cuj shinallatajmi paimanpish cunga. 42 Ñucata caticuj imapish mana caj shinaman shuj pilchi chiri yacullatapish cujmanca Diosca allitami cunga. Chashnami canga—nirca.

*Bautizaj Juanpaj yachacujcuna Jesusta tapushcamanta*

(Lc. 7.18-35)

**1** **1** Jesusca paipaj chungu ishqui yachacujcunaman cai tucuita yachachishca q'uijami chaimanta rishpaca, chai llajta pueblounallapitaj yachachishpa huillashpa purirca.

2 Bautizaj Juanca carcelpi tiyacushpami, Quishpichij Cristo imallata ruracushcata uyashpaca paipaj yachacujcunamanta ishquita Jesuspajman cacharca. 3 Chai yachacujcunaca:

—¿Canchu chai shamuna cashca Quishpichijca cangu, mana cashpaca shujtajtachu shuyana canchij?—nishpa tapurcacuna.

4 Chashna tapujpi Jesusca nirca:

—Cancuna cai imalla ricushcata uyashcata Juanman huillagrachij. 5 Ñahui mana ricujcunapish ricucushcata, cojocunapish puricushcata, lepra\* unguihuan unguishcacunapish alliyashcata, rinrin mana uyajcunapish uyacushcata, hua-



ñushcacunatapish causachishcata, huajcha imata mana yachajcunamanpish alli huillanata huillashcata Juanman parlagrichij. 6 Ñucataca pi cashcata mana pandarijca paica allimi— nirca.

7 Chai yachacujcuna rishca q'uijami Jesusca tucui chaipi cajcunata Juanmanta tapushpa nirca:

—Cancunaca shitashca pambaman rishpaca, ¿imatataj ricugrircanguichij? ¿Huairahuan caiman chaiman cuyucuj carrizotachu ricugrircanguichij? 8 Shinashpaca, ¿imatataj ricugrircanguichij? ¿Sumajta churarishca runatachu ricugrircanguichij? Sumajta churarishcacunaca jatun mandajcunapaj huasillapimi causancuna. 9 Shinashpaca, ¿imatataj ricugrircanguichij? ¿Dios ima nishcata huillajtachu ricugrircanguichij? Ari, paica huillajtajmari. Paica huillajtapish yallitajmari. 10 Dios Quillcachishcapica\* Juanmantaca:

Ñuca ima nishcata huillajtami cambaj ñaupa cachani. Paimi cambaj ñaupa rishpa can purina ñanta allichinga nishcami.

11 Cai pachapica Bautizaj Juanmi tucuicunata yalli allica shujtajca mana causashcachu. Shina cajpipish jahua pacha Dios maipi mandacunpica ñucata crij imapish mana cajmi Juanta yalli jatunca canga. Chashnami canga.

12 Bautizaj Juan huillai callarishca punllamanta cunancamami jahua pacha Dios maipi mandacunman yaicusha nijcunataca millai runacunaca llaquichicun. Chashna llaquichijcunaca chai mandacunman ama yaicuchunmi chingachinata yuyancuna. 13 Tucui ñaupa huillajcunapish\* mandashcacunapish chai mandanallamantatajmi Juan huillangacama huillacurca. 14 Chai huillashcacunata cancuna crisha nishpaca, Juantaca chai shamuna cashca ñaupa huillaj Elías cashcata crichij. 15 Rinrinta charijca cai uyashcata yuyarichij.

16 Cai cunan causajcunataca ¿ima shina cashcatataj nishari? Caicunaca ñancunapi pugllacuj huambracuna shujtaj huambracunata cashna caparicuj shinami: 17 “Flautapi tocajpi mana bailarcanguichijchu. Huañushcamanta huacaj shina llaquillata huacajpipish mana huacarcanguichijchu.”

18 Bautizaj Juan shamushpaca mana micuj mana ubyajmi carca. Chaimantami paitaca supai japishca ninguichij. 19 Runa Aichayuj tucushca\* ñuca shamushpaca, micujmi cani, vinota ubyajmi cani. Chaimantami ñucataca: “Riquichij, achcata micuj, vinota ubyaj runata. Paica impuestota\* japijcunahuan, juchayujcunahuanpish tandanacunllamari” nincuna. Chashna nijpish Dios tucuita yachaj cashcataca paipaj huahuacunallami alli cashcata ricuchin—nirca.

*Jesús huillashcata mana cazujcunamanta*

(Lc. 10.13-15)

20 Pi mana rurai tucushcacunata tauca pueblacunapi achcata Jesús rurashca cajpipish, chaipi causajcunaca juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diospajmanca manataj tigrarircacunachu. Chaimantami Jesusca chai pueblacunapi causajcunataca cashna nishpa rimarca:

21 —¡Aij, Corazín pueblopi causajcunalla, imachari tucunguichij! ¡Aij, Betsaida pueblopi causajcunalla, imachari tucunguichij! Cancunapajpi cai pi mana rurai tucushcacunata Tiro shuti Sidón shuti pueblacunapi rurashca cajpica, paicunaca juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diospajman tigrarinmanmi carcacuna. Paicuna llaquirishcata ricuchingapajca yana churanata churarishpa uchpahuan armarinmanmi carcacuna. 22 Chaimantami cancunaman huillani: Imalla rurashcata Dios ricuchi punllapica cancunatami Tiro shuti Sidón shuti pueblacunapi causajcunata yallita llaquichinga. 23 Capernaum pueblopi causajcuna, cancunaca jahua pachaman yaicushunmi yuyanguichijchari. Hadesmanmari\* shitashca canguichij. Pi mana rurai tucushcacunata cancunapaj rurashca shinallataj Sodoma pueblopi rurashca cajpica, cunan punllacamami chai puebloca tiyacunmanraj carca. 24 Chaimantami cancunaman huillani: Imalla rurashcata Dios ricuchi punllapica cancunatami Sodomapi causajcunata yallita llaquichinga—nirca.

*Samarinaman shamuichij nishcamanta*

(Lc. 10.21-22)

25 Chai q'uijami Jesusca cashna nirca:

—Jahua pachata mandaj ñuca Yaya. Canca cai yachana-cunataca alli yachajcunaman, alli yuyaiyujcunamanca mana ricuchircanguichu. Uchilla huahua shina mana yachajcunata yachachishcamanta cantaca diosolopagui ninimi. 26 Ñuca Yayalla, canllatajmi chashna tucuchun munashcangui.

27 Ñuca Yayami tucuita ñucaman curca. Ñuca pipaj Churi cashcataca pi mana yachanchu, Yayallami yachan. Shinallataj ñuca Yaya pi cashcataca pi mana yachanchu, ñucaca paipaj Churi cashcamantami yachani. Ñuca rijsichisha nishcacunallami ñuca Yaya pi cashcataca yachan. 28 Imata ruranamantapish aparina shinacunamantapish shaicushcacunaca tucucuna ñucapajman shamuichij. Ñucami cancunataca samachisha. 29 Yugota apaj shina ñuca yachachishcata catichij. Ñucaca mana p'iñarij, alli shungumi cani. Ñucamantami cancunapaj almaca samaringa. 30 Ñuca yugoca apanallami, aparinapish mana llashajchu—nirca.

*Samana punllapi trigo umata p'itishpa  
yachacujcuna micushcamanta*

(Mr. 2.23-28; Lc. 6.1-5)

**12** 1 Chai q'uijami Jesusca paipaj yachacujcunandij samana punllapi\* chagra chaupi ñanta ricurca. Chaita ricushpami yachacujcunaca yaricachishpa trigo umata p'itishpa c'acushpa micurcacuna. 2 Chashna ruracujta fariseocuna\* ricushpami Jesustaca:

—Riquiari, cambaj yachacujcunaca samana punllapi ama rurangui nishpa mandashcapi nishcatamari ruracuncuna—nircacuna.

3 Shina nijpi Jesusca nirca:

—Ñaupamandaj David paipaj runacunandij yaricaihuan cashpa imata rurashcataca ¿manachu yachanguichij? 4 Paica Diosta adorana huasiman yaicushpaca, Diosman cushca tandacunata paipaj runacunandij micurcami. Chai tandacunataca mandashcapi nishca shinaca pipish mana micunallachu carca, Israel curacunallami\* micuna carca. 5 Diosta adorana huasipi\* Israel curacunaca samana punllapi yanga punllapi shina rurashpapish mana juchayuj tucushcataca mandashcapi quillcashcapica ¿manachu ricushcanguichij? 6 Ñucaca caipica

Diosta adorana huasitapish yallimari cani. 7 Dios Quillcachishcapica\*: “Animalcunata huañuchishpa ñucaman cushpa rupachinapaj randica shujtajcunata llaquij cachunmari munani” nishcata yachashca cashpaca, ima millaita manapish rurajcunataca mana yanga juchachinguichijmanchu carca. 8 Runa Aichayuj tucushca\* ñucaca samana punllapipish imatapish mandai tucunimi— nirca.

*Chaquishca maquita Jesús alliyachishcamanta*

(Mr. 3.1-6; Lc. 6.6-11)

9 Chaimanta rishpaca Jesusca Israelcuna\* tandanacuna huasimanmi\* yaicurca. 10 Chai ucupica chaquishca maquiuy runami tiyacurca. Chaipi caj fariseocunaca\* juchachingapajmi Jesustaca:

—Samana punllapica\* ungushcata alliyachinaca mandashcapi nishca shinaca ¿allichu canga, manachu alli canga?— nishpa tapurcacuna.

11 Chashna tapujpi Jesusca nirca:

—Maijan cancuna charicushca shujlla oveja samana punllapi jutcuman huashicujpica ¿manachu llujshichinguichijman? 12 Chashna cajpica runacarin ovejatapish yallimari. Chashna cashcamantami samana punllacunapipish mandashcaca allita ruranataca mana jarcan— nirca.

13 Shina nishpa Jesusca chai ungushca runataca:

—Maquita chutai—nijpi chutajpica, caishuj maqui shinallataj alli tucurcallami. 14 Jesús chashna rurajpimi fariseocunaca chai huasi ucumanta llujshishpaca, Jesusta ima shina huañuchinata parlanacurcacuna.

*Jesús ima shina canata ñaupá huillaj huillashcamanta*

15 Jesusca paita huañuchishun nicujta yachashpaca, chaimanta llujshishpa rircallami. Achcacuna paita catishpa rijpi, Jesusca tucui ungushcacunatami alliyachirca. 16 Chashna alliyachishpaca:

—Ñuca pi cashcata pajta piman huillanguichijman— nishpa cutin cutin nirca.

17 Ñaupá huillaj\* Isaiasta cashna nishpa Dios huillachishca pajtachunmi Jesusca chashna nirca.

18 Paica ñuca ima nishcata rurajmi. Paitaca ñucami agllarcani. Paica ñuca c'uyashcami, paillami ñucataca achcata cushichin. Ñucapaj Samai Espirituta paiman cushami. Paica ñuca ima shina mandanatami cai pachapi tucui causajcunamanca huillanga. 19 Paica mana p'iñanacungachu, mana caparingachu. Mai ñancunapi mana sinchita rimangachu. 20 Paica ñalla urmacuj huishtu carrizotapish mana p'aquingachu. Ñalla huañusha nishpa cushnicujlla ninatapish pai tucuita vincishpa mandana punllacama mana huañuchingachu. 21 Pai quishpichinataca cai pachapi tucui causajcunami cushicushpa shuyangacuna nishcami.

*Jesustaca diablohuanmari cangui nishcamanta*

(*Mr. 3.19-30; Lc. 11.14-23; 12.10*)

22 Chai q'uijami Jesuspajmanca shuj runata pushamurcacuna. Chai runaca millai supai japishca cashcamanta mana ricuj, mana rimajmi carca. Jesús aliyachijpica chai runaca rimarcallami, ricurcallami. 23 Jesús chashna rurajta tucui ricujcunaca achcata mancharishpami:

—¿Cai runaca ñaupayaya Davidpaj Churichu\*, imashi?— ninacurcacuna.

24 Chashna ninacujta fariseocuna\* uyashpaca:

—Cai runaca supaicunata mandaj Beelzebú\* shuti diablohuan cashpamari millai supaicunataca llujshichin— nircacuna.

25 Chai fariseocuna imata yuyacushcata Jesús yachashpaca, cashnami nirca:

—Maijan llajtata mandajcunapura p'iñanacushpa chau-pirishpa caishuj chaishuj macanacujpica, paicuna mandacushcaca chingarinmanllami. Shinallataj maijan pueblopi causajcunapish, huasi ucupi causajcunapurapish p'iñanacushpaca ch'icanyarinmanllami. 26 Shinallataj Satanás\* mandacushcapi supaicunapura caishuj chaishuj macanacushpa llujshichishpaca, Satanás mandacushcaca urmanmanllami. 27 Cancunaca ñucataca: “Beelzebuhuan cashpamari supaicunataca chashna llujshichinlla” nicunguichijmi. Chash-

na cajpica cancunapaj yachacujcunataca ¿pitaj supaicunataca llujshichichin? Cancunapaj yachacujcunallatajmi supaicunata llujshichishpaca, cancuna ñuca pi cashcata pandaricushcata ricuchin. 28 Ñucaca Diospaj Samai Espiritu llujshichichun mandajpimi supaicunataca llujshichini. Ñuca chashna rurashpaca, Dios mandacun ña cancunapajman chayamushcatamari ricuchicuni. 29 Pipish maijan c'ari c'ari runapaj huasiman yaicusha nishpa paitaraj mana huatashpaca, imatapish mana shuhuai tucunmanchu. Paita huatashpallami imalla charishcacunataca shuhuai tucunman.

30 Pipish ñucata mana c'uyajca ñucata p'iñajmi. Maijanpish mana ñucahuan tucushpa tandachijca, ñuca tandachisha nishcatapish caita chaita cachashpa chingachijmi.

31 Chaimantami cancunaman huillani: Pi ima millaita rimashcatapish, ima mana allita rurashcatapish Diosca perdonai tucunmi. Pipish Diospaj Samai Espirituta p'iñashpa rimashcataca Diosca mana perdonangachu. 32 Runa Aichayuj tucushca\* ñucata p'iñashpa rimashcataca Diosca perdonangami. Pipish Diospaj Samai Espirituta p'iñashpa rimashcataca Diosca cai causaipipish, shamuj causaipipish manataj perdonangachu— nirca.

*Yuraca ima yura cashpapish p'ucushpami  
ricuchin nishcamanta*

(Lc. 6.43-45)

33 Cashna yuyarishun: Alli yurapica alli micuna granomi p'ucun. Mana alli yurapica ima alli granoca mana p'ucunchu. Yuraca ima yura cashpapish p'ucushpami ricuchin. 34 ¡Culebra shina millaicuna! Cancunallataj millai cashpaca, ¿ima shinataj allitaca rimai tucunguichij? Shimica shungupi achca yuyaicuna tiyashcatami imatapish riman. 35 Alli runaca paipaj shungupi alli yuyaicunata charishcamantami imatapish allicunata riman. Shinallataj millai runaca paipaj shungupi millai yuyaicunata charishcamantami imatapish millai shimicunallata riman. 36 Cancunaman huillanimi: Imalla rurashcata Dios ricuchi punllapimi imatapish mana yuyarishpa rimarishcacunataca yuyaringacuna. 37 Chaipica tucui

imalla rimashca alli cashca cajpica Diosca allimi cangui ninghami, mana alli cashca cajpica jatun llaquimanmi cachanga—nirca.

*Millai runacunaca pi mana rurai tucushcata  
ruraiari nishcamanta*

(Mr. 8.12; Lc. 11.29-32)

38 Chai q'uijami maijan fariseocunapish\* mandashcacunata yachachijcunapish\* Jesustaca:

—Yachachij. Pi mana rurai tucushcata can rurajta ricushun ninchijca—nircacuna.

39 Shina nijpi Jesusca nirca:

—Mana crij millaicunaca pi mana rurai tucushcata ricushun nicushpapish manataj ricungacunachu. Ñaupa huillaj\* Jonás shuti runa ima shina tucushcallatami ricungacuna. 40 Jonasca shuj jatun chaluapaj huijsa ucupimi quimsa punllata quimsa tutata carca. Shinallatajmi Runa Aichayuj tucushca\* ñucapish allpa ucupi quimsa punllata quimsa tutata casha. 41 Imalla rurashcata Dios ricuchi punllapica cunan causajcunataca Nínive pueblopi causajcunami “mana allitamari rurashcanguichij” ningapaj shamungacuna. Ninivepi causajcunaca Jonás huillajpimi, paicunaca juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diospajman tigrarircacuna. Riquichij, caipica Jonastapish yallimari cani. 42 Imalla rurashcata Dios ricuchi punllapica ura llajtata jatun mandaj huarmipishmi cunan causajcunataca “mana allitamari rurashcanguichij” ningapaj shamunga. Chai huarmica ñaupa mandaj Salomón yachaisapa cajpimi, pai yachachishcata uyangapaj caru caru llajtamanta shamurca. Riquichij, caipica Salomontapish yallimari cani—nirca.

*Shuj runamanta supai llujshishpa cutin  
tigrashcamanta*

(Lc. 11.24-26)

43 Shuj runamanta millai supai llujshishpaca, maipi causanata mashcashpa shitashca pambacunata purishpapish maipi causanataca mana japinchu. 44 Chashna mana japishpaca: “Ñuca maipi ñaupa causacushcallamantaj cutin tigrashalla”

nirishpa tigran. Ña tigrashpaca chai runataca p'ichashca allichishca chushajlla huasi ucuta shinatami ricun. 45 Chashna cajta ricushpaca chai supaica paita yalli millai canchis supaicunata pushamushpaca, tucuicunami chai runaman yai-cushpa causancuna. Chashna yaicujpica chai runaca ñaupá ima shina cashcatapish yalli millaimi tucun. Chashnallatajmi cai cunan causacuj millaicunapish tucunga—nirca.

*Jesuspaj mamapish paipaj huauquicunapish  
paita ricuj shamushcamanta*

(Mr. 3.31-35; Lc. 8.19-21)

46 Tucui chaipi cajcunaman Jesús huillacujpirajmi, paipaj mamapish huauquicunapish chayamushpaca paihuan parlanacungapaj canllapi shuyarcacuna. 47 Chaipi cajcunamanta shujmi Jesusmanca:

—Riqui, cambaj mama, cambaj huauquicunamari canhuan parlanacushun nishpa canllapi shuyacuncuna—nishpa huillarca.

48 Shina huillajpi Jesusca:

—Ñuca mama, ñuca huauquicunaca, ¿picunataj canga?—nirca.

49 Shina nishpa paipaj yachacujcunata maquihuan ricuchishpa nirca:

—Caicunamari ñuca mamaca ñuca huauquicunaca. 50 Jahua pachapi caj ñuca Yaya munashcata maijanpish rurajcunami ñuca huauquica, ñuca panica, ñuca mamaca—nirca.

*Yuyaita japichun tarpuj runamanta Jesús  
parlashcamanta*

(Mr. 4.1-9; Lc. 8.4-8)

**13** 1 Chai punllallatajmi Jesusca huasimanta rishpa cocha patapi yachachingapaj tiyarirca. 2 Chaipi tiyacujpi achcacuna pai yachachishcata uyashun nishpa shamujpimi, yacupi tiyacuj shuj canoaman yaicushpa Jesusca tiyarirca. Tucui uyajcunaca cocha patapimi carca. 3 Chaipimi yuyaita japina achca parlocunata parlashpa Jesusca cashna nirca:



—Shuj runami tarpunaman rirca. 4 Muyuta pai shitacujpica, asha muyuca ñanpimi urmarca. Ñanpi urmashca muyutaca pajarocuna shamushpami pallarca. 5 Shinallataj asha muyuca rumilla allpapimi urmarca. Chai muyuca ashalla allpa cajpimi utca huiñarca. 6 Chashna huiñashpapish inti llujshishpa rupachijpica, jahualla sapi cashcamanta anguyashpa chaquirircallami. 7 Cutin asha muyuca casha chaupipimi urmarca. Casha huiñashpa chai muyu huiñacujtaca jarcashpa mana p'ucuchircachu. 8 Alli allpapi tarpushca muyucunaca huiñashpa alli p'ucushpaca, maijanca shuj muyumanta pat-sajta, maijanca sujta chungata, maijanca quimsa chungagranotami p'ucurca. 9 Rinrinta charijca cai uyashcata yuyarichij— nirca.

*Yuyaita japina cai parlocunata imapaj  
parlashcamanta*

(Mr. 4.10-12; Lc. 8.9-10)

10 Chashna parlashca q'uijami Jesuspaj yachacujcuna pajman shamushpaca:

—¿Ima nishpataj canta uyajcunamanca yuyaita japina parlocunallata parlanguiari?— nishpa tapurcacuna.

11 Chashna tapujpi Jesusca paicunata nirca:

—Cancunataca jahua pacha Diosmi pai ima shina mandacun pi mana yachashcata yachachishca. Shujtajcunataca chaitaca mana yachachishcachu. 12 Maijanpish charijmanca yachajmanca cujpi, ashtahuan charingami. Mana charijtaca ashalla charishcatapish quichungami. 13 Chaimantami shujtajcunamanca yuyaita japina parlocunallata parlani. Paicunaca ricushpapish mana ricunchu, uyashpapish uyashca shinaca mana yuyaita japinchu. 14 Paicuna chashna cajpimi ñaupahuillaj\* Isaías cashna huillashcaca pajtashca:

Cancunaca uyashpapish alli yuyaitaca mana japingui-chijchu, ricushpapish ima cashcataca mana ricungui-chijchu. 15 Caicunapaj shunguca rumi shina sinchimi tucushca. Uyashpapish alli entendingapajca mana uyancunachu, ricushpapish alli ricungapajca mana ri-

cuncunachu. Paicunapaj shunguca alli yuyaitaca mana japinchu, alliyachichun ñucapajmanca mana tigramuncunachu nishcami.

16 Cancunaca quiquin ñahuihuan ricushcamanta, quiquin rinrinhuan uyashcamanta cushicuichij. 17 Cunan cancuna ricushcataca tauca ñaupá huillajcunapish alli runacunapish ricushun yuyashpáish mana ricurcacunachu. Shinallataj cunan cancuna uyacushcataca paicuna uyashun yuyashpáish mana uyarcacunachu. Chashnatajmari yuyarcacuna— nirca.

*Tarpuj runamanta parlashcata Jesús  
entendichishcamanta*

(Mr. 4.13-20; Lc. 8.11-15)

18 Cunanca uyahuaichij. Tarpuj runamanta ñuca parlashcata cashnamari nisha nin. 19 Ñanpi urmashca muyu shinaca Dios ima shina mandacunta huillajpi uyashpáish mana yuyaita japijcumami. Paicunatami alli huillanata uyashca shungupi tarpushca shina tiyacujtaca diablo cungachin. 20 Rumilla allpapi urmaj muyucuna shinaca alli huillanata uyashcahuan cushilla crijcumami. 21 Paicunaca crishpáish alli huillanata uyashcataca mana shungu ucupi huaquichinchu. Chaimantami jatun llaquicuna japijpipish, alli huillaita caticushcamanta p'ñajpipish ña mana catishun nishpa saquirinllacuna. 22 Casha chaupipi urmaj muyucuna shinaca cai causailamanta yuyashpa purijcumami. Cai causailapi imatapish charij tucusha nishca yuyaicunami paicunataca pandachin. Tucui chai yuyaicunami paicunapaj shungupi tiyacuj alli huillaitaca cungachin. Chaimantami chai alli huillanaca paicunapaj shungupica mana mirarin. 23 Alli allpapi tarpushca muyucuna shinaca alli huillanata uyashpaca shungupi alli huaquichijcumami. Chashna huaquichijcunaca alli grano p'ucuj shinami. Maijancunaca shuj muyumanta patsaj granota p'ucuj shina mirachin. Maijancunaca sujta chungata, maijancunaca quimsa chungata granota p'ucuj shinami mirachin— nirca.

*Trigo tarpushcapi mapa q'uihua huiñashcata  
parlashcamanta*

24 Yuyaita japina cai parlotapish Jesusca cashna nishpa parlarca:

—Jahua pacha Dios ima shina mandacunca shuj amo paipaj allpapi alli muyuta tarpuj shinami. 25 Ña tarpushpa tucuicuna dormicujpica, chagrayujta p'iñaj runaca tuta shamushpa trigo tarpushcapi ballejo muyuta shitashpa rirca. 26 Trigo ña tujtumujpica chai mapa q'uihuapish chagru ricurirca. 27 Amopaj runacunaca chashna huiñashcata ricushpaca: “Amo, canca alli muyutamari tarpuchircangui. ¿Ima nishpatajshi mapa q'uihuacunamari huiñashca?” nishpa huillarcacuna. 28 Chashna huillajpi amoca: “Ñucata p'iñajmari chashna rurashca canga” nijpi, paipaj runacunaca: “¿Chai mapa q'uihuacunataca anchuchigrishunchu?” nircacuna. 29 Shina nijpi amoca: “Saquichijlla, ama anchuchigrichijchu. Mapa q'uihuacunata anchuchicushpaca, ñataj trigotapish anchuchinguichijman. 30 Tandana punllacama ishquindijtaj huiñachun saquichijlla. Chai punllapimari tandajcunataca: Mapa q'uihuataraj rupachingapaj tandachishpa huataichij. Trigotaca ñuca huasipi huaquichichij nisha”— nirca.

*Mostaza muyuta parlashcamanta*

(Mr. 4.30-32; Lc. 13.18-19)

31 Yuyaita japina cai parlotapish Jesusca cashna nishpa parlarca:

—Jahua pacha Dios ima shina mandacunca shuj runa paipaj allpapi mostaza\* muyuta tarpushca shinami. 32 Chai mostaza muyuca tucui muyucunamanta yalli uchilla cashpash, huiñashpaca tucui q'uihuacunata yalli jatun yurami tucun. Chashna jatun yura cajpimi, pajarocunaca chai yurapica tazinta rurashpa causan— nirca.

*Levadurata parlashcamanta*

(Lc. 13.20-21)

33 Yuyaita japina cai parlotapish Jesús parlashpaca:

—Jahua pacha Dios ima shina mandacunca levadurata\*

shuj huarmi quimsa taza cutapi chapujpi, chai levaduraca tucui chaputa p'unguillichij shinami— nirca.

*Yuyaita japina parlocunallahuan Jesús  
yachachishcamanta*

(Mr. 4.33-34)

34 Cai tucui yachachishcatami Jesusca yuyaita japina parlocunallahuan paita uyajcunataca yachachirca. Yuyaita japina parlocunata mana parlashpaca, imatapish mana yachachircachu.

35 Paicunata yachachishpaca yuyaita japina parlollahuanmi yachachisha. Dios cai pachata rurashca punllamanta pi mana yachashcacunatami huillasha,

nishpa ñaupá huillaj\* nishca pajtachunmi Jesusca chashna yachachirca.

*Trigo chagrapi mapa q'uihua huiñashcata parlashcata  
Jesús entendichishcamanta*

36 Jesusca chashna yachachishca q'uijami tucui chaipi cajcunata cayacama nishpaca huasiman rirca. Chaipimi paipaj yachacujcunaca Jesustaca:

—Chagrapi mapa q'uihua huiñashcata can parlashca imata nisha nishcata alli yachachihuaiari— nircacuna.

37 Shina nijpi Jesusca nirca:

Runa Aichayuj tucushca\* ñucami alli muyuta tarpujca cani. 38 Tarpuna allpa shinaca cai pachapi causajcunami. Alli muyu shinaca Dios mandacushca huahuacunami. Mapa q'uihua shinaca diablopaj huahuacunami. 39 Chagrayujta p'iñashpa chai mapa q'uihuata tarpujca diablollatajmi. Chagra tandanaca cai pacha tucuri punllami. Tandajcunaca angelcunami. 40 Ima shinami mapa q'uihuata anchuchishpa ninapi shitashpa rupachin, chashnallatajmi cai pacha tucuri punllapish canga. 41 Runa Aichayuj tucushca ñucami maipi ñuca mandacunpi pandachijcunatapish, millaita rurajcunatapish tandachichun ñuca angelcunata cachasha. 42 Paicunata tandachishpaca, rupacuj ninapimi shitangacuna. Chaipimi hua-

cangacuna, nanaihuanpish caniringacuna. 43 Ashtahuanpish Diosta cazujcunaca paicunapaj Yaya maipi mandacunpica inti shina achijnicunga. Rinrinta charijca cai uyashcata yuyarichij— nirca.

*Pacashca cullquita parlashcamanta*

44 Jahua pacha Dios ima shina mandacunca allpapi pambashpa pacashca tiyacuj achca cullqui shinapishmi. Chai pacashca cullquita shuj runa ricushpaca, chaillapitajmi alli pacashpa saquin. Chashna saquishpaca achcata cushicushpami, paipaj tucui charishcacunata c'atushpa chai allpata randin— nirca.

*Tucuita yalli sumaj perlata parlashcamanta*

45 Jahua pacha Dios ima shina mandacunca sumaj perlacunallata\* randishpa purij runa shinapishmi. 46 Chashna randishpa puricushpa tucuita yalli sumaj perlata ricushpaca, paipaj tucui charishcacunata c'atushpami chai perlataca randirca— nirca.

*Linchita parlashcamanta*

47 Jahua pacha Dios ima shina mandacunca jatun cochapi shitashpa tucui laya chalhuacunata japina linchi shinapishmi. 48 Chalhuata japijcunaca linchipi jundajpica cocha pataman aisamunmi. Chaipi tiyarishpaca chalhuacunata agllashpa allacunataca canastapi huaquichinmi, mana allicunataca shitanmi. 49 Chashnallatajmi cai pacha tucuri punllapish canga. Chai punllami angelcuna shamushpaca, allicunamanta millaita rurajcunataca agllangacuna. 50 Chashna agllashpaca millaicunataca rupacuj ninapimi shitangacuna. Chaipimi huacangacuna, nanaihuanpish caniringacuna— nirca.

*Ñaupá yachachishcamantapish cunan  
yachachishcamantapish*

51 Chaipi Jesusca paipaj yachacujcunataca:

—Cancunaca ñuca yachachishcacunata ¿allichu yachacunguichij?— nijpi paicunaca:

—Ari, Apunchij Jesús, allimi yachacunchij— nircacuna.

52 Shina nijpi Jesusca:

—Jahua pacha Dios ima shina mandacunata yachashpa mandashcacunata yachachijca\* shuj huasiyuj yaya paipaj charishcacunamanta mushujta maucata llujshichij shinami— nirca.

*Nazaret pueblopi Jesusta mana crishcamanta*

(Mr. 6.1-6; Lc. 4.16-30)

53 Yuyaita japina cai parlocunata parlashpaca Jesusca chaimanta rircallami. 54 Chaimanta rishpa paipaj quiquin llajtaman chayashpaca, Israelcuna\* tandanacuna huasipimi\* yachachirca. Pai huillashcata uyajcunaca tucuicuna mancharishpami ninacurca:

—¿Maipishi cai runaca cashna yachachinataca yachamun? ¿Ima shinashi paica pi mana rurai tucushcacunataca ruram? 55 Paica carpinteropaj churillamari. Paipaj mamapish Mariami. Paipaj huauquicunapish Jacobomi, Josemi, Simonmi, Judasmi. 56 Tucui paipaj panicunapish caillapitajmi causancuna. ¿Maipishi paica cai tucuitaca yachamurca?— nishpa ninacurcacuna. 57 Chashna nishpami Jesustaca mana crishun nircacuna. Chaimantami Jesusca:

—Dios ima nishcata huillajtaca maipipish uyanllacunami. Quiquin llajtapi causajcunallami, quiquin familiacunallami mana uyashun nincuna— nirca.

58 Jesusca paita mana crishcamantami paipaj llajtapica pi mana rurai tucushcacunataca mana achcata rurarca.

*Bautizaj Juanta huañuchishcamanta*

(Mr. 6.14-29; Lc. 9.7-9)

**14** 1 Chai punllacunami Galilea llajtata mandaj Herodesca Jesus imallata rurashcata uyarca. 2 Chashna uyashpami Herodesca paipaj sirviycunamanca:

—Chai runaca Bautizaj Juanmari huañushcacunapaj chaupimanta causarishca canga. Chaimantami pi mana rurai tucushcacunata paica ruracunga— nirca.

3 Huarmi Herodías huañuchi nijpimi Herodesca Juantaca

cadenahuan huatashpa carcelpi churachishca carca. Chai Herodías huarmica Herodespaj huauqui Felipepaj huarmimi carca. 4 Juanca Herodestaca:

—Chai huarmihuan huainayashpa causanaca mandashcapi nishca shinaca mana allichu— nishcamantami carcelpi carca.

5 Juantaca chai llajtapi causajcunaca Dios cachashca huillajmi ninacujpi, paicunata manchashpami Herodesca huañuchisha yuyacushpapish mana huañuchirca. 6 Herodesca pai huacharishca huatacuna pajtashca fiestatami ruracurca. Chaipi cajcunapaj ñaupajpimi Herodiaspaj ushushica bailarca. Chashna bailajtaca Herodesca achcatami ricunachirca. 7 Chaimantami Herodesca chai solterataca:

—Can ima mañashcatapish cushallami, mana llullanichu— nirca.

8 Shina nijpi chai solteraca mama yachachishcamantami Herodestaca:

—Bautizaj Juanpaj umata platopi cuhuai— nirca.

9 Chashna nijta mandaj Herodes uyashpaca llaquirircami. Llaquiricushpapish chaipi cajcunapaj ñaupajpi: “Mana llullanichu, cushallami” nishcamantami cuchun mandarca.

10 Chaimantami Juanpaj umataca carcelpi p'itimuchun cacharca. 11 Juanpaj umata p'itishpa platopi apamushpaca chai solteramanmi curca. Paica paipaj mamamanmi curca.

12 Chashna rurajpica Juanpaj yachacujcuna shamushpami, chai cuerpotaca apashpa pambagrircacuna. Chaimantaca imalla tucushcatami Jesusman huillagrircacuna.

*Pichca huaranga runacunaman Jesús carashcamanta*

(Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)

13 Juanpaj yachacujcuna chashna huillajpimi, Jesusca pi mana causanman paila shuj canoapi rirca. Chaita yachashpaca achcacunami pueblacunamanta llujshishpa chaquillahuan Jesuspajmanca rircacuna. 14 Jesusca canoamanta llujshicushpa tucui chaipi cajcunata ricushpaca llaquirircami. Llaquirishpaca chaipi caj ungushcacunata alliyachircami. 15 Ña tutayamugrijpi Jesuspaj yachacujcuna shamushpaca:

—Ñamari tutayacun, caipica pi mana causanchu. Tucui-

cuna micunata randigrichun pueblocunaman cachaiari—nircacuna.

16 Shina nijpi Jesusca:

—¿Imapajtaj ringari? Cancunallataj caraichigari— nirca.

17 Shina nijpi yachacujcunaca:

—Pichca tandata, ishqui chalhuallatami charinchij— nircacuna.

18 Chashna nijpi Jesusca:

—Shinashpaca apamuichigari— nirca.

19 Chashna nishpa Jesusca tucuicunata:

—Cai q'uihua pambapi tiyarichij— nirca.

Chashna nishpa chai pichca tandata, ishqui chaluatapish japishpa jahua pachata huichilla ricushpa, Taita Diosta mañacushpa diosolopagui nirca. Chashna mañashpaca chai tandataca chaupishpa chaupishpami yachacujcunaman curca. Paicunaca tucui chaipi cajcunamanmi cararcacuna. 20 Chashna carajpica tucuicunami sajsajta micurcacuna. Chashna micushca q'uiyaca mana tucui micushcacunataca chungu ishqui canasta jundatami yachacujcunaca tandarcacuna. 21 Chai micujcunaca huarmicunata huambracunata mana yupashcami, c'aricunalla pichca huaranga carca.

*Cocha yacu jahuata Jesús purishcamanta*

(Mr. 6.45-52; Jn. 6.16-21)

22 Chashna carashca q'uiyami Jesusca paipaj yachacujcunataca canoapi cocha ch'imba pataman ñaupacuichij nishpa cacharca. Chashna cachashpaca Jesusca tucui chaipi cajcunatapish cayacamachij nishpami cacharca. 23 Chashna cachashpaca Jesusca Taita Diosta mañangapajmi shuj urcuman pailla rirca. Tutacama paillami chaipi carca. 24 Yachacujcuna canoapi ña chaupi cochata ricujpica, achca huaira ñaupajmanta shamushpami yacuta caiman chaiman achcata cuyuchijpi yacuca canoapi huajtaricurca. 25 Ñalla pacarimucujpica Jesusca yacu jahuata purishpami paicunapajman shamucurca. 26 Yacu jahuata shamucujta ricushpaca, yachacujcunaca achcata chujchushpa mancharishpami:

—¡Ayamari shamucun!— nishpa caparircacuna.

27 Paicuna chashna caparicujpi Jesusca:



—Ñucamari cani. Ama mancharichijchu, cushicuichigari—  
nirca.

28 Chashna nijpi Pedroca:

—Canca Apunchij Jesus cashpaca, yacu jahuata cambajman  
shamuchun ñucata cayaiari— nirca.

29 Shina nijpi Jesusca:

—Shamui— nijpi Pedroca canoamanta llujshishpa, yacu  
jahuata Jesuspajman puri callarirca. 30 Ña yacu jahuata  
puricushpa achca huaira tiyajta ricushpaca, Pedroca man-  
charishpami yacupi ñalla huashicushpaca:

—¡Apunchij Jesús, quishpichihuaiari!— nishpa caparirca.

31 Shina caparijpi Jesusca Pedrota maquimanta japishpa-  
ca:

—¿Ima nishpataj ñucata mana tucui shunguhuan crishpa  
caita chaita yuyarcanguiari?— nirca.

32 Paicuna ña canoaman yaicujpica, huairaca casijlla tu-  
curcallami. 33 Chaipimi canoapi cajcunaca Jesuspaj ñaupajpi  
cungurishpaca:

—Canca Diospaj Churitajmari cashcangui— nircacuna.

### *Ungushcacunata Genesaret llajtapi*

#### *Jesús alliyachishcamanta*

(Mr. 6.53-56)

34 Ña cochata ch'imbashca q'ui-paca Genesaret llajtamanmi  
chayarcacuna. 35 Chai llajtapi causajcuna Jesusta rijsishpaca,  
tucui chai muyundij llajtapi causajcunamanmi huasha huasha  
huillanacurcacuna. Chaimantami tucui unguishcacunata  
Jesuspajmanca apamurcacuna. 36 Tucui unguishcacunami  
Jesustaca:

—Can churashca churana chupallatapish japiripashun—  
nircacuna.

Jesuspaj churanata japirijcunaca tucuicunami alliyarca.

### *Juchacunami mapayachin nishcamanta*

(Mr. 7.1-23)

**15** | Chai q'ui-pami maijan fariseocunapish\*, mandashca-  
cunata yachachijcunapish\* Jerusalemanta shamushpa  
Jesusta tapurcacuna:

2 —Manaraj micushpa maquita maillana cashcataca cambaj yachacujcunaca, ¿ima nishpataj mana ruran? Maquita mana maillashpaca, ñaupa yayacuna yachachishcatami mana cazun— nircacuna.

3 Shina nijpi Jesusca tapurca:

—¿Ima nishpataj cancunapish ñaupa yayacuna yachachishcata catishpa Dios mandashcataca mana cazunguichij? 4 Diosca: “Cambaj yaya mamata cazungui. Yaya mamata p'iñashpa millaita rimajtaca mana llaquishpami huañuchina” nishcami. 5 Chashna nicujpipish cancunaca cashnami yachachicunguichij: “Yaya mama ima illajlla cashpa huahua-cunata imata mañajpica, ñamari Taita Diosman cusha nircani. Chaimantamari imata mana cui tucuni”. 6 Maijanpish chashna nijca “yaya mamaman imata mana cunachu” nishpa nichunmi yachachinguichij. Chashna ñaupa yayacuna yachachishcata catishpaca, Dios mandashcatami saquichingui-chij. 7 ¿Cancunaca mishqui shimi jayaj shungucunamari canguichij! Dios huillachijpi ñaupa huillaj\* Isaiasca allimi cancunataca cashna nishca:

8 Cai llajtapi causajcunaca shimillahuanmi ñucataca yuyarinchij nij tucuncuna, ashtahuanpish paicunapaj shunguca shujtajtami yuyacun. 9 Ñucata yuyaringapaj tandanacunchij nishpapi runacuna yuyashcallata ñucamanta yachachij shina yachachishcamanta yangallami nishcami.

10 Chashna nishpa Jesusca tucui chaipi cajcunata cayashpa nirca:

—Ñuca yachachishcata uyashpa alli alli yuyarichij. 11 Shimita imapish yaicujca pita mana juchayujta ruranchu. Ashtahuanpish shimimanta llujshij mana allita rimashcami juchayujtaca ruran— nirca.

12 Chashna nishca q'uijami yachacujcuna shamushpaca:

—Can chashna rimashcata fariseocuna uyashpa p'iñarijtaca ¿ricurcanguichu?— nishpa Jesusta tapurcacuna.

13 Shina nijpi Jesusca nirca:

—Maijan yurapish jahua pacha ñuca Yaya mana tarpushca cashpaca, sapimanta llujshichishca cangami. 14 Chai fari-

seocunataca saquichijlla. Paicunaca ñahui mana ricujcuna shujtaj mana ricujcunata pushajcuna shinami. Ñahui mana ricuj runaca caishuj mana ricujta pushacushpaca, ishquin-dijtajmi mai jutcupipish urmanman—nirca.

15 Shina nijpi Pedroca:

—Yuyaita japina parlota can parlashca imata nisha nishcata yachachihuaiari—nirca.

16 Chashna nijpi Jesusca nirca:

—¿Cancunapish manarajchu caitaca yachanguichij? 17 ¿Manachu tucui imapish shimita yaicushpa huijsaman rishpaca, mapa tucushpa llujshinlla? 18 Ima rimashcapish shimiman llujshijca shungumantami shamun. Chai mana alli rimashcacunami juchayujtaca ruran. 19 Huañuchina, huainayana, millai causana, shuhuana, llullana, c'amina cai tucui millai yuyacunaca shungumantami llujshin. 20 Tucui cai yuyaicunami pitapish juchayujta ruran. Maquita mana maillashpa micujllapica, juchayujtaca mana ruranchu—nirca.

*Jesusta Canaán llajta huarmi crishcamanta*

(Mr. 7.24-30)

21 Jesús chaimanta rishpaca Tiro shuti Sidón shuti llajtamanni chayarca. 22 Jesus chaiman chayajpica, Canaán llajtamanta chai llajtapi causacuj shuj huarmimi:

—Ñucata llaquihuaiari, ñaupá yaya Davidpaj Churi\*, Apunchij Jesús. Ñuca ushushitami supai japishpa achcata llaquichicun—nishpa Jesuspajman ñapish caparishpa shamurca.

23 Chashna caparijpipish Jesusca imata mana nircachu. Chaimantami paipaj yachacujcuna shamushpaca:

—Riqui, chai huarmica ñucanchijtamari caparishpa catimucun. Imallatapish nishpa cachapaiari—nircacuna.

24 Shina nijpi Jesusca:

—Israel\* llajtapi causacujcuna oveja shina chingarishcacunapajllamanmi Taita Diosca ñucataca cacharca—nirca.

25 Chashna nicujpi chai huarmica Jesuspajman shamushpa paipaj ñaupajpi cungurishpaca:

—Apunchij Jesús, ñucata llaquihuaiari—nirca.

26 Shina nijpi Jesusca:

—Huahuacunapaj micucushcata quichushpa allquitucunaman caranaca mana allichu— nirca.

27 Cutin chai huarmica:

—Ari, Apunchij Jesús. Chashna cajpipish allquitucunaca amocuna micucushpa urmachishcacunataca micunllacunami— nirca.

28 Shina nijpi Jesusca:

—Huarmi, canca crishcanguitajmari. Chaimanta can munashca shina pajtachun— nirca.

Jesús chashna nijpica chai huarmipaj ushushica ñapish alliyashcallami carca.

*Achca ungushcacunata Jesús alliyachishcamanta*

29 Jesusca chaimanta llujshishpa Galilea cocha patata rishpaca, shuj urcuman llujshishpami chaipi tiyarirca. 30 Jesús chai urcupi tiyacujpica paipajmanca achcacunami shamurca. Chai shamujcunaca suchucunatapish, ñahui mana ricujcunatapish, mana rimajcunatapish, chulla chaqui chulla maquicunatapish, shujtaj ima unguihuan cajcunatapish achcacunata apamushpami Jesuspaj ñaupajpi churarcacuna. Jesusca chai tucui ungushcacunatami alliyachirca. 31 Chashna alliyashpaca mana rimajcunapish rimajpi, chulla chaqui chulla maquiycunapish alliyajpi, suchucunapish purijpi, ñahui mana ricujcunapish ricujpi, chaita ricuj chai tucuicunaca achcata mancharishpami:

—Israelcunapaj\* jatun Dios, canca sumajmari cangui— nircacuna.

*Chuscu huaranga runacunaman Jesús carashcamanta*

(Mr. 8.1-10)

32 Jesusca paipaj yachacujcunata cayashpaca:

—Caipi tucui cajcunaca ña quimsa punllatami ñucahuan caipi, ima micunatapish mana charinchu. Chashna mana micushcata huasiman cachajpica, yaricaihuan shungu amsayashpa ñanpi urmanamanta paicunataca llaquinayanmi— nirca.

33 Jesús chashna nijpi yachacujcunaca:

—Cai shitashca pambapica pi mana causanchu. ¿Maipitaj cai tucuicunapaj micunataca japishun?— nircacuna.

34 Shina nijpi Jesusca:

—¿Mashna tandacunatataj charinguichij?— nijpi yachacujcunaca:

—Canchis tandata, ashalla chalhuitacunallatami charinchij— nircacuna.

35 Chaipi Jesusca tucuicunata:

—Cai pambapi tiyarichij— nirca.

36 Chashna nishpa canchis tandatapish chalhutatapish japishpa Taita Diosta mañashpa diosolopagui nishpaca, chaicunata chaupishpa chaupishpa paipaj yachacujcunamanmi curca. Yachacujcunaca tucui chaipi cajcunamanmi cararcacuna. 37 Chashna carajpi tucuicunami sajsajta micurcacuna. Chashna micushca q'uiipami mana tucui micushcacunataca canchis canasta jundata yachacujcunaca tandarcacuna. 38 Chai micujcunaca huarmicunata huambacunata mana yupashcami, c'aricunalla chuscu huarangacarca. 39 Chashna carashca q'uiipami Jesusca tucui chaipi cajcunataca cayacamachij nishpa cachashpaca, canoapi yaicushpa cochata ch'imbashpa Magdala shuti llajtaman shamurca.

*Pi mana rurai tucushcata rurai nishcamanta*

(Mr. 8.11-13; Lc. 12.54-56)

**16** | Fariseocunapish\* saduceocunapish\* ima mana allita nijpica juchachishun nishpa shamushpami Jesustaca:

—Jahua pacha Dios cachashca cashpaca, pi mana rurai tucushcata rurashpa ricuchiari— nircacuna.

2 Chashna nijpi Jesusca nirca:

—Cancunaca: “Chishiman p'uyu pucayajpica, cayaca alli punllami canga” ninguiichijmi. 3 Shinallataj tutamantaman yana p'uyu tiyajpica: “Cunan punllaca tamyangami” ninguiichijmi. ¡Mishqui shimi jayaj shungucunami canguichij! Cancunaca jahua p'uyuta ricushpa ima shina punlla cana cashcataca yachanguichijmi. Cunan punllacuna ñuca imata rurashcata ricushpaca, ¿ima nishpataj mana yachanguichij? 4 Mana crij millaicunamari pi mana rurai tucushcata rurashpa ricuchi nincuna. Paicuna chashna ricushun nish-

cataca manataj ricungacunachu. Ñaupá huillaj\* Jonás shuti runa ima shina tucushcallatami ricungacuna— nirca.

Shina nishpa Jesusca paicunata chaipi saquishpa rircallami.

*Fariseocuna yachachishcacunaca levadura  
shina cashcamanta*

(Mr. 8.14-21)

5 Chai q'uijami Jesuspaj yachacujcunaca tandata apanata cungashpa cochata ch'imbashca carca. 6 Chaimantami Jesusca paipaj yachacujcunataca:

—Uyaichij. Fariseocunapaj\* saduceocunapaj\* levadurata\* pajta japinguichijman— nirca.

7 Jesús chashna nijpi yachacujcunaca:

—Tandata mana apamujpimari, paica chashna nin— nina-curcacuna.

8 Paicuna chashna ninacujta yachashpami Jesusca nirca:

—¿Ima nishpataj tandata mana apamushcanchij ninacunguichij? Cancunaca ñucataca mana tucui shunguhuan cringuichijchu. 9 Pichca tandata pichca huaranga runacunaman ñuca carajpi mana tucui micushcacunata mashna canasta jundata tandashcataca ¿manachu yuyaringuichij? ¿Manarajchu alli yachanguichij? 10 Shinallataj canchis tandata chuscu huaranga runacunaman ñuca carajpi mana tucui micushcata mashna canasta jundata tandashcataca ¿manachu yuyaringuichij? 11 Fariseocunapaj, saduceocunapaj levadurata pajta japinguichijman nishpaca, tandata mana apamushcamanta mana chashna nircanichu. ¿Ima nishpataj chaitaca mana yachanguichij?— nirca.

12 Jesús chashna nijpimi yachacujcunaca tandata rurana levaduramanta mana rimashcata, ashtahuanpish fariseocuna saduceocuna yachachishcata mana catina cashcamanta rimashcata yacharcacuna.

*Quishpichij Cristomi cangui nishpa Pedro nishcamanta*

(Mr. 8.27-30; Lc. 9.18-21)

13 Cesarea Filipino shuti llajtaman chayashpami Jesusca paipaj yachacujcunataca:

—Runa Aichayuj tucushca\* ñucata parlanacushpaca, ¿pi cashcatataj yuyancuna?— nishpa tapurca.

14 Chashna tapujpi yachacujcunaca:

—Maijancunaca Bautizaj Juanmi nincunami. Shujtajcunaca ñaupa huillaj\* Eliasmi nincunami. Cutin maijancunaca ñaupa huillaj Jeremiasmi, mana cashpaca ñaupa huillajcunamanta maijantajshimari nincunami— nircacuna.

15 Chashna nijpi Jesusca:

—Shinashpaca cancunaca ñucataca, ¿pi cashcatataj yuyanguichigari?— nirca.

16 Chashna nijpi Simón Pedroca:

—Canca Quishpichij Cristo, causaj Diospaj Churimari cangui— nirca.

17 Shina nijpi Jesusca nirca:

—Jonaspaj churi Simón, canca allimari cangui. Can rimashcataca pi mana yuyachishcachu nishcangui, ashtahuanpish jahua pachapi caj ñuca Yayami chai yuyaitaca cushca.

18 Ñucapish cantaca Pedro<sup>1</sup> ninimi. Cai rumipimi ñucata crij tandanacushcacunataca mirachisha. Paicunataca millaicuna causacun Hadespish\* imata mana rurai tucungachu.

19 Llavita kuj shinami jahua pacha Dios maipi mandacunman yaicuchijta cantaca rurani. Can cai pachapi imata mana alli nijpica, jahua pachapish mana alli nishcami canga. Shinallataj cai pachapi imatapish can alli nijpica, jahua pachapish alli nishcami canga— nirca.

20 Shina nishca q'uijami Jesusca paipaj yachacujcunataca:

—Quishpichij Cristoca ñuca cashcataca pajta piman huillanguichijman— nirca.

### *Ñucataca huañuchingacunami nishcamanta*

(Mr. 8.31—9.1; Lc. 9.22-27)

21 Chashna nishca pachamantami Jesusca paipaj yachacujcunamanca cashna nishpa huillai callarirca:

—Ñucaca Jerusalemmanca rinamari cani. Chai pueblpimi cunaj yuyajcunapish\*, Israel curacunata mandaj curacunapish\*, mandashcacunata yachachijcunapish\* achcata llaqui-

<sup>1</sup> Pedro shutica rumi nisha ninimi.

chishpa ñucataca huañuchingacuna. Huañuchijpipish quimsa punllapica Taita Diosca causachingami— nirca.

22 Jesús chashna nijpi Pedroca Jesusllata chainijman pushashpaca:

—Apunchij Jesús, chaitaca Dios ama munachun. ¿Ima nishpataj chashna tucunataca ninguiari?— nishpa sinchita rimarca.

23 Chashna nijpi Jesusca Pedrotaca tigrarishcahuan:

—¡Anchui caimanta, Satanás\*! Canca ñucataca panda-chisha nicunguimari. Taita Dios imata rurasha nishcataca mana yachanguichu. Canca runacuna yuyashcallatami yuyacungui— nirca.

24 Chashna nishca q'uiipami Jesusca paipaj yachacujcunataca nirca:

—Maijanpish ñucata catisha nijca quiquinta mana llaquishpa, chacatashpa huañuchina cajpipish ñucataca caticijlla. 25 Maijanpish quiquinpajlla causasha nijca chingaringami. Maijanpish ñucata caticushcamanta quiquin causaita mana llaquijca quishpiringami. 26 Uyaichij, maijanpish cai pachapi tucui imalla tiyajcunata charij tucushpapish chingarinaman rishpaca, ¿ima allitaj cangari? Chashna chingarishpaca quiquinllataj quishpiringapaj imata mana cui tucungachu. 27 Runa Aichayuj tucushca\* ñucaca ñuca angelcunahuan, ñuca Yayapaj sumaj cashcahuan shamushpaca, tucuicunamanmi paicuna ima shina rurashca shina cusha. 28 Runa Aichayuj tucushca ñuca mandangapaj shamungacamami maijan caipi cajcunaca mana huañungacuna. Chashnami canga— nirca.

*Jesús shujtajyarishpa ricurishcamanta*

(Mr. 9.2-13; Lc. 9.28-36)

**17** 1 Jesusca chashna nishca sujta punlla q'uiipami Pedrota, Jacobota, Jacobopaj huauqui Juantapish paicunallata pushashpa shuj jatun urcuman rirca. 2 Chai urcupimi paicunapaj ñaupajpi Jesusca shujtajyarishpa ñahuica inti shina achijnicuj, pai churashcapish achijnicuj luz shina yurajlla ricurirca. 3 Ñapish chaipica ñaupaj huillaj\* Moisespish Eliaspish Jesushuan parlanacucuj yachacujcunamanca ricurircallami. 4 Chaita ricushpa Pedroca Jesustaca:



—Apunchij Jesus, allitajchari caipi canchij. Can rurai nijpica cambaj shuj, Moispaj shuj, Eliaspaj shuj, quimsa chugllacunata caipi rurashun— nirca.

5 Pedro chashna nicujpirajmi paicunapaj jahuamanca shuj achijnicuj p'uyu shamurca. Chai p'uyumantaca:

—Paica ñuca c'uyashca Churimi. Paillami ñucataca cushichin. Pai yachachishcata uyaichij— nishpa rimashcami uyarirca.

6 Chashna rimashcata yachacujcuna uyashpaca achcata mancharishpami, cungurishpa urisinga sirirircacuna. 7 Chashna siricujpi Jesusca paicunapajman shamushpa maquihuan jampirishpaca:

—Jatarichij, ama mancharichijchu— nirca.

8 Chashna nijpi yachacujcuna huichilla ricushpaca Jesusllatami chaipi cashcata ricurcacuna.

9 Chai urcumanta tigramushpa Jesusca paihuan rij yachacujcunataca:

—Runa Aichayuj tucushca\* ñucaca huañushcacunapaj chauptimanta causaringacama cancuna cunan ricushcataca pajta piman huillanguichijman— nirca.

10 Shina nijpi Jesuspaj yachacujcunaca:

—Mandashcacunata yachachijcunaca\*, ¿ima nishpataj ñaupa huillaj Eliasrajmi shamunga nincunari?— nishpa tapurcacuna.

11 Chashna tapujpi Jesusca nirca:

—Ari, Eliasrajmi shamunga. Pai shamushpaca tucuitami allichinga. 12 Shina cajpipish Eliasca ñamari shamurca. Paitaca mana chasquircacunachu, ashtahuanpish paicunapaj shungu munashca shina millaitami rurarcacuna. Chashnallatajmi Runa Aichayuj tucushca ñucatapish llaquichingacuna— nirca.

13 Jesús chashna nishpaca Bautizaj Juanta chashna nicushcattami yachacujcunaca yuyarcacuna.

*Supai japishca huambrata Jesús alliyachishcamanta*

(Mr. 9.14-29; Lc. 9.37-43)

14 Chai achcacunapajman chai yachacujcunandij Jesus

chayamujpica, chaipi cajcunamanta shuj runami Jesuspajman shamushpa paipaj ñaupajpi cungurishpaca cashna nirca:

15 —Apunchij Jesús, ñuca huahuata ricupaiari. Ñuca huami uraticu tucushpa ninapi yaicurin, yacupi huashicun. Chashna llaquinayajtamari causacun. 16 Cambaj yachacujcunamanca ñamari ñuca huahuataca ricuchircani. Paicunaca mana alliyachi tucurcacunachu— nirca.

17 Shina nijpi Jesusca:

—¡Mana crij millaicunami canguichij! ¿Mai punllacamataj cancunahuanca causacushalla, puricushalla? Chai huambrata caiman pushamugrichij— nirca.

18 Ña pushamujpi Jesusca supaita sinchita rimashpa chai huambramanta llujshichijpi huambraca ña alliyarcallami.

19 Chashna alliyachishca q'uijami yachacujcunaca Jesusllata:

—¿Ima nishpataj ñucanchijca chai supaitaca mana llujshichi tucurcanchij?— nishpa tapurcacuna.

20 Chashna tapujpi Jesusca nirca:

—Cancunaca ñucata mana tucui shunguhuan crishcaman-tami mana llujshichi tucurcanguichij. Uchilla mostaza\* muyu shinallatapish ñucata crishpaca cai urcutapish: “Caimanta anchushpa chaiman ri” nijpica, cai urcupish rinmanllami. Cancuna ñucata tucui shunguhuan alli crishpaca, imatapish rurai tucunguichijmanllami. Chashna tucungallami. 21 Cai shina supaicunataca ayunashpa\* mañashpallami llujshichina— nirca.

*Huañuchingacunami nishpa Jesús cutin huillashcamanta*

(Mr. 9.30-32; Lc. 9.43-45)

22 Jesusca paipaj yachacujcunandij Galilea llajtapi puricushpami nirca:

—Runa Aichayuj tucushca\* ñucataca japishpa runacunaman cungacunami. 23 Japishpaca ñucataca huañuchingacunami. Huañuchijpipish quimsa punllapica Taita Diosca causachin-gallami— nirca.

Chashna nijta uyashpami yachacujcunaca achcata lla-quirircacuna.

*Diosta adorana huasipaj impuestota cushcamanta*

24 Capernaum puebloman paipaj yachacujcunandij Jesús chayajpica, impuestota\* japijcuna Pedropajman shamushpaca:

—Cancunapaj yachachijca ¿impuestota cunataca yachanchu?— nishpa tapurcacuna.

25 Chashna tapujpi Pedroca:

—Ari, cunataca yachanmi— nishpa Jesús maipi tiyacun huasiman Pedro yaicucujpica Jesusrajmi:

—Simón, canca ¿imatataj yuyangui? Cai pachapi mandajcunaca ¿quiquin llajtapi causajcunatachu, mana cashpaca shujtaj llajtamanta shamushcacunatachu impuestotaca mañan?— nirca.

26 Shina nijpi Pedroca:

—Shujtaj llajtamanta shamushcacunatamari impuestotaca mañan— nijpi Jesusca nirca:

—Shinashpaca, quiquin llajtapi causajcunaca impuestota mana cunachu. 27 Shina cajpipish chai impuestota japijcuna ama p'iñarichun cocha yacuman rishpa chalhua japinata yacupi shitangui. Punta japishca chahuapaj shimipimi shuj cullquita japingui. Chai cullquitaca ñucamantapish canmantapish impuestota japijcunamanca cugringuilla— nirca.

*Yachacujcunapura ¿majanshi ashtahuan alli nishcaca canchij? ninacushcamanta*

(Mr. 9.33-37; Lc. 9.46-48)

**18** 1 Pedrohuan Jesús parlanacucujpirajmi yachacujcuna paipajman shamushpaca:

—Jahua pacha Dios maipi mandacunpica ¿ñucanchijpura-mantaca majanshi ashtahuan alli nishcaca canchij?— nishpa tapurcacuna.

2 Chashna tapujpi Jesusca shuj huambrata cayashpa paicunapaj chaupipi shayachishpami cashna nirca:

3 —Cancuna juchayuj cashcamanta mana llaquirishpa Diospajman mana tigrarishpa huahuacuna shina mana tucushpaca, jahua pacha Dios maipi mandacunmanca mana yaicui tucunguichijchu. Chashnami canga. 4 Majanpish cai huahua shina tucujmi, jahua pacha Dios maipi mandacunpica

alli nishca. 5 Maijanpish ñuca shutipi\* cai huahua shina huahuata chasquijca ñucatami chasquin—nirca.

*Millai yuyaicuna japijpih mana rurana cashcamanta*

(Mr. 9.42-48; Lc. 17.1-2)

6 Ñucata crij cai uchilla shinacunata ñucata ama catichun pandachijtaca cutana jatun rumita cungapi huatashpa jatun cocha chaupipi shitanami alli canman. 7 Cai pachapica imapish millaica achcami tiyan. Chai millaicunaca tiyangallatajmi. Chashna tiyajpipish ñucata ama catichun pandachijcunaca jaj, imachari tucunga!

8 Chaimanta cambaj maqui, cambaj chaqui canta ima mana allita rurachisha nijpica, p'itishpa shitangui. Ucu pacha mana huañuj ninapi ishqui maquindij ishqui chaquindij shitashca canapaj randica, chulla maqui chulla chaquilla jahua pachapi causanaman rinami cambajca alli canga. 9 Shinallataj cambaj ñahui ima mana allita rurachisha nijpica, surcushpa shitangui. Ucu pacha ninapi ishqui ñahuindijta shitashca canapaj randica, chulla ñahuilla jahua pachapi causanaman rinami cambajca alli canga—nirca.

*Chingarishca ovejata Jesús parlashcamanta*

(Lc. 15.3-7)

10 Cai uchilla shinacunata p'iñashpa pajta pitapish mana ricushun ninguichijman. Chaimanta cancunaman huillanimi: Caicunata ricucuj jahua pacha angelcunaca huiñaitami jahua pachapi caj ñuca Yayapaj ñaupajmanta ricuracun. 11 Runa Aichayuj tucushca\* ñucaca chingarishcacunata quishpichingapajmi shamurcani.

12 ¿Imatataj yuyanguichij? Maijan runa patsaj ovejata charijca shuj chingarijpica, ¿imatashi ruranman? Paica iscun chungu iscun ovejata saquishpami, chai chingarishcata urcupi mashcanaman rinman. 13 Chai chingarishca ovejata japishpaca, caishuj iscun chungu iscun mana chingarishca ovejacunamantapish yallimari cushicunman. 14 Shinallataj jahua pachapi caj cancunapaj Yayapish cai uchillacunamanta shujllapish ama chingariman yuyanmi—nirca.

*Ima shina alli tucunacuna cashcamanta**(Lc. 17.3)*

15 Maijanpish canta ima mana allita rurajpica, paihuan rimanacushpa ima mana allita rurashcata yuyachingui. Pai can rimashcata uyajpica, canmi paitaca Diospajman tigrachishcangui. 16 Pai canta mana uyajpica, shujta cashpa ishquita cashpa pushashpa cutin paipajman ringui. Chai can pushashca ishqui cashpa quimsa cashpapish uyajcunami ima shina cashcata alli huillangacuna. 17 Chai pushashcacunata rimashcatapish mana uyasha nijpica, crijcuna tandanacushcapi pai ima rurashcataca huillangui. Chai tandanacushca crijcuna rimashcatapish mana uyasha nijpica, paitaca Diosta mana cazuj, millaita ruraj shina cashcallatataj yuyaichij.

18 Maijanta cai pachapi cancuna mana alli nijpica, jahua pachapipish mana alli nishcami canga. Shinallataj maijanta cai pachapi cancuna alli nijpica, jahua pachapipish alli nishcami canga. Chashnami canga.

19 Caitapish huillanimi: Cai pachapi cancunapuramanta ishquindij shuj yuyaila tucushpa imatapish Diosta mañajpica, jahua pachapi caj ñuca Yayaca chai mañashcataca cungami. 20 Ishquillapish quimsallapish ñucata yuyaringapaj maipipish tandanacujpica, ñucaca paicunahuanmi casha— nirca.

21 Chashna nijpi Pedroca:

—Apunchij Jesús, shuj huauqui ñucata ima mana allita rurajpica, ¿mashna cutitaj perdonana cani, canchis cuticamachu perdonasha?— nishpa tapurca.

22 Chashna nijpi Jesusca:

—Mana canchis cutillachu perdonai nini, ashtahuanpish canchis chungu cutin canchiscamami mashna cutipish perdonacunguilla nini— nirca.

*Mana perdonasha nij runata Jesús parlashcamanta*

23 Jahua pacha Dios ima shina mandacunca cashna shinami. Shuj llajtata mandajca paipaj runacunata cayashpami: “¿Imatataj ñuca charishcacunataca rurarcanguichij?” nishpa tapurca. 24 Chashna tapujpica huaranga huaranga

cullquita manaraj tigrachij runatami pushamurcacuna. 25 Chai runa mana tigrachi tucujpi chai mandajca: “Pai mana tigrachishca cullquita japingapaj cai runataca huarmandij, huahuacunandij, ima charishcacunandij c'atugrichij” nirca. 26 Chashna nijpica chai runaca mandajpaj ñaupajpi cungurishpami: “Amito, shuyapai ama p'iñaripaichu. Cambaj tucui cullquita tigrachipashallami” nirca. 27 Chashna nijpi mandajca chai runata llaquishpaca: “Ama tigrachinguichu, saquingulla” nishpa cacharca. 28 Paita chashna rurajpipish paiman patsaj cullquita manaraj tigrachij runahuan tupashpaca paica: “Ñuca cullquita tigrachiari” nishpami japishpaca cungapi llapirca. 29 Chashna llapicujpi caishuj runaca cungurishpa: “Shuyapai, ama p'iñaripaichu. Cambaj tucui cullquita tigrachipashallami” nirca. 30 Chashna nijpipish chai runaca mana saquisha nishpa chai runataca tucui cullquita tigrachingacamami carcelpi churachirca. 31 Chashna rurajta chai mandajpaj shujtaj runacuna ricushpaca, achcata llaquirishpami chai runata imalla rurashcata mandajmanca huillagrircacuna. 32 Chashna huillajpi mandajca: “Ñuca cullquita mana tigrachij runata pushamugrichij” nishpa cacharca. Ña pushamujpi mandajca: “¡Millai runa! Can shuyapai nijpica, ñucaca saquilla ama tigrachinguichu nircanimari. 33 Ñuca canta llaquishca shinallatajmi canman asha cullquita mana tigrachij runatapish llaquina carcangui” nirca. 34 Shina nishpa mandajca achcata p'iñarishpa paipaj tucui cullquita tigrachingacamami macachun chai runataca macaj runacunaman curca.

35 Cancunapura ima mana allita rurashcacunata cancuna tucui shunguhuan mana perdonajpica, jahua pacha ñuca Yayapish chai mandaj shinallatajmi cancunatapish ruranga—nirca.

*Mana shitanacunachu nishcamanta*

(Mr. 10.1-12; Lc. 16.18)

**19** 1 Caita yachachishca q'uijami Jesusca Galilea llajtamantaca Jordán yacu ch'imbanij Judea llajtaman rirca. 2 Pai chaiman ricujpica achcacuna catishpa ricujpi Jesusca ungushcacunata alliyachircami.

3 Chai q'uijami fariseocunaca\* Jesusta tapujpi mana allita nijpica juchachishun nishpa shamushpaca:

—Cusaca paipaj huarmita imapipish mana alli cajpica, mandashcapi nishca shinaca ¿shitanaca allichu canga?— nishpa tapurcacuna.

4 Paicuna chashna tapujpi Jesusca nirca:

—Diosca callaripi tucuita rurashpaca, “c'arita huarmitami rurarca” nishcataca ¿manachu Dios Quillcachishcapica\* ricushcanguichij? 5 Diosca caitapish nircami: “Chaimantami c'arica yaya mamamanta ch'icanyashpa paipaj huarmihuan tandanacushpa causanga. Chashna tandanacushpaca c'aripish huarmipish shuj aichallami tucunga.” 6 Chashnaca cusandij huarmindij shujllami, mana ishquichu. Chaimanta Dios tandachishcaca pi mana ch'icanyarinachu— nirca.

7 Chashna nijpi fariseocunaca:

—Shinashpaca ¿ima nishpataj Moisesca maijanpish huarmita shitasha nishpaca firmata cuchun nircari?— nishpa tapurcacuna.

8 Paicuna chashna nijpi Jesusca:

—Cancunapaj shungu rumi shina cashcamantami huarmita shitangapajca Moisesca firmata cuchunlla nirca. Callaripica mana chashnachu carca. 9 Shina cajpipish ñucaca cashnami nini: Maijanpish paipaj huarmi manapish huainayajpi shitashpa shujtajhuan cazarajca huainayanmi. Shinallataj cusa shitashca huarmihuan maijan cazarajpish huainayanmi— nirca.

10 Jesús chashna nijpi paipaj yachacujcunaca:

—Cusaca huarmita mana shitanalla cajpica, mana cazarashpa causanami alli canman— nircacuna.

11 Chashna nijpi Jesusca nirca:

—Cai ñuca yachachishcataca mana tucucuna yachai tucunchu. Caitaca Dios yuyaita cushcacunallami yachai tucun. 12 Maijan c'aricunaca huacharishca pachamantami capashca shina huacharin. Maijancunaca capashca cashcamantami mana cazarai tucun. Cutin maijancunaca jahua pacha Dios mandashcata rurasha nishpami mana cazarancuna. Chashna rurasha nijcunaca ruraichijlla— nirca.

*Huahuacunata Jesús c'uyashcamanta**(Mr. 10.13-16; Lc. 18.15-17)*

13 Chai q'ui-pami huahuacunapaj jahuapi maquita churashpa Diosta mañachun nishpa maijan huahuacunataca Jesuspajman pushamurcacuna. Chai pushamujcunataca:

—Ama p'iñachij shamuichijchu— nishpami yachacujcunaca jarcarca.

14 Chashna jarcacujta Jesús ricushpaca:

—Huahuacuna shamuchun saquichij, ama jarcaichijchu. Jahua pacha Dios mandacunca chashnacunapajmi— nirca.

15 Jesusca huahuacunapaj jahuapi maquita churashca q'ui-paca chaimanta rircallami.

*Ahcata charij moso tapushcamanta**(Mr. 10.17-31; Lc. 18.18-30)*

16 Shuj mosomi Jesuspajman shamushpaca:

—Alli Yachachij. Huiñai causaita charingapajca ¿imalla allitataj rurana cani?— nishpa tapurca.

17 Shina tapujpi Jesusca:

—¿Ima nishpataj ñucataca alli ningui? Shujllami allica tiyan, chaica Taita Diosmi. Can huiñai causaita charisha nishpaca, Dios mandashcacunata rurangui— nirca.

18 Chashna nijpi chai mosoca:

—Shinashpaca ¿maiyan mandashcacunataj rurana cani?— nijpi Jesusca:

—Ama huañuchingui, ama huainayangui, ama shuhuangui, ama llullangui. 19 Cambaj yaya mamata c'uyangui. Can ima shinami canllataj c'uyaringui, shinallataj shujtajcunatapish c'uyangui— nirca.

20 Chashna nijpi chai mosoca:

—Cai can nishcacunataca huahuapachamantamari tucuita rurashcani. ¿Ima shujtajtachari ashtahuan rurana cani?— nirca.

21 Shina nijpi Jesusca nirca:

—Diospi alli ricurisha nishpaca, tucui can charishcacunata c'atushpa imata mana charij huajchacunaman cugri. Chashna



rurashpaca jahua pachapica achcatami charingui. Ñucata catilla—nirca.

22 Shina nijta uyashpa chai mosoca achcata charij cashcamanta llaquijlla tucushpa rircallami.

23 Chai moso rijpi Jesusca paipaj yachacujcunata nirca:

—Jahua pacha Dios maipi mandacunmanca achcata charijcunaca mana jahualla yaicunallachu. Chashnatajmari. 24 Caitapish huillanimi: Camelloca\* auja rinrinpi mana yaicui tucunchu. Chaitapish yallimari achcata charijcunapajca jahua pacha Dios maipi mandacunman yaicunaca—nirca.

25 Chashna nijpi Jesuspaj yachacujcunaca achcata mancharishpami:

—Shinashpaca ¿pitaj quishpiri tucungari?—ninacurcacuna.

26 Chashna ninacucujpi Jesusca paipaj yachacujcunata ricurashpaca:

—Pipish quiquinllatajca mana quishpiri tucunchu. Diosca imatapish rurai tucunllami—nirca.

27 Chashna nijpi Pedroca:

—Riqui, ñucanchijca tucui charishcacunata saquishpamari cantaca caticunchij. Chaimantaca ¿imatataj charishun?—nirca.

28 Shina nijpi Jesusca nirca:

—Dios tucuita mushujyachi punllami Runa Aichayuj tucushca\* ñucaca achijnicuj sumaj tiyarinapi tiyarisha. Chai punllami cancuna ñucata catijcunaca chungu ishqui tiyarinapi tiyarishpa, Israel\* llajta chungu ishqui aillucunata paicuna imalla rurashcata ricuchinguichij. Chashnami canga. 29 Maijanpish ñucata catishcamanta paipaj huasita, huauquicunata, panicunata, yaya mamata, huarmita, huahuacunata, allpacunata saquishpaca patsaj cutihuan yallitami japinga, huiñai causaitapish charingami. 30 Shina cajpipish achcacuna cunan caipi jatun nishcacunaca yangallami canga, yanga nishcacunaca jatun nishcami canga—nirca.

*Uvasta pallajcunata Jesús parlashcamanta*

**20** <sup>1</sup> Jahua pacha Dios ima shina mandacunca chagrayuj runa shinami. Chai runaca paipaj chagrapi uvasta

pallachunmi pallajcunata tutamanta utca mashcanaman rirca. 2 Pallajcuna ña ari nijpica: “Shuj punllapi rurashcamanta cuna denario\* nishca cullquita cushallami” nishpami paipaj chagrapi uvasta pallachun cacharca. 3 Chashna cachashca q'uiipami chagrayujca ña punllata plazaman rishpaca, mana ima ruranata charijcunata ricurca. 4 Chaicunata ricushpaca: “Cancunapish ñuca chagrapi uvasta pallagrachij. Cancuna rurashcamantaca mashnata cuna cashcallataj cushallami” nijpi pallanaman rircallacunami. 5 Chagrayujca cutin chaupi punllata, chaupi punlla catitapish chashnallatajmi mashcanaman rirca. 6 Shinallataj ña chishitapish cutin rishpa mana ima ruranata charijcunata ricushpaca: “¿Ima nishpataj cancunaca tiyashpalla cainacunguichij?” nirca. 7 Shina nijpi paicunaca: “Pi ima ruranata mana cujpimi caipi tiyacunchijlla” nijpi chagrayujca: “Shinashpaca, cancunapish ñuca chagrapi uvasta pallagripaichij. Cancuna rurashcamantaca mashnata japina cashcallataj japinguichijllami” nishpa cacharca. 8 Ña tutayajpica chagrayujca pallachij runata cayashpaca: “Pallajcunata cayashpa q'uiipa shamujcunamanta callarishpa ñaupamashamujcunamanpish cullquita cugri” nirca. 9 Cayajpica chishita pallai callarijcunaraj shamushpaca shuj denariotami japircacuna. 10 Shinallataj tucui punlla pallajcuna shamucushpaca: “Ñucanchijcarin caishujcunata yallimi japishun” yuyarcacuna. Chashna yuyashpapi caishujcuna shinallataj shuj denariollatatajmi japircacuna. 11 Caishujcuna japishca shinallataj japishpaca chagrayujtaca p'iñarishpami rimarcacuna: 12 “Canca ñajalla shamujcunamanpish ñucanchijman shinallatajmari cushcangui. Ñucanchijca llaquina-yajtamari rupaipipish tucui punlla pallashpa cainamunchij” nircacuna. 13 Shina nijpi chagrayujca chashna rimajcunapuramanta shujtaca nirca: “Riqui, amigo. Cantaca ima mana allitataj rurarcaniari. ¿Manachu shuj denariota cusha nijpica, ari nircangui? 14 Jaica, cambaj cullquita japishpa rilla. Cambaj q'uiipa shamujmanpish canman shinallatajmi cusha nini. 15 Ñuca cullquitaca ¿manachu ñucaca imatapish rurai tucuni? Ñuca alli cashpa chashna cushcataca canca ¿ima nishpataj p'iñarangui?” nirca. 16 Chashna nishca shinallatajmi ñaupamashamujcunachij nijcunaca q'uiipa canga, q'uipacunaca ñaupami canga.

Ahcacunatami cayashca. Shina cajpipish agllashcacunaca ashallami— nirca.

*Jesusca pai huañuna cashcata cutin huillashcamanta*

(*Mr. 10.32-34; Lc. 18.31-34*)

17 Jesusca Jerusalemman huichiman ricushpaca paipaj chungu ishqui yachacujcunata paicunallata cayashpa nirca:

18 —Uyaichij. Cunanca Jerusalemmanmi huichiyacunchij. Chaipimi Runa Aichayuj tucushca\* ñucataca japishpa Israel curacunata mandaj curacunapajman\*, mandashcacunata yachachijcunapajman\* pushangacuna. Paicunapajman pushajpica, ñucata juchachishpa huañunami cangui ningacunami. 19 Chashna nishpaca shujtaj llajtamanta runacunaman cujpi pugllashpa asingacuna, macangacuna, chacatangacunami. Huañuchijpipish quimsa punllapica causarishallami— nirca.

*Jacobopaj Juanpaj mañashcamanta*

(*Mr. 10.35-45*)

20 Chaipi Zebedeopaj huarmica paipaj ishqui churicunandij Jesuspajman shamushpa cungurishpaca:

—Ñucami canta p'ñachij shamupani— nirca.

21 Chashna nijpi Jesusca:

—¿Imatachari nipangui?— nishpa tapujpi chai huarmica:

—Can maipi mandacunpica cai ñuca ishqui churicunataca shujtaca alli ladopi, shujtaca llucui ladopi tiyachipangui— nirca.

22 Shina nijpi Jesusca nirca:

—Cancunaca imata mañacushcataca mana yachanguichijchu. ¿Cancunaca jayaj ubyana shina llaquicunataca ñuca shina apai tucunguichijchari? ¿Bautizanatapish ñuca shina bautizari tucunguichijchari?— nijpi paicunaca:

—Ari, chashna rurai tucunchijmi— nircacuna.

23 Chashna nijpi Jesusca nirca:

—Ari, cancunaca llaquicunataca ñuca shinallataj apanguichijmi, ñuca shina bautizashca canguichijmi. Chashna rurajpipish ñuca alli ladoman llucui ladoman maijanta tiyachinataca mana ñucachu tiyachi tucuni. Chaitaca ñuca Yayami maijanpaj allichishca cashpaca tiyachinga— nirca.

24 Chashna mañajta caishuj chungu yachacujcuna uyashpaca, chai huauquindijcunataca p'iñarcacunami. 25 Chashna p'iñacujpi Jesusca paipaj yachacujcunata cayashpa nirca:

—Llajtacunata mandajcunallami paipajta shina tucuita mandan. Shinallataj mandajcunapurapish maijan jatun mandaj cashpaca, paimi shujtaj llajtacunata mandan. Chaitaca cancunallataj yachanguichijmi. 26 Shina cajpipish cancunapuraca mana chashnachu canga. Ashtahuanpish cancunapura maijan jatun casha nijca caishujcunapajta rurachun. 27 Cancunapuramanta maijan jatun nishca casha nishpaca, yanga shina tucushpa caishujcunapajta rurachun. 28 Runa Aichayuj tucushca\* ñucaca ñuca nishcata mana rurachingapajchu shamurcani. Ashtahuanpish ñucaca shujtajcunapajta rurangapajpish huañushpa achcacunata quishpichingapajpishmari shamurcani— nirca.

*Ñahui mana ricuj ishqui runata Jesús  
alliyachishcamanta*

(Mr. 10.46-52; Lc. 18.35-43)

29 Jesusca paipaj yachacujcunandij Jericó pueblomanta llujshicujpica achcacunami Jesustaca caticurcacuna. 30 Chai ñanta ricujpica, ñahui mana ricuj ishqui runacunami ñan c'uchullapi tiyacushpa Jesusmi shamucun nijta uyashpaca:

—¡Ñaupayaya Davidpaj Churi\*, Apunchij Jesús, ñucanchijtaca llaquihuaiari!— nishpa caparircacuna.

31 Chashna caparicujpi chaipi cajcunaca:

—¡Ama caparichijchu, upalla caichij!— nishpa jarcacujpipish chai runacunaca:

—¡Davidpaj Churi, Apunchij Jesús, ñucanchijtaca llaquihuaiari!— nishpa ashtahuanmi sinchita caparircacuna.

32 Chashna caparicujpi Jesús shayarishpa paicunata cayashpaca:

—¿Imatataj rurachun ninguichij?— nishpa tapurca.

33 Shina nijpi paicunaca:

—Apunchij Jesús, ñucanchij ñahuicunata alliyachihuai— nircacuna.

34 Chashna nijpi Jesusca paicunata llaquishpa chai ishqui runacunapaj ñahuicunapi maquihuan japirircami. Chashna

japirijpica mana ricuj runacunaca ña ricurcallami. Chashna paicunapaj ñahui ña ricujpica Jesusta catishpa rircallacunami.

*Jerusalenman Jesús yaicushcamanta*

(*Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19*)

**21** <sup>1</sup> Jesusca paipaj yachacujcunandij Jerusalén puebloman ñalla chayacushpaca, Olivos\* yuracuna tiyan urcu c'uchullapi caj Betfagé pueblomanmi chayarca. Chaiman chayashpaca Jesusca paipaj yachacujcunamanta ishquitami cacharca. <sup>2</sup> Paicunata cachacushpaca cashnami nirca:

—Ch'imba ashalla huasicuna tiyan chaiman richij. Chaipica huatashca mama burromi huahuandij shayacunga. Chaita cacharishpa pushamugrichij. <sup>3</sup> Cacharicujpi maijan imata nijpica: “Apunchij Jesús pushamuchun nijpimi pushacunchij, ñallami saquij shamushun” ninguichij—nirca.

<sup>4</sup> Ñaupá huillajta\* Dios cashna huillachishca pajtachunmi chashnaca tucurca:

<sup>5</sup> Sion pueblopi causajcunaman huillaichij: “Riqui, cancunata jatun Mandajca paica alli shungumi. Burropi tiyarishcami cancunapajman shamucun. Aparij burropaj huahua malta burropimi paica tiyarishca shamucun” nishcami.

<sup>6</sup> Chai ishqui yachacujcuna rishpaca, Jesús mandashca shinami rurarcacuna. <sup>7</sup> Mama burrota huahua burrondij Jesuspajman pushamushpa yachacujcunaca paicunapaj churanata burrocunapaj jahuapi churajpi Jesusca tiyarircami. <sup>8</sup> Jesús ña ricujpi chaipi caj achcacunaca paicunapaj churancunatami Jesús shamucun ñanpi tindishpa churarcacuna. Cutin maijancunaca yura ramacunata p'itishpami ñanpi churarcacuna. <sup>9</sup> Chai tucui ñaupashpa catishpa ricujcunaca:

—¡Ñaupá yaya Davidpaj Churi\*, canca allimari canguí! ¡Taita Dios cachashca shamucujta alli nichun! ¡Jahua pachapipish sumaj nishca cachun!—nishpami caparircacuna.

<sup>10</sup> Jerusalenman Jesús ña yaicujpica tucui chaipi cajcunaca:

—¿Pitaj cai runaca?—nishpami achcata mancharircacuna.

<sup>11</sup> Chashna mancharicujpi chaipi cajcunaca:

—Cai runaca Dios ima nishcata huillaj Jesusmari. Paica Galilea llajtapi tiyaj Nazaret pueblomantamari—nircacuna.

*Diosta adorana huasipi c'atucujcunata  
Jesús llujshichishcamanta*

(Mr. 11.15-19; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)

12 Diosta adorana huasiman\* Jesús yaicushpaca, chaipi c'atucuj randicujcunataca tucuicunatami llujshichishpa cacharca. Cullquita cambiajcupaj mezacunatapish, palomacunata c'atucujcuna tiyacushcacunatapish t'angashpami pambaman urmachirca. 13 Chashna rurashpa Jesusca nirca:

—Dios Quillcachishcapica\*: “Ñuca huasica tandanacushpa ñucata mañana huasi nishcami canga” ninmi. Ashtahuanpish cancunaca shuhuacuna paca tucuna jutcutamari cai huasitaca rurashcanguichij—nirca.

14 Diosta adorana huasipi Jesús cajpica, ñahui mana ricujcunapish suchucunapish shamujpi tucuicunatami alliyachirca.

15 Jesús chashna alliyachijta ricushpa huambracunapish: “¡Ñaupá yaya Davidpaj Churi\*, canca allimari canguí!” nishpa caparicujta uyashpaca, Israel curacunata mandaj curacunapish\*, mandashcacunata yachachijcunapish\* achcatami p'iñarircacuna. 16 Chashna p'iñarishpami Jesustaca:

—Cai huambracuna canta ¿ima shina caparicujtaca uyan-guichu?—nishpa tapujpi Jesusca:

—Ari, uyanitajmari. Cancunaca Dios Quillcachishcapica:

Uchilla huambracunatapish, chuchucuj huahuacunatapish canta alli nichishcanguimi nishcataca ¿manachu ricushcanguichij?—nirca.

17 Chashna nishpa Jesusca paita p'iñajcunata saquishpa Jerusalemanta Betania puebloman rishpaca, chaipimi chai tutaca pacarirca.

*Mana p'ucuj higo yurata chaquiri nishcamanta*

(Mr. 11.12-14, 20-26)

18 Chai cayandij tutamantami Jerusalén puebloman tigracushpaca Jesusca yaricachirca. 19 Chashna yaricaihuan ñanta ricushpami Jesusca higo\* yurata ñan c'uchullapi ricushpa

chai yuraman chayashpaca, imata mana p'ucushpa p'angacunalla cashcata ricushpa chai yurataca:

—¿Cunanmantaca ña ama p'ucungui!— nishpami rimarca.

Chashna rimajpica chai higo yuraca chaquirircallami.  
20 Chai yura chaquirijta Jesuspaj yachacujcuna ricushpaca achcata mancharishpami:

—¿Imamantataj cai higo yuraca can rimajpica chaquirinllari?— nishpa tapurcacuna.

21 Chashna tapujpi Jesusca nirca:

—Mana caita chaita yuyashpa crishpaca, cancunapish cai higo yurata ñuca rurashca shinallataca mana rurai tucunguichijmanchu. Ashtahuanpish cai urcutapish: “Caimanta anchushpa jatun cocha yacupi siririgri” nijpica, cai urcuca rinmanllami. Chashnami tucunman. 22 Ima mañashcatapish cuna cashcata crishpa mañashpaca japinguichijllami— nirca.

*¿Pitaj cantaca chashna rurachin? nishcamanta*

*(Mr. 11.27-33; Lc. 20.1-8)*

23 Chai q'uijami Jesusca Diosta adorana huasiman\* yai-cushpa yachachicurca. Chaipi yachachicujpi Israel curacunata mandaj curacunapish\* cunaj yuyajcunapish\* Jesuspajman shamushpaca:

—¿Imamantataj canca cashna rurangui? ¿Pitaj cantaca chashna rurachicun?— nishpa tapurcacuna.

24 Paicuna chashna tapujpi Jesusca nirca:

—Ñucapish cancunata shuj tapunata tapusha. Chaita huillajpica, ñucapish pi caicunata rurachicushcata huillashami.  
25 Bautizaj Juantaca bautizachunca\* ¿Dioschu, runacunachu pitaj cachashca canga?— nishpa tapujpi paicunapura parlanacushpaca:

—Juantaca Diosmi cacharca nijpica: “Shinashpaca ¿ima nishpataj Juan huillashcata mana crircanguichij?” ningami.  
26 Runacunallami Juantaca cacharca nishpa huillanatapish runacunata manchanayanmi. Tucuicunami Juantaca Dios ima nishcata huillaj cashcata yuyancuna— ninacurcacuna.

27 Chashna ninacushpa Jesusmanca:

—Manamari yachanchijchu— nijpi Jesusca:

—Shinashpaca, ñuca rurashcata pi rurachicushcataca ñucapish mana huillashachu— nirca.

*Ishqui churicunata Jesús parlashcamanta*

28 Jesusca cashnapish nirca:

—Cunan cancunaman caita parlasha, alli uyaichij. Shuj runaca ishqui churitami charirca. Chai runaca ñaupaca churita: “Riqui huahua. Cunan punlla ñuca chagrapi uvasta pallagri” nirca. 29 Shina nijpi chai churica: “Mana risha ninichu” nicushpapish q'uiyata alli yuyarishpaca rircallami. 30 Chai runaca caishuj churipajman rishpaca, ñaupaca churita nishca shinallatajmi nirca. Chashna nijpi chai churica: “Ari yayito, rishami” nishpapish mana rircachu. 31 Chai ishqui churimantaca ¿majantaj yaya munashcataca rurarca?— nishpa tapujpi:

—Ñaupaca churimi yaya munashcataca rurarca— nircacuna.

Chashna nijpi Jesusca nirca:

—Impuestota\* japijuncunaj, huainayashpa causaj huarmicunajmi Dios maipi mandacunmanca cancunapaj ñaupaca yaicungacuna. Chashnami canga. 32 Bautizaj Juan shamushpa ima shina alli causanata yachachicujpipish, cancunaca mana crircanguichijchu. Ashtahuanpish impuestota japijuncunaj, huainayashpa causaj huarmicunajmi pai huillashcataca crircacuna. Chaita ricushpapish cancunaca Juan huillashcataca mana crircanguichijchu, juchayuj cashcamanta mana llaquinguichijchu, Diospajmanpish mana tigrarircanguichijchu— nirca.

*Millaita rurajcunata Jesús parlashcamanta*

(Mr. 12.1-12; Lc. 20.9-19)

33 Yuyaita japina cai parlotapish alli uyaichij. Shuj runaca paipaj allpapica uvas yuracunatami tarpurca. Chai tarpushca allpataca muyundijta rumicunahuan pircashpami chai allpallapitaj uvasta capingapaj shuj trapichi shinatapish rurarca. Shinallataj tucui chagrata chapangapaj shuj torretapish pircashpa rurarcami.

Tucui chaita rurashca q'uiyaca chai chagranyuca uvasta chaupingapaj alli ricucunguichij nishpa shujtaj runacunaman





Uvas chagrata ricuna torremi

saquishpa shujtaj llajtaman rircallami. 34 Uvasta pallana punlla ña chayamujpica, chai chagrayujca paipaj runacunata chai chagrapi saquishca runacunapajman pai japina cashcata chaupimuchun cacharca. 35 Ashtahuanpish chagrapi saquishca runacunaca chagrayuj cachashca runacuna chayajpica shujtaca macarca, shujtaca huañuchirca, shujtaca rumicunahuan shitashpami cacharcacuna. 36 Chashna rurajpi chagrayujca ñaupaman cachashcata yalli tauca runacunatami cacharca. Chaicunatapish ñaupaman cachashcacunata shinallatajmi rurarcacuna.

37 Tucui chaicunata cachashca q'ui-paca chagrayujca: “Ñuca churitaca manchashpa manapishchari ima ninga” nishpami paipaj churitaca cacharca. 38 Ashtahuanpish chai churi shamucujta ricushpacarin chai runacunaca paicunapura: “Caimari cai tucuitaca japinga. Ñucanchij japingapaj paitaca huañuchishunchij” ninacurcacuna. 39 Shina ninacushpami paitaca uvas chagramanta llujshichishpa huañuchircacuna.

40 Chaita parlashpami Jesusca:

—Chashna ruraj runacunataca chagrayuj shamushpaca jimatashi ruranga?— nishpa tapurca.

41 Chashna tapujpi paicunaca:

—Chashna ruraj millai runacunataca mana llaquishpa huañuchinmanca. Chagratapish uvas p'ucujpi chaupishpa cuj shujtajcunaman cunmanca—nircacuna.

42 Shina nijpi Jesusca nirca:

Huasita rurajcuna mana nishpa shitashca rumillatajmi huasita rurai callarinapaj churana rumi tucushca. Chaitaca Taita Diosmi chashna rurashca. Chaita ricushpaca mancharinchijmi nishcataca Dios Quillcachishcapica\* ¿manachu ricushcanguichij?

43 Chaimantami cashna nini: Diosca cancunata mandanata saquishpami paita alli cazuj shujtajcunata mandanga. 44 Maijanpish chai rumipi urmajca p'aquiringami. Shinallataj maijanpaj jahuapi chai rumi urmashpaca ñutungami—nirca.

45 Yuyaita japina cai parlocunata uyashpaca, Israel curacunata mandaj curacunapish\* fariseocunapish\* ñucanchijtamari chashna rimacushca nirircacuna. 46 Chaimantami Jesustaca huañuchingapaj japishun nircacuna. Chashna nicushpapish Jesustaca Dios ima nishcata huillajmari ninacuj cajpi tucuicunata manchashpami mana imata rurai tucurcacuna.

### *Casamiento bodaman cayashcacunamanta*

**22** 1 Tucui chaipi cajcuna yuyaita japina parlota Jesús cutin parlashpaca cashnami nirca:

2 —Jahua pacha Dios ima shina mandacunca shuj jatun mandaj paipaj churita cazarachicushpa bodata ruracuj shinami. 3 Chai mandajca bodaman shamuchun cayamugrichij nishpa paipaj runacunata cachajpipish, chai cayashcacunaca mana shamushun nircacunachu. 4 Mana shamushun nijpica, mandajca cutin paipaj runacunata cashna nichun cacharca: “Micunaca ñami yanushca. Huirayashca huagracunata, ovejacunatapish ñami lluchuchircani. Tucuimi ña allichishca. Bodaman shamupaichij” nishpa cayamuchun cacharca. 5 Cutin cayaj cachajpipish cayashcacunaca mana shamushun nircacunachu. Ashtahuanpish shujcunaca paicunapaj chagraman rirca, shujcunaca c'atunaman rirca. 6 Cutin shujcunaca jatun mandaj cayaj cachashcacunata japishpa macashpa huañuchir-

cacunami. 7 Chashna rurajpica jatun mandajca achcata p'iñarishpami paipaj soldadocunata chai huañuchijcunata huañuchichun, paicunapaj pueblotapish rupachichun cacharca. 8 Chashna rurashca q'uijami jatun mandajca paipaj runacunata nirca: "Ñuca churi cazarana bodapajca tucuimi ña allichishca. Cayashcacunaca cayashca cashpapish paicunallatajmi mana shamuij cashcata ricuchishca. 9 Chaimanta cunanca jatun ñancunaman rishpa pi ricurijtapish cai bodaman pushamugrichij" nishpa cacharca. 10 Chai runacunaca ñancunaman rishpa chaipi tucui ricurijcunata, allicunatapish mana allicunatapish bodaman tandachircacuna. Chashnami boda huasipica junda carca.

11 Ña junda cajpi jatun mandajca tucui shamushcacunata ricunaman yaicushpaca, shuj runataca bodaman shamunapaj churanata mana churashcatami ricurca. 12 Chashnata ricushpaca jatun mandajca chai runataca: "Riqui, amigo. ¿Ima nishpataj canca bodaman shamunapaj churanata mana churashpaca caiman shamurcanguinari?" nishpa tapujpi chai runaca imata mana ni tucurcachu. 13 Chaipi jatun mandajca paipaj sirvijcunataca: "Cai runataca chaquita maquita huatashpa canlla amsaman shitaichij. Chaipica huacangami, nanaihuanpish caniringami." 14 Cayashcacunaca achcacunami, agllashcacunaca ashallami—nirca.

*¿Impuestotaca cunachu canchij? nishpa*

*Jesusta tapushcamanta*

*(Mr. 12.13-17; Lc. 20.20-26)*

15 Chai q'uijami fariseocunaca\* Jesustaca imata tapujpi ima mana allita nijpica, juchachishun nishpa rimanacungapaj tandanacurcacuna. 16 Chashna rimanacushpami paicunapaj yachacujcunamanta maijancunatapish mandaj Herodes partemanta maijancunatapish Jesusta cashna nishpa tapuchun cacharca:

—Yachachij, canca imatapish cashcata yachachinata munajmari cangui. Dios munashca shina alli causachun tucucunata alli yachachijmi cangui. Canca pitapish mana manchashcamanta ñahuita mana ricushpalla tucucunata alli yachachij-

mari cangui. 17 Chaimantami canta tapushun ninchij: Roma\* llajtata jatun mandajmanca impuestota\* cunaca mandashcapi nishca shinaca ¿allichu canga, imashi? ¿Canca ima ninguitaj?—nishpa tapurcacuna.

18 Shina tapujpi Jesusca paita millai shunguhuan tapucushcata yachashpa paicunataca:

—Mishqui shimi jayaj shungucuna, ¿ima nishpataj ñucataca chashna tapushpa pandachij shamunguichij? 19 Impuestota cuna cullquita ñucaman ricuchichij—nijpi shuj cullquita ricuchircacuna. 20 Chashna ricuchijpi Jesusca:

—¿Pipaj ñahuitaj, pipaj shutitaj cai cullquipica tiyacun?—nishpa tapurca.

21 Chashna tapujpi paicunaca:

—Roma llajtata jatun mandajpajmi—nijpi Jesusca:

—Shinashpaca jatun mandajpajtaca paiman cuichij, Diospajtaca Diosman cuichij—nirca.

22 Chashna nijta uyashpaca mancharinacushpa chaimanta rircallacunami.

*¿Huañushcacunaca causaringachu? nishpa*

*Jesusta tapushcamanta*

*(Mr. 12.18-27; Lc. 20.27-40)*

23 Chai punllallatajmi maijan saduceocunapish\* Jesuspajman shamurcacuna. Chai saduceocunaca: “Huañushcacuna mana causaringachu” nijcunami. Paicunami Jesustaca nirca:

24 —Yachachij. “Shuj runa manaraj huahuata charishpa huañujpica, paipaj huauquillataj saquirishca huarmihuanca cazarashpa huauquipaj randi huahuacunata charichun” nishpami Moisesca yachachirca. 25 Chashnallatajmi ñucanchij llajtapica canchis huauquindij causarcacuna. Chai huauquindijcunamanta ñaupa huauquica cazararca, huañurca. Paipaj huarmica huahuacuna illaj saquirijpi, q'uipa huauquimi chai saquirishca huarmihuanca cazararca. 26 Shinallatajmi q'uipa huauquipish huahua illaj huañurca. Cutin chaipaj q'uipa huauquipish chashnallatajmi huañurca. Tucui canchis huauquindijcunami chashnallataj tucurcacuna. 27 Canchis huauquindij huañushca q'uipaca chai huarmipish huañurcami.

28 Chashna cajpica huañushcacuna causarimui punllapica chai canchis huauquindijcunapajca ¿maijanpajshi chai huarmica canga? Tucui canchistajmari chai huarmihuanca cazararcacuna—nircacuna.

29 Shina nijpi Jesusca nirca:

—Cancunaca Dios Quillcachishcapi\* ima nishcatapish, Dios imata rurai tucushcatapish mana yachashpami pandaricunguichij. 30 Huañushcacuna causarimui punllapica mana cazarangacunachu, mana cazaranachingachu. Paicunaca jahua pachapi caj Diospaj angelcuna shinami canga. 31 Huañushcacuna causarinamanta Diosllataj cancunaman huillashcataca ¿manachu ricushcanguichij? Paica cashnami nishca: 32 “Ñucaca Abrahampaj, Isaacpaj, Jacobopaj Diosmi cani” nishcami. Chaimanta paica mana huañushcacunapaj Dioschu, causajcunapaj Diosmi—nirca.

33 Jesus chashna yachachishcata uyashpaca, tucuicunami achcata mancharircacuna.

*Mandashcacunaca ¿maijantaj ashtahuan allica?*

*nishcamanta*

*(Mr. 12.28-34)*

34 Chai saduceocunata\* Jesús yachachishpa pingachishcata fariseocuna\* uyashpaca, paicunapura tandanacurcacuna. 35 Mandashcacunata yachachij\* shuj runaca Jesusta pandachisha nishpa cashna tapurca:

36 —Yachachij. Mandashcacunamantaca ¿maijantaj ashtahuan yalli allica?—nirca.

37 Chashna nijpi Jesusca nirca:

—“Canta mandaj jatun Diosta cambaj tucui shunguhuan tucui munaihuan, tucui yuyaihuan c'uyanguí” ninmi. 38 Cai mandashcami tucuicunamanta ashtahuan yalli allica. 39 Cai mandashcapaj q'ui papish shinallatajmi nin: “Can quiquinllataj ima shinami c'uyaringui, shinallataj shujtajcunatapish c'uyanguí” ninmi. 40 Moisés mandashcacunapajpish ñaupahuillajcuna\* huillashcacunapajpish cai ishqui mandashcacunaca sapi shinami—nirca.

*Cristotaca ¿pi cashcatataj yuyanguichij? nishpa  
Jesús tapushcamanta*

(Mr. 12.35-37; Lc. 20.41-44)

41 Fariseocuna\* chaipi tandanacushca cajpiraj Jesusca paicunata tapurca:

42 —Quishpichij Cristotaca ¿pi cashcatataj yuyanguichij? ¿Pipaj churi cashcatataj yuyanguichij?—nijpi paicunaca:

—Ñaupá yaya Davidpaj Churimi\*—nircacuna.

43 Shina nijpi Jesusca nirca:

—Shinashpaca, ¿ima nishpataj Davidca Diospaj Samai Espiritu paiman rimana yuyaita cujpi Quishpichijtaca: “Ñucata Mandaj” nircari? Davidllatajmi cashna nirca:

44 Jatun Diosca ñucata Mandajtaca: “Canta p'iñajcunata cambaj chaqui sarunapi ñuca churangacama, canca ñuca alli ladopi tiyacuilla” nishcami.

45 Davidllataj Cristotaca: “Ñucata Mandaj” nijpica, ¿ima shinataj Cristoca Davidpaj churi cangari?—nirca.

46 Jesús chashna tapujpica pipish imata mana ni tucurchu. Chai punllamantami cutinca ña mana imata tapurcacuna.

*Mandashcacunata yachachijcunatapish fariseocunatapish  
Jesús rimashcamanta*

(Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

**23** 1 Chai q'uijami Jesusca paipaj yachacujcunamanpish, chaipi tucui cajcunamanpish cashna nishpa huillarca:

2 —Mandashcacunata yachachijcunapish\* fariseocunapish\* mandashcata Moisés shinallataj yachachijcunami canchij nijcunami. 3 Chaimanta paicuna imalla yachachishcataca ama cungarishpa ruranguichijlla. Chashna rurashpish paicuna ima shina rurashcataca ama catinguichijchu. Paicunaca allita yachachicushpish paicuna yachachishca shinaca mana ruranchu. 4 Paicunaca pi mana aparipaj jatun quipita apachij shinami maita mana ruraipajta yachachincuna. Chai quipita mana japirisha nij shinami paicunallatajca mana ruranata munancuna. 5 Paicunaca imata rurashpish shujtajcuna ricuchun nishpallami rurancuna. Paicunaca Dios

mandashca maijan shimicunata quillcashcata frentepipish maquipipish tucuicuna ricuchun huatarishpa purinatami munancuna. Paicunaca churanatapish shujtajcunata yalli suni flecosyuj churanata churashpami purinata munancuna. 6 Maipi ima jatun micuicunapipish Israelcuna tandanacuna huasicunapipish\* punta alli tiyarinapi tiyarinatami achcata munancuna. 7 Shinallataj ñancunapi shujtajcuna cungurishpa alli alabadushpa yachachij, yachachij nichunmi munancuna.

8 Ashtahuanpish cancunaca shujtajcuna yachachij nichunca ama munanguichij. Ñucallami cancunata Yachachij Cristoca cani. Cancunaca tucuicuna huauquindijcunami canguichij. 9 Cancunaca shujlla Yayata jahua pachapi charishcamanta cai pachapica pitapish ama yaya ninguichij. 10 Ñucalla cancunata yachachij Cristo cashcamanta shujtajcuna cancunata yachachij nichunca ama munanguichij. 11 Cancunapuramanta maijanpish jatun nishca casha nijca caishujcunapajta ruraj cachun. 12 Maijanpish jatun tucushcataca pingachishcami canga. Maijanpish mana jatun tucushcataca jatun nishcami canga.

13 Mandashcacunata yachachijcunapish fariseocunapish, cancunaca mishqui shimi jayaj shungucunami canguichij. ¡Aij, cancunaca imachari tucunguichij! Jahua pacha Dios maipi mandacunman yaicushun nicujcunataca mana yaicujta ruranguichijchu. Chashna cashpami cancunallatajpish mana yaicunguichij, shujtajcunatapish mana yaicujta ruranguichijchu.

14 Mandashcacunata yachachijcunapish fariseocunapish, cancunaca mishqui shimi jayaj shungucunami canguichij. ¡Aij, cancunaca imachari tucunguichij! Viuda huarmicunapaj huasicunata quichushpa millpujcunami canguichij. Chashna rurashpapish alli ricuringapaj nishpaca Diostami unita cancunaca mañaj tucunguichij. Chashna cashcamanta cancunaca ashtahuan yallitami llaquichishca canguichij.

15 Mandashcacunata yachachijcunapish fariseocunapish, cancunaca mishqui shimi jayaj shungucunami canguichij. ¡Aij, cancunaca imachari tucunguichij! Shujllapish cancunata catichun nishpami allpata, jatun cocha yacuta maita rishpapish yachachinguichij. Ña cancunata catijpica ucu pachaman rina-

pajlla cancunata yalli ashtahuan millaitami ruranguichij.

16 Cancunaca ñahui mana ricuj pushajcunami canguichij. ¡Aij, imachari tucunguichij! “Imata rurangapaj ari nishpa Diosta adorana huasi\* nishpaca, mana pajtachingapajpish rimanallami. Imata rurangapaj ari nishpaca Diosta adorana huasipi tiyaj curi nishpa rimashcataca pajtacinami” nishpa yachachijcunami canguichij. 17 ¡Upacuna, cancunaca ñahui mana ricujcunami canguichij! ¿Curichu Diosta adorana huasichu, maijantaj ashtahuan yalli allica? Diosta adorana huasimi curitaca Diospajlla cashcata ricuchin. 18 Caitapish yachachinguichijmi: “Imata rurangapaj ari nishpa altar nishpaca, mana pajtachingapajpish rimanallami. Diosman cushcata altar jahuapi churashca tiyacuj nishpa rimashcataca pajtacinami” nishpami cancunaca yachachinguichij. 19 ¡Upacuna, cancunaca ñahui mana ricujcunami canguichij! ¿Altarchu Diosman imata cushcachu, maijantaj ashtahuan yalli allica? Diosman cushcataca altarmi Diospajlla cashcata ricuchin. 20 Imata rurangapaj ari nishpa altar nishpaca, Diosman imallata cushca altar jahuapi tiyacujtapishmari rimanguichij. 21 Shinallataj imata rurangapaj ari nishpa Diosta adorana huasi nishpa rimajca, chai huasitapish chai huasipi causaj Diostapishmi riman. 22 Shinallataj imata rurangapaj ari nishpa jahua pacha nishpa rimajca, Diospaj jatun tiyarinatapish Diostapishmi riman.

23 Mandashcacunata yachachijcunapish fariseocunapish, mishqui shimi jayaj shungucunalla. ¡Aij, imachari tucunguichij! Cancunaca mentata, anista, cominotapish chungamanta shujta Diosman cujcunami canguichij. Cancunaca alli causanata, shujtajcunata llaquinata, Diosta crinatapish mandashcapi nishca ashtahuan allitamari saquishcanguichij. Diosman cunatapish mana saquishpami cai alli ruranacunatapish rurana canguichij. 24 Cancunaca ñahui mana ricuj pushajcunami canguichij. Uchilla chuspi imapi yaicujpipish anchuchijcunami canguichij. Chashna ruracushpapish jatun camellota\* millpuj shina millaita rurajcunami canguichij.

25 Mandashcacunata yachachijcunapish fariseocunapish, mishqui shimi jayaj shungucunalla. ¡Aij, cancunaca imachari tucunguichij! Cancunaca vasotapish platotapish alli maillaj-



cuna cashpash, huasha ladollata maillashca shinami canguichij. Cancunapaj shunguca shuhuana yuyaicunallahuan, ashtahuan charisha nina yuyaicunallahuanmi canguichij. 26 Ñahui mana ricuj fariseo, huasha ladopish mana mapa cachunca vasotapish platotapish ucutaraj alli maillai.

27 Mandashcacunata yachachijcunapish fariseocunapish, mishqui shimi jayaj shungucunalla. ¡Aij, imachari tucunguichij! Cancunaca huañushcacunata pambashca bovedata yurajyachishpa sumajta allichishca shinami canguichij. Chashna cashpash cancunapaj ucu yuyaica huañushcacunapaj tullucuna ashnacuj shinami tucui millaihuan junda. 28 Chashnallatajmi cancunapish shujtajcunapaj ñaupajpica alli ricuringuichij. Ashtahuanpish cancunapaj ucu shunguca llullana yuyallahuan, imapish mapa yuyallahuanmi canguichij.

29 Mandashcacunata yachachijcunapish fariseocunapish, mishqui shimi jayaj shungucunalla. ¡Aij, cancunaca imachari tucunguichij! Cancunaca ñaupa huillajcunata\* pambashca bovedacunatapish, alli causaj ñaupa runacunata yuyaringapaj pircashcacunatapish sumajta allichijcunami canguichij. 30 Chashna allichicushpaca: “Ñaupa huillajcunata ñucanchij ñaupayayacuna huañuchi punllacuna causashca cashpaca, chai huillajcunataca mana huañuchinchijmanchu carcanchij” ninguchijmi. 31 Chashna nishpaca cancunallatajmi chai ñaupahuillajcunata huañuchijcunapaj huahuacuna cashcata huillanguichij. 32 ¡Cancunapaj ñaupayayacuna imalla ruracushcataca tucuchingacama caticuichijlla!

33 ¡Cancunaca culebrapaj huahuacuna, culebra shina millaicunami canguichij! Cancunaca ucu pacha llaquiman rinamanataca mana quishpiri tucunguichijchu. 34 Ñucaca huillajcunatapish, alli yachajcunatapish, yachachijcunatapish cancunapajman cachashami. Chai ñuca cachashcacunamanta maijancunataca huañuchinguichijmi, maijancunataca chatashpa huañuchinguichijmi. Shinallataj maijancunataca cancuna tandanacuna huasicunapi macanguichijmi, maijancunataca huañuchishun nishpa pueblon pueblon catishpa puringuichijmi. 35 Chashna rurashcamantaca ñaupalli causaj runacunata huañuchishca yahuarmanta llaquitaca cancunami apanguichij. Diospaj ñaupajpi alli causaj Abel

runamanta callarishpa Berequiaspaj churi Zacariastapish huañuchishcacamami chai llaquitaca apanguichij. Diosta adorana huasi canllapi tiyaj altar ñaupajpimi Zacariastaca huañuchircanguichij. 36 Cai tucui mana allita rurashcamantaca cunan punllacuna causajcunatami jatun llaquicunaca japinga. Chashnami canga— nirca.

*Jerusalenpi causajcunata llaquishpa Jesús  
huacashcamanta*

(Lc. 13.34-35)

37 Jerusalenpi causajcunalla. Dios ima nishcata huillajcunata huañuchijcunami canguichij. Pai cancunapajman huillachun cachashcacunatapish rumicunahuan shitajcunami canguichij. Cancunataca tauca cutinmari mama atillpa paipaj huahuacunata ugllaj shina tandachisha nircani. Chashna tandachisha nijpipish mana uyarcanguichijchu. 38 Chaimantami cancunapaj huasica ñalla shitashca saquiringa. 39 Cancunaca ñucataca: “Taita Dios cachashca shamucuj allimari cangui” ningacama manataj ricunguichijchu— nirca.

*Diosta adorana huasita urmachingacunami nishcamanta*

(Mr. 13.1-2; Lc. 21.5-6)

**24** 1 Diosta adorana huasimanta\* Jesús llujshicujpi, paipaj yachacujcunaca Diosta adorana huasi pircacunata ricuchircacuna. 2 Chashna ricuchijpi Jesusca:

—Ari shinatajmari. ¿Caita ricushpachu mancharinguichij? Tucui cai cancuna ricushcami urmachishca canga. Shuj rumillapish pircashca mana saquiringachu. Chashnami tucunga— nirca.

*Cai pacha manaraj tucurijpica jatun  
llaquicuna tiyanamanta*

(Mr. 13.3-23; Lc. 21.7-24; 17.22-24)

3 Chai q'uijami Jesusca Olivos\* yuracuna tiyan urcupi tiyacujpi paipaj yachacujcunaca:

—Ñaja can huillashcaca ¿ima punllataj chashna tucungari?

Can cutin shamunatapish cai pacha tucurinatapish ¿imata ricushpataj yachashunri?—nishpa paillata tapurcacuna.

4 Chashna tapujpi Jesusca nirca:

—Pi cancunata ama pandachichun yuyaihuan alli puringuichij. 5 Taucacunami ñuca shutipi\* shamushpa: “Ñucami Quishpichij Cristoca cani” nishpaca achcacunata llullashpa crichingacuna. 6 Mai llajtacunapica jatun macanacui huañunacuimi tiyan, caipipish chashna jatun llaquica tiyagrinmi ninacujta uyanguichijmi. Chaita uyashpapish ama mancharinguichijchu. Chashna jatun llaquicunaca tiyanataca tiyanallatajmi. Chashna tiyajpipish cai pachaca manaraj tucuringachu. 7 Shuj llajtapi causajcuna caishuj llajtapi causajcunahuan macanacungacunami. Shinallataj llajtacunata jatun mandajcunapurapish macanacuchingacunami. Mai llajtapica jatun yaricai, achca unguicuna, allpa chujchushpa llaquichishcapish tiyangami. 8 Chai tucui llaquicunaca shamuna jatun llaquipaj callarillamari canga.

9 Chai punllacunaca cancunata llaquichichun japichingacunami, huañuchingacunami. Ñucata caticushcamantaca maipipish tucuicunami cancunataca p'iñangacuna. 10 Chashna rurajpica achcacunami ñucata mana catisha nishpa saquiringacuna. Chashna saquirishpaca paicunapura p'iñangacunami, huañuchijcunamanpish caishuj chaishuj japichingacunami. 11 “Dios ima nishcata huillajcunami canchij” nishpa llullajcunapish taucacunami shamushpa achcacunata llullashpa crichingacuna. 12 Chashna ima millaipish yallitaj mirarijpica, achcacunami ña mana c'uyanacungacuna. 13 Tucuringacama ima llaquicunatapish apajtaca Dios quishpichingami. 14 Dios ima shina mandacun alli huillanataca tucui cai pacha llajtacunapi causajcunamanmi yachachun huillashca canga. Chashna huillashca q'uiipami tucui tucuringa.

15 Ñaupá huillaj\* Daniel huillashca shinallatajmi Dios agllashca huasitaca millai runacuna llaquinayajta tucui chingachicujta ricunguichij. Cai quillcashcata ricujca yachachun. 16 Chashna tucucujpica Judea llajtapi causajcunaca urcucunapi miticugrichun. 17 Shinallataj huasi jahuapi\* cajpish ima charishcata apanaman huasi ucuman ama yaicuchun. 18 Chashnallataj chagrapi cajpish huasimanta churanata

apanaman ama tigrachun. 19 Chai punllacunapica chichu huarmicunapish chuchucuj huahuayujcunapish aij, imachari tucunga. 20 Cancuna miticushpa rina punllaca amalla tamyapunllacuna, samana punllapish\* ama cachun Diosta mafaichij. 21 Chai punllacunaca jatun llaquimi canga. Tucui imalla tiyajta Dios rurashca punllamanta cunancama chashna jatun llaquica manaraj tiyashcachu, cutinpish manataj tiyangachu. 22 Chai llaqui tiyai punllacunata Diosca mana utca tucuchijpica, pipish mana causanmanchu. Diosca pai agllashcacunata c'uyashcamantami chai llaqui punllacunataca utca tucuchinga.

23 Chai punllacunapi maijanpish cancunata: "Riquichij, caipimari chaipimari Quishpichij Cristoca" nicujpipish ama cringuichijchu. 24 Chai punllacunaca: "Ñucami Cristoca cani" nishpa llullajcunapish, "Dios ima nishcata huillajcunami canchij" nishpa llullajcunapish tiyangami. Chai llullajcunaca jatun mancharinacunatapish pi mana rurai tucushcacunatapish rurashpa crichingacunami. Dios agllashcacunatapish chaita crichi tucushpaca crichingacunami. 25 Ñucaca ñaupamanmi imalla tucuna cashcataca cancunaman ña huillani. 26 Chaimanta maijanpish cancunaman: "Riquichij, paica shitashca pambapimari" nishpa huillajpipish pajta chaimanca ringuichijman. "Chai huasi ucupimari tiyacun" nijpipish pajta cringuichijman. 27 Runa Aichayuj tucushca\* ñuca shamushpaca, relampa achij nishpa tucuita ricurij shinami shamusha. 28 Maipipish huañushca siricun, chaipimi ulla-huangacunaca tandanacunga— nircami.

*Apunchij Jesucristo ima shina tigramunamanta*

(Mr. 13.24-37; Lc. 21.25-33; 17.26-30, 34-36)

29 Ña chai jatun llaqui tiyai punllacuna tucurijpica intica amsayangami, lunapish mana achijyachingachu. Luzerocunapish jahuamanta urmangami, jahuapi imalla tiyaj jatuncunapish chujchungami. 30 Chashna tucujpica Runa Aichayuj tucushca\* ñuca shamunata ricuchij señalmi jahuapica ricuringa. Chaita ricushpaca, cai pachapi tucui causajcunami achcata mancharishpa huacangacuna. Runa Aichayuj tucushca

ñucataca imatapish rurai tucuj achij nicuj sumajtami p'uyupi shamucujta tucuicuna ricungacuna. 31 Chashna shamushpaca ñuca angelcunata cachashami. Paicunami trompetapi sinchita tocashpa ñuca agllashcacunataca cai pachapi tiyaj tucui llaj-tacunamanta tandachishpa pushangacuna.

32 Higo\* yura ima shina tucujta ricushpa yuyarichij: Chai yurapi p'angacuna cutin huiñashpa jundarimujta ricushpaca, usia punllacuna ña chayamucushcatami yachanguichij. 33 Shinallataj cai ñuca huillashcacuna pajtamucujta ricushpapi, ñuca shamunaca pungullapi shina caillapi cashcata yachaichij. 34 Cunan punllacuna causajcunaca cai ñuca huillashcacuna pajtangacama mana huañungacunachu. Chashnami canga. 35 Cai pachapish jahua pachapish chingaringami. Chashna tucujpipish ñuca imalla huillashca shimicunaca pajtacungallami.

36 Ima punlla ima horas ñuca tigramuna cashcataca pi mana yachanchu. Jahua pacha angelcunapish mana yachanchu, ñuca Yayallami yachan.

37 Ñaupá yaya Noé causai punllacuna ima shinami carca, shinallatajmi Runa Aichayuj tucushca tigramuna punllapish canga. 38 Yacu juilluta Dios manaraj cachajpica, tucuicunami allita micushpa ubyashpa, cazaranacushpa cazarachishpa, jatun huambuj huasiman Noé yaicungacamaca causacurcacuna. 39 Chashna causajcunaca ima tucuna cashcata yacu juillu shamushpa tucuicunata tucuchingacama mana yacharcacunachu. Runa Aichayuj tucushca shamuna punllapish shinallatajmi canga. 40 Chai punllapica ishqui runacunami chagrapi canga, shujca apashca canga, shujca saquishcami canga. 41 Shinallataj ishqui huarmicunapish cutacunga, shujca apashcami canga, shujca saquishcami canga.

42 Cancunata mandaj ima horas tigramunata mana yachashcamanta chaparacuichij. 43 Caita yuyarichij: Huasiyuj yayaca ima horas shuhua shamuna cashcata yachashpaca, chapashpa paipaj huasimanta mana shuhuachinmanchu. 44 Shinallataj Runa Aichayuj tucushca ñucapish cancuna mana yuyashca horaspi shamuna cashcamanta allichirishpa chaparacuichij— nirca.

*Amota cazuj runatapish mana cazuj runatapish  
Jesús parlashcamanta*

(Lc. 12.41-48)

45 ¿Maijantaj alli cazuj, alli yuyaiyuj runaca canga? Amoca paipaj runacunaman carana horaspi carachun ricuchun saquijpi, chaita alli cazujmi alli runaca. 46 Imalla rurana cashcata alli ruracujta amo shamushpa japijpica, chai runaca cushicungami. 47 Chashna alli ruracushcamantaca amoca tucui ima charishcacunata ricuj cachunmi chai runataca churanga. Chashnami canga. 48 Ashtahuanpish chai runaca millai cashpaca: “Ñuca amoca manaraj shamungachu” nishpa shungupi yuyanmanmi. 49 Chashna yuyashpaca amopaj caishuj runacunata macashpa, machajcunahuan ubyashpa micushpa puri callarinmanmi. 50 Chashna puricujpica pai mana yuyai puricushca punllapi, mana yachashca horaspimi amoca tigramunga. 51 Chashna tigramushpaca chai runataca llaquinayajta macashpa, millai runacunata shinallataj achcata llaquichishca cachun cachangami. Chaipica achcata huacangami, nanaihuanpish caniringami— nirca.

*Chunga solteracunata Jesús parlashcamanta*

**25** 1 Jahua pacha Dios ima shina mandacunca chungasolteracuna lamparata japichishpa cazaracuj noviohuan tupangapaj shuyacuj shinami chai punllaca canga. 2 Chai solteracunamanta pichcaca alli yuyaiyujmi carca, pichcaca yuyai illajmi carca. 3 Yuyai illajcunaca lamparata apashpapist, cutin churangapajca aceitetaca mana aparacacunachu. 4 Alli yuyaiyujcunaca lamparatapish aceite apanapi aceitetapish aparacunami. 5 Novio mana utca shamujpi chai chungasolteracunaca dormi atijpi dormircacunami. 6 Chaupi tutapica ñapish: “Novioca ñami shamun, tupanaman llujshichij” nishpa caparishca uyarircallami. 7 Chashna caparijta uyashpa chai chungasolteracunaca jatarishpa lamparacunata allichinata callarircacuna. 8 Chaipica yuyai illaj pichcasolteracunaca caishuj alli yuyaiyujcunata: “Ñucanchij lamparacunami ñalla huañugrin. Ashalla aceiteta cuhuaichij” nircacuna. 9 Shina nijpi alli yuyaiyuj solteracunaca: “Mana, cancunapaj-

pish ñucanchijpajpish mana pajtangachu. C'atujcunapajpi randimugrichijlla” nircacuna. 10 Chai solteracuna aceiteta randinaman rijpica, novioca ña chayamurcami. Pai chaya-mujpica allichirishcacunaca noviohuan bodata rurana huasi-man yaicujpi, pungutaca huichcarcami. 11 Chai q'uijami caishuj solteracunapish shamushpaca: “¡Huasiyuj, huasiyuj, punguta pascapai!” nishpa caparircacuna. 12 Shina caparijpi novioca: “Cancunataca mana rijsinichu, pipishchari canguichij”— nirca.

13 Shina nishpami Jesusca:

—Runa Aichayuj tucushca\* ñucata ima punlla ima horas tigramunata mana yachashcamanta alli chaparacuichij— nirca.

*Quimsa runaman cullquita mingashcata  
Jesús parlashcamanta*

14 Jahua pacha Dios mandacunca shuj charij runa shujtaj llajtaman ringapaj paipaj runacunata cayashpa, paipaj cull-quita mingashpa saquishpa rij shinami. 15 Chai charij runaca shuj runamanca pichca huaranga cullquita, caishujmanca ishqui huaranga cullquita, chaishujmanca shuj huaranga cullquitami saquirca. Chashna quimsandijman paicuna rurai tucushca shina saquishpaca, shujtaj llajtamanmi rirca. 16 Chai pichca huaranga cullquita chasquij runaca randishpa c'atushpa shujtaj pichca huaranga cullquihuanmi mirachirca. 17 Shina-llataj ishqui huaranga cullquita chasquij runapish shujtaj ishqui huaranga cullquihuanmi mirachirca. 18 Ashtahuanpish shuj huaranga cullquita chasquij runaca paipaj amopaj cull-quitaca pambata jutcushpami pacarca.

19 Tauca huatacuna q'uijami charij runaca paipaj runacunapajman tigramurca. Chaipica pai saquishca cullquicunata mashnata mirachishcata tapungapajmi chai quimsa runacuna-nataca cayarca. 20 Chashna cayajpica pichca huaranga cull-quita chasquij runaca pai mirachishca pichca huaranga cull-quindij apamushpaca: “Amito, ñucamanca pichca huaranga cullquitami saquircangui. Can saquishca cullquitaca ñucaca shujtaj pichca huaranga cullquihuanmi mirachircani” nishpa curca. 21 Chashna cujpi chai amoca: “Allimi rurashcangui. Canca alli ruraj, alli cazuj runami cangui. Cai ashalla cull-

quihuanpish alli rurashcamanta cunanca ashtahuan yalli ruranatami canmanca mingasha. Ucuman jacupai, cushicushun" nircami. 22 Chai q'ui-paca ishqui huaranga cullquita chasquij runapish chayamushpaca: "Amito, can saquishca ishqui huaranga cullquitaca ñucaca shujtaj ishqui huaranga cullquihuanmi mirachircani" nishpa curca. 23 Chashna cujpi chai amoca: "Allimi rurashcangui. Canca alli ruraj, alli cazuj runami cangui. Cai ashalla cullquihuanpish alli rurashcamanta cunanca ashtahuan yalli ruranatami canmanca mingasha. Ucuman jacupai, cushicushun" nirca. 24 Chai q'ui-paca shuj huaranga cullquita chasquij runapish shamushpaca: "Amito, canca mana tarpushpapish tandasha nij cashcata, imata mana cushpapish cutin cuchun nij cashcata p'iñarijlla cashcata yachanimi. 25 Chashna cajpi canta manchashpami cambaj cullquitaca pambata jutcushpa pacarcani. Caillahuan cambaj cullqui" nirca. 26 Shina nijpi chai amoca nirca: "Canca millai, q'uilla runami cangui. Chashna mana tarpushpapish tandasha nij cashcata, imata mana cushpapish cutin cuchun nij cashcata ñucataca yachashcanguimi. 27 Chashna cajta yachashpacarin ñuca cullquitaca mirachichun shujtajcunaman cinguiman carcaca. Chashna cushca cajpica ñuca tigramushpaca, huahua cullquindijmi japiman carcani. 28 Chaimanta cunanca pai charicun huaranga cullquita quichushpa, chungu huaranga cullquita charijman cuichij. 29 Maijanpish charijmanca cujpi, ashtahuan charingami. Shinallataj mana charij-taca, pai ashalla charishcatapish quichushca cangami. 30 Cai imapaj mana valij runataca canlla amsaman llujshichishpa shitaichij. Chaipimi huacanga, nanaihuanpish caniringa"—nirca.

*Tucuicuna Apunchij Jesucristopaj ñaupajpi  
ricurina cashcamanta*

31 Runa Aichayuj tucushca\* ñucaca mandangapaj shamushpaca, jucha illaj tucui angelcunandijmi shamusha. Chashna shamushpaca sumaj achijnicuj tiyarinapimi tiyarisha. 32 Mai llajtacunamantapish tucuicunami ñuca ñaupajpi tandanacungu. Chashna tandanacujpica, michijca ovejacunata chivocunamanta ch'icanyachij shinami allicunataca millaicunamanta



ch'icanyachisha. 33 Chashna ch'icanyachishpaca allicunataca ñuca alli ladomanmi churasha, millaicunataca ñuca llucui ladomanmi churasha. 34 Chashna mandashpa tiyacushpaca alli ladoman cajcunataca nishami: “Ñuca Yaya alli nishcuna, ñucahuan mandangapaj shamuichij. Cai mandanataca Diosca tucuita rurashca punllamantami cancuna japichun allichishca. 35 Cancunaca yaricaihuan ñuca cajpi cararcanguichijmi. Yacunaihuan cajpipish yacuta cuhuarcanguichijmi. Shujtaj llajtamanta shamushpa ñuca puricujpipish huasipi chasquircanguichijmi. 36 Shinallataj churana illaj cajpipish, churanata cuhuarcanguichijmi. Ungushca cajpipish, carcelpi tiyacujpipish ricuj shamurcanguichijmi” nishami. 37 Chashna nijpi allicunaca ñucataca ningami: “Apunchij Jesus. ¿Maipitaj can yaricaihuan puricujta ricushpa carashcanchij? ¿Maipitaj can yacunaihuan puricujta ricushpa yacuta cushcanchij? 38 ¿Maipitaj cantaca shujtaj llajtamanta shamushpa puricujta ricushpa huasipi chasquircanchij? ¿Maipitaj churana illaj cajta ricushpa canmanca churanata curcanchij? 39 ¿Maipitaj cantaca unguishcatapish, carcelpi cajtapish ricushpa ricugrishcanchij?” ningacunami. 40 Shina nijpi tucuita mandashpa tiyacushpaca: “Ñucata crij cai uchilla shina huauquicunapaj cancuna ima allita rurashpaca, ñucapajmari chaitaca rurarcanguichij.” Chashnami nisha.

41 Chai q'uiyapaca ñuca llucui ladoman cajcunataca nishami: “P'iñashcuna, caimanta anchuichij. Cancunaca ucu pacha mana huafuj ninaman richij. Chai ninaca diablopaj, pai mandashcata ruraj angelcunapajpishmi rurashca. 42 Cancunaca yaricaihuan ñuca cajpi, mana cararcanguichijchu. Yacunaihuan cajpipish, mana curcanguichijchu. 43 Shujtaj llajtamanta shamushpa puricujpipish, huasipi mana chasquircanguichijchu. Churana illaj cajpipish, churanata mana curcanguichijchu. Ungushca cajpipish, carcelpi tiyacujpipish ñucataca mana ricuj shamurcanguichijchu” nishami. 44 Ñuca chashna nijpi paicunapish ningami: “Apunchij Jesús. ¿Maipitaj cantaca yaricaihuan, yacunaihuan cajta ricushpapish canmanca mana imata cushcanchij? ¿Maipitaj cantaca shujtaj llajtamanta shamushpa puricujta ricushpa huasipi mana chasquircanchij? ¿Maipitaj cantaca churana illaj puricujta

ricushpawish canmanca churanata mana cushcanchij? ¿Maitaj cantaca unguishca cajpipish, carcelpi cajpipish mana ricugrishcanchij?” ningacunami. 45 Paicuna chashna nijpi ñucaca: “Cancunaca cai huajchacunaman ima allita mana rurashpaca, ñucapajmari mana rurarcanguichij.” Chashnami nisha. 46 Chashnacunaca jatun llaquimanmi huiñaipaj ringacuna. Dios alli nishcacunaca huiñai causaimanmi ringacuna—nirca.

*Jesusta huañuchingapaj yuyarinacushcamanta*

(Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

**26** 1 Cai tucuita huillashca q'uijami Jesusca paipaj yachacujcunataca cashna nirca:

2 —Pascua\* punlla chayamunapajca ishqui punllallami illan. Chaitaca cancunallataj yachanguichijmi. Chai punllapimi Runa Aichayuj tucushca\* ñucataca japishpa chacatangacuna—nirca.

3 Chai punllacunallatajmi Israel curacunata mandaj curacunapish\*, curacunata jatun mandaj\* Caifás shuti curapaj jatun huasi canllapi tandanacurcacuna. 4 Chaipi tandanacushpami Jesusta ima shina pacalla japishpa huañuchinata yuyarinacurcacuna. 5 Chashna yuyarinacushpaca:

—Cai fiesta punllapica ama japishunchij, ñataj tucuicuna jatarishpa ñucanchijtaraj imata ruranman—nircacuna.

*Jesuspaj umapi mishquiman ashnacujta shuj  
huarmi tallishcamanta*

(Mr. 14.3-9; Jn. 12.1-8)

6 Betania pueblopi Jesús cashpaca, lepra\* unguihuan cashca Simonpaj huasipimi carca. 7 Jesús chaipi cajpimi, shuj huar-mica mishquiman ashnacuj achca cullquihuan randishca aceiteta botellapi apashpa shamurca. Jesús micucujpimi, chai aceitetaca Jesuspaj umapi tallirca. 8 Chashna tallijta yachacujcuna ricushpa p'iñarishpaca:

—¿Ima nishpataj cai aceitetaca chashna yanga tallin?  
9 Chaitaca achca cullqui c'atushpachari imata mana charij huajchacunaman cuiman carca—nishpa rimarcacuna.

10 Chashna rimacujta Jesús uyashpaca cashnami nirca:

—¿Ima nishpataj cai huarmitaca chashna p'iñashpa riman-

guichij? Paica ñucapajca allitamari rurashca. 11 Huajchacunaca mana illangachu, ashtahuanpish ñucaca mana cancunahuanca causacushallachu. 12 Cai huarmica ñuca huañujpi pambanapajmi mishquiman ashnacujtaca ñucapi ñaupaman tallishca. 13 Tucui cai pachapi maipipish cai alli huillanata huillacushpaca, cai huarmi ñucapi tallishcatapish huillangacunami. Chashna huillajpica tucui uyajcunami yachangacuna. Chashnami canga—nirca.

*Jesusta Judas Iscariote japichisha nishcamanta*

(*Mr. 14.10-11; Lc. 22.3-6*)

14 Chai q'uijami paipaj chungu ishqui yachacujcunamanta Judas Iscariote shuti runaca Israel curacunata mandaj curacunapajman\* rirca. 15 Paicunapajman rishpaca:

—Jesusta cancunaman japichijpica, ¿mashnatataj cusha ninguchij?—nijpi, paicunaca quimsa chungu cullquita cushun nishpa curcacuna. 16 Chai cullquita chasquishca pachaman-tami Jesusta ima shina japichinata Judasca yuyacurca.

*Apunchij Jesús pai huañunata yuyarishpa micushcamanta*

(*Mr. 14.12-25; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26*)

17 Levadura\* illaj tandata micunata callari fiesta punllami Jesuspaj yachacujcuna paipajman c'uchuyashpaca:

—Pascua\* punllapi micunataca can micuchunca ¿maipitaj allichigrichun ningui?—nishpa tapurcacuna.

18 Chashna tapujpi Jesusca:

—Jerusalén puebloman richij. Chaipi shuj runapaj huasiman chayashpaca: “Yachachijca ñucata huañuchina punllami ñalla chayamucun. Cunanca cambaj huasipimi ñuca yachacujcunandij pascua punllapi micunataca micusha” ninmi nigrichij—nirca.

19 Chashna nijpi yachacujcunaca Jesús nishca shinallataj rurashpa, pascua punllapi micunataca allichircacunami.

20 Ña tutayajpica Jesusca paipaj chungu ishqui yachacujcunandijmi micungapaj tiyarirca. 21 Ña micucushpa Jesusca:

—Cancunapuramanta shujmari ñucataca huañuchichun japichinguichij. Chashnami canga—nirca.

22 Chashna nijpi yachacujcunaca achcata llaquirinacushpa tucuicuna:

—Apunchij Jesús. ¿Ñucachu cantaca japichisha, imashi?— nishpa tapurcacuna.

23 Shina tapujpi Jesusca:

—Cunan ñucahuan cai platopi maquita satijmi ñucataca japichinga. 24 Runa Aichayuj tucushca\* ñucataca Dios Quillcachishcapi\* nishca shinami huañuchingacuna. Runa Aichayuj tucushcata japichij runaca ¡aij, imachari tucunga! Chai runaca mana huacharishca cashpachari alli canman carca— nirca.

25 Shina nijpi paita japichij Judasca:

—Yachachij. Shinashpaca ¿ñucachu cantaca japichisha?— nijpi Jesusca:

—Ari, cantajmari cangui— nirca.

26 Chashna micucushpami Jesusca tandata japishpa Taita Diosta mañashpa diosolopagui nishpaca, chai tandataca chaupishpa chaupishpa yachacujcunaman curca. Chashna cushpaca:

—Japichij micuichij, caica ñuca aichami— nirca.

27 Shinallataj vino vasotapish japishpa Taita Diosta diosolopagui nishpaca:

—Tucuicuna caita ubyaichij— nishpa curca. 28 Caica juchacunamanta achcacuna quishpirichun shujtaj mushuj ruranata callarishcata ricuchij ñuca jichana yahuarimi. 29 Cancunaman huillanimi: Ñuca Yaya maipi mandacunpi cancunahuan cutin ubyangacamami uvas vinotaca cunanmanta cutinca mana ubyasha— nirca.

*Pedroca Jesusta mana rijsinichu nina cashcata  
Jesús huillashcamanta*

*(Mr. 14.26-31; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)*

30 Cantota cantashca q'uiyaca Olivos\* yuracuna tiyan urcumanmi rircacuna. 31 Chaiman chayashpaca Jesusca cashnami nirca:

—Dios Quillcachishcapica\*: “Michijtaca huañuchishami. Huañuchijpica ovejacunaca caita chaitami ringa” ninmi. Chashna nishca shinallatajmi cunan tutaca tucuicuna ñuca-

taca ña mana cringuichij. 32 Taita Dios ñucata causachishca q'ui-paca cancunapaj ñaupami Galilea llajtaman risha— nirca.

33 Jesus chashna nijpi Pedroca:

—Tucui caishujcuna canta mana crijipish, ñucatajca cantaca mana saquishachu— nirca.

34 Pedro chashna nijpi Jesusca:

—Riqui, canca cunan tutallataj gallo manaraj cantajpimari, ñucataca quimsa cutin “paitaca mana rijsinichu” ningui. Ricungui, chashnami rurangui— nirca.

35 Chashna nijpi Pedroca:

—Canhuan huañuna cashpapish, cantaca “mana rijsinica” mana nishachu— nirca. Caishuj yachacujcunapish tucuicunami chashnallataj nircacuna.

*Getsemaní shuti huertapi Jesús mañashcamanta*

(Mr. 14.32-42; Lc. 22.39-46)

36 Chashna nishpa Jesusca paipaj yachacujcunandij Getsemaní shuti huertaman chayashpaca:

—Chainijpi Taita Diosta ñuca mañangacama cancunaca caillapi tiyacuichij— nirca.

37 Chashna nishpa Jesusca Pedrota, Zebedeopaj ishqui churitapish pushashpa ricushpaca, chujchushpa achcatami llaquiri callarirca. 38 Chashna llaquilla cashpa paicunataca:

—Ñucaca llaquihuan huañucunimari. Cancunaca caipi ñuca shinallataj chaparashpa shuyacuichij— nirca.

39 Chashna nishpa Jesusca chaimanta ashallata rishpa, cungurishpa cumurishpa Taita Diostaca:

—Ñuca Yayito. Ima shinamanta jayajta ubyana shina llaquita mana apana cajpica, ñucamanta cai llaquita anchu-chipai. Ñuca chashna nijpipish ama ñuca munashca shinaca rurapaichu, ashtahuanpish can munashca shina rurapai— nishpa mañarca.

40 Chashna mañashpa yachacujcunapajman tigramushpa, Jesusca dormicujta japishpa Pedrota nirca:

—¿Manachu cancunaca ñuca shinallataj ashacamallapish rijcharishca tiyacui tucurcanguichij? 41 Ima mana allita rurana yuyaicuna ama shamuchun rijcharichij, Diosta maña-

cuichij. Cancunapaj shunguca mañanata yuyanmari, aichaca shaicunllami— nirca.

42 Paicunapajmanta cutin rishpa Jesusca:

—Ñuca Yayito. Ima shinamanta jayaj ubyana shina cai llaquita ñuca apanallataj cajpica, can munashcata rurapai— nishpa caihuanca ishqui cutinmi mañarca.

43 Chashna mañashpa yachacujcunapajman cutin tigramushpaca, cutinllataj dormicujtami japirca. Paicunapaj ñahuicunaca dorminaihuan huañucushcamanta mana pascarisha nircachu. 44 Paicunata chaipi saquishpa rishpaca, ñaupaman nishca shimicunallatataj nishpami caihuanca quimsa cutin mañagrirca. 45 Yachacujcunapajman cutin tigramushpaca:

—Cunantajca dormichijlla, samarichijlla. Runa Aichayuj tucushca\* ñucataca juchayujcunaman japichina ña pajtamushcami. 46 Jatarichij, jacuchij. Ñucata japichij runaca ñami chayamucun— nirca.

### *Jesusta japichishcamanta*

(*Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11*)

47 Jesús chashna rimacujpiraj, Judasca Jesuspajman shamurca. Paica Jesuspaj chungu ishqui yachacujcunamanta shujmi carca. Chai Judashuanmi Israel curacunata mandaj curacunapish\* Israelcunata cunaj yuyajcunapish\* cachashca achca runacunaca espadacunahuan, caspicunahuan shamurcacuna. 48 Jesusta japichij Judasca paihuan shamujcunataca:

—Maijantami ñuca muchasha, chaimi canga. Chaita japinguichij— nishpami yachachishca carca.

49 Jesuspajman chayamushpaca:

—Yachachij. ¿Allillachu cangui?— nishpa mucharcami.

50 Chashna muchajpi Jesusca:

—Amigo, canca ¿imapajtaj shamungui?— nicujpica, chai shamujcunaca Jesustaca ñapish huaicashpa japircallacunami.

51 Chashna japijpica Jesushuan purijcunamanta shujca espadata surcushpami Israel curacunata jatun mandaj curapaj\* sirvijtaca shuj rinrinta p'itirca. 52 Chashna rurajpi Jesusca nirca:

—Cambaj espadata huaquichinallapitaj huaquichi. Pipish

espadahuan macanacujtaca espadallahuantajmi huañuchingacuna. 53 Cunanllataj ñuca Yayata mañajpica, huaranga huaranga angelcunata cachana cashcataca ¿manachu yachanguí? 54 Chashna mana mitsarishpa japichijpimi Dios Quillacachishcapi\* nishca pajtanaca pajtanga—nirca.

55 Shina nishpa Jesusca paita japijuncunata nirca:

—Cancunaca ¿shuhuata shinachu espadacunahuan, caspicunahuan ñucataca japij shamurcanguichij? Ñucaca tucui punllacunami Diosta adorana huasipi\* yachachishpa tiyacurcani. Chaipi cancunallahuantaj cajpipish ñucataca mana japircanguichijchu. 56 Ñaupá huillajcuna\* quillcashca pajtachunmi ñucataca cashna japij shamushcanguichij—nirca.

Chashna nijta uyashpaca tucui yachacujcuna Jesusta saquishpa miticushpa rircallacunami.

*Mandajcunapuralla tandanacushcaman*

*Jesusta pushashcamanta*

(Mr. 14.53-65; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

57 Jesusta japij runacunaca Israel curacunata jatun mandaj\* Caifás curapaj huasimanmi pusharcacuna. Chaipimi mandashcacunata yachachijcunapish\* cunaj yuyajcunapish\* tandanacushca tiyacurcacuna. 58 Jesusta pushajpica, Israel curacunata jatun mandajpaj huasi canllacamami Pedroca huasha huashalla catishpa rirca. Chai huasi canllaman yai-cushpaca, Jesusta imata rurajta ricungapajmi huasita cuidaj runacunahuan tiyarirca.

59 Chai huasipica Israel curacunata mandaj curacunapish\*, cunaj yuyajcunapish, mandajcunapuralla tandanacushcacunapish\* pitapish llullachishpa Jesustaca huañuchinatami yuyarcacuna. 60 Tauca runacuna Jesusta llullashpa huillajpipish, huañuchinapaj shina mana allitaca mana japircacunachu. Chai q'ui-paca ñapish ishqui runacuna shamushpaca, cashna nishpami llullarca:

61 —“Diosta adorana huasita\* urmachishpa, quimsa punllapicutin shayachishallami” nijtami cai runataca uyarcanchij—nircacuna.

62 Chashna nijpi Israel curacunata jatun mandajca shayarishpa Jesustaca:

—Canta chashna juchachijpipish ¿manachu imata ningui?—  
nirca.

63 Chashna nijpipish Jesusca imata mana nircachu. Chai-  
mantami Israel curacunata jatun mandajca:

—Causaj Dios ricucunmi, ama llullashpa ñucanchijman  
huillai. ¿Canca Diospaj Churi, Quishpichij Cristochu cangui?—  
nirca.

64 Shina nijpi Jesusca:

—Ari, canllataj ña chashna ningui. Caitapish huillanimi:  
Runa Aichayuj tucushcataca\* tucuita rurai tucuj Diospaj  
alli ladopi tiyacujtami cunanmanta ricunguichij, p'uyupi  
tigramujtapish ricunguichijmi— nirca.

65 Chashna nijta uyashpa Israel curacunata jatun mandajca  
achcata p'iñarishpa pai churashca churanata lliquishpa nirca:

—Cai runaca Dios tucushpamari mana manchashpa rimacun.  
Paita juchachingapajca shujtajcunataca ña mana ashtahuan  
tapunachu canchij. Cancunallataj paica Dios tucushpa rimaj-  
taca ña uyashcanguichijmi. 66 Cancunaca ¿imatataj yuyan-  
guichij?— nijpi caishujcunaca:

—Chashna rimashcamantaca paica huañunami— nircacuna.

67 Chashna nishpaca Jesustaca ñahuipi ch'ucashpami  
macarcacuna. Maijancunaca ñahuipi huajtaracacunami.

68 Chashna rurashpaca:

—Riqui, Cristo. Huillaiari pitaj cantaca macanchij—  
nircacuna.

### *Pedroca Jesusta mana rijsinichu nishcamanta*

(Mr. 14.66-72; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-27)

69 Chaicamaca Pedroca huasi canllapimi tiyacurca. Chaipi  
tiyacujpi shuj sirvij huarmi shamushpaca:

—Canpishmari Galilea llajtamanta Jesushuan puricur-  
cangui— nirca.

70 Shina nijpi Pedroca tucui chaipi cajcunapaj ñaupajpimi:

—Imatapishchari nicungui, mana yachanichu— nirca.

71 Shina nishpa chai huasi canllaman yaicuna punguta  
Pedro llujshicujpica, shujtaj huarmipish paita ricushpaca  
chaipi cajcunaman:



—Cai runapishmari Nazaret pueblomanta Jesushuan puricurca— nirca.

72 Chashna nijpi cutin Pedroca:

—Jatun Diospish ricucunmi, mana llullanichu. Chai runataca mana rijsinichu— nirca.

73 Chashna nishca ashalla q'uijami chaipi cajcunaca Pedro-pajman c'uchuyashpaca:

—Canpishtajmari paicunapuracunamanta cangui. Riquiari, can rimashcapish rijsinallamari— nircacuna.

74 Paicuna chashna nijpi Pedroca:

—Ñuca llullajpica jatun Dios ñucata imatapish rurachun, mana llullanichu. Chai runataca mana rijsinichu— nicujpi ñapish galloca cantarcallami. 75 Chaipimi Pedroca: “Gallo manaraj cantajpi, ñucataca quimsa cutin mana rijsinichu ninguimi” nishpa Jesus nishcataca yuyarirca. Canllaman llujshishpa rishpaca, achcata llaquirishpami huacarca.

### *Mandaj Pilatopajman Jesusta pushashcamanta*

(Mr. 15.1; Lc. 23.1-2; Jn. 18.28-32)

**27** 1 Tutamanta ñalla pacaricujpi Israel curacunata mandaj curacunapish\*, Israelcunata cunaj yuyajcunapish\* Jesusta huañuchishun ninacushpami shuj yuyaila tucurcacuna. 2 Chaimantaca mandaj Poncio Pilatopajmanmi Jesustaca huatashcata pusharcacuna.

### *Judas Iscariote sipi tucushpa huañushcamanta*

3 Jesusta japichij Judasca Jesustaca ña huañuchinata rurajta ricushpa llaquirishpaca, pai chasquishca quimsa chungu cullquita Israel curacunata mandaj curacunamanpish\* cunaj yuyajcunamanpish\* tigrachigrircami. 4 Ña tigrachicushpaca:

—Ima millaita mana ruraj alli runata huañuchichun japi-chishpaca, mana allitamari rurashcani— nirca.

Shina nijpica:

—¿Ñucanchijca imatataj nishun? Chaitaca cantajchari imapish tucungui— nircacuna.

5 Chashna nijpi Judasca chai cullquitaca Diosta adorana huasi\* ucupi shitashpa llujshishpa rishpaca sipi tucurcami.

6 Israel curacunata mandaj curacunaca chai shitashca cullquita pallashpaca:

—Cai cullquitaca shuj runata huañuchingapaj japichichun cushcami carca. Mandashcapi nishca shinaca Diosman cushca cullquita tandanapica mana churanachu canchij—nircacuna.

7 Paicunapura yuyarinacushpaca, shujtaj llajtamanta shamujcuna huañujpi pambangapajmi Mangata Rurajpaj Allpata chai cullquihuanca randircacuna. 8 Chaimantami chai allpaca cunan punllacama Yahuar Allpa shuti. 9 Chashna rurajpimi ñaupá huillaj\* Jeremías cashna nishcacunaca pajtashca: “Chai quimsa chungá cullquitaca japircacunami. Israel\* runacunaca paita randingapajca chaitami cushun nishca carca. 10 Jatun Dios ñucaman huillashca shinallatajmi chai cullquihuanca mangata rurajpaj allpata randircacuna” nishcami.

*Jesusta Pilato tapushcamanta*

(Mr. 15.2-5; Lc. 23.3-5; Jn. 18.33-38)

11 Mandaj Pilatopaj ñaupajpi Jesús shayacujpi chai mandajca:

—Canca ¿Israelcunata\* jatun Mandajchu cangui?— nishpa tapujpi Jesusca:

—Ari, canllataj ña chashna ninguica— nirca.

12 Israel curacunata mandaj curacunapish\* cunaj yuyajcunapish\* juchachicujpica, Jesusca imata mana rimarcachu.

13 Chaimantami Pilatoca:

—Canta cai tucuita juchachishpa rimacujtaca ¿manachu uyangui?— nirca.

14 Chashna nijpipish Jesusca imata mana rimarcachu. Chaimantami chai mandajca achcata mancharishpa mana imata ni tucurca.

*Huañunami cangui nishcamanta*

(Mr. 15.6-20; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.16)

15 Mandaj Pilatoca pascua\* fiesta punllapica tucucuna majanta cachari nishca shuj prezotami cacharij carca. 16 Chai punllacunaca tucucuna yachashca Barrabás shuti millai

runatami chaipi prezo charicurcacuna. 17 Chaipi tandanacushca cajcunatami Pilatoca nirca:

—¿Barrabás runatachu, mana cashpaca Quishpichij Cristo nishca Jesustachu, maijantataj cacharichun ninguichij?— nirca.

18 Jesustaca imatapish allita ruraj cajpi p'iñashpa japi-chishcataca Pilatoca yacharcami.

19 Pilatoca mandanapaj tiyarinapi tiyacujpi paipaj huarmica: “Chai alli runataca imata ama rurangui. Cunan tuta muscuipica paimantaca achca llaquitami aparcani” nishpa huillaj cacharca.

20 Israel curacunata mandaj curacunapish\* cunaj yuyajcunapish\* chaipi tucui cajcunataca:

—Barrabasta cachari, Jesustaca huañuchi nichij— nishpami yachachicurcacuna. 21 Chai mandajca chaipi cajcunata cutin tapurca:

—Cai ishquimantaca ¿mai jantataj cacharichun ninguichij?— nijpica tucucuna:

—Barrabástami cachari ninchij— nishpa caparircacuna.

22 Chashna caparijpi Pilatoca:

—Shinashpaca, Cristo nishca Jesustaca ¿imatataj rurasha?— nishpa tapujpi tucucuna:

—¿Chacatachun ninchijmi!— nishpa caparircacuna.

23 Chaipi chai mandajca:

—¿Ima mana allitataj paica rurashca?— nijpipish:

—¿Chacatachun ninchijmi!— nishpa ashtahuan caparircacuna.

24 Tucucuna mana uyashun nishpa ashtahuan caparinacujta ricushpa Pilatoca yacuta japishpaca:

—Cai alli runata huañuchijpi paipaj yahuarmanantaca ñucaca ima ricunata mana charinichu, cancunapaj jahuami canga— nishpa alli ricuringapaj tucucunapaj ñaupajpi maquita mailarca.

25 Pilato chashna nijpi tucucuna:

—¿Ari, paita huañuchishca yahuarca ñucanchijpaj, ñucanchij huahuacunapajpish jahuami canga!— nishpa caparircacuna.

26 Chashna nicujllapimi Pilatoca Barrabastaca cacharishpa,

Jesustaca achcata macachishpa chacatachun soldadocunaman cushpa cacharca.

27 Chaimantaca mandaj Pilatopaj soldadocunaca paipaj sumaj jatun huasi ucuman Jesusta pushashpaca, chaipi caj tucui soldadocunatami Jesuspaj ñaupajman tandachirca. 28 Chai ucupimi soldadocunaca Jesustaca churanata llujshichishpa puca linsota p'achallichircacuna. 29 Shinallataj Jesuspaj umapica cashayuj caspita ahuashpa churachishpami alli maquipica caspita charichirca. Chashna rurashpa paipaj ñaupajpi cungurishpaca:

—¡Riqui, Israelcunata\* jatun Mandaj, canca allimari cangui!— nij tucushpa achcata pugllashpami asircacuna.

30 Chaimantaca ch'ucashpa pai charicushca caspita quichushpami umapi garrotircacuna. 31 Chashna pugllashca q'ui-paca p'achallichishca linsota anchuchishpa, paipaj churanallatataj cutin churachishpa chacatanaman pusharcacunami.

### *Jesusta chacatashcamanta*

(*Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27*)

32 Jesusta chacatanaman pushacushpa Cirene llajtamanta Simón runahuan tupashpaca:

—Cai cruzta apari— nishpa apachircacuna.

33 Chashna apachishpaca Gólgota shuti urcumanmi chayarcacuna. Gólgota shutica Uma Tullu nisha ninmi. 34 Chai urcupimi Jesusmanca hielhuan chagrushca jayaj vinota ub-yachircacuna. Ashata ubyashpaca mana ubyasha nircachu.

35 Jesusta ña chacatashpaca, paipaj churanataca suerteta rurashpa soldadocunaca paicunapura chaupircacunami. Chashna rurajpica: “Ñuca churanata paicunapura chaupircacuna, suerteta rurarcacuna” nishpa ñaupá huillaj\* huillashcami pajtarca. 36 Chashna rurashpaca soldadocunaca Jesusta cuidashpami chaipi tiyacurcacuna. 37 Jesusta chacatashca cruz jahuapica: “Caica Israelcunata\* jatun Mandaj Jesusmi” nishpa quillcashcatami paita imamanta huañuchicushcata churarcacuna.

38 Shinallataj ishqui shuhuacunatapishmi Jesushuanca chacatarcacuna, shujtaca alli ladoman, shujtaca llucui ladoman.

39 Chaita purijcunaca umata cuyuchishpami Jesustaca cashna nishpa c'amircacuna:

40 —Canca “Diosta adorana huasita\* urmachishpa, quimsa punllallapi cutin shayachisha” nircanguica. Canllataj huañuimanta quishpiriari. Canca Diospaj Churi cashpaca, chai chacatashcamantapish uricuiari— nircacunami.

41 Israel curacunata mandaj curacunapish\*, mandashcacunata yachachijcunapish\*, fariseocunapish\*, cunaj yuyajcunapish\* paicunapura asinacushpa cashnami ninacurca:

42 —Paica shujtajcunataca quishpichircamari, paillatajca huañuimantaca manamari quishpiri tucunchu. Paica Israelcunata jatun Mandaj cashpaca, chacatashcamanta cunanllataj uricujpica crinchijmanmi. 43 Paica “Diospaj Churi cani” nishpa Dios yuyaillamari puricurca. Dios paita llaquishpaca cunanllataj quishpichinmantajchari— nircacunami.

44 Jesushuan chacatashca shuhuacunapish shinallatajmi Jesustaca c'amircacuna.

### *Jesús huañushcamanta*

(*Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30*)

45 Chaupi punllamanta chaupi chishicamami tucui cai pachaca amsa amsa tucurca. 46 Chashna amsa tucushca chaupi chishipimi Jesusca:

—Elí, Elí, ¿lama sabactani?— nishpa sinchita caparirca. Chashna caparishcaca: “Ñuca Dios, ñuca Dios, ¿ima nishpataj ñucallata saquihuanguiari?” nisha ninmi.

47 Chashna caparijta maijan chaipi cajcuna uyashpaca:

—Cai runaca ñaupa huillaj\* Eliastamari cayacun— nircacunaca.

48 Jesús chashna caparicujpi, chaipi cajcunapuramanta shujca esponjata apanaman callpashpa rirca. Chai esponjataca jayaj vinopi sashpa caspi puntapi churashpa Jesuspaj shimiman pajtachirca. 49 Chashna ruracujpi caishujcunaca:

—Saqi, ricushunchij. ¿Eliasca chacatashcamanta uricuchinaman shamunchu, imamí?— nircacunaca.

50 Jesusca cutin sinchita caparishpa paipaj samaita Diosman mingashpaca huañurcallami. 51 Jesús huañujpica, Diosta adorana huasi\* ucupi jarcachishca jatun linsoca jahuamanta

urimanmi chaupita lliquirirca. Allpa chujchujpica jatun rumicunapish chijtarircami. 52 Chashnallataj huañushcacunata pambashca jutcu pungucunapish pascarijpi, Dios agllashca huañushcacunaca taucacunami causarirca. 53 Chaicunaca Jesús causarishca q'uipami jutcucunamanta llujshishpa, Dios agllashca Jerusalén puebloman rircacuna. Chaipimi achcacuna paicunataca ricurcacuna.

54 Allpa chujchujtapish tucui imalla tucujtapish ricushpa patsaj soldadocunata mandajca, Jesusta paihuan cuidacuj soldadocunapish achcata mancharinacushpaca:

—Cai runaca Diospaj Churitajmari cashca— ninacurcacunami.

55 Jesusta chacatashcataca tauca huarmicunami carullamanta ricurca. Chai huarmicunaca Galilea llajtamantami Jesusta sirvishpa shamushca carca. 56 Chai huarmicunapura-pica Magdala pueblomanta Mariapish, Jesuspaj yachacuj Jacobopaj Josepaj mama Mariapish, Zebedeopaj churicunapaj mamapishmi chaipica carca.

### *Jesusta pambashcamanta*

(*Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42*)

57 Ña tutayamucujpimi Arimatea pueblomanta caj José shuti achcata charij runaca shamurca. Paipish Jesusta catijmi carca. 58 Chai Josemi Jesus huañushcata pambangapaj Pilatota mañanaman rirca. Pai mañajpi Pilatoca soldadocunatami Joseman Jesusta cugrichij nishpa cacharca. 59 Chaipi Joseca huañushcataca mushuj jatun linsohanmi pilluchirca. 60 Chashna pilluchishpaca Joseca sinchi q'uillinpi quinriman paipaj jutcuchishca mushuj jutcupimi Jesustaca churarca. Chai jutcu pungutaca jatun rumihuan huichcashpa rircallami. 61 Chai jutcu ñaupajpica Magdala pueblomanta Mariapish caishuj Mariapishmi tiyacurcacuna.

### *Jutcu ñaupajpi soldadocunata churashcamanta*

62 Allichina punlla cayandij samana punllapica\* Israel curacunata mandaj curacunapish\* fariseocunapishmi\* Pila-topajman rircacuna. 63 Chaiman chayashpaca:

—Jatun mandaj, chai llulla runaca causacushparajca:

“Ñucata huañuchijpipish, quimsa punllapica causarishallami” nishcatami ñucanchijca yuyarinchij. 64 Chaimanta chai jutcuta quimsa punllacama alli cuidachun soldadocunata cachapai. Can mana cachajpica, ñataj chai runapaj yachacujcuna tuta shamushpa paita shuhuashpaca tucuicunaman: “Paica huañushcacunapaj chaupimanta causarishcamari” nincunaman. Paicuna chashna rurashpa llullajpica, chai runallataj saruncunaman llullashcatapish yallimari tucunga—nircacuna.

65 Chashna nijpi Pilatoca:

—Shinashpaca, cai soldadocunata pushashpa cancuna munashca shinata chai jutcutaca alli allichichigrichij—nirca.

66 Chashna nijpi paicuna rishpaca, chai jutcu punguta huichcashca rumitaca ama pi pascachun alli allichichishpami señalashpa, soldadocunatapish cuidachun churarcacuna.

*Jesús causarishcamanta*

(*Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10*)

**28** 1 Samana punlla\* cayandij domingo tutamanta manaraj alli pacarijpimi, Magdala pueblomanta Mariapish caishuj Mariapish Jesusta pambashca jutcuta ricugrircacuna. 2 Ñapish allpaca achcata chujchurcallami. Jahua pachamanta Dios cachashca angelmi shamushpa chai jutcuta huichcashca rumita anchuchishpa chai rumi jahuapi tiyarirca. 3 Chai angelca relampa shina achijnicujmi carca, paipaj churanapish rasu shina yurajllami carca. 4 Chai jutcuta cuidacuj soldadocunaca chai angelta ricushpaca, manchaihuan chujchushpa huañushca shinami tucurcacuna. 5 Chai huarmicuna chayamujpi angelca nirca:

—Ama manchaichijchu. Cancunaca chacatashca cashca Jesusta runcunaman shamushcataca ñucaca yachanimi. 6 Paica mana caipichu. Paitaca pai nishca shinallatajmi Taita Diosca causachirca. Apunchij Jesusta maipi churashca cashcata ricuj shamuchij. 7 “Taita Diosca paitaca huañushcacunapaj chaupimanta causachircami. Cancunapaj ñaupami Galilea llajtaman ña rigrin. Chaipimi paitaca ricunguichij” nishpa utca paipaj yachacujcunaman huillagrighij. Caitami cancunamanca huillana carcani—nirca.

8 Chashna nijpi chai huarmicunaca manchaihuan cashpapish,

achcata cushicushpami yachacujcunaman huillangapaj callpashpa rircacuna. 9 Yachacujcunaman paicuna huillanaman ricujpica Jesusca:

—¿Allillachu canguichij?— nishpa ñapish ricurircallami. Chashna ricurijpi chai huarmicunaca Jesuspajman c'uchuyashpaca, chaquita ugllarishpa cungurishpami adorarcacuna. 10 Chashna rurajpi Jesusca:

—Ama mancharichijchu. Ñuca huauquicuna Galileaman richun paicunaman huillagrichij. Chaipimi ñucataca ricungacuna— nirca.

### *Soldadocuna Israel curacunaman huillashcamanta*

11 Chai huarmicuna huillanaman ringacamaca Jesusta pambashca jutcuta cuidaj soldadocunamanta maijancunapish Jerusalén puebloman rishpaca, ñami Israel curacunata mandaj curacunamanca\* tucui imalla tucushcata huillarcacuna. 12 Chashna huillajpimi, chai curacunaca cunaj yuyajcunahuan\* tandanacushpa imatataj rurashun nishpa parlancurcacuna. Chashna parlanacushpaca chai soldadocunamanca achca cullquitami curcacuna. 13 Chashna cushpa yachachirca:

—“Tuta ñucanchij dormicujpimari, chai runapaj yachacujcuna shamushpa paitaca shuhuashca” ninguichij. 14 Mandaj Pilato chaita yachajpica, cancunata ama imata rurachun ñucanchij paihuan rimashunllami— nircacuna.

15 Chashna nijpi soldadocunaca cullquita japishpaca, paicuna yachachishca shinallatajmi nircacuna. Israelcunaca\* cunan punllacamami Jesusta shuhuashcami nishpaca parlanacuncuna.

### *Huillagringuichij nishpa Jesús nishcamanta*

(Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)

16 Jesuspaj chungu shuj yachacujcunaca pai richun nishca shinallatajmi Galilea llajtapi tiyaj urcuman rircacuna. 17 Chai urcupi Jesusta ricushpaca cungurishpami adorarcacuna. Maijancunaca: “¿Paichu canga, manachu pai canga, imashi?” nishpami yuyarcacuna. 18 Chashna yuyacujpi Jesusca paicunapajman c'uchuyashpaca, cashnami nirca:

—Ñucatami jahua pachapipish cai pachapipish Taita Diosca



tucuita mandajta rurarca. 19 Chaimanta cai pachapi tucui causajcunapajman rishpa ñuca yachacujcuna tucuchun yachachigrichij. Paicunataca Yayapaj, Churipaj, Diospaj Samai Espiritupaj shutipi\* bautizaichij\*. 20 Cancunata ñuca tucui imalla mandashcata paicunapish rurachun yachachinguichij. Riquichij, ñucaca cai pacha tucuringacamami tucui punllacuna cancunahuan casha. Chashna cachun.

# APUNCHIJ JESUCRISTOMANTA ALLI HUILLANATA

## SAN MARCOS HUILLAN

*Shitashca pambapi Bautizaj Juan huillashcamanta*

*(Mt. 3.1-12; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)*

1 <sup>1</sup> Diospaj Churi Jesucristomanta alli huillanaca cashnami callarin.

2 Ñaupá huillaj\* Isaiastaca Diosca cashnami quillcachishca:

Can purina ñanta allichichun ñuca huillajta cambaj ñaupá cachanimi. 3 Shitashca pambapica: “Cancunata Quishpichij shamuna ñanta allichichij. Quingu ñantapish alli allichichij” nishpa caparishcami uyarin.

4 Shinallatajmi Bautizaj Juanca shitashca pambapica yacupi bautizarca.\* Chashna bautizacushpaca:

—Cancunaca juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diospajman tigrarichij, bautizarichij. Chashna rurajpimi Taita Diosca cancunapaj juchacunataca perdonanga—nishpami huillarca.

5 Chashna huillacujpica Judea llajtamanapish Jerusalén pueblomantapish tucuicunami paipajmanca shamurcacuna. Chai shamujcunataca llaquirishpa juchacunata huillajpimi, Juanca Jordán shuti jatun larca yacupi bautizarca.

6 Camellopaj\* millmata rurashca churanatami Juanca churashca carca. Paipaj chumbillinapish carami carca. Paica langosta\* nishcatapish sacha chuspipaj mishquitapish micujmi carca. 7 Juanca paita uyajcunamanca cashna nishpami huillarca:

—Ñucapaj q'uipa shamucujca ñucata yalli imatapish rurai tucujmi. Chashna cajpimi, ñucaca cumurishpa paipaj pargate huatashcallatapish mana pascaipaj cani. 8 Ñucaca cancunataca yacullapimi bautizani, ñucapaj q'uipa shamucujca Diospaj Samai Espirituhuanmi cancunataca bautizanga—nirca.

*Jesusta bautizashcamanta**(Mt. 3.13-17; Lc. 3.21-22)*

9 Bautizaj Juan huillacui punllacunallatajmi Jesusca Galilea llajtapi tiyaj Nazaret pueblomanta Juanpajman shamurca. Chaipimi Juanca Jordán yacupi Jesustaca bautizarca\*. 10 Ña yacumanta llujshicushpami, Jesusca jahua pacha pascaricujta Diospaj Samai Espirituca paloma shina paipaj jahuaman uriyacujta ricurca. 11 Shinallataj jahua pachamantaca:

—Canca ñuca c'uyashca Churimi cangui. Canllami ñucataca achcata cushichicungui—nishpa rimashcapishmi uyarirca.

*Jesusta diablo umasha nishcamanta**(Mt. 4.1-11; Lc. 4.1-13)*

12 Bautizashca\* q'uiyaca Diospaj Samai Espiritumi Jesustaca shitashca pambaman pusharca. 13 Chai shitashca pambapimi Jesusca chuscu chungu punllata carca. Jesustaca chaipimi Satanasca\* umasha nirca. Chaipica sachu animalcunapish tiyarcami. Chashna cajpipish angelcunami Jesustaca sirvingapaj shamurcacuna.

*Galilea llajtapi Jesus huillai callarishcamanta**(Mt. 4.12-17; Lc. 4.14-15)*

14 Bautizaj Juan carcelpi cajpimi, Jesusca Galilea llajtaman rishpa Dios ima shina mandacun alli huillanata huillarca. 15 Chashna huillacushpaca:

—Ñami chai alli punllaca chayamushca. Diosca cancunata ñallami mandagrín. Chaimanta cancunaca juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diospajman tigrarichij, alli huillanatapish crichij—nirca.

*Chalhuata japij chuscu runacunata Jesus cayashcamanta**(Mt. 4.18-22; Lc. 5.1-11)*

16 Jesusca Galilea cocha urita puricushpami Simonta, Simonpaj huauqui Andrestapish ricurca. Paicunaca chalhuata

japijcuna cashpami, cocha yacupi chalhuacunata linchihuan japicurcacuna. 17 Chashna jpicujta ricushpa Jesusca:

—Ñucahuan jacuchij. Cancunataca chalhuata japijcuna shinallataj gentecunata pushamujcuna cachun ñuca yachachishami—nirca.

18 Shina nijpica chalhuata japina linchicunata chaipi saquishpami, Jesusta catishpa rircallacuna.

19 Jesusca chaimanta ashahuan chainijman rishpaca Zebedeopaj churicunata Jacobota, Jacobopaj huauqui Juantapishmi ricurca. Paicunaca canoapimi chalhuata japina linchicuna lliquirishcata allichicurcacuna. 20 Paicunatapish Jesús cayajpica, paicunapaj yaya Zebedeota paicunahuan chalhuata jpicuj runacunandij chai canoapi saquishpa Jesusta catishpa rircallacunami.

*Supai japishca runata Jesús alliyachishcamanta*

*(Lc. 4.31-37)*

21 Chaimanta rishpaca Capernaum pueblomanmi chayarcacuna. Chaipi cashpami samana punllapi\* Jesusca Israelcuna tandanacuna huasiman\* rishpa yachachirca. 22 Pai yachachicujta tucui uyajcunaca achcatami mancharircacuna. Dios paihuan cajpimi Jesusca mandashcacunata yachachijcunatapish\* yalli alli yachachirca. 23 Chai tandanacuna huasipica millai supai japishca shuj runami chaipi cashpa cashna nishpa caparirca:

24 —Nazaret pueblomanta Jesús, canca ñucanchijtaca ¿imatataj nij shamungui? ¿Canca ñucanchijtaca llaquichishpa tucuchinamachu shamungui? Ñucaca canta rijsinimi. Canca Dios cachashca Jucha Illajmi cangui—nircami.

25 Chashna nijpi Jesusca chai supaitaca:

—¡Upalla, cai runamanta llujshi!—nishpa sinchita rimarca.

26 Chashna rimajpi millai supaica chai runataca achcata chujchuchishpa sinchita caparichishpami llujshirca. 27 Chashna tucujta ricushpa tucucuna achcata mancharinacushpaca:

—¿Imataj tucunchu, imamí? ¿Shujtaj mana uyashcatachu, mana yachashcatachu yachachicun, imamí? Millai supaicunata Dios llujshichi nijpica, cazushpa llujshinllamari—nishpa caishuj chaishuj ninacurcacuna.

28 Jesús chashna rurashcataca Galilea llajtapi tucui causajcunaca manaraj unipimi yachaj chayarcacuna.

*Simon Pedropaj suedrata Jesús alliyachishcamanta*

(Mt. 8.14-15; Lc. 4.38-39)

29 Israelcuna tandanacuna huasimanta\* ña llujshishpaca, Jesusca Jacobondij Juandijmi Simonpaj Andrespaj huasiman rircacuna. 30 Chai huasipica Simonpaj suedrami fiebrehuan anchayashpa siricurca. Chaitaca Jesusman huillarcacunami. 31 Chashna huillajpi Jesusca ungushcapajman rishpa, maquimanta japishpa jatarichijpi alliyarcallami. Ña alliyashpaca paicunaman cararcami.

*Tauca ungushcacunata Jesús alliyachishcamanta*

(Mt. 8.16-17; Lc. 4.40-41)

32 Ña tutayamucujpica, tucui ungushcacunatapish supai japishcacunatapish Jesuspajman pushamurcacunami. 33 Chai pueblomantaca tucuicunami Jesús tiyacushca huasi punguman tandanacumurcacuna. 34 Chaipimi Jesusca ima ungüihuan cajcunatapish achcacunata alliyachirca. Supai japishca cajcunamantapish supaicunata llujshichircami. Jesusca pi cashcata supaicuna yachajpimi, mana rimajta rurarca.

*Galilea llajtapi Jesús huillashcamanta*

(Lc. 4.42-44)

35 Manaraj pacarijpi amsata Jesusca utca jatarishpami chai pueblomanta llujshishpaca, pi mana causan chulunllapi Taita Diosta mañagrirca. 36 Chaimantami Simonca paihuan cajcunandij Jesustaca mashcagrircacuna. 37 Jesus maipi cashcaman chayashpaca:

—Tucuicunamari cantaca mashcacun— nircacuna.

38 Shina nijpi Jesusca:

—Cai c'uchulla llajtacunamanpish jacuchij. Chaicunapipish ñucaca huillangapajmari shamurcani— nirca.

39 Jesusca tucui Galilea llajtata purishpami, Israelcuna tandanacuna huasicunapi\* huillarca. Shinallataj supai japishca cajcunamanta supaicunatapish llujshichircami.

*Lepra unguihuan unguishca runata Jesús  
alliyachishcamanta*

(Mt. 8.1-4; Lc. 5.12-16)

40 Shuj runaca lepra\* unguihuan unguishcami Jesuspajman shamushpa paipaj ñaupajpi cungurishpaca:

—Ñucata alliyachisha ningupishchari, alliyachihuai— nirca.

41 Shina nijpi Jesusca chai runataca llaquishpami maqui-huan japirishpaca:

—Ari, alliyachisha ninimi— nirca.

42 Chashna nijpi lepra ungui anchujpica, chai runaca ña alliyarcallami. 43 Chai alliyashca runata Jesús cachacushpaca cutin cutin rimashpa:

44 —Riqui, pi canta alliyachishcata pajta piman huillanguiman. Cunanca Israel curaman\* ricuchirigri. Tucuicuna can alliyashcata ricuchun Taita Diosman cuchun nishpa Moisés mandashca shinallataj cugringui— nirca.

45 Jesús ama huillangui nijpipish, chai alliyashca runaca ima shina alliyashcataca tucuicunamanmi huillarca. Chaimantami Jesusca mai pueblomanpish tucuicuna ricucujpica, mana yaicui tucushpa pi mana causancunallapi puricurca. Jesús chaipi cajpipish, achcacunami maimantapish paipajmanca shamurcallacuna.

*Mana cuyurijta ruraj ungui japishca runata  
Jesús alliyachishcamanta*

(Mt. 9.1-8; Lc. 5.17-26)

2 <sup>1</sup> Asha punllacuna q'ui-paca Capernaum puebloman cutin tigramushpa huasipi cashcatami Jesustaca yacharcacuna. <sup>2</sup> Chashna yachashpaca ñapish achcacunami pungupipish mana shayaripaj huasi ucu junda tandanacumurcacuna. Chai-pimi Jesusca alli huillanata tucuicunaman huillacurca. <sup>3</sup> Chaimanmi mana cuyurijta ruraj ungui japishca runataca chuscu runacuna huandushpa chayamurca. <sup>4</sup> Chashna chayamushpaca chai tucuicuna huasi junda cajpimi, Jesuspajman mana yaicui tucushpaca pai yachachicun huasi jahua c'atata ashata pascarcacuna. Chashna pascashpami chai unguishca runataca paita huandumushcallapitaj uri cacharircacuna.

5 Alliyachingami nishpa tucui shunguhuan paicuna crishcata ricushpami Jesusca chai ungushca runataca:

—Huahua, cambaj juchacunataca ñami perdonani— nirca.

6 Chashna nijta uyashpaca, mandashcacunata yachachijcunamanta\* chaipi tiyacuj maijancunaca cashna nishpami shungupi yuyacurcacuna: 7 “¿Ima nishpataj cai runaca chashna riman? Dios tucushpamari Diostaca chashna rimacun. Juchacunataca pi mana perdonai tucunchu, Diosllamari perdonai tucun” niricurcacuna. 8 Chashna niricujta yachashpami Jesusca chai yachachijcunataca cashna nirca:

—¿Ima nishpataj cancunaca shungupi chashna yuyacunguichij? 9 Cai ungushca runataca ¿ima ninataj alli canga? ¿“Cambaj juchacunata perdonanimi” ninachu, mana cashpaca “jatari, canta huandumushcata apashpa ri” ninachu alli canga? 10 Runa Aichayuj tucushca\* ñucataca juchacunata cai pachapi perdonachun Dios cachashca cashcata cunan ricuchisha— nishpami Jesusca mana cuyurijta ruraj ungüi japishca runataca:

11 —Jatari, canta huandumushcata apashpa huasiman rilla ninimi— nirca.

12 Jesús chashna nijpica chai runaca paita huandumushcata apashpami, tucucuna ricucujpi chai ucumanta llujshishpa rirca. Chashna alliyajta tucui ricujcunaca achcata mancharishpami:

—Chashna alliyachijta maipi manamari ricushcanchijchu— nishpa Diosta sumajmari cangui nircacuna.

*Leví shuti runata Jesús cayashcamanta*

(Mt. 9.9-13; Lc. 5.27-32)

13 Chai q'uijami Jesusca cutin Galilea cochaman tigrarca. Pai chaipi cajpi achcacuna paipajman shamujpi, paica tucucunatami yachachirca. 14 Chashna yachachishca q'uijami Jesusca chaita puricushpa Alfeopaj churi Leví shuti runataca impuestota\* japinapi tiyacujta ricurca. Paita ricushpaca:

—Jacu ñucahuan— nijpi Leví runaca jatarishcahuan Jesusta catishpa rircallami.

15 Chashna rishpaca Jesusca paipaj yachacujcunandijmi Levipaj huasipi micurca. Jesustaca achcacuna catishpa purij cashpami, chai huasipica impuestota japij tauca runa-

cunapish juchayujcunapish paicunahuan micucurcacuna.  
 16 Mandashcacunata yachachijcunapish\* fariseocunapish\*  
 Jesús chai huasipi micucujta ricushpa yachacujcunataca:

—¿Ima nishpataj cancunapaj yachachijca impuestota japij-  
 cunahuanpish juchayujcunahuanpish micucun ubyacun?— nir-  
 cacuna.

17 Shina nicujta Jesús uyashpaca:

—Mana ungushcacunaca jambijtaca mana mashcanchu,  
 ungushcacunallami jambijpajmanca rin. Ñucaca allicunataca  
 mana cayaj shamurcanichu, ashtahuanpish juchayujcunatamari  
 cayaj shamurcani— nirca.

*Ayunanamanta Jesusta tapushcamanta*

(Mt. 9.14-17; Lc. 5.33-39)

18 Shuj punllami Bautizaj Juanpaj yachacujcunapish fa-  
 riseocunapaj\* yachacujcunapish ayunacurcacuna\*. Chaita ri-  
 cuspami taucacuna Jesuspajman shamushpaca:

—Bautizaj Juanpaj yachacujcunapish fariseocunapaj ya-  
 chacujcunapish ayunacunmi. Cambaj yachacujcunaca ¿ima  
 nishpataj mana ayunacun?— nishpa tapurcacuna.

19 Chashna tapujpi Jesusca nirca:

—Bodapi cajcunaca novio paicunahuan cajpica ¿ayunan-  
 gachari? Novio paicunahuan cajpica ¿maitataj ayunangari!

20 Cusa illajlla tucuna punllacuna chayamucunmi. Chai  
 punllamantami ayunangacuna.

21 Pipish mauca churanataca mushuj linsohanca mana  
 sirashpa allichinchu. Chashna rurajpica mushuj linsoca uchilla  
 tucushpa mauca churanataca ashtahuanmi lliquinman. 22 Shi-  
 nallataj cunanlla rurashca vinotaca mauca capachupica pi  
 mana churanchu. Chashna churajpica cunanlla rurashca  
 vinoca mauca capachuta lliquishpa vinopish capachupish  
 chingarimanllami. Chaimantami cunanlla rurashca vinotaca  
 mushuj capachupi churana— nirca.

*Yachacujcuna samana punllapi trigo umata*

*p'itishcamanta*

(Mt. 12.1-8; Lc. 6.1-5)

23 Samana punllami\* Jesusca paipaj yachacujcunandij



chagra chaupi ñanta ricurca. Chaita ricushpami yachacujcunaca trigo umata p'iticurcacuna. 24 Chashna ruracujta fariseocuna\* ricushpami Jesustaca:

—Riquiari, cambaj yachacujcunaca ¿ima nishpataj mandashcapi ama rurangui nishcataca samana punllapi ruracun?—nircacuna.

25 Shina nijpi Jesusca nirca:

—Ñaupaj mandaj David paipaj runacunandij shuj punlla yaricaihuan cashpa imata rurashcataca ¿manachu yachanguichij? 26 Israel curacunata mandaj Abiatar shuti cura\* mandacui punllacunapi Davidca Diosta adorana huasiman yaicushpaca, Diosman cushca tandacunatami paihuan cajcunandij micurca. Chai tandacunataca mandashcapi nishca shinaca mana micunallachu carca, Israel curacunallami micuna carca.

27 Chashna nishpa Jesusca caitapish nirca:

—Tucuicuna samarichunmi Taita Diosca samana punllataca churashca, runataca mana samana punllapaj rurashcachu. 28 Runa Aichayuj tucushca\* ñucaca samana punllapish imatapish mandai tucunimi—nirca.

### *Chaquishca maquita Jesús alliyachishcamanta*

(Mt. 12.9-14; Lc. 6.6-11)

**3** 1 Jesusca cutinmi Israelcuna tandanacuna huasimanca\* yaicurca. Chai ucupica chaquishca maquiyuj runami tiyaurca. 2 Chaipi tiyacuj caishujcunaca samana punllapica\* cai runata Jesusca alliyachinchu imami nishpa juchachingapajmi chaparacurcacuna. 3 Chaipi Jesusca chai chaquishca maquiyuj runataca:

—Jatari, tucuicunapaj ñaupajpi shayari—nirca.

4 Chashna nishpa Jesusca chaipi cajcunataca:

—Mandashcapi nishca shinaca samana punllapica ¿allita ruranachu, mana allita ruranachu, causachinachu, huañuchinachu, imata ruranataj alli canga?—nishpa tapurca.

Chashna tapujpi paicunaca imata mana rimarcacunachu.

5 Chashna imata mana rimajpimi, Jesusca p'iñarishpa tucui chaipi cajcunapaj ñahuita ricurashpa paicunapaj shungu rumi shina cajpi llaquirishpa chai unguishca runataca:

—Maquita chutai—nijpi chutajpica, chai maquica alliyarcallami. 6 Jesús chashna rurajpi fariseocunaca\* chai ucumanta llujshishpaca, mandaj Herodespaj partecunahuan tandanacushpa:

—¿Ima shinataj Jesusta huañuchishun?— nishpa parlana-curcacuna.

*Cocha uripi Jesús yachachishcamanta*

7 Chai q'uijami Jesusca paipaj yachacujcunandij Galilea cocha uriman rirca. Paicuna chaiman rijpi Galilea llajtaman-taca achcacunami Jesusta catishpa rircacuna. 8 Jesusca achca allicunata ruracun nijta uyashpaca, Judea llajtamantapish Jerusalén pueblomantapish Idumea llajtamantapish Jordán yacu ch'imbanij llajtamantapish Tiro shuti Sidón shuti pueblucunamantapish achcacunami Jesuspajmanca shamurca. 9 Chashna chai tucuicuna shamujpimi Jesusca paipaj yachacujcunataca:

—Chaicuna ñucata ama llapichun shuj canoata caillapi charicunguichij— nirca.

10 Jesusca achca unguishcacunata alliyachishcamantami tucui unguishcacuna quichunacui Jesustaca tuparircacuna. 11 Shinallataj millai supai japishcacunapish Jesusta ricushpa paipaj ñaupajpi cungurishpaca:

—Canca Diospaj Churimi cangui— nishpa caparircacuna.

12 Chashna caparijpimi, paica pi cashcata ama huillachun nishpa Jesusca sinchita rimashpa jarcarca.

*Huillachun chungu ishqui yachacujcunata*

*Jesús agllashcamanta*

(Mt. 10.1-4; Lc. 6.12-16)

13 Chai q'uijami Jesusca shuj urcuman rishpa, paita catijcunamanta pai agllasha nishcacunata agllarca. Chai agllashcacunaca paipajman shamurcacunami. 14 Jesusca chai chungu ishquicunata agllashpaca:

—Cancunataca ñucahuan cachun alli huillanata huillanaman cachangapajpishmi agllani. 15 Shinallataj unguishcacunata alliyachijta, millai supaicunata llujshichijtapishmi rurani— nirca.

16 Chai agllashcacunaca: Simonmi, paillatatajmi Jesusca Pedro shutitapish shutichirca. 17 Zebedeopaj churicuna huauquindijpish carca, shujca Jacobo shujca Juan. Paicunatami Jesusca Boanerges shutita shutichirca. Chai Boanerges nishca shutica c'ulun nij shina manchachijcuna nisha ninmi. 18 Caishujcunaca: Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeopaj churi Jacobopish, Tadeopishmi carca. Quiquin llajtata quichungapaj macanacushun nijpuramanta Simonpishmi carca. 19 Judas Iscariotepish carca. Paimi Jesustaca huañuchishun nijcunaman japichirca.

*Jesustaca diablohuanmi cangui nishcamanta*

(Mt. 12.22-32; Lc. 11.14-23; 12.10)

20 Chai q'uijami Jesusca paipaj yachacujcunandij huasiman shamurca. Ña huasipi cajpica achcacuna cutin tandanacumujpi, micungapajllapish mana pajtarircacunachu. 21 Jesusca chashna puricujpimi: "Yuyai illaj muspa tucushpami puricun" nijta paipaj familiarcuna uyashpaca paita pushaj shamurcacuna.

22 Shinallataj mandashcacunata maijan yachachijcunapish\* Jerusalemanta shamushpa Jesustaca:

—Cai runaca supaicunata mandaj Beelzebú\* shuti diablohuan cashpami supaicunataca llujshichin— nircacuna.

23 Chaimantami Jesusca paicunata cayashpaca yuyaita japina cai parlota parlashpa cashna nirca:

—¡Maitataj Satanasca\* Satanasllatatajca llujshichingari!

24 Shinallataj maijan llajtata mandajcunapura p'iñanacushpa chaupirishpa caishuj chaishuj macanacujpica, paicuna mandacushcaca chingarimanllami. 25 Chashnallataj shuj huasi ucupi causajcunapurapish p'iñanacushpaca chingarimanllami. 26 Shinallataj Satanás mandacushcapi supaicunapura p'iñanacushpa chaupirijpica, chai mandacushcaca chingarimanllami.

27 Pipish shuj c'ari c'ari runapaj huasiman yaicushpa ima charishcatapish shuhuangapaj paita manaraj huatashpaca, mana shuhuai tucunmanchu. Paita huatashpallami imatapish shuhuai tucunman.

28 Maijanpaj ima juchacunatapish ima millaita rimashca-

tapish Diosca perdonai tucunmi. Chaica chashnami. 29 Maijanpish Diospaj Samai Espirituta p'iñashpa millaita rimajtaca huiñaita manataj quishpichingachu. Chashna millaita rimajtaca huiñaitami llaquica caticungalla— nirca.

30 Jesustaca: “Millai supai japishcami canguí” nishcamantami Jesusca paicunataca chashna nirca.

*Jesuspaj mamapish huauquicunapish paita  
ricuj shamushcamanta*

(Mt. 12.46-50; Lc. 8.19-21)

31 Chai q'uijami Jesuspaj mamapish huauquicunapish pai yachachicun huasiman chayamushpaca, mana yaicushpa canllallamanta cayaj cacharca. 32 Jesushuan tiyacujcunaca:

—Cambaj mama, cambaj huauquicunamari canllapi canta mashcacun— nircacuna.

33 Chashna nijpi Jesusca:

—Ñuca mama ñuca huauquicunaca ¿picunataj canga?— nirca.

34 Shina nishpa Jesusca tucui paihuan tiyacujcunata ricuchishpaca:

—Caicunamari ñuca mama, ñuca huauquicunaca. 35 Maijanpish Taita Dios munashcata rurajcunami ñuca huauqui, ñuca pani, ñuca mamaca— nirca.

*Tarpuj runata Jesús parlashcamanta*

(Mt. 13.1-9; Lc. 8.4-8)

**4** 1 Cocha uripi Jesús cutin yachachicujpimi, achcacuna paita uyangapaj tandanacumurca. Chashna chai tucucuna tandanacujpimi, Jesusca yacupi caj canoaman yaicushpa tiyarirca. Paita uyangapaj tucui shamujcunaca yacu uripimi carcacuna. 2 Chaipica yuyaita japina parlocunahuan achcata yachachishpami Jesusca cashna nirca:

3 —Caita alli uyaichij. Shuj tarpuj runami tarpunaman rirca. 4 Tarpunaman rishpa muyuta shitacujpica, asha muyuca ñanpimi urmarca. Ñanpi urmashca muyutaca pajarocuna shamushpa pallarcacunami. 5 Shinallataj asha muyuca rumilla allpapi urmashpa, chaipica ashalla allpa tiyajpi utcami huiñarca. 6 Rumilla allpapi huiñashcaca inti llujshishpa ru-

pachijpi, jahualla sapi cashcamanta anguyashpa chaquirir-callami. 7 Cutin asha muyuca casha chaupipimi urmarca. Casha huiñashpa chai huiñacujta jarcajpi, chai muyuca mana p'ucurcachu. 8 Alli allpapi tarpushca muyucunaca alli jatunta huiñashpa alli p'ucurcami. Maijan muyuca quimsa chung granota, maijanca sujta chungata, maijanca patsaj granotami p'ucurca.

9 Chashna nishca q'uijami Jesusca:

—Rinrinta charijca cai uyashcata yuyarichij— nirca.

*Yuyaita japina cai parlocunata imapaj  
parlashcamanta*

(Mt. 13.10-17; Lc. 8.9-10)

10 Chashna yachachishca q'uijami paila cajpi Jesustaca chung ishqui yachacujcunahuan cajcunaca:

—Can yachachishca parloca ¿imatataj nisha nin?— nishpa tapurcacuna.

11 Chashna tapujpi Jesusca nirca:

—Cancunamanca Taita Diosmi pai ima shina mandacushcata pi mana yachashcataca yachachishca. Shujtajcunataca yuyaita japina parlocunallahuanmi yachachina cani. 12 Paicuna cutin cutin ricushpapish ima cashcata ama ricuchun, cutin cutin uyashpapish alli yuyaita ama japichun. Paicunaca juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diospajman ama tigrachun, paicunapaj juchacuna ama perdonashca cachun— nirca.

*Tarpuj runamanta parlashcata Jesús  
entendichishcamanta*

(Mt. 13.18-23; Lc. 8.11-15)

13 Jesusca paita tapujcunata nircarajmi:

—Ñuca parlashca imata nisha nishcataca cancunapish ¿manachu yachanguichij? Caitapish manaraj yachashpaca, yuyaita japina shujtaj parlocunahuan yachachijpicarin mana yachai tucunguichijchu. 14 Alli huillanata huillajca tarpuj runa shinami. 15 Alli huillashcata maijan uyajcunaca ñanpi urmaj muyucuna shinami. Alli huillashcata uyashca shungupi tarpushca shina tiyacujta Satanás\* shamushpaca cungachinmi. 16 Shinallataj maijan uyajcunaca rumilla allpapi urmaj muyu-

cuna shinami. Alli huillashcata uyashpaca, cushicushpami crincuna. 17 Crishpapish sapi illaj shinami alli huillashcata uyashcataca shungupi mana huaquichin. Llaquicuna japijpi, mana cashpaca alli huillaita caticushcamanta p'iñajpica, ña mana catishunchu nishpa saquirinllacunami. 18 Cutin maijancunaca casha chaupipi urmaj muyucuna shinami. Alli huillashcataca uyancuna. 19 Chashna uyashpapish, cai causaillapi imatapish charij tucuna yuyaicunapish ima shujtaj munaicunapishmi paicunataca japin. Tucui chai yuyaicuna paicunapaj shungumanta alli huillashcata cungachijpimi, paicunapica ima alica mana ricurin. 20 Alli huillashcata uyashpa shungupi huaquichijcunaca alli allpapi tarpushca muyucuna shinami. Maijancunaca shuj muyumanta quimsa chungata, maijancunaca sujta chungata, maijancunaca patsajta p'ucuj shinami mirachin—nirca.

*Lamparata Jesús parlashcamanta*

(Lc. 8.16-18)

21 Jesusca cashnapish parlarca:

—Maijanpish lamparata japichishpaca cajon ucupi cashpa, cahuito ucupi cashpapish churangapajca mana charinguichijchu. ¿Manachu lamparataca huasi ucuta achijyachichun jahuaman churangapaj charinguichij? 22 Ima pacashcapish mana pacalla saquiringachu, tucuimi yacharinga. Ima huashalla rurashcapish yacharingami. 23 Rinrinta charijca cai uyashcata yuyarichij—nirca.

24 Chashna parlacushpa Jesusca cashnapish nirca:

—Ñuca yachachishcata uyashpa alli yuyarichij. Shujtajcunata cancuna ima shinami ruranguichij, chashnallatajmi Taita Diospish cancunataca ruranga, cancuna uyajcunapajcarin ashtahuan yallitapishmi mirachinga. 25 Maijanpish charijmanca yachajmanca ashtahuan cungami, mana charijtaca ashalla charishcatapish quichungami—nirca.

*Muyu ima shina huiñajta Jesús parlashcamanta*

26 Jesusca cashnapish parlarca:

—Dios ima shina mandacunca shuj runa paipaj allpapi tarpushca muyu shinami. 27 Chai allpayujca tarpushpaca

tutaca samarin, punllaca jatarin. Punllacunaca huashanpi pasajpi, muyuca huiñashpa huiñashpa jatunyanllami. Muyu ima shina huiñajtaca allpayujca mana yachanchu. 28 Allpapica muyuca huiñanllami. Puntaca alcacermi tucun, chai q'uiipami tujtun. Tujtushca caspapica grano jundarishpa p'ucunmi. 29 Ña p'ucujpica tandana punlla chayamujpi cuchunaman llujshincunami— nirca.

*Mostaza muyuta Jesús parlashcamanta*

(Mt. 13.31-32; Lc. 13.18-19)

30 Jesusca cashnapish yachachirca:

—Dios ima shina mandacuntaca ¿ima shina cashcatataj yuyashun, yuyaita japina ima parlohuantaj ch'imbapurashpa yuyarishun? 31 Dios ima shina mandacunca mostaza\* nishca muyuta tarpushca shinami. Chai muyuca cai pachapi tiyaj tucui muyucunata yalli ch'uzumi. 32 Chai muyuta tarpujpi huiñashpaca, tucui q'uihuacunata yalli jatuntami huiñan. Chashna jatun cajpimi pajarocunapish chai yurapica llandurishpa samarin— nirca.

*Yuyaita japina parlocunallahuan Jesús yachachishcamanta*

(Mt. 13.34-35)

33 Jesús yachachishpaca, yuyaita japina cai shina achca parlocunahuanmi paita uyajcunataca yachaipajllata alli huillanataca yachachirca. 34 Yuyaita japina parlocuna illajllaca mana yachachircachu. Paipaj yachacujcunallahuan cashpaca, chai parlocuna imata nisha nishcataca alli yachachircami.

*Yacuta huaira cuyuchicujpi Jesús jarcashcamanta*

(Mt. 8.23-27; Lc. 8.22-25)

35 Chai punlla chishiyashpa ña tutayamujpimi Jesusca paipaj yachacujcunataca:

—Jacuchij, cai cocha ch'imbaman— nirca.

36 Shina nijpi chaipi cajcunata saquishpa yachacujcunaca Jesusta pai tiyacushca canoallapitaj pushashpa ricurcacunami. Chai canoahuanca shujtaj canoacunapishmi ricurcacuna. 37 Ña ricujpi ñapish achca huaira jatarishpaca, yacuta caiman chai-

man cuyuchijpi yacuca canoapi jundai callarircami. 38 Jesusca chai canoa huashamanmi shuj saunanapi saunashpa dormi-curca. Paipaj yachacujcunaca:

—¡Yachachij! Ñamari huashicushpa huañugrinchij. ¿Manachu ñucanchijtaca llaquingui?— nishpa rijchachircacuna.

39 Chashna rijchachijpi Jesús jatarishpaca, huairatapish yacutapish:

—¡Ña casijlla cai, ama chashna ruraichu!— nishpami sinchita rimashpa jarcarca.

Jesús chashna nijpi huaira siririjpica, tucuimi casijlla tucurca. 40 Chaipi Jesusca paipaj yachacujcunataca:

—¿Ima nishpataj achcata mancharinguichij? Imatapish ñuca rurai tucushcataca ¿manarajchu cringuichij?— nirca.

41 Jesús chashna nijpi yachacujcunaca achcata mancharinacushpa:

—¿Cai runaca imatajchu, imamí? Pai rimashcataca huairapish yacupish uyanllamari— nishpa caishuj chaishuj ninacurcacuna.

### *Supai japishca runata Jesús alliyachishcamanta*

(Mt. 8.28-34; Lc. 8.26-39)

5 1 Ña chai cochata ch'imbashpaca, Gadara shuti llaj-tamanmi chayarcacuna. 2 Ña canoamanta Jesús uricujpica, millai supai japishca runami panteonmanta paipajman shamurca. 3 Chai runaca panteonllapimi causaj carca. Paitata pi mana cadenahuanpish huatashpa chari tucurcachu. 4 Chai runataca chaquita maquita tauca cutin cadenahuan huatajpipish, chai huatashcacunata p'itijllami. Chashna p'iña cajpimi, chai runataca pipish mana huatashpa chari tucurca. 5 Chai runaca punllapish tutapish urcucunapi, panteon pambacunapi caparirishpa rumicunahuan chugririshpa purijmi carca. 6 Chai runami Jesustaca carumanta ricushcahuan callpashpa rishpaca paipaj ñaupajpi cungurirca. 7 Chashna cungurishpaca:

—Jahua pacha jatun Diospaj Churi Jesús, ¿imatataj nij shamungui? Ama llaquichihuaichu nishpa Diosta mañanica— nishpa sinchita caparirca.



8 —¡Millai supai, cai runamanta llujshi!— nishpa Jesús nicujpimi, chai runaca chashna caparirca.

9 Chaipi Jesusca chai runataca:

—¿Ima shutitaj canguí?— nishpa tapujpi chai runaca:

—Achcacuna cashcamanta Huaranga Huaranga shutimi cani. 10 Millai supaicunata ama cai llajtamanta llujshichishpa cachapaichu— nishpami cutin cutin nirca.

11 Chai chaininijlla urcu c'uchupica canlla cuchicunami micucurca. 12 Tucui supaicunami Jesustaca:

—Chainijpi puricuj cuchicunaman yaicungapaj cachahuai— nircacuna.

13 Shina nijpi Jesusca:

—Ari, richijlla— nijpi supaicunaca chai runamanta llujshishpaca cuchicunamanmi yaicugrircacuna. Chashna yaicujpica tucui cuchicunami chai cochaman jahua quinrimanta singushpa yacupi huashicushpa huañurcacuna. Chai cuchicunaca ishqui huaranga shinami carca.

14 Chashna tucujta ricushpa cuchicunata michijcunaca achcata mancharishpa paicunapaj pueblocunaman, llajtacunaman rishcahuan tucui imalla tucushcata callarishpa parlarcacunami. Chaita parlajpica tucuicunami imalla tucushcata ricuj shamurcacuna. 15 Ña Jesuspajman shamushpaca huaranga huaranga supaicuna japishca caj runataca churanata-pish churashca, ña alli yuyaiyuj tiyacujtami ricurcacuna. Chashnata ricushpaca tucuicunami achcata mancharircacuna. 16 Chaita ricungapaj shamujcunamanca chai runamanta supaicuna llujshishcata, cuchicunapish imalla tucushcata ricujcunami parlarcacuna. 17 Chashna parlajpimi ricungapaj tucui shamujcunaca Jesustaca:

—Cai ñucanchij llajtamantaca ripailla— nircacuna.

18 Shina nijpi ña canoapi yaicucujpimi Jesustaca supai japishca cashca runaca:

—Ñucatapish pushahuaiari— nirca.

19 Chashna nijpipish Jesusca chai runata mana pushasha nishpami:

—Cambaj huasiman rilla. Dios canta achcata llaquishpa alliyachishcata cambaj familiarunaman tucuita parlagri— nirca.

20 Jesús chashna nijpi chai runaca chaipi tiyaj Decápolis nishca Chunga Pueblacunata purishpami, Jesús ima shina paita alliyachishcataca tucuicunaman parlarca. Pai chashna parlajpi tucui uyajcunaca achcata mancharircacunami.

*Jairo runapaj ushushita causachishcamanta,  
shuj huarmitapish alliyachishcamanta*

*(Mt. 9.18-26; Lc. 8.40-56)*

21 Canoapi cochata Jesús ña tigramujpica, achcacunami paipajmanca shamurcacuna. Jesusca chai yacu uripimi carca. 22 Jesús chaipi cajpimi, Israelcuna tandanacuna huasipi\* mandajcunapuramanta Jairo shuti runaca shamushpa Jesuspaj ñaupajpi cungurirca. 23 Chashna cungurishpaca:

—Ñuca ushushihuahuami ñalla huañucun. Cambaj maquita paipaj jahuapi churashpa causachun alliyachingui jacupaiari—nirca.

24 Chashna nijpica Jesusca paihuan rircallami. Jesushuanca achcacunami llapirinacui ricurcacuna. 25 Chai ricujcunapurapica yahuar cacharirishpa chungu ishqui huatata ungushca huarmipishmi carca. 26 Chai huarmica tauca jambijcunaman jambichicushpallami, imalla charishcacunatapish tucui tucuchishca carca. Jambichishpapi mana alliyashcachu carca, ashtahuan ashtahuanmi anchayarca. 27 Chai huarmimi Jesús imalla rurashcata parlanacujta uyashpaca, paihuan ricujcunapaj chaupita rishpa huashamanta Jesuspaj churanapi japirirca. 28 Chai huarmica: “Jesuspaj churanapi japirishpalla alliyasha” yuyashpami chashna japirirca. 29 Ña japirijpica yahuar llujshicujca saquirircallami. Chashna saquirijpica chai huarmica paipaj aichaca ña alli cashcatami yacharca. 30 Chashna tucujpimi Jesusca pai alliyachi tucunahuan alliyachishcata yachashpa tigrarishpa chai tucui caticujcunata ricushpaca:

—¿Maijantaj ñuca churanapi japirircanguichij?— nishpa tapurca.

31 Chashna tapujpi paipaj yachacujcunaca:

—Cai tucui caticujcuna canta llapicujta ricushca jahuachu: “¿Pitaj ñucapi japirin” nishpa tapungui, imamí?— nircacuna.

32 Chashna nijpipish Jesusca maijan paipi japirishcata

ricungapaj tucuicunata ricucurca. 33 Chashna ricucujpimi chai alliyaj huarmica manchaihan chujchushpa ña alliyashca cashcamanta Jesuspaj ñaupajman rishpa cungurirca. Cungurishpaca tucui ima shina cashcatami callarishpa huillarca.

34 Chashna huillajpimi Jesusca chai huarmitaca:

—Huahua, canca ñuca alliyachinata tucui shunguhuan crishcamantami alliyashcangui. Cunanca cushicushpa rilla. Cambaj unguica ña mana tigraringachu— nirca.

35 Jesús chashna nicujpirajmi Israelcuna tandanacuna huasipi mandajpaj huasimanta maijancuna shamushpaca chai mandajmanca:

—Cambaj ushushica ñamari huañun. Yachachitaca saquilla. ¿Imapajtaj ashtahuan p'ñachicungui?— nishpa huillarcacuna.

36 Chashna huillacujta uyashpapish Jesusca tandanacuna huasipi mandaj runataca:

—Ama mancharichu. Alli cricuillari— nirca.

37 Chashna nishpaca Pedrotta, Jacobotta, Jacobopaj huauqui Juantapish paicunallatami Jesusca pusharca. 38 Ña chai mandajpaj huasiman chayashpaca, huacacujtapish bullacujtapish achcata llaquirinacujtapishmi Jesusca uyarca. 39 Ña huasiman yaicushpaca:

—¿Ima nishpataj chashna bullacunguichij, huacacunguichij? Huahuaca mana huañushcachu, dormicunllamari— nirca.

40 Chashna nijta uyashpaca chaipi cajcunaca asircacunami. Chaimantami Jesusca chai huasi ucumanta tucuicunata canllaman llujshichishpa cacharca. Chashna llujshichishpaca, Jesusca chai huañushca huambrapaj yaya mamata paihan shamuj quimsa yachacujcunallatami pushashpa chai huambra siricun ucumanca yaicurca. 41 Chaiman yaicushpaca Jesusca chai huambrapaj maquimanta japishpaca:

—Talita cumi— nirca. Chashna nishcaca: “Huambra, cantami jatari nini” nisha ninmi.

42 Chashna nijpi chai huambraca jatarishcahan purircallami. Paica chungu ishqui huatatami charirca. Chashna tucujpica tucuicunami achcata mancharircacuna. 43 Jesusca:

—Pajta piman caitaca huillanguichijman. Huambraman caraichij— nishpami mandarca.

*Nazaret pueblopi Jesusta mana crishcamanta**(Mt. 13.53-58; Lc. 4.16-30)*

6 <sup>1</sup> Jesusca pai maipi cashcamanta rishpaca, paipaj yachacujcunandijmi paipaj llajtaman tigramurca. <sup>2</sup> Samana punlla\* ña chayamujpica, Israelcuna tandanacuna huasipimi\* Jesusca yachachi callarirca. Pai yachachishcata tucui uyajcunaca achcata maucharishpami tapunacurca:

—¿Maipishi cai runaca cai tucuitaca yachamurca? ¿Pishi paimanca cai alli yuyaitaca curca, pi mana rurai tucushcunatapish ruranllachu, imamí? <sup>3</sup> ¿Manachu caica Mariapaj churi, carpinterolla? Paipaj huauquicunapish Jacobomi, Josemi, Judasmi, Simonmi. Paipaj panicunapish caillapitajmi causan—ninacurcacuna.

Shina nishpami Jesustaca mana ricunachircacuna. <sup>4</sup> Chaimantami Jesusca:

—Dios ima nishcata huillajtaca maipish uyanllacunami. Quiquin llajtapi causajcuna, familiarcuna, quiquin huasi ucunarajmi paitaca mana uyashun nincuna—nirca.

<sup>5</sup> Chaimantami Jesusca chaipica pi mana rurai tucushcunataca mana rurai tucurca. Maijan ungushcacunallatami paicunapaj jahuapi maquita churashpa alliyachirca. <sup>6</sup> Chaipi causajcuna mana crisha nijpimi, Jesusca mancharishpa llquirirca. Chaimantaca Jesusca chai muyundij llajtacunallapimi yachachishpa purirca.

*Huillagrighun chungu ishqui yachacujcunata**Jesús agllashcamanta**(Mt. 10.5-15; Lc. 9.1-6)*

<sup>7</sup> Chai q'uijami Jesusca paipaj chungu ishqui yachacujcunata cayashpaca, millai supaicunata llujshichijcunata rurashpa ishqui ishquita cacharca. <sup>8</sup> Chashna cachacushpa Jesusca cashna mandarca:

—Cancunaca ñanpi micunatapish, muchilatapish cullquitapish ama apanguichijchu. Shuj tauna caspillata aisashpa ringuichij. <sup>9</sup> Shinallataj pargateta churashpa, churanatapish ama shujtajta apashpa churashcalla ringuichij.

<sup>10</sup> Chashna nicushpa cashnapish nirca:

—Cancuna mai huasiman yaicushpaca, cutin chaimanta ringacama chai huasillapi saquinguichij. 11 Maipipish cancunata mana chasquisha nijpi mana uyasha nijpica, chaimanta llujshishpa ringuichijlla. Cancunata mana chasquisha nishcata ricuchingapajca chaquipi japirishca ñutu allpatapish chaspinguichij. Cancunata mana chasquijcunataca imalla rurashcata Dios ricuchi punllapica Sodoma shuti Gomorra shuti pueblacunapi causajcunatapish yallitami llaquichinga. Chashnami tucunga—nirca.

12 Chashna nijpi yachacujcuna rishpaca:

—Juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diospajman tigrarichij—nishpami huillarcacuna. 13 Shinallataj supai japishca cajcunamantapish achcacunamantami supaicunataca llujshichircacuna. Achca ungushcacunatapish aceitehuan churashpa alliyachircacunami.

*Bautizaj Juanta huañuchishcamanta*

(Mt. 14.1-12; Lc. 9.7-9)

14 Jesús tucui imalla rurashcata mandaj Herodes yachaj chayashpaca:

—Bautizaj Juanmari huañushcacunapaj chaupimanta causarishca canga. Chaimantami imatapish ruracunga—nirca.

15 Maijancunaca:

—Ñaupá huillaj\* Eliasmi canga—ninacurca.

Cutin maijancunaca:

—Diospajta huillajmi canga, mana cashpaca ñaupá huillajcunamanta maijanmi canga—nircacuna.

16 Chashna parlanacujta Herodes uyashpaca:

—Chai runaca Juanmari canga. Paitaca ñucami cungata p'itichishpa huañuchichircani. Paimi huañushcacunapaj chaupimanta causarishca canga—nirca.

17 Huarmi Herodías huañuchi nijpimi, Herodesca Juantaca cadenahuan huatashpa carcelpi churashca carca. Chai Herodías huarmica Herodespaj huauqui Felipepaj huarmimi carca. Herodesca chai huarmihuanmi cazarashpa causarca. 18 Juanca Herodestaca:

—Cambaj huauquipaj huarmihuan huainayashpa causanaca

mandashcapi nishca shinaca mana allichu— nishcamantami carcelpi churashca carca.

19 Chai huarmi Herodiasca Juantaca mana ricunachishpa huañuchisha yuyashpapish mana huañuchi tucurcachu. 20 Juanca Diospaj munaita ruraj alli ruraj cajpi manchashpami, Herodesca Juantaca alli charirca. Herodesca Juan huillashcata uyashpaca, imatataj rurashari nishpa achcata mancharishpapish allimi uyanachirca. 21 Herodesca pai huacharishca huatacuna pajtashca fiestatami ruracurca. Chai jatun micuimanmi chai llajtata mandajcunatapish, soldadocunata mandajcunatapish, chai Galilea llajtallapitaj achcata charijcunatapish Herodesca cayarca. Chai punllapimi huarmi Herodías yuyacushcapajca alli punlla carca. 22 Chaipica ñapish huarmi Herodías paj ushushica tucuicuna micucun ucuman yaicushpami bailarca. Chashna bailajtaca Herodespish paihuan micucujcunapish achcatami ricunayachirca. Chaimantami mandaj Herodesca chai solterataca:

—Can ima nishcata mañaila, can mañashcataca cushallami. 23 Jatun Diospish ricucunmi, mana llullanichu. Can mañajpica, ñuca mandacushca chaupi llajtatapish cushallami— nirca.

24 Chashna nijpi chai soltera llujshishpaca:

—¿Imatataj mañashari?— nishpa mamata tapujpi mamaca:

—Bautizaj Juanpaj umata mañaiari— nirca.

25 Chashna nijpi chai solteraca mandaj Herodespajman callpashpa rishcahuan:

—Bautizaj Juanpaj umata cunanllataj shuj platopi cuhuai— nirca.

26 Shina nijpi Herodesca achcatami llaquirirca. Chashna llaquiricushpapish paihuan micucujcunapaj ñaupajpi: “Imatapish cushallami, mana llullanichu” nishcamantami mana cushachu mana ni tucurca. 27 Chaimantami mandaj Herodesca chai rato Juanpaj umata p'itimuchun shuj soldadota cacharca. 28 Chashna cachajpi chai soldadoca carcelman rishpa Juanpaj umata p'itishpa shuj platopi apamushpa chai solteraman cujpi, paica mamamanmi curca.

29 Chashna rurashcata Juanpaj yachacujcuna yachaj cha-

yashpami shamushpaca, huañushcata japishpa pambagrircacuna.

*Pichca huaranga runacunaman Jesús carashcamanta*

(Mt. 14.13-21; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)

30 Huillachun Jesús cachashcacunaca paipajman tigramushpaca, tucui imalla rurashcatapish yachachishcatapishmi parlarcacuna. 31 Achcacuna shamucun tigracun nijpi micungapajllapish mana pajtarishpami Jesusca paipaj yachacujcunataca:

—Jacuchij ñucanchijlla, pi mana causan chulunllapi samarishunchij— nirca.

32 Shina nishpami Jesusca paipaj yachacujcunandij canoapi cocha yacuta ch'imbashpa, chulunllaman paicunalla ricurcacuna. 33 Paicuna ricujtaca tauca ricujcunami Jesustaca rijsircacuna. Chaimantami mai pueblacunamantapish chaquillahuan rishpa paicunapaj ñaupacha chayashpa tandanacurcacuna. 34 Jesusca ña chai canoamanta llujshicushpa chai tucui shamushcacunataca michij illajlla ovejacuna shina cajta ricushpami, achcata llaquirirca. Chaimantami paicunataca achcata yachachi callarirca. 35 Ña tutayamugrijpi Jesuspaj yachacujcuna paipajman shamushpa nirca:

—Ñamari tutayacun, caipica pi mana causanchu. 36 Caicunaca ima micunapish illajllami. Chaimanta tucuicunata chai huasicunaman, chainij llajtaman cachaiari chaipi tandata randigrichun— nircacuna.

37 Shina nijpi Jesusca:

—Cancunallataj caraichigari— nirca.

Chashna nijpi yachacujcunaca:

—Paicunaman carangapajca ¿ishqui patsaj cullquihuanchu tandata randimugrishun?— nircacuna.

38 Shina nijpi Jesusca:

—¿Mashna tandatataj charinguichij? Richij, ricumugrichij— nirca.

Chashna nijpi ricumushpaca:

—Pichca tandata, ishqui chalhualatami charishcanchij— nircacuna.

39 Chashna nijpi Jesusca yachacujcunataca:

—Cai q'uihua pambapi caipi chaipi asha asha tiyari nichij—  
nishpa mandarca.

40 Chashna mandajpimi tucuicuna maipica patsaj, maipica pichca chungá tiyarircacuna. 41 Ña tiyarijpi Jesusca chai pichca tandata ishqui chalhuatapish japishpa, jahua pachata huichilla ricushpa Taita Diosta mañashpa diosolopagui nirca. Chashna mañashpa chai tandacunataca tucuicunaman carachunmi chaupishpa chaupishpa yachacujcunaman curca. Shinallatajmi chai ishqui chalhuatapish tucuicunaman carachun curca. 42 Chashna carajpi tucuicunami sajsajta micurcacuna. 43 Micushca q'ui-paca mana tucui micushca tandata chalhuandij chungá ishqui canasta jundatami yachacujcunaca tandarcacuna. 44 Chai micujcunaca c'aricunallami pichca huaranga carca.

*Yacu jahuata Jesús purishcamanta*

(Mt. 14.22-27; Jn. 6.16-21)

45 Chashna carashca q'ui-pami Jesusca paipaj yachacujcunataca canoapi cochata ch'imbashpa Betsaida puebloman ñaupacuichij nishpa cacharca. Chai tucui chaipi cajcunatapish Jesusca cayacamachij nishpami cacharca. 46 Chashna caya-camachij nishpaca, Jesusca Taita Diosta mañangapajmi shuj urcuman rirca. 47 Ña tutayashcapica yachacujcunaca chaupi cochapimi canoapi carca. Jesusca chai urcullapitajmi paila carca. 48 Yachacujcuna ricun ñaupajmanta achca huaira p'ucushpa jarcajpi, canoata mana purichi tucushpa shaicucujtami Jesusca ricurca. Ñalla pacarimucujpi Jesusca cocha yacu jahuata purishpa paicuna ricun chaita pasajta rishalla nishpami yuyacurca. 49 Yacu jahuata Jesús shamucujta ricushpaca:

—¡Ayamari shamucuj yuyachin!— nishpami caparircacuna.

50 Chashna caparishpa tucuicuna ricushpaca, achcatami mancharircacuna. Chashna mancharicujpi Jesusca:

—Ñucamari cani, ama mancharichijchu, cushicuichij—  
nirca.

51 Shina nishpa Jesusca yachacujcuna ricun canoaman yaicujpi, huairaca sirirircami. Huaira siririjpicarin yachacuj-



cunaca ashtahuan mancharishpa cushicurcacuna. 52 Tandacunata Jesús carajta ricushpapish manaraj alli yuyaita japishca cashpami chashna mancharircacuna. Paicunapaj yuyaica huichcashca shinarajmi carca.

*Ungushcacunata Genesaret llajtapi  
Jesús alliyachishcamanta*

(Mt. 14.34-36)

53 Ña cochata ch'imbashpa Genesaret llajtaman chayashpaca, chai yacu uripimi canoataca huatarcacuna. 54 Paicuna canoamanta llujshicujta ricushcahuanmi chaipi cajcunaca Jesustaca rijsircacuna. 55 Chashna rijsishpaca callpashpa rishpami, tucui chai muyundij llajtacunapi huillagrircacuna. Chaimantami Jesús maipi cashcata huillashcaman unguishcacunataca maimantapish huandushpa apamurcacuna. 56 Mai puebloman, mai llajtaman, mai huasiman Jesús rijpipish pai maita purina ñanpimi unguishcacunata churashpa Jesustaca:

—Cambaj churana chupallapish japiripashun— nircacuna. Pipish Jesuspaj churanapi japirijca alliyarcallami.

*Juchacunami mapayachin nishcamanta*

(Mt. 15.1-20)

**7** 1 Chai q'uiipami Jerusalemanta shamushca fariseocunapish\* mandashcacunata maijan yachachijcunapish\* Jesuspajman tandanacurcacuna. 2 Chai runacunami Jesuspaj maijan yachacujcunataca maquita mana maillashpa micucujta ricurcacuna. Fariseocuna yachachishca shina maquita mana maillashpa micucujpimi rimarcacuna. 3 Fariseocunapish tucui Israelcunapish\* paicunapaj ñaupa yayacuna yachachishca shina maquita cutin cutin mana maillashpaca, mana micuncunachu. 4 Plazamanta tigramushpapish mana maillashpaca, mana micuncunachu. Ñaupa yayacuna yachachishcataca shujtaj ashtahuan ruranacunatapishmi rurancuna. Ubyana vasocunata, jarrocunata, platocunata maillancunami, c'atacunata mantacunatapish tajshancunami. 5 Chashna cashcamantami fariseocunapish mandashcacunata yachachijcunapish Jesustaca:

—¿Ima nishpataj cambaj yachacujcunaca ñaupa yayacuna yachachishcataca mana cazushpa maquita mana maillashpa micucuncuna?— nishpa tapurcacuna.

6 Shina nijpi Jesusca nirca:

—Cancuna mishqui shimi jayaj shungucuna ima shina cana cashcataca ñaupa huillaj\* Isaiastaca Diosca allimi cashna nishpa quillcachishca:

Cai llajtapi causajcunaca mana tucui shunguhuan ñucataca yuyarincunachu, shimillahuanmi yuyarincuna.

7 Ñucata yuyaringapaj tandanacunchij nishpa rurashcapih runacuna yuyashcallata ñuca mandashcata shina yachachishcamanta yangami nishcami.

8 Cancunaca Dios mandashcata saquishpami runacuna yachachishcallata caticunguichij. Chaimantami jarrocunatapish ubyana vasocunatapish maillajcuna canguichij. Shujtaj chai shinacunatapish rurajcunami canguichij.

9 Jesusca caitapish nircarajmi:

—Cancuna yachachishcallata yachachingapajca Dios mandashcatami saquishpa yachachinguichij. 10 Moisesca: “Cambaj yaya mamata cazungui. Yaya mamata p'ñashpa millaita rimajtaca mana llaquishpa huañuchinami” nishcami. 11 Shina cajpipish cancunaca huahuacunataca yaya mama imata mañajpica: “Mana imata cui tucunichu. Tucui ñuca charishcacunaca Corbán” ninatami yachachinguichij. Corbán nishcaca: “Diosman cusha nishcallami” nisha ninmi. 12 Chashna Corbán nishpaca, yaya mamamanca ña mana imata cunachu nishpa yachachijcunamari canguichij. 13 Dios mandashcata saquishpami, ñaupa yayacuna yachashcallata huasha huasha yachachishpa causacunguichij. Shujtaj cai shinacunatapish achcatami ruracunguichijraj.

14 Shina nishpa Jesusca tucui chaipi cajcunata cayashpaca nirca:

—Tucuicuna alli uyahuaichij, yuyaita japichij. 15 Shimita imapish yaicujca pita mana juchayujta ruranchu. Ashtahuanpish shungu yuyashca mana allita rimashcami juchayujtaca ruran. 16 Rinrinta charijca cai uyashcata yuyarichij— nirca.

17 Chaipi cajcunapajmanta rishpa ña huasipi cajpimi yachacujcunaca Jesustaca:

—Can ñaja parlashcata alli yachachihuaiari— nircacuna.

18 Chashna nijpi Jesusca nirca:

—¿Cancunapish manarajchu yachanguichij? Shimita yai-cujca ima cashpapish pita mana juchayujta ruranchu. 19 Ima cashpapish shungumanca mana yaicunchu, huijsallamanmi rin. Chai q'ui-paca mapa tucushpa llujshinllami— nirca.

Ima micunatapish micunalla nishpami Jesusca chashna nirca. 20 Jesusca cashnapish nircarajmi:

—Maijanpaj cashpapish ucumanta llujshishcami juchayuj-taca ruran. 21 Ucu shungumantami cashna millai yuyaicunaca llujshin: huainayana, huañuchina, 22 shuhuana, shujtajpaj ima charishcacunata munana, imatapish millaita rurana, ima mana allita crichina, pitapish mana pingana, shujtaj ima shina cajta ricushpa pai shina casha nina, Diostapish runa-cunatapish c'amina, jatun tucusha nina, yuyai illaj canapish. 23 Tucui cai millai yuyaicunami maijanpaj shungumanta cashpapish llujshishpaca, juchayujtaca ruran— nirca.

*Jesusta Sirofenicia llajtamanta huarmi crishcamanta*

(Mt. 15.21-28)

24 Chai q'ui-pami Jesusca chaimanta rishpaca, Tiro shuti Sidón shuti llajtaman chayarca. Chaiman chayashpaca pi ama yachachun nishpami shuj huasiman yaicurca. Chashna yaicushpapish mana miticui tucurcachu. 25 Jesús chaipi cashcata shuj huarmica yachaj chayashcahan paipajman shamushpa paipaj ñaupajpi cungurirca. Chai huarmipaj ushushica millai supai japishcami carca. 26 Chai huarmica Sirofenicia shuti llajtamanta mana Israel\* huarmimi carca. Paica Jesuspaj ñaupajpi cungurishpa:

—Ñuca ushushimanta supaita llujshichipai— nircami.

27 Chashna nijpi Jesusca:

—Huahuacunaraj micuchun shuyairaj. Huahuacuna mi-cucushcata quichushpa allquitucunaman caranaca mana allichu— nirca.

28 Jesús chashna nijpi chai huarmica:

—Ari, Amito. Chashna cajpipish allquitucunaca huahua-  
cuna micucushpa jichashcacunataca micunllami— nirca.

29 Chashna nijpi Jesusca:

—Allimi nishcangui, cunanca huasiman rilla. Cambaj  
ushushimanta supaica ñami llujshirca— nishpami cacharca.

30 Pai ña huasiman chayamushpaca, paipaj ushushimanta  
supai ña llujshijpi cahuitopi alliyashca siricujtami jampirca.

*Mana rimaj mana uyaj runata Jesús alliyachishcamanta*

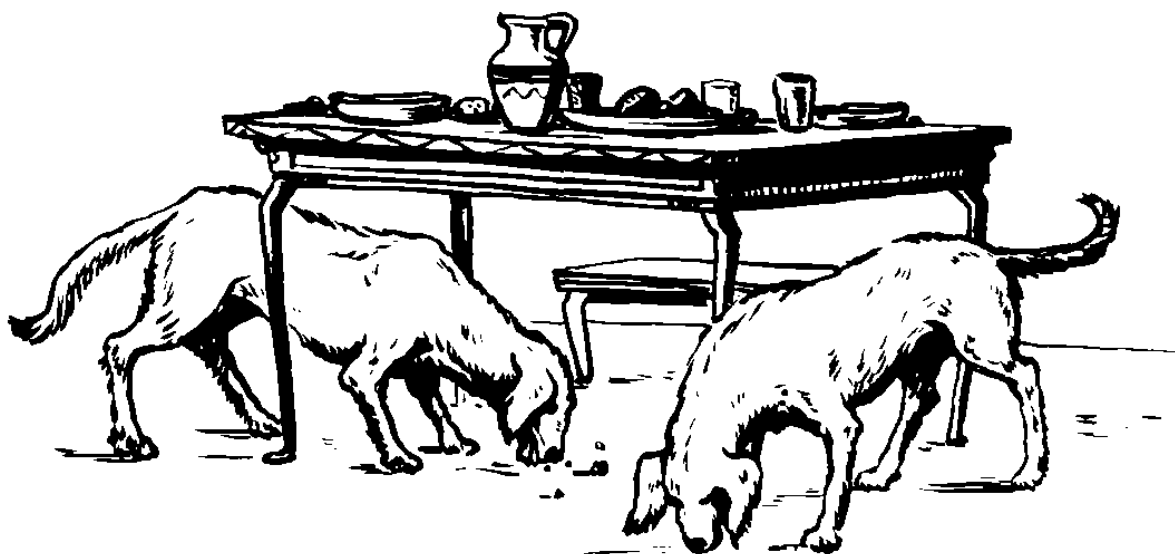
31 Chai q'uijami Jesusca Tiro shuti llajtamanta tigramush-  
paca, Sidón shuti llajtatapish, Decápolis nishca Chunga  
Pueblacunatapish shamushpa Galilea cochaman chayamurca.

32 Jesús chaipi cajpimi, rinrin mana uyaj, mana alli rimai  
tucuj runata paipajman pushamushpaca:

—Cai runapi cambaj maquita churashpa alliyachipai—  
nircacuna.

33 Chashna nijpi Jesusca chaipi cajcunamanta ashata chai-  
nijman pushashpaca chai runapaj rinrincunapi dedocunata  
satircami. Shinallataj ch'ucahuanpish c'allupi churarcami.

34 Chashna rurashpami Jesusca jahua pachata huichilla ri-  
cushpa shungu llujshishpaca:



Pambapi urmashcata allucuna micucun

—¡Efata!— nirca. Chashna nishcaca: “Pascari” nisha ninmi.

35 Chashna nijpica chai runapaj rinrincunaca pascari-callami. Huatarishca c'allupish cacharirijpi ña alli rimarcallami.

36 Chashna alliyachishpaca Jesusca:

—Pajta piman huillanguichijman— nishpami tucui chaipi cajcunataca cutin cutin nirca. Chashna cutin cutin nicujpish, paicunaca ashtahuanpish pimanpish parlarcallacunami.

37 Chashna parlajta tucui uyajcunaca achcata mancharishpami:

—Paica tucuitamari allita ruran. Mana uyajcunatapish uyajtami ruran, mana rimai tucujcunatapish rimajtami ruran— nircacuna.

*Chuscu huaranga runacunaman Jesús carashcamanta*

(Mt. 15.32-39)

**8** 1 Chai punllacunami achcacuna Jesuspajman shamushpa tandanacurcacuna. Chaicunaca ima micunapish illajlla cajta ricushpami Jesusca paipaj yachacujcunata cayashpa nirca:

2 —Tucui caipi cajcunaca ñamari quimsa punllata ñucahuanca caipi. Ima micunatapish mana charijpi paicunataca llaquinayanmari. 3 Taucacunami caru llajtamanta shamushca. Mana carashpa huasiman cachajpica, yaricaihuan shungu amsayashpa ñanpi urmangacunami— nirca.

4 Chashna nijpi yachacujcunaca:

—Cai pi mana causanpica ¿pitaj imata cai tucucunamanca carangari?— nircacuna.

5 Shina nijpi Jesusca:

—¿Mashna tandatataj charinguichij?— nishpa tapujpi yachacujcunaca:

—Canchis tandallatami charinchij— nircacuna.

6 Chashna nijpi Jesusca tucui chaipi cajcunataca:

—Cai pambapi tiyarichij— nirca.

Chashna nishpaca chai canchis tandata japishpa Taita Diosta mañashpa diosolopagui nirca. Chashna nishpaca tandacunata chaupishpa chaupishpami tucucunaman carachun yachacujcunaman curca. Chashna cujpi yachacujcunaca tucucuna-

manmi cararcacuna. 7 Yachacujcunaca uchilla chalhuacuna-tapish ashata charircacunami. Chaicunamantapish Jesusca Taita Diosta mañashpa diosolopagui nishpaca:

—Caicunatapish caraichij— nishpami curca.

8 Chashna carajpica tucuicunami sajsajta micurcacuna. Chashna micushca q'ui-paca mana tucui micushcacunataca canchis canasta jundatami tandarcacuna. 9 Chai micujcunaca chuscu huaranga shinami carca. Chashna carashca q'ui-pami Jesusca tucuicunata cayacamachij nishpa cacharca. 10 Ña cachashca q'ui-pami Jesusca canoapi yaicushpa Dalmanuta shuti llajtaman rirca.

*Pi mana rurai tucushcata rurai nishcamanta*

(Mt. 16.1-4; Lc. 12.54-56)

11 Chai q'ui-pami fariseocuna\* shamushpa Jesushuan rimanacui callarishpaca, ima mana allita nijpica juchachingapaj nishpa:

—Jahua pacha Dios cachashca cashpaca, pi mana rurai tucushcata rurashpa ricuchiari— nircacuna.

12 Shina nijpi shungu llujshishpami Jesusca:

—Cunan cai punlla causajcunaca ¿ima nishpataj pi mana rurai tucushcata rurashpa ricuchi nincunari? Cunan punlla causajcunaca pi mana rurai tucushcataca manataj ricungacunachu. Chashnami canga— nirca.

13 Chashna nishpa Jesusca paicunata chaipi saquishpa canoapi cutin yaicushpa cocha ch'imbanijmanmi rirca.

*Fariseocuna yachachishcacunaca levadura shina cashcamanta*

(Mt. 16.5-12)

14 Yachacujcunaca canoapi cochata ch'imbacushpaca, tandata apanatami cungarishca carcacuna. Shuj tandallatami apashca carca. 15 Cochata ch'imbacushpami Jesusca yachacujcunataca:

—Uyaichij. Fariseocunapajtapish\* Herodespajtapish levadurataca\* pajta chasquinguichijman— nishpa mandarca.

16 Chashna nijpi yachacujcunaca:

—Tandata mana apamujpimari paica chashna nin— nina-curcacuna.

17 Chashna ninacujta yachashpami Jesusca cashna nirca:

—¿Ima nishpataj “tandataca manamari apamushcanchij-chu” ninacucunguichij? ¿Manarajchu yachanguichij, manarajchu alli yuyaita japinguichij? ¿Cancunapaj shunguca rumi shinarajchu? 18 Ñahuita charishpapish ¿manachu ricunguichij? Rinrinta charishpapish ¿manachu uyanguichij? ¿Manachu yuyaringuichij? 19 Pichca tandata pichca huaranga runacunaman ñuca carajpi, mana tucui micushcataca ¿mashna canasta jundatataj tandarcanguichij?— nishpa tapujpi:

—Chunga ishquita— nircacuna.

20 Shinallataj canchis tandata chuscu huaranga runacunaman ñuca carajpi, mana tucui micushcataca ¿mashna canasta jundatataj tandarcanguichij?— nishpa tapujpica:

—Canchista— nircacuna.

21 Shina nijpi Jesusca:

—Chashna jahuachu ¿manaraj alli yuyaita japinguichij?— nirca.

### *Ñahui mana ricuj runata Jesús alliyachishcamanta*

22 Chai q'uiipami Jesusca paipaj yachacujcunandij Betsaida shuti puebloman chayarca. Jesús chaipi cajpimi, maijancunaca ñahui mana ricuj shuj runata paipajman pushamushpaca:

—Maquihuan japirishpa alliyachipai— nircacuna.

23 Chashna nijpi Jesusca ñahui mana ricuj runataca maquimanta japishpami, chai pueblomanta llujshichishpa pusharca. Chaipimi Jesusca ch'ucata chai runapaj ñahuicunapica churashpa maquita jahuapi churashpaca:

—¿Ñachu imallatapish ricui tucungui?— nishpa tapurca.

24 Chashna tapujpi chai runa ricushpaca:

—Runacunaca yuracuna shinamari ricurin. Paicunaca puricunmari— nirca.

25 Shina nijpi Jesusca cutin chai runapaj ñahuipi maquita churashpa ricui nijpica, chai runaca ñahui alliyashpa mai carutapish tucuita alli ricurcallami. 26 Chashna alliyachishpa Jesusca:

—Cai pueblomanpish ama yaicushpa, pimanpish ama huillashpa cambaj huasiman rilla—nishpa cacharca.

*Quishpichij Cristomi cangui nishpa Pedro nishcamanta*

(Mt. 16.13-20; Lc. 9.18-21)

27 Chai q'uijami Jesusca paipaj yachacujcunandij Cesarea Filipo shuti llajtacunaman ñanta ricushpa yachacujcunata tapushpaca:

—Ñucataca shujtajcunaca ¿pi cashcatataj yuyancuna?—nirca.

28 Chashna nijpi yachacujcunaca:

—Maijancunaca cantaca Bautizaj Juanmi, cutin maijancunaca ñaupa huillaj\* Eliasmi, cutin shujtajcunacarin ñaupa huillajcunamanta maijantajshimari nincunami—nircacuna.

29 Shina nijpi Jesusca:

—Cancunaca, ¿pi cashcatataj ñucataca yuyanguichij?—nishpa tapujpi Pedroca:

—Canca Quishpichij Cristomi cangui—nirca.

30 Pedro chashna nijpi Jesusca yachacujcunataca:

—Ñuca pi cashcataca pajta piman huillanguichijman—nirca.

*Ñucataca huañuchingacunami nishpa Jesús nishcamanta*

(Mt. 16.21-28; Lc. 9.22-27)

31 Chai punllamantami Jesusca paipaj yachacujcunamanca cashna huillai callarirca:

—Runa Aichayuj tucushca\* ñucaca jatun llaquita apanami cani. Cunaj yuyajcunapish,\* Israel curacunata mandaj curacunapish\* mandashcacunata yachachijcunapish\* ñucataca mana ricunachishpa huañuchingacunami. Huañuchijpipish quimsa punllapica causarishallami—nirca.

32 Paipaj yachacujcuna alli yachachunmi chashna alli huillarca. Jesús chashna huillajpimi, Pedroca Jesusllata chainijman pushashpaca p'iñarishpa rimai callarirca.

33 Chashna rimacujpi Jesusca tigrarishpa yachacujcunata ricushpa Pedrotaca:

—¡Caimanta anchui, Satanás!\* Canca Taita Dios mu-



nashcataca mana yachanguichu. Runacuna yuyashcallatami yuyacungui— nishpa rimarca.

34 Shina nishpami Jesusca paipaj yachacujcunatapish paihuan ricujcunatapish cayashpaca nirca:

—Maijanpish ñucata catisha nijca quiquinta mana llaquishpa, chacatashpa huañuchina cajpipish ñucata caticijlla.

35 Maijanpish quiquin causaita llaquijca chingaringami. Maijanpish ñucata caticushcamantapish, alli huillaita cazucushcamantapish quiquin causaita mana llaquijca quishpiringami.

36 Maijanpish cai pachapi tucui imalla tiyajcunata chariyashpapi chingarinaman rishpaca, ¿ima allitaj cangari?

37 Chashna charij cashpapi quishpiringapajca imata mana cui tucungachu. 38 Mana crij millaicunapaj ñaupajpi ñucamantapish, ñuca yachachishcamantapish pingarijtaca Runa Aichayuj tucushca ñucapish jucha illaj angelcunahuan ñuca Yayapaj sumaj cashcahuan shamushpaca, paitapish pingachishami— nirca.

9 1 Jesusca cashnapish nircarajmi:

—Dios ima shina mandacujta imatapish rurai tucujta ricungacama cancunamanta maijancunaca mana huañunguichichu. Chashnami canga— nirca.

*Jesús shujtajyarishpa ricurishcamanta*

(Mt. 17.1-13; Lc. 9.28-36)

2 Jesusca chashna nishca sujta punlla q'uijami Pedrota, Jacobota, Juantapish paicunallata pushashpa jatun urcuman rirca. Chaipimi paicuna ricucujpi Jesusca shujtajyarishpa ricurirca. 3 Chashna ricurishpaca pai churashcapish rasu shina yurajlla achijnicujmi tucurca. Cai pachapica pi tajshajpish chashna yurajllataca mana tajshai tucunchu. 4 Chai yachacujcunaca ñaupaj huillaj\* Eliastapish Moiestapish Jesushuan parlanacucujtami ricurcacuna. 5 Chaita ricushpami Pedroca Jesustaca:

—Yachachij, allitajchari caipi canchij. Quimsa chugllata caipi rurashun, shujtaca cambaj, shujtaca Moiesepaj, shujtaca Eliaspaj— nirca.

6 Pedropish caishuj yachacujcunapish achca manchaihuan cashpami, Pedroca imata rimacushcatapish mana yacharca.

7 Chashna rimacujpica p'uyu shamushpa llandurcami. Chai p'uyumantaca:

—Paica ñuca c'uyashca Churimi, paita uyaichij— nishpa rimashcami uyarirca.

8 Chashna uyarijpi yachacujcuna muyundijta ricushpaca pitapish mana ricurcacunachu, Jesusllatami chaipi cajta ricurcacuna.

9 Chai urcumanta tigramucushpami Jesusca paihuan rij yachacujcunataca:

—Cancuna cunan ricushcataca pajta piman huillanguichijman. Runa Aichayuj tucushca\* ñucaca huañushcacunapaj chaupimanta causarijpi huillanguichij— nirca.

10 Chaimantami paicunapuralla yachashpaca:

—“Huañushcacunapaj chaupimanta causarisha” nishcaca ¿imatashi nisha nin?— nishpa parlanacurcacuna.

11 Chashna parlanacucushpami yachacujcunaca Jesustaca:

—¿Ima nishpataj mandashcacunata yachachijcunaca\*? “Ñaupá huillaj Eliasrajmi shamunga” nincuna?— nishpa tapurcacuna.

12 Shina nijpi Jesusca nirca:

—Ari, Eliasrajmi shamunga. Pai shamushpaca tucuitami allichinga. Runa Aichayuj tucushcatapish Dios Quillcachishcapica\* ¿imatataj nin? Paica jatunta llaquichishca, mana ricunachishcami canga ninmari. 13 Cancunaman huillanimi: Eliasca ñamari shamurca. Ashtahuanpish Dios Quillcachishcapi nishca shinallatajmi Eliastaca paicunapaj shungu munashca shina millaita rurarcacuna— nirca.

*Supai japishca huambrata Jesús alliyachishcamanta*

*(Mt. 17.14-21; Lc. 9.37-43)*

14 Jesusca urcumanta caishuj yachacujcunapajman tigramucushpaca, achcacunatami chaipi cajta ricurca. Mandashcacunata yachachijcunapish\* yachacujcunahuan rimanacurca.

15 Chaipi cajcunaca Jesús shamucujta ricushpaca mancharishpa callpashpa rishpa allillachu cangui nircacuna. 16 Chaimantami Jesusca paipaj yachacujcunataca:

—¿Imatataj paicunahuanca parlanacurcanguichij?— nishpa tapurca.

17 Chashna tapucujpica chai tucui chaipi cajcunamanta shujca cashnami nirca:

—Yachachij, ñuca churitami cambajman pushamurcani. Paitaca upayachij supaimari japishca. 18 Paitami chai supaica maipipish japishpa pambaman urmachijpi, shimiman puscita shitashpa quirucunahuanpish canirin. Chashna rurajpimi, ashtahuan ashtahuan irquiyacun. Ñamari cambaj yachacujcunaman supaita llujshichipaichij nishpa ricuchircani. Paicunaca mana llujshichi tucurcacunachu—nirca.

19 Shina nijpi Jesusca:

—¿Cancunaca mana crijcunami canguichij! ¿Mai punllacamataj cancunahuan causacushalla, puricushalla? Chai huambrata caiman pushamuichij—nirca.

20 Ña pushamujpi supaica Jesusta ricushpaca huambrataca uraticuta jatarichijpi, pambaman urmashpa singurishpa shimiman puscita shitarcami. 21 Chashna tucujpi Jesusca huambrapaj yayataca:

—¿Ñachu unita huambraca cashna tucun?—nijpi yayaca:

—Huahuamantapachamari cashna tucun. 22 Tauca cutinmi supaica huañuchisha nishpa yacupi ninapi urmachicunlla. Imallatapish can rurai tucushpaca, ñucanchijta llaquishpa rurapaiari—nirca.

23 Shina nijpi Jesusca:

—Can alli crijpica rurashallami. Tucui shunguhuan crijmanca Diosca imatapish ruranllami—nirca.

24 Chashna nijpi huambrapaj yayaca:

—Ari, crinimi. ¡Tucui shunguhuan alli cringapaj ashtahuan crina yuyaita cuhuai!—nishpa caparirca.

25 Achcacuna jundarimucujta ricushpami Jesusca chai millai supaitaca:

—Upayachij, mana uyajta ruraj supai. Ñucami canta mandani. Cai huambramanta llujshi, ama cutin paita japingui—nishpa sinchita rimarca.

26 Jesús chashna rimajpi supaica caparirishpa huambrata cutin uraticuta jatarichishpa, huañushca shinata rurashpami llujshirca. Chashna tucujta chai tucui ricujcunaca:

—Ñamari huañun—ninacurcacuna.

27 Chashna ninacucujpipish Jesusca maquimanta japishpa jatarichijpi chai huambraca shayarircallami.

28 Chai q'uijami Jesusca huasiman yaicujpi paipaj yachacujcunaca:

—¿Ima nishpataj ñucanchijca chai supaitaca mana llujshichi tucurcanchij?— nishpa paillata tapurcacuna.

29 Chashna tapujpi Jesusca:

—Chai shina supaitaca Diosta mañashpa ayunashpallami\* llujshichina— nirca.

*Ñucataca huañuchingacunami nishpa Jesús  
cutin huillashcamanta*

(Mt. 17.22-23; Lc. 9.43-45)

30 Chaimanta rishpaca Galilea llajtatami rircacuna. Jesusca pai maipi cashcataca pi ama yachanman yuyarcami. 31 Jesusca paipaj yachacujcunataca:

—Runa Aichayuj tucushca\* ñucataca runacunaman japingami. Japichijpica huañuchingacunami. Huañuchijpipish quimsa punllapica causarishallami— nishpa yachachishcamantami pi ama yachanman yuyarca. 32 Chashna yachachishcataca yachacujcunaca imata nisha nishcata mana yacharcacunachu, Jesusta tapunatapish mancharcacunami.

*Yachacujcunapuraca ¿majanshi ashtahuan alli  
nishcaca canchij? ninacushcamanta*

(Mt. 18.1-5; Lc. 9.46-48)

33 Ña Capernaum puebloman chayamushpa huasipi cashpa Jesusca paipaj yachacujcunataca:

—¿Ñantaca imatataj cancunapuraca rimanacumurcangui-chij?— nishpa tapurca.

34 Chashna tapujpipish yachacujcuna ñanta shamushpaca: “¿Majanshi ashtahuan alli nishcaca canchij?” ninacushcamantami mana imata ni tucurcacuna. 35 Chaimantami Jesusca tiyarishpa chungu ishqui yachacujcunata cayashpaca:

—Majanshi ashtahuan alli nishca casha nishpaca, yanga shina tucushpa tucuicuna ima nishcata ruraj cachun— nirca.

36 Chashna nishpami Jesusca shuj huahuata yachacujcu-

napaj chaupiman pushamushpa chai huahuata marcashpaca cashna nirca:

37 —Maijanpish ñuca shutipi\* cai huahua shina huahuata chasquijca ñucatami chasquin. Chashna ñucata chasquishpaca mana ñucallatachu chasquin, ñucata cachajtapishmi chasquin—nirca.

*Ñucanchijta mana p'iñajca ñucanchijpurallatajmi  
nishcamanta*

*(Lc. 9.49-50; Mt. 10.42)*

38 Jesús chashna nijpi Juanca:

—Yachachij. Shuj runami cambaj shutipi\* supaicunata llujshichicujta ricurcanchij. Paica mana ñucanchijhuan purij cajpimi, ama chashna rurangui nishpa jarcarcanchij—nirca.

39 Shina nijpi Jesusca nirca:

—Chashna rurajtaca ama jarcanguichijchu. Ñuca shutipi maijanpish pi mana rurai tucushcata rurashpaca, chai q'ui-paca ñucataca imatataj mana allita ningari. 40 Maijanpish ñucanchijta mana p'iñajca ñucanchijpurallatajmari. 41 Maijanpish can-cunaman ñucapaj cashcamanta paicunaca Cristopajmi nishpa pilchi yacullatapish cujmanca Diosca allitami cunga. Chashna-mi canga—nirca.

*Millai yuyai japijpi-pish mana rurana cashcamanta*

*(Mt. 18.6-9; Lc. 17.1-2)*

42 Ñucata crij cai uchilla shinacunata ñucata ama catichun pandachijtaca, cutana jatun rumita cungapí huatashpa jatun cochapi shitanami alli canman. 43 Chaimanta cambaj maqui canta ima mana allita rurachisha nijpica, p'itishpa shitanguí. Ishqui maquindij ucu pacha mana huañuj ninaman rinapaj randica, chulla maquilla jahua pachapi causangapaj rinami cambajca alli canga. 44 Ucu pachapica c'urucunapish mana huañunchu, ninapish manataj chiriyanchu. 45 Shinallataj cambaj chaqui canta ima mana alliman pushasha nijpica, p'itishpa shitanguí. Ishqui chaquindij ucu pacha mana huañuj ninapi shitashca canapaj randica, chulla chaquilla jahua pachapi causangapaj rinami cambajca alli canga. 46 Ucu pachapica c'urucunapish mana huañunchu, ninapish manataj chiriyanchu.

chu. 47 Shinallataj cambaj ñahui ima mana allita rurachisha nijpica, surcushpa shitai. Ishqui ñahuindijta ucu pachapi shitashca canapaj randica, Dios maipi mandacunman chulla ñahuilla yaicunami cambajca alli canga. 48 Ucu pachapica c'urucunapish mana huañunchu, ninapish manataj chiriyanchu.

49 Tucuicunami alli cangapajca nina shina llaquicunata apangacuna. Shinallataj Diosman cushcata rupachinapish cachihuan churashca cangami. 50 Cachica allimi. Chashna cashpapish ña mana cachiyujta rurashpaca, imapaj mana allichu. Cancunaca cachi shina caichij, caishuj chaishujhuan alli sumajta causaichij— nirca.

*Mana shitanacunamanta*

(Mt. 19.1-12; Lc. 16.18)

**10** 1 Chai q'uijami Jesusca Capernaum pueblomanta rishpa Jordán yacuta ch'imbashpa Judea llajtaman nirca. Ña chaipi cajpi achcacuna cutin paipajman tandanacujpi, pai ima shina yachachij cashca shinallatajmi cutin yachachirca. 2 Chashna yachachicujpimi Jesusta tapushpa imata mana allita nijpica juchachishun nishpa fariseocuna\* shamushpaca:

—Mandashcapi nishca shinaca ¿cusaca paipaj huarmita shitanaca allichu canga?— nishpa tapurcacuna.

3 Chashna tapujpi Jesusca:

—¿Imatataj Moisesca rurachun mandashca?— nirca.

4 Shina nijpi fariseocunaca:

—Huarmita shitasha nishpaca, firmata cushpa shitachunlla nishcami Moisesca— nircacuna.

5 Chashna nijpi Jesusca nirca:

—Cancunaca rumi shina shungu cashcamantami Moisesca chashna rurachun mandashca. 6 Diosca callaripi tucuita ruracushpaca, “c'arita huarmitami rurarca.” 7 “Chaimantami c'arica yaya mamamanta ch'icanyashpa paipaj huarmihuan tandanacushpa causanga. 8 Chashna tandanacushpaca cusandij huarmindij shuj aichallami tucun.” Ña mana ishqui-chu, shujllami. 9 Chashna cashcamanta Dios tandachishcaca pi mana ch'icanyarinachu— nirca.

10 Yachacujcunaca huasipi cashpami Jesustaca chaillatataj cutin tapurcacuna. 11 Chashna tapujpi Jesusca nirca:

—Maijanpish paipaj huarmita shitashpa shujtajhuan cazarajca quiquin huarmipajca mana allita rurashpami huainayan. 12 Shinallataj maijan huarmipish paipaj cusata shitashpa shujtajhuan cazarashpaca huainayanmi— nirca.

*Huahuacunata Jesús c'uyashcamanta*

(Mt. 19.13-15; Lc. 18.15-17)

13 Chai q'uiipami maquita churachun nishpa huahuacunata Jesuspajman pushamucurcacuna. Chai pushamucujcunataca:

—Ama p'iñachij shamuichijchu— nishpami yachacujcunaca jarcarcacuna.

14 Chashna jarcacujta Jesús ricushpaca p'iñarishpa yachacujcunata nirca:

—Huahuacuna shamuchun saquichij, ama jarcaichijchu. Dios mandacunca chashnacunapajmi. 15 Dios mandacunta huahua chasquij shina mana chasquijca, Dios maipi mandacunmanca manataj yaicungachu. Chashnami canga— nirca.

16 Chashna nishpaca Jesusca huahuacunata marcashpami paicunapaj jahuapi maquita churashpa, allicunata cuchun nishpa Taita Diosta mañarca.

*Ahcata charij moso tapushcamanta*

(Mt. 19.16-30; Lc. 18.18-30)

17 Jesús ña chaimanta ricujpimi, shuj runaca callpashpa shamushpa Jesuspaj ñaupajpi cungurishpaca:

—Alli Yachachij. Huiñai causaita charingapajca, ¿imatataj rurana cani?— nishpa tapurca.

18 Shina tapujpi Jesusca nirca:

—¿Ima nishpataj ñucataca alli nihuangui? Shujllami allica tiyan, chaica Taita Diosmi. 19 Mandashcacunapi nishcataca canllataj yachanguimi: “Ama huainayangui, ama huañuchingui, ama shuhuangui, ama llullangui, ama pitapish umangui, cambaj yaya mamata cazungui” ninmi— nirca.

20 Jesús chashna nijpi chai runaca:

—Yachachij, chai tucui can nishcataca huahuamantapachamari pajtachicuni— nirca.

21 Chashna nijpi Jesusca chai runata ricushpa c'uyashpa nirca:

—Can chashna rurashca cajpipish shuj illanrajmi. Ri, cambaj tucui charishcacunata c'atushpa imata mana charij huajchacunaman cugri. Chaita rurashpaca jahua pachapica achcata charinguimi. Chacatashpa huafñuchina cajpipish shamulla, ñucata catilla—nirca.

22 Shina nijta uyashpa chai runaca achcata charij cashcanta llaquijlla tucushpa rircallami.

23 Jesusca chaipi cajcunata muyundijta ricushpa paipaj yachacujcunataca:

—Ahcata charijcunaca Dios maipi mandacunmanca mana jahualla yaicunallachu—nirca.

24 Chashna nijpi yachacujcuna achcata mancharicujpica Jesusca cutinmi cashna nirca:

—Huahuacuna, maijanpish ima charishcallapi shunguta churajca, Dios maipi mandacunmanca mana yaicui pajllamari. 25 Camelloca\* auja rinrinpi mana yaicui tucunchu. Chaitapish yallimari achcata charijcunapajca Dios maipi mandacunman yaicunaca—nirca.

26 Shina nijpicarin yachacujcunaca ashtahuan mancharishpami:

—Shinashpaca, ¿pitaj quishpiri tucungari?—ninacurcacuna.

27 Chashna mancharicujpi Jesusca paicunata ricurashpaca:

—Maijanpish quiquinllatajca mana quishpiri tucunchu, Diosllami quishpichi tucun. Diosca imatapish rurai tucunmi—nirca.

28 Chashna nijpi Pedroca:

—Riqui, Yachachij. Ñucanchijca tucui charishcata saquishpamari cantaca caticunchij—nirca.

29 Shina nijpi Jesusca nirca:

—Cashna tucunata cancunaman huillanimi: Maijanpish ñucata caticushcamanta alli huillaimantapish paipaj huasita, huauquicunata, panicunata, yaya mamata, huarmita, huahuacunata, allpata saquishpaca, 30 ñucata caticushcamanta llaquichicujpipish, cai pachapica patsaj cutitami huasicunata, huauquicunata, panicunata, mamacunata, huahuacunata, allpacunatapish chasquina. Shamuj causaipicarin huiñai causaitami charinga. 31 Shina cajpipish achcacuna cunan jatun nishca-



cunaca yangallami canga. Yanga nishcacunaca jatun nishcami canga— nirca.

*Pai huañuna cashcata Jesús cutin huillashcamanta*

(Mt. 20.17-19; Lc. 18.31-34)

32 Jerusalén puebloman ñanta huichiman ricushpaca, Jesusca yachacujcunata ñaupashpami ricurca. Paicunaca manchai manchallami Jesustaca caticurcacuna. Chashna manchaihuan caticujpi Jesusca chungu ishqui yachacujcunallata cutin ch'ican cayashpa paita imallata rurana cashcata huillai callarirca.

33 Chashna huillashpa nirca:

—Jerusalenman cunan huichi ricushcataca cancunallataj yachanguichijmi. Chaipimi Runa Aichayuj tucushca\* ñucataca Israel curacunata mandaj curacunapajman\* mandashcacunata yachachijcunapajmanpish\* japishpa pushangacuna. Paicunaca ñucata juchachishpa huañunami cangui nishpami shujtaj llajta runacunaman cungacuna. 34 Chaicuna ñucata japishpaca ñucata pugllashpa asingacunami, macangacunami, ch'ucangacunami, huañuchingacunami. Huañuchijpipish quimsa punllapica causarishallami— nirca.

*Jacobopish Juanpish mañashcamanta*

(Mt. 20.20-28)

35 Chashna nishca q'uijami Zebedeopaj churicunaca Jacobopish Juanpish Jesuspajman c'uchuyashpaca:

—Yachachij, ñucanchijmi canta mañashun nishpa shamucupanchij— nircacuna.

36 Shina nijpi Jesusca:

—¿Imatataj rurachun ninguichij?— nirca.

37 Chashna nijpi paicunaca:

—Sumaj mandanapi can tiyacushpaca, ñucanchijta shujtaca alli ladopi, shujtaca llucui ladopi tiyachichunmi ninchij— nircacuna.

38 Shina nijpi Jesusca:

—Cancunaca imata mañacushcata manamari yachanguichijchu. ¿Cancunaca jayaj ubyana shina llaquicunataca

ñuca shina apai tucunguichijchari? ¿Bautizarinatapish ñuca shina bautizari tucunguichijchari?— nirca.

39 Chashna nijpi paicunaca:

—Ari, chashna rurai tucunchijmi— nijpi Jesusca nirca:

—Ari, cancunaca llaquicunataca ñuca shinallataj apanguichijmi, ñuca shina bautizashca canguichijmi. 40 Chashna rurajpipish maijanta ñuca alli ladopi, llucui ladopi tiyachinataca mana ñucachu tiyachi tucuni. Chaitaca Taita Diosmi maijanpaj allichishca cashpaca tiyachinga— nirca.

41 Jesusta chashna nicujta caishuj chungu yachacujcuna uyashpaca, Jacobotapish Juantapish p'iñarcacunami. 42 Chaimantami Jesusca yachacujcunata cayashpaca cashna nirca:

—Llajtacunata mandajcunallami llajtapi causajcunataca quinquinpaj runata shina mandan. Shinallataj mandajcunapurapish maijan jatun cashpaca, paimi shujtaj llajtacunataca mandan. Chaitaca cancunallataj yachanguichijmi. 43 Shina cajpipish cancunapuraca mana chashnachu canga. Ashtahuanpish cancunapura maijan jatun casha nijca caishujcunapajta rurachun. 44 Cancunapuramanta maijan jatun nishca casha nishpaca, yanga shina tucushpa caishujcunapajta rurachun. 45 Runa Aichayuj tucushca\* ñucapish ñuca nishcata rurachingapajca mana shamurcanichu. Ashtahuanpish ñucaca shujtajcunapajta rurangapajpish, huañushpa achcacunata quishpichingapajpishmari shamurcani— nirca.

*Ñahui mana ricuj Bartimeo runata*

*Jesús alliyachishcamanta*

*(Mt. 20.29-34; Lc. 18.35-43)*

46 Chaimantaca Jericó shuti pueblomanmi chayamurcacuna. Chai pueblomanta Jesusca paipaj yachacujcunandij shujtaj achcacunandijpish llujshishpa ricujpi, paicuna rina ñan uripica Timeopaj churi Bartimeo shuti runami tiyacurca. Paica ñahui mana ricuj cashpami imatapish mañashpa tiyacurca. 47 “Nazaret pueblomanta Jesusmi shamucun” nijta uyashpaca, ñahui mana ricuj runaca:

—¡Ñaupayaya Davidpaj Churi\* Jesús, ñucata llaquihuaiairi!— nishpa capari callarirca.

48 Chashna caparicujpi:

—¡Ama caparichu, upalla cai!— nishpami achcacuna jarcarca.

Chashna jarcajpipish ashtahuanmi:

—¡Davidpaj Churi, ñucata llaquihuai!— nishpa caparirca.

49 Chashna caparicujpi Jesús shayarishpaca:

—Paita pushamugrichij— nijpi chai pushanaman ricujcunaca ñahui mana ricuj runataca:

—Cushicushpa jatari, cayacunmari— nircacuna.

50 Chashna nijpi pai pillurishcatapish chaipi shitashpami jatarishcahuan Jesuspajman shamurca. 51 Pai shamujpi Jesusca:

—¿Imatataj rurachun ningui?— nishpa tapujpi ñahui mana ricuj runaca:

—Yachachij, ñuca ñahuicunata alliyachihuai— nirca.

52 Shina nijpi Jesusca:

—Rilla, canca ñuca alliyachinata crishcamanta ña alliyashcanguimi— nirca.

Chashna nijpica chai runaca ña ricurcallami. Ña ricushpaca Jesusta chai ñanta catishpa rircallami.

### *Jerusalenman Jesús yaicushcamanta*

(Mt. 21.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)

**1** **1** Jerusalén puebloman ñalla chayacushpaca, Betfagé shuti Betania shuti pueblucuna ch'imbanij Olivos\* yuracuna tiyan urcumanmi chayarcacuna. Chaiman chayashpami Jesusca paipaj yachacujcunamanta ishquita cachacurca.

2 Paicunata cachacushpaca nirca:

—Ch'imba ashalla huasicuna tiyanman richij. Chaiman chayashpaca pi manaraj tiyarishca c'ari burrotami huatashca shayacujta japinguichij. Chai burrotaca cacharishpa pushamugrichij. 3 Cacharicujpi maijan imata nijpica, “Apunchij Jesusmi pushaj cachajpi pushacunchij, ñallami saquij shamushun” ningui— nishpami cacharca.

4 Paicuna rishpaca ñan uri huasi canllapi huatashca burro shayacujta ricushpa cacharicurcacunami. 5 Paicuna cacharicujpi maijan chaipi cajcunaca:

—¿Imatataj ruracunguichij? ¿Imapajtaj burrotaca cacharicunguichij?— nircacuna.

6 Chashna nijpi yachacujcuna Jesús yachachishpa cachashca shinallataj nijpica, pushachun saquircallami. 7 Ña Jesuspajman pushamushpaca, burro jahuapi churanacunata churajpi Jesusca burropi tiyarircami. 8 Chashna ricujpica achcacunami paicunapaj churanacunata ñanpi tindishpa churarcacuna. Shinallataj shujtajcunaca yura ramacunatami p'itishpa ñanpi churarcacuna.

9 Chashna churashpaca Jesusta ñaupashpa ricujcunapish catishpa ricujcunapish:

—Taita Dios alli nishca cachun. Taita Dios cachashca shamucujta alli nichun. 10 Canca ñucanchij ñaupamandaj David mandashca shinallatajmi mandagringui. Cantaca Dios alli nichun. Jahua pachapipish alli sumaj nishca cachun—nishpami caparircacuna.

11 Chashnami Jesusca Jerusalemman chayashpaca, Diosta adorana huasiman\* yaicurca. Chai ucupi tucuita ricushpaca ña tutayamucujpimi, Jesusca paipaj chungamishqui yachacujcunandij Betaniaman rirca.

*Mana p'ucuj higo yurata chaquiri nishcamanta*

*(Mt. 21.18-19)*

12 Cayandij punlla Jesusca paipaj yachacujcunandij Betania pueblomanta ña llujshishpa ricushpaca yaricachircami. 13 Chashna yaricaihuan ricushpaca, carumanta shuj higo\* yura p'angasapa shayacujtami ricurca. Chai yuraca ñachu higota p'ucushca nishpa ricungapaj rirca. Chai yuraman chayashpa ricujpica, manaraj p'ucuna punllacuna cashcamanta chai yurapica p'angallami cashca carca. 14 Chashna mana p'ucushcata ricushpami Jesusca chai yurataca:

—Cunanmantapacha pipish ama ashtahuan canmantaca micuchun—nishpa rimarca.

Chashna rimajtaca paipaj yachacujcunaca uyarcacunami.

*Diosta adorana huasipi c'atucujcunata*

*Jesús llujshichishcamanta*

*(Mt. 21.12-17; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)*

15 Chai q'uiyapaca Jerusalemmanmi ña chayamurcacuna. Diosta adorana huasiman\* Jesús yaicushpaca, chaipi c'atucuj-

cunatapish randijcunatapish llujshichishpami cacharca. Shinalataj cullquita cambiajcunapaj mezacunatapish, palomacunata c'atujcuna tiyarinacunatapish t'angashpami pambaman urma-chirca. 16 Chashna rurashpaca:

—Diosta adorana huasi ucuta imatapish aparishca ama richijchu—nishpami jarcarca.

17 Shina nishpa Jesusca chaipi cajcunata cashna nishpa yachachirca:

—Dios Quillcachishcapica\*: “Ñuca huasica tucui llajtapi causajcuna tandanacushpa ñucata mañana huasimi nishca canga” ninmi. Ashtahuanpish cancunaca cai huasitaca shuhuacuna paca tucuna jutcutamari rurashcanguichij—nirca.

18 Chashna nijta Israel curacunata mandaj curacunapish\* mandashcacunata yachachijcunapish\* uyashpaca, Jesustaca ima shina huañuchinatami yuyacurcacuna. Chashna yuyacushpapish tucucuna Jesusca alli yachachin nishpa uyanachijpi paita manchashpami mana imata rurarcacuna. 19 Ña tutayamujpica Jesusca paipaj yachacujcunandij Jerusalén pueblo-manta llujshishpa rircallami.

*Jesús rimashca higo yura chaquirishcamanta*

(Mt. 21.20-22)

20 Cayandij tutamanta ñanta ricushpami higo\* yurataca sapimanta chaquirishcata ricurcacuna. 21 Chaita ricushpami Pedroca Jesus rimashcata yuyarishpaca:

—Riquiari, Yachachij. Can rimashca yuraca chaquirishcamari—nirca.

22 Shina nijpi Jesusca nirca:

—Taita Dios imatapish rurai tucushcata crichij. 23 Maijanpish cai urcuta: “Caimanta anchurishpa jatun cocha yacupi sirigri” nishpa shungupi mana caita chaita yuyashpa Dios pajtachinata crijpica, chaica pajtangallami. Ricungui, chashnami tucunga. 24 Chaimanta cancunaman huillanini: Cancuna imatapish Diosta mañashpa ña japishca shina crishpaca, jap'inguiichijmi. 25 Cancunaca Diosta mañacushpaca, pitapish p'iñacushcata perdonaichij. Chashna rurajpimi jahua pachapi cajcancunapaj Yayapish cancunapaj juchacunataca perdonanga. 26 Cancuna shujtajcunata mana perdonajpica, jahua pachapi

caj cancunapaj Yayapish cancunapaj juchacunataca mana perdonangachu—nirca.

*¿Pitaj cantaca chashna rurachin? nishcamanta*

*(Mt. 21.23-27; Lc. 20.1-8)*

27 Chai q'uijami Jerusalemman tigrarcacuna. Diosta adorana huasipi\* Jesús puricujpi, Israel curacunata mandaj curacunapish\* mandashcacunata yachachijcunapish\* cunaj yuyajcunapish\* Jesuspajman shamurcacuna. 28 Paicuna shamushpami Jesustaca:

—¿Imamantataj chashna rurangui? ¿Pitaj cantaca chashna rurachun mandarca?—nishpa tapurcacuna.

29 Shina nijpi Jesusca nirca:

—Ñucapish cancunata shuj tapunata tapusha. Chaita huillajpica, ñucapish pi chashna rurachun mandashcataca huillashami. 30 Bautizaj Juantaca bautizachunca\* ¿runacunachu, Dioschu pitaj cachashca canga? Cancunapish huillahuaichij—nirca.

31 Jesús chashna tapujpi paicunapura parlanacushpa ninacurca:

—Juantaca Taita Diosmi cachashca nijpica: “Shinashpaca, ¿ima nishpataj Juan huillashcataca mana crircanguichij?” ningami. 32 Runacunallami Juantaca cacharca ninatapish mana ni tucunchijchu—ninacurcacuna.

Tucuicuna Juantaca Dios ima nishcata huillajmi ninacushcamanta manchashpami mana imata ni tucurcacuna.

33 Chashna yuyarinacushpami Jesusmanca:

—Manamari yachanchijchu—nijpi Jesusca:

—Shinashpaca, ñucapish pi ñucata chashna rurachun mandashcataca mana huillashachu—nirca.

*Millaita rurajcunata Jesús parlashcamanta*

*(Mt. 21.33-46; Lc. 20.9-19)*

**12** | Chai q'uijami Jesusca yuyaita japina parlocunahuan paicunata yachachishpa nirca:

—Shuj runami paipaj allpapi uvas yuracunata tarpurca. Chai tarpushcataca muyundijta rumicunahuan pircashpami chai chagrallapitaj uvasta capingapaj shuj trapichi shinatapish

rurarca. Shinallataj tucui chagrata chapanapaj shuj torretapishmi pircashpa rurarca.

Tucui chaïta rurashca q'uipaca chai chagrayujca uvasta chaupingapaj alli ricucunguichij nishpami, chai chagrataca shujtaj runacunaman saquishpa shujtaj llajtaman rirca. 2 Uvas-ta pallana punlla ña chayamujpica, chagrayujca paipaj shuj runatami chai chagrapi saquishca runacunapajman pai japina cashcata chaupimuchun cacharca. 3 Chai cachashca runa shamujpica, chagrapi caj runacunaca paitaca japishpa macashpa imata mana cushpami cacharcacuna. 4 Chashna rurajpica chagrayujca cutinmi shujtaj runata cacharca. Paitapish rumicunahuan shitashpami umata p'aquishpa pinganayajta rimashpa cacharcacuna. 5 Chashna rurajpi chagrayujca cutin shujtaj runatami cacharca. Paitaca huañuchircacunami. Chashna huañuchijpipish, chagrayujca cutin tauca runacunatami cacharca. Chaicunatapish maijancunataca macarcacunami, maijancunataca huañuchircacunami.

6 Tucucunata cachashca q'uipaca chagrayujca shujlla c'u-yashca churitami charircaraj. "Ñuca churitaca manchashpa manapishchari ima ninga" nishpami tucucunapaj q'uipaca paipaj churitapish cacharca. 7 Chai churi chayamucujta chai runacuna ricushpacarin: "Paimari cai tucuitaca japinga. Ñucanchij japingapaj jacuchij, huañuchishunchij" ninacurcaca. 8 Chashna ninacushpa chai churitaca japishpa huañuchishpaca, uvas chagramanta llujshichishpami shitarcacuna—nirca.

9 Chaïta parlashpami Jesusca:

—Chashna ruraj runacunataca chagrayujca ¿imatashi ruranga? Chagrayuj shamushpaca chai runacunata huañuchishpa chai chagratapish shujtajcunamanmi cunga.

10 Cancunaca Dios Quillcachishcapi\* cashna nishcataca ¿manachu ricushcanguichij?:

Huasita rurajcuna mana nishpa shitashca rumillatajmi huasita rurai callarinapaj churana rumi tucushca. 11 Chaï-taca Taita Diosmi chashna rurashca. Chaïta ricushpaca mancharinchijmi ninmi—nirca.

12 Yuyaita japina parlohan Jesús yachachishpaca, chai

mandajcunata uyachishpa rimashcata yachashpami paitaca prezo japishun yuyarcacuna. Chashna yuyashpash tucuicunata manchashpami mana imata rurashpa rircallacuna.

*¿Impuestota cunachu canchij? nishpa*

*Jesusta tapushcamanta*

*(Mt. 22.15-22; Lc. 20.20-26)*

13 Chai q'uiipami chai mandajcunaca maijan fariseocunata-pish\* mandaj Herodespaj partemanta maijan runacunatapish Jesusta imallatapish tapujpi mana allita nijpica, juchachishun nishpa cacharcacuna. 14 Chai cachashcacunami Jesuspajman shamushpaca:

—Yachachij, canca pita mana manchashpa ima cashcatapish alli yachachij cashcata yachanchijmi. Canca mana ñahuita ricushpalla Dios munashca shina alli causachun tucuicunata yachachijmi cangui. Roma\* llajtata jatun mandajman impuestota\* cunaca mandashcapi nishca shinaca ¿allichu canga, manachu alli canga? ¿Cushunchu, manachu cushun?— nishpa tapurcacuna.

15 Shimilla chashna alli tucushpa tapucushcata yachashpami Jesusca:

—¿Ima nishpataj ñucataca chashna tapushpa pandachishun ninguichij? Shuj cullquita ricungapaj apamuichij— nirca.

16 Cullquita apamuji Jesús ricushpaca:

—¿Pipaj ñahuitaj, pipaj shutitaj cai cullquipica tiyacun?— nijpi paicunaca:

—Roma llajtata jatun mandajpajmari— nircacuna.

17 Shina nijpi Jesusca:

—Shinashpaca jatun mandajpajtaca paiman cuichigari, Diospajtaca Diosman cuichigari— nijpi paicunaca achcatami mancharircacuna.

*¿Huañushcacunaca causaringachu? nishpa*

*Jesusta tapushcamanta*

*(Mt. 22.23-33; Lc. 20.27-40)*

18 Chai q'uiipaca maijan saduceocunami\* Jesuspajman shamurcacuna. Chai saduceocunaca: “Huañushcacunaca mana



causaringachu" nijcunami. Paicunami Jesustaca cashna nirca:

19 —Yachachij. "Shuj runa manaraj huahuata charishpa huañujpica, paipaj huauquillataj saquirishca huarmihuan cazarashpa huañushca huauquipaj randi huahuacunata charichun" nishpami Moisesca quillcashpa saquishca. 20 Shinallataj canchis huauquindijmi causarca. Chai huauquindijcunamanta ñaupá huauqui cazarashpaca, manaraj huahuacunata charishpami huañurca. 21 Q'uipa huauquipish chai saquirishca huarmihuan cazarashpaca, shinallatajmi huahuacunata manaraj charishpa huañurca. Chaipaj q'uipa huauquipish shinallatajmi tucurca. 22 Chashna tucui canchis huauquindijtaj chai huarmihuan cazarashpa manaraj huahuacunata charishpami huañurcuna. Chai q'uipaca chai huarmipish huañurcami. 23 Chashna cajpica, huañushcacuna causarimui punllapica ¿majanpajshi chai huarmica canga? Tucui canchis huauquindijtajmari chai huarmihuanca cazararca—nircacuna.

24 Chashna nijpi Jesusca nirca:

—Cancunaca Dios Quillcachishcapi\* ima nishcatapish, Taita Dios imata rurai tucushcatapish mana yachashpami pandaricunguichij. 25 Huañushcacunapaj chaupimanta causarimui punllapica mana cazarangacunachu, mana cazaranachingachu. Paicunaca jahua pachapi caj angelcuna shinami canga. 26 Yurapi nina rupacujmanta Dios rimashcata Moisés quillcashcataca ¿manachu ricushcanguichij? Diosca chai yuramantami: "Ñucaca Abrahampaj, Isaacpaj, Jacobopaj Diosmi cani" nishpa huañushcacuna causarina cashcataca Moisesmanca huillashca. 27 Chashna cajpica Diosca mana huañushcacunapaj Dioschu, causajcunapaj Diosmi. Chashna nishcataca cancunaca tucuitamari pandaringuichij—nirca.

*Mandashcacunaca ¿majantaj ashtahuan  
allica? nishcamanta*

(Mt. 22.34-40)

28 Chashna rimacujpiraj mandashcacunata yachachijcunapuramanta\* shujca chashna rimanacushcatapish imata tapushcatapish Jesús alli huillajta uyashpa paipajman shamushpaca:

—Mandashcacunamantaca ¿maijantaj ashtahuan yalli allisca?— nishpa tapurca.

29 Chashna tapujpi Jesusca nirca:

—Tucui mandashcacunamanta ashtahuan yalli allisca caimi: “Uyaichij Israelcuna\*, ñucanchijta Mandajca ñucanchij Diosmi, paillami Dios. 30 Canta Mandaj jatun Diosta cambaj tucui shunguhuan, tucui munaihuan, tucui yuyaihuan, tucui fuerzahuan c'uyanguí” ninmi. Caimi tucui mandashcacunamanta yalli allisca. 31 Cai mandashcapaj q'ui papish chai shinallatajmi nin: “Can quiquinllataj ima shinami c'uyaringui, shinallataj shujtajcunatapish c'uyanguí” ninmi. Cai mandashcacunata ashtahuan yalli allisca mana tiyanchu—nirca.

32 Chashna nijpi mandashcacunata yachachijca nirca:

—Yachachij, canca allimi nishcangui. “Shujlla Diosmi tiyan, shujtajca mana tiyanchu” nishpaca chaica can nishca shinallatajmi. 33 Diosta tucui shunguhuan, tucui yuyaihuan, tucui munaihuan, tucui fuerzahuan c'uyana, quiquinta c'uyarij shinallataj shujtajcunatapish c'uyanaca allimi. Cai ishqui mandashcacunata pajtachinami Diosman cushpa animalcunatapish ima cushcatapish rupachinata ashtahuan yalli allisca—nirca.

34 Chai yachachijtaca alli yuyarishpa chashna nishcata Jesus ricushpaca:

—Canca Dios maipi mandacunman yaicunallami cangui—nirca.

Jesus chashna nijpica pi mana ashtahuan tapui tucurcunachu.

*Cristotaca ¿pi cashcatataj yuyanguichij? nishpa*

*Jesús tapushcamanta*

*(Mt. 22.41-46; Lc. 20.41-44)*

35 Diosta adorana huasipi\* Jesús yachachicushpa nirca:

—Mandashcacunata yachachijcunaca\* ¿ima nishpataj Quishpichij Cristotaca ñaupa yaya Davidpaj Churi\* nincuna? 36 Diospaj Samai Espíritu yuyaita cujpimi Davidca cashna nirca:

Jatun Diosca ñucata Mandajtaca: “Canta p'iñajcunata

cambaj chaqui sarunapi ñuca churangacama canca ñuca alli ladopi tiyacuilla” nishcami.

37 Davidllataj Cristotaca “ñucata Mandaj” nijpica, ¿ima shinataj Cristoca Davidpaj Churica cangari?— nirca.

Chaipi caj chai tucuicunaca allimari yachachin nishpami sumajta uyarcacuna.

*Mandashcacunata yachachijcunata Jesús rimashcamanta*

(Mt. 23.1-36; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

38 Jesús yachachicushpaca cashnami nirca:

—Mandashcacunata yachachijcunataca\* pajta catinguichijman. Paicunaca pambata p'ichacuj churanata churashca purinatami munancuna. Ñancunapipish tucuicuna manchaihuan allillachu cangui nichunmi munancuna. 39 Paicunaca tandanacuna huasicunapipish\* mai jatun micuicunapipish punta alli tiyarinapi tiyarinatami munancuna. 40 Paicunaca viuda huar-micunapaj huasicunatapish quichushpa millpujcumami. Chashna rurashpapi allu ricuringapaj nishpaca, Diostami unita mañaj tucuncuna. Chashna cashcamantaca paicunaca ashtahuan jatun llaquitami apangacuna— nirca.

*Cullquita Diosman huajcha viuda*

*huarmi cushcamanta*

(Lc. 21.1-4)

41 Diosta adorana huasipi\* Jesús cashpaca, Diosman cullquita cushpa churana ch'imbapurapimi tiyacurca. Chaipi tiyacushpaca cullquita churanapi achcacuna churacujtami ricurca. Chaipica charijcunaca taucacunami achcata churarcacuna. 42 Shinallataj shuj huajcha imata mana charij viuda huarmipish shamushpaca, ishqui uchilla quillu cullquillatami chaipica churarca. Chai ishqui cullquica shuj cali shinallami carca. 43 Chai cullquita churajta ricushpami, Jesusca paipaj yachacujcunata cayashpaca nirca:

—Cai huajcha viuda huarmimi cullquita churanapica tucui shujtajcunata yalli churan. Chashnami rurarca. 44 Tucui caishujcunaca achcata charishpapi sobrashcallatami churarcacuna. Ashtahuanpish cai huarmica huajcha cashpapi,

pai causanapaj tucui charishcatamari Diosmanca cun— nirca.

*Diosta adorana huasitaca  
urmachingacunami nishcamanta*

(Mt. 24.1-2; Lc. 21.5-6)

**13** 1 Diosta adorana huasimanta\* Jesús llujshicujpi, paipaj yachacujcunamanta shujca:

—Yachachij. Riquiari cai sumaj jatun rumicunata, cai sumaj huasicunata— nirca.

2 Chashna nijpi Jesusca:

—Cai jatun huasicunata ¿ricushpachu mancharingui? Caipica shuj rumillapish mana pircashca saquiringachu, tucuiumi urmachishca canga— nirca.

*Cai pacha manaraj tucurijpica jatun  
llaquicuna tiyanamanta*

(Mt. 24.3-28; Lc. 21.7-24; 17.22-24)

3 Chashna nishca q'ui-paca Diosta adorana huasi\* ch'imba-purapi caj Olivos\* yuracuna tiyan urcupimi Jesusca tiyacurca. Chaipimi Pedropish Jacobopish Juanpish Andrespish pailata tapurcacuna:

4 —Huillahuaiari, ima punllataj can huillashcacunaca tucunga. Can huillashcacuna ña pajtamucujtaca ¿imata ricushpataj yachashun?— nircacuna.

5 Shina nijpi Jesusca nirca:

—Pi cancunata ama pandachichun yuyaihuan alli puringui-chij. 6 Taucacunami ñuca shutipi\* shamushpaca: “Ñucami Quishpichij Cristoca cani” nishpaca, achcacunata llullashpa crichingacuna.

7 Mai llajtacunapica jatun macanacui huañunacuimi tiyan, caipipish chashna jatun llaquica tiyagrinmi ninacujta uyangui-chijmi. Chaita uyashpapi ama mancharinguichijchu. Chashna jatun llaquicunaca tucunallatajmi. Chashna tucujpi-pish, cai pachaca manaraj tucuringachu. 8 Shuj llajtapi causajcuna caishuj llajtapi causajcunahuan macanacungacunami. Shinallataj llajtacunata jatun mandajcunapurapish macanacuchingami. Mai llajtacunapica allpa chujchui-pish, jatun yaricaipish, achca caparinacuipish tiyangami. Chai tucui

llaquicunaca shamucuj jatun llaquicunapaj callarillamari canga.

9 Cancunaca yuyaihuan alli puringuichij. Cancunataca mandajcunapajman japishpa pushangacunami. Tandanacuna huasicunapipish\* macangacunami. Ñucata caticushcamantaca llajtata mandajcunapajmanpish jatun mandajcunapajmanpish pushangacunami. Chashna pushajpica, paicunaman ñucamanta huillai tucunguichijmi. 10 Cai pacha manaraj tucurijpica, cai alli huillanaca tucui llajtacunapi causajcunaman huillashca canami. 11 Mandajcunapajman cancunata japishpa pushajpipish, ¿imatataj rimashun? nishpa ama chai yuyaila canguichijchu. Cancuna rimashun nicujpi, Dios imata rimana yuyaita cushcallata rimanguichij. Mana cancunapaj yuyaimantachu rimanguichij, ashtahuanpish Diospaj Samai Espiritumari rimana yuyaitaca cunga. 12 Huauquica quiquin huauquitami huañuchichun japichinga. Yayapish quiquin huahuacunatami japichinga. Shinallataj huahuacunapish yaya mamata p'iñashpami huañuchichun japichinga. 13 Ñucamantaca tucucunami cancunataca p'iñangacuna. Chashna p'iñajpipish tucuringacama chai llaquicunata apajtaca Diosmi quishpichinga.

14 Ñaupá huillaj\* Danielmi chai millaita rurashpa llaquinayajta chingachicujmanta quillcashca. Chaitaca pai mana tiyana cashcapi churashcata ricushpaca, Judea llajtapi cajcunaca urcucunapi miticugrichun. Cai huillashcata Dios Quillcachishcapi\* ricujca alli yachachun. 15 Chai punllapica huasi jahuapi\* cajcunaca ima charishcata apanaman huasi ucuman ama yaicuchun. 16 Shinallataj chagrapi cajcunapish huasimanta churanata apangapajllapish ama tigrachun. 17 Chai punllapica chichu huarmicunapish, chuchucuj huahuayujcunapish aij, imachari tucunga. 18 Cancuna miticushpa rina punllaca amalla tamyá punllacuna cachun Diosta mañaichij. 19 Chai punllacunaca jatun llaquimi canga. Tucui imalla tiyajta Dios rurashca punllamanta cunancama chashna jatun llaquica manaraj tiyashcachu, cutinpish manataj tiyangachu. 20 Chai llaqui tiyai punllacunata Diosca mana utca tucuchijpica, pipish mana causanmanchu. Diosca pai agllashcacunata c'uyashcamantami chai llaqui punllacunataca utca tucuchinga.

21 Chai punllacunapi maijanpish cancunataca: "Riquichij, caipimari chaipimari Quishpichij Cristoca" nicujpipish, ama

cringuichijchu. 22 Chai punllacunaca: “Ñucamari Cristoca cani” nishpa llullajcunapish, “Dios ima nishcata huillajcunami canchij” nishpa llullajcunapish tiyangami. Chai llullajcunaca jatun mancharinacunatapish, pi mana rurai tucushcacunatapish rurashpa Dios agllashcacunatapish chaita crichi tucushpaca, crichingacunami. 23 Chashna tucuna cashcata yachashcamanta cancunaca yuyaihuan alli puringuichij. Ñucaca ñaupamanmi tucui imalla tucuna cashcataca ña huillani—nirca.

*Apunchij Jesucristo ima shina tigramunamanta*

(Mt. 24.29-35, 42-44; Lc. 21.25-36)

24 Chai jatun llaqui tiyai punllacuna asha q'uiyapaca intica amsayangami, lunapish mana achijyachingachu. 25 Luzerocunapish jahuamanta urmangami, jahuapi imalla tiyaj jatuncunapish chujchungami. 26 Chashna tucujpica Runa Aichayuj tucushca\* ñucataca imatapish rurai tucuj achijnicuj sumajtami p'uyupi shamucujta ricungacuna. 27 Chashna shamushpaca ñuca angelcunatami cachasha. Paicunami cai pachapi tiyaj tucui llajtacunamantapish ñuca agllashcacunataca tucuita tandachingacuna.

28 Higo\* yura ima shina tucujta ricushpa yuyaita japichigari: Chai yura cutin huiñashpa p'angacuna jundarimujta ricushpaca, ña usia punllacuna chayamucushcata yachanguichijmi. 29 Shinallataj cai ñuca huillashcacuna pajtamucujta ricushpaca, ñuca shamunaca pungullapi shina caillapi cashcata yachanguichij. 30 Cunan punllacuna causajcunaca cai ñuca huillashcacuna pajtangacama mana huañungacunachu. Chashnami canga. 31 Jahua pachapish cai pachapish chingaringami. Chashna tucujpipish, ñuca imalla huillashca shimicunaca pajtacungallami.

32 Ima punlla ima horas ñuca tigramuna cashcataca pi mana yachanchu. Jahua pachapi caj angelcunapish mana yachanchu. Diospaj Churi cashpapish, chaitaca mana yachanichu. Chaitaca Taita Diosllami yachan.

33 Cancunaca ñuca shamunata mana yachashcamanta chaparacuichij, shuyaracuichij, Diosta mañaracuichij. 34 Tucui chai tucunaca shuj runa caru llajtata purinaman rij shinami. Paica manaraj rishpaca, paipaj runacuna imallata rurana

cashcata mandashpa saquin. Shinallataj huasita cuidajtapish alli ricurangui nishpa saquin. 35 Shinallataj cancunapish huasiyuj shamunata mana yachashcamanta alli shuyaracuichij. Paica tutayamuitachari, chaupi tutachari, gallo cantana horastachari, pacaricuitachari shamunga. 36 Chashna ñapish chaya-mushpaca, ñataj dormicujta cancunataca japinman. 37 “Ñucata chaparacuichij” nishpa cancunata nishcataca tucuicunatami chashnallataj nini— nirca.

*Jesusta huañuchingapaj yuyarinacushcamanta*

(Mt. 26.1-5; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

**14** 1 Pascua\* fiesta punllapi levadura\* illajlla tandata micuna punllapajca ishqui punllallami illarca. Chai ishqui punllacunapimi Israel curacunata mandaj curacunapish\* mandashcacunata yachachijcunapish\*:

—¿Ima shinataj Jesustaca allilla japishpa huañuchishun?— nishpa yuyarinacurcacuna.

2 Chashna yuyarinacushpaca:

—Cai fiesta punllacunapica ama japishunchij, ñataj tucucuna jatarishpa ñucanchijtaraj imata ruranman— ninacurcacuna.

*Jesuspaj umapi mishquiman ashnacujta shuj huarmi tallishcamanta*

(Mt. 26.6-13; Jn. 12.1-8)

3 Betania pueblopi Jesús cashpaca, lepra\* ungüihuan cashca Simonpaj huasipimi carca. Jesús chaipi micucujpimi, shuj huarmica mishquiman ashnacuj nardo\* nishca achca cullquihuan randishca aceiteta botellapi apashpa shamurca. Chai botella cungata p'aquishpami, aceiteta Jesuspaj umapi tallirca. 4 Chashna tallipimi chaipi cajcunamanta maijancunaca p'iñarishpa cashna ninacurca:

—¿Ima nishpataj mishquiman ashnacuj aceiteta yanga tallinchu, imamí? 5 Chaitaca quimsa patsaj yalli cullqui c'atushpachari, mana charij huajchacunaman cuiman carca— nishpami chai huarmitaca rimarcacuna.

6 Chashna rimacujpi Jesusca nirca:

—¿Ima nishpataj cai huarmitaca chashna p'iñarishpa rima-cunguichij? Saquichijlla. Paica ñucapajca allitamari rurashca. 7 Mana charij huajchacunaca mana illangachu. Paicunapaj ima allita rurasha nishpaca, ruranguichijlla. Ashtahuñpish ñucaca mana cancunahuan causacushallachu. 8 Cai huarmica pai rurai tucushcata rurashpami, ñuca huañujpi pambanapaj ñucapica ñaupaman cai mishquiman ashnacujtaca tallishca. 9 Tucui cai pachapi maipipish cai alli huillanata huillacushpaca, cai huarmi ñucapi cashna tallishcatapish huillangacunami. Chashna huillajpica, tucui uyajcunaca allitamari rurashca ningacunami. Chashnami canga—nirca.

*Jesusta Judas Iscariote japichisha nishcamanta*

(Mt. 26.14-16; Lc. 22.3-6)

10 Chai q'uijami chungu ishqui yachacujcunapuramanta Judas Iscarioteca Jesusta japichisha nishpa Israel curacunata mandaj curacunahuan\* parlamacugrirca. 11 Jesusta japichisha nijta paicuna uyashpaca, achcata cushicushpami cullquita cushun nircacuna. Chashna nishca pachamantami Jesusta ima shina japichinata Judasca yuyacurca.

*Apunchij Jesusca pai huañunata  
yuyarishpa micushcamanta*

(Mt. 26.17-29; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

12 Levadura\* illajlla tandata micuna fiesta callari punllapish, ovejacunata Diosman cushpa huañuchishpa rupachina pascua\* punllapishmi carca. Chai punllapimi Jesuspaj yachacujcunaca paitaca:

—Pascua punllapi micunataca can micuchunca ¿maipitaj allichigrichun ningui?— nishpa tapurcacuna.

13 Chashna tapujpi paipaj yachacujcunamanta ishquita cachacushpaca cashnami nirca:

—Jerusalén puebloman richij. Chaiman chayashpaca, yacu puñu aparishca shuj runahuanmi tupanguichij. Paihuan tupashpaca, paita catishpa ringuichijlla. 14 Chai runa mai huasiman yaicujpica, huasiyuj runataca: “Ñucanchij Yachachijca: ¿Mai ucupitaj ñuca yachacujcunandij pascua punllapi micunataca micusha? ninmi” ninguchij. 15 Cancuna chashna



nijpica, chai huasiyujca ña allichishca jatun ucutami altibajopi ricuchinga. Chai ucupi ñucanchij micungapaj allichicunguichij— nishpami cacharca.

16 Shina nijpi yachacujcuna rishpa chai puebloman chayajpica, Jesús nishca shinallatajmi pajtarca. Chai huasipimi pascuapi micunataca allichircacuna.

17 Ña tutayamucujpimi, Jesusca paipaj chungu ishqui yachacujcunandij chai huasiman chayamurcacuna. 18 Ña micushpa tiyacushpami, Jesusca yachacujcunataca:

—Cancunapuramanta ñucahuan micucujmanta shujmi ñucataca huañuchichun japichinga. Chashnami canga— nirca.

19 Chashna nijpica llaquirinacushpami caishuj chaishuj:

—¿Ñucachu cantaca japichisha, imashi?— nishpa Jesustaca tapurcacuna.

20 Chashna tapujpi Jesusca nirca:

—Ñucahuan cai platollapitaj tandata sashpa micucuj chungu ishqui cancunapuramanta shujmi ñucataca japichinga.

21 Runa Aichayuj tucushca\* ñucataca Dios Quillcachishcapi\* nishca shinallatajmi huañuchingacuna. Runa Aichayuj tucushcata japichij runaca ¡aij, imachari tucunga! Chai runaca mana huacharishca cashpachari alli canman carca— nirca.

22 Chashna micucushpami Jesusca tandata japishpa Taita Diosta mañashpa diosolopagui nishpaca, chai tandataca chaupishpa chaupishpa yachacujcunaman curca. Chashna cushpaca:

—Japichij micuichij, caica ñuca aichami— nirca.

23 Shinallataj vino vasotapish japishpa Taita Diosta mañashpa diosolopagui nishpa cujpica, tucuicunami chai vasomantaca ubyarcacuna. 24 Chaipi paicunata nirca:

—Caica achcacunata quishpichingapaj shujtaj mushuj ruranata callarishcata ricuchij ñuca jichana yahuarmi. 25 Dios maipi mandacunpi cutin ubyanganacama uvas vinotaca cutinca mana ubyashachu. Chashnami canga— nirca.

*Pedroca Jesusta mana rijsinichu nina*

*cashcata Jesús huillashcamanta*

*(Mt. 26.30-35; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)*

26 Cantota cantashca quipaca Olivos\* yuracuna tian urcumanmi rircacuna. 27 Chaiman chayashpami Jesusca nirca:

—Dios Quillcachishcapica\*: “Michijtaca huañuchishami. Huañuchijpica ovejacunaca caita chaitami ringa” ninmi. Chashna nishca shinallatajmi cancunaca cunan tutaca tucui-cuna ñucataca ña mana cringuichij. 28 Taita Dios ñucata causachishca q'ui-paca cancunapaj ñaupami Galilea llajtaman risha— nirca.

29 Jesús chashna nijpi Pedroca:

—Tucui caishujcuna canta mana crijpipish, ñucatajca cantaca mana saquishachu— nirca.

30 Shina nijpi Jesusca:

—Cunan tutallatajmari gallo manaraj ishqui cutin cantajpi quimsa cutin “paitaca mana rijsinichu” nishpa ñucataca ningui. Ricungui, chashnami ningui— nirca.

31 Chashna nijpi Pedroca:

—Canhuan huañuna cashpapish, ñucatajca cantaca “mana rijsinica” nishpaca maitataj nishari— nirca.

Caishuj yachacujcunapish tucucunami chashnallataj nirca-cuna.

*Getsemaní shuti huertapi Jesús mañashcamanta*

(Mt. 26.36-46; Lc. 22.39-46)

32 Chai q'ui-pami Jesusca paipaj yachacujcunandij Getsemaní shuti huertaman chayashpaca:

—Taita Diosta ñuca mañangacama cancunaca caillapi tiyacuichij— nirca.

33 Chashna nishpami Jesusca Pedrotta, Jacobotta, Juantapish pushashpa ricushpaca, chujchushpa achcata llaquiri callarirca.

34 Chashna llaquilla cashpami chai yachacujcunataca:

—Ñucaca llaquihuan huañucunimari. Cancunaca caillapi chaparashpa shuyacuichij— nirca.

35 Shina nishpa Jesusca chaimanta ashallata rishpa pambapi cungurishpaca, ima shinamanta llaquita mana apana cajpica, chai llaquita apanata jarcachun nishpami Taita Diosta mañarca.

36 Chashna mañacushpaca:

—Ñuca Yayito, canca imatapish rurai tucunguimi. Jayaj ubyana shina llaquita ñuca apanata jarcapai. Ñuca chashna nijpipish ama ñuca munashca shinaca rurapaichu, ashtahuan-pish can munashca shina rurapai— nircami.

37 Chashna mañashca q'uiipami Jesusca chai yachacujcunapajman tigramushpaca, paicunata dormicujta japishpa Pedrotaca nirca:

—Simón, ¿dormicunguillachu? ¿Manachu ashacamallapish rijcharishca cai tucurcangui? 38 Ima mana allita rurana yuyaicuna ama shamuchun rijcharichij, Diosta mañacuichij. Cancunapaj shunguca mañanata yuyacunmari, aichaca shaicunllami—nirca.

39 Jesusca cutin rishpaca, ñaupaman mañashca shimicunallatataj nishpami mañarca. 40 Chashna mañashpa yachacujcunapajman cutin tigramushpaca, cutinllataj dormicujtami jampirca. Paicunapaj ñahuicunaca dorminaihuan huañucushcamanta mana pascarisha nircachu. Chaimantami imata mana ni tucurcacuna. 41 Cai cutinhuanca ña quimsa cutin tigramushpa paicunataca nirca:

—Cunantajca dormichijlla, samarichijlla. Runa Aichayuj tucushca\* ñucataca juchayujcunaman japichina ña pajtamushcami. Ña chailla. 42 Jatarichij, jacuchij. Ñucata japichij runaca ñami chayamucun—nirca.

### *Jesusta japishcamanta*

(Mt. 26.47-56; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

43 Jesús chashna rimacujpirajmi, Judasca Jesuspajman shamurca. Paica Jesuspaj chungu ishqui yachacujcunamanta shujmi carca. Chai Judashuanmi achca runacuna espadacunahuan, caspicunahuan shamurca. Chai runacunataca Israel curacunata mandaj curacunapish\* mandashcacunata yachachijcunapish\* cunaj yuyajcunapishmi\* cachashca carca. 44 Jesusta japichij Judasca japij shamujcunataca:

—Maijantami ñuca muchasha, chaimi canga. Paita japishpaca alli charirashpa pushanguichij—nishpami yachachishca carca.

45 Jesuspajman Judas ña chayamushpaca:

—Yachachij, Yachachij, ¿allillachu cangui?—nishpami mucharca.

46 Chashna muchajpica Jesustaca huaicashpami japircacuna.

47 Chashna japijpica chaipi cajcunamanta shujca espadata surcushpami, Israel curacunata jatun mandajpaj sirvijtaca

shuj rinrinta p'itirca. 48 Japij shamujcunata Jesusca nirca:

—¿Ñucataca shuhuata shinachu espadacunahuan, caspicunahuan japij shamunguichij? 49 Ñucaca Diosta adorana huasipica\* punllantami yachachishpa cancunallahuantaj carcani. Chaipi cajpipish, ñucataca mana japircanguichijchu. Dios Quillcachishcapi\* nishcacuna pajtachunmi ñucataca cashna japij shamushcanguichij— nirca.

50 Chaipica yachacujcunaca tucuicunami Jesusllata saquishpa miticushpa rircallacuna.

### *Shuj moso miticushcamanta*

51 Jesusta pushacujpica shuj mosopish linsohuan pillurishca caticujpi, paitapish japircacunami. 52 Paita japijpica pillurishca linsota shitashpami lluchulla miticushpa rirca.

### *Mandajcunapuralla tandanacushcaman*

#### *Jesusta pushashcamanta*

(Mt. 26.57-68; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

53 Jesusta japishpaca Israel curacunata jatun mandaj curapajmanmi\* pusharcacuna. Chaipimi Israel curacunata mandaj tucui curacunapish\* cunaj yuyajcunapish\* mandashcacunata yachachijcunapish\* tandanacurcacuna. 54 Jesusta pushajpi Pedroca huasha huashalla catishpa rishpami, Israel curacunata jatun mandajpaj huasi canllacama rishpa huasita cuidajcunahuan ninapi cunushpa tiyarirca.

55 Chai huasipica Israel curacunata mandaj curacunapish, mandajcunapuralla tandanacushcacunapishmi\* Jesustaca huañuchingapaj imatapish juchachishun nishpa yuyarinacurcacuna. Chashna yuyarinacushpapish, imata mana juchachi tucurcacunachu. 56 Achcacunami Jesustaca llullashpa huillarcacuna. Chashna huillashpapish shujta shujtami nircacuna. 57 Cutin maijancuna shayarishpaca, Jesustaca yangami cashna nishpa llullarcacuna:

58 —“Diosta adoranapaj runacuna rurashca cai huasitaca\* urmachishpa, mana runacuna rurashca shujtaj huasita quimsa punllallapi shayachishami” nijtami uyarcanchij— nircacuna.

59 Chashna nishpapish manataj shuj shimillaca carcacunachu.

60 Chaimantami Israel curacunata jatun mandajca tucuicu-  
napaj ñaupajpi shayarishpa Jesustaca:

—Canta cashna juchachijpipish ¿manachu imata rimangui?—  
nishpa tapurca.

61 Chashna tapujpipish Jesusca imata mana rimashpa upalla  
cajpimi, Israel curacunata jatun mandajca Jesustaca:

—¿Canca sumaj Diospaj Churi, Quishpichij Cristochu  
cangui?— nishpa cutin tapurca.

62 Chashna tapujpi Jesusca:

—Ari, ñucaca chaimi cani. Runa Aichayuj tucushca\* ñuca-  
taca tucuita rurai tucuj Diospaj alli ladopi tiyacujtapish, p'uyupi  
shamujtapish ricunguichij— nirca.

63 Shina nijta uyashpa Israel curacunata jatun mandajca  
achcata p'ñarishpa pai churashcata lliquishpaca cashnami  
nirca:

—Paita juchachingapajca shujtajcunataca ña mana ashta-  
huan tapunachu canchij. 64 Dios tucushpa mana manchashpa  
rimajtaca cancunallataj uyashcanguichijmi. Cancunaca ¿ima-  
tataj yuyanguichij?— nijpi tucuicuna:

—Paica Dios tucushpa rimashcamantaca huañunami— nir-  
cacuna.

65 Chashna nishpa maijancunaca Jesusta ñahuipi ch'ucashpa,  
ñahuita linsohan huatashpa huajtashpaca:

—Huillaiari maijantaj cantaca huajtanchij— nircacuna.

Huasita cuidajcunapish shinallatajmi Jesustaca ñahuipi  
huajtarcacuna.

*Pedroca Jesusta mana rijsinichu nishcamanta*

(Mt. 26.69-75; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-29)

66 Pedroca ucu huasi canllapi tiyacujpimi, Israel curacunata  
jatun mandaj curapaj\* sirvij huarmicunamanta shuj shamurca.

67 Chai huarmimi ninapi Pedro cunucujta ricushpaca paita  
ricurashpa:

—Canpishmari Nazaret pueblomanta Jesushuan puricur-  
cangui— nirca.

68 Shina nijpi Pedroca:

—Paitaca mana rijsinichu. Imatapishchari nicungui, mana  
yachanichu— nirca.

Chashna nishpa huasi canllaman yaicuna punguman llujshijpica, ñapish galloca cantarcallami. 69 Chai huarmillatajmi cutin Pedrotata ricushpa chaipi cajcunaman:

—Cai runapish paicunapuramari— nirca.

70 Shina nijpi Pedroca cutinllataj:

—Mana rijsinichu— nirca.

Chashna nishca ashalla q'uiyaca chaipi cajcunaca cutin Pedrotata:

—Canpish paicunapuramantamari cangui. Canpish Galilea llajtamantami cangui. Paicuna shinallatajmari rimacungui— nircacuna.

71 Paicuna chashna nijpi Pedroca:

—Ñuca llullajpica Dios ñucata imatapish rurachun, mana llullanichu. Jatun Diospish ricucunmi. Pitapishchari chashna nicunguichij. Chai runataca mana rijsinichu— nirca.

72 Pedro chashna nicujpi ñapish galloca cutin cantarcallami. Chaipimi Pedroca: “Gallo manaraj ishqui cutin cantajpi, canca quimsa cutin ñucataca mana rijsinichu ningui” nishpa Jesús nishcataca yuyarirca. Chaita yuyarishpaca huacai callarircami.

*Mandaj Pilatopajman Jesusta pushashcamanta*

(Mt. 27.1-2, 11-14; Lc. 23.1-5; Jn. 18.28-38)

**15** | Tutamanta ñalla pacaricujpimi, Israel curacunata mandaj curacunaca\* cunaj yuyajcunahuan\*, mandashcacunata yachachijcunahuan\*, mandajcunapuralla tandanacushcacunahuanpish\* ña parlanacushpaca, Jesustaca huatashpa mandaj Pilatopajman pusharcacuna. 2 Chashna pushajpica Pilatoca Jesustaca:

—Canca ¿Israelcunata\* jatun Mandajchu cangui?— nishpa tapujpi Jesusca:

—Ari, can nishca shinallatajmi cani— nirca.

3 Chashna nijpimi Israel curacunata mandaj curacunaca caita chaita nishpa Jesustaca achcata juchachircacuna.

4 Chashna juchachicujpimi Pilatoca cutin Jesustaca:

—Riqui, canta achcata juchachicujpipish ¿manachu imata ningui, imamí?— nirca.

5 Chashna nijpipish Jesusca imata mana nircachu. Chai-

mantami Pilatoca achcata mancharishpa imata mana ni tucurca.

*Jesustaca huañunami cangui nishcamanta*

(Mt. 27.15-31; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.16)

6 Mandaj Pilatoca pascua\* fiesta punllapica paicuna maijanta cachari nishca shuj prezotami cacharij carca. 7 Chai punllacunaca Barrabás shuti runami macanacungapaj jatarichishpa huañuchishcamanta paihuan jatarijcunandij prezo carca. 8 Prezota cacharij cajpimi achcacuna shamushpa Pilatotaca:

—Can ruraj cashca shinallataj cunanpish shuj prezota cacharipai ninchijmi— nishpa mañai callarircacuna.

9 Chashna nijpi Pilatoca:

—¿Israelcunata\* jatun Mandajtachu cacharichun ninguichij?— nirca.

10 Jesustaca imatapish allita ruraj cajpi p'iñashpa Israel curacunata mandaj curacunaca\* japichishcataca Pilatoca yacharcami. 11 Ashtahuanpish Israel curacunata mandaj curacunaca chaipi caj chai tucuicunataca:

—Jesuspaj randica Barrabasta cachari nichij— nishpami caparichun yachachircacuna.

12 Pilatoca cutinmi chaipi cajcunataca:

—Israelcunata jatun Mandaj nishpa cancuna nishcataca, ¿imatataj rurachun ninguichij?— nishpa tapurca.

13 Chashna tapujpica:

—Paitaca chacatachun ninchijmi— nishpa tucuicuna caparircacuna.

14 Chashna caparijpi Pilatoca:

—Cai runaca ¿ima mana allitataj rurashcari?— nirca.

Chashna nijpipish:

—¿Paitaca chacatailla!— nishpa ashtahuan caparircacuna.

15 Chashna caparicujpimi, Pilatoca tucuicunahuan alli casha nishpa Barrabasta cacharirca. Jesustaca macachishca q'uijami chacatachun soldadocunaman cushpa cacharca.

16 Chashna cachajpi soldadocunaca mandaj Pilatopaj sumaj jatun huasi canllaman Jesusta pushashpaca, chaipi caj tucui soldadocunatami tandachircacuna. 17 Chaipimi soldadocunaca Jesusman morado linsota p'achallichishpa, umapica cashayuj

caspiya ahuashpa churachircacuna. 18 Chashna churachishpaca:

—Riqui, Israelcunata jatun Mandaj, canca allimari canguini callarircacuna.

19 Chashna nishpaca caspihuan umapi garrotishpa, ch'ucashpa, paipaj ñaupajpi cungurishpami adoraj tucurcacuna. 20 Jesusta chashna pugllashca q'uiyaca morado linsota llujshichishpa, paipaj quiquin churanallatajmi churachircacuna. Chashna chai tucuita rurashpami, Jesustaca chacatanaman pusharcacuna.

*Jesusta chacatashcamanta*

(Mt. 27.32-44; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)

21 Jesusta chacatanaman pushacushpaca, chagramanta tigracujpi Cirene llajtamanta caj Simón shuti runahuan tupashpaca:

—Cai chacatana cruzta apari— nishpa apachircacuna. Chai Simonca Alejandropaj Rufopaj yayami carca.

22 Jesustaca Gólgota shuti urcumanmi pushashpa rircacuna. Gólgota shutica Uma Tullu nisha ninmi. 23 Chai urcupimi Jesusmanca mirrahuan\* chagrushca vinota ubyachisha nircacuna. Ubyachisha nijpipish Jesusca mana ubyarcachu. 24 Chashna rurashca q'uiyami Jesustaca chacatarcacuna. Ña chacatashpaca Jesuspaj churanataca maijanllami imata japinchij nishpami, soldadocunaca paicunapura suerteta rurashpa chaupinacurcacuna.

25 Jesustaca chaupi tutamantatami chacatarcacuna. 26 Jesusta imamanta huañuchishcata quillcashcatapish churarcacunami. Chai quillcashcapica: “Caica Israelcunata\* jatun Mandajmi” nishpa quillcashcami carca. 27 Jesushuanca ishqui shuhucunatapishmi chacatarcacuna, shujtaca alli ladoman, caishujtaca llucui ladoman. 28 Chashna paicunahuan chacatajpimi: “Millaíta rurajcunata shinallatajmi rurashca canga” nishpa Dios Quillcachishcapi\* nishcaca pajtarca.

29 Jesusta chacatashca chaíta rijcunaca umata cuyuchishpa cashna rimashpa c'amircacuna:

—Jajai, canca Diosta adorana huasita\* urmachishpa, quimsa punllallapi cutin shayachisha nircanguica. 30 Chacatashca-



manta uriyashpa huañuimanta canllataj quishpiriari—nircacunami.

31 Israel curacunata mandaj curacunapish\* mandashcacunata yachachijcunapish\* Jesustaca shinallatajmi asinacushpa paicunapura cashna ninacurca:

—Paica shujtajcunataca quishpichircamari, paillatajca manamari quishpiri tucunchu. 32 Israelcunata jatun Mandaj Quishpichij Cristo cashpaca, chacatashcamanta cunanllataj uricujta ricushpatajca ñucanchijca crinchijmanmi—nircacuna.

Jesushuan chacatashca runacunapish paitaca c'amishpa rimarcacunami.

### *Jesús huañushcamanta*

(Mt. 27.45-56; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)

33 Ña chaupi punlla tucujpica chaupi chishicamami tucui cai pachaca amsa amsa tucurca. 34 Chashna amsa tucushca chaupi chishitami Jesusca:

—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?—nishpa sinchita caparirca. Chashna caparishcaca: “Ñuca Dios, ñuca Dios, ¿ima nishpataj ñucallata saquihuanguiari?” nisha ninmi.

35 Chaipi cajcunamanta maijancunaca chashna caparijta uyashpaca:

—Uyashunchij, ñaupá huillaj\* Eliastamari cayacun—nincurcacunami.

36 Jesus chashna caparicujpi chaipi cajcunapuramanta shujca callpashpa esponjata jayaj vinopi satishpaca, caspi puntapi churashpami Jesuspaj shimiman pajtachirca. Chashna rurashpaca:

—Ricushunchij. ¿Eliasca chacatashcamanta paita uricuchinaman shamunchu, imamí?—nirca.

37 Chashna nicujpipish, Jesusca sinchita caparishpa huañurcallami. 38 Jesús huañujpica, Diosta adorana huasi\* ucupi jarcachishca jatun linsoca jahuamanta urimanmi chaupita lliquirirca. 39 Patsaj soldadocunata mandaj Roma\* llajta soldadoca Jesússta chacatashca ñaupajpi shayacushpami, Jesús ima shina caparishpa huañujta ricushpaca:

—Cai runaca Diospaj Churitajmari cashca—nirca.

40 Jesusta chacatashca carullamantaca tauca huarmicunapishmi ricushpa shayacurcacuna. Chai huarmicunapurapica Salomé shutipish, Magdala pueblomanta Mariapish, q'uiapa Jacobopaj, Josepaj mama Mariapishmi chaipi carca. 41 Chai huarmicunaca Galilea llajtapi Jesús puricujpi, ayudashpa paihuan shamujcunami carca. Shinallataj Jerusalemman paihuan shamuj tauca shujtaj huarmicunapishmi chaipica carca.

*Jesusta pambashcamanta*

(Mt. 27.57-61; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)

42 Samana punllapaj\* allichina punllaca ñami chishiyarca. 43 Chai chishimi Arimatea pueblomanta caj José shuti alli nishca runaca shamurca. Paica mandajcunapuralla tandanacushcacunamanta\* shujmi carca. Paipish Dios mandana punlla chayamujtami shuyacurca. Paimi mana manchashpa Pilatopajman rishpaca, Jesús huañushcata pambangapaj mañarca. 44 Jesusca ñami huañushca nijta Pilato uyashpaca, mancharishpami huañurcatajchu imashi nishpa yuyacurca. Chashna yuyacushpa patsaj soldadocunata mandajta cayashpaca:

—¿Ñachu huañun?— nishpa tapurca.

45 Chashna tapujpi patsaj soldadocunata mandajca:

—Ari, ñami huañun— nijpi Pilatoca:

—Shinashpaca, rilla pambagri— nishpami Josetaca cacharca.

46 Chaimanta rishpaca Joseca shuj jatun linsota randishpami, Jesús huañushcataca chacatashcamanta uricuchishpa pilluchirca. Chashna pilluchishpaca Jesustaca sinchi q'uillinpi quinriman jutcushcapi churashpami, jatun rumita singuchishpa chai jutcu pungutaca huichcarca. 47 Jesusta maipi pambajtaca Magdala pueblomanta Mariapish, Josepaj mama Mariapishmi ricucurcacuna.

*Jesús causarishcamanta*

(Mt. 28.1-10; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)

**16** 1 Samana punlla\* ña chishiyajpi Magdala pueblomanta Mariapish, Salomepish, Jacobopaj mama Mariapish Jesuspaj aichapi churagringsapaj nishpa mishquiman ashnacujcunata randircacuna. 2 Chai huarmicunaca utcami

domingo tutamantaca inti ña llujshishcapi Jesusta pambashca jutcuman chayacurcacuna. 3 Chaiman chayacushpaca:

—Jutcu pungupi churashca rumitaca ¿pitaj anchuchingari?— ninacurcacunami.

4 Paicuna chayashpa ricushpaca, chai jatun rumitaca ña anchuchishca cashcatami ricurcacuna. 5 Chai jutcuman yai-cushpaca alli ladopica yurajlla jatun churanata churashca moso tiyacujtami ricurcacuna. Paita ricushpaca achcatami mancharircacuna. 6 Chashna mancharicujpi chai mosoca nirca:

—Ama mancharichijchu. Nazaret pueblomanta caj Jesusta chacatashcatami cancunaca mashcacunguichij. Paitaca Taita Diosmi causachirca, ña mana caipichu. Paita maipi churashca cashcata ricuichijlla. 7 Cunanca richijlla, caishuj yachacujcunamanpish Pedromanpish: “Paica pai nishca shinallatajmi Galilea llajtaman cancunapaj ñaupa rin, chaipimi ricunguichij” nishpa huillagrighij— nirca.

8 Shina nijpi chai huarmicunaca manchaihuan chujchushpami, jutcumantaca llujshishpa rircacuna. Chashna manchaihuan cashpami, piman imata mana nishpa rircallacuna.

*Magdala pueblomanta Mariaman Jesús ricurishcamanta*

(Jn. 20.11-18)

9 Jesús causarishpaca, domingo tutamantataca Magdala pueblomanta Mariamanrajmi ricurirca. Chai Mariamantami Jesusca canchis supaicunata llujshichishca carca. 10 Paimi Jesushuan purijcunamanca Jesús ricurishcata huillagrirca. Paicunaca achca llaquillami huacacurcacuna.

11 —Jesusca causacunmi, ñucami ricurcani— nijta uyashpash, paicunaca mana crircacunachu.

*Ishqui yachacujcunaman Jesús ricurishcamanta*

(Lc. 24.13-35)

12 Chai q'uijami Jesusca paipaj yachacujcunamanta ishqui yachacujcuna shujtaj puebloman ricujpica, shujtaj shina ricurirca. 13 Chashna ricurijpica, caishujcunaman huillangapajmi tigramurcacuna. Paicuna huillajpipish, mana crircacunachu.

*Huillagringuichij nishpa Jesús nishcamanta**(Mt. 28.16-20; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)*

14 Chaicunaman ricurishpaca, Jesusca paipaj chungá shuj yachacujcunamantaj paicuna micucujpi ricurishpaca:

—Ñuca causarishcata ricujcuna huillajpica, rumi shina shungu cashpami cancunaca mana crircanguichij— nishpami rimarca.

15 Cashnapishmi paicunataca nirca:

—Cancunaca tucui cai pachata rishpa alli huillanata tucui-cunaman huillagrichij. 16 Maijanpish cai alli huillashcata crishpa bautizashca\* cajca quishpichishca cangami. Ashtahuanpish cai alli huillashcata mana crijtaca Diosca jatun llaquimanmi cachanga. 17 Crijcunaca pi mana rurai tucushca cashna ruranatami ruranga: Ñuca shutipimi\* supaicunataca llujshichingacuna, shujtaj rimaicunatapish rimangacunami. 18 Culebracunata maquihuan japishpapish, ima huañuchipajta ubyashpapish mana ima tucungacunachu. Shinallataj unguhcacunapaj jahuapi maquita churajpica, unguhcacunaca alliyangallami— nirca.

*Jahua pachaman Jesús rishcamanta**(Lc. 24.50-53)*

19 Yachacujcunaman chashna huillashca q'uijami Apunchij Jesusca jahua pachaman apajpi, Taita Diospaj alli ladopi tiyarirca. 20 Yachacujcuna chaimanta rishpaca, tucui maipipish huillarcacunami. Chashna huillacujpica, Apunchij Jesusmi imapipish paicunata ayudarca. Pi mana rurai tucushcacunata rurachishpami, paicuna huillashcaca paipajllataj cashcata Jesusca ricuchirca. Chashna cachun.

# APUNCHIJ JESUCRISTOMANTA ALLI HUILLANATA

## SAN LUCAS HUILLAN

*Lucasmi cai quillcataca Teofiloman cachan*

1 Cai ñucanchij llajtapi imalla tucushcacunataca achcacunami alli callarishpa parlashpa quillcashun nishcacuna. 2 Callarimanta quiquin ñahuihuan ricushpa alli huillaita huillashpa Apunchij Jesushuan purijcunami ñucanchijmanca alli parlarca. 3 Chaimantami ñucapish callarishpa tucui imalla tucushcataca alli tapushpa c'uyashca can Teofiloman quillcacun. 4 Canta yachachishcacunaca allillataj cashcata ashtahuan alli yachachun nishpami quillcashpa cachani.

*Bautizaj Juan huacharina cashcata  
angel huillashcamanta*

5 Judea llajtata jatun mandaj Herodes mandacui punllacunapimi Zacarías shuti Israel curapish causarca. Chai curaca ñaupa Abías shuti curacuna partemi carca. Zacariaspaj huarmica Elizabet shutimi carca. Paipish ñaupa Aarón curapaj huahua huahuami carca. 6 Paicunaca ishquindijtajmi Diospaj ñaupajpi alli causajcuna carca. Pipish mana imata juchachipaj jatun Dios mandashcacunatapish Israelcuna yachachishcatapish tucuita alli pajtachijcunami carca. 7 Elizabet mana huachaj cashcamanta huahua illajllami carcacuna. Ña yuyajcunapishmi carca.

8 Chai punllacunapimi Diosta adorana huasipi Diospajta ruranaca Zacarías parte curacunapaj pajtarca. 9 Diosta adorana huasipi\* Israel curacuna\* rurana cashca shina pajtajpica majanpajmi urman nishpa suerteta rurarcacuna. Chashna rurajpica Diosta adorana huasi ucuman yaicushpa inciensota rupachinaca Zacariaspajmi urmarca. 10 Ña inciensota rupachicujpica, canllapi caj chai tucuicunaca Diostami mañacurcuna. 11 Chashna rupachicujpi inciensota rupachicun altar alli ladomanca Dios cachashca angelmi Zacariasmanca ñapish shayacuj ricurirca. 12 Chai angelta ricushpaca Zacariasca

achcata mancharishpa musparircami. 13 Chashna mancharijpi angelca nirca:

—Zacariás, ama mancharichu. Can mañashcataca Diosca uyashcami. Cambaj huarmi Elizabetca c'ari huahuatami huachanga. Chai huahuataca Juan shutita shutichingui. 14 Pai huacharijpica canca achcatamari cushicungui, shinallataj shujtajcunapish achcacunami cushicunga. 15 Diosca paitaca jatun ningami. Paica vinota, ima t'imbushca machaipajta mana ubyangu. Paica mamapaj huijsamantapachami Diospaj Samai Espiritu japishca canga. 16 Paica achca Israelcunatami\* paicunata mandaj jatun Diospajman tigrachinga. 17 Juanca Quishpichijta ñaupashpami ringa. Ñaupahuillaj\* Elías shinallataj imatapish rurai tucujpish Diospaj Samai Espiritu japishcapishmi canga. Chashna cashpami p'ña yayacunatapish huahuacunahuan alli shunguta ruranga. Mana uyasha nijcunatapish allicuna shinallataj causachun yuyaita cungami. Chashna rurajpimi Quishpichij shamujpica alli chasquinalla tucungacuna—nirca.

18 Angel cashna nijpi Zacariasca:

—Ñucapish ñuca huarmipish yuyajmari canchij. ¿Ima shinataj can huillashca pajtanataca yachashari?—nirca.

19 Chashna nijpi angelca:

—Ñucaca Diospajta rurangapaj paipaj ñaupajpi shayacuj Gabriel shutimi cani. Paimari canman cai alli huillaita huillachun cacharca. 20 Ñuca huillashcata mana crishcamanta cunanca cambaj huahua huacharingacama canca upami tucungui. Ñuca rimashca pajtangacama, imata mana rimai tucunguichu—nirca.

21 Chashna rimanacungacamaca canllapi cajcunaca:

—Diosta adorana huasi ucupica, ¿ima nishpataj Zacariasca uniyanchu imami?—nishpa mancharinacushpa shuyacurcuna. 22 Zacariás ña llujshimushpaca, imata mana rimai tucushpa ima tucushcataca maquillahuan ricuchishpa huillashpa upami saquirirca. Chashna mana imata rimai tucujpi:

—Diosta adorana huasi ucupimari, ¿imatatajshi ricushca yuyachin?—nircacuna.

23 Diosta adorana huasipi ima rurana cashca punllacuna ña tucurijpi, Zacariasca paipaj huasimall nirca. 24 Chai q'uijami

paipaj huarmi Elizabetca chichushpa pichca quillata mana maiman llujshirishpa huasillapi carca. 25 Chaipi cashpaca: “Mana huachaj nishpa pipish ama rimachun Diosmari ñucataca chashna rurashca” nishpa yuyacurca.

*Jesús huacharina cashcata angel huillashcamanta*

26 Elizabetca ña sujta q'uillata chichu cajpi Diosca angel Gabrielta Galilea llajtapi caj Nazaret puebloman cacharca. 27 Chaipica c'arihuan manaraj chayarinacushca Mariamanmi huillanaman rirca. Mariaca ñaupa jatun mandaj Davidpaj huahua huahua Josehuanmi cazarapaj ari ninacushca carca. 28 María maipi cashcaman angel yaicushpaca:

—¿Allillachu canguí? Dios canhuan cashcamanta canca tucui huarmicunata yalli alli nishcami canguí. Dios cushca allicunata chasquijmari canguí— nirca.

29 Chashna nijpi Mariaca angelta ricushpa achcata mancharishpaca:

—¿Ima nishpataj shina ninchu, imamí?— nishpa yuyacurca. 30 Chashna yuyacujpi angelca nirca:

—María, ama mancharichu. Diosmari cantaca jatunta c'uyashpa allicunata cungapaj agllashca. 31 Cunanca chichu tucushpa shuj c'ari huahuatami huachanguí. Chai huahuataca JESÚS shutita shutichingui. 32 Paica jatun nishcami canga. Paica jatun Diospaj Churi nishcapishmi canga. Jatun Diosca paitaca ñaupa mandaj yaya Davidta shinallataj jatun mandaj-tami ruranga. 33 Paica ñaupa yaya Jacobopaj huahua huahua Israelcunatami\* huiñaita mandanga. Paica mandacungallami— nirca.

34 Shina nijpi Mariaca angeltaca:

—¿Ima shinataj chashna tucungari? Mana cusayuj canica— nirca.

35 Chashna nijpi angelca nirca:

—Diospaj Samai Espiritumi cambajman shamushpa, tucuita rurai tucuj jatun Diosmi cantaca p'uyu shina llandunga. Chaimanta can huachashca huahuaca ima jucha illajmi canga. Diospaj Churi nishcapishmi canga. 36 Cambaj quiquin familia Elizabetpish mana huachaj nishca cashpapish yuyaj cashpapish,

ñamari sujta quillata c'ari huahuata chichu. 37 Diosca imatapish rurai tucunllami— nirca.

38 Chashna nijpi Mariaca:

—Shinashpaca, can nishca shina ñucataca rurachunlla. Ñucaca Diospajta rurajmi cani— nijpica angelca paipaj ñaupajmantaca rircallami.

*Elizabetta Maria ricugrishcamanta*

39 Chai punllacunapimi Mariaca Judea llajta urcupi tiyaj puebloman utcashpa rirca. 40 Chaiman chayashpaca Zacarias paj huasiman yaicushpami Elizabettaca: —¿Allillachu canguí?— nirca. 41 María chashna nijpica Elizabetpaj huijsapica huahua jaitarircami. Chaipimi Diospaj Samai Espirituca Elizabettaca japirca. 42 Chaimantami sinchita nirca:

—Canca tucui huarmicunata yalli alli nishcami canguí. Cambaj huijsapi caj huahuatapish alli nishcamari. 43 Ñucataca ima cajpitaj ñuca Quishpichijpaj mamaca ricuj shamurcanguíari. 44 Can ¿allillachu canguí? nijpica ñapish ñuca huahuaca cushicushpa huijsapi jaitarinllamari. 45 Dios ima nishca pajtanata crishcamanta canca cushijllami canguí— nirca.

46 Chashna nijpi Mariaca nirca:

Ñuca shungupica jatun Diostaca allimari canguí nicunillami. 47 Ñucaca tucui yuyaihuanmi ñuca Quishpichij Diosmantaca cushicuni. 48 Diospajta ruraj imapish mana cajtami ñucataca Diosca agllashca. Cunanmantapacha ñucataca tucuicuna allimari canguí nicungallacunami. 49 Tucuita rurai tucuj jatun Diosmari ñucapajca pi mana ruraipajta rurashca. Paica ima jucha illajllami. 50 Paica chashnallatajmi huahua huahuacunatapish, tucui paita manchajcunataca llaquishpa yuyaricungalla. 51 Paica pi mana ruraipajtamari rurashca. Shungupi jatun tucushca yuyaicunatapish chingachishcami. 52 Jatuncunata paicuna mandacushcamanta anchuchishpa manapish jatun cajcunatami jatun mandajta rurashca. 53 Imata mana charij yaricaihuan cajcunamanca allicunatami achcata



cushca. Charijcunataca chushaj maquitami tigrachishpa cachashca. 54 Llaquinata mana cungashpami paipajta ruraj Israelcunamanca\* allicunata cushca. 55 Chai allcunataca ñucanchij ñaupá yaya Abrahamman paipaj huahua huahuacunamanpish huiñaipaj rurasha nishca shinallatajmi rurashca—nirca.

56 Mariaca Elizabetpajpica quimsa quilla shinatami tiyashpa cutin paipaj huasiman tigrarca.

### *Bautizaj Juan huacharishcamanta*

57 Elizabetca huachana punlla ña pajtajpica c'ari huahuatami huacharca. 58 Pai huachashcata yachashpaca paipaj c'uchupi causajcunapish paipaj familiacunapish ricunaman rishpa Diosca paita llaquishpa allita rurashcata ricushpa Elizabethuan achcata cushicurcacunami. 59 Ña pusaj punllapica Israelcuna\* circuncisionta\* ruraj cashca shinallataj ruranaman rijpimi, cai huahuataca yayapaj shuti Zacariasta shutichishun nirca-cuna. 60 Shina nijpi mamaca:

—Juan shutimi canga—nirca.

61 Chashna nijpi:

—¿Ima nishpataj chai shutita ninguiari? Cancunapurapica mana Juan shutica tiyanca—nircacuna.

62 Chashna nishpa cutin yayata maquihuan ricuchishpalla: “Ima shutitami nin” nishpa tapurcacuna. 63 Shina tapujpi yaya Zacariasca quillcanata mañashpa: “Juan shutimi canga” nishpa Juan shutita churajpi tucuicuna achcata mancharircacuna. 64 Chashna quillcashpaca Zacariasca huatarishca c'allu cacharirishpa ñapish rimai callarishpa Taita Diosta allimari cangui nirirca. 65 Chashna tucujpi tucui c'uchulla causajcunapish achcatami mancharircacuna. Chashna tucushcataca Judea urcucunapi causajcunapish tucuicunami huasha huasha yachaj chayarcacuna. 66 Tucui chaita yachajcunami:

—Chai huahuaca jatunyashpaca, ¿ima shinashi canga?—nishpa caishuj chaishujta tapunacurcacuna.

Taita Diosmari chai huahuahuanca carca.

*Chai huahua ima shina canata  
Zacarías huillashcamanta*

67 Juanpaj yaya Zacariasca Diospaj Samai Espiritulla yuyachicujpimi Dios ima nishcata huillashpa nirca:

68 Ñucanchij Israelcunata\* mandaj Dios, canca allimari cangui. Canmi cambaj llajta runacunataca quishpichinaman shamushcangui. 69 Cambajta ruraj Davidpaj huahua huahuamanta tucuita rurai tucuj Quishpichijta ñucanchijmanca cushcangui. 70 Can agllashca ñaupamanta huillajcunatami\* caitaca ñaupamanta huillachishcangui: 71 "Tucui p'iñajcunamanta millajcunapaj maquimanta cancunataca quishpichishami. 72 Ñaupamanta yayacunata llaquishpa ñuca rurasha nishcataca mana cungarishpa pajtachishami" nishpami huillachishcangui. 73 Can ñucanchij ñaupamanta yaya Abrahamman cushami nishcata pajtachinaca cashnami: 74 "Canca ñucanchijta p'iñajcunamanta quishpichishami. Quishpichijpica imata mana manchashpami cambajta rurashun. 75 Ñucanchij tucui causaipi cambaj munallata rurashpa, ima jucha illajlla causachun" nishcanguimi. 76 Can huahuitoca, jatun Dios ima nishcata huillaj nishcamari cangui. Canmari Quishpichij purina ñanta allichij shina ñaupashpa ringui. 77 Can rishpaca paipaj llajta gentcuna quishpirichun juchacunamanta ima shina quishpirina yuyaitapish cinguimi. 78 Can ñucanchij Taita Diosmi c'uyashpa llaquishpa tuta-manta achijyamucuj shina quishpirinata jahua pachamanta ñucanchijmanca cushcangui. 79 Huañuna manchaihuan amsapi causajcunata achijyachichunpish sumajta ñucanchij causachunpish cushcangui—nirca.

80 Chai huahuaca ña huiñashpa Taita Diosmanta yachaj tucushpa Israelcunaman huillanapaj ricurina punllacamaca shitashca pambapimi causacurca.

*Apunchij Jesús huacharishcamanta*

(Mt. 1.18-25)

2 1 Chai punllacunallapitajmi Roma\* llajtata mandaj Augustoca tucui pai mandacun llajtapi causajcunata paicunapaj

shuticunata churachichun nirca. 2 Shuticunata churachinaca Cirenio shuti runa Siria llajtata mandacujpimi callarirca. 3 Tucuicunami paicunapaj ñaupa yayacuna causashca llajtaman paicunapaj shuticunata churachinaman rina carcacuna. 4 Chaimantami Josepish Galilea llajtapi caj Nazaret pueblomanta Judea llajtapi caj Belén shuti puebloman rirca. Chai pueblo-pimi ñaupa yaya Davidpish huacharishca carca. Joseca Davidpaj huahua huahua cashcamantami chai Belén pueblo-manca rirca. 5 Chai pueblomanca paipaj huarmi cana Maria-huan paicunapaj shutita churachingapajmi rircacuna. Mariaca chichumi carca. 6 Paicuna ña Belenpi cajpimi, María huachanaca pajtarca. 7 Samarina huasipi junda cashcamantami paipaj punta c'ari huahuataca huagracuna shayana ucullapi huacharca. Chai huahuataca maitushpa ujsha jahuapimi sirichirca.

*Angelcuna michijcunaman huillashcamanta*

8 Chai Belén pueblo c'uchullapitajmi michijcuna paicunapaj oveja canllata tuta cuidashpa chaparacurcacuna. 9 Chashna chaparacujpi Taita Dios cachashca angelca Diospaj sumaj cashcahuan achij nishpa paicunatapish achijyachishpa ñapish ricurirca. Chashna ricuriypica michijcunaca jatuntami mancharirca. 10 Chashna mancharicujpi angelca nirca:

—Ama mancharichijchu. Ñucaca cancunamanca alli huillaitamari huillaj shamuni. Cai huillashcata uyashpaca tucuicunamari cushicunga. 11 Cunanmari Davidpaj pueblolica cancunata Quishpichij huacharishca. Paica Apunchij CRISTO Quishpichijmari. 12 Cunan cancuna rishpaca huagracuna shayana ucupimi maitushca huahua siricujta ricunguichij. Chashnata ricushpami pai cashcata yachanguichij— nirca.

13 Chashna nicujpi ñapish jahua pacha achca angelcuna chai huillacuj angelhuan ricurishpa Taita Diosta allimari canguinishpa cashna nircacuna:

14 —Jahua pachapi caj Taita Dios, canca sumajmari cangui. Cai pachapish paipaj cushcata chasquijcunapish alli sumaj causaita charichun— nircacunami.

15 Chashna nishpa angelcuna jahua pachaman rishca q'ui-paca michijcunaca caishuj chaishuj:

—Shinashpaca, imalla tucushcata Taita Dios huillashcata ricungapaj Belenman jacuchij— ninacurcacuna.

16 Chashna ninacushcahan utca rishpaca Josetapish Maria-tapish ujsha jahuapi siricuj huahuatapish huagracuna shayana ucupi ricurcacunami. 17 Chai huahuata ricushpaca angel chai huahuamanta imallata paicunaman nishcata huillarcacuna. 18 Michijcuna huillajta uyashpaca tucuicunami achcata man-charircacuna. 19 Mariaca chai tucui uyashcata paipaj shungupi huaquichishpa yuyaricurcallami. 20 Chai michijcunaca paicunaman huillashca shinallataj tucushcata ricushpa uyashpaca Taita Diosta sumajmari cangui nishpa jatunyachishpa tigrarcacunami.

*Diosta adorana huasiman huahua  
Jesusta apashcamanta*

21 Ña pusaj punlla tucujpica circuncisión nishcata ruraj cashca shinallatajmi rurarcacuna. María manaraj chichu cajpi angel huillashca shinallatajmi JESÚS shutita shutichircacuna.

22 Taita Diospaj ñaupajpi alli ricuringapaj Moises mandashca shina rurana cashcata pajtachingapaj huachashpa jatarina punllacuna pajtajpimi huahua Jesusta Taita Diosman mingangapaj apashpa Jerusalemman rircacuna. 23 Dios mandashpa quillcachishcapi: “Tucui punta huacharishca c'ari huahuacunaca Diospajlla ch'icanyachishcami canga” nishcata pajtachingapajmi chashna rurarcacuna. 24 Dios mandashcapica: “Ishqui urpita cashpa ishqui palomata cashpapih cungi” nishcata pajtachingapajmi rircacuna.

25 Chai punllacunapica Simeón shuti runami Jerusalempi causacurca. Paica Diosta yuyarij imatapish allita rurajmi carca. Israelcunata\* Dios quishpichichun nishpa shuyacujmi carca. Simeonca Diospaj Samai Espíritu japishcami carca. 26 Diospaj Samai Espiritumi: “Taita Dios cachashca Quishpichij Cristota ricungacama, canca mana huañunguichu” nishca carca. 27 Chai Simeonca Diospaj Samai Espíritu yuyaita cujpimi, Diosta adorana huasiman\* rishca carca. Pai chaipi

cajpimi mandashcapi nishca shina rurangapaj yaya mamaca Diosta adorana huasiman huahua Jesustaca apamurcacuna.

28 Chashna apamuji Simeonca huahuata marcashpa Diosta mañashpa cashna nirca:

29 Taita Dios, can cusha nishcataca ñamari pajtachishcangui. Ñuca cambajta rurajtaca ña cunantajca cushicushpa huañuchun saquihuailla. 30 Can cushca Quishpichijtaca ñuca ñahuihuantajmi ña ricushcani. 31 Paitaca tucucunapajmanmi cachashcangui. 32 Paica mana Israelcunata luz shina achijyachishpa alli yuyaita cungami. Cambaj llajta Israelcunatapish paimantami alli ningacuna— nirca.

33 Simeón chashna nijpi Jesuspaj mamapish Josepish huahua Jesusmanta imallata nishcata uyashpa achcata mancharircacunami. 34 Simeonca paicunaman allicunata cuchun nishpa Taita Diosta mañashca q'uijami Jesuspaj mama Mariata nirca:

—Riqui, cai huahuataca achca Israelcuna mana crishpaca huañuchun, paita crishpaca causachunmi Taita Diosca cachashca. Paica achcacuna p'iñana cashcata ricuchijmi canga. 35 Chashna p'iñashpa llaquita rurajpimi paicunapaj shungupi imata yuyacushcaca yacharinga. Canca chai tucuita ricushpaca tullu ñutcucamami mancharishpa achcata llaquiringui— nirca.

36 Ana shuti yuyaj huarmipish chaipimi carca. Chai huar-mica Taita Dios ima nishcata huillajmi carca. Paica Aserpaj huahua huahuamanta Fanuelpaj ushushimi carca. Chai huarmica chairajmi cazarashca carca. Pai cazarashca canchis huatallapimi cusaca huañushca carca. 37 Cunanca paica ñami pusaj chungu chuscu huatayuj viuda carca. Chai huar-mica Diosta adorana huasimanta mana anchushpa tutapish punllapish Diospajta rurashpa ayunashpa\* Taita Diosta mañashpa causajmi carca. 38 Simeón chashna nicujpi ñapish Ana shamushpa huahuata ricushpaca Taita Diosta diosolopaqui nirca. Shinallatajmi Quishpichijta Jerusalenpi tucui shuyacujcunamanpish huahua Jesusmantaca huillarca.

*Nazaret puebloman tigrashcamanta*

39 Taita Dios mandashcata tucuita pajtachishpami Joseca Mariandij Galilea llajtapi caj paicuna causana Nazaret puebloman tigramurcacuna. 40 Taita Dios jatunta c'uyashcamantami huahua Jesusca huiñashpa ashtahuan sinchiyashpa yachaisapa tucurca.

*Diosta adorana huasiman huambra Jesús rishcamanta*

41 Jesuspaj yaya mamaca huatantami Jerusalenpi Israelcunapaj\* pascua\* fiestamanca rij carcacuna. 42 Chashna huatanta rij cashpami chungu ishqui huatata Jesús charijpipish Jerusalenpi pascua\* fiestaman rircacuna. 43 Ña chai fiesta tucuriypi Josepish mama Mariapish huasiman tigramucujpi huambra Jesusca paicuna mana yachajpimi Jerusalenllapitaj saquirishca carca. 44 “Cai ñucanchihuan shamucujcunahuanchari shamucun” yuyashpami tucui punlla rircallacuna. Paicunapaj rijshcacunata familiacunata tapushpa mashcarcacuna. 45 Ña mana japishpaca Jerusalenllamantajmi mashcanaman tigramurcacuna.

46 Ña quimsa punllata mashcacushpallami Diosta adorana huasi\* ucupi mandashcacunata yachachijcunata\* uyashpa paicunata tapushpa tiyacujta japircacuna. 47 Paita tucui uyajcunaca ima tapushcatapish alli huillajpi yachaisapa cashcata ricushpa achcata mancharircacunami. 48 Paipaj yaya mamaca chaipi tiyacujta ricushpaca achcatami mancharircacuna. Chashna mancharishpa paipaj mama Mariaca:

—Huahua, ¿ima nishpataj ñucanchijtaca cashnaca ruranguiari? Yayapish ñucapish mancharishpamari mashcamunchij— nirca.

49 Chashna nijpi Jesusca:

—¿Ima nishpataj ñucataca chashna mashcarcanguichij? Ñuca Yayapajta ruracuna cashcataca, ¿manachu yachanguichij?— nirca.

50 Jesus chashna nijpi yaya mamaca imata nisha nishcata mana yacharcacunachu.

51 Ña Jesusca yaya mamandij Nazaretman tigramushpaca paicunata alli cazushpami causarca. Paipaj mamaca tucui ima-

lla tucushcata paipaj shungupi huaquichircallami. 52 Jesusca ashtahuan huiñashpa ashtahuan yachaj tucushpa catirca. Taita Diospish runacunapish jatunta c'uyashcami carca.

*Shitashca pambapi Bautizaj Juan huillashcamanta*

(Mt. 3.1-12; Mr. 1.1-8; Jn. 1.19-28)

**3** 1 Ña chungá pichca huatata Roma\* llajtata Tiberio shuti jatun mandaj mandacujpi, Poncio Pilatoca Judea llajtata mandacurca. Herodesca Galilea llajtata, paipaj huauqui Felipeca Iturias llajtata Tarconite llajtatapishmi mandacurca. Mandaj Lisanciasca Abilinia llajtatami mandacurca. 2 Anaspish Caifaspish Israel curacunata jatun mandaj curacunami\* carca. Chai punllacunallatajmi Zacariaspa churi Juantaca shitashca pambapi cajpi, Taita Diosca ñucamanta huillagri nirca. 3 Chashna nijpimi Juanca Jordán yacu c'uchulla tucui llajtacunapi huillashpa nirca:

—Cancunaca juchayuj cashcamanta llaquirishpa Taita Diospajman tigrarichij, yacupi bautizarichij\*. Chashna rurajpimi Taita Diosca cancunapaj juchacunataca perdonanga—nishpa huillashpa purirca. 4 Ñaupá huillaj\* Isaías huillashpa quillcashca pajtachunmi chashna tucurca. Isaiasca cashnami nishca:

Pitajshi caparishcamari shitashca pambapica uyarín cashna nishpa: “Quishpichij shamuna ñanta allichichij. Pai purina chaqui ñancunatapish allichichij. 5 Tucui huaicucuna jundaringami, tucui jatun urcucunapish uchilla urcucunapish pambajlla tucungami. Huishtu ñancunapish allichishca cangami. Pugru pugru ñancunapish allichishca cangami. 6 Tucucunami Taita Dios cachashca Quishpichijtaca ricungacuna”—nirca.

7 Bautizarisha nishpa shamujcunataca Juanca nircami:

—¡Culebra shina millai runacuna! Dios p'iñarishpa ñalla jatunta llaquichinamanta quishpirichunca, ¿pitaj cancunamanca huillarcari? 8 Cancuna juchayuj cashcamanta Diospajman tigrarishcata alli ricuchunca allita rurashpa causaichij. “Ñucanchij ñaupá yayaca Abrahammi” nishpa ama nirichijchu. Taita Diosca cai rumicunatapish Abrahampaj huahua huahua-

cunata rurai tucunmi. 9 Yurata sapimanta urmachingapaj hachataca yura sapipi ña churashcami. Mana p'ucuj yurataca tucui urmachishpa ninapi rupachingami— nirca.

10 Shina nijpi chaipi cajcunaca:

—Shinashpaca, ¿imatataj rurana canchij?— nircacunami.

11 Chashna nijpi Juanca:

—Pipish ishqui camizata charijca mana charijman shujta cuchun. Shinallataj micunata charijpish mana charijman carachun— nirca.

12 Shinallataj impuestota\* maijan japijcupish bautizarisha nishpa shamushpa:

—Yachachij. ¿Imatataj ñucanchijca rurana canchij?— nishpa tapurcacuna.

13 Chashna tapujpi Juanca:

—Impuestotaca japichun nishca shinalla japichij. Ama yallihuan japichijchu— nirca.

14 Shinallataj maijan soldadocunapish:

—Ñucanchijca ¿imatataj rurana canchij?— nijpi Juanca:

—Ama pita macasha nishpa manchachishpa imatapish quichuichijchu. Ama manapish imata rurashcamanta juchachijchu. Mashna cullquita japicushcallahuan cushi caichij— nirca.

15 Chashna nicujpi tucui chai llajtapi causajcunaca:

—¿Paichu imashi Quishpichij Cristoca?— nishpa Juantaca yuyacurcacuna.

16 Chashna yuyacujpi Juanca tucuicunata nirca:

—Ñucaca cancunataca yacullapimi bautizani. Ashtahuanpish ñucapaj q'uiapa shamujca Diospaj Samai Espirituhuanmi ninahuanmi cancunataca bautizanga. Paica ñucata yallimari. Ñucaca paipaj pargate huatashcallatapish mana pascaipajmari cani. 17 Allicunataca trigota chuyashpa ujshamanta ch'icanyachishpa huaquichij shinami ruranga. Millaicunataca ujshata shina mana huañuj ninapimi rupachinga— nirca.

18 Cashna yuyachinacunahuan shujtaj ashtahuan cunana-cunahuanpishmi Juanca chaipi cajcunamanca alli huillaitaca huillarca. 19 Mandaj Herodestapish paipaj huauqui Felipepaj huarmi Herodiashuan huainayashpa causashcamanta shujtaj mana allita rurashcacunamantapish “mana allichu” nishpa



Herodestaca Juanca rimashca carca. 20 Chashna mana allita ruracushpapish rimajpi uyanapaj randica Herodesca Juanta carcelpi churachishpaca ashtahuan millaitami rurarca.

*Jesusta bautizashcamanta*

(Mt. 3.13-17; Mr. 1.9-11)

21 Bautizaj Juanca manaraj carcelpi cashpa, chaipi tucui cajcunata bautizacushpaca Jesustapish bautizacurcami. Chashna bautizacujpimi Jesusca Taita Diosta mañacujpi jahua pacha pascarishpa, 22 Diospaj Samai Espirituca paloma shina ricurishpa shamushpaca paipaj jahuapi tiyarirca. Shinallataj jahua pachamanta shuj rimaipish:

—Canmi ñuca c'uyashca churi cangui. Canllami ñucataca achcata cushichicungui— nishpami uyarirca.

*Apunchij Jesucristopaj ñaupá yayacunamanta*

(Mt. 1.1-17)

23 Jesusca huillanata callarishpaca quimsa chungu huatayuj shinami carca. Shujtajcunaca Jesustaca Josepaj huahua cashcatami yuyarcacuna. Joseca Elipaj huahuami cashca. 24 Elíca Matatpaj huahuami cashca. Matatca Levipaj huahuami cashca. Levica Melquipaj huahuami cashca. Melquica Janapaj huahuami cashca. Janaca Josepaj huahuami cashca. 25 Joseca Matataspaj huahuami cashca. Matatiasca Amospaj huahuami cashca. Amosca Nahumpaj huahuami cashca. Nahumca Eslipaj huahuami cashca. Eslica Nagaipaj huahuami cashca. 26 Nagaica Maatpaj huahuami cashca. Maatca Matataspaj huahuami cashca. Matatiasca Semeipaj huahuami cashca. Semeica Josepaj huahuami cashca. Joseca Judapaj huahuami cashca. 27 Judaca Joanapaj huahuami cashca. Joanaca Resapaj huahuami cashca. Resaca Zorobabelpaj huahuami cashca. Zorobabelca Salatielpaj huahuami cashca. Salatielca Neripaj huahuami cashca. 28 Nerica Melquipaj huahuami cashca. Melquica Adipaj huahuami cashca. Adica Cosampaj huahuami cashca. Cosamca Elmodampaj huahuami cashca. Elmodamca Erpaj huahuami cashca. 29 Erca Josuepaj huahuami cashca. Josueca Eliserpaj huahuami cashca. Elizerca Jorimpaj huahuami cashca. Jorimca Matatpaj huahuami cashca. 30 Matatca Levipaj huahuami

cashca. Levica Simeonpaj huahuami cashca. Simeonca Judapaj huahuami cashca. Judaca Josepaj huahuami cashca. Joseca Jonanpaj huahuami cashca. Jonanca Eliaquimpaj huahuami cashca. 31 Eliaquimca Meleapaj huahuami cashca. Meleaca Mainanpaj huahuami cashca. Mainanca Matatapaj huahuami cashca. Matataca Natanpaj huahuami cashca. 32 Natanca Davidpaj huahuami cashca. Davidca Isaipaj huahuami cashca. Isaica Obedpaj huahuami cashca. Obedca Boozpaj huahuami cashca. Boozca Salmonpaj huahuami cashca. Salmonca Naasonpaj huahuami cashca. 33 Naasonca Aminadabpaj huahuami cashca. Aminadabca Arampaj huahuami cashca. Aramca Esrompaj huahuami cashca. Esromca Farespaj huahuami cashca. Faresca Judapaj huahuami cashca. 34 Judaca Jacobopaj huahuami cashca. Jacoboca Isaajpaj huahuami cashca. Isaajca Abrahampaj huahuami cashca. Abrahamca Tarepaj huahuami cashca. Tareca Nacorpaj huahuami cashca. 35 Nacorca Serugpaj huahuami cashca. Serugca Ragaupaj huahuami cashca. Ragauca Pelegpaj huahuami cashca. Pelegca Heberpaj huahuami cashca. Heberca Salapaj huahuami cashca. 36 Salaca Cainanpaj huahuami cashca. Cainanca Arfaxadpaj huahuami cashca. Arfaxadca Sempaj huahuami cashca. Semca Noepaj huahuami cashca. Noeca Lamecpaj huahuami cashca. 37 Lamecca Matusalenpaj huahuami cashca. Matusalenca Enocpaj huahuami cashca. Enocca Jaredpaj huahuami cashca. Jaredca Mahalaleelpaj huahuami cashca. Mahalaleelca Cainanpaj huahuami cashca. 38 Cainanca Enospaj huahuami cashca. Enosca Setpaj huahuami cashca. Setca Adanpaj huahuami cashca. Adanca Diospaj huahuami cashca.

*Caita chaita rurai nishpa Jesusta diablo*

*pandachisha nishcamanta*

*(Mt. 4.1-11; Mr. 1.12-13)*

**4** 1 Jesusca Jordán yacumantaca Diospaj Samai Espiritu japishcami tigrarca. Paitaca Diospaj Samai Espiritumi shitashca pambaman pusharca. 2 Chaipimi chuscu chungu punllacunata carca. Chaipimi diablocu paita caita chaita rurai nishpa pandachisha nirca. Chai shitashca pambapica chai tucui punllacunatami mana micurca. Chai q'uiyaca yaricachir-

cami. 3 Chashna yaricaihuan cajpimi diablocata Jesustaca:  
—Canca Diospaj Churi cashpaca cai rumita tanda tucuchun  
nillari— nirca.

4 Chashna nijpi Jesusca:

—Dios Quillcachishcapica\*: “Runacunaca tandallahuan ma-  
na causanchu. Taita Dios rimashca tucui shimicunahuanmi  
causan”— ninmi nirca.

5 Chashna nishca q'uijami cutin diablocata jatun urcu jahua-  
man Jesusta pushashpaca cai pachapi tiyaj tucui llajtacunata  
shuj ricuillapi tucuita ricuchirca. 6 Chashna ricuchishpa  
diablocata:

—Cai tucui sumaj llajtacunata mandanataca canman cusha.  
Cai tucuitaca ñucamanmari cushca. Chaimanta ñuca piman  
cusha nishpaca cushallami. 7 Can ñucata cungurishpa mañaj-  
pica cai tucuitaca canmanmi cusha— nirca.

8 Chashna nijpi Jesusca:

—Anchui caimanta Satanas\*. Dios Quillcachishcapica:  
“Canta mandaj Diosllata cungurishpa mañangui. Paipajllata  
ruranguí” ninmi— nirca.

9 Chashna nishca q'uijaca cutin diablocata Jesusta Jerusa-  
lenman pushashpaca Diosta adorana huasi\* jahua puntapi  
churarca. Chaipi churashpaca:

—Canca Diospaj Churi cashpaca caimanta ucuman huashi-  
cuiyari. 10 Dios Quillcachishcapica:

Diosca paipaj angelcunata canta ricuchun cachangami.

11 Cambaj chaquicuna rumipi ama chugririchun paicunapaj  
maquicunahuan charirangallami ninmi— nirca.

12 Shina nijpi Jesusca:

—Dios Quillcachishcapica: “Canta mandaj Diosta ama  
yangamanta caita chaita rurai nichu” ninmi— nirca.

13 Caita chaita rurai nishpapi mana pandachi tucushpaca  
diablocata shujtaj punllacama saquishpa rircallami.

*Jesusca pai ruranataca Galilea*

*llajtapi callarishcamanta*

*(Mt. 4.12-17; Mr. 1.14-15)*

14 Jesusca Diospaj Samai Espiritu japishca cashpa imatapish

rurai tucujmi Galilea llajtamanca tigramurca. Paimantaca tucui chai llajtapi causajcunami huasha huasha parlanacurcacuna. 15 Jesusca Israelcuna tandanacuna huasicunapica\* maipipish yachachircallami. Chashna yachachijpimi tucucuna Jesustaca allimari nircacuna.

*Nazaret puebloman Jesús rishcamanta*

(Mt. 13.53-58; Mr. 6.1-6)

16 Chai q'uiipami Jesusca pai huiñashca Nazaret puebloman rirca. Samana punllapi\* Israelcuna tandanacuna huasiman\* rij cashca shinallatajmi chai punllapish tandanacuna huasiman rishpa yaicurca. Pai chaipi cashpaca Dios Quillcachishcatami\* ricushpa huillangapaj shayarirca. 17 Pai shayacujpica ñaupahuillaj\* Isaías quillcashca librota cujpi pascashpa ricushpaca cashna nishcatami jampirca:

18 Diospaj Samai Espíritu japishcamari cani. Taita Diosca ñucataca huajchacunaman alli huillanata huillachunmi cachashca. Mana ricujcunata ricujta rurachunmi cachashca. Llaquichicushcacunata cacharichichunmi ñucataca cachashca. 19 Taita Dios quishpichina punlla chayamushcata huillachunmi ñucataca cachashca—nirca.

20 Chashna ricushpa huillashca q'uiipaca librota huichcashpa tandanacuna huasipi ricujman cushpa tiyarirca. Chai huasipi tucui cajcunami Jesustaca ricuracurcacuna. 21 Chashna ricuracujpi Jesusca:

—Cunan punllallatajmari cai ñuca cancunaman huillashca quillca pajtashcataca ricucunguichij—nirca.

22 Shina nijpi sumajta rimashcamanta tucucuna mancharishpa Jesustaca allimari ninacurcacuna. Chashna ninacushpa:

—Caica Josépaj churillamari—nircacuna.

23 Chashna ninacucujpi Jesusca:

—Ñucanchij nij cashca shina: “Jambij runa can quiquinllataj jambiriyari” nij shinachari Capernaum pueblopi ñuca rurashcata uyashcataca chashnallataj cai cambaj llajtapiyari rurariyari nicunguichij—nirca.

24 Jesusca cashnapish nirca:

—Dios ima nishcata huillajtaca pitapish quiquin llajtapi causajcunallatajca mana uyashun ninchu nishpaca allillatajmi nini. 25 Cai Israel\* llajtapica ñaupa huillaj Elías huillacui punllacunapica achca viuda huarmicunami tiyarca. Chai huatacunapica quimsa huata sujta quillata mana tamyajpi jatun yaricaimi tucui llajtacunapi tiyarca. Chashnami carca. 26 Taita Diosca Israel llajtapi tiyaj viuda huarmicunapajmanca Eliastaca mana cacharcachu. Ashtahuanpish Sidon pueblo c'u-chullapi tiyaj Sarepta pueblopi causaj viuda huarmipajmanmi cacharca. 27 Ñaupa huillaj Eliseo huillacui punllacunapish Israel llajtapica lepra\* unguihuan ungushcacunaca achcacunami tiyarca. Eliseoca chai ungushcacunataca mana alliyachircachu. Siria llajtamanta shuj Naaman shuti runallatami alliyachirca—nirca.

28 Jesús chashna nijta uyashpa tucui chai tandanacuna huasipi cajcunaca achcatami p'iñarircacuna. 29 Chashna p'iñarishpaca tucuicuna jatarishpami Jesustaca Nazaret pueblomanta llujshichishpa ucu huaicuta shitashun nishpa pusharcacuna. Chai puebloca urcu jahuapimi rurashca carca. 30 Chashna pushashpa rijpipish Jesusca paicunapaj chaupillatataj tigrashpa rircallami.

*Supai japishca runata Jesús alliyachishcamanta*

(Mr. 1.21-28)

31 Chai q'uijami Jesusca Galilea llajtapi tiyaj Capernaum puebloman rirca. Chaipimi samana punllacunapi\* paicunata yachachicurca. 32 Paica Taita Dioshuan cashpa alli yachachishcamantami mancharircacuna.

33 Chashna yachachicujpi Israelcuna tandanacuna huasi\* ucupica millai supai japishca shuj runami tiyacurca. Chai runataca supai caparichijpimi:

34 —Nazaret pueblomanta Jesús, ¿canca imatataj ñucanchijtaca nij shamungui? ¿Llaquichingapajchu shamungui, imatagari? Ñucanchijtaca ama ima nishpa saquihuaillari. Cantaca Dios cachashca cashcata, ima jucha illaj cashcata ñucaca yachanimi—nirca.

35 Chashna nijpi Jesusca supaitaca:

—¡Upalla siri, cai runamanta llujshi!—nijpi millai supaica

chai runataca tucuicunapaj ñaupajpi pambapi shitashpa mana imata llaquichishpa llujshircallami. 36 Jesus chashna rurajpi tucui chaipi cajcunaca achcata mancharinacushpa caishuj chaishujta:

—Cai runaca Taita Dioshuan cashpamari supaicunataca rimashpalla manchachishpa llujshichishpa cachan— ninacurcacuna.

37 Jesus chashna rurashcataca tucui chai muyundij llajtapi causajcunami parlanacushpa huasha huasha yachanacurcacuna.

*Simón Pedropaj suedrata Jesús alliyachishcamanta*

(Mt. 8.14-15; Mr. 1.29-31)

38 Chai q'uiipami Jesusca chai tandanacuna huasimanta\* llujshishpaca Simonpaj huasiman yaicurca. Chai huasipica Simonpaj suedrami fiebrehuan ancha unguushca siricurca. Chashna unguushca cajpimi Jesustaca alliyachipai nircacuna. 39 Jesusca chai unguushcapajman rishpa cumurishpa: —Anchui cai ungui— nijpica, ña alliyashpa jatarishcahuan paicunaman cararcallami.

*Jesusca achca unguushcacunata alliyachishcamanta*

(Mt. 8.16-17; Mr. 1.32-34)

40 Inti huashicuillahuanmi tucui imalla unguihuan cajcunata charijcunaca Jesuspajman pushamurcacuna. Chashna pushamujpi Jesusca chai tucui unguushcacunapaj jahuapi maquita churashpaca alliyachircallami. 41 Chai unguushcacunamantaca achcacunamantami millai supaicunaca llujshirca. Chai supaicuna llujshicushpaca:

—Canca Diospaj Churimari cangui— nishpa caparircacuna. Chashna caparicujpi Jesusca:

—Upalla siri— nishpa paitaca Quishpichij Cristo cashcata yachashcamantami supaicunataca mana rimajta rurarca.

*Galilea llajtapi Jesús huillashcamanta*

(Mr. 1.35-39)

42 Chai q'uiipami Jesusca ña achijyamucujpi, pai maipi cashca pueblomanta llujshishpa shuj chulunllaman rirca. Chashna

rishcata ricushpaca tucuicunami Jesusta mashcashpa pai maipi cashcaman chayagrircacuna. Paicunaca Jesustaca ama maiman richun yuyashpami, chashna mashcashpa japigrircacuna. 43 Chaimantami Jesusca nirca:

—Ñucaca shujtaj pueblacunapish Taita Dios ima shina mandacushca alli huillaitaca huillagrinamari cani. Ñucataca chashna huillachunmi Taita Diosca cacharca—nirca.

44 Jesusca chashnami Galilea llajtapi tiyaj Israelcuna tandanacuna huasicunapica\* yachachishpa purirca.

*Achca chahuacunata japishcamanta*

(Mt. 4.18-22; Mr. 1.16-20)

5 1 Shuj punllami Jesusca Genesaret cocha patapi cajpi, achcacuna Diospaj Shimita Jesús huillajpi uyangapaj shamushpa t'angarinacucushpa ñalla llapimucurca. 2 Chashna cajpi Jesusca ishqui canoacunata chushajllata cocha yacupi cajta ricurca. Chai canoacunataca chahuata japijunami chaipi saquishpa linchicunata tajshacurcacuna. 3 Jesusca shuj canoapi yaicushpa shayarirca. Chai canoaca Simonpajmi carca. Chaimantami Jesusca Simontaca:

—Cai canoata allpamanta ashata caruyachi—nijpi ashata caruyachijpi Jesusca chai canoapi tiyarishpa tucui chaipi cajcunata yachachirca. 4 Ña tucui rimashca q'uijami Jesusca Simontaca:

—Canoapi cocha chaupiman rishpa chahuacunata japingapaj linchicunata shitaichij—nirca.

5 Shina nijpi Simonca:

—Yachachij, tucui tuta mana imata japircanchijca. Can nishcamanta linchita shitashpa ricusha—nishpa shitarca.

6 Chashna shitajpi achca chahuacuna jundajpi linchica lliquiri callarirca. 7 Chashna cajpi mana surcui tucushpaca shujtaj canoapi cajcunata tauca tucushpa surcungapaj shamui-chij nishpa maquihuan cayarcacuna. Chashna cayajpi shamushpaca ishqui canoapi huashicusha nijta jundachircacunami. 8 Jesus chashna rurajpica Simon Pedroca Jesuspaj ñaupajpi cungurishpami:

—Apunchij Jesús, ñucaca juchasapami cani. Caimanta ripailla—nirca.

9 Chashna achca chahuacunata japishcamanta Simonpish tucui paihuan chaipi cajcunapish achcatami mancharircacuna. 10 Zebedeopaj churi Jacobopish, Juanpish Simonhuan purijcunami carca. Paicunapish chashna rurajta ricushpaca achcatami mancharircacuna. Chashna mancharicujpi Jesusca Simontaca:

—Ama mancharichu. Canca cunanmantaca chahuata japij shinamari runacunata pushamuj cangui— nirca.

11 Chashna nijpi canoacunata alpaman llujshichishpa tucuita chaipi saquishpa Jesusta catishpa rircacunallami.

*Legra unguihuan ungushca runata*

*Jesús alliyachishcamanta*

(Mt. 8.1-4; Mr. 1.40-45)

12 Chai q'uijami Jesusca shuj puebloman chayajpi lepra\* unguihuan apiyacuj runaca Jesusta ricushpa cungurishpa cumurishpa:

—Apunchij Jesús, ñuca caitajta alliyachisha ningupishchari— nirca.

13 Shina nijpi Jesusca:

—Ari, alliyachisha ninimi— nishpa maquihuan japijpicaleprahuan ungushca runaca ña alliyarcallami. 14 Chashna alliyachishpa Jesusca:

—Pi canta alliyachishcataca pajta piman huillanguiman. Cunanca rilla, Israel curaman\* ricuchirigri. Mapa unguí ña anchushcata tucucuna ricuchun, Diosman cuchun nishpa Moises mandashca shinallataj cugri— nirca.

15 Ungushcacunata Jesús alliyachishcaca huasha huasha tucupimi uyarirca. Chaimantami Jesusta uyanaman, ungushcacunata alliyachichunpish achcacuna shamurcacuna. 16 Chashna shamujpipish Jesusca paicunamanta caruyashpa mai chulunllapimi Taita Diosta mañagirca.

*Mana cuyurijta ruraj unguí japishca runata*

*Jesús alliyachishcamanta*

(Mt. 9.1-8; Mr. 2.1-12)

17 Jesús shuj punlla yachhicujpi fariseocunapish\* mandashcacunata yachhicunapish\* Jesus yachhicunpimi tiyacurcacuna. Chaicunaca Galilea llajtamanta, Judea llajta-



manta, Jerusalen pueblomantapish shamushcami carcacuna. Ungushcacunata Jesus alliyachi tucuchun Taita Diosca paihuanmi carca. 18 Chashna yachachicujpi mana cuyurijta ruraj ungui japishca shuj runata huandunapi huandushpa apamushpaca Jesús tiyacun huasi ucuman yaicuchishpa paipaj ñaupajpi churashun yuyarcacunami. 19 Chashna yuyashpapish achcacuna chai huasipi junda cashcamanta maita mana yaicuchi tucushpaca, huasi jahuamanmi huichiyarcacuna. Chashna huichiyashpaca huasi c'atata pascashpami huandushpa rishcallapitaj chai unguhcataca tucuicunapaj chaupipi Jesuspaj ñaupajman uri cacharircacuna. 20 Alliyachingami nishpa paicuna crishcata Jesusca ricushpa unguhcata runataca:

—Riqui, ñami cambaj juchacunataca perdonani— nirca.

21 Jesús chashna nijpica chai fariseocunapish mandashcacunata yachachijcunapish: “¿Ima runatajchu imamí? Paica Dios tucushpamari chashna rimaricun. Pipish juchacunataca mana perdonai tucunchu. Diosllamari perdonai tucun” nishpami yuyacurcacuna.

22 Jesusca paicuna chashna yuyacujta yachashpaca:

—¿Ima nishpataj cancunapaj shungupica chashna millaita yuyacunguichij? 23 Shinashpaca: ¿“Cambaj juchacunata perdonani” ninachu, mana cashpaca: “Jatarishpa purilla” ninachu? ¿Maijanta ninataj ashtahuan alli canga? 24 Runa Aichayuj tucushca\* ñucataca tucuita rurai tucuj cashcata juchacunata-pish cai pachapi perdonai tucuj cashcata cancuna ricuchun— nishpa mana cuyuri tucuj runataca:

—Jatari, canta huandumushcata apashpa cambaj huasiman rilla— nirca.

25 Chashna nijpica jatarishcahuan chai runaca paita huandumushcata apashpa Diosta canca sumajmari cangui nirishpa huasiman rirca. 26 Jesús chashna rurajpi tucuicuna achcata mancharishpa Diosta sumajmari cangui ninacushpa:

Cunanca jatun mancharina mana ricushcatamari ricushcanchij— ninacurcacuna.

*Leví shuti runata Jesusca jacu ñucahuan nishcamanta*

*(Mt. 9.9-13; Mr. 2.13-17)*

27 Jesusca chai q'uipa chaimanta llujshishpaca impuestota

japij Leví shuti runatami impuestota\* japinapi tiyacujta ricurca. Chashna tiyacujta ricushpaca:

—Jacu ñucahuan— nirca.

28 Chashna nijpica Leví runaca jatarishcahuan tucuita saquishpa Jesusta catishpa rircallami.

29 Leví runaca Jesushuan rishpaca paipaj huasipimi jatun micuita rurarca. Chai huasipica impuestota japij tauca runacunapish shujtajcunapish micurcacunami. 30 Chaita ricushpaca fariseocunapish\* mandashcacunata yachachijcunapish\* Jesuspaj yachacujcunataca:

—¿Ima nishpataj cancunaca impuestota japijcunahuanca juchayujcunahuanca micucunguichij ubyanguichij?— nirca-cunami.

31 Chashna nijpi Jesusca:

—Mana ungushcacunaca jambijtaca mana mashcanchu. Ungushcacunallami jambijpajmanca rin. 32 Ñucaca allicunataca mana cayaj shamurcanichu. Juchayujcunatami llaquirishpa Diospajman tigrarichun nishpa cayaj shamurcani— nirca.

### *Ayunanamanta Jesusta tapushcamanta*

(Mt. 9.14-17; Mr. 2.18-22)

33 Jesús chashna nijpi chai tapujcunaca:

—Bautizaj Juanpaj yachacujcunapish, fariseocunapaj\* yachacujcunapish tauca cutinmi ayunashpa\* Diosta mañancuna. ¿Ima nishpataj cambaj yachacujcunaca mana chashna rurashpa micunlla ubyanllacuna?— nircacuna.

34 Chashna nijpi Jesusca nirca:

—Cancunaca cazarana bodaman cayashcacunataca novio paicunahuan cajpica ayunachinguichijchari. 35 Cusa illajllacana punllacuna chayamucunmi. Chaipimi ayunangacuna— nircami.

36 Chashna nishpa Jesusca yuyaita japina cai parlotapish parlashpa nirca:

—Pipish mushuj churanata lliquishpa mauca churanataca mana allichinchu. Chashna rurashpaca mushuj churanallata mana yanga lliquinmanchu. Shinallataj mushujpish maucapica mana alli ricurinmanchu. 37 Shinallataj cunanlla rurashca

vinotapish mauca capachupica pi mana churanchu. Chashna churajpica cunanlla rurashca vinoca mauca capachuta tugyachijpi vinopish capachupish chingarimanllami. 38 Chaimantami vinopish capachupish ama ima tucuchun, cunanlla rurashca vinotaca mushuj capachupi churana. 39 Pipish p'ucushca vinota ubyajca, llulluraj vinotaca mana ubyasha ninmanchu. P'ucushcamari alli ninmanmi— nirca.

*Samana punllapi Jesuspaj yachacujcuna trigota  
c'acushpa micushcamanta*

(Mt. 12.1-8; Mr. 2.23-28)

**6** 1 Samana punllapi\* Jesusca paipaj yachacujcunandij chagra chaupi ñanta ricujpi paipaj yachacujcunaca trigo umata c'utsashpa c'acushpami micurcacunø. 2 Chashna rurajta fariseocuna\* ricushpaca:

—¿Ima nishpataj samana punllapi ama rurangui nishpa mandashcapi nishcataca ruracunguichij?— nircacunami.

3 Chashna nijpi Jesusca:

—Ñaupamandaj Davidca paihuan cajcunandij yaricaihuan cashpaca imata rurashcata Dios Quillcachishcapica\* ¿manachu ricushcanguichij? 4 Chashna yaricaihuan cashpaca Diosta adorana huasipi yaicushpa Diosman cushca tandacunatami paipish paihuan cajcunapish micurcacuna. Chai tandataca mandashcapi nishca shinaca pipish mana micunallachu carca. Israel curacunallami\* micuna carca.

5 Runa Aichayuj tucushca\* ñucaca samana punllapish imatapish rurachi tucunimi— nirca.

*Chaquishca maquita Jesús alliyachishcamanta*

(Mt. 12.9-14; Mr. 3.1-6)

6 Chai q'ui papish samana punllallatajmi\* Jesusca Israelcuna tandanacuna huasiman\* yaicushpa yachachicurca. Chai huasi ucupica alli lado maqui angu huatarishpa chaquishca maquiyuj runami tiyacurca. 7 Mandashcacunata yachachijcunapish\* fariseocunapish\* chai runataca Jesusca samana punllapi alliyachinchu imami nishpa Jesusta juchachingapaj chapacurcacunami. 8 Jesusca chashna yuyacujta yachashpaca chaquishca maquiyuj runataca:

—Jatari, cai tucuicunapaj ñaupajpi shayari— nijpi, chai runaca tucuicunapaj ñaupajpimi shayarirca. 9 Jesusca paita juchachisha nicujcunataca:

—Mandashcapi nishca shinaca samana punllapica, ¿imata ruranataj alli canga? ¿Allita ruranachu, mana allita ruranachu, huañuchinachu causachinachu?— nishpa tapurca.

10 Chashna nishpaca tucui chaipi cajcunapaj ñahuita ricushpa chai runataca:

—Maquita chutai— nijpi maquita chutarca. Chashna chutajpica chai runapaj maquica alli tucurcallami. 11 Chashna rurajpi juchachishun nicujcunaca achcata p'ñarishpa Jesustaca, ¿imatataj rurashun? nishpa caishuj chaishujta tapunacurcacuna.

*Chunga ishqui yachacujcunata Jesusca  
agllashcamanta*

*(Mt. 10.1-4; Mr. 3.13-19)*

12 Chai punllacunapimi Jesusca Taita Diosta mañangapaj shuj urcuman rirca. Chaipimi tucui tuta Taita Diosta mañacurca. 13 Ña achijyajpica paita catijcunata cayashpa chungu ishquita agllarca. Chai agllashcacunatami Jesusca huillachun ñuca agllashcacunami canguichij nirca. 14 Chai agllashcacunaca shujca Simonmi carca. Paillatatajmi Pedro shutita Jesusca shutichirca. Simonpaj huauqui Andrespish carca, Jacobopish, Juanpish, Felipepish, Bartolomepish carca. 15 Mateopish, Tomaspish, Alfeopaj churi Jacobopishmi carca. Quiquin llajtata quichungapaj macanacusha nij parte Simonpish carca. 16 Jacobopaj huauqui Judaspish, Judas Iscariotepish carca. Paimi Jesustaca huañuchishun nijcunaman q'uiyataca japichirca.

*Ahcacunata Jesús yachachishcamanta*

*(Mt. 4.23-25)*

17 Jesusca chai urcu jahuamanta uriyamushpaca shuj pambajlla pambapimi paipaj yachacujcunandij carca. Chai pambapi cajpi Judea llajtamanta, Jerusalén pueblomanta, Tiro pueblo, Sidón pueblo cocha c'uchulla ucu llajtacunamantapish ahcacunami shamurca. Chaicunaca Jesus yachachishcata uyangapaj, ungushcacunata alliyachichunpishmi shamurca-

cuna. 18 Chai shamujcunamanta maijancunaca supai japishpa llaquichishcami carca. Paicunatapish Jesusca alliyachircami. 19 Tucui ima unguihuan cajcunatapish alliyachij cashcata ricushpami tucuicuna Jesustaca tuparishun nircacuna.

*Shujcunaca cushijlla shujcunaca llaquilla  
cana cashcamanta*

(Mt. 5.1-12)

20 Chai q'uijami Jesusca paipaj yachacujcunata ricushpa nirca:

—Cancuna huajchacunaca cushicuichij. Taita Dios mandacunca cancunapajmi.

21 Cunan yaricaihuan cajcunaca mana nijta Taita Diosca carana cashcamanta cushicuichij.

Cunan huacajcunaca Taita Dios cushichijpi asina cashcamanta cushicuichij.

22 Runa Aichayuj tucushca\* ñucata caticushcamanta pipish cancunata p'iñajpi, carcushpa cachajpi, c'amijpi, ima millanata shina rimajpipish Taita Diosca cancunata cushichina cashcamanta cushicuichij. 23 Cancunata chashna llaquichijpipish achcata cushicuichij. Taita Diosca jahua pachapica cancunamanca achca allicunatami cunga. Ñaupa huillajcunatapish cai runacunapaj ñaupa yayacunaca chashnallatajmari llaquita rurarcacuna.

24 Aij, cancuna achcata charijcunaca, imalla charishcancunallahuan ña cushicushcamanta, ¡imachari tucunguichij!

25 Aij, cancuna cunan mana yaricaihuan cajcunalla, q'ui pa punllaca yaricaihuanca, ¡imachari tucunguichij! Aij cancuna cunan asicujcunalla, q'ui pa punllaca achca llaquihuan huacanguichijmi. 26 Aij, pipish cunan allimari canguichij nishcunalla, ¡imachari tucunguichij! Chashna alli nijcunapaj ñaupa yayacunapish llullashpa ñaupa huillajcunataca\* chashnallatajmi alli nircacuna—nirca.

*P'iñajcunata c'uyaichij nishcamanta*

(Mt. 5.38-48; 7.12)

27 Shina cajpipish, cunan caipi ñucata tucui uyajcunataca

ninimi: Cancunata p'iñajcunata c'uyaichij. Millajcunapajpish allita ruraichij. 28 Maipi ima tucushca canman nijcunatapish paica allimi nishpa parlaichij. C'amijcunamantapish Taita Diosta mañaichij. 29 Maijan canta quejadospi huajtajpi, caishuj ladopipish huajtachilla. Cambaj jahua churashcata maijan quichujpica, ucu churashcatapish quichuchilla. 30 Maijan imata mañajpi mañashcata cuilla. Imatapish cambajta maijan quichujpica saquilla ama mañaichu. 31 Shujtajcunata ima shina cancunahuan alli cachun nishca shinallataj, cancunapish paicunahuan alli caichij.

32 Cancunata c'uyajcunallata c'uyashpaca, ima allita mana ruranguichijchu. Juchayujcunapish paicunata c'uyajcunataca c'uyanllami. 33 Shinallataj allita rurajcunallata c'uyashpapish, ima allita mana ruranguichijchu. Juchayujcunapish chashnaca ruranllami. 34 Imallata cujcunallaman imatapish mañachishpaca, ima allita mana ruranguichijchu. Juchayujcunapish imata japina yuyaila paicunapuraca mañachinacunllami. 35 Ashtahuanpish cancunaca p'iñajcunata c'uyashpa allita ruraichij. Imata mañachishpaca chaimanta imata japinata ama yuyaichijchu. Chashna rurashpami cancunaca achca allicunata japinguichij, jatun Diospaj huahuacunapishmi canguichij. Taita Diosca mana diosolopagui nijcunatapish millaicunatapish llaquijmi. 36 Chashnallataj cancunapaj jahua pacha Yaya llaquij caj shinallataj cancunapish shujtajcunata llaquij caichij—nirca.

*Shujtajcunata mana juchachinamanta*

(Mt. 7.1-5)

37 Shujtajcunata mana alli nishpa ama juchachichijchu, Diospish cancunataca mana alli nishpa mana juchachingachu. Pitapish huañushca alli canman ama nichijchu, Diospish cancunataca jatun llaquiman mana cachangachu. Imatapish mana allita rurashcata perdonanacuichij, Diospish cancunapaj juchacunataca perdonangami. 38 Imatapish shujtajcunaman cuichij, Diospish cancunaman cungami. Paica alli ricushpa jatun jatunllapi tushuchishpa talliricujta cungami. Cancuna ima shina jatun jatunpi cinguichij chashnallatajmi Diospish cancunamanca cunga—nirca.

39 Jesusca yuyaita japina cai parlotapish parlarca:

—Ñahui mana ricuj runaca caishuj mana ricuj runataca, ¿ima shinataj pushai tucungari? Ishquindijtajmi mai jutcupi urmanman. 40 Yachanata tucui tucuchishca q'uipa paita yachachij shina tucungapajpish, maijan yachacujpish yachachijtaca mana yallichu.

41 ¿Ima shinataj shujtaj mana allita rurashca uchilla ujsha ñahuipi tiyacuj shinataraj ricungui, can mana allita rurashca-carin ñahuipi jatun caspi tiyacuj shinamari, chaitaca mana yuyaringuica? 42 ¿Ima nishpataj cambaj ñahuipi tiyacuj jatun caspitaca mana ricushpa, shujtajpaj ñahuipi tiyacuj ujshataca llujshichisha ningui? Mishqui shimi jayaj shungu, cambaj ñahuipi tiyacuj jatun caspitaraj llujshichi. Chashna rurashpami shujtajpaj ñahuipi tiyacuj ujshataca alli ricushpa llujshichi tucungui— nirca.

*Yuraca ima yura cashpapish p'ucushpami*

*ricuchin nishcamanta*

*(Mt. 7.17-20; 12.34-35)*

43 Alli yuraca ima mana allitaca mana p'ucunchu. Shinallataj mana alli yurapish allitaca mana p'ucunchu. 44 Ima yura cashpapish p'ucushpami ricuchin. Higoca\* casha yurapi mana p'ucunchu. Shinallataj uvaspish chinipi mana p'ucunchu. 45 Shinallataj alli runaca paipaj shungupi alli yuyaicunata charishcamantami allillata riman. Chashnallataj millai runaca paipaj shungupi millai yuyaicuna tiyajpimi millaillata riman. Tucui imallata shimi rimashcaca shungupi imalla tiyashcamenti riman— nirca.

*Sinchi allpapi, mana sinchi allpapi huasichijcunamanta*

*(Mt. 7.24-27)*

46 ¿Ima nishpataj manapish ñuca ima nishcata rurashpa ñucataca: “Apunchij Jesús, Apunchij Jesús” ninguchigari? 47 Maijanpish ñucapajman shamushpa ñuca ima nishcata rurajtaca ima shina cashcata huillasha. 48 Paica ucujta allashpa jatun rumi jahuapi huasita ruraj runa shinami. Chashna alli rurashca huasiman yacu jatarishpa huajtarishpapish, callarimanta ucujta allashpa jatun rumi jahuapi alli rurashca cashca-

manta mana cuyuchi tucurcachu. 49 Maijanpish ñuca ima nishcata uyashpapish mana rurajca, shuj runa paipaj huasita mana ucujta allashpa allpa jahuallapi ruraj shinami. Chashna rurashca huasiman yacu jatarishpa huajtashpa urmachijpica jatun mancharina llaquimi carca— nirca.

*Patsaj soldadocunata mandajpaj runata  
Jesús alliyachishcamanta  
(Mt. 8.5-13)*

**7** | Jesusca paita uyajcunaman ña tucuita parlashca q'ui-paca Capernaum pueblomanmi rirca. 2 Chaipica Roma\* llajtamanta caj patsaj soldadocunata mandajpaj alli c'uyashca runami ña huañunalla ancha ungushca carca. 3 Chai patsaj soldadota mandajca Jesusmanta parlanacujta uyashpaca Israelcunamanta\* maijan yuyajcunata\* cashna nirca:

—Ungushca ñuca runata alliyachinaman Jesusta ñuca huasiman shamupai nigrichij— nishpa cacharca. 4 Chashna cachajpi Jesuspajman chayashpaca:

—Patsaj soldadota mandajmari cantaca cayacun. Paipajca allita ruranamari cangui. 5 Paimari ñucanchij tandanacuna huasitapish\* shayachirca. Ñucanchij llajta runacunatapish paica achcata c'uyanmari— nishpa cutin cutin nircacuna.

6 Chashna nijpi Jesusca paicunahuan rishpa ña huasiman chayagricujpica, patsaj soldadocunata mandajca paipaj maijan alli rijsishca runacunata Jesuspajman cashna nichun cacharca:

—Apunchij Jesús, cantaca mana p'iñachisha ninichu. Ñucaca imallapish cajpichu canca ñuca huasimanca yaicumunguiari. 7 Chashna cashpami canta mashcashpa cayanallamanpish mana rircani. Alliyai nillari, ñuca runaca alliyangallami. 8 Ñucapish jatun mandajcuna mandashcallami cani. Ñucapish soldadocunata mandajmi cani. Chai soldadocunata maijanta ñuca ri nijpica rinllami. Cutin maijanta shamui nijpipish shamunllami. Maijan ñuca runata imata rurai nijpipish ruranllami— nirca.

9 Chashna nijta Jesús uyashpaca, achcata mancharishpami paita caticujcunata ricushpaca:

—Chashna alliyachinata crijtaca Israelpurapipish manataj ricushcanichu— nirca.



10 Shina nishca q'uipa chai mandaj cachashcacunaca huasiman chayashpaca ungushcataca ña alliyashcatami japircacuna.

*Viudapaj churita Jesús causachishcamanta*

11 Chai q'uipami Jesusca Naín shuti puebloman tauca paipaj yachacujcunandij achca gentecunandij ricurca. 12 Chai puebloman yaicugricushpaca shuj huañushcata pambagricujtami ricurca. Chai huañushcaca viuda huarmipaj shujlla churimi carca. Chai pueblopi causajcunaca achcacunami chai huarmi-huanca pambagricurcacuna. 13 Apunchij Jesusca chai viudata ricushpa llaquishpaca:

—Ama huacaichu— nirca.

14 Chashna nishpa c'uchuyashpaca, huañushcata huandushpa ricunpi japirijpi huandujcunaca shayarircacunami. Chashna shayarijpimi Jesusca chai huañushcataca:

—Huambra, jatari— nirca.

15 Chashna nijpica chai huañushcaca jatarishpa tiyarishpa rimai callarircallami. Chashnami Jesusca ña causajta chai mamamanca curca. 16 Chashna rurajta ricushpa achcata mancharinacushpa Diosta sumajmari cangui nishpaca:

—Cai ñucanchijpurapica jatun Diosmanta huillajmari ricurishca. Ñucanchij paipaj llajta runacunataca Taita Diosmari ricuj shamushca— nircacuna.

17 Judea llajtapi causajcunapish tucui muyundij llajtacunapi causajcunapish Jesus chashna rurashcataca tucuicunami huasha huasha yachaj chayarcacuna.

*Bautizaj Juanpaj yachacujcuna Jesusta tapushcamanta*

(Mt. 11.2-19)

18 Jesús chashna rurashcacunata Bautizaj Juanpaj yachacujcuna Juanman huillajpi paipish yacharcami. Chashna yachashpa Juanca paipaj yachacujcunamanta ishquita cayarca. 19 Chashna cayashpaca: “¿Canllatajchu chai shamuna cashca Quishpichij Cristoca cangui? mana cashpaca, ¿shujtajtachu shuyana canchij?” nishpa tapugrichun cacharca. 20 Ña Jesuspajman chayashpaca:

—“¿Canchu chai shamuna cashca Quishpichij Cristoca

cangui? mana cashpaca, ¿shujtajtachu shuyana canchij?” ninmi Bautizaj Juanca— nishpami tapurcacuna.

21 Chai tapujcuna chaillapitaj cajpi Jesusca ima unguühuan cajcunatapish, purij unguühuan cajcunatapish, supai japishcunatapish, ñahui mana ricujcunatapish achcacunatami alliyachirca. 22 Chashna alliyachishpa Jesusca nirca:

—Juanmanca cancuna imallata ricushcata uyashcata ñahui mana ricujcuna ricucushcata, patojocunapish alli puricushcata, lepra\* unguühuan ungushcacunapish alliyashcata, rinrin mana uyajcunapish uyacushcata, huañushcacunatapish causachishcata, huajchacunamanpish quishpirinamanta huillashca cashcata, cai tucuita huillagrighij. 23 Pipish ñucataca pi cashcata mana pandarijca cushimari— nirca.

24 Juan cachashcacuna Jesusta tapushpa ña rijpica, Jesusca chaipi cajcunaman Juanmanta parlai callarirca:

—Cancunaca shitashca pambapica, ¿imatataj ricugrircanguichij? Huaira cuyuchijpi caiman chaiman cuyucuj carrisotachu ricugrircanguichij? 25 Mana cashpaca, ¿imatataj ricugrircanguichij? ¿Shuj runa alli sumaj churanata churashcatachu ricugrircanguichij? Chashna alli sumaj churanata churashcacunaca, achcata charishcacunahuan cushicujcunaca jatun mandajcunapaj huasicunallapimari causan. 26 Shinashpaca, ¿imatataj ricugrircanguichij? ¿Dios ima nishcata huillajtachu ricugrircanguichij? Ari, chaitatajmari ricurcanguichij. Paica Dios ima nishcata huillajtapish yallimari. 27 Dios Quillcachishcapica\* Juanmantaca cashnami nin:

Cambaj ñaupá richunmi ñuca huillajtaca cachani. Paica cambaj ñaupá rishpami can purina ñanta allichinga nishcami.

28 Cai pachapica Bautizaj Juanta yalli jatun huillajca manataj tiyashcachu. Juan chashna jatun cajpipish maijanpish Dios maipi mandacunpi mana jatun tucushca cajmi Juanta yalli jatunca— nirca.

29 Tucui chaipi cajcunapish, impuestota\* japijcunapish Juan bautizashca cashcamanta Jesús chashna nijta uyashpaca: “Diosca allitamari rurashca” nircacuna. 30 Ashtahuanpish

Juan mana bautizashca fariseocunapish\* mandashcacunata yachachijcunapish\* Diosca ima shina paicunapaj allita rurasha nishcataca p'iñashpa mana uyasha nircacunachu. 31 Chaimantami Apunchij Jesusca chai runacunataca nirca:

—Cunan cai punllacuna causajcunataca, ¿Ima shina cashcatataj nishari? ¿Ima shinataj cancunapica yuyachin? 32 Paicunaca ñancunapi pugllacuj huambracuna shujtaj huambracunata cashna caparicuj shinami: “Flautapi tocajpipish mana bailarcanguichijchu, huañushcamanta shina llaquijllata huacajpipish mana huacarcanguichijchu”. 33 Vinota mana ubyaj yanushca micunata mana micuj Bautizaj Juan shamujpica, cancunaca paitaca supai japishca ninguchijmari. 34 Runa Aichayuj tucushca\* ñuca shamushpaca vinota ubyaj, ima imatapish micujmi cani. Chaimantami ñucataca: “Caica ima imatapish micujmi, vinotapish ubyajmi, juchayujcunahuanpish, impuestota japijcunahuanpish tandanacunllamari” ninguchij. 35 Cancuna chashna nijpipish Dios tucuita yachaj cashcataca paipaj huahuacunallami alli cashcata ricuchin—nirca.

*Simon shuti fariseo runapaj huasipi Jesús cashcamanta*

36 Chai q'uijami fariseocunapura\* shuj fariseo runaca Jesusta paipaj huasipi micuchun jacupai nijpi Jesusca rishpa micunapaj tiyarinapi tiyarirca. 37 Chai fariseopaj huasipi Jesús micugrishcata yachashpa chai pueblopi millaillata rurashpa causaj shuj huarmica shuj botellapi mishquijlla ashnacujta apashca ñapish chayarcallami. 38 Chashna chayashpaca Jesuspaj huasha ladota shamushpami chaquiman c'uchuyashpaca achcata huacashpa huiquihuan chaquita shutujyachishpa ajchahuan chaquichishpa chaquicunata mucharca. Pai apashca mishquijlla ashnajtapish Jesuspaj chaquipimi tallirca. 39 Chashna rurajta ricushpaca micunaman Jesusta cayaj fariseoca: “Cai runaca Dios ima nishcata huillaj cashpaca, pi paipaj chaquita japiricushcata paica ima shina mana alli huarmi cashcata yachanmantajchari. Cai huarmica juchasapa huarmimari” nishpa yuyacurca.

40 Chashna yuyacujta Jesusca yachashpa chai fariseotaca:

—Simón, cantaca imatatajshi ninamari cani— nijpi fari-seoca:

—Yachachij, nipailla— nirca.

41 Chashna nijpi:

—Riqui, ishqui runacunaca cullquita mañachij shuj runata shujca pichca patsajta, shujca pichca chungatami mañarca.

42 Cullquita mañajcunaca mañashca cullquitaca ishquitaj mana tigrachi tucujpi, cullquita mañachijca ishquitataj: “Ama cuichijchu, saquichijlla” nishpa saquirca. Chashna rurajpica chai cullquita mañachijtaca, chai ishqui runamantaca ¿majantaj yalli c'uyanga?— nirca.

43 Jesús chashna tapujpi Simonca:

—Maijanman yallita saquishca, chaimi yalli c'uyanga— nirca.

Shina nijpi Jesusca:

—Allitami nishcangui— nirca.

44 Chashna nishpa chai huarmita ricuchishpa Jesusca Simontaca nirca:

—¿Cai huarmi imata rurashcata ricunguichu? Ñuca cambaj huasiman yaicumujpica, chaquita maillangapajca, canca yacuta mana curcanguichu. Riqui, cai huarmica paipaj huiquihuanmari ñuca chaquitaca maillashpa ajchahuan chaquichishca. 45 Canca ñucataca allillachu cangui nishpapish mana mucharcanguichu. Cai huarmica ñucataca yaicumuihuanmi chaquicunataca muchacushcalla. 46 Canca mishquijlla ashnajta ñuca umapi mana churarcanguichu. Cai huarmica mishquijlla ashnajta ñuca chaquipica churashcami. 47 Chashna achcata c'uyashcaman<sup>4</sup>ami paipaj achca juchacunataca perdonani. Shinallataj ashalla juchacunata perdonashcacunaca ashallatami c'uyan— nirca.

48 Shina nishpa chai huarmitaca:

—Cambaj juchacunataca perdonanimi— nirca.

49 Shina nijpi Jesushuan micucujcunaca:

—Cai runaca ima cashpashi juchacunatapish perdonani nin—ninacurca.

50 Chashna ninacucujpipish Jesusca chai huarmitaca:

—Can crishcamantami ña perdonashca cangui. Cushicushpa rilla— nirca.

*Huarmicuna Jesusman imalla  
charishcacunata cushcamanta*

**8** 1 Chai q'uipami Jesusca Dios mandacun alli huillaita huillashpa tucui pueblacunapipish, mana pueblacunapipish paipaj chungá ishqui yachacujcunandij puricurca. 2 Millai supai japishcacunata shujtaj unguühuan cajcunatapish alliyachishca huarmicunapishmi Jesushuanca puricurca. Chai huarmicunapuraca Magdalena nishca Mariapishmi carca. Chai Mariamantami canchis supaicunata Jesusca llujshichishca carca. 3 Mandaj Herodespaj huasipi mandaj Chuza shuti runapaj Juana shuti huarmipish, Susana shuti huarmipish, shujtaj achca huarmicunapish imalla charishcacunata curcunami.

*Tarpuj runata Jesús parlashcamanta*

*(Mt. 13.1-9; Mr. 4.1-9)*

4 Mai pueblacunamantapish achcacuna Jesuspajman tandanacujpimi Jesusca yuyaita japina cai parlota parlashpa nirca:

5 —Shuj runa tarpunaman rishpa muyuta shitajpi, maijan muyuca ñanpi urmajpi sarurcacunami. Maijancunataca pajarocuna shamushpa pallarcacunami. 6 Cutin maijancunaca rumicunapi urmashpa huiñashpapish mana achca allpa cajpi chaquirircallami. 7 Cutin maijan muyucunaca casha chaupipi urmashpa huiñajpi cashaca mana huiñajta rurashpa chingachircallami. 8 Cutin maijan muyuca alli allpapi urmashpaca huiñashpa alli p'ucushpa, shuj muyumanta huaquin caspaca patsajcamami aparirca—nirca.

Jesús cashna nishpaca caparishpami:

—Rinrinta charijca cai nishcacunata uyaichij—nirca.

*Yuyaita japina cai parlocunata imapaj parlashcamanta*

*(Mt. 13.10-17; Mr. 4.10-12)*

9 Jesús chashna nishca q'uipami paipaj yachacujcunaca:

—¿Imatataj cashna parlashpaca nisha ninguiari?—nishpa tapurcacuna. 10 Chashna tapujpi:

—Cancunamanca Taita Diosmari pai ima shina mandacunpi mana yachashcataca yachana yuyaita cushca. Cutin shuj-

tajcunamanca yuyaita japina parlocunallahuanmi huillani. Paicunaca ricushpapish mana ricushca shina saquirichun, uyashpapish ama alli yuyaita japichun— nirca.

*Tarpuj runamanta parlashca imata nisha nishcamanta*

(Mt. 13.18-23; Mr. 4.13-20)

11 Cai ñuca parlashcaca cashnami nisha nin: Muyu shinaca Diospaj shimimi. 12 Ñanpi urmaj muyu shinaca uyajcunami. Paicuna uyashcata ama crichun ama quishpirichun diablo shamushpa paicunata cungachin. 13 Rumicunapi urmaj muyu shinaca Diospaj Shimita huillajpi alli cushijlla uyashpapish mana ucujta sapiyashca shina cashpa ashacamalla crijcunami. Llaqui shamujpica ña mana catishun nishpa saquirijcunami. 14 Casha chaupipi urmaj muyu shinaca huillashcata uyashpapish ñaupaca causaj cashca shinallataj achcata charij tucuna yuyaicuna, aichata cushichina yuyaicunapish cungachijpimi ima allita mana ricuchincuna. 15 Alli allpapi urmaj muyucuna shinaca tucui shunguhuan alli uyashpa huillashcata mana cungarijcunami. Paicunaca huillashcata alli catishpa allita ricuchijcunami— nirca.

*Lamparata Jesús parlashcamanta*

(Mr. 4.21-25)

16 Maijanpish lamparata japichishpaca manga ucupi cashpa cahuito ucupi cashpapish churangapajca mana japichinchu. Pi yaicujtapish achijyachichun lampara tiyachinapimi jahua-man churan. 17 Ima pacashcapish mana pacalla saquiringachu, tucuimi yacharinga. Ima huashalla rurashcapish tucuimi yacharinga.

18 Chashna cajpica alli uyaichigari. Maijanpish charijmanca yachajmanca ashtahuan cungami. Mana charijtaca pai charini yuyashcatapish quichungami— nirca.

*Jesuspaj mamapish huauquicunapish Jesusta  
ricuj shamushcamanta*

(Mt. 12.46-50; Mr. 3.31-35)

19 Chashna huillacujpi Jesuspaj mamapish huauquicunapish Jesús maipi cashcaman chayamushpa achca gentecuna

chaipi cashcamanta Jesuspajmanca mana yaicui tucurcachu.

20 Chaimantami Jesusmanca:

—Cambaj mama cambaj huauquicunamari canllapi canhuan rimasha nishpa shuyacun— nishpa maijantajshi huillarca.

21 Shina huillajpi Jesusca:

—Diospaj Shimita uyashpa rurajcunami ñuca mama ñuca huauquicunaca— nirca.

*Yacuta huaira cuyuchicujpi Jesús jarcashcamanta*

(Mt. 8.23-27; Mr. 4.35-41)

22 Shuj punllami Jesusca paipaj yachacujcunandij canoapi tiyarishpa yachacujcunataca:

—Jacuchij ch'imbanijman— nishpa rircacuna. 23 Cochata chashna ch'imbacujpi Jesusca dormirircami. Ñapish cochapica achca huaira jatarishpa yacuta caiman chaiman shitajpi, canoapi yacu yaicushpa ña huashicunallami tucurca. 24 Chashna huashicunalla tucujpi yachacujcunaca achcata mancharishpami Jesuspajman c'uchuyashpaca:

—¡Yachachij, Yachachij ñamari huañucunchij!— nishpa rijchachircacuna.

Chashna nijpi Jesusca rijcharishpa jatarishcahuan huairata yacuta:

—Ama chashnaichu— nishpa sinchita rimarca. Chashna nijpi huairapish yacupish casijlla tucurcallami. 25 Chashna rurashca q'uijami Jesusca yachacujcunataca:

—¿Ima nishpataj ñucataca mana crircanguichij?— nirca.

Chashna nijpi achcata mancharinacushpa caishuj chaishujta:

—¿Cai runaca, imatajchu imami? Yacupish huairapish pai rimajpica uyanllamari— nircacuna.

*Supai japishca Gadara llajta runata Jesús*

*alliyachishcamanta*

(Mt. 8.28-34; Mr. 5.1-20)

26 Chai q'uijami Jesusca yachacujcunandij Gadara shuti llajtaman chayarca. Chai llajtaca cocha ch'imbanij Galilea llajtahuan ch'imbapurapimi. 27 Ña chai llajtaman chayashpa canoamanta Jesus uricujpica, chai pueblomanta shuj runami Jesuspajman c'uchuyajta shamurca. Chai runaca achca huata-

cunatami supaicuna japishca circa. Chashna cashpami churanatapish mana churarishca causanatapish mana huasipi causashpa pantionllapi causaj circa. 28 Chai runaca Jesusta ricushpaca caparirishpa paipaj ñaupajpi cungurishpa:

—Jatun Diospaj Churi Jesus, cantaca imatataj nicuniari. Ñucataca ama llaquichihuaichu— nishpami caparirirca.

29 Jesusca chai runamanta millai supaita “llujshi” nicujpimi chashna nirirca. Cutin cutinmi chai supaica unguii shinata jatarichijpi maquicunata chaquicunata cadenahuan alli huatarcacuna. Chashna huatajpipish cadenacunata p'itishpa supaillataj mai shitashca pambaman pushajllami. 30 Chai runata Jesusca:

—¿Ima shutitaj cangui?— nijpi:

—Ñucaca huaranga huaranga shutimi cani— nirca.

Huaranga huaranga supaicuna japishca cashpami chashnaca nirca. 31 Chai supaicunaca: “Ama ñucanchijta ucu pachaman cachahuaichu” nircacunami. 32 Chai chaininij urcupica achca cuchicuna micushpa puricujpimi chai cuchicunapi yaicungapaj cachahuai nijpi Jesusca chai cuchicunaman richun saquircalla. 33 Supaicunaca ña chai runamanta llujshishpa cuchicunapi yaicujpi chai tucui cuchicunaca ucu huaicuta singushpa cochaman huashicushpami huafurcacuna.

34 Chashna tucujpi cuchita michijcunaca achcata mancharishpa paicunapaj llajtacunaman pueblocunaman rishcahuan tucui imalla tucushcata huillagrircacunami. 35 Chashna huillajpica imalla tucushcata ricuj shamurcacuna. Paicuna ña Jesuspajman chayamushpaca, supaicunata llujshichishca runaca ña alli yuyaiyuj, churanatapish churashcatami Jesuspaj ñaupajpi tiyacujta ricurcacuna. Chashna ricushpaca achcatami mancharircacunaca. 36 Chai shamujcunamanca supai japishca runataca ima shina alliyachijta ricujcunami parlarcacuna. 37 Chashna parlajpica Gadara llajtamanta tucui shamujcunaca achcata mancharishpa Jesustaca: “Caimantaca ripailla” nircacunaca. Chashna nijpi Jesusca cutin canoapi yaicushpa ña rircallami. 38 Chashna ña ricujpi supaicunata llujshichishca runaca Jesustaca: “Ñucatapish pushahuai” nirca.

39 Chashna nicujpipish Jesusca:



—Dios canta achcata llaquishpa alliyachishcata cambaj huasiman tigrashpa huillagrilla— nirca.

Chashna nijpi chai runaca Jesús ima shina paita alliyachishcata, chai tucui pueblopi causajcunaman huillarcami.

*Jairo runapaj ushushita causachishcamanta, shuj  
huarmitapish Jesús alliyachishcamanta*

*(Mt. 9.18-26; Mr. 5.21-43)*

40 Ña Jesús cutin tigramujpica tucuicuna paita shuyacushcamanta achcata cushicushpami Jesustaca tuparcacuna. 41 Ña chaipi cajpica, Israelcuna tandanacuna huasipi\* mandaj Jairo shuti runami Jesuspajman shamurca. Paica cungrishpami Jesustaca:

—Ñuca huasiman jacupai— nirca. 42 Chai runaca chungashqui huatayuj ancha ungrushca shujlla ushushitami charirca. Jesusca ña Jairohuan ricujpi achca gentecuna llapirinacui caticurcacuna.

43 Chai caticujcunapurapica chungashqui huatata yahuar tucuricuj ungrushca huarmipish ricurca. Chai huarmica jambijcunaman jambichicushpalla tucui charishcacunata tucuchingacamami jambichishca carca. Pi jambijpish paitaca mana alliyachi tucushcami carca. 44 Chai huarmica shamushpa huashata allijlla shamushpami Jesuspaj churana puntapi japirirca. Chashna japirijpica yahuar tucurica ñapish pararicallami.

45 Chashna japirijpi Jesusca:

—¿Pitaj ñucata japirinchu, imami?— nishpa tapujpica tucuicuna:

—Pi mana japirinchiychu— nircacuna.

Shina nijpi Pedropish paihuan cajcunapish:

—Yachachij, cai tucuicunami llapicun, caiman chaiman t'angarinacucun. ¿Pitaj japirin ninguichu, imami?— nircacuna.

46 Chashna nijpipish Jesusca:

—Ñuca alliyachi tucunami ñucamanta llujshishca. Ñucata japirijpimi pitatajshi alliyachini— nirca.

47 Chashna nijpi chai alliyashca huarmica paita chashna nicushcata yachashpa, shamushcahuan chujchushpa Jesuspaj ñaupajpi cungrishpa imapaj japirishcata, ima shina japirishpa-

ca ña alliyashcata chai tucuicunapaj ñaupajpimi huillarca.  
48 Chashna huillajpi Jesusca:

—Huahua, canca ñuca alliyachinata crishcamantami alliyashcangui. Cunanca cushicushpa rilla— nirca.

49 Jesús chashna rimacujpiraj Israelcuna tandanacuna huasipi mandaj Jairopaj huasimanta shuj shamushpaca:

—Ñamari cambaj ushushica huañun. ¿Imapajtaj Yachachij-taca ashtahuan p'iñachicungui? Saquillari— nirca.

50 Chashna nijta Jesus uyashpaca:

—Ama llaquirichu. Ñuca causachinata crilla— nirca.

51 Ña Jairopaj huasiman chayashpaca pi shujtajta mana yaicuchishpa Jesusca Pedrondij, Jacobondij, Juandij chai huahuapaj yaya mamandijllami yaicurca. 52 Tucuicuna chai huahuamanta caparirishpa huacacujpi Jesusca:

—Ama huacaichijchu. Huahuaca mana huañushcachu. Dormicunllamari— nirca.

53 Chashna nijpi ña huañushcataj cashcata alli yachashcamanta asircacunami. 54 Jesusca chai huañushcata maquimanta japishpaca:

—Huambra, jatariyari nishpa— sinchita caparirca.

55 Chashna nijpica ñapish chai huañushcaca samaita japishcahuan jatarircallami. Chashna jatarijpi Jesusca:

—Cunanca micunata caraichijlla— nirca. 56 Chashna causachijpi yaya mamaca achcatami mancharircacuna. Jesusca paicunataca:

—Cashna rurashcataca pajta piman huillanguichijman— nirca.

*Huillagrighun chungu ishqui yachacujcunata*

*Jesús cachashcamanta*

*(Mt. 10.5-15; Mr. 6.7-13)*

**9** 1 Jesusca chungu ishqui yachacujcunata tandachishpami supaicunata llujshichijta ungushcacunatapish alliyachijcunata rurarca. 2 Chashna rurashpaca:

—Richij, Dios ima shina mandanamanta huillagrighij. Ungushcacunatapish alliyachigrighij— nishpa cacharca. 3 Chashna cachacushpaca nirca:

—Caspitapish muchilatapish cucayutapish cullquitapish ama

apanguichijchu. Churanatapish ama shujtajta apashpa churashcalla ringuichij. 4 Mai huasiman chayashpapish chai llajtamanta ringacama, chai huasillapi saquiringuichij. 5 Maipi cancunata mana chasquisha nijpica, chai pueblomantaca paicuna mana alli cashcata ricuchingapaj chaquipi japirishca ñutu allpatapish chaspishpa ringuichij— nirca.

6 Chashna nijpi yachacujcunaca tucui llajtacunata rishpami, quishpirina alli huillaita huillashpa ungushcacunatapish alliyachishpa purircacuna.

*Bautizaj Juanta huañuchishcamanta*

(Mt. 14.1-12; Mr. 6.14-29)

7 Galilea llajtata mandaj Herodesca Jesús imallata rurashcata yachaj chayarca. Maijancunaca Jesustaca: “Bautizaj Juanmari huañushcacunapaj chaupimanta causarishca” nijta uyashpaca achcatami mancharirca. 8 Shinallataj maijancunaca: “Ñaupá huillaj\* Eliasmari ricurishca” nircacuna. Cutin maijancunaca: “Ñaupá huillajcunamanta maijantajshimari causarishca” nircacuna. 9 Mandaj Herodesca:

—Ñucallatajmari Juantaca cungata p'itichircani. Cai tucuita ruran nishpa parlanacushcata uyashca runaca, ¿pi runashicanga?— nirca.

Chashna nirishpa Herodesca Jesustaca paipaj quiquin ñahuihuanmi ricusha nirca.

*Pichca huaranga runacunaman Jesús carashcamanta*

(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Jn. 6.1-14)

10 Huillachun Jesús cachashcacuna tigramushpaca tucui imalla rurashcatami Jesusman parlarcacuna. Chai q'uijami Jesusca yachacujcunandijlla Betsaida shuti pueblo chaininij chulunllaman rirca. 11 Paicuna chaiman rishcata tucucuna yachashpaca Jesustaca catishpami rircacuna. Shina catishpa rijpi Jesusca: “¿Allillachu shamunguichij?” nishpa Dios ima shina mandacushcata huillarca. Chaipi caj ungushcacunatapish alliyachircami.

12 Ña chishiyamujpica, paipaj chungá ishqui yachacujcuna Jesuspajman c'uchuyashpaca:

—Cai muyundij llajtacunapi huasicunapi micunata samari-

nata mashcagrighuncuna, tucui caipi cajcunata cayacama niyari. Cai chulunllapica ima mana tiyanchu—nircacuna.

13 Shina nijpi Jesusca:

—Cancunallataj caraichigari—nirca.

Chashna nijpi:

—Mana achcata charinchijca. Pichca tandata ishqui chaluallatamari charinchij. Cai tucuicunapajca randigrinatajchari canchigari—nircacuna.

14 Chaipi caj runacunaca pichca huaranga shina runacunami carca. Chashna cajpimi Jesusca yachacujcunataca:

—Caicunataca pichca chungu pichca chungu tiyachichij—nirca.

15 Chashna nishcata rurashpa yachacujcunaca tucuicunata tiyachircacunami. 16 Chashna tucui tiyarishca q'uijami Jesusca pichca tandata, ishqui chaluatapish japishpa huichilla ricushpa micunamanta Taita Diosta diosolopagui nishpa mañarca. Chai q'uijaca chaupishpa chaupishpa yachacujcunaman curca. Yachacujcunaca chaipi tiyacujcunaman cararcacunami. 17 Ña tucuicuna mana nijta micushca q'uijaca, chungu ishqui canastacuna jundatami pallarcacuna.

*Pedroca Jesusta Quishpichij Cristomi cangui nishcamanta*

*(Mt. 16.13-19; Mr. 8.27-29)*

18 Chai q'uijami Jesusca ch'ican paipaj yachacujcunandijlla Taita Diosta mañacurca. Chashna mañashca q'uijami Jesusca yachacujcunataca:

—¿Shujtajcunaca ñucataca pi cashcatataj yuyancuna?—nishpa tapurca.

19 Chashna tapujpi:

—Maijancunaca cantaca Bautizaj Juanmari nincunami. Cutin maijancunaca cantaca ñaupá huillaj\* Eliasmari nincunami. Cutin maijancunaca cantaca ñaupá huillajcunamanta maijantajshimari causarishca nincunami—nircacuna.

20 Chashna nijpi Jesusca:

—Cutin cancunaca ñucataca, ¿pi cashcatataj yuyanguichij?—nijpi Pedroca:

—Canca Taita Dios cachashca Quishpichij Cristomari cangui—nirca.

*Ñucataca huañuchingacunami nishpa  
Jesús huillashcamanta*

(Mt. 16.20-28; Mr. 8.30—9.1)

21 Pedro chashna nijpi Jesusca:

—Can chashna nishcataca pajta piman huillanguichijman.

22 Runa Aichayuj tucushca\* ñucaca achca llaquicunata apanami cani. Yuyaj cunajcunapish\*, Israel curacunata mandaj curacunapish\*, mandashcacunata yachachijcunapish\*, p'iñashpa ñucataca huañuchingacunami. Huañuchijpipish quimsa punllapica Taita Diosca causachingami— nirca.

23 Chashna nishca q'uiopaca tucui chaipi cajcunata nirca:

—Maijanpish ñucata catisha nishpaca quiquinta mana llaquishpa chacatashpa huañuchina cajpipish punllanta ñucataca catichunlla. 24 Mana chashna rurashpa quiquinpajlla causanata yuyacujca chingaringami. Maijanpish ñucata caticushcamanta quiquin causaita mana llaquijca quishpiringami. 25 Cai pachapi tucui imalla tiyajcunata charijyashpapi quiquinllataj chingarinaman rishpaca, ¿ima allitaj cangari? 26 Maijanpish ñucamanta, ñuca huillashcatapish pingarishpa mana huillajtaca, Runa Aichayuj tucushca ñucapish Taita Diospaj sumaj cashcahuan jucha illaj angelcunandij achij nicuj sumaj shamushpaca paitapish pingachishami. 27 Maijan caipi cajcunaca Taita Dios ima shina mandacujta ricungacama mana huañungacunachu. Chashnami canga— nirca.

*Jesusca shujtajyarishpa ricurishcamanta*

(Mt. 17.1-8; Mr. 9.2-8)

28 Chashna nishca pusaj punlla shina q'uiopami Jesusca Pedrotta, Juanta, Jacobotapish pushashpa Taita Diosta mañan-gapaj shuj urcuman rirca. 29 Jesusca Taita Diosta mañacushpaca ñahuipish shujtajyashca churanapish yurajlla achij nicujmi ricurirca. 30 Ñapish chaipica ishqui runacuna Jesushuan parlanacucujmi ricurirca. Chai runacunaca Moisesmi Eliasmi carca. 31 Paicunaca sumaj achijlla chaupipimi Jesusta Jerusalenpi ima shina huañuchinamanta Jesushuan parlanacurca. 32 Pedropish caishuj yachacujcunapish dorminaihuan huañucushpapi mana dormishpami Jesustaca chashna sumaj

achij nicuj cashcata paihuan parlanacucuj ishqui runacunata-pish ricurca. 33 Ña chai ishqui runacuna Jesuspajmanta caruyashpa rijpica Pedroca:

—Yachachij, caipica allimari canchij. Cambaj shuj, Moispaj shuj, Eliaspaj shuj chugllacunata rurashunchijllari—nirca.

Pedroca imata nicushcatapish mana alli yuyarishpami chashnaca nirca. 34 Pedro chashna nicujpiraj p'uyu shamushpa pillujpica mancharircacunami. 35 Chai p'uyumantaca:

—Caica ñuca c'uyashca Churimari. Paita uyaichij—nishpa rimashcami ñapish uyarirca.

36 Chaita uyashca q'uiyapaca Jesusca ña paillami shayacuj ricurirca. Chaita ricujcunaca chai punllacunapica paicuna ricushcataca piman mana huillarcacunachu.

*Supai japishca huambrata Jesús alliyachishcamanta*

*(Mt. 17.14-21; Mr. 9.14-29)*

37 Chai cayandij punllaca Jesusca paipaj yachacujcunandij urcumanta ña uriyamujpi, achcacunami tupanaman shamurcuna. 38 Chai shamujcunapuramanta shuj runaca ñapish sinchita caparishpa nirca:

—Yachachij, ñuca huahuata ricupaiyari. Cai shujlla huahuallatamari charini. 39 Cai huahuataca supaimari japishpa ñapish achcata caparichishpa shimiman puscuta shitachishpa llaquinayajta chujchuchishpa manataj saquin. 40 Cambaj yachacujcunamanca supaita llujshichichun nishpa, ñamari ricuchircani. Paicunaca mana imata rurai tucurcacunachu—nirca.

41 Chashna nijpi Jesusca:

—Cai mana crij, millai runacuna. ¿Mai punllacamataj ñucaca cancunahuanca causacushalla puricushalla? Cambaj huahuata caiman pushamui—nirca.

42 Chashna nijpi ña paipajman c'uchuyachicujpi supaica chai huambrataca chujchuchishpa uraticuta jatarichishpa pambaman urmachishpa shitarca. Chashna rurajpi Jesusca chai millai supaitaca rimashpa llujshichishpa alli huambratami yayamanca curca. 43 Chashna jatun mancharinata Taita Dios rurashcata ricushpaca tucuicunami achcata mancharircacuna.

*Ñucataca huañuchingacunami nishpa Jesús  
cutin huillashcamanta*

(Mt. 17.22-23; Mr. 9.30-32)

Tucuicuna pai imalla rurashcacunata ricushpa mancharicujpi Jesusca paipaj yachacujcunataca nirca:

44 —Cai ñuca huillashcata alli uyaichij. Pajta cungaringuichijman. Runa Aichayuj tucushca\* ñucataca runacunaman japichishpa cungami—nirca.

45 Chashna nijpi yachacujcunaca Jesús imata nisha nishcataca yachana yuyaita Dios mana cujpimi mana yachai tucurcacuna. Imatataj cashna nishpaca nisha ningui nishpa tapunatapish mancharcacunami.

*Yachacujcunaca maijanshi yalli jatun nishcaca  
canchij ninacushcamanta*

(Mt. 18.1-5; Mr. 9.33-37)

46 Chai q'uijami yachacujcunaca paicunapuralla:

—¿Maijanshi ashtahuan yalli jatun nishcaca canchij?—ninacucurca. 47 Chashna ninacucujta Jesusca yachashpa shuj huahuata japishpa paipaj ñaupajpi churarca. 48 Chashna churashpaca:

—Maijanpish ñucata crij cashcamanta cai huahua shina huahuata chasquijca ñucatami chasquin. Maijanpish ñucata chashna chasquijca, ñucata cachaj Yayatapishmi chasquin. Tucui canacunamanta maijanpish mana jatun tucushca cajmi jatunca—nirca.

*Ñucanchijta mana p'iñajca, ñucanchijpurallatajmi  
nishcamanta*

(Mr. 9.38-40)

49 Chashna nishca q'uijami paipaj yachacuj Juanca:

—Yachachij, shuj runata cambaj shutipi supaicunata llujshichijtamari ricurcanchij. Chashna ruracujpica ñucanchijpura mana cajpi, ama shina rurangui nishpa jarcarcanchijmari—nirca.

50 Chashna nijpi Jesusca:

—Chashna rurajtaca ama jarcanguichijchu. Maijanpish

mana ñucanchijta p'ñajca, ñucanchijpurallatajmari— nirca.

*Jacobota Juanta Jesús rimashcamanta*

51 Jesusca jahua pachaman rina punlla chayamucujpimi, Jerusalemmanca mana manchashpa rina tucurca. 52 Chashna rina cashpami huillajcunata ñaupachishpa cacharca. Chai huillajcunaca Samaria llajtaman Jesus maipi samarina huasita mashcangapajmi rircacuna. 53 Chashna rijpi Samaria llajtapi causajcunaca Jesustaca Jerusalemman ricujta yachashcamanta, mana chasquishun nircacunachu. 54 Chashna mana chasquishun nijpi Jesuspaj yachacuj Juanpish Jacobopish:

—Apunchij Jesus, cai tucuicunata chingachichun, ñaupahuillaj\* Elías mañashca shina, ¿jahua pachamanta ninata cachachun mañashunchu?— nircacuna.

55 Chashna nijta uyashpa Jesusca paicunata ricurashpa sinchita rimashpa nirca:

—Cancunaca pi yuyaita cushpa chashna rimachicushcataca mana yachanguichijchu. 56 Runa Aichayuj tucushca\* ñucaca pitapish mana huañuchingapajchu shamurcani, ashtahuanpish quishpichingapajmi shamurcani— nirca.

Chashna nishpaca shujtaj llajtaman rircallacunami.

*Jesusta catisha nijcunamanta*

(Mt. 8.19-22)

57 Paicuna ñanta ricujpica shuj runami Jesustaca:

—Apunchij Jesús, cantamari maita rijpipish catisha nini— nirca.

58 Chashna nijpi Jesusca:

—Atujcunapish maipi causana jutcuta charinmi. Pajarocunapish tazinta charinmari. Runa Aichayuj tucushca\* ñucaca maipi samarinallatapish mana charinichu— nirca.

59 Chashna nishca q'uiupami Jesusca cutin shujtaj runataca:

—Canca ñucata catilla— nirca.

Shina nijpi:

—Apunchij Jesús, shuyapai. Ñuca yayataraj pambamugri-sha— nirca.

60 Chashna nijpi Jesusca:

—Huañushca shina ñucata mana crijcuna paicunapaj hua-



ñushcacunataca pambachun saquillari. Dios ima shina mandacushca alli huillaita canca huillagrilla— nirca.

61 Chai q'ui-paca cutin shujtajmi:

—Apunchij Jesús, canta catinataca catisha ninimi. Ñuca familiacunataraj cayaminchacama nimugrisha— nirca.

62 Chashna nijpi Jesusca:

—Pipish alli yapusha nijca mana huashaman ricushpa yapunchu. Chashna huashaman ricushpa yapuj shinaca ñucanchijta mandaj Diospaj ruranataca mana alli rurai tucunchu.

*Huillachun canchis chungacunata  
Jesús cachashcamanta*

**10** 1 Chai q'ui-pami Jesusca canchis chungata agllashpa pueblacunaman, uchilla llajtacunaman, maillaman pai rina cashcapi huillachun paipaj ñaupá ishqui ishquita cacharca.

2 Chashna cachacushpami Jesusca nirca:

—Grano tandanaca achcamari. Tandajcunaca ashallami. Chashna ashalla cashcamanta chagrayujta ashtahuan tandajcunata cachachun mañaichigari. 3 Cancunaca richijlla. Cancunataca ovejacunata atujcunapaj chaupita cachaj shinami cachani. 4 Muchilatapish, cullquitapish, pargatetapish ama apashpa ringuichijchu. Ñanpi tupashpa ¿allillachu canguí? nijcunahuanpish ama uniyanguichijchu. 5 Mai huasiman chayashpaca: “¿Allillachu causacunguichij?” ninguichijraj. 6 Chashna nijpi huasiyuj alli cashpa cancunata yaicuchishpaca paica cushijllami canga. Mana yaicuchijpica cancuna chashna nishcaca yang'allami canga. 7 Mai huasipi alli chasquijpica, chai huasillapitaj ima carashcatapish micushpa saquiringuichijlla. Imata ruraj runapish causanapajca japinata charinmi. Pajta huasin huasin puringuichijman. 8 Mai puebloman chayajpi alli chasquijpica chai pueblonpish carashcataca imatapish micunguichijlla. 9 Chai pueblonpi tiyaj ungushcacunata allyachishpa: “Taita Diosca cancunata ñallami mandagrín” nishpa tucuicunaman huillanguichij. 10 Mai puebloman cancuna yaicujpi mana chasquijpica ñancunaman llujshishpa cashna ninguichij: 11 “Ñucanchij chaquicunapi ñutu allpa cai pueblonpi japirishcatapish cancuna mana alli cashcata ricuchingapaj chaspinchijmi. Diosca cancunata mandasha

nicushcataca yuyaringuichij'' nishpa ringuichijlla. 12 Chai pueblopi causajcunata Dios llaquichi punllapica Sodomatapish ashtahuan yallitami llaquichinga— nirca.

*Jesús huillashcata mana cazujcunamanta*

(Mt. 11.20-24)

13 ¡Aij Corazín pueblopi causajcunalla! ¡Aij Betsaida pueblopi causajcunalla, ima chari tucunguichij! Cancunapaj pueblacunapi pi mana rurai tucushcacunata chai Tiro shuti Sidon shuti pueblacunapi rurashca cajpica, juchayuj cashcamanta yana churanata churashpa ushpahuanpish armarishpa llaquirishpa ña saronmantajmi Diospajman tigrarinman carcacuna. 14 Millaita rurashcata Dios ricuchi punllapica cancunaca Tiro shuti Sidon shuti pueblacunapi causajcunatapish yallimari llaquichishca canguichij. 15 Capernaum pueblopi causajcunapish, cancunaca jahua pachamanmi rishun yuyanguichijchari. Ucu pachamanmari shitashca canguichij.

16 Jesusca paipaj yachacujcunataca:

—Maijan cancunata uyajca ñucatami uyan. Shinallataj cancunata p'iñajca ñucatami p'iñan. Ñucata p'iñajca mana ñucallatachu p'iñan. Ñucata cachajtapishmari p'iñan— nirca.

*Jesús cachashca canchis chungacuna  
ña tigramushcamanta*

17 Chai q'uijami Jesús cachashca canchis chungacunaca achcata cushicushpa tigramushpaca:

—Apunchij Jesús, cambaj shutipica\* supaicunapishmari ñucanchijta manchashpa llujshinlla— nircacuna.

18 Chashna nijpi Jesusca nirca:

—Ari, ñucaca Satanastaca\* relampa shina jahuamanta urmajtatajmari ricurcani. 19 Ñucamari cancunataca culebracunata alacrancunata sarushpapish mana ima tucujta rurarcani. Cancunata p'iñaj diablo imata rurasha nijpipish manchachinguichijmi. Chaimanta pipish cancunataca mana imata rurai tucungachu. 20 Supaicunata manchachishpa llujshichishcallamanta ama cushicuichijchu. Cancunapaj shuticuna jahua pacha libropi quillcashca cashcamanta cushicuichij— nirca.

*Jesús cushicushcamanta**(Mt. 11.25-27; 13.16-17)*

21 Jesusca chashna nicushpami Diospaj Samai Espiritu cushichijpi achcata cushicushpa nirca:

—Jahua pachata cai pachata mandaj ñuca Yayalla, cantaca allimari cangui ninimi. Canca caicunataca alli yuyaiyuj alli yachajcunamanca pacashpa mana yachachishcanguichu. Caicunataca huahua shinacunamanmi ashtahuanpish yachana yuyaita cushpa yachachishcangui. Can Yayalla, chashna rurasha nishcamantami cashnaca rurashcangui.

22 Ñuca Yayaca tucuitami ñucaman curca. Ñucaca pipaj Churi cashcataca pi mana yachanchu ñuca Yayallami yachan. Shinallataj ñuca Yayaca pi cashcataca pipish mana yachanchu. Ñucaca paipaj Churi cashcamanta ñucallami yachani. Ñuca rijsichisha nishcacunallami ñuca Yaya pi cashcataca yachan.

23 Cashna nishpa paipaj yachacujcunata ricushpa paicunallaman nirca:

—Cancuna imallata ricushcata shujtajcunapish quiquin ñahuihuan ricujcunaca cushi cachun. 24 Cancunaman caita ninimi: Ñaupá huillajcunapish\* jatun mandajcunapish cancuna ricucushcataca ricusha nishpapish manataj ricui tucurcunachu. Shinallataj cancuna cunan uyacushcata uyashun nishpapish mana uyarcacunachu—nirca.

*Samaria llajta alli runamanta Jesús parlan*

25 Chai q'uiipami mandashcacunata yachachij\* shuj runaca ima nijmi cashca nishpa Jesusta tapungapaj shayarishpaca:

—Yachachij, ¿imata rurashpataj huiñai causaitaca charisha?—nirca.

26 Chashna nijpi Jesusca:

—¿Dios quillcachishpa mandashcapica imata rurachun nishcataj ricungui?—nirca.

27 Chashna nijpi chai yachachij runaca:

—“Cambaj tucui shunguhuan, tucui almahuan, can tucui imallata rurai tucushcahuan, tucui yuyaihuan canta mandaj

Diosta c'uyangui. Can quiquinta shina shujtajcunatapish c'uyangui" ninmi— nirca.

28 Shina nijpi Jesusca chai runataca:

—Allitami nishcangui. Chashna caicunata pajtachishpaca huiñai causaita charinguimi— nirca.

29 Chashna nijpi chai runaca paillataj alli ricurisha nishpa:

—¿Pi shujtajtataj c'uyana cani?— nirca.

30 Chashna nijpi Jesusca nirca:

—Shuj runatami Jerusalén pueblomanta Jericó puebloman ñanta uriyacujta shuhuacuna japishpa, tucui imalla charishca-cunata quichushpa, churashcatapish mana saquishpa, chahuata huañujta macashpa rircacuna. 31 Chashna siricujpi shuj Israel cura\* chai ñanllatataj shamushpa chai siricuj runata ricushpapish chainijta rircallami. 32 Curacunata ayudaj Levitacunamanta shuj runapish chai ñanllatataj shamushpa, chai siricuj runata ricushpaca chainijta rircallami. 33 Chai q'uiopaca Samaria llajta shuj runapish chai ñanllatataj shamushpa chai siricuj runata ricushpaca achcata llaquirircami. 34 Chashna llaquirishpa chai runapajman rishpa chugricunata aceitehuan vinohuan jambishpaca linsohuanmi pilluchirca. Chashna rushpaca paipaj burropi tiyachishpa shuj huasiman pushashpa chaipimi alli cuidarca. 35 Cayandij punlla chai Samaria llajta runaca ña rigrishpaca ishqui cullquita chai huasiyujman cushpa: “Cai runata alli cuidapangui. Cai cullqui mana pajtajpica ñuca tigramushpa ashtahuan cushallami” nishpa saquirca. 36 Chashna parlashca q'uiopaca chai yachachij runataca:

—Canpica chai shuhuacuna llaquinayajta macashca runataca, ¿majan chai ñanta rij quimsa runacunataj quiquinta shina llaquishca?— nirca.

37 Chashna tapujpi chai yachachij runaca:

—Shuhuacuna macashca runata llaquij runari— nirca.

Shina nijpi Jesusca:

—Canpish chashnallataj ruragri— nirca.

### *Marta María ñañandijpaj huasiman rishcamanta*

38 Chai q'uiopami Jesusca paipaj yachacujcunandij rishpa shuj uchilla llajtaman chayarca. Chaiman chayajpica Marta shuti huarmimi paipaj huasiman Jesustaca pusharca. 39 Mar-

taca María shuti ñañatami charirca. Chai Mariaca Jesuspaj ñaupajpi imallata yachachishcata uyangapajmi tiyarirca. 40 María tiyacujpica Martaca huasi ucupi caita chaita rurana yuyailami ruracurca. Chashna ruracushpami Jesuspajman rishpaca:

—Apunchij Jesús, ¿manachu ricungui ñuca ñañaca cai tucui ruranacunata ñucallaman saquishcataca? Ri ricugri niari— nirca.

41 Chashna nijpi Jesusca:

—Marta, Marta, canca imatapish rurana yuyailamari musparicungui. 42 Mana cai tucuita rurana canguica. Shujllatamari ruranataj cangui. Mariaca allitamari yuyarishca. Pai yuyashcataca pi mana jarcangachu— nirca.

*Taita Diosta mañanata Jesús yachachishcamanta*

(Mt. 6.9-15; 7.7-11)

**1** Chai q'uiipami Jesusca Taita Diosta mañacurca. Pai tucui mañashca q'uiipami shuj yachacujca:

—Apunchij Jesús, ñucanchijtapish Taita Diosta mañanata yachachihuai. Bautizaj Juanpish paipaj yachacujcunataca yachachijmi carca— nirca.

2 Chashna nijpi Jesusca nirca:

—Cancuna Taita Diosta mañashpaca cashna ninguichij: Jahua pachapi caj ñucanchij Yaya. Canta tucucuna alli nishca cachun. Can mandana punlla shamuchun. Ima shinami jahua pachapi cambaj munashcata ruracun, shinallataj cai pachapipish can munashcata rurachun. 3 Ñucanchij micunata cunan punllapish cuhuai. 4 Shujtajcuna ima mana allita rurashcacunata ñucanchij perdonañchijmi, shinallataj ñucanchij juchacunatapish perdonapai. Ima mana allita rurana yuyaitapish jarcapangui. Tucui millaimantapish huaquichihuangui— nishpami yachachirca.

5 Jesusca cashnapish nirca:

—Yuyaringapaj cashna nishunchij: Maijan cancuna alli rijsishcata charishpaca chaupi tuta paipaj huasiman rishpaca: “Amigo, quimsa tandata feyachi. 6 Ñucapaj alli rijsishca runamari cunanlla carumanta ñuca huasiman chayamun. Ñucami

imata mana carai tucuni” ninga. 7 Chashna nijpi ucumanta caishujca: “Ama p'iñachichu, pungupish huichcashcamari. Ñucaca huahuacunahuanmi siricuni. Canman cungapaj mana jatari tucunichu” ninmanmi. 8 Chashna nicushpapish ama ashtahuan p'iñachichun jatarishpa tucui imalla nishcata cunmanmi. Mana paipaj rijsishca runa cashcallamantachu chashna ruranman, ama mañashpa p'iñachicuchunllami chashnaca ruranman. 9 Ñucapish chashnallatajmi cancunataca nini: Diostaca mañaracuichijlla cungallami. Shinallataj mashcaichijlla japinguichijmi. Huasiyuj nichijlla, pascangallami. 10 Maijanpish mañajca, chasquinllami. Shinallataj mashcajpish japinllamari. Huasiyuj nijtapish yaicuchingallami.

11 ¿Maijan yayacunataj tandata huahua mañajpica, shuj rumita cinguichijman? Shinallataj chahuata mañajpica, ¿culebratachu cinguichijman? 12 Shinallataj lulunta huahua mañajpica, ¿alacrantachu cinguichijman? 13 Cancunaca mana alli cashpapish cancunapaj huahuacunamanca imatapish allitamari cinguichij. Cancunapaj jahua pacha Yayacarin paipaj Samai Espirituta mañajcunamanca cungallamari—nirca.

*Jesustaca diablo japishcami cangui nishcamanta*

*(Mt. 12.22-30; Mr. 3.19-27)*

14 Chai q'uiyaca Jesusca shuj supai japishca runamantami supaita llujshichicurca. Chai runataca supaica mana rimajtami rurashca carca. Supaita Jesús llujshichijpica chai runaca ña rimajpi chaipi cajcunaca achcatami mancharircacuna. 15 Chashna rurajta ricushpa maijancunaca:

—Caica Beelzebú\* nishca supaicunata mandaj diablo japishca cashpamari supaicunataca llujshichin—ninacurca.

16 Maijancunaca ricungaraicullami:

—Jahua pacha Dios canhuan cajpica, pi mana rurai tucushcata rurashpa ricuchiyari—nircacuna. 17 Chashna nicujpipish paicuna imata yuyacushcata Jesusca yachashpa nirca:

—Llajtata mandajcunapura ishqui yuyai tucushpa caishuj chaishuj macanacushpaca ch'icanyarishpa chingarinllami. Shinallataj quiquin huasi ucupura p'iñanacushpaca ch'icanyarinllami. 18 Chashnallataj Satanaspish\* supaicunahuan p'iñanacujpica pai mandacushcaca chingaringallami. Ñucataca Beelzebú

japishca cashpamari supaicunata llujshichin nishcamantami chashnaca huillani. 19 Ñucaca Beelzebú japishca cashpa supaicunata llujshichijpica, shinashpaca, cancunata catijcunataca, ¿pitaj supaicunataca llujshichichin? Paicuna chashna rurashpaca cancuna ñucata panda rimacushcatami ricuchin. 20 Ñucataca Diosmi supaicunataca llujshichichin. Chashna rurashpaca Dios ima shina mandacushca ña cancunapajman chayamushcatami ricuchini.

21 Shuj runa alli allichirishca macanacunatapish maquipi charirashca paipaj huasita chaparacujpica, ima huaquichishcapih tiyacunllami. 22 Chashna cajpipish shuj ashtahuan c'ari c'ari runa shamushpa macashpa pai charicushca macanacunatapish quichushpa tucui imalla charishcacunatapish apashpa rinmanllami.

23 Maijanpish ima allita mana ñucapaj rurajca, ñucata p'iñajmari. Maijanpish mana ñucahuan tucushpa tandachijca ñuca tandachisha nishcatapish caita chaita cachashpa chingachijmi— nirca.

*Shuj runamanta millai supai llujshishpa  
cutin tigrashcamanta*

*(Mt. 12.43-45)*

24 Millai supaica shuj runamanta llujshishpaca, mai shitashca pambacunapi samarinata mashcashpa purinmi. Samanata maipi mana japishpaca yuyarishpa: “Risha ñuca maimanta llujshimushcallamantaj” nishpa tigramunmi. 25 Ña tigramushpaca pai maimanta llujshishca runataca shuj huasi alli p'ichashca sumajta allichishca shina cashcatami rican. 26 Chashna cajta ricushpaca cutin rishpa canchis paita yalli millai supaicunata pushamushpa chai runapi yaicushpa causanmi. Chashna rurajpi chai runaca ñaupata yalli ashtahuan millaimi tucun—nirca.

*Cushi canatajca ima shina cashcamanta*

27 Jesús chashna nicujpi ñapish paita uyacujcunapaj chaupimanta shuj huarmica Jesustaca:

—Maijan huarmi cashpapih canta huachashpa chuchu-

chishpa huiñachijca cushi cachun— nishpami caparirca.

28 Chashna nijpi Jesusca:

—Dios ima nishcata uyashpa cazujca yalli ashtahuan cushimi— nirca.

*Millai runacunaca pi mana rurai tucushcata  
rurayari nishcamanta*

(Mt. 12.38-42; Mr. 8.12)

29 Jesuspajmanca achcacunami ashtahuan ashtahuan muyujta tandanacumurca. Chashna tandanacumujpi Jesusca nirca:

—Cunan punlla causajcunaca millaicunami canguichij. Cancunaca ñuca pi cashcata yachangapaj pi mana rurai tucushcata rurai ricunguichijmi. Chashna nishpapi ñaupá huillaj\* Jonás ima shina tucushca shinallatami ricunguichij. 30 Nínive pueblopi causajcuna Jonasta pi mana chashna tucushcata ricushca shinallatajmi cunan punlla causajcunapish Runa Aichayuj tucushca\* ñucataca pi mana ñuca shina tucujta ricunguichij. 31 Imalla rurashcata Dios ricuchi punllapica cunan punlla causajcunataca ura llajtata jatun mandaj huarmimi juchachishpa rimanga. Chai huarmica mandaj Salomón yachaisapa cashcata ricungapaj uyangapaj shujtaj llajtacunata yalli caru llajtamantami shamurca. Cunan ñucaca mandaj Salomontapish yallimari cani. 32 Chashnallataj imalla rurashcata Dios ricuchi punllapica cunan punlla causajcunataca Nínivepi causajcunami juchachishpa rimanga. Paicunaca Diosmanta Jonás huillajpimi, juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diospajman tigrarircacuna. Ñucacarin cunan caipica Jonasta yallimari cani— nirca.

*Cuerpopaj luz shinaca ñahuicunami nishcamanta*

(Mt. 5.15; 6.22-23)

33 Pipish luztaca pacalla ucupi cashpa, cajon ucupi cashpapi churangapajca mana japichinchu. Ashtahuanpish yaicujcunata achijyachichun nishpa jahuamanmari churan. 34 Cambaj ñahuicunaca cuerpopaj luz shinami. Cambaj ñahuicuna alli cajpica tucui cambaj cuerpomi achijlla shina canga. Cambaj ñahuicuna mana alli cajpica, canca amsapi shinami causacungui. 35 Alli yuyaihuan cangui. Ñataj can charishca luzca



amsa tucunman. 36 Cambaj tucui cuerpo achijlla cajpica ima amsa mana tiyangachu. Lamparata japichijpi achijyachij shinami tucui achijlla canga— nirca.

*Fariseocunatabish mandashcacunata yachachijcunatabish  
Jesús rimashcamanta*

(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 20.45-47)

37 Ña cai tucuita Jesús rimashca q'ui-paca shuj fariseo\* runami paipaj huasipi micunaman jacupai nijpi, Jesusca rirca. Ña rishpaca micunapaj tiyarinapimi tiyarirca. 38 Paicuna ruraj cashca shina maquita mana maillashpa tiyarijllapi, chai fariseo runaca mancharircami. 39 Chashna mancharijpi Apunchij Jesusca nirca:

—Cancuna fariseocunaca vaso jahuata, plato jahuata maillaj shinallamari maillaringuichij. Cancunaca ucullaca shuhuana yuyaihuan mapa millai yuyaicunahuan jundamari canguichij. 40 Yuyai illajcuna, ucutapish jahuatapish Diosllatajmari rurarca. 41 Cancunapaj tucui yuyaita Diosman cuichij. Chashna rurashpaca ima mapa yuyai illajllami canguichij.

42 Cancunaca mentatapish rudatapish ima shujtaj granocunatabish patsajmanta chungata Diosman kuj fariseocunalla, ¡aij imachari tucunguichij! Cancunaca allita ruranatapish, Diosta c'uyanatapish mana yuyaringuichijchu. Patsajmanta chungata Diosman cunata mana saquishpami caicunatapish ruranataj canguichij.

43 Tandana-cuna huasicunapipish\* punta alli tiyarinapi tiyarinata munajcuna, ñanpi tupajcunapish manchaihuan allillachu cangui nichun munaj fariseocunalla, aij, imachari tucunguichij.

44 Mandashcacunata yachachijcunalla\*, fariseocunalla, ¡aij, imachari tucunguichij! Cancunaca mishqui shimi jayaj shungucunami canguichij. Cancunaca huañushcata pambashca jutcu shinami canguichij. Chai jahuata purijcuna ucupi ima tiyashcata mana yachashca shinami canguichij— nirca.

45 Chashna nijpi mandashcacunata yachachijcunapuramanta shuj runaca:

—Yachachij, can chashna nishpaca ñucanchijtapishmari chashna jatun llaquirinata ningui— nirca.

46 Chashna nijpi Jesusca nirca:

—¡Aij, imachari tucunguichij cancuna yachachijcunapish! Pi mana aparipajta apachij shinamari shujtajcunataca imatapish rurai ninguichij. Cancunallatajca imata mana ruranguichijchu.

47 ¡Aij, imachari tucunguichij! Cancunapaj ñaupa yayacunallataj huañuchishca ñaupa huillajcunata\* pambashca bovedata allichijcunami canguichij. 48 Chashna rurashpaca cancunapaj ñaupa yayacuna rurashcata alli nij shinami ruranguichij. Cancunapaj ñaupa yayacunaca ñaupa huillajcunataca huañuchij, cutin cancunaca chai huillajcunata pambashca bovedata allichijcunami canguichij.

49 Chaimantami Diosca tucuita yachaj cashpa cashna nishca: “Ñuca ima nishcata huillajcunatapish, ñuca agllashpa cachashca huillajcunatapish cachashami. Chaicunataca maijancunataca huañuchingacunami, maijancunataca p'iñashpa mana ricusha ningacunachu” nishcami. 50 Chashna rurashcamantaca cai pachata rurashcamanta callarishpami tucui ñaupa huillajcunata huañuchishca yahuarmentaca cunan punlla causajcunata Diosca tapushpa llaquichinga. 51 Abelta huañuchishca yahuarmenta callarishpaca Zacariasta huañuchishca yahuarcamami Diosca cunan punlla causajcunataca llaquichinga. Chashnami canga. Zacariastaca Diosta adorana huasihuan\* altarhuan chaupipimi huañuchircacuna.

52 ¡Aij, imachari tucunguichij! mandashcacunata yachachijcunalla. Cancunami Diospajta yachana yuyaitaca huichcashca shinata charinguichij. Cancunallatajpish mana yachashun ninguichijchu, shujtajcuna yachashun nijpipish mana yachajta ruranguichijchu— nirca.

53 Jesus chashna nijpi mandashcacunata yachachijcunapish fariseocunapish achcata p'iñarishpa Jesustaca caita chaita tapushpa p'iñachi callarircacuna. 54 Ima mana allita nijpica, imallatapish juchachishunpishchari yuyashpami chashna tapurcacuna.

*Mana imatapish nij tucunallata  
Jesús yachachishcamanta*

**12** | Jesús chashna rimangacamaca huaranga huaranga achca gentecunami tandanacurca. Chashna tandana-

cushpaca caishuj chaishuj sarurinacucurcacunami. Chashna cajpimi Jesusca paipaj yachacujcunataraj nirca:

—Fariseocunami\* levadura\* shina jatun tucushpa imatapish nij tucunllacuna. Alli yuyaihuan puringuichij, paicuna shina ñataj imatapish nij tucunguichijman. 2 Ima pacashcapish mana pacalla cangachu. Ima huashalla rurashcapish yacharingami. 3 Tucui imata pacalla amsapi nishcapish punllapi ima ricurij shina yacharingami. Huasi ucullapi allijlla imata parlanacushcapish huasi jahuamanta\* caparirishpa nishca shina yacharingallami—nirca.

*Diosllata manchana cashcamanta*

(Mt. 10.28-31)

4 C'uyashca tucui caipi uyajcuna, cancunaman huillanimi: Cuerpota huañuchijcunataca ama manchaichijchu. Huañuchishca q'ui-paca imata mana rurai tucuncunachu. 5 Pita cancuna manchana cashcata huillasha: Huañushca q'ui-pa ucu pachaman cachai tucuj Diosta manchaichij. Paitami cancunaca manchana canguichij.

6 ¿Manachu ishqui cullquipi pichca pajarocunata c'atuncuna? Chashna cajpipish Diosca pajarocunataca shujllatapish mana cungarinchu. 7 Cancunapaj uma ajchapish tucuumari yupashca canguichij. Ama manchaichijchu. Cancunaca achca pajarocunatapish yallimari canguichij—nirca.

*Jesucristomanta mana pingarina cashcamanta*

(Mt. 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

8 Cancunaman huillanimi: Shujtajcunaman ñucamanta huillajtaca Runa Aichayuj tucushca\* ñucapish jahua pacha Diospaj angelcunapaj ñaupajpi huillashami. 9 Mana chashna rurashpa pingarishpa shujtajcunaman ñucata mana huillajtaca ñucapish jahua pacha Diospaj angelcunapaj ñaupajpi pingarishpa mana huillashachu.

10 Runa Aichayuj tucushca ñucata maijanpish p'iñashpa rimashcataca Diosca perdonangami. Maijanpish Diospaj Samai Espirituta p'iñashpa rimajtaca Diosca manataj perdonangachu.

11 Israelcuna tandanacuna huasicunaman\*, jatun mandajcunapajman, juezcunapajmanpish cancunata pushashpa tapujpica

imatataj nishun, imatataj rimashun nishpa ama manchanguichijchu. 12 Cancuna rimacujpica Diospaj Samai Espiritullatajmi imallata rimana cashcata yuyachinga— nirca.

*Charijyashpaca Diosta cunгарingami nishpa  
Jesús huillashcamanta*

13 Chai q'uijami Jesusta uyacujpuramanta ñapish shuj runaca:

—Yachachij, ñuca huauquillata yaya mamapajta ñuca japina cashcata cui nipai— nirca.

14 Shina nijpi:

—¿Ñucataca pitaj cancunaman chaupishpa rimashpa cujta churarca? 15 Pajta ñataj mitsa tucushpa ashtahuan charisha ninguichijman. Achcata charishcacunaca mana causaita cunchu— nirca.

16 Chashna nishpaca yuyaita japina cai parlotapish parlashpa nirca:

—Achcata charij runami causarca. Chai charij runapaj allpapica achca granocunami p'ucurca. 17 Chashna p'ucujpi paica: “¿Imatataj rurashari? ¿Maipitaj huaquichishari?” nishpa yuyarirca. 18 Chashna yuyarishpaca: “Shuyai, cai huaquichina huasicunataca urmachishpa shujtaj jatun huasicunata rurashpa ñuca tucui charishcacunata maipi tiyaj p'ucushcacunatapish huaquichisha. 19 Chashna huaquichishpaca cunantajca achcatami tauca huatacunapaj huaquichishcata charini. Cunantajca micucusha ubyacusha cushicucusha” niriurca. 20 Diosca ashtahuanpish paitaca: “Yuyai illaj, upa runa, cunan tutallatajmari huañungui. ¿Pipajshi cai tucui can huaquichishcacunaca canga?” nirca. 21 Cai causallapi quiquinpajlla tandachishpa huaquichijcunaca Diospaj ñaupajpi imata mana charishcamanta chashnallatajmi tucunga— nirca.

*Diosca paipaj huahuacunamanca ima illashcata  
cuj cashcamanta*

(Mt. 6.25-34)

22 Jesusca chashna nishca q'uijami paipaj yachacujcunataca nirca:

—Chashna cashcamanta cancunaca: “¿Imatataj micushunri,

imatataj churashunri?" nishpa ama chai yuyaila causaichijchu ninimi. 23 Causaimari micunatapish yalli alli, shinallataj cuerpopish churanata yalli allimari. 24 Pajarocunata ricushpa yuyarichij. Paicunaca mana tarpunchu, p'ucushca granotapish mana huaquichinchu, mana p'utsanchu. Chashna cajpipish Diosca paicunamanca caranllamari. Cancunacarin pajarocunatapish yallimari canguichij. 25 ¿Pi cancunataj jatunyasha niricushpalla chaupi varata huiñai tucunguichij? 26 Cai ashallatapish mana rurai tucushpaca, ¿ima nishpataj ima shujtaj yuyailaca causanguichigari?

27 Sisacuna sumajta huiñacujta ricushpa yuyarichij. Paicunaca mana puchcanchu, mana imata ruranchu. Cancunaman huillanimi: Ñaupá Mandaj Salomonpish paipaj tucui sumaj charishcahuanpish manataj cai sisacuna shina sumaj-taca churarircachu. 28 Cunanca chagrapi alli sumaj, cayaca ña rupachishca cana q'uihuatapish chashna sumajta huiñachij Diosca cancunamancarin chaitapish yallimari churachinga. Chaita yachashpapish, ¿ima nishpataj ashallata cringuichij? 29 Chaimanta imatataj churashun, imatataj micushun ubyashun nishpa ama chai yuyaila causaichijchu. 30 Diosta mana cazujcunallamari chashna chai yuyaila causancuna. Cancunaca tucui imalla charina cashcata yachaj Yayatamari charinguichij. 31 Ashtahuanpish Dios mandacunman yaicunata yuyaichij. Chashna chai yuyaila cajpica Diosllataj ima illashcatapish cungallami nirca.

*Jahua pachapi ima shina achcata charij tucunamanta*

(Mt. 6.19-21)

32 Ñuca ovejacunalla, ashalla cashpapish ama manchajchijchu. Chashna ashalla cajpipish cancunapaj Yayaca cancunamanmi pai mandanataca cushicushpa cusha nicun. 33 Imalla charishcata c'atushpa ima illaj huajchacunaman cuichij. Chashna rurashpa jahua pachapi huiñaipaj mana ismunapi coshtalashpa huaquichichij. Chaipica shuhuapish mana yaicunchu, polillapish mana tiyanchu. 34 Maipimi imata huaquichishpa charinguichij chaillatami cancunapaj shunguca yuyacun—nirca.

*Alli allichirishca shuyacunamanta*

35 Cancunaca lamparata japichishca alli chumbillirishca shina alli yuyaihan caichij. 36 Cazaracun bodamanta amo shamushpa pungupi huajtajpi pascangapaj chaparacuj runacuna shina alli yuyaihan caichij. 37 Chashna chaparacujta amo japishca runacunaca cushicungami. Chai amollatajmi allichishpa sumajta tiyachishpa paicunamanca micunataca caranga. Chashnami canga. 38 Chaupi tuta shamujpipish tutamanta shamujpipish, chaparacujta japijoi chai runacunaca cushicungami. 39 Caita yuyarichij: Shuhua shamunata huasiyuj yachashpaca chaparashpa paipaj huasimanta imata mana shuhuachinmanchu. 40 Chashnallataj cancunapish alli allichirishca chaparacuichij. Cancuna mana yuyashcapimi Runa Aichayuj tucushca\* ñucaca shamusha—nirca.

*Alli runamanta mana alli runamantapish**(Mt. 24.45-51)*

41 Chashna nijpi Pedroca:

—Apunchij Jesús, ¿yuyaita japina cai parlotaca ñucanchijllamanchu, mana cashpaca tucucunamanchu huillarcangui?—nirca.

42 Chashna nijpi Apunchij Jesusca nirca:

—¿Maijantaj alli cazuj alli yuyaiyuj runaca canga? Chashna alli runaca amo paipaj huasita ricuchun, ña carana cajpica paipaj runacunaman carachun saquijpi chaita alli pajtachij runami. 43 Chashna imalla rurana cashcata alli pajtachicujta amo shamushpa japishpaca paitaca cushichingami. 44 Chashna alli rurajmanca amoca tucui imalla charishcacunatami ricuchun churanman. Chashnami canga. 45 Ashtahuanpish chai runaca ñuca amoca mana utca shamungachu nishpa amopaj shujtaj runacunata amo huiñachishca huarmicunatapish macacunga. Chashna rurashpa paica micucunga, ubyacunga, machacunga. 46 Chashna rurashpa mana yuyaita puricui punllapi mana yachashca horaspi amo shamushpaca chai runataca jatunta llaquichishpa millai runacunahuan llaquichishca cachun changami.

47 Amo imata rurachun nishcata yachaj runaca, yachashpa-

pish mana cazushcamanta mana rurashcamantaca achcata macashcami canga. 48 Mana yachajtaca pai mana yachashcamanta ima mana allita rurajpish mana yalli macashcachu canga. Piman ashtahuan yallita cushpaca yallillatatajmi mañanga. Shinallataj maijanpish imatapish allita ruraj cajpica ashtahuanmi rurachun ninga— nirca.

*Ñucata crijpica p'iñangacunami nishpa Jesús  
yachachishcamanta*

(Mt. 10.34-36)

49 Ñucaca cai pachapi ninata japichingapajmari shamurcani. Ña rupacushca canman ninimi. 50 Ñucaca bautizarinarajmi cani. Chai pajtangacamaca llaquihuan huañucunimari. 51 ¿Sumaj causaita cai pachapi cungapaj shamushcatachu ñucataca yuyanguichij? Cancunaman huillanimi: Mana chaita cungapajchu shamurcani. Ashtahuanpish p'iñanacui tiyachunmi shamurcani. 52 Cunanmantapacha shuj huasipi pichcapura causajca, ishquica quimsata p'iñangami, mana cashpaca, caishuj quimsaca ishquita p'iñangami. 53 Shinallataj yayaca churita, churica yayata, mamaca ushushita, ushushica mamata, suedraca nuerata, nueraca suedratami p'iñangacuna— nirca.

*Ima punllacuna cashcataca ima nishpataj mana  
yachanguichij nishcamanta*

(Mt. 16.1-4; Mr. 8.11-13)

54 Cashnapishmi Jesusca chai tucui paita uyajcunataca nirca: —Ch'imbapi p'uyu ricurijpi ña tamyangami nijpica, chaica pajtanllami. 55 Huichi huaira jatarijpica ña usiyaringami nijpica chaica pajtanllami. 56 Mishqui shimi jayaj shungucuna, cancunaca p'uyuta huairata ricushpaca punllacuna ima shina tucunataca ninguichijllami. ¿Ima nishpataj ima punllacunapi causacushcataca mana ni tucunguichigari?— nirca.

*Canta p'iñajcunahuan alli tucunguichij nishcamanta*

(Mt. 5.25-26)

57 Ima nishpataj cancunallataj ima alli cashcata ima mana alli cashcataca mana yuyari tucunguichigari? 58 Maijanpish

canta juezpajman pushacujpica ñanta ricushparaj juezpajman ama pushachun, paihuan alli tucusha ningui. Juezpajman pushajpica cantaca carcelpi churachun soldadocunaman cungami. Soldadocunaca canta carcelpi churangami. 59 Chaimantaca tucui cullquita cungacama mana llujshinguichu. Chashnami canga— nirca.

*Mana alli causacushcata saquishpa Diospajman  
tigrarinamanta*

**13** 1 Jesús chashna yachachicui punllacunallataj tauca runacuna Jesuspajman shamushpaca:

—Galilea llajta runacuna Diosman cushpa rupachingapaj animalcunata huañuchicujpi mandaj Pilatoca paicunatapish huañuchichishpa animalcunapaj yahuarhuanmi chagruchirca— nishpami parlarcacuna. 2 Chashna parlajpi Jesusca nirca:

—¿Chashna huañuchishcacunaca Galilea llajtapi causaj caishuj runacunata yalli millai juchayuj cashcamantami chashna tucushca yuyanguichijchu? 3 Mana yalli millai juchayuj cashcamantachu chashnaca tucushca. Cancunapish juchayuj cashcamanta mana llaquirishpa Diospajman mana tigrarishpaca, tucuicuna chai runacuna shinallataj chingarigrina cashcataca huillanimi. 4 Shinallataj Siloépi jatun torre pirca chungu pusajta llapishpa huañuchishcacunaca Jerusalenpi causajcunamanta yalli millai juchayuj cajpimi chashnaca huañuchishca yuyanguichijhari. 5 Mana yalli juchayuj cashcamantachu chashnaca tucushca. Cancunapish juchayuj cashcamanta mana llaquirishpa Diospajman mana tigrarishpaca chai runacuna shinallataj tucui cancunapish huañushpa chingarina cashcataca huillanimi— nirca.

*Mana p'ucuj higo yuramanta*

6 Yuyaita japina cai parlotapish Jesusca parlarca:

—Shuj runaca paipaj allpapi higo\* yurata tarpushca ñachu p'ucushca imami nishpa ricunaman rishpaca, imata mana p'ucushcatami ricurca. 7 Chashna mana imata japishpaca chagrata cuidajta: “Ñamari quimsa huatata cai yurapica imata mana japini. ¿Imapajtaj yanga cai allpapi shayacungalla? P'itishpa shitai” nirca. 8 Chashna nijpi chagrata cuidajca:



“Amo, cai huatallahuan saquipaiyari. Allpata cuyuchishpa majadata churashpa ñuca ricusha. 9 Chashna rurajpica p'ucungapishchari, mana p'ucujpica urmachichingulla” nirca.

*Curcu huarmita samana punllapi Jesús  
alliyachishcamanta*

10 Samana punllapimi\* Israelcuna tandanacuna huasipi\* Jesusca yachachicurca. 11 Chai ucupica ña chungu pusaj huatata supai curcuyachishcamanta mana derecho shayari tucuj ungushca huarmimi carca. 12 Chai huarmita Jesus ricushpa cayashpaca:

—Riqui, ñami cantaca alliyachini— nirca.

13 Chashna nishpa paipaj jahuapi maquita churajpi, chai huarmica alli shayarishpa Diosta allimari cangui nirca. 14 Chashna alliyachijta ricushpa tandanacuna huasipi mandaj runaca achcata p'iñarishpa chai huasipi tandanacushca cajcunataca:

—¿Manachu sujta punllallatami imatapish rurangapajca charinchij? Chai punllacunapimari jambichinamanca shamuna canguichij. Samana punllapica jambirinaman mana shamunachu canguichij— nirca.

15 Shina nijpi Apunchij Jesusca nirca:

—Mishqui shimi, jayaj shungucuna, cancunapish huagrata burrotaca samana punlla cajpipish yacuta ubyachingapajca ¿manachu cacharinguichij? 16 Cai huarmica ñaupá yaya Abrahampaj huahua huahuami. Paitaca Satanasmari\* chungu pusaj huatata cai unguihuan huatashca shinata charicushca. Samana punlla cajpipish paitaca alliyachinami cani— nirca.

17 Jesús chashna nijpica tucui paita p'iñajcunaca achcatami pingarircacuna. Cutin chaipi caj caishujcunaca Jesús chai tucui sumaj allicunata rurajta ricushpa achcata cushicurcunami.

*Mostaza muyuta Jesús parlashcamanta*

(Mt. 13.31-32; Mr. 4.30-32)

18 Chashna nishca q'uijami Jesusca nirca:

—Dios ima shina mandacunca, ¿ima shinataj yuyachin? ¿Imahuan ch'imbapurashpataj cai shinami chai shinami nisha?

19 Dios mandacunca mostaza\* muyuta shuj runa paipaj allpapi tarpujpi huiñashpa jatun yura tucuj shinami. Chashna jatun-yajpica pajarocunapish tazinashpa causanmi—nirca.

*Levadurata Jesús parlashcamanta*

(Mt. 13.33)

20 Shinallataj Jesusca caitapishmi nirca:

—Dios ima shina mandacuntaca, ¿imahuantaj ch'imbapurashpa nisha? 21 Dios mandacunca tandata ruraj shuj huarmi quimsa taza cutata levadurahuan\* chapujpi tucui chaputa p'unguillichij levadura shinamari—nirca.

*Quichqui punguta yaicunamanta*

(Mt. 7.13-14, 21-23)

22 Jerusalemman Jesús ricushpaca, pueblacunapi llajtacunapi yachachishpami ricurca. 23 Chashna ricujpi shujca ñapish:

—Apunchij Jesús, ¿ashacunallachu quishpiringa?—nirca.

Shina nijpi Jesusca nirca:

24 —Quichqui punguta yaicunata ashtahuanca yuyaichij. Achcacuna yaicusha nishpapi manataj yaicui tucungachu. 25 Punguta huasiyuj huichcashca q'uijami cancuna canllapi cajcunaca yaicusha nishpa: “Huasiyuj, shamupashun amito yaicuchihuai” nicunguichij. Chashna nijpi huasiyujca pishchari canguichij mana rijsinichu ningami. 26 Chashna nijpi cancunaca canhuanmari micurcanchij. “Canllatajmari ñucanchij llajtacunapi yachachircangui” nicunguichijmi. 27 Chashna nijpi huasiyujca: “Mana rijsinichu nijtaca uyai-chigari. Anchui caimanta millaita rurajcuna” ningami. 28 Ñaupapa yaya Abrahamta yaya Jacobota yaya Isajta ñaupapa tucui huillajcunatapish\* Dios maipi mandacunpi ricushpaca cancunaca canllaman shitashca cashpa huacacunguichijmi, nanai-huan caniricunguichijmi. 29 Ch'imbamanta huashamanta janajmanta urajmantami maimantapish Dios maipi mandacunpi micungapajca tandanacungacuna. 30 Chashna tandanacushcapimi cunan caipi punta canchij nijcunaca q'uija cangacuna. Shinallataj cunan caipi q'uija cajcunami punta cangacuna—nirca.

*Jerusalenpi causajcunata llaquishpa Jesús  
huacashcamanta*

(Mt. 23.37-39)

31 Chai punllatajmi maijan fariseocuna\* Jesuspajman chayamushpaca:

—Cantaca mandaj Herodesca huañuchisha nicunmari. Caimanta utca rilla— nircacuna.

32 Chashna nijpi Jesusca:

—Richij, chai yachaj tucushcataca cayahuan cunanllahuan supaicunata llujshichishpa cachasha. Ungushcacunatapish alliyachisha. Cayapaj cayandijpish ñucaca ñuca ruracushca shinallataj ruracushallami. 33 Cayapish cunanpish cayapaj cayandijpish ñucaca ñuca ruracushca shinallataj ruracushallami. Dios ima nishcata huillajtaca shujtaj llajtapica mana huañuchinallachu. Jerusalenllapimi huañuchina.

34 ¡Aij Jerusalenpi causajcunalla! cancunaca Dios ima nishcata huillajcunata huañuchijcunami canguichij. Pai cancunaman huillachun cachashcacunatapish rumicunahuan shitajcunami canguichij. Tauca cutinmari mama atillpa huahuacunata cayashpa ugllaj shina tandachisha nircani. Chashna tandachisha nijpipish cancunaca mana uyarcanguichijchu. 35 Ricuichij, cancunapaj huasica shitashcami saquirin. Taita Dios cachashca shamucujta allimari cangui ningacama, ñucataca cutinca cancunaca manataj ricunguichijchu— nirca.

*Ungushca runata Jesús alliyachishcamanta*

**14** 1 Chai q'uijami samana punllapi\* Jesusca fariseocunata\* mandaj fariseopaj huasipi micugrirca. Chaipi micucujpi shujtaj fariseocunaca Jesustaca imallatapish juchachishpa rimangapaj nishpa chapacurcacunami. 2 Jesus chaipi cajpi tucui aicha p'unguishca runaca Jesuspaj ñaupajpi ñapish ricurirca. 3 Chai runata ricushpa Jesusca fariseocunatapish mandashcacunata yachachijcunatapish:

—Mandashcapi nishca shinaca ungushcataca samana punllapica, ¿alliyachinallachu manachu alliyachina imatagari?— nishpami tapurca.

4 Chashna tapujpica pi imata mana nijpi Jesusca chai

ungushca runata cayashpa alliyachishpa rilla nishpa cacharca.  
5 Chashna rurashca q'uiipami fariseocunataca:

—¿Pi cancunataj cancunapaj burro cashpa huagra cashpa mai jutcupi huashicujpica, samana punlla cajpipish mana llujshichinguichijman?— nirca.

6 Chashna nijpica imata mana ni tucurcacunachu.

### *Bodaman cayashcacunamanta*

7 Chai micunaman cayashcacunaca alli nishca canapaj tiyarinata mashcashpa tiyaricujta ricushpami yuyaita japina cai parlota cashna nishpa parlarca:

8 —Canta bodaman pi shamui nijpi rishpaca alli sumaj tiyarinapi shujtajcuna alli nichun nishpa ama tiyaringui. Ñataj q'uiyata canta yalli alli nishca shamunman. 9 Pai shamujpica bodayuj shamushpaca: “Caimantaca anchuilla, pai tiyarichun” nishpa ñataj ninman. Chashna nijpica pingarishpa huasha tucuri tiyarinapi tiyarinaman ringuiman. 10 Chaipaj randica, pi canta bodaman cayajpi rishpaca bodayuj shamushpa: “Riqui caiman huichi tiyaripai ningacama huashaj tucuri tiyarinapi tiyaringui”. Bodayujllataj chashna rurajpimi canca tucui chaipi canhuan tiyacujcuna alli nishca cangui. 11 Maijanpish jatunmi cani nirijtaca pingachishcami canga. Mana jatun tucushcataca jatun nishcami canga— nirca.

12 Jesusca chai micuiman cayaj runatapish nirca:

—Canca micuchun cayashpaca cambaj alli c'uyashcacunallata, huauquicunallata, cambaj quiquin familiacunallata, cambaj huasi c'uchulla causaj achcata charijcunallatapish ama cayanguichu. Chaicunata cayajpica paicunapish canta cayashpa can carashcamantaca tigrachingallami. 13 Jatun micuita carangapajca cayashpaca imata mana charij huajchacunata, mana imata rurai tucuj ungushcacunata, patojocunata, ñahui mana ricujcunatapish micuchun cayangui. 14 Paicuna imata mana tigrachi tucushcamantaca allicuna causarimui punllapimi Diosca canmanca tigrachishpa cushichinga— nirca.

### *Jatun micuimanta Jesús parlashcamanta*

15 Jesús chashna nijta uyashpaca, micunapaj tiyarinapi tiyacujcunamanta shujca:

—Pipish Dios maipi mandacunpi micunata micujca cushimi canga— nirca.

16 Chashna nijpi Jesusca nirca:

—Shuj runami jatun micuita rurasha nishpa achcacunata shamupanguichij nirca. 17 Ña boda chayamujpica paipaj runata: “Ñami tucui allichishca, shamupaichijlla nigri” nishpa cacharca. 18 Chashna cayanaman cachajpica tucucunami caita chaita nirca. Shujca: “Cunanllamari allpata randircani. Chaitamari ricunaman ricuni. Chaimantami mana shamui tucuni nigripai” nirca. 19 Cutin shujtajca: “Ñucaca chungu huagratacunata randircani. Chai randishca huagratacunata yapushpa ricucuni. Chaimantami mana shamui tucuni nigripai” nirca. 20 Cutin shujca: “Ñucaca cunanllamari cazararcani, chaimantami mana shamui tucuni nigripai” nirca. 21 Chashna ninacujpi amo cachashca runa tigramushpaca paicuna imalla nishcata amoman huillarca. Chashna huillajpi amoca achcata p'iñarishpa: “Shinashpaca, cunantaj rilla. Mai ñancunapi puricuj imata mana charij huajchacunata, mana imata rurai tucuj unguhcacunata, patojocunata, ñahui mana ricujcunata-pish pushamugri” nirca. 22 Amopaj runaca ña tucui pushamushca q'uiyaca: “Amo, ñami can mandashca shina pushamuni. Manaraj jundanchu” nirca. 23 Chashna nijpi amoca: “Shinashpaca, riyari. Mai ñancunata ricujcunata caiman yaicuchimugri cai ñuca huasipi jundachun. 24 Cancunaman huillanimi: Ñaupaman ñuca cayashcacunaca manataj cai micuitaca micungacunachu”— nirca.

*Cristota catinapajca imallata saquina cashcamanta*

25 Jesusca paihuan ricuj achcacunata tigrarishpa paicunata nirca:

26 —Maijanpish ñucata catisha nishpaca, yaya mamata, paipaj huarmita, huahuacunata, huauquicunata, panicunata quiquin causaitapish ñucata yalli c'uyajca mana ñuca yachacuj cai tucunchu. 27 Chacatacunata huañuchina cajpipish ñucata catijllami ñuca yachacuj cai tucun. 28 Maijan cancuna huasita rurasha nishpaca cullquica pajtangachu manachu pajtanga nishpa ¿manachu yuyaringuichijraj? 29 Mana chashna yuyarishpa huasichinata callarishpalla saquirijpica, shujtajcuna ricushpaca

asishpa pingachingacunami. 30 “Cai runaca huasita ruranata callarinataca callarishcami, tucuchinataca manapish tucuchi tucunchu” ningacunamari. 31 Shinallataj maijan jatun mandajpish shujtaj llajtata jatun mandajhuan macanacusha nishpa chungu huaranga soldadocunallahuan cashpa shujtaj mandajca ishqui chungu huarangahuan shamucujpica manachari macanacunata mana macanacunata yuyaringaraj. 32 Mana macanacui tucushpaca caishujcuna manaraj chayamujpimi mana macanacushun ninchijchu, alli tucunacushun ninchijmi imatachari nipangui nishpa huillagrighun huillajcunata cachanmanmi. 33 Chashnallataj maijan cancunapish tucuita mana saquishpaca mana ñuca yachacuj cai tucunguichijchu—nirca.

*Caica cachimantami huillan*

(Mt. 5.13; Mr. 9.50)

34 Cachica allillatajmi. Cachica cachi cashpapi mana cachiyujta rurashpaca ña mana imapaj alli cangachu. 35 Allpapi shitanapaj majada tandashcapi churanapajllapish mana allichu. Maipipish shitanallami. Rinrinta charijca cai nishcataca uyai-chij—nirca.

*Chingarishca ovejata Jesús parlashcamanta*

(Mt. 18.10-14)

**15** 1 Impuestota\* japijcunapish, juchayujcunapish achcacunami Jesús huillashcata uyangapaj shamurcacuna. 2 Chaicuna Jesuspajman shamujpi fariseocunapish\* mandashcacunata yachachijcunapish\* huashalla rimarishpa:

—Cai runaca juchayujcunahuan tandanacushpa micunllamari—ninacurcacuna.

3 Chashna ninacucujpi Jesusca yuyaita japina cai parlota cashna nishpa parlarca:

4 —¿Pi cancunataj patsaj ovejata charishpa, shuj oveja chingarijpica iscun chungu iscunta michicushcapi saquishpa japingacama mana mashcagringuichijman? 5 Japishpaca achcata cushicushpa rigra jahuashpa shamunmanmi. 6 Ña huasiman chayamushpaca c'uchulla causajcunata paipaj alli rijsishcacunatapish tandachishpa, ñamari chai chingarishca ovejataca japimuni, shamuchij cushicushunchij ninmanmi. 7 Cancuna-

man huillanimi: Chashnallatajmari shuj juchayuj millai causaita saquishpa llaquirishpa Diospajman tigrarijpica, iscun chungu iscun pi mana juchachipaj allicunami canchij nijcunamanta yalli cushicuimi jahua pachapica tiyanga—nirca.

*Chingarishca cullquita Jesús parlashcamanta*

8 Maijan huarmipish chungu cullquita charicujpi shuj chingarijpica, ¿manachu lamparata japichishpa huasi ucuta p'ichashpa sumajta allimanta callarishpa japingacama mashcanman? 9 Ña japishpaca c'uchulla causajcunata paipaj alli rijsishca huarmicunatapish tandachishpa: “Ñamari chai chingarishca cullquitaca japini. Shamuichij cushicushunchij” nishpa cushicunmanmi. 10 Cancunaman huillanimi: Chashnallatajmari shuj juchayuj millai causaita saquishpa llaquirishpa Diospajman tigrarijpica, Diospaj angelcunapish achcata cushicun—nirca.

*Chingarishca churimanta Jesús parlashcamanta*

11 Jesusca cashnapish parlarca:

—Shuj runaca ishqui churita charirca. 12 Chai ishqui churimanta q'uipa churica yayataca: “Yayito, ñuca japina cashcataca, cunan cuhuaila” nijpi yayaca paicunaman chaupishpa curca. 13 Chashna cujpi asha punllacuna q'uipa cati churica tucui pai japishcacunata c'atushpa cullquita tandachishpa caru llajtamanmi rirca. Chai caru llajtapimi millaita causashpa tucui pai charishcacunataca tucuchirca. 14 Chashna tucui tucuchishca q'uipaca, chai llajtapica jatun yaricaimi callarirca. Chashna yaricai cajpi paipish yaricaihuan puricurca. 15 Chashna puricushpami chai llajta shuj runata catishpa causagrirca. Chai runaca paipaj allpapi cuchicunata michinamanmi cacharca. 16 Paica yaricaihuan huañucushpa cuchicuna micunatami micusha yuyarca. Chashna yuyacujpipish pi mana imata cararcachu. 17 Chashna yaricaihuan huañucushpa yuyari callarishpa nirirca: “Ñuca yayapaj huasipica paipaj runacunaca micunata atichicungamari. Ñucaca caipi yaricaihuan huañucunica. 18 Ñuca yayapajman tigrashpa rishalla, chaiman cha-

yashpaca: Diostapish cantapish p'iñachishpamari yayito, mana allita rurashcani. 19 Ña mana cambaj churi nishcachu cani. Ñucatapish cambaj runa shinallatapish rurahuai nisha" nishpa yuyarirca. 20 Chashna yuyarishpa ñanta japishpa paipaj yayapajman ña tigramucujpi, pai caruta shamucujpiraj yayaca paita ricushpa achcata llaquirishpa callpashpa rishpaca ugllarishpa mucharca. 21 Chashna tupajpi churica: "Diostapish cantapish p'iñachishpamari yayito, mana allita rurashcani. Ña mana cambaj churi nishcachu cani" nirca. 22 Chashna nijpi yayaca paipaj runacunata nirca: "Tucuita yalli alli churanacunata utca llujshichishpa churachichij, maquipipish sortejasta chaquipica pargateta churachichij. 23 Shuj alli jatun micuita rurashpa cushicungapaj, huiru huagrata pushamushpa huañuchichij. 24 Cai ñuca churica huañushca shina chingarishcami carca, cunanca causarishca shinami tigramushca" nirca. Chashna nishpa cushicui callarircacuna.

25 Chashna rurangacamaca caishuj punta churica chagrapimi carca. Chagramanta huasiman ña chayamucushpaca tocajcuna tocacujta, c'ulun ninacushpa bailacujtapish uyarca. 26 Chaita uyashpaca paipaj yayapaj shuj runata cayashpa: "¿Imatataj ruracunri?" nishpa tapurca. 27 Chashna tapujpica: "Cambaj huauquimari shamushca. Chaimari cambaj yayaca huiru huagrata huañuchichishpa allilla mana unguishca chayamushcamanta cushicucun" nirca. 28 Shina nijpi chai huauquica p'iñarishpa mana yaicusha nijpi, yaya llujshishpa "Yaicupaiyari" nirca. 29 Chashna nijpi nirca: "Yaya, ñucaca cai tucui huatacunatamari can ima nishcatapish rurashpa causacuni. Ñuca alli rijsishcacunahuan cushicungapaj shuj chivollatapish ñucamanca mana curcanguica. 30 Cunan cambaj cai churi huainacunahuan tucui cambaj cullquita tucuchishpa shamujpajrajmi huiru huagrata huañuchichishcangui" nirca. 31 Chashna nijpi yayaca: "Huahua, canca tucui punllacuna ñucahuan cashcamantaca tucui ñuca imalla charishcacunaca cambajmari. 32 Cai cambaj huauquica huañushca shina chingarishcami carca. Cunanca causarij shina tigramushcami. Chashna tigramushcamantaca jatun micuita rurashpa cushicunallataj canchijca"—nirca.



*Mana allita ruraj mayordomomanta Jesús parlan*

**16** | Jesusca caitapish paipaj yachacujcunaman nirca: —Shuj charij amomi shuj mayordomota charirca. Chai mayordomotaca amopaj imalla charishcacunata yanga tucuchicun nijtami amoca yachaj chayarca. 2 Chaita yachashpaca amoca chai mayordomota cayashpa: “Cantaca imatatajshi ruracun nijtami uyani. Can imalla rurashcata ñucaman ricuchilla. Ña mana ñuca mayordomo cachun ninichu” nirca. 3 Chashna nijpi mayordomoca paipaj quiquin yuyailapi: “Cunanca ¿imatataj rurashachu imami? Ñuca amoca ña llujshichisha ninca. Allpapipish imata mana rurai tucunichu. Imatapish mañashpalla micushpa causanatapish pinganayanmari. 4 Amo llujshichijpi ñucata llaquishpa huasiman cayachuncuna, shuyai, imallatapish rurasha” nirirca. 5 Chashna nirishpa amoman mañashcata manaraj tigrachij runacunata shuj shujlla cayashpa punta shamujtaca: “Canca ¿mashnatataj ñuca amoman mañashcataca charicungui?” nirca. 6 Shina nijpi: “Patsaj barril aceitellatami mañashcata manaraj tigrachini” nijpi: “Shinashpaca, jaica, can mashnata mañashcata churashca recibo, cunan caipica tiyarishcahuan pichca chungallata churai” nirca. 7 Chai q'uipa cutin shujtajta: “Canca ñuca amomanca ¿mashnatataj mañashcata charicungui?” nirca. Chashna nijpi: “Ñucaca patsaj media trigollatami mañashcata manaraj tigrachini” nijpi: “Shinashpaca, jaica, can mashnata cuna cashcata churashca recibo, cunan caipica tiyarishcahuan pusaj chungallata churai” nirca. 8 Chai millai mayordomo chashna allita ruranata yachashcata amo yachashpaca, allimi nirca. Chashnami caishuj chaishujhuan imatapish allita rurangapajca Diosta mana cazujcunaraj Diospaj huahuacunata yalli alli yachaj.

9 Cai pachapi chingarijlla charishcacunata shujtajcunaman cushpa paicunahuan alli caichij ninimi. Cancuna cai pachapi illajlla tucujpica huiñaita causana jahua pachapica cancunapish Dios chasquishcami canguichij.

10 Ashalla cajpipish allita rurajca achca cajpipish allita rurangami. Shinallataj ashalla cajpipish mana allita rurajca achca cajpipish mana allita rurangachu. 11 Cancunaca cai

pachapi charishca manapish allicunata Dios munashca shina mana rurajpica, Diospaj allita ruranatacarin paica cancunamanca mana cungachu. 12 Shujtajpajtapish mana alli charijpica, cancunapajtaj cachunca Diosca mana cungachu.

13 Pipish ishqui amopajta mana rurai tucunchu. Shuj amo mandashcataca ruranmanmi, caishujpajtaca mana rurasha ninmanchu. Mana cashpaca shuj amopajllami alli canman, caishuj amotaca p'iñanmanmi. Shinallataj Diospajpish charij tucunapajpish ishquitaca mana rurai tucunguichijchu— nirca.

14 Chashna nijta uyashpaca cullquita charina yuyaila caj fariseocunaca\* Jesustaca asircacunami. 15 Shina asijpi Jesusca: —Cancunami shujtajcunapaj ñaupajllapi allimi canchij nishpa alli ricurij tucunguichij. Chashna cajpipish Diosca cancunapaj shungu imallata yuyashcataca yachanmi. Cai pachapi caitajca jatunmi nishcataca Taita Diosca p'iñanmari— nirca.

### *Dios mandacushcata Jesús yachachishcamanta*

16 Moisés mandashcacunapish, ñaupahuillajcuna\* huillashcacunapish Bautizaj Juan causai punllacamallami carca. Chai q'uiquamantaca Dios ima shina mandacun alli huillaitami huillai callarishca. Tucucunami Dios maipi mandacunmanca ima shinapish yaicushun nicuncuna.

17 Jahua pachapish cai pachapish tucurinmanllamari. Dios mandashcacunaca tucui imalla nishcataj pajtacungallami— nirca.

### *Mana shitanacunamanta*

(Mt. 19.1-12; Mr. 10.1-12)

18 Maijanpish paipaj huarmita shitashpa shujtaj huarmihuan cazarashpaca huainayanllami. Shinallataj pai shitashca huarmihuan cazarajpish huainayanllatajmi— nirca.

### *Charij runamanta Lázaro shuti huajcha runamantapish*

19 Shuj charij runami tiyarca. Chai charij runaca punllantami alli sumaj churanallata churarirca, micunatapish alli micunallatami micurca. 20 Shinallataj carachahuan apiyacuj ungushca Lázaro shuti runapishmi tiyarca. Chai huajcha runaca chai

charij runapaj huasi pungupimi mañashpa tiyaj carca. 21 Chai huajcha runaca charij runa micucushpa pambapi urmachishcallatapish micushapishchari nishpami chaipi tiyacurca. Chashna tiyacujpi allucuna shamushpa carachata lambircami. 22 Chai mañaj runaca chashna causacushpaca huañurcami. Huañujpica angelcuna shamushpa ñaupa yaya Abraham causacun sumaj llajtamanmi pushashpa rirca. Shinallataj charij runapish huañujpica pambarcacunami. 23 Chai charij runaca Hadesman\* rishpa chaipi jatun nanaihuan llaquipi cashpa huichilla ricushpaca Abrahamta, Lazarotapish Abrahampaj c'uchupimi ricurca. 24 Chashna ricushpaca caparirca: "Yaya Abraham, ñucata llaquihuaiyari. Lazarota cachapaiyari yacupi dedota sathishpa ñuca c'allullatapish chiriyachichun. Ñucaca caitaj ninapica jatun llaqui nanaitamari apacuni" nirca. 25 Chashna caparijpi Abrahamca: "Huahua, yuyariyari, canca causaipirajca alli sumajtami causarcangui. Cunanca jatun llaquitamari apacungui. Lazaroca causaipirajca llaquitami causarca, cunanca caipica cushicushpamari causacun. 26 Chashna cajpipish caimanta chaiman chaimanta caimanca shuj jatun huaicumari tiyan. Chashna cajpimi, chaimanta caiman shamusha nishpapi, maita mana shamui tucuncuna. Caimanta chaiman risha nishpapi maita mana ri tucuncunaca" nirca. 27 Chashna nijpi charij runaca: "Yaya Abraham, shinashpaca Lazarota ñuca yayapaj huasiman cachapai. 28 Chaipica ñucaca pichca huauquicunatamari charini. Paicunapish caitaj llaquimanca ama shamuchun huillaj cachapaiyari" nirca. 29 Chashna nijpi Abrahamca: "Moises mandashcacunata, ñaupa huillajcuna\* huillashpa quillcashcacunatapish charincunami. Chaicunata uyashpa yuyaringacunatajchari" nirca. 30 Chashna nijpi charij runaca: "Ari, yaya Abraham, chaicunata uyashpapi mana yuyaringacunachu. Huañushcamanta maijan paicunapajman rijpimari, juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diospajman tigrarinmancuna" nirca. 31 Shina nijpi Abrahamca: "Moisés mandashcacunatapish ñaupa huillajcuna huillashcacunatapish mana uyashpaca, huañushcamanta pi causarijpipish, maitataj uyangari" nirca.

*Pitapish ima millaita mana rurachinamanta**(Mt. 18.6-7, 21-22; Mr. 9.42)*

**17** 1 Jesusca paipaj yachacujcunata nirca:  
—Mana allita rurachij imapish millaica tiyangallatajmi. Chashna tiyajpipish maijantapish millaita rurachijca imachari tucunga. 2 Cai uchillacunata ima millaita rurachijtaca jatun cutana rumita cungapi huatashpa jatun cocha chaupipi shitana-mi alli canman. 3 Ñataj pita ima millaita rurachinguichijman.

Cancunapuramanta maijanpish canta ima millaita rurajpica ama chashna rurachun rimanguiari. Chashna rimajpi llaquirishpa alli tucujpica perdonanguilla. 4 Shuj punllapi canchis cutin canta p'iñachishpa mana allita rurajpica canchis cutinllataj: “Ña mana cutinca chashna rurashachu” nishpa llaquirijpica perdonanguilla—nirca.

*Ashtahuan crina yuyaita cuhuai nishcamanta*

5 Jesús agllashca huillajcunaca Apunchij Jesustaca:

—Ñucanchijman ashtahuan crina yuyaita cuhuairi—nircacuna.

6 Shina nijpi Apunchij Jesusca:

—Uchilla mostaza\* muyu shinatapish crina yuyaita charishpaca cai sicomoro yurata: “Caimanta anchui jatun cochapi tiyarigri” nijpipish cancuna nishcata uyashpa tiyarigrinmanllami—nirca.

*Amopaj runaca ima shina cashcamanta*

7 Maijan cancuna shuj runata charishpaca pai yapushpa mana cashpa michishpa tigramujpica: “Shamui, cunanca micuj tiyarilla” ninguichijchari. 8 Chashna ninapaj randica: “Utca utca micunata yanushpa ñucamanraj carai, chai q'uipa canca micungui” ninguichijmanmi. 9 Chashna rurachishpapish cancuna ima nishcata rurashcamantaca mana diosolopagui ninguichijmanchu, ¿nachuchij? 10 Shinallatajmi, cancunapish Dios imallata rurai nishcata rurashpapish: “Ñucanchijca imata rurana cashcallata rurashcanchij, mana alli rurajcunachu canchij” ninami canguichij—nirca.

*Lepra unguihuan unguishca chungu runacunata  
Jesús alliyachishcamanta*

11 Jerusalemman Jesús ricushpaca Galilea llajtata, Samaria llajtata nirca. 12 Chashna rishpa shuj uchilla llajtaman chayacujpi leprahuan\* unguishca chungu runacunaca ñapish Jesushuan tupangapaj shamurcacuna. Paicunaca Jesuspajmanca mana c'uchuyashpa carullamanmi shayarircacunaca. 13 Chai unguishcacunaca:

—Yachachij Jesús, ñucanchijta llaquihuaiari— nishpa caparircacunaca.

14 Chashna caparijpi Jesusca paicunata ricushpaca:

—Richij Israel curacunaman\* ricuchirigrichij— nirca. Chashna nijpi ñanta ricushpallataj alliyarcacunami. 15 Shujca chashna alliyashcata ricurishpa, Diosta canca sumajmari cangui nishpami caparishpa Jesuspajman tigramurca. 16 Chashna tigramushpaca Jesuspaj ñaupajpi cungurishpa urisinga siririshpa diosolopagui nirca. Chai runaca Samaria llajta runami carca.

17 Chashna cungurijpi Jesusca:

—¿Maipitaj caishuj iscuncunaca? Chungatamari alliyachiricani. 18 Cai mana Israel caj runallamari Diosta canca sumajmari cangui ningapajca tigramushca— nirca.

19 Chashna nishpa Jesusca chai runataca:

—Canca alliyachinata crishcamantami alliyashcangui. Jatarishpa rilla— nishpami cacharca.

*Diosca ima punllataj mandaj tucunga nishpa  
tapushcamanta*

(Mt. 24.23-28, 36-41)

20 Fariseocunaca\* Jesustaca:

—¿Ima punllataj Diosca mandaj tucunga?— nishpa tapurcacuna.

Chashna tapujpi Jesusca:

—Dios mandaj tucunaca mana ricunallachu canga. 21 Mana caipimi chaipimi mandacun nishca uyaringachu. Diosca ñamari cancunapaj chaupipi mandacun— nirca.

22 Chashna nishpa paipaj yachacujcunata Jesusca nirca:

—Runa Aichayuj tucushca\* ñuca shamuna punllata shujllatapish ricusha nina punlla chayamucunmi. Chashna ricusha nishpapish mana ricunguichijchu. 23 “Paica caipimari chai-pimari” nishpa ningacunami. Chashna nijpipish pajta ringuichijman, pajta catinguichijman. 24 Relampa achij nishpa tucuita ricurij shinami Runa Aichayuj tucushca ñucaca ñuca shamuna punllapica shamusha. 25 Chashna shamungapajpish achca llaquicunata apanarajmi cani. Cunan punlla causajcuna p'iñashca canarajmi cani. 26 Ima shinami ñaupa yaya Noé causai punllacunapi tucurca, chashnallatajmi Runa Aichayuj tucushca ñuca shamuna punllacunapish canga. 27 Noé causai punllacunaca allita micurca, ubyacurca, cazaracurca, ushushicunata cazarachingapaj ari ninacushpa causacurcacuna. Huambuj jatun huasipi ña Noé yaicujpica tanya callarijpi yacu juilluhuan tucuicunami huañurca. 28 Cutin shinallatajmi ñaupa yaya Lot causai punllacunapipish allita micurca, ubyacurca, c'atucurca, randicurca, tarpucurca, huasichicurcacunami. 29 Chashna ruracujpi Lot ña Sodoma pueblomanta llujshijpica jahuamanta ninahuan azufrehuan tanya shina shamushpa tucuicunatami huañuchirca. 30 Chashnallatajmi Runa Aichayuj tucushca ñuca shamui punllapipish canga.

31 Chashna tucuna punllapica maijanpish huasi jahuapi\* cashpa, ucupi ima tiyajta apangapaj ama yaicunguichij. Shinallataj maijanpish chagrapi cashpa, huasiman ama tigranguichij. 32 Lotpaj huarmi ima shina tucushcataca yuyarichigari. 33 Quiquin causaita llaquijca chingaringami. Quiquin causaita mana llaquijca quishpiringami.

34 Cancunaman huillanimi: Chai tutaca shuj cahuitopi ishqui dormicushpapish, shujca apashca canga, shujca saquishcami canga. 35 Shinallataj ishqui huarmicuna cutacushpapish, shujca apashca canga, shujca saquishcami canga. 36 Shinallataj ishqui runacuna chagrapi cashpapish, shujca apashca canga, shujca saquishcami canga— nirca.

37 Chashna nijta uyashpaca:

—Apunchij Jesús, ¿maipitaj chashnaca tucunga?— nijpi:

—Maipimi huañushca sirin, chaipimi ullahuangacuna tandanacunga— nirca.

*Viuda huarmita juez mana utca uyasha nishcamanta*

**18** 1 Diosta mañanata mana shaicushpa mañarachunmi Jesusca yuyaita japina cai parlota cashna nishpa parlarca:

2 —Shuj pueblpimi shuj juez causarca. Chai juezca Diostapish pitapish mana manchajmi carca. 3 Chai pueblollapitaj shuj viuda huarmipish causarca. Chai huarmica ñucata p'iñajta can juez imatapish nipai nishpa puricujllami. 4 Juezca pai huillashcataca mana utca uyasha nircachu. Chashna huillashpa puricujllapi chai juezca: “Diostapish pitapish mana manchaj cashpish, 5 cai huarmica p'iñachishpa puricunllami. Ama ashtahuan p'iñachichun, shuyai, paita p'iñajta cunantajca rimasha” nishpa yuyarirca.

6 Chashna nishpa Apunchij Jesusca nirca:

—Riquichij, chai millai juezpish chashnami rurashca. 7 Pai chashna rurajpica Dioscarin pai agllashcacuna punllapish tutapish mañajpica ¿manachu mana uniyashpa uyangalla? 8 Cancunaman huillanimi. Paica mana uniyashpa uyashpami allita ruranga. Runa Aichayuj tucushca\* ñuca shamunapajca chashna crijcunaca cai pachapica tiyangachu imashi— nirca.

*Fariseomantapish impuestota japijmantapish  
Jesús parlashcamanta*

9 Maijan allimi cani nirishpa shujtajcunata p'iñajcunata yuyachingapajca yuyaita japina cai parlota cashna nishpa parlarca:

10 —Ishqui runami Diosta adorana huasipi\* Diosta mañangapaj rirca. Cai runacunaca shujca fariseo\*, shujca impuestota\* japijmi carca. 11 Chai fariseoca shayarishpa cashna mañarca: “Ñuca Dioslla, ñucaca mana shujtajcuna shina shuhuachu, mana millaichu, mana huainayajchu, mana cai impuestota japij shinachu cani. Chaimanta cantaca diosolopagui ninimi. 12 Ñucaca semanapi ishqui cutimari canta yuyarishpa ayunani. Ñuca imalla charishcamanta patsajmanta chungatami cuni” niricurca.

13 Impuestota japij runaca caruman shayashpa, mana huichilla ricushpallapish shungupi huajtarishpa: “Jatun Dios,

ñucata llaquihuaiyari, ñucaca juchasapamari cani” nirca. 14 Impuestota japij runarajmi huasimanca Dios alli nishca tigramurca. Fariseo mañashcataca Diosca mana alli nircachu. Pipish jatunmi cani niriytaca pingachishcami canga. Pipish mana jatun tucushcataca jatun nishcami canga—nirca.

*Huahuacuna shamuchun ama jarcaichijchu nishcamanta*

(Mt. 19.13-15; Mr. 10.13-16)

15 Jesuspajmanca huahuacunatami maquihuan jampirishpa alli nichun nishpa pushamurcacuna. Chashna pushamujpi yachacujcunaca:

—Ama p'ñachichijchu— nishpa jarcai callarirca. 16 Chashna jarcacujpi Jesusca yachacujcunata cayashpa nirca:

—¿Imapajtaj jarcacunguichij? Ñucapajman shamuchun saquipaichijlla. Chashnacunapajmi Dios mandacunca. 17 Maijanpish Dios mandacunta huahua shina mana chasquijca, chaimanca mana yaicui tucungachu. Chashnami canga—nirca.

*Ahcata charij moso tapushcamanta*

(Mt. 19.16-30; Mr. 10.17-31)

18 Chai q'uiipami shuj mandaj runaca Jestusta:

—Alli yachachij, huiñai causaita charingapajca, ¿imatataj rurana cani?— nishpa tapurca.

19 Chashna tapujpi Jesusca nirca:

—¿Ima nishpataj ñucataca alli ningui? Taita Diosllamari allica. 20 Mandashcacunataca yachanguillatajca: “Ama huainayangui, ama huañuchingui, ama shuhuangui, ama llullangui, yaya mamata tucuiپی uyangui” ninmi—nirca.

21 Chashna nijpi:

—Ñucaca huahuapachamantamari tucui caicunataca pajtachicuni—nirca.

22 Shina nijpi Jesusca:

—Can chashna rurashca cajpipish, shuj illanrajmari. Tucui imalla charishcacunata c'atushpa imata mana charij huajchacunaman cugri. Chashna rurashpaca, jahua pachapi achcata charijyanguimi. Ñucata catilla—nirca.



23 Shina nijpi chai runaca achcata charij cashcamanta achcatami llaquirirca. 24 Chashna achcata llaquirijta Jesusca ricushpa nirca:

—Dios maipi mandacunmanca achcata charijcunaca mana yaicui pajllami. 25 Shuj camelloca\* auja rinrinta mana yaicui tucunchu. Chaitapish yallimari achcata charijcunapajca Dios maipi mandacunman yaicunaca— nirca.

26 Chashna nijta uyajcunaca:

—Shinashpaca, ¿pitaj quishpiri tucungari?— nircacunami.

27 Chashna nijpi Jesusca:

—Pi mana rurai tucushcatapish Diosca ruranllami— nirca.

28 Shina nijpi Pedroca:

—Ñucanchijca imalla charishcacunata saquishpami cantaca caticunchij— nirca.

29 Chashna nijpi Jesusca:

—Pipish huasita, yaya mamata, huauquicunata, huarmita, huahuacunatapish ñucanchijta mandaj Diospajta rurangapaj saquijca 30 cai pachapipish ashtahuanmi charij tucunga, shamuj punllapipish huiñai causaita japingami. Chashnami canga— nirca.

*Jesusca pai huañunata cutin huillashcamanta*

(Mt. 20.17-19; Mr. 10.32-34)

31 Cai q'uijami Jesusca paipaj chungu ishqui yachacujcunallata cayashpa nirca:

—Cunanca Jerusalenmanmi huichi ricunchij. Chaipimi Runa Aichayuj tucushca\* ñucamanta ñaupá huillajcuna\* tucui imallata quillcashcacunaca pajtanga. 32 Ñucataca shujtaj llajtamanta runacunamanmi cungacuna. Paicunaca pugllashpa asingacunami, c'amishpa rimangacunami, ch'ucangacunami. 33 Macangacunami, chai q'uijaca huañuchingacunami. Chashna huañuchijpipish, quimsa punllapica causarishallami— nirca.

34 Chashna nijpi yachacujcunaca Jesús imata nisha nishcata mana yacharcacunachu. Mana yachai tucui paj cashcamantami ima yuyaita mana japircacuna.

*Mana ricuj runata Jericó pueblopi Jesús  
alliyachishcamanta*

(Mt. 20.29-34; Mr. 10.46-52)

35 Chai q'uijami Jesús ña Jericó puebloman chayagricujpi, mana ricuj runaca mañashpa ñan c'uchupi tiyacurca. 36 Chai runaca achcacuna ricujta uyashpa imataj nishpa tapurca. 37 Chashna tapujpi: "Nazaret pueblomanta Jesusmari ricun" nishpa huillarca. 38 Shina huillajpica:

—Ñaupá yaya Davidpaj Churi\* Jesús, ñucata llaquihuayari— nishpa caparirca.

39 Chashna caparijpi ñaupashpa ricujcunaca:

—Upalla, ama caparichu— nircacuna.

Chashna nicujpipish ashtahuanmi:

—Davidpaj Churi\* Jesús llaquihuayari— nishpa caparirca.

40 Chashna caparijpi Jesusca shayarishpa pushaj cacharcami. Ña paipajman chayamujpica:

41 —¿Imatataj rurachun ningui?— nishpami tapurca. Shina nijpi chai runaca:

—Apunchij Jesús, ñuca ñahuíta alliyachihuai— nirca.

42 Shina nijpi Jesusca:

—Shinashpaca ricuilla. Canca alliyachinata crishcamantami alliyashcangui— nirca.

43 Jesús chashna nijpica, chai runaca ña ricushpa Diosta sumajmari cangui nishpami Jestusta catishpa rirca. Chashna alliyachijta ricujcunapish tucuicunami Diostaca allimari cangui nircacuna.

*Zaqueo runahuan Jesús parlamacushcamanta*

**19** 1 Jesusca ña Jericomán yaicushpa chai pueblo chaupita ricurca. 2 Chai pueblopi Zaqueo shuti achcata charij runapish carca. Paica impuestota\* japijcunata mandajmi carca. 3 Chai Zaqueo runaca Jestusta rijsisha nishpapi achcacuna jarcajpi uchilla cashcamanta Jestustaca mana ricui tucurcachu. 4 Chaimantami callpashpa ñaupá rishpa Jestusta ricungapaj sicómoro nishca yurapi huichiyarca. Jesusca chaitami rina carca. 5 Ña chaita ricushpa huichilla ricushpaca:

—Zaqueo, utca uriyamui. Ñucaca cambaj huasimanmari cunanca rina cani— nirca.

6 Chashna nijpi Zaqueoca utca uriyamushpa Jesustaca cushicushpa paipaj huasiman pusharcami. 7 Chaita ricushpaca tucuicunami:

—¿Cai runaca juchayujpaj huasimanchu rin, imamí?— nishpa rimai callarircacuna.

8 Chai q'uiyaca Zaqueoca shayarishpa Apunchij Jesustaca:

—Riqui, Apunchij Jesús, ñuca charishcacunamanta chaupita imata mana charij huajchacunaman cusha. Maijancunapajta umashpa shuahuashcataca chuscu cutihuanmi tigrachisha— nirca.

9 Chashna nijpi Jesusca:

—Cunan punllami cai huasipi causajcunaca quishpirishca. Cai runapish ñaupa yaya Abrahampaj huahua huahuamari. 10 Runa Aichayuj tucushca\* ñucaca chingarishcacunata mashcangapaj quishpichingapajmari shamurcani— nirca.

### *Chunga cullquita cushcata Jesús parlashcamanta*

11 Jesusca ña Jerusalemman chayagricujpi, chai tucuita uyacujcunaca Dios mandanaca ñami chayamucun ninacurca. Chashna ninacucujpi yuyaita japina cai parlota Jesusca cashna parlai callarirca:

12 —Achcata charij shuj alli runami jatun mandajta rurajpi cutin tigramungapaj shujtaj llajtaman rirca. 13 Chai runaca manaraj rishpa paipaj runacunapuramanta chungu runacunata cayashpaca: “Jaicachij, cai cullquihuan randishpa c'atushpa ñuca tigramungacamaca cai cullquita mirachicunguichij” nishpa chai chungu runacunaman shuj shuj cushpa saquirca. 14 Chashna cushpa ña rijpica chai llajtapi causaj caishujcunaca p'iñashpa: “Cai runataca ñucanchijta mandajta rurachunca mana ninchijchu” nishpa huillachun paipaj catilla catichishpa huillajcunata cacharcacuna. 15 Chashna nishpa cachacujpipish chai runaca mandaj tucushpami tigramurca. Ña tigramushpaca chai cushpa saquishca cullquitaca mashnatami mirachishca nishpa yachangapaj tucui chungu runacunata cayaj cacharca. 16 Chashna cayachijpi punta shamuj runaca: “Amito, can cushpa saquishca cullquitaca chungallahuantajmi mirachircani”

nirca. 17 Chashna nijpi chai jatun mandajca: “Canca alli runami cangui. Allitami rurashcangui. Canca chashna ashallatapish alli rurashcamantaca chungu pueblucunatami mandanguí” nirca. 18 Cutin shujtaj shamushpaca: “Amito, can ñucaman cushpa saquishca cullquitaca pichcallahuantajmi mirachircani” nirca. 19 Chashna nijpi chai mandajca: “Shinallataj, canca pichca pueblucunatami mandanguí” nirca. 20 Cutin shujtaj chayamushpaca: “Amito, jaica cambaj cullqui. Ñucaca shuj linsopimi alli huaquichircani. 21 Canca manapish cushcunata macasha nishpa mañaj cajpi, manapish tarpushcata tandaj cajpi, cantaca manchashcamantami chashna rurarcani” nirca. 22 Chashna nijpi chai mandajca: “Mana alli runa. Can nishca shinallatajmi cantapish mana alli nini. Ñucataca manapish cushcata macasha nishpa mañaj cashcata manapish tarpushcata tandaj cashcataca yachashcanguimi. 23 Chaita yachashpacarin ¿ima nishpataj ñuca cushca cullquitaca mirachun bancopi mana churarcanguiri? ñuca tigramushpaca hua-hua cullquindij japingapaj” nirca. 24 Chashna nishpa shujtaj chaipi cajcunata: “Cai runapaj cullquita quichushpa chai chungu cullquita charijman cuichij” nirca. 25 Shina nijpica chai runacunaca “Amito, ñamari chungu cullquita paica charin” nirca. 26 Chashna nijpi chai mandajca: “Charijmanmi yallita ashtahuan cushca canga. Mana charijtaca ashallata charishcatapish quichushcami canga ninimi” nirca. 27 Ñucata p'iñashpa mana mandaj cachun nijcunataca pushamushpa ñuca ñaupajpi cungata p'itishpa huañuchichij” nirca.

*Jerusalén puebloman Jesús yaicushcamanta*

*(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Jn. 12.12-19)*

28 Chashna nishca q'ui-paca, Jesusca Jerusalenmanmi nirca. 29 Betfagé shuti puebloman, Betania shuti puebloman ña chayagricushpaca, Olivos\* shuti urcu chaipi cashpa, Jesusca paipaj yachacujcunamanta ishquitami cacharca. Chashna cachacushpaca nirca:

30 —Richij ch'imba ashalla huasicuna tiyanman. Chaiman chayashpaca, pi manaraj tiyarishca shuj burrotami ricunguichij. Chai burrotaca cacharishpa pushamunguichijlla. 31 Pushamucujpi maijan imapajtaj pushacunguichij nijpica: “Apunchij

Jesumari cai burrotaca pushanaman cacharca" ninguichijlla— nishpa cacharca.

32 Chashna nijpi yachacujcunaca ña rishpa Jesús nishca shinallataj burro shayacujta japircacuna. 33 Yachacujcuna ña cacharicujpica, burroyujcunaca:

—¿Imapajtaj burrota cacharicunguichij?— nirca.

34 Chashna nijpica:

—Apunchij Jesús pushamui nijpimari pushacunchij— nircacuna.

35 Ña Jesuspajman chai burrota pushashpaca, churanacunata burro jahuapi churashpa Jesustaca tiyachircacunami. 36 Jesusca ña burropi tiyarishca ricujpi, paihuan ricujcunaca ñanpi churanacunata churarcacunami. 37 Olivos yuracuna tiyan urcuta Jesús uriyagrijpica, Jesusta catishpa ricuj achcacunaca cushicushpa Diosta allimari cangui nishpa caparircacuna. Pi mana rurai tucushcata Jesús rurajta ricushcamantami chashna caparircacuna. 38 Chashna caparicushpaca Jesustaca:

—Taita Dios cachajpi shamucuj jatun mandaj, cantaca alli nichun. Jahua pachapipish alli sumaj cachun. Taita Diostapish canca alli sumajmari cangui nishca cachun— nishpami caparircacuna.

39 Chashna caparinacujpi chai ricujcunapurapi caj maijan fariseocunaca\* Jesustaca:

—Yachachij, cambaj yachacujcunataca rimaiyari— nircacuna.

40 Chashna nijpi Jesusca:

—Caicuna upallajpica, rumicunami caparinman ninimi— nirca.

41 Jerusalemman ña chayagrishpaca chai pueblopi causajcunata ricushpa huacarca. 42 Huacashpaca cashnami nirca:

—Cunan punllallichish canacunaman alli sumaj causaita cunata yachashpaca allichari canguichijman. Cunanca mana yuyai tucunguichijchu, cancunapaj yuyaipica pacallamari. 43 Cancunata p'ñajcuna pata shina muyundijta shayarishpa jatunta llaquichina punlla chayamucunmi. 44 Cai pueblotaca urma-chishpa tucui caipi causajcunata huafuchingami. Huasi pircacunatapish shuj rumillatapish pircashcata mana saquingachu.

Dios ricuj shamujpi mana crishcamantami chashna llaqui tucunguichij— nirca.

*Diosta adorana huasipi tucui c'atujcunata  
Jesús llujshichishcamanta*

(Mt. 21.12-17; Mr. 11.15-19; Jn. 2.13-22)

45 Jesusca ña chayashpa Diosta adorana huasiman\* yai-cushpaca tucui chaipi c'atujcunata randijcunatami llujshichishpa cacharca. 46 Jesusca chashna rurashpa:

—Dios Quillcachishcapica\*: “Ñuca huasica ñucata mañana huasimi” ninmi. Ashtahuanpish cancunaca shuhuacuna paca tucuna jutcuta shinami rurashcanguichij— nirca.

47 Jesusca tucui punllacunami Diosta adorana huasipi yachachirca. Chashna yachachicujpipish Israel curacunata mandaj curacunaca\* mandashcacunata yachachijcunapish\* llajtata mandajcunapish Jesustaca huañuchinatami yuyacurcuna. 48 Chashna yuyarinacucushpapish tucuicuna paita alli sumajta uyacujpi imata mana rurai tucurcacunachu.

*Pi mandajpitaj canca chashna rurangui nishcamanta*

(Mt. 21.23-27; Mr. 11.27-33)

**20** 1 Shuj punllami Jesusca Diosta adorana huasipi\* yachachicushpa alli huillaita huillacujpi, Israel curacunata mandaj curacunapish\* mandashcacunata yachachijcunapish\*, cunaj yuyajcunapish\* chaiman chayarcacuna. 2 Paicunaca:

—¿Canca imataj cangui? ¿Pi mandajpitaj chashnaca rurangui?— nishpa tapurcacuna.

3 Shina nijpi Jesusca:

—Shinashpaca ñucapish cancunata tapusha, huillahuanguichij. 4 Bautizaj Juantaca bautizanamanca, ¿Dioschu, mana cashpaca runacunallachu cachashca canga?— nirca.

5 Chashna nijpi paicunapura parlanacushpaca:

—¿Ima nishuntaj? Juanca Dios cachashcami carca nijpica, shinashpaca, “¿Ima nishpataj pai huillashcata mana crircanguichij”? ningami. 6 Runacunallami cachashca caj nijpipish tucuicuna paitaca Dios cachashca huillajmi nincunami. Chashna

nishcamantaca ñucanchijtaca rumicunahuan shitashpamari huañuchinga— ninacurcacuna.

7 Chashna ninacushpaca:

—¿Imatajshiari? Pi cachashcata mana yachanchijchu— nircacuna.

8 Chashna nijpi Jesusca:

—Shinashpaca ñucapish pi mandajpi chashna rurashcataca mana huillashachu— nirca.

*Millai runacunata Jesús parlashcamanta*

(Mt. 21.33-44; Mr. 12.1-11)

9 Chashna nishca q'uijami, Jesusca tucui chaipi cajcunamanca yuyaita japina cai parlota cashna nishpa parlarca:

—Shuj runaca uvas chagrata tarpushpa shujtaj runacunaman

ishqui tucushpa tandangapaj saquishpa unicamami rirca.

10 Ña uvascunata pallana chayamujpica paipaj runatami pai

japina cashcata chaupimuchun cacharca. Chai cachashca

runaca chai ishqui tucushpa pallangapaj saquishca runacuna-

pajman chayamujpica, paitaca macashpa ima illajllatami

tigrachishpa cacharcacuna. 11 Chashna rurashpa cachajpi

uvas chagrayujca cutin shujtaj paipaj runata cacharca. Chai

runatapish shinallataj pinganayajta rimashpa macashpa imata

mana cushpa ima illajllatami cacharcacuna. 12 Chashna

rurajpipish cutinllataj shujtaj paipaj runata cacharca. Chai

cachashca runatapish shinallataj chai runacunaca chugrichishpa

chai allpamanta llujshichishpami cacharcacuna.

13 Chashna ruracujllapi allpayujca: “¿Imatataj rurashachu,

imamí? Shuyai ñuca c'uyashca churita cachasha. Paita ricush-

paca manapishchari imata ninga” nirca. 14 Chashna nishpa

paipaj churita cachajpi ña chayamucujta ricushpa, chai runa-

cunaca caishuj chaishuj: “Riqui, chaica allpayujpaj churi,

tucui imalla charishcacunata japijmari. Ñucanchij pai japina

allpahuanca saquiringapaj paitaca huañuchishunchij” nina-

curcacuna. 15 Chashna ninacushpaca chai allpamanta llujshi-

chishpami huañuchircacuna.

Chashna parlashpa Jesúsca tapurca:

—Allpayuj shamushpaca chai huañuchijcunataca, ¿imatashi

ruranga? 16 Pai shamushpaca chai runacunataca huañuchishpa allpatapish shujtajmanmari cunga— nirca.

Jesus chashna nijta uyashpaca mancharishpami:

—Amalla chashna tucuchun— nircacuna.

17 Chashna nijpi Jesusca paicunata ricushpa nirca:

—Dios Quillcachishcapica\* ninmi:

“Huasita shayachijcuna p'iñashpa shitashca rumillatajmi huasita ruranapaj ucu callaripi churana rumi tucushca” nishcataca, ¿imatataj yuyanguichijgari?

18 Maijanpish chai rumipi churarishpa urmashpaca, p'aquiringami. Shinallataj chai rumi maijanpaj jahuapi urmashpapish, ñutungami— nirca.

*¿Impuestotaca cunachu canchij? nishpa*

*Jesusta tapushcamanta*

*(Mt. 21.45-46; 22.15-22; Mr. 12.12-17)*

19 Israel curacunata mandaj curacunapish\* mandashcacunata yachachijcunapish\* Jesusca paicunata uyachishpa yuyaita japina cai parlotaca parlashcamanta p'iñarishpami: “Cunantajca huañuchichingapaj japishun” nircacuna. Chashna nishpapist shujtajcunata manchashcamanta imata mana rurarcacunachu. 20 Chaimantami chai llajtata mandajman imata pandarijpica juchachishpa japichishunpishchari yuyashpa yachangapaj alli tapucuj shina tucushpa Jesusta tapushpa ricuchun runacunata cacharcacuna. 21 Chai cachashcacuna Jesuspajman chayamushpaca:

—Yachachij, canca imatapish mana pandata alli yachachijmari cangui. Canca mana ñahuihuan ricushpallachu yachachingui. Canca imatapish cashcata yachachij cashcamanta, Dios munashca shina alli causachun tucuicunata alli yachachijmi cangui. 22 Mandashcapi nishca shinaca Roma\* llajtata jatun mandajmanca ¿impuestotaca cushunchu, manachu cushun?— nishpami tapurca.

23 Chashna tapushpaca mana alli yuyaihuan tapushcata Jesusca yachashpa nirca:

—¿Ñucataca cancunaca ima japinatataj charishpa chashnaca



tapunguichij? 24 Shuj cullquita ricuchichij. ¿Pipaj ñahuitataj pipaj shutitataj charin?— nijpica:

—Roma llajtata jatun mandajpaj ñahuitami charin— nircacuna.

25 Chashna nijpi:

—Shinashpaca Roma llajtata mandajpaj cajpica paillamantaj cuichigari. Shinallataj Diospaj cashcataca Diosllamantaj cui-chigari— nirca.

26 Chashna tucuicunapaj ñaupajpi imata tapushpapish imata mana juchachi tucurcacunachu. Imatapish tapushcata alli huillajpi achcata mancharishpa upallami carcacuna.

*Huañushcacunaca causaringachu nishpa*

*Jesusta tapushcamanta*

(Mt. 22.23-33; Mr. 12.18-27)

27 Chai q'uijami huañushcacuna mana causaringachu nij maijan saduceocuna\* Jesuspajman shamurca. Paicunaca cashna nishpami Jesustaca tapurcacuna:

28 —Yachachij, ñucanchijman Moisés quillcashpa saquishcapi: “Shuj runa manaraj huahuayuj tucushpa huañujpica paipaj huauquillataj saquirishca huarmihuanca cazarashpa huañuj huauquipaj randi huahuacunayuj tucuchun” nishcami.

29 Chashnallataj canchis huauquindijmi tiyarca. Chai canchis huauquindijcunamanta punta huauqui cazarashpaca manaraj huahuayuj tucushpami huañurca. 30 Chashna huañujpi cutin q'uija huauquimi chai huarmihuanca cazarashpa paipish manaraj huahuayuj tucushpa huañurca. 31 Chaipish huañujpi cutin ashtahuan q'uija huauquimi chai huarmillahuantaj cazararca. Paipish shinallataj manaraj huahuayuj tucushpami huañurca. Chashna canchis huauquindijtajmi mana ima huahuayuj tucushpa huañurcacuna. 32 Chashna huañujpica huarmipish ña huañurcami. 33 Chashna canchis huauquindijcunapaj huarmi cashcamantaca huañushcacuna causarimui punllapica, ¿maiyanpaj huarmishi canga?— nircacuna.

34 Chashna nijpi Jesusca nirca:

—Cunan cai causailapimi c'aripish huarmipish cazarancuna. 35 Huañushcacunapaj chaupimanta causarimui punllapi jahua pachaman rina cashcacuna causarishpaca mana cazarangacu-

nachu, mana cazarachingachu. 36 Paicunaca ña mana huañungacunachu. Angelcuna shinamari canga. Paicunataca Dios causachishcamanta paipaj huahuacunamari canga. 37 Yurapi nina rupacushcata Moisés parlashcapipish Taita Diosca Abrahampaj, Isaajpaj, Jacobopaj Diosmi cani nishcami. Chashna nishpaca huañushcacuna causarina cashcatami huillashca. 38 Diosca mana huañushcacunapaj Dioschu, causacujcunapaj Diosmari. Paipaj ñaupajpica tucuicuna causajcunamari— nirca.

39 Chashna nijpi mandashcacunata yachachij\* maijancunaca Jesustaca:

—Yachachij, allitamari ningui— nircacuna.

40 Jesús chashna huillajpica ña mana imata ashtahuan tapui tucurcacunachu.

*Cristoca pipaj huahua huahuataj canga nishpa*

*Jesús tapushcamanta*

*(Mt. 22.41-46; Mr. 12.35-37)*

41 Chai quipami Jesusca tapurca:

—¿Ima nishpataj Quishpichij Cristotaca Davidpaj huahua huahuami nincuna? 42 Davidllatajmari Salmos libropica:

Diosca ñucata Mandajtaca nircami: “Ñuca alli ladopi tiyacuilla. 43 Canta p'ñajcunata chaqui sarunapi ñuca churangacama” nishcami.

44 Davidllataj Cristotaca ñucata Mandaj nijpica, ¿ima shinataj Cristoca Davidpaj huahua huahuaca cangari?— nirca.

*Mandashcacunata yachachijcunata Jesús rimashcamanta*

*(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54)*

45 Tucui chaipi cajcuna Jesús imallata nishcata uyacujpi paipaj yachacujcunata Jesusca nirca:

46 —Pajta cancunapish mandashcacunata yachachijcuna\* shina rurasha ninguichijman. Paicunaca jahuamanta pambata p'ichacuj churanata churarishcami purisha nincuna. Plaza-cunapi tupajcunapish paicunata manchaihuan alli alabadushcami casha nincuna. Paicunaca tandanacuna huasipipish\* jatuncuna tiyarinacunapimi tiyarisha nincuna. Micunapaj

tiyarinapipish shinallataj allipimi tiyarisha nincuna. 47 Viuda huarmicunapaj huasicunata quichushpa millpuncunami. Chashna rurashpaca alli ricurij tucungapaj unitami Diostaca mañaj tucuncuna. Chashna rurajcunataca shujtajcunata yallimari jatunta llaquichishca canga— nirca.

*Cullquita Diosman huajcha viuda huarmi cushcamanta*

(Mt. 12.41-44)

**21** 1 Achcata charijcunaca Diosta adorana huasipi Diosman cullquita cushpa churanapi churacujtami Jesusca ricurca. 2 Cutin shinallataj imata mana charij huajcha viuda huarmitapish ishquijlla quillu cullquita churacujtami ricurca. 3 Chashna ricushpaca Jesusca nirca:

—Chai imata mana charij huajcha viuda huarmitajca caishujcunata yallitamari Diosmanca cushca. Chashnamari curca. 4 Chaishuj charijcunaca sobrashca cullquillatami churashca. Chai viuda huarmica imata mana charishpapi pai imapajllapish charishcataca tucuitamari Diosmanca cushca— nirca.

*Diosta adorana huasitaca urmachingacunami nishcamanta*

(Mt. 24.1-2; Mr. 13.1-2)

5 Chai q'uiypaca tauca runacunami Diosta adorana huasica\* alli sumaj rumicunahuan Diosman cushca allicunahuan alli sumajmari nishpa parlanacucurcacuna. 6 Chashna parlanacucujpi Jesusca:

—Cunan cancuna ricucunca shuj rumillapish mana shujtaj rumi jahuapi saquishpa tucui urmachishca cana punlla chayamucunmi— nirca.

*Cai pacha manaraj tucurijpica jatun llaquicuna tiyanamanta*

(Mt. 24.3-28; Mr. 13.3-23)

7 Chashna nijpi yachacujcunaca:

—Yachachij, ¿ima punllataj chashnaca tucunga? Chashna tucunapajca, ¿ima ricunataj tiyanga?— nishpa tapurcacuna.

8 Shina tapujpi Jesusca nirca:

—Achcacunami ñuca shutipi\* shamushpaca: “Ñucami Quish-

pichij Cristoca cani" nishpa, "Cunanmi chai alli punllaca chayamun" ningacuna. Ama catinguichijchu. Alli yuyaihuan puringuichij. Paicunataca pajta cringuichijman. 9 "Jatun macanacuita, jatunta macanacungapaj tucuicuna jatarin" nijta uyashpash, ama mancharinguichijchu. Chai llaquicunaca cai pacha manaraj tucurijpi tiyangallatajmi.

10 Caitapish nircajmi. Shuj llajtapi causajcunahuan shujtaj llajtapi causajcunahuan macanacungacunami. Shinallataj llajtacunata jatun mandajcunapurapish, shujtaj llajtacunata jatun mandajcunapurapish macanacuchingami. 11 Maipica allpa chujchushpa jatunta llaquichingami. Yaricaipish, unguicunapish tiyangami. Jahuapica jatun mancharinacunapish pi mana ricushcapish ricuringami.

12 Manaraj chashna tucujpica cancunatami p'iñashpa mana ricusha nishpa japingacuna. Tandanacuna huasicunaman\* pushashpa juchachishpa tapungacunami, carcelpi churangacunami. Shinallataj jatun mandajcunapajman llajtata mandajcunapajmanpish ñucata catishcamantaca pushangacunami. 13 Chashna cancunata pushajpica ashtahuanpish paicunamanmi huillai tucunguichij. 14 Cancunata chashna pushajpica imatataj nishun nishpa ama chai yuyaila canguichijchu. 15 Ñucallataj-mari cancunamanca imallata alli rimana yuyaita cusha. Chashna cujpica cancunata p'iñajcunaca mana imata ni tucushpa upalla cangacunallami. 16 Cancunataca yaya mamallataj, huauquicunallataj, quiquin familiacunallataj alli rijsishcacunallataj mari huañuchichun japichingacuna. Chashna rurajpica maijan cancunataca huañuchingacunami. 17 Ñucamantaca cancunataca tucuicunami p'iñashpa mana ricusha ninga. 18 Chashna rurajpipish cancunapaj uma ajchallapish mana chingaringachu. 19 Chashna llaquichicujpipish mana p'iñarishpa alli shunguhuan sumajta chai llaquicunata apashpami quishpiringuichij.

20 Jerusalén pueblota achca soldadocuna muyundijta shayacujta ricushpaca ña tucui chingachishca cana cashcata yachanguichij. 21 Chashna tucugrijpica Judea llajtapi causajcunaca urcucunapi miticugringuichij. Jerusalenpi cajcunapish chaimanta llujshishpa ringuichij. Chagracunapi cajcunapish ama tigramunguichij. 22 Chai punllacunaca jatunta Dios lla-

quichi punllamari canga. Dios quillcachishpa tucui nishcacunamari chai punllacunapica pajtanga. 23 Chai jatun llaquichi punllacunapica chichu huarmicunapish, chuchucuj huahuayuj huarmicunapish, imachari tucunga. Cai pachapica achca llaqui nanaimi canga. Cai llajtapi causajcunataca Diosca p'iñarishpa jatuntami llaquichinga. 24 Maijancunaca jatun macanacuiپی huañungacunami. Cutin maijancunataca huatahcata tucui llajtacunaman apangacunami. Jerusalentaca mana Israelcunami llaquichichun Dios saquishca punllacuna pajtangacama llaquichishpa mandanga— nirca.

*Apunchij Jesús ima shina tigramunamanta*

(Mt. 24.29-35, 42-44; Mr. 13.24-37)

25 Chai q'uiپaca intipish lunapish luzerocunapish ima tucuna cashcata ricuchingami. Cai pachapi causajcunaca jatun cocha yacucunatapish manchanayajta huacashcata jahuata jatarishcatapish uyashpa mancharishpa musparingacunami. 26 Chashna cai pachapica jatun llaqui tucumujpica, manchaihuan musparingacunami. Jahuapi imalla tiyajcunapish chujchungacunami. 27 Chashna tucucujpica Runa Aichayuj tucushca\* ñucataca tucuita rurai tucuj sumaj achij nicujtami p'uyupi shamucujta ricungacuna. 28 Chashna tucumugrijpica chai tucui llaquicunamantaca quishpichishca canaca ñalla pajtamucujpi caishuj chaishuj yuyachinacushpa alli yuyaihuan chaparacuichij— nirca.

29 Yuyaita japina cai parlotapishmi Jesusca parlarca:

—Cancunaca higo\* yurata shujtaj yuracunatapish ricushpa yuyarichij. 30 Chai yuracunapi p'angacuna ña jundarimujta ricushpaca ñalla usia punllacuna chayamushcata cancunallataj yachanguichijmi. 31 Chashnallataj ñuca ñaja huillashcacuna pajtamucujta ricushpaca Dios mandana punlla ña chayamushcata yachaichij.

32 Cunan punlla causajcuna manaraj huañujpimari cashna ñuca huillashcacunaca tucucunataj pajtanga. Chashnami canga. 33 Cai pachapish jahua pachapish chingaringami, ashtahuanpish ñuca huillashca shimicunaca pajtacungallamari.

34 Cancunaca millai munailhuan, machana yuyailhuan, cai causaipi imalla charina yuyaila ama causaichijchu. Cancuna

mana yuyashcapi chai punlla ama shamuchun, alli yuyaihuan canguichij. 35 Huascahuan laziyashpa japij shinamari cai pachapi tucui causajcunata chai punllaca japinga. 36 Chashna tucuna cashcamanta allichirishca rinalla canguichij. Chai tucui llaqui japinamanta quishpiringapaj Runa Aichayuj tucushca\* ñuca ñaupajpi alli ricuringapajpish Diosta mañarcuichijlla— nirca.

37 Punllaca Diosta adorana huasipimi\* Jesusca yachachirca. Tutaca Olivos\* shuti yuracuna tiyan urcumanmi rirca. 38 Achcacunami tutamantacunaca Jesus yachachishcata uyangapaj Diosta adorana huasiman utca tandanacumurcacuna.

*Jesusta huañuchingapaj yuyarinacushcamanta*

(Mt. 26.1-5, 14-16; Mr. 14.1-2, 10-11; Jn. 11.45-53)

**22** 1 Levadura\* illaj tandata micuna punllami ña chayamucurca. Chaica pascua\* shuti punllami. 2 Israel curacunata mandaj curacunapish\* mandashcacunata yachachijcunapish\* Jesustaca tucucuna alli nijpi manhashcamanta, ima shinataj huañuchishun nishpa parlanacurcacuna.

3 Chashna yuyacujpi Jesuspaj chungu ishqui yachacujpura ramanta Judastami Satanasca\* jampirca. Judasca Iscariote nishcapishmi carca. 4 Paimi Israel curacunata mandaj curacunapajmanpish Diosta adorana huasita\* cuidajcunata mandajcunapajmanpish rishpa Jesustaca ima shina japichinata paicunahuan parlanacurca. 5 Chashna parlajpi paicunaca achcata cushicushpami Judasmanca cullquita cushun ninarca. 6 Paicuna cullquita cushun nijpi Judasca ari nishpa Jesustaca ima shinataj pi mana yachajpi allilla japichisha nishpa yuyashpami puricurca.

*Apunchij Jesús pai huañunata  
yuyarishpa micushcamanta*

(Mt. 26.17-29; Mr. 14.12-25; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

7 Levadura\* illajlla tandatapish, huata ovejacunatapish huañuchishpa pascuapi\* micuna cashca punllami ña chayamurca. 8 Chashna ña chayamujpimi, Pedrotapish Juantapish Jesusca:

—Richij, ñucanchijpaj pascuapi micunata micungapaj allichigrichij— nirca.

9 Shina nijpi:

—¿Maipitaj allichigrichun ningui?— nirca.

10 Shina nijpi Jesusca nirca:

—Cancuna ña puebloman yaicugricushpaca, yacu puñu aparishca shuj runahuanmi tupanguichij. Paihuan tupashpaca mai huasiman yaicungacama catishpa ringuichijlla. 11 Ña huasiman yaicujpi catishpa yaicushpaca huasiyujtaca: “Ñucanchij yachachijca, ¿maipitaj ñuca yachacujcunahuanca pascuapi micunataca micushun?” ninmi ninguiichij. 12 Chashna nijpi huasiyujca ña allichishca shuj jatun ucutami altibajopi ricuchinga. Chaipi allichinguichijlla— nirca.

13 Jesús chashna nijpi yachacujcuna rishpaca, Jesús nishca shinallatajmi ricushpa pascuapi micunata allichircacuna.

14 Ña micungapajca Jesusca pai agllashca huillajcunandijmi tiyarircacuna. 15 Ña tiyacushpa Jesusca nirca:

—Ñucaca manaraj llaquita apashpami cashna cancunahuan pascuapi micunata micusha nicurcani. 16 Cancunaman huillanimi: Cai micunataca Dios maipi mandacunpi micungacama cutinca mana micushachu— nirca.

17 Chashna nishpa Jesusca vaso vinota japishpa Taita Diosta diosolopagui nishpa:

—Jaicachij, tucuicuna asha asha ubyaichij. 18 Cancunaman huillanimi: Cunanmantaca uvas vinotaca Dios maipi mandacunpi ubyangacama cutinca mana ubyashachu— nirca.

19 Shinallataj Jesusca tandatapish japishpa Taita Diosta diosolopagui nishpa chaupishpa chaupishpa yachacujcunaman cushpa:

—Caica cancunamanta llaquichishca cana ñuca aichami. Ñucata yuyarishpa caitaca ruracunguichijlla— nirca.

20 Ña micushca q'uiyapaca shinallataj vaso vinotapish japishpa:

—Cai vaso vinoca ñuca yahuar cancunamanta jichashpa shujtaj mushuj ruranata callarishcata ricuchijmi.

21 Ñucata japichijca ñucahuanrajmi caipi tiyacun. 22 Runa Aichayuj tucushca\* ñucaca ima shina tucuchun Taita Dios

munashca shinallatajmi tucusha. Shina cajpipish ñucata japi-chij runaca, ¡aij, imachari tucunga!— nirca.

23 Jesús chashna nijpi:

—¿Maijanshi paita japichijca canchij?— nishpami caishuj chaishuj tapunacurcacuna.

*Yachacujcunaca maijanshi yalli jatun nishcaca  
canchij ninacushcamanta*

24 Chai q'uiipami yachacujcunaca:

—¿Maijanshi tucuita yalli jatun nishcaca canchij?— nishpa caishuj chaishuj rimanacurcacuna.

25 Chashna rimanacucujpimi Jesusca nirca:

—Llajtacunata jatun mandajcunallamari imatapish amo shina mandan. Paicunapura jatun mandajcunatapish allita ruraj nincunami. 26 Cancunaca mana chashnachu cana canguichij. Ashtahuanpish cancunapurapi maijan jatun nishca cajca, q'uiipa huiñai shinami cana canguichij. Shinallataj maijan mandaj cashpaca pai mandacushcata rurajcuna shinallataj ruraj cachun. 27 ¿Maijanshi jatunca canga? ¿Micuj tiyarijchu, mana cashpaca micunata carajchu canga, imashi? Micuj tiyarijmari yalli jatunca. Chashna cajpipish ñucaca cancunaman caraj shinallatajmi cani.

28 Ima llaquicunahuan cajpipish ñucahuanmari cancunaca carcanguichij. 29 Chaimantami ñuca Yaya ñucata mandajta rurashca shinallataj cancunatapish mandajta rurani. 30 Chashna rurajpimi cancunaca maipi ñuca mandacunpica ñucahuan micunguichij ubyanguichij. Cancunaca mandangapaj tiyarinapi tiyarishpami Israel\* llajtamanta chungu ishqui aillucunata paicuna ima shina cashcata ricuchinguichij— nirca.

*Pedroca Jesusta mana rijsinichu nina cashcata  
Jesús huillashcamanta*

(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Jn. 13.36-38)

31 Apunchij Jesusca caitapish nircarajmi:

—Simón, Simón, cancunataca trigota shushuj shina rurangapaj Satanasca\* mañashcamari. 32 Chashna cajpipish ña mana catishachu ama nichun, ñucaca canmantaca Diosta mañarcanimi. Can llaquirishpa Diospajman tigrashpaca, caishuj cambaj



huauquicunataca ñucata alli catichun yuyachipangui— nirca.

33 Jesús chashna nijpi paica:

—Apunchij Jesús, ñucaca canta carcelpi churajpipish canhuanmari casha. Huañuna cajpipish, canhuanmari huañusha—nirca.

34 Chashna nijpi Jesusca:

—Pedro, canca cunanllataj gallo manaraj cantajpi quimsa cutin ñucata mana rijsinichu nina cashcataca huillanimi—nirca.

*Llaquita Jesús apana ña chayamushcamanta*

35 Chashna nishpa Jesusca caishujcunatapish tapurca:

—Cancunata muchila illajllata, cullqui illajllata, pargate illajllata cachajpica, ¿ima illaj carcanguichijchu?—nijpi yachacujcunaca:

—Mana ima illahuarcachu—nircacuna.

36 Shina nijpi Jesusca:

—Shinashpaca cunanca maijanpish muchilatapish cullquita-pish charijca apaichijlla. Mana espadata charijca churanata c'atushpapish randichijlla. 37 Cancunaman huillanimi: “Millaíta ruraj runacunahuanmi chagrushca canga” nishpa Dios quillcachishpa ñucata nishcaca pajtanami. Cunanmi Dios quillcachishcapi imallata nishcaca pajtagrin—nirca.

38 Chashna nijpi yachacujcunaca:

—Apunchij Jesús, riqui, ishqui espadacunatami charinchij—nijpi:

—Ña chailla—nirca.

*Getsemaní huertapi Jesusca Taita Diosta mañashcamanta*

(Mt. 26.36-46; Mr. 14.32-42)

39 Chai q'ui-paca Jesusca Olivos\* yuracuna tiyan urcumanmi rij cashca shinallataj rirca. Pai rijpica yachacujcunapish catishpami rircacuna. 40 Ña chaiman chayashpaca:

—Ima mana allita rurana yuyaicuna shamujpi, ama chaita rurangapaj Diosta mañaichij—nirca.

41 Chashna nishpa yachacujcunapaj chaimanta rumita shijtapi urmana shinaman rishpa Taita Diosta mañangapaj cungurirca. 42 Chashna cungrishpaca:

—Ñuca Yayito, Can munashpaca cai jayaj ubyana shina jatun

llaquita anchuchipai. Ñuca cashna nijpipish ama ñuca nishcatacatura ruruahuanguichu, can munashcallata ruruahuangui— nishpa mañarca.

43 Chashna nicujpi jahua pacha angel ricurishpa llaquita apachun paita sinchiyachirca. 44 Jatun llaquihuan huañucushpa Diosta ashtahuan mañarca. Chashna mañacujpica jumbipish yahuar shinami pambaman achcata shuturca.

45 Diosta mañacushca chaimanta jatarishpa yachacujcunapajman rishpaca llaquihuan dormicujtami jampirca. 46 Chaita ricushpaca:

—¿Ima nishpataj dormicunguichijlla? Ima mana allita ruranayuyaicuna shamujpi ama chaita rurangapaj jatarishpa Diosta mañaichij— nirca.

*Jesusta japishpa pushashcamanta*

(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Jn. 18.2-11)

47 Jesús chashna rimacujpirajmi achca runacuna chaiman chayamurcacuna. Chai runacunataca Jesuspaj chungay ishqui yachacujcunamanta Judas shuti runami pushashpa ñaupashpa shamurca. Ña chayamushpaca Judasca allillachu cangui nishpa Jesusta muchangapaj c'uchuyarca. 48 Chashna c'uchuyajpica Jesusca:

—Judas, ¿canca Runa Aichayuj tucushca\* ñucataca muchashpachu japichingui, imamí?— nirca.

49 Jesusta ña japicujta ricushpa paihuan cajcunaca:

—Apunchij Jesús, ¿espadahuan macanacushunchu?— nishpa tapurcacuna.

50 Chashna nishpa Jesushuan cajcunamanta shujca Israel curacunata jatun mandaj curapaj\* shuj runata alli lado rinrinta espadahuan p'itirca. 51 Chashna p'itijpi Jesusca:

—Ña chailla, paicunataca saquichijlla— nishpa chai runapaj rinrinta tuparishpa alliyachirca. 52 Chashna alliyachishpaca, japinaman shamushca Israel curacunata mandaj curacunatapish Diosta adorana huasita\* cuidajcunata mandajcunatapish, cunaj yuyajcunatapish\*:

—¿Cancunaca ñucataca shuhuata shinachu espadacunahuan caspicunahuan japinaman shamunguichij? 53 Punllanta cancunahuan Diosta adorana huasipi cajpipish ñucataca manamari

japircanguichijchu. Cunanca ñucata japina cajpimi millai diablo yuyaita cushcamantapish cancunaca ñucataca japicunguichij— nirca.

*Pedroca Jesusta mana rijsinichu nishcamanta*

(Mt. 26.57-58, 69-75; Mr. 14.53-54, 66-72; Jn. 18.12-18, 25-27)

54 Chai q'uijami Jesustaca ña japishpa Israel curacunata jatun mandaj curapaj\* huasiman pushashpa rircacuna. Pedroca caru carullami caticurca. 55 Jesusta pushashca q'uiyaca huasi canllapimi ninata japichishpa muyundijta tiyarishpa cunucurcacuna. Pedropish paicunahuanmi tiyarishpa cunucurca. 56 Pedro chashna cunucujta shuj sirvij huarmica ricushpaca, paita ricurashpa:

—Riqui, cai runapish paihuanmari carca— nirca.

57 Chashna nijpi Pedroca chai huarmitaca:

—¿Imataj tucungui? Mana pita rijsinica— nirca.

58 Chai asha q'uiyaca cutin shujtaj ricushpaca:

—Canpish chai runacunapuramari cangui— nijpi Pedroca chai runataca:

—¿Imataj tucungui? Ñucaca mana chaipurachu cani— nirca.

59 Cutin asha unillapi shujtajpish Pedrotaca:

—Cai runapish chahuantajmari carca. Paipish Galilea llajtamantatajmari— nirca.

60 Chashna nijpi Pedroca chai runataca:

—Pitapishchari ningui, mana rijsinica— nirca.

Pedro chashna nicujpiraj ñapish galloca cantarcallami. 61 Chashna cantajpica Apunchij Jesuspish chainijmanta Pedrotata tigrarishpa ricurca. Chashna ricujpimi: “Manaraj gallo cantajpimari, quimsa cutin ñucataca mana rijsinichu ningui” nishpa Apunchij Jesús nishcata Pedroca yuyarirca. 62 Chashna yuyarishpami, Pedroca canllaman llujshishpaca achcata llaquirishpa jatunta huacarca.

*Jesusta macashpa asishcamanta*

(Mt. 26.67-68; Mr. 14.65)

63 Chai q'uiyaca Jesusta charicujcunaca pugllashpa asishpa Jesustaca huajtaracunami. 64 Ñahuita huatashpa ñahuipi huajtashpaca:

—¿Pitaj canta huajtanchij? Huillaiyari— nircacuna.

65 Jesustaca mana rimanacunata rimashpami achcata c'amishpa rimarcacuna.

*Mandajcunapuralla tandanacushcaman Jesusta  
pushashcamanta*

(Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Jn. 18.19-24)

66 Chai q'uiipami ña pacarijpica Israelcunata cunaj yuyajcunapish,\* Israel curacunata mandaj curacunapish\*, mandashcacunata yachachijcunapish\* tandanacushpa, mandajcunapuralla tandanacushcaman\* Jesustaca pushamurcacuna. 67 Chashna pushamushpaca:

—¿Canca Quishpichij Cristochu cangui? Huillaiyari— nishpami tapurcacuna.

Chashna nijpi Jesusca nirca:

—Ari nijpipish cancunaca mana cringuichijchu. 68 Cancunata ñuca tapujpica cancunaca mana huillanguichijmanchu, mana cacharinguichijmanpishchu. 69 Shina cajpipish cunanmantami Runa Aichayuj tucushca\* ñucaca tucuita rurai tucuj Diospaj alli ladopi tiyacugrisha— nirca.

70 Chashna nijpi:

—Shinashpaca, ¿canca Diospaj Churichu cangui?— nishpa tucucuna huaicata tapujpi:

—Ari, cancuna ña nishca shinallatajmi cani— nirca.

71 Shina nijpi paicunaca:

—Pai imalla nishcata uyajcunata ña mana tapunachu canchij. Paipaj quiquin shimillataj imata nijtaca ña uyashcanchijmi— nircacuna.

*Mandaj Pilatopajman Jesusta pushashcamanta*

(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Jn. 18.28-38)

**23** 1 Chai q'uiipami cutin tucucuna huaicata jatarishpa Jesustaca Pilatopajman pushashpa rircacuna. 2 Chai Pilatopaj ñaupajpi Jesustaca juchachishpa:

—Cai runaca ñucanchij llajta runacunata crichishpa mana allita rurachishpami purin. “Roma\* llajtata jatun mandajman cuna cashca impuestotapish\* mana cunachu” ninmi. “Paica Cristo jatun mandajmi cani” ninmi— nircacuna.

3 Chashna nijpimi Pilatoca Jesustaca:

—¿Canca Israelcunata\* jatun mandajchu cangui?— nijpi Jesusca:

—Ari, can nishca shinallataj mandajmi cani— nirca.

4 Shina nijpi Pilatoca Israel curacunata mandaj curacunatapish\* chaipi tucui cajcunatapish:

—Cai runaca ima millaita mana rurashcachu— nirca.

5 Chashna nijpica tucui chaipi cajcunami caparishpa:

—Galilea llajtamanta callarishpa caicamamari Judea tucui llajtapi causajcunata crichishpa mana allita rurachishpa purin— nircacuna.

*Jatun mandaj Herodespajman Jesusta pushashcamanta*

6 “Galilea” nijta Pilato uyashpaca:

—Shinashpaca, ¿cai runaca Galileamantachu?— nishpa tapurca.

7 Chashna tapujpica:

—Ari, Galileamantami— nijpi Galilea llajtata mandaj Herodespajmanmi cacharca. Chai Herodespish Jerusalenllapitajmi chai punllacunapica carca. 8 Herodesca paipajman pushajpi Jesusta ricushpaca achcatami cushicurca. Ñaupamanmi Herodesca pi mana rurai tucushca achcacunata ruran nijta Jesustaca yachashpa pi mana rurai tucushcata rurajta ricusha nicurca. 9 Herodesca Jesustaca achcatami caita chaita tapurca. Chashna tapujpipish Jesusca imata mana nircachu. 10 Chaillapitajmi Israel curacunata mandaj curacunapish\* mandashcacunata yachachijcunapish\* carca. Paicunaca Jesustaca caita chaita nishpa achcatami juchachircacuna. 11 Chai q'uijami Herodespish paipaj soldadocunapish Jesustaca p'iñashpa pugllashpa jatun mandajman shina alli sumaj churanata churachij tucurcacuna. Chashna rurashpaca cutinllataj Pilatopajman Herodesca tigrachishpa cacharca. 12 Chai punllami Pilatoca Herodeshuan alli tucunacurca. Ñaupamanca p'iñanacushcami carca.

*Huañunami cangui nishpa Jesusta  
mana cacharishcamanta*

(Mt. 27.15-26; Mr. 15.6-15; Jn. 18.39—19.16)

13 Chashna cachajpi Pilatoca Israel curacunata mandaj

curacunata\* llajtata mandajcunata tucui chaipi cajcunatapish tandachichirca. 14 Ña tandanacujpi Pilatoca nirca:

—Cancunami cai runataca shujtajcunata crichishpa mana allita rurachicun nishpa pushamushcanguichij. Cai runataca cancunapaj ñaupajpimi ña tapurcani. Cancuna juchachicushca shina ima mana allitaca mana japinichu. 15 Herodespish ima mana allita mana japishpami ñucanchijpajman tigrachishpa cachashca. Chaica riquí, cai runaca paita huañuchichun ima mana allitaca mana rurashcachu. 16 Paitaca macachishpa cacharishalla—nirca.

17 Pilatoca pascua punllapica prezo charicushcata shujta cacharij cashcamantami maijantapish cacharina carca. 18 Chashna cacharij cajpimi tucui chaipi cajcunaca:

—¡Paitaca huañuchilla! ¡Barrabastami cacharichun ninchij!—nishpa caparircacuna.

19 Chai Barrabás runataca chai pueblopi macanacungapaj jatarichishcamanta huañuchishcamantapishmi carcelpi churashca carca. 20 Pilatoca Jesusta cacharisha nishpami cutin tapurca. 21 Cutin tapujpipish tucuicunami:

—¡Chacatailla, chacatailla!—nishpa ashtahuan caparircacuna.

22 Chashna caparicujpipish Pilatoca caihuanca quimsa cutinmi:

—¿Ima mana allitataj rurashcari? Ñucaca paita huañuchingapajca ima mana allita mana japinica. Paitaca macachishpa cacharishalla—nirca.

23 Chashna nijpica:

—¡Chacataishpa huañuchilla!—nishpami ashtahuan caparircacuna. Chashna achcata caparishpa Israel curacunata mandaj curacunaca paicuna nishcatami rurachircacuna. 24 Pilatoca ña paicuna nishcata pajtachishpa, Jesustaca huañunami cangui nishpa mana cacharircachu. 25 Chai pueblopi macanacungapaj jatarichij huañuchij cashcamantapish prezo charicushca runata cacharichun paicuna mañashcatami cacharirca. Ashtahuanpish Jesustaca paicuna munashcata rurashpami paicunaman curca.

*Jesusta chacatanaman pushashcamanta**(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Jn. 19.17-27)*

26 Ña Jesusta chacatanaman pushacushpaca, chagramanta shamucuj Cirene llajtamanta shuj Simón shuti runatami japircacuna. Paimanmi chacatana cruzta apachishpa Jesusta catichishpa pushashpa rircacuna.

27 Chashna pushashpa ricujpica, achcacunami caticurca. Achca huarmicunapish Jesusta llaquishpa caparinacushpa huacashpami caticurcacuna. 28 Chai huacacuj huarmicunata tigrashpa ricushpa Jesusca nirca:

—Jerusalenpi causaj huarmicunalla, ama ñucamantaca huacaichijchu. Cancunallamantataj cancunapaj huahuacunamantapish huacaichij. 29 “Mana huachaj, mana chichuj, mana chuchuchij huarmicunaca cushicuichij” nina punllacuna chayamungamari. 30 Chai punllacuna chayamujpica huañusha nishpa: “Urcucuna llapihuayari, huaicucuna millpuhuaiyari” nishpa ningacunami. 31 Mana chaquishca yura shina ñucata cashna rurajcunaca, chaquishca shinatacarin, ¿imatashi rurangacuna?— nirca.

32 Jesusndij chacatashpa huañuchingapajca huañuchij ishqui runacunatapishmi pushashpa rircacuna. 33 Ña Uma Tullu shuti urcuman chayashpaca Jesusta chacatashpa shuj huañuchij runataca alli ladopi, caishujtaca lluqui ladopimi chacatarcacuna. 34 Chashna chacatacuypi Jesusca:

—Ñuca Yayalla, ñucata p'ñajcunataca perdonaila. Paicunaca imata ruracushcata mana yachancunachu— nirca.

Cutin soldadocunaca Jesuspaj churanata japingapaj suerteta rurarcacunami. 35 Tucui chaipi cajcunami Jesustaca chaparacurcacuna. Mandajcunapish asishpami:

—Paica shujtajcunataca huañuimanta quishpichijmari carca. Paica Dios cachashca Cristotaj cashpaca, cunanca paillataj quishpirimanca— nircacuna.

36 Soldadocunapish Jesustaca asishpa pugllashpa jayaj vinota ubyachishun nircacunami. 37 Chashna rurashpaca:

—Canca Israelcunata\* jatun Mandaj cashpaca canllataj quishpiriyari— nirca.

38 Jesusta chacatashca uma jahuanijpica griego\* rimaipi,

latin\* rimaipi, hebreo\* rimaipi: “Caica Israelcunata Jatun Mandajmi” nishpa quillcashcata churashcami tiyacurca.

39 Shuj huañuchij runaca chacatashca tiyacushpa Jesustaca:

—Canca Quishpichij Cristo cashpaca canllatajpish quishpi-riyari, ñucanchijtapish quishpichiyari— nishpa rimarca. 40 Shina nijpica caishuj huañuchij runaca chai rimacuj runataca:

—Canpish, ¿manachu Diostaca manchangui, imatagari? Canpish pai shinallatajmari llaquita apacungui. 41 Ñucanchijca millaita rurashcamantami cai llaquitaca apacunchij. Cai runaca ima mana allita mana rurashcachu— nirca.

42 Shina nishpa chai runaca Jesustaca:

—Can mandaj shamushpaca ñucata yuyaripangui— nirca.

43 Chashna nijpi Jesusca:

—Cunanllatajmi Paraisopica\* ñucahuan cangui. Chashnami canga— nirca.

### *Jesús huañushcamanta*

(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Jn. 19.28-30)

44 Ña chaupi punlla shinamantami chaupi chishicama tucui cai pacha tutayarca. 45 Intipish mana achijyachijchu. Diosta adorana huasi\* ucupi shujtaj ucuta rurashpa jarcachishca jatun linsopish jahuamanta uriman chaupitami lliquirirca. 46 Chashna tucushca q'uiipami Jesusca sinchita caparishpa:

—Yayito, cambaj maquipimi ñuca samaitaca mingani— nirca.

Chashna nishpaca huañurcallami.

47 Chashna tucujta patsaj soldadocunata mandaj runa ricushpaca Diosta allimari cangui nishpa:

—Cai runaca ima jucha illajtajmari cashca— nirca.

48 Tucui chaipi cajcunapish chai tucuita ricushpaca mancharishpa shungupi huajtarishpami chaimantaca tigramurcacuna.

49 Jesuspaj tucui rijsishcacunapish Galilea llajtamanta Jesusta catishpa shamuj huarmicunapish chai tucuita ricushpa carullapimi shayacurcacuna.

### *Jesusta pambashcamanta*

(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Jn. 19.38-42)

50 Judea llajtapi caj Arimatea shuti pueblomanta shuj José



shuti alli runa cashcata rurajmi tiyarca. Paica mandajcunapuralla tandanacushcamantami carca. 51 Paipish Dios mandana punllata shuyacujmi carca. Chashna cashpami caishuj paipura tandanacushca mandajcuna Jesusta ima shina rurashcatapish mana allitami ruran nicurca. 52 Chai Josemi Pilatopajman rishpa Jesús huañushcata pambangapaj apasha nigrirca. 53 Chacatahcamanta ña uricuchishpaca linsohuan pillushpa sinchi q'uillinpi quinriman jutcushca pita manaraj churashca jutcupimi churarca. 54 Samana punlla\* ña callarina chayamucujpi allichina punllami carca.

55 Jesusta catishpa Galilea llajtamanta shamushca huarmicunapish catishpa rishpa jutcupi Jesusta ima shina churajtaca ricurcacunami. 56 Chai huarmicunaca ña huasiman tigramushpaca sumaj mishquiman ashnacujcunata llihuina jambicunatapish Jesuspaj aichapi churangapaj allichircacunami. Samana punlla ña chayamujpica mandashcapi nishca shina samarircacunami.

*Jesús causarishcamanta*

(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Jn. 20.1-10)

**24** 1 Domingo utcata manaraj alli pacarijpi, huarmicunaca allichishca mishquiman ashnacujcunata apashpa shujtaj huarmicunandijmi Jesusta churashca jutcumanca shamurcacuna. 2 Ña chayashpaca jutcu pungupi churashca rumitaca ña anchuchishca cashcatami ricurcacuna. 3 Jutcuman yaicujpica Apunchij Jesusca maipi churashcapica ña mana ricurircachu. 4 Chashna mana ricurijpica achcatami mancharicurcacuna. Chashna mancharicujpica achij nicuj churanata churashca ishqui runacunami ñapish ricurirca. 5 Chashna ricurijpicarin ashtahuan mancharishpa cumurijpimi chai ishqui runacunaca nirca:

—¿Ima nishpataj ña causarishcataca huañushcacunapaj chaupipica mashcanguichij? 6 Paica mana caipichu. Ñamari causarirca. Pai Galileapi cashparaj ima nishcataca yuyarichigari. 7 Manachu Galileapi cashpaca: “Runa Aichayuj tucushca\* ñucataca juchayuj runacuna japishpa huañuchingacúnami. Huañuchijpipish quimsa punllapica causarishallami” nircamari— nirca.

8 Chashna nijpimi chai huarmicunaca Jesús chashna nishcataca yuyarircacuna. 9 Jutcumanta paicuna tigrashpaca chungashuj yachacujcunaman caishuj crijcunamanpish tucui imalla tucushcata huillarcacunami. 10 Jesus agllashca huillajcunaman huillagrijcunaca Magdala pueblomanta Mariapish, Juanapish, Jacobopaj mama Mariapish, shujtaj huarmicunapishmi carca. 11 Chashna huillajpica paicunapaj rinripica pugllacushca shinami uyarirca. Jesús causarishcataca mana crircacunachu.

12 Chashna mana cricushpapish Pedroca huasimanta llujshishcahuan callpashpa jutcuman rirca. Ña chayashpaca, pillushca linsocunallatami siricujta ricurca. Chashnata ricushpaca, achcata mancharishpami huasimanca tigramurca.

*Emaús puebloman ishqui runacuna ricushcamanta*

(Mr. 16.12-13)

13 Chai punllallatajmi chai tandanacushcamanta ishqui runacunaca Emaús shuti puebloman ricurca. Chai puebloca Jerusalemanta chungashuj kilómetro shinami carca. 14 Paicunaca tucui imalla tucushcatami parlanacuihuan ricircacuna. 15 Chashna parlanacuihuan caishuj chaishuj rimanacuihuan ricujpi Jesusca ñapish paicunapajman chayashpa paicunahuan rircallami. 16 Chashna paicunahuan ricujpipish Jestusta ama rijsichun, paicunapaj ñahuicunaca huichcashca shinami carca. 17 Paicunahuan ricushpa Jesusca:

—¿Imatataj parlanacunguichij? ¿Ima nishpataj llaquilla canguichij?— nishpami tapurca.

18 Chashna nijpi chai ishqui ricujmanta Cleofas shuti runaca:

—Tucuicunamari cai punllacuna Jerusalemipi ima tucushcataca yachancuna. Canllachari maimanta cashpa mana yachanguiri— nirca.

19 Shina nijpica:

—¿Imataj tucushca canga?— nirca.

Chashna nijpi paicunaca nirca:

—Nazaret pueblomanta Jesusmantari. Paica Diospaj ñaupajpi tucuicunapaj ñaupajpipish rimashpapish imata rurashpapish tucuita allita rurajmi carca. Dios ima nishcata huillajpishmari carca. 20 Paitami Israel curacunata mandaj curacunapish\* ñucanchij llajtapi mandajcunapish huañunami cangui nijpi,

chacatashpa huañuchircacuna. 21 Ñucanchijca paillatamari ñucanchij cai Israel\* llajtataca Roma\* llajtata mandajpaj maquimanta quichushpa quishpichinga nishpa yuyacurcanchij. Chashna yuyacujpipish paita huañuchishcaca ñamari quimsa punlla tucun. 22-23 Chashna tucushca cajpipish ñucanchijpura maijan huarmicunami manaraj pacarijpi jutcuman rishpa: “Jesús huañushcata churashca jutcupica Jesusca mana ricurinchu, angelcunallami ricurishpa Jesusca ñamari causarirca nishpa huillarca” nishpa manchachircacuna. 24 Chashna huillajpica ñucanchijpuramanta maijancuna jutcupi ricunaman rishpaca huarmicuna parlashca shinallatajmi ricushca carca. Jesustaca mana ricushcachu carca—nircacuna.

25 Chashna nijpi Jesusca nirca:

—Cancunaca upacunamari canguichij. ¿Ima nishpataj ñaupahuillajcuna\* nishcataca mana utca cringuichigari? 26 Quishpichij Cristoca jatunyachishca canapajca manachari llaquitaraj apana carcari—nirca.

27 Chashna nishpaca Moisés quillcashcamanta callarishpa tucui ñaupahuillajcuna quillcashcacamami Dios Quillcachishcapi\* paimanta imalla nishcacunataca huillashpa yuyachirca.

28 Paicuna ricushca puebloman ña chayajpica, Jesusca maicaruman ricuj shinami tucurca. 29 Chashna risha nicujpi paicunaca mana cachasha nishpami:

—Shuyaila. Ñamari chishi. Ña tutayacunpishmari—nircacuna.

Chashna nijpi Jesusca paicunahuan saquiringapaj yaicurcami. 30 Ña micungapaj tiyarinapi paicunahuan tiyacushpa tandata japishpa Taita Diosta diosolopagui nishpa chaupishpaca paicunamanmi cararca. 31 Chashna rurajpi chai runacunapaj ñahuicunaca pascarij shina ricushpaca, Jesús cashcata rijsircunami. Chashna rijsijpi Jesusca ña paicunapaj ñahuimantaca chingarircallami. 32 Chashna chingarijpi paicunaca:

—Dios Quillcachishcata\* ñanpi ñucanchijta pai yuyachishpa rimashpaca, ¿manachu ñucanchijta shunguman yaicujtamari rimarca?—ninacurca.

33 Chashna ninacushpa mana imata uniyashpa jatarishcahuan Jerusalemmanmi shamurcacuna. Paicuna chayamushpaca,

chunga shuj yachacujcuna shujtajcunahuanpish tandanacushcatami japircacuna. 34 Chai tandanacushcacunaca:

—Apunchij Jesusca causarishcatajmari. Simonmari paitaca ricushca—nircacuna.

35 Shina nijpi paicunapish ñanpi imallata nishcata tandata chaupishpa caracujpi, ima shina rijsishcatapish huillarcunami.

*Yachacujcunaman Jesús ricurishcamanta*

(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Jn. 20.19-23)

36 Jesusta ricushcata caishuj chaishuj parlanacucujpiraj Jesusca ñapish paicunapaj chaupipi ricurishpa:

—Ama manchaichijchu—nirca.

37 Chashna ricurijpica ayatami ricunchij yuyashpa chujchushpa achcata mancharircacunami. 38 Chashna mancharijpi Jesusca nirca:

—¿Ima nishpataj mancharinguichij? ¿Ima nishpataj cancunapaj shungupica caita chaita yuyacunguichij? 39 Ñuca maquita ñuca chaquita japishpa ricuichigari. Ñucallatajmari cani. Maitataj ayaca aichata tullutaca charingari. Ñucaca cancuna ricucun shinallataj aichayuj tulluyujmi cani—nirca.

40 Shina nishpaca maquita chaquita ricuchircami. 41 Chashna ricuchijpipish cushicushpa mancharishpa pai cashcata manaraj crijpi Jesusca:

—¿Ima micuita caipi charinguichijchu?—nirca.

42 Chashna nijpi asha chalhua cusashcata, asha mishquita-pish cararcacunami. 43 Chashna carajpi japishpa paicunapaj ñaupajpi micurcami. 44 Chashna micushca q'uijami Jesusca paicunataca:

—Moises quillcashpa mandashcapi ñaupá huillajcuna\* quillcashcapi Diosta sumajta cantanapaj quillcashca Salmocunapipish, ñucamanta tucui imalla nishcacuna pajtachunmi chashnaca tucurcani. Chashna tucunataca ñaupamanmari huillarcani—nirca.

45 Chashna paicunaman yuyaita cushpa Dios Quillcachishcacunata\* alli yachachi callarirca. 46 Yachachishpaca nirca:

—Dios Quillcachishcapi\* nishca shinallatajmi Cristoca huañuna carca. Huañushpapish quimsa punllapica huañushca-

cunapaj chaupimanta causarina carca. 47 Jerusalemanta callarishpa tucui llajtacunapi juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diospajman tigrarichij, juchacunata Dios perdonachun nishpami ñucamanta huillashca canga nishcamari. 48 Chashna nishca shinallataj cancunamari, cai tucui imalla tucushcata ricushcamantaca huillana canguichij. 49 Chashna huillachunca ñuca Yaya cachasha nishca paipaj Samai Espirituta cancunapajman cachashami. Paita ñuca cachangacamaca cai Jerusalén pueblollapitaj shuyanguichijlla. Ñuca cachajpi jahuamanta pai shamushpa cancunata japijpimi, imatapish rurai tucunguichij—nirca.

*Apunchij Jesús jahua pachaman rishcamanta*

*(Mr. 16.19-20)*

50 Jesusca chai q'ui-pami Betania pueblo ch'imbanijman paicunataca pushashpa rirca. Ña chaiman chayashpaca paicunapaj jahuaman maquicunata ch'utashpa cancunamanca imatapish allicunata Dios cuchun nishpa mañarca. 51 Chashna mañashpaca paicunamanta anchujpi jahua pachaman apashca carcallami. 52 Paicunaca cungrishpa Jesusta mañashca q'ui-paca achcata cushicushpa Jerusalemman tigrarcacunami. 53 Chashna tigramushpa paicunaca Diosta adorana huasipi\* Diosta allimari cangui nishpa Diosta mañacurcallacunami. Chashna cachun.

# APUNCHIJ JESUCRISTOMANTA ALLI HUILLANATA

## SAN JUAN HUILLAN

*Dios Rimashca Shimica aichayuj tucushcamanta*

1 Taita Dios imatapish manaraj rurajpimi, Rimashca shutica ña tiyashcallataj. Paica Taita Diosllahuantajmi cashca. Chai Rimashca shutica Diosllatajmi cashca. 2 Imatapish manaraj rurajpimi, paica Taita Diosllahuantaj cashca. 3 Tucui imalla tiyajtami paihuan tucushpa Taita Diosca rurashca. Tucui imalla rurashcatapish Taita Diosca paillahuanmi rurashca. 4 Paimi causaitaca charin. Chai causaimi tucuicunata luz shina achijyachicun. 5 Chai luzmi amsataca achijyachicun. Amsaca chai luztaca mana amsayachi tucurcachu.

6 Taita Diosca shuj runatami huillagrachun agllarca. Paica Juan shutimi carca. 7 Achijyachij luzta tucuicuna crichunmi, paica achijyachij luzta huillaj shamurca. 8 Juanca mana paillatajchu pai huillacushca luzca carca. Paica luzta huillachunllami cachashca carca. 9 Tucuicunata achijyachij luztajca ñami cai pachaman chayamurca.

10 Cai pachataca Taita Diosmi Rimashca shutihuan tucushpa rurashca. Pai cai pachapi cajpica, pai rurashca cashpapish, cai pachapi causajcunaca paitaca pi cashcataca mana rijsircacunachu. 11 Pai rurashcacunapajmanmi shamurca. Pai rurashcacunaca paitaca mana chasquircacunachu. 12 Chashna mana chasquijpipish maijanlla paita crishpa chasquijcunataca tucui-cunatami Diospaj huahuacunata rurashca. 13 Taita Diospaj huahua tucungapajca mana huahuacuna huacharij shina, aicha munaimanta, c'ari munaimantachu huacharin. Ashtahuanpish paicunapaj yayaca Taita Diosmari.

14 Chai Rimashca shutica aichayuj tucushpami ñucanchijhuan causarca. Taita Diospaj shujlla Churitaca pai shinallataj alli sumaj cashcatami ricurcanchij. Paica jatunta c'uyaj, mana llullajmi carca. 15 Bautizaj Juanca Jesucristomanta huillashpaca:

—“Ñucapaj q'ui-paca shuj shamungami. Paica ñucapaj ñaupaca

ña tiyashcamanta ñucata yalli jatunmari” nishpa sarun ñuca nicushcaca caimari— nishpa sinchita nirca.

16 Pai tucuita charishcamantami, ñucanchijca tucuicuna Dios jatunta c'uyashpa cushca imatapish allicunataca jahuanpi jahuanpi chasquicunchij. 17 Taita Diosca pai mandashcacunataca Moiestami ñucanchijmanca cuchirca. Jatunta c'uyaj cashcata ricuchichun, alli huillanatapish huillachunca, Taita Diosca Jesucristotamari cachashca. 18 Taita Diostaca manataj pipish ricushcachu. Paipaj shujlla c'uyashca Churillami paitaca ricushca. Paillatajmi Taita Dios ima shina cashcataca ñucanchijmanca ricuchirca.

*Jesucristomanta Bautizaj Juan huillashcamanta*

*(Mt. 3.11-12; Mr. 1.7-8; Lc. 3.15-17)*

19 Jerusalem pueblopi causaj Israelcunaca\* curacunatapish\* curacunata ayudajcunatapish Juantaca:

—Canca, ¿pitaj cangui?— nishpa tapuchun cachajpi paica cashnami nirca:

20 —Ñucaca mana Quishpichij Cristochu cani— nishpa huillashpaca, mana llullarcachu.

21 Chashna nijpi:

—Shinashpaca, ¿pitaj canguiri? ¿Eliaschu cangui?— nijpi:

—Mana chaichu cani— nirca.

Shina nijpi:

—Shinashpaca, ¿chai shamuna cashca huillajchu cangui?— nijpi:

—Chaipish mana canichu— nirca.

22 Chashna nijpica:

—Shinashpaca, ¿pitaj canguiri? ¿Pi cashcatataj yuyangui? Ñucanchijta cachajcunaman huillagringapajmari yachashun ninchij— nircacuna.

23 Chashna nijpi:

—“Quishpichij shamuna ñanta allichichij” nishpa “Shitashca pambapi caparijmi” nishpa ñaupá huillaj\* Isaías nishca shina-llami “Ñucaca cani” nishpami Juanca huillarca.

24 Juanta tapunaman cachashcacunaca fariseocunapuramantami\* carca. 25 Paicunami Juantaca:

—Canca manapish Quishpichij Cristo cashpaca, Eliaspish mana cashpaca, chai shamuna cashca huillajpish mana cashpaca, shinashpaca, ¿ima nishpataj canca bautizacungui\*?—nishpa tapurcacuna.

26 Chashna nijpi Juanca:

—Ari. Ñucaca yacullapimi bautizacuni. Shujmari cancunapurallapitaj tiyan. Paitaca manaraj rijsinguichijchu. 27 Paica ñucapaj q'uipa shamucushpapish ñucapaj ñaupa ña tiyashcamanta ñucaca paipaj pargate huatashcallatapish mana pascaipajmi cani—nirca.

28 Jordán yacu ch'imbanij Betábara pueblopi Juan bautizacujpimi chashnaca tucurca.

*Jesusca Taita Dios cachashca Oveja shina cashcamanta*

29 Chai cayandij punllami Juanca Jesús paipajman chayamucujta ricushpa nirca:

—Riquichij, caimari cai pachapi causajcunapaj juchata anchuchichun Taita Dios cachashca Ovejaca\*. 30 Paitamari ñucaca: “Ñucapaj q'uipa shamucujca ñucapaj ñaupa ña tiyashcamanta ñucata yalli jatunmari” nicurcani. 31 Ñucaca paitaca pi cashcata mana rijsishpapish Israelcunaman\* paita rijsichingapajmi yacupi bautizaj\* shamurcani—nirca.

32 Juanca pai ricushcata huillashpa nirca:

—Ñucaca Diospaj Samai Espiritu jahua pachamanta shuj paloma shina uriyamushpa paipi tiyarijtami ricurcani. 33 Chashna tucungacama ñucaca paitaca mana rijsircanichu. Yacupi bautizachun ñucata cachaj Taita Diosmi: “Pipaj jahuapi ñuca Samai Espiritu shamushpa tiyarijta ricungui, chaimi Samai Espirituhuan bautizajca canga” nirca. 34 Chashnallataj tucujta ricushcamantami ñucaca: “Caimari Diospaj Churi” nishpa huillacuni—nirca.

*Juanpaj ishqui yachacujcuna Jesusta  
catishpa rishcamanta*

35 Cayandij punllapish cutin Juanca paipaj yachacujcunamantaca ishqui yachacujcunandijmi shayacurca. 36 Chashna shayacushpa Jesus chaita puricujta ricushpa Juanca:



—Riquichij, chaimi Taita Dios cachashca Ovejaca\*—  
nirca.

37 Chashna nijta Juanpaj ishqui yachacujcuna uyashpaca  
Jesusta catishpa rircallacunami. 38 Paicuna caticujpi Jesusca  
tigrarishpa paita caticujta ricushpaca:

—¿Imatataj mashcacunguichij?— nijpi:

—Rabí, ¿maipitaj causangui?— nircacuna. Rabí nishcaca  
yachachij nisha ninmi.

39 Chashna tapujpi Jesusca:

—Jacuchij, ricunguichij— nijpi paicuna rishpaca maipi cau-  
sacushcata ricurcacunami. Ña chishi cajpi, chai chishica  
paihuanmi saquirircacuna.

40 Juan chashna nijta uyashpa Jesusta chai ishqui catishpa  
rijcunamanta shujca Andresmi carca. Andresca Simón Pedropaj  
huauquimi carca. 41 Andresca paipaj huauqui Simonhuanraj  
tupashpaca:

—Mesiashuanmari tupashcanchij— nirca. Mesías nishcaca  
Quishpichij Cristo nisha ninmi.

42 Chashna nishpa Andresca paipaj huauqui Simonta Jesus-  
pajman pushamurca. Jesusca Simonta ricushpaca:

—Canca Jonaspaj churi Simonmi cangui. Cantaca cunanca  
Cefas shutitami shutichini— nirca. Cefas nishcaca Pedro  
nisha ninmi.

*Felipetapish Natanaeltapish Jesús cayashcamanta*

43 Chai cayandij punllami Jesusca Galilea llajtaman risha  
nicushpa Felipehuan tupashpaca:

—Jacu ñucahuan— nirca.

44 Felipepish Andrespish Pedropish Betsaida pueblomantami  
carca. 45 Felipeca Natanaelta mashcanaman rishpa paihuan  
tupashpaca:

—Ñucanchij shuyacushca runahuanmari tupashcanchij.  
Mandashcata Moisés quillcashcapi, ñaupa huillajcuna\* quill-  
cashcapipish paimantaca huillanmi. Paica Nazaret pueblo-  
manta Josepaj churi Jesusmi cashca— nirca.

46 Chashna nijpi Felipeta Natanaelca:

—Nazaret pueblomantaca, ¿ima allitaj tiyangari?— nijpi Felipeca:

—Jacuari, ricungui— nirca.

47 Chashna ninacushpa Jesuspajman shamucujpi Jesusca Natanaelta ricushpa paihuan cajcunaman:

—Paitajca Israel\* runami. Paica mana llullajchu— nirca.

48 Jesús chashna nijta uyashpa Natanaelca:

—¿Ima shinataj ñucataca rijsingui?— nijpi Jesusca:

—Canta manaraj Felipe imata nijpimi cantaca higo\* yura ucupi cajpiraj ricurcani— nirca.

49 Chashna nijpi Natanaelca:

—Yachachij, canca Diospaj Churimi cangui. Canca Israelcunata jatun Mandajmi cangui— nirca.

50 Shina nijpi Jesusca nirca:

—“¿Higo yura ucupi canta ricurcani” nishcallamantachu utca ñucataca cringui? Caita yalli ashtahuan jatun rurashcacuna-tapishmari ricungui.

51 Cancunaca cunanmanta pachami jahua pacha pascarishcata, Runa Aichayuj\* tucushca ñucapajman Dios cachashca angelcuna huichiyacujta uriyacujta ricunguichij. Chashnallatajmi canga— nirca.

*Caná shuti pueblopi casamiento boda tiyashcamanta*

**2** | Chai quimsa punlla q'uijami Galilea llajtapi tiyaj Caná pueblolica casamiento boda tiyarca. Jesuspaj mamapish chai bodapimi carca. 2 Jesustapish paipaj yachacujcunatapish cayajpi rircacunami. 3 Chai bodapi cajpi vino tucurijpi Jesuspaj mamaca Jesustaca:

—Vinoca ñamari tucurin— nirca.

4 Shina nijpi Jesusca:

—Mama, ¿ima nishpataj ñucataca chashna ningui? Ñuca ruranata ruranaca manaraj chayamushcachu— nirca.

5 Chashna nijpi paipaj mamaca chai bodapi sirvijcunataca:

—Pai tucui imalla nishcata ruranguichijlla— nirca.

6 Chai boda huasipica rumi p'unducunami sujta tiyashca carca. Chai p'unducunaca maijanca quimsa puñu, maijanca chuscu puñu yacutami apaj cashca carca. Israelcunaca\* Taita Diospaj ñaupajpi alli ricuringapaj maillarij\* cashcamantami

chai p'unducunataca charincuna. 7 Jesusca chai sirvijcunataca:

—Cai p'unducunapi yacuta jundachichij—nijpi jundatami jundachircacuna. 8 Ña yacuta jundachishca q'ui-paca Jesusca sirvijcunata:

—Cunanca surcuichij. Raquij alhuajanopajman apaichij—nijpica aparacacunami. 9 Raquij alhuajanoca yacu vino tucushcata ashata ubyarcami. Chai vinotaca maimanta apamushca cashcataca mana yacharcachu. Yacuta apamushpa p'undupi churaj sirvijcunallami yacharca. Alhuajanoca noviota cayashpa nirca:

10 —Canca cunancamamari alli vinota charicushcanguiraj. ¿Manachu tucuicunamari achcata ubyashca q'ui-paca, ña chagrushcallata cuncuna—nirca.

11 Jesusca Galilea llajtapi tiyaj Caná pueblpimi pi mana rurai tucushcataca punta rurarca. Chashna rurashpami pai jatun sumaj cashcatapish ricuchirca. Chaita ricushpami paipaj yachacujcunaca paitaca Dios cachashca cashcata crircacuna.

12 Chai q'ui-pami paindij, paipaj mamandij, paipaj huauquicunandij, yachacujcunandij Capernaum puebloman rircacuna. Chaipica asha punllacunallatami carcacuna.

*Diosta adorana huasipi c'atucujcunata Jesus  
llujshichishcamanta*

*(Mt. 21.12-13; Mr. 11.15-18; Lc. 19.45-46)*

13 Israelcunapaj\* pascua\* punlla ñalla chayamucujpimi, Jesusca Jerusalén puebloman huichi rirca. 14 Diosta adorana huasiman\* yaicushpa, chai huasipi huagracunata, ovejacunata, palomacunata c'atucujcunata, cullquita cambiaj-cunatapish rirca. 15 Chashna chaicunata ricushpa Jesusca huascata patarishpa, tucui chai ucupi cajcunata ovejacunandij, huagracunandij canllaman llujshichishpa cacharca. Cullqui cambiaj-cunapaj mezacunatapish tigrachishpa, tucui paicunapaj cullquitapish pambaman tsirapashpa shitarca. 16 Jesusca palomacunata c'atujcunatapish:

—¡Caicunata caimanta anchuchichij! ¡Ñuca Yayapaj huasitaca cashna c'atuna randina huasitaca ama ruraichijchu!—nirca.

17 Jesuspaj yachacujcunaca Jesús chashna rurajta ricush-

paca: “Cambaj huasita llaquishcamanta p'iñarishpa huañucunimi” nishpa Dios Quillcachishcata\* yuyarircacunami.

18 Jesús chashna rurajpi Israelcunaca:

—¿Canca ima cashpataj cashnaca ruranguí? ¿Imata rurashpa ricuchiari?— nircacuna.

19 Shina nijpi Jesusca:

—Diosta adorana cai huasita urmachichijlla. Quimsa punllapica cutin shayachishallami— nirca.

20 Chashna nijpi Israelcunaca:

—Diosta adorana cai huasica chuscu chungu sujta huatapi-mari shayachishca carca. Canca, ¿ima shinataj quimsa punllapica shayachi tucunguiari?— nircacuna.

21 Jesusca Diosta adorana huasita chashna nishpaca paipaj quiquin cuerpomantami chashnaca nirca. 22 Huañushcacunapaj chaupimanta causarijpimi paipaj yachacujcunaca Jesús chashna nishcatapish, Dios Quillcachishcatapish, Jesús rimashca shimicunatapish yuyarishpa crircacuna.

*Tucuicunapaj shungu ima shina cashcata  
Jesusca yachashcamanta*

23 Jesusca pascua\* punllacuna Jerusalenpi cashpa, pi mana rurai tucushcacunata rurajta ricushpa achcacunami paitaca crircacuna. 24 Crinchijmi nijpipish, paicunapaj shungu ima shina cashcata yachashcamanta, Jesusca paicunahuanca mana apanacurcachu. 25 Paicuna ima shina cashcata pi mana huillajpipish, shungu ima shina cashcataca yacharcami.

*Jesushuan Nicodemo parlanacushcamanta*

**3** 1 Israelcunata\* mandajcunapuramanta Nicodemo shuti shuj runami tiyarca. Paica fariseo\* partemi carca. 2 Chai runami Jesuspajman tuta shamushpa Jesustaca:

—Yachachij, cantaca ñucanchijta yachachichun Taita Dios cachashca cashcata yachanchijmi. Taita Dios mana paihuan cajpica, can rurashca shinataca pi cashpapish mana rurai tucunchu— nirca.

3 Shina nijpi Jesusca:

—Pipish mana cutin huacharijca Taita Dios ima shina man-

dacushcataca manataj yachai tucunchu. Chashnami canga—nirca.

4 Chashna nijpi Nicodemoca:

—¿Ima shinataj yuyaj runaca cutin huacharingari? Cutin huacharingapajca, ¿ima shinataj paipaj mamapaj huijsamanca yaicungari?—nirca.

5 Shina nijpi Jesusca nirca:

—Pipish yacuhuan, Diospaj Samai Espirituhuan mana huacharijca Dios maipi mandacunmanca manataj yaicui tucunchu. Chashnami canga. 6 Aichayujmanta huacharishcaca aichayujllamari. Diospaj Samai Espiritumanta huacharishcaca Samai Espiritumari. 7 “Tucuicunamari cutin huacharina” nishcamanta ama mancharichu. 8 Huairaca maimanta p'ucusha nishpapish p'ucunllami. Huajiajta uyashpapish maimanta shamujtaca, maiman rijtaca mana yachanguichu. Chashnallatajmari Diospaj Samai Espiritumanta tucui huacharijcunapish—nirca.

9 Chashna nijpi Nicodemoca:

—¿Ima shinataj chashnaca canga?—nirca.

10 Chashna nijpi Jesusca nirca:

—¿Canca Israelcunata yachachij cashca jahuachu caitaca mana yachangui? 11 Ñucanchijca ima yachashcatami huillanchij, ima ricushcatami parlanchij. Ñucanchij cancunaman huillashcataca cancunaca mana uyashun ninguchijchu nishpaca allillatajmi nini. Chashnallatajmari canguichij. 12 Ñuca cancunaman cai pachapi tiyajcunamanta huillajpipish cancunaca mana cringuichijchu. ¿Ima shinataj jahua pachamanta huillajpicarin ñucataca cringuichigari?

13 Runa Aichayuj tucushca\* ñucallami jahua pachamanta shamurcani. Pi mana jahua pachamanca rircachu. Ñucallami jahua pachapi causajca cani. 14 Ima shinami Moisesca shitashca pambapi culebra shinata rurashpa caspipi churarca, chashnallatajmi Runa Aichayuj tucushca ñucapish caspipi churashca cana cani. 15 Ñucata tucui crijcunaca mana chingarishpa huiñaita causachunmi chashna churashca casha—nirca.

*Cai pachapi causajcunata Taita Dios c'uyashcamanta*

16 Diosca cai pachapi causajcunataca achcata c'uyashpami,

paipaj shujlla Churitaca pipish paita crijca ama chingarishpa, ashtahuanpish huiñai causaita charichun cai pachamanca cacharca. 17 Diosca paipaj Churitaca cai pachapi causajcunata jatun llaquiman cachachunca mana cacharcachu, ashtahuanpish cai pachapi causajcunataca quishpichichunmi cacharca.

18 Taita Diosca paipaj Churita crijtaca jatun llaquimanca mana cachangachu. Paipaj shujlla Churita mana crishcamanta, chai mana crijtami jatun llaquiman rina nishca. 19 Mana crijcunaca paicuna rurashcacuna mana alli cajpimi, luz cai pachaman shamujpica, amsataca luzta yalli munarcacuna. Chashna munashpami paicunallataj jatun llaquiman rina cashcata ricuchin. 20 Mana allita rurajcunaca tucuicunami luztaca p'iñan. Paicuna rurashcacuna ama mana alli ricurichunmi luzmanca mana c'uchuyamushun nincuna. 21 Ashtahuanpish allita rurajcunaca tucui causaipi Dios munashca shina rurashca ricurichun luzmanca c'uchuyamunllacunami—nirca.

*Bautizaj Juan Jesusmanta cutin huillashcamanta*

22 Chai q'uijami Jesusca paipaj yachacujcunandij Judea llajtaman rirca. Chai llajtapi asha punllacunacama paicunahuan cashpami bautizarca\*. 23 Juanpish Salim pueblo c'uchu Enonpi achca yacu tiyashcamanta, paipajman shamujcunataca bautizacurcami. 24 Juanca manaraj carcelpi cashpami chashna bautizacurca. 25 Diospaj ñaupajpi alli ricuringapaj maillarina\* nishcatami Juanpaj maijan yachacujcunaca maijan Israelcunahuan\* rimanacurcacuna. 26 Chashna rimanacushpa Juanpajman rishpaca:

—Yachachij, Jordán yacu ch'imbanijpi chai canhuan caj, can ñucanchijman huillashca runaca bautizacunmari. Tucucunamari paipajmanca ricuncuna—nircacuna.

27 Chashna nijpi Juanca nirca:

—Jahua pacha Dios imata mana cujpica, pipish imata mana chari tucunchu. 28 Cancunallataj: “Ñucaca mana Quishpichij Cristochu cani, Taita Dios cachajpi ñaupashpa shamujllami cani” nishcataca uyarcanguichijmi. 29 Casamiento bodapi amigoca noviohuan cashpa novio rimajpi achcata cushicunmi. Noviacaca noviopajmari, mana amigopajchu. Chashnallatajmi

ñucaca noviopaj amigo shina cashpa, chashna nijta uyashpaca achcata cushicuni. 30 Jesusca ashtahuan alli nishcami cana, ñucaca yangallami cana cani— nirca.

*Jahua pachamanta shamujca ima shina cashcamanta*

31 Jahua pachamanta shamujca tucuicunata yalli imatapish rurai tucujmi. Cai pachamanta cajca cai pachapi tiyajcunallamantami huillan. Jahua pachamanta shamujca tucuicunata yalli rurai tucujmari. 32 Jahua pachamanta shamujca pai imallata ricushcata uyashcatami huillan. Pai huillajpipish pi mana uyasha ninchu. 33 Maijanpish pai huillashcata uyajca, Taita Diostaca mana llulla cashcatami ricuchin. 34 Diosca mana mitsashpa paipaj Samai Espirituta cushcamanta, Taita Dios cachashcaca paipaj Shimicunatami huillan. 35 Diosca paipaj Churita c'uyashpami tucui imatapish paipaj maquipi churarca. 36 Pipish Diospaj Churita crijca huiñai causaita charinmi, ashtahuanpish Diospaj Churita mana crijca huiñai causaita mana charinchi. Paitaca Diosca p'iñacunllamari— nirca.

*Samaria llajta huarmihuan Jesús parlanacushcamanta*

**4** 1 Jesusca achca yachacujcunatami charin, Juanta yallimi bautizacun\* nishpa fariseocuna\* nishcatami Apunchij Jesusca yacharca. 2 Jesusca mana bautizarcachu, paipaj yachacujcunallami bautizarca. 3 Chashna nishcata Jesusca yachashpami, Judea llajtamanta llujshishpa cutin Galilea llajtaman rirca.

4 Galilea llajtaman ringapajca Jesusca Samaria llajtatami rina carca. 5 Chai Samaria llajtata rishpaca Sicar nishca pueblomanmi chayagricurca. Chai puebloca ñaupayaya Jacobo paipaj churi Joseman cushca allpa c'uchullapimi carca. 6 Chai allpapimi Jacobopaj pugyupish carca. Jesusca puricushpa shaicushca cashcamanta chai pugyu patapimi tiyarirca. Ñami chaupi punlla shina carca. 7 Jesus chashna tiyacuipi shuj Samaria huarmi yacuta aparinaman shamujpi Jesusca:

—P'ichilla yacuta cuhuai— nirca.

8 Paipaj yachacujcunaca Sicar pueblpimi micunata ran-

digrishca carcacuna. 9 Yacuta cuhuai nijpi chai Samaria huarmica :

—Ñucaca Samariamanta huarmimari cani. Canca Israel\* runamari cangui. ¿Ima nishpataj ñucataca yacuta cuhuai ninguiari?— nirca.

Israelcunaca Samariacunahuanca mana apanacuj cashca-mantami chashnaca nirca.

10 Chashna nijpi Jesusca :

—Canca Dios imata canman cusha nishcata mana yachanguichu. Ñuca pi cashcatapish mana rijsinguichu. Ñuca pi cashcata yachashpaca, canca ñucatapish p'ichilla yacuta cuhuai nishpa mañanguimanmari. Ñucacarin canmanca causaita cuj yacutami cuiman— nirca.

11 Shina nijpi chai huarmica nirca :

—Amito, ima huishinata mana charinguichu. Pugyupish ucujtamari. ¿Maimantataj causaita cuj yacutaca cungiari?

12 Canca cai pugyuta surcuj ñaupá yaya Jacobotapish yallichari cangui. Paipish paipaj churicunapish cai pugyumantami apaj nin. Paipaj animalcunamanpish caimantami ubyachij nin— nirca.

13 Shina nijpi Jesusca nirca :

—Maijanpish cai pugyu yacuta ubyashpaca cutin yacunachingami. 14 Maijanpish ñuca cusha nishca yacuta ubyashpaca mana cutinca yacunachingachu. Ñuca cusha nishca yacuca huiñai causaita cunapaj llujshicuj yacu shinami paipaj shungupica canga— nirca.

15 Chashna nijpi chai huarmica :

—Shinashpaca Amito, ama cutin yacunachingapaj, ama caipi cutin huishinaman shamungapaj chai yacuta ñucaman cuhuai— nirca.

16 Shina nijpi Jesusca :

—Cambaj cusataraj cayamugri— nirca.

17 Chashna nijpi chai huarmica :

—Mana cusayuj canica —nijpi Jesusca: —“Mana cusayuj canica” nishpaca mana llullashcanguichu. 18 Canca pichca cusatamari charishcangui. Cunan canhuan causacujca manatajmari cambaj cusachu— nirca.



19 Chashna nijpi chai huarmica nirca:

—Amito, canca Dios yuyaita cushcata huillajmi yuyachingui.  
20 Ñucanchij ñaupá yayacunaca cai urcupimi Diostaca adoraj  
cashcacuna. Cancuna Israelcunaca Jerusalenllapimi Diostaca  
adorana ninguichijmi—nirca.

21 Chashna nijpi Jesusca chai huarmita nirca:

—Mana cai urcullapi, mana Jerusalenllapi Taita Diostaca  
adorana chayamucunmi. Cai ñuca huillashcata criari. 22 Can-  
cunaca pita adoracushcata mana yachanguichijchu. Ñucan-  
chijca pita adoracushcataca yachanchijmari. Quishpichijca  
Israelcunapuramantami tiyan. 23 Taita Diosta adorajcunaca  
Diospaj Samai Espiritu yuyaita cushca shina, mana nij tucush-  
palla adorana punlla chayamungami. Cunanmari chai punlla-  
ca. Taita Diospish chashna adorajcunatami munan. 24 Taita  
Diosca Samai Espiritumi. Paita adorajcunaca paipaj Samai  
Espiritu yuyaita cushca shina, mana nij tucushpallami  
adorana—nirca.

25 Chashna nijpi chai huarmica:

—Quishpichij Cristo nishca Mesías shamuna cashcataca  
yachanimi. Pai shamushpaca tucuitami alli huillanga—nirca.

26 Shina nijpi Jesusca:

—Canhuan rimacujca chaillatajmari cani—nirca.

27 Chashna nicujpi paipaj yachacujcunaca ña chayamushpa  
Jesusca chai huarmihuan parlanacucujta ricushpa mancharirca-  
cunami. Chashna mancharishpapish: “¿Imatataj nicungui?  
¿Imatataj paihuan parlanacucungui?” nishpallapish mana  
tapurcacunachu. 28 Chai huarmica paipaj puñuta saquishpa  
puebloman rishpa tucuicunaman huillashpa nirca:

29 —Jacuchij, shuj runata ricunguichij. Paica ñuca tucui  
imalla rurashcatamari huillan. ¿Manachu paica Quishpichij  
Cristo canga, imashi?—nirca.

30 Chashna nishpa huillajpica, tucuicunami chai pueblo-  
manta llujshishpa Jesuspajman shamurcacuna. 31 Chaicamaca  
Jesuspaj yachacujcunaca:

—Yachachij, micupaiari—nicurcacunami.

32 Chashna nijpi Jesusca:

—Ñucaca cancuna mana rijsishca micunatamari charini—  
nirca.

33 Chashna nijpi yachacujcunaca caishuj chaishuj:

—¿Maijanshi paiman cararca?— nishpa ninacurca.

34 Chashna ninacujpi Jesusca nirca:

—Ñucapajca micuna shinaca ñucata cachaj Yayapaj munaita rurana, pai tucui rurai nishcata pajtachinami. 35 ¿Manachu cancunaca: “Chuscu quillarajmi cuchunapajca illan” ningui-chij? Chagracunata huichi ricuichij. Ña yurajyashca, cuchuna-llamari. 36 Cuchujpish racionta japinmi. Chai cuchushcaca huiñai causaipajmi. Chashna cajpimi, cuchujpish tarpujpish, ishquindij cushicunga. 37 “Shujca tarpuj, shujca cuchuj” nishcaca allillatajmi. 38 Cancuna mana tarpushcatami ñucaca cancunataca cuchuj cacharcani. Shujtajcunami tarpurca. Cancunaca paicuna tarpushcallatami cuchucunguichij— nirca.

39 Chai Samaria huarmica: “Ñuca tucui imalla rurashcata-mari huillan” nishcamantami, Samaria llajtapi caj chai pueblo-mantaca achcacuna Jesusca Quishpichij cashcata crircacuna. 40 Chashna crishpami chai Samaria llajtapi causajcunaca Jesuspajman shamushpaca: —Ñucanchijhuan saquiripailla— nircacuna. Chashna nijpi Jesusca ishqui punllacamami chaipi saquirirca. 41 Chai punllacunapi Jesusllataj huillashcata uyash-pa ashtahuan shujtajcunapish paita crircacunami. 42 Chai crijcunaca chai huarmitaca:

—Paica cai pachapi causajcunata Quishpichij Cristo cashcata cunantajca yachanchijmari. Ña mana can huillashcalla-manta crinchijchu. Ña Jesusllataj huillajta uyashcanchijmi— nircacuna.

### *Mandajpaj churita Jesús alliyachishcamanta*

43 Chai Samaria llajtamantaca Jesusca ishqui punlla q'uijami Galilea llajtamanca rirca. 44 Jesusllatajmi pi huillajtapish quiquin llajtapica mana alli chasquinchu nishpa huillashca carca. 45 Galilea llajtapi causajcunaca Jerusalemman rishpa pascua\* punllacunapi Jesús tucui imalla rurashcata ricircacuna. Chashna ricushcamantami Galilea llajtaman Jesús shamujpica, cushicushpa chasquircacuna.

46 Chaimantaca Galilea llajtapi caj Caná pueblomanmi

cutin tigrarca. Chaipimi sarunman yacutaca vinota rurashca carca. Jesús chaipi cajpimi, jatun mandaj churashca Capernaum pueblopi causacuj shuj mandajpaj churica unguishca carca. 47 Chai mandajca Judea llajtamanta Galilea llajtaman Jesús shamushca nijta uyashpami, Jesuspajman shamushpaca:

—Ñuca churimari unguishca huañunalla siricun. Huasiman rishpa alliyachipai— nirca.

48 Chashna nijpi Jesusca:

—Pi mana rurai tucushcata mana rurajpica, pi mana ricushcata rurajta mana ricushpaca cancunaca mana cringuichijchu— nirca.

49 Shina nijpi chai jatun mandaj churashca mandajca:

—Apunchij Jesús, jacupaiari ñuca huahua manaraj huañujpi— nirca.

50 Chashna nijpi Jesusca:

—Cambaj churica ñamari alli. Rilla cambaj huasiman— nijpi chai runaca Jesús chashna nishcata crishpa rircallami.

51 Pai ña huasiman chayamucujta paipaj sirviycuna ricushpaca tupaj shamurcami. Paihuan tupashpaca:

—Cambaj churica ñamari alli— nishpa huillarcacuna.

52 Chashna nijpica:

—¿Ima horataj alliyarcari— nishpa tapujpi:

—Caina chaupi punlla shinallatami fiebreca pararirca— nircacuna.

53 Chashna nijpi chai yayaca chai horas shinallataj: “Cambaj churica ñamari alli” nishpa Jesús nishcata yuyarirca. Chai-mantami paipaj huasipi tucui causajcunandij Jesustaca crircacuna.

54 Jesusca Judea llajtamanta Galilea llajtaman shamushpaca pai pi cashcata yachachunca caihuanca ñami ishqui cutin pi mana rurai tucushcataca rurarca.

### *Ungushca runata Jesús alliyachishcamanta*

5 1 Chashna rurashca q'uijami Jesusca Jerusalenpi Israelcuna\* Diosta adorangapaj tandanacushcaman rirca. 2 Jerusalenpi ovejacunata yaicuchina pungu c'uchupi shuj uchilla cocha yacumi tiyan. Chai cochaca Israelcunapaj rimaipica Betesda shutimi. Chai cocha c'uchupica pichca corredormi

tiyan. 3 Chai corredorcunapica ñahui mana ricujcuna, patojocuna, mana cuyurijta ruraj unguii japishcacunapish achcacunami chaipi carca. Chai unguishcacunaca cocha yacuta cuyuchijtami shuyacurcacuna. 4 Shuj angelmi huaquin huaquinllapi uriyamushpa yacuta cuyuchirca. Yacuta cuyuchijpica maijanpish yacuman punta yaicujca ima unguimantapish alliyarcallami. 5 Chaipica shuj runami quimsa chunga pusaj huatata unguishca cashca carca. 6 Jesusca chai runa siricujta ricushpa, ña achca huatata unguishca cashcata yachashpa chai runataca:

—¿Alliyasha ninguichu?— nirca.

7 Shina nijpi chai unguishca runaca:

—Amito, yacu cuyurijpi ñucata yacuman yaicuchijca pi mana tiyanchu. Ñuca yaicungacamaca ñucata mishashpa shujtajcunarajmari yaicunlla— nirca.

8 Chashna nijpi Jesusca:

—Jatari. Can siricushcacunata aparishpa rilla— nirca.

9 Chashna nijpica chai runaca ña alliyashpa pai siricushcacunata aparishpa rircallami. Chai punllaca samana punllami\* carca. 10 Chashna aparishpa ricujpi Israelcunaca chai alliyashca runataca:

—¿Manachu yachangui cunan punllaca samana punlla cashcataca? Mandashcapi nishca shinaca can sirinataca mana aparina punllachu— nircacuna.

11 Shina nijpi chai runaca:

—Ñucata alliyachijmari: “Can siricushcata aparishpa rilla” nirca— nishpa huillarca.

12 Chashna nijpi:

—¿Pitaj cantaca: “Can siricushcata aparishpa rilla” nircari?— nishpa tapurcacuna.

13 Shina tapujpi Jesús alliyachishca runaca achcacuna chaipi cashcamanta, Jesuspish chaimanta ña llujshishpa rishcamanta, paita alliyachijca pi cashcata mana yachashpa mana imata ni tucurcachu. 14 Chai q'uijami Jesusca chai runata Diosta adorana huasipi\* tupashpaca:

—Riqui, cunanca ñamari alli cangui. Ima millaita ama rurangui. Ñataj ashtahuan ima mana alli tucunguiman— nirca.

15 Chashna nijpi chai runaca:

—Ñucata alliyachijca Jesusmari cashca— nishpa Israelcunaman huillagrirca.

16 Chashna huillajpi samana punllapi Jesusca alliyachij cashcamanta, Israelcunaca p'iñarishpa Jesustaca huañuchishun nishpa huashalla puricurcacuna. 17 Chashna huañuchishun nicujta yachashpa Jesusca:

—Ñuca Yayaca cunancama ruracunrajmi. Chaimantami ñucapish ruracuni— nirca.

18 Jesusca Dios shina tucushpa, Taita Diosta ñuca Yaya nishcamanta, samana punllapi unguhcata alliyachishcamentapishmi Israelcunaca p'iñarishpa ashtahuan huañuchina yuyai tucurcacuna.

*Jesuspaj maquiipi Taita Diosca tucuita cushcamanta*

19 Chashna ninacushcata yachashpa Jesusca paicunata nirca:

—Diospaj Churi cashpapi ñuca quiquin yuyaimantaca imata mana rurai tucunichu. Ñuca Yaya imallata rurajta ricushpamari ñucapish pai shinallataj rurani. Chaica chashnallatajmi. 20 Ñucataca paipaj Churi cajpimi, ñuca Yayaca c'uayan. Chashna c'uyashpami pai tucui imalla ruracushcata ñucaman ricuchin. Chai ñuca rurashcacunamanta yalli ashtahuan ruranacunatami canacunamanca ricuchinga. Chaita ricushpaca canacunaca mancharinguichijmi. 21 Ima shinami ñuca Yayapish huañushcacunata causaita cushpa causachin, chashnallatajmi ñuca paipaj Churipish cusha nishcacunamanca causaita cuni. 22 Ñuca Yayaca pi ima shina cashcatapish mana ricuchingachu, paipaj Churi cajpimi, pi ima shina cashcata ricuchinataca tucuita ñucaman curca. 23 Tucucuna ñuca Yayata jatunyachij shinallataj paipaj Churi ñucatapish jatunyachichunmi chashna curca. Paipaj Churi ñucata mana jatunyachijca, ñucata cachaj Yayatapish mana jatunyachinchu.

24 Pipish ñuca shimita uyashpa, ñucata cachaj Yayata crijca huiñai causaita charinmi. Jatun llaquimanca ña mana ringachu, ashtahuanpish huañushcamanta llaquipi canapaj randica huiñaita causacunmi. Cai ñuca nishcaca chashnami. 25 Diospaj Churi cajpi ñuca rimashcata huañushcacuna uyana chayacunmi, chaica cunanllatajmari. Ñuca rimashcata uyajcunaca causangami. Cai ñuca nishcaca chashnami canga. 26 Ñuca

Yayaca causachingapaj causaita charinmi. Ñucamanpish paipaj Churi cajpimi, chashnallataj causachi tucunata cushca. 27 Ñucaca Runa Aichayuj tucushca cajpimi, ñuca Yayaca tucucuna imallata rurashcata ricuchinataca ñucaman curca. 28 Ñuca cashna nishcamanta ama mancharichijchu. Tucui pambashcacun ñuca rimashcata uyana chayamucunmi. 29 Chaipica allita rurajcunaca causanaman causaringami. Mana allita rurajcunaca millai cashcamanta jatun llaquiman ringapajmi causaringa.

*Jesusmantaca maijanlla huillacushcamanta*

30 Ñucaca ñuca yuyaillamantaca imata mana rurai tucunichu. Ñuca Yaya mandashca shinallatajmi ñucaca alli cashcata mana alli cashcatapish ricuchini. Mana ñuca munashca shinachu rurasha nini, ashtahuanpish ñucata cachaj Yaya munashca shinami rurasha nini. Chaimanta alli cashcata mana alli cashcata ñuca ricuchishcaca ima shina cashcallatajmi. 31 Ñucaca quiquinllamantataj huillarijpica, ñucalla huillashcaca cancuna crinapajca mana alli canmanchu. 32 Shujtajpishmi ñucamantaca huillacun. Pai huillashcaca mana llullachu. 33 Sarun cancunaca Juanta tapugrichun cacharcanguichijmi. Paica mana llullashpami ñucamantaca huillarca. 34 Shujtajcuna ñuca pi cashcata huillashca canman mana ninichu. Cancuna quishpirichunllami Juan ñucamanta huillashcata yuyachini. 35 Juanca japichishca lampara achijyachij shinami huillarca. Pai huillashpa achijyachijpimi cancunaca ashacama cushicurganguichij. 36 Ñuca Yaya ñucata rurai nishcatami ñucaca ruracuni. Ñuca rurashcacunallatajmi Juan huillashcatapish yalli ñucataca ñuca Yaya cachashca cashcata ricuchicun. 37 Ñucata cachaj Yayapish ñucamantaca huillarcami. Pai huillajpipish cancunaca pai rimashcataca mana uyashcanguichijchu, paitapish mana ricushcanguichijchu. 38 Ñuca Yaya ñucata cachashcata mana crishcamantami, paipaj shimicunapish cancunapaj shungupica mana saquirin. 39 Cancunaca Dios quillcachishcata callarishpa alli ricushpami huiñai causaitaca charishun yuyacunguichij. Chai quillcacunaca ñucamantamari huillacun. 40 Chashna huillacujpipish huiñai causaita charingapajca mana ñucapajman shamushun ninguichijchu.

41 Pipish ñucata canca allimari cangui nichun mana muna-  
 nichu. 42 Cancunataca rijsinimi. Taita Diosta mana c'uyaj  
 cashcata yachanimi. 43 Ñucaca ñuca Yaya cachajpimari sha-  
 murcani. Cancunaca ñucataca mana uyasha ninguichijchu.  
 Maijan paillataj shamujtaca uyanguichijmanllami. 44 Cancu-  
 naca caishuj chaishuj allimari cangui ninacunallatamari yuya-  
 cinguichij. Shujlla Dios cancunata allimari cangui nichun  
 ninataca manamari yuyanguichijchu. Chashna yuyacushpaca,  
 ¿ima shinataj ñucataca cri tucunguichij? 45 Ñuca Yayaman  
 cancunata ñuca juchachishpa huillana cashcataca ama yuyan-  
 guichijchu. Cancunaca Moisés yuyaillami canguichij. Paimari  
 cancunataca juchachishpa huillanga. 46 Moisesca ñucamanta-  
 mi quillcarca. Pai quillcashcata crishpaca ñucatapish cringui-  
 chijmanmi. 47 Pai ñucamanta quillcashcata mana crishpaca,  
 ¿ima shinataj ñuca huillashcatapish cringuchigari?— nirca.

*Pichca huaranga runacunaman Jesús carashcamanta*

(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17)

**6** 1 Chashna nishca q'uijami Jesusca Galilea cocha ch'im-  
 banijman nirca. Chai cochallatajmi Tiberias shutipish.  
 2 Achcacunami pi mana alliyachishca unguishcacunata Jesús  
 alliyachijta ricushcamanta Jesusta catishpa rircacuna. 3 Je-  
 susca jahua urcuman llujshishpa, chaipimi paipaj yachacuj-  
 cunandij tiyarirca. 4 Ñallami Israelcunapaj\* pascua\* fiestapish  
 chayamucurca. 5 Chaipi tiyacushpa Jesusca achcacuna paipaj-  
 man shamucujta ricushpa Felipetaca:

—Cai tucuicunaman carangapajca, ¿maipitaj tandataca ran-  
 dishun?— nirca.

6 Chashna nishpaca Felipe ima nijta uyangaraicullami  
 chashna nirca. Jesusca paillataj imata rurana cashcataca  
 yacharcami. 7 Chashna nijpi Felipeca:

—Ishqui patsaj cullquihuan randishca tandapish mana  
 asha ashallapish pajtangachu— nirca.

8 Jesuspaj shuj yachacuj Simon Pedropaj huauqui Andresca  
 Jesusta nirca:

9 —Caipi shuj c'ari huambrami pichca cebada tandata,

ishqui chalhuata charicun. Chaica, ¿maitataj pajtangari cai tucuicunapajca?— nirca.

10 Chashna nijpi Jesusca:

—Shinashpaca, tucuicunata tiyari nichij— nirca.

Chaipica q'uihua pambami carca. Chaipimi pichca huaranga shina c'aricunata tiyachircacuna. 11 Chai q'uijami Jesusca tandata japishpa Taita Diosta diosolopagui nishpa mañashca q'uijaca, yachacujcunaman curca. Yachacujcunaca tucui chaipi tiyacujcunaman cararcacunami. Chashnallatajmi chalhuatapish nishcata cararcacuna. 12 Ña tucuicuna sajsajpi yachacujcunata Jesusca:

—Mana micushcacunata japichij ama yanga chingarichun— nirca.

13 Chashna nijpi chai pichca tandallamanta micujcuna mana micushcataca chungá ishqui canasta jundatami japircacuna. 14 Chai runacunaca pi mana rurai tucushcata Jesus rurajta ricushpaca:

—Chaica chai cai pachaman shamuna cashca huillajtajmari— nircacuna.

15 Chashna ninacushpa chai runacunaca: “Jesustaca ñucanchij llajtata jatun mandajta rurangapaj japishun” ninacurcacuna. Chashna ninacushcata yachashpami Jesusca cutin jahua urcuman pailla tigrashpa rirca.

### *Yacu jahuata Jesús purishcamanta*

(Mt. 14.22-27; Mr. 6.45-52)

16 Ña tutayamucujpi paipaj yachacujcunaca cochaman uriyamurcacunami. 17 Shuj jatun canoapi yaicushpami Capernaum puebloman ch'imbacurcacuna. Ñami amsa carca. Jesusca manaraj paicunapajman shamushcachu carca. 18 Paicuna chashna ch'imbacujpica achca huaira jatarishpami cocha yacutaca caiman chaiman shitacurca. 19 Cunan pichca mana cashpaca sujta kilometrota rishpallami, Jesustaca yacu jahuata purishpa canoaman chayamucujta ricushpa achcata mancharircacuna. 20 Chashna mancharicujpi Jesusca paicunata:

—Ama mancharichijchu. Ñucamari cani— nirca.

21 Chashna nijpica cushicushpami paitaca canoapi yaicu-



chircacuna. Chaimantaca paicuna ricushca pueblomanca utcami chayagrircacuna.

*Jesusta runacuna mashcashcamanta*

22 Cayandij punllaca ch'imbapi saquirijcunaca:

—Cainaca shujlla canoamari caipica carca. Chai canoapica yachacujcunallamari rirca. Jesusca mana yachacujcunahuanca rircachu— nishpa ninacurcacuna.

23 Chashna ninacungacamaca Tiberias pueblomanta shujtaj canoacuna maipi Apunchij Jesusca Taita Diosta diosolopagui nishpa tandata carashca ucunij pambaman shamurcacuna.

24 Jesuspish paipaj yachacujcunapish mana chaipi cashcata ricushpami chaipi cajcunaca chai canoacunapi yaicushpa Capernaumpi Jesusta mashcaj shamurcacuna.

*Jesusca causaita cuy tandami cani nishcamanta*

25 Ña cochata ch'imbashpa Jesushuan tupashpaca:

—Yachachij, ¿ima horataj caimanca shamurcanguinari?— nircacuna.

26 Chashna nijpi Jesusca nirca:

—Ñucataca pi mana rurai tucushcata rurajta ricushcamantaca mana mashcacunguichijchu, ashtahuanpish tandata mana nijta micushcallamantamari mashcacunguichij. Chashna nishpaca allillatajmi nini. 27 Tucurijlla ismujlla micunata charingapajlla ama mashcashpa purichijchu, ashtahuanpish huiñai causaita cuy micunata charingapaj mashcaichigari. Chaita cuchunca Runa Aichayuj tucushca\* ñucatami Taita Diosca cacharca— nirca.

28 Chashna nijpi:

—Shinashpaca, ¿imatataj rurana canchij Taita Dios rurai nishcata rurangapajca?— nircacuna.

29 Shina nijpi Jesusca:

—Ñucata pai cachashcata crichunmi Taita Diosca munan— nirca.

30 Chashna nijpi paicuna nirca:

—Ñucanchij canta crichun nishpaca, ¿ima ricunatatataj ruranguinari? 31 Dios Quillcachishcapica\*: “Jahua pachamanta tandatami cararca” ninmi. Chashna nishca shinallatajmi

ñucanchij ñaupa yayacunaca shitashca pambapica maná\* shuti tandata micushcacuna—nircacuna.

32 Chashna nijpi Jesusca:

—Moiseschari jahua pachamanta tandataca curcari. Ñuca Yayamari jahua pachamanta tandatatajca cun. Chashna cashcatami huillani. 33 Jahua pachamanta cai pachaman Taita Dios cushca tandaca cai pachapi causajcunaman causaita cujmari—nirca.

34 Chashna nijpica:

—Apunchij Jesús, shinashpaca, chai tandataca ñucanchijmanca caracuillari—nircacuna.

35 Chashna nijpi Jesusca nirca:

—Causaita cuj tandaca ñucamari cani. Maijanpish ñucapajman shamushpa crijca paipaj shungupica manataj yaricachingachu, manataj yacunachingachu. 36 Ñaja nishca shinallataj ñucata ricucushpapish mana cringuichijchu. 37 Ñuca Yaya ñucaman tucui cushcacunallamari ñucapajmanca shamunga. Ñucapajman shamujtaca mana tigrachishpa cachashachu. 38 Ñucaca jahua pachamantaca quiquin munaita rurangapajca mana shamurcanichu. Ñucata cachajpaj munaita rurangapajmi shamurcani. 39 Ñucata cachaj Yayaca ñucaman tucui cushcunata shujllatapish mana chingachishpa, shamuj punllapica paicunata causachichunmi munan. 40 Ñucata cachaj Yayaca ñucataca paipaj Churi cajpimi tucuicuna ñucata ricushpa crishpa huiñai causaita charichun munan. Shamuj punllapica ñucata crijcunataca causachishami—nirca.

41 Jesusca: “Jahua pachamanta shamushca tandami cani” nishcamantami Israelcunaca\* huashalla rimarcacuna:

42 —Caica Josepaj churi Jesusmari. Paipaj quiquin yaya mamatapish rijsinchijmari. ¿Ima nishpataj paica jahua pachamanta shamurcani ninchu imami? nishpa rimarcacuna.

43 Chashna nijpi Jesusca nirca:

—Ama ñucataca huashalla rimacuichijchu. 44 Ñucata cachaj Yaya mana pushamujpica, ñucataca pi mana cri tucunchu. Shamuj punllapica paicunataca causachishami. 45 Ñaupa huillajcunata Dios quillcachishcacunapica: “Diosmi tucuicunata yachachinga” ninmi. Chashna nishca shinallataj ñuca

Yayata uyashpa pai yachachishcata yachajcunaca tucuicunami ñucataca cringacuna.

46 Taita Diostaca pi mana ricushcachu. Ñucaca paipajmanta shamushca cashpallami paitaca ricurcani. 47 Chaimanta ñucata criyllami huiñai causaitaca charin. Chashna nishpaca allillatajmi nini. 48 Causaita cuy tandaca ñucamari cani. 49 Cancunapaj ñaupa yayacunaca shitashca pambapi maná shuti tandata micushpapish huañurcacunallami. 50 Cai tandaca jahua pachamanta shamushcamari. Maijanpish chaita micujca mana huañungachu. 51 Jahua pachamanta shamushca causaita cuy tandaca ñucamari cani. Maijanpish cai tandata micujca huiñaita causangami. Ñuca carana tandaca ñuca quiquin aichamari. Chaitaca cai pachapi causajcuna causachunmi ñucata huañuchichunca ñucallataj japichisha— nirca.

52 Chashna nijpi Israelcunaca:

—¿Ima shinataj caica ñucanchijmanca paipaj quiquin aichataca carangari?— nishpa paicunapura rimanacurcacuna.

53 Chashna ninacucujpi Jesusca paicunata nirca:

—Runa Aichayuj tucushca ñuca aichata mana micushpa, ñuca yahuarta mana ubyashpaca, causaita mana charinguichijchu. Chashnami canga. 54 Maijanpish ñuca aichata micujca, ñuca yahuarta ubyajca huiñai causaita charinmi. Shamuj punllapica paitaca causachishami. 55 Ñuca aichami micunatajca. Ñuca yahuarmita ubyayatajca. 56 Maijanpish ñuca aichata micujca, ñuca yahuarta ubyajca ñucahuanmi, ñucapish paihuanmi cani. 57 Ñucata cachaj Yayaca causaiyujmi. Paimantami ñucapish causacuni. Shinallataj maijanpish ñuca aichata micujca ñucamanta causangami. 58 Cai tandaca jahua pachamanta shamushcami. Cancunapaj ñaupa yayacunaca maná shuti tandata micushpapish huañurcacunami. Cai tandaca mana chai tanda shinachu. Maijanpish cai tandata micujca huiñaitami causanga— nirca.

59 Caicunataca Jesusca Capernaum pueblpimi Israelcuna tandanacuna huasipi\* yachachirca.

*Huiñai causaita cuy shimicunamanta*

60 Jesús chashna nijta chai tucui caticujcuna uyashpaca:

—Maita mana yachaipajtamari riman. ¿Pitaj uyasha ninguari?— nircacuna.

61 Jesusca paita caticujcuna chashna huashalla rimanacucujta yachashpami paicunata nirca:

—¿Ñaja chashna nishcamantachu mancharinguichij?  
62 Runa Aichayuj tucushca\* ñucata sarun maipi cashcaman rijta ricushpacarin, ¿imatashi ninguichijman? 63 Causaita cujca Diospaj Samai Espiritumi. Aichaca mana causaitaca cunchu. Diospaj Samai Espiritutapish causaitapish cujca, cai ñuca cancunaman huillashca shimicunamari. 64 Chashna nicujpipish cancunaca manaraj tucuicuna cringuichijchu—nirca.

Jesusca ñaupamanmi maijanlla mana crina cashcata, pi paita japichina cashcatapish yacharca. 65 Chashna yachashpami:

—“Cancunataca ñuca Yaya ñucata crina yuyaita cujllapimi ñucataca cringa” nishpa nircani—nirca.

66 Chashna nijpica Jesusta chai tucui catijcunaca paitaca saquishpa ña mana paihuan purircacunachu. 67 Chashna chaicuna rijpi Jesusca chungu ishqui yachacujcunataca:

—¿Cancunapishchu ñucata shitashpa risha ninguichij?—nishpa tapurca.

68 Shina nijpi Simón Pedroca nirca:

—Apunchij Jesús, ¿pipajmantaj rishunri? Canllatajmari huiñai causaita cuj Shimicunataca charingui. 69 Ñucanchijca cantaca crinchijmi. Causaj Diospaj Churi cashcatapish cantaca yachanchijmi—nirca.

70 Chashna nijpi Jesusca:

—Cancunataca chungu ishquitamari agllarcani. Cancunapuramanta shujca diablomari—nirca.

71 Chashna nishpaca Simonpaj churi Judas Iscariotetami nirca. Paimi Jesusta japichina carca. Judasca chungu ishqui yachacujcunapuramanta shujmi carca.

*Jesustaca paipaj huauquicunallapish mana crishcamanta*

**7** | Chai quipaca Jesusca Galilea llajtapimi yachachishpa puricurca. Israelcuna\* paita huañuchishun ninacushcamanta, Judea llajtamanca ña mana risha nircachu. 2 Ñaupá

yayacuna carpa huasicunapi causashcata yuyarishpa Israelcuna fiestata rurana punllacunami chayamucurca. 3 Chaimantami Jesuspaj huauquicunaca nirca:

—Riari Judea llajtaman, canta catijcuna can rurashcacunata ricuchun. 4 Tucuicuna alli nishca casha nishpaca pipish imata mana pacalla ruranchu. Can chashnacunata rurashpaca tucuicunaman ricuchiari—nircacuna.

5 Paipaj huauquicunapish Jesustaca pi cashcata mana crishcamantami chashnaca nirca. 6 Chashna nijpi Jesusca paicunata nirca:

—Ñuca rinaca manaraj chayamushcachu. Cancunapajca ima horapish allimi. 7 Cancunataca cai pachapi causajcunaca mana p'iñancunachu. Paicunaca ñucatami cancunaca mana allitami ruranguichij nishpa huillashcamanta p'iñancuna. 8 Cancunaca fiestamanca richijlla. Ñuca rinaca manaraj chayamujpi chaimanca manaraj rinichu—nirca.

9 Jesusca chashna nishpaca Galilea llajtallapitajmi saquirca.

### *Israelcunapaj fiestapi Jesús cashcamanta*

10 Paipaj huauquicuna rishca q'uijami, Jesusca fiestamanca huashalla rirca. 11 Israelcunaca\* chai fiestapi Jesusta mashcushpaca:

—¿Maipishi chai runaca?—ninacurca.

12 Chaipi caj chai tucuicunaca paicunapura huashalla parlanacushpa shujcunaca: “Chai runaca allimari” ninacurca. Cutin maijancunaca: “Mana allichu. Ashtahuanpish tucuicunata crichijllamari” ninacurcacuna.

13 Israelcunata manchashcamantami Jesusmantaca huashalla parlanacurcacuna.

14 Ña chai fiesta chaupiyagripi Jesusca Diosta adorana huasiman\* yaicushpa chaipi tandanacushcacunata yachachirca. 15 Chashna yachachijpi Israelcunaca:

—¿Ima shinataj caica mana achcata yachashca cashpapih cai tucuitaca yacharcari?—nishpa mancharircacuna.

16 Chashna ninacucujpi Jesusca paicunata nirca:

—Ñucaca mana ñuca yuyaimantachu yachachini. Ñucata cachaj Yaya nishcallatami yachachini. 17 Pipish Taita Diospaj

munaita rurasha nijca, ñuca yachachishcataca Dios munashca shina cashcata, mana cashpaca, ñuca yuyashca shinalla cashcata yachangami. 18 Pipish paipaj quiquin yuyailamanta huillajca shujtajcuna paillatataj alli nichunllami munan. Pipish paita cachajta alli nichun munajca mana llullata huillanchu. Paica mana llullajchu.

19 ¿Manachu Moisesmari Dios mandashcataca cancunamanca curca? Chai mandashcataca cancunaca manamari cazunguichijchu. ¿Ima nishpataj ñucataca huañuchishun ninguihigari?— nirca.

20 Shina nijpi chaipi tucui cajcunaca:

—Canca supai japishcamari cangui. ¿Pitaj cantaca huañuchisha nicun?— nircacuna.

21 Chashna nijpi Jesusca nirca:

—Samana punllapi\* shuj allita rurashcamantami tucucuna mancharinguichij. 22 Moisés mandashca circuncisión\* nishcata ruranataca samana punlla cajpipish, ¿cancunapish manachu ruranguichijlla? Chashna ruranataca mana Moiseschu callarirca, ñaupa yayacunami callarirca. 23 Moisés mandashcata mana p'auingapajca samana punlla cajpipish circuncisiontaca ruranguichijllami. Samana punllapi shuj runata ñuca allita alliyachishcallamantaca, ¿ima nishpataj p'ñaringuichij? 24 Ama ricushcallata jahua jahualla juchachichijchu, ashtahuanpish alli yachashpa ima shina cashcata juchachihigari— nirca.

*Jesusca pai maimanta cashcata huillashcamanta*

25 Jesús chashna nijpi Jerusalén pueblopi causajcuna mairancunaca ninacurca:

—Caica huañuchishun nishpa mashcacushca runamari. 26 Riquichij, tucucunaman huillacujpipish manamari pi imata ninchu. ¿Mandajcunaca paitaca Quishpichij Cristo cashcatachu yuyancuna imashi? 27 Ñucanchijca paitaca maimanta cashcata yachanchijmari. Cristo shamujpica, maimanta cashcataca pi mana yachangachu— nircacuna.

28 Chashna ninacujta uyashpa Jesusca Diosta adorana huasipi\* yachachicushpa sinchita nirca:

—Shinashpaca, ñucataca rijsishcanguichijmi. Maimanta cashcatapish yachashcanguichijmi. Mana ñucallatajchu sha-

murcani. Taita Dios cachajpimi shamurcani. Ñucata cachajca mana llullachu. Cancunaca paitaca mana rijsinguichijchu. 29 Ñucaca paipajmanta shamushcamanta paitaca rijsinimi. Paimari ñucataca cacharca—nirca.

30 Shina nijpi japishunchij ninacushpapish paita japinaca manaraj chayashcamanta pi paitaca mana japi tucurcachu. 31 Achcacunami Jesusta crishpa:

—Cai mana Cristo cajpica, Cristo shamushpaca, ¿pai rurashcacunatapish yallitachu ruranga imashi?—ninacurca.

*Jesusta japinaman soldadocunata fariseocuna  
cachashcamanta*

32 Jesusta tucuicuna chashna rimanacujta fariseocuna\* uyashpaca, Israel curacunata mandaj curacunapish\*, fariseocunapish Jesusta japinaman soldadocunata cacharcacuna.

33 Chashna japinaman shamucujta yachashpami Jesusca nirca:

—Ashacamallami cancunahuan cani. Ñucata cachajpajman tigrashpa rishami. 34 Ñucata mashcashpapish ñuca maipi canaman cancunaca mana shamui tucushcamanta, ñucataca mana japi tucunguichijchu—nirca.

35 Shina nijpi Israelcunaca\* paicunapura ninacurca:

—¿Maimanshi caica ringa ñucanchij mana japi tucuchunca? ¿Griegocunapaj\* llajtapi chagrurishpa causaj Israelcunapajmanchu, Griegocunata yachachingapaj ringa, imashi? 36 “Ñuca maipi canaman cancunaca mana shamui tucushcamanta, ñucata mashcashpapish, mana japi tucunguichijchu” nishpaca, ¿imatashi nisha nin?—nircacuna.

*Causaita cungapaj llujshicuj yacumanta*

37 Chai fiesta tucuri punllaca ashtahuan jatun punllami carca. Chai punllami Jesusca shayarishpa sinchita nirca:

—Maijan yacunachishpaca, ñucapajman shamuchij ubyanquichij. 38 Dios Quillcachishcapi\* nishca shinaca: “Ñucata crijpaj shungu ucumantaca causaita cungapaj llujshicuj yacu shinami canga”—nirca.

39 Shina nishpaca Jesusca paita crijcuna Diospaj Samai Espirituta chasquinatami huillarca. Diosca Jesustaca manaraj sumajyachijpimi, Diospaj Samai Espirituca manaraj shamurca.

*Tucuicuna caita chaita yuyashcamanta*

40 Chaipi tucui cajcunaca Jesús chashna huillajta uyashpaca maijancunaca:

—Caitajmari chai shamuna cashca huillajca— nircacuna.

41 Shujtajcunaca:

—Caitajca chai Quishpichij Cristomari— nircacuna.

Maijancunaca:

—Maitataj Galileamantaca Cristoca shamungari— nircacuna.

42 Chashna ninacushpaca:

—“Ñaupá yaya Davidpaj huahua huahuamantami, David causashca Belén pueblomanta Cristoca shamunga” nishpami Dios Quillcachishcapica\* nin— nircacuna.

43 Chashna ninacushpaca Jesustaca caita chaitami yuyarcacuna. 44 Maijancunaca:

—Jesustaca japishun— nicushpapish paitaca pi mana japircacunachu.

*Mandajcunapish Jesustaca mana crishcamanta*

45 Jesusta japinaman cachashcacuna tigramujpica, Israel curacunata mandaj curacunapish\*, fariseocunapish\*:

—¿Ima nishpataj mana japimunguichigari?— nircacuna.

46 Shina nijpi chai cachashcacunaca:

—Chai runa rimashca shina mancharinataca pipish mana rimashcachu— nircacuna.

47 Chashna nijpi fariseocunaca cashna nirca:

—¿Cancunatapishchu crichin? 48 Mandajcunapish fariseocunapish maijanllapish paitaca crishcachari. 49 Paita crijcunaca mandashcacunata mana yachaj, millashca mana allicunami— nircacuna.

50 Shina nijpi fariseocuna parte Nicodemo shuti ñaupaman Jesuspajman tuta rij runaca:

51 —Ñucanchij mandashcacunapi nishca shinaca shuj runata manaraj uyashpa, pai ima rurashcata manaraj yachashpaca paitaca mana juchachilla ninchu— nirca.

52 Chashna nijpi:

—Dios Quillcachishcapi\* mashcashpa yachaiari. Ricungui



Galileamantaca shuj huillajllapish mana shamushcachu. ¿Canpish Galilea runachu tucungui, imamí? — nircacuna.

53 Shina ninacushcahuan paicunapaj huasicunaman tigrashpa rircallacunami.

*Huainayashpa causaj huarmimanta*

**8** 1 Chai q'uijami Jesusca Olivos\* yuracuna tiyan urcuman rirca. 2 Cayandij tutamantaca utcami Diosta adorana huasiman\* tigramurca. Chai pueblopi causajcuna tucuicuna paipajman shamujpi Jesusca tiyarishpa paicunata yachachicurca. 3 Chashna yachachicujpi fariseocunapish\* mandashcunata yachachijcunapish\* huainayacujta japishca huarmita pushamushpa, tucui chaipi cajcunapaj ñaupajpi churarcacuna. Chashna churashpaca cashna nircacuna:

4 —Yachachij, cai huarmitaca huainayacujtamari japishca. 5 Moisesca mandashcapica: “Cashna huarmicunataca rumihuan shitashpa huañuchichun” nishcami. Canca caitaca, ¿imatataj ningui?— nirca.

6 Jesus ima nijta uyashpa juchachingaraicullami chashna tapurcacuna. Chashna tapujpi Jesusca cumurishpami pambapi maquihuan quillcacurca. 7 Paicuna tapuracujpi Jesusca paicunata ricushpaca:

—Maijan cancuna jucha illajlla cashpaca, pairaj cai huarmita rumihuan shitachun— nirca.

8 Shina nishpaca cutin cumurishpa pambapi maquihuan quillcacurcallami. 9 Chashna nijta uyashpaca paicunallataj juchayuj cashcata yuyarishpa, huasha huasha shuj shujlla yuyajcunamanta callarishpa tucuicunami llujshirca. Jesusca chaipi caj huarmindijllami saquirirca. 10 Jesús cutin ricujpica pi mana ricurijpi, chai pushamushca huarmilla chəipi cajta ricushpaca:

—¿Maipitaj canta chashna nijcunaca? ¿Manachu pi cantaca imata nirca?— nijpi:

11 —Amito, mana pi imata nircachu— nirca. Chashna nijpi Jesusca:

—Ñucapish mana imata ninichu. Rilla pajta cutin ima millaita ruranguiman— nirca.

*Cai pachapi causajcunata Jesusca achijyachij luz  
shina cashcamanta*

12 Jesusca ñaupaman yachachicushcacunallatataj cutin yachachishpaca:

—Ñucaca cai pachapi causajcunata achijyachij luzmi cani. Maijanpish ñucata cañijca mana amsapi puringachu. Causaita cuj achijyachij luztami charinga— nirca.

13 Chashna nijpi fariseocunaca\* Jesustaca:

—Canca alli ricurisha nishpallamari chashna huillacungui. Canllataj huillarishcaca yangallamari— nircacuna.

14 Shina nijpi Jesuca paicunata nirca:

—Ñucallamantataj huillarijpi, ñuca huillarishcaca mana yangachu. Ñucaca ñuca maimanta cashcata, maiman rina cashcata yachanimi. Cancunaca ñuca maimanta cashcata, maiman rina cashcatapish mana yachanguichijchu. 15 Cancunaca ñahui ricushcallatami imatapish ninguichij. Ñucaca pita cancuna shina mana juchachinillachu. 16 Pitapish imalla rushcata ñuca nishpaca ima shina cashcallatami nisha. Chashna ningapajca mana ñucallachu cani, ñucata cachaj Yayandijmi canchij. 17 Cancunapaj mandashcapica: “Ishqui huillajtaj chai shinallataj huillajpica mana yangachu” nishpami quillcashca tiyacun. 18 Shina cajpica ñucapish ñucallamantataj huillajmi cani. Ñucata cachaj Yayapish ñucata huillajmari— nirca.

19 Chashna nijpi:

—¿Maipitaj cambaj Yayaca?— nishpa tapurcacuna.

Chashna tapujpi Jesusca:

—Cancunaca ñucatapish ñuca Yayatapish mana rijsingui-chijchu. Ñucata rijsishpaca, ñuca Yayatapish rijsinguichijmanmi— nirca.

20 Jesusca Diosta adorana huasipi\* yachachicushpami Diosman cullquita cushpa churana chaipi cashpa chashnaca nirca. Chashna yachachicujpi paita japishun nishpapish, paita japinaca manaraj chayamuscamantami, pi paitaca mana japircacuna.

*“Ñuca ricunmanca cancunaca mana ri  
tucunguichijchu” nishcamanta*

21 Jesusca cutin paicunataca:

—Ñucaca rigrinimi. Ñucataca mashcanguichijmi. Ñucata mashcashpapish cancunapaj juchallapitajmi huañunguichij. Ñuca ricunmanca cancunaca mana ri tucunguichijchu— nirca.

22 Shina nijpi chai Israelcunapuraca\*:

—¿Paillatajchu huañuchiringa, imashi? ¿Chaimantachu: “Ñuca ricunmanca cancunaca mana ri tucunguichijchu” nin imashi?— nircacuna.

23 Jesusca paicunata nircapishmi:

—Cancunaca caimantami canguichij. Ñucaca chai jahua-mantami cani. Cancunaca cai pachamantami canguichij. Ñuca-ca mana cai pachamantachu cani. 24 Cancunataca cai pachalla-manta cajpimi: “Cancunapaj juchallapitajmi huañunguichij” nircani. Ñuca pi cashcata mana crishpaca, cancunapaj juchalla-pitajmi huañunguichij— nirca.

25 Chashna nijpica:

—Canca, ¿pitaj canguiari?— nircacuna.

Shina nijpi Jesusca paicunata nirca:

—Ñucaca sarun cancunaman huillashcallatajmi cani. 26 Ñu-caca cancunataca achcatami nina cani, mana alli nishpa rimana-pishmi cani. Ñucata cachaj Yaya nishca shinami cai pachapi causajcunataca rimani. Ñucata cachajca mana llullajchu— nirca.

27 Chaita uyajcunaca Taita Diosta Jesusca chashna ni-cushcataca mana yacharcacunachu. 28 Paicuna chashna mana yachajpimi Jesusca cashna nirca:

—Runa Aichayuj tucushca\* ñucataca cancunaca jahuaman churashpami, ñuca pi cashcataca yachanguichij. Imatapish ñuca quiquinllatajca mana ruranichu. Ñucata cachaj Yaya ñucata yachachishcallatami nini. 29 Ñucata cachajca ñucahuan-mari. Paica paipaj munallata ñuca rurashcamanta ñuca Yayaca ñucallata mana saquishcachu— nirca.

30 Jesús chashna nijpica achcacunami paitaca crircacuna.

*Diospaj huahuacunamanta, millaita huatashca  
shina rurajcunamantapish*

31 Jesusca paita crij Israelcunataca\* cashnami nirca:

—Cancunaca ñuca yachachishcata catirashpaca ñuca yachacujcunatajmi canguichij. 32 Mana llullajtapish rijsinguichijmi. Chai mana llullajca cancunataca huatashca shinamanta cacharichingami—nirca.

33 Chashna nijpi Jesustaca:

—Ñucanchijca ñaupá Abrahampaj huahua huahuacunamari canchij. Mana pipajta huatashca shina rurajchu cashcanchij. ¿Ima nishpataj canca: “Cacharishcami canguichij” ninguari?—nirca.

34 Shina nijpi Jesusca paicunataca cashna nirca:

—Juchapi causajcunaca tucuicunami huatashca shina millaita rurancuna. Chaica chashnatajmari. 35 Amopaj runaca amopaj huasipica mana causacungallachu. Churimi yayahuanca causacungalla. 36 Chashna cajpica cancunata huatashca shinamanta Diospaj Churi cacharijpitajca, ña cacharishcamari canguichij. 37 Cancunataca Abrahampaj huahua huahuacuna cashcataca yachanitamari. Ñuca rimashcacuna cancunapi mana alli yuyachijpimi, ñucataca huañuchishun ninguichij. 38 Ñucaca ñuca Yayahuan cashpa, imalla ricushcatami huillani. Cancunaca cancunapaj yaya imata rurai nishcallatami ruranguichij—nirca.

39 Shina nijpi paicunaca:

—Ñucanchij yayaca Abrahammari—nircacuna.

Chashna nijpi Jesusca nirca:

—Abrahampaj huahua huahuacuna cashpaca, Abraham rurashca shinallatajmi ruranguichijman. 40 Ñucataca mana llullashpa huillajtami huañuchishun ninguichij. Chai mana llullashpa huillanataca Diosmantami uyarcani. Abrahamca mana cancuna rurashca shinachu rurarca. 41 Cancunaca cancunapaj yaya ruraj shinallatajmi ruranguichij—nirca.

Chashna nijpi:

—Ñucanchijca mana huainapaj huahuachu canchij. Diosllatami shujlla yayata charinchij—nirca.

42 Shina nijpi Jesusca cashnami nirca:

—Taita Dios cancunapaj yaya cajpica, ñucataca c'uyanguichijmanmari. Ñucaca Diospajmantami caimanca shamurcani. Mana ñuca quiquin yuyailamantachu shamurcani. Paimari ñucataca cacharca. 43 ¿Ima nishpataj ñuca imata nishcataca mana cringuichigari? Cancunallataj ñuca nishcata mana uyasha nishcamantamari mana cringuichij. 44 Cancunapaj yayaca diablomari. Paipaj munailatami rurashun ninguichij. Paica callarimanta huañuchijmi, mana llulla canapica mana saquirir-cachu. Paica llullallami. Llullashpaca pai ima shina llulla cashca shinallatajmi llullan. Llullanata callarichij cashcamanta llullapaj yayami. 45 Ñuca mana llullashpa huillashcataca cancunaca manamari crisha ninguichijchu. 46 ¿Pi cancunataj ñucataca ima juchata rurashcata yuyachi tucunguichij? Ñuca mana llullashpa huillajpica, ¿Ima nishpataj ñucataca mana cringuichigari? 47 Maijanpish Diospaj cashpaca paipaj Shimitami uyashun nin. Cancunaca mana Diospaj cashpami paipaj Shimitaca mana uyashun ninguichij— nirca.

*Abraham manaraj tiyajpi Cristoca ña tiyashcamanta*

48 Chashna nijpi Israelcunaca\*:

—Cantaca supai japishcami cangui. “Samariataj Samaria” nishpaca allillatajmi nishcanchij— nircacuna.

49 Chashna nijpi Jesusca cashnami nirca:

—Ñucaca mana supai japishcachu cani. Ñucaca ñuca Yayatamari cazuni. Cancunaca mana ñucataca cazunguichijchu. 50 Mana ñucachu ñucata alli nichunca nini. Taita Diosmi ñucata alli nichunca nin. Ñucata mana chashna nijpica, paimari imatapish ninga. 51 Maijanpish ñuca imalla nishcata cazujca manataj huañungachu. Chashnami canga— nirca.

52 Chashna nijpi Israelcunaca cashnami nirca:

—Abrahampish tucui ñaupa huillajcunapish\* huañurcami. Canca: “Pipish ñuca imalla nishcata cazujca mana huañungachu” nishpaca, ¿ima nishpataj chashnaca ninguiari? Cantaca supai japishca cashcata cunantajca ñami yachanchij. 53 Canca ñucanchij ñaupa yaya Abrahamta yallichari canguiari. Paipish ñaupa huillajcunapish huañurcami. Canca, ¿pitaj cani yuyanguichu, imami?— nircacuna.

54 Shina nijpi Jesusca cashna nirca:

—Ñucallataj allimi cani nirijpica, ñuca allimi cani nirishcaca yangallami canman. Ñucata alli nijca ñuca Yayamari. Paillatatajmari cancunaca ñucanchij Diosmi ninguichij. 55 Chashna nishpapish cancunaca paitaca mana rijsinguichijchu. Ñucaca paitaca rijsinimi. “Paita mana rijsinichu” nishpaca, cancuna shina llullami caiman. Ñucaca paitaca rijsinimari. Chaimanta pai ima nishcatamari rurani. 56 Cancunapaj ñaupa yaya Abrahamca ñuca shamunata ricuna cashcamanta cushicurcami. Ña ricushpacarin ashtahuan cushicurcami— nirca.

57 Chashna nijpi Israelcunaca:

—Manaraj pichca chungu huatayuj canguica. “¿Abrahamtaca ricurcani” ninguichu, imami?— nircacuna.

58 Shina nijpi Jesusca:

—¿Maitataj nij tucushallari? Manaraj Abraham tiyajpimari ñucaca tiyani— nirca.

59 Chashna nijpi huañuchishun nishpa rumita japishpa shitashun nircacuna. Chashna shitashun nicujpi Jesusca paca tucushpa Diosta adorana huasimantaca\* paicunapaj chaupillatatajmi llujshishpa rirca.

*Mana ricuj huacharishca runata Jesús  
alliyachishcamanta*

**9** 1 Jesús puricushpaca, mana ricuj huacharishca shuj runatami ricurca. 2 Yachacujcunapish chai runata ricushpami Jesustaca:

—Yachachij, cai runa chashna huacharichunca, ¿paillatajchu, mana cashpaca, paipaj yaya mamachu juchayuj carca, imashi?— nishpa tapurcacuna.

3 Shina nijpi Jesusca cashna nirca:

—Paipish paipaj yaya mamapish mana juchayuj cashcamantachu chashnaca huacharirca. Diosca pai rurai tucushcata cai runapi ricuchichunmi chashnaca huacharishca. 4 Punllaraj cajpimi ñucata cachaj rurai nishcataca rurana cani. Tutayajpica pi mana imata rurai tucunchu. 5 Ñucaca cai pachapi cashparajca cai pachapi causajcunata achijyachij luzmi cani— nirca.

6 Chashna nishpaca Jesusca allpata ch'ucahuan chapushpami mana ricujpaj ñahuipi llutarca. 7 Shina rurashpaca:

—Siloé uchilla cocha yacupi ri maillarigri— nircami.

Siloé nishca shimica cachashca nisha ninmi. Shina nijpi, rishpa maillarishpaca ricushpami tigramurca. 8 Chashna tucujpi chai ñaupaman paitaca mana ricuj cashcata ricujcunapish c'uchulla causajcunapish:

—Caica ¿manachu chai mañashpa tiyaj runa canga?— nirca-cuna.

9 Maijancunaca:

—Chaitajmari— nircacuna.

Cutin shujtajcunaca:

—Paitajmari yuyachin— ninacurca.

Chashna ninacujta uyashpa chai runaca:

—Ñucatajmari cani— nirca.

10 Shina nijpi:

—¿Ima shinataj cunanca ricunguiari?— nircacuna.

11 Chashna nijpi chai runaca:

—Jesús shuti runamari allpata ch'ucahuan chapushpa ñuca ñahuipi llutashpaca: “Siloé yacupi ri, maillarigri” nijpi rishpa maillarishpaca ñapish ricurcanillami— nirca.

12 Shina nijpi:

—¿Maipitaj chai runaca?— nishpa paita tapujpi:

—Imatajshiari. Mana yachanichu— nirca.

*Ñahuita alliyachishca runata fariseocuna tapushcamanta*

13 Chashna nijpi chai mana ricuj cashca runataca fariseocunapajman\* pushashpa rircacuna. 14 Chai mana ricuj runapaj ñahuipi ch'ucahuan allpata chapushpa llutashpa Jesús alliyachi punllaca samana\* punllami carca. 15 Chaimantami fariseocunaca cutin chai runataca:

—¿Ima shinataj ricunguiari?— nishpa tapurcacuna.

Shina nijpi chai runaca:

—Allpata ch'ucahuan chapushpa ñuca ñahuipi llutajpi maillarigrishpaca ñapish ricurcanillami— nirca.

16 Chashna nijpi maijan fariseocunaca:

—Chai alliyachij runaca samana punllapi mana huaquichirishcamanta mana Diospajchu— nircacuna.

Cutin maijancunaca:

—¿Ima shinataj juchayuj runa cashpaca chashna pi mana rurai tucushcataca rurangari?— nircacuna.

Chashnami paicunapurallataj caita chaita yuyashpa rimana-curcacuna. 17 Chai alliyachishca runataca fariseocunaca:

—Canca, chai alliyachij runataca, ¿ima ninguitaj?— nishpa cutin tapujpica:

—Paica Dios yuyaita cujpi huillajmari— nirca.

18 Shina nijpi chai Israelcunaca\* chai alliyachishca runapaj yaya mamata cayashpa tapungacama, paica mana ricuj cashca cashpapish, cunanca alliyashcataca mana crisha nircacunachu.

19 Chaimantami yaya mamataca:

—¿Caichu mana ricujmari huacharirca nishca cancunapaj churi? ¿Ima shinataj cunanca ricucun?— nishpami tapurcacuna.

20 Chashna nijpi paipaj yaya mamaca cashna nirca:

—Ari, mana ricuj huacharishca ñucanchij churitajmari.

21 Ima shina cunanca pai ricucushcatapish pi paipaj ñahuita alliyachishcatapish mana yachanchijchu. Paica juilluyujmi. Paillatataj tapuichijlla— nircacunaca.

22 “Jesusca Quishpichij Cristomi nishpa maijanpish huillajpica, Israelcunapaj tandanacuimanta llujshichishpa shitashcami canga” nishpa Israelcunaca ñaupamanmi nishca carca. Chashna nishcata manchashcamantami chai yaya mamaca chashna nircacunaca. 23 Chaimantami chai yaya mamaca: “Juilluyujmi. Paillatataj tapuichijlla” nircacunaca. 24 Shina nijpi chai mana ricuj cashca runata cutin cayashpaca:

—Diospish ricucunmi. Mana llullashpalla ñucanchijman huillai. Ñucanchijca chai runataca juchayuj cashcatami yachanchij— nircacunaca.

25 Chashna nijpica:

—Paica juchayujchu manachu juchayuj, imatajshiari, mana yachanichu. Ñucaca mana ricuj cashpapish cunanca ricucushcallatami yachani— nirca.

26 Chashna nijpica:

—¿Imatataj cantaca rurarca? ¿Ima shinataj cambaj ñahuitaca alliyachirca?— nishpa cutin tapurcacuna.

27 Shina nijpica:

—Ñataj shina huillani. Mana uyasha nircanguichijca. ¿Ima nishpataj cutinca huillachun ninguchij? ¿Cancunapishchu paipaj yachacujcuna tucushun ninguchij?— nirca.

28 Chashna nijpica p'iñarishpa cashna rimarcacunaca:



—Canmari paipaj yachacujca cangui. Ñucanchijca Moises yachachishcata yachacujcunamari canchij. 29 Moises huan Taita Dios rimashcataca ñucanchijca allimari yachanchij. Canta alliyachijtaca pi cachashca cashcataca mana yachanchijchu—nircacuna.

30 Shina nijpi chai runaca cashna nirca:

—Ñuca ñahuita alliyachijtaca pi cachashca cashcata cancu-  
napish mana yachajpica, shinashpaca, ¿ima shinashi canga?  
31 Diosca juchayujcunataca mana uyaj cashcata, pipish Diosta  
manchaj paipaj munaita rurajllata uyaj cashcataca yachanchij-  
mi. 32 Mana ricuj huacharishcata pi alliyachin nijtaca manataj  
uyashcanchijchu. 33 Paica Taita Diospajmanta mana sha-  
mushca cashpaca, imata mana rurai tucunmanchu carca—nirca.

34 Chashna nijpica:

—Cambaj yaya mama juchayuj cashcamantami chashna  
huacharishca carcangui. Canchari ñucanchijtaca yachachisha  
ninguiari—nishpami paitaca ama cutin tandanacuchun lluj-  
shichishpa cacharcacuna.

*Yuyaicuna huichcashca shina cashcamanta*

35 Chai mana ricuj cashca runata tandanacunamanta llujshi-  
chishpa cachashcata Jesús uyashpa, paihuan tupashpaca:

—Canca, ¿Diospaj Churitaca cringuichu?—nirca.

36 Chashna nijpica:

—Amito, ¿pitaj chaica canga ñuca paita cringapaj?—nirca.

37 Shina nijpi Jesusca:

—Paitaca ricucunguillatajca. Cunan canhuan rimacujllataj-  
mari cani—nirca.

38 Chashna nijpica cungurishpami:

—Crinimi Amito—nirca.

39 Chashna nijpi Jesusca:

—Ñucaca cai pachapi causajcunata ima shina cashcata ricu-  
chingapaj mana ricujcunaca ricuchun, ricujcunaca ama ricu-  
chunmi shamurcani—nirca.

40 Shina nijpi paihuan caj fariseocunaca\*:

—Shinashpaca, ñucanchijca mana ricujchari canchigari—  
nircacuna.

41 Chashna nijpi Jesusca:

—Cancuna mana ricuj cashpaca, jucha illajmari canguichijman. Cunan cancunaca ricujmi canchij nishcamantaca, juchayujmi canguichij— nirca.

*Corral ovejacunamanta Jesús parlashcamanta*

**10** 1 Maijanpish ovejacunapaj corralman punguta mana yaicushpa maitapish yaicujca, chaica shuhuami, chashpa huañuchijmi. Chaica chashnami. 2 Punguta yaicujca ovejacunata michijmi. 3 Chai michijmanmi punguta cuidajca punguta pascashpa ricuchin. Ovejacunaca michij rimajtami uyan. Michijca paipaj ovejacunataca shutipi cayashpami llujshichin. 4 Tucui paipaj ovejacunata canllaman llujshichishpaca michijca paicunata ñaupashpami rin. Ovejacunaca michijpaj rimaita rijsishcamanta paitaca catinllacunami. 5 Mana rijsishcataca mana catincunachu. Mana rijsishcapaj rimaita mana rijsishcamanta manchashpa maitapish rinllacunami—nirca.

6 Cai parlota Jesús parlajpica chaipi cajcunaca imata nisha nishpa chashna parlashcataca mana yacharcacunachu.

*Jesusca alli michijmi cani nishcamanta*

7 Jesus cutin paicunata cashna nirca:

—Ñucami ovejacuna yaicuna pungu shinaca cani. Chashnamari cani. 8 Tucui ñucapaj ñaupashpa shamujcunaca shuhuacunami chapashpa huañuchijcunami carcacuna. Ovejacunaca paicunataca mana uyarcacunachu. 9 Ñucaca pungumi cani. Maijanpish ñucamanta yaicujca quishpiringami. Corralman oveja yaicuj llujshij shinallatajmi micunata japinga.

10 Shuhuaca shuhuangapaj huañuchingapaj tucuchingapajllami shamun. Ñucaca cancuna causaita charichun, yallijta charichunmi shamurcani. 11 Ñucaca alli michijmi cani. Alli michij cashpami ovejacunamantaca huañusha. 12 Cullqui-raiculla michicujca ovejacunaca mana paipaj cajpi, atuj shamujta ricushpaca shitashpa rinllami. Atujca ovejacunata catishpa urata janajtami cachan. 13 Cullqui-raiculla michicushcamanta imapish tucunman nishpa saquinllami.

14 Ñucaca alli michijmi cani. Ñuca ovejacunataca rijsinimi, shinallataj paicunapish ñucataca rijsinmi. 15 Ima shinami ñuca

Yayapish ñucata rijsin, chashnallatajmi ñucapish ñuca Yayataca rijsini. Ñuca ovejacunamantaca huañushami. 16 Mana cai corralpi caj shujtaj ovejacunatapish charinimi. Chaicunatapish pushamunami cani. Chaicunapish ñuca rimashcata uyangacunami. Shuj canllalla tucungami. Shuj michijlla tiyangami.

17 Ñucallataj huañuchijcunaman japichishpa huañushpa cutin causarishami. Chaimantami ñuca Yayaca ñucataca c'uyan. 18 Pi mana ñucataca huañuchi tucunchu, ashtahuanpish ñuca huañusha nijpimi huañuchingacuna. Ñucallataj huañui tucunimi, ñucallataj causari tucunimi. Chashna tucuchunmi ñucataca ñuca Yayaca mandarca—nirca.

19 Jesus chashna nijta uyashpaca Israelcunaca\* paicunapura cutinllataj caita chaita yuyashpa rimanacurcacuna. 20 Paicunapura achcacunami:

—Paica supai japishca, muspamari. ¿Ima nishpataj uyangui-chigari?—ninacurcacuna.

21 Cutin maijancunaca:

—Chashna shimicunataca supai japishca cashpaca, ¿ima shinataj rimai tucungari? Supai japishca cashpaca mana ricuj runataca, ¿ima shinataj alliyachi tucungari?—nircacuna.

### *Israelcuna Jesusta p'iñashcamanta*

22 Jerusalenpi Diosta adorana huasita\* Taita Diosman mingashcata yuyarishpami fiestata ruracurca. Chai punllacunaca tamyapunllacunami carca. 23 Jesusca chai adorana huasi Salomonpaj nishca corredor ucupimi puricurca. 24 Chaipi puricujpimi Israelcunaca\* muyujta shayarishpa Jesustaca:

—¿Maicamataj ñucanchijtaca muspachinguiari? Canllataj Quishpichij Cristo cashpaca, alli huillaiari—nircacuna.

25 Chashna nijpi Jesusca paicunata nirca:

—Ñamari cancunamanca huillarcani. Mana crisha ningui-chijca. Ñuca Yaya mandajpi rurashcacunallatajmari ñucamantaca alli huillacun. 26 Ña nishca shina cancunaca mana ñuca ovejacuna cashcamantami mana cringuichij. 27 Ñuca ovejacunaca ñuca rimaitaca rijsinmi. Ñucapish paicunata rijsinimi. Paicunapish ñucataca catinllami. 28 Paicunamanca ñucaca huiñai causaitami cuni. Chaimantaca manataj chingarichu. Ñuca maquimantaca pi mana quichungachu. 29 Ñuca

maquipi cajcunata kuj Yayaca tucuita yalli jatunmi. Paipaj maquimantaca pi mana quichui tucungachu. 30 Ñucapish ñuca Yayapish shujllamari canchij— nirca.

31 Shina nijpi Israelcunaca Jesusta huañuchishun nishpa cutin rumicunata japircacuna. 32 Chashna shitashun nijpi Jesusca:

—Ñuca Yaya mandajpi cancunapaj ñaupajpica cai tucui allicunatami rurarcani. ¿Chaimantachu rumihuan shitashun ninguichij?— nirca.

33 Chashna nijpi Israelcunaca:

—Allita rurashcamantaca mana cantaca rumihuan shitashun ninchijchu. Cantaca runa cashca jahua Diosta p'iñachishpa Diosmi cani nishcamantami rumihuanca shitashun ninchij— nircacuna.

34 Shina nijpi Jesusca cashna nirca:

—Cancunata mandashcapica: “Dioscunami canguichij” nishpamari Diosca Quillcachishca\*. 35 Dios huillashcata chasquijcunata “Dioscunami canguichij” nishpa Dios Quillcachishcapi nishcataca, ¿maitataj mana crishunri? 36 Ñucaca Dios agllashpa cai pachaman cachashcami cani. Chashna cashpa Diospaj Churimi cani nijpica, ¿ima nishpataj Diosta p'iñachishpami Dios tucun ninguichij? 37 Ñuca Yaya rurashca shina mana rurajpica ama ñucataca crichijchu. 38 Ñuca Yaya rurashca shinallatajmi ñucaca ruracuni. Chashna cajpica, ¿ima nishpataj mana cringuichigari? Ñucata mana crishpapish, chai ñuca rurashcacunata ricushpallapish crichigari. Chashna crishpami ñucaca ñuca Yayahuan, ñuca Yayapish ñucahuan shujlla cashcataca alli yachanguichij— nirca.

39 Shina nijpica cutin paita japishun yuyarcacuna. Manaraj japijpi Jesusca paicunapajmanta rircallami.

40 Chaimanta rishpaca Jordán yacu ch'imbanijpi ñaupaman Juan bautizashcamanmi\* Jesusca tigrashpa rirca. Chaipimi carca. 41 Chaipi cajpi achcacunami paipajman shamushpaca:

—Juanca pi mana rurai tucushcacunata mana rurashpapish Jesusmanta imallata pai huillashcaca manamari llullachu cashca— ninacurcacuna.

42 Chashna nishpa chaipica achcacunami Jesustaca crircacuna.

*Lázaro huañushcamanta*

1 1 Lázaro shuti shuj runami Betania pueblopi ishqui panicunandij causarca. Chai panicunaca Marta shuti María shutimi carca. Chaipimi Lazaroca unguishca carca. 2 Chai unguishca Lazaropaj pani Mariami Apunchij Jesustaca mishquiman ashnajta chaquipi tallishpa ajchahuan chaquichijca carca. 3 Jesuspajmanca chai panicunami:

—Apunchij Jesús, canhuan apanacuj Lazaroca unguishca— mari— nishpa huillachun cacharcacuna.

4 Ña huillajpi Jesús uyashpaca:

—Chai unguishuanca mana huañungachu. Taita Diosta tucuicuna canca allimari cangui nichunllami unguishca. Chai unguimantami Diospaj Churi ñucatapish sumajmari cangui ningacuna— nirca.

5 Jesusca Lazarotapish Martatapish Mariatapish achcatami c'uyarca. 6 Lázaro unguishca cashcata yachashpapi, ishqui punllacamami chai llajtallapitaj saquirirca. 7 Chai q'uiipami Jesusca yachacujcunataca:

—Jacuchij, cutin Judea llajtaman— nirca.

8 Shina nijpi paipaj yachacujcunaca:

—Yachachij, Israelcunaca\* cantaca rumihuan shitashpamari huañuchishun nircacuna. Cutinchari chaimanca risha ninguar— nirca.

9 Chashna nijpi Jesusca:

—Manachari punllaca chungu ishqui horasta charin. Punllapi purijca punlla cashcamanta mana mitcanchu. 10 Tuta purijllami tuta cashcamanta mitcan— nirca.

11 Shina nishca q'uiipami Jesusca:

—Ñucanchij c'uyashca Lazaroca ñamari dormicun. Paitaca rijchachinaman rigrinimi— nirca.

12 Chashna nijpi paipaj yachacujcunaca:

—Apunchij Jesús, shinashpaca, dormicushpaca alliyangallamari— nircacuna.

13 Paicunaca dormicujllapimi Jesusca chashna ninga yu-yarcacunami. Jesús chashna nishpaca, Lazaroca ñamari huañushca nisha nircami. 14 Chai q'uiipami Jesusca paicunamanca:

—Lazaroca huañushcami— nishpa alli huillarca. 15 —Ñucan-  
chij mana chaipi cashcamanta cushicunimi. Cancuna crichunca  
pai huañushcaca allimari. Jacuchij, paita ricushunchij—  
nircacuna.

16 Shina nijpi ishqui huacharishca Tomasca caishuj yacha-  
cujcunataca:

—Huañuna cashpapish, causana cashpapish, shinashpaca,  
ñucanhipish paihuan jacuchij— nirca.

*Jesusca causachijpish, causaita cujpish cashcamanta*

17 Jesús chayanapajca Lazaroca ñami chuscu punllata jutcupi  
pambashca cashca carca. 18 Betania puebloca Jerusalén  
pueblomantaca mana caruchu carca. Ishqui kilometro chaupi-  
huan shinallami caru carca. 19 Chashna cajpimi Martapish  
Mariapish turi huañushcamanta llaquilla cajpi, cushichingapaj  
achca Israelcuna\* rishca carca. 20 Martaca Jesús shamucun  
nijta uyashpaca, paita tupanamanmi llujshishpa rirca. Mariaca  
huasillapitajmi saquirirca. 21 Martaca Jesushuan tupashpaca  
cashnami nirca:

—Apunchij Jesús, can caipi cashca cajpica, ñuca turica mana  
huañunmanchu carca. 22 Cunanpish can imata Taita Diosman  
mañajpica mañashcata cungami— nirca.

23 Shina nijpi Jesusca Martataca:

—Cambaj turica causaringamari— nirca.

24 Causaringamari nijpi Martaca:

—Huañushcacuna causarina shamuj punllapica, ari, causa-  
ringatajmari— nirca.

25 Chashna nijpi Jesusca cashna nirca:

—Ñucamari causachijpish, causaita cujpish cani. Maijanpish  
ñucata crija huañushca cashpapish causaringami. 26 Maijan  
causacujcunapish ñucata crishpaca huiñaita mana huañunga-  
chu. ¿Chashna nishcataca cringuichu?— nirca.

27 Jesús chashna nijpica:

—Ari, Apunchij Jesús. Cantaca Taita Diospaj Churi cash-  
cata, cai pachaman shamuna cashca Quishpichij Cristo cashcata-  
mari crini— nirca.

*Lazarota pambashca c'uchupi Jesús huacashcamanta*

28 Chai q'uijami Martaca paipaj ñaña Mariataca:

—Yachachijca caipimari. Cantamari cayacun— nishpa allijlla huillashpa cayarca. 29 Mariaca shina nijta uyashcahuanmi jatarishpa Jesuspajman shamurca. 30 Jesusca manaraj chai pueblomanca chayashcachu carca. Marta tupashcallapitajmi carca. 31 Mariataca huasimanta callpashpa llujshishpa rijta ricushpami paita cushichijcunaca jutcupichari huacagrín yuyashpa paita catishpa shamurcacuna.

32 Mariaca Jesuspajman chayashpaca Jesusta ricushpa cungurishpaca:

—Apunchij Jesús, can caipi cashca cajpica, ñuca turica mana huañunmanchu carca— nirca.

33 Chashna nishpa Mariaca huacajpi, paihuan caj Israelcunapish huacarcami. Jesusca paicuna chashna huacajta ricushpaca shungu llujshishpa achcatami llaquirirca. 34 Chashna llaquirishpaca:

—¿Maipitaj paitaca churarcanguichij?— nishpa tapujpi paicunaca:

—Apunchij Jesús, jacu ricungui— nircacuna.

35 Jesuspish huacarcami. 36 Chashna huacajpi Israelcunaca:

—Riquichij Lazarotaca ima shinami c'uyashca— nircacuna.

37 Maijan chaipi cajcunaca:

—Paica mana ricuj runatapish ñahuita alliyachijmari. Lázaró ama huañuchunca, ¿manachu imallatapish rurai tucunman carca, imashi?— nircacuna.

*Lazarota Jesús causachishcamanta*

38 Jesusca achca llaquillami chai pambashca jutcumanca chayagrirca. Chai jutcuca urcu chaquipi quinriman jutcushcami carca. Chai jutcuca shuj jatun rumihuan huichcashcami carca. 39 Jesusca ña chayashpaca paicunataca:

—Rumita anchuchichij— nirca. Shina nijpi huañushcapaj pani Martaca:

—Apunchij Jesús, ñamari chuscu punllata pambashca ashnacungamari— nirca.

40 Chashna nijpi Jesusca Martataca:

—“Can crishpaca, Dios tucuita rurai tucuj cashcata ricunguimi” nishpa ¿manachu nircani?— nirca.

41 Jesús chashna nijpica huañushcata churashca jutcu pungumanta rumita anchuchircacunami. Ña anchuchijpica Jesusca huichilla ricushpa cashna nirca:

—Ñuca Yayalla, can ñucata uyashcamanta diosolopagui.  
42 Canca ñucata uyajmi cangui. Tucui caipi cajcuna ñucataca can cachashcata crichunmi chashnaca nini— nirca.

43 Shina nishpa sinchita caparishpaca:

—Lázaro, chaimanta llujshimui— nirca.

44 Chashna nijpi chai huañushcaca maquicunandij chaquicunandij pillushca, umatapish ñahuindij linsohuan pillushcami llujshirca. Chashna cajpimi Jesusca:

—Pillushcacunata pascaichij purichun— nirca.

*Jesustaca huañuchishun nishpa yuyarinacushcamanta*

(Mt. 26.1-5; Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2)

45 Jesús chashna rurajta ricushpaca Mariata cushichinaman shamushca Israelcunapuramantaca achcacunami Jesustaca crircacuna. 46 Cutin maijancunaca Jesús imallata rurashcataca fariseocunamanmi huillagirca. 47 Ña huillajpica Israel curacunata mandaj curacunapish\* fariseocunapish\* mandajcunapuralla\* tandanacurcacuna. Chashna tandanacushpaca cashna ninacurca:

—Chai runaca pi mana rurai tucushcataca achcatamari ruran. ¿Imatataj rurashunchigari? 48 Paitaca chashna saquijllapica ñataj paita tucuicuna crinman, Diosta adorana ñucanchij huasita\* ñataj Roma\* llajtamanta shamushpa urmachishpa shitanman, cai ñucanchij llajtatapish ñataj quichunman— nircacuna.

49 Shina nijpi curacunata chai huata jatun mandaj Caifás shuti curami paicunataca cashna nirca:

—Cancunaca imatapish mana yachanguichijchu. 50 Cai ñucanchij llajtapi causajcuna tucuicuna huañunapaj randica shuj runalla huañunamari tucuita yalli alli. Chaitaca imata mana yuyanguichijchu— nirca.

51 Shina nishpaca mana paipaj quiquin yuyaimantachu nirca. Paica curacunata chai huata jatun mandaj cura cajpimi,



rimana yuyaita Dios cujpi, Jesusca chai llajtapi causajcunamanta huañuna cashcata huillarca. 52 Mana chai llajtapi causajcunallamantachu huañuna carca. Mai llajtapi causajcuna cashpapish Diospaj huahua cajcunaca shujlla tucuchunmi huañuna carca. 53 Chashna ninacushca punllamantami Jesustaca huañuchinata yuyarircacuna.

54 Chaimantami Jesusca Israelcunapurapica ña mana purirca. Shitashca pamba c'uchullapi caj Efraín shuti pueblomanmi rirca. Chaipimi paipaj yachacujcunandij carcacuna.

55 Israelcunapaj pascuaca\* ñallami chayamucurca. Chashna cajpimi chai llajtamantaca achcacuna manaraj pascua\* chajmujpi Diospaj ñaupajpi paicuna alli ricuringapaj\* imallata rurana cashcata rurangapaj Jerusalemman huichi rircacuna. 56 Chai rijcunaca Jesustami mashcacurcacuna. Diosta adorana huasipi cashpapish:

—¿Imatataj yuyanguichij? ¿Cai fiestamanca shamungachu, manachu shamunga imashi?— nishpa caishuj chaishuj tapunacurcacuna.

57 Curacunata mandaj curacunapish fariseocunapish:

—Jesús maipi cashcata maijanpish yachashpaca huillaj shamunguichij Jesustaca japigringapaj— nishpa sarunman nishca carcacuna.

*Mishquiman ashnajta Jesuspaj chaquicunapi shuj*

*huarmi tallishcamanta*

*(Mt. 26.6-13; Mr. 14.3-9)*

**12** 1 Pascuapaj\* sujta punlla illajpirajmi, Lázaro causacun Betania puebloman Jesusca rirca. Chai Lazarotami huañushcacunapaj chaupimanta Jesusca causachirca. 2 Jesús chaiman rijpica, micunata yanurcacunami. Martaca caracurcami. Chai mezapi Jesushuan micucujcunaca shujca Lazaromi carca. 3 Paicuna chaipi micucujpimi Mariaca chaupi litro shina mishquiman ashnaj nardo\* nishcata achca cullquihuan randishcata apamushpa Jesuspaj chaquicunapi tallirca. Paipaj uma ajchahuanca Jesuspaj chaquicunatami chaquichirca. Chashna rurajpica huasipish mishquijlla ashnacujmi tucurca. 4 Jesuspaj yachacujcunapuramanta Simonpaj churi Judas

Iscariotemi Jesustaca japichina carca. María chashna rurajpica paica cashnami nirca:

5 —Cai mishquijlla ashnajtaca quimsa patsaj cullquipi c'atushpachari mana charij huajchacunaman cuiman carca—nirca.

6 Chai Judasca mana charij huajchacunata mana llaquish-camantachu, shuhua cashcamantami chashnaca nirca. Cullqui muchilata huaquichij cashpa muchilapi churashca cullquitaca shuhuj cashpami chashnaca nirca. 7 Judas chashna nijpi Jesusca cashna nirca:

—Saquilla. Ñucata pambana punllapajmi charicushca. 8 Mana charij huajchacunaca punllanta mana illangachu. Ñucaca cancunahuanca mana causacushallachu—nirca.

*Lazarota huañuchingapaj japishun ninacushcamanta*

9 Betania pueblopi Jesús cashcata yachashpaca achca Israelcunami\* shamurcacuna. Mana Jesusta ricunallamanchu, ashtahuanpish huañushcacunapaj chaupimanta causachishca Lazarotapishmi ricunaman shamurcacuna. 10 Chai Lazarotaca Israel curacunata mandaj curacunaca\* huañuchishun ninacushcami carca. 11 Lázaro causarishcamanta achca Israelcuna\* Jesusta crishpa, chai curacunataca ña mana catishcamantami Lazarotaca huañuchishun nircacuna.

*Jerusalén puebloman Jesús yaicushcamanta*

(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40)

12 Chai cayandij punllaca Jerusalenpi pascua\* fiestaman rishca achcacunaca Jesús Jerusalenman shamucun nijtami uyarcacuna. 13 Chashna uyashpaca ramoscunata pitishpami Jesusta tupanaman llujshimurcacuna. Jesushuan tupashpaca:

—Taita Dios cachajpi shamucuj Israelcunata\* jatun mandaj, cantaca alli nishca cachun—nishpami caparircacuna.

14 Dios Quillcachishcapi\* nishca shinallatajmi Jesusca shuj malta burropi tiyarirca. 15 Chai quillcapica:

Jerusalenpi causajcuna ama manchaichijchu. Riqui, cancunata jatun Mandajca shuj malta burropimi tiyarishca shamucun ninmi.

16 Jesús ima nishpa chashna rurashcata paipaj yachacujcunaca mana yacharcacunachu. Jesusta Taita Dios jatunya-chishca q'uijami pai imalla rurashcacunatapish, paimanta quillcachishcatapish yuyarircacuna. 17 Pambashca Lazarota jutcumanta cayashpa huañushcacunapaj chaupimanta causachishcata ricujcunami tucuicunaman huillarcacuna. 18 Pi mana rurai tucushcata rurashcata huillajpi uyashcamantami Jesustaca achcacuna tupanamanca shamurcacuna. 19 Chashna tupajpi fariseocunaca\*:

—Ch'aica riqui. Imata mana rurai tucunchijca. Riquichij, tucuicunamari paita catishpa rincuna— nishpa paicunapura ninacurca.

*Maijan griegocuna Jesusta ricushun nishcamanta*

20 Achcacunami Jerusalenpi pascua\* fiestamanca Diosta adorangapaj huichi rishca carcacuna. Chaicunapurapica griegocunapishmi\* chaipi carca. 21 Chai griegocunaca Felipepajman rishpaca:

—Jesusta ricushun ninchijca, Amito— nircacuna.

Felipeca Galilea llajtapi caj Betsaida pueblomantami carca. 22 Shina nijpi Felipeca Andresman huillagrircaca. Ishqui tucushpami Jesusmanca huillagrircacuna. 23 Ña huillajpi Jesusca cashna nirca:

—Runa Aichayuj tucushca\* ñucata jatunyachinaca ña chayamushcami. 24 Trigo muyu mana allpapi urmashpa, mana huañushpaca paillatajmi saquirin. Allpapi urmashpa huañushpaca, achca muyutami aparin. Chaica chashnallatajmi. 25 Pipish quiquinllata c'uyajca chingaringami. Pipish cai pachapi quiquinta mana c'uyajca huiñaita causangami. 26 Pipish ñuca mandashcata rurasha nishpaca ñucata cazuchun. Maipi ñuca cani ñuca mandashcata rurajpish chaipimi canga. Pipish ñuca mandashcata rurajtaca ñuca Yayapish alli ningami— nirca.

*Jesusca pai huañunata huillashcamanta*

27 —Cunanca ñucaca llaquillami cani. ¿Imatataj nishachu imami? ¿Yayalla, ama chashna tucusha nishachu imami?

Chashna tucungapajmari shamurcani. 28 Yaya, can jatun sumaj cashcata ricuchi— nirca.

Chashna nijpi jahua pachamanta shuj rimashcaca:

—Sumaj cashcataca ñami ricuchircani. Cutin ricuchishami— nishpa uyarirca.

29 Chashna uyarijpi tucui chaipi cajcuna chai rimashcata uyashpaca:

—C'ulun ninmari— ninacurcacuna.

Maijancunaca:

—Shuj angelmari paihuan riman— ninacurcacuna.

30 Chashna ninacucujpi Jesusca cashna nirca:

—Chai rimashcaca mana ñucapaj alli cachunchu uyarishca. Cancunapaj alli cachunmi uyarishca. 31 Cunanmi cai pachapi causajcunataca ima shina cashcata ricuchinga. Cunanmi cai pachata mandajca cai pachamanta shitashca canga. 32 Pam-bamanta jahuaman churashca cashpami ñucaca tucucunata cayasha— nirca.

33 Chashna nishpaca pai ima shina huañuna cashcatami huillarca. 34 Shina nijpi chaipi cajcunaca:

—Ñucanchijman cushca mandashcapica: “Cristoca huiñaita causanga” nishcatamari uyarcanchij. ¿Ima nishpataj canca: “Runa Aichayuj tucushcata\* jahuaman churashcami canga” ningui? ¿Pitaj chai Runa Aichayuj tucushcaca canga?— nircacuna.

35 Chashna nijpi Jesusca cashna nirca:

—Achijyachij luzca ashacamallami cancunahuanca canga. Achijyachij luzhuan cashparaj amsa cancunata ama japichun, achijllapi purichij. Amsapi purijca maita ricushcata mana yachanchu. 36 Achijyachij luzhuan cashparaj paipaj huahua-cuna tucungapaj luzta crichij— nirca.

Jesusca cai tucuita nishcahuan rishpa paicunamantaca paca tucurcami.

*Israelcunaca ima nishpa Jesustaca mana crishcamanta*

37 Jesusca paicunapaj ñaupajpi pi mana rurai tucushcataca achcata rurajpipish paitaca mana crircacunachu. 38 Ñaupahuillaj\* Isaiasca:

Mandaj Dioslla, ñucanchij huillashcataca ¿pitaj crishcari? Mandaj Dios imallata rurai tucuj cashcataca ¿pitaj ricushcari? nircami. Chashna nishca pajtachunmi mana cri tucurcacuna.

39 Isaiaslataj cashna nishcamantapishmi mana crircacuna:

40 Diosllatajmi paicunapaj ñahuitaca ama ricuchun mana ricujta rurarca. Shungutapish ama yuyachun rumi shina sinchita rurarca, paicuna ama ñucapajman tigrarichun, ñuca paicunata ama alliyachingapaj nirca.

41 Isaiasca Jesustaca sumaj cashcata ricushcamantami chashnaca nirca.

42 Chashna huillashca cajpipish, mandajcunacamami achcacuna Jesustaca crircacuna. Paicuna tandanacunamanta fariseocuna\* llujshichishpa shitanata manchashcallamantami crishcataca mana huillarcacuna. 43 Paicunaca Dios alli nishca cashun ninapaj randica runacuna alli nichun nishpapishmi mana huillarcacuna.

*Jesús rimashca shimicunallatajmi tucuicuna ima shina  
cashcata ninga nishcamanta*

44 Jesusca caparishpa cashna nirca:

—Pipish ñucata crijca mana ñucallatachu crin. Ñucata cachajtapishmi crin. 45 Pipish ñucata ricujca, ñucata cachajtapishmi ricun. 46 Maijanpish ñucata crijca ama amsapi cachun ñucaca cai pachapi causajcunata luz shina achijyachingapajmi shamurcani. 47 Maijanpish ñuca shimicunata uyashpapish mana cazujtaca mana ñucachu ima shina cashcataca nisha. Ñucaca cai pachapi causajcunata mana jatun llaquiman cachangapaj shamurcanichu, ashtahuanpish cai pachapi causajcunataca quishpichingapajmi shamurcani. 48 Pipish ñucata mana chasquijca ñuca shimicunata mana cazujca jatun llaquiman cachajta charinmi. Cai ñuca rimashca shimicunallatajmi shamuj punllapica paitaca jatun llaquiman cachanga. 49 Ñucaca mana ñuca yuyailamantatajchu rimani. Ñucata cachaj Yayami imallata rimanatapish yachachinatapish ñucataca mandarca. 50 Pai mandashcaca huiñai causaita cuj

cashcataca yachanimi. Chashna cajpimi ñuca rimashpaca ñuca Yaya ñucata mandashca shinallataj rimani— nirca.

*Yachacujcunapaj chaquicunata Jesús maillashcamanta*

**13** | Israelcunapaj\* pascua\* fiesta callarinapajca shuj punllami illarca. Jesusca cai pachamanta paipaj Yaya-pajman rina chayamucujpimi, cai pachapi caj paita crijcunataca saruncunamanpish c'uyaj cashpa, cunanpish ima shina achcata c'uyaj cashcata ricuchisha nirca.

2 Jesusca paipaj yachacujcunandijmi micucurcacuna. Diabloc ñami sarunman Simonpaj churi Judas Iscariotepaj shungupica Jesusta japichina yuyaita churashca carca. 3 Jesusca paipaj maquipi Yayaca tucui imatapish cushcata, Taita Diospajmanta shamushcatapish cutin Diospajman rinatapish yacharcami. 4 Chashna yachashpami, micucushcamanta jatarishpa, Jesusca jahua churanata llujshichishpa chaquichina linsota japishpaca chumbillishcapi churarca. 5 Chai q'ui-paca shuj bateapi yacuta churashpa yachacujcunapaj chaquicunata maillai callarirca. Chumbillishcapi churashca linsohuanca chaquicunata chaquichircami.

6 Simón Pedropaj chaquita maillasha nijpica, Pedroca:

—Apunchij Jesús, ¿maitataj canca ñuca chaquicunataca maillanguiri?— nircami.

7 Chashna nijpi Jesusca:

—Ñuca chashna rurashcataca cunanca mana yachanguichu. Q'ui-patamari ima cashcataca yachangui— nirca.

8 Shina nijpi Pedroca:

—Ñuca chaquicunatatatajca manataj maillanguichu— nirca.

Chashna nijpi:

—Ñuca canta mana maillajpica, mana ñucapaj cai tucunguichu— nircami.

9 Shina nijpica Simón Pedroca:

—Apunchij Jesús, shinashpaca, ama chaquicunallata maillaichu maquicunandij umandij armachiari— nirca.

10 Chashna nijpi Jesusca cashna nirca:

—Maijanpish ña armashca cashpaca ña maita mana cutin

armanchu. Chaquicunallatami maillan. Chashna maillajpica ña mana mapachu. Cancunaca mana tucuicuna mapa illaj cashpapish, ña mana mapachu canguichij—nirca.

11 Jesusca pi paita japichina cashcata yacharcami. Chaimantami: “Mana tucuicunachu mapa illaj canguichij”—nirca.

12 Ña chaquicunata tucui maillashca q'ui-paca, paipaj jahua churanata churarishpa cutin tiyarishpa paicunata cashna nirca:

—¿Cancunata ñuca imapaj chashna rurashcataca yachanguichijchu, imatagari? 13 Cancuna ñucataca yachachij nishpapish, amo nishpapish, chashna nishpaca allimari ninguichij. Chailatajmari cani. 14 Ñucaca cancunapaj yachachij cashpapish, amo cashpapish cancunapaj chaquicunataca maillanimi. Cancunapish chashnallatajmi caishuj chaishujpaj chaquicunata maillanacuna canguichij. 15 Cancunapish catishpa ñuca rurashca shinallataj rurachunmi chashnaca rurarcani. 16 Amopaj runaca amota mana yalli jatunchu. Mandashpa cachashcapish mana cachajta yalli jatunchu. Chaica chashnallatajmi. 17 Cai tucui nishcacunata yachashpaca rurashpaca cushicunguichijmi.

18 Mana tucui cancunatachu chashna nini. Maijanllata ñuca agllashca cashcata ñucaca yachanimi. “Ñucahuan micujllataj ñucata p'iñaj tucushcami” nishpa Dios Quillcachishca\* pajtachunmi chashnaca nini. 19 Chashna tucujpica ñuca pi cani nishcata crichunmi ñaupaman cancunamanca huillani. 20 Pipish ñuca cachashcata chasquijca ñucatami chasquin. Pipish ñucata chasquijca ñucata cachajtami chasquin. Chaica chashnallatajmi—nirca.

### *Pi paita japichinata Jesús huillashcamanta*

(Mt. 26.20-25; Mr. 14.17-21; Lc. 22.21-23)

21 Jesusca chashna nishpa paipaj shungupi achcata llaquirishpa:

—Cancunamanta shujmari ñucataca japichinga. Chashnami canga—nirca.

22 Shina nijpi yachacujcunaca pita chashna nishcata mana yachashpa caishuj chaishuj ricunacurcacuna. 23 Paipaj yachacujcunamanta Jesús c'uyashca shuj yachacujca Jesuspi huan-

carishpami tiyacurca. 24 Paitami Simón Pedroca pita chashna nishcata tapuchun nishpa umata cuyuchirca.

25 Chashna rurajpi paica Jesuspajman ashtahuan huanca-rishpa:

—Apunchij Jesús, ¿pitaj canga?— nishpa tapurca.

26 Chashna nijpi Jesusca:

—Tandata ñuca pimanmi nuyuchishpa cusha chaimi chaica canga— nirca.

Tandata nuyuchishpaca Simonpaj churi Judas Iscariotemanmi curca. 27 Chai tandata japishca q'uiipami Satanasca\* Judaspi yaicurca. Chashna tapujpi Jesusca Judastaca:

—Can imata rurasha nishcata ña utca ruraila— nirca.

28 Imata nisha nishpa Jesús chashna nishcataca caishujcunaca mana yacharcacunachu. 29 Judasca cullqui muchilata charij cajpi, Jesusca Judasta chashna nijpica maijancunaca “Fiestapajchari imallatapish randigri” nin nishpa, mana cashpaca “Huajchacunaman ashata cugri” nishcatami yuyarcacuna. 30 Judasca chai tandata micushca q'uiipaca llujshishpa rircallami. Ñami tuta carca.

### *Manaraj mandashcata Jesús mandashcamanta*

31 Judas ña llujshishpa rijpi Jesusca cashna nirca:

—Runa Aichayuj tucushca\* ñucaca cunanmi tucuita yalli sumajyachishca casha. Taita Diospish ñucamantami tucuita yalli sumajyachishca canga. 32 Taita Diosca ñucamanta chashna sumajyachishca cashpaca, ñucallapitajmi sumaj cashcata ricuchinga. Ñallami chashna sumajyachinga. 33 Huahuacuna-lla, ashacamallami cancunahuan tiyacuni. Ñucataca mashcanguichijmi. Israelcunata\* nishca shinallatajmi cunan cancunatapish: “Ñuca maiman rinamanca cancunaca mana ri tucunguichijchu” nini. 34 Cancunataca manaraj mandashcatami mandani. Cancunaca caishuj chaishuj c'uyanacuichij. Ima shinami ñuca cancunata c'uyashcani, chashnallataj cancunapish caishuj chaishuj c'uyanacuichij. 35 Chashna caishuj chaishuj c'uyanacujpimi cancunataca ñuca yachacujcuna cashcata tucucuna yachangacuna.



*Pedroca Jesusta mana rijsinichu nina  
cashcata Jesús huillashcamanta  
(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Lc. 22.31-34)*

36 Simón Pedroca:

—Apunchij Jesús, ¿maimantaj ricungui?— nijpi:

—Ñuca maiman rinamanca cunanca ñucataca mana cati tucunguichu. Q'uiapatami ñucataca catingui— nirca.

37 Chashna nijpi Pedroca:

—Apunchij Jesús, ¿ima nishpataj cunanca cantaca mana cati tucuni? Ñucaca canmantaca huañuna cajpipish huañu-shallamari— nirca.

38 Shina nijpi:

—Canca ñucamanta huañunguichari. Gallo manaraj cantajpi quimsa cutinmari ñucataca: “Mana rijsinichu” ningui. Ricungui, chashnami rurangui— nirca.

*Jesuslla paipaj Yayapajmanca chayachij cashcamanta*

**14** <sup>1</sup> Ñuca rigrini nijpipish ama mancharichijchu. Taita Diosta crichij, ñucataplash crichij. <sup>2</sup> Ñuca Yayapaj huasipica causanaca achcami tiyan. Mana tiyajpica cancunaman huillaimanmi carcani. Cunanca cancuna causanata allichingapajmi rigrini. <sup>3</sup> Ñuca rishpa cancuna causanata allichishca q'uiapaca tigramushami. Cancunata maipi ñuca cashcaman ñucahuan cachun pushaj shamushami. <sup>4</sup> Ñuca maiman ricujta yachanguichijmi. Ñuca maiman rina cashcaman ima shina chayanatapish yachanguichijmi— nirca.

<sup>5</sup> Chashna nijpi Tomasca:

—Apunchij Jesús, can maiman ricujtaca mana yachanchijchu. ¿Ima shinataj can maiman rina cashcaman chayanatacarin yachashunri?— nirca.

<sup>6</sup> Shina nijpi Jesusca cashna nirca:

—Ñucamari Yayapajman chayachij ñanpish, mana llullajpish, causaita cujpish cani. Yayapajmanca pipish paillatajca mana chayai tucunchu. Ñucallami Yayapajman chayachijca cani. <sup>7</sup> Ñucata rijsishpaca ñuca Yayatapish rijsinguichijmanmari. Ñucata ricucushcamanta cunanmanta ña paitaca rijsinguichijmi— nirca.

<sup>8</sup> Chashna nijpi Felipeca:

—Apunchij Jesús, shinashpaca, cambaj Yayata ricuchihuaiairi. Allimari canman— nirca.

9 Shina nijpi Jesusca cashna nirca:

—Unitamari cancunahuanca cashcani. Felipe, ¿manarajchu ñucataca rijsingui? Maijanpish ñucata ricujca ñuca Yayatapish ña ricushcami. Canca, ¿ima nishpataj Yayataca ricuchi ninguiari? 10 Ñuca Yayaca ñucahuan, ñucaca Yayahuan shujlla cashcataca ¿manachu cringui? Ñuca cancunaman imallata nishca shimicunataca mana ñuca yuyaillamantatajchu rimarcani. Ñuca chai tucui rurashcacunataca ñucahuan caj Yayami rurachirca. 11 Ñuca Yayapish ñucahuan, ñucapish Yayahuan shujlla cashcataca crichij. Mana cashpaca ñuca rurashcacunata ricushpallapish crichigari. 12 Maijanpish ñucata crijca, ñuca rurashca shinallatatajmi paipish ruranga. Ñucaca ñuca Yayapajman rishcamanta chai ñuca rurashcacunata yallitapishmi ruranga. Ricunguichij chashnami canga. 13 Cancuna tucui imatapish ñucallamanta ñuca Yayata mañajpica, ñucaca paipaj Churi cashpa Yayata sumajyachingapaj chaita rurashami. 14 Imatapish cancuna ñucata mañajpica chaita rurashami— nirca.

*Diospaj Samai Espirituta Jesús cachasha nishcamanta*

15 Ñucata c'uyashpaca ñuca mandashcacunata cazunguichij. 16 Shujtaj cushichijta cancunaman cuchun ñuca Yayataca mañashami. Chai cushichijca huiñaitami cancunahuan canga. Paica Diospaj Samai Espiritu mana llullajmi. 17 Cai pachapi causaj mana crijcunaca paitaca mana yachashcamanta mana rijsishcamanta mana chasqui tucunchu. Shina cajpipish, paica cancunahuan cashcamanta paitaca rijsinguichijmi. Paica cancunahuan cangami. 18 Cancunataca yaya mama illajlla shinata mana saquishachu. Cancunapajman tigramushami. 19 Cai pachapi causajcunaca ashacamallami ñucataca ricunga. Chai q'uiyapaca ña mana ashtahuan ricungacunachu. Cancunaca ñucata ricunguichijmi. Ñuca causacushcamanta cancunapish causacunguichijllami. 20 Chai punllami ñucataca ñuca Yayahuan shujlla cashcata, cancunapish ñucahuan shujlla cashcata ñucapish cancunahuan shujlla cashcataca yachanguichij. 21 Maijanpish ñuca mandashcacunata yachashpa cazujca paimi

ñucata c'uyajca. Ñucata c'uyajtaca ñuca Yayapish c'uyangami. Ñucapish paitaca c'uyashami, paiman ricurishami— nirca.

22 Mana chai Judas Iscariotechu, shujtaj Judasmi Jesustaca: —Apunchij Jesús, ¿ima nishpataj canca cai pachapi causajcunamanca mana ricurishpa, ñucanchijllaman ricurisha ninguiari?— nirca.

23 Chashna nijpi Jesusca paita cashna nirca:

—Ñucata c'uyajca ñuca huillashcacunata cazungami. Ñuca Yayapish paitaca c'uyangami. Paihuan causangapaj paipajman shamushunmi. 24 Ñucata mana c'uyajca ñuca huillashcacunata pish mana cazunchu. Cancuna uyacun shimicunataca mana ñuca yuyailamantachu huillacuni. Ñucata cachaj Yayamari huillachicun.

25 Ñucaca cancunahuan cashparajmi tucui caicunataca cashna nicuni. 26 Ñuca Yayaca paipaj Samai Espirituta ñucapaj randi cachangami. Pai shamushpaca cancunata cushichishpa tucuita yachachingami. Ñuca cancunaman tucui imalla nishcatapish cutin yuyachingami.

27 Ñucaca cancunataca ñuca shinallataj sumajllata alli causachunmi saquini. Chashna causanataca mana cai pachapi causajcuna cushca shinachu cancunamanca cuni. Chaimanta ama llaquinguichij, ama mancharinguichijchu. 28 “Ñucaca rigrinimi, cutin cancunapajman tigramushami” nijtaca ña uyarcanguichijmi. Cancuna ñucata c'uyashpatajca ñuca Yayapajman rigrini nijta uyashpaca cushicunguichijmanmi. Ñuca Yayaca ñucata yalli ashtahuanmari. 29 Cashna nishcacuna manaraj chashna tucujpimi cai nishcacuna ña tucujpica cancuna crichun cunanman huillacuni.

30 Cai pachata mandaj ña shamucushcamanta, ña mana cancunahuanca ashtahuan rimashachu. Chashna shamushpapist paica ñucataca imata mana rurai tucunchu. 31 Chashna cajpipish cai pachapi causajcunaca ñuca Yayata ñuca c'uyashcatapish, pai mandashca shina ruracushcatapish yachachunmi chashna tucusha. Jatarichij, caimanta jacuchij— nirca.

*Jesusca uvas yura shinami cani nishcamanta*

**15** 1 Ñucaca uvas yurataj shinami cani. Ñuca Yayaca yurayujmi. 2 Ñucapi caj ramacuna mana p'ucujtaca

tucuimi p'itinga. Alli p'ucujtaca ashtahuan p'ucuchun tucui mana allita anchuchingami. 3 Cancunaca ñuca yachachishca shimicunata chasquishcamanta ñami allichishca canguichij. 4 Cancunaca ñucahuan caichijlla, ñucapish cancunahuan cashami. Ima shinami ramaca yurapi mana cashpaca paillatajca mana p'ucui tucun, chashnallatajmi cancunapish mana ñucahuan cashpaca tucunguichij.

5 Ñucaca uvas yurami cani. Cancunaca ramacunami canguichij. Maijanpish ñucahuan cajca, ñucapish paihuan cajpica, paica achcatami p'ucunga. Ñucahuan mana cashpaca imata mana rurai tucunguichijchu. 6 Maijanpish ñucahuan mana cajtaca, mana p'ucuj ramata p'itishpa shitajpi ña chaquirijpica ninapi rupachij shinami ruranga.

7 Cancuna ñucahuan cashpaca ñuca yachachishcata cazushpaca, tucui imatapish mañaichijlla, ñuca Yayaca cungallami. 8 Cancunaca ramacuna achcata p'ucuj shina cashpaca ñuca Yayatami jatunyachinguichij. Chashna cashpamari ñuca yachacujcunaca canguichij. 9 Ima shinami ñuca Yaya ñucata c'uyan, chashnallatajmi ñucapish cancunataca c'uyani. Chashna c'uyanacushunchijlla. 10 Ima shinami ñucaca ñuca Yaya mandashcacunata cazushpa pai c'uyashca cani, chashnallatajmi cancunapish ñuca mandashcacunata cazushpaca ñuca c'uyashca canguichij.

11 Ñucaca cancunataca ñucahuan cushicuchunmi chashna nircani. Chashna cashpami cancunaca cushijlla canguichij. 12 Ima shinami ñuca cancunata c'uyani, chashnallataj cancunapish caishuj chaishuj c'uyanacuichij nishpami mandani. 13 Pipish c'uyashcacunamanta huañujca tucuita yalli c'uyashcatami ricuchin. 14 Ñuca mandashcata rurashpaca cancunaca ñuca c'uyashcacunami canguichij. 15 Amopaj runaca amo imallata rurasha nishcataca mana yachanchu. Chaimanta cancunataca mana amopaj runa ninichu. Cancunataca ñuca c'uyashcacunamari canguichij ninimi. Cancunaca chashna c'uyashca cajpimi, ñuca Yayamanta tucui imalla uyashcataca huillani. 16 Mana cancunachu ñucataca agllarcanguichij, ñucamari cancunataca agllarcani. Cancuna rishpa p'ucuchun, chai p'ucushcaca tiyacuchunllami agllarcani. Chashna cashpaca ñucallamanta imatapish ñuca Yayata mañajpica, paica cancu-

namanca cungallami. 17 Cancunataca caishuj chaishuj c'u-yanacuichij nishpami mandani— nirca.

*Jesustapish paita catijcunatapish p'iñangacunami  
nishcamanta*

18 Cai pachapi causajcuna cancunata p'iñajpica, ñucataraj p'iñashcata yuyaringuichij. 19 Cai pachapi causajcuna shinallataj cajpica, cai pachapi causajcunaca cancunataca c'uyanmanmi. Cancunataca cai pachapi causajcunapuramantami agllarcani. Cai pachapi causajcuna shina ña mana canguichijchu, chaimantami cai pachapi causajcunaca cancunataca p'iñan. 20 “Amopaj runaca paipaj amota mana yallichu” nishpa ñuca nishcata yuyarichij. Ima shinami ñucata p'iñashpa llaquichircacuna, chashnallatajmi cancunatapish p'iñashpa llaquichingacuna. Ñuca huillashcata cazushpaca cancuna huillashcatapish cazungacunami. 21 Ñucata cachajta mana rijsishcamantami cancunataca ñucamanta chashna cai tucuita rurangacuna.

22 Ñuca mana shamushca cajpi, paicunaman mana huillashca cajpica, paicunaca juchayuj cashcataca mana yachanmanchu carca. Cunanca paicunaca juchayuj cashcataca mana yachashcanchijchu mana ni tucunchu. 23 Maijanpish ñucata p'iñajca, ñuca Yayatapish p'iñanmi. 24 Pipish mana rurashcata paicunapaj ñaupajpi ñuca mana rurashca cajpica, paicunaca juchayuj cashcataca mana yachanmanchu carcacuna. Cunanca ñuca imalla rurashcata ricushpapish ñucatapish ñuca Yayatapish p'iñancunami. 25 Paicunaman cushca mandashcapi: “Mana ima cajpipish ñucataca p'iñarcacunami” nishpa quillcashca pajtachunmi chashnaca ruranga.

26 Shina cajpipish Yayapajmanta ñucaca cushichijtami cachasha. Paica Diospaj Samai Espiritu mana llullami. Pai shamushpami ñucataca huillanga. 27 Chashnallatajmi cancunapish ñuca cayashca pachamanta ñucahuan cashcamanta ñucataca huillanguichij.

**16** <sup>1</sup> Cancuna ña mana catisha ama nichunmi caicunataca huillacuni. <sup>2</sup> Cancunataca Israelcuna tandanacuna huasicunamanta ama cutin yaicuchun llujshichishpa cachangami. Maijanpish cancunata huañuchishpaca Dios munashcatami

ruracunchij nishpa yuyana punllacuna chayamucunmi. 3 Ñuca Yayatapish ñucatapish mana rijsishcamantami chashnaca rurangacuna. 4 Chashna rurajpica ñuca cancunaman caicunata huillashcata yuyarichunmi cunanman huillacuni. Caicunataca sarunmanca cancunahuan cashpami manaraj huillarcani.

*Diospaj Samai Espiritu imallata rurana cashcamanta*

5 Cunanca ñucata cachajpajmanmi rigrini. Cancunaca pi mana ñucataca: “¿Maimantaj ricungui?” nishpa tapunguichijchu. 6 Chashna tapunapaj randica ñuca caicunata nishcamantaca achcatamari cancunaca llaquinguichij. 7 Cancunapaj allipaj ñucaca rinamari cani. Ñuca mana rijpica cancunata cushichijca cancunahuan cangapajca mana shamungachu. Ñuca rishpami paitaca cancunapajman cachasha. Chaica chashnami canga.

8 Pai shamushpaca cai pachapi causajcunataca juchayujtaj cashcatami yuyachinga. Caica allimi mana allimi nishpa shungupipish yuyachingami. Juchayujcunata Dios llaquichina cashcatapish yuyachingami. 9 Ñucata mana crishcamantami juchayuj cashcataca yuyachinga. 10 Ñuca Yayapajman rijpi cancuna ñucata ña mana ricujpimi: “Caica allimi mana allimi” nishpaca yuyachinga. 11 Cai pachata mandajtaca jatun llaquiman rinata rurashcamantami Dios llaquichina cashcataca yuyachinga.

12 Cancunataca achcata yachachisha ninirajmi. Chashna yachachisha nijpipish cunanca mana tucuitaca yachai tucunguichijchu. 13 Diospaj Samai Espiritu mana llulla shamushpami, tucui imatapish cashcata cancunataca yachachinga. Paipaj quiquin yuyaimanta mana rimangachu. Tucui imalla uyashcallatami cancunamanca huillanga. Shamuj punllacunapi imalla tucuna cashcatapish huillangami. 14 Paica ñucapajta japishpa cancunata yachachishpami ñucataca jatunyachinga. 15 Ñuca Yaya tucui charishcaca ñucapajmi. Chaimantami Diospaj Samai Espirituca ñucapajta japishpa cancunataca yachachinga nircani.

*Llaquica cushicuiman tigraringami nishcamanta*

16 Ashacamaca ñucataca ña mana ricunguichijchu. Chai q'ui-paca cutin ñucataca ricunguichijmi, ñucaca Yayapajmanmi rigrini.

17 Chashna nijpi paipaj yachacujcunamanta maijancunaca caishuj chaishuj cashna ninacurca:

—“Ashacama ñucataca ña mana ricunguichijchu, chai q'ui-paca cutin ñucataca ricunguichijmi. Ñucaca ñuca Yayapajman rinimi” nishpaca, ¿imatataj nisha ninchu, imami? 18 Chai ashacama nishcatamari mana yachai tucunchij. ¿Imatataj nisha ninchu, imami?— nishpa tapunacurcacuna.

19 Jesusca paicuna tapushun yuyacushcata yachashpa cashna nirca:

—“Ashacama ñucataca ña mana ricunguichijchu, chai q'ui-paca cutin ñucataca ricunguichijmi” nishcatachu cancunapuraca tapunacunguichij, imami? 20 Cancunaca huacanguichijmi llaquiringuichijmi. Cancuna chashna cajpica cai pachapi causajcunaca cushiyaringami. Cancuna llaquilla cashcaca cushicuiman tigraringami. Chashnami canga.

21 Maijan huarmipish huachana pajtajpi huachacushpaca achcata nanachinmi. Huahuata huachashca q'ui-paca chai nanaitaca ña mana yuyarinchu, cai pachapi huahuayuj tucushcamanta cushicunmi. 22 Chashnallatajmi cunan cancunapish llaquilla canguichij. Cutin ñuca cancunata ricuj shamujpica cushicunguichijmi. Chai cushicuitaca pipish cancunapaj shungumantaca mana anchuchi tucungachu.

23 Chai punllaca ñucataca imata mana tapunguichijchu. Ñucallamanta tucui imatapish ñuca Yayata mañajpica, paica cungallami. Ricunguichij, chashnami canga. 24 Ñucallamanta cunancamaca imata manaraj mañashcanguichijchu. Mañaichij chasquinguichijmi, cancuna achca cushicuihuan canguichij—nirca.

*Jesucristoca cai pachata mandajtaca  
cumurichishcamanta*

25 Cunancamaca cancunamanca parlocunallahuanmi yuyachishpa huillarcani. Ña mana parlocunallahuan yuyachishpa

alli huillana chayamucunmi. Chashna huillanapaj randica ñuca Yayataca alli huillashami. 26 Chai punllapica mana ñucachu cancunamantaca ñuca Yayataca mañasha. Cancunallatajmari ñucallamanta ñuca Yayataca mañanguichij. 27 Cancunaca ñucata c'uyashcamanta, ñucaca Yayapajmanta shamushcatapish crishcamantaca cancunataca ñuca Yayallatajmari c'uyan. 28 Ñuca Yayapajmantami cai pachamanca shamurcani. Cai pachata saquishpami ñuca Yayapajllamantaj cutin rigrini— nirca.

29 Shina nijpi paipaj yachacujcunaca cashna nirca:

—Cunantajca mana ima parlocunahuan yuyachishpalla, allimari huillangui. 30 Cunantajca ña mana cantaca pi tapunchijchu. Chaimantami cantaca tucuita yachashcata, Diospajmanta shamushcatapish crinchij— nircacuna.

31 Chashna nijpi Jesusca cashna nirca:

—¿Cunantajca cringuichijchu? 32 Cancunaca ñucallata saquishpa maita risha nishcata caita chaita rina chayamucunmi. Ñamari chayamushca. Chashna rurajpipish mana ñucallachu cani. Ñucaca Yayahuanmari cani. 33 Ñucahuan cashpaca sumaj causaita charichunmi caicunataca nircani. Cancunaca cai pachapica achca llaquitami charinguichij. Shina cajpipish ñucaca cai pachata mandajtaca cumurichishcamanta ñuca yuyai caichijlla— nirca.

*Apunchij Jesusca yachacujcunamanta mañashcamanta*

**17** 1 Chashna caicunata nishca q'uijami Jesusca Taita Diosta mañashpa jahua pachata huichilla ricushpa cashna nirca:

—Yayalla, ñucata jatunyachina ña chayamushcamanta canta jatunyachingapaj, ñucataca jatunyachihuai. 2 Canmari ñucaman cushcacunamanca huiñai causaita cuchun tucucunata ñuca maquipi churarcangui. 3 Cantaca shujlla Diostaj cashcata, ñucataca can cachashcata crishpami huiñai causaitaca charingacuna.

4 Ñucaca cantaca cai pachapi jatunyachishcanimi. Can rurai nishcatapish tucuchishcanimi. 5 Ñuca Yayalla, imapish manaraj tiyajpi, ñuca canhuan sumaj cashca shinallataj cunapish ñucataca canllahuantaj sumajyachihuai.



6 Canmi cai pachapi causajcunamanta agllashpa ñucamanca curcangui. Paicunataca can ima shina cashcata yachachir-canimi. Paicunaca cambajmi carcacuna. Canmi paicunataca ñucaman curcangui. Can ñucata huillai nishcata huillajpipish crircacunami. 7 Paicunaca cunanca ñuca imalla charishca-cunataca can cushca cashcata yachancunami. 8 Can ñucata huillai nishcacunataca paicunaman huillarcanimi. Paicunaman huillajpica crircacunami. Ñucataca cambajmanta shamushca-tapish yachancunami. Ñucataca can cachashcatapish crircacunami.

9 Paicunamantami ñucaca mañacuni. Mana crijcunaman-taca mana mañacunichu. Can ñucaman cushcacunaca cam-baj cashcamanta paicunamantami mañacuni. 10 Tucui ñu-capajca cambajmi. Tucui cambajca ñucapajmi. Ñuca sumaj cashcataca paicunami ricuchicun.

11 Ñucaca ña mana cai pachapichu cagrini. Ñucaca cambaj-manmi shamugrini. Paicunaca cai pachapirajmi saquiricun. Jucha illaj Yayalla, ima shinami ñucapish canpish shujlla canchij, chashnallataj paicunapish shujlla cachun. Can ñuca-man cushcacunataca cambaj maquipi alli huaquichipai. 12 Ñuca paicunahuan cai pachapi cashpaca can cushcacunataca cambaj maquipimi huaquichircani. Paicunaca mana shujllapish chingarircachu. Can quillcachishca pajtachun, chai chingarina cashca runallami chingarirca.

13 Cunanca ñucaca cambajmanmi shamucuni. Ñuca cushi cashca shinallataj caicunapish cushicuchunmi caipiraj cashpa cashnaca nini. 14 Ñucaca paicunaman can huillai nishcacuna-taca huillarcanimi. Ima shinami ñucaca mana cai pachapaj can, chashnallataj paicunapish mana cai pachapajchu. Chai-mantami cai pachapaj cajcunaca paicunataca p'iñancuna. 15 Cai pachamanta paicunata anchuchichun mana mañanichu, ashtahuanpish chai millaimanta huaquichichunmari mañani. 16 Ima shinami ñucaca mana cai pachapaj can, chashnallataj paicunapish mana cai pachapajchu. 17 Cambajlla cachun cam-baj huillashcahuan paicunataca tucui millaimanta ch'icanya-chipai. Cambaj Shimica mana llullajchu. 18 Ima shinami ñucata cai pachapi causajcunaman huillachun cacharcangui, chashnallatajmi ñucapish paicunataca cai pachapaj cajcunaman

huillachun cachani. 19 Paicunapish alli huillashcahuan cambajlla tucuchunmi paicunapaj allipaj ñucaca cambajlla cani.

20 Paicunallamanta mana mañanichu. Paicuna huillajpi q'uiyata ñucata crina cashcacunamantapishmi mañani. 21 Paicunaca tucuicuna shujlla cachun nishpami mañani. Ima shinami can Yayapish ñucahuan, ñucapish canhuan shujlla canchij, chashnallataj paicunapish ñucanchijhuan shujlla cangapaj nishpami mañani. Chashna cajpimi ñucataca can cashcata cai pachapi causajcunaca cringacuna. 22 Ñucanchij shujlla cashca shinallataj paicunapish shujlla cachun can ñucaman cushca sumaj canataca paicunamanpish curcanimi. 23 Paicunaca pi mana juchachipaj shujlla tucuchun ñucaca paicunahuanmi cani, canpish ñucahuanmi cangui. Chashna shujlla tucujpimi, cai pachapi causajcunaca ñucataca can cachashca cashcatapish, can ñucata c'uyashca shinallataj paicunata c'uyashcatapish yachangacuna.

24 Ñuca Yayalla, imapish manaraj tiyajpimi, canca ñucataca c'uyashcangui. Canca ñucata c'uyashpamari ñucataca sumajta rurarcangui. Ñuca sumaj cashcata ricuchun, can ñucaman cushcacunaca ñuca maipi casha paicunapish ñucahuan chaipi cachunmi munani. 25 Imatapish cashcata ruraj Yayalla, cai pachapi causajcuna canta mana rijsijpipish, ñucaca cantaca rijsinimari. Ñucata crijcunapish ñucataca can cachashcata yachancunami. 26 Can ñucata c'uyashca shinallataj paicunapish c'uyanacuchun. Chashna cajpica paicunahuan cangapaj, can ima shina cashcata paicunamanca ricuchircanimi. Chairaj ricuchicunirajmari— nirca.

*Jesusta japigrishcamanta*

(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53)

**18** | Jesusca Taita Diosta chashna mañashpaca, paipaj yachacujcunandij Cedrón shuti larca ch'imbanijmanmi rirca. Chaipimi shuj huerta tiyarca. Jesusca chaimanmi paipaj yachacujcunandij yaicurca. 2 Tauca cutin Jesusca paipaj yachacujcunahuan chaipi tandanacuj cashcamanta, Jesusta japichij Judaspish chai huertataca rijsircami. 3 Chashna rijsishcamantami Judasca achca soldadocunata, Israel curacunata mandaj curacunapish\* fariseocunapish\* cachashcacunata

pushashpa shamurca. Chaicunaca linternacunahuan, nina sindicunahuan, macanapajpish apashcami shamurcacuna. 4 Chashna shamujpi Jesusca paita imallata rurana cashcata yachashpa, soldadocunapajman c'uchuyashpaca:

—¿Pitataj mashcacunguichij?— nirca.

5 Shina nijpi soldadocunaca:

—Nazaret pueblomanta Jesustami mashcacunchij— nijpi Jesusca:

—Ñucamari chaica cani— nirca.

Paita japichij Judaspish chai soldadocunahuanmi carca.

6 Chashna ñucami cani nijpica, paicunaca siquiman tigrashpa allajman urmarcacunami. 7 Jesusca cutin:

—¿Pitataj mashcacunguichij?— nijpi soldadocunaca:

—Nazaret pueblomanta Jesustami mashcacunchij— nircacuna.

8 Chashna nijpica Jesusca:

—Ñami cancunaman ñucamari cani nishpa nircani. Shinashpaca, ñucata mashcacushca cashpaca, cai ñucahuan cajcunataca richun saquichijlla— nirca.

9 “Ñuca Yaya ñucaman cushcacunataca mana shujllatapish chingachircanichu” nishpa Jesús ñaupaman nishca pajtachunmi chashnaca nirca. 10 Jesus chashna nijpi Simón Pedroca charicushca espadata surcushpa Israel curacunata mandaj jatun curapaj sirvijta alli lado rinrinta p'itirca. Chai sirvijca Malco shutimi carca.

11 Shina rurajpi Jesusca Pedrotaca:

—Cambaj espadataca huaquichinallapitaj huaquichi. Ñuca Yaya ñucata mandashca jayaj ubyana shina llaquitaca apanamari cani— nirca.

*Curacunata jatun mandaj curapajman Jesusta  
pushashcamanta*

(Mt. 26.57-58; Mr. 14.53-54; Lc. 22.54)

12 Jesús chashna nijpi soldadocunapish, soldadocunata mandajpish, Israelcuna\* cachashcacunapish Jesustaca japishpa huatarcacunami. 13 Chashna huatahpaca Jesustaca Anaspajmanrajmi pusharcacuna. Anasca Caifaspaj suedromi carca. Caifasca chai huataca curacunata jatun mandaj curami\*

carca. 14 Israelcunataca Caifasmi: “Cai llajtapi tucui causajcunamantaca shuj runalla huafñunamari alli canga” nishpa nishca carca.

*Pedroca Jesusta mana rijsinichu nishcamanta*

(Mt. 26.69-70; Mr. 14.66-68; Lc. 22.55-57)

15 Simon Pedroca shuj yachacujndijmi Jesustaca catishpa rirca. Simon Pedrondij rij yachacujca Israel curacunata jatun mandaj curapaj\* rijsishcami carca. Chai yachacujca chashna cashpami, mandaj curapaj huasi canllamanca Jesusta catishpa yaicurcalla. 16 Pedroca huasi canllaman yaicuna pungu huashallapimi saquirirca. Chashna chaipi cajpimi mandaj curapaj rijsishca yachacujca cutin llujshimushpa pungupi ricuj huarmitaca paitapish ucuman yaicuchipai nishpa Pedrota ucuman yaicuchirca. 17 Pedro yaicujpica pungupi ricuj huarmica:

—¿Manachu canpish chai runapaj yachacuj cangui?— nijpi Pedroca:

—Mana— nirca.

18 Sirvijcunapish, Diosta adorana huasita\* cuidajcunapish chiri cashcamanta ninata japichishpa cunushpa shayacurcacunami. Chashna cunucujpica Pedropish paicunahuanmi cunucurca.

*Jesustaca Israel curacunata jatun  
mandaj Anás tapushcamanta*

(Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Lc. 22.66-71)

19 Israel curacunata jatun mandaj curaca\* Jesustaca paipaj yachacujcunamantapish pai imallata yachachishcamantapish tapurcami. 20 Chashna tapujpi Jesusca nirca:

—Ñucaca tucucunamanmi huillarcani. Mana pacalla rimarcanchu. Ñucaca tandanacuna huasicunapi, Diosta adorana huasipipish, tucui Israelcuna tandanacushcapimi\* yachachircani. Imata huashallaca mana yachachishcanichu. 21 ¿Ima nishpataj ñucataca tapungui? Ñuca imalla nishcata uyajcunata tapuiari. Ñuca imallata yachachishcataca paicunami yachancuna— nirca.

22 Jesús chashna nijpi Diosta adorana huasita cuidajcunamanta shujca:

—Chashnachari jatun mandaj cura tapujpica ninguiari—  
nishpa Jesustaca quejadospi huajtarca.

23 Chashna huajtajpi Jesusca:

—Imata mana allita rimashca cajpica chaita huillaiari.  
Allillatataj rimashca cajpica, ¿ima nishpataj ñucataca huaj-  
tanguiari?— nirca.

24 Chai q'uijami Jesustaca Anasca huatashcallatataj cura-  
cunata jatun mandaj cura Caifaspajman cacharca.

*Pedroca cutinllataj Jesustaca mana  
rijsinichu nishcamanta*

(Mt. 26.71-75; Mr. 14.69-72; Lc. 22.58-62)

25 Chaicamaca Pedroca chaillapitajmi cunushpa shayacurca.  
Chashna cunushpa shayacujpi:

—Canpish ¿manachu chai runapaj yachacuj cangui?— nishpa  
paihuan cunushpa shayacujcunaca tapurca.

Chashna tapujpi Pedroca:

—Mana chaichu cani— nirca.

26 Shina nishca q'uijaca Israel curacunata mandaj jatun  
curapaj\* sirvijca cutin Pedrotaca:

—Cantaca chai runata japimushca huertapimari ricurcani—  
nirca. Chashna nij runaca rinrinta Pedro p'itishcapaj aillumi  
carca.

27 Shina nijpi Pedroca:

—Mana ñuca cashca cashachu— nishpa cutin nijpi ña  
galloca cantarcallami.

*Jesustaca Pilatopajman pushashcamanta*

(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Lc. 23.1-5)

28 Tutamanta utcatami Jesustaca Caifaspajmantaca Pilato-  
paj sumaj huasiman pushashpa rircacuna. Israelcunaca\* man-  
dashpa tiyana ucumanca pascua\* micuita micungapaj ama  
mapayashun nishpami mana yaicurcacuna. 29 Chashna mana  
yaicujpimi Pilatoca canllaman llujshishpa:

—Cai runataca, ¿imatataj juchachinguichij?— nirca.

30 Pilato chashna nijpi:

—Ima mana allita mana ruraj cajpica, cambajmanca mana  
pushamunchijmanchu carca— nircacuna.

31 Chashna nijpi:

—Shinashpaca, cancunallataj paitaca pushaichijlla. Cancunapaj mandashcapi nishca shina tapushpa juchachichijlla—nirca.

Chashna nijpi Israelcunaca:

—Ñucanchijca mana pita huañuchina canchijchu—nircacuna.

32 Israelcuna chashna nijpimi Jesus sarunman ima shina huañusha nishpa nishcapish pajtarca. 33 Pilatoca mandashpa tiyana ucuman cutin yaicushpa Jesusta cayashpaca:

—¿Canca Israelcunata jatun Mandajchu cangui?—nirca.

34 Shina nijpi Jesusca:

—¿Cambaj yuyailamantachu chashnaca ningui, mana cashpaca, shujtajcunachu canman chashnaca nirca?—nishpa Pilatota nirca.

35 Chashna nijpi Pilatoca:

—Ñucaca Israel runachari caniari. Cambaj llajta runacuna-llatajmari mandaj curacunallatajmari\* cantaca ñucapajmanca pushamushca. ¿Imatataj rurarcanguiari?—nirca.

36 Chashna nijpi Jesusca cutin Pilatota nirca:

—Ñuca maipi mandanaca mana cai pachapi mandana shina-chu. Ñuca mandanaca cai pachapi mandana shina cajpica, Israelcuna ñucata ama japichun ñucapajta rurajcunaca macanacunmanmi carcacuna. Ñuca mandanaca mana cai pachapichu—nirca.

37 Chashna nijpi Pilatoca:

—Shinashpaca, ¿jatun mandajchu cangui?—nijpi Jesusca:

—Canllatajmari jatun mandaj ningui. Chashna nishpaca allillataj ninguica. Ñucaca cai pachamanca mana llullata huillangapajmari huacharishpa shamurcani. Mana llullajpaj tucui cajcunallami ñuca imalla nishcataca uyancuna—nirca.

38 Shina nijpi Pilatoca:

—¿Imataj mana llullaca?—nirca.

*Jesusta huañunami cangui nishcamanta*

*(Mt. 27.15-31; Mr. 15.6-20; Lc. 23.13-25)*

Jesusta chashna tapushca q'uijami Pilatoca canllaman cutin llujshishpa Israelcunataca\* cashna nirca:

—Ñucapica imamanta huañuchipaj millaita mana rurashca-

chu. 39 Shina cajpipish cancunaca pascuapi\* maijantapish shujta ñuca cacharichun nij carcanguichijca. Cunanca, ¿Israelcunata jatun Mandajta cacharichun ninguichijchu?— nirca.

40 Chashna nijpi tucuicuna caparishpa:

—Maitataj chaitaca cacharinguiari. Barrabastamari cacharichun ninchij— nircacuna.

Barrabasca jatun shuhuami carca.

**19** 1 Chashna nijpimi Pilatoca Jesusta macachun mandarca. 2 Soldadocunaca Jesusmanca jatun mandajman shina churachinchij nij tucushpami, morado linsota p'achallichishpa cashayuj caspita ahuashpa umapica churachircacuna.

3 Chashna churachishpa Jesuspajman c'uchuyashpaca:

—Riqui, ¿allillachu cangui? Viva Israelcunata jatun Mandaj— nishpa ch'agyachishpa huajtaracacunami.

4 Pilatoca cutin canllaman llujshishpaca:

—Uyaichij, ñucapica paica imamanta huañuchipaj millaita mana rurashcata cancuna yuyarichunmi! cai canllamanca pushamuni— nirca.

5 Jesusca morado linsotapish p'achallichica cashayuj caspita ahuashcatapish umapi churashcami canllamanca llujshirca. Chashna llujshijpi Pilatoca:

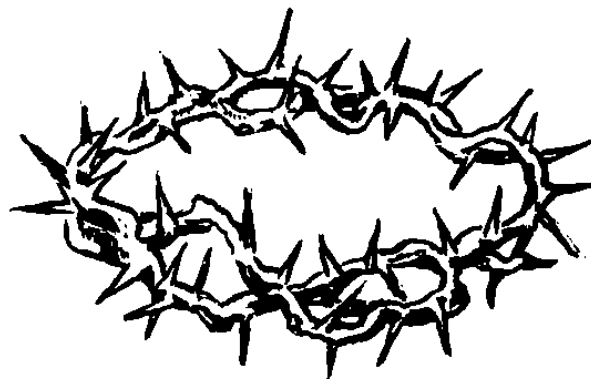
—Chaica, ¡caipimi cai runaca!— nirca.

6 Shina nijpi Israel curacunata mandaj curacunapish\* Diosta adorana huasita\* cuidajcunapish Jesusta ricushpaca:

—¡Chacatailla! ¡Chacatailla!— nishpami caparirircacuna.

Chashna caparirijpi Pilatoca:

—Ñucapica paica imamanta huañuchipaj millaitaca mana



Casha coronami

rurashcachu. Cancunallataj paitaca pushashpa chacataichijlla—nirca.

7 Pilato chashna nijpi Israelcunaca:

—Ñucanchij mandashcapi nishca shinaca paica Diospaj Churimi cani nishcamantaca huañunami—nircacuna.

8 Chashna nijta uyashpacarin Pilatoca ashtahuanmi mancharirca. 9 Pilatoca mandashpa tiyana ucuman cutin yaicushpa Jesustaca:

—Canca, ¿maimantataj cangui?—nijpi, Jesusca mana imata nishpa upallami carca.

10 Chashna upalla cajpi, Pilatoca Jesustaca:

—¿Ñucahuanchu mana rimangui, imami? Ñucaca canta cacharisha nishpaca cachari tucushcataca, chacatasha nishpaca chacatai tucushcataca, ¿manachu yachangui?—nirca.

11 Shina nijpi Jesusca:

—Ñucata imata rurai tucunata Taita Dios canman mana cujpica, ñucataca imata mana rurai tucunguimanchu. Chaimanta ñucata canman cujca canta yalli juchayujmari—nirca.

12 Jesús chashna nijta uyashca pachamantami Pilatoca Jesustaca cacharinata yuyacurca. Chashna yuyacujpipish Israelcunaca:

—Canca cai runata cacharishpaca, mana Roma\* llajtata jatun mandajpaj c'uyashcachu cangui. Maijanpish jatun mandaj tucusha nijca Roma llajtata jatun mandajtami llujshichisha nin—nishpa caparircacuna.

13 Pilatoca chashna caparijta uyashcahuan Jesustaca canllaman pushashpa rishpa mandanapaj tiyarinapi tiyarirca. Pai tiyarina ucuca rumihuan rurashca pambami carca. Rumi-cunahuan rurashca chai pambaca Israelcunapaj rimaipica Gabata shutimi carca.

14 Pascua punlla callarinapaj ñaupachaupi punlla shinatami Pilatoca Israelcunataca:

—Riquichij, caipimi cancunata jatun Mandajca—nirca.

15 Chashna nijpi paicunaca:

—¡Paitaca huañuchilla, chacatailla!—nishpa caparircacuna.

Chashna caparijpi Pilatoca:

—¿Cancunata jatun Mandajtachu chacatai ninguichij?—nijpi, Israel curacunata mandaj curacunaca:



—Roma llajtata jatun mandajllatami charinchij. Mana pi shujtaj jatun mandajta charinchijchu— nircacuna.

16 Shina nijpi Pilatoca Jesustaca chacatagrichun paicunaman cujpi, ña pushashpa rircacunami.

*Jesusta chacatashcamanta*

(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43)

17 Jesusca paita chacatana cruzta aparishpa Uma Tullu shuti urcumanmi llujshirca. Chai urcuca Israelcunapaj\* rimaipica Gólgota shutimi. 18 Chai urcupimi shujtaj ishqui runacunandij shuj shuj cainijman chainijman Jesustaca chaupipi churashpa chacatarcacuna. 19 Pilatopish: “Caica Nazaret pueblomanta Jesusmi, Israelcunata jatun Mandaj” nishpami quillcachishpa chacatashca cruzpi churachirca. 20 Jesusta chacatashcaca Jerusalen c'uchullapi cajpimi tauca Israelcuna chai quillcashcataca ricurcacuna. Chai quillcashcaca Israelcunapaj rimaipi, griego\* rimaipipish, latín\* rimaipipishmi quillcashca carca. 21 Chashna quillcashcata ricushpa Israel curacunata mandaj curacunaca\* Pilatota nigrirca:

—“Ñucaca Israelcunata jatun Mandajmi cani” nishpa paica paillataj nirishcata quillcachinguiman carcaca. ¿Imapajtaj chashnaca quillcachishpa churachircanguiari?— nircacuna.

22 Chashna nijpi Pilatoca:

—Ñuca quillcashca nishcataca ñami quillcarcani— nirca.

23 Soldadocunaca Jesusta chacatashpaca, Jesuspaj churanacunatapish chuscu soldadopurami chaupishpa japircacuna. Jesuspaj ucu churanaca mana sirashca, tucui ahuashcallami carca. 24 Chashna cajpimi paicunapura:

—Caitaca ama lliquishunchij. Maijanpajpish urmachun suerteta shitashun— ninacushpa suertetami rurarcacuna.

Shina rurajpimi Dios Quillcachishcapi\*: “Ñuca churanataca paicunapura chaupinacurcacunami. Ñuca ucu churanataca suerteta shitarcacunami” nishcaca pajtarca. Soldadocunaca chashnallatajmi rurarcacuna.

25 Jesusta chacatashca c'uchupica Jesuspaj mamapish, Jesuspaj mamapaj ñañapish, Cleofaspaj huarmi Mariapish, Magdala pueblomanta Mariapishmi chaipica carca. 26 Jesusca

paipaj mamata paipaj c'uyashca yachacujtapish chaipi cajta ricushpa paipaj mamataca:

—Riqui, paica cambaj churimi— nirca.

27 Shinallataj yachacujtapish:

—Riqui, paica cambaj mamami— nirca.

Chashna nishca pachamantami chai yachacujca Mariataca paipaj huasipi causachun pushashpa rirca.

*Jesus huañushcamanta*

(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49)

28 Chashna nishca q'uijami Jesusca ña tucuita tucuchishcata yachashpa, Dios Quillcachishcapi\* nishca pajtachun yacuna-yanmi nirca. 29 Shina nijpi, soldadocunaca shuj mangapi jayaj vino junda tiyacujpi, esponjata satishpa hisopo nishca caspi puntapi churashpa Jesuspaj shimiman pajtachirca. 30 Jesusca jayaj vinota ubyashpaca:

—Ña tucuchishcami— nirca.

Chashna nishcahan uma huarcurishpa paipaj samaitaca Diosman mingashpa huañurcallami.

*Jesustaca lanzahuan costillaspi satishcamanta*

31 Pascua\* punlla callarinapaj ñaupá punlla ña chishi cajpi, samana punllapajca\* huañushcacunaca cruzpi ama saquirichun nishpa Israelcunaca:

—Changacunata p'aquishpa chaimanta uricuchishpa anchuchichichun— nishpami Pilatotaca nigrircacuna.

Chai samana punllaca ashtahuan jatun yuyarina punlla cashcamantami shina nircacuna. 32 Chashna nijpi soldadocunaca shamushpa Jesushuan chacatashca runacunapaj changacunataca caishujpaj chaishujpajtapish p'aquircacunami. 33 Jesuspajman c'uchuyashpaca ña paitaca huañushcata ricushpa, paipaj changacunataca mana p'aquircacunachu.

34 Shuj soldadollami lanzahuan costillas quinripi satijpica yahuarndij yacundijmi llujshirca. 35 Chashna tucushcata ricujmi huillani. Chashna ricushcamanta mana llullashpa huillashcataca yachanimi. Cancunapish crichunmi chashnaca huillani. 36 Jesustaca chashna satijpimi: “Paipaj tulluca shujllapish mana p'aquishcachu canga” nishpa Dios Quillca-

chishcapish pajtarca. 37 Dios Quillcachishcallapitajmi: "Paicuna satishcallatataj ricungacunami" nin.

*Jesusta pambashcamanta*

*(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56)*

38 Chashna tucushca q'uipami Arimatea pueblomanta Joseca Jesús huañushcata aspangapaj Pilatota mañagrirca. Chai Joseca Israelcunata manchashcamanta huashalla Jesuspaj yachacujmi carca. Chashna mañajpi Pilatoca apagrilla nijpi, Joseca rishpa Jesús huañushcata aparcami.

39 Sarunman Jesuspajman tuta shamuj Nicodemopish mishquijlla ashnajta shuj quintal shinata apashpa shamurca. Chai mishquijlla ashnajca mirrahuan aloeshuan chagrushcami carca. 40 Paicunami Jesús huañushcataca apashpa mishquijlla ashnajhuan churashpa pilluracuna. Chashnami Israelcunaca pambancuna. 41 Chai chacatashca chaillapitajmi shuj huerta tiyarca. Chai huertapica quinriman jutcushca mushuj jutcumi tiyarca. Chai jutcupica pita manaraj pambashcachu carca. 42 Chai jutcuca c'uchulla cajpimi, Israelcuna pascuapaj allichina punllapish ña callarigrijpi, Jesustaca chai jutcullapi utca churarcacuna.

*Jesús causarishcamanta**(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12)*

20 1 Domingo tutamantata utca manaraj alli achijyajpi-mi Magdala pueblomanta Mariaca Jesusta churashca jutcuman shamushpaca rumita jutcumanta anchuchishcata ricurca. 2 Chashna ricushpaca Simón Pedropajman Jesús c'uyashca caishuj yachacujpajmanpish callpasha rirca. Chai-man chayashpaca:

-Apunchij Jesustaca jutcumantaca apashcamari. Paitaca maipichari churarca mana yachanchijchu- nirca.

3 Shina nijpi Pedropish, caishuj yachacujpish llujshishpa Jesusta churashca jutcuman rircacunami. 4 Ishquindij callpashpa rishpa caishuj yachacujca Pedrota mishashpa jutcumanca puntami chayagirca. 5 Ña chayashpaca cumurishpa ricushpaca, chai ucupica linsocuna siricujllatami ricurca. Yaicunataca mana yaicurcachu. 5 Chai q'uijami Simón Pedro chayamushpaca jutcuman yaicujta rishpa, paipish linsocuna siricujllata ricurca. 7 Jesuspaj umata pillushca linsoca caishuj linsocunahuanca mana cashcachu carca, Ch'ican pillushca siricujtami ricurca. 8 Jutcuman punta chayamuj caishuj yachacujpish yaicushpaca, chashnallatataj ricushpa crircami. 9n Paicunaca: "Jesuca huañushcacunapaj chaupimanta causarinami" nishpa Dios Ñaupaman Quillcachishcataca manaraj yuyarircacunachu. 10 Chashna ricushpa chai yachacujcunaca paicunapaj huasiman cutin tigramurcacunallami.

*Magdala pueblomanta Mariaman Jesús ricurishcamanta**(Mr. 16.9-11)*

11 Mariaca canlla jutcu ñaupajllapitajmi saquirishpa huacacurca. Chashna huacacushpaca jutcu ucutami cumurishpa ricurca. 12 Chashna ricushpaca ishqui angelcuna yurajlla churanata churashca shujca janaj umaman, shujca ura cha-

quiman Jesús huañushcata maipi churashca cashcapi tiyacujtami ricurca.

13 Chai angelcunaca:

—Riqui, ¿ima nishpataj huacacungui?— nishpa tapujpi:

—Ñuca Apunchij Jesustamari apashca. Paita maipi churashcataca manamari yachanichu— nirca.

14 Shina nishpa tigrarishpa ricushpaca Jesustami chaipi cajta ricurca. Chashna ricushpapih Jesus cashcataca mana yacharcachu. 15 Jesusca paita ricujpi:

—Riqui, ¿ima nishpataj huacacungui? ¿Pitaj chingarín?— nirca.

Chashna nijpi Mariaca huertata allichijmi yuyashpa:

—Amito, can apashpa maipi churashca cashpaca ñucaman huillailla ñuca apangapaj— nirca.

16 Chashna nijpi Jesusca:

—¡María!— nirca.

María nijpi tigrarishpa:

—¡Rabóni!— nirca. Rabóni nishcaca yachachij nisha ninmi.

17 Chashna nijpi Jesusca:

—Ama ñucapi tuparichu. “Ñuca Yayapajman manaraj huichi rinichu. Ñuca Yayapajman, cancunapaj Yayapajman rinimi. Ñuca Diospajman, cancunapaj Diospajman rinimi” ninmi nishpa ñuca yachacujcunamanca huillagri— nirca.

18 Shina nijpi Magdala pueblomanta Mariaca yachacujcunamanca Apunchij Jesusta ricushcata, imallata paiman nishcatapish huillagrircami.

*Paipaj yachacujcunaman Jesús ricurishcamanta*

(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49)

19 Chai domingo punlla ña tutayamujpi, yachacujcunaca Israelcunata\* manchashcamanta punguta huichcarishpa tandanacushpami tiyacurcacuna. Chashna tiyacujpi Jesusca shamushpa paicunapaj chaupipi shayarishpa:

—Ama mancharichijchu— nirca.

20 Chashna nishpa paipaj maquicunatapish costillas quinritapish paicunaman ricuchirca. Yachacujcunaca Apunchij Jesusta ricushpa cushicurcacunami. 21 Jesusca cutin paicunata:

—Ama mancharichijchu. Ima shinami ñuca Yaya ñucata

cacharca, chashnallatajmi cancunata pish cachani— nirca.

22 Chashna nishpa paicunata p'ucushpa cashna nirca:

—Diospaj Samai Espirituta chasquichij. 23 Cancunaca pita juchacunata perdonajpica, paica perdonashcami canga. Pita juchacunata mana perdonajpica, paica mana perdonashcachu— nirca.

*Tomas pish Jesús causarishcata ricushcamanta*

24 Ishqui huacharishca Tomasca chungu ishqui yachacujcunapuramantami carca. Paica Jesús shamujpica mana caishuj yachacujcunahuanchu carca. 25 Caishuj yachacujcunaca:

—Apunchij Jesustamari ricurcanchij— nishpa Tomasman huillarca.

Chashna nijpi Tomasca:

—Paipaj maquicunata clavo jutcushcata mana ricushpaca, chaipi ñuca dedota mana sathpaca, costillas quinripi ñuca maquita mana sathpaca, mana crishachu— nirca.

26 Pusaj punlla q'uijami cutin chai yachacujcunaca Tomasndij huasi pungucunata huichcarishca tiyacurcacuna. Jesusca pungucuna huichcashca cajllapitaj yaicushpa, paicunapaj chau-pipi shayarishpaca:

—Ama mancharichijchu— nirca.

27 Shina nishpaca Tomastaca Jesusca:

—Cambaj dedota churashpa ñuca maquita ricui, maquita chutashpa cai costillas quinripi sathpaca ricui. Ama mana crichu, criari— nirca.

28 Chashna nijpi Tomasca:

—Ñuca Apunchij Jesuslla, ñuca Dioslla— nirca.

29 Shina nijpi Jesusca:

—Tomás, canca ñucata ricushcallamantamari cringui. Ñucata mana ricushpapish crijcunaca cushillacunami— nirca.

*Jesusta crichun nishpa caicunataca quillcashcamanta*

30 Jesusca paipaj yachacujcunapaj ñaupajpica paica pi cashcata yachachun pi mana rurai tucushcacunataca ashtahuan achcacunatami rurarca. Chaicunataca mana tucuitachu cai quillcapica quillcani. 31 Jesustaca Quishpichij Cristo cashcata, Diospaj Churi cashcata crishpa huiñai causaita charichunllami caicunataca quillcarcani.

*Apunchij Jesusca canchis yachacujcunaman  
ricurishcamanta*

**21** 1 Chai q'ui-paca Tiberias cocha pambapimi Jesusca cutin paipaj yachacujcunaman cashna ricurirca: 2 Simón Pedron-dij, ishqui huacharishca Tomasndij, Galilea llajtapi caj Caná pueblomanta Natanaelndij, Zebedeopaj churicunandij, shujtaj ishqui yachacujcunandijmi chaipica tandanacushca carca. 3 Chashna tandanacushca cashpami Simón Pedroca:

—Chalhuata japinamanmi ñucaca rigrini— nijpi caishujcunapish:

—Shinashpaca ñucanchijpish canhuanmari rishun ninchij— nircacuna.

Chashna ninacushpa rishpaca canoapi yaicushpami nircacuna. Paicunaca chai tutaca imata mana japircacunachu. 4 Ña achijyamugrijpi Jesusca ñapish cocha chai pambapi shayacurca. Chashna shayacujta ricushpapish yachacujcunaca Jesus cashcataka mana yuyarcacunachu. 5 Jesusca paicunataca:

—Huahuacuna, ¿chalhuata japinguichijchu, imatagari?— nijpi paicunaca:

—Imata mana japinchijchu— nircacuna.

6 Shina nijpi Jesusca:

—Linchita alli maquinijman shitaichij japinguichijmi— nirca.

Chashna nijpi chaiman shitashpaca achca chalhuacunahuan jundajpi linchitaca mana canoamanca surcui tucurcacunachu.

7 Chashna tucujpi Jesús c'uyashca yachacujca:

—Apunchij Jesusmari— nishpa Pedroman huillarca.

Apunchij Jesusmari nijta uyashpaca Simon Pedroca churanata llujshichishca cashpa paipaj churanata huatarishcahuan yacuta huambushpa shamurca. 8 Chaquishca allpaman chayanapajca mana carupichu carca. Chaimantami caishuj yachacujcunaca linchi chalhuatapish aisashpa canoapi shamurcacuna.

9 Canoamanta chaquishca allpaman uricushpaca nina jahuapi chalhua cusaricujta tandapish chaipi tiyacujtami ricurcacuna.

10 Jesusca:

—Cunan japishca asha chalhuacunata apamuichij— nirca.

11 Shina nijpi Simón Pedroca canoaman yaicushpa jatun chalhuacunahuan junda linchita allpaman aisarcami. Linchipica patsaj pichca chungu quimsa chalhuami carca. Chashna achca chalhuacunahuan junda cashpapish, linchica mana lliquirir-cachu.

12 Chai q'uijami Jesusca:

—Shamuichij, micunguichij— nirca.

Shina nijpi paitaca Apunchij Jesús cashcata yachashcamanta: “Canca pitaj canguari” nishpa maijan yachacujpish mana tapurcachu. 13 Jesusca tandata japishpa paicunaman cararcami. Chashnallatajmi chaluatapish cararca.

14 Huañushcacunapaj chaupimanta causarishca q'uijaca caihuanca quimsa cutinmi Jesusca paipaj yachacujcunamanca ricurirca.

*Simon Pedrohuan Jesús parlanacushcamanta*

15 Ña micushca q'uijami Jesusca Simón Pedrotaca:

—Jonaspaj churi Simón, ¿canca ñucataca caicunatapish yallichu c'uyangui, imatagari?— nishpa tapurca.

Chashna nijpi:

—Ari, Apunchij Jesús. Ñuca canta c'uyashcataca canllataj yachanguimi— nirca.

Chashna nijpi:

—Shinashpaca, ñuca ovejahuahucunata ricucungui— nirca.

16 Jesusca cutin:

—Jonaspaj churi Simón, ¿ñucataca c'uyanguitajchu?— nijpi Pedroca:

—Ari, Apunchij Jesús. Ñuca canta c'uyashcataca canllataj yachanguimi— nirca.

Chashna nijpi:

—Shinashpaca, ñuca ovejacunata michicui— nirca.

17 Jesusca Pedrotaca cutin:

—Jonaspaj churi Simón, ¿ñucataca c'uyanguichu?— nirca.

Caihuanca ña quimsa cutin ñucata c'uyanguichu nishpa tapushcamanta, Pedroca llaquirircami. Chashna tapujpi Pedroca Jesustaca:



—Apunchij Jesús, canca tucuitamari yachanguí. Ñuca canta c'uyashcatapish yachanguimi— nirca.

Chashna nijpi Jesusca nirca:

—Shinashpaca, ñuca ovejacunata ricucungui. 18 Can chairaj cashpaca, canllatajmi chumbillirircangui. Maita risha nishcatapish rircanguillami. Can yuyaj tucushpaca cambaj maquicunata chutanguimi. Cantaca shujtajmi chumbillichinga. Cantaca can maiman mana risha nishcamanmi apanga. Ricungui, chashnami tucungui— nirca.

19 Jesús chashna nishpaca, Pedro ima shina huañushpa Dios jatun cashcata ricuchina cashcatami huillarca. Chashna nishpaca Pedrotá Jesusca:

—Ñucata catilla— nircami.

*Jesuspaj c'uyashca yachacujmanta*

20 Pedroca tigrarishpa ricushpaca Jesuspaj c'uyashca yachacuj caticujtami ricurca. Chai yachacujllatajmi sarun micucujpi, Apunchij Jesuspi huancarishpa paitaca: “Apunchij Jesús, ¿pitaj canta japichinga?” nishpa tapujca carca. 21 Pedroca chai yachacujta ricushpami:

—Apunchij Jesús, cutin paica, ¿imataj tucunga?— nishpa tapurca.

22 Shina nijpi:

—Ñuca munajpica paica ñuca cutin shamungacama causachunpish, canca, ¿ima tapunataj charingui? Canca ñucata catillari— nirca.

23 Chai yachacujta Jesús chashna nijpica tucui crijcunapurami: “Cai yachacujca mana huañungachu” nishpa huasha huasha parlanacurcacuna. Mana huañuna cashcataca Jesusca mana nircachu. “Ñuca munajpica paica ñuca cutin shamungacama causachunpish, ¿canca ima tapunataj charingui?” nircallami.

24 Chashna mana huañungachu nishpa yuyashca yachacujmi caicunataca huillashpa quillcani. Chashna huillashpaca mana llullashpami huillani.

25 Jesus rurashcacunaca ashtahuan tiyanrajmari. Cai tucucunata quillcasha nijpica, cai pachapica librocunata maipi churanapajca mana pajtanmanchu. Chashna cachun.

# JESÚS HUILLAGRINGUICHIJ NISHCACUNA

## IMALLATA RURASHCAMANTA

*Jesusca Diospaj Samai Espirituta  
cachashami nishcamanta*

1 C'uyashca Teófilo. Ñami tucui imallata Jesús rurashca-  
tapish yachachishcatapish sarunman quillcashpa cacharcani.  
2 Jesusca manaraj jahua pachaman rishpami, paita huilla-  
grichun agllashcacunataca Diospaj Samai Espiritu yuyaita  
cujpi paicuna imallata rurana cashcata yachachirca. 3 Paicu-  
namanmi Jesusca huañushca q'ui-paca chuscu chungu punlla-  
cama pai causaj cashcata alli yachachun cutin cutin causaj  
ricurirca. Chashna ricurishpaca Dios mandacun ima shina  
cashcatami paicunataca yachachirca.

4 Paicunahuan cashparajmi cashna nishpa mandarca:  
—Jerusalén pueblomantaca amaraj maiman ringuichijchu.  
Ñuca sarunman huillashca shinallataj ñuca Yaya cusha nishca  
paipaj Samai Espiritu shamungacama shuyanguichijraj. 5 Juan-  
ca yacullahuanmi sarunca bautizarca\*. Ashtahuanpish cancuna-  
ca asha punllacuna q'ui-paca Diospaj Samai Espirituhuanmi  
bautizashca canguichij— nirca.

*Jesús jahua pachaman rishcamanta*

6 Chaipi tandanacushca cajcunami Jesustaca:  
—Apunchij Jesús, ¿cunanllatajchu ñucanchij Israel\* llajtata  
mandacujpaj maquinanta quichushpa ñucanchij Israelcunalla-  
taj mandachun cunui?— nishpa tapurcacuna.

7 Chashna nijpi Jesusca paicunata nirca:  
—Chaitaca ñuca Yayallamari imatapish ninga. Cancunaca  
ima huatata, ima punllata mana yachanachu canguichij. 8 Shina  
cajpipish Diospaj Samai Espiritu shamushpa cancunata japij-  
pica, tucui imatapish rurai tucunguichijllami. Chaimantaca  
cancunaca Jerusalén pueblopi, tucui Judea llajtapi, tucui  
Samaría llajtapi, tucui caru llajtacunapipish ñucamanta hui-  
llagringuichij— nirca.

9 Chashna nishca q'uipami paicuna ricucujpi Jesustaca jahua pachaman huichi apacujpi paita p'uyu chasquishpa pacajpica, ña mana ricui tucurcacunachu. 10 Jesús chashna rijta paicuna huichilla ricuracujpica, ñapish ishqui runacunaca yurajlla churanata churarishca paicunahuan shayarishpa ricurircallami. 11 Chai ishqui runacunaca:

—Galilea llajta runacuna. ¿Ima nishpataj huichilla chaparacunguichij? Cai cancunapajmanta jahua pachaman apashca Jesusllatajmi cutin tigramunga. Ima shinami pai rijta ricurcanguichij, chashnallatajmi tigramunga— nircacuna.

*Matiasta Judaspaj randi agllashcamanta*

12 Chashna nijta uyashca q'uipami Olivos\* shuti urcumantaca Jerusalén puebloman tigramurcacuna. Chai urcuca Jerusalenmantaca pusaj cuadra shinallapimi carca. 13 Ña Jerusalenman chayashpaca, paicuna pozacushca huasi altibajomanmi huichiyarcacuna. Chai huasiman huichiyajcunaca Pedro, Jacobo, Juan, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeopaj churi Jacobo, quiquin llajtata quichungapaj macanacushun nijpuramanta Simón, Jacobopaj huauqui Judaspishmi carcacuna. 14 Tucui chaicunahuanmi Jesuspaj huauquicunapish, paipaj mama Mariapish, shujtaj huarmicunapish Diostaca tucui shunguhuan shuj yuyaila mañaracurcacuna.

15 Chai punllacunapi Jesusta crijcunaca patsaj ishqui chungashinami tandanacushca carca. Chaicunapaj ñaupajpimi Pedroca shayarishpa cashna nirca:

16 —Tucui crijcuna. Diospaj Samai Espirituca Davidta quillcachijpi, Judasmanta huillashpa Quillcashcaca\* pajtanami carca. Judasmi Jesusta japijcunamanca japichirca. 17 Judasca ñucanchijpurami carca. Paica Jesusta huillagrighun ñucanchijta shinallataj agllashcami carca. 18 Chashna cashpapish pai millaita rurashpa chasquishca cullquihuanca allpatami randirca. Chai allpallapitajmi Judasca jahuamanta urisingaman urmashpa huijsa tuggyajpi, chunllullicunapish tucui tallirirca. 19 Chashna tucushcata Jerusalenpi causajcuna tucucuna yachashpaca, chai allpataca Acéldama shutitami shutichircacuna. Acéldama nishcaca Yahuar Allpa nisha ninmi. 20 Salmos quillcapica cashnami nin:

Pai causashca huasica shitashca cachun, chai huasipica pi ama causachun ninmi.

Salmos quillcallapitaj:

Shujtaj runa paipaj ruranataca rurachun ninmi.

21 Chaimanta Apunchij Jesús ñucanchijhuan cajpiraj, punllanta ñucanchijhuan purij runacuna tiyanmi. 22 Paicunaca Jesusta Juan bautizashca\* punllamanta Jesús jahua pachaman ringacama purij runacunami. Jesus causarishcata ñucanchijhuan huillachunca paicunamanta maijantapish shujta agllashunchij— nirca.

23 Pedro chashna nijpica, ishquitami agllarcacuna. Shujca Justo nishca José Barsabás shutimi carca. Cutin caishujca Matías shutimi carca. 24 Chashna agllashpaca cashna nishpa mañarcacuna:

—Can Jatun Mandajmi tucuicunapaj shunguta rijsingui. Cunanca cai ishquimanta maijantapish can agllashcata ñucanchijman ricuchihuai. 25 Can agllashca runaca can imalla rurai nishcata ñucanchijhuan rurachun. Judasca millaita rurashcamantami canta huillanata saquishpa huañushpaca, paipaj jatun llaquiman rirca— nircacuna.

26 Chashna mañashpa suertijpica, Matiaspajmi urmarca. Chaimantami Matiasca Jesús huillagringuichij nishca chungu shujcunahuan tandanacurca.

### *Diospaj Samai Espiritu shamushcamanta*

2 1 Pentecostés\* punlla chayamujpica, Jesusta crijcunaca tucuicuna shuj yuyailami tandanacushca carca. 2 Paicuna chashna tiyacujpi, ñapish jatun huaira shina huajiashpa jahua pachamanta shamushpaca paicuna tiyacun huasipimi jundarca. 3 Nina lunyacushpa p'itirij shina paicunaman ricurishpa chaipi tiyajcunapaj jahuapi asha asha tiyarirca. 4 Chaimantaca tucuicunatami Diospaj Samai Espirituca japirca. Chashna japijpica, tucuicunami Diospaj Samai Espiritu rimachishca shina ch'ican ch'ican rimaipi rimarcacuna.

5 Tucui llajtacunamantami Israelcunaca\* Jerusalenman shamushca carcacuna. Tucui chaicunaca Diosta yuyarijcuna

cashpami, chaipica carcacuna. 6 Chai jatun huaira huajiaita uyashpaca, tucui chaicunami tandanacumurca. Chaicunaca paicunapaj rimaipi rimacujta uyashpaca, musparircacunami. 7 Chashna musparishpa achcata mancharishpaca, caishuj chaishuj ninacurca:

—Riquichij, cai chashna rimacujcunaca tucuicuna Galilea llajtamantamari. 8 Ñucanchij quiquin rimaipi rimacujtamari uyanchij. ¿Ima shinataj caicunaca chashnaca rimancunari?— nishpa tapurcacuna. 9 Ñucanchijca Partia llajtamanta, Media llajtamanta, Elam llajtamanta, Mesopotamia llajtamanta, Judea llajtamanta, Capadocia llajtamanta, Ponto llajtamanta, Asia llajtamanta, 10 Frigia llajtamanta, Pamfilia llajtamanta, Egipto llajtamanta, Africapi caj Cirene llajtata pasashpa llajtacunamantapishmi caipica canchij. Roma\* llajtamantapish caipimi causacuncuna. Maijancunaca huacharishcamantatajmi Israelcuna, maijancunaca Israelcuna yachachishcata catijcunallami canchij. 11 Creta llajtamanta, Arabia llajtamantapishmi caipi canchij. Tucuicunami Dios chai tucui allita rurashcataca ñucanchij quiquin rimaipi uyacunchij—nina-curcacuna.

12 Chashna tucuicuna musparishpa achcata mancharishpaca: —¿Imashi caica canga?— nishpa tapunacurcacuna.

13 Maijancunaca:

—Caicunaca machashcacunamari— nishpa asircacuna.

### *Pedro tucuicunaman parlashcamanta*

14 Pedroca Jesús huillagringuichij nishca chungu shujcunandij shayarishpa chaipi caj tucuicunata sinchita rimashpa cashna nirca:

—Tucui Israelcunapish\*, cai Jerusalenpi causaj Israelcunapish, tucuicunallataj ñuca huillashcata alli uyashpa yachapai-chij. 15 Cunan chairaj tutamantarajmi. ¿Ima nishpataj chaicunaca machashcamari ninguichij? 16 Cai cunan cancuna uyashcapish ricushcapish manaraj chashna tucujpimi, ñaupahuillaj\* Joelca cashna huillarca:

17 Diosca ninmi: Q'ui pa punllacunapica ñuca Samai Espirituta tucuicunaman cushami. Chashna cujpica cancunapaj churicunapish ushushicunapish ñucamanta hui-

llangami. Cancunapaj huambracunaca muscuipi ricurishcata ricungacunami. Cancunapaj yuyajcunapish muscungacunami. 18 Chai punllacunapica ñuca mandashcata ruraj c'aricunaman huarmicunamanpish ñuca Samai Espirituta cushami. Chashna cujpica ñucamanta huillangacunami. 19 Jahua pachapica pi mana ricushcata ricuchishami. Cai pachapipish pi mana rurai tucushcata rurashpa yahuarta, ninata, cushni p'uyulta ricuchishami. 20 Jatun Dios agllashca sumaj jatun punlla manaraj chayamujpica intica amsayangami, lunapish yahuar shina puca tucungami. 21 Jatun Diosta tucui mañajcunaca quishpiringami nishcami.

22 Tucui Israelcuna, ñuca huillashcata uyapaichij. Nazaret pueblomanta Jesustaca Taita Diosmi pi mana ricushcata rurachirca. Shinallataj pi mana rurai tucushcatapish jatun mancharinacunatapish, rurachishpami, Taita Diosca Jesustaca pi cashcata cancunaman rijsichirca. Chaitaca cancunallataj alli yachanguichijmi. 23 Jesustaca Taita Diosllataj cancunaman cujpimi, prezo japishpa chacatashpa huañuchichunpish millai runacunata mandarcanguichij. Chaitaca Taita Dios ñaupaman yachashca, munashca shinallatajmi cancunaca rurarcanguichij. 24 Chashna cancuna Jesusta huañuchijpipish, Taita Diosca jatun llaqui nanaimanta cacharishpa paitaca causachircami. Huañuica Jesustaca mana charirai tucurcachu. 25 Mandaj Davidpish Jesusmanta parlashpaca cashnami nishca:

Ñucata Mandaj Diostaca punllanta ñucahuan cajta yachanimi. Ñucata ima ama manchachichun paica ñuca alli ladopimi. 26 Chaimantami ñuca shungupi achcata cushicushpa, shimihuanca sumajta rimacuni. Ñuca aichapish sumajta samaringami. 27 Ñuca huajcha almatapish Hades\* nishcapi mana saquinguichu. Can agllashcapaj cuerpo ismuchunpish mana saquinguichu. 28 Canmi ñucataca huiñai causaiman ima shina chayagrinata yachachircangui. Canca ñucahuan cashpa achcatami cushichingui nishcami.

29 Tucui caipi caj ailluhuahuacuna, ñucanchij ñaupaya Davidmantaca mana manchashpami huillai tucuni. Paica

huañurcami. Pambashca carcami. Pai maipi pambashca cashcatapish cunancama yachanchijmi. 30 Davidca Dios ima nishcata ñaupá huillajmi carca. Chaimantami paitaca Diosca: “Cambaj huahua huahuamantami Quishpichij Cristoca shamunga. Pai shamushpa can mandashca shinallatajmi mandanga” nirca. Dios paillataj nishcata pajtachina cashcataca Davidca allimi yacharca. 31 Davidca Quishpichij Cristo causarinata pai ricushca shina ñaupaman huillashpaca: “Paipaj almaca Hades nishcapica mana saquiringachu, paipaj cuerpopish mana ismungachu” nishcami. 32 Chai Jesusllatajmi Taita Diosca causachirca. Ñucanchijca chaita ricushcamanta huillajcunami canchij. 33 Taita Diosca Jesusta causachishpa jatunyachishpaca, paipaj alli ladopimi tiyachirca. Taita Dios pai cusha nishca Samai Espirituta Jesusman cujpimi, paica ñucanchijman cushca. Chaitami cunan cancunaca ricucunguichij, uyacunguichij. 34 Mana Davidchu jahua pachamanca chashna tucushpa rirca. Paillatajmi cashnapish nin:

Jatun Diosca ñucata Mandajtaca: 35 “Canca ñuca alli ladopi tiyacuilla, canta p'ñajcunata cambaj chaqui sarunapi ñuca churangacama” nishcami.

36 Chaimanta tucui Israelcunamari caitaca alli yachana canguichij. Chai cancuna chacatashca Jesusllatajmi Mandaj cachunpish, Quishpichij cachunpish Taita Diosca churarca—nirca.

37 Pedro chashna nijta uyashpaca, shungupi achcata llaquirishpa Pedrotapish Jesús huillagringuichij nishca caishujcunatapish:

—Huauquicuna. Shinashpaca, ¿imatataj rurana canchij?—nishpa tapurcacuna.

38 Chashna tapujpi Pedroca paicunata nirca:

—Juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diospajman tigrarichij. Tucui cuna Jesucristopaj shutipi\* bautizarichij\*. Chashna rurajpimi Diosca cancunapaj juchacunata perdonanga, paipaj Samai Espiritutapish cancunaman cunga. 39 Taita Dios cusha nishcaca cancunapajpish, cancunapaj huahuacunapajpish, tucui carupi causajcunapajpish ñucanchij Mandaj Dios tucui agllasha nishcacunapajpishmi—nirca.

40 Pedroca mana chashnallachu nirca, ashtahuan shujtajta-pishmi cutin cutin cunashpaca:

—Cunan causaj millaicuna chingarinaman rinamanta quishp-richij— nishpami yachachirca.

41 Pedro chashna yachachishcata cazujcunaca bautizarircunami. Chai punllapica quimsa huaranga shinami mirashpa caishuj crijcunahuan tandanacurcacuna. 42 Jesús huillagringuichij nishcacuna yachachishcatapish mana saquirishpa allimi catircacuna. Caishuj chaishujhuanpish allimi carcacuna. Diosta mañanapipish Jesús huañushcata yuyarishpa tandata chaupishpa micunapipish tucuicunami tandanacushca carca.

*Punta crijcuna ima shina causashcamanta*

43 Jesús huillagringuichij nishcacunaca Dios rurachijpimi, pi mana rurai tucushcata, pi mana ricushcatapish achcata rurarcacuna. Chashna rurajta ricushpaca, tucuicunami mancharircacuna. 44 Tucui crijcuna shuj yuyaila cashpa, paicuna tucui imalla charishcacunapish tucuicunapajmi carca. 45 Paicunapaj allpatapish ima charishcacunatapish c'aturcacunami. Chai cullquitaca caishuj chaishujmanmi ima illashcapaj chaupishpa curcacuna. 46 Punllantami Diosta adorana huasipipish\* shuj yuyaila tandanacurcacuna. Paicunapaj huasicunapipish Jesús huañushcata yuyarishpa tandatapish chaupishpa micurcacunami. Micunatapish cushicushpa alli shunguhuanmi micurcacuna. 47 Diostapish allimari cangui nircacunami. Chaita ricujcunapish tucuicunami paicunahuanca alli carca. Diosca pai quishpichina cashcacunatapish quishpichishpa punllantami tandanacushca crijcunahuan mirachirca.

*Mana purij runata alliyachishcamanta*

**3** 1 Chaupi chishita Pedroca Juandijmi Diosta adorana huasipi\* Diosta mañangapaj rij cashcamanta rircacuna. 2 Chai pungupica huacharishca pachamanta mana purij runami chaiman yaicujcunata mañashpa tiyacushca carca. Chai runataca Diosta adorana huasi pungupimi punllanta apashpa churaj carcacuna. Chai punguca Sumaj Pungu nishcami carca. 3 Chai runaca Diosta adorana huasiman Pedrotaca Juandij yaicucujta ricushpa, imallatapish cuhuai nishpa ma-



ñarca. 4 Chashna nijpi Pedroca Juandij paita ricurashpa Pedroca:

—Riqui— nirca.

5 Chashna nijpi chai runaca imallatapish cungapishchari yuyashpa paicunata ricuracurca. 6 Chashna ricuracujpi ashtahuanpish Pedroca:

—Ñucaca cullquitaca curitaca mana charinichu. Charishcataka canman cunimi. Nazaretmanta Jesucristomi cantaca jatari nin. Chaimanta jatarishpa puri— nirca.

7 Chashna nishpa chai runapaj alli maquimanta japishpa jatarichijpica, chai runapaj chaqui mucucunaca sinchiarircallami. 8 Chaimantaca jahuata saltashpa shayarishpa puri callarirca. Paica Pedrondij Juandijmi Diosta adorana huasiman yaicushpa, cushicushpa saltarishpa Diosta allimari cangui nirca. 9 Tucui chaipi cajcunami pai chashna puricujta Diosta allimari cangui nicujtapish ricurcacuna. 10 Chai runataca Sumaj Pungu nishcapi mañashpa tiyacuj cashcata tucucunami rijsirca. Chaimantami pai chashna alliyashcata ricushpaca, achcata mancharircacuna.

*Salomonpaj nishca corredorpi Pedro huillashcamanta*

11 Pedroca Juandij Salomonpaj nishca corredorpi shayacujpi, chai mana purij alliyashca runapish paicunata charirashpa shayacurca. Chaita ricushpaca tucucunami achcata mancharinacushpa paicunapajman tandanacumurca. 12 Chashna tandanacumujta ricushpa Pedroca nirca:

—Israelcuna\*, ¿ima nishpataj cai runata alliyachishcata ricushpaca mancharinguichij? ¿Ima nishpataj ñucanchijta ricuranguichij? Ñucanchijca mana ñucanchijllatajchu, Diosta mañaj cashcallamantachu cai runataca alliyachircanchij. 13 Ñucanchij ñaupayaya Abrahampaj, Isaacpaj, Jacobopaj Diosmi paipaj Churi Jesusta jatunyachirca. Cancunaca paitaca mandajcunapajmanmi pusharcanguichij. Pilato paita cacharisha nijpipish, cancunaca ama cacharichu nircanguichijmi. 14 Cancunaca pai jucha illaj, imatapish cashcata rurajta cacharichinapaj randica huañuchij runatamari cacharichircanguichij. 15 Cancunaca ashtahuanpish causaita kuj Jesustarajmari huañuchircanguichij. Paitaca Taita Diosmi huañushcacunapaj

chaupimanta causachirca. Ñucanchijca chaita ricushcamanta huillajcunami canchij. 16 Chai Jesusllatajmi cai runataca alliyachirca. Jesusta crishcamantami cai cancuna rijsishca runataca tucui cancunapaj ñaupajpi alliyachishca shayacujta ricucunguichij.

17 Tucuilla caipi caj ailluhuahuacuna. Cancunapish cancunapaj mandajcunapish mana yachashcamanta Jesustaca huañuchishcataca yachanimi. 18 “Quishpichij Cristoca jatun llaquita apangami” nishpa ñaupá huillajcunata\* huillachishcatami Diosca pajtachishca. 19 Chaimanta cancunapaj juchacunata p'ichachun, juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diospajman tigrarishpa alli causaichij. Chashna rurajpimi jatun Diosca cushi causaitapish cunga. 20 Ñaupaman cancunapajman cachasha nishca Quishpichij Jesucristotapish paica cachangami. 21 Dios tucui imatapish allichina cashcata paipajlla agllashca ñaupá huillajcunata huillachishca pajtangacamaca Jesucristoca jahua pachapirajmi canga. 22 Moisespish ñucanchij ñaupá yayacunataca nishcami: “Cancunata jatun Mandaj Diosca ñucata cachashca shinallatajmi cancunapuramantapish shuj huillajta cachanga. Pai shamujpica tucui pai ima nishcata cazunguichij. 23 Pipish chai huillajta mana cazujtaca Israel-puramanta llujshichishpa chingachishcami canga” nishcami.

24 Chai punllacuna shamunataca Samuelmanta callarishpa Dios ima nishcata tucui ñaupá huillajcunapishmi huillashca. 25 Ñaupá huillajcunata Dios pai cusha nishcata huillachishcaca cancunapajmi. Ñucanchij yayacunaman cusha nishpami, Diosca ñaupá yaya Abrahamtaca: “Cambaj huahua huahuamantami tucui cai pachapi causajcunaca allicunata chasquina” nishcami. 26 Taita Diosca paipaj Churita causachishpaca, cancunaman allicunata cuchunmi cancunapajmanraj cacharca. Cancuna millai causaita saquishpa alli causachunmi paitaca chashna cacharca— nircami.

*Mandajcunapajman Pedrotá Juanta pushashcamanta*

**4** 1 Paicuna tucucunaman huillacujpiraj, Israel curacunapish\* Diosta adorana huasita\* cuidajcunata mandajpish saduceocunapish\* ñapish paicunapajman chayarcallami. 2 Paicunaca huañushcacunapaj chaupimanta Jesús causarish-

camanta tucui huañushcacunapish causaringami nishpa yachachishcamantami achcata p'iñarircacuna. 3 Chaimantami Pedrotapish Juantapish japishpaca, ña chishi cajpi cayandij tutamantacama carcelpi churarcacuna. 4 Chashna rurajpipish, paicuna huillashcata uyajcunaca achcacunami circa. C'aricunallami pichca huaranga shina carca.

5 Cayandij punllaca Israelcunata\* mandajcunapish, cunaj yuyajcunapish\* mandashcacunata yachachijcunapish\* Jerusalenpimi tandanacurcacuna. 6 Israel curacunata mandaj jatun cura\* Anaspish, Caifaspish, Juanpish, Alejandropish Israel mandaj curacunapaj tucui familiacunapish chaipimi carca. 7 Pedrola Juanta paicuna tandanacushca ñaupajman pushamushpaca:

—¿Pi mandajpitaj, pihuan cashpataj chai runataca chashna alliyachircanguichij?— nishpa tapurcacuna.

8 Chashna tapujpi Pedroca Diospaj Samai Espiritu japishca cashpa nirca:

—Mandajcuna, Israelcunata cunaj yuyajcunapish, ñucata uyahuaichij. 9 Cunan cancunaca shuj unguushca runata alliyachishpa allita rurashcamantachu “¿ima shinataj paita alliyachircanguichij?” nishpa tapunguichij. 10 Cancuna tapushcataca cancunapish tucui Israelcunapish yachachun cunan cancunaman huillasha. Nazaret pueblomanta Jesucristotaca cancunami chacatashpa huañuchircanguichij. Cancuna huañuchijpipish, Taita Diosmi paitaca huañushcacunapaj chaupimanta causachirca. Pai alliyachijpimi, cai runaca cancunapaj ñaupajpi alliyashca shayacun. 11 Chai Jesustaca cancunaca huasita rurajcuna mana nishpa rumita shitaj shinami rurarcanguichij. Chai rumillatajmari huasita rurangapaj callaripi churana rumica tucushca. 12 Pi shujtaj Quishpichijca mana tiyanchu. Cai pachapi causajcunata quishpichichunca Diosca pi shujtajtaca mana cushcachu. Jesusllami quishpichi tucun—nirca.

13 Pedropish Juanpish mana manchashpa allita rimajta uyashpa mandajcunaca:

—¿Ima shinataj cai mana yachanaman rishca yanga runacunaca chashna riman?— ninacurcacuna.

Chashna nicushpapish paicunataca Jesushuan purijcuna

cashcatami alli yacharcacuna. 14 Chai alliyashca runapish Pedrohuan Juanhuan shayacujta ricushpa, paicunataca imata mana ni tucurcacunachu. 15 Chaimantami paicunataca canllaman llujshichishpa mandajcunaca paicunapuralla cashna nishpa parlanacurca:

16 —¿Imatataj rurashunchij cai runacunataca? Pi mana rurai tucushca ricunata paicuna rurashcataca Jerusalenpi causajcunapish tucuicunami alli yachan. Chaimantami ñucanchijca manapish chashnachu canga nishpaca, mana ni tucunchij. 17 Chashna cajpipish paicuna chashna rurashcaca ama ashtahuan yacharichun paicunataca: “Cunanmantapacha pajta piman chai Jesusmanta huillanguichijman” nishpa manchachishunchij—nircacuna.

18 Chashna ninacushpa paicunata cayashpaca:

—Chai Jesusmantaca ima shinapish pajta piman huillanguichijman, yachachinguichijman—nircacuna.

19 Shina nijpi Pedroca Juandij paicunata nirca:

—Cancunallataj alli yuyarichij. Diospajca paita cazunapaj randica ¿cancunata cazunachu alli canga, imashi? 20 Ñucanchijca ñucanchij imalla ricushcata uyashcata huillanataca mana saqui tucunchijchu—nircacuna.

21 Chashna nicujpipish mandajcunaca manchachishun nishpami:

—Pajta chai runamanta piman huillanguichijman—nircacuna.

Chashna nishpaca paicuna chashna rurashcamanta tucuicuna Diosta allimari cangui ninacucujpi, mana ima shina macai tucushpa cacharircallacunami. 22 Pi mana alliyachi tucushcata alliyachishca runaca chuscu chungu huata yallitami charirca.

*Imatapish mana manchashpa rurangapaj Diosta  
mañashcamanta*

23 Mandajcuna paicunata ña cacharijpica, Pedroca Juandij caishuj crijcunapajmanmi rirca. Chaiman chayashpaca Israel curacunata mandaj curacunapish\* cunaj yuyajcunapish\* paicunata tucui imalla nishcatami parlarcacuna. 24 Chashna parlajpica tucuicunami shuj yuyallahuan Diostaca cashna nishpa mañarcacuna:

—Ñucanchijta Mandaj Jatun Dios. Canmi jahua pachata cai pachata, jatun yacu cochata, chaicunapi tucui ima tiyajtapish rurarcangui. 25 Cambaj Samai Espirituhuan can mandashcata ruraj Davidman rimana yuyaita cushpaca cashnami nishcangui:

Chai mana Israelcunaca\*, ¿ima nishpataj chashna p'iñarincuna? Israelcunapish, ¿ima nishpataj imatapish yangallata yuyancuna? 26 Cai pachata jatun mandajcunapish, llajtacunata mandajcunapish Jatun Diosta p'iñashpa pai cachashca Quishpichij Cristotapish p'iñashpami shujlla shina tandanacurca nishcami.

27 Chashna nishca shinatajmari mandaj Herodesca mandaj Poncio Pilatondij, Israelcunandij, mana Israelcunandij cai pueblopi tandanacurca. Chashna tandanacushpaca jucha illaj cambaj Churi Jesusta p'iñashpami shuj yuyaila tucurcacuna. 28 Can ñaupaman chashna rurasha nishca shinallatajmi paicunaca rurarcacuna. 29 Jatun Dioslla, cunanca paicuna manchachishun yuyashpa jarcashcata ricuhuaiari. Ñucanchijmanca can mandashcata rurajcuna cashcamanta canta huillangapaj imatapish mana manchana yuyaita cuhuaiari. 30 Canca tucuita rurai tucujmi cangui. Chaimanta ñucanchijta ungushcacunata alliyachijcunata, pi mana rurai tucushcacunata rurajcunatapish jucha illaj cambaj Churi Jesushuan rurahuai— nishpami mañarcacuna.

31 Chashna mañashca q'uiyapaca chai paicuna tandanacushpa tiyacun huasi cuyurircami. Diospaj Samai Espiritu shamushpa tucui chaipi cajcunata ashtahuan japijpi, paicunaca mana manchashpami Diospaj Shimita huillarcacuna.

*Tucui ima charishcacunapish tucuiyapaj cashcamanta*

32 Crijcunaca achca cashpaj tucucunami shuj shungulla, shuj yuyaila carcacuna. Pi mana “caica ñucapajmi, chaica ñucapajmi” nircachu. Tucui imalla charishcacunapish tucuiyapajmi carca. 33 Jesús huillagringuichij nishcacunapish Apunchij Jesusca causarircami nishpami shunguman yaicujta huillarcacuna. Diosca jatunta c'uyashpami imatapish allicunataca tucucunamanmi yallijta curca. 34 Chashna cajpi paicunapuraca maijanpish ima illajlla mana causarichu. Maijanpish charij-

cunaca allpacunata, huasicunata c'aturca. 35 Chai c'atushca cullquitaca tucui apashpa Jesús huillagringuichij nishcacunamanmi curca. Chashna cujpi paicunaca mana charijcunamanmi imalla illashcapaj curcacuna. 36 Chipre llajtamanta José shuti runapish paicunahuanmi carca. Paica Israel curacunata\* ayudaj levitami\* carca. Paitaca Jesús huillagringuichij nishcacunaca Bernabetami shutichirca. Bernabé shutica "Cushichij" nisha ninmi. 37 Chai runaca pai charishca allpata c'atushpa cullquitaca Jesus huillagringuichij nishcacunamanmi tucui curca.

*Ananiaspish Safirapish llullashcamanta*

**5** 1 Shinallataj shuj Ananías shuti runapish paipaj huarmi Safirahuan paicunapaj allpata c'aturca. 2 Chai runaca allpata c'atushca achca cullquitaca chaupishpa huaquichircami. Chaitaca paipaj huarmipish yacharcami. Chaishuj asha cullquitaca tucuita apamuj shinami Jesús huillagringuichij nishcacunaman curca. 3 Chashna cujpi Ananiasta Pedroca nirca:

—Ananías, ¿ima nishpataj Satanasta\* cambaj shungupi yaicuchircangui? ¿ima nishpataj allpata c'atushca cullquitaca mana tucui apamushpa Diospaj Samai Espirituman llullarcangui? 4 Allpaca ¿manachu cambaj carca? C'atujpipish chai cullquica ¿manchu cambaj carca? ¿Ima nishpataj cambaj shungupi chashna millaita ruranata yuyarircangui? Mana runacunamanchu llullarcangui, Diosmanmari llullarcangui—nirca.

5 Pedro chashna nijta uyashcahuan Ananiasca pambaman urmashpa huañurca. Chashna tucushcata uyajcunapish tucui-cunami achcata mancharircacuna. 6 Chaipi caj maijan q'uipa huiñaicunami jatarishpa Ananías huañushcata pilluchishpaca aparrishpa pambarcacuna.

7 Quimsa horas shina q'uipaca huañuj Ananiaspaj huarmi-pishmi chaiman yaicurca. Paipaj cusa ima tucushcata paica mana yacharcachu. 8 Chaipi Pedroca:

—Huillaiari, ¿cancunaca chai allpataca chaillapichu c'aturcanguichij?— nishpa tapujpi chai huarmica:

—Ari, chaillapitajmari c'aturcanchij— nirca.

9 Shina nijpi Pedroca:

—¿Ima nishpataj ishquindij chai yuyaila tucushpa, Diospaj Samai Espirituta umashun nishpa llullarcanguichij? Riqui, ñami canlla punguta cambaj cusata pambajcuna yaicumucun. Cunan cantapish apangacunami— nirca.

10 Pedro chashna nijpica chai huarmipish paipaj ñaupajpi urmashpa huañurca. Cusata pambaj q'uipa huiñaicuna yai-cushpaca, chai huarmitaca huañushcata japishpami cusapaj c'uchullapitaj paitapish pambarcacuna. 11 Tandanacushca tucui crijcunapish chashna tucushcata tucui uyajcunapish achcatami mancharircacuna.

### *Dioshuan imatapish ruranalla cashcamanta*

12 Jesús huillagringuichij nishcacunaca pi mana rurai tucushcacunatapish mancharinacunatapish tucuicunapaj ñaupajpi achcatami rurarcacuna. Chaimantami Salomonpaj nishca corredorpica tucuicuna shuj yuyaila tandanacuj carca. 13 Shuj-tajcunaca paicunahuan tandanacunataca mancharcacunami. Chashna cajpipish chai llajtapi causajcunaca tucuicunami paicunahuanca alli carcacuna. 14 C'aricunapish huarmicunapish Apunchij Jesusta crishpaca, ashtahuan achcatami mirarircacuna. 15 Chashna mancharinacunata rurajta ricushpaca, Pedropaj llandullapish alliyachichun nishpami unguishcacunataca ñanman apamushpa huandumushcacunallapitaj churarcacuna. 16 Chai c'uchulla pueblocunamantapishmi unguishcatapish supai llaquichishcacunatapish apashpa achcacuna Jerusalemman shamurcacuna. Chaicunataca tucuicunatami alliyachircacuna.

### *Pedrotapish Juantapish prezo churashcamanta*

17 Chashna rurajta ricushpami, Israel curacunata mandaj jatun curapish\* paihuan caj saduceo\* partecunapish achcata p'iñarircacuna. 18 Chashna p'iñarishpaca Jesús huillagringuichij nishcacunataca japishpami, jatun carcelpi churachircacuna. 19 Chashna churajpipish Dios cachashca angelmi tuta shamushpa carcel punguta pascashpa paicunata llujshichishpaca:

20 —Richij, Diosta adorana huasipi\* shayarishpa tucui uyaj-

cunaman “Jesucristomi mushuj causaitaca cun” nishpa huillagrighij—nirca.

21 Chai angel chashna nijpica, manaraj alli pacarijpimi Diosta adorana huasiman rishpa yachachircacuna.

Chaicamaca Israel curacunata mandaj jatun curaca tucui paihuan cajcunandij Diosta adorana huasita mandajcunatapish Israelcunata\* cunaj yuyajcunatapish\* tandachicurca. Ña tandachishpaca, Jesús huillagringuichij nishcacunatami carcelmanta pushanaman cacharca. 22 Chai pushanaman rij soldadocunaca carcelman chayashpaca, paicunataca mana japircacunachu. Chashna mana japishpaca, cutin huillanaman tigramurcacuna.

23 Cashna nishpa huillarcacuna:

—Ñucanchijca carceltaca alli huichcashcatami japircanchij. Soldadocunapish pungucunapimi shayacushca carca. Carcel punguta pascashpa pushanaman yaicujpica, pipish mana ricurircachu—nircacuna.

24 Chashna huillashcata uyashpaca Israel curacunata mandaj jatun curapish, Diosta adorana huasita cuidajcunata mandajpish, Israel curacunata mandaj curacunapish caishuj chaishujmi:

—Chai runacunaca, ¿imashi tucurca? Cai tucui paicuna rurashcapish, ¿imashi tucunga?—nishpa tapunacurcacuna.

25 Paicuna chashna tapunacucujpi ñapish shuj runa chaya-mushpaca:

—Chai cancuna carcelpi huichcachishca runacunaca Diosta adorana huasipimari tucuicunata yachachicuncuna—nishpa huillarca.

26 Chashna huillajpimi soldadocunata mandajca soldadocunahuan cutin paicunata japinaman rirca. Chashna rishpaca chaipi caj runacunaca rumihuan shitanata manchashcamanta mana imata rurashpalla pushamurcacunallami. 27 Paicunata ña pushamushpaca, mandajcunapuralla tandanacushcacunapaj\* ñaupajpimi shayachirca. Chaipi chai Israel curacunata mandaj jatun curaca paicunata nirca:

28 —Ñucanchijca cancunataca: “Pajta chai Jesusmantaca cutin yachachinguichijman” nircanchijmari. Ashtahuanpish chashna nishcata cazunapaj randica, cancunaca tucui Jerusalén pueblpimari cancuna yachashcataca yachachishcanguichij.



Chai runatapish cancunami huañuchircanguichij nishpami ñucanchijta juchachicunguichij— nirca.

29 Shina nicujpi Pedroca Jesús huillagringuichij nishca caishujcunandij nirca:

—Diostamari runacunata yalli ashtahuan cazuna canchij. 30 Cancunami Jesustaca chacatashpa huañuchircanguichij. Paitaca ñucanchij ñaupaca yayacunapaj Diosmari huañushcata causachirca. 31 Chashna causachishpami, Taita Diosca paitaca jatunyachishpa Mandaj cachun, Quishpichij cachunpish paipaj alli ladopi tiyachirca. Juchayuj cashcamanta Israelcuna llaquirishpa Diospajman tigrarijpi, juchacunata perdonachun nishpami chashna rurarca. 32 Ñucanchijca chai tucui uyashcata ricushcata huillajcunami canchij. Diospaj Samai Espiritupish cai tucuita huillajllatajmi. Diosca paita cazujcunamanmi paipaj Samai Espiritutaca cun— nirca.

33 Shina nijta uyashpaca, chai mandajcunaca canirishpa p'iñarishpami huañuchichishun yuyarcacuna. 34 Chashna yuyacujpish, paicuna tandanacushcapurallapitajmi Gamaliel shuti fariseo\* runapish tiyarca. Paica mandashcacunata yachachij\*, tucucuna alli nishca runami carca. Chai runami shayarishpaca:

—Cai runacunata ashacama canllaman llujshichichij— nirca.

35 Ña llujshichijpica paica mandajcunataca cashnami nirca:

—Israel runacuna, mana alli yuyarishpaca chai runacunataca ama imata ruranguichij. 36 Cancunallataj sajrun ima tucushcataca alli yuyarichij. Teudas shuti runataca ñucaca alli yachachijmi cani nijpica, chuscu patsaj shina runacunami pai yachachishcataca crircacuna. Paita huañuchijpica tucui paihuan purijcunaca caita chaita rircallami. Pai yachachishcapish chingarircallami. 37 Chai q'uiyapaca shuticunata apuntachina punllacunapimi Galilea llajtamanta Judas shuti runapish yachachi callarirca. Pai yachachishcatapish achcacunami circa. Paitapish huañuchijpica paita catijcunapish caita chaita rircallami. 38 Chaimanta cunanca cai runacunatapish ama imata rurashpa saquichijlla ninimi. Paicuna yachachishcapish imata ruracushcapish runallamanta cashpaca chingaringallami. 39 Dios yachachi nishcata yachachicujpica, cancunaca mana chingachi tucunguichijchu. Alli yuyaringuichij, ñataj Diosta p'iñachicunguichijman— nirca.

40 Gamaliel chashna nishcaca paicunapaj yuyaipi alli cajpi, tucuicunami allimi nircacuna. Chaimantami Jesús huillagringuichij nishcacunata cutin yaicuchishpa achcata macashpaca:

—Ama cutinca chai Jesusta huillanguichij— nishpaca cacharishpa cacharcacunallami.

41 Chashna cacharijpi chai mandajcunapuralla tandanacushcamanta llujshishpaca:

—Diosmi ñucanchijtaca Jesusmanta llaquita apachun saquishca— nishpa achcata cushicushpami rircacuna. 42 Ashtahuanpish paicunaca Diosta adorana huasipipish, huasicunapipish Jesucristomi Quishpichijca nishpa punllanta yachachinata huillanataca mana saquircacunachu.

*Crijcunata cunachun canchista agllashcamanta*

**6** 1 Chashna huillajpimi crijcunaca chai punllacunapica achcata mirarcacuna. Griego\* rimaita rimaj crijcunaca punllanta micunata chaupicushpaca:

—Ñucanchijpura viudacunamanca mana alli chaupinguichijchu— nishpami Israel\* rimaita rimaj crijcunataca rimarcacuna. 2 Chashna ninacujta Jesús huillagringuichij nishca chungashquicuna uyashpaca, tucui crijcunata tandachishpa nirca:

—Ñucanchijpajca Diospaj Shimita huillanata saquishpa, micunata caranaca mana allichu yuyachin. 3 Chaimanta tucui crijcuna cancunapuramanta canchis runacunata agllaichij. Paicunaca Diospaj Samai Espiritu japishca, alli yachaj, alli causajcuna cachun. Paicunamanmi micunata chaupinataca mingashun ninchij. 4 Paicuna chaita rurajpica, ñucanchijca Diosta mañanatapish paipaj Shimita huillanatapish mana saquishpa huillacushunllami— nircacuna.

5 Paicuna chashna nishcaca tucui crijcunapaj yuyaipi allimi carca. Chaimantami Estebanta agllarcacuna. Paica Diospaj Samai Espiritu japishca, alli crijmi carca. Shinallataj Felipetapish, Proconortapish, Nicanortapish, Timontapish, Parmenastapish, Antioquía pueblomanta Nicolastapishmi agllarcacuna. Chai Nicolasca Israelcuna yachachishcata catijllami carca. 6 Ña chashna agllashpaca, Jesús huillagringuichij nishcacunapajmanmi pushamurcacuna. Paicunaca chai runacunata

agllashca cashcata ricuchingapajmi paicunapaj jahuapi maquita churashpa Diosta mañarcacuna.

7 Jerusalenpica Diospaj Shimita huillajpica, achcacunami crishpa mirarcacuna. Shinallataj Israel curacunapish achcacunami Jesusta crishpa cazurcacuna.

### *Estebanta prezo japishcamanta*

8 Estebanca Dios jatunta c'uyashca alli crij cashpami, jatun mancharinacunatapish pi mana rurai tucushcacunatapish tucucunapaj ñaupajpi achcata rurarca. 9 Chashna rurashpa puricujpi, randishca Israelcunata cutin cacharishcacunami paicuna tandanacuna huasimanta\* taucacuna Estebanhuan rimanacungapaj shamurcacuna. Paicunapurapica Cirene pueblomanta, Alejandría pueblomanta, Cilicia llajtamanta, Asia llajtamantapishmi carcacuna. 10 Diospaj Samai Espíritu yuyaita cushpa Estebanta rimachijpimi, chai runacunaca paihuanca mana ch'imbapurai tucurcacuna. 11 Chaimantami maijan runacunaman cullquita cushpaca:

—“Ñucanchijca cai runataca Moiestapish Diostapish maipish cachun c'amishpa rimajtami uyarcanchij” ninguichij—nishpa yachachircacuna.

12 Paicuna chashna yachachishpaca, tucui chaipi causajcunatapish, cunaj yuyajcunatapish\* mandashcacunata yachachijcunatapish\* umashpa tandachirca. Chashna tandanacushpaca Estebanta japishpami, mandajcunapuralla tandancushcapaj\* ñaupajman pushashpa rircacuna. 13 Shinallataj llullashpa huillanguichij nishcacunatapish pushamujpica paicunaca cashnami nirca:

—Cai runaca Dios agllashca huasitapish, Moisés mandashcacunatapish c'aminata mana saquinchu. 14 Nazaretmanta Jesusca: “Diosta adorana huasita\* urmachingami, Moisés ñucanchijta yachachishcatapish chingachishpa shujtajta yachachingami” nijtapishmi cai runataca uyarcanchij—nircacuna.

15 Chaipi tandanacushpa tiyacuj tucui mandajcuna Estebanpaj ñahuaita ricushpaca, angelpaj ñahui shina cajtami rircurcacuna.

*Esteban huillashcamanta*

- 7** <sup>1</sup> Israel curacunata mandaj jatun curaca\* Estebantaca: —Paicuna huillashcaca ¿chashnachu?— nishpa tapurca.
- <sup>2</sup> Chashna tapujpica Estebanca nirca: —Yayacuna, tucui ailluhuahuacuna, ñucata uyahuaichij. Sumaj Diosca ñucanchij ñaupa yaya Abrahammanca manaraj Harán pueblopi causagriypimi, Mesopotamia llajtapi ricurirca.
- <sup>3</sup> Chashna ricurishpaca Taita Diosca: “Cambaj llajtatapish, cambaj familiatapish saquishpa ri. Ñucami can maiman rina cashcataca ricuchisha” nircami. <sup>4</sup> Chaimantami Abrahamca Caldea llajtamanta rishpa Harán pueblopi causagrirca. Paipaj yaya huañushca q'uiipami Diosca paitaca cunan cancuna causacun llajtaman pushamurca. <sup>5</sup> Chashna pushamushpapish paimanca cai llajtapica allpataca, chaqui saruillatapish mana curcachu. Chai punllacunapi Abrahamca huahua illajlla cajpipish Diosca: “Canmanpish cambaj huahua huahuacunamanpish cai allpata cushami” nircami. <sup>6</sup> Diosca Abrahamtaca cashnapish nircami: “Cambaj huahua huahuacunaca quiquin llajtamanta rishpami, caru llajtapi causanga. Chai llajta runacunapish paicunataca chuscu patsaj huatatami achcata macashpa paicuna ima nishcata rurachinga. <sup>7</sup> Chashna rurachijcunataca ñucaca jatunta llaquichishami. Chai q'uiipaca cambaj huahuacunata chai llajtamanta llujshichishpa pushamujpica, cai llajtapimi ñuca ima nishcata rurangacuna” nishcami Diosca. <sup>8</sup> Abrahamtaca pai cusha nishcata ricuchingapaj circuncisión\* nishcata rurachun, nircapishmi. Chaimantami Abrahamca paipaj churi Isaac huacharishca pusaj punllapica circuncisionta rurarca. Chashnallatajmi Isaacpish paipaj churi Jacobotapish rurarca. Jacobopish paipaj chungu ishqui churicunatapish chashnallatajmi rurarca. Chaicunaca ñucanchij ñaupa yayacunami.
- <sup>9</sup> Chai ñaupa yayacunaca paicunapaj huauqui Josetaca p'iñashcamantami Egipto llajtaman apachun c'atushpa cacharca. Shina rurajpipish Taita Diosca Josehuanmi carca. <sup>10</sup> Ima llaquihuan José cajpipish, Diosca paihuanmi carca. Diosllatajmi Josetaca jatunta c'uyashpa alli yuyaiyujtapish rurarca. Chaimantami Egipto llajtata mandaj Faraonpish Josetaca

c'uyarca, paipaj quiquin huasipi tiyajtapish tucui Egipto llajtatapish mandaj cachun churarca.

11 Chai punllacunallatajmi Egipto llajtapipish cai Canaán llajtapipish jatun yaricai, jatun llaqui tiyarca. Ñucanchij ñaupa yayacunaca cai llajtapica ima micunata mana japircacunachu.

12 Chaimantami ñaupa yaya Jacoboca Egipto llajtapi huaquichishca grano tiyashcata yachashpaca, ñucanchij ñaupa yayacunata punta cutin cacharca. 13 Josepaj huauquicuna q'uijata rijpimi, Joseca paicunapaj huauqui cashcataca huillarca. Chaimantami Faraonca Josetaca maijan aillumanta cashcata yacharca. 14 Chashna yachajpimi Joseca paipaj yaya Jacobota tucui aillucunatapish pushaj cacharca. Tucui chai aillucunaca canchis chungu pichcami carca. 15 Chaimantami Jacoboca Egipto llajtapi causanaman rirca. Chai llajtallapitajmi paipish ñucanchij ñaupa yayacunapish huañurca. 16 Huañushca q'ui-paca tauca huatacunapimi paicunapaj tullucunataca Siquem llajtaman apamurcacuna. Chai Siquem llajtapimi Abrahamca Hamorpaj churicunaman mirga allpata jutcundij randishca carca. Chaipimi chai tullucunataca pambarcacuna.

17 Abrahamman cai llajtata Dios cushami nishca ña pajtamugrijpica, Israelcunaca Egipto llajtapica achcatami mirarcacuna. 18 Chai punllacunallapitajmi Egiptopica Joseta mana rijpimij jatun mandaj mandai callarirca. 19 Chai mandajca ñucanchij ñaupa yayacunataca upata rurashpami, ama ashtahuan mirachun c'ari llullu huahuacunataca huañuchishpa jatunta llaquichirca. 20 Chai punllacunallapitajmi Moisesca huacharirca. Paica Dios munashcami carca. Quimsa q'uillatami paipaj yaya mamaca paitaca huasipi pacashpa charirca. 21 Huañuchichun nishca cajpi, ña mana ashtahuan chari tucushpa shitashcatami Faraonpaj ushushica japishpa quiquin huahuata shina huiñachirca. 22 Chashna cashpami Moisesca Egipto llajtapaj tucui yachanacunatapish yachachishca carca. Paica ima ruranacunatapish, rimanatapish alli yachajmi carca.

23 Ña chuscu chungu huatayuj cajpimi, Moisesmanca paipura Israel\* aillucunata ricugrina yuyai shamurca. 24 Pai ricugrishpaca, Egipto runa Israel runata macacujtami japirca. Chaimantami Moisesca Israel runata mitsashpa chai Egipto runataca huañuchirca. 25 "Ñuca aillu Israelcunata chai millai

macunapaj maquimanta llujshichichunca Diosca ñucata churashcata yuyangapishchari” nishpami paica chashna rurarca. Ashtahuanpish paicunaca mana chashna yuyarcachu. 26 Cutin cayandij punlla ricunaman rijpica, ishqui Israelcunami macanacucushca carca. Chashna macanacucujpimi paicuna alli tucunacuchun nishpa: “Cancunaca Israelpuramari canguichij. ¿Ima nishpataj cashna macanacucunguichij?” nirca. 27 Chashna nijpi chai macacuj runaca Moisésta c'ariyashpa nirca: “¿Pitaj cantaca ñucanchijta mandachun, ñucanchijta mana alli nichunca churarcari? 28 ¿Ñucatapishchu canca caina chai Egipto runata shina huañuchisha ningui?” nirca. 29 Chashna nijta uyashpaca, Moisesca mancharishpa Madián llajtamanmi miticushpa rirca. Chai caru llajtapi causacushpami ishqui churiyuj tucurca.

30 Ña chuscu chungu huatata chai llajtapi causashca q'uijami Sinaí shuti urcu c'uchu shitashca pambapi cashpa shuj yura rupacujta ricurca. Chai yura rupacuj nina chaupipica shuj angelmi ricurirca. 31 Chashna ricurijpica Moisesca achcata mancharishpami, alli ricungapaj c'uchuyagrirca. Chashna c'uchuyacushpaca cashna nishpa Jatun Dios rimajtami uyarca: 32 “Ñucaca cambaj ñaupa yayacunapaj Abrahampaj, Isaacpaj, Jacobopaj Diosmi cani” nirca. Chashna nijpi Moisesca manchaihuan chujchushpa alli ricungapaj c'uchuyanataca mancharcami. 33 Jatun Diosca cashnapish nircami: “Can shayacun pambaca ñuca caipi cajpi ima mapa illajllamari. Chaimanta cambaj pargateta chaquimanta surcui. 34 Egiptopi causacuj ñuca agllashcacunata achcata llaquichicujta ricunimi. Paicuna aij nicujtapish uyanimi. Chaimantami paicunata llujshichingapaj uriyamurcani. Shamui, ñucami cunan cantaca Egiptomán cachagrini” nirca.

35 “¿Pitaj cantaca ñucanchijta mandaj cachun, mana alli nij cachunca churarcari?” nishpa Israelcuna p'iñashca Moisesllatatajmi yurapi ricurij angelhuan Diosca paicunata mandaj cachun, llujshichij cachunpish churarca. 36 Chai Moisesmi ñucanchij ñaupa yayacunataca Egiptomanta llujshichirca. Chashna llujshichicushpaca chai llajtapipish, Puca Cocha shuti jatun yacupipish, shitashca pambapipish chuscu chungu huatatami pi mana rurai tucushcacunatapish mancharinacunatapish rurarca. 37 Chai Moisesllatajmi Israelpaj huahua

huahuacunatapish: “Cancunata Mandaj Jatun Diosca ñucata cachashca shinallatajmi cancunapuramanta shuj huillajta cachanga. Pai ima nishcata cazunguichij” nircami. 38 Chai Moisesllatajmi shitashca pambapi ñucanchij ñaupa yayacuna tandanacushcapurapish carca. Paillatajmi Sinaí urcupica angelhuanpish ñaupa yayacunahuanpish rimarca. Causaita cuj Shimicunatapish Dios cushcata chasquishpa, paillataj cushcatami charinchij.

39 Chashna cajpipish ñucanchij ñaupa yayacunaca Moiestaca mana cazushun nircacunachu. Ashtahuanpish paitaca p'i-ñashpami, Egipto llajtallamantaj paicunaca tigrashun yuyarcacuna. 40 Chashna tigrashun yuyashpami Aarontaca: “Ñucanchijta Egipto llajtamanta pushamuj Moiesca imachari tucun, mana uyarinchu. Chaimanta dioscunata ñucanchijpaj rurapai. Chai dioscuna ñucanchijta pushachun” nircacuna. 41 Chashna nishpami bizi diosta rurashpaca, animalcunata huañuchishpa chai manapish dios cajpaj ñaupajpi rupachircacuna. Chashnami paicuna rurashca dioshuanca achcata cushicurcacuna. 42 Shina rurajpimi Diosca paicunamanta anchurca. Paicunapaj quiquin munaita rurashpa luzerocunata adoracuchunpish saquircallami. Ñaupa huillajcunata Dios Quillcachishcapipish\* cashnami nin:

Israelcuna, ¿cancunaca ñucaman cungapajchari animalcunata huañuchishpaca, chuscu chungu huatata shitashca pambapica rupachicurcanguichijlla? 43 Ñucaman cushpa rupachinapaj randica ashtahuanpish Moloc shuti diostami pai tiyana huasindij aparishpa purircanguichij. Shina-llataj Renfán nishca diospaj luzerotapish rurashpami, cancunaca apashpa purircanguichij. Chaicunaca adorangapaj cancunallataj rurashcacunallami carca. Chaimantami ñucaca cancunataca quiquin llajtamanta llujshichishpa, Babilonia llajtata pasashpa huashaman cachasha nishcami.

44 Ñucanchij ñaupa yayacunaca shitashca pambapi cashpaca, Dios chaipi cashcata yuyarina carpa huasillatami charircacuna. Chai huasica ima shina rurana cashcata Moiesman Dios ricuchishca shinallatajmi rurashca carca. 45 Ñucanchij ñaupa

yayacunaca chai huasitaca paicunapaj yayacunapajtami japirca. Tauca huata q'uijami Josué shuti runa paicunata pushamujpi, chai shitashca pambamantaca cai cunan ñucanchij causacun llajtaman apashpa shamurcacuna. Ñucanchij yayacuna cai cusha nishca llajtapi causachun nishpami, Diosca chai mana Israelcunataca\* cai llajtamanta llujshichishpa cacharca. Chai huasitaca David mandaj tucungacamami charircacuna. 46 Davidca Dios jatunta c'uyashca cashpami Diostaca: "Jacobopaj Dios, ñucaca cambaj huasita rurasha ninimi" nishpa mañarca. 47 Ashtahuanpish Davidpaj churi Salomonmari chai huasitaca rurarca. 48 Shina cajpipish jahua pacha jatun Diosca rurashcalla huasicunapica mana causanchu. Ñaupá huillajta Dios Quillcachishcapish cashnami nin:

49 Jahua pachaca ñuca mandanapaj tiyarinami. Cai allpaca ñuca chaqui sarunami ninmi Jatun Diosca. ¿Ima shina huasitataj ñucapajca ruragringuichij? Ñuca samarinaca ¿maipitaj canga? 50 ¿Manachu ñucallataj cai tucuita rurarcani? nishcamari.

51 Cancunaca upamari canguichij. Shungupi Dios mandashcataca mana cazushun ninguichijchu. Cancunapaj rinrinhuan mana uyashun ninguichijchu. Diospaj Samai Espiritutapish mana cazunguichijchu. Cancunapaj ñaupá yayacuna shinallatajmi cancunapish canguichij. 52 Cancunapaj yayacunaca ñaupá huillajcunataca tucucunatami mana ricusha nishpa llaquichircacuna. Jucha illaj runa shamungami nishpa ñaupámanta huillajcunatapish paicunaca huañuchircacunami. Pai ña shamujpica cancunapish paitaca millai runacunaman cushpami huañuchichircanguichij. 53 Dios mandashcata angelcuna cancunaman cujpipish, cancunaca mana cazurcanguichijchu—nirca.

### *Estebanta huañuchishcamanta*

54 Esteban chashna nijta uyashpaca, tucui chaipi tiyajcunami canirishpa shungupi achcata p'iñarircacuna. 55 Estebanca Diospaj Samai Espíritu japishca cashpami, jahua pachata huichilla ricushpaca Dios achijnichishca sumajtapish, Jesusta-



pish Diospaj alli ladopi shayacujta ricurca. 56 Chashna ricushpa Estebanca:

—¡Riquichigari! Ñucaca jahua pacha pascarishcatamari ricucuni. Runa Aichayuj tucushcapish\* Diospaj alli ladopimari shayacun— nirca.

57 Chashna nijta mana uyashun nishpa paicunapaj rinrinta taparishpa achcata caparinacushpami, Estebantaca huaicashpa c'uchuyashpa japircacuna. 58 Chashna japishpaca chai pueblomanta llujshichishpami, chai llullashpa huillajcunaca paicunapaj churanacunatapish Saulo shuti mosoman mingashpa Estebanta huañuchingapaj rumihuan shitarcacuna. 59 Paicuna rumihuan shitacujpi Estebanca:

—Apunchij Jesús, ñuca huajcha almata chasquipai— nishpa mañarca.

60 Chashna nishpa cungurishpa sinchita caparishpaca:

—Apunchij Jesús, paicuna cashna millaita ruracushcataca ama yuyaripangui— nirca.

Chashna nishpaca huañurcallami.

### *Tandanacushca crijcunata Saulo llaquichishcamanta*

**8** | Chai Saulo runaca Estebanta huañuchijta ricushpaca allimi nicurcami.

Chai punllallatajmi Jerusaléncipi causacuj tandanacushca crijcunataca achcata llaquichinata callarirca. Chaimantami crijcunaca tucuicuna caita chaita miticushpa Judea llajtata, Samaria llajtata rircacuna. Jesús huillagringuichij nishcacu-nallami mana maiman rirca. 2 Diosta yuyarij runacunami achcata huacashpa Estebantaca pambarcacuna. 3 Ashtahuan-pish Sauloca tandanacushca crijcunataca chingachisha nishpami, huasin huasin yaicushpa c'aricunata huarmicunatapish llujshichishpa carcelman aparca.

### *Samaria llajtapi alli huillanata huillashcamanta*

4 Chashna llaquichijpi Jerusalemanta miticushpa rijcunaca maita rishpapi allí huillaita huillanataca mana saquircacunachu. 5 Felipe runapish Samaria llajtapi tiyaj puebloman rishpa Cristomanta huillarca. 6 Chashna huillajpica chaita uyajcunaca tucuicunami shuj yuyaila allí uyarcacuna. Pi

mana rurai tucushcacunata Felipe rurajtapish ricurcacunami. 7 Supai japishcacunata achcacunata alliyachijpi, supaicunaca jatunta caparishpami llujshircacuna. Mana cuyurijta ruraj ungui japishcacunatapish, mana purijcunatapish achcacunatami alliyachirca. 8 Chashna chai tucuita ricushpa uyashpa chai pueblonica tucucunami achcata cushicurcacuna.

9 Chai Samaria pueblonica Simón shuti shuj runami causarca. Paica alli yumbomi cani nishpami, chai llajtapi causajcunataca pai imalla rurashcahuan manchachishpa causarca. 10 Chai-mantami jatuncunapish uchillacunapish chai runa yachachishcata alli uyashpa:

—Cai runamanca Diosmari cashna jatun mancharinata rurana yuyaitaca cushca— ninacurcacuna.

11 Alli yumbomi cani nishpa pai imalla rurashcacunahuan ña unita umashpa manchachishca cashpami, tucucuna paitaca alli uyaj carcacuna. 12 Chashna cashpapi Dios mandacun ima shina cashcata, Jesucristomantapish Felipe huillajpica crishpami c'aricunapish huarmicunapish bautizarirca\*. 13 Chai Simonpish crishpa bautizarishpami Felipehuan purirca. Felipe yachachishcacunata uyashpa pi mana rurai tucushcatapish, jatun mancharinacunatapish rurajta ricushpa achcata mancharircami.

14 Jerusalenpica Jesús huillagringuichij nishcacunami Samaria puebloni causajcunapish Diospaj Shimita huillajpi uyashcata yachashpaca, Pedrota Juanta chaiman cacharcacuna. 15 Paicuna chaiman chayashpaca, chai crijcunatapish Diospaj Samai Espíritu japichun nishpami Diosta mañarcacuna. 16 Paicunataca Diospaj Samai Espirituca manaraj japishcachu carca. Apunchij Jesuspaj shutillapimi\* bautizashca carcacuna. 17 Chaimantami Pedroca Juandij chai crijcunapaj jahuapi maquita churajpi, Diospaj Samai Espirituca paicunata jampirca.

18 Jesús huillagringuichij nishcacuna crijcunapaj jahuapi maquita churajpi, crijcunata Diospaj Samai Espíritu japijta Simón ricushpaca paicunaman cullquita cusha nircami. 19 Cashna nishpa:

—Ñucatapish maijanpaj jahuapi maquita churashpa Diospaj Samai Espirituca kujta rurahuaichij— nirca.

20 Simón chashna nijpi Pedroca nirca:

—Canca Dios cushcata cullquihuan randisha yuyashcamanta, canca cambaj cullquindij chingarigri. 21 Cambaj shungupish Dioshuan mana alli cashcamanta, canca cai ruranapica ima allitapish, ima ruranatapish mana charinguichu. 22 Can mana allita yuyashcata saquishpa Diospajman tigrari. Pai cambaj shungu yuyashcata perdonangapishchari Diosta mañai. 23 Cambaj shunguca millai yuyaicunahuan jundami. Canca juchahuanmi huatashca cangui— nirca.

24 Pedro chashna nijpi Simonca:

—Cancuna nishca shina ama tucuchun ñucamanta Jatun Diosta mañapaichij— nirca.

25 Dios paicunahuan ima shinalla cashcatapish, Diospaj Shimitapish huillarcacunami. Chai Samaria llajtallapitaj tauca shujtaj pueblacunapish alli huillanata huillashpami Jerusalenmanca tigrarcacuna.

### *Etiopía llajta runaman Felipe huillashcamanta*

26 Dios cachashca angelmi Felipetaca:

—Llujshiri, Jerusalenmanta Gaza puebloman rina ura ñanman ri— nirca.

Chai ñanca shitashca pambatami rin. 27 Chashna nijpi Felipeca jatarishcahuan rircallami. Pai ñanta ricushpaca, Etiopía llajtamanta eunuco\* runahuanmi tuparca. Paica Etiopía llajtata jatun mandaj Candace shuti mandaj huarmipaj cullquitapish, tucui imalla charishcacunatapish ricujmi carca. Chai runaca Jerusalenpi Diosta adoranamanmi shamushca carca. 28 Caballocuna aisashca carretapi tiyashpami, paica ñaupa huillaj\* Isaías quillcashcata rezaihuan tigracurca. 29 Felipetaca Diospaj Samai Espiritumi:

—Chai carretaman c'uchuyagri— nirca.

30 Chaiman c'uchuyashpaca, ñaupa huillaj Isaías quillcashcata rezacujta uyashpami:

—¿Can rezacushca imata nisha nishcataca yachanguichu?— nishpa tapurca.

31 Chashna tapujpi chai runaca:

—Pi mana yachachijpica, ¿ima shinataj yachashari? Caiman huichiyashpa ñucahuan tiyari— nirca.

32 Dios Quillcachishcata\* pai rezacushcapica cashnami nirca:

Paitaca ovejata shinami huañuchinaman pusharcacuna. Rutujpaj ñaupajpi oveja upalla sirij shinami paipish imata mana rimarca. 33 P'iñashpa llaquichicujpipish, paitaca pi mana mitsarcachu. Paitaca cai pachapica huañuchircacunami. Paica paita catijcunata charinmi nishpaca, ¿pitaj parlai tucungari? nishcami.

34 Chashna nishcatami chai runaca Felipetaca:

—Ñaupá huillajca ¿caitaca paillamantatajchu, maijan shujtajmantachu, pimantataj chashna nishca canga? Huillahuaiari—nishpa tapurca.

35 Shina tapujpi Felipeca chai rezacushca quillcallamantataj callarishpa Jesusmanta alli huillanata huillarca. 36 Ña yacu tiyan c'uchuta ricushpa chai runaca:

—Riquiari, yacuca caipica tiyanmari. Bautizarisha\* ninica. ¿Allichu canga?— nirca.

37 Shina nijpi Felipeca:

—Can tucui shunguhuan crishpaca, ari bautizari tucunguimi—nijpi chai runaca:

—Ari, Jesucristotaca Diospaj Churi cashcata crinimi— nirca.

38 Shina nishpa carretata shayachichishpa ishquindijtaj uricushpaca, yacuman yaicushpami Felipeca chai eunucotaca bautizarca. 39 Chashna ña bautizashpa yacumanta llujshijpica, Felipeta Diospaj Samai Espíritu apajpi chai runaca paitaca ña mana cutinca ricurcachu. Chashna mana ricushpapish, cushicushpa rircallami. 40 Ashtahuanpish Felipeca Azoto pueblpimi ricurirca. Chai Azoto pueblomanta callarishpa Cesarea puebloman chayangacamami, tucui pueblacunapi alli huillanata huillashpa rirca.

### *Jesucristota Saulo crishcamanta*

(Hch. 22.6-16; 26.12-18)

9 1 Sauloca Apunchij Jesusta crijcunata p'iñashpa huañuchina yuyai cashpa, manchachinataca mana saquircachu. Chaimantami Israel curacunata mandaj jatun curapajman rirca. 2 Chaiman chayashpaca:

—Damasco pueblopi tandanacuna huasicunapi\* chai Jesús

shuti runata catijcunata c'aricuna cachun, huarmicuna cachun-pish cai Jerusalemman prezo pushamungapaj quillcata cuhuai—nishpami mañarca.

3 Chai quillcata ña chasquishpaca, Damasco pueblomanmi ricurca. Ñalla chai puebloman chayacujpica, ñapish jahua pachamanta achijnircallami. 4 Chashna achijnijpi pambaman Saulo urmashpaca:

—Saulo, Saulo, ¿ima nishpataj ñucata p'iñashpa llaquichicungui?—nijtami uyarca.

5 Shina nijpi Sauloca:

—Amito. ¿Pitaj canguiari?—nijpi chai rimajca:

—Ñucaca can p'iñacushca llaquichicushca Jesusmari cani. Canca garrocha puntapi huagra jaitashpa chugririj shinami canllataj llaqui tucucungui—nirca.

6 Chaipi Sauloca manchaihuan chujchurishpa:

—Apunchij Jesús, ¿imatataj rurachun ñucataca munanguiari?—nijpi Apunchij Jesusca:

—Jatarishpa chai Damasco puebloman rilla. Chaipimi can ima rurana cashcataca huillanga—nircami.

7 Saulohuan cajcunaca rimashcallata uyashpa pitapish mana ricushpaca, upayajtami mancharircacuna. 8 Sauloca pambamanta jatarishpa ñahuita pascashpapist, imata mana ricui tucurcachu. Chaimantami paihuan cajcunaca maquimanta aisashpa, Damascoman pusharcacuna. 9 Chaipimi quimsa punllacama mana ricui tucushpa imata mana micushpa, imata mana ubyashpa chashna chaipi carca.

10 Damasco pueblolica Jesusta crij Ananías shuti runami causacurca. Paitami Apunchij Jesusca muscuipi shina ricurishpaca:

—Ananías—nijpi Ananiasca:

—Caipimi cani, Apunchij Jesús. ¿Imata nipangui?—nirca.

11 Shina nijpi Apunchij Jesusca paita nirca:

—Jatari. Derecha shuti ñanman ri. Judaspaj huasipi yaicushpa Tarso pueblomanta Saulo runata tapui. Paica chai huasipimi Diosta mañashpa shuyacun. 12 Chai Sauloca cantaca muscuipi shinami paipajman yaicucujta ricurca. Pai cutin

ricuchun cambaj maquita paipaj jahuapi churacujtapishmi ricurca— nirca.

13 Chashna nijpi Ananiasca nirca:

—Apunchij Jesús, chai Saulo runaca Jerusalenpi causacuj can agllashcacunata p'iñashpa llaquichicun nishpa taucacuna nijtamari uyarcani. 14 Cunanpish canta mañajcunata huatashpa pushangapajmari Israel curacunata mandaj curacuna\* quill-cashcata mañashpa shamushca— nirca.

15 Chashna nijpi Apunchij Jesusca cutin nirca:

—Rilla, ñuca ñami chai runataca agllarcani. Paimi mana Israelcunamanpish\* jatun mandajcunamanpish Israelcunamanpish\* ñucamanta huillanga. 16 Ñucallataj pai ñucamanta achca llaquita apana cashcataca ricuchishami— nirca.

17 Chashna nijpi Ananiasca Saulo shuyacun huasiman rishpa Saulopaj jahuapi maquita churashpaca:

—Huauqui Saulo, can caiman shamucujpi ricurij Apunchij Jesusllatajmi can cutin ricuchun, Diospaj Samai Espiritupish canta japichun ñucataca cambajman cacharca— nircami.

18 Chashna nijpica Saulopaj ñahui lulunmanta chalhua cara shina urmajpica, cutin ricurcallami. Chashna ña cutin ricushpa jatarijpica bautizarcallami\*. 19 Chai q'uijami micushpa cutin sinchiyarirca. Chashnami Sauloca crijcunahuan tauca punllata Damascopi carca.

### *Damascopi Saulo huillai callarishcamanta*

20 Chaimantaca Sauloca Israelcuna tandanacuna huasicunapi\* yaicushpaca:

—Cristoca Diospaj Churimari— nishpami huillai callarirca.

21 Chashna huillacujta uyajcunaca achcata mancharishpami paicunapuraca:

—¿Manachu cai runaca chai Jesusta tucui mañajcunata Jerusalenpi llaquichij carca? Cunanpish Israel curacunata mandaj curacunapajman\* prezo pushangapajmari caimanpish shamurca— ninacurcacunami.

22 Shina nijta uyashpacarin Sauloca ashtahuan ashtahuanmi mana manchashpa huillarca. Damascopi causaj Israelcunata\* upallachingacamami “Jesusmari Cristoca” nishpami alli huillarca.

*Israelcuna huañuchishun nicujpi Saulo miticushcamanta*

23 Ña achca punllacuna q'uijami Israelcuna\* tandanacushpaca, Saulota huañuchinata yuyarircacuna. 24 Chaimantami tutapish punllapish chai pueblomanta llujshina pungucunapi paita huañuchingapaj chapacurcacuna. Chashna huañuchishun nicushcataca Sauloca yacharcami. 25 Chaimantami crijcunaca Saulotaca shuj jatun canastapi churashpa chai pueblomanta pata jahuata tuta uricuchishpa cacharcacuna.

*Jerusalénman Saulo tigrashcamanta*

26 Chashna rishpa Jerusalemman chayashpaca, crijcunahuanmi Sauloca tandanacusha nirca. Ashtahuanpish crijcunaca manaraj crijchu canga nishpami, paitaca mancharcacuna. 27 Chashna manchacujpipish Bernabé runami Saulotaca Jesus huillagringuichij nishcacunapajman pusharca. Chaiman pushashpaca Apunchij Jesusca ñanpi ricurishpa paihuan rimashcatapish, Damasco pueblopi mana manchashpa Apunchij Jesusta huillacushcatapish Bernabeca parlarcami. 28 Chaimantami Sauloca Jerusalemnica caishuj crijcunahuan chagru purirca. 29 Sauloca Jerusalemnipish mana manchashpami, Apunchij Jesustaca huillarca. Griego\* rimaita rimaj Israelcunahuanpish\* ch'imbapurami rimanacurca. Chashna huillajpica Saulotaca ashtahuanpish huañuchinatami yuyarcacuna. 30 Caishuj crijcuna chaita yachashpaca, Saulotaca Cesarea pueblocama pusharrishpami Tarso puebloman cacharcacuna.

31 Chaimantaca Judea llajtapi, Galilea llajtapi, Samaria llajtapi causacuj tandanacushca tucui crijcunaca alli sumajtami causarca. Paicunaca Apunchij Jesusta manchashpa ashtahuanmi yachaj tucurcacuna. Diospaj Samai Espíritu yuyachijpi, crijcunaca ashtahuanmi mirarcacuna.

*Eneas runata alliyachishcamanta*

32 Pedroca tucui crijcunata ricushpa puricushpaca, Lida shuti pueblopi causacuj crijcunatapish ricugrirca. 33 Chai pueblonica Eneas shuti runatami mana cuyurijta ruraj unguihuan pusaj huatata unguishca siricujta ricurca. 34 Chashna siricujta ricushpa Pedroca nirca:

—Eneas, cantaca Jesucristomi alliyachin. Jatari, cambaj c'atataplash mantataplash tandachi— nijpica, Eneasca jatarircallami. 35 Chashna alliyachishcata ricushpaca, Lida pueblopi causajcuna, Sarón shuti pueblopi causajcunapish tucuicunami ñaupaca causaita saquishpa Apunchij Jesusta crishpa catircacuna.

*Dorcas huarmita causachishcamanta*

36 Shinallataj Jope puebloplash Tabita shuti crij huarmimi causarca. Chai Tabita nishca shutica griego\* rimaipica Dorcas nishpami chashna nin. Paica mana charijcunata llaquishpa imatapish cushpa, allita rurashpa causaj huarmimi carca. 37 Chashna allita rurashpa causacushpami ungushpa huañurca. Pai huañujpica armachishpami, alli pilluchishpa jahua altibajo ucupi churarcacuna. 38 Pedro puricun Lida puebloplash Jope pueblo c'uchullapimi carca. Chaimantami crijcunaca Lida pueblopi Pedro cajta yachashpaca, Jopeman utca shamupai nichun ishqui runata cacharca.

39 Chai runacuna “jacupai” nijpica, Pedroca paicunahuan rircallami. Pai ña chaiman chayajpica, huañushca siricun ucumanmi pusharcacuna. Chai ucupica viuda huarmicunami Dorcas causacushparaj rurashca churanacunata Pedroman ricuchishpa huacarcacuna. 40 Pedroca tucuicunata chai ucumanta llujshichishpami cungurishpa Diosta mañarca. Chashna mañashpaca chai huañushca huarmita ricushpa:

—Tabita jatari— nijpica, chai huarmica ñahuaita pascashpa Pedrota ricushcahuan tiyarircallami. 41 Chashna tiyaripica Pedroca maquimanta japishpami jatarichirca. Chashna jatarichishpa crijcunatapish viudacunatapish cayashpaca, chai huarmitaca causajtami ricuchirca. 42 Chashna rurashcata Jope pueblopi tucui causajcuna yachashpaca, achcacunami Apunchij Jesusta crirca. 43 Pedroca Jope pueblolica carata c'acushpa ñutujllata ruraj Simónpaj huasipimi tauca punllacunata pozacurca.

*Corneliomanpish Pedromanpish Dios huillashcamanta*

**10** 1 Cesarea pueblolica shuj Cornelio shuti runami causarca. Paica Italiano shutita shutichishca patsaj soldadocunata mandajmi carca. 2 Chai Cornelio runaca paipaj



familiandij Diosta manchaj, Diosta yuyarij, Diosta mañaraj, Israelcunamanpish\* achca cullquita kujmi carca. 3 Paica chashna cashpami, shuj punllapi chaupi chishi shinata Diosta yuyarishpa tiyacurca. Chashna tiyacujpimi Dios cachashca angelca muscuipi shina ñapish ricurishpaca:

—Cornelio— nirca.

4 Chashna nijpi Cornelioca manchaihuan chujchushpa chai angelta ricurashpaca:

—Amito, ¿imatataj nihuangui?— nirca.

Chashna nijpi angelca nirca:

—Can mañashcacunatapish Diosca uyashcami, can tucui imalla cushcacunatapish Diosca ricushcami. 5 Cunanca Jope pueblomanta Pedro nishca Simonta pushanaman cachai. 6 Paica carata c'acushpa ñutujllata ruraj Simonpaj huasipimi jatun cocha c'uchupi pozacun. Chai Pedro shamushpami, can imalla rurana cashcataca huillanga— nirca.

7 Ña chai angel rijpica, Cornelioca pai ima mandashcata ruraj ishqui runacunatapish Diosta yuyarij pai alli c'uyashca soldadotapish cayarca. 8 Chai quimsa runacunatami tucui imalla ricushcata parlashpa Jope puebloman cacharca.

9 Cayandij punlla chai cachashca runacuna ñanta rishpa Jope puebloman shamucujpiraj, ña chaupi punlla shina cajpi Pedroca pai pozacun huasi c'atata pambata shina rurashcapi Diosta mañangapaj huichiyarca. 10 Pedroca chaipi cashpami, achcata yaricachirca. Micunata yanungacamaca muscuipi ricurij shinatami ricurca. 11 Chaipica jahua pacha pascarijpi shuj jatun linzo shinata chuscu puntapi huatahca pai tiyacunman uricumujtami ricurca. 12 Chai jatun linzo shinapica chaqui maquihuan purijcuna, huijsahuan llucashpa purijcuna, pajarocunapishmi ricurirca. 13 Chaicunata ricucujpi shuj rimashca uyarishpaca:

—Pedro, jatari, huañuchishpa micui— nirca.

14 Shina nijpi Pedroca:

—Mana Apunchij Jesús, ñucanchij Israelcuna mana micuna cashcata, ima mapami yuyashcataca manataj micushcanichu— nirca.

15 Shina nijpi chai rimajllataj cutin tigrachishpaca:

—Dios micunallami nishcataca canca ama mapami nichu—  
nirca.

16 Chashna chai jatun linzo shinaca quimsa cutin ricurishpami, cutin jahua pachallamantaj tigrarca.

17 Chaita ricushpaca Pedroca imatashi cai ricushcaca nisha nin nishpa yuyacujpi, Cornelio cachashca runacunaca tapucushpalla ñapish chai huasiman chayarcallacunami. 18 Paicuna chayashpaca:

—¿Pedro nishca Simonca caipichu?— nishpa tapurcacuna.

19 Chai ricushcata Pedro yuyaricujpiraj Diospaj Samai Espirituca nirca:

—Riqui, quimsa runacunami cantaca mashcacun. 20 Jatari, uricui, paicunahuan ri. Rishachu, manachu risha nishpaca ama yuyanguichu. Ñucami paicunataca caiman cachachun nircani— nircami.

21 Chashna nijpi Pedroca Cornelio cachashca runacunapajman uricumushpaca:

—Ñucamari cancuna mashcacushcaca cani. ¿Imatachari nipanguichij?— nirca.

22 Chashna nijpi paicunaca:

—Ñucanchijca patsaj soldadocunata mandaj Cornelio chajpimi shamunchij. Paica alli runami, Diosta yuyarijmi. Tucui Israelcunapish paitaca allimi nincunami. Paimanmi jucha illaj angel ricurishpa canta paipaj huasiman cayaj cachachun, can ima huillashcata uyachun nishca carca— nircacuna.

23 Shina nijpi Pedroca paicunataca pai pozacun huasillapitajmi chai tutaca pacarichirca. Cayandij punlla Pedro ricujpica, Jopepi causaj maijan crijcunapish paicunahuanmi rircacuna.

24 Chai cayandij punllaca Cesarea pueblomanmi chayarcacuna. Corneliopish paipaj aillucunata, paihuan alli apanacujcunatapish tandachishpami shuyacushca carca. 25 Corneliopaj huasiman Pedro chayajpica, Cornelioca tupanaman llujshishpa Pedrotá adorangapaj cungurirca. 26 Chashna cungurijpi Pedroca paita jatarichishpaca:

—Shayari, ñucapish can shinallataj runallamari cani— nirca.

27 Shina nishpa parlanacuihuan huasi ucuman yaicushpaca, achcacuna tandanacushca cashcatami ricurca. 28 Chaipi Pedroca paicunata cashna nirca:

—Mandashcapi nishca shinaca Israelcunaca mana Israelcunahuan mana tandanacunalla cashcata, huasimanpish mana yaicunalla cashcataca cancunallataj yachanguichijmi. Ñucanchijca cancunataca yanga runacunalla cashcata yuyashpa causacujpimi Diosca: “Canca pitapish millananmi, mapami nishpaca ama nichu” nishpami ricuchishpa huillarca. 29 Chaimantami ñucaca can cachashca runacuna chayajpica, imata mana nishpa shamuni. ¿Cancunaca imapajtaj cayarcanguichij?— nirca.

30 Shina nijpi Cornelioca nirca:

—Ñami chuscu punlla tucun, ñucaca cunan shinallataj chishitami cai ñuca huasipi ayunashpa\* Diosta mañacujpi achijnicuj churanata churashca runa ñucaman ricurirca. 31 Chashna ricurishpaca cashnami nirca: “Cornelio, can mañashcatapish Diosca uyashcami. Can tucui imalla cushcacunatapish Diosca ricushcami. 32 Cunanca Jope puebloman Pedro nishca Simonta pushanaman cachai. Paica carata c'acushpa ñutujllata ruraj Simonpaj huasipimi jatun cocha c'uchupi pozacun. Pai shamushpami, cancuna imata rurana cashcataca huillanga” nircami. 33 Chaimantami ñucaca canta pushanaman cacharcani. Allitajchari shamurcangui. Cunanca tucucuna Diospaj ñaupajpimi canchij. Pai canta tucui imallata ñucanchijman huillachun nishcata huillapailla. Ñucanchijca uyashun ninchijmi— nirca.

### *Corneliopaj huasipi Pedro huillashcamanta*

34 Shina nijpi Pedroca huillai callarishpa cashna nirca:

—Pi cashpapish Diospaj ñaupajpica tucucuna chashnallataj cashcataca cunanmari alli yachani. 35 Mai llajtapipish Diosta manchashpa allita rurajtaca Diosca alli nijmi cashca. 36 Taita Diosca sumajta causanata yachachij alli huillaita Israelcunaman\* huillachunca Jesucristotami cacharca. Paica tucucunata Mandajmi. 37 Juan huillashca bautizashca\* q'uiyata Galilea llajtamanta callarishpa Judea llajtacama tucui imalla tucushcataca cancunallataj alli yachanguichijmi. 38 Nazaret pueblomanta Jesusmanca tucuita rurai tucuchunmi Diosca paipaj Samai Espirituta curca. Chaimantami paica allita rurashpa, diablo llaquichishcacunatapish alliyachishpa purirca. Taita

Dios paihuan cajpimi Jesusca chashna rurarca. 39 Ñucanchijca Jerusalén pueblonpish, Judea llajtapipish Jesús tucui imallata rurashcata huillajmi canchij. Chai tucui allita ruracujpipish paitaca cruzpi chacatashpami huañuchircacuna. 40 Chashna huañuchijpipish Taita Diosca paitaca quimsa punllapi causachishpami, ñucanchijman cutin ricurichunpish saquirca. 41 Mana tucuicunamanchu ricurirca. Tucui imalla ricushcata huillachun Dios ñaupaman agllashca ñucanchijllamanmi ricurirca. Huañushcacunapaj chaupimanta causarishca q'ui-paca ñucanchijca paihuanmi micurcanchij, ubyarcanchij. 42 Jesusmi ñucanchijtaca tucuicunaman alli huillanata huillanguichij nirca. Causajcunaman huañushcacunaman paicuna imalla rurashcata ricuchij cachun paillatataj Taita Diosca churashcatapish huillanguichij nircami. 43 Ñaupá huillajcunapish\* Jesusmanta huillashpaca, paita crijcunallatami juchacunata perdonanga nishpami tucuicunallataj huillarca—nirca.

*Mana Israelcunatapish Diospaj Samai Espiritu  
japishcamanta*

44 Pedro chashna huillacujpiraj, chai huillashcata tucui uyajcunatami Diospaj Samai Espirituca shamushpa japirca. 45 Chai mana Israelcunamanpish\* Dios paipaj Samai Espirituta cushcata Pedrohuan shamuj crij Israelcuna\* ricushpaca, achcatami mancharircacuna. 46 Shujtaj rimaita rimashpa, Diosta allimari cangui nicujtapish uyashcamantami chashna mancharircacuna. 47 Chaimantami Pedroca:

—Paicunatapish ñucanchijta shinallatajmari Diospaj Samai Espirituca japin. Paicuna yacupi ama bautizarichunca\*, ¿pitaj jarcangari?—nirca.

48 Shina nishpami Pedroca:

—Apunchij Jesuspaj shutipi\* paicunata bautizaichij—nirca.

Chai q'ui-paca Pedrotaca:

—Asha punllacunacama caipi shuyapairagari—nircacuna.

*Tandanacushca crijcunaman imalla tucushcata  
Jerusalenpi Pedro parlashcamanta*

1 1 | Mana Israelcunaman\* Diospaj Shimita huillajpi paicunapish crishcatami Jesús huillagringuichij nishca-

cunapish Judea llajtapi causaj crijcunapish uyarca. 2 Chaimantami Jerusalemman Pedro tigrapica, crij Israelcunaca\* paitaca rimarca:

3 —¿Ima nishpataj canca chai mana Israelcunapaj huasiman rishpa paicunahuan micurcangui?— nishpami rimarcacuna.

4 Shina rimajpimi Pedroca tucui imalla tucushcata callarishpa alli parlashpa cashna nirca:

5 —Ñucaca Jope pueblopi Diosta mañacushpami, muscuipi ricurij shinata ricurcani. Chai muscui shinapica jatun linzota chuscu puntapi huatashca shinami ñuca tiyacunman jahua pachamanta uriyamura. 6 Chai linzo shinapi tiyajta alli ricujpica, imallatajshi animalcunallami ricurirca. Chaqui maquihuan purijcuna, sacha animalcuna, huijsahuan llucashpa purijcuna, pajarocunapishmi chaipica carca. 7 Chaita ricucushpaca: “Pedro, jatari, huañuchishpa micui” nijtami uyarcani. 8 Shina nijpi ñucaca: “Mana, Apunchij Jesús, ñucanchij Israelcuna mana micuna cashcata, ima mapami yuyashcataca manataj micushcanichu” nircanimi. 9 Ñuca chashna nijpi jahua pachamanta rimaj cutin tigrachishpaca: “Dios micunallami nishcataca canca ama mapami nichu” nircami. 10 Chai linzo shinata quimsa cutin ricuchishpaca, cutin jahua pachaman aparcallami. 11 Chai q'uiyapaca ñapish quimsa runacuna ñuca pozacun huasiman chayarcallami. Paicunataca Cesareaman-tami ñucata pushanaman cachashca carca. 12 Chashna paicuna shamujpi Diospaj Samai Espiritumi ñucataca: “Paicunahuan rilla. Rishachu, manachu risha nishpaca, ama yuyanguichu” nirca. Cai sujta huauquicunandijmi chai runapaj huasimanca rircani. 13 Paica paipaj huasipi angel ricurishpaca: “Pedro nishca Simonta Jope pueblomanta pushanaman cachai. 14 Paimi canpish cambaj aillucunapish ima shina quishpirina cashcataca huillanga” nishpamari parlarca. 15 Ña ñuca paicunaman huillai callarijpica, sarun ñucanchijta japij shinallatajmi Diospaj Samai Espirituca paicunatapish jampirca. 16 Chashna japijpimi: “Juanca yacullahuanmi bautizarca\*, ashtahuanpish cancunaca asha punllacuna q'uiyapaca Diospaj Samai Espirituhuanmi bautizashca canguichij” nishpa Apunchij Jesús nishcataca yuyarircani. 17 Apunchij Jesucristota ñucanchij crijpi, Dios paipaj Samai Espirituta cushca shinallatajmi paicuna-

manpish curca. Dios chashna rurajta jarcangapajca ñucaca, ¿imataj caniari?— nirca.

18 Chashna nijta paicuna uyashpaca, ña mana imata nishpami:

—Diosca mana Israelcunatapish paicuna juchayuj cashcanta llaquirishpa paipajman tigrarishpa huiñai causaita charichun nishcami nishpa Diosta canca sumajmari cangui— nircacuna.

*Antioquía pueblopi causacuj tandanacushca  
crijcunamanta*

19 Estebanta huañuchishpaca caishuj crijcunatapish llaquichipimi, chai crijcunaca Fenicia llajtaman, Chipre llajtaman, Antioquía pueblomanpish urata janajta rircacuna. Paicuna chai llajtacunaman rishpaca, alli huillaitaca Israelcunallamanmi\* huillarcacuna. 20 Paicuna chashna huillacujpipish, Chipre llajtamanta Cirene llajtamanta Antioquiaman shamuj maijan crijcunaca chai mana Israelcunamanpish\* Apunchij Jesusmanta alli huillaitaca huillarcallacunami. 21 Apunchij Jesús paicunahuan cajpimi, achcacuna Apunchij Jesusta crishpa ñaupaca causaita saquircacuna.

22 Jerusalenpi causaj tandanacushca crijcuna chaíta yachashpaca, Bernabetami Antioquiaman cacharcacuna. 23 Pai chaiman chayashpaca, chaipi cajcunataca mana c'uyaipaj cajpipish Diosca jatunta c'uyashcata ricushpaca cushicurcami. Paica tucuicunatami:

—Apunchij Jesusllata tucui shunguhuan alli cazunguichij— nishpa cunarca.

24 Bernabeca Diospaj Samai Espíritu japishca, alli runa, alli crijmi carca. Chashna cashpa alli huillajpimi, achcacuna Apunchij Jesustaca crircacuna. 25 Chashna achcacuna crijpica, Bernabeca Tarso pueblopi Saulota mashcanaman rishpa paita japishpaca Antioquiamanmi pusharca. 26 Chaipica huata jundatami achcacunata yachachishpa tandanacushca crijcunahuan causarcacuna. Chai pueblpimi crijcunataca “Cristota catij” nishca shutitaca punta shutichircacuna.

27 Chai punllacunapimi Dios yuyaita cujpi huillajcuna Jerusalenmanta Antioquiaman uriyamurcacuna. 28 Chai huillaj-

cunamanta Agabo shuti runaca shayarishpa Diospaj Samai Espiritu yuyaita cujpimi paica:

—Tucui cai pachapi jatun yaricaimi tiyanga— nishpami huillarca.

Chaica Claudio shuti runa mandacui punllacunapimi chashna tucurca. 29 Chashna cajpimi Antioquiapi causaj crijcunaca paicuna imallata cui tucushcata Judea llajtapi causaj crijcunaman cungapaj cachanata yuyarircacuna. 30 Paicuna ña chashna rurashpaca, Judea llajtapi causaj crijcunata cunaj yuyajcunaman cuchunmi Bernabeman Sauloman mingashpa cacharcacuna.

*Jacobota huañuchishcamantapish, Pedrotacarcelpi churashcamantapish*

**12** 1 Chai punllacunallatajmi mandaj Herodesca tandanacushca maijan crijcunata llaquichingapaj mana ricusha nishpa jampirca. 2 Chashna japishpaca Juanpaj huauqui Jacobotami espadahuan huañuchichirca. 3 Chashna rurajta ricushpa Jesusta mana crij Israelcunaca\* achcata cushicujpimi, cutin Pedrotapish japichirca. Chai punllacunaca levadura\* illajlla tandata micuna punllacunami carca. 4 Herodesca Pedrota japichishpaca, chuscu cutin chuscu chuscu soldadocuna cuidacun carcelpimi cuidachun churarca. Herodesca pascua\* punllacuna q'uijami Pedrotaca tucuicunapaj ñaupajpi llujshichishpa huañuchinata yuyacurca. 5 Chaimantami Pedrotaca carcelpica alli cuidaracurcacuna. Chashna cajpipish tandanacushca crijcunaca mana samarishpami, Pedromantaca Diosta mañacurcacuna.

*Carcelmanta Pedrotangel llujshichishcamanta*

6 Cayami llujshichisha nishpa Herodes yuyacui tutaca Pedroca ishqui cadenahuan huatashcami, ishqui soldadocunapaj chaupipi dormicurca. Shujtaj soldadocunapish carcel pungupimi cuidashpa shayacurca. 7 Chashna cajpipish, Dios cachashca angel shamujpica ñapish chai ucuca achijlla tucurcallami. Chai angelca Pedrota cuyuchishpa rijchachishpaca:

—Utca jatari— nirca.

Chashna nijpica huatashca cadenacunaca Pedropaj maqui-

cunamanta cacharirishpa urmarcallami. 8 Chai angelca:

—Alli chumbilliri, cambaj pargatetapish churari— nirca.

Pedro chashna rurajpica cutin chai angelca:

—Jahua churanata churashpa ñucata cati— nirca.

9 Chashna nijpi Pedroca chai angelta catishpa llujshircallami. Chai angel chashna ruracushcaca chashna cashcataj cashcataca mana yacharcachu. Paica muscuipi ricucushcallatami yuyarca.

10 Paicuna ña llujshicushpaca punta cuidacuj soldadotapish q'uijata cuidacuj soldadotapish pasashpa canllaman llujshina jatun fierro punguman chayacujpica, chai punguca paillataj pascarircallami. Paicuna ñanman llujshishpa ashata puricushpaca, chai angelca chingarircallami. 11 Chaimantami Pedroca ña yuyaita japishpaca:

—Herodespaj maquimantapish ñucata huañuchichun Israelcuna\* chapacushcamantapish quishpichichunmari Diosca paipaj angelta cachashca— nirca.

12 Chashna yuyashpa rishpaca, Marcos nishca Juanpaj mama Mariapaj huasimanmi Pedroca rirca. Chai huasipica achca crijcunami tandanacushpa Diosta mañacushca carca.

13 Huasi canllaman yaicuna pungupi Pedro huajtajpi Rode shuti huarmi huambra pi chaipi cashcata ricunaman llujshirca.

14 Chai huambraca Pedropaj rimaita rijsishpaca, cushicushcamanta punguta mana pascashpami:

—Pedromari cashca— nishpa huillanaman callpashpa rirca.

15 Chashna huillajpica:

—¿Musparinguichu, imamí?— nijpi chai huambraca:

—Paitajmari, mana llullanichu— nirca.

Chai huambra chashna nijpi:

—Mana paichu canga. Paita cuidaj angelmari canga— nircacuna.

16 Chaicamaca Pedroca pungupica huajtacurcallami. Paicuna punguta pascashpa Pedrotata ricushpaca, upayajtami mancharircacuna. 17 Paica maquihuan upalla caichij nishpaca, paicunaman Apunchij Jesús ima shina paita carcelmanta llujshichishcatami parlarca. Chashna parlashpaca:

—Caitaca Jacoboman caishuj crijcunamanpish parlanguichij— nishpaca chaimanta llujshishpa shujtajman rircallami.

18 Ña pacarijpi chai soldadocunaca:



—Pedroca imashi tucurca— nishpami caishuj chaishuj mancharinacushpa tapunacurcacuna. 19 Herodesca Pedrota alli mashcachishpa ña mana japishpaca, soldadocunatami alli tapushpa huañuchichirca. Chaimantaca Herodesca Judea llajtamanta rishpaca, Cesarea pueblpimi causagrirca.

*Herodes huañushcamanta*

20 Herodesca Tiro shuti Sidón shuti pueblcunapi causajcunahuanmi p'iñarirca. Chashna p'iñarishpaca chai llajtapi causajcunamanca Herodesca paicuna imalla randina cashcataca ña mana c'aturcachu. Chaimantami chai pueblcunapi causajcunaca tucuicuna shuj yuyaila tucushpa mandaj Herodes churashca mandaj Blastohuan tucushpa, sumajlla causanata Herodestaca mañarcacuna. 21 Herodesca paicunataca pai munashca punllapajmi cayarca. Chai punllapimi paica mandangapaj churanata churashpa jatun tiyarinapi tiyarishpa, paicunata achcata rimarca. 22 Chashna rimajta tucui chaipi cajcuna uyashpaca:

—Canca Diosmi cangui, mana runachu cangui— nishpa caparircacuna.

23 Chashna nijpi pai jatun tucushpa, Diosta sumajmari cangui mana nishcamanta Dios cachashca angel macajpimi Herodesca c'urucuna micushca huañurca.

24 Ashtahuanpish Diospaj Shimita huillajpica, crijcunaca ashtahuanmi mirarcacuna.

25 Bernabepish Saulopish paicunaman mingashpa cachashcata cushpaca, Jerusalemanta Marcos nishca Juantapish pushashpami cutinllataj Antioquiaman tigramurcacuna.

*Bernabetapish Saulotapish shujtaj llajtacunapi  
huillagrighun agllashcamanta*

**13** 1 Antioquía pueblpi causaj tandanacushca crijcunapurapica Dios yuyaita cujpi huillajcunapish yachachijcunapish tiyarcami. Paicunapuraca Bernabepish, Niger nishca Simonpish, Cirene llajtamanta Luciopish, Galilea llajtata mandaj Herodeshuan huiñaj Manaenpish, Saulopishmi carca. 2 Shuj punlla paicuna ayunashpa\* Apunchij Jesusta mañashpa tiyacujpi Diospaj Samai Espirituca:

—Bernabeta Saulota ñuca rurai nishcata rurachun ch'i-canyachichij. Paicunataca ñami agllarcani— nirca.

3 Ña ayunashpa mañashca q'uipaca Bernabepaj Saulopaj jahuapi maquita churashpaca:

—Cunanca alli richijlla— nishpami cacharcacuna.

*Chipre llajtapi Diospaj Shimita huillashcamanta*

4 Chashna Diospaj Samai Espíritu paicunata cachajpica, Bernabeca Saulondijmi Selucia puebloman chayarcacuna. Seluciamanta jatun canoapi yaicushpaca, yacu chaupipi caj Chipre llajtamanmi rircacuna. 5 Chai llajtapi caj Salamina puebloman chayashpaca, Israelcuna tandanacuna huasicunapimi\* Diospaj Shimita huillarcacuna. Juanpish paicunata ayudashpami purirca. 6 Chai tucui llajtapi huillashpa puricushpaca, Pafos pueblomanmi chayarcacuna. Chaiman chayashpaca Barjesús shuti Israel\* yumbo runahuanmi tuparcacuna. Paica Diosmanta huillacuni nishpa llullaj runallami carca. 7 Chai yumboca Chipre llajtata mandaj Sergio Paulo runahuanmi carca. Chai mandajca alli yachaj cashpami, Bernabetapish Saulotapish Diosmanta huillashcata uyangapaj cayaj cacharca. 8 Paicuna ña huillanaman shamujpica, chai yumbo runaca ama crichun nishpami chai mandajtaca jarcarca. Chai yumbo runallatajmi Elimas shutipish carca. 9 Saulopish Pablo shutimi carca. Paica Diospaj Samai Espíritu japishca cashpami, chai yumbotaca ricurarca. 10 Chashna ricurashpaca paitaca nirca:

—¡Diablo! huahua, tucui mana allita ruranata munaj, umaj, tucui allita p'ñaj! ¿Ima nishpataj Dios munashca shina alli causanataca pandachicunguilla? 11 Cunan ricungui, Dios canta llaquichijpi mana imata ricui tucunguichu. Tauca punllacama inti achijyachishcatapish mana ricunguichu— nirca.

Shina nijpica ñapish chai yumboca ñahui amsayashpa imata mana ricui tucurcallami. Chaimantami maiman mana ritucushpa paita maquimanta aisashpa pushachun shujtajta mashcarca. 12 Chashna tucushcata chai mandaj ricushpaca, Apunchij Jesusmanta yachachishcata uyashpacarin, mancharishpami circa.

*Pablo pish Bernabepish Pisidia llajtapi caj Antioquía  
pueblo pi huillashcamanta*

13 Pabloca paihuan purijcunandij Pafosmanta jatun canoapi huichiyashpa yacuta rishpaca, Pamfilia llajtapi caj Perge pueblo lomanmi chayarcacuna. Chaiman chayashpaca Juanca chai pueblo pi paicunata saquishpami Jerusalemman tigrashpa rirca. 14 Pabloca Bernabendijmi Pergemantaca Pisidia llajtapi caj Antioquía pueblo loman rirca. Chaipi cashpami samana punllapica\* Israelcuna tandanacuna huasiman\* yaicushpa tiyarircacuna. 15 Chai tandanacuna huasipica mandashcacunata quillcashcatapish ñaupá huillajcunata\* Dios Quillcachishcatapish rezashca q'ui paca chai tandanacuna huasipi mandajcunaca:

—Cancuna caipi cajcunata imata cunashun nishpaca, cunan rimapaichijlla— nij cacharca.

16 Shina nijpi Pabloca jatarishpa maquihuan upalla caichij nishpami paicunaman huillashpaca nirca:

—Tucui caipi caj ailluhuahuacunapish, Diosta manchajcunapish, ñucata uyapaichij. 17 Ñucanchij Israelcunapaj\* Diosmi ñucanchij yayacunataca ñaupaman agllarca. Mana Egipto llajta cajpipish, paicunataca achcatami mirachirca. Chai q'ui paca Diosca tucuita rurai tucuj cashcata ricuchishpami, paicunataca chai Egipto llajtamantaca llujshichirca. 18 Chashna llujshichishpaca, shitashca pambapi chuscu chungá huatata paicuna ima mana allita rurajpipish, Diosca mana saquircachu. 19 Chaipimi Diosca Canaán llajtapi tiyaj canchis llajtapi causajcunata tucui huañuchichirca. Chashna rurashpami, ñucanchij ñaupá yayacunamanca chai allpataca curca. 20 Chai q'ui paca chuscu patsaj pichca chungá huata shinatami mandachun alli yachaj runacunata churashpa ñaupá huillaj Samuelpaj punllacunacama mandachirca. 21 Samuel mandacui punllacunapimi Israelcunaca shuj jatun mandajta ninchijca nishpa mañarcacuna. Chashna mañajpimi Diosca Cis shuti runapaj churi Saula chuscu chungá huatata mandachun churarca. Chai Saúl runaca Benjamín aillumantami carca. 22 Chai q'ui pami Diosca Saula llujshichishpa Davidta jatun mandajcachun churarca. Paitami Diosca: “Isaipaj churi Davidtami agllarcani. Paica ñuca shungu munashcami. Paimi ñuca tucui

munashcataca ruranga” nirca. 23 Diosca pai cusha nishca shinallatajmi Israelcunata Quishpichij cachunca Davidpaj huahua huahuamanta Jesustaca curca. 24 Jesús manaraj shamujpimi, Juanca Israelcunamanca: “Cancuna juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diospajman tigrarishpa bautizarichij\*” nishpa huillarca. 25 Juanca ña pai huillana cashcata tucuchigrishpaca: “Cancunaca ñucataca ¿pi cashcatataj yuyanguichij? Ñucaca mana cancuna shuyacushcachu cani. Shujmi ñucapaj catica shamunga. Ñucaca paipaj pargate huatashcallatapish mana pascaipajmi cani” nishpami huillarca.

26 Chaimanta Abrahampaj huahuacuna, ñuca aillucuna, Diosta maijanlla manchajcunapish, cai quishpirinamanta huillashcaca cancunapajmi. 27 Jerusalenpi causajcunapish paicunata mandajcunapish Jesustaca pi cashcataca mana yacharcacunachu. Ñaupa huillajcunata Dios quillcachishcata samana punllacunapi rezashcata uyashpapish mana yachashcamantami Jesusta huañuchishpaca, paicunallataj chai huillajcuna huillashcataca pajtachircacuna. 28 Paicunaca Jesusta imamanta mana huañuchi tucushpapish Pilatotaca: “Jesustaca huañuchilla” nircacunami. 29 Dios Quillcachishcapi\* paimanta tucui nishcacunata pajtachishca q'ui-paca chacatashcamanta uriyachishpami, jutcupi churarcacuna. 30 Paicuna chashna rurajpipish, Taita Diosca huañushcacunapaj chaupimanta causachircami. 31 Chashna causachijpica paica Galileamanta Jerusalenman paihuan rijcunallamanmi achca punllacunacama ricurirca. Cunanca chaita ricujcunami tucuicunaman paimanta huillacun.

32 Ñucanchijpish cunanca Taita Dios ñucanchij ñaupa yayacunaman cusha nishcata pajtachishca alli huillanatami cancunaman huillacunchij. 33 Ñucanchij ñaupa yayacunaman cusha nishcataca Taita Diosca Jesusta causachishpami, ñucanchij paicunapaj huahuacunamanca ña pajtachishca. Q'ui-pa Salmopi quillcashcapipish: “Canca ñuca churimi cangui. Cunanmi ñuca canmanca causaita cuni” ninmi. 34 Chashna nishpami Taita Diosca Jesusta huañushcacunapaj chaupimanta causachishpa, paipaj aicha mana ismuna cashcata ricuchishpaca: “Davidta llaquishpa allicunata cusha nishcataca cancunaman cusha” nishcami. 35 Chaimantami caishuj Salmopipish: “Can-

ca can agllashca ima jucha illajpaj aichataca ismuchunca mana saquinguichu" nin. 36 Davidca pai causai punllacunapi causajcunataca Dios munashca shinami ayudarca. Ña huañujpica paipaj ñaupaj yayacunahuanmi paitaca pambarcacuna. Paipaj aichapish ismurcami. 37 Shina cajpipish Taita Dios causachishca Jesuspaj aichaca mana ismurcachu. 38 Ailluhuahucuna, cai huillashcata alli yachaichij. Ñuca cancunaman huillashca Jesusta crijpimi, Diosca cancunapaj juchacunataca perdonanga. 39 Moisés mandashcacunata rurashpaca, Dioshuanca mana alli cai tucurcanguichijchu. Jesusta crijcu-nallatami Diosca paihuan alli tucuchunca chasquin. 40 Chaimanta alli yuyaringuichij. Ñaupaj huillajcunata Dios cashna nishpa huillachishcaca ñataj cancunapaj jahua canman:

41 Uyaichij, p'iñajcuna, mancharichij, maipi ima tucuichij. Ñucaca cancuna causacun punllacunapica pi huillajpipish mana crinallacunatami achcata rurasha nishcami.

42 Chashna yachachishpa Israelcuna tandanacuna huasimanta paicuna llujshicujpi mana Israelcunaca:

—Cunan shina samana punllapish caillamantataj yachachij shamupanguichigari— nircacunami.

43 Ña tucuicuna llujshicujpi tauca Israelcunapish, Israelcuna yachachishcata alli catijcunapish Pablota Bernabetami caticurcacuna. Chai catijcunataca:

—Diosta tucui shunguhuan alli catinguichij. Cancuna mana c'uyaipaj cajpipish Dios jatunta c'uyacushcatapish ama cungringuichij— nishpami cunarcacuna.

44 Chai cati samana punllapish chai pueblopi causajcunaca Diospaj Shimita uyangapajca maijancunalla mana tandanacushpami, achcacuna tandanacurcacuna. 45 Chashna achcacuna tandanacushcata Israelcuna ricushpaca, Pablo huillacujpi huañurishpa c'amishpa:

—Chaica manapish chashnachu— nishpami p'iñarishpa rimarcacuna.

46 Chashna rimacujpipish Pabloca Bernabendij mana manchashpami cashna nishpa huillarcacuna:

—Cancunamanrajmari Diospaj Shimitaca huillana carcanchij. Chai huillashcata cancuna mana chasquishpaca, huiñai

causaita mana charishun nishcatami ricuchinguichij. Cunanllatajmi mana Israelcunapajman rigrinchij. 47 Diospish ñucanchijtaca :

Cantaca mana Israelcunata luz shina achijyachichunmi churarcani. Tucui cai pachapi causajcunapish can huillashcamanta quishpirichunmi chashna churarcani nishcami— nircacuna.

48 Chashna nijta mana Israelcuna uyashpaca, Diospaj Shimita sumajmari nishpa achcatami cushicurcacuna. Huiñai causaita charichun Dios agllashcacunaca tucucunami Apunchij Jesusta crircacuna. 49 Chashnami Diospaj Shimitaca tucui chai llajtapi huillarcacuna. 50 Chashna huillacujpi Israelcunaca Diosta yuyarij alli nishca huarmicunatapish, chai pueblota mandajcunatapish chai runacunata huañuchingapaj jatari-shunchij nishpami yachachircacuna. Chashna yachachishpaca, Pablotapish Bernabetapish achcata llaquichishpami chai llajtamantaca llujshichishpa cacharcacuna. 51 Chashna rurajpimi paicunata mana chasquishun nishcata ricuchingapajca paicunapaj chaquipi japirishca ñutu allpatapish chaspishpa Iconio shuti puebloman rircacuna. 52 Chai Antioquía pueblopi causaj crijcunaca Diospaj Samai Espiritupish japishca cashpa achca cushicuihuanmi carcacuna.

*Pablopish Bernabepish Iconio pueblopi  
huillashcamanta*

**14** 1 Iconio pueblopipish Pabloca Bernabendijmi Israelcuna tandanacuna huasiman\* yaicushpa Diospaj Shimitaca alli huillarcacuna. Chashna huillajpimi Israelcunapish\* mana Israelcunapish\* achcacuna Apunchij Jesusta crircacuna. 2 Ash-tahuanpish paicuna huillashcata mana crij Israelcunaca chai mana Israelcunataca crijcunata p'iñanata yachachishpami, allita yuyacushcata pandachircacuna. 3 Chashna cajpipish paicunaca Apunchij Jesús huillana yuyaita cujpimi, mana manchashpa huillashpa unita causarcacuna. Mana c'uyaipaj cajpipish Diosca jatunta c'uyaj cashcata huillajpimi, Apunchij Jesusca pi mana rurai tucushcacunatapish mancharinacunatapish rurachishpa pai cushi cashcata ricuchirca. 4 Chai pueblopi

causajcunaca chaupirishpa maijancunaca Israelcunapura, maijancunaca Jesús huillagringuichij nishcacunapurami tucurcuna. 5 Chashna tucushpaca, Israelcunapish mana Israelcunapish mandajcunahuan tucushpami paicunataca c'aminata rumihuan shitanata yuyarircacuna. 6 Chaita yachashpami Pablopish Bernabepish Licaonia llajtapi caj Listra shuti Derbe shuti pueblacunapi chai c'uchulla pueblacunapish miticugrica. 7 Chai pueblacunapish alli huillanataca huillarcacuna-llami.

*Listra pueblopi Pablota rumihuan shitashcamanta*

8 Listra pueblolica mana purij runami causarca. Paica chaqui angucuna tandanacushca huacharishcamantami mana purij carca. 9 Paimi Pablo tucui imalla huillashcataca alli uyacurca. Chashna uyacujpi pai allianata crishcatami Pabloca ricurca. 10 Chaimantami chai runataca:

—Jatarishpa alli shayari— nishpa sinchita nirca.

Shina nijpica chai runaca callpashpa jatarishpa purircallami. 11 Tucui chaipi cajcuna Pablo chashna rurajta ricushpaca Licaonia rimaipimi:

—Dioscunamari runacuna shina tucushpa ñucanchijpajman uriyamushca— nishpa caparircacuna.

12 Bernabetaca Júpter diosmi nircacunami. Pablotaca huillaj cashcamanta Mercurio diosmi nircacunami. 13 Chai puebloman yaicuna pungupica Júpter diosta adorana huasimi tiyarca. Chai huasipi caj curami tucui chaipi cajcunahuan huagracunata sisacunata punguman apashpa Diosman cushpa rupachij shina rurashpa Pablopaj Bernabepaj ñaupajpi huañuchishpa rupachishun nirca. 14 Jesus huillagringuichij nishca Pablopish Bernabepish chai runacuna chashna rurashun nicujta ricushpaca, paicuna llaqui cashcata ricuchingapaj paicunapaj churancunata lliquishpa chaipi cajcunapaj chaupiman caparirishpa yaicujta rircacuna. 15 Chashna caparishpaca cashnami nircacuna:

—Riquichij, imatataj ruracunguichij. Ñucanchijpish cancuna shinallataj runacunallamari canchij. Ñucanchijca cancuna cashna llaquita causacushcata saquishpa causaj Diospajman tigrarichunmi alli huillanata huillanaman shamurcanchij. Paica

jahua pachata, cai pachata, jatun cochata, tucui ima tiyajtapish rurajmari. 16 Diosca ñaupacunaca tucuicuna paicuna munashca shina causachun saquircallami. 17 Chashna causacujpipish Diosca tamyata cachashpa granocunata p'ucuchishpa, sajsajta ñucanchijman carashpa ñucanchij shungutapish cushichishpami pai alli cashcataca ricuchicun— nirca.

18 Chashna rimacushpallami huagracunata huañuchishpa paicunata Diosta shina adorashun nicujcunataca jarcarcacuna.

19 Antioquía pueblomantapish Iconio pueblomantapish maijan Israelcuna\* shamushpaca:

—Cai runacunaca llullacunllamari— nicushpalla crichircacunami.

Chaimantami Pablotaca rumicunahuan shitashpa ñami huañun yuyashpa, chai pueblomanta sirijta aisashpa llujshichishpa shitarcacuna. 20 Chashna shitajpipish crijcuna Pablopajman tandanacumushpa paipaj c'uchupi muyujta shayarijpi, Pabloca jatarishpa cutin chai pueblollamantajmi yaicurca. Cayandij punllaca Bernabendij Derbe pueblomanmi rircacuna.

21 Chai Derbe pueblonpipish alli huillanata huillajpica, achcacunami crirca. Chai q'uijami cutinllataj Listraman, Iconioman, Antioquiaman tigrarcacuna. 22 Chai puebloncunaman chayashpa chaipi causaj crijcunataca Jesusta paicuna crishcata alli catina yuyaita cushpaca:

—Achca llaquicunata apashpami, Dios maipi mandacunmanca yaicuna canchij— nishpami cunarcacuna.

23 Shinallataj crijcuna tandanacushca maillapi tiyanpipish crijcunata cunajcunataca agllarcacunami. Chashna agllashpaca ayunashpa\* Diosta mañashpami, paicuna crishca Apunchij Jesusman mingarcacuna.

*Pablopish Bernabepish Siria llajtapi caj  
Antioquiaman tigrashcamanta*

24 Pabloca Bernabendij Pisidia llajtata rishpaca, Pamfilia llajtamanmi chayarcacuna. 25 Chai llajtapi caj Perge pueblonpi Diospaj Shimita huillashpaca, Atalia pueblomanmi rircacuna. 26 Dios huillai nishcata ña huillashpaca, chai Atalia pueblomanta jatun canoapi huichiyashpami, Pablopish Bernabepish manaraj huillanaman rijpi Dios jatunta c'uyashpa cancu-



nata huaquichichun nishpa Diospaj maquiapi crijcuna mingashca, Antioquiallamantaj tigramurcacuna. 27 Chaiman chayamushpaca chaipi caj tucui crijcunata tandachishpami, Dios paicunahuan ima shina cashcatapish mana Israelcunaman\* paicuna huillagripi uyana yuyaita Dios cushcatapish parlarcacuna. 28 Paicunaca chai crijcunahuanca unicamami carca.

*Jerusalenpi tandanacushcamanta*

**15** 1 Chai punllacunallataj Judea llajtamanta maijancuna Antioquiaman rishpami, chaipi caj crijcunataca:

—Moisés mandashca circuncisión\* nishcata mana cazushpaca, mana quishpiringuichijchu— nishpami yachachircacuna.

2 Chashna yachachicujpimi, Pabloca Bernabendij chai yachachij runacunahuanca achcata rimanacurcacuna. Ña mana allichitucujpica, Antioquia huauquicunaca paicunapuramanta maijan alli crijcunatami Pablondij Bernabendij Jerusalenman rishpa Jesús huillagringuichij nishcacunahuan, crijcunata cunajcunahuanpish chashna yachachicushcata allichigrichun nishpa agllarcacuna.

3 Antioquia tandanacushca crijcuna paicunata cachajpica, Fenicia llajtata, Samaria llajtatami rircacuna. Chai llajtacunapica tucui crijcunamanmi mana Israelcunapish\* ñaupaca causaita saquishpa Diospajman tigrarishcata parlarcacuna. Chashna parlajpica, chai crijcunaca tucucunami achcata cushicurcacuna.

4 Paicuna Jerusalenman ña chayajpica, tandanacushca crijcunapish Jesús huillagringuichij nishcacunapish crijcunata cunajcunapish allimi chasquircacuna. Pablopish Bernabepish Dios paicunahuan ima shina cashcatami parlarcacuna.

5 Chashna parlajpi fairseocunapuramanta\* maijan crijcuna shayarishpaca:

—Chai mana Israel crijcunatapish circuncisión nishcataca ruranami, Moisés mandashcatapish rurana canguichij ninami— nircacuna.

6 Chashna nijta uyashpaca, Jesús huillagringuichij nishcacunapish crijcunata cunajcunapish chashna nishcata alli yuyarinacungapaj tandanacurcacuna. 7 Chashna tandanacushpa ña achcata rimanacushca q'uijami Pedroca shayarishpa paicunataca nirca:

—Huauquicuna. Mana Israelcunapish alli huillanata ñuca huillajpi, crishpa quishpirichunmi sarunman Diosca ñucataca agllarca. Chaitaca cancunallataj yachanguichijmi. 8 Tucucunapaj shunguta rijsij Diosca mana Israelcunatapish chasquishcata ricuchingapajmi paicunamanpish ñucanchijman cuj shinallataj paipaj Samai Espiritutaca curca. 9 Crishcallamantami paicunatapish juchacunata perdonashpa paicunapish ñucanchijpish chashnallataj cashcata ricuchirca. 10 Chaimanta cunanca ñucanchij ñaupá yayacunapish ñucanchijpish mana pajtachi tucushcata cunanlla crijcunatapish rurachun nishpaca, ¿ima nishpataj Diostaca p'iñachinguichij? 11 Mana c'uyaipaj cajpipish Apunchij Jesusca jatunta c'uyashcallamantami ñucanchijta quishpichirca. Chashnallatajmi paicunatapish quishpichirca— nirca.

12 Shina nijta uyashpaca chai tucucunaca upallashpami, Bernabepish Pablopish parlajta uyarcacuna. Paicunaca mana Israelcunapaj ñaupajpi jatun mancharinacunatapish, pi mana rurai tucushcacunatapish Dios rurachishcatami parlarcacuna.

13 Paicuna ña tucui parlajpi Jacoboca nirca:

—Huauquicuna, ñucata uyapaichij. 14 Simón Pedrollataj mana Israelcunatapish Dios ima shina agllai callarishcata, paicuna Diospaj huahuacuna tucushcatapish ña ñucanchijman parlarcami. 15 Ñaupá huillajcunata\* Dios Quillcachishcapi-pish\* chashnallatajmi nin:

16 Chashna tucushca q'ui-paca tigramushpa Davidpaj urmashca huasitaca cutin huasichishami. Urmashcatapish allichishpa cutin shayachishami. 17 Chashna rurajpimi tucui saquirishcacunapish ñuca agllashca mana Israelcunapish ñucataca mashcangacuna. 18 Ñaupamanta tucui imalla ricuna cashcata ricuchij jatun Diosmi chashna nin.

19 Chaimantami ñuca yuyaipica mana Israelcunapish Diosta catisha nijpica, ima chaicunata nishpa mana p'iñachinachu canchij. 20 Chashna ninapaj randica paicunamanca: “Rurashcalla dioscunaman ima cushcatapish ama micunguichij, ama huainayanguichij, sipishpalla huañuchishca aichatapish ima yahuartapish ama micunguichij” nishpa quillcashpa cachashunchij. 21 Ñaupá yayacuna causai punllacunallamanta-

tajmi tucui pueblacunapi Israelcuna tandanacuna huasicunapica\* samana punllacunapi\* Moisés mandashcata rezashpa huillajcunaca tiyan— nirca.

22 Shina nishcaca Jesus huillagringuichij nishcacunapaj, crijcunata cunajcunapaj, tandanacushca tucui crijcunapaj yuyaipipish allimi carca. Chaimantami tucui crijcuna c'uyashca Barsabás nishca Judastapish, Silastapish Pablohuan Bernabehuan Antioquía puebloman richun agllarcacuna. 23 Chashna agllashpaca paicuna apachunmi cashna nishpa quillcarca :

“Apunchij Jesus huillagringuichij nishcacunapish crijcunata cunajcunapish tucui crijcunapishmi Antioquía pueblopi, Siria llajtapi, Cilicia llajtapi causaj mana Israel tucui crijcunataca allillachu canguichij ninchij. 24 Maijan runacunaca cai ñucanchijpuramanta cancunapajman rishcata uyarcanchijmi. Paicunami cancunataca circuncisión nishcataca rurunami canguichij, Moisés mandashcatapish cazunami canguichij nishpa muspachishca carca. Ñucanchijca paicunataca mana cacharcanchijchu. 25 Chaimantami ñucanchij tucuicuna alli yuyarishpa ñucanchijpurallamantataj cai crij huauquicunata cancunapajman cachanata yuyarircanchij. Paicunatami ñucanchij c'uyashca Bernabehuan Pablohuan cachanchij. 26 Cai Bernabeca, Pabloca huañuna causana cashpapi Apunchij Jesucristotaca huillarcallacunami. 27 Chashna yuyarishpami Judastapish Silastapish chashnallataj cai tucuimanta ñahui ñahui cancunaman huillachun cachanchij. 28 Diospaj Samai Espiritupish yuyachijpi ñucanchijpipish alli cajpimi, cancunataca mana ashtahuan p'iñachishun nishpa cai yachana cashcallata nishun ninchij: 29 Rurashcalla dioscunaman cushcata ama micunguichij, yahuartapish, sipishpalla huañuchishca aichatapish ama micunguichij, ama huainayanguichij. Caicunata cazushpaca allitamari ruranguichij. Allilla canguichij” nishpami quillcarcacuna.

30 Chashnami chai cachashcacunaca Antioquiaman chayashpaca, chaipi causaj tucui crijcunata tandachishpa chai quillcataca curcacuna. 31 Chai quillcata rezashpaca, chashna cunashcata uyashpa tucuicunami achcata cushicurcacuna. 32 Judaspish Silaspish Dios yuyaita cushcata huillajcuna

cashpami, chai crijcunataca achcata cunashpa alli yachachirca. Chashna yachachijpimi, crijcunaca cushicushpa ashtahuan catina yuyaita japircacuna. 33 Chashna tauca punllacama chai crijcunahuan saquirishpa cutin paicunata cachajcunapajman tigrasha nijpi, chai crijcunaca alli sumajllata ringuichij nishpami paicunataca cacharcacuna. 34 Silasca chaipi saquirina alli caj yuyachijpi chaipi saquirircarajmi. 35 Chashnallatajmi Pablopish Bernabepish tauca shujtajcunandij chai Antioquía pueblollapitaj huillachun Apunchij Jesusmanta alli huillanata huillashpa yachachishpa saquirircacuna.

*Pabloca cutin q'uiyata huillanaman rishcamanta*

36 Tauca punllacunata chaipi cashca q'uiyami Pabloca Bernabetaca:

—Sarunman mai pueblollapi Apunchij Jesusmanta alli huillanata huillajpi crishcacuna imanalla cashcata ricungapaj jacu— nirca.

37 Shina nijpi Bernabeca Marcos nishca Juantapish pushashun nirca. 38 Chashna nijpi sarunman huillashpa puricujpi paicuna huillagrina cashcata manaraj tucuchishpa, paicunata Pamfilia llajtallapi saquishpa tigramushcamantami Pabloca paitaca mana pusharrisha nirca. 39 Chashna rimanacushpa mana shuj yuyaila tucushpami, caishujmanta chaishujmanta ch'icanyarishpa Bernabeca Marcosta pushashpa jatun canoapi huichiyashpaca Chipre llajtaman rirca. 40 Pablopish Silasta agllashpa rigrijpi, crijcunaca Dios jatunta c'uyashpa alli pushachun nishpami Apunchij Jesusman mingarcacuna. 41 Paicuna ña rishpaca, Siria llajtata Cilicia llajtata rishpa chai llajtacunapi caj tandanacushca crijcunaman ashtahuan alli catina yuyaita cushpami rircacuna.

*Pablohuan Silashuan Timoteo purishcamanta*

**16** | Chai q'uiyami Pabloca Silasndij Derbe puebloman Listra puebloman chayashpaca, Timoteo shuti crijhuan tuparca. Paipaj mamaca alli crij Israel\* huarmimi carca. Yayaca mana Israelmi\* carca. 2 Listra pueblopi Iconio pueblopi causaj crijcunapish Timoteotaca allimi nircacunami. 3 Pabloca Timoteota pushasha nircami. Chashna pushasha

nishpami, paipaj yayataca mana Israel cashcata tucui chaipi causaj Israelcuna yachashcamanta paicunahuan ama p'iñanacungapaj nishpa circuncisión\* nishcata rurarca. 4 Chashna rurashpa rishpaca, Jesús huillagringuichij nishcacunapish crijcunata cunajcunapish imalla rurana cashcata Jerusalenpi yuyarinacushcatami chaita cazuchun tucui pueblacunapi huillashpa rircacuna. 5 Chashna huillajpimi tandanacushca crijcunaca ashtahuan alli crijcuna tucurca. Crijcunapish punllantami ashtahuan mirarcacuna.

*Macedonia runata muscuipi shina Pablo ricushcamanta*

6 Pabloca Silasndij Frigia llajtata Galacia llajtata pasashpa rishpa Asia llajtapi Diospaj Shimita huillasha nicujpi, Diospaj Samai Espirituca mana huillachircachu. 7 Misia llajtaman chayashpaca, Bitinia llajtamanmi yaicunata yuyarcacuna. Chaiman yaicunata yuyacujpi, cutinllataj Diospaj Samai Espirituca chai llajtamanpish mana yaicuchircachu. 8 Chaimantami Misia llajtata rishpa jatun yacu c'uchupi caj Troas puebloman chayarcacuna. 9 Chai tutami Macedonia llajtamanta shuj runataca muscuipi shina ricurishpa: "Cai Macedoniapi ñucanchijta yachachij shamupai" nishpa shayacujta Pabloca ricurca. 10 Pablo chashna muscushcata huillajpica, Diosmi ñucanchijta chai llajtapi alli huillanata huillachun cayashca nishpami Macedonia llajtaman rina yuyaila tucurcanchij.

*Pabloca Silasndij Filipos pueblopi cashcamanta*

11 Troasmanta shuj jatun canoapi huichiyashpa yacuta rishpaca, yacu chaupipi caj Samotracia llajtamanmi chayarcanchij. Cutin cayandij punllaca Neápolis pueblomanmi chayarcanchij. 12 Chaimantaca Macedonia llajtapi caj tucuita yalli jatun Filipos pueblomanmi rircanchij. Chai pueblopica Roma\* llajtamanta shamushcacunami chagru causacushca carca. Chai pueblopimi asha punllacunata carcanchij. 13 Chaipi cashpami samana punlla\* chayamujpica, chai pueblomanta llujshishpa yacu larca uriman rircanchij. Chai larca uripimi Diosta mañangapaj tandanacunaca cashca carca. Ñucanchijpish chaipi tiyarishpami, chaiman tandanacumuj huarmicunaman parlarcanchij. 14 Chai huarmicunapurapica Tiatira pueblo-

manta Lidia shuti huarmimi ñucanchij huillashcataca uyacurca. Chai huarmica morado sumaj linzota c'atujmi carca, Diostapish yuyarijmi carca. Chai huarmimanmi Apunchij Jesusca Pablo tucui imalla nishcata uyashpa cazuchun alli yuyaita curca. 15 Chaimantami paipaj tucui familiandij bautizarishpa\* ñucanchijtaca:

—Cancuna ñucata ña Apunchij Jesusta crishpa alli cazujmi yuyashpaca, jacupaichij ñuca huasipi samaringuichij— nishpaca saquichircatajmi.

*Pablota Silasta prezo japishcamanta*

16 Shuj punllami Diosta mañanaman ñucanchij ricushpaca, supai japishpa yachajta rurashca huambrahuan tuparcanchij. Chai huambraca chashna yachaj cashpa imatapish huillajpimi, paita randij amocunaca achca cullquita japij carca. 17 Chai huambrami Pablota pish ñucanchijtapish:

—Cai runacunaca jahua pacha Jatun Diospajta rurajcunamari. Cancuna juchamanta ima shina quishpiri tucunatapish huillajcunamari— nishpa caparishpa caticujllami carca.

18 Ña tauca punllacunata chashna nishpa ñucanchijta caticujllapimi, chai huambra chashna nishcata ña mana uyanachishpa Pabloca tigrarishpa chai huambrapi caj supaitaca:

—Jesucristo llujshi nijpimi, cai huambramanta llujshi nini— nirca.

Chashna nijpica supaica chai huambramantaca llujshircallami.

19 Chai huambrapaj amocunaca cullquita japina ña tucurishca cashcata ricushpami, Pablota Silasndij japishpa jatun plazapi caj mandajcunapajman pusharcacuna. 20 Chai mandajcunapajman pusharrishpaca cashna nircacuna:

—Cai Israel\* runacunami ñucanchij pueblopi p'iñachishpa mana allita yachachishpa puricuncuna. 21 Paicunaca ñucanchijta mandashca shinaca mana yachachinchu. Roma\* llajtamanta cajcunaca chai yachachishcataca mana uyashun ninchijchu, manataj catishun ninchijchu— nircacuna.

22 Chashna nijta uyashpaca, tucui chaipi cajcunami Pablota Silasta p'iñashpa huañuchishun nishpa jatarircacuna. Mandajcunapish:

—Cai runacunata lluchullata rurashpa caspihuan macaichij—nircacunami.

23 Ña achcata macachishca q'ui-paca paicunata carcelpi huichcachishpami carcelta cuidajtapish:

—Alli alli chaparanguí—nishpa mandarcacuna.

24 Chashna mandajta uyashpa carcelta cuidajca paicunataca ucu c'uchuman pushashpami, paicunapaj chaquicunataca tablacunata jutcushcapi alli canichishpa churarca.

25 Chashna cashpash Pabloca Silasndij chaupi tutataca Diosta mañarcacunami, cantarcacunami. Chaipi caj shujtaj prezocunapish chaitaca uyarcacunami. 26 Chashna mañacujpi cantacujpi ñapish manchanayaj allpa chujchui shamushpa carcel shayacun pambata chujchuchijpica, tucui pungucunami pascarirca. Huatashca cadenacunapish tucui prezocunamantami cacharirca. 27 Carcelta cuidaj rijcharishpaca, tucui pungucuna pascarishcata ricushpa ñami tucui prezocuna llujshishca canga yuyashpami paipaj espadallahuantaj ña huañuchirisha nicurca. 28 Chashna ruracujta ricushpa Pabloca sinchita caparishpaca:

—Ama imata rurarichu. Tucucunami caillapitaj canchij—nirca.

29 Pablo chashna nijta uyashpa carcelta cuidajca ninata mañashpa ucu c'uchuman yaicurishpa Pablopaj Silaspaj ñaupajpi manchaihuan chujchushpami cungurirca. 30 Chai ucumanta paicunata canllaman llujshichishpaca:

—Riqui, amocuna. Ñuca quishpiringapajca, ¿imatataj rurasha?—nishpa tapurca.

31 Chashna tapujpi paicunaca:

—Apunchij Jesucristota cri. Canpish cambaj tucui familia-pish crishpaca, quishpiringuichijmi—nircacuna.

32 Chaipimi paimanpish paipaj huasipi tucui cajcunamanpish Apunchij Jesusmanta alli huillanata huillarcacuna. 33 Chai tutallatajmi carcelta cuidajca tuta cajpipish, paicunapaj chugricunata maillarca. Chai q'ui-paca paipaj tucui familiandijmi bautizarirca\*. 34 Ña bautizarishpaca paipaj huasiman pushashpa micunata cararcami. Paica paipaj tucui familiandij Diosta crishcamanta achcatami cushicurcacuna.

35 Cayandij tutamantami chai mandajcunaca:

—Chai runacunataca cacharishpa cachaylla ninmi— nishpa huillagrachun soldadocunata carcelta cuidajpajman cacharca. 36 Chaita huillajpimi carcelta cuidajca:

—Cunanca ña chai mandajcunaca ñuca cancunata cacharichun mandashcami. Chaimanta cunanca cushicushpa llujshishpa richijlla— nishpa Pabloman huillarca.

37 Shina nijpi Pabloca soldadocunataca:

—Ñucanchijca Roma llajtamanta cajpipish ñucanchijtaca manaraj imata tapushpa tucuicunapaj ñaupajpi macarcacunami, carcelpi churarcacunami. Chashna rurashca jahuachu cunanca pacalla cacharichun nishcacuna. ¡Mana rishunchu! Paicunallataj ñucanchijta cacharinaman shamuchun— nirca.

38 Chashna nishcata soldadocunaca mandajcunapajman tigrashpa huillajpica, Roma llajtamanta cashcata yachashpa achcatami mancharircacuna. 39 Chai mandajcunaca Pablopajman Silaspajman shamushpa paicunata cacharishpaca:

—Ñucanchijca cancuna Roma llajtamanta cashcataca mana yachashcanchijchu. Cunanca cai pueblomanta llujshishpa ripaichijlla— nircacunami.

40 Ña carcelmanta llujshishpaca, Lidiapaj huasimanmi rircacuna. Chai crijcunahuan tandanacushpa cushichishpaca, chaimanta rircallacunami.

*Tesalónica pueblopi huaicashpa caparinacushcamanta*

**17** 1 Pabloca Silasndij Amfípolis shuti, Apolonia shuti pueblocunata rishpaca, Tesalónica pueblomanmi chayaracuna. Chaipica Israelcuna tandanacuna huasipish\* tiyarcami. 2 Pabloca tandanacuna huasicunaman yaicuj cashpami, quimsa semanata chaipi cashpa samana punllacunapica\* chai huasipi tandanacujcunata yachachirca. 3 Dios Quillcachishcapi\* imalla nishcata huillashpami:

—Quishpichij Cristoca llaquita apashpa huañunallatajmi carca, huañushcacunapaj chaupimanta causarinami carca. Ñuca cancunaman huillacushca Jesusca, paimi Quishpichij Cristoca— nishpami alli alli yachachirca.

4 Chashna yachachijpimi tauca Israelcuna\* crishpa Pablohuan Silashuan tandanacurcacuna. Chashnallataj Diosta yu-



yarij mana Israel\* caj c'aricunapish alli nishca huarmicunapish achcacunami crircacuna. 5 Chashna achcacuna crishcata ricushpami, p'iñarishpa mana crij Israelcunaca puricujlla millai runacunata tandachishpa chai pueblopi achcata caparircacuna. Chashna rurashpaca Pablota Silasta japishpa tucuicunapaj ñaupajman pushashun nishpami, Jasonpaj huasiman yaicushpa huaicashpa mashcagircacuna. 6 Chai huasipi Pablota Silasta mana japishpaca, Jasonta shujtaj crijcunallatami japishpa mandajcunapaj ñaupajman cashna caparinacushpa pushamurcacuna:

—Tucui cai pachapimari cai runacunaca umashpa purincuna. Chaipajmari caimanpish shamushca. 7 Cai Jasonpish paipaj huasipimi paicunataca chasquij cashca. Tucui paicunami Roma\* llajtata jatun mandaj mandashcataca mana cazushpa: “Ñucanchijpajca Jesús shuti shujtaj mandajmari tiyan” nincuna—nircacuna.

8 Chashna nijta uyashpaca tucui chaipi cajcunapish mandajcunapish p'iñarishpa caparirircacunami. 9 Jasonpish paihuan cajcunapish cullquita cujpica cacharircallacunami.

*Pablopish Silaspish Berea pueblopi cashcamanta*

10 Chai tutallatajmi crijcunaca Pablotapish Silastapish Berea puebloman cacharcacuna. Ña Bereaman chayashpaca, Israelcuna tandanacuna huasimanmi\* yaicurcacuna. 11 Chai pueblopi causajcunaca Tesalonicapi causajcunata yalli ashtahuan alli uyanata munajcunami carca. Chashna cashpami paicuna huillashcata alli uyashpa chashna cashcata mana chashna cashcata yachangapaj nishpa Dios Quillcachishcataca\* punllanta alli ricurcacuna. 12 Chashna cashpami Israelcunapish\* mana Israel\* caj alli nishca huarmicunapish achca c'aricunapish crircacuna. 13 Tesalonicapi causaj Israelcunaca Berea pueblopipish Diospaj Shimita Pablo huillacujta yachashpa chaiman rishpaca, chai pueblopipish tucuicunatami pandachircacuna. 14 Chaimantami chai crijcunaca mana uniyachishpa, Pablota ucu llajtacunaman cacharcacuna. Silaspish Timoteopish Berea pueblollapitajmi saquirircacuna. 15 Pablota saquigrijcunaca Atenas pueblacamami pusharcacuna. Paita saquishpa tigracijcunataca:

—Timoteotapish Silastapish utca caiman tandanacungapaj shamupaichij ninmi ninguichij— nishpami Pabloca cacharca.

*Atenas pueblopi Pablo cashcamanta*

16 Pabloca Atenas pueblopi Silasta Timoteota shuyacushpaca, rurashcalla achca dioscunata chai pueblopi ricushpa paipaj shungupi achcatami llaquirishpa p'iñarirca. 17 Chaimantami Israelcuna tandanacuna huasiman\* yaicushpa, Israelcunahuanpish\* Diosta yuyarij mana Israelcunahuanpish\* parlanacurca. Chashnallataj jatun plazaman shamujcunatapish punllantami yachachirca. 18 Epicurios\* yachachishcata alli yachacujcuna, Estoicos\* yachachishcata alli yachacujcunapish Pablohuan rimanacungapajmi tandanacurcacuna. Pabloca paicunaman Jesusmanta alli huillanatapish, huañushcacuna causarinamantapish huillajpica maijancunaca:

—¿Imatashi cai rimaricujlla runaca cashna rimarishpaca nisha nin?— nircacuna.

Cutin maijancunaca:

—Paica shujtaj dioscunamanta yachachijmari yuyachin— nircacuna.

19 Chaimantami Pablotaca tucuicuna tandanacuna Areópago\* shuti jatun huasiman pushashpaca, cashna nishpa tapurcacuna:

—Ñucanchij mana yachashcata can yachachicushcataca ¿yachai tucunchijchu? 20 Can yachachishcacunaca ñucanchij mana uyashcamari. Chai imata nisha nishcata yachashun ninchijca, huillaiari— nircacuna.

21 Atenas pueblopi tucui causajcunapish shujtaj llajtamanta shamushpa chaipi causajcunapish ima manaraj uyashcata parlana uyana yuyailami causarcacuna.

22 Chaipimi Pabloca Areopagopi tucui tandanacushcacunapaj chaupipi shayarishpa nirca:

—Atenas runacunalla. Cancunaca dioscunata alli yuyarijcuna cashcatami ñucaca maipipish cancunataca ricuni. 23 Ñuca cancunapaj pueblopi puricushpaca, cancunapaj dioscunata yuyarinacunatami ricurcani. Shinallataj pircashca shuj altarpica: **MANA RIJSISHCA DIOSPAJ** nishpa quillcashcatami ricurcani. Chai Diostaca mana rijsishpapish yuyarijcunami

cashcanguichij. Chai Diosllatatajmi ñucapish cancunamanca huillacuni.

24 Pai Diosca cai pachata, cai pachapi tucui imalla tiyajta-pish rurajmi. Paica jahua pachata cai pachatapish Mandaj cashpa, runacuna rurashca adorana huasicunapica mana causanchu. 25 Diospajca ima mana illanchu. Paica runacuna imalla rurashcataca mana imapaj ninchu. Paica causaita cuj, samaita cuj, tucui ima nishcata tucuicunaman cujmi.

26 Diosca shuj runallamanta cai pachapi tucui causajcunata rurashpami, tucui cai pachapi causachunpish mandarca. Maicama causanatapish, maillapi causana cashcatapish Diosmi mandarca. 27 Causacushparaj Diosta mashcashpa ima shina-pish paihuan tupachun nishpami chashna rurarca. Chashna mashcana cajpipish, Diosca ñucanchijmantaca mana carupichu. 28 Ñucanchijca Dios causaita cujpimi causacunchij puricunchij, paimantami imatapish ruranchij. Cancunapuramanta maijan yachajcunapish: “Ñucanchijca Diospaj huahuacunami canchij” nishcami. 29 Diospaj huahuacuna cashpaca Diostaca curita, cullquita, rumita runacunapaj yuyailamanta rurashca dios cashcataca mana yuyanachu canchij. 30 Ñaupaca causajcunaca Diosta mana rijsishcamanta paicunapaj munaita rurashpa causajpipish, Diosca paicunataca mana llaquichircachu. Cunanca tucuicunallataj maipi causacushpapish, juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diospajman tigrarichun nishpami mandan. 31 Diosca shuj punllata agllarcami. Chai punllami tucui cai pachapi causajcuna paicuna imalla rurashcataca tucuita alli ricuchinga. Chaitaca pai agllashca runatami chaita rurachun mandanga. Chashna rurana cashcataca paitaca huañushcacunapaj chaupimanta causachishpami ricuchirca—nirca.

32 Huañushcacunapaj chaupimanta causarishcata huillajta uyashpaca, maijancunaca achcatami asircacuna. Maijancunaca: —Shujtaj punllami can huillashcataca uyashun—nircacunami.

33 Chashna nijpi Pabloca paicunapaj chaimantaca rircallami. 34 Chashna cajpipish maijancuna Pablo huillashcata crishpaca, paihuanmi purircacuna. Chai crijcunapurapica Dionisio shuti runapishmi carca. Chai runaca Areopagopi tandanacuj man-

dajcunapurami carca. Dámaris shuti shuj huarmipish shujtaj-cunapishmi crircacuna.

*Corinto pueblopi Pablo cashcamanta*

**18** <sup>1</sup> Chashna huillashca q'uijami Pabloca Atenas pueblomanta llujshishpa Corinto puebloman rirca. <sup>2</sup> Chai puebloman chayashpaca, Ponto llajtamanta caj Aquilo shuti Israel\* runahuanmi tuparca. Jatun mandaj Claudio tucui chaipi causaj Israelcunata cai Roma\* llajtamanta llujshishpa richij nishca cajpimi, chai Aquiloca paipaj huarmi Priscilandij Italia llajtamanta chai ñaupalla shamushca carca. Pabloca paicunapajmanmi rirca. <sup>3</sup> Aquilo huarmandijca carpata ruraj cajpimi, Pablopish chaillatataj ruraj cashpa carpata rurashpa paicunahuan saquirirca. <sup>4</sup> Pabloca samana punllacunapica\* tandanacuna huasiman\* rishpami, Israelcunapish mana Israelcunapish\* crichun paicunahuan parlanacushpa Diospaj Shimitaca alli yachachirca.

<sup>5</sup> Silaspish Timoteopish Macedoniamanta chayamujpicarin, Pabloca punllantami Israelcunamanca:

—Jesusmi Quishpichij Cristoca— nishpa Diospaj Shimitaca huillacurcalla. <sup>6</sup> Chashna huillacujpi Israelcunaca p'iñarishpa mana alli shimicunata rimashpa c'amijpi, Pabloca pai huillashcata mana uyashun nishcata ricuchingapaj churanata chaspishpaca:

—Cancunallataj cancunapaj juchamanta huañushpaca, ñucataca mana imata ninachu canguichij. Ñucaca tucui imalla huillana cashcataca huillarcanimi. Cunantajmi mana Israelcunapajman rigrini— nirca.

<sup>7</sup> Chai ucumanta llujshishpaca, Diosta alli cazuj Justo shuti runapaj huasimanmi rirca. Chai runapaj huasica Israelcuna tandanacuna huasi c'uchullapimi carca. <sup>8</sup> Tandana-cuna huasi mandaj Crispo shuti runapish paipaj tucui familiandijmi Apunchij Jesustaca crirca. Chashnallataj Corinto pueblopi causajcunapish taucacunami Diospaj Shimita huillashcata uyashpa crishpa bautizarircacuna\*. <sup>9</sup> Shuj tutami Apunchij Jesusca Pabloman muscuipi shina ricurishpaca nirca:

—Ama manchashpa huillacuilla. Amataj upalla canguichu. <sup>10</sup> Ñucaca canhuanmi cani. Chaimanta pi mana cantaca imata

rurai tucungachu. Cai pueblonica achcacunami ñuca agllashcacunaca tiyan—nirca.

11 Chaimantami Pabloca Diospaj Shimita yachachishpa, Corinto pueblonica huata sujta q'uillata causarca.

12 Galión shuti runa Acaya llajtata mandacui punllacunami Israelcunaca shuj yuyailla tucushpa tandanacushpa, Pablota japishpa chai mandajcunapajman pusharcacuna. 13 Chai mandajcunapajman pushashpaca:

—Cai runaca Diosta adorachun nishpa yachachishpaca, mandashcapi nishca shinaca mana yachachinchu—nircacuna.

14 Pablo ña rimagrijpica Galionraj Israelcunata rimashpa nirca:

—Cai runaca ima mana allita ruraj cajpi huañuchij cajpica, ñucaca cancuna huillashcata uyaimanmi carcani. 15 Mana chashnachu cashca. Cai runataca shujtajta yachachishcamanta shujtaj shuticunata yachachishcamanta cancunapaj mandashcapi nishca shina mana yachachishcallamantaca, ñucaca chaitaca mana imata nishachu. Cancunallataj chaitaca ricuichijlla—nirca.

16 Chashna nishpami paicunataca chai ucumanta llujshichishpa cacharca. 17 Ña chaimanta llujshicushpaca, chai mana Israelcunaca tandanacuna huasipi mandaj Sostenesta japishpami, chai huasi ñaupajllapitaj macarcacuna. Chashna macacujpipish Galionca mana imata nircachu.

*Antioquiaman Pablo tigrashcamanta, caihuanca quimsa cutin huillagrishcamanta*

18 Pabloca Corinto pueblollapitajmi achca punllacunacama saquirirca. Chai q'uiyaca tucui crijcunata shujtaj punllacama nishpaca, Aquilondij Priscilandij Siria llajtaman jatun canoapi ringapajmi Cencrea llajtapi ajchata rutuchirca. Diosman rurasha nishcata ña pajtachishcata ricuchingapajmi paica chashna rurarca. 19 Efeso puebloman chayashpaca, Aquilo huarmin-dijta chaipi saquishpami Pabloca tandanacuna huasiman\* rishpa Israelcunahuan\* parlanacurca. 20 Chashna parlancushca q'uiyami Israelcunaca Pablota:

—Caipi ashtahuan saquiripairaj—nicujpipish:

—Mana saquiri tucunichu. 21 Ñucami ñalla pajtamucuj

fiestapajca Jerusalenpi cana cani. Dios munajpica cutinmi cancunata ricunaman tigramusha. Shujtaj punllacama— nishpa Efesomanta jatun canoapi huichiyashpaca rircallami.

22 Ña Cesareaman chayashpaca, tandanacushca crijcunata allillachu canguichij ningapajmi Antioquiamanca uriyarca. 23 Chai pueblopi asha punllacunata cashca q'uiyaca Galacia llajtaman Frigia llajtaman rishpami, callarishpa chaipi causaj tucui crijcunamanca ashtahuan alli catina yuyaita curca.

*Efeso pueblopi Diospaj Shimita Apolos huillashcamanta*

24 Apolos shuti Israel\* runami Alejandría pueblomanta Efeso puebloman shamushca carca. Paica Dios Quillcachishcata\* alli yachaj cashpami, alli huillaj carca. 25 Paica Apunchij Jesus ima shina causachun munashcataca yachajmi carca. Chashna cashpami paica Juan yachachishcallata bautizashcallata\* yachashpapi tucui shunguhuan Apunchij Jesusmanta alli yachachirca. 26 Chashna cashpami Apolosca tandanacuna huasipica\* mana manchashpa huillai callarirca. Aquilopish Priscilapish Apolos huillashcata uyashpaca, pailata ch'ican pushashpami Apunchij Jesus munashca shina causanamanta ashtahuan alli yachachirca. 27 Acaya llajtaman Apolos risha nijpica, Efesopi causaj crijcunaca allimi nishpa imallatapiush cashpami Acayapi causaj crijcunaca paita alli chasquichun shuj quillcata rurashpa cacharcacuna. Acaya llajtaman chayashpaca, Dios jatunta c'uyashcamanta cunanlla crishcacunata achcata yachachishpami paicunapaj allita rurarca. 28 Israelcuna\* pandarishcataca tucucunapaj ñaupajpimi Dios Quillcachishcata ricuchishpaca:

—Jesusmari Quishpichij Cristoca— nishpami alli yachachirca.

Chashna alli yachachijpimi, pi mana imata ni tucurca.

*Efeso pueblopi Pablo cashcamanta*

**19** 1 Corinto pueblopi Apolos cajpirajmi, Pabloca jahua llajtacunata rishpa Efeso puebloman chayarca. Chai pueblpimi maijan crijcunahuan tuparca. 2 Paicunatami:

—Cancuna crijpica, ¿Diospaj Samai Espirituca japircachu?— nishpa tapurca.

Chashna tapujpica:

—Diospaj Samai Espiritu tiyashcataca mana uyashcan-chijllapishchu— nircacuna.

3 Shina nijpi Pabloca:

—¿Imata crijpitaj cancunataca bautizarca\*?— nijpi paicunaca:

—Juan yachachishcata yachajllapimi bautizarca— nircacuna.

4 Shina nijpi Pabloca nirca:

—Juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diospajman tigrarishcata ricuchichunllami Juanca bautizarca. Pai chashna bautizacushpaca tucui chaipi cajcunataca: “Ñucapaj q'uiipa shamujta cringuichij”. Chaica Jesús Quishpichij Cristomi— nirca.

5 Pablo chashna huillajta uyashpaca, Apunchij Jesuspaj shutipimi\* bautizarircacuna. 6 Chai q'uiipaca paicunapaj jahuapi maquita Pablo churajpica, Diospaj Samai Espiritu japipimi shujtaj rimaita rimashpa Dios yuyaita cushcatapish huillarcacuna. 7 Diospaj Samai Espiritu japishcacunaca chungu ishqui runacuna shinallami carca.

8 Pabloca chai pueblonica quimsa quillatami Israelcuna\* tandanacuna huasiman\* purirca. Chaipica paicunapish crichunmi parlanacushpa Dios ima shina mandacushcata tucui-cunaman mana manchashpa alli huillarca. 9 Chashna huillajpish taucacunami rumi shina shungu tucushpaca, mana crishun nishpa Jesusta crichij nishpa huillashcataca tucui-cunapaj ñaupajpi mana allichu nishpa rimarcacuna. Chashna rimajpimi Pabloca tucui crijcunandij chaimanta anchushpa, Tiranno shuti runapaj yachachina huasiman rirca. Chaipimi punllanta parlanacushpa yachachirca. 10 Chashnami chai Asia llajtapica Pabloca ishqui huatata causarca. Pai chaipi causacushpa Apunchij Jesusmanta alli huillanata huillashcataca Israelcunapish mana Israelcunapish\* tucui-cunami uyarca. 11 Diosca Pablota pi mana rurai tucushca jatun ruranacunatapish rurachircami. 12 Chashna rurajpimi tucui-cuna churanacunatapish linzocunatapish apashpa Pablopipi tupachishpa ungushcacunapajman apashpa tupachijpica, ima unguühuan cajcunapish alliyarcallami. Millai supaicunapish llujshircallami.

13 Supaicunata llujshichishpa purij maijan yumbocunapish Apunchij Jesuspaj shutita rimashpa millai supaicunata llujshichinata yuyashpami supaicunataca:

—Pablo huillacushca Jesuspaj shutipimi cancunataca llujshi nini— nircacuna.

14 Chaitaca Israel curacunata mandaj Esceva shuti curapaj\* canchis churicunami chashna rurashun nircacuna. 15 Chashna paicuna supaita llujshichishun nijpica millai supaica:

—Jesustaca rijsinimi. Pablo pipaj cashcatapish yachanimi. Cancunaca, ¿pipishchari canguichij?— nirca.

16 Chashna nishpa chai millai supai japishca runaca jatarishcahuan paicunataca japishpa achcatami macarca. Churanacunatapish lliquishpa chugrichijpimi, lluchulla chai huasimantaca miticushpa rircacuna. 17 Chashna tucushcataca Israelcunapish mana Israelcunapish Efesopi tucui causajcunami uyashpa mancharishpaca:

—Apunchij Jesusca allimari— nircacuna.

18 Chaita ricushpaca crijcunapish taucacunami shamushpa, paicuna ñaupa imalla mana alli rurashcata huillarcacuna. 19 Chashnallataj taucacunami yumbota yachashca paicunapaj librocunata tucuicunapaj ñaupajpi rupachingapaj apamurcuna. Chai librocunata rupachishca q'uipa yupajpica, pichca chungu huaranga cullquimi cana cashca carca. 20 Apunchij Jesusmanta maipipish huillajpimi, uyashpa crishpaca ashtahuan mirarcacuna.

21 Chai q'uipami Pabloca Macedonia llajtata Acaya llajtata rishpa Jerusalemman rinata yuyacurca. Chaimantaca Roma\* pueblomanpish rinami cani nirca. 22 Chashna yuyashpaca paita ayudajcunamanta Timoteota Erastotapish chai ishquicunatami Macedoniaman cacharca. Paica chai Asia llajtallapitajmi ashacama saquirirca.

### *Efeso pueblopi caparinacushcamanta*

23 Chai punllacunallatajmi Efeso pueblopi maijancunaca alli huillanata mana uyashun nishpa achcata p'iñarishpa jatarircacuna. 24 Chashna p'iñarinataca cullquita imatapish ruraj Demetrio shuti runami callarichirca. Chai runaca Diana shuti diosta yuyarina huasitajlla cullqui uchilla huasicunatami ruraj



carca. Paipajta rurajcunapish achca cullquitami japij carcuna. 25 Chaicunatapish pai shina ruraj shujtajcunatapish tandachishpaca cashna nirca:

—Caipi caj ñuca shina rurajcuna. Cancunallataj yachanguichijmi, cai ñucanchij yachashcata rurashpallami achcata charij canchij. 26 Chai Pablo ima shina nishpa puricujtaca cancunallataj ricunguichijmi, uyanguichijmi. Paica rurashcalla dioscunaca mana Diostajchu ninmi. Chashna nishpaca mana cai Efeso pueblollapichu, tucui Asia llajtapimari achcacunata crichishca. 27 Chaica jatun llaquimi tucugrij yuyachin. Ñucanchij cullqui japinapish chingaringami. Mana chaillapishchu tucugrin. Ñucanchij jatun Diana shuti diostapish, paita yuyarina huasitapish shitashpa mana yuyaringacunachu. Tucui Asia llajtapi causajcunapish, mai llajtapi causajcunapish tucuicunami paitaca yuyarincuna—nirca.

28 Chashna nijta uyashpaca achcata p'iñarishpami:

—Ñucanchij cai Efesopi causajcunapaj Dianaca jatun jatunmari—nishpa caparircacuna.

29 Chaimantami chai pueblopi causajcunaca tucuicuna achcata musparircacuna. Chashna tucushpaca Pablohuan purij Macedonia llajtamanta Gayotapish Aristarcotapish huaicashpa japishpaca, tucuicuna tandanacushpa imatapish ricuna ucumanmi pusharcacuna. 30 Chai ucupi cajcunaman huillangapaj Pablo yaicusha nijpica, crijcunaca mana yaicujta rurarcacunachu. 31 Asia llajtata maijan mandajcunapishmi Pablopaj alli rijsishca cashpa, ama chai ucumanca yaicupangui nichun jarajcunata cacharca. 32 Chaipi cajcunaca shujcunaca shujta, shujtajcunaca shutajtami capariricurcacuna. Chaipi cajcunamanta chaupi yallicarin imapaj tandanacushcatapish mana yacharcacunachu. 33 Chai tandanacushcacunapaj chaupimantami Israelcunaca\* imamanta chashna caparicushcata tucuicunaman huillagri nishpa Alejandro runataca t'angashpa cacharcacuna. Chashna cachajpi Alejandroca tucuicunapaj ñaupajpi shayarishpa, maquihuan upalla caichij nishpa imata ama nichun tucuicunaman alli huillasha yuyarca. 34 Ashtahuanpish Alejandrotaca Israel cashcata rijsishpacarin, shuj shinallami ashtahuan ishqui horas shinata:

—Efeso pueblopi causajcunapaj Dianaca jatunmari— nishpa tucuicuna caparircacuna.

35 Ña tucuicunata upallachishpaca, chai pueblota mandajpaj quillcajca cashnami nirca:

—Cai Efesopi causajcuna. Jatun Diana diosta yuyarina huasita Efesocuna ricuna cashcataca tucuicunallataj yachanmi. Chai Dianaca Júpiter nishca luzeromanta shamushcami. 36 ¿Pitaj chaitaca mana chashnachu ningari? Upalla, casijlla caichij. Manapish alli yachashpa ñataj pita imata ruranguichijman. 37 Cai cancuna pushamushca runacunaca ima millaita mana rurashcachu. Cancunapaj diostapish mana c'amishcachu. 38 Demetriotapish paipajta rurajcunatapish pi p'iñachijpica, mandajcunapura tandanacushcaman huillana tiyanmi. Juezcunapish tiyanmi, chaipi ch'imbapuramanta imatapish huillanacugrichij. 39 Cancuna ima shujtajta nishun nijpica tucuicuna tandanacushpami, mandashcapi nishca shina yuyarinacuna canchij. 40 Cunan cashna jatarishcata tapujpica, ñucanchijca llaquimari tucushun. Imamantataj jatarircanguichij nijpica, mana imata ni tucushunchu— nirca.

41 Chashna nishca q'uipaca chai tucui tandanacushcacunataca ña richijlla nircami.

### *Macedoniaman Greciaman Pablo rishcamanta*

**20** 1 Chai caparinacui ña chulunyajpi, Pabloca crijcunata cunangapajmi cayarca. Ña cunashpa ugllarishpa c'uyanacushpaca, shujtaj punllacama nishpaca Macedonia llajtamanmi rirca. 2 Chai llajtacunapi causaj tucui crijcunata achcata cunashpa yachachishca q'uipaca Grecia llajtamanmi chayarca, 3 Chai llajtapica quimsa quillatami carca. Chai q'uipaca Siria llajtaman ringapaj jatun canoapi risha yuyacushpaca, mana crij Israelcuna\* paita macangapaj chapacushcatami yachaj chayarca. Chaimantami Macedonia llajtallatataj chaquillahuan rinata yuyarirca. 4 Pablohuanca Berea pueblomanta Sopaterpish, Tesalonicamanta Aristarcopish Segundopish, Derbe pueblomanta Gayopish, Asia llajtamanta Timoteopish Tiquicopish, Trofimopishmi Asia llajtacama rircacuna. 5 Paicunaca Troas pueblopimi ñucanchijta shuyanaman ñauparcacuna. 6 Ñu-

canchijca levadura\* illajlla tandata micuna punllacuna tucurijpimi, Filipos pueblomantaca jatun canoapi huichiyashpa pichca punllapi Troas pueblomanca chayarcanchij. Chaipimi caishuj huauquicunahuan tupanacushpa, canchis punllata carcanchij.

*Troas pueblopi Pablo cashcamanta*

7 Domingo punllapica tucui crijcunami Jesus huañushcata yuyarishpa micungapaj tandanacurcacuna. Pabloca cayandijtaca ña rina cashpami, chaupi tutacama yachachicurcalla. 8 Paicuna tandanacushca altibajo ucupica achca lamparacunapi ninata japichishcami cashca carca. 9 Chaipica Eutico shuti huambrami ventanapi tiyacurca. Pablo unita huillajpi chai huambraca dorminaihuan huañucushpa, dormishpaca quimsa altomanta ucu pambamanmi urmarca. Paita ricugrishpaca, huañushcatami japircacuna. 10 Pablopish jahuamanta uriyashpa chai huambrata japishpa ugllarishpaca:

—Ama mancharichijchu. Huambraca causajllatajmi— nirca.

11 Pabloca cutin jahuaman huichiyashpami, Jesús huañushcata yuyarishpa tandata chaupishpa curca. Ña micushca q'ui-papish pacaringacamami huillarca, chai q'ui-paca rircallami. 12 Chai huañuj huambratapish causajtami huasiman pusharcacuna. Chashnami tucucuna achcata cushicushpa saquirircacuna.

*Troasmanta Miletoman rishcamanta*

13 Pabloca chaquillahuan risha nishcamanta ñucanchijca Asón pueblopi tupashpa paita apashun nishca cashpami, jatun canoapi chaiman ñauparcanchij. 14 Asonpi Pablohuan ña tupanacushpaca, canoapi huichiyashpami Mitilene puebloman rircanchij. 15 Mitilene pueblomanta yacuta rishpaca yacu chaupipi caj Quio shuti llajta ch'imbapurata rishpami, cayandij punllaca Samosman chayarcanchij. Chaimantaca Trogilio pueblopi samarishpami, cayandijtaca Mileto puebloman chayarcanchij. 16 Pentecostés\* punllapaj Jerusalenpi casha nishpami, Pabloca Asia llajtapi ama achcata uniyangapaj Efeso pueblotaca pasashpa rircalla.

*Efesopi causaj crijcunata cunajcunaman  
Pablo huillashcamanta*

17 Pabloca Mileto pueblopi cashpami, Efesopi causaj tandanacushca crijcunata cunajcunata cayaj cacharca. 18 Paicuna chayamujpi Pabloca cashna nirca:

—Asia llajtaman chayamushca pachamanta ñuca ima shina cancunahuan cashcataca cancunallataj alli yachanguichijmi. 19 Ñucaca mana jatun tucushpallami, Apunchij Jesuspajta ruracurcani. Mana crij Israelcuna\* ñucata llaquichisha nijpipish achca llaquita aparcanimi, huacarcanimi. 20 Shina cajpipish ñucaca cancunaman Diospaj Shimita huillanatapish yachachinatapish manataj saquircanichu. Cancunapaj allipajllatajmi tucucunapaj ñaupajpipish cancunapaj huasin huasintapish huillashpa purircani. 21 Israelcunaman mana Israelcunaman-pish\*: “Cancuna juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diospajman tigrarichij, ñucanchij Apunchij Jesucristota crichij” nishpami huillarcani. 22 Cunanca Diospaj Samai Espiritu ñucata ri nijpimi, Jerusalenpica ima tucuna cashcatapish mana yachashpa rigrini. 23 Diospaj Samai Espirituca ñucataca: “Mai puebloman rishpapish achca llaquita apanguimi, carcelpi churashca canguimi” ninmi. Chaillatami yachani. 24 Chashna nishcapish ñucataca mana manchachinchu. Ñucata huañuchijpipish mana ima cangachu. Ashtahuanca mana c'uyaipaj cajpipish Diosca jatunta c'uyaj cashca alli huillanata Apunchij Jesús ñucaman mingashcallatami cushicushpa pajtachisha nini.

25 Sarun punllacuna cancunahuan cashparaj Dios mandacun ima shina cashcata huillashcata uyajcunaca, cunanmanta cutinca ña mana ñucataca ricunguichijchu. 26 Chaimanta cunanmanrajmi maijan cancuna chingarishpaca, imata ñucataca mana juchachinguichijchu nishpa huillani. 27 Shina cajpimi ñucaca Dios imallata rurasha nishcataca imata mana pacashpa huillarcani. 28 Chaimanta cancunallataj alli yuyaihuan canguichij. Tandanacushca tucui crijcunatapish cancunallataj ricunguichij. Paicunata alli ricuchunmi Diospaj Samai Espirituca cancunataca churarca. Apunchij Jesusca huañushpa paipaj yahuarta jichashpami, paita crijcunataca quishpichirca.

29 Ima shinami millai atujcuna shamushpa ovejacunata caita chaita cachan, chashnallatajmi ñuca rijpica crijcunata chingachisha nishpa shujtajcunaca shamunga. 30 Cancunapurallamantatajmi maijancunaca paita catichun crijcunaman imatapish llullashpa huillajcuna tucunga. 31 Chaimanta alli yuyaihuan canguichij, yuyarichigari. Ñucaca quimsa huatatami tutapish punllapish mana samashpa tucui cancunataca huacashpa cunacurcanilla.

32 Cunanca tucui crijcuna, Diosmanpish pai jatunta c'uyaj cashca alli huillanamanpishmi cancunataca mingani. Chai alli huillanami cancunata sinchiyachishpa paipajlla cajcunapura japinataca cui tucun. 33 Ñucaca pipaj cullquitapish curitapish churanatapish mana munashcanichu. 34 Chaipaj randica ñucapajpish ñucahuan purijcunapajpish imalla illashcata charingapajca ñuca quiquin maquihuanmi rurarcani. Chaitaca cancunallataj yachanguichijmi. 35 Chashna rurashpami, “mana charijcunamanca cuna,” nishpami yachachicurcanilla. “Imatapish kujmi, cushcata japijta yalli cushicun” nishpa Apunchij Jesús nishcatapish yuyaringuichij—nirca.

36 Chai tucuita nishca q'ui-paca Pabloca tucuicunandij cungurishpami Diosta mañarca. 37 Chai q'ui-paca tucuicunami Pablota shujtaj punllacama nishpa ugllarishpa huacashpa mucharcacuna. 38 Pabloca: “Ñucataca ña mana ashtahuan ricunguichijchu” nishcamantami ashtahuanca llaquirircacuna. Chaimantaca jatun canoacamami Pablohuan rircacuna.

### *Jerusalenman Pablo rishcamanta*

**21** | Chai crijcunamanta rishpaca jatun canoata japishpami, Cos puebloman chayajta rircanchij. Shinallataj cayandij punllaca Rodasmanmi rircanchij. Chaimantaca Pátara pueblomanmi chayarcanchij. 2 Chai Pataramanta shuj jatun canoa Fenicia llajtaman llujshicujpi, chaipi huichiyashpaca chai llajtamanmi rircanchij. 3 Chai canoapi Siria llajtaman ricujpica, yacu chaupipi caj Chipre llajtaca llوقي ladopimi saquirirca. Chai canoaca Tiro pueblopi cargata saquinaman yaicujpimi, ñucanchijca chaipi uricurcanchij. 4 Chaipimi crijcunahuan tupanacushpaca, canchis punllacama

paicunahuan carcanchij. Chai crijcunaman Diospaj Samai Espiritu yuyaita cujpimi Pablotaca:

—Jerusalenmanca ama huichiyaichu— nircacuna.

5 Chai punllacuna q'uiopaca ñucanchij ña chaimanta rigrijpi, tucui crijcunami paicunapaj huarmicunandij huahuacunandij chai pueblomanta llujshingacama ñucanchijhuan shamurcacuna. Chai yacu uripimi tucuicuna cungurishpa Diosta mañarcanchij. 6 Chai q'uiopaca tucuicunata ugllarishpa shujtaj punllacama nishpami, cutin jatun canoaman huichiyarcanchij. Paicunapish paicunapaj huasiman tigrarcallacunami.

7 Tiromanta jatun canoapi rishpaca, Tolemaida pueblomanmi chayarcanchij. Chaipica crijcunata allillachu canguichij nishpaca, paicunahuanca shuj punllatami cainarcanchij. 8 Cayandij punllaca Pablondij ñucanchijndij chaimanta rishpaca, Cesarea pueblomanmi chayarcanchij. Chaiman chayashpaca alli huillanata huillaj Felipepaj huasiman rishpami, chaipi saquircanchij. Paica diacono nishca crijcunata pushaj canchista agllashcacunapuramanta shujmi carca. 9 Chai Felipeca Dios yuyaita cujpi huillaj manaraj cazarashca chuscu ushushicunatami charirca. 10 Ñucanchij ña tauca punllacunata chaipi cajpimi, Dios yuyaita cujpi huillaj Agabo shuti runaca Judea llajtamanta chaiman chayamurca. 11 Chai runaca ñucanchijta ricunaman chayamushpa Pablopaj chumbillinata japishpaca, paipaj quiquin chaqui maquillatataj huatarishpami:

—“Cai chumbiyujtaca Jerusalenpi Israelcunaca\* cashna huatashpami mana Israelcunaman\* cunga” ninmi Diospaj Samai Espirituca— nirca.

12 Shina nijta uyashpaca ñucanchijpish Cesareapi causaj crijcunapish Pablotaca:

—Jerusalenmanca ama ripaichu— nishpami jarcarcanchij.

13 Chashna jarcajpi Pabloca:

—¿Ima nishpataj chashna huacashpa ñucata llaquichingui-chij? Ñucaca mana huatashcallachu casha nini, Jerusalenpi huañuchijpish Apunchij Jesusmantaca huañushallami— nircami.

14 Chashna nijpi ña mana jarcai tucushpaca:

—Diosca paipaj munaita rurachun— nishpa saquircanchijllami.

15 Chai punllacuna q'ui-paca ña tucuita allichishpami, Jerusalemman huichirircanchij. 16 Ñucanchijhuanca Cesareamanta maijan crijcunapishmi Nasón shuti ña uni crij runata pushashpa ricurca. Chai runaca Chipre llajtamantami carca. Paipaj huasipimi pozana carcanchij.

*Jacobota Pablo ricunaman rishcamanta*

17 Ña Jerusalemman chayajpica, tucui crijcunami cushicushpa tuparcacuna. 18 Chai cayandij punllaca ñucanchijndijmi Pabloca Jacobota ricugrirca. Crijcunata cunaj yuyajcunapish tucuicunami chaipi cashca carca. 19 Pabloca paicunata allillachu canguichij nishca q'ui-pami mana Israelcunaman\* Diospaj Shimita pai huillajpi Dios tucui imalla rurashcata callarishpa parlarca. 20 Chashna parlajta uyashpaca tucuicunami Diostaca allimari cangui nircacuna. Shina nishca q'ui-pami Pablota nircacuna:

—Huauqui, riquiari. Huaranga huaranga Israelcunamari\* Apunchij Jesustaca crishca. Tucui chaicunaca: “Moisés mandashcataca cazunami canchij,” nicuncuna. 21 “Caru llaj-tapi causaj Israelcunataca Moisés mandashcatapish ama cazuichijchu, cancunapaj c'ari huahuacunata circuncisión\* nishcata ruranatapish, Israelcuna imallata ruraj cashcatapish ama ruranguichijchu” nishcamari nishpami cantaca nicuncuna. 22 Chashna ninacucujpica, ¿imatashi rurashun? Can shamushcata yashashpaca, tucuicunami tandanacumunga. 23 Cancu ñucanchij nishcata rurai. Ñucanchijpurapica chuscu runacunami Diospajta rurashun nishcata pajtachishun nicuncuna. 24 Diospaj ñaupajpi alli ricuringuichij paicunahuan rishpa maillarigri\*, ajchata rutuchichunpish imallata cuna cashcatapish paicunamanta cingui. Chashna rurajpica, tucui Israelcunami canmanta imalla uyashcatapish mana chashnachu cashca ningacuna. Paipish Moisés mandashcata rurana cashcataca ruracushcallatajmi ningacunami. 25 Mana Israel crijcunamanpish ñami cashna nishpa quillcarcanchij: “Chashna nishcunata uyashpapish ña ama llaquilla caichijchu. Ashtahuanpish rurashcalla dioscunaman cushcata ama micunguichij, animalpaj yahuartapish, sipishpalla huañuchishca aichatapish ama mi-

cunguichij, ama huainayanguichij” nishpami ña quillcarcan-chij—nircacuna.

*Diosta adorana huasipi Pablota prezo japishcamanta*

26 Chashna nijpimi Pabloca chai chuscu runacunata pushashpa Diospaj ñaupajpi alli ricuringapaj cayandij punllaca maillarircacuna\*. Chashna rurashpaca paicuna maillarina punllacuna ima punlla tucurina cashcatapish Diosman cusha nishcata cuna cashcatapish Israel curacunaman\* huillangapajmi Diosta adorana huasiman\* yaicurca. 27 Ñalla chai canchis punllacuna pajtamucujpimi, Asia llajtamanta maijan Israelcunaca\* Diosta adorana huasi\* ucupi Pablota ricurcacuna. Chaipi cajta ricushpaca, tucuicunaman huillanacushpami Pablota huaicashpa japircacuna. 28 Chashna japishpaca:

—Israel runacuna, tandanacumuichigari. Cai runatajmari tucui llajtacunata purishpa ñucanchij quiquin llajtatapish mandashcacunatapish Diosta adorana cai huasitapish p'iñashpa yachachishpa puricun. Cunancarin chai mana Israelcunata\* Diosta adorana huasiman yanga huasiman shina yaicuchishpamari, Diospaj agllashca huasitaca mapayachicun—nishpami caparircacuna.

29 Ñaupamanmi Pablota Efesomanta Trofimohuan chai pueblopi puricujta ricurcacuna. Chaimantami chai runataca Diosta adorana huasi ucuman pushashca canata Pablota yuyarcacuna.

30 Tucui chai pueblopi causajcunami Diosta adorana huasimanca p'iña tandanacurcacuna. Chaicunami Pablota japishpa sirijta aisashpa, canllaman llujshichishcahuan pungutapish huichcashpa churarcacuna. 31 Pablota ñalla huañuchicujpimi, huaranga soldadocunata mandajpajman rishpaca:

—Tucui Jerusalén pueblopi causajcunamari huaica jatarishpa caparinacucun—nishpa huillarca.

32 Chashna huillajpi chai mandajca soldadocunatapish patsaj soldadocunata mandajcunatapish tandachishpami, chai macacunman callpashpa rirca. Chai mandajta chai tucui soldadocunandij shamucujta ricushpami, Pablota macacush-



cataca saquircacuna. 33 Chai mandajca Pablopajman c'u-chuyashpa paita japishpaca:

—Ishqui cadenahuan huataichij— nishpami mandarca.

Chashna mandashpaca:

—¿Pitagari cai runaca? ¿Imatataj ruracushcari?— nishpa tapurca.

34 Chashna tapujpica caita chaita nishpa tucuicuna caparijpi, soldadocunata mandajca imamanta chashna ruracushcataca mana yachai tucurcachu. Chaimantami Pablotaca cancuna causacun huasiman pushaichij nishpa soldadocunata mandarca.

35 Tucuicuna huaica catimucujpimi, soldadocunaca paicuna causacun huasiman huichiyantaca huandushpa Pablotaca huichiyachircacuna. 36 Chai tucui catijcunaca Pablotaca huañuchichij nicujpimi, chashna huichiyachircacuna.

*Pablo tucuicunaman parlashcamanta*

37 Soldadocuna causacun huasiman yaicuchicujpi, Pabloca soldadocunata mandajtaca:

—¿Imallatapish nipajchu cani?— nishpa tapurca.

Shina nijpi chai mandajca nirca:

—Canca, ¿griego\* rimaitaca yachanguichu? 38 Canca, ¿manachu Egiptomanta shamushpa ñucanchijta huañuchishun nishpa chuscu huaranga runacunata shitashca pambaman sarun pushashpa rij cangui?— nishpa tapurca.

39 Chashna tapujpi Pabloca:

—Cilicia llajtapi caj jatun Tarso pueblomanta Israel\* runamari ñucaca cani. Chaimanta ñuca cai tucuicunaman rimangacamalla ashallata shuyapai— nirca.

40 Shina nijpi soldadocunata mandajca pai ashata rimachun saquijpi, Pabloca chai huichiyanapi shayarishpami maquihuan upallaichij nirca. Chashna nijpi tucuicuna upallajpi hebreo\* rimaipi cashna nishpa huillarca:

**22** 1 —Ailluhuahuacuna, yayacuna, ñuca huillashcata uyai-chij. Ñuca ima shina cashcata cancunaman huillasha nini— nirca.

2 Hebreo rimaipi rimajta uyashpacarin ashtahuanmi upallarcacuna. Chashna upallajpimi Pabloca cashna nirca:

3 —Ñucaca Cilicia llajtapi caj Tarso pueblopi huacharishca

Israel runamari cani. Shina cashpapish cai Jerusalén pue-  
blopimi huiñarcani. Ñucaca ñaupaca yayacunata mandashcapi  
nishca shinata jatun yachachij Gamaliel alli yachachishcami  
cani. Chaimantami cunan cancuna shinallataj Diospajta ru-  
rasha nishpa ima shujtajtaca mana uyasha nij carcani. 4 Ñu-  
capish ñaupaca alli huillanata catijcunataca huañuchichun  
huarmicunatapish c'aricunatapish japishpa carcelman pushajmi  
carcani. 5 Damasco pueblopi caj crij Israelcunata cai Jerusa-  
lenpi macachun japinaman richun quillcata cushcataca Israel  
curacunata mandaj jatun curapish\*, cunaj tucui yuyajcunapish\*  
huillai tucunmi— nirca.

*Ima shina quishpirishcata Pablo parlashcamanta*

*(Hch. 9.1-19; 26.12-18)*

6 Chashna cashpa Damascoman ricushpa ñalla chayacujpimi,  
chaupi punlla shinataca ñapish jahua pachamanta ñucataca  
achijnichirca. 7 Chashna achijnichijpi pambaman urmashpaca:  
“Saulo, Saulo, ¿ima nishpataj ñucata p'iñashpa llaquichicun-  
gui?” nijtami uyarcani. 8 Chashna nijpica: “Amito, ¿canca  
pitaj canguari?” nijpi: “Ñucaca can p'iñacushca, llaquichi-  
cushca Nazaret pueblomanta Jesumari cani” nircami. 9 Ñu-  
cahuan rijcunapish chashna achijnijta ricushpaca, achcatami  
mancharircacuna. Ñucata imata nishcataca mana yacharca-  
cunachu. 10 Chaipi ñucaca: “Apunchij Jesús, ¿imatataj rurai-  
paj canitari?” nijpi Apunchij Jesusca: “Jatarishpa can ricushca  
Damascollamantaj rilla. Chaipimi can ima rurana cashcataca  
huillanga” nircami. 11 Jahua pachamanta sumaj achijnicuj  
ñucata achijnichijpica, imata mana ricui tucurcanichu. Ñuca-  
huan ricujcuna maquimanta aisajllapimi, Damascomanca  
chayarcani.

12 Chaipica mandashcata alli cazuj tucui chaipi causaj  
Israelcunapish\* alli nishca Ananías shuti runami causacushca  
carca. 13 Paimi ñucata ricunaman shamushpa c'uchuyashpaca:  
“Huaquui Saulo, cutin cambaj ñahui ricuchun” nijpica, ña  
cutin ricushpa paita ricurcanillami. 14 Chaipi paica ñucata  
nirca: “Ñucanchij ñaupaca yayacunapaj Diosmari pai munashcata  
yachachun, pai cachashca Jucha Illajtapish ricuchun, pai ri-  
mashcatapish uyachun cantaca ñaupaman agllarca. 15 Canca

maipipish tucuicunaman can imallata ricushcatapish, imallata uyashcatapish huillajmi cangui. 16 Cunanca ama imata ashtahuan shuyashpa jatarishpa bautizari\*. Cambaj juchacunata maillachun Apunchij Jesusta mañai"—nircami.

*Mana Israelcunapajman paita cachashcata  
Pablo parlashcamanta*

17 Ñucaca Jerusalemman tigramushpami, Diosta adorana huasipi\* mañacushpaca muscuipi ricurij shinata ricurcani. 18 Chaipica Apunchij Jesusmi ñucaman ricurishpaca: "Cai Jerusalemanta utca llujshishpa ri. Can ñucata huillashcataca mana cazugrincunachu" nirca. 19 Chashna nijpi nircani: "Apunchij Jesús, ñucataca canta crijcunata carcelman pushaj cashcata Israelcuna\* tandanacuna huasicunapi\* macaj cashcatapish tucuicunamari yachancuna. 20 Canta huillaj Estebanta yahuarsapata rurashpa huañuchicujpipish, huañuchijcunapaj churanacunata cuidashpa allimi huañuchichijlla nishpami shayacurcani" nircanimi. 21 Ñuca chashna nijpica Apunchij Jesusca: "Rilla, ñucami cantaca mana Israelcunapajman\* caruman cachagrini" nircami.

*Pablota soldadocunata mandaj charicushcamanta*

22 Pablo cai tucuita parlangacamaca allimi uyarcacuna. Chashna nijpica:

—Huañuchichij, cai runataca causachunca amataj saquichijchu—nishpami caparircacuna.

23 Chashna caparishpaca achcata p'iñarishpami churanata llujshichishpa pambapi huajtashpa, allpatapish jahuata shitarcacuna. 24 Chashna rurajpi huaranga soldadocunata mandajca:

—Cancuna causacun huasiman Pablota yaicuchishpa, imamanta chashna paita p'iñashpa caparishcata huillangacama macaichij—nishpami soldadocunataca mandarca.

25 Chaipi paita macangapaj huatajpi patsaj soldadocunata mandajtaca Pabloca:

—Riqui, mandashcapi nishca shinaca Roma\* llajtamanta runataca manaraj imata tapushpaca macanallachari—nirca.

26 Chashna nijpi chai mandajca huaranga soldadocunata mandajman huillagrishpaca:

—Chai runaca Roma llajtapi causajcunapuramari cashca. Can imata rurasha nishcataca ama rurachingui— nirca.

27 Chashna huillajpi chai mandajca Pablotaca:

—¿Canca Roma llajtapi causajcunapurachari cangui?— nishpa tapujpi Pabloca:

—Ari, chaitajmari cani— nirca.

28 Shina nijpi chai mandajca:

—Ñucaca achca cullquihuanmi chai llajtapi causajcunapuraca tucurcani— nirca.

Chashna nijpi Pabloca:

—Ñucaca huachari pachamantatajmi chaipura cani— nirca.

29 Chashna nijpica chai macashun nicujcunaca Pablota saquishpa anchurircallami. Roma llajtapi causajcunapura cashcata yachashpaca, chai mandajpishmi Pablota huatachishcamantaca achcata mancharirca.

*Mandajcunapuralla tandanacushcapaj ñaupajpi  
Pablo cashcamanta*

30 Huaranga soldadocunata mandajca Israelcuna\* imamanta Pablota huañuchichij nishcataca yachasha nircami. Chaimantami cayandij punllaca Israel curacunata mandaj curacunatapish\* mandajcunapuralla tandanacushcatapish\* tucucunata tandanacuichij nishpa Pablotaca cadenahuan huatashcamanta cacharichishpa chai tucucuna tandanacushca ñaupajman pusharca.

**23** 1 Pabloca chai tucui tandanacushcata ricurashpa:  
—Ñuca ailluhuahuacuna, ñucaca cunancamami Diospaj ñaupajpica alli shunguhuan alli causacuni— nirca.

2 Chashna nijpi Israel curacunata mandaj jatun cura\* Ananiasca:

—Chai runataca shimipi huajtaichigari— nishpami Pablopaj c'uchupi shayacujcunataca mandarca.

3 Shina nijpi Pabloca:

—Canca mandashcapi nishca shina rurangapajmari tiyacungui. ¿Ima nishpataj canca ñucata huajtai nishpa mandash-

cata p'aquicungui? Chashna mishqui shimi jayaj shungu cashcamantaca Diosmi cantapish llaquichinga— nirca.

4 Pablo chashna nijpi chaipi cajcunaca:

—¿Chashnachu Dios agllashca jatun curataca c'ariyangui?— nircacuna.

5 Paicuna chashna nijpi Pabloca:

—Ailluhuahuacuna, ñucaca pai jatun mandaj cura cashcataca manamari yachashcanichu. Dios Quillcachishcapipish\*: “Cambaj llajtapi mandajtaca ama ima millaita rimangui” ninmi— nirca.

6 Pablo chashna nicushpa maijancunaca saduceo\* parte, maijancunaca fariseo\* partepish chaipi cashcata ricushpa tucui chaipi cajcunapaj ñaupajpi sinchita nirca:

—Ailluhuahuacuna, ñucaca fariseomi cani. Ñuca yayapish fariseomi. Chashna cashpa huañushcacuna causarinata crishcallamantami caipi cancunapaj ñaupajpi tapunapaj pushamushca cani— nirca.

7 Chashna nijta uyashpaca fariseocunapish saduceocunapish p'iñarishpa rimanacushpaca, chai tandanacushcamantaca chaupirircallacunami. 8 Saduceocunaca huañushcacuna causarina cashcatapish, angelcuna tiyashcatapish, ima samai espiritucuna tiyashcatapish mana crijcunami. Cutin fariseocunaca chai tucui tiyashcatami crincuna. 9 Chashna huaicashpa caparinacucujpi mandashcacunata yachachij\* fariseo partecuna p'iñarishpa jatarishpaca:

—Cai runaca ima mana allita mana rurashcachu. Imatataj juchachishun. Ima Samai Espíritu cashpapish, angel cashpapish paihuan rimashca canman. Chaimanta Diostaca ama p'iñachishunchij— nircacuna.

10 Chashna chai tucui tandanacushcataj p'iñanacui callarijpi huaranga soldadocunata mandajca achcata mancharishpa: “Cunantajca Pablotaca ñutungacunami” nishpami yuyarca. Chaimantami Pablotaca chai tandanacushcacunapaj chaupimanta llujshichishpa, soldadocuna causacun huasiman cutin pushachun soldadocunata cayaj cacharca.

11 Apunchij Jesusca chai tuta ricurishpami Pablotaca:

—Pablo, ama manchangui. Ima shinami cai Jerusalenpi

ñucata huillacungui, chashnallatajmi Romapipish\* huillana cangui— nirca.

*Pablota huañuchingapaj yuyarinacushcamanta*

12 Chai cayandij tutamantami maijan Israelcunaca\* Pablota huañuchishun nishpa:

—Pablota huañuchingacamaca manataj micushunchu, manataj ubyashunchu. Ñucanchij mana chaita pajtachijpica, Dios ñucanchijta llaquichichun— nishpa shuj yuyailami tucurcuna.

13 Chashna nijcunaca chuscu chungu yalli runacunami carca.

14 Paicunami Israel curacunata mandajcunapajman\*, cunaj yuyajcunapajmanpish\* rishpaca cashna nircacuna:

—Ñucanchijca Pablota huañuchingacamami imata mana micushun. Ñucanchij mana chaita pajtachijpica, Dios ñucanchijta llaquichichun nishpami shuj yuyaila tucurcanchij.

15 Cunan cancunaca cashna ruraichij. Cancunapish mandajcunapuralla tandanacushcacunapish huaranga soldadocunata mandajtaca: “Pablota ashtahuan alli tapungapaj caya ñucanchij ñaupajman pushamui” nij tucuichij. Ñucanchijca pai manaraj chayamujpimi, chapashpa huañuchishun— nircacuna.

16 Chashna ninacucujtaca Pablopaj panipaj churi uyashpami, soldadocuna causacun huasipi Pabloman huillanaman rirca.

17 Pabloca huambra huillashcata uyashcachuan patsaj soldadocunata mandajcunamanta shujta cayashpaca:

—Cai huambrata huaranga soldadocunata mandajpajman pushapai. Paimi imatatajshi huillaj shamushca— nirca.

18 Shina nijpi patsaj soldadocunata mandajca chai huambrata huaranga soldadocunata mandajpajman pushashpaca:

—Prezo tiyacuj Pablomi ñucata cayashpa cai huambrata cambajman pushapai. Canmanmi imatatajshi huillaj shamushca— nirca.

19 Chashna nijpi chai mandajca huambrata maquimanta paillata chainijman pushashpaca:

—¿Imatataj huillasha ningui?— nishpami tapurca.

20 Shina nijpi chai huambraca nirca:

—Israelcunaca ashtahuan alli tapushun nij tucushpa mandajcunapuralla tandanacushcaman Pablota can caya pusha-

chun nishun nicuncunami. 21 Paicuna chashna nijpipish pajta cringuiman. Chuscu chungu yalli runacunamari pacalla chapacuncuna. Paicunaca: "Pablota huañuchingacamaca imata mana micushunchu, imata mana ubyashunchu. Ñucanchij cashna ninacushcata mana pajtachijpica, Dios ñucanchijta llaquichichun" ninacuncunamari. Cunanca can imata nijllatami shuyacuncuna—nirca.

22 Chashna huillajpi chai mandajca:

—Caipi ñucaman huillashcataca pajta piman huillanguiman—nishpami chai huambrataca cacharca.

### *Mandaj Felixpajman Pablota cachashcamanta*

23 Huaranga soldadocunata mandajca patsaj soldadocunata mandajcuna ishquita cayashpaca cashna nishpami mandarca:

—Cunan tutayashca unipi Cesarea puebloman richun chaquillahuan rij ishqui patsaj soldadocunata, caballopi rij canchis chungu soldadocunata, lanzayuj ishqui patsaj soldadocunata tandachinguichij. 24 Pablomanpish caballocunata cushpa mandaj Felixpajmanca alli chayachigringuichij—nirca.

25 Shuj quillcatapish cashna nishpa quillcashpami cacharca:

26 "Claudio Lisiasmi can jatun mandaj Felixta allillachu cangui nini. 27 Cai runataca Israelcuna\* japishpa huañuchicujpimi, ñucaca pai Roma\* llajtapi causajcunapura cashcata yachashpaca ñuca soldadocunahuan rishpa mitsagrircani. 28 Chaimantaca paita imamanta huañuchishun nishcata yachangapajca Israel mandajcunapuralla tandanacushcamanmi\* pusharcani. 29 Chai tandanacushca ñaupajman pushashpa paita tapujpica, Israelcunapaj mandashcapi nishcata mana pajtachishcallamantami paitaca juchachishcacuna carca. Ñucapica paitaca imamanta mana huañuchipaj, carcel-llapipish mana churaipajmari cashca carca. 30 Israelcuna cai runata huañuchishun nishcata yachashcamantami cambajman cachani. Paita huañuchishun nijcunatapish cambajman richun nircaniami. Chaipi paicuna imamanta juchachicushcata huañuchishun nicushcatapish tapunguilla nishpaca, minchacama" nircami.

31 Chai soldadocunaca paicunata mandashca shinallatajmi chai tutallataj Pablota Antípatris pueblucama pusharcacuna.

32 Cayandij punllaca chaquillahuan rij soldadocunaca paicuna causacushca huasimanmi tigrarcacuna. Caballopi rij soldadocunaca Pablohuanmi rircacuna. 33 Ña Cesarea puebloman chayashpaca, quillcataraj chai mandajman cushpa Pablotalapish paipaj ñaupajmanmi chayachircacuna. 34 Quillcata ña rircushpaca chai mandajca:

—¿Canca maimantataj cangui?— nishpa tapujpi Pabloca:

—Ñucaca Cilicia llajtamantami cani— nirca.

35 Chashna nijpi:

—Shinashpaca canta juchachijcuna shamujpimi, can imata nisha nishcata uyasha— nishpa soldadocuna alli ricuchun paita Herodespaj sumaj huasipi churagrachij nishpa cacharca.

### *Felixman Pablo huillashcamanta*

**24** 1 Pichca punlla q'uijami Israel curacunata mandaj Ananías jatun curaca\* maijan cunaj yuyajcunandij\* paicunamanta rimaj Tértulo shuti runandij Cesarea puebloman rirca. Chaiman chayashpaca, Pablotala mana allichu nishpa juchachishpami mandajmanca huillanaman rircacuna. 2 Pablotala Felixpaj ñaupajman pushamujpica, chai Tértulo runaca Pablotala juchachishpa cashna nirca:

—Canca alli yachaj cashpami ñucanchijtaca alli mandacungui. Canmantamari ñucanchijca alli sumajta causacunchij. 3 Chashna sumajta causacushcamantami can jatun mandaj Felixtaca diosolopagui nicunchijlla. 4 Cunanca ama achcata uniyashpa p'iñachingapaj ñucanchij huillashcata ashallata uyahuai. 5 Cai runaca purij ungui shina maipish Israelcunata\* pandata yachachishpa p'iñanacuchishpa ch'icanyachishpami puricushca. Paica chai Nazaret pueblomanta caj runata catijcunata mandajmi cashca. 6 Diosta adorana huasimanpish\* mana Israelcunata\* yanga huasiman shina yaicuchisha nircami. Chaimantami paitaca ñucanchij mandashcapi nishca shina tapushun nishpa japircanchij. 7 Chashna japishpa charicujpimi, huaranga soldadocunata mandaj Lisiasca shamushcahuan maipish cachun ñucanchij maquimanta quichushpa rirca. 8 Chashna quichushpaca paita juchachijcunataca cambajman



richun nircami. Canllataj imamanta ñucanchij paita juchachicushcataca tapushpa uyapailla— nirca.

9 Chaipi caj Israelcunapish:

—Chaica chashnatajmari— nircacuna.

10 Shina nijpi chai mandajca Pablo rimachun maquihuan ricuchijpi, Pabloca cashna nirca:

—Canca tauca huatacunata cai llajtata alli mandaj cashcanta cushicushpa ñuca ima shina cashcataca huillashallami.

11 Canllataj tapupailla. Jerusalemipi Diosta adorangapaj ñuca rishcaca cunan chungu ishqui punllacunallami tucun. 12 Ñucata Diosta adorana huasipipish, tandanacuna huasicunapipish\*, pueblpipish pihuan rimanacucujta tucuicunata tandachishpa jatarichicujtapish mana japircacunachu. 13 Caicuna cunan ñucata juchachicushcataca ima shinamanta chashnatajmari mana ni tucuncunachu. 14 Caillatami canman huillagrini. Mana allita catijcunapurami nichunpish ñucaca Jesusta catishpa Diosta ñaupayayacuna shinallataj adorajmi cani. Mandashcapi imalla quillcachishcatapish ñaupay huillajcunata\* Dios Quillcachishcatapish\* tucuita callarishpallatajmi crini. 15 Ima shinami paicunaca tucui huañushcacunatami alli cajcunatapish, millai cajcunatapish Dios causachinga nincuna. Ñucapish chai yuyallatajmi cani. 16 Chaimantami ñucaca Diospaj ñaupajpipish runacunapaj ñaupajpipish pi mana juchachipaj alli causanallata yuyacuni.

17 Ñucaca tauca huatacuna q'uiipami Diosman cushca cullquita ñuca llajtapi causajcunaman cungapaj, imallatapish Diosman cungapajpish Jerusalemmanca rircani. 18 Ña chaita cushpa Diospaj ñaupajpi alli ricuringapaj maillarina\* cashcata rurashca q'uiipaca ñapish Asia llajtamanta maijan Israelcunaca Diosta adorana huasi ucupi ricurircallami. Ñucaca chaipica mana ima taucacunahuan carcanichu. Ima p'iñanacuijpi mana tiyarcachu. 19 Chaicunami ñucata imata juchachishun nishpaca, cambajman shamuna carca. 20 Mana cashpaca mandajcunapuralla tandanacushcacuna\* ima mana allita rurashcata ñucata japishca cashpaca, caipi cajcunallataj canman huillachun. 21 Ñucaca paicunapaj ñaupajpi cashpaca: “Huañushcacuna causarinata crishcallamantami cunan cancunaca tapucunguichij” nishpallami caparircani— nirca.

22 Chashna nijta mandaj Félix uyashpaca, crijcuna ima shina cashcata yachashca cashpami:

—Huaranga soldadocunata mandaj Lisias shamujpimi, cancuna imata nisha nishcataca alli yachashpa imatapish nisha— nishpa chaicama saquircalla.

23 Shina nishpa Felixca patsaj soldadocunata mandajta, Pablota ama imata nishpa charicuchunlla. Pi paita ricuj shamujcunatapish imata cusha nijcunatapish ama jarcachunmi mandarca.

24 Asha punllacuna q'uijami Felixca paipaj huarmi Drusilandij shamurca. Chai huarmica Israelmi carca. Paica Pablota cayachishpami, Jesucristota ima shina crinata parlachirca. 25 Pabloca Dios munashca shina alli causana cashcatapish quiquin munaitaca mana rurana cashcatapish imalla rurashcata Dios ricuchina cashcatapish huillajpi, Felixca achcata mancharishpami Pablota:

—Cunanca rilla. Cutin uyasha nishpaca, cayashallami— nirca.

26 Pablota cullquita cujpi cacharisha yuyashpashmi, Felixca tauca cutin paihuan parlanacungapaj cayachirca. 27 Ña ishqui huata tucujpica, Felixca pai mandacushcamanta llujshijpi Porcio Festo shuti runami mandaj tucurca. Felixca Israelcunapi alli ricurisha nishpami, Pablota prezollataj saquirca.

*Festopaj ñaupajpi Pablo cashcamanta*

**25** 1 Festo runaca llajtata mandangapaj yaicushca quimsa punlla q'uijami Cesareamanta Jerusalemman rirca. 2 Chaiman chayajpica, Israel curacunata mandaj curacunapish\* Israelcunapura\* mandajcunapish Pablota juchachingapaj Festopajman shamurcacuna. 3 Chaipimi paitaca:

—Ñucanchijpaj allita rurashpa Pablota Jerusalemman pushaj cachapai— nircacuna.

Jerusalemman pushacujpica, ñanpi chapashpa huañuchishun ninacushcami carca. 4 Paicuna chashna nijpi Festoca paicunata nirca:

—Pabloca Cesarea pueblopi carcelpi huichcashcami. Ñucallataj mana uniyashpa ñallami chaiman risha. 5 Imata ju-

chachishun nishpaca, mandajcunapuramanta ñucahuan Cesareaman jacuchij. Pai ima mana allita rurashca cajpipish, chaipi juchachinguichijlla— nirca.

6 Festoca pusaj punllatachu, chungu punllatachu imatajshillami Jerusalenpica carca. Chaimantaca cutin Cesareaman tigramushpaca, cayandij punllaca pai mandashpa tiyarinapi tiyarishpami Pablota cayaj cacharca. 7 Pai ña chayamujpica, Jerusalenmanta shamushca Israelcuna muyujta shayarishpa Pablota jatun llaquicunata rurashcata juchachishpa huillarcacuna. Chashna huillashpapish paicuna huillashca shinataj cashcata mana ni tucurcacunachu. 8 Chashna juchachicujpi Pabloca:

—Israelcunata mandashcapi imalla nishcatapish Diosta adorana huasitapish\* Roma\* llajtata jatun mandajtapish ñucaca ima mana allita mana rurashcanichu— nirca.

9 Festoca Israelcunapi alli ricurisha nishpa Pablota:

—¿Jerusalenman risha ninguichu canta imalla juchachicushcata chaipi tapungapaj?— nirca.

10 Shina nijpi Pabloca nirca:

—Ñucata caillapitaj tapuchunmi Roma llajtata jatun mandajchurashca mandajpaj ñaupajpi cani. Canllataj ña alli yachanguimi. Ñucaca pi Israelcunata ima jatun llaquita mana rurashcanichu. 11 Ñucaca huañuchipaj ima jatun llaquita rurashca cashpaca, ñucata ama huañuchichijchu mana nimanachu. Paicuna tucui imallata juchachicushcaca manapish chashna cajpica, ñucata pi mana paicunaman cui tucunchu. Ñucataca Roma llajtata jatun mandajllataj alli tapuchun ninimi— nirca.

12 Shina nijpi Festoca paita cunajcunandij parlanacushpaca:

—Canllataj Roma llajtata jatun mandaj ñucata tapuchun nishcamanta cunanca paipajmanmi rina cangui— nirca.

*Jatun mandaj Agripapaj ñaupajpi Pablo cashcamanta*

13 Asha punllacuna q'uijami shujtaj llajtata jatun mandaj Agripaca paipaj pani Berenicendij Cesarea pueblopi Festota allillachu cangui ningapaj shamurca. 14 Paicuna ña tauca punllacunata chaipi cajpimi, Festoca chai jatun mandajmanca Pablomanta parlashpaca cashna nirca:

—Caipica Félix saquishca shuj prezo runami tiyacun. 15 Jerusalenpi ñuca cajpimi, Israel curacunata mandaj curacunapish\* Israelcunata\* cunaj yuyajcunapish\* paitaca huañuchilla nishpa ñucataca nircacuna. 16 Shina nijpi ñucaca paicunataca: “Imata juchachicushcata manaraj ñahuinchi-nacushpaca, ima shina cashcata manaraj ninacujpica Roma\* llajtata mandajcuna ruraj cashca shinaca pitapish mana huañuchichunlla ninchu” nishpami nircani. 17 Chaimantami ñucaca paicuna tandanacushca caiman shamujpica, mana uniyashpa chai cayandijtaj ñuca mandashpa tiyarinapi tiyarishpa chai runataca pushaj cacharcani. 18 Paita juchachijcunaca ñuca yuyashca shinataca mana huillarcacunachu. 19 Paicuna imata crinallamantami, chai huañushca Jesusca causacunmi nishpa Pablo nishcallamantami juchachircacuna. 20 Ñucaca chashna nishcata mana imata rurai tucushpami Pablota: “¿Jerusalemman risha ninguichu ñuca canta juchachijcunahuan chaipi ñahuinchingapaj?” nishpa tapurcani. 21 Chashna tapujpica paillatajmi: “Ñucataca Roma llajtata jatun mandaj Augustomi tapushpa imatapish ninga” nirca. Shina nijpimi Roma llajtata mandajpajman cachangacama prezollataj cachun nircani.

22 Chashna parlajpi Agripaca Festotaca:

—Ñucapish chai runa ima nishcata uyasha ninimari— nirca. Shina nijpi Festoca:

—Cayallatajmi pai ima nishcataca uyangui— nirca.

23 Chai cayandij punllallatajmi Agripaca Berenicendij sumajta churarishpa soldadocunata mandajcunandij, chai pueblopi mandajcunandij Festo mandashpa tiyana ucuman shamurcacuna. Paicuna ña chayamujpica, Festoca Pablota pushaj cacharcami. 24 Pablo ña chayamujpi Festoca cashna nirca:

—Jatun mandaj Agripa, tucui caipi ñucanchijhuan cajcunapish. Chai runaca ña caipimi. Paitaca Jerusalenpipish cai Cesareapipish tucui Israelcunami mana alli cashcata rurashpa huañuchilla nishpa caparicunllacuna. 25 Chashna nicujpipish ñucapica paita huañuchichun ima millaita mana rurashcachu. Paillataj: “Ñucataca Roma llajtata jatun mandaj Augustomi tapushpa imatapish ninga” nishcallamantami paipajman cachana tucurcani. 26 Ñucaca pai imallata rurashcata mana alli yachashpami, ñuca jatun mandajmanca mana imata quillcai

tucuni. Chaimantami paitaca tucui caipi cajcunapaj ñaupajman ashtahuanca can jatun mandaj Agripapaj ñaupajmanpish can paita tapujpica imallatapish quillcashpa cachangapaj nishpa pushamuni. 27 Shuj prezota imata juchachishcata mana huillashpa cachashpaca, ñuca yuyaipica upatajlla cachashcami yuyachin— nirca.

*Jatun mandaj Agripaman Pablo huillashcamanta*

**26** 1 Shina nijpi Pablota Agripaca:  
—Can ima shina cashcata huillai— nirca.

Shina nijpi Pabloca maquihuan rimai callarishpa nirca:

2 —Jatun mandaj Agripalla. Ñucata Israelcuna\* imallata juchachicushcata canman huillai tucushcamanta achcatami cushicuni. 3 Tucuita yallica ñucanchij Israelcunapura imallata ruraj cashcatapish imamanta rimanacucushcatapish ña canllataj alli yachanguimi. Chaimantami cantaca ñuca huillashcata ama p'iñarishpa sumajta uyapai nini— nirca.

*Pai ima shina ñaupaca causashcata Pablo parlashcamanta*

4 Ñuca llajtapipish Jerusalenpipish uchillamanta ñuca ima shina causashcataca tucui Israelcuna\* allimari yachancuna. 5 Uchillamanta fariseo\* parte cashcatapish paicunallataj yachanmi. Chaita huillashun nishpaca, huillanallami. Ñucanchij crishpa caticushca parteca tucuita yalli cazuchijmi. 6 Cunan ñucaca Dios ñucanchij ñaupaca yayacunaman imallata cusha nishcata crishcallamantami, cashna juchachishpa caiman pushamushca shayacuni. 7 Diosca pai cusha nishcataca pajtachingami nishpa tutapish punllapish Dios mandashcata rurashpa, paita yuyarij chungu ishqui aillu partemi canchij. Jatun mandaj Agripalla, ñucapish chai yuyai causacushcallamantami Israelcunaca ñucataca juchachicuncuna. 8 Cancunapish huañushcacunata Dios causachina cashcataca manachari cringuichigari— nirca.

*Crijcunata llaquichij cashcata Pablo parlashcamanta*

9 Ñucaca ñaupaca mana yachashpaca, Nazaret pueblomanta Jesusta crijcunataca imatapish rurashpa llaquichinaca allimi yuyarcanimi. 10 Jerusalenpi cashpapish chashnallataj rurashpami, Israel curacunata mandaj curacunaman\* quillcata

mañashpa Dios agllashcacunataca taucacunata carcelpi churarcani. Huañuchijpipish allitami rurancuna nircanimi. 11 Mai tandanacuna huasicunapipish\* yaicushpami, crijcunataca japishpa ña mana catishachu nichun nishpa tauca cutin achcata llaquichircani. Mana Jerusalenllapichu, shujtaj llajtapi tiyaj pueblacunapipishmi paicunata mana ricusha nishpa llaquichishpa purircani— nirca.

*Ima shina crishcata Pablo cutin huillashcamanta*

*(Hch. 9.1-19; 22.6-16)*

12 Ñucaca chashna llaquichina yuyaila cashpami, Israel\* curacunata mandaj curacuna\* quillcata cushpa cachajpica, Damasco puebloman ricurceni. 13 Chaupi punllata ña chaiman chayacujpica, jatun mandajlla, ñucatapish ñucahuan rijcunatapish jahua pachamantaca intitapish yallimi ñapish achijnircalla. 14 Chashna achijnijpica, tucuicunami pambaman urmarcanchij. Chashna urmashpaca: “Saulo, Saulo, ¿ima nishpataj ñucataca p'iñashpa llaquichicungui? Canca garrochapi huagra jaitarishpa chugririj shinami canllataj chugriricungui” nishpa hebreo\* rimaipi nijtami uyarceni. 15 Chashna nijpica: “Amito, canca ¿pitaj canguari?” nijpi Apunchij Jesusca: “Ñucaca can p'iñashpa llaquichicushca Jesusmi caní” nircami. 16 “Cunanca jatarishpa shayari. Cantaca ñuca mandashcata rurachun cunan imalla ricushcatapish, q'uiyata ricushcatapish huillachunmi canmanca ricurini. 17 Ñucami cantaca Israelcunamanpish mana Israelcunamanpish\* huillachun cachani. Paicuna imata rurasha nijpipish cantaca huaquichishami. 18 Canmi paicuna amsapi shina causajcunataca ñahuita pascaj shina alli yuyaita cungui. Chashna rurajpimi, Satanás\* mandashca causacushcamanta anchushpa Diosta catingacuna. Ñucata crishpami juchamantapish quishpiringacuna. Pai agllashcacunaman Dios cusha nishcatapish japingacuna”— nircami.

*Muscuipi ricurij shina ricushcata cazurcanimi  
nishcamanta*

19 Chashna nishcamantami, jatun mandaj Agripalla, ñucaca muscuipi ricurij shinata jahua pachamanta ricushcataca cazurceni. 20 Chashna cazushpami Damasco pueblopi callarishpacà,

Jerusalenpipish, tucui Judea llajtapipish mana Israelcunamanpish\* juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diospajman tigrarishpaca, ñaupa causaita saquishcata ricuchingapaj alli causachun nishpa huillarcani. 21 Chashna huillashcallamantami Israelcunaca\* Diosta adorana huasipi\* japishpa ñucataca huañuchishun nircacuna. 22 Chashna nicujpipish Dios ñucata huaquichijpimi, imalla tucuna cashcata ñaupa huillajcunapish\* Moisespish huillashcallatataj jatuncunamanpish uchillacunamanpish cunancama huillacuni. 23 Paicunaca: “Ñucanchij Israelcunamanpish mana Israelcunamanpish alli yuyaita cungapaj Quishpichij Cristoca llaquita apashpa huañungami, huañushcacunapaj chaupimanta pai punta causaringami” nishcatami huillacuni— nirca.

*Agripa crichun Pablo huillashcamanta*

24 Pai ima shina cashcata Pablo alli huillajpi Festoca:

—Pablo, canca locomari cangui. Achcata yachacushpallachari chashna tucurcangui— nishpa caparirca.

25 Shina nijpi Pabloca nirca:

—Sumaj mandaj Festo, ñucaca mana lochochu cani. Alli yuyaihuanmari ima shina cashcata huillacuni. 26 Pai jatun mandaj Agripapish chai tucui imalla tucushcataca allimi yachan. Mai pacallapi mana chashna tucushcachu. Chaimantami ñucaca paipaj ñaupajpi imata mana manchashpa huillani. 27 Mandaj Agripalla, ¿canca ñaupa huillajcuna\* huillashcataca cringuichu? Ari, canpish cringuitajmari— nirca.

28 Pablo chashna nijpi mandaj Agripaca:

—Ashallamantami ñucataca Cristota crijtaca mana rurangui— nirca.

29 Chashna nijpi Pabloca:

—Ashallamanta cashpa mana ashallamanta cashpapish, Dios munajpica canpish tucui caipi ñucata uyajcunapish ñuca shina crij cachunmi munani. Cadenahuan ñuca shina huatashca cachunllami mana munani— nirca.

30 Pablo chashna nishca quipaca jatun mandaj Agripapish chai pueblacunata mandaj Festopish Berenicepish shayarijpi, tucui chaipi tandanacushcacunapish shayarircacunami. 31 Chaimanta canllaman llujshishpaca paicunapurallami:

—Cai runaca paita huañuchinapaj ima mana allitaca mana rurashcachu. Carcel-llapipish mana canachu cashca— nishpa parlanacurcacuna.

32 Shina parlanacucushpami Festotaca Agripaca:

—“Ñucataca Roma\* llajtata mandajmi tapushpa imatapish ninga” nishpa mana nishca cajpica, chai runataca cacharinguimanmi carca— nirca.

*Pablota Romaman cachashcamanta*

**27** 1 Ña ñucanchijta Italia llajtaman cachana tucushpaca, Pablotapish shujtaj prezocunatapish Augusto shutita shutichishca soldadocunamanta patsaj soldadocunata mandaj Julio shutimanmi curca. 2 Adramitio pueblomanta caj shuj jatun canoapimi huichiyarcanchij. Chai jatun canoaca Asia llajtapica maillapi shayarinpimi shayarina carca. Macedonia llajtapi caj Tesalónica pueblomanta Aristarcopish ñucanchijhuanmi chai jatun canoallapitaj rirca. 3 Chai cayandij punllaca Sidón pueblomanmi chayarcanchij. Chaipimi patsaj soldadocunata mandaj Julioca Pablota achcata llaquishpa paipaj alli rijsishcacuna paiman imallatapish cuchun nishpa ricugrichun saquirca. 4 Sidón pueblomanta rishpaca, huaira jarcajpimi Chipre llajta alli ladota rircanchij. 5 Cilicia, Pamfilia llajtacuna ch'imbapura yacuta rishpaca, Licia llajtapi caj Mira pueblomanmi chayarcanchij.

6 Chaipimi patsaj soldadocunata mandajca Alejandriamanta Italiaman ricuj jatun canoapi ñucanchijtaca huichiyachirca. 7 Tauca punllacunata allimantalla rishpami, huaira jarcajpi achcata shaicushpa Gnido pueblo ch'imbapuraman chayarcanchij. Huaira jarcashpa mana rijta rurajpimi, Salmón ch'imbapurata rishpa yacu chaupipi caj Creta llajtata muyugrircanchij. 8 Achcata shaicushpa allimanta rishpaca, jatun canoacuna shayarina Lasea pueblo uranijpi caj Alli Shayarina shutimanmi chayarcanchij.

9 Chashna tauca punllacunata uniyajpi tamyá punllacuna ña chayamucujpi, yacuta rinapajca ña mana alli cajpimi Pablocá paicunata yuyachishpaca:

10 —Mandajcuna, tamyá punllacunapi rishpaca, jatun llaquimari tucushun. Cai jatun canoapish cai tucui imallata



apacushcacunapish yacupi chingariman. Ñataj ñucanchijpish huañunchijman—nirca.

11 Pablo chashna nishcata uyanapaj randica, patsaj soldadocunata mandajca jatun canoayuj ima nishcatapish canoata purichij ima nishcatapishmi paicunamari allita nin nirca. 12 Chaipi cashcapica tamyata huairata pasanaca jatun canoapaj mana alli yuyachijpimi, Fenice puebloman chayashunpishchari yuyashpa tucuicuna llujshinata yuyarircacuna. Chai Fenice pueblolica jatun canoa shayarina paja allimi carca. Janajmanta uramanta huaira shamushpapish, mana imata rurai-pajmi carca. Chaimantami tamyapunllacunataca chaipi cashun ninacurcacuna.

*Jatun yacupi acapana jatarishcamanta*

13 Chaimantami ashalla huichi huaira tiyajpi paicunaca ña cunantajca rinallami yuyachin nishpaca, jatun canoata charichinatapish tandachishpa ri callarircacuna. Chashna rishpaca yacu chaupipi caj Creta llajta c'uchu c'uchullatami rircacuna. 14 Chaita ricujpica ñapish janajmanta uriman jatun huaira shamushpaca, jatun canoataca apai callarircallami. 15 Huaira apajpi ña mana imata rurai tucushpaca, saquircanchijllami. 16 Yacu chaupipi caj Clauda shuti uchilla llajta huashatami ña mana achca huaira cajpi, ñucanchij purichishpa rircanchij. Chashna ricushpaca, jatun canoa aisashpa ricushca uchilla canoatami achcata shaicushpa yacumanta huichiyachircanchij. 17 Ña chai uchilla canoata huichiyachishpaca jatun canoa ama p'acquirichun nishpami, huascacunahuan huatarcacuna. Chai q'ui-paca yacu chaupipi ñutu allpa tandanacushca Sirte nishcapi pambarinata manchashpami, jatun canoata purichij linzocunata uricuchishpaca huaira maita apashcata ringapaj saquircacuna. 18 Chai cayandij punllapish acapanaca chashnallataj cajpimi, canoapi imallata apacushcacunataca yacupi shitai callarircacuna. 19 Ña quimsa punllata chashnalla cajpimi, jatun canoata purichinapaj imalla charishcacunatapish ñucanchij maquihuan yacupi shitarcanchij. 20 Achca punllacunata intipish luzerocunapish mana ricurijpi, jatun tamyalla huairalla cajpimi ña mana causashunchu yuyarcanchij.

21 Ña tauca punllacunatami mana micurcanchij. Chaiman-

tami Pabloca tucui chaipi cajcunapaj chaupipi shayarishpa cashna nirca:

—Mandajcuna, ñuca nishcata uyashca cashpaca, manamari Cretamantaca llujshimunchijmanchu carca. Mana ima cashna llaquitapish apanchijmanchu carca. Mana imatapish shitan-chijmanchu carca. 22 Shina cajpipish cancunamanca ñucaca alli yuyaitami cusha nini. Cancunaca shujllapish mana hua-ñunguichijchu. Cai jatun canoallami huashicunga. 23 Ñucaca Diospaj cashpa paipajta ruraj cajpimi, Diosca cunan tuta paipaj angelta cacharca. 24 Chai angelmi ñucataca: “Pablo, ama manchaichu. Canca Roma\* llajtata jatun mandajpajmanca chayanami cangui. Canmantaca tucui canhuan rijcunatami Diosca huañuimanta quishpichisha ninmi” nirca. 25 Chaimanta tucui caipi cajcuna, ama manchaichijchu. Diosca paipaj angelta huillachishcata pajtachina cashcataca crinimi. 26 Ñucanchijca yacu chaupipi caj llajtallamanmi maipi cashpapish shitashca cashun—nirca.

27 Ña ishqui semanata huaira caiman chaiman shitashpa apashpa rijpi, ñapish shuj tutaca Adria shuti yacupi ricurir-canchijllami. Chai chaupi tutallatajmi canoata purichijcunaca ña allpaman chayacushcata ricurcacuna. 28 Chashna ricushpa yacu jahuamanta ucu allpaman midijpica, quimsa chungu sujta metromi cashca carca. Cutin chai chaininijpi midijpica, ishqui chungu canchis metromi cashca carca. 29 Rumicunapi huaj-tarinata manchashpami, canoata charij chuscu fierrocunata huashaman cacharircacuna. Tutaraj cajpimi ña achijyashca canman yuyarcacuna. 30 Canoata purichijcunaca chai canoata shitashpa rishun yuyashpami, jatun canoata charij ñaupaj fierrocunata uriyachicunchij nij tucushpaca uchilla canoata yacuman uriyachi callarircacuna. 31 Chaimantami Pabloca patsaj soldadocunata mandajta chaishuj soldadocunatapish:

—Cai canoata purichijcuna shitashpa rijpica, cancunaca huañunguichijmi—nirca.

32 Chashna nijpi soldadocunaca huataashca huascacunata p'itishpa, chai uchilla canoataca yacumanmi huashicuchircacuna.

33 Ña achijyamujpi Pabloca tucucunata nirca:

—Imallatapish micupaichij. Ña ishqui semanatami imata

mana micushca, mana dormishcapish canguichij. 34 Chaimanta cancunaca ama ima tucungapaj imallatapish micupachigari. Cancunaca shuj ajchallapish mana chingaringuichijchu— nirca.

35 Chashna nishpa Pabloca tandata japishpa tucuicunapaj ñaupajpi Diosta diosolopagui nishpa tandata chaupishpaca micui callarircami. 36 Chashna micucujpica, tucuicuna micunayachishpa paicunapish micurcacunami. 37 Chai canoapica ishqui patsaj canchis chungu sujtami carcanchij. 38 Ña mana nijta micushpaca, canoa p'anguillayachun nishpami trigotaca yacuman shitarcacuna.

*Yacuman jatun canoa huashicushcamanta*

39 Ña achijyajpica canoata purichijcunaca mai llajtapi cashcata mana yacharcacunachu. Chashna mana yachashpash chaipi canoa shayarinalla yuyachijpimi, chaiman canoataca c'uchuyachishun yuyarcacuna. 40 Yacu ucuman cacharishca fierrocunata charicuj huascacunata p'itishpa, chai fierrocunataca yacullapitajmi saquircacuna. Canoata caiman chaiman pushaj caspicunataca cacharishpa canoata purichij ñaupaj lado linzotapish jahuaman churajpimi, huairaca canoataca allpaman c'uchuyachi callarirca. 41 Ñalla allpaman c'uchuyacushpaca, ishqui lado yacu tupanacushca ñutu allpata tandachishcapimi ñaupaj ladoca pambarirca. Chaimanta mana llujshi tucujpimi, canoa huasha ladotaca yacu jatarishpa huajtashpa p'aquirca. 42 Chashna tucucujpimi, soldadocunaca prezo apacushcacunataca yacupi huambushpa maipi miticugrinman huañuchishunchij nircacuna. 43 Chashna nijpi patsaj soldadocunata mandajca Pablota mana huañuchisha nishcamanta cashna nirca:

—Huambunata yachajcunaraj huambushpa llujshichun. 44 Caishujcunaca tablacunapish canoa p'aquirishca caspicunapish huambushpa llujshichun— nirca.

Chashnami tucuicunataj mana huañushpa allpaman llujshircacuna.

*Yacu chaupipi caj Malta shuti llajtapi  
Pablo cashcamanta*

**28** 1 Chashna tucuicuna yacumanta alli llujshishpaca chai yacu chaupipi caj llajtataca Malta shuti cashcatami yacharcanchij. 2 Chai llajtapi causajcunapish ñucanchijtaca llaquishpa allimi chasquircacuna. Tamyahuanpish chirihuanpish caspiyacujpimi, ninata japichishpa ñucanchijtaca cunuchun cayarcacuna. 3 Chai ninapi Pabloca chaquishca yantata tandachishpa churacujpica, huañuchij culebraca nina rupachigrijpi, ninamanta llujshishpa ñapish Pablopaj maquipi canishpa huarcurircallami. 4 Maquipi chashna huarcuricujta chaipi causajcuna ricushpaca:

—Cai runaca huañuchijmi yuyachin. Yacumanta quishpirimujpipish, ñucanchij diosca mana saquipajchu yuyachin—ninacurcacuna.

5 Paicuna chashna yuyacujpipish, Pabloca chai culebrata paipaj maquimanta ninapi chaspishpa shitashpa, imapish mana tucurcachu. 6 Ñallami p'unguinga, mana cashpaca ñallami huañunga nishpami tucuicuna chaparacurcacuna. Ña unita chapacujpi mana ima tucujpimi, shujtaj yuyai tucushpa:

—Cai runaca diosmari yuyachin—nircacuna.

7 Ñucanchij cunucushca c'uchullapi caj allpaca chai llajtata mandaj Publio shuti runapaj allpami cashca carca. Paimi ñucanchijtaca llaquishpa alli chasquishpa, quimsa punllata paipaj huasipi charirca. 8 Chai Publiopaj yayaca fiebre unguihuanpish yahuarndijta huijsa cacharirishpa unguihuanpishmi siricushca carca. Chai unguhcata Pablo ricunaman rishpaca Diosta mañashpami, maquicunata unguhcacaj jahuapi churashpa alliyachirca. 9 Chashna alliyachijpica, chai llajtapi causaj shujtaj unguhcacunapish Pablopajman shamushpa alliyarcacunami. 10 Ñucanchijtaca achcata c'uyashcata ricuchishpami, ña rishun nijpica ñucanchijpaj imalla illashcata cushpa cacharcacuna.

*Romaman Pablo chayashcamanta*

11 Ña quimsa quillata chai llajtapi cashca q'uiipami Cástor nishca Pólux nishca dioscunapaj shutita churashca jatun

canoapi huichiyarcanchij. Chai canoaca Alejandría pueblomanta shamushpami, tanya punllacunataca chaipi cashca carca. 12 Chai jatun canoapi rishpa Siracusa puebloman chayashpaca, quimsa punllacunatami chaipi carcanchij. 13 Chaimantaca chai llajta c'uchu c'uchulla rishpa, Regio pueblomanmi chayarcanchij. Chai cayandij punllaca huichi huaira tiyajpi, ishqui punllapica Puteoli pueblomanmi chayarcanchij. 14 Chai pueblopi tauca crijcuna tupashpaca:

—Canchis punllallata caipi saquiripaichij— nijpimi saquircanchij.

Chai q'uijami Roma\* pueblomanca rircanchij. 15 Romapi causaj crijcunaca ñucanchij shamucushcataca ñami yachashca carca. Chaimantami ñucanchijtaca Apio pueblo plazapipish Quimsa Pozada shuti pueblpipish tupanaman shamushca carcacuna. Paicunata Pablo ricushpaca, Diosta diosolopagui nishpa achcatami cushicurca. 16 Ña Romaman chayashpaca, patsaj soldadocunata mandajca chai llajtapi soldadocunata mandajmanmi tucui prezocunataca curca. Pablota shuj cuidaj soldadohanmi shujtaj huasipi ch'ican causachun churarca.

*Romapi Diospaj Shimita Pablo huillashcamanta*

17 Romaman\* chayashca quimsa punllapimi Pabloca chaipi causaj Israel\* mandajcunata cayaj cacharca. Paicuna ña tandanacumujpica nirca:

—Ñuca ailluhuahuacuna, ñucaca Israelcunataca ima mana allita mana rurarcanichu. Ñucanchij ñaupaca yayacuna imallata ruraj cashcata ruranatapish mana saquircanichu. Shina cajpipish ñucataca Jerusalenpi prezo japishpami, Roma llajtamanta caj mandajcunaman curcacuna. 18 Chai mandajcuna ñucata alli tapushpaca, imamanta huañuchinata mana japishpaca cacharishunlla nircacunami. 19 Chashna cajpipish Israelcunata ima juchachinata mana charishpapish, paicunallataj p'iñarishcamantami ñucataca Roma llajtata jatun mandajmi imatapish ninga nircani. 20 Tucui Israelcuna shuyacushcata ñucapish crishcallamantami caipi cashna cadenahuan huatashca cani. Chaita parlangapajllami cancunataca cayarcani— nirca.

21 Pablo chashna nijpi paicuna nirca:

—Ñucanchijca can ima shina cashcata Judea llajtamanta quillcashcallatapish mana chasquishcanchijchu. Chaimanta shamuj ñucanchijpuracunapish can mana alli cashcataca imata mana huillarcacunachu. 22 Ñucanchijca can caticushca partetaca maipipish p'iñashpa rimajllatami uyarcanchij. Chaimanta can imallata yuyashcataca uyashun ninchijmi— nircacuna.

23 Chashna nishpaca shuj punllapi Pablota uyangapajmi yuyarircacuna. Ña chai punlla chayamujpica, achcacunami Pablo imallata nijta uyangapajca pai causacun huasiman tandanacumurcacuna. Pabloca paicuna Apunchij Jesusta crichun nishpami, Moisés mandashcapi imalla nishcatapish ñaupa huillajcunata\* Dios Quillcachishcatapish ricuchishpa Dios ima shina mandacushcata tutamantamanta chishicama alli huillarca. 24 Chashna huillajpica maijancunaca Pablo huillashcata crircacunami, maijancunaca mana crircacunachu. 25 Paicunapura mana shuj yuyaila tucushpa ña rigrijpimi, Pabloca cashna nirca:

—Diospaj Samai Espiritu yuyachijpi ñaupa huillaj Isaiasca ñucanchij ñaupa yayacunataca allimi cashna nishpa rimashca:

26 Ri, chai gentecunaman huillashpa nigri: Cancunaca uyacushpapish imata nisha nishcata mana yachanguichijchu. Ricushpapish imata mana ricushca shinallatajmi canguichij. 27 Caicunapaj shungucunaca rumi shina sinchimi tucushca. Uyanatapish mana alli uyancunachu. Ñahuicunapish ama ricuchun sipushcami. Paicunaca mana alli uyancunachu. Paicunapaj shungupish ima alli yuyaitaca mana japinchu. Alliyachichun ñucapajman mana tigramunchu nishcami.

28 Caitaca yachaichigari, mana Israelcunamanmi\* Diosca quishpirinataca cushca. Paicunami uyangacuna— nirca.

29 Pablo chashna nijta uyashpaca, Israelcunaca paicunapurallataj achcata rimanacushpami rircacuna.

30 Pabloca ishqui huatatami pai alquilashca huasipica causerca. Paipajman rijcunataca tucuicunata yaicuchircallami. 31 Chashna yaicuchishpaca, Dios ima shina mandacunta huillashpa Apunchij Jesucristomantapish yachachishpa pi mana imata nishca, pi mana jarcashcami causerca.

# JESUS HUILLAGRI NISHCA PABLO

## ROMA

### PUEBLOPI CAUSACUJ CRIJCUNAMAN QUILLCASHCAMI

*Roma pueblopi causacuj tandanacushca crijcunaman  
Pablo quillcashcamanta*

1 1 Ñucaca Jesucristopajta ruraj, paillataj huillagri nishca Pablomi cani. Taita Dios cushca alli huillanataca huillachun agllashpa ch'icanyachishcami cani.

2 Cai alli huillanataca ñaupamanmi cushami nishpa ñaupahuillajcunataca\* Taita Diosca Quillcachishcapi\* huillachishca.

3 Cai alli huillanaca Diospaj Churi ñucanchij Apunchij Jesucristomantami huillan. Paica ñaupaya Davidpaj huahua huahuapurapimi runa aichayuj tucurca.

4 Huañushcacunapaj chaupimanta causarijpimi, Diospaj Churi imatapish rurai tucuj cashcataca paipaj Samai Espiritumanta ricuchishca carca.

5 Ñucanchijta jatunta c'uyaj Jesucristo huillagri nishca cashpami, pai alli nishca cachun tucui llajtacunapi crishpa cazuchun huillacuni. 6 Paicunata shinallatajmi cancunatapish Jesucristopaj cachun agllashcacuna canguichij.

7 Cancuna Roma\* pueblopi causacuj tucui crijcunamanmi caitaca quillcani. Cancunaca Dios c'uyashcacunapish, paipajlla causachun agllashcacunapishmi canguichij. Ñucanchij Taita Diospish Apunchij Jesucristopish cancunamanca jatunta c'uyaj canatapish sumaj causaitapish cushca alli canman.

*Roma puebloman Pablo risha nishcamanta*

8 Cancuna alli crij cashcata tucui mai llajtapipish yachajpimi, tucui manta yallica Jesucristomanta tucui cancunamantaca ñuca Diostaca diosolopagui nini. 9 Ñucaca Taita Diospajta tucui shunguhuan ruracushpami, paipaj Churimanta alli huillanataca huillacuni. Cancunata yuyarishpa Diosta mañaracushcataca paipish yachanmari. 10 Dios munajpica cunantajca ima shina-pish cancunata ricungapaj alli shamushapishchari nishpa

mañaracunillami. 11 Cancunaca ashtahuan alli crijcuna tucuchun Diospaj Samai Espiritu ima yuyaitapish cushcata yachachingapajmi cancunataca ricuna yuyaila cani. 12 Ña cancunahuan cashpaca, cancunapish ñucapish chaillataj crij cashcamanta caishuj chaishuj yuyachinacungapajmi chashnaca nini.

13 Shina cajpipish tucui crijcuna, cancunata ricunamanca tauca cutinmari shamusha nicurcani. Chaitaca yachachun ninimi. Shamusha nicushpapih imamantapish jarcarishpa cunancamaca manaraj shamui tucurcanichu. Ñuca shamushpaca shujtaj mana Israelcunapurapi\* shinallataj cancunapurapipish crijcuna mirashcataca p'ucushca granota shinami ricusha nini. 14 Pueblacunapi causajcunamanpish maipi causajcunamanpish, jatun yachajcunamanpish mana yachajcunamanpish ñucaca huillanatajmi cani. 15 Chaimantami alli huillanataca cancuna Romapi\* causacujcunamanpish ñucaca huillanalla cani.

*Alli huillanaca quishpichi tucunmi nishcamanta*

16 Alli huillaita huillanataca mana pinganichu. Alli huillaica Israelcunataraj\* mana Israelcunatapish\* maijanpish crijtaca Diosca tucuita rurai tucuj cashcamanta quishpichi tucunmi. 17 Cai alli huillaica crijcunataca crishcallamanta Dioshuan alli tucuna cashcatami ricuchin. Shinallataj Dios Quillcachishcapipish\*: “Dioshuan alli tucushpa cashcata rurajca crishcamantami causanga” ninmi.

*Tucuicuna juchayuj cashcamanta*

18 Diosta mana yuyarishpa tucui imapish mana allita rurashpa millai causacushcata mana saquishpa, mana llullashpa huillashcata ama yachachun nishpa jarcajcunataca Dios p'iñarishpa llaquichinaca jahua pachamantami shamushpa ricurin. 19 Paicuna imallata Diosmanta yachai tucushcataca yachana yuyaita Diosllataj cujpimi alli yachancuna. 20 Mana ricuipaj Diostaca pai rurashcacunata ricushpami alli yachai tucuncuna. Cai pachata rurashca punllamanta huiñaipaj tucuita rurai tucuj Diosca ricunallami. Chaimantami paicunaca imata mana yachashcanchijca mana ni tucuncuna. 21 Diosta chashna



yachashpapish Diosta allimari canguí nina cashca shinaca mana nircacunachu, diosolopagui ninatapish mana nircacunachu. Ashtahuanpish paicunapaj yuyaicunaca imatapish yangallata yuyashpa, paicunapaj upa shungucunapish amsa yuyaimi tucurcacuna. 22 Alli yachajmi canchij nishpapish, upacunami tucurcacuna. 23 Chaimantami mana huañuj sumaj Diostaca runacuna shina huañujllata, pajarocuna shinata, chuscu chaquiyuj animalcuna shinata, culebracuna shinatapish rurarcacuna.

24 Chashna cajpimi Diospish paicunapaj shungu munashca shina tucui imatapish millai munaicunata rurachun saquishca. Chashna saquijpimi caishuj chaishujhuan paicunapaj quiquin aichata pinganayajta rurarcacuna. 25 Chashna rurashpami Dios cushca mana llullashpa huillashcataca saquishpa llullashcata crircacuna. Shinallataj tucuita ruraj Diosta manchashpa cungurishpa mañanapaj randica Diosllataj rurashcacunatami adorarcacuna. Pai Diosllatamari huiñaita allimari canguí nishca cana. Chashna cachun.

26 Chashna millaita rurashcamantami pinganayaj millai munallata rurachun Diosca saquirca. Chaimantami huarmicunapish cuna cashcata saquishpa paicunapurallataj mana rurana cashca millaita ruranacurcacuna. 27 Shinallatajmi c'aricunapish huarmicunahuan ruranata saquishpa, c'aricunapurallataj millai munaita caishuj chaishujhuan huañurinacushpa huarmihuan shina ruranacurcacuna. C'aricunapurallataj chashna pinganayaj millaita rurashcamantaca quiquin aichallapitajmi llaquita apana cashcataca apacuncuna.

28 Paicunaca Diosmanta mana yachashun nijpimi, mana rurana cashca millai yuyallata rurachun Diosllataj saquirca. 29 Paicunaca chashna tucui millai munaicunata charishpami huainayancuna, imatapish millaita yuyancuna, charishpapish ashtahuan charishun nincuna, ima mana alli yuyaihuan purincuna. Shujtajcuna imalla charishcacunata munancuna, huañuchincuna, p'iñanacushpa rimanacuncuna, llullanacuncuna, imatapish millaillata rurancuna. 30 P'iñashpa huashalla parlarijcuna, shujtajcunamanta imatapish mana allita rimajcuna, Diosta p'iñajcuna, pingai illajcuna, jatun tucushcacunami.

Imatapish mana alli yuyaita surcujcuna, yaya mamatapish mana cazujcuna. 31 Imata mana yachaj upacunami, imata rurasha nishcatapish mana pajtachijcunami, pitapish mana c'uyajcunami, p'iñanacushpapish manataj cungarijuncunami, pitapish mana llaquijcunami. 32 Chashna mana allita rurajcunaca Dios llaquichina cashcata, huañunataj cashcatapish allimi yachancuna. Chaita yachashpapish chashna millaita ruranataca mana saquincunachu, shujtajcuna chashna millaillatataj rurajpipish allimi nishpa cushicuncunami.

*Diosca imatapish cashcallata llaquichina cashcamanta*

**2** 1 Chaimanta canca pi cashpapish shujtajta mana allichu nishpa juchachishpaca, canca caishujta juchachicushca shinallataj rurashcamantaca ñucaca allimi cani mana ni tucunguichu. Can quiquinllataj llaquita apangapajmari chashnaca juchachicungui. 2 Chashna imatapish millaita rurajcunataca Diosca imatapish cashcallatataj ricuchishpa llaquichina cashcataca yachanchijmi. 3 Canpish caishujcuna imatapish mana allita ruraj shinallataj ruraj cashpipish juchachishpaca, jatun llaquiman Dios cachanamantaca miticushami yuyanguichari. 4 Mana cashpaca Diosca alli cashcamanta mana utca p'iñarish cashcataca ¿manachu yuyaringui? Can juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diosman tigrarichun nishpalla canta chashna c'uyashcataca ¿manachu yachangui? 5 Shina cajpipish cambaj shungu rumi shina cashcamantami Diosmanca mana tigrarishcangui. Chaimantami Dios p'iñarishpa llaquichina cashcallatataj imalla rurashcata ricuchishpa jatunta llaquichina punllapaj chashna millaitaca ashtahuan ashtahuan ruracungui. 6 Chaipimi Diosca tucuicunaman paicuna ima shina rurashca shinallataj cunga. 7 Maijanpish tucui causaipi allita rurashpa Diosta sumajmari, jatunmari cangui nishca canata huiñai causaita mashcajuncunamanca huiñai causaitami cunga. 8 Chashna cajpipish quiquin munallata rurashpa mana llullashpa huillashcata mana cazushpa millaita rurajcunataca Diosca achcata p'iñarishpa jatuntami llaquichinga. 9 Millaita rurajcunataca tucuicunatami Israelcunataraj\* mana Israelcunatapish\* jatun llaquipish, jatun manchaipish japinga. 10 Ashtahanpish allita rurajcunamanca Israelcunamanraj, mana

Israelcunamanpish tucuicunamanmi Diosca sumajmari cangui, allimari cangui nishpa sumaj causaita cunga.

11 Diospaj ñaupajpica tucuicunami chai shinallataj. 12 Chaimantami Moisés mandashcata mana yachashpa imatapish millaita tucui rurajcunataca chai mandashcapi nishca shina mana ricuchishca cashpapi, chingarinaman ringacuna. Chai mandashcata yachashpapi, millaita rurajcunataca chai mandashcapi nishca shinallatajmi imalla rurashcataca ricuchishca cangacuna. 13 Mandashcata uyajcunallaca Diospaj ñaupajpica alli nishca mana cangacunachu, ashtahuanpish mandashcapi nishcata rurajcunallatamari Diosca paihuan alli tucuchunca chasquina. 14 Mana Israelcunaca chai mandashcata mana yachashpapi paicunapaj yuyaimanta chai mandashcapi nishca shinata rurashpaca, paicunallatajmi quiquin mandashcata tucun. 15 Chashna cashpami paicuna ima shina causashpa chai mandashcataca shungupi quillcashcata ricuchin. Paicunapaj quiquin yuyallatajmi chaitaca huillan. Shinallataj paicunapaj yuyaicunallatajmi mana alli nishpa juchachinga, mana cashpaca mitsanga. 16 Alli huillanata ñuca huillashca shinallatajmi tucuicuna ima pacalla yuyashcatapish rurashcatapish shamuj ricuchina punllapica Taita Diosca Jesucristota ricuchichinga.

*Moisés mandashcata Israelcuna mana cazushcamanta*

17 Riqui canca: "Israel\* nishcami cani, mandashcatapish charinimi, Diospajmi cani" nishpa jatun tucunguimi. 18 Shinallataj Diospaj munaitapish alli yachanguimi, mandashcata yachashcamanta ima allita agllanatapish yachajmi cangui. 19 Chashnallataj: "Ñahui mana ricujcunata alli pushajmi cani, amsapi cajcunatapish luz achijyachij shinami cani" nircunguimi. 20 Mandashcata charishpami Diosmanta mana llulla yachanata yachaj cashpa, imata mana yachajcunatapish huahua shinacunatapish yachachijmi cani nircungui. 21 Canca chashna shujtajcunata yachachij cashpapi, ¿ima nishpataj canllatajca mana yachachiringuiari? Canca "mana shuhuanachu" nishpapi, ¿ima nishpataj shuhuanguiari? 22 Canca "mana huainayanachu" nishpapi, ¿ima nishpataj huaina-

yanguiari? Rurashcalla dioscunata p'iñashpapish, canca ¿ima nishpataj chai dioscuna tiyacun huasipi ima tiyashcacunata shuhuanguiari? 23 Mandashcata charishcamanta jatun tucushpapish, canca ¿ima nishpataj chai mandashcata p'aquishpa Diostaca pingachinguiari? 24 Chaimantami Dios Quillcachishcapipish\*: "Cancunamantami mana Israelcunaca\* Diostaca c'amishpa millaita rimancuna" nin.

25 Mandashcata cazujpitajca circuncisión\* nishcata rurashcapish cambajca allimari. Ashtahuanpish mandashcata mana cazujpica, circuncisionta rurashcapish mana rurashca shinallatajmi tucun. 26 Maijanpish circuncisionta mana rurashca cashpapish mandashcapi nishcacunata pajtachijpica, ¿manachu circuncisionta rurashca cashca shinallataj Diosca ricunga? 27 Quillcashca mandashcata charishpapish circuncisionta rurashca cashpapish mandashcata mana cazujpica, maijanpish paipaj aichapi circuncisionta mana rurashca cashpapish mandashcata alli pajtachishpaca, paimi cantaca mana allitami rurashcangui ninga. 28 Ñahui ricuillapi Israelcunaca manamari Israelcunatajchu. Maijanpish paipaj jahua aichallapi circuncisionta rurashca cashpapish, mana circuncisionta rurashcatajchu. 29 Ashtahuanpish Israeltajca ucu shungumanta cajmi. Shinallataj circuncisionta rurashcatajca shungumantami. Chaitaca quillcashca mandashcata mana ruranchu, Diospaj Samai Espiritullami ruran. Chashna rurashca cajtaca mana shujtajcunachu alli nin, ashtahuanpish Diosmari alli nin.

**3** | Shinashpaca, Israel canaca ¿imapajtaj alli canga? Circuncisionta rurashcapish ¿imapajtaj alli canga? 2 Chaica tucui imapajpish allimari. Puntaca Israelcunamanrajmi Diosca paipaj Shimitaca curca. 3 Chai cushcata maijan Israelcuna mana pajtachijpica, ¿imatataj ruranga? Paicuna mana pajtachijpica, Diosca pai rurasha nishcataca ¿manachari pajtachinga? 4 ¿Maitataj chashnaca cangari! Tucucuna llulla cajpipish, Diosca pai rurasha nishcataca tucuita pajtachicungallami. Chashna cajpimi Dios Quillcachishcapica:

Can imata rimashcamantaca alli nishcami cangui. Shinallataj mana alli nijpipish, canca alli nishcami llujshingui nin.

5 Cunanca maijanpish rimarij shinalla rimasha. Ñucanchij mana allita rurashcallataj Diostaca imatapish cashcata ruraj cashcata ricuchichijpica, ¿imatataj nishun? Diosca llaquita cachashpaca, ¿millai cashcamantachu chashnaca ruranga?  
6 ¡Maitataj chashnaca cangari! Diosca paipish millai cashpaca, cai pachapi causajcunataca maitataj llaquichi tucungari.

7 Shina cajpipish ñuca llullashcamanta Diosca mana llullaj, sumaj cashca ashtahuan alli ricuricujpica, ¿ima nishpataj ñucataca juchayujta shinallataj llaquichicunraj? 8 “Allita japingapajca millaita rurashun ninmi” nishpa ñucanchijta juchachijcuna nishca shinallataj ¿ima nishpataj mana chashnaca nishun? Ñucanchijta chashna yanga juchachijcunaca jatun llaquita apana cashcallatatajmi apangacuna.

### *Tucuicuna juchayuj cashcamanta*

9 Shinashpaca, ¿ñucanchij Israelcunaca\* mana Israelcunataca\* yalli allichu canchij? ¡Maitataj chashnaca cashunri! Israelcunatapish mana Israelcunatapish juchami imatapish millaita rurachicun nishpaca, ñami nircanchij. 10 Dios Quillacachishcapipish\* cashnami nin:

Cashcata rurajca shujllapish mana tiyanchu. 11 Alli yuyaiyujca pi mana tiyanchu, Diosta mashcajpish pi mana tiyanchu. 12 Tucuicunami paimanta anchushpa yanga tucurcacuna. Allita rurajca pi mana tiyanchu, shujllapish mana tiyanchu. 13 Paicunapaj tungurica pambashca jutcuta pascashca shinami. Llulla c'allucunami. Paicunapaj shimicunapish culebracunapaj veneno shinami. 14 Paicunaca imapish tucuchun nishpa p'iñarishpa millaillata rimajcunami. 15 Paicunapaj chaquicunahuanpish huañuchinamanca utcami rincuna. 16 Paicunaca maita rishpapish tucuitami chingachincuna, llaquichincuna. 17 Ima shina sumajta causanatapish mana yachancunachu. 18 Diosta manchanatapish mana manchancunachu ninmi.

19 Shina cajpipish imalla rurashcata Dios ricuchina ñaupajpi tucuicuna shimi mana llujshishpa upalla cachun, mandashca cazuchicushcacunataca chai mandashcallataj paicunata tucui imata nicujtaca yachanchijmi. 20 Mandashcapi imalla nishcata

pi pajtachijpipish, Diosca paihuan alli cachun mana chasquingachu. Mandashcaca juchayuj cashcallatami ricuchin.

*Jesucristota crishpa quishpirina cashcamanta*

21 Chashna cajpipish mandashcata saquishpa Diosca paihuan alli tucuchun ima shina chasquicushcataca cunanmari yachanchij. Chashna chasquina cashcataca mandashcapish ñaupa huillajcunapish\* ñamari huillarca. 22 Jesucristota crijpica, tucui crijcunatami Diosca paihuan alli tucuchun chasquin. Tucucuna chashnallatajmari. 23 Tucucuna juchayuj cashcamantaca sumaj jatun Dios alli nishca mana cai tucurcacunachu. 24 Shina cajpipish Diosca paihuan alli tucuchunmi ñucanchijtaca mana c'uyaipaj cajpipish, jatunta c'uyashpa Cristo Jesusmantaca mana imata cujpipish quishpichircalla. 25 Taita Diosca Jesucristotaca yahuarta jichashpa huañushpa juchacunata anchuchichunmi cacharca. Jesucristomi paita crijcunataca quishpichin. Taita Diosca alli shungu, mana p'iñarij, cashcata ruraj cashpami, ñaupa juchacunata cungarishcata ricuchingapaj chashnaca rurarca. 26 Taita Diosca cashcata ruraj cashcata cunan ricuchingapajpish, Jesusta crijta paihuan alli tucuchun chasquishpapish cashcata ruracujllataj cashcata ricuchingapajpishmi chashnaca rurarca.

27 Shina cajpica, ¿jatun tucunaca maipishi? Ña mana tiyanchu. ¿Imamantari? Mandashcapi nishcata ¿rurashcamantachu, imashi? Mana chaimantachu, ashtahuanpish Jesusta crishcamantamari chashnaca tucun. 28 Chaimantami maijanpish crijtaca mandashcapi nishcata mana rurajpipish, Diosca paihuan alli tucuchun chasquicushcataca ña yachanchij.

29 Shinashpaca, ¿Diosca Israelcunapajllachu\* Dios canga? ¿Manachu mana Israelcunapajpish\* Dios canga? Ari, mana Israelcunapajpish Diostajmari. 30 Diosca shujlla cashcamantami circuncionta\* rurashca cajpipish chaita mana rurashca cajpipish Jesusta crijpica, paihuan alli tucuchun chasquingalla. 31 Chashna cajpica crishpaca, ¿mandashcatachu chingachinchij? Ama chashnaca yuyashunchij. Ashtahuanpish mandashcataca alli cashcatamari ricuchicunchij.

*Ñaupá yaya Abraham alli crij cashcamanta*

**4** 1 Shina cajpica, ¿ima nishuntaj? Aichamanta ñucanchij ñaupá yaya Abrahamca ¿imata japircachu, imashi? 2 Abrahamca pai ima allita rurashcamantaca Dios paihuan alli tucuchun chasquishca cajpica, jatun tucui tucurcami. Chashna cashpapish Diospaj ñaupajpica mana jatun tucunmanchu carca. 3 Abrahammantaca Dios Quillcachishcapica\* ¿imatataj nin? “Abrahamca Diosta crircami. Chaimantami Diosca paihuan alli tucuchun chasquirca” ninmi. 4 Imatapish rurajmanca mana c'uyashcallamantachu cullquitaca cun, ashtahuanpish pai imata rurashcamanta cuna cajpimi cun. 5 Shina cajpipish juchayujta allichishpa chasquij Diosta maijanpish crijpica, ima allita mana rurajpipish pai crishcallamanta Diosca paihuan alli tucuchunca chasquinllami. 6 Maijanpish ima allita mana rurajpipish, Diosca paihuan alli tucuchun chasquiipi cushicujmantaca ñaupá yaya Davidpish cashnami nirca:

7 Millaita rurashcacunata Dios perdonashpa, juchacunatapish anchuchishcacunaca cushicunmi. 8 Maijanpaj juchacunata jatun Dios mana ima nishpa saquiypica, paica cushicunmi nircami.

9 Cushicunmi nishpaca, ¿circuncisionta\* rurashca cashcacunallatachu chashnaca nishca canga? ¿Manachu circuncisionta mana rurashcacunatapish chashna nishca canga? Abrahamtaca crijpimi, Diosca paihuan alli tucuchunca chasquirca nircanchijmari. 10 Shinashpaca, chashna chasquishca cajpica, ¿circuncisionta rurashca cashca q'uiyachu, mana cashpaca circuncisionta manaraj rurashca cashpachu chasquishca carca? Circuncisionta manaraj rurajpimari, Diosca paitaca chasquirca. 11 Abrahamtaca manaraj circuncisionta rurajpi crijllapimi, Diosca paihuan alli tucuchunca chasquirca. Chai q'uiyami Diosca paipaj cashcata ricuchingapaj circuncisionta rurachun nijpi Abrahamca chasquirca. Chaimantami Abrahamca circuncisionta mana rurashca tucui crijcunapajpish yaya tucushca. Chashnami Diosca crijcunataca pitapish paihuan alli tucuchunca chasquishcata ricuchin. 12 Circuncisionta rurashcacunapajpish Abrahamca yayami. Mana circuncisionta rurashcallamantachu,

ashtahuanpish ñucanchij yaya Abraham manaraj circuncisionta rurashca cashpa crishca shinallataj paicunapish crij cajpimari paicunapajca yaya.

*Diosca pai cusha nishcataca crijllapi pajtachishcamanta*

13 Abrahammanpish paipaj catij huahuacunamanpish Diosca cai pachata cushami nircami. Mana mandashcata cazushcamantachu, ashtahuanpish Abraham crishcamantami Diosca paihuan alli tucuchun chasquishpa cai pachataca cushami nirca. 14 Mandashcata cazujcunalla Diospajta chasquina cajpica, crishcapish yangallami canman, Dios cusha nishcapish mana cusha nishca shinallatajmi canman. 15 Mandashcata yachashpapish mana cazujcunataca Diosmi p'iñarishpa llaquichinga. Mandashcata mana yachajcunaca mandashcataca mana p'aquincunachu.

16 Chashna cajpica Abraham crishcamantami paipaj tucui huahua huahuacunamanpish Dios jatunta c'uyashpalla cushami nishcataca pajtachishcataj cachun chashnaca nirca. Chaitaca mana mandashcata cazujcunallamanchu, ashtahuanpish Abraham crishca shinallataj crijcunamanpishmi cusha nirca. Chaimantami paica tucui ñucanchijpaj yaya tucushca. 17 Dios Quillcachishcapipish\*: "Cantaca achcacunapaj yaya cachunmi churarcani" ninmi. Abrahamca Diosta crishpa causacujpimi, chashnaca nirca. Diosca huañushcacunatapish causachijmi, ima mana tiyajcunatapish tiyachun nijmi.

18 Abrahamca ña mana yuyaipajta crishpami, chai yuyaila carca. Chashna cashpami: "Cambaj huahua huahuacunaca cashnami canga" nishpa Dios nishca shinallataj "achcacunapaj yaya" tucurca. 19 Abrahamca patsaj huata shinata charishpapish, aichaca yuyaj cashpapish, Sara shuti paipaj huarmipish mana huachaj cashcata yuyaricushpapish, alli cricurcallami. 20 Dios cusha nishcataca chaichu cunga, mana cunga mana nircachu. Ashtahuanpish ari chasquishami nishpa Diostaca sumajmari cangui nishpa cricurcallami. 21 Diosca pai cusha nishcataca pajtachi tucunatapish mana ima shujtajta yuyashpa chai yuyailami carca. 22 Chaimantami Diosca paihuan alli tucuchunca crijpi paitaca chasquirca.

23 Chashna crishcallamantami chasquishca carca nishcataca



mana Abrahamllamantachu quillcashca. 24 Ashtahuanpish ñucanchijmantapishmari chashna nishpa quillcashca. Ñucanchij Apunchij Jesusta huañushcacunapaj chaupimanta causachij Taita Diosta crishcamantaca paica ñucanchijtapish chasquinmi. 25 Apunchij Jesusca ñucanchij juchacunamantami huañuchijcunaman japichishpa huañurca. Chashna huañujpipish Taita Diosca paihuan ñucanchij alli tucuchun chasquingapajmi paitaca causachirca.

*Dioshuan alli tucushcamantaca imallata chasquishcamanta*

**5** 1 Shina cajpi crishcamanta Diosca paihuan ñucanchij alli tucuchun chasquijpimi, ñucanchij Apunchij Jesucristomantaca sumaj causaita charinchij. 2 Paillamantatajmi crishcamantaca Dios jatunta c'uyashpa allicunata cushcata chasquijcunapish tucushcanchij. Chai allicunata chasquishpami alli canchij. Dios alli sumaj caj shinallataj ñucanchijpish alli sumaj cana yuyaila cashpami cushicunchij. 3 Mana chaillamantachu cushicunchij, ashtahuanpish ima llaqui japijpipish llaquicunaca mana p'iñarij alli shunguta ruraj cashcata yachashcamantami cushicunchij. 4 Mana p'iñarij alli cajtaca Diosmi alli nin. Chashna alli nishca cashpaca, shuyana yuyailami tucun. 5 Chai yuyaila canaca mana pingachinchu. Diosca paipaj Samai Espirituta cushpami, paipaj c'uyaitaca ñucanchij shungupi churarca.

6 Ñucanchij quiquinllataj ima shinapish mana quishpiri tucujpimi, Dios agllashca punlla pajtajpi Cristoca juchayujcunamanta huañurca. 7 Cashcata rurajmantaca maijanpish huañusha nishpapi, mana huañunmanllachu. Chashna cajpish maijan alli cajmantaca huañusha ninmanchari. 8 Ashtahuanpish ñucanchij juchayujcuna cajpiraj, Cristo ñucanchijmanta huañujpimi Taita Diosca ñucanchijta c'uyaj cashcataca ricuchin. 9 Cunancarin yahuarta jichashpa Cristo huañushcamantaca Dios paihuan alli tucuchun chasquishcacunamari canchij. Chashna cajpimi Dios p'iñarishpa llaquichinamantaca Cristollataj quishpichinga. 10 Taita Diosta p'iñajcuna cajpiraj, paipaj Churi huañushcamantami Diosca ñucanchijhuanca alli tucurca. Ña alli tucushca cashpacarin, Cristo ñucanchijpi causacushcamantaca quishpichishca cashunmi. 11 Mana chai-

llachu, ashtahuanpish ñucanchij Apunchij Jesucristomantaca Taita Dioshuanmari cushicunchij. Cunanca paillamantatajmi Taita Dioshuanca alli tucushca canchij.

*Adanmantapish Cristomantapish*

12 Caicunata yuyarishunchij. Ima shinami shuj runallamanta juchaca cai pachamanca yaicurca. Chai juchamantaca huañuimi yaicurca. Chashnallataj tucuicuna millaita rurashcamantaca huañuimi tucuicunata jampirca. 13 Mandashca manaraj tiyajpimi, juchaca cai pachapica ña tiyarca. Chai juchacunataca mandashca mana tiyashcamantami mana imata nin. 14 Chashna cajpipish Adán mana cazushpa millaita rurashca shina mana rurajcunatapish huañuica Adanmanta Moiescamami mandacurca. Adanca chai shamuna cajta ricuchijmi carca.

15 Ashtahuanpish Dios cushca allica Adán mana cazushcatakupish yalli allimari. Shuj runa mana cazushcamantami achcacuna huañurca. Chashna mana c'uyaipajcuna cajpipish, shujlla runa Jesucristo jatunta c'uyashcamantami Taita Dios jatunta c'uyashpa achcacunaman cushcaca ashtahuan yalli tucurca. 16 Dios allita cushcaca shuj runa millaita rurashcata ashtahuan yalli allimi. Shujlla juchamantami jatun llaquiman cachanaca callarirca. Shina cajpipish achcacuna mana cazushcamantami Dios c'uyashpa paihuan alli tucuchun chasquinaca callarirca. 17 Chashna shuj runa mana cazushcallamanta huañui mandai callarishca cajpica, Dios jatunta c'uyashcallamantapish paihuan alli tucuchun cushcatapish chasquijcunacarin shujlla Jesucristomantaca mushuj causaipimi mandangacuna.

18 Chashnallataj shujlla mana cazushcamantami tucuicunata jatun llaquiman cachanaca callarirca. Shinallataj Diospaj munaita shujlla rurashcamantami tucuicunata juchamanta cacharishpa huiñai causaita cunataca Diosca callarirca. 19 Chashna shujlla runa mana cazushcamantami achcacuna juchayuj tucurcacuna. Shinallataj shujlla runa cazushcamantami achcacunata Diosca paihuan alli tucuchun chasquina.

20 Juchacuna ashtahuan ricurichunmi mandashcaca tiyai callarirca. Juchacuna ashtahuan mirarijpica Dioscarin mana

c'uyaipaj cajpipish, ashtahuan ashtahuan jatuntamari c'uyarca. 21 Chashna c'uyashcamantami huañuiman apaj jucha mandacushca shinallataj mana c'uyaipaj cajpipish, Dios jatunta c'uyashpalla paihuan alli tucuchun chasquinapish mandacun. Chaimantami ñucanchij Apunchij Jesucristomantaca huiñai causaitapish charinchij.

*Cristohuan causacushpaca millaita mana ruranamanta*

**6** 1 Chashna cajpica, ¿ima nishuntaj? Dios ashtahuan jatunta c'uyachun nishpaca, ¿ashtahuan millaita ruracushunllachu? 2 Ama chashnaca yuyashunchij. Millaita ama rurangapajca huañushca shinamari canchij. Chashna cashpaca maitataj cutinca millailapitajca causashunri. 3 Cristo Jesuhuan shujlla tucungapaj tucui bautizashcacunaca\* pai huañushca shina huañungapajmi bautizashca carcanchij. Chaitaca ¿manachu yachanguichij? 4 Chashna bautizashca cashpaca, huañushca shina cangapajmi Cristohuan pambashca carcanchij. Chashna cajpimi Taita Diosca tucuita rurai tucuj sumaj cashpa, Cristota huañushcacunapaj chaupimanta causachishca shinallataj ñucanchijtapish mushuj causaita causachun causachirca.

5 Cristo huañushca shinallataj huañushpami, paihuan shujlla tucurcanchij. Chashnallataj pai causarishca shinallatajmi causarishun. 6 Ñucanchijta millaita rurachij ñaupa munai-cunataca Cristohuan chacatashca cashcataca yachanchijmi. Juchasapa aicha chingarichun, juchata rurachij millai munai-cunatapish ama ashtahuan rurangapajmi chashnaca chacatashca carcanchij. 7 Chashna huañushca cajtaca juchaca ima millaita ña mana rurachi tucunchu. 8 Cristohuan huañushca cashpaca, paihuan causanatapish crinchijmi. 9 Huañushcacunapaj chaupimanta Cristota Taita Dios causachishcamanta, cutinca ña mana huañuna cashcataca yachanchijmi. Huañuica paitaca ña mana imata rurai tucunchu. 10 Chashna cajpimi Cristo huañushpaca, shuj cutinlla tucucunapaj juchacunamanta huañurca. Causarishpaca Taita Diospajmi causacun. 11 Shinallataj cancunapish millaita ama rurangapajca huañushca shina cashcata yuyaichij. Ashtahuanpish ñucanchij Apunchij Cristo Jesuhuan shujlla tucushcamantaca Diospaj causacushcata yuyaichij.

12 Chaimanta cancunapaj huañunalla aichata ima millaita rurachisha nijpipish, chai millai munaicunataca ama cazuichijchu. 13 Shinallataj cancunapaj aichapi imalla tiyajcunatapish millaita rurachichun juchamanca ama cuichijchu. Ashtahuanpish huañushcacunapaj chaupimanta causarishca shina cashcamanta cancunallataj Diosman curichij. Shinallataj cancunapaj aichapi imalla tiyajcunatapish Dios munashcata rurangapaj Diosman cuichij. 14 Chashna rurajpica juchaca cancunataca ña mana imata rurachi tucungachu. Ña manamari mandashcuna cazuchishca canchijchu, ashtahuanpish Dios jatunta c'uyashcacunamari canchij.

*Imatapish cashcata rurajcuna cashcamanta*

15 Shinashpaca mandashca ña mana cazuchicujpi, ashtahuanpish Dios jatunta c'uyacujpica, ¿imatapish millaita ruracushunllachu? Ama chashnaca yuyashunchij. 16 Cancunaca amo mandashcata rurangapaj rishpaca, chai amopaj runa tucushpa paita cazuna cashcataca ¿manachu yachanguichij? Shinallatajmari jucha mandashcata cazushpaca, huañuita japinguichij. Chashnallatajmari Diosta cazushpaca, paihuan alli tucuchun chasquishcacuna canguichij. 17 Cancunaca ñaupaca jucha mandashcata rurashpa causajcuna cashpapish, cunanca Diosmanta imallata yachachishcata chasquishpa tucui shunguhuan cazucushcamantaca Diostaca diosolopagui ninimi. 18 Juchapi huatahcamanta cacharishca cashpaca, imatapish cashcata rurajcunami tucurcanguichij. 19 Cancuna mana jahualla yachai tucujpimi, caicunataca cancuna yachaipajllata rimani. Ñaupaca cancunapaj aichapi imalla tiyajcunataca tucui imalla tiyaj millaicunata rurangapajmi curcanguichij. Cunanca shinallataj cashcata ruranapaj Diospajlla causangapaj cancunapaj aichapi imalla tiyajcunataca Diosman cuichigari.

20 Cancunaca juchapi huatahca cashpaca, manamari cashcata rurajcunachu carcanguichij. 21 Chashna cunan cancuna pingaricushca millaita rurashcamantaca ¿ima allitataj japircanguichigari? Chashna rurashcacunaca huañuillamanmi chayachin. 22 Chashna cajpipish juchapi huatahca cashcamanta cunanca cacharishca cashpami, Diospajta rurajcuna tucurcanguichij. Chashna tucushpaca Diospajllami canguichij,

chai q'ui-paca huiñai causaitami japinguichij. 23 Juchaca huañuillatami cun. Ashtahuanpish ñucanchij Apunchij Cristo Jesusmanta Dios jatunta c'uyashpa cushcaca huiñai causaimi.

*Cristopaj cajcunataca mandashcaca ña  
mana rurachi tucushcamanta*

**7** 1 Tucui crijcuna, cancunataca mandashcacunata alli yachajcunatami rimani. Mandashcacunaca maijanpish causacujllapi mandai tucushcataca yachanguichijmari. 2 Cusayuj huarmica mandashcapi nishca shinaca cusa causacujpica, cusatami cazuna. Chashna cashpapish cusa huañujpica, cusa mandacushcamantaca cacharishca shinami saquirin. 3 Cusa causacujpiraj shujtaj c'arihuan causajpica, huainayashpa causaj nishcami canga. Cusa huañujpica mandashcapi nishca shina cacharishca cashcamanta shujtaj c'arihuan cazarashpapish, mana huainayanchu.

4 Chashnallataj ñuca c'uyashca crijcuna, cancunapish Cristopaj cuerpo cashcamantaca mandashcata ama rurangapajca huañushca shinami canguichij. Chashna cashpaca shujtajpajmi canguichij. Paica huañushcacunapaj chaupimanta causachishca Cristomi. Paipaj cashpami Diospaj allipaj causai tucunchij. 5 Ñucanchijca aicha munaita rurashpa ñaupa causacujpica, mandashcaca millai munaicunata ashtahuan rurachishpami ñucanchij aichapi imalla tiyajcunataca millaillata rurachicurca. Chashna rurachishpaca huañuimanmi chayachicurca. 6 Shina cashpapish cunanca ñucanchijta rurachicuj mandashcata ama rurangapaj huañushcamantaca cacharishca shinami canchij. Chashna cajpica ñaupa quillcashca mandashcaca ñucanchijta ña mana rurachicujpi, Diospaj Samai Espíritu mushujta rurachicujpi Diospajtami ruracunchij.

*Ñucapi tiyaj millai munaicunamanta*

7 Shina cajpica, ¿ima nishuntaj? ¿Mandashcaca juchachu? Ama chashnaca yuyashunchij. Ashtahuanpish mandashca mana tiyashca cajpica, imalla jucha cashcataca mana yachaimanchu carcani. "Pipaj imalla charishcacunata ama munangui" nishpa mandashca mana yachachishca cajpica, pipaj imalla charishcacunata munana ima cashcataca mana yachaimanchu carcani. 8 Chashna cajpipish mandashca tiyashca-

mantami juchaca ñucataca imatapish millai munaicunata yuyanata callarichirca. Mandashca mana tiyajpica, juchaca huañushca shinami. 9 Ñucaca ñaupaca mandashcata manaraj yachashpaca, causacurcanimi. Chashna cajpipish mandashca shamujpica juchaca causarircami, ñucaca huañurcanimi. 10 Causaita cungapaj shamushca mandashcaca ashtahuanpish ñucataca huañuimanmi chayachicushca carca. 11 Chashna chai mandashca tiyashcamantami juchaca ñucataca umashpa crichirca. Chai mandashcallamantatajmi juchaca ñucataca huañuchirca.

12 Chashna cashpa mandashcaca ima jucha illajtajmari, chai mandashcapi imalla nishcacunapish ima jucha illajmi, cashcata rurajmi, allillatajmi. 13 Shina cajpica, ¿chai alli cajchu ñucataca huañuiman chayachirca? Ama chashnaca yuyashunchij. Ashtahuanpish juchamari juchaca ima cashcata ricuchishpa, chai alli mandashcahuan tucushpa ñucataca huañuiman chayachirca. Chashnami juchaca mandashcamantaca tucuita yalli millai cashca ricurirca.

14 Mandashcataca Dios cushca cashcata yachanchijmi. Ashtahuanpish ñucaca cai aichapi causacushpami, juchaman c'atushca cani. 15 Chashna cashpa ñucaca imapaj imata ruracushcataca mana yachanichu. Ñuca rurasha nishcataca mana ruranchu, ashtahuanpish ñuca p'iñacushcatarajmi rurani. 16 Ñuca chashna mana rurasha nicushcata rurashpaca, mandashcataca alli cashcatami yachani. 17 Chashna cajpica ña mana ñucachu chai millaitaca rurani, ashtahuanpish ñucapi tiyaj juchami chaitaca rurachicun. 18 Chaimantami ñuca aichapica ima allita rurana yuyaica mana tiyashcata yachani. Ima allita rurana yuyai tiyajpipish, mana rurai tucunichu. 19 Chashna cashpami allita rurasha nicushcataca mana rurani, ashtahuanpish mana rurasha nicushca millaitaraj rurani. 20 Chashna ñuca mana rurasha nicushcata rurashpaca, mana ñucachu rurani, ashtahuanpish ñucapi tiyaj juchami chaitaca rurachicun.

21 Chashna cajpimi allita ñuca rurasha nicujpipish, ñucapi tiyaj juchaca millaillata rurachicushcata yachani. 22 Ñuca ucu shungupica Dios mandashcallahuanmi cushicuni. 23 Chashna cajpipish ñuca aichapi imalla tiyajcunapica shujtaj mandashcami tiyashca. Chaimari ñuca yuyaipi alli caj mandashca-

taca jarcacun. Ñuca aichapi imalla tiyajcunapi caj mandashcami millaita rurachishpa ñucataca huatashpa shina charicun.

24 ¡Aij ñucalla, imachari tucusha! ¿Pitaj ñucataca huañuiman pushacuj cai aichamantaca quishpichingari? 25 Ñucanchij Apunchij Jesucristomanta Taita Diosllamari quishpichi tucun. Chaimanta paitaca diosolopagui ninimi. Chashna cajpimi ñuca yuyaihuanca Dios mandashcata ruracuni, ashtahuanpish ñuca aichahuanca jucha mandashcatami ruracuni.

*Diospaj Samai Espíritu munashca shina causanamanta*

**8** 1 Chashna cajpica cunanca Cristo Jesushuan shujlla cajcunataca ña mana jatun llaquiman cachangachu. Chashna cajcunaca mana quiquin aicha munashca shina causajcunachu, ashtahuanpish Diospaj Samai Espíritu munashca shina causajcunami. 2 Cristo Jesushuan shujlla cajcunamanca causaita cuj Diospaj Samai Espíritu mandashcami ñucataca jucha mandacunmantapish huañuimantapish cacharichirca. 3 Ñucanchij juchayuj aichapi cajpi Moisés mandashca mana imata rurai tucujpimi, Taita Diosca paipaj quiquin Churita juchayujcunapaj aicha shina aichayuj tucushpa ñucanchij juchacunamanta huañuchun cacharca. Chashnami chai aichallapitaj Diosca juchataca tucuchishpa chingachirca. 4 Mandashca allita rurai nishcata ñucanchij rurai tucuchunmi chashnaca chingachirca. Chaimantami ñucanchijca ña mana quiquin aicha munashca shina, ashtahuanpish Diospaj Samai Espíritu munashca shina causacunchij.

5 Quiquin aicha munashcallata rurashpa causajcunaca quiquin aichata cushichinallatami yuyancuna. Diospaj Samai Espíritu munashca shina causajcunaca Diospaj Samai Espiritupajta ruranallatami yuyancuna. 6 Quiquin aicha munashcallata yuyashpa causanaca huañuimanmi chayachin, ashtahuanpish Diospaj Samai Espíritu munashcata yuyanaca huiñai causaitapish sumaj causaitapishmi cun. 7 Quiquin aicha munashcallata yuyashpa causajcunaca Diosta p'iñajcunami. Chaicunaca Dios mandashcata mana cazuncunachu, manataj cazui tucuncunachu. 8 Chashna cashpami quiquin aicha munashcallata rurashpa causajcunaca Diostaca mana cushichi tucun.

9 Shina cajpipish Diospaj Samai Espíritu cancunapi causa-cujpitajca, cancunaca mana quiquin aicha munashca shina-tachu ruracunguichij. Ashtahuanpish Diospaj Samai Espíritu munashca shinata rurashpami causacunguichij. Maijanpish Cristopaj Samai Espirituta mana charijca, mana Cristopajchu. 10 Ashtahuanpish Cristo cancunapi causacujpica, juchamanta cancunapaj aichaca huañushcatajmi. Chashna cajpipish Diosca paihuan alli tucuchun chasquishcamantaca cancunapaj almaca causacunmi. 11 Huañushcacunapaj chaupimanta Jesusta causachij Diospaj Samai Espíritu cancunapi causacushpaca, huañushcacunapaj chaupimanta Cristo Jesusta causachij Taita Diosllatajmi cancunapi causacuj paipaj Samai Espirituhuan cancunapaj huañuj aichatapish causachinga.

12 Chashna cajpica tucui crijcuna, ruranata charinchijmi. Chashna charishpapi mana quiquin aicha munashcata rurashpachu causana canchij. 13 Quiquin aicha munashcata rurashpa causashpaca, huañunguichijmi. Ashtahuanpish Diospaj Samai Espirituhuan quiquin aicha munashpa rurachicushcata tucui saquishpaca, causanguichijmi.

14 Chashna cajpica Diospaj Samai Espíritu yuyaita cushcata tucui catijcunaca chaicunami Diospaj huahuacuna. 15 Shina cajpi cancunaca cutinllataj manchaihuan cangapaj randishcata shina imatapish rurachicuj samai espiritutaca mana chasquircanguichijchu. Ashtahuanpish Diospaj quiquin huahuata ruraj Samai Espiritutami chasquircanguichij. Paimantami Taita Diostaca: “¡Ñuca Yayito!” nishpa caparishpa tucui shunguhuan mañacunchij. 16 Diospaj Samai Espiritullatajmi: “Diospaj huahuacunami canguichij” nishpa ñucanchij shungupica yuyachishpa huillacun. 17 Diospaj huahuacuna cashpaca, Diospajta japina cashcatapish japijcunami canchij. Chaitaca Cristo chasquishca shinallatajmi japishun. Llaquita Cristo apashca shinallataj apashpaca, paita sumajyachishca shinallatajmi sumajyachishca cashun.

18 Shina cajpica cunan cai causaipi llaquicunata apashcaca shamuj causaipi sumajyachinata ñucanchij japina cashcahuan yuyarishpaca, imapish mana cashcataca yachanimi. 19 Diosca paipaj huahuacunata chashna ricuchina cashcataca tucui imallata Dios rurashcacunami ricunaihuan chaparacuncuna.



20 Tucui imallata Dios rurashcacunaca mana quiquin munaimantachu yanga tucurcacuna. Ashtahuanpish shuyana yuyai cachunmi Diosllataj chashnaca rurarca. 21 Diospaj huahuacunata sumajyachishpa cacharijpica, tucui imallata Dios rurashcacunapish randishca shina chingarinapajlla ruracushcamantaca cacharishcami canga. 22 Tucui imallata Dios rurashcacunaca huachacuj huarmi achca nanaihuan aij nicuj shina cunancama llaquicunahuan cajtaca yachanchijmi. 23 Mana chaicunallachu aij nicun, ashtahuanpish ñucanchijpishmari ima allita chasquina cashcata ricuchingapaj Diospaj Samai Espirituta charishpapish, ñucanchij ucu shungupica aij nicunchij. Diosca ñucanchijta ñuca huahuacunami canguichij nichun nishpapish, ñucanchij aichatapish quishpichichun nishpapishmi shuyacunchij. 24 Chashna chai yuyaila cachunmi quishpichishca canchij. Imata yuyacushcata ña charishpaca, ña mana chai yuyaila cangachu. Maijanpish pai yuyacushcata ña charishpaca, ¿imapajtaj ashtahuanca chai yuyaila cangari? 25 Chashna imata yuyacushcata manaraj charishpapish, mana p'iñarishpa chai yuyailami canchij.

26 Shinallataj ñucanchij imata mana rurai tucuj cajpipish, Diospaj Samai Espiritumi imatapish yuyachicun. Ñucanchijca Diosta ima shina alli mañana cashcataca mana yachanchijchu. Shina cajpipish Diospaj Samai Espiritullatajmi aij nishpa ñucanchijmantaca mana rimai tucushca shimicunahuan Diosta mañaracun. 27 Ashtahuanpish shungu yuyaita yachaj Diosca paipaj Samai Espiritu imata mañashcataca yachanmari. Diospaj Samai Espirituca Dios munashca shinatamari paipajlla cajcunamantaca mañaracun.

*Dios c'uyacushcamantaca imapish mana  
anchuchi tucushcamanta*

28 Diosta c'uyajcunapajca tucui imapish alli cachun Diosllataj rurachicushcataca yachanchijmi. Chaicunaca pai imapaj agllasha nishca shinallataj agllashcacunami. 29 Taita Diosca ñaupamantami pai rijsishcacunataca paipaj Churi shinallataj cachun ch'icanyachirca. Achca crijcunapurapi Diospaj Churi punta cachunmi chashnaca rurarca. 30 Ñaupamanta ch'icanyachishcacunallatatajmi Taita Diosca agllarca. Chai ag-

llashcacunataca paihuan alli tucuchun chasquircami. Chai chasquishcacunataca sumajyachircapishmi.

31 Chashna cajpica, ¿ima nishuntaj? Taita Dios ñucanchijhuan cajpica, ¿pitaj ñucanchijtaca imata ningari? 32 Taita Diosca paipaj quiquin Churitaca mana mitsashpa tucui ñucanchijmanta huañuchun curcallami. Chashna paipaj Churita cushcamantaca ¿manachu ñucanchijmanca tucui imatapish allita cungalla? 33 Dios agllashcacunataca ¿pitaj mana alli nishpa juchachingari? Paicunaca Dios paihuan alli tucuchun ña chasquishcacunamari. 34 Jatun llaquimanca ¿pitaj cachai tucungari? Cristoca ñamari huañurca. Ashtahuanpish causarishpa Taita Diospaj alli ladopi cashpa ñucanchijmanta manaracunpishmi. 35 Ñucanchijta Cristo c'uyacushcamantaca ¿ima llaquichu, ima manchaichu, shujtajcuna p'iñashpa catischachu, yaricaichu, churana illaj caichu, huañuchinata manchaichu, espadahuan huañuchinachu, pitaj anchuchi tucungari? 36 Dios Quillcachishcapipish\*:

Canmantami punllanta huañuchishun nishca canchij. Huañuchinapaj nishca ovejacuna shinatami ñucanchijtaca charincuna ninmi.

37 Cai tucui llaquicuna japijpipish, ñucanchijta c'uyaj Cristomantami tucuita alli mishanchijlla. 38 Chaimanta caitaca allimi yachani: Huañuipish, causaipish, angelcunapish, mandacuj millai supaicunapish, cunan punllacunapish, shamuj punllacunapish, 39 jahua pachapi ucu pachapi ima tiyajcunapish, Dios rurashca ima shujtajcunapish ñucanchij Apunchij Cristo Jesusmanta Taita Dios c'uyacushcamantaca ñucanchijtaca manataj anchuchi tucungacunachu.

### *Israelcunata Dios agllashcamanta*

9 1 Cristota crij cashpami, mana llulashpa cashcallata huillacuni. Ñuca yuyaipi Diospaj Samai Espíritu yuyachijpimi, ñuca yuyaipish allillatajmi huillacungui nin. 2 Ñuca shungupica punllantami jatun llaquihuan huañucuni. 3 Chashna cashpa ñuca huauquicuna shina quiquin aillucunata c'uyacushcamantaca ñucallataj Cristomanta anchuchishca canatapish jatun llaquita japinatapish munaimanmi. 4 Paicunaca Israelcunami\*, paicunatami Diosca paipaj quiquin huahuacunata

rurarca. Diosca paicunamanmi sumaj achijnicuj ricurirca, cancunapajca ima allitapish rurashami nirca, mandashcatapish curcami. Paita ima shina adoranapish, imallata cusha nishcacunapish paicunapajmi. 5 Paicunaca ñaupá yayacunapaj huahua huahuacunami. Quishpichij Cristoca paicunapuramantami runa aichayuj tucurca. Tucui imatapish mandaj Diosca pailatajmi. Paitaca huiñai huiñaita alli nishca cachun. Chashna cachun.

6 Israelcunaman Dios cusha nishcataca mana pajtachircachu mana ninichu. Ashtahuanpish ñaupá yaya Israelpaj huahua huahuacunaca manamari tucuicuna Israelcunatajchu. 7 Shinallataj ñaupá yaya Abrahampaj huahua huahuacunapish mana tucuicuna huahuacunatajchu. Ashtahuanpish Diosca Abrahamtaca: “Cambaj churi Isaacpaj huahua huahuacunami cambaj huahuacuna nishcacunaca canga” nishcami. 8 Chashna nishpaca maijanpish paipaj huahua cashcallamanta ña Diospaj huahuami mana nisha ninchu. Ashtahuanpish Dios cusha nishca shina huacharishca huahuacunami catij huahuacuna nishcacunatajca. 9 Diosca Abrahamman cusha nishpaca: “Ñuca shamusha nishca punllacunapimi shamusha. Chaipica cambaj huarmi Saraca c'ari huahuatami huachanga” nishcami.

10 Mana chaillachu, ashtahuanpish ñucanchij ñaupá yaya Isaacpaj huarmi Rebecapish ishqui c'ari huahuatami huacharca. 11 Chai huahuacuna manaraj huacharishpa ima allita ima millaita manaraj rurajpipish, Diosca pai maijanta ñaupamanta agllasha nicushca shinallatajmi agllarca. Chashna agllashpaca imata mana rurajpipish, pai agllasha nishcata agllai tucushcatami ricuchirca. 12 Chaimantami Rebecamanca: “Punta churimi q'uipa churipajta ruraj canga” nirca. 13 Dios Quillcachishcapipish\*: “Jacobotami c'uyarcani, Esautaca p'iñarcanimi” ninmi.

14 Chashna cajpica ¿ima nishuntaj? ¿Diosca chashna rurashpaca mana rurana cashcatachu rurashca? Ama chashnaca yuyashunchij. 15 Diosca Moiestaca: “Maijanta ñuca llaquisha nishcatami llaquisha. Shinallataj maijanta ñuca c'u-yasha nishcatami c'u-yasha” ninmi. 16 Chashna cajpica maijanpish mana pai munashcamantachu mana ima allita rurashcamantachu, ashtahuanpish Dios llaquishcallamantami chaitaca

japi tucun. 17 Chashna cajpimi Dios Quillcachishcapica Egipto llajtata jatun mandajtaca: “Ñucaca imatapish rurai tucuj cashcata canmanta ricuchingapajpish, ñuca shutita\* tucui cai pachapi yachachunpishmi cantaca jatun mandaj cachun churarcani” ninmi. 18 Chashna cashpami Diosca maijanta llaquisha nishcataca llaquin, shinallataj maijanta rumi shunguta rurasha nishcatapish chashna rurana.

19 Chaimanta canca: “Shinashpaca, ¿ima nishpataj Diosca pitapish mana allichu nishpa juchachin? Pai imata rurasha nishcataca ¿pitaj jarcai tucungari?” nianguichari. 20 Canca, ¿ima cashpataj Diosca chashna rimanguitari? Allpa platoca paita rurajtaca: “¿Ima nishpataj ñucataca chashna rurarcanguitari” ningachari? 21 Allpa imatapish rurajca ¿manachu chai allpallamantataj shuj platotaca ima allipajlla, shujtaca ima imapajpish rurai tucun?

22 Chashnallatajmi Diospish pai p'iñarishcata, pai tucuita rurai tucuj cashcata ricuchisha nicushpapish, chai p'iñarishpa chingachinapajlla rurashcacunataca mana imata rurashpa shuyacurcalla. 23 Shinallataj Diosca sumaj jatun cashcata pai llaquinapaj rurashcacunaman ricuchingapaj, pai sumaj caj shinallataj paicunatapish sumajyachingapajpishmi pailataj ñaupaman allichishca carca. 24 Chai llaquishcacunaca ñucanchijllatajmi canchij. Diosca ñucanchijtaca Israelcunapuramantapish mana Israelcunapuramantapishmi\* agllarca. 25 Chashnallatajmi Oseasta Quillcachishcapipish nin:

Mana ñucapaj cajcunataca ñucapajmi canguichij nishami. Shinallataj manapish c'uyashcatami ñuca c'uyashcami cangui nisha. 26 Maipimi Diosca paicunataca: “Mana ñucapajchu canguichij” nishca chaillapitajmi causaj Diospaj huahuacunami nishca cangacuna ninmi.

27 Shinallataj Israelcunamanta Isaiaspish huillashpaca: “Israelcunaca jatun cochapi tiyaj t'iu allpa shina achca achca cashpapish, maijan maijanllami quishpichishca canga. 28 Jatun Diosca cai pachapi imata rurasha nishcataca rurana cashca shinallatajmi mana uniyashpa pajtachinga” nishcami. 29 Isaías ñaupaman huillashca shinallataj:

Tucuita mandaj jatun Diosca q'uipa huahuacunata pitapish mana saquishca cajpica, Sodoma shuti Gomorra shuti pueblocuna shinami tucunchijman carca nishcami.

*Alli huillaita Israelcuna mana chasquishcamanta*

30 Chashna cajpica, ¿ima nishuntaj? Mana Israelcunaca\* Dioshuan alli tucunata mana yuyacujcuna cashpash, Dioshuanca alli tucushcacunami. Paicunaca crishcallamantami chashna alli tucushcacuna. 31 Ashtahuanpish Israelcunaca\* Dioshuan alli tucungapaj mandashcata pajtachicunchij nishpash, manataj alli tucurcacunachu. 32 ¿Ima nishpashi chashnaca tucurcacuna? Paicunaca mandashcapi nishcacunata rurashpalla, Dioshuan alli tucushun nishpa Jesusta mana crishcamantami chashnaca tucurcacuna. Chaimantami paicunaca chai mitcachij rumipi mitcashpa urmaj shina tucurcacuna. 33 Dios Quillcachishcapipish\*:

Riquichij, ñucaca Sionpimi mitcachij rumitaca, urmachij jatun rumitaca churani. Maijanpish paita crijtaca mana pingachishcachu canga ninmi.

**10** 1 Tucui crijcuna, ñucaca Israelcuna quishpichishca cachun nishpa chai yuyailla cashpami, tucui shunguhuan Diostaca mañacunilla. 2 Paicunataca Diospajta rurana yuyailami nishpami huillani. Chashna cashpash paicunaca Diospajta ima shina rurana cashcataca mana alli yachancunachu. 3 Chashna cashpa Diosca paihuan alli tucuchun chasquina cashcata mana yachashcamantami, quiquin allita rurashcahuan alli ricurishun nishpa, Diosca paihuan alli tucuchun ima shina chasquina cashcataca mana cazurcacuna. 4 Mandashcata pajtachishpa tucuchijpish, tucui crijcunata Diosca paihuan alli tucuchun chasquinallata rurajpish Cristomari.

5 Mandashcapi nishcacunata pajtachijpi, Diosca paihuan alli tucuchun chasquinamanta Moisés quillcashpaca: "Maijanpish mandashcapi nishcacunata pajtachijca chashna pajtachishcamantami causanga" ninmi. 6 Ashtahuanpish crishcallamanta Diosca paihuan alli tucuchun chasquinamantaca cashnami nin: "Ama cambaj shungupica: ¿Pitaj jahua pacha-

manca ringa? niringui". Chashna nishpaca Cristota jahua pachamanta uriyachij shinami ningui. 7 Mana cashpaca: "Jatun jutcumanca\* ¿pitaj uriyanga?" nishpapish, ama niringui. Chashna nishpaca Cristota huañushcacunapaj chaupimanta huichiyachij shinami chashnaca ningui. 8 Shinashpaca, Diospaj Shimica ¿ima nintaj? "Diospaj Shimica cambaj c'uchupimi, cambaj shungupimi" ninmi. Cai shimicunami crinamanta huillaj shimicunaca. Chaitamari huillacunchij. 9 Jesusca ñuca Mandajmari nishpa cambaj shimihuan huillashpaca, huañushcacunapaj chaupimanta paita Taita Dios causachishcatapish tucui shunguhuan crishpaca, quishpichishca canguimi. 10 Diosca paihuan alli tucushpa chasquichunmi tucui shunguhuan crincuna. Shinallataj quishpichishca cangapajmi Jesucristopajmi cani nincuna.

11 Dios Quillcachishcapica: "Paita pipish crijtaca mana pingachishcachu canga" ninmi. 12 Israelcunapish mana Israelcunapish chai shinallatajmari. Chashna cajpimi Apunchij Jesusca tucuicunata Mandaj cashpa, paita tucui mañajcunamanca imatapish achcata cucun. 13 Shina cashpami ñucanchij Mandajta tucui mañajcunataca quishpichinga. 14 Chashna cajpipish paita manaraj crijcunaca ¿ima shinataj mañai tucungari? Manaraj paimanta uyajcunaca ¿ima shinataj paitaca cringari? Pi mana huillajpica, ¿ima shinataj paimantaca uyangacunari? 15 Pi mana cachajpica, ¿pitaj huillangari? Dios Quillcachishcapica: "¡Sumaj causaimanta alli huillanata huillajcuna chayamushcaca sumaj sumajmari!" ninmi.

16 Alli huillashcata uyashpapish, mana tucuicuna cazurcacunachu. Chaimantami Isaiasca: "Jatun Dioslla, ñucanchij huillashcataca ¿pitaj crishcari?" nin. 17 Shina cajpica crinataca huillashcata uyashpami cri tucuncuna. Uyanataca Diospaj Shimita huillashcatami uyancuna.

18 Chashna nicushpapish tapunimi: Diospaj Shimi huillashcataca ¿manachu uyashca cangacuna? Ari, uyaracunami. Dios Quillcachishcapica:

Paicuna huillashcaca tucui cai pachapimi uyarirca. Paicuna rimashcapish maipi tiyaj tucui llajtacunapimi uyarirca ninmi.

19 Shina cajpica Israelcunaca ¿manachu caitaca yachashca canga, imashi? nishpami cutin tapuni. Moisesca ñaupamanmi:

Manapish ñucapaj cajcunata agllashpami, cancunataca ñucanchijmari paipajca canchij nichisha. Imata mana yachajcunata agllashpami, cancunataca p'iñachisha nishcami.

20 Isaiaspish mana manchashpami:

Ñucata mana mashcacunarajmi ñucataca japircacuna. Ñucata mana tapujcunamanrajmi ricurircani nin.

21 Cutin Israelcunamantaca: “Ñucata mana cazusha nishpa p'iñachijcunataca punllantami maquihuan cayacurcanilla” nishcami.

*Israelcunaca maijan maijanlla quishpirishcamanta*

1 1 Shinashpaca cutin tapusha: ¿Diosca paipajcunataca p'iñashpa shitashcachu canga? Ama chashnaca yuyashunchij. Ñucapish Israelmari\* cani, Abrahampaj huahua huahuami cani, Benjaminpaj aillumantapishmi cani. 2 Diosca ñaupaman pai agllashca paipajcunataca mana p'iñashpa shitashcachu. Dios Quillcachishcapi\* Eliasmanta parlashcataca ¿manachu yachanguichij? Paica Diosta mañacushpaca Israelcunata mana alli nishpa rimashpaca: 3 “Jatun Dioslla, can



Diosman cushpami altarpi rupachicun

ima nishcata huillajcunataca huañuchircacunami, canman cushcata rupachina altarcunatapish urmachircacunami. Ñucallami cani, ñucatapish huañuchishun nincunami” ninmi. 4 Pai chashna nijpica Diosca: “Rurashcalla Baal shuti diospaj ñaupajpi mana cungurijcunataca canchis huaranga runacunatami ñucapaj cachun agllarcani” ninmi. 5 Cunan punllacunapish chashnallatajmi paicunapuramanta mana c'uyaipajcuna cajpipish, maijan maijancunataca Diosca jatunta c'uyashpa agllarca. 6 Dios chashna jatunta c'uyashpa agllashpaca, ima allita rurashcamanta mana agllanchu. Allita rurashcallamanta Dios agllashca cajpica, pai jatunta c'uyashcaca ña mana jatunta c'uyashcachu canman. Mana chashna cajpica, allita rurashcapish mana rurashca shinallatajmi canman.

7 Shinashpaca, ¿ima nishuntaj? Israelcunaca paicuna japishun nicushcataca mana japircacunachu. Chashna cajpipish Dios agllashcacunallami chaitaca japircacuna. Chaishujcunataca rumi shungutami rurarca. 8 Dios Quillcachishcapipish: “Diosca paicunataca yuyai illajta rurajpimi, cunan punllacama ñahuihuan ricushpapish mana ricuncuna, rinrinhuan uyashpapish mana uyancuna” ninmi. 9 Davidpish chashnallatajmi nin:

Paicuna ima jatun micuita charishcaca urmana jutcu shinapish, churarishpa urmana huasca shinapish tucushca canman. Chaipi churarishpa urmajpica, jatunta llaquichishca canman. 10 Imata ama ricuchun paicunapaj ñahuicunatapish amsayachishca canman. Paicunapaj huasha tullutapish huiñaita curcuyachishca canman nishcami.

### *Mana Israelcunapish quishpirishcamanta*

11 Chashna cajpica cutin tapusha: Israelcunaca\* mitcashpa urmashpaca, ¿chaipichu chingaringa, imashi? Ama chashnaca yuyashunchij. Israelcuna mana cazushcamantami Diosca mana Israelcunataca\* quishpichirca. Chaita ricushpaca Israelcunaca paicuna shina cashun nichunmi chashnaca rurarca. 12 Israelcuna chashna mana cazushcaca cai pachapi causacujcunapaj alli cajpica, paicuna pandarishcapish mana Israel-



cunapaj alli cajpica, tucui Israelcunata Dios cutin allichijpicarin ashtahuan allimari canga.

13 Shina cajpica cancuna mana Israelcunaman shuj huillanata huillasha. Ñucaca mana Israelcunaman Jesús huillagri nishcami cani. Chai huillanata ñucaca huillana yuyaila cani. 14 Ñuca llajta aillucunaca cancuna shina cashun nishpallapish quishpirichunmi chashnaca chai yuyaila cani. 15 Israelcunata Dios saquishcamanta cai pachapi causacujcunaca Dioshuan alli tucushca cajpica, Israelcunata Dios chasquijpicarin, ¿ima shinashi canga? Huañushcacuna causarishca shinamari canga. 16 Punta rurashca tandata Diosmanraj cujpica, tucui chapushcapish Diospajllami. Shinallataj yura sapipish Diospajlla cajpica, ramacunapish Diospajllami.

17 Alli olivos\* yuramanta maijan ramacunata p'itishca shinami maijan Israelcunaca tucurca. Canca, maipipish huiñashca sachá olivos rama shinata chai alli olivos ramacunata p'itishcapi churashcallami cangui. Chashna rurashca cashpami, canca chai alli olivos yura sapi causaita cujpi sapillamanta causacungui. 18 Chaimanta canca alli olivos yurapi tiyaj ramacunata yalli ashtahuan allimi cani ama yuyangui. Chashna yuyasha nishpaca, canca mana sapiyuj cashcata, ashtahuanpish cantaca chai sapi charicushcata yuyaringui.

19 “Chai ramacunataca ñucata chaipi churangapajmi p'itishca” nishpachari yuyacungui. 20 Ari, chashnatajmari. Israelcunaca mana crishcamantami p'itishca shina tucurca. Chashna tucujpipish canca crishcallamantami chai p'itishcapi churashcalla cangui. Chaimanta ama jatun tucungui, ashtahuanpish Diosta manchangui. 21 Diosca chai yurapaj quiquin ramacunatapish mana chaillapitaj saquishpaca, ñataj cantapish mana saquinman. 22 Diosca alli cashcatapish, shinallataj llaquichij cashcatapish yuyaringui. Paica mana alli tucujcunataca llaquichijmi. Chashna cashpapi canhuan alli cashcata mana cungarijpica, paica cantaca llaquijmi. Chaita cungarijpica, cantapish p'itishpa shina anchuchingami. 23 Israelcunapish crijpica, Diosca churai tucuj cashcamanta chai yurallapitaj paicunataca cutin churangami. 24 Cantaca maipipish huiñashca sachá olivos yura shinata p'itishpa alli olivos yurapi churashpaca, mana chashna churana cashcatami rurashca. Canta

chashna ruraj Diosca yurapi huiñashca ramacuna shina Israelcunatacarin paicuna maipi cashca olivos yurallapitaj cutin churangallamari.

*Israelcunatapish Diosca quishpichingami nishcamanta*

25 Tucui crijcuna, cancunallataj ama yalli yachajmi canchij nirichunmi cai mana yachashcataca yachachun munani: Mana Israelcuna\* Diosta crina tucui pajtangacamami maijan Israelcunaca\* mana crishpa rumi shungu cangacuna. 26 Chai tucui Israelcunataca Diosca quishpichingami. Dios Quillcachishcapipish\* cashnami nin:

Sionmantami Quishpichijca shamunga. Paica ñaupayaya Jacobopaj huahuacuna millaita rurashcacunatami anchuchinga. 27 Ñuca paicunapaj rurasha nishcataca paicunapaj juchacunata anchuchishpami pajtachisha nishcami.

28 Cancunapaj allipajllatajmi Israelcunaca alli huillaita mana crishcamanta Dios p'iñashcacuna tucushca. Chashna cajpipish paicunapaj ñaupayayacunata agllashcamantaca Dios c'uyashcacunarajmi. 29 Diosca pai imata cushcataca mana quichunchu, pai agllashcacunatapish mana p'iñanchu. 30 Cancunapish ñaupaca Diosta mana cazujcuna cashpapish, Israelcuna mana cazushcamantami cunanca Dios llaquishcacuna tucushcanguichij. 31 Cancunata llaquishca shinallataj paicunatapish Dios llaquichunmi cancuna mana cazushca shinallataj paicunapish cunanca mana cazucun. 32 Diosca tucuicunallataj llaquingapajmi tucuicunallataj mana cazujcuna cachun saquirca.

33 Diospaj yuyaica tucuita yalli sumajmari, paica tucui imatapish yachajmari. Pai imata yuyacushcataca pi mana yachai tucunchu. Pai ima shina ruracushcatapish pi mana yachai tucunchu. 34 "Jatun Dios imata yuyacushcataca ¿pitaj yachan? Mana cashpaca ¿pitaj paitaca yachachishca canga? 35 Mana cashpaca q'uiyata paiman cuchunca ¿pitaj imata Diosmanca ñaupaman cushca canga?" 36 Chashna cajpica tucui imapish Dios rurashcami, paillamantami, paipajllatajmi tiyacun. Paica huiñai huiñaita sumajmari cangui nishca cachun. Chashna cachun.

*Crijcunaca Diospajlla causanamanta*

**12** 1 Chaimanta tucui crijcuna, Dios llaquishcamanta paiman cushpa rupachij shina cancunapaj aicha causaitaca Dios munashca shina paipajlla causapaichij ninimi. Chashnami tucui shunguhuan Diosta yuyarishpatajca rurana. 2 Chaimanta cai pachapi mana crijcuna shina ama causaichijchu. Chaipaj randica cancunapaj yuyaita shujtajyachishpa shujtaj causaita causaichij. Chashna causashpami Dios munashca shina allita rurashpa paita cushichishpa alli causai tucunguichij.

3 Diosca ñucata jatunta c'uyashcamantami cancunataca tucuicunallataj yuyana cashca shinalla, ama ashtahuan cashcata yuyashpa jatun tucuichijchu nini. Ashtahuanpish tucui cancunaman crina yuyaita Dios cushca shinalla alli yuyaiyuj caichij. 4 Ñucanchij aichapi imalla tiyajcunataca achcacunatami charinchij. Chashna charijpipish mana tucui-cuna chaillataj ruranchu. 5 Shinallataj ñucanchijpish achcuna cashpapish, Cristohuan shujlla tucushcamantaca shuj cuerpollami canchij. Chashna cashcamantami caishuj chaishuj chaipurallataj canchij.

6 Diosca ñucanchijta jatunta c'uyashpallami ch'ican ch'ican rurai tucunata pai munashca shina curca. Dios ima nishcata huillai tucujca, crishca shinalla huillachun. 7 Shujtajcunapaj imata rurana yuyaita cushca cajpica, chai rurana yuyaila cachun. Yachachij cashpaca, yachachina yuyaila cachun. 8 Maijanpish allita yuyachij cashpaca, chai yuyaila cachun. Maijanpish kuj cashpaca, ama cutin japinata yuyashpa cuchunlla. Maijanpish mandaj cai tucushpaca, alli yuyarishpa mandachunlla. Maijanpish llaquishpa kujca, cushicushpa cuchunlla.

*Crijcuna ima shina causanamanta*

9 Tucui shunguhuan alli c'uyanacuichij. Imapish millaitaca p'iñaichij, imapish allitaca ashtahuan ruraichijlla. 10 Huauquindijcuna shinallataj caishuj chaishuj c'uyanacuichij. Cai-shuj chaishujllataj manchahuan quiquinta yalli alli cashcata yuyanacuichij.

11 Imata ruracushpapish ama q'uilla caichijchu, alli rurai-

chijlla. Apunchij Jesuspajtaca tucui shunguhuan alli ruraichij.

12 Japina yuyaila cashcamanta cushicuichij. Ima llaqui japijpipish, llaquitaca apaichijlla, Diostaca mañaracuichijlla.

13 Diospajlla cajcuna ima illajlla cajpipish, cuichijlla. Cancunapaj huasiman shamujcunatapish alli chasquichijlla.

14 Cancunata p'iñashpa llaquichijcunamanta Diosta mañai-chij. Paicunamanta Diosta mañashpaca, ama imapish tucushca alli canman nishpa mañaichijchu.

15 Cushicujcunahuanca cushicuichij, huacajcunahuanca huacaichij.

16 Caishuj chaishuj shujlla yuyai tucushpa sumajta causai-chij. Ama jatun tucuchijchu, ashtahuanpish mana jatun tucushcacunahuanca paicuna shinallataj caichij. Alli yachaj-mari cani nishpa quiquinllataj ama yuyaichijchu.

17 Cancunata ima millaita rurajtaca ama chashnallataj millaita ruranguichijchu. Tucuicunapaj ñaupajpi allita rurana yuyaila caichij. 18 Cancuna imatapish rurai tucushpaca, alli rurashpa tucuicunahuan alli sumajta causaichij. 19 Ñuca c'uyashca crijcuna, cancunata p'iñajcunataca ama cancunallataj llaquichichijchu, ashtahuanpish Dios llaquichichun saquichijlla. Dios Quillcachishcapipish\*: “Ñucami llaquichisha, ñucami paicuna japina cashcataca cusha ninmi jatun Diosca.” 20 Chashna cajpica: “Canta p'iñaj yaricachijpica caranguilla, yacunachijpipish yacuta cinguilla. Can chashna allita rurajpica paica llaquiringami, pingaringami.” 21 Canta ima millaita rurana yuyai mishachunca ama saquingui, ashtahuanpish allita rurashpa millaitaca ama rurangui.

**13** 1 Jatun mandajcunataca tucuicunami cazuna. Pi mandajpish Dios mana churajpica, mana tiyanchu. Cunan tiyaj mandajcunaca Dios churashcami. 2 Chashna cajpimi mandajcunata maijanpish mana cazushpaca, mandachun Dios churashcata mana cazun. Chashna mana cazujcunaca paicunallataj jatun llaquiman ringapajmi chashnaca ruracun. 3 Shina cajpica mandajcunaca allita rurajcunataca mana manchachinchu, ashtahuanpish millaita rurajcunallatami manchachincuna. ¿Mandajcuna mana manchachishca causasha ningaichu? Shinashpaca, allita rurashpa causaiari. Chashna rurajpimi, mandajcunaca cantaca paica allimari ningacuna. 4 Mandaj-

cunaca cambaj allipajllataj Diospajta rurajcunami. Can ima millaita rurashpaca, manchanami cangui. Mandajcunaca Diospajta ruraj cashcamanta mana yangamanta llaquichi tucunchu. Paicunaca millaita rurajcunataca ima shina cashcatataj rurashpa llaquichijcunami. 5 Chaimantami mandajcunataca cazuna. Mana llaquichinata manchashcallamantachu, ashtahuanpish cancunapaj yuyaipish chashna cazunaca alli cashcamantami cazuna canguichij. 6 Chaimantami impuestotapish\* cucunguichij. Mandajcunaca Diospajta rurajcuna cashpami, chai ruranataca punllanta ruracuncuna.

7 Piman imallata mañashcata charicushcataca tigrachichij. Piman imata tandachishpa cuna cashcataca cuichij, impuestota japijmanca impuestota cuichij. Manchana cashcataca manchachij. Alli nina cashcataca alli nichij. 8 Piman imallata mañashcataca ama charicuichijllachu. Ashtahuanpish caishuj chaishuj c'uyanacunallata yuyaichij. Shujtajta c'uyajca mandashcapi nishcatami pajtachishca. 9 Mandashcacunapica: "Ama huainayangui, ama huañuchingui, ama shuhuangui, ama llullangui, shujtajcuna imalla charishcacunatapish ama munangui" ninmi. Ima shujtaj mandashca tiyajpipish: "Can quiquinllataj ima shinami c'uyaringui, chashnallataj shujtajcunatapish c'uyangui" nishcata pajtachijpimi, chashna nishcacunaca pajtan. 10 C'uyajca pitapish ima millaita mana ruranchu. Chashna c'uyajca mandashcapi nishcatami tucuita pajtachin.

11 Cunan ima shina punllacunapi causacushcataca ñami yachanchij. Chaimanta dormicushcamanta ña jatarishunchij. Ñucanchijta quishpichinaca crishca punllamanta cunanca ñamari ashtahuan quichquiyamucun. 12 Tutaca ñallami pacarigrin, punllaca ñallami chayamucun. Chaimanta amsapi millaita ruranataca saquishunchij. Punllapi allita rurangapaj Dios cushca macanacunata japishpa churarishunchij. 13 Punllapi puricuj shina sumajta causashunchij. Jatun micuitapish ubyaitapish ama rurashunchij. Ama huainayashunchij, ima millaita ama rurashunchij. 14 Ashtahuanpish Apunchij Jesucristollataj churarichij. Chashna rurashpaca quiquin aicha munaicunataca ama cushichichijchu.

*Crijcunapuraca mana allichu nishpa  
mana nina cashcamanta*

**14** <sup>1</sup> Manaraj alli crijta chasquishpaca, caita chaita tapushpa ama rimanacunguichijchu. <sup>2</sup> Maijan crijcunaca imatapish micunallami nincunami. Cutin shinallataj manaraj alli crijcunaca chagrapi p'ucushcallatami micuncuna. <sup>3</sup> Tucui imatapish micujca tucuita mana micujtaca ama p'iñachun. Shinallataj tucuita mana micujca imatapish micujtaca paitapish Dios chasquishca cashcamanta mana alli nishpa ama rimachun. <sup>4</sup> ¿Canca ima nishpataj shujtajpajta rurajtaca mana alli nishpa rimanguí? Pai alli cashcata mana alli cashcatapish quiquin amollatajmi imatapish ninga. Apunchij Jesusca paitaca alli cachun rurai tucuj cashcamanta paica alli cangallami.

<sup>5</sup> Cutin maijancunaca shuj punllami shujtaj punllacunamanta yalli alli nincunami. Cutin maijancunaca tucui punllacuna chai shinallatajmi nincunami. Cancuna ima shina yuyacushcataca alli crishcami cana canguichij. <sup>6</sup> Maijanpish shuj punllata ashtahuan alli cashcata yuyajca, Apunchij Jesuspajmi chashnaca yuyan. Maijanpish ima punllatapish chai shinallatajmi nishpa yuyajpish, Apunchij Jesuspajllatami chashnaca yuyan. Tucui imatapish micujca Diosta diosolopagui nishpa micushcamanta Apunchij Jesustami alli nin. Shinallataj ima imatapish mana micushpa pai micuna cashcallata micujpish, Diosllataj diosolopagui nishpa micushcamanta Apunchij Jesustami alli nin.

<sup>7</sup> Ñucanchijca maijanpish mana quiquinpajllataj huañushunchu. <sup>8</sup> Causacushpaca Apunchij Jesuspajmi causacunchij, huañushpapish Apunchij Jesuspajmi huañushun. Chashna cajpica causacushpapish huañushpapish, Apunchij Jesuspajllatajmi canchij. <sup>9</sup> Cristo huañushpa causarishpaca, huañushcacunatapish causajcunatapish Mandaj cangapajmi causarishpa causacun.

<sup>10</sup> Chashna cajpica canca, ¿ima nishpataj caishuj crijtaca mana alli nishpa rimanguí? Mana cashpaca canca caishuj crijtaca, ¿ima nishpataj p'iñanguí? Tucucunamari ñucanchij imalla rurashcataca Cristo ricuchicun ñaupajpi ricugrina canchij.

<sup>11</sup> Dios Quillcachishcapipish\*:

Jatun Diosca ñucaca causacunimi ninmi. Tucuicunami ñuca ñaupajpi cunguringacuna. Tucuicunami ñucataca canca Diosmi canguí ningacuna nishcami.

12 Chaimanta ñucanchijca tucuicunami quiquinllataj imallata rurashcataca Diosman huillana canchij.

*Caishuj crijcunata ama pandachingui nishcamanta*

13 Chashna cashcamanta caishuj chaishujta mana allichu nishpa mana rimanacunachu canchij. Ashtahuanpish caishuj crijcunata pandachinatapish, ima millaita rurachinatapish ama yuyaichijchu. 14 Ima cashpapi pailatajca mana mapa cashcataca ñucaca Apunchij Jesusta crij cashcamanta allimi yachani. Chashna cajpipish imatapish mapami canga nishpa yuyajpica, chashna yuyajpajca mapami canga. 15 Can imata micushpa caishuj crijta llaquichishpaca, ña mana paita c'u-yacushcata ricuchinguichu. Can imatapish micushcallamanta pajta pi chingarinaman rinman. Cristoca paimantapishmari huañurca. 16 Cancuna allimi nishpa yuyacushcataca pajta piman mana allichu nishpa rimachinguichijman. 17 Dios mandashcacunaca micuna ubyana yuyaila mana causancunachu, ashtahuanpish Diospaj Samai Espiritumantaca imatapish cashcata rurashpa cushicushpa sumajtami causancuna. 18 Chashna causashpa Cristopajta rurajca Diosta cushichijmi, shujtajcunapish alli nishcami.

19 Chaimanta ima shina sumajta causanata, caishuj chaishuj ima shina ashtahuan alli crij canatapish yuyashunchij. 20 Dios allita ruracushcataca can imata micushcallamanta ama chingachichu. Tucui ima micunapish mana mapachu. Chashna cajpipish ima imatapish micushpa shujtajcunata pandachinami mana alli. 21 Caishuj crijcuna ama pandarichun, ima millaita ama rurachun, mana alli crij ama tucuchunca aichata mana micunapish vinota mana ubyanapish ima shujtajta mana rurapish allimi. 22 Can crishca shinallataj Diospaj ñaupajpi alli cailla. Maijanpish imata rurajpipish, paipaj yuyai allimi nishca cajca cushiyujmi. 23 Shina cajpipish imatapish allichu canga manachu alli canga nishpa mana shuj yuyaila micujca juchayuj tucunmi. Imata rurashpapi mana shuj yuyaila tucushpa rurashcacunaca juchami.

*Shujtajcunata cushichichij nishcamanta*

**15** <sup>1</sup> Chashna cashcamanta ñucanchij alli crijcunaca manaraj alli yachaj crijcuna mana allita rurashcataca ñucanchijmi ricuna canchij. Mana ñucanchij quiquinlla cushiyarinachu canchij. <sup>2</sup> Tucui ñucanchijca shujtajcuna ashtahuan alli crij tucuchun paicunapaj ima alli cashcata rurashpami cushichina canchij. <sup>3</sup> Cristopish mana quiquinllataj cushiyarircachu. Ashtahuanpish Dios Quillcachishcapi\*: “Canta c'amishpa millaita rimashcacunaca ñucatami llaquichirca” nishca shinallatajmi pajtarca. <sup>4</sup> Chashna cajpica tucui imallata Dios ñaupaman Quillcachishcacunaca ñucanchijtaca mana p'iñarij alli shungu canata, cushi canata yachachingapajmi chashnaca quillcachishca. Chaita yachashpami chai yuyaila cai tucunchij. <sup>5</sup> Mana p'iñarij alli shungu canatapish, cushi canatapish kuj Diosllataj Cristo Jesús cashca shina shuj yuyaila cancunapura causanata yachachichun. <sup>6</sup> Chashna cashpami tucui cancuna shuj rimai shinalla ñucanchij Apunchij Jesucristopaj Taita Diostaca allimari cangui ninguichij.

*Mana Israelcunaman alli huillanata huillashcamanta*

<sup>7</sup> Chaimanta Diosta sumaj cashcata ricuchingapaj Cristo ñucanchijta chasquishca shinallataj caishuj chaishuj chasquinacuichij. <sup>8</sup> Ñaupayayacunaman cusha nishcata Diosca mana llullashpa pajtachishcata ricuchingapajmi Cristo Jesusca circuncisión\* nishcata ruraj Israelcunapajta\* rurangapaj shamurca nishpami huillani. <sup>9</sup> Mana Israelcunapish\* paicunata Dios llaquishcamanta paita sumajmari cangui nichunpishmi Jesusca shamurca. Dios Quillcachishcapipish\*:

Chaimantami mana Israelcunapurapica canmantaca huillasha. Shinallataj cantami cantasha ninmi.

<sup>10</sup> Cutin shinallataj:

Mana Israelcunaca, Diospaj cajcunahuan cushicuichij ninmi.

<sup>11</sup> Cutin shinallataj:



Mana Israelcunaca tucuicuna, jatun Diosta allimari canguichij. Tucuicunallataj paitaca jatunmari canguichij ninmi.

12 Cutinllataj Isaiaspish:

Isaipaj huahua huahuamantami tucui llajtapi causajcunata mandangapaj ricuringa. Tucuicuna pai yuyailami cangacuna ninmi.

13 Pai yuyaila cashca Diosllataj cancuna paita crishcamanta cushi canatapish, sumaj causaitapish yallijta cuchun. Chashna cujpimi Diospaj Samai Espiritu tucuita rurai tucuj cashcamantaca chai yuyaila canataca yallitaj charinguichij.

14 Ñuca c'uyashca crijcuna, cancunaca yallitaj llaquij, yallitaj yachaj cashcataca allimi yachani. Chashna cashpami caishuj chaishuj yachachinacui tucunguichij. 15 Shina cajpipish tucui crijcuna, cancunata yuyachingapaj Dios ñucata jatunta c'uyashpa alli yuyaita cushcamantaca mai maipica mana manchashpami quillcarcani. 16 Ñucataca Jesucristopajta rurachun, Dios cushca alli huillanata mana Israelcunaman huillachunmi chashna jatunta c'uyarca. Mana Israelcunaca Diospaj Samai Espiritu Diospajllata rurajpi, Diosman cushpa rupachishca shinata chasquinalla cachun nishpami huillacuni.

17 Chaimantami Cristo Jesusta crij cashpa Diospajta ruracushcamantaca ñucaca jatun tucui tucuni. 18 Ñuca quiquinllamantatajca imata mana rimarinichu. Ashtahuanpish Cristo huillachijllapimi imatapish rurachun nijllapimi, mana Israelcuna crishpa cazuchun ñucaca rimani. 19 Diospaj Samai Espiritu rurachijpimi, jatun ricunacunatapish mancharinacunatapish rurarcani. Chashnami Jerusalemanta callarishpa Ilírico llajtacama tucui maipipish Cristomanta alli huillanataca huillarcani. 20 Chashna huillashpaca shujtajcuna huillai callarishcapi ama huillangapaj nishpami, Cristopaj shutita manaraj uyashca llajtacunapi huillana yuyaila tucushpa alli huillanataca huillarcani. 21 Ashtahuanpish Dios Quillcachishcapi:

Paimanta manaraj huillashcacunarajmi ricungacuna. Paimanta manaraj uyajcunarajmi yachangacuna nishca shinallatajmi rurarcani.

*Roma puebloman rinata Pablo yuyashcamanta*

22 Chashna huillacushcamantami tauca cutin cancunata ricuj shamusha nicushpapish, mana pajtarircani. 23 Chashna cashpapish cunanca ñami cai llajtacunapica ñuca huillanataca tucuchircani. Sarun huatacunamantami cancunata ña ricugrina yuyaila carcani. 24 España llajtaman ricushpaca, cancunata ricuna yuyaila cashcamanta cancunapajman shamushami. Cancunahuan cushicushca q'uijami ñuca rinapaj imalla illashcata cushpa, Españamanca cachahuanguichij. 25 Shina cajpipish Diospajlla cajcunapaj imalla illashcata cungapajmi cunanca Jerusalemmanraj ricuni. 26 Macedonia llajtapi, Acaya llajtapi causacuj crijcunami Diospajlla cajcunapurapi Jerusalemipi causacuj mana charij crijcunaman cungapaj cullquita tandachishpa cachanata alli yuyarircacuna. 27 Paicuna chashna ruranaca paicunapica allimi yuyachirca. Chashna ruranataca ruranallatajmi carcacuna. Israelcunaman\* Dios cushca allicunata mana Israelcuna\* chasquishcamantaca paicunapaj cunan ima illashcatapish cunallatajmi. 28 Chashna cajpi cai tucuita allichishpa chai tandachishca cullquitapish paicunaman cushca q'uiyaca Españaman ricushpa cancunata ricuj shamushami. 29 Ñuca cancunapajman shamushpaca, Cristomanta alli huillai cushca achca allicunahuan shamuna cashcatami yachani.

30 Shina cajpipish tucui crijcuna, ñucanchij Apunchij Jesucristomantapish Diospaj Samai Espíritu cushca c'uyaimantapish cancunataca ñucamanta Diosta mañapaichij ninimi. 31 Judea llajtapi causacuj mana crij millaicuna ñucata ama imata rura-chunpish, Diospajlla cajcunapish Jerusalemipica ñuca apashca cullquita alli chasquichun mañapaichij. 32 Dios chashna munajpica cancunapajman cushicushpa chayangapajpish, cancunahuan alli samaringapajpish mañapaichij. 33 Sumaj causaita cuj Diosllataj tucui cancunahuan cachun. Chashna cachun.

*Rijsishcacunata allillachu canguichij nishcamanta*

**16** <sup>1</sup> Febe shuti ñucanchij panita alli chasquipaichij ninimi. Paica Cencrea pueblopi caj tandanacushca crijcunapaj allita rurajmi. <sup>2</sup> Diospajlla cajcuna chasquina cashca shinallataj paitaca Apunchij Jesusta crij cashcamanta alli chasquipaichij. Paica tauca shujtajcunapajpish ñucapajpish allita ruraj cashcamanta paipaj ima illashcatapish cupaichijlla.

<sup>3</sup> Cristo Jesuspajta ñucahuan ruraj huauqui Aquilota paipaj huarmi Priscilatapish allillachu canguichij ninmi nipaichij. <sup>4</sup> Ñucamantaca paicunami ashamanta mana huañurcacuna. Chaimanta paicunataca mana ñucallachu diosolopagui nini, ashtahuanpish mana Israel\* caj tucui tandanacushca crijcunapishmi paicunataca diosolopagui nincuna. <sup>5</sup> Paicunapaj huasipi tandanacuj crijcunatapish allillachu canguichij ninmi nipaichij. Ñuca c'uyashca Epenetotapish allillachu canguini ninmi nipaichij. Paimari Cristotaca Acaya llajtapica tucuicunapaj ñaupa crirca. <sup>6</sup> Cancunapurapi achca allita ruracuj Mariatapish allillachu canguini ninmi nipanguichij. <sup>7</sup> Ñuca llajtamanta caj ñucahuan prezopi tiyaj Andronicotapish Juniastapish allillachu canguichij ninmi nipaichij. Paicunaca Jesús huillagri nishcunapurapi achcata c'uyashcacunami, Cristota ñucapaj ñaupa crijcunapishmi. <sup>8</sup> Apunchij Jesuspaj cashcamanta ñuca c'uyashca huauqui Ampliastapish allillachu canguini ninmi nipaichij. <sup>9</sup> Cristo Jesuspajta ñucahuan ruraj Urbanotapish, ñuca c'uyashca Estaquistapish allillachu canguichij ninmi nipaichij. <sup>10</sup> Cristota alli crij cashcata ricuchij Apelestapish allillachu canguini ninmi nipaichij. Shinallataj Aristobulopaj huasipi cajcunatapish allillachu canguichij ninmi nipaichij. <sup>11</sup> Ñuca llajtamanta caj Herodiontapish allillachu canguini ninmi nipaichij. Narcisopaj huasipi cajcunatapish allillachu canguichij ninmi nipaichij. Paicunaca Apunchij Jesusta crijcunami. <sup>12</sup> Trifenatapish Trifosatapish allillachu canguichij ninmi nipaichij. Chai panicunaca Apunchij Jesuspajta rurajcunami. Apunchij Jesuspajta achcata ruraj c'uyashca pani Persidatapish allillachu canguini ninmi nipaichij. <sup>13</sup> Apunchij Jesús agllashca alli crij Rufotapish paipaj mamatapish allillachu canguichij ninmi nipaichij. Paipaj mamaca ñucapajpish mama shinami carca.

14 Asincritotapish Flegontetapish Hermastapish Patrobastapish Hermestapish, paicunahuan caj tucui crijcunatapish allillachu canguichij ninmi nipaichij. 15 Filologotapish Juliatapish Nereotapish, paipaj panitapish Olimpastapish, shinallataj Diospajlla cajcuna paicunahuan caj tucuicunatapish allillachu canguichij ninmi nipaichij.

16 Caishuj chaishuj tucui shunguhuan c'uyanacushpa allillachu canguichij ninacuichij. Cristota crij tandanacushca tucui crijcunami cancunataca allillachu canguichij nishpa cachancuna.

17 Tucui crijcuna, maijanpish p'iñanacuchishpa ch'ican-yachijcunata, panda yachachijcunatapish alli ricurapaichij. Paicunaca cancunata yachachijpi yachashcata p'iñajcunami. Paicunahuanca ama tandanacunguichijchu ninimi. 18 Chashnacunaca ñucanchij Apunchij Jesucristopajtaca mana rurancunachu, ashtahuanpish quiquin huijsapajllami rurashpa causancuna. Paicunaca sumaj uyanalla shimicunata rimashpami, manaraj alli yachajcunapaj shungucunataca pandachincuna. 19 Cancuna crishpa ima shina cazucushcataca maipipish tucuicunami yachan. Chaimantami cancunamantaca ñucaca achcata cushicuni. Cancuna chashna cajpipish imapish allita rurangapajca yachaj caichij, millaita rurangapajca ama yachaj caichijchu ninimi. 20 Sumaj causaita cuj Diosca ñallami Satanastaca\* cancunapaj chaquipi llapishpa saruchinga. Ñucanchij Apunchij Jesucristoca cancunamanca jatunta c'uyaj canata cushca alli canman.

21 Ñucahuan huillaj Timoteopish ñuca llajtamanta caj Lucio-pish Jasonpish Sosipaterpish cancunataca allillachu canguichij nincunami.

22 Cai quillcata quillcaj Terciopish Apunchij Jesusmantaca allillachu canguichij ninimi.

23 Gayopish cancunataca allillachu canguichij ninmi. Paipaj huasipimi ñucaca causacuni. Tucui crijcunapish paipaj huasipimi tandanacuncuna. Cai pueblpaj cullquita huaquichij Erastopish huauqui Cuartopish cancunataca allillachu canguichij nincunami.

24 Ñucanchij Apunchij Jesucristoca tucui cancunaman jatunta c'uyaj canata cushca alli canman. Chashna cachun.

*Tucuchingapaj Diosta allimari cangui nishcamanta*

25 Jesucristomanta alli huillaita ñuca huillashca shinallataj cancunata ashtahuan alli cripta rurai tucuj Diostaca allimari cangui nishunchij. Ñuca huillashcataca huiñai huiñaimanta pi mana yachashca pacalla cashcatami ricuchirca. 26 Caitaca ñaupá huillajcunata\* Dios quillcachishca Quillcapimi\* cunanca ricuchirca. Huiñai huiñaita causacuj Diosca pai mandashca shinallataj tucuicuna crishpa cazuchun nishpami caitaca huilla-chirca.

27 Tucuita yachaj shujlla Diostaca Jesucristomanta huiñai huiñaita sumajmari cangui nishca cachun. Chashna cachun.

## JESUS HUILLAGRI NISHCA PABLO

## CORINTO

PUEBLOPI CAUSACUJ CRIJCUNAMAN  
PUNTA QUILLCASHCAMI*Corinto pueblopi caj tandanacushca crijcunaman  
Pablo quillcashcamanta*

1 Taita Dios munashpa agllashcamanta Jesucristo huilla-gri nishca Pablomi cani. Ñucaca huauqui Sostenesndijmi 2 Corinto pueblopi causacuj tandanacushca crijcuna Diospajlla cajcunaman quillcani. Cancunataca Cristo Jesushuan shujlla tucujpimi, Taita Diosca paipajlla cachun agllarca. Paica can-cunataca ñucanchij Apunchij Jesucristota maipipish tucui mañajcunandij paipajlla causachunmi agllarca. Jesucristoca paicunatapish ñucanchijtapish Mandajmi. 3 Ñucanchij Taita Diospish Apunchij Jesucristopish cancunamanca jatunta c'uyaj canatapish sumaj causaitapish cushca alli canman.

*Apunchij Jesucristo imatapish allicunata cuj cashcamanta*

4 Cristo Jesushuan cancuna shujlla tucujpi, Dios jatunta

c'uyashcamanta ñuca Diostaca diosolopagui nishpa cancunamantaca mañacunillami. 5 Cristohuan shujlla tucujpimi allita rimachun Diospajta yachachun, tucui imalla alli yuyaitapish Taita Dios cujpi chashna chariyashcanguichij. 6 Chaimantami cancunaca Cristomanta alli huillashcataca alli caticunguichij. 7 Chashna cashcamantami ñucanchij Apunchij Jesucristo shamunata shuyacushpaca, Dios cushca yuyaicunaca imapajpish mana illaj canguichij. 8 Diosllatajmi ñucanchij Apunchij Jesucristo shamuna punllacama pipish ama juchachichun tucuricama alli chariranga. 9 Taita Diosca pai rurasha nishcataca pajtachijmi. Paillatajmi paipaj Churi ñucanchij Apunchij Jesucristohuan shujlla cachunpish cancunataca agllarca.

*Crijcunapura ch'ican ch'ican tucushcamanta*

10 Tucui crijcuna, cancunataca ñucanchij Apunchij Jesucristo rimaj shinami yachachishpa rimani. Tucui cancuna shuj yuyaila caichij. Ama ch'ican ch'ican tucuichijchu. Ashtahuanpish tucuicuna shuj shinalla, shuj yuyaila c'uyanacushpa causapaichij. 11 C'uyashca crijcuna, cancunapura p'iñanacucun nishpa Cloé shuti huarmipaj familiamanta cajcuna shamushpa huillajpimi, cancunataca chashna rimani. 12 Cancunaca tucuicuna cashna nicun ninmi. Maijancunaca: "Pablo yachachishcata catijmi caní", shujcunaca: "Apolos yachachishcata catijmi caní." Caishujcunaca: "Cefas nishca Pedro yachachishcata catijmi caní", chaishujcunaca: "Cristo yachachishcata catijmi caní" nicun ninmi. 13 Cancuna chashna nicujpica, ¿Cristoca chaupirishcachariari? ¿Pablochu cancunamantaca chacatashca huañurca? ¿Pablopaj shutipichu\* bautizarircanguichij\*? 14 Cancunataca maijantapish mana ñuca bautizashcamanta Diostaca diosolopagui ninimi. Ñucaca Crispollata, Gayollatami bautizarcani. 15 Chaimanta maijan cancunapish: "Pablopaj shutipimi bautizarircani" nishpa mana ni tucunguichijchu. 16 Ari, chai Estéfanos runata paipaj familiaritapishmi bautizarcani. Pi shujtajta bautizashcataca mana yuyarinichu. 17 Cristoca ñucataca mana bautizachun cachar-cachu, ashtahuanpish alli huillanata huillachunllamari cacharca. Chashna huillashpaca, Cristota chacatashpa huañuchishcaca ama yanga tucuchun mana jatun yachaj shina huillacunichu.

*Dios tucuita rurai tucushcatapish yachaj cashcatapish  
Cristo ricuchij cashcamanta*

18 Chacatashpa huañuchishca Cristomanta huillajpica, chingarinaman ricujcunapajca pugllacushca shinallami. Paicuna chashna nijpipish, ñucanchij quishpirishcacunamanca chai huillashcaca Dios tucuita rurai tucuj cashcatami ricuchin. 19 Diosca cashna nishpami quillcachishca:

Jatun yachajcuna yachashcataca mana yachashca shinallatatajmi rurasha. Alli yuyaiyujcuna yuyashcatapish mana yuyashca shinallatatajmi rurasha ninmi.

20 Cai pachapi yachaj cashcataca mana yachashca shinata Dios rurajpica, jatun yachajcunapish yachachijcunapish cai pachapi imalla tiyashcamanta rimajcunapish ¿maipishi? 21 Cai pachapi causajcunataca yachaj cajpipish, quiquin yachashca-llahuan Diosta crichunca Diosca mana munanchu. Imata ruracushcatapish Diosca yachaj cashpami ñucanchij huillashcata yangata rurajpipish, chai huillashcata crijcunataca quishpichisha nirca.

22 Israelcunaca\* pi mana rurai tucushcacunatami ricushun nincuna. Griegocunaca\* imatapish yachanatami munancuna. 23 Shina cajpipish, ñucanchijca Cristota chacatashcatami huillacunchij. Cai huillashcaca Israelcunataca p'iñachinmi, mana Israelcunapajca\* pugllacushca shinallami. 24 Chashna cajpipish Dios agllashcacunamanca Israelcuna cajpi mana Israelcuna cajpipish, Taita Dios tucuita rurai tucuj cashcatapish tucuita yachaj cashcatapish Cristomi ricuchin. 25 Dios cushca yachanata yangata rurajpipish, chai yachanaca paicuna yachashcatapish yalli yachajmi. Shinallataj Dios cushca irqui shinata imata mana rurai tucun nijpipish, chai irqui shinaca paicunata yalli imatapish rurai tucujmi. 26 Tucui crijcuna, Dios cancunata agllashcataca yuyarichigari. Cancunapurapica cai pachapajta jatun yachajcunaca ashallami canguichij. Mandajcunapish, shujtajcuna alli nishcacunapish ashallami canguichij. 27 Ash-tahuanpish jatun yachajcunata pingachingapajmi cai pachapi imata mana yachaj nishcacunata Diosca agllarca. Shinallataj imatapish rurai tucujcunata pingachingapajmi cai pachapi

imata mana rurai tucuj nishcacunata Diosca agllarca. 28 Allimi canchij nijcunata chingachingapajmi cai pachapi yangalla nishpa p'iñashcacunata Diosca agllarca. 29 Chaimanta Diospaj ñaupajpica jatun yachajmi cani nishpa pi mana ni tucunchu. 30 Chashna cajpipish, Taita Diosllatajmi cancunataca Cristo Jesushuan shujllata rurarca. Cristomantami Diospajta yachana yuyaita charinchij. Paillamantatajmi Taita Diosca paihuan alli tucuchun ñucanchijtaca chasquirca. Shinallataj paipajlla causachunmi ñucanchijtaca quishpichirca. 31 Chashna cajpi Dios Quillcachishcapica\*: "Maijanpish allimi cani nisha nijca, jatun Diosmi chai allitaca rurashca nishpa cushicuchun" ninmi.

*Chacatashpa huañuchishca Cristota  
Pablo huillashcamanta*

**2** 1 Tucui crijcuna, ñucaca cancunaman Dios cushca alli huillanata huillagrishpaca, manamari jatun yachaj shina tucushpa allita rimashpa huillarcanichu. 2 Ñuca cancunahuan cashpaca, ima shujtajta mana yachasha nishpa Jesucristo yuyailami carcani. Ashtahuanca paita chacatashpa huañuchishca yuyailami carcani. 3 Cancunapajman rishpaca, ñucaca manchaihuan chujchushpa irqui shinami carcani. 4 Cancunaman imata parlashpapish alli huillanata huillashpapish, jatun yachaj shinaca mana rimarcenichu. Ashtahuanpish Diospaj Samai Espíritu yuyachishcata Dios tucuita rurai tucushcahuanmi ñucaca huillarcani. 5 Cancuna crishcaca alli yachajcuna yachachishcallamanta ama cachun, ashtahuanpish crina yuyaita Dios cujpi Jesusta crichun nishpami chashnaca huillarcani.

*Diospajtaca paipaj Samai Espíritu yachachij cashcamanta*

6 Shina cajpipish, Diospajta alli yachaj crijcunapuramanmi alli yuyaita cuj shimicunataca huillacunchij. Cai shimicunaca mana cai pachamantachu, mana cai pachata mandajcunamantapishchu. Cai pachata mandajcunaca ñallamari chingaracuna. 7 Ashtahuanpish ñucanchijca Dios cushca pi mana yachashcatami huillacunchij. Chai pi mana yachashca alli yachanaca Dios cai pachata manaraj rurashpa, sumaj llajtapi ñucanchij causagrachun munashcami. 8 Cai yacha-



nataca cai pachata maijan mandajpish mana yacharcachu. Yachashca cashpaca, sumaj Apunchij Jesustaca mana chacatanmanchu carcacuna. 9 Shina cajpipish Dios Quillcachishcápica\*:

Pi mana ricushcata, pi mana yachashcata, pi mana shungupi yuyashcatapishmi Diosca paita c'uyajcunapajca allichishca

ninmi. 10 Ashtahuanpish Diosca ñucanchijtamari chai pi mana yachashcataca paipaj Samai Espirituhuan yachachishca. Diospaj Samai Espirituca tucuitamari yachan, Dios imalla yuyashcatapishmi tucuita yachan.

11 Pi cashpish shujtaj imata yuyacushcataca mana yachanchu, paipaj shungullami yachan. Shinallataj Diospajta pi mana yachanchu, Diospaj Samai Espiritullami chaitaca yachan. 12 Ñucanchijca mana cai pachapi caj samai espírituchu chasquircanchij, ashtahuanpish Dios cachashca Samai Espiritutamari Dios llaquishpa cushcacunataca yachangapaj chasquircanchij. 13 Chaimanta ñucanchijca mana pi yachachishca shimicunatachu huillacunchij, ashtahuanpish Diospaj Samai Espiritu yachachishca shimicunatamari huillacunchij. Chashna huillacushpami Diospaj Samai Espirituta charijcunataca pai cushca yachanata yachachicunchij.

14 Maijanpish Diospaj Samai Espirituta mana charijca, pai cushcacunataca mana yachasha ninchu. Chaicunaca paipajca pugllacushca shinalla cajpimi, mana yachai tucun. Diospaj Samai Espirituta charijllami chaicunataca yachai tucun. 15 Ashtahuanpish Diospaj Samai Espirituta charijca alli cashcata mana alli cashcatapish tucuitami yachan, paitaca pi mana imata ni tucunchu. 16 Jatun Diospaj yuyaitaca ¿pitaj yachai tucushcari? Paitaca ¿pitaj yachachi tucungari? Shina cajpipish, ñucanchijca Cristopaj yuyaitami charinchij.

*Diospajta paihuan rurajcunami canchij nishcamanta*

**3** 1 Tucui crijcuna, cancunataca Diospaj Samai Espirituta charijcunaman shinaca mana huillai tucurcanichu. Cristota crij cashpish, huahuacuna shina manaraj yachaj quiquin munallata rurajcunamanmi huillarcani. 2 Llullu huahuacunaman lechellata ubyachij shinami cancunataca yachanallata

yachachircani. Huahuacunaca mana ima shujtaj sinchi micunataca micui tucunchu. Shinallataj cancunapish manaraj shujtaj yachanataca yachai tucurcanguichijchu. Cunanpish manaraj yachai tucunguichijchu. 3 Cancunaca quiquin munaitamari ruracunguichijraj. Shujtajcuna ima shina cajta ricushpa pai shina tucusha yuyacunguichijmi, p'iñanacunguichijmi, ch'ican ch'ican tucunacunguichijmi. Chashna causashpaca, ¿manachu quiquin munaita shujtajcuna shinallataj ruracunguichij? 4 Cancunapuramanta maijancunaca: “Ñucaca Pablo yachachishcata catijmi caní”, chaishujcunaca: “Ñucaca Apolos yachachishcata catijmi caní” ninacushpaca, ¿manachu quiquin munashcata ruracunguichij?

5 Apolospish Pablopish ¿imataj canchigari? Ñucanchijca Apunchij Jesús rurai nishca shinallataj Diospajta rurajcunallami canchij. Ñucanchij huillajpimi, Jesustaca crircanguichij. 6 Ñucaca muyuta tarpuj shinami huillarcani. Apolosca yacuta churaj shinami ashtahuan yachachirca. Ñucanchij chashna rurajpipish, muyuta huiñachijca Diosmari. 7 Tarpujpish yacuta churajpish mana ima canchijchu. Ashtahuanpish Diosmi huiñachijca. 8 Tarpujpish yacuta churajpish chashnallatajmi. Shina cashpapish paicuna rurashca shinallatajmi chai ishquindijtaj Dios cushcataca chasquingacuna. 9 Ñucanchijca Diospajta paihuan rurajcunami canchij. Cancunaca Dios tarpushca allpa shinapish, Dios ruracushca huasi shinapishmi canguichij.

10 Dios jatunta c'uyashpa ñucaman alli yuyaita cushca shinallatajmi huasichinata yachaj albañil shina shayachi callarircani. Ñuca callarishcapica shujtajmi shayachishpa caticun. Chai jahuapi shayachijcunaca tucucunami ima shina ruranataca alli ricuna. 11 Huasita shayachinapaj churashca callarinaca Jesucristollami. Shujtaj callarinataca pi mana churai tucunchu. 12 Cai callarishca jahuapica maijanpish curihuan, cullquihuan, sumaj rumicunahuan, caspihuan, ujshahuan, p'angacunahuan huasichi tucunmi. 13 Chashna huasichijcuna ima shina rurashcataca shamuj punllapimi ninahuan rupachishpa ricuchinga. Tucucuna imallata rurashcacunataca alli cashcata mana alli cashcatapish ninallatajmi ricuchinga. 14 Cai callarishca jahuapi maijanpaj rurashcapish ninapi mana rupajpica, paica allitami chasquinga. 15 Maijanpaj

rurashcapish rupajpica, paica imata mana japingachu. Shina cajpipish, paillami rupacuj ninamanta llujshij shina quishpiringa.

16 Cancunaca Dios causacun huasi cashcatapish, Diospaj Samai Espiritu cancunapi causacushcatapish ¿manachu yachanguichij? 17 Dios causacun huasita maijanpish chingachijpica, Diosmi paitapish chingachinga. Dios causacun huasica paipajlla ch'icanyachishcami. Chai huasica cancunallatajmi canguichij. 18 Maijanpish ama pandaringuichijchu. Cancunapura maijanpish cai pachapi alli yachajmi cani yuyashpaca, yachajtaj cangapajca imata mana yachaj shina tucuichij. 19 Cai pachapi yachaj cashcaca Diospaj ñaupajpica imata mana yachashca shinami. Dios Quillcachishcapica\*: "Diosca jatun yachajcunataca paicuna quiquin yachaj cashcallapitajmi japishpa muspachin" ninmi. 20 Shinallataj cutin nimpishmi: "Yachajcuna imalla yuyashcacunaca imapish mana cashcata jatun Diosca yachanmi" ninmi. 21 Chaimantami maijan runa yachachishcata caticushpaca, mana jatun tucuna. Tucui imapish cancunapajmari: 22 Pablopish, Apolospish, Cefaspish, cai pachapish, causaipish, huañuipish, cunan punllacunapish shamuj punllacunapish tucuimari cancunapaj. 23 Tucumanta yallica cancunaca Cristopajmari canguichij. Cristoca Diospajmari.

*Jesús huillagringuichij nishcacuna  
imallata ruracushcamanta*

**4** 1 Shina cajpica cancunaca ñucanchijtaca Cristopajta rurajcunalla cashcatapish, Dios cushca pi mana yachashcata yachachijcunalla cashcatapishmi yuyana canguichij. 2 Maijantapish imata rurachun nishcacunataca chaita pajtachij cashcatami ricusha nincuna. 3 Cancuna cashpapish, cai pachapi mandajcuna cashpapish, ñuca imalla rurashcata mana alli nijpipish mana yalli llaquirinichu. Ima mana allita rurashcataca ñucallatajpish mana yuyarinichu. 4 Chashna ñuca yuyaipica ima mana allita mana rurashcata mana yuyashpapish, ñami allimi cani mana ninichu. Apunchij Jesusmi ñuca imalla rurashcataca ricuchinga. 5 Chashna cajpica imalla rurashcata ricuchina punlla manaraj chayamujpica, Apunchij Jesús sha-

mungacama ama imata nichijchu. Pai shamushpami amsapi shina pacalla cajtapish achijyachij shina alli ricuchinga. Shinallataj shungupi imalla yuyashcatapish ricuchinga. Chashna ricuchijpimi, Dios alli nishcataca tucuicunallataj chasquina-cuna.

6 Tucui crijcuna, ñucapish Apolospish imallata rurashcata cancuna ricushpa catichun cancunata c'uyashpami chashnaca nini. Ñucanchij quillcashpa nishcacunata ricushpaca: "Paimi alli, caishujca mana allichu" nishpa ama yallihuan cancuna nirichunmi chashnaca nini. 7 ¿Pitaj cantaca: "Canmari caishujcunata yalli allimi cangui" ninri? Can charishcacunataca ¿manachu tucuita Dios cushca? Tucui imatapish pai cushca cajpica, ¿ima nishpataj can quiquinllataj japishca shina jatun tucungui?

8 Cancunaca ña tucuita charishcamanta achca charijmi canchij yuyanguichijmi. Ñucanchij illajllapish jatun mandajcuna cashcatami yuyanguichij. Ñucanchijpish cancunahuan mandangapaj mandajcunataj cashpaca, allimari canguichijman. 9 Ñuca yuyaipica Jesús huillagringuichij nishca ñucanchijtaca Diosca huashayachishcami. Huañuchun nishcacuna shina-pishmi canchij. Chashna cashpami angelcunapish, cai pachapi causajcunapish chashna tucuicuna ricushpa asina tucushcanchij. 10 Ñucanchijca Cristota c'uyashcamantaca imata mana yachaj, muspa shinami canchij. Cancunaca Cristohuan shujlla tucushcamantaca yachajcuna cashcatami yuyanguichij. Ñucanchijca irquicunami canchij, cancunaca imatapish rurajllacuna cashcatami yuyanguichij. Cancunataca tucuicunami alli nincuna, ñucanchijtaca mana ricunachishpa p'iñancunami. 11 Cunancamaca yaricaihuan, yacunaihuan, churanapish illajlla, maipi causana huasipish illajlla, pipish macashcami canchij. 12 Quiquin maquihuanmi imatapish shaicuita ruracunchij. Shujtajcuna p'iñashpa millaita rimajpipish, paicunataca allimi ninchijmi. Ñucanchijta llaquichijpipish, mana c'ariyashpa llaquita apanchijllami. 13 Ñucanchijta ima millaita rimajpipish, mana p'iñarishpami yachachinchij. Ñucanchijtaca cai pacha ñucuta shinami tucuicuna mana ricusha nishpa cunancama p'iñancuna.

14 Cancunata pingachingapaj mana cashna quillcanichu, ashtahuanpish ñuca c'uyashca huahuacunata shina yachachingapajmi cashnaca quillcani. 15 Cancunaca Cristomanta yachachijcunata chungu huarangata charishpapish, mana tauca yayacunataca charinguichijchu. Alli huillanata ñuca huillajpi cancuna Cristo Jesusta crishcamantaca ñucami cancunapaj yaya cani. 16 Chaimantami cancunatapish ñuca causacushca shinallataj causapaichij nini.

17 Chashna causachun nishpami, Timoteotaca cancunapajman cachacuni. Paica Apunchij Jesusta crij cashcamanta ñuca c'uyashca quiquin huahua shinami. Cristota crij cashpa ñuca ima shina causacushcatapish paica cancunataca yuyachingami. Ñucapish chaillatajmi maipish tandanacushca tucui crij-cunataca yachachicuni. 18 Cancunapuramanta maijancunaca ña mana cutinca shamungachu nishpami, jatun tucucuncuna. 19 Chashna nicujpipish Apunchij Jesús munajpica, ñallami ricuj shamusha. Ñuca shamushpami chai jatun tucushcacunataca shimi rimashcallata mana ricusha, ashtahuanpish imallata rurai tucuj cashcata ricusha. 20 Dios ima shina mandacunta ricuchinaca mana shimi rimarinallachu, ashtahuanpish imata-



Quillcaj runami quillcacun

pish rurashpami ricuchina. 21 Ñuca cancunapajman shamushpaca, ¿caspihuanchu, mana cashpaca c'uyaihuanchu alli shunguhanchu, imahuantaj shamuchun ninguichigari?

*Huainayajtaca cancunapuramanta  
llujshichichij nishcamanta*

**5** 1 Cancunapuramanta shujca lamamahuan huainayashpa causacun nishpa parlanacujtami uyani. Chashnataj huainayajca Diosta mana cazujcunapurapish manamari uyarinchu. 2 Cancunaca chashna tiyajpipish, allimi canchij nishpamari jatun tucucunguichij. Chashna canapaj randica llaquillamari cana canguichij. Chashna ruracujtaca cancunapuramanta llujshichishpami cachana canguichij. 3 Ñucallataj mana cancunahuan chaipi cashpapish, ñuca yuyaipica cancunahuan caj shinallatajmi cani. Chashna cashpami ñuca chaipi caj shinallataj chai huainayajtaca mana allichu nircani. 4 Cancunaca tucucuna ñucanchij Apunchij Jesucristopaj shutipi\* tandanacuichij. Ñucapish yuyaipica cancunahuanmi casha. Ñucanchij Apunchij Jesucristo imata rurai tucushcapish cancunahuanmi canga. 5 Chashna tandanacushpaca, chai runataca paipaj aichataca jatunta llaquichishca cachun Satanasman\* cuichij. Apunchij Jesús shamui punllapica chai runapaj huajcha almaca quishpirichun chashna ruraichij.

6 Cancuna chashna allimi canchij nishpa jatun tucunaca mana allichu. "Ashalla levadurami\* tandata rurana masashcataca tucuita p'unguillichin" nishcataca ¿manachu yachanguichij? 7 Ismushca levadurata shitaj shina mana alli causacushcataca tucui saquichij. Chashna rurashpaca, levadura illaj tandata cunanlla rurashca tanda shina allimi canguichij. Pascua\* punllapi Taita Diosman cushpa huañuchishca Oveja\* shinami Cristoca ñucanchijmanta ña huañurca. 8 Chashna cashcamanta pascua fiesta punllapi micunataca ima millai yuyai illajlla, alli shunguhuan micushunchij. Chashna cashpa micunaca levadura illaj tanda shinami. Chaimanta juchahuanca, mana alli yuyaihuanca ama micushunchij. Chashna cashpa micunaca ismushca levadura shinami.

9 Ñucaca caishuj quillcata cachashpaca: "Huainayashpa causajcunahuan ama tandanacuichijchu" nishpa ña nircanimi.

10 Ñuca chashna nishpaca cai pachapi causacuj huainayajcunahuan, imatapish yalli ashtahuan charisha nijcunahuan, shuhuacunahuan, rurashcalla dioscunata adorajcunahuan ama tandanacunguichijllapish mana nisha nircanichu. Chashna millai causajcunahuan manataj tandanacuna cajpica, cai pachamanta llujshinami canguichijman. 11 Chashna ama tandanacunguichij nishpaca, cashnami nisha nircani: Maijanpish crijmi cani nishpapist huainayajhuanpish, charishpapist ashtahuan charisha nijhuanpish, rurashcalla dioscunata adorajhuanpish, huashalla parlahuanpish, machajhuanpish, shuhujhuanpish chashna millai causacujcunahuanmi ama tandanacunguichij, ama micunguichijllapish nircani. 12 Ñucaca mana crijcunataca mana imata ninachu cani. Cancunallatajmi cancunapurataca imatapish nina canguichij. 13 Diosmi mana crijcuna imalla rurashcataca ricuchinga. Chai millaita ruracujtaca cancunapuramanta llujshichichij.

*Mana crij juezcunaman mana huillagrina cashcamanta*

**6** 1 Cancunapura maijan ima mana allita rurajpica, ¿ima nishpataj mana crij juezcunaman huillagringuichij? Paicunapajman rinapaj randica, Diospajlla cajcunamanmari huillagrina canguichij. 2 Diospajlla cajcunaca cai pachapi causajcuna imalla rurashcata ricuchina cashcataca ¿manachu yachanguichij? Cai pachapi causajcuna imalla rurashcata cancuna ricuchina cashpaca, ¿ima nishpataj imapist mana caj ashallataca cancunallataj mana allichitucunguichij? 3 Ñucanchijca angelcunatapish paicuna imalla rurashcata ricuchina cashcataca ¿manachu yachanguichij? Chashna rurana cashpaca, cai causaipicarin imatapish allichinallamari canguichij. 4 Cancunapura cai causaipi imamanta p'iñanacushpaca, ¿ima nishpataj tandanacushca crijcunapaj manapist ima cajcuna allichichunca huillanguichij? 5 Caitaca cancunata pingachingapajmi cashnaca nini. Crijcunapura p'iñanacushcata allichitucuj, alli yuyaiyujca ¿manachu cancunapurapica shujllapish tiyan? 6 Cancunapura chashna allichinapaj randica ashtahuanpish mana crij juezcunamanmari crijcunapurallataj huillanacushpa puringuichij.

7 Cancunapura chashna p'iñanacunaca manamari allichu.

¿Ima nishpataj pipish ima mana allita rurajpica, mana sa-  
quinguichijlla? ¿Ima nishpataj shuhuachunpish mana sa-  
quinguichijlla? 8 Chashna saquinapaj randica ashtahuanpish  
cancunapurallatajmari mana allita ruracunguichij, crijcuna-  
purallatajmari shuhuacunguichij.

9 Ama pandarichijchu. Ima millaitapish rurajcunaca Dios  
maipi mandacunpica imata mana charina cashcataca ¿manachu  
yachanguichij? Tucui ima mana alli munaihuan purijcunapish,  
rurashcalla dioscunata adorajcunapish, huainayajcunapish,  
huarmi shina casha nishpa c'aricunapura millai munaita ruraj-  
cunapish, 10 shuhuacunapish, imatapish yalli ashtahuan cha-  
risha nijcunapish, machajcunapish, huashalla parlajcunapish,  
umashpa shuhujcunapish Dios maipi mandacunpica imata  
mana charingacunachu. 11 Cancunapish maijancunaca chash-  
nallatajmi carcanguichij. Chashna cashca cashpapish, cu-  
nanca Apunchij Jesuspaj shutimantapish\*, ñucanchij Diospaj  
Samai Espiritumantapish ñami armashca canguichij. Shi-  
nallataj Diospajlla cachun, paihuan alli tucuchunpish chas-  
quishcami canguichij.

*Tucui cuerpohuan Diospajlla alli causanamanta*

12 “Ñucaca imata rurasha nishcata rurai tucunimi” ninga-  
chari. Chashna nijpipish tucui ima munashcata ruranaca mana  
allichu. “Imata rurasha nishcata rurai tucunimi” nishpapish,  
ima mana alli yuyaicuna ñucata rurachichunca mana saqui-  
shachu. 13 “Micunaca huijsapajmi, huijsaca micunapajmi”  
nincunami. Chashna cajpipish, Diosca ishquindijtatajmari  
tucuchishpa chingachinga. Ñucanchij aichaca mana huaina-  
yanapaj rurashcachu, ashtahuanpish Apunchij Jesuspajmi  
rurashca. Apunchij Jesusca ñucanchij cuerpopajmi. 14 Apun-  
chij Jesusta causachij tucuita rurai tucuj Taita Diosllatajmi  
ñucanchijtapish causachinga.

15 Cancunapaj aichaca Cristopaj cuerpo parte cashcataca  
¿manachu yachanguichij? ¿Cristopaj cuerpo parte cashcamanta  
anchushpachu, huainayashpa causaj huarmi parte tucusha?  
Chaitaca ama yuyashunchijllapish. 16 Maijan c'aripish huai-  
nayashpa causaj huarmihuan chayarinacushpaca, ishquindij  
shujlla aicha tucushcataca ¿manachu yachanguichij? “Ish-



quindijmi shujlla aicha tucunga" nishpami, Dios Quillcachishcápica\* nin. 17 Shinallataj maijanpish Apunchij Jesushuan shujlla tucushpaca, paihuan shuj yuyaillami tucun.

18 Huainayanataca ama yuyaichijchu. Maijanpish ima millaita rurashpaca, paipaj aichataca mana imata ruranchu. Ashtahuanpish huainayashpami quiquin aichataca juchahuan mapayachin. 19 Dios cushca Samai Espíritu causacun huasi cashcatapish, paipaj Samai Espíritu cancunapi causacushcatapish ¿manachu yachanguichij? Cancunaca mana quiquinpajllatajchu canguichij. 20 Ashtahuanpish Diosca tucuimanta yalli valijhuanmi cancunataca randirca. Chaimanta cancunapaj aichahuanpish, yuyaihuanpish Diospajta rurashpa causaichij. Aichapish yuyaipish Diospajmari.

*Cazarashcacuna ima shina causanamanta*

**7** 1 Cancuna quillcashpa ñucata tapushcata cunanca huillasha. C'aricuna mana cazaranaca alli canataca allimi. 2 Chashna cajpipish huainayana munaicuna tiyashcamanta c'aricunapish quiquin huarmillata charichun, shinallataj huarmicunapish quiquin cusallata charichun ninimi. 3 Cusaca quiquin huarmiman cuna cashcata cuchun, shinallataj huarmipish quiquin cusaman cuna cashcata cuchun. 4 Huarmipaj cuerpoca mana pai quiquinpajchu, cusapajmi. Shinallataj cusapaj cuerpopish mana pai quiquinpajchu, huarmipajmi. 5 Cusapish huarmipish ama mitsarinacuichijchu. Chashna rurashpaca, shuj yuyaila tucushpa Diosta mañangapaj ashacamalla chashna ruraichij. Chashna rurashpa mana jarcari tucujpica, huainayana yuyaita Satanasca\* ama cuchun cutin tandanacuichijlla.

6 Caicunataca mana mandanichu, ashtahuanpish chashna rurana allimi canman ninillami. 7 Tucuicuna ñuca shinallataj cachunmi munani. Shina cajpipish Diosmi shujman shujta, caishujmanca shujta ch'ican ch'ican yuyaita cushca.

8 Manaraj cazarashcacunatapish viudacunatapish ñuca shina mana cazarashpa causashpaca, allimi canman ninimi. 9 Paicuna mana jarcari tucushpaca, cazarachunlla. Chashna mana jarcari tucushpa chai yuyaila purinapaj randica cazaranaca allimi.

10 Ña cazarashcacunataca huarmica cusata ama shitachun nishpami mandani. Caitaca mana ñucachu mandani, ashtahuanpish Apunchij Jesús mandashcamari. 11 Shitashpash ama shujtajtaca cazarachun, mana cashpaca cusahuan cutin alli tucuchun. Shinallataj cusapish paipaj huarmitaca ama shitachun.

12 Shujtajcunataca mana Apunchij Jesuschu nin, ñucami cashna nini: Maijan crij huauquipaj huarmi mana crij cashpash paihuan causasha nijpica, ama shitachun ninimi. 13 Shinallataj maijan crij huarmipaj cusa mana crij cashpash paihuan causasha nijpica, ama shitachun ninimi. 14 Mana crij cusaca crij huarmimantaca Diospajlla tucushcami. Shinallataj mana crij huarmipish crij cusamantaca Diospajlla tucushcami. Mana chashna cajpica, huahuacunapish mana crijcunapaj shinallataj mana allicunami canman. Ashtahuanpish cunanca paicunaca Diospajllami. 15 Maijan mana crij huarmi cashpa c'ari cashpash shitasha nishpaca, shitachunlla. Chashna shitajpica crij huauqui cashpa pani cashpash, ña mana huatashca shinachu. Diosca ñucanchijtaca alli sumajta causachunmi agllarca. 16 Huarmi, canmanta cambaj cusaca quishpiringapishchari nishpa yuyacui. Shinallataj cusapish, canmanta cambaj huarmica quishpiringapishchari nishpa yuyacui.

17 Chashna cajpipish tucuicuna Apunchij Jesús cancunaman yuyaita cushca shinallataj Dios cancunata agllai punlla ima shinami carcanguichij, shinallataj causaichij ninimi. Cashnallatajmi tandanacushca crijcunataca maipish tucuicunata mandani. 18 Dios agllai punlla maijanpish circuncisión\* nishcata rurashca cashpaca, chashnallataj saquirichunlla. Dios agllai punlla maijanpish circuncisionta mana rurashca cashpaca, ama chashna rurachichun. 19 Circuncisionta rurashcapish mana rurashcapish imata mana ruranchu. Dios mandashcacunata ruranamari ashtahuan allica. 20 Tucuicuna Dios agllai punlla imata ruraj cashca cashpaca, chaillataj ruracuichijlla. 21 Dios canta agllai punlla amopaj runa cashca cashpash, ama llaquiringui. Ashtahuanpish amopajmanta llujshi tucushpaca, llujshinguilla. 22 Apunchij Jestusta crichun Dios agllai punlla amopaj runa cashca cashpash, cunanca Apunchij Jesuspajta rurajmi tucushca. Shinallataj maijanpish mana

amopaj runa cashca cashpapish, cunanca Cristopajta rurajmi tucushca. 23 Diosca tucuimanta yalli valijhuanmi cancunataca randirca. Chaimanta pi shujtajcuna mandashca ama caichijchu. 24 Tucui crijcunallataj, Dios agllai punlla imata ruraj cashca cashpaca, chaillatataj Diospaj rurashpa catichijlla.

25 Manaraj cazarashcacuna ima shina cana cashcata yachachichunca Apunchij Jesusca ñucataca mana mandarcachu. Shina cajpipish Apunchij Jesús ñucata llaquijpimi, tucuicuna crinallata ñuca yuyashca shina cunani. 26 Jatun llaqui punllacunapi causacushcamanta maijanpish ima shina cashca cashpaca, chashnallataj causachunlla ninimi. 27 Huarmiyuj cashpaca, ama shitanata yuyangui. Mana huarmiyuj cashpapish, ama cazaranata yuyangui. 28 Cazarashpapish, mana juchayuj tucunguichu. Shinallataj maijan soltera cazarashpapish, mana juchayuj tucunchu. Chashna cajpipish cazarajcunaca cai causaipica llaquicunata charingacunami. Ñucaca chai llaquicunata ama charichunmi chashnaca nini.

29 Tucui crijcuna, ñucaca caitami nisha nini: Cai pachapica ña mana unitachu causashun. Chaimanta huarmiyujcunaca cunanmantaca mana huarmiyuj cashca shina causachun ninimi. 30 Huacajcunaca mana huacaj shina cachun. Cushicujcunapish mana cushicuj shina cachun. Imata randijcunapish mana charij shina cachun. 31 Shinallataj cai pachapi imalla charishcacunata charijcunapish mana charij shina cachun. Cai pacha ima shina cashcaca ñallami chingarigrin.

32 Cancunaca ama llaquilla cachunmi munani. Mosoca Apunchij Jesús yuyaila cashpa, Apunchij Jesusllatami cushichisha nin. 33 Ashtahuanpish huarmiyujcunaca huarmihuan alli causangapaj cai pachapi tiyajcuna yuyaillami. 34 Shinallataj cusayuj huarmipish, solterapish ch'ican ch'ican yuyaitami charin. Solteraca cuerpohuan yuyaihuan Diospajlla ch'icanyarishca causangapaj Apunchij Jesús yuyaillami. Ashtahuanpish cusayujcunaca cusahuan alli causangapaj cai pachapi tiyajcuna yuyaillami.

35 Caita nishpaca cancunapaj allipajmi, mana jarcasha nishpachu chashnaca nini. Ashtahuanpish Apunchij Jesuspajta tucui shunguhuan rurashpa pipish alli nishca causachunmi chashnaca nini.

36 Maijan yaya mama paipaj ushushica ñami yuyajyacun nishpaca, alli cajpica yuyashca shina rurachunlla. Chaica mana juchachu, cazarachichunlla. 37 Shinallataj maijan yaya mama-pish paipaj ushushi mana cazaranaca allimi canga nishpa paipaj shungupi yuyashpaca, allitami ruran. 38 Chashna maijanpish paipaj ushushita cazarachishpaca, allitami ruran. Mana cazarachishpacarin, ashtahuan allitami ruran.

39 Cusayuj huarmica cusa causacujpirajca, mandashcapi nishca shinaca mana ch'icanyaipajmi. Cusa huañujpica pailla cashcamanta pitapish cazarasha nishpaca, cazarachunlla. Ash-tahuanca Apunchij Jesusta crijlla cachun. 40 Ñuca chashna nijpipish, ñuca yuyaipica mana cutin cazarashpami ashtahuan cushi canga. Ñucapish Diospaj Samai Espirituta charishpami chashnaca nini.

*Rurashcalla dioscunaman cushcataca mana  
micuna cashcamanta*

**8** | Chai rurashcalla dioscunaman cushcacuna ima shina cana cashcataca tucuicunallatajmari alli yachanchij. Shina cajpipish chashna yachaj canaca jatun tucungapajllami alli. Ashtahuanpish c'uyaimari alli crijtaca ruran. 2 Maijanpish ñami alli yachaj cani nishpapish, ima shina alli yachana cashcataca manaraj imata yachanchu. 3 Diosta maijanpish c'uyajca Dios rijsishcami.

4 Rurashcalla dioscunaman cushca micunataca cashnami nini: Cai pachapi tiyaj rurashcalla dioscunaca mana ima canchu. Shujlla Dios tiyashcallatami yachanchij. 5 Jahuapi-pish cai pachapish dioscunaca mandajcunaca achcami tiyan nincunami. Chashna nijcunapajca dioscunapish mandajcunapish achcatajmari tiyan. 6 Shina nijpipish ñucanchijpajca shujlla Diosmari tiyan, paica Taita Diosmi. Paica tucui ima tiyajtapish rurajmi. Ñucanchijpish paipajmi canchij. Shinallataj shujlla Mandajmari tiyan, paica Apunchij Jesucristomi. Paimantami tucui imapish tiyan, ñucanchijpish paimantami causacunchij.

7 Chashna cajpipish caicunataca manaraj tucuicuna yachanchu. Maijancunaca rurashcalla dioscunata adoraj cashcamantami chai dioscunaman cushca micunataca micucunraj.

Chaita micujcunaca manaraj alli yachashcamantami mapayashca cashcata yuyancuna. 8 Imatapish micushcallamantaca Dios ashtahuan chasquinallaca mana tucushunchu. Micushcallamantaca mana ashtahuan alli tucushunchu. Shinallataj mana micushcamantapish mana alli mana tucushunchu. 9 Cancuna imatapish micunallami nishpa micushpapish, caishuj manaraj alli yachajcunataca pajta pandachinguichijman. 10 Can alli yachaj cashpa rurashcalla dioscunata adorana huasipi micucujta manaraj alli yachaj crij ricushpaca, ¿manachu paipish chai dioscunaman cushca micunataca micunachinga? 11 Chashna can yachaj cani nishpa micushcallamanta manaraj alli yachaj crijca ñataj chingariman. Cristoca paitapish quishpichingapajmari huañurca. 12 Cancuna chashna micushpaca, manaraj alli yachaj crijcunatami pandachishpa mana allita ruranguichij. Chashna rurashpaca Cristotapishmari p'iñachishpa mana allita ruracunguichij. 13 Chashna cana cajpica ñuca imata micushcallamanta maijan crij pandarinalla cajpica, paita ama pandachingapajca manataj aichataca micushachu.

*Jesús huillagri nishca Pablo imallata rurai tucushcamanta*

9 1 ¿Manachu ñucaca Jesús huillagri nishca cani? ¿Manachu ñucaca ima munashcatapish rurai tucuni? ¿Manachu ñucaca ñucanchij Apunchij Jesustaca ricurcani? ¿Manachu cancunallataj Apunchij Jesuspajta ñuca ruracushcata ricuchijcunaca canguichij? 2 Shujtajcuna paica mana Jesús huillagri nishcachu nicujpipish, cancunaca ñucataca Jesús huillagri nishca cashcatami yachanguichij. Cancuna Apunchij Jestusta crishpami, ñucataca Jesús huillagri nishcataj cashcataca ricuchinguichij.

3 Ñucata juchachijcunatami cashna rimani: 4 Ñucanchij huillashcamantaca ¿manachu micui tucunchij, ubyai tucunchij? 5 Jesús huillagri nishca caishujcuna shinallataj, Apunchij Jesuspaj huauquicuna shinallataj, Cefas shinallatajpish ¿manachu crij huarmita cazarashpa pushai tucunchij? 6 Bernabepish ñucapish ¿ñucanchijllachu causangapajca imatapish ruracunalla canchij? 7 Pipish mana quiquin cullquihuan soldado tucunamanca rinchu. Uvasta tarpujpish ¿manachu p'ucujpica japishpa micunga? Shinallataj michijpish ¿manachu lecheta

capishpa ubyanga? 8 Caitaca mana ñuca quiquin yuyaimantachu cashna nini, mandashcapipish shinallatajmi nin. 9 Moisés mandashpa quillcashcapipish: “Trillaj huagrataca ama shimita huatangui” ninmi. Diosca mana huagracunallata llaquishpachu chashnaca nishca canga. 10 ¿Manachu ñucanchijta llaquishpa ñucanchijpaj allipaj chashnaca quillcachishca canga? ¿Manachu yapujpish trillajpish granota japina yuyailla chashna ruran? 11 Ñucanchijca tarpuj shinallataj Diospajta cancunaman huillashcamantaca ñucanchij causangapajca ¿manachu imallatapish japina canchij? 12 Caishuj huillajcuna cancunata imatapish cuchun nijpica, ñucanchijcarin mañai tucunchijmi.

Chashna cajpipish imata mana mañarcanchijchu. Ashtahuanpish Cristomanta alli huillanata huillacushca ama jarcashca cachun nishpaca, ñucanchijllatajmi ima llaquitapish apacunchij. 13 Diosta adorana huasipi\* Diospajta rurajcunaca chai huasiman apashcata micushcatapish, shinallataj altarpi rurajcunapish chai altarman apashcata micujcuna cashcataca ¿manachu yachanguichij? 14 Chashnallatajmi alli huillanata huillajcunaca huillashcamanta micunata charichun nishpa Apunchij Jesusca mandarca. 15 Chashna cajpipish, ñucaca chai japina cashcataca manataj mañarcanichu. Cunanpish cancuna imata cuchun nishpa mana chashnaca quillcanichu. Ñucaca manaraj pi imata cushcata japishpa huañunatami munani.

16 Alli huillanata ñuca huillashpaca, imamanta mana jatun tucunachu cani. Ashtahuanpish chaitaca ñucaca huillanamari cani. Cai alli huillanata mana huillashpaca, ¡aij, ñucaca imachari tucuiman! 17 Ñuca quiquin munaimanta huillashpaca, ñuca japina cashcataca japinami cani. Ashtahuanpish huillanami cangui nishcallamanta huillashpaca, Dios mandashcaramari ruracuni. 18 Chashna rurashcamantaca ¿ima allitataj japisha? Pita imata mana mañashpa, Cristomanta alli huillanata huillanami ñuca japinaca. Chashna huillashpami Diosmanta huillajca japina cashca shina mana japishpa causani.

19 Ñucaca pipaj mana huataashca shina cashpapish, crijcuna ashtahuan achca tucuchun tucucunapajta huataashca shina rurajmi tucurcani. 20 Israelcunapurapi\* cashpaca, paicuna quishpirichunca Israelcuna shinami tucuni. Shinallataj man-

dashcacunata cazujcunahuan cashpaca, chai mandashcacunata ñuca mana caticushpapish, paicunapish quishpirichunca chai mandashcata cazujcuna shinami tucuni. 21 Shinallataj mandashcacunata mana charijcunahuan cashpapish, paicunapish quishpirichunca paicuna shinami tucuni. Chashna tucushpapish Dios mandashca illajllaca mana canichu, ashtahuanpish Cristo mandashcatamari ruracuni. 22 Manaraj alli yachajcunahuan cashpaca, paicunapish quishpirichunca paicuna shinami tucuni. Pipish ima shinamantapish quishpirichun nishpami tucuicuna ima shina cajpipish, paicuna shinallataj tucuni. 23 Alli huillanata huillangapajpish chai alli huillai cushca allita tucuicunallataj japingapajpishmi chashnaca tucuni.

24 Mai pugllanapi mishanacushpa rijcunaca maijanpish mishajlla japina cashcataca ¿manachu yachanguichij? Chaimanta cancunapish japingapaj mishanacuj shinallataj causajchij. 25 Mai pugllanapi mishanacungapaj allichirijcunaca paita mana allita rurajtaca tucuitami saquin. Chashna saquishpaca, chaquirishpa chingarijlla p'angata rurashca coronata japingapajllami chashnaca mishanacuncuna. Ñucanchijcarin mana chingarij coronata japingapajmi mishanacuj shina causacunchij. 26 Ñucapish mana caita chaite rishpami chayana cashcamanca mishashpa ricuni. Ñuca macanacushpaca, mana huajtaj tucucunillachu. 27 Ashtahuanpish ñuca quiquin aichatami macashpa shina cazuchini. Shujtajcunata yachachishca q'uiyapaca ñucata ama llujshichichunmi chashnaca rurani.

*Rurashcalla dioscunata ama adoraichij nishcamanta*

**10** 1 Tucui crijcunallataj, ñucanchij ñaupayayacuna ima shina tucushcataca yuyarichigari. Paicunaca p'uyu pushajpimi, tucuicuna rircacuna. Puca Cocha jatun yacutapish tucuicunallatajmi ch'imbarcacuna. 2 Chashnami Moishuan cashcamantaca p'uyupipish yacupipish tucuicunallataj bautizashca\* carcacuna. 3 Shinallataj tucuicunami Dios cachashca micunallatataj micurcacuna. 4 Chashnallataj tucuicunami Dios cushca ubyanallatataj ubyarcacuna. Paicunaca tucuicunami Dios cushca paicunahuan puricuj jatun rumillamantataj llujshicuj yacuta ubyarcacuna. Chai jatun rumica Cristollatajmi carca. 5 Chashna cajpipish, paicunapuramanta achcacunami

Dlostaca mana cazurcacuna. Chaimantami chaicunaca chai shitashca pamballapitaj huañurcacuna.

6 Paicuna mana allita munashca shina ñucanchijpish ama munachun ricuchingapajmi chashnaca tucurca. 7 Rurashcalla dioscunata paicunapuramanta maijancuna adorashca shinapish ama adoraichijchu. Dios Quillcachishcapica\*: "Tucuicuna micungapaj ubyangapaj tiyarircacunami. Micushca ubyashca q'uipa jatarishpaca, pugllanata callarircacunami" ninmi. 8 Paicunapuramanta maijancuna huainayashca shinapish ama huainayashunchij. Chai huainayajcunaca shuj punllami ishqui chungu quimsa huaranga huañurcacuna. 9 Paicunapuramanta maijancuna yuyashca shinallataj Apunchij Jesusca pai ima rurasha nishcataca mana rurangachu nishpa ama p'iñachishunchij. Chashna nijcunataca culebracuna canishpami huañuchirca. 10 Paicunapuramanta maijancuna Diosta p'iñashpa rimashca shinapish ama rimaichijchu. Chashna rimajcunataca huañuchij angelmi huañuchirca.

11 Ñucanchij ñaupayayacuna chashna tucushcacunaca ñucanchijta yuyachingapajmi chashna tucurca. Ñucanchij cai q'uipa punllacunapi causajcunata yachachingapajmari Diosca chashna quillcachirca. 12 Maijanpish ña allimi cani nirishpaca, pajta pandaringuichijman. 13 Cancunata japij llaquicunallatajmi shujtajcunapish charirca. Diosca ima rurasha nishcatapish pajtachijmi. Chashna cashpami, cancuna apai tucunalla llaquita apachunca saquina. Cancunata ima llaqui japijpipish, Diosllatajmi alli tucuna yuyaitapish chai llaquita apai tucunatapish cunga.

14 Chashna cajpica rurashcalla dioscunata adoranataca, ñuca c'uyashca crijcuna, saquichigari. 15 Cancuna ña alli yachajcuna shinamanmi caicunataca nini. Cancunallataj ñuca imata nisha nishcataca yuyarichijlla. 16 Ñucanchij allipaj Dios cushca vino vasomantaca Diosta diosolopagui ninchijmi. Ñucanchijca chai vasomanta ubyashpaca, Cristo hauñucushpa jichashca yahuarca ñucanchijta shujllata rurashcatami yuyarinchij. Shinallataj ñucanchijca chaupishca tandata micushpaca, Cristopaj cuerpoca shujllata rurashcatami yuyarinchij. 17 Shujlla tanda cajpimi ñucanchijca achcacuna cashpajpish,



tucuicunallataj chai tandata micushpaca shujlla cuerpo tucunchij.

18 Israelcuna\* imalla rurashcataca yuyarichigari. Diosman cushpa huañuchishca animalcunata paicuna micushpaca, ¿manachu Dioshuan caishuj chaishujhuanpish shujlla tucun? 19 ¿Ima nishpataj cashna nini? ¿Rurashcalla dioscunaman cushca aichaca shujtaj aichata yalli allichu? Rurashcalla diosca ¿imata rurai tucunchu? 20 Mana, chaicunaca imapish mana canchu. Diosta mana cazujcunaca Diosman cunchij nishpaca, mana Diosmanca cunchu, supaicunallamanmi cun. Chaimantami cancunataca supaicunahuan shujlla tucuchunca mana munani. 21 Apunchij Jesushuan shujlla tucushcamantaca pai ubyachun nishca ubyana vasomantapish, supaicunaman cushca ubyana vasomantapish mana ubyai tucunguichijchu. Shinallataj Apunchij Jesús micuchun nishca micunamantapish, supaicunaman cushca micunamantapish mana micui tucunguichijchu. 22 Chashna rurashpaca, ¿Apunchij Jesusca ñucanchijta p'iñashpa juchachichunchu munanchij? ¿Ñucanchijca paita yalli imatapish rurai tucujcunachu canchij?

*Tucui imatapish Diosta jatunyachingapajlla  
ruraichij nishcamanta*

23 Imata rurasha nishcatapish rurai tucunchijmi ningachari. Chashna nishpa imatapish tucuita ruranaca mana allichu. Imata rurasha nishcata rurajpipish, alli crijta rurangapajca mana tucui allichu. 24 Shujtajcunapaj allitami rurana canchij, mana quiquinpajlla allita yuyanachu canchij.

25 Aicha c'atupi aichata randicushpaca ama imata yuyashpa tapuichijchu, randishpa micuichijlla. 26 Cai pachapish tucui imalla tiyajcunapish jatun Diospaj cashcamanta micuichijlla.

27 Pi mana crij cancuna micuchun cayajpi rishpaca ama imata yuyashpa, ama imata tapushpa ima carashcatapish micuichijlla. 28 "Cai aichaca rurashcalla dioscunaman cushcami" nishpa maijan huillajpitajca, ama micunguichijchu. Chashna huillajtapish paipaj yuyaitapish ama ima mana allita rurachunmi chashnaca nini. Cai pachapish tucui imalla tiyajcunapish jatun Diospajmi. 29 Mana cambaj yuyaimantachu, shujtajpaj yuyaita ama pandachingapajmi chashnaca nini.

Shina cajpipish maijanca: “Ñuca imata rurasha nishcataca caishuj chashna yuyashcallamantaca ġima nishpataj mana chashna rurai tucuni? 30 Ñucaca imata micushpapish Diosta diosolopagui nishpa micujpica, ġima nishpataj ñuca micushcamantaca rimanga?” ningachari. 31 Chaimanta cancunaca imata micushpapish, imata ubyashpapish, imata rurashpapish, Diosta jatunyachingapajlla tucui imatapish ruraichij. 32 Chashna imata rurashpapish Israelcunata\*, mana Israelcunatapish\*, Diospajlla caj tandanacushca crijcunatapish ama pandachichijchu. 33 Ñucaca imapipish tucuicunahuanmi allitani. Shujtajcuna quishpirichunmari paicunapaj allita ruracuni, mana ñuca quiquinpajlla allita ruracunichu.

¶ ¶ 1 Ima shinami ñucaca Cristota caticuni, shinallataj cancunapish ñucata ricushpa caticij.

### *Huarmicuna umata taparinamanta*

2 Tucui crijcuna, cancunaca ñucata imapipish yuyaricushcamanta ñuca huillashpa yachachishcacunata caticushcamantapish cancunataca allimari canguichij ninimi. 3 Chashna nishpapish Cristoca tucui c'aricunata uma shina mandaj cashcata, shinallataj cusapish paipaj huarmita uma shina mandaj cashcata, chashnallataj Taita Diospish Cristota uma shina mandaj cashcata yachachunmi munani. 4 Maijan c'aripish Diosta mañacushpa mana cashpaca Diosmanta huillacushpa paipaj umata taparishpaca, paita uma shina mandaj Cristotami mana cazun. 5 Cutin maijan huarmipish Diosta mañacushpa mana cashpaca Diosmanta huillacushpa umata mana taparishpaca, paita uma shina mandaj cusatami mana cazun. Umata mana taparishpaca, ajchata p'itishca shinallatajmi tucun. 6 Maijan huarmica umata mana taparishpaca, tucui ajchata rutuchichun. Huarmica ajchata p'itichinata, mana cashpaca lluchuta rutuchinata pinganachishpaca, shinashpaca umata taparichunri. 7 C'arica Dios pai shinata rurashca cashcamantapish, Dios sumaj cashcata ricuchij cashcamantapish paipaj umata mana taparinachu. Huarmica cusa sumaj cashcatami ricuchin. 8 Diosca c'aritaca mana huarmimanta surcushpachu rurarca, ashtahuanpish huarmitamari c'arimanta surcushpa rurarca. 9 Shinallataj Diosca c'aritaca mana huar-

mipajchu rurarca, ashtahuanpish huarmitaca c'aripaj allipajmi rurarca. 10 Chaimantami huarmica cusa mandaj cashcata ricuchingapajpish angelcunamantapish umata taparina. 11 Chashna cajpipish Apunchij Jesusta crij cashpaca, c'aripish huarmipish chai shinallatajmi. 12 Huarmipish c'arimanta surcushpa rurashcami. Shinallataj c'aripish huarmimantami huacharin. Chashna cajpipish tucuimi Dios cushca.

13 Cancunallataj alli yuyarichij. Huarmica Diosta mañacushpa umata mana taparishca cashpaca, ¿allichu canga, imatagari? 14 C'aripaj ajcha suni cashpaca pingaimi. Chaitaca ¿manachu pai ima shina cashcallataj ricuchin? 15 Shinallataj huarmipajca suni ajchata charinami alli. Chai suni ajchataca umata taparichunmi Diosca curca. 16 Maijanpish ñuca chashna nishcacunamanta rimanacusha nishpaca, ñucanchijpurapish Diospajlla cajcuna tandanacushca crijcunapurapish ima shujtajta mana ruraj cashcata yachachunraj.

*Apunchij Jesús huañushcata yuyarinchij nishpajpish  
mana alli rurashcamanta*

17 Caicunata nishpaca cancunataca allimi canguichij mana ni tucunichu. Cancuna tandanacushpaca, allita ruranaapaj randica mana allita rurangapajmari tandanacunguichij. 18 Puntaca: Cancuna crijcunapura Diosta adorangapaj tandanacushpaca, ch'ican ch'ican tucucun nijtami uyani. Chashna canataca ashataca crinimi. 19 Cancunapura maijan alli crij cashca ricuringapajca chashna ch'ican ch'ican tucunachari canguichij. 20 Cancunaca Apunchij Jesús huañushcata yuyarishpa micungapaj tandanacunchij nishpaca, ña mana chaipajchu tandanacunguichij. 21 Cancuna tandanacushpaca, shujtajcunata mana shuyashpa quiquin micunata micucun ninmi. Chashna micujpica maijancunaca yaricaihuanmi, maijancunaca machashcami ninmi. 22 Chashna rurashpaca Diospajlla caj tandanacushca crijcunatami p'iñanguichij, imata mana charijcunatapish pingachinguichijmi. Micungapaj ubyangapajca ¿manachu huasicunata charinguichij? ¿Imatataj nisha? ¿Cancunataca allimi canguichij nishachu? Chashna rurashcamantaca allimi canguichij mana ninichu.

*Apunchij Jesús huañushcata yuyarishpa micunamanta**(Mt. 26.26-29; Mr. 14.22-25; Lc. 22.14-20)*

23 Ñuca cancunata yachachishcataca Apunchij Jesusllatajmi ñucamanca curca. Apunchij Jesusca paita huañuchijcunaman japichina tutallatajmi tandata jampirca. 24 Chai tandamanta Taita Diosta mañashpa diosolopagui nishpa tandata chaupishpa chaupishpaca: “Japichij, micuichij. Caica cauncunamanta chaupishca ñuca aichami. Ñucata yuyarishpa caitaca ruracuichij” nircami. 25 Micushca q'ui papish shinallatajmi vino vasota japishpaca: “Cai vino vasoca shujtaj mushuj ruranata callarishcata ricuchij ñuca yahuarimi. Mashna cutin caita ub-yashpaca, ñucata yuyarishpa chashna ruracuichij” nirca. 26 Chaimanta cancunaca mashna cutin pish cai tandata micushpaca cai vinota ubyashpaca, Apunchij Jesús tigramungacama pai huañushcatami huillacunguichij.

*Apunchij Jesús huañushcata yuyarina micunataca ima shina shungu cashpa micuna cashcamanta*

27 Chashna cashpash Apunchij Jesús micuichij nishca tandata maijanpish mana alli shunguhuan micushpaca, ub-yaichij nishca vino vasomanta mana alli shunguhuan ubyashpaca, Apunchij Jesuspaj aichata yahuarita p'iñashcamanta jucayujmi tucun. 28 Chashna cashcamanta tandata manaraj micushpa vasomanta manaraj ubyashpa, cancunapaj shungu ima shina cashcataraj alli yuyarichij. 29 Maijanpish micushpaca ubyashpaca, Apunchij Jesuspaj aichata mana alli yuyarishpami quiquinpaj llaquipajllataj chashnaca micun, ubyan. 30 Chaimantami cancunapuraca achca ungushcacunapish irqucunapish canguichij, maijancunaca ña huañushcapishmi. 31 Ñucanchijllataj quiquin ima shina cashcata alli yuyarishpaca, mana chashna llaquichishca canchijmanchu. 32 Apunchij Jesusca ñucanchij ima shina cashcata ricuchishpa llaquichishpaca, mana crijcunahuan jatun llaquiman ama cachangapajmi chashnaca llaquichin.

33 Chaimanta c'uyashca crijcuna, cancunaca Apunchij Jesús huañushcata yuyarina micunata micungapaj tandanacushpaca, caishuj chaishuj shuyanacuichij. 34 Cancuna tandanacushcapi

maijanpish yaricachinamantaca ama llaquichishca cangapajca quiquin huasillapitaj micuchun. Ima shujtajtaca ñuca shamushpami allichisha.

*Diospaj Samai Espiritu imata rurai  
tucunatapish kuj cashcamanta*

**12** 1 Tucui crijcuna, cancunaman Diospaj Samai Espiritu imata rurai tucunatapish kuj cashcataca yachachunmi munani.

2 Cancunaca Diosmanta manaraj yachajcuna cashpaca, rurashcalla mana rimaj dioscunapajmanmi pushashca carcanguichij. Chaitaca cancunallataj yachanguichijmi. 3 Chaimantami caita yachachun munani. Diospaj Samai Espiritu rimana yuyaita cujpi rimashpaca: “¡Jesusca maipi ima tucuchun!” nishpa pi mana rimai tucunchu. Diospaj Samai Espiritu rimana yuyaita cujllapimi: “¡Jesusca Mandajmi!” nishpa maijanpish ni tucun.

4 Diospaj Samai Espiritumi ch'ican ch'ican rurai tucunacunata cun. Chashna cajpipish Diospaj Samai Espirituca paillatajmi. 5 Ch'ican ch'ican ruranata rurashpapish, pai Apunchij Jesuspajllatajmi ruracunchij. 6 Ch'ican ch'ican ima rurana tiyajpipish, pai Diosllatajmi tucuicunata ima ruranatapish rurachicun. 7 Diosca chashna rurachishpami, chaita rurajtaca Diospaj Samai Espirituta charishcata tucuicunapaj allipaj ricuchichicun. 8 Diosca paipaj Samai Espirituta cujpimi, chai Espirituca maijantaca alli yuyaita cushpa huillachicun. Chai Espiritullatajmi caishujtaca alli rimana yuyaita cushpa Diospajta yachachijta ruran. 9 Diosca paipaj Samai Espirituta cujpimi, chai Espirituca shujtajmanca alli crina yuyaita cun. Chai Espiritullatajmi caishujtaca ungushcacunata alliyachijtapish ruran. 10 Cutin chaishujtaca pi mana rurai tucushcacunata rurajtami ruran. Caishujtaca Dios ima nishcata huillajtami ruran. Chaishujtaca Diospaj Samai Espiritu yuyachishcata rimacushcatapish, diablo yuyachishcata rimacushcatapish yachajtami ruran. Chashnallataj maijantaca shujtaj rimaicunata rimajtami ruran. Cutin shujtajtaca chashna rimashcacuna imata nisha nishcata huillajtapishmi ruran. 11 Tucui cai ruranacunataca Diospaj shujlla Samai Espiritullatajmi rura-

chicun. Pai maijanllaman imallata cunata munashca shinallatajmi ch'ican ch'ican cun.

*Tucuicuna shuj cuerpo partellami canchij nishcamanta*

12 Cuerpoca shujlla cashpapish, ch'ican ch'ican achca partecunatami charin. Chashna ch'ican ch'ican achca partecuna cashpapish, tucuicuna shuj cuerpollami. Chashnallataj Cristopish shujllami. 13 Shinallataj tucui ñucanchijpish Israelcuna\* cashpa, mana Israelcuna\* cashpa, amopaj runacuna cashpa, mana amopaj runacuna cashpapish, bautizashca\* cashcamantami Diospaj shujlla Samai Espiritumantaca shujlla cuerpo canchij. Tucui ñucanchijca chai Samai Espiritullatajmi ubyaj shina chasquircanchij.

14 Cuerpoca mana shuj partellatachu charin, achca partecunatamari charin. 15 Chaquica: “Mana maquichu cani, chaimanta mana cuerpopajchu cani” nishpapish, ¿manachu cuerpopajllataj canga? 16 Shinallataj rinripish: “Ñucaca mana ñahuichu cani, chaimanta mana cuerpopajchu cani” nishpapish, ¿manachu cuerpopajllataj canga? 17 Tucui cuerpo ñahuilla cajpica, ¿ima rinrinhuantaj uyai tucunchijman? Shinallataj tucui cuerpo rinrinlla cajpica, ¿ima singahuantaj mutqui tucunchijman? 18 Ashtahuanpish Diosca tucui cuerpo partecunataca pai churasha nishcapimi churarca. 19 Tucui cuerpo partecuna chai shinalla cajpica, ¿maipichari cuerpo canman? 20 Chashna ch'ican ch'ican achca partecuna cashpapish, shuj cuerpollami.

21 Chaimanta ñahuica maquitaca: “Cantaca mana imapaj ninichu” nishpa mana ni tucunchu. Chashnallataj umapish chaquicunataca: “Cancunata mana imapaj ninichu” nishpa mana ni tucunchu. 22 Ashtahuanpish cuerpopaj manapish ima caj shina partecuna illajpica, mana causai tucunchijmanchu. 23 Mana alli ricurij partecunapimi tucuumanta yallica churarinchij. Chashnallataj chai pinganana partecunapimi tucuumanta yalli allica churarinchij. 24 Ñucanchijpi alli ricurij partecunaca ima churanata mana ninchu. Ashtahuanpish mana alli ricurij partecunapi ashtahuan allita churarichunmi Diosca cuerpotaca allita rurarca. 25 Cuerpopica ña ama ch'ican ch'ican partecuna tiyachun, ashtahuanpish caishuj chaishuj yuyarina-

cuchunmi chashnaca rurarca. 26 Shuj parte llaqui tucujpica, tucuicunami llaquirin. Chashnallataj shuj parteta alli nishca cajpica, tucui partecunami paihuan cushicuncuna.

27 Cancunaca Cristopaj cuerpopaj ch'ican ch'ican partecuna canguichij. Tucuicunami chai cuerpopaj ch'ican ch'ican partecuna canguichij. 28 Chashnami Diosca tandanacushca crijcunapurapica maijancunataca paicuna rurana cashcapi churarca. Puntaca Jesús huillagringuichij nishcacunata, chai q'uipaca Dios ima nishcata huillajcunata, chaipaj q'uipaca yachachijcunata, cutin chaipaj q'uipaca pi mana rurai tucushcacunata rurajcunatapish, ungushcacunata alliyachijcunatapish, shujtajcunata ayudajcunatapish, crijcunata mandajcunatapish, shujtaj rimaicunata rimajcunatapishmi churarca. 29 Mana tucuicuna Jesús huillagringuichij nishcacunachu. Mana tucuicuna Dios ima nishcata huillajcunachu. Mana tucuicuna yachachijcunachu. Mana tucuicuna pi mana rurai tucushcacunata rurajcunachu. 30 Chashnallataj mana tucuicuna ungushcacunata alliyachijcunachu. Mana tucuicuna shujtaj rimaicunata rimajcunachu. Mana tucuicuna chashna rimashca imata nisha nishcata huillajcunachu. 31 Chashna cajpipish Dios cusha nishca ashtahuan alli rurai tucunata japina yuyaila caichij. Ashtahuanpish cunanca cancuna ima shina ashtahuan alli causanata yachachisha.

### *C'uyaimanta*

**13** 1 Gentecunapaj rimaicunata angelcunapaj rimaicunata ñuca rimashpapish c'uyaita mana charishpaca, ch'ilin nij fierro shinallami, ch'ilin nij platillo shinallami uyarini. 2 Dios ima nishcata ñuca huillashpapish, pi mana yachashcata yachashpapish, imatapish tucuita yachashpapish, urcucunata anchuchingapaj tucui shunguhuan crij cashpapish, c'uyaita mana charishpaca imapish mana canichu. 3 Mana charij huajchacuna micuchun ñuca imalla charishcacunata tucui cushpapish, ñuca quiquin aichata rupachichun cushpapish, c'uyaita mana charishpaca, imapish mana canchu.

4 C'uyaica charijca alli shunguyujmi, shujtajcunata llaquijmi, shujtaj ima shina cajta ricushpa pai shina tucusha mana nijchu, ñucamari alli cani nishpa mana jatun tucujchu. 5 C'uyaita charijca mana millaichu, mana quiquinpajllata yuyajchu,

mana p'iñarijchu, millaita rurajpipish mana imata nishpa saquijllami. 6 Ima llaqui tucushcata yachashpaca, llaquirijmi. Imapish alli cashcata yachashpaca, cushicujmi. 7 Diosta crishpa shuyacuj cashcamanta, mana p'iñarishpa tucui ima llaquitapish apajllami.

8 C'uyaica manataj tucuringachu. Dios ima nishcata huillanaca tucuringami, shujtaj rimaicunata rimanapish mana tiyangachu, imata yachanapish tucuringami. 9 Cunanca ashallatami yachanchij. Chaimanta Dios ima nishcataca ashallatami huillanchij. 10 Chashna cashpapish tucuita ña alli yachajpica, chai ashalla yachanaca tucuringami.

11 Ñucaca huahua cashpaca huahua shinami rimarcani, huahua shinami yuyarcani, huahua shinami caita chaite rurasha nircani. Ña jatunyashpaca, huahua shina canataca tucuitami saquircani. 12 Cunanca espejopi chingajllata ricucuj shinallami ricucunchij. Q'uipa punllaca ñahui ñahuimari ricushun. Cunanca ashallatami yachani. Dios ima shinami ñucata rijsin, shinallatajmi q'uipa punllaca alli yachasha. 13 Cunanca crinapish shuyanapish c'uyaipishmi tiyan. Cai quimsamanta ashtahuan yalli alica c'uyaimari.

### *Shujtaj rimaicunata rimanamanta*

**14** 1 Ashtahuanca c'uyanacuichijlla. Shinallataj Diospaj Samai Espíritu imata rurai tucunata cucushcacunata japina yuyaila caichij. Chaicunamanta yallica Dios ima nishcata huillanata ashtahuan yuyaichij. 2 Maijanpish shujtaj rimaicunata rimashpaca uyajcunamanca mana rimanchu, Diosllamanmi riman. Pi mana yachashcacunata Diospaj Samai Espíritu rimachijpipish, uyajcunaca imata nicushcataca mana yachanchu. 3 Ashtahuanpish Dios ima nishcata huillajca shujtajcuna ashtahuan alli crichunmi cunashpa, cushichishpa huillan. 4 Shujtaj rimaicunata rimajca paillataj ashtahuan alli cringapajmi chashnaca riman. Ashtahuanpish Dios ima nishcata huillajca tandanacushca crijcuna ashtahuan alli crichunmi huillan.

5 Tucui cancuna shujtaj rimaicunata rimai tucuchunmi ñucaca munani. Caite yallica Dios ima nishcata huillachunmi ashtahuanca munani. Dios ima nishcata huillajmi shujtaj



rimaicunata rimajta yallica. Shujtaj rimaicunata rimashpa imata nisha nishcata tandanacushca crijcuna ashtahuan alli crichun huillashpaca, Dios ima nishcata huillaj shinallatajmi. 6 Chashna cashcamanta tucui crijcuna, ñuca cancunapajman shamushpa shujtaj rimaicunallata rimashpa, Dios ima huillachishcatapish, ima alli yachanatapish, Dios ima nishcatapish, ima yachachinatapish mana huillajpica, cancunapajca ¿allichu canga?

7 Shinallataj chaquishca flautapish arpapish ima tocana cashpapish mana tonopi tocajpica, imata tocacushcapish mana yacharinchu. 8 Chashnallataj macanacunaman llujshichun trompetapi mana sinchita tocajpica, macanacunaman llujshingapajca pi mana allichirinmanchu. 9 Shinallataj cancunapish imata rimashpapish yuyaita japinallata mana rimajpica, ¿ima shinataj imata rimacushcataca yachangacuna? Chashna rimashpaca, yangallami rimaringuichij. 10 Cai pachapica mashna rimaicunapishchari tiyan. Chashna cajpipish ima rimaipi rimajpipish, chai rimaita rimajcunaca imata nisha nishcataca yachanmi. 11 Pi ima shujtaj rimaipi rimajpi imata nisha nishcata ñuca mana yachashpaca, shujtaj caru llajtamanta runa shinami caiman. Shinallataj chashna rimajpish caru llajta runa shinallatajmi ñucapajca canman. 12 Chashna cashcamanta cancuna Diospaj Samai Espíritu imata rurai tucunata cucushcacunata chasquina yuyaila cashcamanta tandanacushca crijcuna ashtahuan alli crichun chai cushcunataca chasquina yuyaila caichij.

13 Maijanpish shujtaj rimaita rimajca pai rimashca imata nisha nishcata huillangapajca Diosta mañachun. 14 Shujtaj rimaita rimashpa Diosta mañashpaca, ñuca almahuanmi mañani. Chashna mañashpapish ñuca yuyaipica ima allitaca mana japinichu. 15 Shinashpaca, ¿imatataj rurasha? Ñuca almahuan ñuca yuyaihuanpishmi Diostaca mañasha. Chashnallataj ñuca almahuan ñuca yuyaihuanpishmi Diostaca cantasha. 16 Canca cambaj almahuan Diosta diosolopagui nishpa mañajpica, mana yachajca can chashna mañacushcata mana yachashpaca, ¿ima shinataj “chashna cachun” ningari? 17 Diosta diosolopagui nishpa can alli sumajta mañajpipish, caishujca ima alli yuyaitaca mana japinichu. 18 Ñucaca tucui cancunata

yalli shujtaj rimaicunata rimashcamanta Diostaca diosolopagui ninimi. 19 Ñucaca tandanacushca crijcunahuan cashpa chungu huaranga shimicunata shujtaj rimaipi rimanapaj randica, shujtajcunata yachachingapajca pichca shimicunallatami alli yuyarishpa rimasha nini.

20 Tucui crijcuna, imata yuyarinapajca ama huahuacuna shina caichijchu, yuyajcuna shina caichij. Ima mana allita ama rurangapajca upa huahuacuna shina caichij. 21 Mandashcapica: “Cai llajtapi causajcunataca shujtaj rimaicunata rimajcunatapish, caru llajtamanta cajcunatapishmi rimachisha. Chashna rimachijpish ñucataca mana uyangacunachu ninmi jatun Diosca” nishpami quillcachishca. 22 Chashna shujtaj rimaicunata rimanaca mana crijcunataca mana crij cashcatami ricuchin, crijcunataca mana chashna ricuchinchu. Ashtahuanpish Dios ima nishcata huillanaca crijcuna ashtahuan crinapajmi, mana crijcunapajca mana ima canchu. 23 Tucui crijcuna tandanacushca cashpa tucueillataj shujtaj rimaicunata rimacujpi maijan chaita mana yachaj, mana cashpaca mana crijpish yaicushpaca, ¿manachu cancunataca locomari tucushca ninga? 24 Ashtahuanpish tucucuna Dios ima nishcata huillacujpi maijan mana crij, mana cashpaca mana yachajpish yaicushpa tucucuna imalla huillajta uyashpaca, pai juchayuj cashcata yuyaringami. 25 Chashnami paipaj shungupi imalla tiyashcaca ricuringa. Chaipica cungurishpa Diosta adorashpami: “Diosca cancunahuantajmari cashca” ninga.

*Rurana cashca shina tucuita ruraichij nishcamanta*

26 Tucui crijcuna, ¿imallatataj nisha? Cancuna tandanacushpaca tucucunallataj cantanguichijmi, yachachinguichijmi, shujtaj rimaicunatapish rimanguichijmi. Dios imata huillachishcatapish huillanguichijmi, chashna huillashca imata nisha nishcatapish huillanguichijmi. Chashna imata rurashpapist, crijcuna ashtahuan alli crichun tucuita ruraichij. 27 Shujtaj rimaita rimashpaca, ishqui cashpa quimsa cashpapist, shuj shuj shuyanacushpa rimachun. Chashna rimashca imata nisha nishcata shujca huillachun. 28 Chashna rimashca imata nisha nishcata pi huillaj mana tiyajpica, crijcuna tandanacushcapica shujtaj rimaitaca ama rimachun. Chashna rimana-

paj randica quiquinpajllatajpish Diospajpish yuyailapi rimachun. 29 Chashnallataj Dios ima nishcata huillajcunapish ishqui cashpa quimsa cashpapish, chaicunalla huillachun. Chaishujcunaca uyashpa alli cashcata mana alli cashcatapish yuyarichun. 30 Maijan chaipi tiyacujman Dios imata rimana yuyaita cujpica, caishuj huillacujca upallachun. 31 Chashnami tucui uyajcuna yachachunpish, alli yuyaita japichunpish tucuicuna Dios ima nishcataca shuj shuj huillai tucunguichij. 32 Dios ima nishcata huillajcunaca paicunapaj quiquin yuyaicunataca jarcancunami. 33 Diosca sumajta causachunmi munan, mana macanacushpa causachunca munanchu.

Diospajlla cajcuna tandanacushca crijcuna maipipish 34 tandanacushcapica cancunapaj huarmicunaca upalla cachun nini. Huarmicuna chaipi rimanaca mana allichu. Mandashcapi nishca shinallataj cazuchun. 35 Huarmicuna imata yachasha nishpaca, quiquin cusata huasipi tapuchun. Crijcuna tandanacushcapi huarmicuna rimanaca mana allichu, pingaimi.

36 ¿Diospaj Shimita huillanaca cancunahuanmi callarirca yuyanguichijchu? ¿Cancunallami uyarcanchij yuyanguichijchu? 37 Maijanpish Dios ima nishcata huillajmi cani nij cashpapish, Diospaj Samai Espíritu yuyaita cujpimi rimani nij cashpapish, ñuca quillcashcataca Apunchij Jesusllataj mandashca cashcata yachachun. 38 Maijanpish cai mandashcata mana yachasha nijca, ama yachachun.

39 Chashna cajpica tucui crijcunallataj, Dios ima nishcata huillanata yuyaichij. Shujtaj rimaicunata rimajcunataca ama jarcaichijchu. 40 Tucui imatapish ima shina rurana cashca shinallataj ruraichij.

### *Cristo causarishcamanta*

**15** 1 Cunanca tucui crijcuna, ñuca cancunaman alli huillanata huillashcataca yuyachinimi. Ñuca huillashcataca cancunaca chasquircanguichijmi, cunancama chaitaca alli caticunguichijmi. 2 Ñuca cancunaman huillashcata cuncuna mana yanga crij tucushcalla cashpa alli catirashpaca, quishpirishcami canguichij.

3 Ñuca chasquishcatami tucuimanta yallica cancunataca yachachircani: Dios Quillcachishcapi\* nishca shinallatajmi

Cristoca ñucanchij juchacunamanta huañurca. 4 Dios Quillcachishcapi nishca shinallatajmi pambashca carca, quimsa punllapica causarircami. 5 Ña causarishpaca Cefasmanrajmi ricurirca, chai q'ui-paca chungá ishqui yachacujcunamanpishmi ricurirca. 6 Chai q'ui-paca pichca patsaj yalli crijcunamanmi shuj ricurillapi ricurirca. Chaicunamanta maijancunaca causacunrajmi, maijancunaca ña huañurcacunami. 7 Paicunaman ricurishca q'ui-paca Jacobomanmi ricurirca. Chai q'ui-paca pai huillagringuichij nishca tucuicunamanpishmi ricurirca.

8 Tucui chaicunaman ricurishca q'ui-paca manaraj huachanapi huacharishca shina ñucamanmi ricurirca. 9 Diospajlla caj tandanacushca crijcunata ñuca llaquichishcamantaca Jesús huillagringuichij nishca caishujcunapaj q'ui-pallami cani. Ñucaca Jesús huillagri nishcapish mana caipajmi cani. 10 Chashna mana c'uyaipaj cajpipish, Diosca ñucata jatunta c'uyashcamantaca cunan ima shinami cani, chaimi cani. Dios chashna jatunta c'uyashpa ñucaman imallata cushcacunaca mana yangachu. Ashtahuanpish ñucaca caishuj huillajcunata yallimari ruracuni. Chashna ruracushpapish mana ñucachu ruracuni, ashtahaunpish Diosmari ñucata jatunta c'uyashpa ñucahuan cashpa chashnaca rurachicun. 11 Caishuj huillajcuna cashpapish ñuca cashpapish, chaillatatajmari huillacunchij. Chai huillashcatami cancunaca crircanguichij.

*Huañushcacuna causarina cashcamanta*

12 Huañushcacunapaj chaupimanta Cristotaca Taita Diosca causachirca nishpa ñucanchij huillacujpica, ¿ima nishpataj cancunapura maijancunaca huañushcacunaca mana causaringachu nincuna? 13 Huañushcacuna mana causarina cajpica, Taita Diosca Cristotapish mana causachinmanchu carca. 14 Cristotapish mana causachishca cajpica, ñucanchij huillashcapish yangallami canman, cancuna crishcapish yangallami canman. 15 Taita Diosmi Cristotaca causachirca nishpa ñucanchij huillashpapish Taita Diostamari llullata ruranchijman. Taita Diosca Cristota mana causachishca cajpica, huañushcacunapish mana causarinmanchu. 16 Taita Diosca huañushcacunata mana causachina cashpaca, Cristotapish mana causachinmanchu carca. 17 Cristota mana causachishca cajpica, cancuna crishca-

push yangallami canman, canacunaca juchapirajmi causacun-  
guichijman. 18 Cristo mana causarishca cajpica, paita crij  
huañushcacunapish chingarircatajchari. 19 Ñucanchijca cai  
causaillapi Cristo yuyaila cashpaca, tucui caishujcunata yalli  
llaquimari canchijman.

20 Mana chashnachu. Taita Diosca Cristotaca huañushca-  
cunapaj chaupimanta causachircamari. Chaimanta Cristoca  
crij huañushcacuna causarina cashcata ricuchij punta cau-  
sarijmi. 21 Ima shinami shuj runallamanta huañunaca cai  
pachapi callarishca, shinallatajmi huañushcacunapaj chaupi-  
manta causarinapish shuj runallamanta callarirca. 22 Ima  
shinami tucucuna Adanpaj huahuacuna cashcamantaca hua-  
ñun, shinallatajmi Cristohuan shujlla tucushcamantaca tu-  
cucuna causachishca canga. 23 Tucucunami paicuna causa-  
rina cashca shina huasha huasha causaringa. Tucucunapaj  
ñaupaca Cristomari causarirca. Chai q'uiyaca Cristo tigramuj-  
pica, paipajcunami causaringa. 24 Chai q'uiyaca tucurimi  
canga. Cristoca paita tucui p'iñajcunatapish, tucui jatun  
mandajcunatapish, uchilla mandajcunatapish chingachishpa  
pai mandacushcataca Taita Diosman cungami. 25 Cristota  
tucui p'iñajcunata paipaj chaqui sarunapi Taita Dios churan-  
gacamaca Cristoca mandacunarajmari. 26 Tucui p'iñajcu-  
nata tucuchishca q'uiyaca Diosca huañuitapish tucuchingami.  
27 Taita Diosca tucuitami Cristopaj chaqui sarunapi churarca.  
Chashna tucuitami churarca nishpaca, tucuita churaj Taita  
Diosca paipish Cristopaj ñaupajpi cumurishca canataca mana  
nisha ninchu. 28 Ña tucuita Cristopaj ñaupajpi churashca  
q'uiyaca, tucuita churaj Taita Diospaj ñaupajpi paipaj quiquin  
Churillatajmi cumuringa. Chashnaca Taita Diosmi tucui  
imatapish alli mandanga.

29 Huañushcacuna ima shinapish mana causarina cajpica,  
¿ima nishpataj huañushcacunapaj randi maijancunaca bau-  
tizarin?\* Chashna bautizarishpaca, ¿ima allitataj japincuna?

30 ¿Ima nishpataj ñucanchijca pipish maipipish huañuchina  
manchai puricunchij? 31 Tucui crijcuna, punllantami pipish  
huañuchinalla puricuni. Cancuna ñucanchij Apunchij Jesu-  
cristota crij cajpi cushicushpami, chashna chaitaca nicuni.  
32 Ñucaca alli ricuringapajlla p'iñacunahuan Efeso pueblopi

macanacushcamantaca, ¿ima allitataj japisha? Huañushcacunana mana causarina cajpica, shujtajcuna nij shinallataj: “Micushunchij, ubyashunchij, cayaca huañunchijman” ninchijmanchari.

33 Ama pandaringuichijchu. Mana allicunahuan tandanacujpica, cancuna alli causacushcataca pandachingami. 34 Ima shina cana shina alli yuyaihuan caichij. Imatapish mana allita ruranataca saquichij. Cancunapura maijancunaca Diosmantaca imata mana yachanguichijchu. Cancuna pingarichunmi chashnaca nini.

*Huañushcacuna ima shina causarina cashcamanta*

35 “¿Ima shinataj huañushcacunaca causaringa? ¿Ima shina cuerpotataj charingacuna?” nishpa maijancunaca tapungachari. 36 Chashna tapujcunaca upamari. Can tarpushca ima muyupish ismushpa chingarishpamari huiñan. 37 Imata tarpushpapish, ña huiñashca jatuntaca mana tarpunchijchu. Muyullatami trigota cashpa, ima shujtaj muyuta cashpapish tarpunchij. 38 Tarpushca muyutaca Diosmi pai munashca shina huiñachin. Tucui muyucunatami paicuna ima shina huiñana cashca shinallataj huiñachin. 39 Ima aichapish mana chai shinallatajchu. Gentecunapaj aichapish ch'icanmi, animalcunapaj aichapish ch'icanmi. Chalhuacunapaj aichapish ch'icanmi, plumayujcunapaj aichapish ch'icanmi. 40 Shinallataj jahuapipish achijnicujcunami tiyan. Shinallataj cai pachapipish tucui imapish shujtaj shujtajmi tiyan. Jahuapi tiyajcunaca shujtaj shina sumajmi, cai pachapi tiyajcunapish shujtaj shina sumajmi. 41 Intipish lunapish ch'ican ch'icanmi achijyachin. Luzerocunapish ch'icanmi achijyachin. Luzerocunapish caishuj chaishuj ch'ican ch'icanmi achijyachin.

42 Huañushcacuna causarinapish chashnallatajmi canga. Huañushcata pambajpica aichaca ismunllami, causarishcaca ña mana huañungachu. 43 Millashca aichata pambajpica, sumaj cuerpoyujtami Diosca causachinga. Shinallataj irqui aichata pambajpica, imatapish rurai tucujtami causachinga. 44 Ismujlla aichata pambajpica, Diospaj Samai Espiritu caj shina cuerpotami causachinga. Ismujlla aicha tiyajpica, Diospaj Samai Espiritu caj shina cuerpopish tiyanmi.

45 Chaimantami Dios Quillcachishcapica\*: "Punta rurashca Adán runataca causaj almayujtami rurashca carca" nin. Cutin q'uipa Adanca causaita cuj Samai Espirituyujmari. 46 Diospaj Samai Espirituyujca mana ñaupachu, aichayuj tulluyujmi ñaupaca. Chai q'uipami Diospaj Samai Espirituyujca. 47 Punta runaca allpata rurashca cashpa, cai pachallamantami carca. Q'uipa runaca jahua pachamanta cashpa, mandaj Apunchij Jesusmi. 48 Allpata rurashca runa ima shinami carca, shinallatajmi cai pachapi causajcunapish. Jahua pachamanta shamuj shinallatajmi jahua pachaman rina cajcunapish. 49 Ima shinami allpata rurashca runa shinallataj canchij, chashnallatajmi jahua pachamanta caj shinallataj cashun.

50 Tucui crijcuna, caitami nisha nini: Cai aichaca yahuarca Dios maipi mandacunpica imata mana charingachu. Imapish ismujca mana ismunapica imata mana charingachu. 51 Uyachij, cunanca pi mana yachashcatami cancunamanca huillasha nini: Mana tucuicuna huañushunchu. Shina cashpapish tucuicunami shujtajyachishca cashun. 52 Ñahuita sipushpa pascana shinallapimi tucuri trompeta tocashca uyarijpica, shujtajyachishca cashun. Trompetapi tocajpi Diosca huañushcacunataca huiñaita causachunmi causachinga. Ñucanchij-taca shujtajyachingami. 53 Cai ismujlla aichaca mana ismujlla cuerpotata churarinami. Chashnallataj cai huañuna aichaca mana huañuj cuerpotata churarinami. 54 Cai ismujlla aichaca mana ismujlla cuerpotata churarijpimi, shinallataj huañuna aichapish mana huañuj cuerpotata churarijpimi, Dios Quillcachishcapi cashna nishcaca pajtanga: "Tucuita mishajmi huañuitaca chingachishca. 55 Huañui, ¿maipitaj can tujsishpa huañuchinaca? Huañui, ¿ima shinataj cunanca mishai tucunguiari?" nishcaca pajtanga. 56 Huañuchijpaj tujsinaca juchami. Imatapish rurai tucunata juchaman cujca mandashcami. 57 Chashna cajpipish ñucanchij Apunchij Jesucristomanta Taita Dios ñucanchijta mishachijpimi, paitaca diosolopagui nicunchij.

58 Chaimanta ñuca c'uyashca crijcuna, Apunchij Jesusta alli crishpa catiraichij. Pai rurachun nishcata ashtahuan alli ruracuichijlla. Apunchij Jesushuan shujlla tucushcamanta

cancuna imalla rurashcapish mana yanga cashcataca cancuna-llataj yachanguichijmi.

*Crijcunaman cachanapaj cullquita tandaichij nishcamanta*

**16** <sup>1</sup> Diospajlla cajcunaman cachanapaj cullquita tandanataca Galacia llajtapi causacuj caipi chaipi tandanacushca tucui crijcunata ñuca yachachishca shinallataj ruraichij. <sup>2</sup> Tucucunallataj mashnata japishca shinallataj domingopi domingopi cullquita maillatapish ch'icanyachishpa huaquichichij. Chashna huaquichishpaca, ñuca shamujpi cullquita ama tandana tucuchunmi chashnaca nini. <sup>3</sup> Ñuca shamushpami cancuna maijanta cachasha nishcata quillcata rurashpa cancuna cushca cullquitaca Jerusalén pueblopi saquinaman cachasha. <sup>4</sup> Ñucapish rina tucujpica, cancuna richun nishcacunapish ñucahuan ringallacunami.

*Caiman chaiman rinata Pablo yuyashcamanta*

<sup>5</sup> Ñuca cancunapajman shamushpaca, Macedonia llajtata shamuna cashcamanta Macedoniatami shamusha. <sup>6</sup> Cancunapajman chayamushpaca, cancunahuan ashacama saquirishachari. Mana cashpaca tucui tamyá quillacunatachari cancunahuan chaipi saquirisha. Chai q'uijami ñuca maiman rina cashcatapish ricushpa cachanguichij. <sup>7</sup> Cunanca ashata ricushpalla mana risha ninichu. Ashtahuanpish Apunchij Jesús munajpica, unicamami cancunahuan saquirisha nicuni. <sup>8</sup> Chashna cajpipish cai Efeso pueblopimi Pentecostés\* nishca fiesta punllacama saquirisha nicuni. <sup>9</sup> Maipipish cunan ñuca huillanaca pungu pascashca shina allimari. Shina cajpipish achcacunamari ñucata p'iñajcunaca tiyan.

<sup>10</sup> Timoteo cancunapajman chayajpica, ama llaquilla cachun alli chasquichij. Paipish Apunchij Jesuspajta ñuca shinallataj rurajmi. <sup>11</sup> Chaimanta paitaca ama p'iñanguichijchu. Ashtahuanpish ñucapajman tigramuchun imallatapish ricushpa cachanguichij. Ñucaca caishuj huauquicunandij shamujtami paitaca shuyacuni.

<sup>12</sup> Huauqui Apolostaca caishuj huauquicunandijmi cancunata ricugripai nishpa cutin cutin nircani. Chashna nijpipish paica



cunanca mana shamusha nircachu. Cutin shamuna cajpica, q'uiyata shamungami.

*Tucuchingapaj allillachu canguichij nishcamanta*

13 Alli yuyaihuan caichij, cancuna crishcata alli catiraichij. C'ari c'ari, pitapish mana manchaj caichij. 14 Tucui imata rurashpash, c'uyaihuan ruraichij.

15 Estéfanos shuti huauqui paipaj familiandij Acaya llajtapi alli huillanata punta crijcuna cashcataca tucui crijcunallataj yachanguichijmi. Paicunaca Diospajlla cajcunapaj allita rurana yuyaimi causancuna. 16 Chaimantami paicuna shina rurajcunatapish, paicunahuan imatapish allita rurajcunatapish cazuchun munani. 17 Estefanaspish, Fortunatopish, Acaico shuti huauquipish shamushcamanta ñucaca achcatami cushicuni. Paicunaca cancuna carupi cashpa mana rurai tucushcatami rurarcacuna. 18 Paicunaca cancunata cushichij shina llatajmi ñucatapish cushichircacuna. Paicunataca diosolopagui ninami canguichij.

19 Asia llajtapi causacuj caipi chaipi tandanacushca crijcunapishmi cancunataca allillachu canguichij nincuna. Huauqui Aquilopish paipaj huarmi Priscilapish, paicunapaj huasipi tandanacuj crijcunapish Apunchij Jesushuan shujlla cashcamanta allillachu canguichij nishpa cutin cutinmi nincuna. 20 Tucui crijcunapish cancunataca allillachu canguichij nincunami. Caishuj chaishuj tucui shunguhuan c'uyanacushpa allillachu cangui ninacuichij.

21 Pablomi ñuca quiquin maquihuan quillcashpa allillachu canguichij nini.

22 Maijanpish Apunchij Jesucristota mana c'uyajca imapish tucuchun. Apunchij Jesús, shamupailla.

23 Apunchij Jesucristoca cancunamanca jatunta c'uyaj canata cushca alli canman. 24 Cancuna Cristo Jesushuan shujlla cajcunataca tucucunatami c'uyani. Chashna cachun.

# JESUS HUILLAGRI NISHCA PABLO

## CORINTO

### PUEBLOPI CAUSACUJ CRIJCUNAMAN Q'UIPATA QUILLCASHCAMI

*Corinto pueblopi causacuj tandanacushca crijcunaman  
Pablo quillcashcamanta*

**1** 1 Taita Dios munajpi Jesucristo huillagri nishca Pablomi cani. Caitaca huauqui Timoteondijmi Corinto pueblopi causacuj tandanacushca crijcuna Diospajlla cajcunaman quillcani. Shinallataj Acaya shuti llajtapi causacujcuna Diospajlla tucui cajcunamanpishmi quillcani. 2 Ñucanchij Taita Diospish Apunchij Jesucristopish cancunamanca jatunta c'uyaj canatapish sumaj causaitapish cushca alli canman.

*Ima llaquipi cajpipish Diosmi cushichin nishcamanta*

3 Ñucanchij Apunchij Jesucristopaj Taita Diostaca allimari cangui nishunchigari. Paica ñucanchijta jatunta llaquij Yayami, tucui imapipish cushichij Diosmi. 4 Ñucanchij ima llaquipi cajpipish, Diosca ñucanchijtaca cushichinmi. Shujtajcuna ima llaquipi cajpipish, pai ñucanchijta cushichishca shinallataj cushichichunmi ñucanchijtaca chashnaca cushichin. 5 Jatun llaquicunata Cristo apashca shinallatajmi ñucanchijpish jatun llaquicunataca apacunchij. Chashnallataj Cristollamantatajmi yallitaj cushicunchij. 6 Chashna cashpapish ima llaquita ñucanchij apacushpaca cancuna cushicuchunmi, quishpirichunmi chashna llaquitaca apacunchij. Shinallataj Dios ñucanchijta cushichishpaca cancuna cushicuchun, quishpirichunmi cushichin. Chashna rurajpimi cancunapish ñucanchij shinallataj ima llaquitapish apai tucunguichij. 7 Cancunapish ñucanchij shinallataj llaquicunata apashcamantaca ñucanchijta shinallataj cushichishca cana yuyaila cashcatapish allimi yachanchij.

8 Asia llajtapi jatun llaqui ñucanchijta japishcataca tucui crijcunallataj yachachun ninchijmi. Chai llaquica mana apai tucupaj cajpi, ña mana causanataca yuyarcanchijchu, ñami

huañunchij yuyarcanchijmi. 9 Chaimantami ñucanchij yuyaipica ña huañunami canguichij nishcata yuyarcanchij. Ñucanchijllataj imatapish rurai tucushcata ama yuyachun, ashtahuanpish huañushcacunata causachij Diospi yuyaita churachunmi chashnaca tucurca. 10 Diosmi ñucanchijtaca huañuna jatun llaquimantaca quishpichirca, cunanpish quishpichicunmi, cutinpish quishpichicungallami nishpa pai yuyaimillami canchij. 11 Cancunapish ñucanchijmanta Diosta mañapaichij. Taucacuna ñucanchijmanta Diosta mañashpaca, taucacunallatajmi imatapish allicunata Dios ñucanchijman cushcamantaca paitaca diosolopagui ningacuna.

*Imamanta Corintoman Pablo mana utca rishcamanta*

12 Cai pachapica ñucanchijca maipipish Diospajlla alli causashcata, ashtahuanca cancunahuan chashna causashcata ñucanchij shungu yuyachijpimi jatunta cushicunchij. Mana ñucanchijllataj yachaj cashcamantachu, ashtahuanpish Dios jatunta c'uyashcallamantamari chashnaca alli causacunchij. 13 Cancunaman ñucanchij quillcashpaca, cancuna ricushpa yachanallatami nircanchij. Cancunaca alli yachashca canman nicunimi. 14 Cancunaca Apunchij Jesús shamuna punllapi ñucanchijmanta cushicuna cashcata, shinallataj ñucanchijpish cancunamanta cushicuna cashcataca ñami ashataca yachashcanguichij.

15 Chaita alli yachashpami ñucaca cancunataraj ricugrisha nircurcani. Cai cutihuanca ishqui cutinmi cancunapaj allipaj ricuj shamusha nicurcani. 16 Cancunata ricushpaca ñucaca Macedonia llajtamanmi risha nicurcani. Macedoniamanta tigramushpapish cancunataca cutin ricusha nicunimi. Chaimantaca cancunami Judea llajtaman ñuca rinapajca ima illashcata cushpa cachanguichij. 17 Ñuca caita yuyashpaca, ¿nij tucushcallatachu yuyanguichij? Ñuca imata rurasha nishpaca quiquin yuyaimillamanta “ari rurashami, mana rurashachu” nishpa ¿ishqui yuyai cashcatachu yuyanguichij? 18 Ñucanchij imata rurasha nishpa cancunaman nishpaca, “ari” nicushcata “mana” nicushcataca Diospish yachanmi. 19 Diospaj Churi Jesucristomantami Silvanopish Timoteopish ñucapish cancunamanca huillarcanchij. Cristoca “ari” nicuj “mana” nicuj

mana carcachu, ashtahuanpish paica "ari" nishcataca pajtachijmi. 20 Chashna cashpami Taita Dios tucui imallata cusha nishpa "ari" nishcataca paica pajtachij. Chashna cajpimi ñucanchijca Taita Diosta allimari cangui nicushpaca, Jesucristomanta "chashna cachun" ninchij. 21 Taita Diosmi ñucanchijtapish cancunatapish Jesucristota ashtahuan alli crijta ruracun. Paillatajmi ñucanchijmanca paipaj Samai Espirituta cushpa paipajta rurarca. 22 Paillatajmi ñucanchijca paipaj cashcatapish ima allita chasquina cashcatapish ricuchichun paipaj Samai Espirituta ñucanchij shungupi churarca.

23 Ñuca cancunata llaquishcamanta manaraj Corintoman shamushcataca ñuca shunguta rijsij Diosllataj yachanmi. Ñuca mana chashna cashpaca, huañushachari. 24 Cancunaca ña alli crijcuna cashcamanta caita chaitami crina canguichij nishpa mana mandashun ninchijchu. Chaipaj randica cancuna ashtahuan cushicuchun nishpallami, chashnaca ninchij.

**2** 1 Chashna cajpi ama llaquirinacungapaj nishpami, mana cutin cancunapajmanca shamunata yuyarircani. 2 Chashna ñuca cancunata llaquichijpica, ¿pitaj ñucataca cushichingari? Ñuca llaquichishca cancunallatajmari ñucataca cushichi tunguichij. 3 Chaimantami cancunamanca chashnallataj quillcarcani. Cancuna ñucata ama llaquichichun nishpami, mana shamurcani. Ashtahuanpish cancunaca ñucataca cushichinami carcanguichij. Ñuca cushijlla cajpica, tucui cancunapish cushijlla cana cashcataca alli yacharcanimi. 4 Chashna cashpami cancunamantaca shungupi achcata llaquirishpa huacashpa huiqui ñahui quillcarcani. Chashna quillcashpaca mana llaquichingapajchu, ashtahuanpish ñuca cancunata jatunta c'u-yashcata yachachunmi chashnaca quillcarcani.

*Mana allita rurajta perdonashcamanta*

5 Maijanpish ñucata llaquichishpaca mana ñucallatachu llaquichishca, ashtahuanpish tucui cancunatapishmi ashataca llaquichishca. Cancunata ama yalli llaquichingapajmi shuj yuyaipica "ashallata llaquichishca" nini. 6 Chai mana allita rurajtaca cancunapuramanta taucacuna llaquichishcaca ña chailla cachun. 7 Paica llaquihuan ama huañuchun, ashtahuanpish paitaca cunanca perdonanami cushichinami canguichij.

8 Chashna canamantami paitaca cutin c'uyashcata ricuchipai-chij nini. 9 Ñuca tucui ima nishcata cazuj cashcata, mana cazuj cashcatapish ricungapajmi sarunca chashna quillcarani. 10 Maijanta cancuna perdonajpica, ñucapish perdonanimi. Imata perdonana tiyashca cajpica, cancunapaj allipajmi Cristo ricucujpi ña perdonarcani. 11 Satanasca\* ñucanchijmanta imata ama cushicuchunmi perdonarcani. Satanasca ima shinapish millaita ruranata yachaj cashcataca allimi yachanchij.

*Troas pueblopi Pablo llaquilla cashcamanta*

12 Troas pueblopi Cristomanta alli huillanata huillangapaj chayajpica, Apunchij Jesusllataj punguta pascaj shina rurajpimi huillarcani. 13 Chashna cashpapish ñucanchij huauqui Tito mana ricurijpica, ñuca shungupica llaquillami carcani. Chaimantami chaipi cajcunataca cayacama nishpa Macedonia llajtaman rircanilla.

*Cristohuanca alli mishaj cashcamanta*

14 Cristo Jesushuanca ñucanchijca alli mishaj cashcata ricuchingapajmi Taita Diosca ñucanchijtaca pushan. Shinallataj Cristomanta mishquijlla ashnacuj shina yachanataca maipipish huillachunmi ñucanchijtaca pushan. Chaimantami Diostaca diosolopagui ninchij. 15 Ñucanchijca Taita Diosman Cristo cushca alli mishquiman ashnacuj shinami canchij. Chai mishquimi quishpichishcacunapurapipish, chingarinaman ricucunapurapipish ashnacun. 16 Chingarinaman ricucunataca chai ashnaica huañuiman chayachijmi, ashtahuanpish quishpichishcacunataca causaiman chayachijmi. Chashna cajpica, ¿pitaj caitaca alli huillai tucungari? 17 Ñucanchijca mana tauca shujtajcuna shina imata japingaraiculla chagrushpa Diospaj Shimitaca huillanchijchu. Ashtahunapish Dios cachashca cashpami, Diospish ricucujpi Cristopaj cashcamanta mana llullashpa alli huillacunchij.

*Shujtaj mushujta huillajcunami canchij nishcamanta*

**3** | Chashna nishpaca cutin ñucanchijllataj ¿allimi canchij nicunchijchu? Alli crij cashcata ricuchij quillcata maijan-

cuna shina ¿cancunaman ricuchingapaj charinachu canchij? ¿Mana cashpaca chashna quillcata cuchun cancunata mañanachu canchij? 2 Cancunallatajmari tucuicuna ricushca, yachashca ñucanchij shungupi quillcashca quillca shinaca canguichij. 3 Cancunami Cristo rurashca tucuicuna ricunalla quillcaca canguichij. Ñucanchijmi chai quillcataca cancunaman curcanchij. Cancunaca mana tintahuan rurashca quillcachu canguichij, ashtahuanpish causaj Diospaj Samai Espirituhuan rurashca quillcamari canguichij. Shinallataj mana tablajlla rumipi rurashca quillcachu canguichij, ashtahuanpish quin shungucunapi rurashca quillcami canguichij.

4 Caitaca Dios yuyaila cashpami, Cristomanta chashnaca ninchij. 5 Mana ñucanchijllataj alli yuyaiyuj cashcamanta imatapish rurai tucunchijchu, ashtahuanpish Dios rurachijllapimi imatapish ruranchij. 6 Shinallataj Diosllatajmi shujtaj mushujta rurashcata huillaj cachun ñucanchijta rurarca. Chai mushujca mana quillcashcachu, ashtahuanpish Diospaj Samai Espiritumantami. Quillcashpa mandashcacunaca huañuchijmi, ashtahuanpish Diospaj Samai Espirituca causachijmi.

7 Tablajlla rumicunapi rurashca huañuchij mandashcacuna cashpapish, achijnicuj sumajhuan shamujpi Moisespaj ñahui-pish achijnicuj cajpimi, Israelcunaca\* Moisespaj ñahuitaca mana ricurai tucurcacuna. Chashna cashpapish chai achijnicujca allimanta chingarircallami. 8 Diospaj Samai Espiritu cushca ruranacarin ashtahuan sumajmari. 9 Jatun llaquiman cachaj mandashcapish sumaj cashca cajpica, paihuan alli tucuchun Dios chasquinata huillanacarin ashtahuan sumajmari. 10 Chai mandashcaca sumaj cashca cajpipish, cunan cai ashtahuan sumaj huillanahuan ricujpica, imapish mana canchu. 11 Chai chingarijlla mandashcapish sumaj ricurishca cajpica, manataj chingarij huillanacarin astahuan sumajmari.

12 Chaita alli yachashpa chai yuyaila cashpami, mana manchashpa huillacunchij. 13 Ñucanchijca ñahuita Moisés linsohan taparij shina mana ruranchijchu. Chai chingarijlla achijnicuj chingaricujta Israelcuna ama ricurachunmi Moisesca chashnaca taparirca. 14 Chashna cajpipish imapaj chashna rurashcataca mana yacharcacunachu. Chashna cashpami Dios Ñaupaman Quillcachishcata ricushpaca, chai linsollataj

mana anchuchishca cajpi cunan punllacama mana yachai tucuncuna. Chaitaca Cristollami anchuchishca. 15 Moisés quillcashcacunata paicuna ricujpica, cunan punllacamami chai linsoca paicunapaj shungupica jarcacunraj. 16 Maijanpish ñaupa causaita saquishpa Mandaj Jesuspajman tigrarijpica, chai linsoca anchuchishcami canga. 17 Chai Mandajca Samai Espiritumi. Chai Mandajpaj Samai Espiritu maipi cajpica, chaipica huatashca shinamanta cacharishcami. 18 Chashna cashpami tucui ñucanchijca ña mana ñahui tapashca cashpa, Mandaj Jesús sumaj cashcataca espejo shina ricuchicunchij. Chai Mandajca Samai Espiritu cashpami, ñucanchijtaca pai sumaj caj shinallataj ashtahuan ashtahuan sumajta ruracun.

**4** 1 Chaita yachashpami cai ruranataca Dios ñucanchijta llaquishpa cushcamanta ña saquishalla mana ninchij. 2 Ashtahuanpish tucui ima pacalla pinganayaj ruranataca saquinchijmi, mana umashpa purinchijchu. Diospaj Shimitapish mana chagrushpalla, ima cashcallatami huillanchij. Chashnami Dios ricucujpi tucucunata yuyaita japijta rimanchij. 3 Ñucanchij huillacushca alli huillanaca tapashca shinaraj cashpaca, chingarinaman ricujcunapajllami chashna tapashca shinaca. 4 Sumaj Cristomanta achijyachij alli huillai ama achijyachichunca mana crijcunapaj yuyaitaca cai pachapaj Diosmi mana ricujta rurarca. Cristoca Taita Dios ima shina cajta ricuchijmi. 5 Chashna cajpi ñucanchijca mana ñucanchij quiquinmantachu huillanchij, ashtahuanpish Jesucristoca Mandajmi nishpami huillacunchij. Ñucanchijta Jesús c'uyashcamantaca cancunapajta rurajcunamari canchij ninchijmi. 6 Taita Dios sumaj cashcata Jesucristopaj ñahuiipi ricushpa yachachunca amsata luz achijyachichun nij Diosllatajmi ñucanchij shungucunataca achijyachirca.

### *Crishpalla causanamanta*

7 Chashna cajpipish cai sumaj allitaca allpa mangacuna shinalla ñucanchijpimi charinchij. Chashna cashpami ñucanchijca mana ima cashcata, Dioslla tucuita rurai tucuj cashcata ricuchinchij. 8 Ñucanchijta tucui imapi llaquichijpipish, mana mancharinchijchu. Imataj tucusha yuyacushpapish, imata rurana yuyai illajllaca mana canchijchu. 9 Shujtajcuna

mana ricushun nishpa llaquichicujpipish, Diosca ñucanchijtaca mana saquinchu. Ñucanchijta pambaman urmajta huajtajpipish, mana ñuturinchijchu. 10 Jesús causarishcapish ñucanchij aichapi ricurichunmi maita rishpapish, Jesusta huañuchishca cashcataca ñucanchij aichapi ricuchicunchijlla. 11 Jesús causarishcapish ñucanchij huañunalla aichapi ricurichunmi Jesusta caticushcamantaca cai causaipica punllanta huañuchishun nishca puricunchij. 12 Chashnami huañuica ñucanchijtaca catiracun, ashtahuanpish canacunaca causaiyujmari canguichij.

13 Chashna cashpapish Dios Quillcachishcapica\*: “Cricaniami, chaimanta huillarcaniami” nishca shinallatajmi ñucanchijpish chai yuyaita charishpa huillacunchij. 14 Apunchij Jesusta causachij Taita Diosllataj ñucanchijtapish Jesusta shinallataj causachishpa cancunandij paipaj ñaupajman pushana cashcataca alli yachanchijmi. 15 Dios jatunta c'uyashpa cushcacunata taucacuna chasquishpa, taucacunallataj paita sumajmari cangui nishpa diosolopagui nichunmi cancunata c'uyashcamanta cai tucui l'aquicunataca apacunchij.

16 Chaimantami ña saquishalla mana ninchij. Ñucanchij aicha yuyajyacujpipish, ñucanchij yuyaica punllanta punllantami mushujyaricun. 17 Cunan caipi llaquita apanaca ashacamallami, tucurinllami. Chai llaquicunaca ashtahuanpish tucuita yalli sumaj huiñai causaiyujtamari ruracun. 18 Ñucanchijca caipi tiyaj imapish ricushcallacunataca mana ricuranchijchu, ashtahuaupish mana ricushcacuna yuyaillami canchij. Imapish ricushcacunaca ashacamallami, ashtahuanpish mana ricushcacunaca huiñaipajmi.

**5** 1 Carpa huasi urmaj shina ñucanchij aicha huañujpica, mana maquihuan rurashca, Dios rurashca huiñaipaj caj huasita jahua pachapi charishcataca allimi yachanchij. 2 Chaimantami jahua pachapi caj ñucanchij causanataca churanata churachishca shina cashun nishpa, aij ima shinataj ña charinchij nicunchijlla. 3 Chaita churachijpimi ñucanchijca churanata churashca shina aichayuj cashun. 4 Carpa huasi shina cai aichapi causacushpaca, llaquihuan aij nicunchijmi. Mana cai aicha illajlla lluchulla shina cashun ninchijchu. Ashtahuanpish churanata churachishca shina cai huañuna aichataca causai chingachichun nishpami, chashnaca aij nicunchij.



5 Chashna cajpipish chaita japichunca Diosmi ñucanchijtaca allichirca. Ñucanchij chaita japina cashcata ricuchij cachunpish paillatajmi paipaj Samai Espiritutaca curca.

6 Chaimantami ñucanchijca mana manchashpa chai yuyaila causacunchij. Cai aichapi causacushpaca, manaraj Apunchij Jesushuan cashcataca yachanchijmi. 7 Shina cashpa ñucanchijca ricushcallamanta mana crinchijchu, crishcallamantami causacunchij. 8 Chaimanta mana manchashpa chai yuyailami canchij. Chashna cashpapish ñucanchijca cai aichapica ña mana causashun ninchijchu. Apunchij Jesushuan causagrinatami ashtahuanca munanchij. 9 Chaimantami ñucanchijca causashpapish huañushpapish, Apunchij Jesusta cushichina yuyaila canchij. 10 Ñucanchij imalla rurashcata ricuchingapaj jatun tiyarinapi tiyacuj Cristopaj ñaupajpica tucuicunamari ricurina canchij. Chaipimi cai aicha causaipi causacushparaj allita rurashca cashpa mana allita rurashca cashpapish, ima chasquina cashcataca tucuicunallataj japishun.

*Dioshuan alli tucuichij nishcamanta*

11 Chaimantami Apunchij Jesusta ima shina manchana cashcata yachashpa, maijanpish paita crichun nishpa alli huillacunchijlla. Shina cajpipish ñucanchij ima shina cashcataca Diosmi alli yachan. Cancunapish ñucanchij ima shina cashcataca yachashca canman yuyacunimi. 12 Ñucanchijca allimi canchij nishpa mana cutin cancunamanca nicunchijchu. Ashtahuanpish ñucanchijmanta cancuna jatun tucuchunllami chashnaca nicunchij. Chashnami ñahui ricuillapi allimi canchij nishpa, shungupica manapish ima cajcuna tapujpica huillai tucunguichij. 13 Ñucanchijca loco shina cashpaca, Diospajmi chashna canchij. Alli yuyaiyuj cashpaca, cancunapajmi chashna canchij. 14 Cristopaj c'uyaimi ñucanchijtaca cashna yuyachicunlla: Shujllami tucuicunamanta huañurca, chaimantaca tucuicunami huañurcacuna. 15 Causacujcunaca ña ama paicunapajlla causachun, ashtahuanpish paicunamanta huañujpaj causarijpaj causachunmi paica tucuicunamanta huañurca. 16 Chashna cajpimi ñucanchijca pitapish cai causaipi ima shina cashcataca cunanmantaca ña mana ashtahuan ricunchij. Cristotapish aicha causaipi ima shina cashcata rijsishca cash-

papish, cunanca ña mana chashna cashcatachu yuyanchij. 17 Chaimanta Cristohuan maijanpish cashpaca mushujyachijpi, mushujmi tucun. Ñaupá ima shina cashcaca ña chingarijpi, cunanca tucuimi mushuj tucurca.

18 Cai tucuita chashna rurajca Taita Diosmari. Paica Cristomanta ñucanchijhuan alli tucushpami, ñucanchijtaca Dioshuan alli tucuichij nishpa huillachun huillajcunata rurarca. 19 Taita Diosca Cristohuan cashpami tucuicunapaj juchacunata mana yuyarishpa, cai pachapi tucui causajcunahuanca alli tucurca. Ñucanchijca Dioshuan alli tucunata huillachun paillataj mingashcacunami canchij. 20 Chaimantami ñucanchijca Cristo cachashca huillajcuna canchij. Chashna cashpami Diosllataj ñucahuan alli tucuichij nicuj shinallataj ñucanchijca: “Cristomanta Dioshuan alli tucupaichij” nishpa huillacunchij. 21 Cristotaca mana juchayuj cajpipish, Taita Diosca ñucanchijmantami juchayujta shinallataj rurarca. Cristomanta ñucanchijca Dios munashca shina cashcata rurashpa causachunmi chashnaca rurarca.

**6** 1 Chaimantami ñucanchijca Diospajta paillahuantaj rurajcuna cashpa, Dios jatunta c'uyashpa cushcataca ama yanga charicuichijllachu nishpa cunanchij. 2 Diosca:

Chasquinalla punllapica cantaca uyarcanimi. Quishpirina punllapica cantaca quishpichircanimi ninmi.

Riqui, cunanmari chasquina punllaca, riqui cunanmari quishpirina punllaca.

3 Ñucanchij ruracushcata pi ama millaita rimachunca pitapish imata mana p'iñachinchijchu. 4 Ashtahuanpish tucui imata rurashpapish, Diospajta rurajcuna cashcatami ricuchinchij. Ñucanchijta llaquichijpipish, ima illajpipish, llaquihuan huañucushpapish mana p'iñarij alli shungu cashcatami ricuchinchij. 5 Ñucanchijtaca macarcacunami, prezo churarcacunami, p'iñashpa caparinacurcacunami, shaicuitami imatapish rurarcanchij, mana dormircanchijchu, mana micurcanchijpishchu. 6 Chashnallataj pi mana juchachipaj, alli yuyaiyuj, mana p'iñarij, llaquijcunami canchij. Diospaj Samai Espiritumantaca tucui shunguhuan c'uyajcunami canchij. 7 Mana llullashpa huillashcataca cashcallatami huillacunchij. Imata-

pish rurai tucunata Dios cujpimi ruracunchij. Dios munashca shina cashcata rurashpa causanapaj macanacunahuanmi mitsarinchij, chaillahuantajmi macanchij. 8 Huaquinpica alli nishcami canchij, huaquinpica mana alli nishcami canchij. Huaquinpica allicunamari nincunami, huaquinpica llullajcunallamari nincunami. Imatapish cashcata huillajpipish, umashpa crichijcunallami nincunami. 9 Alli rijsishca cajpipish, ñucanchijtaca mana rijsishcacunata shinami rurancuna. Ñami huañun nishca cashpapish, riquichij causacunchijrajmi. Macashca cashpapish, mana huañunchijchu. 10 Llaquilla cashpapish, punllantami cushijlla canchij. Imata mana charij huajchacuna cashpapish, achcacunatami chariyachinchij. Imata mana charishpapish, tucuitami charinchij.

11 Corintopi causaj crijcuna, cancunamanca imata mana pacashpa tucuitami huillanchij. Ñucanchij shungupi imalla yuyashcataca tucuitami huillanchij. 12 Ñucanchijca cancuna ima mana yachashcataca mana pacalla charinchijchu. Ashtahuanpish cancunamari cancunapaj shungupi ñucanchijmanta mana allita yuyacunguichij. 13 Chashna cajpimi cancunataca ñuca huahuacunata shina ñucanchij cancunamanta yuyashca shinallataj cancunapish ima yuyashcatapish mana pacashpa huillaichijlla nini.

*Causaj Dios causacun huasimi canchij nishcamanta*

14 Cancunaca mana crijcuna shina mana cashcamanta paicunahuanca yugushca shinaca ama tandanacuichijchu. Allica mana alihuanca maitataj apanacungari. Shinallataj luzca amsahuanca maitataj chagruringari. 15 Chashnallataj Cristoca Belial shuti diablohuanca maitataj shuj yuyailaca tucungari. Shinallataj crijca mana crijhuanca imata mana charinchu. 16 Dios causacun huasica rurashcalla dioscunahuanca mana shuj shinallaca cai tucunchu. Cancunamari causaj Dios causacun huasica canguichij. Diosllatajmi:

Paicunapurapi causashami, purishami. Ñucaca paicunapaj Dios cashami, paicunaca ñucapajmi cangacuna nishcami.

17 Chaimanta:

Paicunapuramanta llujshimuichij, ch'icanyarichij ninmi

jatun Diosca. Shinallataj ima mapata ama japirichijchu. Chashna rurajpica cancunataca chasquishami. 18 Shinallataj cancunapaj Yaya cashami. Cancunaca ñuca churicuna ushushicunami canguichij ninmi tucuita rurai tucuj Mandaj Diosca.

**7** 1 Chaimanta c'uyashca crijcuna, Diosca ñucanchijta chashna nishcamanta ñucanchij aichatapish yuyaitapish tucui mapayachijtaca anchuchishunchij. Diosta manchashpa paipajlla ashtahuan alli causangapaj ch'icanyarishunchij.

*Corintopi causaj crijcuna alli tucujpi  
Pablo cushicushcamanta*

2 Ñucanchijta uyapaichij. Ñucanchijca pitapish ima mana allita mana rurarcanchijchu. Pitapish mana pandachircanchijchu, pitapish umashpa imata mana japircanchijchu. 3 Cancunata mana alli ningapajca mana chashna ninichu. Ña nishca shinallataj causacushpapish huañushpapish, ñucanchijca cancuna yuyaillami canchij. 4 Cancunamantaca mana pingashpa jatun tucushpami chashnaca nini. Cai tucui llaquicunahuan cashpapish, alli yuyaicunata japishpa jatuntami cushicuni.

5 Macedonia llajtaman chayamushca punllamanta ñucanchijca mana samari tucurcanchijchu. Ashtahuanpish tucui imapish llaquicunahuanmi carcanchij. Shujtajcunapish llaquichircacunami, ñucanchij shungupish mancharcami. 6 Chashna cajpipish llaquihuan cajcunata cushichij Diosca, Tito shamujpimi ñucanchijtaca cushichirca. 7 Mana pai shamujllapichu, ashtahuanpish cancuna paita cushichishcamantapish ñucata ricunaihuan huañucushcamantapish, llaquilla cashcamantapish, ñuca munashcata rurashun nicushcamantapishmi pai huillajpica ashtahuan cushicurcani.

8 Quillcata cachashpa ñuca cancunata llaquichishca cashpapish, cunanca mana llaquirinichu. Chai quillca cancunata ashacama llaquichishcata yachashpaca llaquirircanimi. 9 Mana cancunata llaquichishcamantachu, ashtahuanpish chai llaquichishcaca cancunata Diospajman tigrachishcamantami cunanca cushicuni. Cancunaca Dios munashca shinami llaquirircanguichij. Chashna cajpica ñucanchijca mana imata llaquichir-

canchijchu. 10 Dios munashca shina llaquirinaca mana alli causacushcata saquishpa quishpiringapajmi alli. Chai llaquita apashcamantaca imata mana llaquirinachu. Ashtahuanpish cai pacha llaquimi huañuimanca pushan. 11 Dios munashca shina llaquirishca imata rurashcataca ricuichigari. Chai llaquimi cancunataca yuyachishpa imalla rurashcata huillachirca, p'iñarichirca, manchana yuyaitapish curca. Chaimantami ñucata ricunaihuan cashpa chai mana allita rurajtaca llaquichina yuyailla tucushpa, allipaj llaquichircanguichij. Chashna rurashpaca tucui imapipish mana juchachipaj alli cashcatami ricuchircanguichij. 12 Cancunaman chai quillcata cachashpaca, mana chai millaita rurajtapish chai llaquita apajtapish yuyarishpachu chashnaca quillcarcani. Ashtahuanpish ñucanchijca Dios ricucujpi, cancuna yuyailla cashcata yachachunmi chashnaca quillcarcani. 13 Chaimanta cancuna cushicushcata yachashpami cushicurcanchij.

Chashna cashpapish Tito cushicujta ricushpamari, ashtahuanca cushicurcanchij. Tucui cancunamari paipaj shungutaca cushichircanguichij. 14 Cancunamanta Titoman parlashpaca, achcata cushicushpa mana pingarishpami parlarcani. Ashtahuanpish cancunaman tucui ima parlashcataca ima shina cashcallatami parlarcanchij. Shinallataj cancunamanta achcata cushicushpa Titoman parlashcapish ima shina cashcallatajmi carca. 15 Tucui cancuna pai nishcata rurashpa paita manchashpa chujchushpa chasquishcata yuyarishpami, cancunataca ashtahuan c'uyacun. 16 Tucui imatapish cancunaca uyaj cajpimi, ñucaca mana manchashpa cushicuni.

*Crijcunata c'uyashpa cushcamanta*

**8** 1 Macedonia llajtapi causacuj tandanacushca crijcunata Dios jatunta c'uyashpa imalla allita cushcataca cunanca tucui crijcunallataj yachachunmi munanchij. 2 Paicuna alli crij cashcata ricuchingapaj jatunta llaquichijpipish, achcatami cushicurcacuna. Chashna cushicushpami imata mana charishpapish, mana llaquishpa achcata curcacuna. 3 Paicuna cui tucushca shina, chaita yalli yallitapish quiquin munaimanta cushcataca ñucallataj ricushcamanta huillajmi cani. 4 Dios-pajlla cajcunamanca ñucanchijpish cushun nipanchijca nishpa

cutin cutin nicujllapimi, cuchun saquircanchij. 5 Chashna saquijpica ñucanchij yuyashcatapish yallitamari rurarcacuna. Taita Dios munashcamanta paicuna quiquntami Apunchij Jesusmanraj, chai q'uiyaca ñucanchijmanpish curircacuna. 6 Chaimantami Titotaca pai ña callarishca shinallataj cancunapajman rishpapish, cancuna jatunta c'uyashpa cushcataca tandachipai nishpa cunarcanchij. 7 Cancunaca alli crijcunapish, alli yachachijcunapish, alli yuyaiyujcunapish, imatapish cushicushpa rurana yuyaiyujcunapish, ñucanchijta c'uyajcunapishmi canguichij. Chashna cai tucuiipi alli cashca shinallataj cunanca imata cunatapish jatunta c'uyashpa achcata cuichij.

8 Chashna nishpaca mana mandanichu. Ashtahuanpish shujtajcuna achcata cushicushpa rurashcata yachachun nishpash, tucui shunguhuan c'uyashcata ricuchingapajpishmi chashnaca nini. 9 Ñucanchij Apunchij Jesucristoca mana c'uyai-paj cajpipish, jatunta c'uyaj cashcataca ña yachanguichijmi. Paica achcata charij cashpapish, cancunata c'uyashcamantami imata mana charij huajcha tucurca. Pai chashna tucushcamantami cancunaca achcata charij tucushcanguichij.

10 Cancunapaj allipajllatajmi caitaca yuyachishpa cunani. Cancunaca sarun huatamanmi cullquita tandachinataca callarircanguichij. Mana callarircanguichijllachu, ashtahuanpish rurashunmi nircanguichijmi. 11 Cunanca cancuna callaripi cushicushpa rurashun nishca shinallataj ruraichijlla. Cancuna charishcataca cuna cashca shinallataj cucuichijlla. 12 Maijanpish tucui shunguhuan imata cusha nijpica, chai cushcataca Diosca chasquinllami. Diosca ima mana charishcataca pita mana mañanchu.

13 Caita nishpaca shujtajcunaca cancuna cushcahuan sumajta causachun, cancunaca ima illajlla tucushpa llaquilla causachun mana chashnaca ninichu. 14 Ashtahuanpish cancunapish cishujcunapish chashnallataj cachun nishpami chashnaca nini. Cunan cancunaca paicunapaj ima illashcata cujpica, chashnallataj paicunapish cancunapaj ima illajpica cungallami. Chashna rurashpami cancunapish paicunapish chashnallataj charinguichij. 15 Dios Quillcachishcapish\*: "Achcata tandajpish mana yalli charircachu. Shinallataj ashallata tandajpajpish mana illarcachu" ninmi.

*Titotaca shujtajcunandij Pablo cachashcamanta*

16 Ñuca cancuna yuyaila cashca shinallataj Titomanpish yuyaita cushcamanta Diostaca diosolopagui ninimi. 17 Titotaca ripai nishpa ñuca cunajpica, ari rishami nircami. Paica cancunata ricugrina munaihuan cashpashmi, paipaj quiquin munaimanta cancunataca ricuj shamucun.

18 Alli huillanata huillacushcamanta tandanacushca tucui crijcuna alli nishca huauquitapishmi paihuanca cachanchij. 19 Chai huauquica alli nishcalla mana canchu, ashtahuanpish c'uyashcamanta cushca cullquitaca apashpa ñucanchijhuan purichunmi maipish caj tandanacushca crijcunaca paitaca agllarcacuna. Ñucanchijca Apunchij Jesusta sumajmari cangui ningapaj cancuna alli shunguhuan cushcata ricuchingapajpishmi chashnaca ruracunchij. 20 Achca cullquita cushcacunata tandachicushcataca pipish ama yanga juchachichun nishpami, chashnaca ruracunchij. 21 Ñucanchijca Diospaj ñaupajpipish runacunapaj ñaupajpipish, pi ama juchachichun nishpami chashna allica ruracunchij.

22 Paicunahuanca shujtaj huauquitapishmi cachanchij. Paitaca imatapish alli ruraj cashcatami tauca cutin ricurcanchij. Paica cancuna yuyaila cashpami, cunancarin imatapish ashtahuan rurana yuyai tucurca. 23 Titoca ñucahuan purij, ñuca shinallataj cancunapaj allita rurajmi. Caishuj huauquicunaca maipish caj tandanacushca crijcuna cachashca huillajcunami, Cristo sumaj cashcata ricuchijcunapishmi. 24 Chashna cajpica maipish caj tandanacushca crijcuna yachachun paicunamanca c'uyashcata ricuchichij. Cancuna chashna rurajpimi, ñucanchijca cancunata allicunami nishcaca mana yangalla canga.

*Crijcunaman cungapaj cullquita tandanamanta*

9 1 Diospajlla cajcunaman cungapaj cullquita tandachichij nishpaca, ña mana quillcanachu cani. 2 Crijcunaman cuna yuyaila cashcataca cancunataca yachanimi. Cancuna Acaya llajtapi causajcunaca sarun huataman cushun nishcataca Macedonia llajtapi causaj crijcunamanca cushicushpami parlarcani. Cancuna chashna rurana yuyaila cashcata yachashpami, paicunapish achcacuna ñucanchijpish chashnallataj rurashun-

chij nircacuna. 3 Chashna nishca cajpipish, cancuna chaita rurana yuyai cashcata allimari nishpa parlashcaca ama yanga cachunmi cai huauquicunataca cachani. Paicunaman ñuca parlashca shinallataj cunalla cachun ninimi. 4 Macedoniamanta cajcuna ñucahuan shamushpa cancuna manaraj tucuita allichishcata japijpica, ruracungami nishpa ñucanchij yuyacushcamantaca pingarinchijmanmi. Cancunacarin yallimi pingaringuichijman. 5 Chaimantami cancuna alli shunguhuan ñaupaman cushun nishcata tandachichun alli cana cajpi yuyarishpa, cai huauquicunataca ñaupachishpa cancunapajman ripaichij nishpa cachani. Mana ñucanchij cuichij nijllapi, alli shunguhuan cancuna cushcata tandachishpa charicuchunmi paicunataca chashna cachani.

6 Ashallata tarpujca ashallatami tandanga. Shinallataj achcata tarpujca achcatami tandanga nishcataca yuyarichigari. 7 Tucucuna quiquin shungupi yuyashca shina cuichij. Ama llaquirishpalla, ama cuichij nishcallamanta cuichijchu. Cushicushpa cujtamari Diosca c'uyan. 8 Diosca jatunta c'uyashpa tucui imatapish allicunata cancunamanca achcata cui tucunmi. Chashna cujpimi cancunaca punllanta tucui imapish mana illaj cashpa, imatapish allita rurangapajca yalli yallita charinguichij. 9 Dios Quillcachishcapipish\*:

Mana charij huajchacunaman chaupishpa achcata curcami.  
Pai allita rurashcacunaca manataj tucuringachu ninmi.

10 Tarpuchun muyuta cuj, micunatapish caraj Diosllatajmi tarpunapaj illashcatapish cunga, cancuna tarpushcatapish mirachinga. Paillatajmi cancuna allita rurashcacunatapish mirachishpa allita cunga. 11 Chashna cancunaman imatapish cushpa charijyachijpimi, mana llaquirishpa imatapish cui tucunguichij. Cancuna cushcata ñucanchij apashpa cujpi, chasquijcunaca Diostaca diosolopagui ningacunami. 12 Cancuna cushcata Diospajlla cajcunaman ñucanchij apashpa cushpaca, mana paicunapaj ima illashcallapajchu cunchij. Ash-tahuanpish Diosta paicuna achcata diosolopagui nichunmari cunchij. 13 Cristomanta alli huillanata cancuna crishpa cazushpa cushcata ricushpa, paicunaca Diostaca sumajmari cangui ningacunami. Cancuna alli shunguhuan paicunaman-



plash tucucunamanpish cushcamantapishmi Diostaca sumajmari cangui ningacuna. 14 Chashnallataj Dios cancunata yallitaj jatunta c'uyashpa cushcamantaca, cancunata c'uyashpa paicunaca Diosta mañangacunami. 15 Mana parlai tucupaj allita cushcamanta Diostaca diosolopagui nishunchigari.

*Paita juchachijcunata Pablo rimashcamanta*

**10** 1 Ñucaca Pablomi cani. Cristoca alli shungu, llaquij cashcamantami ñucapish cancunataca uyapaichij nini. Ñucataca cancunahuan cashpaca, mana jatun tucushcami carca nicun ninmi. Ashtahuanpish cancunamanta carupi cashpaca, c'ari c'ari tucushcami nicun ninmi. 2 Ñucanchijta paicunaca quiquin aicha munaitami rurashpa puricun nijcunata ñuca shamushpaca, p'iñarishpa achcata rimana yuyai cashca shina ama rimana tucunguichij nipanimi. 3 Cai aichahuan causacushpapish, quiquin aicha munai shinaca mana macanacunchijchu. 4 Macanacunagapaj ñucanchij charishcacunaca mana quiquin aicha munaimantachu. Ashtahuanpish Dios cushca macanacunahuanmi sinchita shayacuj pircacuna shinata tucui urmachingapaj macanacucunchij. 5 Chashna macanacushpami Diosmanta ama yachachun nishpa jatun tucushpa jarcaj yuyaicunataca chingachinchij. Chaimantaca tucui yuyaicunapish Cristota cazuchunmi paiman minganchij. 6 Cancuna paita tucui shunguhuan alli cazujcuna tucujpipish, maijan mana cazujcunataca llaquichishun nicunchijmi.

7 Cancunaca imatapish ñahui ricushcallatami ricunguichij. Maijanpish Cristopajmi cani nishpaca, pai Cristopaj cashca shinallataj ñucanchijpish Cristopaj cashcata yuyarichun. 8 Apunchij Jesús cushca mandanata charinimi nishpa ashahuan jatun tucushpa rimacushpapish, mana pingarinichu. Cancuna ashtahuan alli crij tucuchunmi, mana cancunata chingachichunchu cai mandanataca ñucanchijmanca curca. 9 Quillcacunata cachashpaca cancunata manchachingapaj cachashcataca ama yuyanguichijchu. 10 Ñuca quillcashcacunaca yalli sinchitami riman. Paillataj caipi cashpaca irqui shinami, pai rimashcapish mana uyanajllachu carca nicun ninmi. 11 Maijanpish chashna nicujca ñucanchij carupi cashpa quillcacunapi rimashca shinallataj cancunahuan cashpapish, rurana cashcata yachachun.

12 Allimi canchij nijcunapura mana tucushun ninchijchu, paicuna shinapish mana cashun ninchijchu. Paicunapurallataj maijantaj ashtahuan alli canchij nijcunaca yuyai illajcunami. 13 Shina cajpipish ñucanchijca allimi canchij nirishpa mana yallitaj jatun tucushunchu. Ashtahuanpish ñucanchijman imalla ruranata Dios cushca shinallami ruranchij. Paillatajmi cancunapajcamapish cacharca. 14 Chashna cachashca cashpami, mana yalli rircanchij. Manaraj cancunapajman shamushca cajpica, ima shinachari canguichijman carca. Ashtahuanpish ñucanchijmari Cristomanta alli huillanata huillangapajca cancunapajman punta chayarcanchij. 15 Shujtajcuna rurashcallamanta ñucanchijmi rurarcanchij nishpa mana yallitaj jatun tucunchijchu. Ashtahuanpish cancunaca ashtahuan alli crij tucujpimi, cancunapurapica Dios munashca shina ashtahuan huillai tucushun. 16 Chashnallataj cancunapaj llajtamanta ashtahuan caru llajtacunapipish alli huillanataca huillashun nicunchijmi. Chashna huillashpapi shujtajcuna ñaupaman callarishcallapi huillashpa, ñucanchijmi chaitaca rurarcanchij nishpa mana jatun tucushun ninchijchu.

17 Pipish jatun tucusha nishpaca, Mandaj Diosmanta jatun tucuchun. 18 Maijanpish quiquinllataj allimi cani nirijtaca Diosca mana alli ninchu, ashtahuanpish maijanta Dios alli nishcaca paimi alli.

*Llullashpa yachachijcunata Pablo rimashcamanta*

1 1 Yuyai illaj shina ñuca ashata rimarishcata uyai  
 1 1 tucunguichijpishchari. Ima shinapish uyapaichigari.  
 2 Cancunata Diosca c'uyashpa pi shujtajpaj ama tucuchun  
 nishca shinallatajmi ñucapish cancunataca pi shujtajpaj ama  
 tucuchun nini. Cristoman ricuchingapajca cancunataca pi  
 manaraj chayarishca solterata shujlla cusahuan cazarachij  
 shinami shujllata rurarcani. 3 Chashna cajpipish culebra  
 achca yachaj cashpa, Evata umashca shinallataj cancunatapish  
 Cristota tucui shunguhuan cazushpa c'uyacushcata ima shina-  
 pish cancunapaj yuyaicunata umashpa cungachinata mancha-  
 cunimi. 4 Cancunaman ñucanchij huillashca q'uipa maijanpish  
 Jesusmanta shujtaj shina huillaj shamujtaca sumajta uyangui-  
 chijllami. Diospaj Samai Espirituta chasquishca jahuamari

shujtaj samai espiritutapish chasquinguichijlla. Alli huillanata uyashca jahuamari shujtaj shina huillashcatapish sumajta uyacunguichijlla. 5 Jesús huillagringuichij nishcacunami canchij nij chai jatun yachachijcunaca ñucata yalli yachaj cashcataca mana yuyanichu. 6 Ñucaca panda panda rimaj cashpapish, imata nicushcataca yachanimi. Imapipish imata rurashpapish, ñucanchij ima shina cashcataca cancunamanca ñami ricuchircanchij.

7 Cancuna alli ricurichun ñucaca mana jatun tucushpa imata mana mañashpa, Dios cushca alli huillanata cancunaman huillashpaca, ¿mana allitachu rurarcani, imatagari? 8 Cancunapaj allita rurangapajca tandanacushca shujtaj crijcunapajtami paicuna cullquita cujpica, quichuj shina tucurcane. 9 Cancunahuan cashpa ima illajlla cashpapish, pita mana mañashpa p'iñachircanichu. Macedonia llajtamanta shamuj huauquicunami ñucapaj ima illashcataca curca. Chashna cujpimi cancunataca imata mana p'iñachircani, manataj p'iñachishapishchu. 10 Crisotomanta mana llullashpa huillashcata alli yachashcamanta cushicushpa rimanataca Acayapi caj tucui llajtacunapi pi mana jarcangachu. 11 ¿Ima nishpataj chashnaca rimarini? ¿Cancunata mana c'uyashcamantachu chashnaca rimarini? Cancunata c'uyashcataca Diospish yachanmi.

12 Ñucanchij huillashpa cushicushca shinallataj cushicushun nijcuna ama cushicuchunmi ñuca ima shina ruracushcataca chashnallataj ruracushalla. 13 Chaicunaca llullashpa huillajcunami, umashpa crichijcunami, Cristo huillagri nishcacuna shina tucushpa purijcunami. 14 Chashna tucushcaca mana ima mancharinachu. Satanasllatajpish\* achijnicuj angel shina tucunllami. 15 Chashna cajpica Satanaspajta rurajcunapish allita rurajcuna shina tucujpica, ima mancharina mana canchu. Chaicunaca paicuna ima shina rurashca shinallatajmi tucuripica llaquichishca canga.

*Jesús huillagri nishca cashpa llaquita  
Pablo apashcamanta*

16 Ñucataca loco shinami nishpa pi ama yuyachunmi cutinllataj cashna nini: Chashna yuyashpapish ñuca ashata jatun tucungapaj loco shina rimashcata uyapaichij. 17 Chashna

rimashpaca Apunchij Jesús munashca shina mana chashna ninichu, ashtahuanpish jatun tucusha nishpatajmi loco shinaca rimarini. 18 Chashna taucacuna quiquin aicha munai shina jatun tucujpimi, ñucapish jatun tucusha nini. 19 Cancunaca alli yachajcuna cashpami, yuyai illajcunataca cushicushpa uyanguichijlla. 20 Maijanpish randishcacunata shina paicunapajta imatapish rurachijpi, cancunapajta shuhujpi, quichujpi, jatun tucushpa p'ñajpi, ñahuipi huajtajpipish cancunaca mana imata ninguichijchu. 21 Ñucanchijca chashna ruranataca manchaj shina mana rurashpa saquijllacunami carcanchij. Caitaca pinganacujpipishmi chashnaca nini. Shina cajpipish shujtajcunaca imamantapish jatun tucujpimi, ñucapish loco shina rimarishpa jatun tucuni. 22 ¿Paicunaca Hebreocunachu\*? Ñucapish chaillatajmari cani. ¿Paicunaca Israelcunachu\*? Ñucapish chaillatajmari cani. ¿Paicunaca ñaupa yaya Abrahampaj huahua huahuacunachu? Ñucapish chaillatajmari cani. 23 ¿Paicunaca Cristopajta rurajcunachu? Loco shina rimaricushpapish, ñucacarin paicunata yallimari cani. Paicunata yalli imatapish rurajmari cani. Paicunata yalli ashtahuanmari ñucaca macashca carcani. Paicunata yallimari carcelcunapi carcani. Tauca cutinmi huañunalla llaquipipish carcani. 24 Pichca cutinmi Israelcunaca ñucataca quimsa chungu iscuncama asotircacuna. 25 Quimsa cutinmi ñucataca caspihuan garrotircacuna, shuj cutinca rumicunahuanmi shitarcacuna. Ñuca ricun jatun canoacunaca quimsa cutinmi yacupi huashicurca. Shuj cutinca shuj punlla shuj tutatami jatun cocha yacupi carcani. 26 Ñucaca tauca cutinmi maiman puricushpaca jatun larca yacucunapi huañuna manchai, shuhucacuna manchai, Israelcunapish mana Israelcunapish\* huañuchina manchai carcani. Pueblucunapish shitashca pambacunapish huañuchina manchai, jatun cocha yacupipish huañuna manchai, crij canchij nij tucujllacuna manchaipishmi carcani. 27 Imatapish quiquin maquihuan shaicuitami rurarcani, tauca cutinmi mana dormishpa pacarircani. Yaricaihuan yacunaihuanmi carcani, tauca cutinmi ayunarcani\*. Churana illajlla cashpa chirihuanmi carcani. 28 Tucui caicunata yallica punllantami maipipish tandanacushca tucui crijcuna yuyaila llaquilla cani. 29 Maijan crij mana alli tucujpica, ñuca chashna tucushca shinami llaquirini. Chashnallataj mai-

janta pandachiypica, p'iñarishpa llaquirinimi. 30 Imamanta jatun tucuna cajpica, ñucaca imata mana rurai tucuj shina cashcamantami jatun tucusha. 31 Ñuca mana llullacushcataca ñucanchij Apunchij Jesucristopaj Taita Diospish yachanmi. Paica huiñaita alli nishcami. 32 Damasco pueblopi ñuca cajpica, chai llajtata mandachun jatun mandaj Aretas churashca mandajmi ñucataca japingapaj chai pueblomanta llujshina pungucunapi chapachirca. 33 Chashna chapacujpipish pueblo muyundijta caj pirca ventanatami shuj canastapi ñucataca uriman cacharircacuna. Chashna rurajpimi ñucata japisha nicujpaj maquimantaca quishpirircani.

*Pabloman muscuipi shina imalla ricurishcamanta*

**12** 1 Ñucallataj jatun tucushpa rimarishpaca, ima allita mana surcunichu. Ashtahuanpish Apunchij Jesús imallata muscuipi shina ñucaman ricuchishcatapish uyashcatapish parlasha. 2 Cristota crij shuj runata rijsinimi. Chai runataca quimsa jahua pachacamami apashca carca. Chaica ñami chungachuscu huata tucun. Chai runataca aichandijtachu, aicha illajllatachu apashca carca, imachari, chaitaca mana yachanichu. Diosllami yachan. 3 Chai runataca aichandijtachu, mana cashpaca aicha illajllatachu apashca carca, imachari, chaitaca mana yachanichu. Diosllami yachan. 4 Chai runaca paraíso\* nishca sumaj llajtamanmi apashca carca. Chai llajtapimi pi manaraj uyashca, pi mana parlaipaj rimashcata uyarca. 5 Chai runamantami jatun tucusha. Ñuca quiquinmantaca mana jatun tucushachu, ashtahuanpish ñucaca imata mana rurai tucuj shina cashcallamantami jatun tucusha. 6 Chashna jatun tucusha nicushpapish, imatapish cashcallata rimashcamantaca mana yuyai illaj caimanchu. Shina cajpipish ñuca rurashcata ricushca shinalla, ñuca rimashcata uyashca shinalla yuyachun, ama yallihuan yuyachunmi mana jatun tucuni.

7 Chai alli sumaj ricurishcata ñuca ricushcamanta ama yalli jatun tucuchunca Satanás\* cachashcamari casha tujsij shina ñuca aichaman jatun nanaita curca. Chaimi ñuca ama yalli jatun tucuchun ñucataca huajtashpa llaquichicunlla. 8 Chaimantami ñucamanta cai jatun nanaitaca anchuchipai nishpa Apunchij Jesusta quimsa cutinta mañarcani. 9 Chashna

mañajpipish Apunchij Jesusca: “Mana c'uyaipaj cajpipish, ñuca canta jatunta c'uyashcaca cambajca ña chailataj allimi. Imata mana rurai tucuj shina cajpimi, ñuca tucuita rurai tucuj cashcaca alli ricurin” nircami. Chaimanta ñuca imata mana rurai tucuj shina cajpipish, Cristo imatapih rurai tucuj cashcaca ñucapi ricurichunmi cushicushpa jatun tucusha. 10 Chaimanta Cristota c'uyashcamantami imata mana rurai tucuj cashpapish, millaita rimajpipish, ima illaj cashpapish, mana ricushun nishpa llaquichijpipish, ima llaqui japijpipish cushicuni. Ñucaca imata mana rurai tucuj shina cashpaca, ashtahuan imatapih rurai tucujmi cani.

*Corintopi caj tandanacushca crijcuna  
yuyailla Pablo cashcamanta*

11 Ñucaca jatun tucushpa rimarishpaca, yuyai illajmi tucushcani. Cancunamantamari chashnaca rimarini. Cancunami ñucataca paica allimari nina carcanguichij. Ñucaca yanga shinalla cajpipish, Jesús huillagringuichij nishca chai jatun huillajcunaca ñucataca mana yallichu. 12 Ñucaca cancunahuan cashpaca pi cashcata ricuchingapaj ricuchinacunatapish, mancharinacunatapish, pi mana rurai tucushcacunatapish mana p'iñarishpa alli shunguhuan rurashpami, Jesús huillagri nishca cashcataca ricuchircani. 13 ¿Manachu maipipish tandanacushca crijcunahuan shinallataj cancunahuanpish carcani? Cancunataca imata mañanallatami mana mañarcani. Chashna mana p'iñachishcamantaca perdonahuanguichijlla.

14 Riquichij, cunan cai cutihuanca quimsa cutinmi cancunata ricuj shamungapajca ña allichishca shamunalla cani. Shamushpapish cancunataca imata mana mañashachu. Cancunapaj imata japina yuyailla mana canichu, ashtahuanpish cancuna yuyaillamari cani. Mana huahuacunachu yaya mamapajca mashcarina, ashtahuanpish yaya mamamari huahuacunapajca mashcarina. 15 Ñuca imalla charishcacunataca cancunapaj allipajca mana llaquishpa achcata cushicushpami tucuchisha. Cancuna quishpirichunca ñucallatajpish imapish tucushallami. Ñucaca cancunata chashna yalli c'uyajpipish, cancunaca ñucataca ashallatami c'uyanguichij.

16 Cancunata imata mana mañashcata yachashpapish, mai-

jancunaca: “Paica yachaj tucushpami umashpa crichirca” nicuncuna ninmi. 17 Ñucaca maijancunata cancunapajman cachashpachu, ¿cancunataca umashpa imata quichuchircani, imatagari? 18 Titotami cancunapajman ripai nishpa caishuj huauquindij cacharcani. ¿Titochu cancunataca umashpa imata quichurca? ¿Manachu ñucanchijca ishquindijtaj chai shinallataj yuyarcanchij, chai shinallataj purircanchij?

19 Ñuca achcata c'uyashca crijcuna, cancuna ñucanchijta ama imata nichun nishpami, chashna nicun yuyanguichijchari. Ashtahuanpish ñucanchijca Taita Dios ricucujpi, Cristo rimachun nishca shinami cancuna ashtahuan alli crijcuna tucuchun nishpa tucui caicunataca chashna rimanchij. 20 Ñuca shamushpaca ñuca munashca shina cancunata mana japinata, cancunapish cancuna munashca shina ñucata mana japinata-pish manchanimi. Cancunapuraca p'iñanacushpa, shujtajcuna imalla charishcacunata munashpa, p'iñarishpa, chaupirina-cushpa, imapish tucushca canman nishpa rimashpa, huashalla parlarishpa, jatun tucushpa, tucueillataj quiquin munaita rurashpa puricujta japinataca manchanimi. 21 Ñuca cancunapajman cutin shamujpica, Dios ñucata cancunamanta pingachinata manchanimi. Cancunapuramanta taucacuna imapish millaita sarunman rurashcata, huainayashcata, imapish millai munai-cunata rurashpa causacushcamantapish mana llaquirishpa Diospajman mana tigrarishca cajpi, achcata huacanatapish manchanimi.

*Tucuchingapaj cunashcamanta, allillachu  
canguichij nishcamantapish*

**13** 1 Cunan cai cutihuanca ña quimsa cutinmi cancunataca ricuj shamugrini. Tucui imatapish ishqui cashpa quimsa cashpa ricujcuna huillajpimi allichina. 2 Sarun rishpa cancunahuan cashpa nishca shinallatajmi cunan mana chaipi cashpapist, sarunmanta juchapi causacujcunatapish tucui caishujcunatapish quillcashpa cutin cashna nini: Cancunata cutin ricuj shamushpaca, manataj llaquishpami llaquichisha. 3 Cristo ñucata huillachicushcata yachashun nicushcataca ricunguichijmi. Cristoca cancunahuanca imata mana rurai tucuj shinaca mana canchu, ashtahuanpish cancunapurapica tucuita rurai

tucuj cashcatami ricuchicun. 4 Paica imata mana rurai tucujta shina chacatashca cashca cashpapish, Dios cushca tucuita rurai tucunahuanmi causacun. Cristo imata mana rurai tucuj cashca shinallatajmi ñucanchijpish imata mana rurai tucuj shina canchij. Chashna cashpapish paihuanmi Dios cushca tucuita rurai tucunahuan cancunapaj allipaj causashun.

5 Alli crij cashcata mana alli crij cashcatapish cancunallataj alli yuyarichij. Ima shina cashcata cancunallataj alli yuyarichigari. Mana cashpaca Jesucristo cancunahuan cashcataca ¿manachu yachanguichij? Chaita mana yachashpaca, mana alli crijcunami canguichij. 6 Ashtahuanpish ñucanchijtaca alli crijcuna cashcata cancunallataj alli yuyachunmi munani. 7 Shina cajpipish ima millaita cancuna ama rurachunmi Diostaca mañacunchij. Ñucanchijtaca mana alli crij nicujpipish mana ñucanchijllataj alli ricuringapajchu, ashtahuanpish cancuna allita rurachunmari Diostaca mañacunchij. 8 Chaimanta ñucanchijca mana llullashpa huillashcataca ima millaita mana rurai tucunchijchu, ashtahuanpish mana llullashpa huillashcapaj allipajmi ruracunchij. 9 Chaimantami ñucanchijca imata mana rurai tucuj shina cashpapish, cancuna imatapish rurai tucuj cachun cushicunchij. Shinallataj cancuna ashtahuan alli crijcuna tucuchunmi Diostaca mañaracunchijlla. 10 Ñuca cancunapajman rishpaca, ama sinchita mandashpa llaquichingapajmi manaraj chaipi cashpa cashna quillcashpa cachani. Cancuna ashtahuan alli crijcuna cachunmi, mana llaquichishpa chingachichunchu Apunchij Jesusca cai mandanataca ñucamanca curca.

11 Cunanca tucui crijcuna, cushicuichij, ashtahuan alli crijcuna tucuiichij, caishuj chaishuj cushichinacuichij, shuj shinalla yuyaichij, sumajta causaichij. Chashna cajpica sumaj causaitapish c'uyaitapish kuj Diosca cancunahuanmi canga. 12 Tucui shunguhuan c'uyanacushpa caichuj chaishuj allillachu cangui ninacuichij. 13 Diospajlla caj tucuiunami cancunataca allillachu canguichij nincuna.

14 Apunchij Jesucristopish cancunamanca jatunta c'uyaj canata cushca alli canman, Taita Diospish cancunata ashtahuan c'uyashca alli canman, Diospaj Samai Espiritupish tucui cancunahuan cashca alli canman. Chashna cachun.



JESUS HUILLAGRI NISHCA PABLO

## GALACIA

### LLAJTAPI CAUSACUJ CRIJCUNAMAN QUILLCASHCAMI

*Galacia llajtapi caiپی chaپی tandanacushca  
crijcunaman Pablo quillcashcamanta*

1 1 Ñucaca Jesús huillagri nishca Pablomi cani. Ñucataca mana runacunachu agllashpa cacharca. Ashtahuanpish Jesucristomari huañushcacunapaj chaupimanta paita causachij Taita Diospishmari ñucataca cacharca. 2 Cai quillcataca ñucahuan caiپی caj huauquicunandijmi Galacia llajtapi caiپی chaپی tandanacushca crijcunaman quillcanchij. 3 Taita Diospish ñucanchij Apunchij Jesucristopish cancunamanca jatunta c'uyaj canatapish, sumaj causaitapish cushca alli canman. 4 Ñucanchij Apunchij Jesucristoca Taita Diospaj munaita rurashpami ñucanchij juchacunamanta paillataj japichishpa huañurca. Paica cai millai pachamanta ñucanchijta quishpichingapajmi chashnaca huañurca. 5 Cunanca Taita Dioslla huiñai huiñaita jatunyachishca cachun. Chashna cachun.

*Quishpirichun huillanaca shujllami tiyan nishcamanta*

6 Mana c'uyaipaj cajpipish Cristo jatunta c'uyajpi cancunata agllaj Diosmanta shujtaj yachanata catingapaj ña maita caruyacujpimi, ñucaca achcata mancharini. 7 Alli huillanaca mana shujtajca tiyanchu. Cristollamanta quishpirina cashcata cancuna yachacushcatami pandachishun nishpa taucacuna shujtajta yachachishpa puricuncuna. 8 Alli huillanata cancunaman sarun ñucanchij yachachishca shina mana yachachijca ñucanchijllataj cashpapish, jahua pacha angel cashpapish jatunta llaquichishca cachun. 9 Ña nishca shinallatajmi cunanpish cutin nini: Alli huillanata cancuna ña yachashca shina mana yachachishpa shujtajta yachachijca jatunta llaquichishca cachun.

10 Chashna nishpaca, ¿Ñuca ima shina cajta shujtajcuna

ricuchun nishpachu chashnaca huillani, imashi? Mana cashpaca, ¿Diosca ñucata alli nichun nishpachu chashnaca nini, imashi? Mana cashpaca ¿shujtajcunallapi alli ricurisha nishpachu chashnaca nini, imashi? Shujtajcunallapi alli ricurisha nishpaca ña mana Cristopajta rurajchu caiman.

*Apunchij Jesusta ima shina huillanata  
Pablo callarishcamanta*

11 Tucui crijcuna, cancunaman huillanimi: Alli huillanataca ñucaca mana runacuna yachachishcatachu huillarcani. 12 Chaitaca pi runa mana huillarcachu, yachachircachu. Ashtahuanpish Jesucristomari ñucataca yachachirca.

13 Israelcuna\* yachachishcata yachacushpa sarun ñuca ima shina cashcataca ña yacharcanguichijmi. Diospaj tandanacushca crijcunata tucui chingachisha nishpa achcata ñuca llaquichij cashcatapish yachanguichijmi. 14 Israelcunata yachachishcata yachacushpaca, ñuca huiñailataj ñucahuan yachacujcunatapish ñucamari mishashpa yalli alli yacharcani. Ñaupayayacunata yachachishcatapish ñucami alli pajtachij carcani. 15 Chashna cajpipish manaraj huacharijpimi ñucataca mana c'uyaipaj cajpipish Diosca jatunta c'uyashcallamanta ch'icanyachishpa cayarca. 16 Chashna cayashpaca mana Israelcunaman\* huillachun nishpa Diosca paipaj Churitamari ñucamanca ricuchirca. Ñuca chashna tucushpaca, ¿imatataj rurasha? nishpa pita mana tapugrircanichu. 17 Apunchij Jesús huillagrighij nishca ñucapaj ñaupay huillajcuna Jerusalén pueblopi cajcunapajmanpish mana rishpa, ashtahuanpish Arabia llajtamanmi rircani. Chai q'uiyapaca Damasco pueblomanmi cutin tigramurceni.

18 Chaimantaca quimsa huata q'uiyapami Pedrotay Jerusalenpi ricunaman rishpaca chungay pichca punllacama paihuan carcani. 19 Chaipi cashpaca Jesús huillagringuichij nishca pi shujtajcunataca mana ricurcanichu. Ashtahuanpish Apunchij Jesuspaj huauqui Jacobollatami ricurceni. 20 Diospish ricucunmi ñucaca caicunataca mana llullashpami cancunaman quillceni.

21 Chai Jerusalenmanta rishpaca Siria llajtaman, Cilicia llajtamanpishmi rircani. 22 Cristota crijcuna Judea llajtapi tandanacushcacunaca ñucataca ñahui ñahuica mana rijsirca-

cunachu. 23 “Sarun ñucanchijta llaquichishpa purij, ñucanchij crishcatapish chingachisha nijca paipish cunanca chaillatataj-mari huillacun” nijllatami uyashca carcacuna. 24 Chaimantami ñucamantaca “Diostaca sumajmari canguí” nircacuna.

*Jesús huillagringuichij nishca caishujcunapish  
Pablota chasquishcamanta*

**2** 1 Chaimantaca chungu chuscu huata q'uijami Titotapish pushashpa Bernabindij cutin Jerusalemmanca rircani. 2 Chaimanca Dios ñucaman rina yuyaita cujpimi rircani. Chaipimi ñucaca mana Israelcunaman\* alli huillanata huillacushcataca crijcunata yachachijcunapuralla tandanacushcaman alli huillarcani. Sarun huillashcapish ñuca cunan huillacushcapish ama yanga cachun nishpami chashnaca huillarcani. 3 Ñucahuan Jerusalemman rij Titotaca mana Israel cajpipish, circuncisión\* nishcataca pi mana rurachircacunachu. 4 Crijmi canchij nij tucujllacunami ñucanchij ima shina cashcata ricungaraicu pacalla yaicushca carca. Chaicunaca Cristo Jesus-huan ñucanchij shujlla tucushpa, alli causacujcunatami circuncisiontaca Titotapish ruranami canguichij nishpa ñaupaca causashca shinallataj causachun yachachishun yuyarcacuna. 5 Paicuna chashna nicujpipish ñucanchijca paicuna yachachishcataca manataj uyarcanchijchu. Alli huillanaca mana llulla cashcata cancunaman huillashcata ama pandarichunmi chashna mana uyarcanchij.

6 Crijcunata yachachij nishcacuna ima shina cashcataca mana yachanayanchu. Diospish ashtahuan yachaj cajllata mana yalli alli ricunchu. Paicunaca ñucataca ima manaraj yachashcataca mana yachachircacunachu. 7 Ashtahuanpish chashna yachachinapaj randica circuncisionta rurajcunaman alli huillanata huillachun Pedrota cachashca shinallataj ñucata-pish circuncisionta mana rurajcunaman chaillatataj huillachun Dios cachashca cashcallatami yuyarcacuna. 8 Circuncisionta rurajcunaman Jesús huillagri nishca Pedrota cachaj Diosllatajmari ñucatapish mana Israelcunaman huillachun cacharca.

9 Crijcunata ashtahuan jatun yachachijcuna Jacobopish, Pedropish, Juanpish Dios ñucata mana c'uyaipaj cajpipish jatunta c'uyashcallamanta agllashcata yachashpami ñucaman-

pish Bernabemanpish maquita curcacuna. Ñucanchijtaca mana Israelcunaman huillachun, paicunaca circuncisionta rurajcunaman huillagrina cashcata ricuchishpa ñucanchijhuan cushi cashcata ricuchishpishmi chashna maquita curcacuna. 10 Chaimantaca: “Mana charij huajchacunallatami pajta cungaringuichijman” nircacuna. Ñucaca chaitaca ñaupallamantatajmari ruracuni.

*Antioquía pueblopi Pedrota Pablo rimashcamanta*

11 Antioquía puebloman Pedro chayashpa mana allita ruracujpimi paitataj ñahui ñahui rimarcani. 12 Jacobo cachashca Israelcuna\* manaraj chayamujpica Pedroca mana Israelcunahuanpish\* micurcallami. Jacobo cachashcacuna ña chayamujpica Pedroca paicunahuanca ña mana ashtahuan micurcachu. Paica circuncisionta\* rurajcunata manchashcamantami chashnaca rurarca. 13 Pedro chashna mana ima cashca shina tucujpica caishuj crij Israelcunapish Pedro shinallatajmi tucurca. Bernabé imapishmari caishujcuna shina llataj mana ima cashca shina tucurca. 14 Chashna ruracujpimi mana llulla alli huillanata huillashca shina paicuna mana alli puricujta ricushpa ñucaca Pedrotaca tucuicunapaj ñaupajpi: “Riqui, canca Israel cashca jahuachu mana Israelcuna shina causacungui, ¿imami? ¿Ima nishpataj canca mana Israelcunatapish Israelcuna shina causachun ningui?” nircani.

*Israelcunapish mana Israelcunapish  
crishpa quishpirishcamanta*

15 Ñucanchijca huachari pachamantami Israelcuna\* canchij. Mana Israelcuna\* shina juchayujcunaca mana canchijchu. 16 Moisés mandashcata rurajcunataca mana pita Diosca paihuan alli tucuchun chasquina cashcataca yachanchijmi. Ashtahuanpish Jesucristota crishcallamantami Diosca chashna chasquin. Chai mandashcata mana rurashpa Cristota crishcallamanta Dioshuan alli tucungapajmi ñucanchijpish Jesucristotaca crircanchij. Chai mandashcapi nishcata rurajcunataca Diosca paihuan alli tucuchunca pita mana chasquingachu.

17 Cristollamanta Dioshuan chashna alli tucushun nishpa ñucanchijpish juchayuj cashcata ricuchijpica shinashpaca

Cristoca juchapajta rurajchu canga, ¿imashi? Ama chashnaca yuyashunchij. 18 Imata saquishcata cutin chaillatataj rurashpaca mandashcatami p'aquini. 19 Shina cajpimi ñucaca chai mandashcata ruranapajca ña huañushca cani. Mandashcallatajmi ñucataca Diospajlla causachun huañuchishca. 20 Ñucaca Cristohuanmi chacatashca cani. Chaimanta cunanca ña mana ñucallachu causacuni, ashtahuanpish Cristomi ñucapica causacun. Cunan aichahuan causacushpash Diospaj Churita crishpami causacuni. Paica ñucata c'uyashcamantami huañuchijcunaman japichishpa ñucamanta huañurca. 21 Ñucaca mana c'uyaipaj cajpipish Dios jatunta c'uyashcataca ñucaca mana huahuayasha ninichu. Mandashcapi nishcata rurajcunallata Diosca paihuan alli tucuchun chasquina cajpica Cristo huañushcaca yangami canman.

*Moisés mandashcamantapish crinamantapish*

**3** 1 Galacia llajtapi causacuj crijcunalla, cancunaca upacunamari canguichij. Mana llullashpa huillashcata cancuna mana cazuchunca ¿pitaj cancunataca umarcari? Ñucanchij huillashpaca Jesucristo chacatashcata ricuchij shinamari cancunamanca alli huillarcanchij. 2 Cunan cancunataca caillatami tapusha nini: ¿Cancunaca mandashcapi nishcata pajtachishpachu, mana cashpaca ñucanchij huillashcata uyashpa crishpachu Diospaj Samai Espiritutaca chasquircanguichij? 3 Cancunaca, upacunachu canguichij, ¿imami? ¿Diospaj Samai Espirituhuan callarishca jahuachu cunanca cancunapaj quiquin aicha munashcata rurashpa alli ricurishun ninguichij? 4 ¿Cancunaca yangallachu chai tucui llaquicunata aparanguichij? Imallatapish yachachircapishchari. 5 Diosca paipaj Samai Espirituta cancunaman cushpa pi mana rurai tucushcata rurachishpaca, ¿ima nishpataj chashnaca rurashca canga? Mandashcapi nishcata pajtachijpichu, mana cashpaca, huillashcata uyashpa crishcamantachu chashnaca rurarca, ¿imashi?

6 Abrahamca Diostami cirica. Chaimantami Diospish paitaca paihuan alli tucuchun chasquirca. 7 Chaimanta cancunapish caita alli yachaichij. Abrahampaj huahua huahuacunatajca crijcunamari. 8 Ñaupamanmi mana Israelcunapish\* crijpica Diosca paihuan alli tucuchunca chasquingami nishca. Dios

Quillcachishcapipish\*: “Canmantami Dios allita cushcacunataca tucui llajtacunapi causajcunaca charinga” nishca alli huillanatapish Abrahammanmi ñaupaman huillashca. 9 Chaimantami crij Abraham shinallataj Dios cushca allicunataca tucui crijcunallataj chasquinchij.

10 Mandashcapi nishcata pajtachina yuyaila cajcunaca jatunta llaquichinapaj ch'icanyachishcami. Dios Quillcachishcapipish: Mandashca libropi tucui imalla quillcacunata mana tucui pajtachijcunaca jatunta llaquichinapaj ch'icanyachishcami ninmi. 11 Chaimanta, mandashcapi nishcata tucui rurajcunataca Diosca paihuan alli tucuchunca pita mana chasquinchu. Dios Quillcachishcapipish: Dioshuan alli tucushpa cashcata rurajllami crishcamanta causanga”, ninmi. 12 Shina cajpica mandashcaca crinamantaca mana imata ninchu. Ashtahuanpish: “mandashcapi imalla nishcata pajtachisha nijca pi cashpish chaita pajtachishpallami causanga” ninmi.

13 Mandashcapi nishcaca jatun llaquiman rinami cangui nicushcamantami ñucanchijtaca Cristo quishpichihuarca. Paica ñucanchijmantami jatunta llaquichishca carca. Dios Quillcachishcapipish: “Maijanpish caspipi chacatashca cajca p'iñashpa jatunta llaquichishcami” ninmi. 14 Abrahamman Dios allita cusha nishcata Cristo Jesusmanta mana Israelcunapish charichun Dios paipaj Samai Espirituta cusha nishcatapish crishcallamanta ñucanchij chasquichunmi Cristoca chashna tucurca.

*Moisés mandashcamantapish Dios cusha nishcamantapish*

15 Tucui crijcuna, ñucaca pipish ima shina rurajtami cancunaman yuyachishpa huillasha nini: Maijanpish imata ari nishpaca, mana p'aquipajtami quillcachin. Chaitaca pi mana yangami ni tucunchu, mirachinatapish pi mana imata mirachi tucunchu. 16 Chashna cajpica Abrahamman Abrahampaj huahumanpish Dios cusha nishcata Dios Quillcachishcapipish\*: “Tauca huahuacunaman cusha” nij shina “huahuacunaman” mana ninchu. Ashtahuanpish Diosca: “Cambaj huahumanmi” cusha nishca, mana taucacunamanchu, shujllamanmi cusha nishca. Chaica Cristomari. 17 Chashna cajpica caitami nisha nini: Diosca pi mana p'aquipajtami ari nirca. Chaimanta chai chuscu patsaj quimsa chungu huata q'uipa shamuj

mandashcaca Dios cusha nishcataca mana yangata rurashpa p'aqui tucunchu. 18 Shina cajpica mandashcamanta Dios cusha nishcata japina cajpica Dios cushallami nishcapish ña mana cushcallachu canman. Ashtahuanpish Abrahammanca Diosca cushallami nishcamantami curca.

19 Shinashpaca mandashcaca ¿imapajshi alli canga? Mandashcaca mana cazushcata ricuchicuchunllami, Dios cusha nishca "huahua" shamungacama q'uiyata mirachishca carca. Chai mandashcataca angelcuna huillashcallatami Moisésca chasquishpa yachachirca. 20 Shuj runalla cajpica mana shujtaj paimanta rimaj tiyanchu. Shina cajpipish Diosca shujllami.

*Moisés mandashca imajaj alli cashcamanta*

21 Shinashpaca mandashcaca Dios cusha nishcacunataca ¿tucui p'iñajchu imashi? Ama chashnaca yuyashunchij. Causaita cuy mandashca tiyajpica chai mandashcapi nishcata rurajcunataca Diosca paihuan alli tucuchun chasquinmanllamari. 22 Ashtahuanpish Dios Quillcachishcapi\* huillashca shinaca Dios cusha nishcataca Jesucristota crishcallamanta chasquichunmi juchaca tucuicunata prezo charicun.

23 Shina cajpipish crina manaraj chayamujpica mandashcamari ñucanchijtaca prezo charicurca. Crinata ricuchingacamami mandashcaca chashna prezo charicushcalla. 24 Chashnami mandashcaca huahuata alli yachachicuj shina Cristo shamungacama ñucanchijtaca yachachicushca. Paita criypi ñucanchijtaca Diosca paihuan alli tucuchun chasquichunmi chashnaca yachachicushca. 25 Shina cajpipish crina punllacuna chayamujpica ña mana yachachijpaj maquipi shinachu canchij.

26 Chaimanta cancunaca Cristo Jesusta crishpa paihuan shujlla tucushpaca, tucuicuna ña Diospaj huahuacunamari canguichij. 27 Cristohuan shujlla tucungapaj cancuna bautizashca\* cashcamantaca Cristollatatajmari churanata shina churashca canguichij. 28 Cunan cancunaca Israel\* cashpapish mana Israel\* cashpapish, amuyuj cashpapish, mana amuyuj cashpapish, c'ari cashpa, huarmi cashpapish Cristo Jesushuan shujlla tucushcamantaca tucuicuna chai shinallataj shujllami canguichij. 29 Chashna Cristopaj cashpaca cancunapish Abra-

hampaj huahua huahuacunamari canguichij. Cancunaca Dios cusha nishcatapish chasquiycunamari canguichij.

**4** 1 Cashnapishmi nisha nini: Yaya mamapajta chasquij huahuaca jatunyangacamaca randishca shinallami. Paica chashna cashpapish yaya mamapaj tucui imalla charishcayujmi. 2 Chashna cashpapish yaya ricuchina punlla chayamungacamaca churica huiñachijcunapaj, yachachijcunapaj maquipirajmi. 3 Chashnallatajmi ñucanchijpish huahua shina cashpaca cai pacha runacuna yachachishcallahuan huatashca shina carcanchij. 4 Ñucanchij chashna cajpipish ña punllacuna pajtajpica Diosca paipaj Churita cachajpimi shuj huarmi huacharca. Pai huacharijpica mandashcaca paitapish mandarcami. 5 Mandashca charicunamanta ñucanchijta llujshichishpa paipaj huahuata rurashpa chasquingapajmi Diosca chashnaca rurarca. 6 Cancunaca Diospaj huahuacuna cajpimi Diosca paipaj Churipaj Samai Espirituta cancunapaj shunguman cachajpi paimi: “Ñuca Yayito” nichicun. 7 Chaimanta cunan canca, ña Diospaj huahuami cangui. Ña mana randishca shinachu cangui. Chashna ña Diospaj huahua cashpaca Cristomantaca Diospajtami japingui.

*Crijcuna mana alli tucunamanta Pablo  
chai yuyaila cashcamanta*

8 Ñaupaca cancunaca Diosmanta manaraj yachashpaca rurashcalla manapish dioscunapajtami ruraj carcanguichij. 9 Chashna cashca cashpapish Diosta rijsishpa, Diospish ña cancunata rijsijpica, ¿ima nishpataj chai manapish imapaj alli cajta rurana huajcha yuyaihuanca cutinllataj huatashca shina tucushun ninguchij? 10 Cancunaca agllashca punllacunata, quillacunata, ima punllapi cashcata, huatacunatapish cunancamamari yuyaricunguchijraj. 11 Ñuca cancunata yachachishcaca yanga yuyachijpi ñucaca achcatami llaquirini.

12 Tucui crijcuna, ñucapish cancuna shina tucushcamanta cancunapish ñuca shina tucupaichij ninimi. Cancunaca ñucataca ima mana allita mana rurashcanguichijchu. 13 Cancunallataj yachanguichijmi. Ñuca cancunaman alli huillanata punta huillashpaca unguishca nanaihuan cashpallami cancunamanca huillarcani. 14 Ñuca chashna unguishca cajpipish cancunaca



uyarcanguichijllami, mana p'iñarircanguichijchu. Ashtahuanpish Diospaj angelta, Cristo Jesusta shinamari ñucataca chasquircanguichij. 15 Cancuna chashna cushi cashcaca cunanca ¿imataj tucurcari? Cancuna chashna alli cashcatami nisha nini: Cancunaca ima shina llujshichishpa cunalla cajpica cancunapaj quiquin ñahui luluntapish llujshichishpa ñucaman cunamiramari carcanguichij. 16 Cancunaman mana llullashpa huillashpaca: ¿Cancunata p'iñajchu tucurcani, imashi?

17 Chai caishujcunaca cancunataca "ñucanchijpajlla canman" nicuncunamari. Chashna nishpaca cancunataca ñucanchijta saquishpa paicunata c'uyashpa catichun nishpa mana allitamari yuyancuna. 18 Chashna shujtajcunata alli shunguhuan allipaj yuyarinaca allimi. Mana ñuca cancunahuan cajllapichu chashna yuyarina canguichij. Ashtahuanpish punllantamari chashna yuyarina canguichij. 19 Ñuca huahuacunalla, cancunamantaca huachana nanaihuan huañucuj shinami Cristo shina cancuna tucungacama ñucaca cutinllataj tucui shungu llaquirini. 20 Ñuca quiquin cunanllataj chaipi cancunahuan cashpaca allichari caiman. Cancunataca ima shina rimana cashca shinallachari rimaiman. Cancunata allijlla rimana cashcatapish, sinchita rimana cashcatapish mana yachanichu.

*Yuyachingapaj Agar huarmimanta, Sara  
huarmimantapish parlashcamanta*

21 Mandashcapi nishcata maijanpish cazucushalla nijcuna cashpaca huillahuaichigari. Mandashca imallata nishcataca, ¿manachu yachanguichij? 22 Dios Quillcachishcapica\*: Abrahamca ishqui churitami charirca, ninmi. Shujca paicuna mandashpa charicushca huarmipajllami carca. Caishujca paipaj quiquin huarmipajmi carca. 23 Chashna cajpipish charicushca huarmipaj huahuaca shujtaj huahuacuna shinallatajmi huacharirca. Ashtahuanpish quiquin huarmipaj huahuaca Dios cusha nishcata pajtachijpimi huacharirca. 24 Chaica ñucanchij yuyaita japichunmi chashnaca tucushca. Chai ishqui huarmicunaca cusha nishcata pajtachina ishquitami yachachin. Chai pajtachinamanta shujca Sinaí urcupi cushcami, chaipi cushca shinaca Agar huarmimi. Chai Agarpaj huahuacunaca shujtajcunapajta ruraj cangapajllami huacharin. 25 Agar huar-

mipish shinallataj Arabia llajtapi tiyaj Sinaí urcutami yuyachin. Chai Sinaí urcupish cunan Jerusalén pueblo ima shina cashcatalami yuyachin. Chai cunan Jerusalén puebloca tucui chaipi causajcunandij shujtajcunapajta rurashpallami causacun. 26 Chai jahua pachapi tiyaj Jerusalenca pi shujtajpajta mana rurajchu. Ñucanchijca chai llajtapaj huahuacunami canchij. 27 Dios Quillcachishcapica:

Cushicui, mana chichuj, mana huachaj huarmi. Huachana nanaitapish mana rijsijca achcata cushicushpa caparishpa asiari. Chai shitashca huarmica cusayuj huarmitapish yalli ashtahuan huahuacunatami charinga ninmari.

28 Chashna cajpica, tucui crijcuna, ñucanchijca Dios cusha nishcata pajtachishca Isaac shinamari canchij. 29 Chashna cajpipish shujtaj huahuacuna shina huacharishca churica Diospaj Samai Espiritumanta huacharishca churitami mana ricusha nishpa achcata llaquichirca. Cunanpish chashnallatajmi tucucun. 30 Shina cajpipish Dios Quillcachishcapica ¿ima nintaj? “Mandashpa charicushca huarmitaca churindij llujshichishpa cachai. Chai huarmipaj churica quiquin huarmipaj churihuanca yaya imalla charishcacunataca mana japingachu” ninmi. 31 Chaimanta tucui crijcuna, ñucanchijca mana chai mandashpa charicushca huarmipaj huahuacuna shinachu canchij. Ashtahuanpish quiquin huarmipaj huahuacuna shinami canchij.

*Cutinllataj huataashca shinaca mana tucunamanta*

**5** 1 Cristomi ñucanchijtaca huataashca shinamanta cacharirca. Chashna cacharishcamantaca alli catiraichij. Ama cutin chai yugopi huataashca shinaca tucuichijchu.

2 Uyahuaichij, Pablomari cancunamanca cashna nini: Circuncisión\* nishcata rurashpaca, Cristomantaca ima allita mana japinguichijchu. 3 Cutinmi nisha nini: Maijanpish circuncisionta rurashcacunaca mandashcapi nishcata callarishpa tucuita pajtachichun. 4 Cancunapuramanta maijancunaca chashna mandashcapi nishcata rurajpipish, Diosca paihuan alli tucuchunca chasquingallami nishpaca Cristomantami ch'ican-

yashcanguichij. Mana c'uyaipaj cajpipish, Dios jatunta c'u-yashcamantapishmi anchushcanguichij. 5 Ñucanchijca crishcamantapish Diospaj Samai Espiritumantapish Diosca paihuan alli tucuchun chasquishca cana yuyaillami canchij. 6 Cristo Jesushuan shujlla cashpaca circuncisionta rurashca cashpash, chaita mana rurashca cashpapish mana ima canchu. Ashtahuanpish c'uyashpa imatapish rurachij crinallami tucuita yalli allica.

7 Cancunaca allimari causacurcanguichij. Mana llullashpa huillashcata mana cazuna yuyaitaca cancunamanca ¿pitaj curcari? 8 Chai cancuna mana cazuna yuyaitaca cancunata cayaj Diosca mana curcachu. 9 “Ashalla levadurami\* tucui masashcata p'unguillichin.” 10 Ñucaca cancuna pandarinataca Apunchij Jesusmantaca imata mana manchanichu. Chai pandachishpa purij runataca pi cajpipish, Diosmari jatunta llaquichinga.

11 Tucui crijcuna, circuncisionta rurana cashcata cunancama huillacushcalla cajpica, ñucataca Israelcunaca mana cashna p'iñashpa llaquichinmanchu carca. Cristota chacatashpa huañuchishcata huillashcapish mana paicunataca p'iñachinmanchu carca. 12 Chai cancunata quishpirinapaj circuncisionta rurana-mi canguichij nishpa cancunata p'iñachijcunaca, paicunapajta tucui p'itirishpachari alli canman.

13 Tucui crijcuna, cancunaca ama huatashca shina cachun Dios agllashcacunamari canguichij. Chaimanta quiquin aicha munashcata ruranataca ama yuyaichijchu. Ashtahuanpish c'uyashcamanta caishuj chaishujpaj allita ruraichij. 14 Mandashcapica ima mandashca cashpapish: “Can quiquinllataj ima shinami c'uyaringui, chashnallataj shujtajcunatapish c'uyangui” nishcapimi pajtan. 15 Cancuna caninacushpa caishuj chaishuj micunacushpapish, pajta cancunapurallataj tucui chingachinacunguichijman.

*Quiquin aicha munaita mana rurashpa Diospaj Samai  
Espíritu yachachishcata ruranamanta*

16 Cancunataca cashnallami nini: Diospaj Samai Espíritu yuyaita cushca shina causaichij. Chashna causashpami cancunapaj quiquin aicha munaitaca mana ruranguichij. 17 Aicha

munaica Diospaj Samai Espirituhuanca mana alli canchu. Shinallataj Diospaj Samai Espiritupish aicha munaihuanca mana alli canchu. Cancuna ima munashcata ama rurachunmi chashna caishuj chaishuj mana alli cai tucun. 18 Chashna cajpipish Diospaj Samai Espiritu yuyaita cushcata cancuna catijpica, mandashcata ña mana ashtahuan mandai tucunchu.

19 Quiquin aicha munaita rurajcunaca ricunallami: Huainayashpa causajcuna, imatapish mana allita rurajcunami, imatapish mana alli munaihuan rurajcunami. 20 Rurashcalla dioscunata adorajcunami, brujaajcunami, p'iñanacujcunami, c'amishpa rimanacujcunami, shujtajcuna shina casha nijcunami, imamanatapish p'iñarijllacunami, quiquinlla ashtahuan alli canata munajcunami, alli causacujcunata p'iñanacuchishpa ch'icanyachijcunami. 21 Shujtajcunapaj charishcacunata munajcunami, huañuchijcunami, machajcunami, mana sajsashpa micujcunami, chashna imatapish mana allita rurajcunami. Ñucaca cancunamanca ña huillashca cashpapishmi, cutin huillani: Chashna imatapish mana allita rurajcunaca Dios maipi mandacunpica mana imata charingacunachu.

22 Ashtahuanpish Diospaj Samai Espirituca cashna cana yuyaitami cun: C'uyaj canata, cushi canata, sumajta causanata, mana p'iñarij alli shungu canata, llaquij canata, cuj canata, imatapish pajtachij canata, 23 mana jatun tucushca canata, quiquinllataj jarcarij canatapishmi cun. Chashna cai tucuita rurajcunataca ima mandashcapish mana imata ni tucungachu. 24 Shina cajpipish Cristopaj cajcunaca quiquin aicha millai yuyaicunandij munaicunandijmi ña chacatashcuna. 25 Diospaj Samai Espiritumanta ñucanchij causacushpaca, Diospaj Samai Espiritullataj ñucanchijta yachachichun saquishunchij.

26 Ama jatun tucushunchijchu. Chashna jatun tucushpaca, shujtajcunatamari llaquichinchij. Ñucanchijpura ima shina cajpipish, ama pai shina cashun nishpa p'iñarishunchijchu.

*Caishuj chaishuj yachachinacuna cashcamanta*

**6** | Tucui crijcuna, cancunapuramanta maijan mana allita rurajpica, Diospaj Samai Espirituhuan alli cajcuna chai mana allita rurajtaca mana p'iñarishpa alli shunguhuan yacha-

chichij. Quiquin ima shina cashcatapish alli yuyaringuichij, ñataj canpish pai shinallataj tucunguiman. 2 Imapipish cancuna caishuj chaishuj ayudanacuichij. Chashna rurashpa Cristo mandashcataca pajtachichij.

3 Maijanca manapish ima cashpa “ñucatajca cashnami chashnami cani” nirijca paillatajmi pandarin. 4 Cancuna ima shina causacushcataca tucuicuna alli yuyarichij. Chashna tucui imapish cancunapaj causaipi alli cajpica, pi shujtaj ima shina cashcata ama ricushpa quiquin ima shina cashcallahuan cushi caichijlla. 5 Tucuicunami paicuna ima shina causashca shinallataj chasquingacuna.

6 Diospaj Shimita yachacujca paita yachachijmanca tucui imalla charishcamanta cuchun.

7 Ama pandarichijchu: Diostaca pi mana umashpa asi tucunchu. Pi imata tarpushpapish, imata tarpushcallatajmi tandanga. 8 Shina cajpica quiquin aicha munashcata tarpujca, quiquin aicha munallata tarpushcamantaca chingarinallatami japinga. Ashtahuanpish Diospaj Samai Espiritu munashcata tarpujca, Diospaj Samai Espiritumantaca huiñai causaitami japinga. 9 Chaimanta, allita ruranataca ama shaicushunchij. Chashna mana shaicushpa allita rurashpami, tandana punlla chayamujpica allillatataj tandashun. 10 Chashna cana cajpica, maipi shujtajcunapaj ima allita rurai tucushpaca tucuicunapaj rurashunchijlla. Chai runanataca Diospaj huahuacunapurami ashtahuanca rurana cashcanchij.

*Tucuchinapaj allillachu canguichij nishcamantapish  
cunashcamantapish*

11 Riquichij, cunanca ñuca quiquin maquihuanmi cashna racuta quillcashpa cancunapajman cachani. 12 Circuncisión\* nishcata ruranami canguichij nijcunaca Cristota chacatashpa huañuchishcamanta llaquita mana apangaraicullami, shujtajcunapi alli ricuringapaj chashnaca nincuna. 13 Circuncisionta rurajcunapish mandashcapi nishcataca mana pajtachincunachu. Chashna cashpapish cancunata circuncisionta rurachishpaca, paicunaca jatun tucungapajllami chashnaca nincuna. 14 Shina cajpipish ñucaca ima shujtajpica mana jatun tucunichu. Ñucanchij Apunchij Jesucristota chacatashpa huañuchishcaman-

taca ñucapajca cai pachaca illashca shinami, ñucapish cai pachapajca illashca shinallatajmi cani. 15 Cristo Jesushuan shujlla cashpaca circuncisionta rurashca cashpapish, chaita mana rurashca cashpapish mana ima canchu. Ashtahuanpish tucumanta yalli allica mushujyachishca canallami yalli alli. 16 Chashna cai tucuita ñuca yachachishca shina causajcunapish, Diospaj Israeltaj\* cajcunapish sumaj causaitapish llaquij canatapish ashtahuan charishca cachun.

17 Ñuca aichapi chugricuna alliyashcapish Apunchij Jesuspaj ruranata ruraj cashcatami ricuchin. Chaimanta cunanmanta-pacha pi ama ashtahuan ñucataca llaquichichun.

18 Tucui crijcuna, ñucanchij Apunchij Jesucristoca tucui cancunamanca jatunta c'uyaj canata cushca alli canman. Chashna cachun.

## JESUS HUILLAGRI NISHCA PABLO

### EFESO

#### PUEBLOPI CAUSACUJ CRIJCUNAMAN QUILLCASHCAMI

*Efeso pueblopi causacuj crijcunaman  
Pablo quillcashcamanta*

1 Ñucaca Dios munashcamanta Jesucristo huillagri nishca Pablomi cani. Cai quillcataca Cristo Jesusta alli crishpa Diospajlla cajcuna Efeso pueblopi causacujcunamanmi cachani. 2 Ñucanchij Taita Diospish Apunchij Jesucristopish cancunamanca jatunta c'uyaj canatapish sumaj causaitapish cushca alli canman.

*Cristollamantami Dios cushcataca  
chasquinchij nishcamanta*

3 Cristohuan shujlla tucujpimi, Taita Diosca ñucanchij-

manca jahua pachapi pai charishca imapish allicunataca achcata curca. Chaimanta ñucanchij Apunchij Jesucristopaj Taita Diostaca allimari cangui nishunchij. 4 Diosca ñucanchij-taca cai pachata manaraj rurashpami, Cristomantaca paipajlla cachun ima mapa illaj cachun ña agllarca. 5 Taita Diosca ñucanchijtaca Jesucristomanta paipaj c'uyashca huahuacuna cachunmi ñaupamanta munashca. Chashna pai ñaupaman munashca shinallatajmi ñucanchijtaca paipaj c'uyashca huahuacunata rurarca. 6 Chashna mana c'uyaipajcunata sumaj jatunta c'uyashpa paipaj c'uyashca Churhuan shujlla tucujpi, ñucanchijta chasquishcamantaca Diostaca allimari cangui nishunchij. 7 Chashna mana c'uyaipaj cajpipish jatunta c'uyaj Dios cajpimi, paipaj Churica yahuarta jichashpa huañushpa ñucanchijtaca juchacunata perdonashpa quishpichirca. 8 Diosca ñucanchijta yallitaj c'uyashpami, paimanta yachanatapish alli yuyaitapish curca. 9 Chashna rurashpami pi mana yachashca pai munashca shina rurasha nicushcataca ñucanchijmanca ricuchirca. 10 Diosca pai munashcata rurana punllacuna pajtajpimi jahua pachapi cajcunatapish, cai pachapi cajcunatapish, tucui imatapish tandachinga. Chashna tandachishpaca Cristotami mandachinga.

11 Diosca pai cushcata Cristohuan ñucanchij shujlla tucushpa japichun nishpami, paica ñaupaman agllasha nishca shinallataj agllarca. Paica paipi alli cajllata tucui imatapish rurajmi. 12 Ñucanchij ña ñaupamanta Cristo yuyaila cajcuna pai sumaj Diosta allimari cangui nishpa causachunmi chashnaca agllarca. 13 Cancunapish quishpirichun alli huillanata ñucanchij mana llullashpa huillashcata uyashpaca, Cristota crijcunami canguichij. Chai pachamantami Diospish paipaj cashcata ricuchingapaj pai cusha nishca paipaj Samai Espirituta cancunapaj shungupi churarca. 14 Diospaj Samai Espirituca Diospaj huahuacunataca tucui imamantapish quishpichishpa pushajpi, ñucanchij chasquina cashcata ricuchijmi. Chaimanta sumaj jatun Diostaca allimari cangui nishunchij.

*Crijcunamanta Diosta Pablo mañashcamanta*

15 Apunchij Jesusta cancuna crishcatapish Diospajlla caj tucucunata c'uyacushcatapish uyashpaca, 16 Diosta maña-

cushpa cancunamantaca mana cungarishpami ñucapish Diostaca diosolopagui nicunilla. 17 Diospaj Samai Espiritu cancunaman Diospajta yachanatapish pai ima shina cashcata rijsina yuyaitapish cuchunmi Diostaca mañacuni. Pai Diosca ñucanchij Apunchij Jesucristopaj sumaj Yayami. 18 Cancunapaj yuyaita Dios pascashpa achijyachijpi, imapaj cayashca cashcatapish yachachun Diospajlla cajcunaman cunaca tucuita yalli sumaj munanalla cashcatapish yachachunmi mañacuni. 19 Ñucanchij crijcunapica Diosca mana shaicushpa tucui imatapish jatunta rurai tucujmi. Chashna chai tucui imatapish rurai tucunallahuantajmi, 20 Cristotaca huañushcacunapaj chaupimanta Diosca causachishpa jahua pachapi paipaj alli maqui ladopi tiyachirca. 21 Chaimantaca pi mana ricuipaj mandajcunatapish, imata rurai tucujcunatapish, jatun mandajcunatapish, uchilla mandajcunatapish, cunan punllacunapish, shamuj punllacunapish, tucui imalla tiyashcatapish mandacuchunllami Cristomanca curca. 22 Chashna tucui imatapish mandachun paiman cushpaca, tandanacushca crijcunatapish paillamantajmi uma shina tucui imatapish mandachun Diosca curca. 23 Tandancushca tucui crijcunaca Cristopaj cuerpomi. Paillatajmi tucui maipipish ima imatapish jahuanpi jundachicun.

*Diosca jatunta c'uyashpalla quishpichishcamanta*

**2** 1 Cancunaca mana cazushpa juchayuj tucushpa huañushca shina cajpirajmi, Diosca cancunamanca causaita curca. 2 Ñaupaca cancunaca cai pachapi ima shina ruranallata rurashpa huairapi mandacujpaj munailatamari rurarcanguichij. Cunanca chai millai supaica Diosta mana cazujcunatami millailata rurachicun. 3 Ñucanchijpish ñaupaca paicuna shinallataj quin aicha munailata rurashpa causacushpaca, aicha munacuna tiyajpipish ima shujtaj yuyaicuna tiyajpipish chaitatajmari ruraj carcanchij. Chashnataj cashcamantami Diosca p'iñarishpa jatunta llaquichinataca caishujcuna shinallataj ñucanchijpish apana carcanchij. 4 Shina cajpipish Diosca tucuita yalli llaquij achcata c'uyaj cashpami, ñucanchijtaca c'uyarca. 5 Juchacunahuan ñucanchij huañushca cajpirajmi Diosca Cristota causachishpaca ñucanchijtapish causachirca. Cancunaca mana c'uyaipaj cajpipish Dios jatunta c'uyashcallamantamari quishpi-



chishca canguichij. 6 Diosca ñucanchijtapish Cristota shinallataj causachishpaca, Cristo Jesusllahuantajmi jahua pachapi tiyachirca. 7 Mana c'uyaipaj cajpipish Diosca alli cashpa Cristo Jesusmanta yallitaj jatunta ñucanchijta c'uyashcata shamuj punllacunapi ricuchingapajmi chashnaca rurarca. 8 Cancunaca mana cancunallatajchu quishpirishca canguichij. Mana c'uyaipaj cajpipish, Dios jatunta c'uyajpi crishcallamantami quishpichishca canguichij. Chaica Dios cushcallami. 9 Pi ama jatun tucuchunmi ima allita rurashcallamantaca mana quishpirishca canguichij. 10 Diosmari ñucanchijtaca rurashca. Chashna rurashpaca pai ñaupaman munashca alli ruracunata rurachunmi ñucanchijtaca Cristo Jesushuan mushujta rurashca.

*Sumaj causaitaca Cristo kuj cashcamanta*

11 Chaimanta cancuna ñaupaca ima shina cashcataca yuyarichij. Circuncisión\* nishcata aichapi rurajmi canchij nij Israelcunaca\*, cancuna mana Israelcunataca\* “circuncisionta mana ñucanchij shina rurajcuna” nishcami carcanguichij. 12 Cancunaca ñaupaca Cristo illajllapish, Israel llajtamentapish ch'icanmi carcanguichij. Maimanta shamushca shina cashpa Dios imalla cusha nishcacunatapish mana chasquipajmi carcanguichij. Cai pachapica imata shuyana yuyai illajpish, Dios illajpishmi carcanguichij. 13 Chashna ñaupaca Diosmanta carupi cashca cashpapish, yahuarta Cristo jichashpa huañushcamantaca cunanca Cristo Jesushuan shujlla tucushcamantami Diospajman c'uchuyachishca canguichij. 14 Chashna cajpica sumaj causaita ñucanchijman kujca Cristomari. Paica Israelcunamanta mana Israelcunata ch'icanyachij patata urmachij shinami shujllata rurarca. 15 Cristoca p'iñanacushcata allichishpa paipaj quiquin aichahuanmi mandashcapi imallata rurana nishcacunataca pajtachishpa tucui chingachirca. Chashna rurashpami Israelcunatapish mana Israelcunatapish mushujyachishpa paihuan shujllata rurashpaca, sumaj causaita curca. 16 Cristotaca chacatashpa huañuchijpimi, Israelcuna mana Israelcunahuan p'iñanacushcacunata allichishpa shuj cuerpollata rurashpaca Dioshuanpish alli tucunacuchirca.

17 Pai shamushpami cancuna Diosmanta carupi cajcunaman-

pish, c'uchullapi cajcunamanpish sumajta causanata yachachij alli huillanataca huillarca. 18 Israel cashpa mana Israel cashpapist, Cristomantami Diospaj Samai Espiritullamanta Yayapajmanca tucuicuna chayagri tucunchij. 19 Chaimanta cunanca ña mana maitajshi caru llajtamanta shamushca shinallachu canguichij. Ashtahuanpish Diospajlla cajcunapuramari caishujcuna shinallataj Diospaj huahuacuna canguichij. 20 Cancunaca shuj huasi shinami canguichij. Chai huasita ruranapaj callarina rumica Jesucristollatajmi. Jesús huillagringuichij nishcacuna Dios ima nishcata huillajcunapish ña callarishca jahuapimi cancunaca churashca canguichij. 21 Chashnami Cristo jahuapi huasica alli alli shayarishpa Diospajlla huasi tucungacama Apunchij Jesuspi sinchiyacunlla. 22 Cancunapish Cristollapitajmi shujtajcunandij shujlla tucushpaca, Diosca paipaj Samai Espiritupi causacun huasi tucushcanguichij.

*Mana Israelcunaman huillachun Pablota  
Dios mingashcamanta*

**3** 1 Chaimanta ñucaca Cristo Jesusmantapish cancuna mana Israelcunapaj\* allipajpish prezo caj Pablomi cani. 2 Diosca jatunta c'uyaj cashcata cancunapaj allipaj cai alli huillanata huillachun ñucaman mingashcataca ñami yachanguichij. 3 Pi mana yachashcata Dios ñucaman ricuchishcataca ñamari ashata huillashpa quillcarcani. 4 Chai quillcata cutin ricushpami, Cristopajta pi mana yachashcata ñuca yachashcataca alli yachanguichij. 5 Pi mana yachashcata ñaupaca pita mana yachachishcatami Diosca cunanca paipaj Samai Espirituta cushpa Jesús huillagringuichij nishca Diospajlla cajcunamanpish Dios ima nishcata huillajcunamanpish ricuchirca. 6 Pi mana yachashcaca caimi: Mana Israelcunapish alli huillanamantaca Israelcunandij chasquijcunapish chai cuerpo partepish Cristo Jesusmantaca Dios cusha nishcata chasquijcunapishmi tucushca. 7 Ñucataca cai huillanata mana huillapaj cajpipish, Diosmi jatunta c'uyashcallamanta pai tucuita rurai tucuj cashca shinallataj cai huillanataca huillajta rurarca. 8 Ñucaca Diospajlla cajcunapajca tucuicunapaj q'uiipallami cani. Ñuca chashna mana c'uyaipaj cajpipish, jatunta c'uyaj Diosca Cristo tucuita yalli charij cashca alli huillanata mana

Israelcunaman huillajtami rurarca. 9 Imallata rurana cashcata Diosca ñaupamanta yuyacushca pi mana yachashcata tucuicunaman alli huillajtami ñucataca rurarca. Paica tucui imatapish ruraj Diosmi. 10 Tandanacushca crijcunata cunan ricushpa jahua pachapi mandajcunapish, imatapish rurai tucujcunapish Dioslla tucui imatapish yachaj cashcata yachachunmari chashnaca rurarca. 11 Diosca huiñai huiñaimanta ima shina rurashanishca shinallatajmi ñucanchij Apunchij Cristo Jesushuan pajtachishca. 12 Ñucanchijca paimantami paita crishcamanta Diospajmanca yaicushami nishpa mana manchashpa chayagri tucunchij. 13 Chaimantami ñuca cancunamanta cashna llaquicunata apacushcamantaca ama llaquiripanguichijchu nini. Cai llaquicunata ñuca apacushcaca cancunapaj allipajmari.

*Jesucristopaj c'uyaimanta*

14 Chaimantami ñucanchij Apunchij Jesucristopaj Yayapaj ñaupajpica cungurishpa mañani. 15 Pai Yayamantami jahua pachapi cajcunapish, cai pachapi cajcunapish tucuicuna paipaj shutita charin. 16 Dios sumaj allita achcata charij cashca shinallataj paipaj Samai Espirituhuan cancunapaj shunguta sinchiyachijpi, imatapish rurai tucuj cachunmi Diostaca mañacunilla. 17 Cristoca paita crishcamanta cancunapaj shungupi causachun, c'uyaipi sinchi ucuta sapiyashca cachunmi mañacuni. 18 Chashna cashpami cancunapish Diospajlla tucui cajcunahuan Cristopaj c'uyaica jahuata, ucuta, chainijta, tucui maicama chayaj cashcataca tucuicuna yachai tucunguichij. 19 Ñucaca Cristopaj c'uyaita cancuna yachashpa Diosllahuantaj junda cachun nishpami mañacuni. Chai c'uyaitaca callarishpa tucuita mana yachai tucushpapish, maillatapish yachachunmi mañacuni.

20 Diosca ñucanchij mañashcatapish ñucanchij yuyashcatapish yalli ashtahuan imatapish rurai tucujmi. Paica ñucanchijpi causacuj imatapish rurai tucujhuanmi chashnaca ruranlla. 21 Cristo Jesumanta tandanacushca crijcunaca huatan huatanta huiñai huiñaita Pai Diosllata sumajmari cangui nishca cachun. Chashna cachun.

*Diospaj Samai Espiritumantaca shujlla tucushcamanta*

**4** <sup>1</sup> Ñucaca Apunchij Jesusmantami caipica prezo cani. Ñucamari cancunataca cashna nipani: Cancunaca Dios imapaj cayashca shinallataj alli causaichij. <sup>2</sup> Mana jatun tucushca alli shungu caishuj chaishuj mana p'iñarishpa c'uyai-huan llaquinacuj caichij. <sup>3</sup> Cancunata shujllata ruraj sumaj causaimantapish, Diospaj Samai Espiritu yachachishcamantapish shuj shina causana yuyailla caichij. <sup>4</sup> Shuj cuerpollami tiyan. Diospaj Samai Espiritupish shujllami. Shinallataj Diospish cancunataca shujlla shuyana yuyailla cachunmi cayarca. <sup>5</sup> Shinallataj shujlla Mandajmi, shujlla crinami, bautizanapish\* shujllami tiyan. <sup>6</sup> Shujlla Diosmi. Paica tucuicunapaj Yayami, tucuicunallatataj Mandajmi, tucuicunallatatajmi imatapish rurachicun, tucuicunallapitajmi causacun.

<sup>7</sup> Shina cashpami Diosca jatunta c'uyashpaca, Cristo cushca shinallataj ñucanchij rurai tucuchun tucui ñucanchijman curca. <sup>8</sup> Chaimantami Dios Quillcachishcapica\*:

Paica jahua pachaman rishpaca, prezo cajcunataca pushashpami rirca. Runacunamanca paicuna rurai tucuna allicunatami curca ninmi.

<sup>9</sup> ¿Imatataj nisha nin chai "jahuaman rirca" nishcaca? Chashna nishcaca, paica puntaca ucu allpaman uriyarca nisha ninmi. <sup>10</sup> Chashna uriyajca paillatajmi tucui maipipish cangapaj jahua pachaman rishpaca, ashtahuan jahuaman rirca. <sup>11</sup> Chashna rishpaca paillatajmari maijancunataca paita huillagrijcunata, shujcunataca Dios ima nishcata huillajcunata, caishujcunataca alli huillanata huillajcunata, chaishujcunataca crijcunata michij shinatapish, yachachijcunatapish rurarca. <sup>12</sup> Diospajlla cajcuna paipaj ruranata rurashpa Cristopaj cuer-pota ashtahuan mirachichunmi chashnaca sumajta allichirca. <sup>13</sup> Crishpa tucuicuna shujlla shina tucuchunpish Diospaj Churita rijsichunpishmi chashnaca allichirca. Chashna cashpami Cristo shina tucungacamapish huiñashpa alli yuyaiyuj tucushun. <sup>14</sup> Shina cashpami ima shujtajta yachachijcuna yachachijpipish, huahuacuna crij shina mana imatapish cri-

shunlla. Chai yachaj tucushpa yachachijcunaca ñucanchijtaca imatapish umashpamari, huaira urmachij shina pandachishpa mana allita yachachincuna. 15 Ashtahuanpish ñucanchijca mana llullanacushpa shujlla yuyai c'uyanacushpa, ñucanchijta uma shina Mandaj Cristohuan tucui imapish huiñashunchij. 16 Paihuanmi tucui crijcunaca tandanacushpa aicha mucucuna huatarishca shina alli churashca cashpa paillamantataj huiñangapaj chasquicunchij. Chashna cashpami tucui crijcuna quiquin rurana cashcata alli rurashpa c'uyaiyuj huiñashpa miraricun.

*Mushuj causaitaca Cristo cuj cashcamanta*

17 Ñucaca Apunchij Jesusmantaca caitami cancunataca rurachun nini: Diosta mana rijsijcuna shinaca ña ama causachijchu. Paicunaca imapaj mana alli quiquin munaita rurashpallami causacuncuna. 18 Paicunaca amsa yuyaillatami charincuna. Mana yachashcamanta rumi shungu cashcamantapishmi Dios cushca mushuj causaitaca mana charincuna. 19 Paicunaca pingarina yuyai illajlla tucushpami, ima mana allitapish cushicushpa rurajcuna tucurcacuna. 20 Ashtahuanpish cancunaca Cristomantaca mana chashna canatachu yacharcanguichij. 21 Paimanta uyashcataj yachashcataj cashpaca, Jesustaca mana llulla cashcatami yacharcanguichij. 22 Cancuna ñaupa ima shina causacushca mauca causaitaca saquichij. Chai causaica tucui mapa munaicuna japishca ismushpa tucuricujmi. 23 Cancunapaj shungupish yuyaipish mushujyachishca caichij. 24 Churanata churarij shinallataj Dios munashca mushuj causaita churarichij. Chai mushuj causaica cashcata ruraj cashcatapish Diospajlla cashcatapish mana llullaj cashcatapish ricuchijmi.

25 Chaimanta, ama ashtahuan llullaichijchu. Tucuicuna chaipuralla cashcamanta caishuj chaishuj imatapish cashcata cambaj ailluhuan parlanacuichij.

26 P'iñarishpish ama ima mana allita ruranguichij, ama tucui punlla p'iñarishcalla canguichij. 27 Millaita diablo rurachichunca amataj saquinguichijchu.

28 Shuhuj cashca cashpish, cunanca shuhuanataca saquishpa, ashtahuanpish llaquita apacuj huajchacunaman cun-

gapajpish quiquin maquihuan allita rurashpa ama ima illaj caichijchu.

29 Cancunapaj shimimantaca ima mapa shimicunaca ama llujshichun. Ashtahuanpish uyajcuna alli yuyaita japichun uyanallata rimaichij. 30 Diospaj Samai Espirituta ama llaquichichijchu. Diospaj cashcata ricuchingapaj tucui imamantapish quishpichishpa pushana punllacamami paipaj Samai Espirituta cancunapi churashca canguichij.

31 Chaimanta p'iña mana alli canata, ucu shungullapi p'iña canata, caparirishpa p'iñarinata, imapish tucushca canman nishpa rimanata chashna chai tucui mana allitaca saquichij. 32 Ashtahuanpish caishuj chaishuj alli caichij, llaquinacuichij, cancunapaj juchacunata Cristomanta Dios perdonashca shinallataj cancunapish caishuj chaishuj perdonanacuichij.

*Diospaj huahuacuna ima shina causana cashcamanta*

**5** 1 Cancunaca ña Diospaj c'uyashca huahuacuna cashcamanta pai shina cana yuyaila caichij. 2 Cristo c'uyaj cashca shina cancunapish c'uyanacushpa causaichij. Cristoca ñucanchijta c'uyashcamantami Diosman cushpa rupachishca mishquiman ashnacuj shina tucungapaj huañuchijcunaman japichishpa ñucanchijmanta huañurca.

3 Cancunaca ña Diospajlla cashcamanta huainayaj nishcapish, tucui imatapish millaita rurashpa causacun nishcapish, imatapish ashtahuan charina yuyailami nishcapish cancunapurapica ama uyarichunllapish. 4 Cancunaca pinganayaj shimicunata, pandachij mapa parlocunatapish ama parlanacunguichijchu. Chai mapa parlocunataca ña mana parlanacunachu canguichij. Chaipaj randica Diosta mañashpa diosolopagui nichij. 5 Maijanpish huainayashpa imatapish mapata rurashpa imatapish ashtahuan charina yuyaila causajcarin, rurashcalla diosta adorashca shinallatajmi. Chaicunaca Cristopish Taita Diospish maipi mandacunpica imata mana charina cashcataca cancunallataj yachanguichijmi. 6 Cancunataca chai mapa parlocunata parlajcunallaca ama crichichun. Chashna imatapish mana allita rurashcamantami Diosca p'iñarishpa paita mana cazujcunataca jatunta llaquichinga. 7 Chashna mana alli causajcuna rurashca shinaca ama ruranguichijchu.

8 Cancunaca ñaupaca amsa yuyaillatamari charircanguichij. Chashna cashpapish cunanca Apunchij Jesushuan cashcamantaca luzmi canguichij. Chaimanta luzpaj cashca shinallataj causaichij. 9 Diospaj Samai Espirituca alli shungu canata, Dios munashca shina causanata, mana llulla canatapishmi yachachin. 10 Apunchij Jesús munashcallata ruranata yuyai-chij.

11 Amsa yuyaihuan causajcuna yangallata rurashca shinaca ama ruranguichijchu. Chaipaj randica mana allita rurajcunataca ama chashna ruraichijchu nishpa rimaichij. 12 Paicuna chashna pacalla imallata rurashcata huillanallatapish pinganayanmi. 13 Shina cajpipish tucui imalla mana allita luz ricuchijpica, tucui imalla mana alli cashcapish luzpica ricurinllami. 14 Chaimantami:

Dormicuj rijchari, huañushcacunapaj chaupimanta jatari, cantaca Cristomi achijyachinga nin.

15 Chaimanta cancuna ima shina causacushcata alli yuyarichij, ama upa shina caichijchu. Ashtahuanpish yachaj caichij. 16 Mana alli punllacunapi cashcamanta allita ruranalla cajpica, achcata ruracuichijlla. 17 Chaimanta ama yuyai illaj caichijchu, ashtahuanpish Apunchij Jesús munashcata ruranataca yachaj caichij. 18 Ama machaichijchu. Machajcunaca llaqui causaimanmi tigrarincuna. Chaipaj randica Diospaj Samai Espiritu ashtahuan japishca caichij. 19 Salmocunata caishuj chaishuj parlanacushpa Diosta yuyarishpa sumaj cantocunatapish cantaichij. Apunchij Jestusta allimari cangui nishpa tucui shunguhan cantaichij. 20 Tucui ima imamantapish maipi cashpapish, ñucanchij Apunchij Jesucristopaj shutipi\* Taita Diosta diosolopagui nichij.

*Cusandij huarmindij ima shina causanamanta*

21 Diosta manchashcamanta caishuj chaishuj cazunacuichij.

22 Huarmicuna, cancunapaj cusacunataca Apunchij Jestusta cazuj shinallataj cazuichij. 23 Tandanacushca crijcunataca Cristoca uma shina Mandajmi, shinallataj cusapish huarmitaca uma shina mandajmi. Cristoca tucui crijcunata Quishpichijpishmi. Tandanacushca crijcunaca paipaj cuerpomi. 24 Tan-

danacushca crijcuna Cristota cazuj shinallatajmi huarmicunapish cusacunataca cazuna.

25 Tandanacushca crijcunata Cristo c'uyashcamanta pai quiquinllataj huañuchijcunaman japichishpa huañushca shinallataj cusacunapish cancunapaj huarmicunataca c'uyaichij. 26 Huillashca Shimihuanpish yacuhuanpish armachishpa ima mapa illajta rurangapajmi Diospajlla cachun huañurca. 27 Tandanacushca crijcunaca ima mapa illajlla, llambujlla, ima mapa shinapish illajlla paipaj ñaupajpi ricurichunmi chashna paicunamantaca huañurca. 28 Chashnallatajmi cusacunapish quiquin huarmitaca quiquin cuerpotata shinallataj c'uyana. Quiquin huarmita c'uyajca paillatajmi c'uyarin. 29 Pipish manataj paipaj quiquin cuerpotaca p'iñanchu. Ashtahuanpish alli micunmi, alli allichirinmi. Shinallatajmi Cristopish tandanacushca crijcunapajca ruran. 30 Crijcunaca Cristopaj cuerpo partemi canchij, paipaj aichamanta, paipaj tullumantami canchij. 31 Shinallatajmi, "c'arica paipaj yayata mamata saquishpa huarmihuan tandanacushpaca, ishquindij shuj aichalla tucunga." 32 Cai huillashcaca pi mana yachashcamari. Cazaranamanta parlashpaca, ñucaca tandanacushca crijcuna Cristohuan ima shina cashcata huillashpamari chashnaca nini. 33 Shina nishpapish cancunallataj c'uyarij shina cancunapaj quiquin huarmitapish c'uyaichij, shinallataj huarmipish cusata alli nishpa cazuchun ninipishmi.

*Huahuacunapish yaya mamapish  
ima shina causanamanta*

**6** 1 Huahuacuna, Apunchij Jesusta crij cashcamanta cancunapaj yaya mamata alli cazuichij, chaimari alli. 2 Dios cusha nishpa punta mandashcapica: "Yaya mamata cazungui. 3 Can chashna cazushpaca tucui imapipish allimi cangui, cai pachapica unitami causangui" ninmi.

4 Cancunapish yaya mamacuna, cancunapaj huahuacunata ama p'iñachichijchu. Ashtahuanpish paicunataca mana allita rurajpica, ima shinapish llaquichishpa sumajta rimashpa Apunchij Jesusta crij cachun yachachishpa huiñachichij.



*Amocunapish amocunapajta rurajcunapish ima  
shina cana cashcamanta*

5 Amopajta rurajcunaca, Cristopajta ruraj shinallataj cai pacha cancunapaj amocunata manchashpa ama c'ariyashpa tucui shunguhuan alli cazuichij. 6 Ama paicuna ricucujllapi alli ricuringaraiculla alli ruraj tucuichijchu. Ashtahuanpish cancunaca Cristopajta ruraj cashcamanta Dios munashcata tucui shunguhuan ruraichij. 7 Runacunapajta ruracuj shinalla ama ruraichijchu. Ashtahuanpish Apunchij Jesuspajta ruracuj shinallataj tucui shunguhuan imatapish ruraichij. 8 Amopajta ruraj cashpapist amopajta mana ruraj cashpapist, cancuna imalla allita rurashca shinallatajmi Apunchij Jesusca tucuicunaman cunga. Chaitaca yachanguichijmi.

9 Shinallataj amocunapish paicunahuanca alli caichij. Ama macasha nishpa manchachichijchu. Cancunatapish paicunatapish jahua pachapi caj Apunchij Jesús mandacushcata yuyarichij. Pi cashpapist paipaj ñaupajpica tucuicuna chashnallatajmi canchij.

*Diablohuanca imahuan macanacuna cashcamanta*

10 Cunanca c'uyashca crijcuna, caillata nisha: Apunchij Jesushuan tucushpa pai tucuita rurai tucuj cashcahuanpish sinchi tucuichij. 11 Diablo urmachisha nishpa millai yuyaita cusha nijpi, macanacungapajca Dios cushca tucui macanacunata churarichij. 12 Ñucanchijca mana aichayuj tulluyuj runacunahuanchu macanacucunchij. . Ashtahuanpish jahua huairapi purishpa mandacuj millai supaicunahuanmi macanacucunchij. Chaicunami cai amsa pachapi mandashpa mana allillata rurachicun. 13 Chashna cajpica macanacungapaj Dios cushca tucui macanacunata churarichij. Chaicunata churashca cashpami, mana alli punlla chayamujpi macanacuita tucui mishashpaca alli shayacunguichij. 14 Mana llulla canahuan alli chumbillirishca shina sinchi caichij. Imatapish cashcata ruranataca shunguta pacanapaj fierro churana shinata churarichij. 15 Sumajta causanata yachachij alli huillanata huillangapajca jahuacama churana zapatosta churashca shina caichij. 16 Tucuita yallica jarcarinapaj escudota charij shina

alli crij caichij. Chashna crij cashpami, millai diablo cachashca nina shina millai yuyaicunataca chingachi tucunguichij. 17 Shinallataj umapi churarina shinataca quishpirishca cashca yuyaita charichij. Diospaj Samai Espiritu cushca Diospaj Shimitaca espada shinata charichij. 18 Cai tucuita rurangapajca Diospaj Samai Espiritu yuyaita cushca shinallataj tucui shunguhuan Diosta mañaichij. Chaparacuichij, ama q'uillanachij shina caichijchu. Diospajlla cajcunamantapish tucucunamanta Diosta mañaichij. 19 Pi mana yachashca alli huillanata ñuca huillai callarijpi Dios yuyaita cujpi mana manchashpa huillangapaj ñucamantapish Diosta mañapaichij.

20 Ñucataca Diosmari alli huillanata huillachun cacharca. Chaita huillacushcallamantamari cunanca caipi cadenahuan huatashca prezo cani. Ñuca huillana cashca shina mana manchashpa alli huillangapaj Diosta mañapaichij.

*Tucuchingapaj allillachu canguichij nishcamanta*

21 Apunchij Jesuspajta alli ruraj, ñucanchij c'uyashca huauqui Tiquicomi ñuca caipi tucui imalla ruracushcatapish, ñuca imanalla cashcatapish cancunamanca alli huillanga. 22 Ñucanchij caipi imanalla cashcata cancunaman huillashpa cancunata ashtahuan cushichichunmi paitaca cachani.

23 Taita Diospish Apunchij Jesucristopish sumaj causaita, c'uyaj canata, alli crij cana yuyaitapish tucui crijcunaman cushca alli canman. 24 Mana tucurij c'uyaihuan ñucanchij Apunchij Jesucristota c'uyajcunamanca Taita Diosca jatunta c'uyaj canata cushca alli canman. Chashna cachun.

JESUS HUILLAGRI NISHCA PABLO

## FILIPOS

PUEBLOPI CAUSAJ CRIJCUNAMAN  
QUILLCASHCAMI

*Filipos pueblopi causacuj crijcunaman  
Pablo quillcashcamanta*

1 1 Ñucanchijca Jesucristopajta rurajcuna Pablomi Timoteomi canchij. Ñucanchijmi Cristo Jesusmanta Diospajlla tucui cajcuna Filipos pueblopi causajcunamanpish crijcunata ricujcunamanpish, diácono\* nishca pushajcunamanpish caitaca quillcanchij. 2 Cancunamanca ñucanchij Taita Diospish Apunchij Jesucristopish jatunta c'uyaj canatapish sumaj causaitapish cushca alli canman.

*Crijcunamanta Diosta Pablo mañashcamanta*

3 Cancunata yuyarishpaca ñuca Diostaca diosolopagui nicuni-llami. 4 Diosta ñuca mañacushpaca cushicushpami tucui cancunamantaca mañani. 5 Alli huillanata ñuca huillai callari punllamanta cunancamami cancunaca ñucapaj allita ruracunguichij. 6 Cancunapi chai alli ruranata callarij Diosca Jesucristo cutin shamuna punllacama chai allita ruracunalla cashcataca allimi yachani. 7 Tucui cancunata ñuca shungupi yuyacushcamanta ñuca chashna yuyanaca allillatajmi. Ñuca prezo cashpapish, mandajcunapajman pushajpipish alli huillanataca chashnatajmari nishpami alli huillani. Cancunapish tucucunami Dios jatunta c'uyashpalla cushcacunataca ñuca shinallataj chasquicunguichij. 8 Jesucristo c'uyacuj shinallataj ñuca tucui shunguhuan cancunata c'uyacushcataca Diospish yachanmi. 9 Diosta ñuca mañashpaca cancuna ashtahuan ashtahuan c'uyaita charichun, imalla alli canatapish tucui imatapish alli yachaj cachunmi mañacuni. 10 Chashna cashpami imapish alli cajllata agllanguichij. Shinallataj Cristo sha-

muna punllapajca allicuna pi mana juchachipaj cai tucunguichij. 11 Chashna alli causajpimi Jesucristoca Diosta cancuna sumajmari cangui, jatunmari cangui nichun alli grano p'ucushca shinata cancuna cashcata rurashcataca ricuchinga.

*Cristopajmi causacuni nishcamanta*

12 Tucui crijcunallataj ñuca imalla tucushcaca alli huillana maipipish ashtahuan uyarichun chashna tucushcata yachachunmi munani. 13 Cai jatun mandajpaj huasipi caj soldadocunapish, chaishujcunapish Cristollamanta ñucaca caipi prezo cajtaca tucuicunami yachancuna. 14 Shinallataj chaupi yalli crijcunami ñuca caipi prezo cashcata yachashpa Apunchij Jesusmantaca mana manchashpa cushicushpa Diospaj Shimitaca ashtahuan huillana yuyaila tucushpa huillacuncuna.

15 Maijancunaca ñuca shina casha nishpa p'iñanacusha nishpallami Cristotaca huillancuna. Chashna cajpipish shujtajcunaca alli shunguhuanmi huillancuna. 16 Chai caishujcunaca paicuna alli cashun yuyashpallami Cristotaca huillancuna. Paicunaca caipi ñuca prezo cajtapish ashtahuan llaquichishun nishpami mana alli shunguhuan huillancuna. 17 Chashna cajpipish c'uyaj shunguhuan huillajcunaca alli huillanata pi ama imata nichun ñucata churashcata yachashcamantami huillancuna. 18 Chashna llaquichishun nishpa huillashcapish ñucataca imata mana llaquichinchu. Alli shungu cashpa, mana alli shungu cashpa ima shina cashpapish ashtahuanca Cristollata mana llullashpa huillachun, chaimi ñucataca achcata cushichin.

Ashtahuan cushicushami. 19 Cancuna ñucamanta Diosta mañashcamantapish Jesucristopaj Samai Espiritu ñucata ayudashcamantapish alli cana cashcataca yachanimi. 20 Chashnami ñuca munashca ñuca yuyashca shinallataj imapipish mana pingachishca casha. Huañushpapish causashpapish saruncuna shinallatajmi Cristolla jatun cashcata cunancarín ashtahuan ashtahuan ñuca aichapi ricuchisha nini. 21 Chaimanta ñuca causacushpaca Cristopajmi causacuni. Huañushpaca japina cashcata japishami. 22 Ashtahuanpish cai pachapi causacushpaca Apunchij Jesuspajta ruranapaj alli cajpica shinashpaca

¿maijantataj agllashari? 23 Ñucaca huañunatapish causanatapish munanimi. Shuj yuyaipica Cristohuan cangapaj huañusha ninimi. Chashna huañunami ñucapajca tucuita yalli alli. 24 Ashtahuanpish cancunapajca cai pachapi ñuca causacunarajmi tucuita yalli allica. 25 Chashna cajpi cancuna crishcata alli catina yuyaita cushpa cushichishpa tucui cancunahuan cana cashcataca allimi yachani. 26 Chashna ñuca cutin tigrashpa ñuca cancunahuan cajpimi Cristo Jesusmantaca ashtahuan cushicunguichij.

27 Cancunataca ashtahuanca Cristomanta alli huillanata yachashca shinallataj alli causacuichijlla ninimi. Ñuca cancunata ricunaman rishpa mana rishpapish cancunamantaca shuj yuyailla, alli crijcuna cashcata, alli huillanata crishcata pi ima nicujpipish tucucuna shuj shinalla alli caticushcatami uyashanini. 28 Cancunata p'iñajcunataca imata ama manchanguichijchu. Chashna cancuna mana manchashpaca paicuna chingarinaman ricushcatami ricuchicunguichij. Ashtahuanpish cancunamanca quishpirishca cashcatami ricuchin. Tucui chaica Diosmantami. 29 Cancunamanca Cristomantaca mana paita crinallatachu Diosca curca, ashtahuanpish paimantaca llaquita apanatapishmari curca. 30 Chaimantami cancunapish ñucapish chai shinallataj llaquipi canchij. Llaquicunata ñuca apajtaca cancunapish ricurcanguichijmi. Cunanpish llaquicunata ñuca apacushcataca ñami yachanguichij.

*Cristo causashca shinallataj causaichij nishcamanta*

**2** 1 Chaimanta Cristo cancunata cushichicujpica, paipaj c'uyaipish cancunata cushichicujpica, Diospaj Samai Espiritupish cancunahuan cajpica, tucui shunguhuan c'uyanacushpa, 2 llaquinacushpaca tucucunallataj shujlla shina yuyashpa, shujlla shina c'uyanacushpa shujlla munai, shujlla yuyai tucushpa ñuca cushicusha nicushca shina cushichichij. 3 Imatapish p'iñanacushpa jatun tucushpaca ama ruraichijchu. Ashtahuanpish mana jatun tucushpa caishujcunami ñucata yalli alli nishpa yuyanacuichij. 4 Maijanpish quiquinlla alli canata ama yuyaichijchu. Ashtahuanpish tucucunallataj shujtajcunapaj alli canatapish yuyaichij.

5 Cancunapish Cristo Jesús yuyashca shinallataj yuyaichij.

6 Paica Dios ima shina cashca shinallataj cashpapish Dios shinaca mana casha nircachu. 7 Ashtahuanpish Cristoca ñucanchij shina aichayuj huacharishpaca pai imalla charishcata tucui saquishpami amopajta ruraj runa shina tucurca. 8 Paica chashna aichayuj cashpapish manataj jatun tucushpa cazuj cashcamantaca pinganayajta chacatashca huañuna cajpipish huañurcallami. 9 Chaimantami, Diosca paitaca tucuicunata yalli jatunyachirca. Shutitapish\* tucui shuticunamanta yalli shutitami curca. 10 Chaimanta Jesuspaj shutita uyashpaca jahua pachapi cajcunapish, cai pachapi cajcunapish, allpa ucupi cajcunapish tucuicunami cunguringa. 11 Taita Diosta sumajmari cangui ningapajca Jesucristotami tucuicuna jatun Mandajmi cangui ningacuna.

*Crijcuna cai pachata achijyachij  
luzerocuna shina cashcamanta*

12 Chaimantami ñuca c'uyashca crijcuna, ima shinami cancunahuan cajpi ñucata alli cazurcanguichij. Cunan ñuca mana cancunahuan cajpicarin ñucata ashtahuan alli cazuichij. Cancuna ña quishpirishca cashcamantaca manchaihuan chujchuihuan allita rurana yuyaila caichij. 13 Allita rurana yuyaitapish allita munana yuyaitapish Diosmari cun. Pai munashcata cancuna rurachunpish Diosllatajmi yachachicun.

14 Imata rurashpapish huashalla mana rimanacushpa mana p'iñanacushpa ruraichij. 15 Cancunata pi ricushpapish mana pandarishcata allicuna cashcata ricuchun. Cancunaca Diospaj huahuacuna cashcamanta cai mapa millaicunapaj chaupipica amsa pachata luzerocuna achijyachij shinami achijyachicunguichij. 16 Causaita kuj huillanata huillaichij. Cancuna chashna huillashca cajpimi Cristo shamui punllapica ñuca mana yanga causashcata, mana yanga huillashcata ricushpaca achcata cushicusha. 17 Cancuna crishcamanta Diosman cushpa rupachishca jahuapi ñucata huañuchijpi pajtachinata yachashpapish, tucui cancunahuanmi achcata cushicuni. 18 Cancunapish shinallataj cushicuichij, tucuicunallataj ñucahuan cushicushunchij.

*Timoteomantapish Epafroditomantapish*

19 Apunchij Jesús munajpica, Timoteotami cancunata ricunaman ña cachanata yuyacuni. Pai tigramushpa cancuna imanalla cashcata huillajpimi ñucapish achcata cushicusha. 20 Timoteoca ñuca shinallataj cancunapaj alli canata yuyarijmi. Pi mana pai shinaca tiyanchu. 21 Tucucuna paicuna quiquin-pajllami yuyancuna. Cristo Jesuspajta mana yuyarincunachu. 22 Chashna cajpipish cancunaca Timoteo ima shina cajtaca allimi yachanguichij. Paica churi paipaj yayahuan imatapish ruraj shinami alli huillanata ñuca huillacujpica paipish ñucahuan huillarca. 23 Chaimantami ñucata imata rurana cashcata alli yachashpaca Timoteota cancunapajman cachasha nicuni. 24 Ñucallatajpishmi cancunata utca ricunaman shamusha nishpa Apunchij Jesús yuyaila cani.

25 Chashna yuyacushpapish ñucahuan huillaj imapipish ñucahuan caj huauqui Epafroditotaca cachanataj yuyachijpimi cachani. Paitaca ñuca imalla rurai nishcata rurachunmi cancunaca cachashca carcanguichij. 26 Epafroditoca tucui cancuna imanalla cashcata ricuna yuyailami. Pai unguushca cashcata cancuna yachashcamantapish paica achca llaquillami. 27 Paica ancha unguushca huañunallatajmari tucurca. Ashtahuanpish ñuca ama ashtahuan jahuanpi llaquita charichunmi Diosca paitapish ñucatapish achcata llaquirca. 28 Cunanca cancuna paita cutin ricushpa cushicuchunmi ñucapish ña ama llaquilla cangapaj paitaca ña cancunapajman cachani. 29 Paitaca Apunchij Jesusmantaca tucui shunguhuan cushicushpa chasquipai-chij. Pai shina alli cajcunahuanpish alli caichij. 30 Paica Cristopajta ruracushcamantaca ashmantami mana huañurca. Chashna quiquinta mana llaquishpaca cancuna carupi cashpa ñucapaj mana rurai tucushcatami paica rurarca.

*Cristo Jesushuan cushi canamanta*

**3** 1 Tucui crijcuna, cunanca Apunchij Jesuspaj cashcamanta cushicuichij. Ñucaca cancunaman chaillatataj cutin quillcanataca mana shaicunichu. Cancunapajca chaillatataj cutin uyanaca allimi. 2 Allcu shina causajcunatapish, umashpa yachachijcunatapish pajta catinguichijman. Circuncisión\* nish-

cata aichapi ruranami canguichij nijcunatapish pajta catinguichijman. 3 Ñucanchijmari circuncisionta rurashcacunaca canchij. Ñucanchijmi Diospaj Samai Espíritu yuyaita cuypi tucui shunguhuan Diosta adorajcunapish Cristo Jesuspaj cashcamanta cushicujcunapish canchij. Cai aicha causaipi imallata rurashcahuan quishpirina yuyailaca mana canchijchu. 4 Cai aicha causaipi imallata rurashcahuan quishpirinata maijancuna yuyajpica ñucacarin aicha causaipi imallata rurashcamantaca ashtahuan chai yuyailami caiman. 5 Ñucataca huacharishca pusaj punllapimi circuncisiontaca rurashca carca. Israelpuramanta\* Benjaminpaj huahua huahuamantami cani. Ñuca yaya mamapish Israelpurallatajmi. Ñucaca fariseo\* cashpami mandashcacunataca alli yachachicurcani. 6 Ñucaca chaillata cazuchun nishpami tandanacushca crijcunatapish p'iñashpa jatunta llaquichircani. Mandashcacunatapish alli pajtachij cashcamanta ñucataca pi mana imata ni tucurcachu. 7 Chashna cashca cashpapish ñaupá tucui imalla ñucapaj alli cashcacunataca Cristota c'uyashcamantaca tucuiimi yangata rurashpa chingachircani. 8 Ñucata jatun Mandaj Cristo Jesusmanta sumaj yachana tucuita yalli alli cajpimi ñucapaj tucui imalla alli cashcacunataca yangata rurashpa chingachini. Cristota c'uyashpa paihuan cangapajmi chai tucui imallacunataca ñucapajca ujsha ñucu shina cajpi tucuita chingachini. 9 Cunanca paihuan cana yuyailami cani. Mandashcapi nishcata rurashpa ñuca alli cana cashcataca mana yuyanichu. Ashtahuanpish Cristota crishcamantami Diosca paihuan alli tucuchunca chasquishca cani. Diosca crijcunallatami chasquin. 10 Cunanca ashtahuanca Cristotami rijsisha nini. Paita causachi tucujca ñucapi imata ruracujtapishmi yachasha nini. Pai llaquita apashca shinallatajmi ñucapish llaquita apasha nini. Huañunatapish pai huañushca shinallatajmi ñucapish huañusha nini. 11 Huañushcacunapaj chaupimantaca ima shinapish causarina yuyailami cani.

*Chayana cashcaman chayana yuyaila cashcamanta*

12 Ñucaca ñami cai tucuitaca rurarcani, ñami juchapish illaj cani mana ninichu. Ashtahuanpish Cristo Jesús imapaj agllashca cashcaman chayasha nishpa ricunillami. 13 Tucui



crijcuna ñucaca chayana cashcamanca ñami chayarcani mana ninichu. Ashtahuanpish caillatami ruracuni: Huashaman saquirijtaca tucui cungarishpa ñaupajman tiyajtami japisha nishpa chutaricunilla. 14 Cristo Jesushuan shujlla cajcunata jahua pachapi allita charichun Dios cayashca cashcamanta chayana cashcaman alli chayashpa Dios cushca allita japingapajmi ricuni.

15 Chaimanta alli crijcunaca tucuicuna ñuca yuyashca shinallataj yuyashunchij. Ima shujtajta yuyacujpipish Diosllataj cancuna alli yachachun yuyaita cungallami. 16 Ña yachashcataca alli yuyarirashpa chai yachashcataca shuj shinalla yuyashpa alli causashunchij.

17 Tucui crijcuna, ñuca causashca shinallataj cancunapish causaichij. Ñucanchij cancunata yachachishca shina causacujcunatapish ricushpa alli causaichij. 18 Ña tauca cutinmi cancanamanca huillarcani. Cunanpish huacashpami chaillatataj huillani. Chaipica taucacunami Cristota chacatashpa huañuchishcataca yangata rurashpa p'ñashpa causacuncuna. 19 Chashna causajcunaca tucuripica chingarinamanmi ringacuna. Chaicuna paicunapaj huijsallatami Diosta shina yuyarincuna. Paicunaca pingarinapaj randica ashtahuanpish jatun tucuncunami. Paicunaca cai pachapi tiyajcunallatamari ashtahuan yuyarincuna. 20 Ashtahuanpish ñucanchij causana llajtaca jahua pachami. Chai jahua pachamanta ñucanchijta Quishpichij Apunchij Jesucristo shamujtami ñucanchijca shuyacunchij. 21 Apunchij Jesucristomi ñucanchij ismujlla aichatapish paipaj sumaj cuerpo shinata ruranga. Paica tucui imatapish mandai tucushcahuanmi ñucanchijta chashnaca ruranga.

*Jesucristohuan imapipish cushicunamanta*

**4** 1 Shina cajpimi ñuca c'uyashca crijcuna, cancunataca ñucaca ricunaihuan huañucuni. Cancunaca ñuca achcata cushicunami canguichij. Cancunaca allita ñuca chasquinami canguichij. Chaimanta c'uyashcacuna, Apunchij Jesustaca alli crijcuna caichij.

2 Evodiatapish Sintiquetapish Apunchij Jesusmantaca ñañandij shina shuj yuyaila tucupaichij ninimi. 3 Shinallataj

can ñucahuan Diospaj ruranata alli ruracuj huauquitapishmi, chai panicuna alli tucuchun nishpa rimapai nini. Chai panicunaca huauqui Clementindij chaishuj huauquicunandijmi pi imata nicujpipish alli huillanataca ñucahuan huillarcacuna. Paicunapaj shuticunapish causanaman rinapaj libropimi quillcashca.

4 Apunchij Jesuspaj cashcamanta imapipish cushicucuichijlla. Cutinmari: "Cushicuichij" nini. 5 Cancuna llaquijcuna cashcataca tucuicuna yachashca caichij. Apunchij Jesús shamunaca caillapimi.

6 Imamantapish chai yuyaila cashpa ama llaquilla caichijchu. Ashtahuanpish Diosta mañacushpa paiman tucuita huillaichij. Imamantapish Diosta mañashpa diosolopagui nichij. 7 Chashna rurajpica Diosca cancunamanca sumaj causaitami cunga. Chai sumaj causaitaca pipish mana yachai tucunchu. Chai sumaj causaimi cancunapaj shungutapish cancunapaj yuyaitapish Cristo Jesusmanta huaquichinga.

*Alli cajllata yuyaichij nishcamanta*

8 Tucui crijcuna, cunanca ña caillata rimasha: Tucui imapish mana llulla cajllata, shujtajcuna alli nishca canata, tucui imatapish cashcata ruraj canata, tucui imapipish mapa illaj canata, tucupi c'uyaj canata, tucui imapipish munashca canata, tucui imapish alli canata, imapish alli nishca canapaj tiyajpica chaillata yuyaichij.

9 Ñuca yachachijpi chaita yachashcata ñuca imalla rurajta ricushcatapish, uyashcatapish chaita ruraichij. Chashna rurajpica sumaj causaita kuj Diosca cancunahuanmi canga.

*Filipos crijcuna Pabloman cullquita cachashcamanta*

10 Cancuna cutin ñucata yuyarinata callarishcamantaca ñucaca Apunchij Jesusmantaca jatuntami cushicuni. Chashna nishpaca ñucataca cungarircanguichijmi nishpa mana nicunichu. Cancunaca ñucata yuyaricushpapish ima shina mana cachai tucurcanguichijllami. 11 Ñucaca ima illajlla cashcamanta mana chashnaca ninichu. Ñucaca ima charishcallahuan cushi canata yachanimi. 12 Ima illajlla canatapish achcata charinata-pish yachanimi. Sajsashca canata, yaricaihuan canata, ima

shinapish canata, maipi canatapish yachanimi. Yallitaj charinata, ima illajpi llaquita apanatapish yachanimi. 13 Imatapish rurai tucunata ñucaman cuj Cristohuanca tucui imatapish rurai tucunillami. 14 Shina cajpipish, ñuca llaquipi cajta cancuna llaquishpa cushpaca allitamari rurarcanguichij.

15 Filipos crijcuna, cancunallataj yachanguichijmi. Alli huillanata huillai callarishpa Macedonia llajtamenta ricujpica tandanacushca shujtaj crijcuna mana cujpipish cancunallami ñuca huillashcata uyashcamanta Diosman cushca cullquitaca curcanguichij. 16 Tesalonica pueblopi cajpipish, ñucapaj ima illashcapajca cutin cutinmi cacharcanguichij. 17 Imatapish chasquicunallata yuyashpalla mana chashnaca nicunichu. Ashtahanpish Diospaj ñaupajpi cancuna chasquinata ashtahuan mirachichunllami chashnaca nicuni. 18 Cancuna cachashcataca tucuitami chasquircani. Cunanca charina cashcatapish yalli yallitami charini. Epafroditohuan cancuna cachashcata chasquishpacarin ashtahuanmi charini. Cancuna cachashcacunaca Diosman cushpa rupachijpi mishquiman ashnacuj shinamari. Chaitami Diosca cushicushpa chasquin. 19 Ñuca Diosmi cancunapaj imalla illashcataca Cristo Jesús sumaj allicunata achcata charishca shinallataj cancunamanca cunga. 20 Chaimanta ñucanchij Taita Diostaca huiñai huiñaita sumajmari cangui nishca cachun. Chashna cachun.

*Tucuchingapaj allillachu canguichij nishcamanta*

21 Cristo Jesusmanta Diospajlla cajcunataca tucucunallataj allillachu canguichij, ninmi nipaichij. Ñucahuan caj huauquicunapish cancunataca allillachu canguichij nincunami. 22 Diospajlla caj tucui caipi ñucahuan cajcunapish, allillachu canguichij nincunami. Cai Roma llajtata mandajpaj huasipi caj crijcunacarin ashtahuanmari cancunataca allillachu canguichij nincuna.

23 Ñucanchij Apunchij Jesucristoca tucui cancunaman jatunta c'uyaj canata cushca alli canman. Chashna cachun.

# JESUS HUILLAGRI NISHCA PABLO

## COLOSAS

### PUEBLOPI CAUSACUJ CRIJCUNAMAN QUILLCASHCAMI

*Colosas pueblopi tandanacushca crijcunaman  
Pablo quillcashcamanta*

1 1 Ñucaca Taita Dios munashcamanta Jesucristo huillagri nishca Pablomi cani. Ñucami huauqui Timoteondij caitaca quillcani. 2 Chashna quillcashpaca Cristota crishcamanta Diospajlla caj alli crijcuna Colosas pueblopi causacujcunamanmi cachani. Ñucanchij Taita Diospish, Apunchij Jesucristopish cancunamanca jatunta c'uyaj canatapish sumaj causaitapish cushca alli canman.

*Crijcunamanta Diosta Pablo mañashcamanta*

3 Cancunamanta Diostaca mañacushpaca, ñucanchij Apunchij Jesucristopaj Taita Diostaca diosolopagui nicunchijllami. 4 Cancunaca Cristo Jesusta crishcatapish, Diospajlla caj tucuicunata c'uyacushcatapish uyarcanchijmi. 5 Cancunaca jahua pachapi huaquichishcata japina yuyailla cashcamantami chashnaca ruracunguichij. Chai yuyailla canataca mana llulla alli huillanata uyashcamantami charinguichij. 6 Diosca jatunta c'uyajtaj cashcata uyashca yachashca pachamanta cancuna miraricuj shinallatajmi cai pacha tucui llajtacunapipish miraricun. 7 Chaitaca Cristomanta cancunaman alli huillaj c'uyashca huauqui Epafra yachachijpimi yacharcanguichij. Paica Cristopajta ñucanchijhuan rurajmi. 8 Paimi ñucanchijmanca cancuna Diospaj Samai Espíritu cushca c'uyaihuan ima shina c'uyanacucujtaca huillarca.

9 Ñucanchijca chaita uyashca punllamantami cancunamanta Diosta mañanataca manataj saquinchij. Dios paipaj munai ima cashcata cancunata alli yachachichun, paipaj Samai Espíri-

tu ashtahuan alli yuyaita alli yachaita cuchun nishpa cancunamantaca mañaracunchijllami. 10 Apunchij Jesuspaj cashcamanta alli cachun, pai munashcata rurachun, alli granota tandana shinata imatapish allita rurashcacunata achcata ricuchichun, Dios ima shina cashcatapish ashtahuan yachachun cancunamantaca Diosta mañacunchijllami.

11 Diosca pai imatapish rurai tucushca sumajhuan cancunata sinchiyachijpi ima tucushpapish mana p'iñarij alli shungu cachun mañacunchijllami. 12 Taita Dios achij llajtapi tucui paipajlla cajcunahuan pai cushcata chasquichun ñucanchijta allichishcamanta achcata cushicushpa paita diosolopagui ninata yachachunpishmi mañacunchijlla. 13 Amsa charicunmanta cacharishpami Diosca ñucanchijta paipaj c'uyashca Churi maipi mandacunpi churarca. 14 Diospaj Churica paipaj yahuarta jichashpa huañushpami ñucanchijta quishpichirca. Ñucanchij juchacunatapish perdonarcami.

*Cristo huañushcamanta Dioshuan  
alli tucuna tiyashcamanta*

15 Pi mana ricushca Taita Diosca Cristopimi ricurishca. Paica tucui imalla tiyajcunata Taita Dios manaraj rurajpi ña tiyajmi. 16 Taita Diosca jahua pachapi cai pachapi tucui imalla tiyajta, mana ricuipajcunata, ricuipajcunatapish paipaj Churihuanmi rurarca. Shinallataj jatun mandajcunata, uchilla mandajcunata, ñahuihuan mana ricuipaj mandajcunatapish paipaj Churipaj cachunmi paillahuantaj Taita Diosca rurarca. 17 Cristoca tucui imalla tiyajpajpish ñaupamanta tiyajmi. Tucui imapish paipaj maquipimi sumajta maillapi canapi tiyacun.

18 Tandanacushca crijcunaca Cristopaj cuerpomi. Paica uma shina mandajmi. Paica chashna cashpami tucui cuerpollamantaj causaitapish cucun. Tucui imapipish pai punta cangapajmi Cristoca huañushcacunapaj chaupimanta punta causarirca. 19 Taita Diosca pai ima shina caj shinallataj Cristopish cachunmi munarca. 20 Taita Diosca tucui imalla tiyajcunatami Cristomanta cutinllataj paipaj cachun munarca. Chaimantami Cristo chacatashcapi yahuarta jichashpa huañushcamantaca cai pachapi cajcunahuan, jahua pachapi cajcunahuanpish tucucunahuan Taita Diosca alli tucurca.

21 Sarun cancunaca millai yuyai cashpami imatapish mana allita rurashpa Diosta p'iñashpa caru llajtacuna shina carcanguichij. Cancuna chashna cashca cashpapish, cunanca Taita Dioshuanca alli tucushcamari canguichij. 22 Cancunata paipajlla ima mapa ima juchachina illajllata Taita Diospaj ñaupajpi ricuchingapajmi, Cristoca aichayuj cashpa jatun llaquita apashpa huañurca. 23 Cancuna chashna alli ricuringapajca alli crishpa ucuta sapiyashca sinchi caichij. Alli huillanata huillajpi cancuna imallata chasquina cashcata uyashcatapish chai yuyaila caichij. Chai huillanataca tucui cai pachapi causajcunamanmi huillacun. Ñucapish chaita huillachun agllashca Pablomi cani.

*Crijcuna ima shina causanata Pablo yachachishcamanta*

24 Ñucaca cancunamanta llaquicunata apacushpapish, cunanca achcatami cushicuni. Tandanacushca crijcunamanta Cristo llaquicunata apashca shinallatajmi ñuca quiquin aichapi llaquicunataca apashpa pajtachicuni. Tandanacushca crijcunaca Cristopaj cuerpomi. 25 Diosca paipaj Shimita huillachunmi cancunapaj allipaj ñucamanca mingarca. Ñucaca chashna cashpa Dios imallata huillachun nishcataca chaitataj tandanacushca crijcunaman huillajmi cani. 26 Ñaupá huatacunamanta cunan punllacunacama pi mana yachashca pacallatami Diosca cunanca tucui paipajlla cajcunaman ricuchirca. 27 Paicunamanca Diosca paipaj sumaj achcata charishca pi mana yachashcata mana Israelcunapish\* yachachun nishpami ricuchirca. Chai mana yachashcaca Cristo cancunapi cashcami. Paimantami tucuita yalli sumaj ricurina yuyaila canguichij.

28 Paillatatajmi ñucanchijca huillacunchij. Cristo Jesushuan shujlla tucushpa tucucuna alli ricurichun nishpami tucucunata yuyachishpa alli yachachun tucucunata alli yachachinchij. 29 Chaipajca Cristo ñucaman cushca imatapish rurai tucunahuanmi macanacuj shina shaicuita ruracuni. Chai rurai tucunami ñucataca imatapish rurachicun.

**2** 1 Cancunamantapish Laodicea pueblopi causajcunamantapish ñucata ñahui ñahui tucui mana rijsijcunamantapish macanacucuj shina ñuca achcata shaicucushcataca yachachunmi munani. 2 Chashna yachashpaca tucucunallataj paicunapaj shungupi cushicuchun, shujlla shina c'uyanacuchunmi munani.

Chashna c'uyanacushpami alli yuyaiyuj tucushpa, Taita Diosmantapish Cristomantapish pi mana yachashca pacalla cajtaca alli yachangacuna. 3 Tucui sumaj yuyaicunatapish, alli yachanatapish Cristomi pacalla charin. 4 Caitaca uyashpa catinallata huillashpa pipish cancunata ama crichichunmi chashnaca huillani. 5 Ñuca quiquin mana cancunahuan cashpapish, ñuca yuyaipica cancunahuan caj shinallatajmi cani. Chashna cashpami Cristota cancuna crishpa alli caticujta imapish alli cajta ricushpaca, ñucaca achcata cushicuni.

6 Shina cajpica ima shinami Apunchij Jesucristota chasquircanguichij, chashnallataj cunanca paihuan causacuichijlla.

7 Jesucristopi sapiyashca alli shayachishca caichij. Cancunata yachachishca shinallataj crishpa paihuan sinchi caichij. Diostaca diosolopagui nishpa mañaracuichijlla.

*Mushuj causaitaca Cristo kuj cashcamanta*

8 Alli yuyaihuan canguichij. Pipish paicunapaj quiquin yuyaimanta yanga parlocunata parlashpa ñataj cancunata crichinman. Paicunaca mana Cristopajtachu yachachin, ñaupayayacuna parlashcallatami yachachincuna. Chashna paicuna yachachishcaca cai pachallamantami.

9 Dios tucui ima shina cashcaca Cristopaj cuerpopimi. 10 Cancunapish Cristohuan shujlla tucushcamantaca tucui pai ima shina cashcatami charinguichij. Paica tucui mandajcunatapish, mana ricuipaj mandajcunatapish, uma shina mandajmi. 11 Cancunaca Cristohuan shujlla tucushpaca mana maquihuan rurashca circuncisión\* nishcata rurashcami canguichij. Chai circuncisionca millai aicha munaita ruradata cancunata Cristo saquichishcami. 12 Cancuna bautizarishpaca Cristohuanmi pambashca carcanguichij. Shinallataj Taita Diosca imatapish rurai tucuj cashpa Cristota huañushcacunapaj chaupimanta causachishcata crishcamantami Cristohuan causarircanguichij. 13 Sarun cancunaca juchayuj cashcamantapish circuncisionta aichapi mana rurashca cashcamantapish huañushcami carcanguichij. Chashna cajpipish, Taita Diosca cancunapaj tucui juchacunata perdonashpami Cristondij causachirca. 14 Quillcashca tiyacuj imallata rurana cashcata ñucanchij mana pajtachi tucushca juchachicujtami Diosca

Cristota cruzpi chacatashpa anchuchirca. 15 Cristoca chacatashca huañushpami jatun mandajcunatapish, mana ricuipaj mandajcunatapish anchuchishpa tucuicunapaj ñaupajpi mishashpa cumurichirca.

*Jahua pachapi tiyajcunallata yuyanamanta*

16 Chaimanta cancuna imata micuna cashcata, imata ubyana cashcata, fiesta punllacunapi, llullu luna punllacunapi, samana punllacunapipish imata rurana cashcatapish ama pi mana alli nishpa rimachun. 17 Chashna ruranacunaca Cristo shamuna cashcata ricuchijllami. Cunanca ñamari pai quiquinllataj shamurca. 18 Mana jatun tucushpa angelcunata adorajcunaman cancunaman Dios cusha nishca japinata ñataj quichuchingui-chijman. Paicunaca manapish ricushcapimi satirishpa quiquin yuyaillamanta surcushpa jatun tucuncuna. 19 Paicunaca Cristotaca uma shina mandajta mana rurashpami chashna puricuncuna. Paimi tucui paipaj cuerpo partecunataca shujllata rurashpa carashpa sinchiyachishpa, Taita Dios munashca shina huiñachicun.

20 Cancunaca cai pacha tucui millai munaicunata saquishpa Cristohuan huañushcamari canguichij. Chashna huañushca cashca jahuaca, ¿ima nishpataj sarun ruracushca mandashcacunallatajca ruracunguichigari? 21 Cancunaca: “Ama chaita japingui, ama caita micungui, ama chaita maquihuan japinguillapish” nishpa chashna yachachishcataca, ¿ima nishpataj uyanguichigari? 22 Tucui chai mandashcacunaca cai pachapi imapish maucayashpa tucurij shina tucurijllamari. Chai mandashcacunaca runacunallataj quiquin yuyaimanta surcushpa yachachishcallami. 23 Chaicunaca allitajmari yuyachin, ashtahuan yachajta ruraipaj shinatajmari yuyachin, Diosta yuyarinata, mana jatun tucushca canata, aichata llaquichinallatami yachachin. Chashna cashpapish aicha munaicunataca mana jarcai tucunchu.

**3** 1 Cancunaca Cristohuan ña causarishca cashpaca, jahua pachapi tiyajcunallata yuyaichij. Chaipica Cristomi Taita Diospaj alli maqui ladopi tiyacun. 2 Jahua pachapi imalla tiyajcuna yuyailla caichij. Ama cai pachapi imalla tiyajcunataca yuyaichijchu. 3 Cancunaca Cristohuanmi huañurcangui-



chij. Chaimantami cancunapaj causaica Cristollahuantaj Diospaj maquipi pacashca tiyacun. 4 Ñucanchijman causaita cujca Cristomi. Pai ricurijpica, cancunapish paihuan ricurishpa pai sumaj achijnicuj caj shinallatajmi canguichij.

*Ñaupaca causaimantapish mushuj causaimantapish*

5 Chashna cana cashcamanta cancunapi tiyaj mana alli munaicunataca tucuita saquichij. Ama huainayanguichij, ama ima millaita ruranguichij. Millai yuyaicuna millai munaicuna shamujpipish, ama chaita ruranguichij. Ama imatapish ashtahuan charina yuyailla canguichijchu. Chaica rurashcalla dioscunata adorashca shinallatajmi. 6 Chashna mana allita rurashcamantami Diosca p'iñarishpa paita mana cazujcunataca jatunta llaquichinga. 7 Cancunapish ñaupaca chashna mana allita rurashpallatajmi causacurcanguichij. 8 Cunanca p'iñarinata, ucu shungulla p'iña canata, millaita rurana yuyaita, c'amishpa rimanata, tucui ima mana allita rimanatapish cai tucuicunata saquichij. 9 Caishuj chaishuj ama llullanacunguichijchu. Cancunaca ñaupaca causaipi ima shina ruraj cashcataca, ima shina yuyaita charishcatapish ñami saquircanguichij. 10 Cunanca mushuj yuyaitami charinguichij. Diosca chai mushuj yuyaitaca pai shina tucungacama paita alli rijsichunpish mushujyachicunllami. 11 Chaimanta cunanca Israelcunapish\* mana Israelcunapish\*, circuncisión\* nishcata rurashcacunapish, chaita mana rurashcacunapish chashnallatajmi. Shujtaj llajtamanta shamushcacunapish, urcu runacunapish, amopajta rurajcunapish, amopajta mana rurajcunapish chashnallatajmi. Cristoca tucuicunapajmi. Paica tucuicunahuanmi causacun.

12 Diosca c'uyashcamantami cancunataca paipajlla cachun agllarca. Chaimanta churanata churashca shinaca tucui shunguhuan llaquij caichij, c'uyaj caichij, alli shungu caichij, pihuanpish alli caichij, imamantapish ama utca p'iñarichijchu. 13 P'iñashpa maijan imata juchachijpipish Cristo perdonashca shinallataj cancunapish caishuj chaishuj ama utca p'iñarishpa perdonanacuichijlla. 14 Cai tucuimanta yallica churanata churashca shinaca c'uyaita charichij. C'uyaimi tucuicunata shujllata ruran, tucui imatapish pajtachichin. 15 Dios cushca sumaj causaica tucui cancunata shungupi yuyachichun. Diosca

sumajta causachunmi cancunataca shujlla cuerpo cachun agllarca. Chaimanta Diostaca diosolopagui nicuichijlla.

16 Cancunapaj shungupica Cristo huillashcata huillana yuyaicunalla junda tiyachun. Cancuna tucui imalla yachashcata caishuj chaishuj yachachinacuichij yuyachinacuichij. Salmocunata, cantanacunata, Diosta yuyarishpa sumaj cantocunata-pish Diosta diosolopagui nishpa tucui shunguhuan cantaichij. 17 Imata rurashpash, imata rimashpash tucuillataj Apunchij Jesuspaj allipaj ruraichij. Paillamantataj Taita Diostapish diosolopagui nichij.

*Crijcunaca caishuj chaishujhuan ima shina canamanta*

18 Huarmicuna, cancunapaj cusacunata alli cazuichij. Apunchij Jesusca crij huarmicunataca chashna cazuchunmi munan. 19 Cusacunapish cancunapaj huarmicunata c'uyaichij. Paicunahuan ama millai caichijchu. 20 Huahuacunapish cancunapaj yaya mama imalla mandashcata ruraichij. Apunchij Jesuspish chashna alli cazujtami munan. 21 Yaya mamapish, cancunapaj huahuacunata ama p'iñachichijchu. Cancuna p'iñachijpica ña mana imata ashtahuan uyanayachingachu. 22 Amopajta rurajcunapish cai pacha cancunapaj amocuna imalla mandashcata cazuichij. Ama paicuna ricucujllapi alli ricuringaraiculla alli ruraj tucuichijchu. Ashtahuanpish Diosta manchashpa tucui shunguhuan alli ruraichij. 23 "Ama runacunapajta ruracuj shinalla ruraichijchu, ashtahuanpish Apunchij Jesuspajta ruracuj shina tucui shunguhuan imatapish ruraichij." 24 Cancuna allita rurashcamantaca Apunchij Jesus cushcata japina cashcataca yachanguichijmi. Cancunapaj Amotajca Cristomi. Paipajtami ruracunguichij. 25 Maijanpish mana allita rurajca mana allita rurashcamantaca mana allilatatajmi japinga. Diospajca pi cashpash chai shinallatajmi.

**4** 1 Amocuna, cancunapish jahua pachapi caj jatun Amota charishcamanta, cancunapajta rurajcunapajca imatapish cashcata allita ruraichij.

2 Diosta mañanataca mana shaicurishpa paita diosolopagui nishpa mañaracuichijlla. 3 Pi mana yachashca alli huillanata huillajpi uyajcunaman uyana yuyaita Apunchij Jesús cuchun ñucanchijmantapish mañapanguichij. Ñucaca alli huillanata

huillashcallamantami caipi prezo cani. 4 Ñuca huillana cashca shinallataj alli huillangapaj ñucamanta Diosta mañapaichij.

5 Mana crijcunahuan cashpapish, yachaj cashcamanta alli caichij. Paicunaman huillanalla cajpica huillacuichijlla. 6 Cancuna parlashcapish alli uyacunalla sumaj cachun. Pi imata tapujpipish ima shina paicunaman huillanata yachanami canguichij.

*Tucuchingapaj allillachu canguichij nishcamanta*

7 Apunchij Jesuspajta ñucahuan alli ruraj, alli pajtachij ñucanchij c'uyashca huauqui Tiquicomi ñuca imanalla cashcatacancunaman alli huillanga. 8 Ñucanchij imanalla cashcata huillashpa cancunata cushichichun nishpami paitaca cachani. 9 Ñucanchij c'uyashca, tucuita pajtachij huauqui Onesimotapish Tiquicohuanmi cachani. Onesimoca cancunapuramantami. Paicunami tucui caipi imalla tucushcata callarishpa cancunaman huillanga.

10 Ñucahuan prezo tiyacuj Aristarcopish, Bernabepaj primo Marcospish tucui cancunata allillachu canguichij ninmi. Marcos ima shina cashcatacancunapish ña yachanguichijmi. Chaimanta pai cancunata ima shinamanta ricunaman shamujpica, paita alli chasquinguichij. 11 Jesús shutita Justo nishca huauquipish cancunatac allillachu canguichij ninmi. Israel crijcunapuramantaca paicunallami Dios ima shina mandacushcata caipi ñucahuan yachachicun. Paicunaca ñucata achcata cushichihuanpishmi. 12 Cristopajta ruraj cancunapuramanta Epafraispish cancunatac allillachu canguichij ninmi. Dios munashcata cancuna alli rurashpa, tucui shunguhuan paipajta rurachun, sinchi cachun nishpapishmi paica cancunamantaca Diosta mañacunlla. 13 Epafrasca cancuna yuyailla cashcatac ñucamari alli yachani. Paica Laodicea pueblopí, Hierápolis pueblopí causacuj crijcunamantapish mana cungarishpa yuyaricunllami. 14 C'uyashca jambij doctor Lucaspish Demas shuti huauquipish cancunatac allillachu canguichij ninmi.

15 Laodiceapi causacuj huauquicunamanpish ñucanchij allillachu canguichij nishcatac huillapaichij. Ninfas shuti huauquitapish paipaj huasipi tandanacuj crijcunatapish allillachu canguichij ninmi nipanguichij. 16 Cai quillcata cancuna ña

tucui ricushca q'ui-paca, Laodiceapi causacuj tandanacushca crijcunapish caicunata ricuchun chaiman cachanguichij. Shinnallataj caishuj quillca Laodiceamanta chayamujpica chaitapish alli ricunguichij. 17 Huauqui Arquipomanpish: "Riqui, Apunchij Jesús ima ruranata cushcataca chaita pajtachingui" ninmi nishpa huillaichij.

18 Cai allillachu canguichij nishcataca Pablomi ñuca quiquin maquihuan quillcani. Ñuca caipi prezo cashcatapish ama cungaringuichijchu. Diosca cancunamanca jatunta c'uyaj canata cushca alli canman. Chashna cachun.

## JESUS HUILLAGRI NISHCA PABLO

# TESALONICA

## PUEBLOPI CAUSACUJ CRIJCUNAMAN PUNTA QUILLCASHCAMI

*Tandanacushca crijcunaman Pablo paihuan  
cajcunandij quillcashcamanta*

1 | Ñucaca Pablomi cani. Cai quillcataca ñucaca Silvano-huan, Timoteohuanmi cancuna Tesalónica pueblopi causacuj tandanacushca crijcunaman quillcani. Cancunaca Taita Diospajpish, Apunchij Jesucristopajpishmari canguichij. Ñucanchij Taita Diospish, Apunchij Jesucristopish cancunamanca jatunta c'uyaj canatapish, sumaj causaitapish cushca alli canman.

*Tesalónica crijcuna alli causashcamanta*

2 Diosta ñucanchij mañacushpaca, cancunata yuyarishpa cancunamantaca Diostaca diosolopagui nishpa mañacunchijllami. 3 Cancunaca ñucanchij Taita Diosllapi yuyaita churashpa allimi causacushcanguichij. Cancunaca Diosta achcata c'uyayashpami, Diospajta rurashpa causacushcanguichij. Ñucanchij

Apunchij Jesucristo yuyaila canataca alli chai yuyailami cashcanguichij. Chashna cashcata yuyarishpami cancunamantaca Diosta mañacunchijlla. 4 Dios c'uyashca tucui crijcuna, paimari cancunataca agllarca. 5 Alli huillanata cancunaman huillashpaca mana rimarishcanchijllachu. Ashtahuanpish tucuita rurai tucuj Diospaj Samai Espíritu yuyachijpi, alli huillaica allillataj cashcata alli yachashpamari huillarcanchij. Cancunapaj allipaj ñucanchij cancunahuan ima shina cashcatapish cancunallataj ricurcanguichijmi.

6 Cancunaca ñucanchij catij shinallatajmi ñucanchijta ricushpa Apunchij Jesustaca caticunguichij. Achca llaquita apacushpapish Diospaj Samai Espíritu cushichijpi, ñucanchij huillashcataca cushicushpamari caticunguichij. 7 Chashna alli catishpaca Macedonia llajtapi Acaya llajtapi causacuj crijcunamanca, ima shina alli catina yuyaitami tucuicunaman cuncunguichij. 8 Mana Macedonia llajtallapi, Acaya llajtallapichu, ashtahuanpish tucui llajtacunapimari Apunchij Jesusmanta alli huillaitapish Dios yuyaila alli crijcuna cancuna cashcatapish yachaj chayachishcanguichij. Chaimantami Diosta alli crijcuna cashcataca ña mana huillana canchij. 9 Ashtahuanpish ñucanchij cancunata ricugrijpi cancuna ima shina ñucanchijta chasquishcata, rurashcalla dioscunata yuyaricushcata ima shina saquishpa, cunanca causaj mana llullaj Diospajta ruracushcataca cai llajtacunapi causajcunaca parlanacucuncunamari. 10 Huañushcacunapaj chaupimanta Taita Dios causachishca paipaj Churi Jesús jahua pachamanta shamunata, ima shina cancuna shuyacushcatapish parlanacuncunami. Shamuj punllapi Dios p'iñarishpa jatunta llaquichina cashcamentaca paimari quishpichij.

*Tesalónica pueblopi Pablo imallata rurashcamanta*

**2** 1 Cancuna crijcunata ñucanchij ricugrishcaca manatajmari yangachu cashca. Chaitaca cancunallataj yachanguichijmi. 2 Cancuna yachashca shinallataj, sarunmanca Filipos pueblo-pica ñucanchijca c'amishca macashcamari carcanchij. Chashna achca llaquita apacushpapish achcata ñucanchijta p'iñacujpish, Dios cushca alli huillaitaca Diosmari mana manchana yuyaita cushpa huillachirca. 3 Ñucanchijca mana ima panda-

tachu, mana alli tucuchun nishpa, mana umangaraicuchu huillarcanchij. 4 Diosmari ñucanchijtaca alli nishpa alli huillanataca huillachun ñucanchijmanca curca. Umanapaj randicapai cushcataca ñucanchijca ima shina cashcatami huillacunchij. Ñucanchijca mana pita cushichingaraicullachu, ashtahuanpish ñucanchij tucui imalla yuyashcata yachaj Diosta cushichingapajmari huillacunchij. 5 Cancuna yachashca shinallataj ñucanchijca mana mishqui shimi tucushpa, mana cullquiuyuj tucungaraicullachu huillarcanchij. Chaitaca Diospish yachanmi. 6 Cancunapish shujtajcunapish pipish ñucanchijta alli nichunca manataj munanchijchu. Ñucanchijca Cristo huillagri nishcacunacashcamantaca cancunataca mandaimanmi carcanchij. Mana chashna rurarcanchijchu. 7 Chashna ruranaapaj randicuchilla huahuacunata mama c'uyashpa huiñachij shinami cancunataca charircanchij. 8 Ñucanchijca cancunataca achcatami c'uyanchij. Chashna c'uyashcamantaca Dios cushca alli huillanallata mana huillashun nircanchijchu. Huañuchishun nijpipish cancunamantaca huañunchijllamanmi carca. Cancunataca chashna ashtahuanmari c'uyanchij. 9 Ñucanchij ima illashcapaj mana samarishpa imatapish rurashcataca crijcuna cancunallataj, ¿manachu yuyaringuichij? Dios cushca alli huillanata cancunaman huillacushpaca ama cancunalla imatapish rurachun nishpami, tutapish punllapish ñucanchijca imatapish rurarcanchij.

10 Ñucanchijca cancuna crijcunahuan causacushpaca, pi mana juchachipaj alli sumaj causaitami causarcanchij. Cancunapish yachanguichijmi. Diospish yachanmi. 11 Huahuacunata yaya cushichishpa ima rurana yuyaitapish kuj shinallatajmi ñucanchijpish caishuj chaishujhuan carcanchij. Chaitaca cancunallataj yachanguichijmi. 12 Cancunataca Diospaj huahuacuna ima shina causana cashca shinallataj causaichij nishpami yachachircanchij. Diosllatajmari cancunataca paihuan mandachun, sumaj cachunpish agllarca.

13 Diospaj Shimita cancunaman ñucanchij huillajpica mana runacuna quiquin yuyaimanta huillashca shinallata rurashpa, Diospaj Shimitaj cashcata rurashpami alli uyashpa crircanguichij. Chashna crishcamantami Diostaca diosolopagui nicunchijlla. Diospaj Shimi cashpatajmari cancuna crijcunataca

shujtajyachijpi alli causacunguichij. 14 Jesucristota crij cashcama Diospajlla caj tandanacushca crijcunata Judea llajtapi Israelpurallataj\* llaquichishca shinallatajmi cancuna crijcunatapish cancunapaj llajtapi causajcunallataj llaquichishca. 15 Chai Israelcunallatajmari Apunchij Jesustapish, paicunaman ñaupá huillajcunatapish\* huañuchircacuna. Shinallatajmi ñucanchijtapish p'iñashpa llaquichircacuna. Chashna llaquichishpaca Dios alli nichunca ima allita mana rurancunachu. Tucuicunata p'iñajcunamari. 16 Mana Israelcuna\* quishpirichun nishpa huillashun nijpica, Israelcunaca mana huillajta rurancunachu. Chashna mana huillajta rurashpaca ashtahuanmari juchayuj tucuncuna. Chaimantami cunanca Diosca p'iñarishpa paicunamanca jatun llaquita cachashca.

*Pabloca cutin Tesalónica crijcunata  
ricugrisha nishcamanta*

17 Cancuna crijcunamanta ashacama caruyashpa mana ricui tucushpapish, ñucanchijca cancuna yuyaillamari canchij. Chashna cancuna yuyailla cashpamari cancunataca cutin ricugrina yuyailla canchij. 18 Ñucaca Pablomi cani. Cancunapajmanca shamushun nicurcanchijmari. Mana tucuicuna shamushpapish, ñucallapish shamusha nishpa cutin cutinmari nicurcani. Chashna nicujpipish, ñucanchijtaca Satanasmari\* mana shamujta ruran. 19 Ñucanchijca, ¿imata japinata yuyashpataj chashnaca cushicucunchij? Ñucanchij Apunchij Jesucristo shamujpica, cancunamanta ñucanchijca cushicuna cashpamari chashnaca cushicunchij. 20 Cancunatajmari ñucanchij alli ricurinapish cushicunapish canguichij.

**3** 1 Chashna cancunata ricugrina yuyailla cashpa ña mana chai yuyailla cai tucushpami ñucanchijlla Atenas pueblopi saquirinata yuyashpa, 2 huauqui Timoteollata cancunata ricunamanca cacharcanchij. Paica Diospajta rurajmi, Cristomanta alli huillaitapish ñucanchijhuan huillajmi. Paimari cancuna crishpa caticushcataca cunashpa alli catina yuyaita cunga. 3 Cancunaca llaquihuan cashpapish Jesusta caticushcataca ña mana catishun ama nichunmi, chashna catina yuyaita cunga. Crijcunaca llaquicunataca apanallataj cashcataca cancunallataj yachanguichijmi. 4 Cancunahuan cashpaca ñucan-

chijtaca llaquicunaca japingallatajmi nircanchijmi. Ñucanchij nishcaca cancuna yachashca shinallataj ñamari pajtashca. 5 Chashna llaquihuan cajta yachashpa mana cungari tucushpamari, cancuna crishcata ima shina caticujta yachangapaj nishpa Timoteotaca ricunaman cacharcani. Millai yuyaita diablo cushpa cancunataca urmachijpica, ñucanchij huillashcapish yangalla tucunatamari mancharceni.

6 Timoteo cancunapajmanta ña tigramujpimi, cancuna ima shina alli crishpa caticushcatapish, alli c'uyaj cashcatapish yachanchij. Ñucanchijtaca c'uyashpa yuyaricunlla, ricunai-huanpish ñucanchij shinallataj huañucun ninmi. 7 Cancuna crijcuna chashna alli crishpa caticushcamantaca ñucanchijca jatun llaquihuan cashpapish, ima illaj cashpapish achcatamari cushicunchij. 8 Cancuna Apunchij Jesusta alli caticushcata yachashpaca, ñucanchij llaquihuan huañucushpapish cutinmari cushicuita japircanchij. 9 Diospaj ñaupajpi cancuna achcata cushichishcamantaca, Diostaca, ¿ima shinataj ñucanchijca diosolopagui nishunchigari? 10 Cancuna crishpa yachacushcata ashtahuan yachachingapaj cancunapajman ñucanchijta cachahuai nishpami tutapish punllapish Diostaca mañaracunchijlla.

11 Ñucanchij Taita Diosllataj ñucanchij Apunchij Jesucristollataj cancunata ricugrichun ñucanchijta pushachun nishpami mañacunchijlla. 12 Ñucanchij cancunata c'uyashca shinallataj cancunapurapish shujtajcunatapish c'uyana yuyaita Apunchij Jesusllataj ashtahuan cushca cachun ninchijmi. 13 Ñucanchij Apunchij Jesucristo tucui paipajcunahuan shamujpica ñucanchij Taita Diospaj ñaupajpica mana juchachipaj, ima jucha illajlla alli catijcuna ricurichunmi cancunamantaca mañacunchijlla.

*Diosta cushichingapajca ima shina causanamanta*

**4** 1 Cunanca Dios ima shina causachun nishcata ñucanchij yachachishca shinami cancuna crijcunaca causacushcanguichij. Apunchij Jesús nij shinallatajmi cancunataca chashnallataj ashtahuan ashtahuan alli causacuichijlla ninchij.

2 Apunchij Jesús ñucanchijta cancunaman imallata yachachichun yachachishcataca ñami cancunallataj yachanguichij.



3 Tucui mapamanta anchurishpa Diosca paipajlla causachun ninmi. Pajta huainayanguichijman. 4 Tucucuna quiquin huarmillata allimari cangui nishpa, ima millai yuyai illajlla sumajta causaichij. 5 Diosta mana yachaj mana Israelcuna\* shina ama ima mana alli yuyaicunahuan mana alli munaicunahuan causaichijchu. 6 Ña cancunaman huillashpa nishca shinallataj ñataj maijanta umashpa paipaj huarmihuan huainayanman. Chashna mana allita rurajcunataca tucucunatami Apunchij Jesusca jatunta llaquichinga. 7 Diosca ñucanchijtaca mana millaipi causachunchu agllarca, ashtahuanpish paipajlla tucushpa alli causachunmari agllarca. 8 Maijanpish cai yachachishcata mana uyasha nijca mana runallatachu mana uyasha nin, ashtahuanpish paipaj Samai Espirituta cuy Diostamari mana uyasha nin.

9 Cancuna ima shina caishuj chaishujhuan c'uyanacunataca Diosllatajmari yachachishca. Chashna yachachishcamantami ima shina caishuj chaishujhuan c'uyanacunataca mana quillcani. 10 Macedonia llajtapi causacuj tucui crijcunahuanmari c'uyanacucushcanguichij. Tucui crijcuna cancunataca chashna ashtahuan c'uyanacuna yuyaita charichun nipanchijmari. 11 Ñucanchij cancunata nishca shinallataj cancunapaj quiquin maquihuan quiquinpajta rurana yuyaila alli sumajta causaichij. 12 Chashna alli causashpamari imapish mana illaj canguichij. Mana crijcunapish mana rimashca, alli nishcami canguichij.

*Apunchij Jesús ima shina shamunamanta*

13 Tucui crijcuna, cancunataca huañushcacuna causarina cashcata mana yachaj caishujcuna shina llaquilla cachunca mana ninchijchu. Huañushcacuna ima tucuna cashcataca yachachun ninchijmari. 14 Ñucanchijca Jesús huañushpa causarishcataca crinchijmari. Shinallataj Jesusta crij huañushcacunatapish Diosca causachina cashcatami crinchij.

15 Chashna cana cashcamantami Apunchij Jesús shamungacama ñucanchij causacujcunaca huañushcacunataca mana ñaupashpa jahua pachaman rishunchu nishpaca, Apunchij Jesús nishca shinallatajmi ninchij. 16 Apunchij Jesusca jahua pachamanta cazuchij caparishcahuanpish, angelcunata mandaj angel caparishcahuanpish, Diospaj corneta tocashcahuanpishmi

shamunga. Chashna shamujpica Cristota crij huañushcacunara-  
rajmi causaringa. 17 Chai q'ui-paca ñucanchij saquirishca  
causacujcunatapish tandachishpa p'uyupi apajpica, causarishca-  
cunandijmi jahua huairapi Apunchij Jesushuan tupashun.  
Chashna tupashpaca Apunchij Jesushuanmi huiñaita cashun.  
18 Chashna cana cashcamantaca caishuj chaishujhuan caicunata  
parlanacushpa cushichinacuichigari.

**5** 1 Tucui crijcuna, Apunchij Jesús shamunataca ña ya-  
chashcamanta ima huata ima punlla shamunataca mana  
quillcanachu cani, 2 Apunchij Jesús shamunaca tuta shuhua  
shamuj shina cana cashcataca cancunallataj ña alli yachangu-  
chijmi. 3 Tucucuna alli sumajtami causacunchij ninacucujpica,  
ñapish jatun llaquica huachana nanai chichu huarmita japij shi-  
na japingallami. Chai jatun llaquimantaca mana quishpiringacu-  
nachu. 4 Ashtahuanpish cancuna crijcunaca mana amsapi  
shinachu canguichij. Pai shamushpaca cancunataca shuhua  
shina mana manchachingachu. 5 Cancunaca tucucunami  
achij punllapaj canguichij. Mana amsa tutapajchu canchij.  
6 Chashna cashcamantaca mana crijcuna shina ama dormi-  
shunchij. Ñucanchijca alli yuyaiyuj rijcharishca cashunchij.  
7 Tutami dormijcunaca dormin, machajcunaca machan. 8 Pai-  
cuna chashna cajpipish, punllapaj caj ñucanchijca alli yuyaiyuj  
cashunchij. Fierro churanata soldado churarij shinaca Jesusta  
alli crishpa c'uyashpami causana canchij. Shinallataj umapica  
fierro sombreroata churashca shinaca quishpirina yuyaihuanmi  
causana canchij. 9 Diosca p'iñarishpa jatunta llaquichingapaj  
ñucanchijtaca mana agllarcachu, ashtahuanpish ñucanchij  
Apunchij Jesucristomanta quishpirishca cachunmari agllarca.  
10 Huañushpapish causashpapish ñucanchij paihuan causa-  
chunmari Jesucristoca ñucanchijmanta huañurca. 11 Ima  
shina cunan cancuna ruracushca shinallataj caishuj chaishuj-  
man alli yuyaita cushpa cushichinacuichij.

### *Crijcunata Pablo cunashcamanta*

12 Cancuna crijcunaca, Apunchij Jesuspajta rurashpa can-  
cunata yachachishpa cunashpa causajcunata alli uyapaichij.  
13 Paicuna allita rurashcamantaca achcata c'uyana alli nina-

mari canguichij. Caishuj chaishujhuanpish alli sumajta causaichij.

14 Cancuna crijcunaca, mana imata rurasha nij q'uillacunatapish rimapanguichij. Llaquihuan cajcunatapish cushichipanguichij. Manaraj alli yachajcunatapish yachachipanguichij. Tucuicunahuan alli caichij ninchijmi.

15 Cancunata maijan ima millaita rurajpipish, ama paicunatapish chashnallataj ruranguichij. Chaipaj randica caishuj chaishujhuanpish tucuicunahuanpish allita rurana yuyaila caichij.

16 Imapipish cushijllacuna caichij. 17 Diosta mañaracuichijlla. 18 Ima shina cashpapish, tucui Diostaca diosolopagui nicuichijlla. Cristo Jesusta crijcunataca Diosca chashna rurachun ninmi.

19 Diospaj Samai Espíritu imata nishcataca ama mana uyaichijchu. 20 Huillana yuyaita Dios cuypi, chaita huillajcunata ama mana uyashun ninguichijchu. 21 Tucui imalla yachachishcataca allichu manachu alli nishpa alli yuyarichij. Ima allita yachachishcataca chai yuyaila caichij. 22 Tucui millaimantaca anchurichij.

23 Alli sumaj causaita cuj Diosllataj cancunapaj samaita, yuyaita, cuerpotá, tucui ima shina cashcatapish tucuillatataj ñucanchij Apunchij Jesucristo shamunapajca paipajlla ima mapa illajllata pi mana juchachipajta huaquichichun. 24 Cancunata agllaj Diosca imata rurasha nishcatapish pajtachijmari, tucui caicunatapish pajtachingallami.

*Tucuchingapaj allillachu canguichij nishcamanta*

25 Tucui crijcuna, ñucanchijmantaca Diosta mañapanguichij.

26 Tucui crijcunata achcata c'uyashpa allillachu canguichij ninmi nichij.

27 Cai quillcataca Diospajlla caj tucui crijcunapaj ñaupajpi ricushpa huillachunmi Apunchij Jesús nij shinallataj cancunataca nini.

28 Cancunamanca ñucanchij Apunchij Jesucristoca jatunta c'uyaj canata cushca alli canman. Chashna cachun.

JESUS HUILLAGRI NISHCA PABLO

## TESALONICA

PUEBLOPI CAUSACUJ CRIJCUNAMAN  
Q'UIPATA QUILLCASHCAMI

*Tandanacushca crijcunaman Pablo paihuan  
cajcunandij quillcashcamanta*

1 1 Ñucaca Pablomi cani. Silvanondij, Timoteondijmi  
1 Tesalónica pueblopi causacuj tandanacushca crijcunaman  
caitaca quillcani. Cancunaca Taita Diospaj Apunchij Jesucristo-  
pajcunamari canguichij. 2 Ñucanchij Taita Diospish, Apunchij  
Jesucristopish cancunamanca jatunta c'uyaj canatapish, sumaj  
causaitapish cushca alli canman.

*Juchayujcunataca Cristo shamujpimi  
Diosca llaquichinga nishcamanta*

3 Tucui crijcuna, cancunaca ashtahuan alli cricushcamanta-  
pish, caishuj chaishujhuan ashtahuan ashtahuan c'uyanacu-  
cushcamantapish, Diostaca diosolopagui nina cashcamanta  
diosolopagui nicunallamari canchij. 4 Cancunata p'iñashpa  
llaquichijpi chai llaquita apacushpa mana p'iñarishpa alli  
shungu cashcamantapish, crij cashcamantapish Diospajlla  
caj caipi chaipi tandanacushca crijcunaman parlashpaca achca-  
tamari cancunamantaca cushicunchij. 5 Cancuna chashna  
llaquicunata apashpaca, Diosca cashcatataj llaquichina cashca-  
tami ricuchinguichij. Cancunaca Dios maipi mandacunman  
yaicunalla cangapajmi chashna llaquicunataca apacunguichij.

6 Diosca cashcallatataj rurashpami, cancunata llaquichijcu-  
nataca paicunatapish llaquichinga. 7 Shinallataj cancuna cunan  
llaquita apajcunataca Apunchij Jesús jahua pachamanta pai  
nishcata ruraj angelcunandij shamujpimi, cancunatapish ñu-  
canchijtapish tucui llaquicunamanta samachinga. 8 Paica  
cunyacuj nina chaupipi shamushpaca, Diosta mana yuyarijcu-  
natapish Jesucristomanta alli huillaita mana cazujcunatapish

llaquichinamanmi shamunga. 9 Chai llaquichishcacunaca huiñaitami llaquita apangacuna. Apunchij Jesucristopaj ñaupajmantapish, pai tucuita rurai tucuj sumajmantapish carumanmi shitashca cangacuna. 10 Chashna llaquichinaman shamui punlla pai shamujpica paita crij tucui paipajcunaca paitaca alli ningacunami, mancharingacunami. Ñucanchij huillashcata cancuna crishcamantami chashnaca canga.

11 Cancunaca Dios agllashca cashca shina cachun nishpami, ñucanchij Diostaca mañaracunchijlla. Allita ruranallata yuyashpa cancunaca crishpalla ima allita rurasha nishcatapish, tucuita rurai tucuj Diosllataj pajtachichun nishpapishmi mañacunchijlla. 12 Ñucanchij Taita Diospish Apunchij Jesucristopish jatunta c'uyaj cashcamanta, cancuna chashna allita rurashpaca Apunchij Jesucristotapish sumaj cashcatami ricuchinguichij. Shinallataj Apunchij Jesucristopish cancunataca alli ningami.

### *Juchayuj millai runa ricurinamanta*

**2** 1 Cunanca tucui crijcuna, ñucanchij Apunchij Jesucristo shamunataca, paihuan ima shina ñucanchij tandanacunataca, 2 ama imatapish jahualla shujtajta yuyapanguichij ninchijmi. Apunchij Jesusca ñamari shamushca nishpa maijan pi mana yachashcata rimajpipish, huillajpipish, quillcashpa ñucanchij shina maijan cachajpipish, pajta mancharinguichijman. 3 Ima imatapish rurashpa crichisha nicujpipish, pajta cringuichijman. Apunchij Jesús shamunapajca Diosta p'iñashpa mana cazujcunarajmi tiyanga. Ucu pachapi llaquita apagrina juchayuj Millai runapishmi ricuringa. 4 Chai Millai runamari Diostapish paipaj cajcunatapish mana ricunachishpa p'iñanga. Chashna rurashpaca Diosta adorana huasipipishmari\* Diosmi cani nishpa Dios tucushpa tiyaringa.

5 Sarun cancunahuan cashparaj ñuca chashna huillashcataca, ¿manachu yuyaringuichij? 6 Chai Millaica pai ricurina punllacama amaraj ricurichun pi jarcacushcataca cancunallataj yachanguichijmi. 7 Millaita rurachij mana yachashcaca ña rurachicunllatajmi. Pai ashtahuan millaita ama rurachichun

nishpa jarcaracujmi caipiraj. 8 Chai q'uiipami juchayuj Millai runaca ricuringa. Apunchij Jesusca shimihuan p'ucushpallami, Millai runataca huañuchinga. Jesusca achij nishpa shamushpallami paitaca chingachishpa shitanga. 9 Chai Millai runaca Satanás\* japishcami canga. Chashna cashpami pai shamushpaca, pi mana rurai tucushcacunatapish mancharinacunatapish rurashpa llullashpa ricuchinga. 10 Quishpiringapaj mana llullashpa huillashcata mana uyasha nishcamanta, ucu pachapi chingarinaman rina cashcacunatami chashna tucui mana allicunata rurashpa crichinga. 11 Chai mana llullashpa huillashcata mana uyasha nishcamantami llullata crichichunca, llullata crichi tucunata Diosllataj cunga. 12 Paicunaca mana llullashpa huillashcata mana crisha nishpa ashtahuanpish millaillata munashcamantami, chashnacunaca tucuicuna jatun llaquimanca ringacuna.

*Dios agllashcacunalla quishpirina cashcamanta*

13 Apunchij Jesús c'uyashca tucui crijcuna, ñucanchijca cancunamantaca Diostaca diosolopagui ninamari canchij. Diospaj Samai Espíritu Diospajllata rurajpi mana llullashpa huillashcata criji quishpichingapaj, manaraj cai pachata rurashpa cancunataca Taita Diosmari agllarca. 14 Ñucanchij huillacushca alli huillaita crijpimari, ñucanchij Apunchij Jesucristo shina sumaj tucuchun Dios cancunataca agllarca.

15 Chashna cajpica tucui crijcuna, alli catichij. Cancunaman ñucanchij quiquin rimashpapish quillcashpapish yachachishcacunataca pajta cungaringuichijman. 16 Ñucanchij Apunchij Jesucristollatajpish, ñucanchij Taita Diospishmi ñucanchijtaca mana c'uyaipaj cajpipish jatunta c'uyashpa huiñaita cushi canatapish, pai yuyaila canatapish ñucanchijmanca curca. 17 Shinallataj cancunataca cushichichun, imata rimangapajpish, imata rurangapajpish alli yuyaita cuchun.

*Ñucanchijmanta Diosta mañaichij nishcamanta*

**3** 1 Ashtahuanca tucui crijcuna, cancunapaj llajtapi tucushca shinallataj Apunchij Jesusmanta huillashcataca maipipish uyanaihuan utca yachaj chayachuncuna, Diosta ñucanchijmanta mañapanguichij. 2 Mana tucuicuna Apunchij Jesustaca

crisha nincunachu. Chai mana alli, millai runacuna ñucanchijta ama imata nichunpish Diostaca mañapanguichigari. 3 Paicuna chashna cajpipish, Apunchij Jesusca tucui imatapish pajtachijmari. Cancunataca paillatajmi ashtahuan alli crijcunataca ruranga. Millaita rurachijmantapish huaquichingami. 4 Ñucanchij imalla nishcacunata cancuna ruracushcatapish ashtahuan ruranatapish Apunchij Jesucristo mana manchanchijchu. 5 Cancunata mandajllataj Dios shina c'uyaj canata cancunataca yuyachichun, Cristo shinallataj ima llaqui shamujpipish alli shunguhuan llaquita apaj canatapish paillataj cuchun.

*Causangapajca imatapish rurashpa causana cashcamanta*

6 Tucui crijcuna, ñucanchij Apunchij Jesucristo nij shinallatajmi, maijan crijcuna ñucanchij cancunata yachachishcatapish mana cazushpa quiquin munashca shina puricujllacunahuanca, pajta tandanacunguichijman ninchij. 7 Ñucanchij ima shina rurashcata yuyarishpaca, cancunaca ima shina alli causanataca yachanguichijmi. Ñucanchijca cancunahuan cashpaca mana quiquin munashca shina puricurcanchijllachu. 8 Ñucanchijca yanga tiyacushpalla imatapish mana pipajta yanga micurcanchijchu. Chashna canapaj randica, tutapish punllapishmari ama maijan cancuna carana tucuchun nishpaca mana samarishpa caita chaite rurarcanchij. 9 Ñucanchijmanca cancunaca caranami carcanguichij. Chashna cajpipish, cancuna catichun shuj allita ricuchishun nishpallami chashnaca rurarcanchij. 10 Manachu cancunahuan cashpaca maijanpish mana imata rurasha nijca ama micuchun nishpamari saquimurcanchij. 11 Maijan cancunataca mana imata rurashpa caipi chaipi shujtajpajta ruraj tucushpalla, satirishpa causacun nijtami ñucanchijca uyarcanchij. 12 Chashna causajcunataca Apunchij Jesucristo nij shinallatajmi cancuna micushpa causangapajca imatapish alli sumajta ruraichij nishpa yuyachishpami mandanchij.

13 Tucui crijcuna, cancunaca allita ruranataca ama shaicuchijchu. 14 Cancunaman caite quillcashpa yachachishcacunata maijan mana cazusha nijtaca ricupanguichij. Chashna mana cazujhuanca llaquirishpa yuyaita japichun ama tandanacun-

guichij. 15 Chashna mana tandanacushpashpish ama p'iñanguichijchu, ashtahuanpish crijta shinallataj alli cunanguichij.

*Allicunata Dios cuchun nishpa tucuchishcamanta*

16 Sumaj causaita charij Apunchij Jesusllataj cancunamanca ima imapipish sumaj causaita cuchun. Apunchij Jesusllataj cancunahuan cachun.

17 Ñucaca Pablomi cani. Ñucamari quiquin maquihuan caitaca allillachu canguichij nishpa quillcani. Ñuca quillcashpa cachashpaca tucui quillcacunatami cashnallataj rurashpa cachani. 18 Ñucanchij Apunchij Jesucristollataj tucui cancunamanca jatunta c'uyaj canata cushca alli canman. Chashna cachun.

## JESUS HUILLAGRI NISHCA PABLO

### TIMOTEOMAN

#### PUNTA QUILLCASHCAMI

*Timoteoman Pablo quillcashcamanta*

1 Ñucanchij Quishpichij Diospish, ñucanchij shuyacushca Apunchij Cristo Jesuspish huillagri nijpi, Jesucristota huillaj Pablomi cani. 2 Can Timoteoca Jesusta crishcamantaca ñucapajca quiquin huahua shinamari cangui. Chashna cashcamantami ñucanchij Taita Diospish ñucanchij Apunchij Cristo Jesuspish canmanca jatunta c'uyaj canata, llaquij canata, sumaj causaitapish cushca alli canman nishpa quillcani.

*Llullashpa yachachijcunataca rimanguí nishcamanta*

3 Macedonia llajtaman sarun rishpa canta Efeso pueblopi saquiripai nishca shina cunanpish chaillapitaj saquiripanguí. Chaipi saquirishpaca llullashpa shujtajta yachachijcunataca ama yachachijchu ningui. 4 Ñaupá yayacunamanta mana alli yachaipaj parlocunatapish, yanga parlocunatapish ama



uyachunllapish. Chai parlocunaca yanga rimanacuillapimi churan. Dios imata rurachun nishcata crishpalla ruranapajca chai parlocunaca mana allichu. Chaicunataca ama uyajta rurangui.

5 Paicunaca mana mapa shunguhuan, alli yuyaihuan, alli crijcuna shinallataj c'uyanacuchun nishpami chashnaca caicunataca yachachichun nini. 6 Maijancunaca chashna c'uyanacunataca cunganishpami, yanga parlocuna yuyaila causacuncuna. 7 Paicunaca imata rimashcatapish chashnami cashnami nishpa yachachishcatapish manapish imata yachashpami, mandashcacunata yachachijcunami canchij nincuna.

8 Mandashcacunaca imata nisha nishcata alli yachachijpica, chaicunaca allimari. 9 Mandashcacunaca allicunapaj mana cushca cashcataca yachanchijmi. Ashtahuanpish chai mandashcacunaca mana uyashun nijcunapaj, mana rurashun nijcunapaj, millaicunapaj, juchayujcunapaj, Diosta mana cazujcunapaj, Diosta mana yuyarijuncunapaj, yaya mamata huañuchijcunapaj, shujtajcunatapish huañuchijcunapajpish, 10 huainayajcunapajpish, c'aricunapura huarmihuan shina millai munaita rurajcunapajpish, gentecunata shuhujcunapajpish, llullajcunapajpish, mana llullanichu nishpapish llullajcunapajpish, allita yachachishcata tucui p'iñajcunapajpishmi cushca carca. 11 Chai sumaj alli huillanamari chashnaca yachachin. Chaitaca sumaj Diosmari ñucamanca huillachun curca.

*Diosca paita llaquishcamanta Pabloca  
diosolopagui nishcamanta*

12 Ñucataca alli crijmi nishpa alli yuyaita cushpa paipajta rurachicushcamantami, ñucanchij Apunchij Cristo Jesustaca diosolopagui nini. 13 Sarunca ñucaca paitaca c'amijmi, llaquichijmi, p'iñashpa rimajmi carcani. Manaraj crij cashpa imata ruracushcata mana yachashpa chashna ruracujpipish, Diosca ñucataca achcatami llaquirca. 14 Ñuca chashna cajpipish, ñucanchij Mandajca Cristo Jesushuan shujlla cashcamantaca ñucataca yallitaj jatunta c'uyashpami crijtapish c'uyajtapish rurarca.

15 Cristo Jesusca juchayujcunata quishpichingapajmi cai pachamanca shamurca nishcataca tucucuna alli nishpa crina-

llamari. Ñucamari chaicunamanta yalli ashtahuan juchayujca cani. 16 Ñuca chashna cajpipish, Jesucristoca mana p'iñarij alli cashcata shujtajcunaman ricuchichunmi Diosca ñucataraj llaquirca. Chashna cashpa q'uiyata crina cajcuna Jesucristota crishpa huiñai causaita charichun paicunaman catina yuyaita ñucaca kujmi cani. 17 Pai chashna cashcamantaca mana huañuj, mana ricuipaj, tucuita yachaj, huiñaita jatun Mandaj shujlla Diostaca sumaj allimari cangui nishpa jatunyachishunchigari. Chashna cachun.

18 Ñuca huahua shina Timoteo, sarun huauquicuna Dios yuyaita kujpi canta nishca shinallatajmi, alli soldado shina canca Diospajta rurachun nishpa mingani. 19 Canca alli crinatapish, alli yuyanatapish ama saquingui. Maijancunaca quiquin munaita rurashcamantami crinata saquishpa, yacupi huashicuj shina chingarishca. 20 Chashna tucujcunaca Hime-neomi, Alejandromi. Paicunataca Diosta p'iñachishpa ama rimaj cachunmi Satanasman\* curcani.

*Diosta ima shina mañanata yachachishcamanta*

**2** 1 Tucui imapajpish ñaupaca, tucui imamantapish Diosta mañaichij, imamantapish diosolopagui nichij, tucucunamanta Diosta mañaichij nishpa yachachipai. 2 Lljatata jatun mandajcunamantapish, chai llajtapi tucui mandajcunamantapish alli chulunlla sumajta causangapaj Dios yuyaila ima imapipish alli cangapaj, Diosta mañaichij nipai. 3 Ñucanchij Quishpichij Diosca chashna mañachunmi munan. 4 Paica tucucuna quishpirichun, paimanta mana llullashpa huillashcatapish yachachunmi munan. 5 Shujlla Diosmi tiyan. Diosmanta runacunahuan, runacunamanta Dioshuan rimajpish shujllami tiyan. Paica runa aichayuj tucushca Jesucristomi. 6 Paillatajmi paita huañuchina chayajpi cutin paipajta rurangapaj huañuchijcunaman paillataj japichishpa tucucunamanta huañurca. Chashna huañushpami Taita Dios imata rurasha nishcataca ricuchirca. 7 Ima shina crinatapish, alli huillashcatapish mana Israelcunata\* yachachichun ñucaca Jesús huillagri nishca huillajmi cani. Cristota crij cashca shinallataj mana llullashpami cashcata nini.

8 Chashna cajpimi maipi cashpapish c'aricunaca mana

p'iñarishpa, mana p'iñanacushpa ishqui maquita churashpa alli shunguhuan Diosta mañaichij nini. 9 Shinallataj huarmicunapish ama munanayajta, ama pinganayajta churarichun. Umatapish ama yallitaj allichirichun. Achca cullquihuan randishca churanacunatapish, munanalla perlastapish\* curitapish rurashca imacunatapish ama churarichun. 10 Chashna canapaj randica Diosta yuyarij huarmicuna rurana cashca shina imatapish allita rurachun. 11 Huarmicunaca tucui yachachishcata uyashpa tucui shunguhuan yachachunlla nini. 12 Huarmicunaca c'aricunataca ama yachachichun ama mandachun, ashtahuanpish upajlla cachun ninimi. 13 Diosca Adantarajmi rurashca. Chai q'uipami Evataca rurashca. 14 Shinallataj manamari Adantachu umashca, huarmita umajpimi Dios mandashcataca mana cazushca. 15 Shina cashpapish, huarmicunaca huahuacunata alli yachachishpa huiñachishpa, alli crij cashpa, c'uyaj cashpa, Diospajlla alli yuyaihuan causashpaca quishpiringami.

*Crijcunata ricujcuna ima shina cana cashcamanta*

**3** 1 Crijcunata maijanpish ricuj casha nishpaca, allitamari rurasha nin. Chashna rurasha nishcaca allimari. 2 Crijcunata ricujca pi mana juchachipaj alli causaj, shuj huarmiyujlla, mana pugilarij, alli yuyaiyuj, mana maipish cachun causaj, huasiman pi shamujpipish alli chasquij, yachachishpapish alli yachachij, 3 mana machaj, mana pihuanpish p'iñanacuj, cullquita munashcamanta ima mana allita mana ruraj, ashtahuanpish c'uyaj, p'iñanacui tiyajpipish alli tucunacuchij, mana cullqui yuyaila causaj, 4 quiquin huasipipish alli yachachishpa causaj, paipaj huahuacunatapish alli canata yachachij cazuchij cachun.

5 Maijanpish paipaj quiquin huasipi causajcunata mana alli mandai tucushpaca, Diospajlla caj tandanacushca crijcunatacarin, ¿ima shinataj alli ricujca cangari? 6 Manaraj unita crijca ama cachun. Ñataj jatun tucushpa diablo urmashca shinallataj llaquichishca cangapaj urmanman. 7 Mana crijcunapish alli nishcami cana. Paita p'iñashpa mana alli nishpa rimajpi, ñataj diabloj urmachinapi urmaj shina pandarinman.

*Diácono nishca pushajcuna ima shina canamanta*

8 Diácono\* nishca pushajcunapish shinallataj shujtajcuna alli nishca cachun. Ima nishcata pajtachij, mana machaj, cullquita charinata munashpa ima mana allita mana ruraj cachun. 9 Ñaupaca pi mana yachashca crinatapish alli yachaj, ima mapa yuyaipish illajlla cachun. 10 Chashna tucuita alli ricushca, pi mana juchachipaj alli causaj cashpami, diácono nishca pushajcunaca cai tucun. 11 Huarmicunapish chashnallataj alli nishca, mana piman pimanpish parlaj, mana pugllarij, ashtahuanpish alli yuyaiyuj, tucui imatapish allita ruraj cachun. 12 Diácono nishca pushajcunaca shuj huarmi-yujlla, huahuacunatapish paipaj huasipi causajcunatapish ima shina causanata alli yachachij cachun. 13 Chashna allita rurashpaca, diácono nishca pushajcunaca alli nishcacunami tucun. Cristo Jesusmantaca pai crishcata huillanatapish mana manchashpami huillan.

*Ñucanchij crishcaca pi mana yachashca jatun cashcamanta*

14 Canta ñalla ricunaman shamusha nicushpapish, caita quillcanimi. 15 Ñuca uniyajpica Diospaj huahuacunapura ima shina causanata yachachunmi caitaca quillcani. Paicunaca causaj Diospaj tandanacushca crijcunami. Paicunaca pilar shina sinchi tucushpa mana llullashpa huillashcata huillajcunami. 16 Ñucanchij crishcaca ñaupaca pi mana yachashca yalli jatunmari. Chaitaca mana chashnachu canga nishpa pi mana ni tucunchu:

Diosca runa aichayuj tucushpami ricurirca. Diospaj Samai Espiritupish pai alli cashcata ricuchishcami, angelcunapish paitaca ricushcami. Paitaca tucui llajtacunapi huillashcacunami. Cai pachapica paitaca crishcacunami. Paitaca jahua pachapi chasquishcami.

*Llullashpa yachachijcuna tiyangami nishcamanta*

**4** | Chashna cajpipish Diospaj Samai Espirituca cashna nishpa allimari huillacun: “Shamuj punllacunapica maijan-

cunaca crishpa caticushcataca ña mana catisha ningacunami. Umaj supaicuna yuyaita cushcatapish paicuna yachachishcata-pish catishpami chashnaca tucungacuna. 2 Chai yachachijcunaca llullajcunami, imatapish nij tucujllacunami, ima cashcata mana yuyaj ch'ahuanyashcacunami. Chaicunatami uyangacuna. 3 Chai yachachijcunaca mana cazaranchu ningacunami. Mana llullashpa huillashcata crishpa catijcunaca, Dios cushcataca paita diosolopagui nishpa micunalla cajpipish, maijan maijan micunataca ama micunguichijchu ningacunami." 4 Dios rushcaca tucui imapish allillatajmi. Imata mana millashpa diosolopagui nishpa imatapish japinallami. 5 Diospaj Shimi-mantapish Diosta mañashcamantapishmi mapa illajlla tucun.

*Jesucristopaj allita ruraj canamanta*

6 Cai ñuca yachachishcacunata crijcunaman yachachishpaca, Jesucristopaj allita rurajmi cangui. Crinata yachachij shimicunatapish can caticushca alli yachachishcatapish yachachishpaca, canllatajpish yachajmari tucungui. 7 Yuyajcunapaj yanga, mapa parlocunataca ama uyanguichu. Ashtahuanpish Diosta yuyarina yuyaila cai. 8 Aicha alli sinchi cangapajca tucui aichata cuyuchinapish asha allimi. Ashtahuanpish Diosta ñucanchij yuyarinami cai causaipajpish shamuj causaipajpish tucuita yalli allica. 9 Chashna nishcaca chashnatajmari, tucucuna alli nishpa crinallamari. 10 Chaimantami ñucanchij causaj Dios yuyaila cashcamantaca achcata ruracunchij, rimajpipish imata mana ninchijchu. Paica tucucunapaj Quishpichijmi, ashtahuanca paita crijcunata Quishpichijmi.

11 Caicunatami ruraichij nina cangui, yachachina cangui. 12 Pajta cantaca huambrataj huambra nishpa imatapish rimanman, ashtahuanpish crijcuna ricushpa can shina cachun alli rimangui, alli causangui, c'uyaj cangui, alli cangui, ashtahuan alli crij cangui, ima mapa yuyai illaj cangui. 13 Ñuca shamungacamaca Diospaj Shimita ricushpa huillacui. Diospajta rurana yuyaita cushpa yachachicui. 14 Dios yuyaita cujpi, crijcunata cunaj yuyajcuna cambaj jahuapi maquita churajpi Diospajta rurai tucunata chasquishcataca pajta q'uillanachinguiman.

15 Diospajta ashtahuan yachaj tucushcata tucucuna ricuchun,

canca tucui shunguhuan chaicunata rurana yuyailla cai. 16 Canllatajpush alli yuyaihuan cangui. Imata yachachishcatapish alli yuyaringui. Tucui imapipish alli sinchita catingui. Chashna rurashpaca canllatajpush quishpiringuimi, can huillashcata uyajcunapish quishpiringami.

*Crijcunapura ima shina canamanta*

**5** 1 Yuyajcunataca ama sinchita rimangui, ashtahuanpish cambaj yayata shina allilla cunangui. Mosocunatapish cambaj huauquita shina cunangui. 2 Yuyaj huarmicunataca cambaj mamata shina cunangui. Solteracunataca ima millaita ama yuyashpa cambaj panita shina cunangui.

3 Imata mana charij pailla caj sapalla viudacunamanca ima illashcatapish cungui. 4 Maijan viudapish huahuacunayuj nietocunayuj cajpica, chaicunarajmi quiquinpura cashcamantaca llaquishpa ricuna. Quiquin yaya mamata diosolopagui nij shinami chashnaca rurana. Diospish chashna rurajtaca alli ninmi, cushicunmi. 5 Pailla caj sapalla viudaca tutapish punllapish Diosta mañarashpami Dios yuyailla causan. 6 Cutin maijan viudaca quiquin aichata cushichishpalla causashpaca, ña huañushca shinami. 7 Ama pi rimana tucuchun chashnami causana nishpa chaicunata rurachun yachachi. 8 Maijanpish paipaj quiquinpurata mana yuyarijca, ashtahuanca paipaj huasipi causajtapish mana yuyarijcarin ña mana crij cashcatami ricuchin. Chashna rurashpaca mana crijtapish yalli millaimari.

9 Viudacunapaj shutita churana libropica sujta chungu yalli huatata charij viudacunallatami churana. Chai huatacunayuj viuda cashca cajpipish, shuj cusayujlla cashca cajllatami churana. 10 Shutita churangapajca allita ruraj cashcata ricunarajmi. Huahuacunata alli huiñachij cashcata, pi paipaj huasiman shamujpipish alli yaicuchij cashcata, Diospajlla cajcunapaj chaquicunata maillaj cashcata, llaquihuan cajcunata llaquij cashcata, chashna tucui imatapish allita ruraj cashcatarajmi ricuna.

11 Chairaj viudacunapaj shutitaca chai libropica ama churanguichu. Chaicunaca paicunapaj quiquin munaita mana jarcari tucushpa, Cristota p'iñashpa cutin cazarana yuyailla purinllacunami. 12 Chashna rurashpaca paicuna ima shina

cashá nishcata mana pajtachishcamanta jatunta llaquichishcami canga. 13 Mana chaillapishchu tucuncuna. Q'uilla tucushpa huasin huasinta purijllami tucuncuna. Mana chashna q'uilla-llapishchu tucuncuna, ashtahuanpish ima imapipish satirishpa mana rimana cashcacunata rimashpa parlarij tucushpa purijllacunami tucuncuna. 14 Chashna tucunamanta chairaj viudacunaca cazarashpa huahuacunayuj tucuchun, quiquin huasipi imatapish rurachun, p'iñajcunapish ama chaica riquí nishpa juchachichunmi chashnaca nini. 15 Ñamari maijan viudacunaca chashna tucushpa Satanasta\* caticuncuna. 16 Maijan crijcunapaj c'aripaj cashpa huarmipaj cashpapish viuda tiyajpica, tandanacushca crijcunaca ama ricuna cachun, quiquinpurallataj chai viudataca ricushpa ima illashcatapish cucun. Chashna rurajpimi tandanacushca crijcunaca imata mana charij paila caj sapalla viudacunallata ricungacuna.

17 Crijcunata alli mandaj cunaj yuyajcunaca achcata c'uyashcami cana. Huillana yuyailla, yachachina yuyailla cajcunacarín ashtahuanmari c'uyashca cana. 18 Dios Quillcachishcapica\*: "Trillaj huagrataca ama shimita huataichu" ninmari. Shinallataj: "Imata rurajpish pai rurashcamantaca cullquitaca japinami" ninmari.

19 Crijcunata cunaj yuyajcunata pipish p'iñashpa imata nijpica, ishqui cashpa quimsa cashpa ricushcata huillaj mana tiyajpica ama cringuichu. 20 Maijanpish cutin cutin millaita ruracujllataca caishujcunapish manchachun, tucuiacunapaj ñaupajpi mana allitamari ruracungui nishpa rimangui. 21 Taita Diospish Apunchij Jesucristopish, pai agllashca angelcunapish ricucunmi. Paicunapaj ñaupajpimi cai ñuca nishcacunataca ama saquishpa, shujta shujta ama ch'icanyachishpa tucuiacunata chai shinallataj rurangui nishpa cantaca mingani. 22 Diospajta ruraj cachun agllashpaca manaraj alli ricushpaca, maijanpipish maquitaca ama churanguichu. Chashna rurashpaca shujtajcuna millaita rurashcapi pajta chagruringuiman. Tucui imapish mana allita ruranacunamanta huaquichiringui.

23 Cutin cutin huijsa nanaihuan unguishca cashcamanta cunanmantaca ama yacullata ubyanguichu, ashtahuanpish asha vinotapish ubyanguí.

24 Maijancunapaj juchacunaca pi manaraj imata nijpi ricu-

rinllami. Cutin maijancunapaj juchacunaca q'uiapatami ricurin. 25 Chashnallatajmi ima allita rurashcacunapish ricurinlla. Manaraj ricurishpapish mana pacalla cangallachu, ricuringallami.

**6** 1 Diostapish ñucanchij yachachishcatapish ama yanga rimachun, amoyujcunaca amotaca tucuiipi alli nichun. 2 Crij amoyujcunaca ama huauquillami nishpa mana uyasha nij cachun, ashtahuanpish cancuna imalla allita rurashpaca c'uyashca crijcunapaj ruracushcamanta ashtahuan yalli tucui shunguhuan alli rurachun. Caicunata huillashpa yachachingui, cunangui.

*Crijcunaca ima charishcallahuan cushi canamanta*

3 Ñucanchij Apunchij Jesucristo yachachishca alli yachachina shinatapish, ñucanchij caticushca yachana shinatapish mana yachachishpa, ima shujtajllata yachachijca 4 jatun tucushca imatapish mana yachajmi. Imata rimashca imata nisha nishcata rimanacuna, p'iñanacuna yuyaimi. Chashna cashpami shujtaj shina tucusha nin, riman, c'amin, shujtajcuna mana alli cashcata yuyan. 5 Mana llullashpa huillashcata saquishpa millai yuyaiyujcunahuanpish manataj alli tucushpa p'iñanacuna yuyaimi. Chaicunaca charij tucungapajlla Dios-taca catina yuyancunami. Chashnacunahuanca ama tandanacunguichu. 6 Dios cushcallahuan cushi cajpica, ñucanchij crishcaca achcata charishca shinamari. 7 Ñucanchijca cai pachapica lluchullamari huacharinchij. Shinallataj imata mana cai pachamantaca apashunchu. 8 Chaimanta micunatapish, churanatapish charishpaca chaillahuantaj cushi cashunchijlla. 9 Charijyashun nijcunaca ima mana allita rurana yuyaicuna urmachisha nishpa shamujpica, chaita ruranllacunami. Manapish caipajta yuyai illajta ruraj llaquichij munaicunatami ashtahuan munancuna. Chai munaicunami chashna casha nijcunataca tucui llaquichishpa chingachin. 10 Tucui millaita ruranata callarichijca cullquita munanami. Maijancunaca cullquita munashcamantami crishcata saquishpa paicunapaj causaipi jatun llaquicunata apacuncuna.



*Macanacushpa mishaj shina can crishcataca  
alli catinguí nishcamanta*

11 Ashtahuanpish canca Diospaj runalla, tucui ima millaimanta anchurishpa imatapish cashcata rurashpa alli causanguí. Diosta yuyarina yuyailla, alli crij, c'uyaj, mana p'iñarij, alli shungu canguí. 12 Huiñai causaita japingapajca macanacushpa mishaj shina can crishcataca alli catinguí. Chaita japichunmi achcacunapaj ñaupajpi tucui shunguhuan crinimari nijpi Diosca cantaca agllarca. 13 Tucucunaman causaita kuj Diospish, Poncio Pilatopaj ñaupajpi huillashpa alli ricurij Jesucristopish ricucujpimi caicunataca cashnaca nini. 14 Chai mandashcataca ñucanchij Apunchij Jesucristo shamungacama ruranguilla. Pajta imata yallihuan quiquin yuyaimanta yachachishpa juchachinayuj tucunguiman. 15 Diosca paillamari alli nishca, tucuita rurai tucuj, jatun mandajcunatapish Jatun Mandaj, tucui shujtaj mandajcunatapish Mandajmi. Paica chashna cashpami shamuna punlla pajtajpica, Jesucristotaca cachanga. 16 Diosllami huiñaita causacuj, paica pi mana ricui tucupaj achij nicujpi causacujmi, pi paitaca mana ricushcachu, pi mana ricui tucunpishchu. Pailla huiñaita alli nishcapish, tucuita rurai tucujpish cachun. Chashna cachun.

17 Cai pachapi achcata charijcunata ama jatun tucuchun, tucurijlla charishcacunallata ama yuyarichun, ashtahuanpish causaj Dios yuyailla cachun yachachingui. Paimari ñucanchij cushicuchunca imatapish jahuanpi jahuanpi cucun. 18 Allita rurashpa chai rurashcacunata achcata charij cachun, ama mitsa cachun, ima charishcatapish kujlla cachun yachachingui. 19 Shamuj punllapi charijyangapaj callarinaca chashna allita ruranami. Chashna rurashpami huiñai causaitapish japingacuna.

*Canman mingashcataca alli ricurangui nishcamanta*

20 Canman mingashcataca Timoteolla, alli ricurangui. Millai yanga parlocunatapish, caica yachaj tucungapajmi nishpa llullashpa yachachishcacunatapish pajta uyanguiman. 21 Mai-

jancunaca chai yachachishcata catishpami crishcataca sa-  
quishca.

Diosca canmanca jatunta c'uyaj canata cushca alli canman.  
Chashna cachun.

## JESUS HUILLAGRI NISHCA PABLO

# TIMOTEOMAN

## Q'UIPATA QUILLCASHCAMI

### *Timoteoman Pablo quillcashcamanta*

1 1 Ñucaca Taita Dios munashcamanta Jesucristo huillagri  
| nishca Pablomi cani. Cristo Jesushuan shujlla tucujpi  
causaita cusha nishcata huillajmari cani. 2 Can Timoteoca  
ñuca c'uyashca huahua shinami cangui. Taita Diospish, ñu-  
canchij Apunchij Jesucristopish canmanca jatunta c'uyaj,  
llaquij canatapish sumaj causaitapish cushca alli canman.

### *Cristota huillana cashcamanta*

3 Tutapish punllapish Diosta mañacushpaca canta yuyarish-  
pami diosolopagui nicunilla. Ñucaca Diostaca ñuca ñaupa  
yayacuna shinallataj alli yuyaihuanmari imatapish paipajllata  
ruracuni. 4 Ñucaca can huacashcataca yuyaricunillami. Chai-  
mantami achcata cushicungapaj, ñuca ñahuihuantaj cantaca  
ricusha nini. 5 Cantaca mana nij tucushpalla crijtaj cashca-  
tami yuyarini. Cambaj abuela Loidapish cambaj mana Eunice-  
pish paicunarajmi alli crijcuna carca. Cantapish paicuna  
shinallataj canatami yuyani.

6 Chashna cashcamantami cambaj jahuapi ñuca maquita  
churajpi, can rurai tucunata Dios cushcataca huañucuj ninata  
causachij shina rurangui nini. 7 Diosca ñucanchijmanca mana  
manchana yuyaita cuy samaitachu curca. Ashtahuanpish ima-  
tapish rurai tucujta, c'uyajta, quiquinta jarcarina yuyaita cuy  
samaitamari curca. 8 Chaimanta Apunchij Jesusta huillana-  
tapish paita huillacushcamanta prezo tiyacuj ñucamantapish

ama pingaringuichu. Ashtahuanpish alli huillaita huillacushcama manta llaquichijpish, Dios llaquita apai tucunata cushcahuanca llaquitaca canpish ñuca shinallataj apanguilla. 9 Diosmari ñucanchijtaca paipajlla cachun agllashpa quishpichirca. Mana ñucanchij ima allita rurashcamantachu chashnaca rurarca. Ashtahuanpish Cristo Jesushuan ñucanchij shujlla tucujpi mana c'uyaipaj cajpish, jatunta c'uyashcallamantamari ñucanchijtaca chashnaca rurarca. Diosca ñucanchijtaca huiñai huiñaimantami ña chashnaca rurasha nicushca. 10 Chashna rurasha nicushpapish, Diosca ñucanchijta Quishpichij Jesucristota cachashpami chashna c'uyashcataca cunan ricuchirca. Chashna cachajpi paimari huañuitaca tucuchishpa chingachirca. Paillatajmi alli huillaita huillashpa mana chingarina causaita ricuchirca.

11 Ñucaca chai alli huillaita Israelcunaman\* huillachun yachachichun Jesús huillagri nishcami cani. 12 Ñucaca chaita huillaj cashpami cai llaquicunataca apacuni. Chashna llaquita apacushpapish, ñucaca pita crishcataca yachanimi. Chaimanta manataj pingarinichu. Paica ñuca mingashcataca shamuj punllacama huaquichi tucujmari.

13 Imalla allita ñuca yachachishcacunataca ama saquishpa alli catinguilla. Cristo Jesushuan shujlla cashcamantaca pai yuyaila, c'uyana yuyaila causacuilla. 14 Dios canman mingashca sumaj ruranacunataca ñucanchijpi causacuj Diospaj Samai Espiritu yuyachijpi alli pajtachingui.

15 Asia llajtamanta cajcunaca tucuicuna ñucataca shitashpa rishcataca canllataj yachanguimi. Chaicunapuraca Figelopishmi Hermogenespishmi. 16 Onesiforollami llaquihuan ñuca cajpica, tauca cutin cushichij shamurca. Paica cadenahuan ñuca huatashca cajpish, mana pingarircachu. Chaimanta Apunchij Jesusca paipaj huasipi cajcunata achcata llaquichun. 17 Chashna cashpami paica Roma\* puebloman chayamushpa ñucataca japingacama mashcashpa japirca. 18 Paica Efeso pueblopipish ñucanchijta llaquishpa imalla allita achcata rurashcataca canllataj alli yachanguimi. Pai chashna cashcamantaca shamuj punllapica Apunchij Jesusca paitaca ashtahuan llaquichun ninimi.

*Jesucristopaj alli soldado canamanta*

**2** 1 Canca ñuca huahua shinami cangui. Cristo Jesushuan shujlla cashcamanta Dios jatunta c'uyashpa cushca allincunata rurana yuyaila cai. 2 Achcacunapaj ñaupajpi ñuca yachachishcacunata can uyashcataca alli crij, yachachi tucupaj cajcunaman shujtajcunata yachachichun mingai.

3 Canca Jesucristopaj alli soldado shina tucui llaquicunata apaila. 4 Maijanpish soldado tucushpaca, paita mandajllata cushichingapaj pai quiquinpaj imata ruranataca mana yuyarinchu. 5 Shinallataj maijan pugllajpish pugllana cashca shina mana pugllashpaca, ima japinataca mana japi tucunchu. 6 Shinallataj tarpuj runapish granota japingapajca shaicuita allpata allichinarajmi. 7 Cai ñuca nishcacunataca alli yuyarilla. Imata nisha nishcataca Apunchij Jesusllataj yuyaita cushpa tucuita yachachingami.

8 Alli huillaita ñuca huillashca shinallataj Jesucristoca mandaj Davidpaj huahua huahua cashcatapish, huañushcacunapaj chaupimanta causachishca cashcatapish yuyaringuiari. 9 Ñucaca chai alli huillaita huillacushcamantamari cai llaquicunataca apacuni. Huañuchij runata shinapishmi carcelpipish churashca cani. Ñuca chashna cajpipish, Diospaj Shimica mana carcelpichu. 10 Dios agllashcacunapish Cristo Jesushuan shujlla tucushpa sumaj quishpirinata huiñaita charichunmi, paicunata c'uyashcamanta cai llaquicunataca apacuni.

11 Cai nishcacunaca mana llullachu, crinallamari:

Paihuan huañushca cashpaca, paillahuantajmari causashun. 12 Llaquicunata apashpaca, paihuanmi mandashun. Ñucanchij mana paipajchu cani nijpica, paipish ñucanchijtaca mana ñucapajchu canguichij ningami. 13 Pai ima nishcata ñucanchij mana pajtachij cajpipish, paica pai nishcataca pajtachijllatajmi. Paica pai ima shina cashca shinallataj cashpa mana llullai tucunchu.

*Diospajta rurajca ima shina cashpa  
Dios alli nishca canamanta*

14 Imata rimashca imata nisha nishcata rimanacunata

saquichun, ñuca imalla nishcacunataca Apunchij Jesuspaj ñaupajpi yuyachishpa cunangui. Chai rimanacuicunaca imapaj mana alichu, ashtahuanpish chaita uyajcunatamari jatunta llaquichin. 15 Canca Diospaj ñaupajpi allita ruraj ricuringapajca tucuita alli rurana yuyaila caiari. Chashna allita rurashpami imamanta mana pingarina cangui. Mana llullashpa huillashcapi tapish ima shina cashcatataj alli yachachingui. 16 Yanga mapa parlocunataca pajta uyanguiman. Chai mapa parlocunaca ashtahuan ashtahuan millaillamanmi chayachin. 17 Chaita yachachijcunaca ismuchij cancer ungui shinami huasha huasha miraringa. Himeneomi Filetomi chashnaca tucushca. 18 Paicunaca mana llullashpa huillashcata crishcata saquishpami: “Ñami cutin causarircanchij” nishpa muspa tucushpaca, taucacunata pandachishpa puricuncuna. 19 Chashna nicujpipish huasita callaringapaj churaj shina, Dios churashcataca mana cuyuchipaj alli ricunallatami cashnaca nishca: “Apunchij Jesusca paipaj cajcunataca rijsinmi”, “Cristota crij canchij nijcunaca tucui millaita ruranamantami anchurina” ninmi.

20 Shuj jatun huasipica alli sumaj curillata cullquillata rurashcacunallaca mana tiyanchu. Ashtahuanpish caspita allpata rurashcapishmi tiyan. Maijan chaicunaca shuj allipajllami, cutin maijancunaca ima imapajpishmari alli. 21 Shinallataj Apunchij Jesús imapajpish munashca alli sumaj cangapajca ñucanchijca tucui millaita saquishca allimi cana canchij. Chashna alli cashpami, Diospajlla tucushpa imapajpish alli cashun.

22 Q'uiipa huiñai chairajcuna mana allita rurana millai munaicunamantapish huaquichiri. Cashcata rurashpa causai. Apunchij Jesusta ima mapa yuyai illajlla mañajcuna shinallataj alli crij, c'uyaj, sumajta causaj cangui. 23 Upata ruraj, yanga mapa parlocunata pi ima nicujpipish ama uyangui. Chai parlocunaca p'iñanacuchinllami. 24 Apunchij Jesuspajta rurajca mana p'iñanacushpachu purina. Ashtahuanpish tucucunahuanmi alli cana, yachachinatapish allimi yachachina, imamantapish mana p'iñarijmi cana. 25 Can huillashcata mana alichu nijcunapish llaquirishpa Diospajman tigrarishpa mana llullashpa huillashcata crij tucuchun Dios yuyaita cungapishchari yuyashpa mana jatun tucushpa sumajta rimangui. 26 Diablo huatashpa

shina paipaj munaita rurachishpa charicushcamanta yuyarishpa quishpirichuncuna chashnaca rimanguí.

*Q'uiipa punllacunapica ima shina tucunamanta*

**3** <sup>1</sup> Q'uiipa punllacunapi llaquicuna shamunatapish yachanamí canguí. <sup>2</sup> Chai punllacunapica quiquinlla alli canata, cullquiyuj tucunallatami yuyangacuna, manchanayajta jatun tucungacunami, Diostapish c'amishpa rimangacunami. Yaya mamatapish mana cazungacunachu. Imamantapish mana diosolopagui nij cacharishcacunami cangacuna. Diostapish mana yuyaringacunachu. <sup>3</sup> Pitapish mana c'uyangacunachu, mana llaquingacunachu, shujman shujman parlaringacunami, millai munaita mana jar cari tucungacunachu. Jatun p'iña millaicunami cangacuna. Tucui ima allitapish p'iñangacunami. <sup>4</sup> Huañuchijcunaman japichijcunami cangacuna. Pitapish c'ariyajcuna, jatun tucushcacunami cangacuna. Diosta yuyarinapaj randica quiquin cushicunallata mashcajmi cangacuna. <sup>5</sup> Ñahui ricuipica Diostaca alli yuyarij tucushcami cangacuna. Chashna cashpapish Dios tucuita rurai tucuj cashcataca mana charingacunachu.

Chashnacunataca ama shuj ñahuillapish ricungui. <sup>6</sup> Chai-cunapuramanta maijancunaca huasicunaman yaicushpa millai upa, juchasapa huarmicunatami inquitán. Chai huarmicunaca tucui millai munaicunallahuan causajcunami. <sup>7</sup> Chai huarmicunaca mana llullashpa huillashcata yachasha nishpapist, manataj yachai tucuncunachu. <sup>8</sup> Ñaupaca Janes shuti Jambres shuti yumbocuna Moiesta mana cazushca shinallatajmi, chaicunapish mana llullashpa huillashcataca mana cazungacuna. Chashnacunaca Diosta crishcatapish crinatapish mana yachaj millaicunami. <sup>9</sup> Chashna cashpapish chaicunaca mana unitachu umashpa causangacuna. Moiesta mana cazujcunata shinallatajmi chai runacuna umacushcataca tucuicuna yachaj chayangacuna.

*Timoteoman Pablo imallata ruranata mingashcamanta*

<sup>10</sup> Canca ñuca yachachishcata catishpa, ñuca shinamari causacungui. Ñuca yuyashca shinami yuyacushcangui. Ñuca crishca shinallatajmi crishcangui. Ñuca shinallataj mana

utca p'iñarij, c'uyaj, alli shunguyujmi cashcangui. 11 Ñucata p'iñashpa Antioquía shuti, Iconio shuti, Listra shuti pueblonapi llaquichijpi jatun llaquicunata apashca shinallatajmi canpish llaquicunataca apacushcangui. Chashna llaquichicujpish Apunchij Jesusmi tucui chaicunamantaca quishpichihuarca. 12 Cristo Jesuspajlla tucushpa pai yuyaila causasha nijcunaca llaquicunataca apanallatajmari. 13 Millaita rurajcunapish, shujtajcunata umajcunapish, ashtahuanmi mana alli tucungacuna. Shujtajcunata umancunami, paicunapish umashca tucuncunami.

14 Chashna tucunapaj randica can yachashcata crishca shinallataj alli catingui. Pi cantaca chashna alli yachachishcataca canllataj yachanguimi. 15 Canca huahua pachamantami Dios Quillcachishca\* sumaj shimicunataca yachangui. Chaicunami Cristo Jesusta crishpa quishpirichun cantaca yachajta rurai tucun. 16 Dios Quillcachishcacunaca tucuimi Diosllataj yuyaita cushpa quillcachishca. Chashna cashpa yachachingapaj, millaita rurajcunata rimangapaj, cunangapajpish alli canata yachachingapajpish allimi. 17 Chashna yachachishca cashpami, Diospajta rurajca tucui imatapish allita rurangapajca alli allichishca canga.

**4** 1 Apunchij Jesucristo shamushpami, jatun mandaj shinallataj causajcunatapish huañushcacunatapish paicuna imalla rurashcataca ricuchinga. Taita Diospish Jesucristopish ricucujpimi, cantaca mingani. 2 Diospaj Shimitaca uyasha nijpipish mana uyasha nijpipish, alli yuyaita japingacama huillacuilla, rimacuilla, cunacuilla, mana p'iñarishpa alli shunguhuan yachachicuilla. 3 Allita yachachishcata mana uyasha nina punllacuna chayamucunmi. Chai mana uyasha nijcunaca paicuna millaita rurashca shinallata yachachichun yachachijcunallatami achcacunata mashcangacuna. 4 Chashnacunaca mana llullashpa huillashcataca mana uyanayachishpa yanga mapa parlocunallatami uyanachingacuna. 5 Ashtahuanpish canca allicunallata yuyangui, ima llaquitapish apashpa alli huillashcatapish huillashpa can rurana cashcataca alli pajtachingui.

6 Ñucaca Diosman cushcata rupachina shina ña huañunallami cani. Ñami ñuca huañuica chayamucun. 7 Ñucaca macanacushpa mishaj shinami Dios imalla nishcacunataca

pajtachini. Mai chayana cashcamanpish ñami chayani. Jesus-tapish alli crijmi cani. 8 Ñuca alli causashcamanta japina cashca sumaj coronaca huaquichishcamari. Chaitaca imatapish cashcata ruraj Apunchij Jesusmi pai shamui punllapi ñucamanca cunga. Chaitaca mana ñucallamanchu cunga, pai shamunata tucui shunguhuan cushicushpa shuyajcunamanpishmi cunga.

*Timoteo imallata rurana cashcata*  
*Pablo yachachishcamanta*

9 Ima shinapish ñucataca utca ricuj shamuiari. 10 Demas shuti runaca cai pachapi tiyajcunallata charinata munashcamantami, ñucataca shitashpa Tesalónica puebloman rirca. Crescente shuti runapish Galacia llajtamanmi rirca. Titopish Dalmacia llajtamanmi rirca. 11 Ñucahuanca caipica Lucasllamari. Can shamushpaca Marcosta mashcashpa pushamupangui. Paipish Diospajta ñucahuan ruranapajca allimi. 12 Tiquicotaca Efeso pueblomanmi cacharcani. 13 Can shamushpaca Troas pueblopi causaj Carpo shutipaj huasipi saquimushca churanata, librocunata, ashtahuanca papelcunata apamupangui.

14 Fierrocunata imatapish ruraj Alejandroca ñucataca achcattami llaquichirca. Chashna rurashcamantaca pai rurashca shinallataj Apunchij Jesusca rurachun. 15 Paica ñucanchij huillashcataca mana uyasha nishpa jatunta p'iñaj cashcamanta canpish alli yuyaihuan puringui.

16 Juezcunapaj ñaupajpi ñuca punta rimacujpica, pi mana ñucataca yuyarircachu. Tucuicunami ñucataca cungarishpa saquircallacuna. Paicuna chashna rurashcacunataca Diosca ama yuyarishca cachun ninimi. 17 Chashna tucuicuna shitashpa rijpipish, Apunchij Jesusmari ñucahuanca carca. Imata rurai tucunatapish pai cujpimi, huillana cashca alli huillaitaca tucui mana Israelcunapish\* uyachun huillai tucurcani. Apunchij Jesusca ñucahuan cashpami leonpaj shimimanta shina ñucataca huañuchinamanta quishpichirca. 18 Apunchij Jesusmi tucui millaimanta ñucataca quishpichishpa jahua pacha pai mandacunpi cangacama huaquichinga. Paitaca huiñai huiñaita sumaj-yachishca cachun. Chashna cachun.



*Tucuchingapaj allillachu canguichij nishcamanta*

19 Aquilota paipaj huarmi Priscatapish Onesíforo paipaj tucui huasipi causajcunatapish allillachu canguichij ninmi nipai. 20 Erastoca Corinto pueblpimi saquirirca. Cutin Trofimotaca Mileto pueblpimi unguhcata saquimurcani. 21 Canca ima shinapish manaraj tamyana punllacuna chayamujpi utca shamuiari. Eubulo shuti, Pudente shuti, Lino shuti, Claudia shuti, tucui caishuj crijcunapish allillachu canguinincunami.

22 Apunchij Jesucristoca canhuan cachun. Cancunamanca Diosca jatunta c'uyaj canata cushca alli canman. Chashna cachun.

## JESUS HUILLAGRI NISHCA PABLO

# TITOMAN

## QUILLCASHCAMI

*Titoman Pablo quillcashcamanta*

1 | 1 Ñucaca Diospajta ruraj Pablomi cani. Taita Dios ñaupaman agllashcacuna Jesucristota alli crichunpish, Diosmanta ñucanchij mana llullashpa huillashcata yachaj chayachunpish Jesucristo huillagri nishcami cani. 2 Huiñai causaita charina yuyaila cachunpish huillajmi cani. Chai huiñai causaitaca cai pacha manaraj tiyajpimi, mana llullaj Diosca ñucanchijmanca cusha nishca. 3 Chaitaca cunan pai rurasha nishca punllacunapimari, ñucanchijta Quishpichij Diosca ñucaman mingashpa paipaj Shimitaca huillachirca. 4 Caitaca can Titomanmi quillcacuni. Canca ñuca huillajpi ñuca shinallataj crij cashcamanta ñuca huahua shinami cangui. Taita Diospish ñucanchijta Quishpichij Apunchij Jesucristopish canmanca jatunta c'uyaj, llaquij canatapish sumaj causaitapish cushca alli canman.

*Creta llajtapi Tito imallata rurana cashcamanta*

5 Yacu chaupipi caj Creta shuti llajtapi canta saquimushpaca, Jesusta crijcunata chaipi allichicushca saquirishcata allichichunmi saquimurcani. Tandanacushca crijcuna tiyan tucui pueblacunapi ñuca canta nishca shinallataj, chai crijcunata cunaj yuyajcunata\* agllachunpishmari saquimurcani. 6 Crijcunata cunaj yuyajcunaca pi mana juchachipaj alli causaj, shuj huarmiyujlla cachun. Huahuacunapish Jesusta crij, alli cazuj cachun, ama mana alli cajpi pi juchachishpa rimashca cachun. 7 Crijcunata maijanpish ricujca Dios mingashcata ruraj cashcamanta pi mana juchachipaj allimi causana. Mana p'iñarishpa huahuayarijmi cana, mana machaj, mana pihuanpish p'iñanacujmi cana, cullquita charinata munashpa mana allita mana rurajchu cana. 8 Chashna mana alli canapaj randica huasiman pi rijpipish alli chasquij, imatapish allillata ruraj, alli yuyaiyuj, imatapish cashcata ruraj, Diospajllata ruraj, tucui millaimanta jarcarij cachun. 9 Mana llullashpa Diosmanta imallata yachachishcataca mana cungarijmi cana. Chashna cashpami mana ima millaihuan chagrushpa yachachinga, shujtajcunatapish alli catina yuyaita cunga. Shinallataj mana chashnachu nishpa yachachijcunatapish ima shina cashcata huillashpa upallachinga.

10 Mana cazusha nijcunaca achcacunami tiyan. Ashtahuanca Israelcunami\* chashna mana cazushun nincuna. Paicunaca yanga imatapish rimashpami shujtajcunataca crichincuna. 11 Chashnacunataca upallachinami. Paicunaca cullquita japingaraiculla tucui huasi familiata manapish yachachina cashcata yachachishpa crichijcunami.

12 Creta llajtapi causaj paicunapurallataj shuj huillaj runaca: "Cai Creta llajtapi causajcunaca llullacunallami, millaicunallami, imata ruranataca mana rurasha nijcunami, micunallata yuyajcunami" nircami. 13 Chashna nishpaca allillatajmi nishca. Chashna cajpimi Jesusta alli crijcuna cachun paicunataca sinchita rimai nini. 14 Chashna rurajpimi Israelcuna paicunapaj quiquin yuyaimanta surcushca parlocunatapish mana uyangacuna, mana llullashpa huillashcata mana uyasha nijcuna mandashcacunatapish mana uyangacuna.

15 Allicunapajca tucui imapish allillatajmi. Ashtahuanpish mana crijcunapajca millaita rurajcunapajca tucui imapish mana allimi. Paicunapaj yuyaipish imalla yuyashcacunapish mana allillatajmi. 16 Diostaca yuyarinchijmi nincunami. Chashna nijpipish paicuna imalla rurashcacunata ricujpica, manapish Diosta yuyarijcuna cashcatami ricuchin. Chashna rurajcunaca p'iñashcacunami, mana cazujcunami, ima allita ruranataca mana rurai tucujcunami.

*Mana yallihuan yachachinamanta*

**2** 1 Shina cajpipish can imata yachachishpaca, Diospaj Shimi ima nishcallata yachachingui. 2 Yuyaj c'aricunataca mana pugllarij, shujtajcunapish alli nishca, alli yuyaiyuj, alli crij, alli c'uyaj, mana p'iñarij cachun yachachingui. 3 Shinallataj yuyaj huarmicunatapish Jesusta crij cashcamanta alli causaj, mana pihuan pihuanpish parlarij, mana machaj cachun yachachingui. Chashna shujtajcuna ricuchun alli causachun yachachingui. 4 Chashna causashpami chairaj huarmicunataca cusacunatapish huahuacunatapish c'uyaj cachun yachachingacuna. 5 Shinallataj alli yuyaiyuj, ima mapa yuyai illajlla, quiquin huasipipish imatapish alli ruraj, pitapish llaquij, cusatapish alli cazuj cachun yachachingacuna. Chashna alli causajpimi Diosmanta alli huillaitaca mana alli nishpa pipish mana rimai tucunga.

6 Shinallataj chairaj c'aricunatapish imapipish alli yuyaiyuj cachun yachachingui. 7 Canllatajpish shujtajcuna ricushpa catichun tucui imata rurashpapi allita rurangui. Yachachishpapi mana pugllarishpa tucui shunguhuan Diosta manchashpa alli yachachingui. 8 Chashna yachachishpaca mana pi juchachipajta alli rimangui. Chashna rurajpimi cancunata p'iñajcunapish pingarishpa imata mana rimai tucunga.

9 Amocunapaj runacunataca amota cazuj cachun, tucui imata rurashpapi amo munashcata ruraj cachun, ama c'ariyaj cachun cunangui. 10 Ama shuhua cachun, ashtahuanpish tucuita alli ruraj cachun yachachingui. Chashna tucui imatapish allita rurashpa causajta ricushpaca, ñucanchijta Quishpichij Diosmanta yachanaca sumaj cashcata yachangacunami.

11 Mana c'uyaipaj cajpipish Diosca jatunta c'uyaj cashcata

ricuchishpaca, tucuicunata quishpichingapajmi ricuchishca. 12 Chashna ricuchishpaca ñucanchijtami tucui mapa causaita, millai munaicunatapish saquishpa cai causaipi alli yuyaihuan ima mapa illaj causaita causachun, Diosta alli yuyarij cachunpish yachachicun. 13 Chashna yachachijpimi ñucanchij jatun Dios Quishpichij Jesucristo achij nicuj sumaj shamusha nishcata shuyanatapish, pai shamujpi cushi cana yuyaitapish charinchij. 14 Ñucanchij tucui shunguhuan allillata rurachun, tucui juchacunamanta millai munaicunatapish anchuchijpi paipajlla cachunmi, Jesucristoca pai quiquinllataj huañuchijcunaman japichishpa ñucanchijmanta huañurca.

15 Cai ñuca nishcacunataca yachachishpa cunashpa mana allita rurajcunatapish rimashpa cazuchingui. Chashna yachachishpapish ama canta p'iñachuncuna, pi p'iñaripajtaca ama ninguichu.

*Crijcuna ima shina causanamanta*

**3** 1 Lljatata mandajcunatapish pueblopi mandajcunatapish alli cazuj caichij nishpa, paicuna imata rurai nijpipish allita rurangapajca chaparacuj caichij nishpa yuyachipangui. 2 Pita-pish mana alli nishpa ama rimaj cachun, sumajta alli causachun, llaquij cachun, tucuicunaman alli shungu cashcata ricuchichun yuyachingui.

3 Ñucanchijpish ñaupaca Diosta mana cazuj yuyai illajcunami carcanchij. Chingarishca shina millai mapa munaihuan, aichata cushichina yuyaihuan huatashca shinami carcanchij. Shujtajcuna shina casha nishpa, shujtajcuna p'iñashca, caishuj chaishujhuanpish p'iñanacushpa imatapish millaillata rurashpami causarcanchij. 4 Chashna causacujpipish ñucanchij Quishpichij Diosmari tucuicunata achcata llaquirca, c'uyarca. 5 Chashna c'uyashpaca mana ñucanchij ima allicunata rurashcamantachu quishpichirca. Ashtahuanpish ñucanchijta llaquishcallamantamari quishpichirca. Diosca tucui juchacunata maillashpami, cutin huacharishcata rurarca. Paipaj Samai Espiritutapish cushpami mushuj causaiyujta rurarca. 6 Ñucanchij Quishpichij Jesucristomantamari Taita Diosca paipaj Samai Espiritutaca yallijta ñucanchijmanca curca. 7 Chashna cushpami Diosca ñucanchijta mana c'uyaipaj

cajpipish jatunta c'uyashpa paihuan alli tucuchun chasquiipi, ñucanchij japishun yuyacushca huiñai causaitaca charishun.

8 Cai nishcacunaca mana llullachu, crinallamari. Diosta crijcunaca allita rurana yuyaila cachun, caicunatami yachanamim canguichij nishpa ashtahuanca alli yachachina cangui. Cai yachanacunataca tucuicunami yachana, tucuicunapaj allimi  
9 Yanga rimanacuicunatapish, ñaupayayacuna ima shina cashcata yanga parlanacunatapish, p'iñanacunatapish, Moisés mandashcapi nishcacunamanta p'iñanacushpa rimanacunatapish, canca ama ricunguichu. Cai parlocunaca yangallami, mana imapajllapish allichu.

10 Tandanacushca crijcunapurapi maijanpish imatapish mana allita rurashpa ch'icanyachishun nijpica, shuj cutin mana cashpaca ishqui cutin cunashpa rimangui. Can rimashcata ña mana cazujpica, tandanacushca crijcunamanta llujshichishpa cachangui. 11 Chashna rurashpaca chai runaca paillataj pandarishpa juchayuj tucushpa pai mana allita rurashcallataj llaquiman rina cashcata ricuchicushcata yuyaringui.

### *Tito imallata rurana cashcamanta*

12 Huauqui Artemasta, mana cashpa huauqui Tiquicota cambajman cachajpica, ima shinapish utca Nicópolis pueblopi ñucata ricuj shamupangui. Chaipimi ñucaca tamya punllacunataca casha nini. 13 Mandajcunahuan ñucanchijmanta rimaj Zenas shuti runaman, Apolos shuti runamanpish paicuna puricujpi ama ima illaj tucuchun, ima illashcata cupanguiari. 14 Can chashna rurajta ricushpami, ñucanchijpura crijcunapish allita ruranata ima illajcunamanpish cunata yachangacuna. Chashna rurajpimi paicunapaj causaica Diospajca imapajpish alli canga.

### *Tucuchingapaj allillachu cangui nishcamanta*

15 Ñucapish ñucahuan tucui cajcunapish tucuicunami cantaca allillachu cangui ninchij. Jesusta crij chai llajta ñucanchijta c'uyaj crijcunatapish allillachu canguichij ninmi nipangui. Diosca tucui cancunamanca jatunta c'uyaj canata cushca alli canman. Chashna cachun.

## JESUS HUILLAGRI NISHCA PABLO

# FILEMONMAN

## QUILLCASHCAMI

### *Filemonman Pablo quillcashcamanta*

1 Ñucaca Jesucristota huillacushcamanta prezo caj Pablomi cani. Caitaca huauqui Timoteondijmi, ñucanchij shinallataj huillaj c'uyashca can Filemonman quillcani. 2 Shinallataj cambaj huasipi tandanacuj crijcunamanpish, pani Apiamanpish, ñucanchij shina alli huillaj huauqui Arquipomanpishmi caitaca quillcanchij. 3 Cancunamanca ñucanchij Taita Diospish, Apunchij Jesucristopish jatunta c'uyaj canatapish sumaj causaitapish cushca alli canman.

### *Filemonca Diosta alli crij c'uyaj cashcamanta*

4 Diosta mañacushpaca canta yuyarishpa canmantaca ñuca Diostaca diosolopagui nicunillamari. 5 Cantaca Apunchij Jesususta alli crij cashcata, Diospajlla tucui cajcunatapish alli c'uyaj cashcatami uyani. 6 Chashna uyashpaca can alli crij cashcata ricushpa, crijcunaca Cristo Jesusmantaca Dios cushca allicunata charishcata alli yachachun nishpami Diostaca mañacuni. 7 Huauquico, can c'uyaj cashcamantaca Diospajlla cajcunapaj shunguca achcata cushicushcata yachashpaca, ñucanchijpish achcata cushicushpamari imatapish ashtahuan rurashun ninchij.

### *Pabloca Onesimota chasquilla nishpa*

### *Filemonta nishcamanta*

8 Canca chashna alli cajpimi ñucaca Cristohuan cashcamantaca, can imata rurana cashcataca mana manchashpa mandai tucuni. 9 Chashna mandai tucushpapish, cantaca c'uyashpa yuyachinillami. Ñucaca ña yuyaj Pablomi cani. Cunancarin

Jesucristota huillacushcamanta prezopishmari cani. 10 Ñuca caipi prezo cajpimi, Onesimoca Jesucristota crishpa ñuca huahua shina tucurca. Paitaca ama p'iñangui nipanimi.

11 Ñaupaca Onesimoca yanga imapajpish mana allimi carca. Cunanca cambajpish ñucapajpish ña allimari tucushca. 12 Paitaca cambajllamantajmi tigrachishpa cachani. Chaimanta ñucata chasquij shinallataj paitaca chasquipailla. 13 Alli huillanata huillashcamanta ñuca prezo cajpi, cambaj randi ñucapaj imatapish allita rurachun paitaca caipi ñucahuan saquirichun yuyarcanimari. 14 Shina cajpipish can manaraj ima nijpica, ñuca quiquin munaimantaca imata mana rurasha ninichu. Can ima allita ñucapaj rurasha nishpaca, ama ñuca nishcata rurachun, can munashcata rurapai ninimi. 15 Onesimoca huañungacama canhuan cangapajchari cambaj huasimantaca ashacama llujshishpa rirca. 16 Paica cunanca ña mana cambaj randishca runa shinallachu. Cambaj randishca runata yalli c'uyashca huauquita shinamari charina cangui. Ñucapish achcatami paitaca c'uyani. Cancarin ñucata yallimari c'uyana cangui. Mana cambaj randishca runata shinallachu c'uyana cangui. Apunchij Jesusta crij huauqui cashcamanta ashtahuanmari c'uyana cangui.

17 Can shinallataj ñucapish cashcata yuyashpaca, ñucata chasquij shinallataj paitaca chasquipai. 18 Paica ima mana allita rurashca cajpica, imata canman tigrachina cashca cajpipish ñucata nipailla. Paimantaca ñucami ricusha. 19 Ñucamari ñuca quiquin maquihuan ñuca shutitaca churani. Ñucaca Pablomi cani. Onésimo imata canman tigrachina cashca cajpica, paimantaca ñucami tigrachisha. Cancarin huiñai causaita japishcamantaca yallitamari ñucamanca cuna cangui. Chaitaca mana yuyachisha nircanichu. 20 Chaimanta huauquico, Apunchij Jesusta crij cashcamanta ñuca nishca allita rurapai. Chashna rurashpaca Apunchij Jesuspaj cashcamanta ñucata cushichiari.

21 Canca ñuca nishcata rurana cashcata yuyashpami quillcani. Canca mana ñuca nishcacunallata rurashpa, ashtahuan yalli allitapish rurana cashcatami yachani. 22 Ñuca maipi samarinatapish ricushpa allichicupai. Cancuna Diosta mañacushca-

manta, pai uyashpa ñucata cancunapajman cachana cashcatami shuyacuni.

*Tucuchingapaj allillachu cangui nishcamanta*

23 Cristo Jesusta huillacushcamanta ñucahuan prezo caj huauqui Epafraespish allillachu cangui ninmi. 24 Ñucahuan Diospajta ruraj Marcospish, Aristarcopish, Demaspish, Lucaspish, allillachu cangui nincunami.

25 Ñucanchij Apunchij Jesucristoca cancunamanca jatunta c'uyaj canata cushca alli canman. Chashna cachun.



# HEBREOCUNAMAN

## QUILLCASHCAMI

*Taita Diosca paipaj Churita huillachishcamanta*

1 1 Ñaupá punllacunapica Taita Diosca ñucanchij ñaupá yayacunamanca cutin cutinmi ñaupá huillajcunata ch'ican ch'ican tauca cutin huillachishpa rimashca. 2 Cunan cai q'uipa punllacunaca Taita Diosca paipaj Churita huillachishpami ñucanchijtaca rimashca. Cai pachatapish, tucui imalla tiyajcunatapish, jahuapi tucui imalla tiyajcunatapish Taita Diosca paipaj Churihuanmi rurashca. Paipaj Churitaca tucui imalla charishcacunata japijtami rurashca. 3 Dios achij sumaj cashcatapish, ima shina cashcatapish paica ricuchijmi. Shinallataj paimi paipaj tucuita rurai tucuj rimallahuan tucui imatapish cazuchishpa charicun. Paica ñucanchij juchacunata anchuchishpaca, jahua pachapi tucuita yalli jatun Diospaj alli lado-pimi tiyarirca.

*Diospaj Churica angelcunatapish  
yalli jatun cashcamanta*

4 Taita Diosca paipaj Churitaca angelcunata yalli jatuntami rurashca. Angelcunapaj shutitapish\* yalli sumaj shutitami paimanca cushca. 5 Angelcunataca maijan angeltapish Diosca:

Canca ñuca Churimi cangui. Cunanca ñuca huahuamari cangui ninataca manataj nishcachu.

Shinallataj maijan angeltapish Diosca:

Ñucaca paipaj Yayami casha. Paica ñuca churimi canga ninatapish mana nishcachu.

6 Shina cajpipish, paipaj shujlla Churita cai pachaman cachashpaca:

Diospaj tucui angelcuna paita cungurishpa adorachun nishcami.

7 Angelcunata nishpaca Diosca:

Paipaj angelcunataca huaira shinata rurajca, paipajta rurajcunatapish cunyacuj nina shinata rurajca nishcami.

8 Ashtahuanpish paipaj Churitaca Diosca cashnami nin:

Dioslla, can mandashpa tiyacunca huiñai huiñaitami canga. Can mandashpaca imatapish cashcata allimari mandangui. 9 Canca allita rurashcallatami c'uyashcangui, millaita rurashcataca p'iñashcanguimi. Chaimantami Diosca canhuan caj caishujcunata yalli ashtahuan cushi canata canmanca cushca. Paica cambaj Diosmi ninmi.

10 Shinallataj cashnapish Diosca ninmi:

Jatun Mandajlla, canmari callaripica ima manaraj tiyajpish, cai pachataca rurashcangui. Canllatajmi jahua pachacunatapish rurashcangui. 11 Chaicunaca tucuringami. Tucui chaicunaca churana shina maucayangami. Ashtahuanpish canca huiñaita causacunguillami. 12 Chaicunataca churanata shina pataringuimi, shujtajyachinguimi. Chashna cajpipish canca canllatajmi cangui. Canca manataj huañunguichu ninmi.

13 Angelcunataca maijan angeltataj Diosca:

Canta p'iñajcunata can saruchun cambaj chaquipi churangacama ñuca alli ladopi tiyacuilla nishcari.

14 Angelcunaca tucuicuna Diospajta ruraj samai espiritucunallami. Paicunaca quishpirina cajcunapaj allita rurachun Dios cachashcacunami.

*Quishpirinata mana cungarinamanta*

2 1 Chashna cashcamantaca ñanta chingachij shina ama pandaringapaj ñucanchij imallata uyashcataca ashtahuan chai yuyailami cana canchij. 2 Angelcunata ñaupá huilla-chishcaca huillashca shinallatajmi cashca. Chaimantami chai

huillashcata uyashpash, mana cazushpa millaita rurajcunataca llaquichina cashcallataj llaquichishca. 3 Sumaj quishpirinata mana yuyarishpa saquishpallaca, ¿ima shinataj jatun llaquimantaca quishpirishunri? Ima shina quishpirinataca Apunchij Jesusmi huillai callarirca. Chai q'uijami pai huillashcata uyajcunaca allimari nishpa ñucanchijman huillarca. 4 Diospishmari paicuna huillashcataca allillataj cashcata ricuchingapajca pipaj cashcata ricuchishpa jatun mancharinacunatapish, pi mana rurai tucushcacunatapish ch'ican ch'icanta rurachirca. Diosca pai munashca shina ch'ican ch'icanta rurachunmi paipaj Samai Espiritutaca curca.

*Jesucristoca ñucanchijta Quishpichij cashcamanta*

5 Ñucanchij parlanacucushca shamuj pachata mandanataca Taita Diosca mana angelcunatachu mandachun nishca. 6 Ash-tahuanpish Dios Quillcachishcapica\* maijantajshica cashnamari nishca:

Runataca, ¿ima cajpitaj yuyaringuiari? Huañujlla runataca, ¿ima cajpitaj llaquinguiari? 7 Ashacamallami paitaca angelcunata yalli yangallata rurashcangui. Chashna cajpish paitaca sumaj, alli nishcatami rurashcangui. Can imalla rurashcacunata mandajtapishmi paitaca rurashcangui.

8 Tucuitami pai mandashpa cazuchichun paimanca cushcangui ninmi. Diosca chashna tucui imatapish paiman cushpaca, mana shujllatapish pai ama mandachunca ch'icanyachishcachu. Shina cajpish caicamaca manaraj tucui imapish paitaca cazujtami ricunchij. 9 Chashna cajpish Jesustaca ashacamacaca angelcunata yalli yangallata rurashcatami ricunchij. Mana c'uyaipaj cajpish Diosca jatunta c'uyashpami, Jesustaca huañuchun nijpi tucucunamanta paica huañurca. Chashna llaquita apashpa huañushcamantaca Diosca paitaca sumaj, alli nishcatamari rurarca.

10 Tucui imalla tiyajcunapish Dios rurashcami. Paillaman-tami tucui imapish tiyan. Diosca tucui paipaj huahuacunallataj pai shina sumaj cachunmi munan. Chaipajca paicunata Quishpichij Jesucristoman llaquita apachun cushpami, Diosca pai-

taca alli pushajta rurarca. 11 Diospajlla cachun rurajpish, Diospajllata rurashcacunapish ishquindijtaj chai Yayapajllatajmi. Chaimanta Jesusca ñucanchijta huauquico, panico ninataca mana pinganachinchu. 12 Dios Quillcachishcapipish\*:

Canmanta ñuca huauquicunaman huillashami. Can cushicuchun tandanacushcacunapaj chaupipi sumajta cantashami ninmi.

13 Shinallataj:

Diosllapimi shunguta churasha ninmi.

Cutinpish:

Caipica Dios ñucaman cushca huahuacunahuanmi cani ninmi.

14 Ima shinami shuj yaya mamapaj huahuacunaca tucucuna chai aichallamantataj chai yahuarllamantataj, cashnallatajmi Jesuspish ñucanchij shina aichayuj yahuaryuj carca. Chashna cashpami diablota ña ama ashtahuan huañuchichun pai huañuchi tucunata Jesusca huañushpa chingachirca. 15 Chashna rurashpami Jesusca huañunata manchana yuyahuan tucui paicunapaj causaipi causajcunataca huatashcamanta cacharij shina chai manchana yuyaitaca anchuchirca. 16 Paica angelcunata quishpichingapaj mana shamurcachu, ashtahuanpish Abrahampaj huahua huahuacunata quishpichingapajmari shamurca. 17 Paicunata quishpichingapajca tucui pai ima shina cashcataj paicuna shinallatajmi tucuna carca. Chashna tucushpami tucucunapaj juchacunata anchuchingapaj paica llaquij, tucuita pajtachij cashpa, Diospajta ruraj jatun cura tucurca. 18 Paita umasha nij llaquicuna shamujpipish, chai llaquicunata apashcamanta ima llaquihuan cajcunamanca llaquita apana yuyaita cunanca cui tucunmi.

*Jesusca Moiesta yalli cashcamanta*

**3** 1 Chashna cajpica Diospajlla caj tucui crijcuna, paipajlla cachun Dios agllashcacunami canguichij. Dios huillagri nishca, ñucanchij ima shina paita yuyarishpa caticushca jatun cura Cristo Jesusta alli yuyarichigari. 2 Diospaj huasi ucupu-

rapi imalla rurana cashcata Moisés tucuita pajtachij cashca shinallataj, Dios imallata rurachun nishcata Jesuspish tucuita pajtachijmi. Chaipajmi Diosca paitaca agllarca. 3 Huasichijca huasitapish yalli alli nishca caj shinallatajmari, Jesuspish Moiestaca yalli allimari cangui nishca canata charin. 4 Maijanpish rurajllapimi huasicunaca tiyan. Chashna cajpipish tucui imalla tiyajcunaca Dios rurashcamari. 5 Shinallatajmi Moiesca Diospajta ruraj cashpa, Diospaj huasi ucupurapi imalla rurana cashcataca tucuita alli pajtachirca. Chashna pajtachishpaca q'uijata Dios imallata huillana cashcatami ricuchirca. 6 Shina cajpipish Cristoca Diospaj Churi cashpami, Diospaj huasi ucupurapica tucuita alli pajtachirca. Tucuringacama pai imatapish cunata yuyashpa pai yuyaila cushicuihuan alli catishpaca, chai huasica ñucanchijllatajmari canchij.

*Diospaj huahuacunaca paihuan samarina cashcamanta*

7 Chaimanta Dios Quillcachishcapica\* Diospaj Samai Espirituca cashnami nin:

Dios imalla nishcataca cunan cancuna uyashpaca, 8 shitashca pambapi llaqui shamujpi Diosta paicuna p'iñachishca shina ama sinchi shungu caichijchu. 9 Chai shitashca pambapica cancunapaj ñaupa yayacunaca chucu chungu huatatami ñuca ima shina rurashcata ricushpapish, ñucataca caitapish chaitapish rurai nishpa p'iñachircacuna. 10 Chashna p'iñachijpi chaicunahuan p'iñarishpami: "Paicunaca shungupi yangallata yuyashpami purincuna. Ñuca nishca shinaca mana causashun nincunachu" nircani. 11 Chashna p'iñachijpi p'iñarishpami: "Manataj ñucahuan samaringapajca yaicungacunachu" nishpa ñuca shimihuantaj nircani ninmi.

12 Riquichij tucui crijcuna, cancunapurapi maijanpish millai shungu tucushpa mana crishpa, pajta causaj Diosmanta ch'icanyaringuichijman. 13 Chaipaj randica ima millaita rurana yuyaicuna cancunata ama pandachishpa, mana uyasha nijta ama rurachun cunan causacushparaj, punllanta caishuj chaishuj yuyachinacuichij. 14 Callaripi pai yuyaila cashca shinallataj

tucuringacama pai yuyaila cashpaca, Cristo chasquishca shinallatajmi chasquishun.

15 Dios Quillcachishcapica\*:

Dios imalla nishcata cunan cancuna uyashpaca, paita p'iñachijcuna shina ama sinchi shungucuna caichijchu ninmi.

16 ¿Picunataj Dios imalla nishcata uyashpapish, paita p'iñachijcunaca cashca canga? Chaicunaca Egipto llajtamanta Moisés llujshichishca tucuicunamari chashnaca cashca. 17 Shinallataj, ¿picunahuantaj chuscu chungu huatata Diosca p'iñarishca canga? Millaita rurashcamanta shitashca pambapi huañujcunahuanmari p'iñarishca. 18 Shinallataj, ¿picunataj Diosca paipaj shimihuantaj: “Manataj ñucahuan samaringapajca yaicungacunachu” nishpa nishca canga? Diosca paita mana cazujcunatamari chashnaca nishca. 19 Paicunaca mana crishcamanta mana yaicui tucushcatami yachanchij.

**4** 1 Shina cajpica Diosca paihuan samarichun ñucanchijtaca yaicuchisha nicujpiraj, maijan cancunaca ñataj mana yaicunguichijman. Chaimanta alli yuyarishunchij. 2 Paicunaman shinallatajmi alli huillanataca ñucanchijmanpish huillarca. Chashna huillajpipish huillashca Shimita uyashpapish, mana crishcamantami mana ima allitaca japircacuna. 3 Paicuna chashna cajpipish, ñucanchij ña crijcunaca paihuan samaringapaj yaicujcunami canchij. Chaiman yaicujcunamantaca:

Chaimantami paicunahuan p'iñarishpa: “Manataj ñucahuan samaringapajca yaicungacunachu” nishpa ñuca shimihuantaj nircani nishcami.

Shina cajpipish Diosca tucui imalla tiyajta rurashcapachamantami pai rurana cashcataca ña tucuchishca. 4 Dios Quillcachishcapi canchis punllamanta nishpa maipitajshica:

Diosca ña tucuita rurashpaca canchis punllapica samarircami ninmi.

5 Ña nishca shinallataj:

Ñucahuan samaringapajca manataj yaicungacunachu ninmi.

6 Chashna cajpipish maijancunaca chai samarinamanca yaicui tucunmi. Alli huillanata ñaupaman uyajcunaca uyashpapish, mana cazushcamantami samarinamanca mana yaicushcacuna. 7 Chashna mana cazushcamantami samarinamantaca Diosca shujtaj punllapi huillana tucushca. Chai punllaca cunan punllamari. Ñaupaman huillachishcamanta achca huatacuna q'ui-pami Diosca yuyaita cuypi Davidca:

Dios imalla nishcata cunan cancuna uyashpaca, ama sinchi shungucuna caichijchu nishca.

8 Israelcunaman\* chai samarinata Josué cushca cajpica, Diosca q'ui-pa punllapimi samarinata cusha nishpa mana cutinca ninmanchu carca. 9 Chaimantami Diospaj huahua-cunapajca samarinaca tiyanraj. 10 Diosca pai ruracushcamanta samarishca shinallatajmi Dioshuan samaringapaj yaicujpish, pai imalla ruracushcata saquishpa samaringa. 11 Ñucanchijca chai samarinaman yaicungapajca chai yuyailla mana saquirishpa catishunchigari. Diosta mana cazuj chai ñaupayayacunataca pajta catinguichijman.

12 Diospaj Shimica causajmi, tucuita rurai tucujmi. Ishqui filoyuj tucui espadacunatapish yalli cashcamanta, almatapish, samai espiritutapish, mucucunatapish, tullu ñutcutapish, chau-pirijta yaicujmi. Imalla shungu yuyashcatapish munashcatapish ricuchijmi. 13 Dios imalla rurashcacunaca paipaj ñaupajmantaca mana paca tucui tucunchu. Ashtahuanpish paipaj ñaupajpica tucui lluchulla shina, pascashca shina ricunallami tiyacun. Ñucanchijca paimanmi tucui imalla rurashcataca huillana canchij.

*Jesusca curacunata mandaj jatun cura cashcamanta*

14 Diospaj Churi Jesusca curacunata mandaj ñucanchij jatun curamari. Paimari jahua pachacunata rishpa Diospajman chayarca. Shina cajpica ñucanchij ima shina paita yuyarishpa caticushcataca alli catishunchij. 15 Ñucanchij irqui shina imata mana rurai tucuj cashpapish, curacunata mandaj llaquij cura-

tami charinchij. Paitaca ñucanchijta shinallataj tucui imapipish umasha nij llaquicuna shamujpipish, paica mana juchayuj tucurcachu. 16 Chashna llaquij cajpica, jatunta c'uyaj Dios tiyacunmanca mana manchashpalla chayashunchij. Chashna chayajpimi ñucanchij ima illaj cashca punllapica paica llaquij, jatunta c'uyaj cashcamanta ñucanchijmanca cunga.

**5** 1 Diospaj ñaupajpi tucuicunapaj randi ricurichun, curacunata mandaj curataca tucuicunallatatajmi runacunapuramanta agllashca. Paitaca Diosman cushcacunatapish, Diosman cushca animalcunatapish juchayuj cashcamanta shujtajcuna cushcata rupachichun agllashcami. 2 Paica paipish mana imata rurai tucuj runallataj cashcamanta mana yachajcunatapish chingarishcacunatapish llaquijmi. 3 Paica chashna imata mana rurai tucuj cashcamantami Diosman cushpa rupachinataca paimantapish, shujtajcunamantapish Diosmanca cuna can.

4 Maijanpish quiquin munaimantaca curacunata mandaj curaca mana cai tucunchu. Ashtahuanpish Diosmari Aaronta shinallataj cura cachun agllan. 5 Shinallataj Cristopish paipaj quiquin munaimanta: “Ñucaca curacunata mandaj curami cani” nishpa mana jatun tucushcachu. Ashtahuanpish Diosmari:

Canca ñuca Churimi cangui. Cunanca ñuca huahuami cangui nishpa jatunta rurarca.

6 Shinallataj Dios Quillcachishca\* shujtajpica:

Melquisedec cura cashca shinallataj canca huiñaitami cura cangui nishcami.

7 Cristoca cai pachapiraj causacushpaca, llaquinayajta caparishpa huacashpa imata mañashpapish, huañunamanta quishpichi tucuj Diostami mañarca. Paica Diosta chashna manchashpa yuyarij cajpimi, Diosca pai mañashcataca uyarca. 8 Chashnami Cristoca Diospaj Churi cashpapish, jatun llaquita apashpaca Diosta ima shina alli cazuna cashcata yacharca. 9 Chashna ña allichishca cashpami, paita tucui cazujcunataca huiñaipaj Quishpichij tucurca. 10 Chaimantami paitaca Melquisedec



cura cashca shinallataj curacunata mandaj cura cachun Taita Diosca churarca.

*Ña crijcunaca ama saquiringuichijchu nishcamanta*

11 Cai yachanataca achcata yachachisha nicushpapish, can-cuna mana uyasha nishcamantami mana jahualla yachaipaj cajpi mana yachachi tucunchij. 12 Cai tucui huatacunataca cancunaca ña yachachijcuna canapaj randica, Dios imallata nishca Shimicuna punta yachachishca jahualla yachanataca cancunaca cutin cutin yachachicunallamari tucushcanguichij. Chaquishca micuita micunapaj randica, cancunaca llullu huahuacuna lechellata ubyaj shinamari tucushcanguichij. 13 Lechellata ubyashpa causajcuna shinaca chuchucuj huahuacuna shinami. Diospaj Shimi nishca shina alli causanataca mana yachancunachu. 14 Chashna cajpipish chaquishca micuica jatuncunapajllami. Paicunami ima alli cashcatapish ima mana alli cashcatapish yachashcamanta ima shina cana cashcata yachancuna.

**6** 1 Chaimanta Cristomanta sarunman yachachishcacunataca saquishpa ashtahuan alli yachaj tucungapaj yachashpa catishunchij. Huañunaman pushaj millaita ruranacunata saquishpa, Diosman tigrarinatapish, Diosta ima shina crinatapish ña ama cutin cutin chaillatataj yachacushunchijlla. 2 Shinallataj bautizarinamanta\* yachanatapish, crijcunapaj jahuapi maquita churanamantapish, huañushcacuna causarinamantapish, huiñaita jatun llaquiman cachanamantapish ña ama cutin cutin chaillatataj yachacushunchijlla. 3 Chaipaj randica Dios munajpica, ashtahuan yachashpa catishunchij.

4 Maijancunapish alli yuyaita japishcacunaca jahua pachamanta Dios cushca ima shina cashcataca yachancunami. Paicunaca Diospaj Samai Espiritutapish charincunami. 5 Shinallataj Diospaj sumaj Shimitapish shamuj punllapi imalla tucunata ricuchij pi mana rurai tucushcacunatapish yachancunami. 6 Chashna cai tucuita yachashpapish, ña mana catishachu nishpa saquirishpaca, cutin alli tucungapajca Diospajmanca ña mana cutinca tigrari tucunchu. Chashna tucushpaca paicunallatajmari Diospaj Churitaca tucuicunapaj ñaupajpi pugllashpa cutin chacatacuj shina rurancuna. 7 Cutin cutin

tamyajpi yacuta allpa tsupashpa allicunata p'ucujpimi, tarpujcunaca Dios cushca allicunata japincuna. 8 Mana chashna alli p'ucushpa cashallata mana alli q'uihuallata p'ucushpaca, chai allpaca mana alli cashcatami ricuchin. Chashnataca mana alli nishpa ñallami Diosca p'iñashpa rupachishpa chingachinga.

*Jesucristo yuyaila alli causanamanta*

9 Chashna cajpipish c'uyashca crijcuna, cancunata chashna nishpapish quishpichishca cashcamanta, Diosca imatapish ashtahuan allicunata cancunaman cuna cashcataca alli yachanchijmi. 10 Diosca cashcata ruraj cashcamantaca paita c'uyashcamanta cancunaca paipajlla cajcunapaj imalla allita rurashcata, cunanpish chashnallataj ruracushcataca mana cungaringachu. 11 Ña chashna ruracushpapish, tucuicunallataj chai cancuna shuyacushca pajtangacamaca cushicushpa chashna allita ruracuchunmi munanchij. 12 Chashna ruranataca ama q'uillanachichijchu. Chaipaj randica crishcamantapish, mana p'iñaraj alli shungu cashcamantapish, Dios cusha nishcacunata japijcunata catishpa allita ruracuichijlla.

13 Diosca Abrahamman cusha nishpaca Diosta yalli jatunca pi mana tiyajpi, Diosca paillataj: "Ñuca quiquin shimihuanmi cusha nini" nishpaca, 14 Diosca: "Canmanca imatapish allicunata achcata cushatajmi, canmantaca achcatami mirachisha" nishcami. 15 Abrahamca mana p'iñarishpa alli shunguhan shuyashpami Dios cusha nishcataca chasquishca. 16 Pipish mana llullanichu ningapajca paicunata yalli jatun cajtami rimarin. Chashna mana llullanichu nishpa pi jatunta rimarishpaca, ña alli yachashcamanta cutinca mana chaillatataj rimanacunchu. 17 Shinallatajmi Diospish pai cusha nishcata japijcunaman ashtahuan alli cashcata ricuchingapajca, pai cusha nishcata imata mana shujtajyachishpa pajtachinalla cashcata ricuchingapajpish Diosca paillataj: "Ñuca shimihuanmi cusha nini" nishca. 18 Diosca mana llullaj cashcata ricuchingapajca, ima shina mana shujtajyachipajta nishca ishquimi tiyan. Chaimanta paca tucunata ñucanchij mashcajcunaca pai cusha nishcata japina yuyaita charishcamanta jatunta cushicushunchij. 19 Chai yuyaica jatun canoata charicuj jatun fierro shinamari ñucanchijtaca alli sinchita charicun. Chai yuyaimi

Diosta adorana huasipi linsohuan jarcachishca janaj ucucama ñucanchijtaca yaicuchin. 20 Chai ucumanca Jesusmi ñucanchij yaicuna ñanta pascashpa yaicushca. Chashna yaicushpami Melquisedec cura cashca shinallataj ñucanchijta mandaj huiñaipaj cura tucurca.

*Jesusca Melquisedec cura cashca  
shinallataj cura cashcamanta*

**7** 1 Chai Melquisedecca Salem llajtata jatun mandajpish, jahua pacha jatun Diospaj curapishmi cashca. Paica Abrahamtami llajtacunata jatun mandajcunahuan macanacushpa mishashpa tigracujpi tupagrishpaca, Diosca canmanca allicunata cuchun nishpa mañashca. 2 Abrahampish macanacushpa tucui japishcacunamanta imatapish chungamanta shujtami Melquisedecmanca cushca. Puntaca Melquisedecpaj shutica: “Cashcata ruraj jatun mandaj” nisha ninmi. Shinallataj: “Salem llajtata jatun mandaj” nishcapish “Sumaj causaita charij jatun mandaj” nisha ninmi. 3 Melquisedecpajca paipaj yaya mamapish ñaupayayacunapish pi cashcaca mana yacharinchu. Pai huacharishcamantapish, pai huañushcamantapish pi mana huillanchu. Chashna cashcamantaca paica Diospaj Churiman rijchajmi, huiñaipaj curamari.

4 Shina cajpica Melquisedec ima shina jatun cashcataca ricuichigari. Abrahamca ñucanchij ñaupayayacushpapish, llajtacunata jatun mandajcunahuan macanacushpa mishashpa japishcataca chungamanta shujtami Melquisedecmanca cushca. 5 Levipaj huahua huahuacunamanta caj curacunaca Moisés mandashca shinallatajmi paicunapura cajpipish, tucuicunatami chungamanta shujta imatapish mañancuna. Abrahampaj huahuacuna cashpapish, chashnallatajmi tucuicuna cuncuna. 6 Melquisedecca Levipaj huahua huahuapura mana cashpapish, Dios cusha nishcata japij Abrahamtaca imatapish chungamanta shujtami cushishca. Chashnami Melquisedecca Diostaca: “Abrahamman allicunata cupai” nishpa mañashca. 7 Dios allicunata cuchun nishcata chasquijca paita chashna nijta yalli jatunmi nishpa pi mana ni tucunchu. 8 Cunan ñucanchijpuraca huañuj runacunami chungamanta shujta imatapish cushcataca japincuna. Chai Melquisedectaca Dios Quillca-

chishcapica\*: “Paica causacunllami” nishpami huillacun. 9 Chungamanta shujta mañashpa japicuj Levipaj huahua huahuacunaca Melquisedecman Abraham chungamanta shujta cujpica, paicunapish chungamanta shujta Melquisedecman cushca shinallatajmi tucushca ni tucunchijmi. 10 Abrahamta Melquisedec paita tupanaman rijpica, Levica ñaupa yaya Abrahampaj aichapirajmi cashca.

11 Israelcunamanca\* Levipaj huahua huahuacunami mandashcacunataca cushca. Paicunaca Aaronpaj huahua huahuacunami cashca. Chai mandashcacuna allita rurai tucushca cajpica, manamari Melquisedec cura cashca shina shujtaj curaca shamunmanchu carca. Chai shamuj curaca mana Aarón cura cashca shina curachu. 12 Shujtaj cura tiyarishcamentaca mandashcacunapish shujtajyarinami can. 13 Apunchij Jesusta nishpami Dios Quillcachishcapica\* caicunataca nirca. Jesusca mana Levipaj huahuacunapuramantachu carca. Ñaupa paipaj yayacunaca maijan mana curacunachu cashca. 14 Nuchij Apunchij Jesusca Judapaj huahua huahuamanta cashcataka tucucunami yachanchij. Cura canata Moisés huillashpaca, Judapaj huahuacunamantaca mana imata nishcachu.

15 Chashna mana imata nijpimi, Melquisedec shinallataj shujtaj cura tiyarishcata tucuita yalli alli ricuchin. 16 Paica mandashcacunapi cai aillumantami chai aillumantami cura tucunga nishca shinaca mana cura tucurcachu. Ashtahuanpish huiñaita causai tucuj cashcamantami cura tucurca. 17 Diosca paimanta quillcachishpapish:

Canca Melquisedec cura cashca shinallataj huiñaipaj curami cangui nishcami.

18 Chashna cajpimi ñaupa mandashcataka imata mana rurai tucuj cajpi, imapaj mana alli cajpi anchuchishca. 19 Moisés mandashcaca alli tucuchunca ima allita mana rurashcachu. Chaipaj randica ashtahuanpish tucuita yalli allita chasquina yuyaitami charinchij. Chai alli yuyaita charishpami, Diospajmanca c'uchuyanchij.

20 Diosca: “Ñuca quiquin shimihuanmi nini” nishpami caitaca rurashca. 21 Diosca: “Ñuca quiquin shimihuanmi nini” nishpa shujtaj curacunataca mana churashcachu cashca.

Ashtahuanpish paitaca: “Quiquin shimihuanmi canmi cura cangui” nishca. Dios Quillcachishcapimi:

Jatun Diosca quiquin shimihuan nishcataca mana llaquirishpa shujtajyachingachu. Canca Melquisedec cura cashca shinamari huiñaipaj cura cangui nishcami.

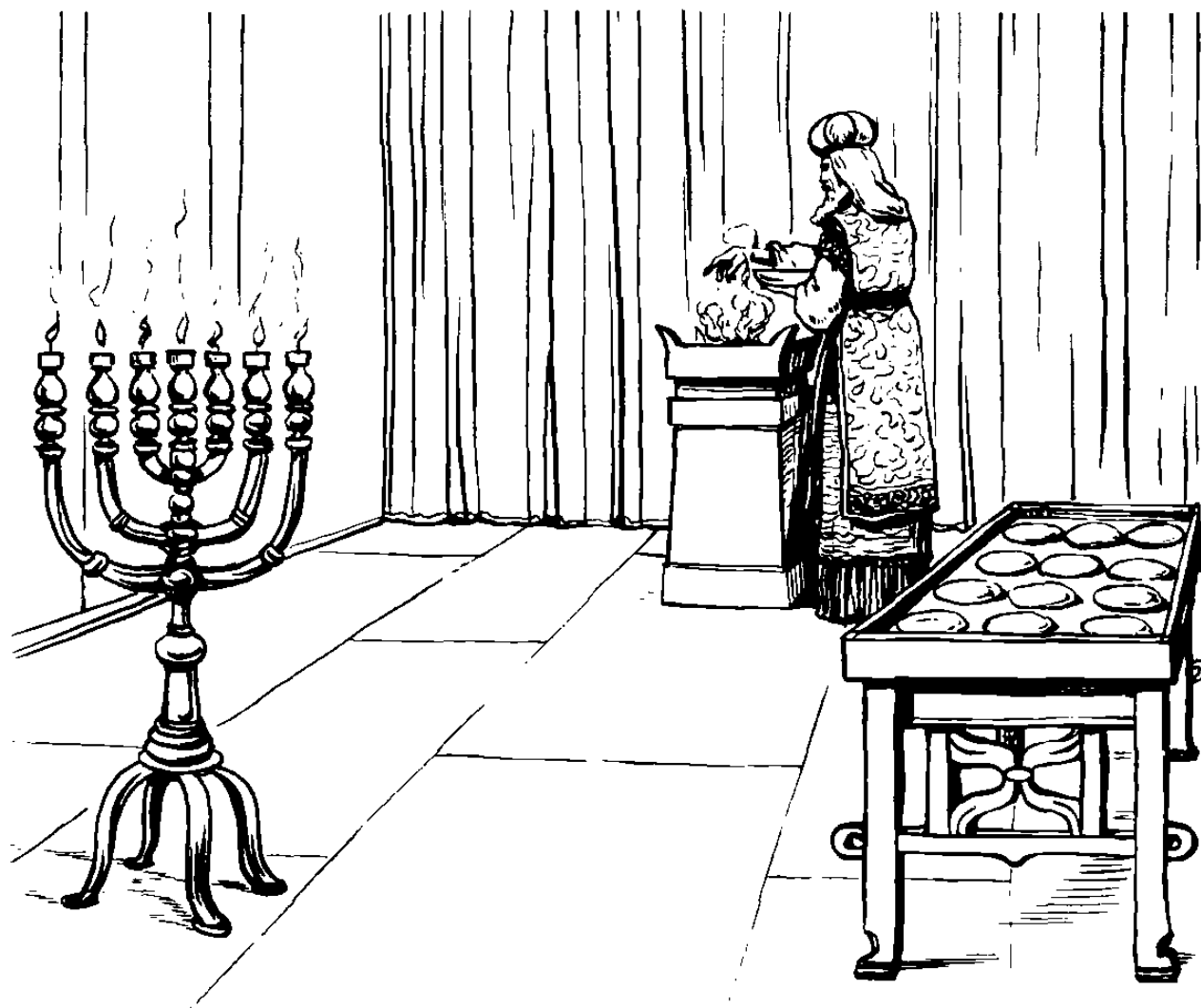
22 Chaimanta Jesusca tucuita yalli allita Dios cusha nishcata mañashpa kujmi. 23 Chai curacunaca huañushcamantami mana shuj curalla cai tucushpa achca curacuna tiyashca. 24 Chashna cajpipish Jesusca huiñaita causaj cajpimi, pai cura canataca pi shujtajca mana japinga. 25 Chashna cashpami paillamanta Diospajman c'uchuyajcunataca paica huiñaipaj quishpichi tucun. Paica paicunamanta Taita Dioshuan rimangapajca huiñaitami causacun.

26 Shina cajpica curacunata mandaj chashna curatatajmari ñucanchijca nicurcanchij. Paica ima jucha illajmi, ima millaita ruranataca mana yachajmi, ima mapa illajmi, juchayujcunamanta ch'icanyarishcami. Paitaca jahua pachacunata yalli jahuaman jatunta rurashpa churashcami. 27 Jesusca curacunata mandaj caishuj curacuna shinaca mana canchu. Chai curacunaca punllantami paicunapaj juchacunamantaraj animalcunata Diosman cushpa huañuchishpa rupachincuna. Chai q'uiipami shujtajcunapaj juchacunamantaca animalcunata huañuchishpa rupachincuna. Ashtahuanpish Jesusca paillatajmari shuj cutinlla tucuicunapaj juchacunamanta Taita Diosman quiquinta cushpa huañurca. 28 Moisés mandashcaca huañujlla runacunallatami curacunata mandaj cachunca agllachun nin. Ashtahuanpish mandashcapi chashna nishca q'uiipata Diosca: “Ñuca quiquin shimihuanmi cushami nini” nishpa curacunata mandaj cura cachunca huiñaipaj allita rurashca paipaj Churitami churarca.

*Dios cusha nishcataca Jesús mañashpa  
cuj cashcamanta*

**8** | Ñucanchij cancunaman huillacushca tucuita yalli alica cashnami: Ñucanchijca curacunata mandaj curatami charinchij. Paica jahua pachapi jatun tiyarinapi Taita Diospaj alli ladopimi tiyacun. 2 Paica mana runacuna rurashca, Dios-

llataj rurashca Diospajlla ucupimi curacuna rurana cashcata ruracun. Chai huasica Diospaj huasitajmi. 3 Curacunata mandaj curataca tucuicunallatatajmi imallata Diosman cushcacunata cuchunpish, animalcunata huañuchishpa Diosman rupachichunpish churashca. Chashna cajpica Jesuscristopish Diosman imallatapish cunataca charinamari. 4 Moisés mandashcapi nishca shinaca, Diosman cushcacunata kuj curacuna tiyashcamantarajca, paica cai pachapi cashparajca curallapish mana canmanchu carca. 5 Diospaj huasita Moisés ruranaapajca Diosmari Moiestaca: “Riqui, chai urcupi ima shinalla rurana ricuchishca shinata tucuita rurangui” nishca. Chaimantami chai curacunaca jahua pachapi tiyajmanta ricuchij llandu shinalla Diospaj huasipica Diospajta rurancuna. 6 Shina



Moisés rurashca Diospaj huasi

cajpica imatapish allicunata cusha nishpa, Dios rurasha nishca tucuita yalli allita mañashpa kuj cashcamanta, Jesusca Diospajta ashtahuan alli rurajmari.

7 Dios ñaupaman rurasha nishcaca allillataj cashca cajpica, mana cutinca shujtajta rurasha ninmanchu carca. 8 Shina cajpi Diosca tucuicunata mana alli cajpi rimashpami cashna quillcachishca:

Mandaj Diosca: “Shamuj punllacunapica Israelcunapaj-pish\*, Judacunapajpish shujtaj mushujtami rurasha” ninmi. 9 Paicunapaj ñaupá yayacunata ñuca maquihuan Egipto llajtamanta llujshichi punllapi, paicunapaj rurasha nishca shinaca mana cangachu. Paicunataca ñuca rurachun nishcata mana pajtachishcamantami shitashcata saquircani ninmi Mandaj Diosca. 10 Shamuj punllacunapica Israelcunapaj ñuca rurasha nishcaca cashnami canga: “Ñuca mandashcacunataca paicunapaj yuyaipimi churasha, paicunapaj shungupimi ñuca mandashcacunataca quillcashá. Chashna rurashpaca ñucaca paicunapaj Diosmi casha, paicunapish ñucapajmi cangacuna” ninmi Mandaj Diosca. 11 Mandaj Diosta rijsinami cangui nishpa maijanpish paipuratapish, paipaj huauquitapish mana yachachina cangachu. Uchillacunapish jatuncunapish tucuicunami ñucataca rijsingacuna. 12 Paicuna ima mana rurana cashcata rurashcatapish perdonashami. Paicunapaj juchacunatapish, ima millaita rurashcatapish ña manataj yuyarishachu nishcami.

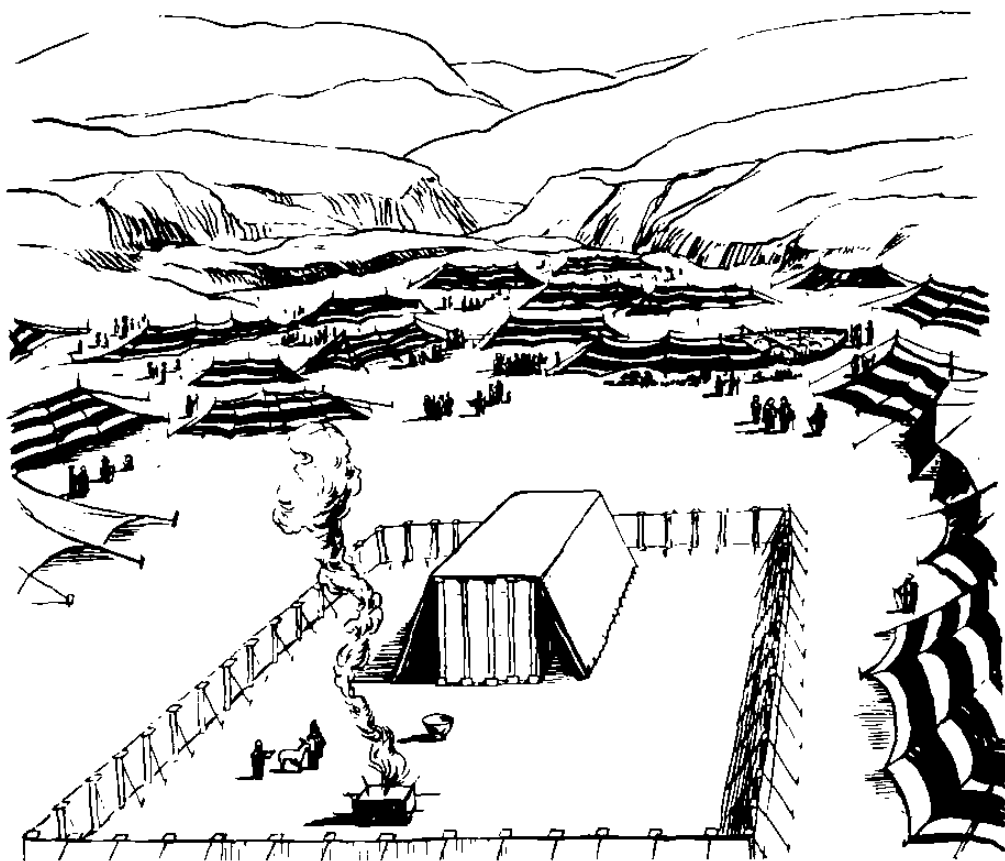
13 Diosca shujtaj mushujta rurasha nishpaca, chai maucapaj randitajmari chashna rurasha nishca. Chai ñaupaman rurasha nishcaca maucayacuj cashcamanta ñallamari chingaringa.

*Diospaj huasica cai pachapipish jahua  
pachapipish tiyashcamanta*

9 1 Shina cajpica Dios ñaupaman rurasha nishcapishmari Diosta adoranapajca ima shinalla rurana mandashcacunatapish Diospaj huasitapish cai pachallapitaj charishca. 2 Diospaj chai huasica cashnami carca. Punta ucuca Diospajlla ucu nishcami carca. Chai ucupica nina japichina candelero

nishcapish, Diosman cushca tandacunapish chai tandata churashca mezapishmi carca. 3 Chai ucullapitaj linsohan jarca-chishca caishuj ucuca Diospajlla ashtahuan ch'icanyachishca ucu nishcami carca. 4 Chai ucupica inciensota rupachina curi altarpish, Dios rurasha nishcata ricuchij cajonpishmi tiyarca. Chai cajonca tucui ladota curihuan rurashcami carca. Maná\* shuti tandata huaquichishca curi mangapish, Aaronpaj verdijlla tucuj varapish, Dios rurasha nishcata tablajlla rumicunapi quillcashcapish chai cajon ucupimi huaquichishca carca. 5 Chai cajon jahuapica Dios chaipi cashcata ricuchij curita rurashca querubines\* nishcacunami shayacurca. Chaicunaca juchayuj cashcamanta yahuarta maipi tsirapanata pacashpami shayacurca. Chaicunataca cunanca ña mana ashtahuan callarishpa parlai tucunichu.

6 Chashna ña chai tucui alichishca cajpimi, curacunaca Diospaj huasi chai punta ucumanca punllanta yaicushpa imalla rurana cashcata Diospaj rurancuna. 7 Chashna punllanta yaicushpapish Diospajlla caishuj ucumanca curacunata mandaj



Diospajlla ucumi



curallami huatapi shuj cutinlla yaicun. Chashna yaicushpaca paipaj juchamantapish, shujtajcuna mana yachashpa rurashca juchacunamantapish animalcunapaj yahuarta Diosman cungapajmi yaicun. 8 Chashna cajpimi Diospaj huasi punta ucu tiyacujpirajca, Diospajlla ashtahuan ch'icanyachishca caishuj ucuman yaicuna ñanca manaraj tiyashcata Diospaj Samai Espirituca yuyachin. 9 Tucui caicunaca cunan punllapaj shuj yuyachinallami. Diosman imalla cushcacunapish, Diosman cushpa rupachishcacunapish, paita chashna adorajcunataca ima jucha illaj, alli yuyaiyujtaca mana rurai tucunchu. 10 Chashna ruracushcacunaca imallata micunata, imallata ubyanata, Diospaj ñaupajpi alli ricuringapaj maillarinatapish\*, jahua aichapi imalla ruranatapishmi yachachin. Caicunaca Dios shujtajta rurangacamallami rurana cashca.

11 Chashna cajpipish Cristoca ñamari shamurca. Cunanca paica curacunata mandaj cura cashcamanta cuna cashca alliscunatami apamurca. Diospajta pai ruracun ucuca ñaupaca ucuta yalli jatunmari, ashtahuan allimari. Chai ucuca mana runacuna rurashcachu, mana cai pachapichu. 12 Cristoca Diospajlla ashtahuan c'hicanyachishca ucumanca ñamari yaicurca. Chai ucumanca c'ari chivocunapaj c'ari bizicunapaj yahuarta Diosman cungapaj mana yaicurcachu. Ashtahuanpish paipaj quiquin yahuarta Diosman cushpa huiñaipaj quishpichingapajmi shuj cutinlla yaicurca. 13 Huagracunapaj c'ari chivocunapaj yahuarpi, huarmi bizita altarpi rupachishca uchpata millaita rurajcunapaj jahuapi tsirapajpica, mapamantapish jahua aichataca allichishpa chuyayachi tucunmi. 14 Chashna cajpica, Cristopaj yahuarcarin ashtahuan rurai tucujmari. Huiñaipaj caj Diospaj Samai Espirituhuan cashpa, Cristoca ima mapa illajllami paillataj Diosman curishpa huañurca. Paipaj yahuar-mi huañunaman apaj millaita rurana yuyaicunataca ñucanchijmanta p'ichan. Chaimantami causaj Diospajta rurai tucunchij.

15 Chashna huañushcamantaca shujtaj mushujta Dios rurasha nishcata Cristoca mañashpa kujmi. Pai huañushpami ñaupaman Dios rurasha nishcata ñaupaman p'aquijcunatapish perdonarca. Dios agllashcacunamanpish Dios cusha nishcata paicuna huiñaipaj japina cashcata cungapajpishmi huañurca.

16 Imata cusha nishpa quillcachishca tiyajpica, cusha nij huañungacama shuyanarajmi. 17 Cusha nishpa quillcachishcaca cusha nij huañujpimi pajtan. Chai quillcachishcaca cusha nij causacujpirajca yangallami. 18 Chaimanta Dios ñaupaman rurasha nishcapishmari yahuarta jichashcahuan callarishca. 19 Moisesca mandashcapi tucui imalla nishcacunata tucucunaman huillashpaca, puca millmatapish hisopo\* nishcatapish japishpa huagracunapaj c'ari chivocunapaj yahuarpipish yacupipish satishpa, Dios mandashcata quillcashca librotapish chaipi tucui cajcunatapish yahuarhuanmi tsirapashca. 20 Moisesca chashna tsirapacushpaca: "Caica Dios rurasha nishpa cancunata mandashcata ricuchij yahuarmani" nishcami. 21 Shinallataj Diospaj huasitapish, Diospajta rurangapaj tucui imalla chai ucupi tiyajcuna jahuapipish tsirapashcami. 22 Mandashcapi nishca shinaca yahuarhuanca maijan maijanllami mana chuyayan. Shina cajpipish yahuarta mana jichajpica juchacunataca mana perdonanchu.

*Juchacunataca Cristo huañushpa anchuchij cashcamanta*

23 Chashna cajpica jahua pachapi tiyajcunata ricuchij cai pachapi tiyajcunapish animalcunata Diosman cushpa huañuchishpa yahuarta tsirapajpimi, ima mapa illaj tucun. Jahua pachapi tiyajcunacarin animalcunata Diosman cushpa huañuchinata yallitamari rurana. 24 Shina cajpica Cristoca jahua pachapi tiyaj Diospaj huasitataj ricuchij cai pachapi tiyaj rurashcalla huasimanca mana yaicurcachu. Ashtahuanpish ñucanchijpaj allipaj Diospaj ñaupajpi cunan ricuringapaj paica jahua pachamantajmi yaicurca. 25 Israel curacunata mandaj curaca\* Diospajlla ashtahuan ch'icanyachishca ucumanca huatantami animalcunapaj yahuarllata Diosman cushpa tsirapangapaj yaicun. Cristoca mana cutin cutin Diosmanca curinchu. 26 Cutin cutin yaicuna cajpica, cai pachata rurashca pachamantami cutin cutin huañucunmanlla carca. Ashtahuanpish cunan cai tucuricui huatacunapimi Cristoca paillataj juchacunata anchuchingapaj shuj cutinlla huañungapaj shamushpa huañurca. 27 Chashnallataj tucucuna shuj cutinllami huañuna canchij. Chai q'uiyapaca imalla rurashcata Dios ricuchina punllami canga. 28 Shinallatajmi Cristoca shuj cutinlla

achcacunapaj juchacunata anchuchingapaj Diosman paillataj curishpa huañurca. Cutin q'uiyata shamushpaca, juchacunata anchuchingapaj mana shamungachu. Pai shamunata shuyajcunata quishpichingapajmari shamunga.

**10** <sup>1</sup> Moisés mandashcaca q'uiyata shamuna cashca allcunata ricuchij llandu shinallami. Mana chai imalla shamuna cashcacuna shinatajchu. Mandashcapi nishca shina animalcunata Diosman huatanta cungapaj c'uchuyajcunataca manataj allcunataca rurai tucunchu. <sup>2</sup> Chashna rurashca allcunata ruraj cajpica, Diosta yuyarishpa animalcunata Diosman cunataca saquirinmanmi carcacuna. Ña shuj cutin jucha illaj tucushca cashpaca, ña mana cutinca juchayuj cashcataka ashtahuan yuyarinmanchu carcacuna. <sup>3</sup> Ashtahuanpish animalcunata Diosman cushpa rupachishcaca juchayujcuna cashcata huatanta yuyachingapajllami. <sup>4</sup> Shina cajpica huagracunapaj, c'ari chivocunapaj yahuarca juchacunataca mana anchuchi tucunchu.

<sup>5</sup> Chaimantami Jesucristo cai pachaman shamushpaca, Diostaca cashna nishca:

Animalcunata canman cushpa huañuchishpa rupachishcatapish, ima shujtajta canman cushcatapish mana nircanguichu. Ashtahuanpish ñucata mari aichayujta rurarcangui. <sup>6</sup> Canman cushca animalcunata tucui rupachishcapish, juchacunata anchuchichun imallata canman cushcacunapish cantaca mana cushichinchu. <sup>7</sup> Chaimantami: “Ñuca Dioslla, riqui, can quillcachishca libropi ñucamanta nishca shinallataj can munashcata rurangapajmi shamuni” nircani nishca.

<sup>8</sup> Puntaca cashnami nin: “Animalcunata canman cushpa huañuchishpa rupachishcapish, ima shujtajta cushcapish, canman cushca animalcunata tucui rupachishcapish, juchacunata anchuchichun imallata cushcacunapish mandashcapi nishca shina rurajpipish canca mana munarcanguichu, mana cantaca cushichircapishchu” ninmi. <sup>9</sup> Chai q'uiyaca: “Ñuca Dioslla, riqui, can munashcata rurangapajmi shamuni” nishpaca ñaupaman animalcunata huañuchishpa rupachina cashcataka anchuchishpa Jesucristoca paillataj huañuna cashcatami nisha nin. <sup>10</sup> Jesu-

crístoca Diospaj munaita rurashpa shuj cutinlla paipaj quiquin aichata huañuchichun Diosman cujpimi, Diosca ñucanchijtaca paipajllata rurarca.

11 Israel curacunaca\* Diospajta rurashpa, tucuicunallatajmi punllanta animalcunata huañuchishpa rupachishpa cutin cutin chai shinallatataj Diosmanca cuncuna. Chashna rurashcacunaca juchacunataca manataj anchuchi tucunchu. 12 Chashna cajpipish Crístoca cutinca mana huañungapaj shuj cutinllami huañurca. Cunanca Taita Diospaj alli ladopimi tiyacun. 13 Chaipica paita p'ifñajcunata pai saruchun paipaj chaquipi churangacamami shuyacun. 14 Paica Diospajlla cajcunataca shuj cutin Diosman cushcallahuanmi huiñaipaj allicunata rurarca. 15 Shinallatajmi Diospaj Samai Espiritupish ñucanchijmanca alli huillashpa puntaca nin:

16 “Shamuj punllacunapica paicunapajca cashnami rurasha: Ñuca mandashcacunata paicunapaj shungupi churashami. Paicunapaj yuyaipi quillcashami” ninmi mandaj Diosca.

17 Shinallataj q'uiapatapish:

“Manataj cutinca paicunapaj juchacunatapish, paicuna ima millaita rurashcacunatapish yuyarishachu” ninmi.

18 Juchacunata chashna perdonashca cajpica, juchamantaca ña mana ashtahuan Diosmanca imata cunachu.

*Mana manchashpa Diospajman chayanamanta*

19 Chashna cajpica tucui crijcunallatajmi, Diospajlla ashtahuan ch'icanyachishca ucumanca Jesucristopaj yahuarmanantaca mana manchashpa yaicui tucunchij. 20 Pai huañushpaca jar-cachishca linsota pascashpa causaiman pushaj mushuj ñan shinatami rurarca. Chai linsota nishpaca, paipaj aichatami nisha nin. 21 Diospaj huasipica mandaj jatun curatami charinchij. 22 Shina cajpica mana nij tucushpalla tucui shunguhuan alli crishpa Diospajmanca chayashunchij. Paimari ñucanchij shungucunamanta tucui mapa yuyaicunata anchuchirca. Ñucanchij aichatapish chuya yacuhuan armachirca. 23 Diosca imalla cusha nishcataca pajtachij cashcamanta, chai yuyaila

ima shujtajta mana yuyashpa Diosta yuyarishpa caticushcata alli catishunchij. 24 Caishuj chaishujhuan c'uyanacunatapish, allita ruranatapish yuyachinacushunchij. 25 Ñucanchij tandanacuiman maijancuna mana shamunayachijcuna shina ama tucushunchij. Chaipaj randica Apunchij Jesucristo shamuna punlla ñalla chayamucushcata yachashcamantacarin, caishuj chaishuj yuyachinacunamari canchij.

26 Mana llullashpa huillashcata yachashca jahua quiquin munaimanta millaillatataj ruracujllapica, chai juchacunamanta pi shujtaj huañujca ña mana tiyanchu. 27 Chashna rurajcunaca Dios jatunta llaquichishpa rupachina rupacuj ninapi jatun llaquita rupagrinapajllami. Chai rupacuj ninami Diosta p'iñajcunataca tucuita tucuchinga. 28 Moisés mandashcapi imalla nishcacunata maijanpish mana cazujtaca ishqui cashpa, quimsa cashpa huillaj tiyajpica chai mana cazujtaca mana llaquishpami huañuchin. 29 Shina cajpica Diospaj Churita saruj shina p'iñashpa rimashcamantapish, paipaj yahuarta yangata rurashcamantapish, Dios cushca c'uyanacuchij Samai Espiritutapish, millaita rimajcunatacarin Diosca ashtahuan jatunta llaquichina cashcataca yachaichigari. Chai yahuaruari Dios rurasha nishcata pajtachishcata ricuchijca. Chai yahuarllatajmi paicunatapish ima jucha illajta rurarca. 30 Mandaj Diosca: "Ñucami paitapish llaquichisha, ñucami paicuna japina cashcatapish cusha" ninmi. Chashna nijtaca rijsinchijmi. Shinallataj: "Mandaj Diosmi paipaj cajcuna imalla rurashcataca ricuchinga" ninmi. 31 ¡Aij, causaj Diospaj maquiipi urmanaca tucuita yalli jatun llaquimari!

32 Ñaupapunllacunapi ima tucushcata yuyarichigari. Chai-pica alli yuyaita Dios cushca q'ui-paca jatun llaquicunata macanacucuj shinami aparcanguichijlla. 33 Maijan cancunaca p'iñashpa rimashcapish tucucunapaj ñaupajpi llaquichishcapishmi carcanguichij. Shinallataj maijancunaca chashna llaquichishcacunahuan tucushpa llaquita apajcunami carcanguichij. 34 Cancunaca prezo churashca cajcunatapish llaquijcunami carcanguichij. Cancuna imalla charishcacunata quichujpipish, jahua pachapica chai charishcacunata yallitapish huiñaita mana tucurijta charishcamantaca cushimi carcanguichij. 35 Chashna cashcamanta chai yuyaila canataca

amataj chingachinguichijchu. Chai yuyaila cashpami, japina cashca jatuntaca japinguichij. 36 Cancunaca mana p'iñarishpa alli shunguhuan Diospaj munaita rurashpami, pai cusha nishca allicunataca japinguichij. 37 Dios Quillcachishcapica\* ninmi:

“Ñallamari chai shamuna cashcaca shamunga, mana uniyangachu. 38 Shina cajpica cashcata rurajca crishcallamantami causanga. Maijanpish ña mana catisha nishpa saquirijhuanca llaquimi casha” ninmi.

39 Chashna cajpipish ña mana catisha nishpa saquirijcunapuraca ñucanchijca mana canchijchu. Chashnacunaca chingachishcami canga. Ashtahuanpish ñucanchij huajcha almata quishpichichun Diostaca crijcunami canchij.

*Ñaupá crijcunaca ima shina crij cashcamanta*

1 1 Crinaca imata japisha nicushcata japinataj cashcata yuyanami. Chashna crishpami mana ricushpapish, ima shina yuyashca shinallataj cana cashcata yuyanchij. 2 Ñucanchij ñaupá yayacunapish chashna crishcamantami Dios alli nishca tucushcacuna.

3 Crishpallami cai pachata jahua pachata tucui ima tiyajcunatapish Diosca rimashcallahuan rurashcataca yachanchij. Chashna cajpica cunan tiyajcunataca ñaupaman mana ricushcata rurashcatami cunanca ricunchij.

4 Crishcamantami Abelca paipaj huauqui Caín cushcata yalli sumajta Diosmanca cushpa rupachishca. Chaimantami Diosca paiman cushcacunataca chasquishpa paitaca alli nishca. Chashna cajpimi Abelca ña huañushca cajpipish, pai alli crij cashcataca huillacun.

5 Crishcamantami Enoctapish ama huañuita ricuchun causajta jahua pachamanca apashca. Dios chashna apajpimi, paita mashcashpapish mana japishcacuna. Dios Quillcachishcapish\*: “Enocca manaraj apashca cashpaca, Dios munashcata rurajmi cashca” ninmi. 6 Mana crishpaca Dios munashcataca ima shina mana rurai tucui pajmi. Chashna cajpimi Diospajman chayanapajca maijanpish pai tiyashcatapish, paita mashcajmanca allicunata cuj cashcatapish crina can.

7 Crishcamantami llaquita Dios cachasha nijpica Noepish chai punllacunapica manaraj ima chashnaca tiyashcata crishpa, huambuj huasita Diosta manchashpa rurashpa paipaj familian-dij quishpirishca. Crishpallatajmi cai pachapi causaj millaicunataca jatun llaquiman cachashpa, crishcamanta Dioshuan alli tucuna cashcatapish chasquij tucushca.

8 Crishcamantami Abrahampish Dios cayajpica, cazushpa paiman cuna cashca llajtata japinamanca maiman ricushcata mana yachashpash, paipaj llajtamantaca llujshishpa rishcalla.

9 Crishcamantami Abrahamca Dios cusha nishca llajtapica caru llajtamanta caj shina causashca. Chai llajtallapitajmi ñaupayaya Isaacpish Jacobopish yayay Abraham shinallataj Dios cusha nishcallatataj japishun nishpa carpa huasicunapi causashcacuna. 10 Abrahamca mana urmaipaj pueblotami japisha nishpa shuyacushca. Chai pueblotaca ima shinalla canata alli yuyarishpa Diosllataj shayachishcami.

11 Crishcamantami Sara shuti huarmipish mana huachaj, ñayuyaj cashpash huachai tucushpa, Diosca pai cusha nishcata pajtachij cashcata crishcamanta paica shuj c'ari huahuata huachashca. 12 Chashnami Abrahamca ñayahuñunalla cashpash, jahuapi tiyaj achca luzerocuna shinapish, jatun yacu cocha c'uchupi tiyaj t'iu allpa shinapish mana yupaipaj paillamanta achcata mirarishca.

13 Ñaupayayacunaca tucuicunami paicunaman Dios cusha nishcata crishpash, manaraj japishpa huañushcacuna. Chashna huañushpash paicunaca crishcallamantami q'uiyata ima shina canataca carumanta ricuj shina yachashpa achcata cushicushcacuna. Chashna cashpamari shujtaj llajtamanta cajcuna shinalla cai pachapica purijllacuna shinalla cashcata huillashcacuna. 14 Chashna huillashpaca shuj llajtata mashcushcallatami yuyachincuna. 15 Paicunaca achca huatacunatami causashcacuna. Paicuna maimanta llujshimushca llajtamantigrashun nishpaca tigranallami cashca. 16 Ashtahuanpish paicunaca tucuita yalli alli llajtatami mashcacushcacuna. Chai llajtaca jahua pachamari. Chaimantami Diosca paicunapaj Dios nishca canataca mana pinganachin. Diosca paicunapajca shuj pueblotami allichishca.

17 Abrahamca crishcamantami Dios paita ima shina crij

cashcata ricusha nijpica, paipaj churita Diosman cushpa huañuchingapaj apashca. Dios cusha nishcacunata chasquij cajpipish, shujlla churitami Diosman cungapaj apashca. 18 Diosca paitaca: "Isaacmantami huahua huahuacunataca achcata charingui" nishcami. 19 Huañushcacunapaj chaupimantapish Diosca causachi tucujmi nishpami, Abrahamca chashnaca rurashca. Chashna cashcamantaca shuj yuyaipica paipaj churitaca cutin causachishcatami Abrahamca chasquishca ni tucunchijmi.

20 Crishcamantami yaya Isaacca paipaj churi Jacobomanpish Esaumanpish Diosca shamuj punllacunapica allicunata cuchun nishpa Diosta mañashca. 21 Crishcamantami Jacobopish ña huañucushpaca, Josepaj churicunamanca Diosca allicunata cuchun nishpa taunallahuan shayarishpa Diosta adorashpa mañashca. 22 Crishcamantami Josepish ña huañucushpaca, Israelcunataca\* chaimanta llujshina cashcata huillashpaca, ñuca tullucunatapish apashpa ringuichij nishpa mandashpa saquishca.

23 Shinallataj Moisés huacharijpipish, paipaj yaya mamaca crishcamantami quimsa quillacama pacashpa charishca. Paicunaca sumaj huahua cashcata ricushpami, chai llajtata jatun mandaj huañuchichun nishpa mandashcatapish mana manchashca. 24 Crishcamantami Moisesca ña juilluyuj tucushpaca, Egipto llajtata jatun mandajpaj ushushipaj churi nishcaca ña mana casha nishca. 25 Chashna yuyashpami ashacama ima charishcacunahuan cushicushpa millaipi causanata saquishpa, Diospaj cajcunahuan llaquichishca canata agllashca. 26 Egipto llajtapi achcata charij canata ashtahuan yalli alli cajpimi, Cristomanta millashpa rimashca canata agllashca. Dios paiman cunata japina yuyaila cashpami chashnaca agllashca. 27 Crishcallamantatajmi Moisesca Egipto llajtata jatun mandaj p'ñarinatapish mana manchashpa, chai llajtamantaca llujshishpa rishca. Mana ricuipaj Diostaca paica ricucuj shina cashpami, imata yuyacushcataca chai yuyaila cashca.

28 Crishcamantami Moisesca Israelcunapaj\* punta huacharishca c'ari huahuacunata huañuchij angel ama huañuchichun, yahuarta pungu jahuapi pungu ishqui lado uripi churachun mandashpa pascua\* nishcata callarichishca. 29 Crishcalla-



mantatajmi Israelcunapish Puca Cocha shuti jatun yacutaca chaquishca allpata shina ch'imbashcacuna. Paicuna ch'imbajpi Egipto llajta runacunapish chashnallataj ch'imbashun nishpa ch'imbacujpica, chai yacumi millpushca.

30 Crishcallamantatajmi Jericó puebloraj canlla pata huashata Israelcuna canchis punllata muyujpica, chai patacunaca urmashca. 31 Crishcallamantatajmi Rahab shuti huainayaj huar-mipish Israelcuna chai llajtata pacalla ricunaman cachashca runacunata sumajta chasquishpa pacashcamantaca chaishuj mana cazujcunandij mana huafñushca.

32 ¿Imatataj ashtahuanca huillashari? Gedeón runamanta, Barac runamanta, Samsón runamanta, Jefté runamanta, Davidmanta, ñaupa huillaj\* Samuelmanta, shujtaj ñaupa huillajcunamantapish huillanataca mana pajtarinichu. 33 Paicunaca crishcallamantatajmi llajtacunata mandajcunahuan macanacushpa mishashpaca, alli mandashcacuna, Dios cusha nishca allicunatapish japishcacunami. Leoncunapaj shimicunatapish huichashcacunami. 34 Shinallataj manchanayajta lunyacuj



Jericó p'ata huashata Israelcuna muyucun

jatun ninatapish huañuchishcacunami. Espadahuan huañuchishca canamantapish quishpirishcacunami. Chashnallataj mana imata rurai tucujcuna cashpapish, c'ari c'ari tucushcacunami. Chashnallataj jatun macanacuiqipish mana manchaj sinchicuna tucushpami, caru llajtamanta macanacungapaj shamujcunahuan macanacushpa mishashpaca callpachishcacuna. 35 Shinallataj huañushcacunata causachishcata chasquij huarmicunapish tiyashcami.

Shinallataj shujtajcunaca jatun llaquita apashpapish, Dios causachijpica ashtahuan alli causaita japishun nishpami, cacharishun nijpipish mana nishpa huañushcacuna. 36 Ashtahan shujtajcunatacarin imatapish rurashpa asishcami, anguhuan macashcami, cadenahuan huatahcami, carcelpi churashcami, chashna jatun llaquicunatami apashcacuna. 37 Shujtajcunataca rumicunahuan shitashpa huañuchishcami, chaupita cuchushpa p'itishcami, mana allita rurangapishchari nishpa llaquichishcami, espadahuan huañuchishcami, oveja carata chivo carata churashca caita chaita purishcami, ima illaj huajchata rurashcami, llaquinayajta jatunta llaquichishcami cashcacuna. 38 Cai pachapi causajcunaca chashna allicunataca mana tuparinapishmari cashca. Paicunaca shitashca pambacunapi, urcucunapi, machi jutucunapi, ucujta jutucunapi llaquinayajtami causashcacuna. 39 Chashna jatun llaquita apajcunaca tucucunami crishcamanta alli nishca cashpapish, Dios cusha nishcataca mana japishcacuna. 40 Paicunapish ñucanchijllahuantaj allicuna tucuchun Diosmari ñucanchijta yuyarishpa ñucanchijpaj shuj allita rurashca.

*Jesusllata ricuracuj shina causanamanta*

**12** 1 Shina cajpica Diosta alli crishcata ricuchijcunataca achcacunatami ñucanchij muyundijpica charinchij. Chaimanta ñucanchijpish llashacuj shinatapish, urmachisha nij mana allita ruranatapish tucui saquishpa, ñucanchij chayana cashcamanca mana p'iñarishpa alli shunguhuan utca rishunchijlla. 2 Crij canata callarichij, alli crijta ruraj Jesusllata ricurashpa rishunchijlla. Paica huañushca q'ui-paca cushicuna cashcata yachashpami, mana pinganachishpa chacatashca pinganayajta huañurca. Chashna tucushca q'ui-paca jatun

tiyarinapi mandacuj Taita Diospaj alli ladopimi tiyarirca.

3 Jesustaca juchayujcuna ima shina jatunta llaquichijpipish, chai llaquita apashcataca yuyarichigari. Chaita yuyarishpaca ama shaicunguichij, ama ña mana catishun ninguichij. 4 Mana allita mana rurasha nishpa macanacucuj shina sinchita shayarishcamanta huañuchingacama cancunaca manaraj llaquitaca apashcanguichijchu. 5 Cancunataca Diosca paipaj huahuacunata shinallataj cunashcataca cungarishcanguichijmi. Dios Quillcachishcapimi\* cashnaca nin:

Ñuca huahualla, mana allita rurashcamanta Mandaj Dios ima shinapish llaquichijpica, ama mana uyasha nichu. Pai rimajpipish ama ña mana catisha nichu. 6 Diosca pai c'uyashcacunatami allita rurachun ima shinapish llaquichin. Paipaj huahuacuna cachun tucui pai chasquishcacunatami Diosca macan ninmi.

7 Ima llaquita Dios cachajpipish apaichijlla. Diosmari cancunataca paipaj huahuacuna cajpi, cancunapaj allipaj chashna llaquitaca cachan. ¿Manachu yayapish paipaj huahuacuna mana allita rurajpica, ima shinapish llaquichin? 8 Chashnallatajmi Diospish paipaj tucui huahuacunataca mana allita rurajpica, ima shinapish llaquichin. Cancunata mana chashna llaquichijpica, mana paipaj quiquin huahuacunatajchu canguichij. Huainapaj huahuacuna shinallami canguichij. 9 Ñucanchij huahua cashparaj mana allita rurajpica, ñucanchij yayacunaca ima shinapish llaquichijpica paicunataca cazushpa c'uyashpami causarcanchij. Chashna cajpica samaita kuj ñucanchij Yayatacarin chaita yallitamari cazuna canchij. Chashna cashpami huiñaita causashun. 10 Ñucanchij yayacunaca ashacamallami paicunapi ima shina alli cana cashcata yuyashca shina ñucanchijtaca ima shinapish llaquichij carca. Taita Dioscarin ñucanchij allipajllatajmi, pai shina ima jucha illaj cachun ima shinapish llaquichin. 11 Ima llaqui japishpapish mana cushichinapaj, ashtahuanpish llaquichinapajlla shinamari yuyachin. Chai llaquita apashpa allita yachashca q'uiipaca, Dios alli nishca sumajtami causai tucunchij.

*Dios rimajpi mana uyajcunaca ima tucuna cashcamanta*

12 Chashna cajpica shaicushca maquicunata samachij shinapish, mana cuyuri tucuj cunguricunata cuyuchij shinapish alli yuyaita japichij. 13 Shinallataj patojo shinapish ñanmanta ama llujshichun, ashtahuanpish alliyachun, cancuna purina ñanta allichij shina alli causaichij.

14 Tucucunahuan sumajta causana yuyailla caichij. Tucui mapamanta anchushpa Diospajlla causana yuyailla caichij. Mana chashna causashpaca, Apunchij Jesustaca pipish mana ricungachu. 15 Alli yuyaihuan caichij. Dios jatunta c'uyashpa cushca allicunataca pajta mana japinguichijman. Cancunata p'iñachij jayaj q'uihua shina yuyaicuna shamujpi, chaita rurashpa shujtajcunatapish pajta pandachinguichijman. 16 Ñataj cancunapurapica maijan huainayajcuna tiyanman. Mana cashpaca imapish Diospajlla cashcata Esaú shina p'iñanguichijman. Paica asha micunallapimi punta churi cashpa imalla japina cashcataca c'atushca. 17 Chai q'uiyapaca allicunata japinataca yayaman mañajpipish, yayaca mana cushcachu. Chashna mana cuypi Esauca achcata huacashpa mañashpapish, pai imata rurashcataca mana imata rurai tucushcataca yachanguichijmi.

18 Cancunaca chai mana chayaipaj urcumanca Israelcuna\* shinallataj mana chayashcanguichijchu. Chai urcuca nina rupacujpish, jatun amsapish, huaira huacacujpishmi cashca. 19 Cornetapi tocashcatapish, Dios rimashcatapish paicunaca mana uyai tucushpami: "Ama ashtahuan rimapaichu" nishcacuna. 20 Paicunaca Dios jatunta mandashpa: "Ima animal cashpapish cai urcuman chayajpica, rumihuan cashpapish lansahuan cashpapish huañuchinami" nijpi mana uyai tucushpami chashnaca nishcacuna. 21 Paicuna ricushcaca chashna jatun manchana cajpimi, Moisespish: "Manchaihuan chujchucunimari" nishca.

22 Ashtahuanpish cancunaca Sion urcumanpish, causaj Dios agllashca jahua pacha Jerusalén pueblomanpish, huaranga huaranga angelcuna tandanacushcamanpishmi chayashcanguichij. 23 Diospaj punta huahuacunata jahua pacha libropi quillcashcacuna tandanacushcamanpishmi chayashcanguichij.

Tucuicuna imalla rurashcata ricuchij Diospajmanpish, allicunata ima jucha illajta Dios rurashca almacunapajmanpishmi chayashcanguichij. 24 Diosca shujtaj mushujta rurasha nishcata mañashpa cuy Jesuspajmanpish, pai jichashca yahuarmanpishmi chayashcanguichij. Dios rurasha nishcata ricuchij paipaj yahuarca Abelpaj yahuartapish yalli allimi.

25 Chaimanta alli yuyaihuan canguichij. Pajta cancunata rimajta mana uyasha ninguchijman. Cai pachapi Dios rimashcata mana uyashun nijcunaca llaquiman rinamantaca mana quishpirircacunachu. Jahua pachamanta rimajta mana uyashun nishpaca, ñucanchijcarin llaquiman rinamantaca manataj quishpirishunchu. 26 Chai punllacunapica Dios rimashpaca, pambatapish chujchujtami rimashca. Cunancarin Diosca: “Shujcutinhuan mana cai pachallatachu, ashtahuanpish jahua pachandijmi chujchuchisha” nishcamari. 27 Chashna: “Shujcutinhuan chujchuchishami” nishpaca, Dios rurashca cuyuchipajcunata anchuchina cashcatami nisha nin. Chashna rurajpimi mana cuyuchipajcunalla saquiringa. 28 Chashna cajpica Dios maipi mandacun mana pi cuyuchipajta japishcamantaca, Dios-taca diosolopagui nishunchigari. Shinallataj manchashpa tucui shunguhuan pai munashca shina adorashunchij. 29 Ñucanchij Diosca rupachishpa tucuchij nina shinamari.

*Dios munashca shina causanamanta*

**13** 1 Caishuj chaishujhuan quiquinpura shina c'uyanacunataca amataj saquichijchu. 2 Huasiman shamujcunata chasquinataca amataj cungaringuichijchu. Maijancunaca huasipi alli chasquishpaca, pi cashcata mana yachashpa angelcunatamari chasquishcacuna.

3 Prezo cajcunata cancunapish paicunahuan prezo cashca shinata yuyashpa yuyaringuichij. Shinallataj jatunta llaquichishcacunatapish cancunapaj aichata llaquichishca shinata yuyanguichij.

4 Cazaranataca tucuicunallataj allimari nichij. Paicuna chayarinacushcapish mana juchachu. Huainayajcunatami, apnacushpa causajcunatami Diosca jatunta llaquichinga.

5 Diosca: “Cantaca mana cungarishachu, mana saquishachu” nishcamari. Chaimanta imatapish charinallata ama

munaichijchu. Cunan imata charishcacunallahuan cushi cai-chijlla. 6 Chashna cashcamantaca ñucanchijca imata mana manchashpami:

“Jatun Diosca ñucapaj ima illashcata kujmi. Chaimanta pipish ñucata imata ruranataca mana manchanichu” ninami canchij.

7 Cancunata Diospaj Shimita yachachij michij shinacunata yuyarichij. Paicuna ima shina cashcata yuyarishpa, Jesucristota paicuna catishca shina cancunapish catichij.

8 Jesucristoca sarunpish cunanpish huiñaipajpish paillataj-mari. 9 Cancunaca ima mana yachashca shujtajta yachachij-pica, chaitaca ama catichijchu. Caita micunami alli, chaita micunaca mana allichu nishcata yuyanapaj randica, Dios jatunta c'uyashcata ñucanchij shungupi ashtahuan chai yuyaila canamari alli. Chashna imalla micuna cashcata yachashcata catijcunaca manapish ima allita japishcacunachu.

10 Ñucanchijca rupachishpa Diosman cuna shuj altartamari charinchij. Chai altarmantaca Diosta adorana ñaupá huasipi Diospajta ruraj Israel curacunaca\* mana micui tucuncunachu. 11 Israel curacunata mandaj jatun curallami\* Diospajlla ashtahuan ch'icanyachishca ucumanca, animalcunapaj yahuarta juchamanta Diosman cungapaj apan. Animalcunapaj aichataca pueblomanta llujshichishpa canllamanmi rupachincuna. 12 Chashnallataj mari Apunchij Jesuspish pai jichashca yahuarhuan tucuicunata jucha illajta rurangapajca, pueblomanta llujshishpa canllaman llaquitaca apashpa huañurca. 13 Shinashpaca ñucanchijpish Jesuspajman pueblomanta canllaman llujshishpa pinganayaj llaquita Jesús apashca shinallataj llaquitaca apashunchijlla. 14 Huiñaita mana chingarina pueblotaca caipica mana charinchijchu. Ashtahuanpish q'uipa punllapi shujtaj pueblo tiyana yuyailami canchij. 15 Chaimantami Jesucristomanta Taita Diostaca allimari cangui nicunalla canchij. Diosman cushpa rupachina shinaca shimihuan Diosta allimari cangui ninami. 16 Shinallataj piman ima allita rurantapish, caishuj chaishujman imalla charishcacunata cunatapish amataj cungaringuichijchu. Diosman cushpa rupachij shina chashna rurajpimi, Diosca cushicun.

17 Cancunata yachachij michijcuna shinataca uyashpa alli cazuichij. Paicunami cancunataca ricuracun. Paicuna imalla rurashcataca Diosman ricuchina cashcata yachashcamanta paicuna ima rurana cashcataca ama llaquirishpa, cushicushpa rurachun paicunahuan alli caichij. Paicunaca imatapish llaquilla rurajpica, cancunaca ima allita mana japinguichijchu.

18 Tucui imatapish allita rurasha nishpa alli yuyaihuan cashcatami ñucanchijca yuyanchij. Chaimanta ñucanchijmantaca Diosta mañapaichij. 19 Shinallataj ñucata cancunapajman Dios utca cachachun nishpapihmi ashtahuanca Diostaca mañapaichij nini.

*Tucuchinapaj allillachu canguichij nishcamanta*

20 Sumaj causaita kuj Taita Diosmi, Apunchij Jesucristotaca huañushcacunapaj chaupimanta causachirca. Dios huiñaipaj rurasha nishcata ricuchij yahuarta jichashcamanta paica ovejacunata shinata jatun Michijmi. 21 Taita Diosllataj tucui imatapish pai munashca shinata alli rurajcuna cachun cancunataca yachachichun. Shinallataj Jesucristomantaca tucui ñucanchijllatataj pai munashca shinata rurachichun. Pai Jesucristollata huiñai huiñaita sumajmari cangui nishca cachun. Chashna cachun.

22 Ashallatami cancunata cunashpa quillcani. Tucucunallataj chaitaca sumajta uyapaichij. 23 Ñami ñucanchij huauqui Timoteotaca prezomanta cacharirca. Pai utca caiman shamujpica, paihuanmi cancunata ricunamanca shamusha.

24 Cancunata yachachij michijcuna shinatapish, Diospajlla tucui cajcunatapish allillachu canguichij ninmi nipaichij. Italia llajtapi causaj tucui crijcunapish allillachu canguichij ninmi.

25 Diosllataj tucui cancunaman jatunta c'uyaj canata cushca alli canman. Chashna cachun.

## TUCUI CRIJCUNAMAN

# SANTIAGO

## QUILLCASHCAMI

*Diospaj huahuacunaman Santiago quillcashcamanta*

**1** 1 Ñucaca Taita Diospajta, Apunchij Jesucristopajta ruraj Santiagomi cani. Mai llajtatapish caita chaita rishpa causacuj chungu ishqui Israel\* aillucunapaj huahuacunatami allilla-chu canguichij nini.

*Alli causana yuyaita Dios cushcamanta*

2 C'uyashca crijcuna, cancunata ima ima llaquicuna japijpi-pish, ama llaquirishpa cushicucunguichijlla. 3 Jesusta crijpi ima llaqui japishpapish, mana p'iñarij alli shungu canata yachachishcataca cancunallataj yachanguichijmi. 4 Chashna alli shungu cashca alli ricurichunca alli caichij. Chashna cashpami imapish mana illaj, ña alli crijcunataj canguichij.

5 Maijan cancunapish mana yachaj cashpaca, yachaj cangapaj Diosta mañaichijlla. Paica pimanpish mana mitsaj mitsajlla, mana rimarishpalla achcata cungallami. 6 Diosta mañashpaca chaichu cunga mana cunga ama yuyashpalla, cunataj cashcata crishpa mañaichij. Cungachu manachu cunga yuyashpa mañajca, huairahuan cocha yacu caiman chaiman cuyucuj shinami. 7 Maijanpish chashna ishquita yuyashpa mañajca, Apunchij Jesús imallatapish cungami nishpa ama yuyachun. 8 Pipish chashna caita chaita yuyacujca, tucui causaipi mana alli causanchu.

9 Maijan crij imata mana charishpapish, Dios cujpica cushijlla cachun. 10 Shinallataj maijan achcata charijpish Dios quichujpica, cushijlla cachun. Charijca q'uihua sisa chaquirij shinami tucunga. 11 Inti llujshishpa achcata rupajpi q'uihua chaquirijpi sisacuna urmashpaca, chai sumajlla cashcaca



chingarinllami. Chashnallatajmi achcata charijpish pai randi-cushcata c'atucushcata saquishpa chingaringa.

*Llaquicunapish millai yuyaicunapish shamunamanta*

12 Ima millai yuyaicuna shamujpipish, chaita mana rurajca alli nishcami. Chai millai yuyaicunata mana rurajca huiñai causaita charishcata ricuchij coronatami chasquina. Chaitaca paita c'uyajcunamanmi Diosca cusha nishca. 13 Maijantapish mana allita rurana yuyaicuna japijpica: "Diosmi cai yuyaitaca cushca" nishpa ama nirichun. Diosca ima mana allita rurana yuyaitaca mana charinchu. Paica pimanpish mana allita rurana yuyaitaca mana cunchu. 14 Ashtahuanpish chai mana allita rurana yuyaicunaca quiquinllapitaj tiyashpami, pita cashpapish chashna mana allitaca rurachin. 15 Chai mana alli yuyaicunaca chichushpa huachaj shinami juchataca mirachin. Juchaca ashtahuan p'ucurishpaca, huachaj shinami huañuiman chayachin.

16 Ñuca c'uyashca crijcuna, ama pandarichijchu. 17 Ñucanchijman cushca tucui imalla allicunataca sumajcunataca Taita Diosmi jahua pachamanta cun. Paimi jahuapi tiyaj imalla achijyachijcunatapish rurashca. Taita Diosca mana shujtajyashpa, paica paillatajmi. Paitaca ima llandu mana amsayachi tucunchu. 18 Taita Diosca pai munashcamantami pai rurashcacunapaj ñaupa cachun mana llullashpa huillashcahuan ñucanchijtaca mushujyachirca.

*Uyajcunalla ama caichijchu nishcamanta*

19 Chaimanta ñuca c'uyashca crijcuna, imatapish uyanataca alli uyaraichij. Manaraj alli yuyarishpaca ama rimaichijchu, ama utca p'iñarichijchu. 20 P'iñarijca Dios munashcataca mana rurai tucunchu. 21 Chaimanta mana alli causacushcata-pish ima millaita ruracushcatapish tucui saquishpa, Diospaj Shimita ña huillashcataca alli shunguhuan chasquichij. Chai Shimimi cancunapaj huajcha almataca quishpichi tucun.

22 Diospaj Shimita huillashcataca rurajcuna caichij, ama uyajcunalla caichijchu. Chashna uyashpalla purishpaca, can-cunallatajmi pandaricunguichij. 23 Maijanpish Diospaj Shimita uyashpa mana rurajca, paipaj ñahui ima shina cashcata espe-

jopi ricuj runa shinallami. 24 Ñahuita ricurijca pai ima shina cashcata ricushpa rishca q'ui-paca cunganinllami. 25 Ashtahuanpish huata-shca shinamanta cacharichij Dios mandashca alli Shimita maijanpish mana cunganishpa shungupi huaquichishpa rurajtaca ima ruranapipish Diosca cushichingami.

26 Cancunapura maijanpish: “Ñucaca Diosta alli crijmi cani” nijca, paipaj c'alluta mana jarcashpaca paillatajmi pandaricun. “Diosta alli crijmi cani” nishcapish yangallami. 27 Taita Diosta tucui shunguhuan alli crishcata ricuchingapajca cashnami rurana: Yaya mama illaj huahuacunata ricugrina, viuda huarmicunata ima llaquipi cajpi ricugrina. Cai pachapi tiyaj ima mana alli ruranacunahuan mana mapayarinapishmi.

*Shujtaca alli chaishujtaca mana allichu nishpa  
mana nina cashcamanta*

**2** 1 C'uyashca crijcuna, cancunaca ñucanchij sumaj Apunchij Jesucristota crijcuna cashcamanta caishuj chaishuj paica allimi, chaica mana allichu ama nichijchu. 2 Cashna yuyarishunchij: Cancuna tandanacushpa tiyacujpi curi surtijasta churashca, alli churanata churashca achcata charij runa yaicunga. Shinallataj llachapashca churanata churashca mana charij huajcha runapish yaicunga. 3 Chai ishquindij yaicujpi chai alli churashcataca: “Shamui, cai alli tiyarinapi tiyari” ninguichijmanchari. Ashtahuanpish chaishuj huajcha runataca: “Chaipi shyacui, mana cashpaca cai pambapi tiyacui” ninguichijmanchari. 4 Chashna rurashpaca millai yuyaihuanmi cancunapurallataj shujtaca alli, caishujtaca mana alli cashcata ruracunguichij.

5 Ñuca c'uyashca crijcuna, caita uyaichij: Diosca paita crishpa charij cachun pai mandacunpi canatapish chasquichun nishpami, cai pachapi mana charij huajchacunata agllarca. Chaitaca paita c'uyajcunamanmi cusha nishca. 6 Ashtahuanpish cancunaca mana charij huajchacunatamari pingachinguichij. Achcata charijcunamari cancunataca llaquichin. Paicunallatajmari cancunataca mandajcunapajmanpish sirijta aisashpa pushancuna. 7 Paicunallatajmi Apunchij Jesuspaj sumaj shutitapish millaita rimancuna. Apunchij Jesusmantami cancunaca crijta shutichishca canguichij.

8 Dios Quillcachishcapi\*: “Can quiquinllataj ima shinami c'uyaringui, chashnallataj shujtajcunatapish c'uyangui” nishca tucuita yalli jatun mandashcata rurashpatajca allitami ruran-guichij. 9 Chashna nijpish cancunaca shujtaca alli, shujtaca mana alli nishpaca mana allitamari ruracunguichij. Chai-mantaca Dios mandashcami cancuna mana alli cashcataca ricuchinga. 10 Mandashcacunata tucui pajtachicushpapish shuj-lla mandashcata maijan mana pajtachijpica, tucui mandashca-cunallatatajmi mana pajtachishca tucun. 11 Diosca: “Ama huainayangui” nishcami. Paillatajmi: “Ama huañuchingui” nishcapish. Canca mana huainayashpapish huañuchishpaca, ñamari mandashcacunataca mana pajtachingui. 12 Huatashca shinamanta cacharichij mandashcami cancuna imallata ru-rashcataca ricuchinga. Chaita yachashpaca allita rimaichij, allita rurashpa causaichij. 13 Shujtajcunata mana llaquijcu-nataca Diospish mana llaquishpami llaquichinga. Ashtahuan-pish shujtajcunata llaquijcunaca chashna llaquichicuipica alli nishcami llujshinga.

*Crinamantapish allita ruranamantapish*

14 C'uyashca crijcuna: Crijmi cani nishpapish ima allita mana rurashpaca, ¿ima allitaj cangari? Paica crishcallamantaca quishpiringachu ¿imashi? 15 Cashna nishunchij: Shuj crij huauqui cashpa pani cashpa, churanapish micunapish illajlla cajta ricunguichijchari. 16 Chashna cajta ricushpapish maijan cancunaca: “Sumajta rilla, allita churarigri, sajsajta micugri” ninguichijchari. Shina nishpapish cuerpopaj imalla illashcata mana cushpaca, ¿allichu canman? 17 Chashnallatajmari crijmi cani nishcapish ima allita mana rurajpica, pai crishcaca hua-ñushca shina yangalla.

18 Maijanca: “Canca crijmi cangui, ñucaca allita rurajmi cani” ningachari. Chashna nijpica shinashpaca, canca ima allita mana rurashpa can crishcata ricuchiari. Ñucapish allita rurashpa ñuca crishcataca ricuchisha. 19 Shujlla Dios tiyashcata can crishcaca allillatajmi. Supaicunapish shinallataj crincu-nami, manchashpa chujchuncunami. 20 Upamari cangui. Can ima allita mana rurajpica, can crishcapish huañushca shina yangalla cashcataca ¿manachu yachangui? 21 Ñucanchij ñaupá

yaya Abrahamtaca ¿manachu paipaj churi Isaacta rupachinapaj cujllapi Diosca paihuan alli tucuchun chasquirca? 22 Abrahamca chashna rurashpami pai crishcataca ricuchirca. Pai crishcapish chashna rurajpi ashtahuan alli tucushcataca ¿manachu ricungui? 23 “Abrahamtaca crijpimi, Diosca paihuan alli tucuchun chasquirca” nishpa Dios Quillcachishcapi\* nishca-ca Abraham chashna rurajpimi pajtarca. Chaimantami paica Dios c'uyashcami nishca carca.

24 Crishcallamanta mana chasquishcata, allita rurashcamantapish Diosca paihuan alli tucuchun chasquishcataca ricunguichijmi. 25 Huainayashpa causaj Rahab shuti huarmitaca chai llajtata ricugrij ishqui runacunata paipaj huasipi chasquishpa shujtaj ñanta ricuchishpa cachashpa allita rurashcamantaca, ¿manachu Diosca paihuan alli tucuchun chashnallataj chasquishca? 26 Ima shinami aichaca huajcha alma illajllaca huañushca, shinallatajmi crishcapish ima allita mana rurajpica huañushca.

*C'alluta ima shina jarcanamanta*

**3** 1 Ñuca huauquicuna, ñucanchij tucui yachachijcuna imalla rurashcataca shujtajcunata yalli ashtahuan Diosca ricuchina cashcataca yachashcamanta ama taucacuna Diospaj Shimita yachachijcuna tucuichijchu. 2 Tucuicunami tauca cutin imapica pandarinchijlla. Maijanca imata rimashpapi mana pandarishpaca, paica alli runamari. Chashna mana pandarijca paipaj tucui aichatapish jarcari tucunmi. 3 Ñucanchijta cazuchunca caballocunapaj shimipica frenotami churanchij. Chashna rurashpami ñucanchij maiman risha nishcaman pushanchijlla. 4 Jatun canoacunata ricushpa yuyarichij: Jatun cajpipish achca huaira jatarishpaca, maimanpish apanllami. Chashna cajpipish canoata purichij runaca shuj uchilla purichina caspihuanca pai maiman risha nishcaman pushanllami. 5 Shinallataj c'allupish ñucanchij aichapica uchillami. Uchilla cashpapi ima imatapish yallihuan rimarinllami. Chashnallataj ashalla ninapish jatun sachata tucui rupachinllami. 6 Shinallataj c'allupish nina shinami. Chaimi imatapish millaita rimarinlla. Ñucanchij aichapi tiyaj c'allumi ñucanchij-taca mapayachicun. C'alluca ucu pacha nina rupacuj shina

cashpami, tucui causaita rupachicuj shina mapayachicun. 7 Gentecunaca sachá animalcunatapish, pajarocunatapish, culebracunatapish, jatun cocha yacupi causajcunatapish, chashna ima ima quita animalcunatapish mansoyachi tucunmi, mansoyachishcami. 8 Chashna rurashpash c'allutaca pi mana mansoyachi tucunchu. C'alluca pipish ima shina mana jarcaipaj millaimi, huañuchij venenohuan junda shinami. 9 Chai c'allullahuantajmi Taita Diostaca allimari cangui ninchij, chaillahuantajmi Dios pai shinata rurashca gentecunatapish imapish tucushca alli canman ninchij. 10 Chai shimillahuantajmi allitapish mana allitapish rimanchij. C'uyashca crijcuna, chashna rimanaca mana allichu. 11 Shuj pugyullamantatajca mishqui yacupish jayaj yacupish ishquica mana llujshinchu. 12 C'uyashca crijcuna, shinallataj higo\* yuraca aceitunata mana p'ucunchu, uva yurapish higocunata mana p'ucunchu. Chashnallataj shuj pugyullamantatajca cachi yacupish mishqui yacupish mana llujshi tucunchu.

*Alli yuyaitaca Dios cuj cashcamanta*

13 Cancunapuramantaca ¿majantaj alli yachaj, alli yuyaiyuj canguichij? Majanpish chashna cashpaca, alli causashpa allita rurashpa pai alli shunguyuj yachaj cashcataca ricuchichun. 14 Ashtahuanpish shujtajcuna shina casha nishpa shungupi achcata p'iñarishpa huañuricushpa quiquinpajlla imatapish rurashpaca, "ñucamari alli yachaj cani" nishpa ama nichijchu. Manapish chashna cashcataca ama llullaichijchu. 15 Chashna yuyaitaca Diosca mana cunchu. Chaica cai pacha runacunapaj yuyaillami. Chai yuyaitaca diablollataj cushcami. 16 Shujtajcuna shina casha nishpa quiquinpajlla imatapish rurajca, majanpish cachun tucui mana allita rurashpallami causan. 17 Ashtahuanpish Dios cushca yuyaita charijcunaca allita rurashpa sumajtami causan. Paicunaca alli shungucunami, c'uyajcunami, llaquijcunami, mana huashalla rimajcunami, imatapish cashcata allita rurajcunami. 18 Majanpish sumajta tarpuj shina imatapish cashcata rurashpa sumajta causajca, tarpushcamanta allita tandaj shinami sumaj causaitaca japinga.

*Cai pachapi tiyajcunata mana munanamanta*

4 1 Cancunaca ¿ima nishpataj macanacunguichij, p'iñanacushpa rimanacunguichij? Cancunaca millai yuyaicuna shungupi caita chaita yuyachicujpimari chashnaca ruranguichij. 2 Cancunaca imata charinata munashpapish mana charingui-chijchu. Shujtajcuna shina cashun nishpa chai yuyailla cashpa huañuchishpapish, mana japi tucunguichijchu. Diosta mana mañashcamantami p'iñanacushpa macanacushpapish, cancuna ima munashcataca mana charingui-chij. 3 Mañashpapish japishpaca, millai p'ishcushpa maipish cachun tucuchingapajlla millai shunguhuan mañashcamantami mana japinguichij. 4 ¿Diosta mana cazujcuna! Cai pachapi tiyajcunata munajca Diosta p'iñacushcataca ¿manachu yachanguichij? Maijanpish cai pachapi tiyajcunata munajca Diosta p'iñajmi tucun. 5 “Ñucanchijpi causachun Dios paipaj Samai Espirituta cushcaca paipajlla cachunmi ñucanchijtaca munan” nishpa Dios Quillcachishcapi\* nishcataca ¿yangalla chashna nicushcatachu yuyanguichij? 6 Ashtahuanpish Diosca ñucanchijtaca jatunta c'uyajmi. Chaimantami: “Diosca jatun tucushcacunataca p'iñanmi, alli shungucunataca jatunta c'uyanmi” nin. 7 Chashna cajpica Diosllata cazuichij. Diablotaca ama ricunachichijchu. Cancuna chashna mana ricunachijpica, paica miticungallami. 8 Diospajman c'uchuyaichij, paipish cancunapajman c'uchuyamungallami. Juchayujcuna, cancuna mana alli causacushcataca maquita maillaj shina saquichij. Caita chaita yuyacujcunaca, tucui mana alli yuyaicunata saquishpa cancunapaj shunguta allichichij. 9 Llaquirichij, aij nichij, huacaichij. Asinataca saquishpa huacaichij. Cushicunapaj randica llaquirichij. 10 Jatun Diospaj ñaupajpi ama jatun tucushca caichijchu. Cancuna chashna cajpimi, paica cancunataca jatunmi canguichij ninga.

*Mana allichu mana ninacunamanta*

11 Tucui crijcuna, caishuj chaishuj huashalla millaita ama rimanacuichijchu. Maijanpish crijcunata mana allichu nishpa juchachishpa rimajca, paica Dios mandashcata mana cazushpami chashna millaita riman. Chashna rurashpaca mandashcata

cazunapaj randica ashtahuanpish canmari mandaj tucushcangui. 12 Shujlla Diosmi mandashcata cujca. Paillatajmi quishpichi tucun, mana cashpaca chingachi tucun. Shina cajpica canca shujtajta mana allichu ningapajca ¿imataj canguiari?

*Caya punlla ima tucunataca mana  
yachanchijchu nishcamanta*

13 “Cunan cashpapish caya cashpapish, cai llajtaman chai llajtaman jacuchij. Chaipi shuj huatacama randishpa c'atushpa cullquita mirachishpa purishun” nijcuna, uyahuaichij. 14 Cancunaca caya punlla ima tucuna cashcataca manamari yachanguichijchu. ¿Ñucanchij causaica imatagari? P'uyu ashacama ricurishpa ñapish chingarij shinallami. 15 Ashtahuanpish cancunaca: “Diospaj munai cajpi causashpaca, caitapish chaitapish rurashunmi” ninami canguichij. 16 Ashtahuanpish cancunaca caita chaita rurashun nishpaca, jatun tucushpamari chashna niricunguichij. Chashna jatun tucushpa nirinaca manamari allichu. 17 Maijanpish imatapish allita ruranata yachashpapish mana rurajca, paillatajmi juchayuj tucun.

*Ahcata charij mitsacunataca jatun  
llaqui japina cashcamanta*

5 1 ¿Uyaichij, ahcata charijcuna! Cancunataca jatun llaquicuna japina cashcamanta caparirishpa huacaichij. 2 Cancunapaj achca charishcacunaca ismushcamari. Shinallataj cancunapaj sumaj churanacunatapish polilla c'urucuna micushcamari. 3 Cancunapaj curipish cullquipish p'ulasyashcami. Chai p'ulasyashcallatajmi cancuna mana alli cashcataca ricuchinga. Chaillatajmi cancunapaj aichatapish nina shina rupa-chishpa tucui chingachinga. Cancunaca cai tucuri punllacunapajmari charishcacunataca ahcata tandachishcanguichij. 4 Mitsa cashpami cancunapaj chagrapi rurajcuna paicuna japina cashcataca mana cushcanguichij. Chai paicuna japina cashcami Diosman huillashpa caparicun. Cancunapaj granota

tandajcuna caparishcatapish tucuicunata mandaj jatun Diosca uyashcami. 5 Cancunaca cai pachapica allita micushpa allita ubyashpa munanayajta causashpami, huagra shina huirayashcanguichij. Huañuchina punllaca ñamari chayamucun. 6 Cancunaca alli runatami huañunami cangui nishpa huañuchircanguichij. Paica mana mitsarircachu.

*Alli shungu canamanta Diosta mañanamantapish*

7 Chaimanta tucui crijcuna, Apunchij Jesús shamungacama mana p'iñarishpa alli shunguhuan shuyacuichij. Tarpuj runata ricushpa yuyarichij. Paica sumaj granota tandangapajca ñaupamya, q'uipa tampa shamushpa p'ucuchingacama shuyanllami. 8 Chashnallataj cancunapish Apunchij Jesús ñalla shamuna cashcamanta mana p'iñarishpa alli shunguhuan shuyacuichijlla. 9 Tucui crijcuna, cancunataca Dios ama llaquichichun ama caishuj chaishuj mana alli nishpa huillanacuichijchu. Cancuna ima shina causashcata ricuchijca pungullapi caj shina caillapimari. 10 C'uyashca crijcuna, ima shinami ñaupam huillajcunaca\* Diosta huillashcamanta llaquichijpipish mana p'iñarishpa alli shungu cashca shinallataj cancunapish caichigari. 11 Ima llaquitapish apajllacunataca allimari ninchijmi. Job shuti runata llaqui japijpipish mana p'iñarishcataca cancunallataj uyashcanguichijmi. Chai q'ui-paca allita Dios rurashcatapish



Cozechacun



ricushcanguichijmi. Chashna cajpica Diosca c'uyajmari, llaquijmari.

12 C'uyashca crijcuna, tucuimanta yallica imamantapish "jahua pacha, cai pacha" nishpapish ima shujtajta nishpapish, ama yanga rimaichijllachu. Cancunata Dios ama llaquichichun imatapish "ari" nina cajpica "ari" nichij, "mana" nina cajpica "mana" nichij.

13 Cancunapuramanta maijanpish llaquihuan cajca Diosta mañachun. Shinallataj maijan cushi cashpaca, Diosta allimari cangui nishpa cantachun. 14 Cancunapuramanta maijan ungushca cashpaca, tandanacushca crijcunata cunajcunata cayaj cachachun. Paicunami chai ungushcamanta mañashpa, Apunchij Jesuspaj shutipi\* aceitehuan churangacuna. 15 Tucui shunguhuan crishpa mañajpica, Apunchij Jesusca chai ancha ungushcata alliyachishpa jatarichingami. Chai ungushcapaj ima juchacunatapish perdonangami. 16 Chaimanta ima mana allita rurashcacunataca caishuj chaishuj huillanacuichij. Dios cancunata alliyachichunpish caishuj chaishujmanta paita mañachij. Imatapish cashcata ruraj tucui shunguhuan mañashca imatapish ruraj tucunmi. 17 Ñaupá huillaj Eliaspish ñucanchij shinallatajmari carca. Chashna cashpapish tamyata ama cachapaichu nishpa pai tucui shunguhuan Diosta mañajpica, quimsa huata chaupicamami cai pachapica mana tamyarca. 18 Tamyata cachapai nishpa cutin mañajpica, Diosca tamyachir-callami. Chashna tamyajpimi allpapica imapish cutinllataj alli p'ucurca.

19 C'uyashca crijcuna, cancunapura maijan cai mana llushpa huillashcamanta anchushpa pandaricujta yuyachishpa Diospajman tigrachijca, 20 chai juchayuj mana allita rurashpa puricujpaj huajcha almataca huañuimanta quishpichishcata yachaichij. Shinallataj chai tucui juchacunatapish perdonachichingami.

## JESUS HUILLAGRI NISHCA

### PEDRO

#### TUCUI CRIJCUNAMAN PUNTA QUILLCASHCAMI

*Caita chaita rishpa causacuj crijcunaman  
Pedro quillcashcamanta*

1 | 1 Ñucaca Jesucristo huillagri nishca Pedromi cani.  
Caitaca quiquin llajtamanta rishpa Ponto llajtapi, Galacia llajtapi, Capadocia llajtapi, Asia llajtapi, Bitinia llajtapi caipi chaipi causacujcunamanmi quillcacuni. 2 Cancunaca Taita Dios paipaj Samai Espirituhuan paipajlla cachun, paita cazu-chun, Jesucristopaj yahuarhuan tucui mapamanta chuyaya-chishca cachunpish, pai ñaupaman munashca shinallataj ag-llashcacunamari canguichij. Diosca cancunamanca jatunta c'uyaj canatapish, sumaj causaitapish ashtahuan mirachichun ninimi.

*Huiñaita causagrina yuyaila canamanta*

3 Ñucanchij Apunchij Jesucristopaj Taita Diostaca allimari cangui nishunchigari. Paimari huañushcacunapaj chaupimanta Jesucristo causarishcamanta, ñucanchijtaca achcata llaquishpa huiñaita causagrina yuyaila cachun cutin huacharishca shinata rurarca. 4 Q'uihua chaquirij shina mana chaquirij, mana ismuj, mana mapayaj japinata Diosca cancunapaj huaquichish-catami jahua pachapica japinguichij. 5 Cancunaca Diosta crishcamanta cancunapaj allichishca quishprinata japinga-cama, Diospaj maquipimi huaquichishca canguichij. Cai quish-pirinataca shamuj punllapimi cancunamanca ricuchinga.

6 Chaimantami ima llaquicunata cunan ashacama apana cajpica, apashpapish achcata cushicucunguichij. 7 Cancuna crishcaca curi shinamari. Curitaca alli curi cashcata ricunga-

pajca ninapimi rupachin. Shinallataj cancunapish llaquicunata apajpica, cancuna crishcaca chingarijlla curitapish ashtahuan yallimari. Llaquita chashna apashpaca shamuj punllapi Apunchij Jesucristo ricurijpica alli nishca, sumajta rurashca, jatunta rurashcami canguichij.

8 Cancunaca Jesucristotaca mana ricushca cashpapish c'uyanguichijmi. Paitaca cunan mana ricushpapish cringuichijmi. Mana huillai tucuij jatun sumaj cushicuihuanmi cancunaca cushicunguichij. 9 Cancunaca quishpirinata japishcamantamari chashnaca cushicunguichij. Chaipajllatajmari crishpa caticunguichij.

10 Ñaupá huillajcunaca\* callarishpami tapushpa cunan Dios ima shina quishpichinata rurashcataca yachashun nishcacuna. Cancunataca mana c'uyaipaj cajpipish, Diosca jatunta c'uyashpalla quishpichina punlla shamunataca paicunallatajmi huillashcacuna. 11 Cristo ima shina llaquita apanata, pai llaquita apashca q'uiyapaca sumajta rurashca cana cashcatapish, paicunapi caj Cristopaj Samai Espiritumi ñaupaman manaraj chashna tucujpi ñaupá huillajcunamanca yachana yuyaita cushca. Chashna yachana yuyaita cujpimi, ¿pitaj chai Cristoca canga? ¿Ima punllataj chashnaca tucunga? nishpa yuyashcacuna. 12 Ñaupá huillajcuna chashna yuyacujpica Diosllatajmi paicuna yachashun nicushcaca mana paicunapaj cashcata, ashtahuanpish ñucanchijpaj cashcata ricuchishca. Cunanca cai huillashcallatatajmari jahua pachamanta cachashca Diospaj Samai Espiritu huillachijpi, alli huillaita huillajcuna cancunamanca huillarca. Caicunataca jahua pacha angelcunapishmi yachasha nincuna.

*Crijcunataca Diosca paipajlla  
causachun munashcamanta*

13 Caicunata yachashpaca, alli chumbillirishca shina alli yuyaihuan causaichij. Jesucristo shamui punllapi Dios jatunta c'uyashpa ñucanchijman cuna cashcata japinallata yuyaichigari. 14 Alli cazuj huahuacuna shina Diosta cazuichij. Diosta manaraj crishpa ruracushca mapa munaicunataca ama ruraichijchu. 15 Ashtahuanpish cancunata agllaj Diosca ima jucha illajlla cashcamanta, tucui imapipish paipajlla ima jucha illajlla alli

causaichij. 16 Dios Quillcachishcapica\*: “Ñucaca ima jucha illajlla cashcamanta, cancunapish ima jucha illajlla allicuna caichij” ninmi.

17 Tucucuna imalla rurashcata mana ñahuita ricushpalla ricuchij Diosta Yaya nishpa mañashpaca, tucui causaipimari paitaca manchashpa causana canguichij. 18 Cancunapaj ñaupayayacunamanta japishca yangalla causacushcamantaca Diosmari cancunataca quishpichirca. Chingarijlla curita cullquita cushcamanta mana quishpichishca cashcataca cancunallataj yachanguichijmi. 19 Ashtahuanpish Cristo paipaj sumaj yahuarta jichashcamantami quishpichishca canguichij. Paica ima mapa illaj, alli sumaj ovejata\* rupachinapaj Diosman cushca shinami carca. 20 Manaraj cai pachata rurashca cajpimi, Cristotaca huañunami nishca. Shina cashpapish cunan cai q'uipa punllacunapimi, cancunata c'uyashcamanta Cristotaca ricuchishca. 21 Paimantami Diostaca cringuichij. Cancunaca Diosta crishpa pai yuyaila cachunmi, Diosca Cristotaca huañushcacunapaj chaupimanta causachishpa sumaj canata curca.

22 Diospaj Samai Espiritu yuyaita cujpimi, mana llullashpa huillashcataca cancunaca cazushcanguichij. Chashna cazushcamantami, caishuj chaishujta mana nij tucushpalla tucui shunguhuan c'uyangapaj cancunaca tucui mapamanta anchurishca canguichij. Chaimantaca ima millaita ama yuyashpa tucui shunguhuan caishuj chaishujta c'uyaichigari. 23 Cancunaca huañujlla yayamantaca mana cutin huacharishca canguichijchu. Ashtahuanpish causaj, huiñaita mana tucurij Diospaj Shimita uyashcamantami mana huañuj yayamanta cutin huacharishca canguichij. 24 Dios Quillcachishcapica\* ninmi:

Tucucuna q'uihua shinallami. Paicuna jatun canchij nishcapish q'uihua sisa shinallami. Q'uihuaca chaquirinmi, sisapish urmanmi. 25 Shina cajpipish jatun Diospaj Shimica huiñaita pajtacungallami ninmi.

Cai Shimicunatami alli huillaita cancunaman huillajpica uyar-canguichij.

**2** 1 Shina cashcamanta cancunaca tucui mana allita saquichij. Ama umaichijchu, ama shimilla alli caichijchu, ama shujtajcuna shina casha nishpa p'ñaichijchu, tucui ima

mana allitapish ama parlarij caichijchu. 2 Cunanlla huacharishca huahuacuna lechellata yaricachij shina, Diospajllata yachanata munaichij. Diospajta huiñaj shina yachashpami quishpiringuichij. 3 Apunchij Jesús alli cashcata ña yachashca cashpatajca, chashnami cana canguichij.

*Cristoca alli sumaj rumi shina cashcamanta*

4 Apunchij Jesusca sinchi rumi shinami. Paica causaita cujmi. Chaimanta paita catichij. Paitaca runacunaca mana munashpa shitashcami. Chashna shitajpipish, Diospajca paica maipi mana japipaj agllashca sumajmari. 5 Cancunapish causaj rumicuna shina, Dios pai causana huasita shayachichun cambajmi cani nichij. Shinallataj Diospajlla curacunata rurachun cambajmi cani nichij. Cancunataca chashna rurajpimi, Diosman cushca shinallataj Dios chasquinallata Jesucristomanta Diospaj ruranguichij. 6 Chashna cajpimi Dios Quillcachishcapica\*:

Sionpimi huasita rurai callarinapaj agllashca, maipi mana japipaj sumaj rumitaca churani. Pipish paita crijca mana pingachishca cangachu ninmi.

7 Cancuna Cristota crijcunapajca paica maipi mana japipaj sumajmari. Ashtahuanpish mana crijcunapajca Dios Quillcachishcapica:

Huasita rurajcuna mana nishpa shitashca rumica huasita callaripi agllashpa churana rumimi tucushca nishcami pajtan.

8 Shinallatajmi:

Chai rumica mitcachij rumimi, churarishpa urmana jatun rumimi nishcapish pajtan.

Paicunaca Diospaj Shimita mana cazusha nishcamantami chashnaca mitcancuna. Paicunataca ñaupamanmi chashna tucuchun nishca.

*Cancunaca Diospajmi canguichij nishcamanta*

9 Shina cajpipish cancunaca Dios agllashcacunamari canguichij. Jatun mandajpajta ruraj curacunami canguichij.

Mana juchayuj llajtami canguichij. Dios paipajllata rurashcami canguichij. Cancunataca amsamanta sumaj achij luz shina causaiman llujshichij Dios rurashca mancharina allicunata huillachun aglashcacunami canguichij. 10 Cancunaca ñaupaca mana Diospajchu carcanguichij. Cunanca Diospajmi tucushcanguichij. Shinallataj ñaupaca mana llaquishcami carcanguichij. Cunanca cancunaca Dios llaquishcami canguichij.

*Diospajllata rurashpa causaichij nishcamanta*

11 Quiquin llajtamanta caruyashpa shujtaj caru llajtapi causaj c'uyashca tucui crijcuna, cancunata millaita rurachisha nishpa cancunapaj yuyaihuan macanacucuj millai munaicunataca ama rurapanguichijchu ninimi. 12 Diosta mana rijsijcunapaj ñaupajpipish alli causanguichij. Chashna alli causajpica huañuchijcunata shina cunan p'ñacushpapish, cancuna allita rurashcata ricushpaca imalla rurashcata Dios ricuchi punllapica paicunaca Diosta allimari cangui ningacunami.

13 Cancunaca runacuna churashca tucui mandajcunata Apunchij Jesusmantaca cazuichijlla. Llajtata jatun mandajtapish paica tucucunata yalli jatun mandaj cashcamantaca cazuichijlla. 14 Shinallataj jatun mandaj churashca mandajcunatapish cazuichijlla. Paicunaca millaita rurajcunata huanachijmi, allita rurajcunataca allimari cangui nijmi. 15 Mana imata yachaj upacunata cumurichingapaj Diosca cancunataca allita rurachun ninimi.

16 Cunanca huatashca shinamantaca cacharishcami canguichij. Chashna cashcamantaca ña cacharishcami canchij nij tucushpa, ama millaita ruranguichijchu. Chashna rurapaj randica Diospajta huatashca shina rurashpa causaichij. 17 Tucucunahuan alli caichij. Crijcunata c'uyaichij. Diosta manchaichij. Llajtata jatun mandajtapish cazuichij.

*Cristo llaquita apashca shinallataj  
llaquita apanamanta*

18 Amopaj runacunaca, cancunapaj amocunataca allimari canguichij nishpa paicuna nishcata uyaichij. Ama alli amocunallata cazuichijchu. Millai amocunatapish cazuichijlla. 19 Dios yuyaila cashpa allita ruracujpi yangallamanta shujtajcuna

llaquichijpi llaquita apashpaca, allitamari ruranguichij. 20 Cancuna ima mana allita rurashcamanta cancunata llaquichijpi llaquita apashpaca, ¿ima allitataj ruranguichigari? Allita rurashcamanta cancunataca llaquichijpi llaquita apajpica, Diosmari cancunataca alli ninga. 21 Chashnallataj llaquita apachunmari Diosca cancunataca agllarca. Cristo ñucanchijmanta llaquita apashca shinallatajmi, ñucanchijpish paita catishpa llaquita apana canchij. 22 Paica ima juchata mana rurarcachu, pita mana umarcachu. 23 Paita c'amishpa rimajpipish, mana cutin c'amishpa rimarcachu. Paita llaquichicujpipish, mana cutin llaquichisha nishpa rimarcachu. Chashna ruranapaj randica, tucui imatapish cashcata ricuchij Diospaj maquipimi mingarca. 24 Cristollatajmari ñucanchij juchacunataca paipaj aichahuan apashpa caspipi chacatashca huañurca. Ñucanchijca huañushca shina cashpa ña ama juchata rurashpa Dios munashca shina causachunmi chashnaca huañurca. Paita chugrichishcamantami cancunaca jambishca canguichij. 25 Cancunaca ñaupaca chingarishca ovejacuna shinami purij carcanguichij. Chashna purij cashpapish, cunanca cancunata Michij cancunata huaquichijpajmanmi tigrarircanguichij.

*Cusandij huarmindij ima shina causanamanta*

**3** 1 Shinallataj huarmicunapish quiquin cusata alli cazuj caichij. Chashna tucuiipi alli cazuj cajpimi, Diospaj Shimita maijan mana crij cusapish, huarmi tucuiipi alli cajta ricushpaca, mana imata huillajpipish crij tucunga. 2 Cancuna tucuiipi alli cajta, ima mana allita mana rurajta alli cazujta ricushpami chashnaca crij tucunga. 3 Huarmicuna, cancunapaj umallata ama yallitaj allichirichijchu. Curita rurashca imacunatapish churarishpa, sumaj churanallata churarishca jahualla alli ricuringapajlla ama chashna ruraichijchu. 4 Chaipaj randica, ucu shungu yuyaita allichichij. Chashna allichishca canaca, mishqui shungu alli canami, chaica mana chingaringachu. Chashna cajpimari Diosca alli ninga. 5 Diospajlla causaj ñaupaca huarmicuna allichirinapish chashnamari cashca. Paicunaca Dios yuyaila cashpami cusacunataca alli cazushcacuna. 6 Abrahampaj huarmi Sarami paipaj cusata cazuj cashpa ñuca amito nishca. Cancunapish ima manchanata nijpipish, mana

manchashpa allita rurashpaca Sara shinallatajmi tucunguichij.

7 Shinallataj cancuna cusacunapish, alli yuyarishpa cancunapaj huarmicunahuanca causaichij. P'aquirinalla shina jahualla cashcamantapish cancunaman shinallataj paicunamanpish Dios jatunta c'uyashpa huiñai causaita cushcamantapish, huarmitaca allimari cangui nichij. Cancuna Diosta mañacujpi ima mana alli yuyaicuna ama jarcachunmi, chashnaca cana canguichij.

*Allita rurashcamanta llaquita apanamanta*

8 Tucumanta yallica tucuicuna shuj shinalla yuyashpa alli sumajta causaichij. Caishuj chaishuj c'uyanacuichij, llaquina-cuichij. Pihuanpish alli caichij. 9 Cancunata ima mana allita rurajpipish, ama cutin chashnallataj ruraichijchu. Cancunata ima tucushca canman nijpipish, cancunaca ama chashnallataj nichijchu. Chashna ninapaj randica imatapish allicunata paicunamanca Dios cuchun nichij. Cancunataca allicunata chasquichun Dios agllashcataca yachanguichijmi. 10 Dios Quillcachishcapica\* ninmi:

Maijanpish unita alli cushi causasha nishpaca, quiquin shimita c'allutaca millaita llullata rimajtaca ama rurachun. 11 Tucui millaimanta anchurishpa allillata rurashpa alli sumajta causana yuyaila cachun. 12 Mandaj Diosca imatapish cashcata rurajcunallatami huaquichin. Paicuna mañashcatapish uyaracunmi. Ashtahuanpish, millaita rurajcunataca Mandaj Diosca p'iñanmi ninmi.

13 Cancuna allillata ruracujpica, ¿pitaj cancunataca ima mana allitaca rurai tucungari? 14 Chashna cajpipish, allillata ruracushcamanta llaquichijpi llaquihuan cashpapish cushicuichij. Cancunata p'iñajcuna imata nijpipish, ama manchai-chijchu, ama mancharinguichijchu. 15 Chaipaj randica Diostaca jatun mandajmi nishpa cancunapaj shungupi allimari nichij. Cancuna ima yuyaita charishcata pi tapujpica, mana jatun tucushpa sumajta huillanalla caichij. 16 Cancunaca Cristota crishpa alli causacujpipish, huañuchijcunata shina can alli cashcata ricushpaca paicuna rimajcunaca pingarichuncuna, ama manchana yuyaita charingapaj alli causaichij. 17 Dios



munajpica allita rurashcamanta llaquita apanamari mana allita rurashcamanta llaquita apanataca yalli allica.

18 Cristollatajmari ñucanchij juchacunamanta shuj cutinlla huañurca. Ñucanchijca mana cashcata rurajcunachu carcanchij. Paica cashcata rurajmi carca. Chashna cashpapish, ñucanchijta Diospajman pushangapajmi paica huañurca. Paica aichallami huañurca, paipaj samaica causacurcallami. 19 Chashna cashpami huichcashca caj huajcha almacunaman huillagrirca. 20 Chai huichcashcacunaca ñaupá Noé huillacui punllacunapi mana cazujcunami. Huambuj huasita Noé tucui rurangacamami Diosca paicunataca llaquishpa shuyashca. Chai huambuj huasipica pusajcunallami yacullapitaj quishpirishcacuna. 21 Chai yacuca bautizarina\* yacutami yuyachin. Chaihuan bautizarishpami cunanca quishpirinchij. Bautizarijpica, mana ima mapaca aichamanta anchunchu, ashtahuanpish yuyaimi alli tucushpa Diosta mañana yuyaila tucun. Jesucristo causarishcallamantami Diosca ñucanchijtaca quishpichin. 22 Paica jahua pachaman rishpaca Taita Diospaj alli ladopimi. Paitamari angelcunapish jatun mandajcunapish shujtaj mandajcunapish cazucun.

*Imalla rurai tucunata Dios cushcahuan  
paipajta ruranamanta*

**4** | Chashna cajpica Cristo paipaj aichapi llaquicunata ñucanchijmanta apashca shinallatajmi, cancunapish llaquicunataca apana yuyaila cana canguichij. Paipaj aichapi maijanpish llaquicunata apajca millaita ruranataca tucui saquishcami. 2 Chashna saquishpaca pai causashcacamaca runacunapaj millai munaita mana rurashpa, ashtahuanpish Diospaj munaita rurangapajmi saquishca. 3 Diosta mana rijsijcuna munashca shina mana allita ruranataca ñami sarunman amijta rurarcanguichij. Cancunaca sarunca millaillatami munarcanguichij. Machajcunami carcanguichij, micurcanguichijmi, ubyarcanguichijmi. C'ulun ninacushpa amijta ubyajcunami, micujcunami carcanguichij. Dios mandashcata p'aquishpa rurashcalla dioscunata cungurishpa mañajcunapishmi carcanguichij. 4 Millaita ruranata saquishpa ña mana paicunahuan purijpimi, ima nishpa millaita ruranata saquishcataca mana

yachai tucuncuna. Chashna mana yachai tucushpami, can-  
cunataca c'amishpa rimancuna. 5 Chashna rimajcunaca cau-  
sajcunatapish huañushcacunatapish paicuna imalla rurashcata  
ricuchinalla cajmanmi paicunallataj huillangacuna. 6 Shujtaj-  
cunata shinallataj llaquichishca cashpapish, Dios causacuj  
shinallataj almaca causachun, huañushcacunamanpish alli  
huillaitaca huillashcami.

7 Tucui imalla tiyajcuna tucurina punllaca ñallamari chaya-  
mucun. Chashna tucunata yachashpaca, alli yuyaihuan Diosta  
alli mañaracuichij. 8 Tucui manta yallica caishuj chaishujhuan  
c'uyanacuichij. C'uyaica mashna juchacunatapish cungachijmi.  
9 Huasiman shamujpica, ama huashalla rimarishpa caishuj  
chaishuj chasquinacuichijlla. 10 Dios jatunta c'uyashpa cushca  
ch'ican ch'ican allicunata rurajcuna cashcamanta, imalla rurai  
tucunata Dios cushcahuan tucucunallataj caishuj chaishujpaj  
allicunata ruraichij. 11 Maijanpish huillashpaca, Dios nishca  
Shimicuna ima nishcallata huillaichij. Maijanpish ima allita  
shujtajpaj rurashpaca, Dios cushca rurai tucunahuan ruraichij.  
Tucui imata rurashpapish, Jesucristomanta Diosllata jatun  
nishca cachun chashna ruraichij. Huiñai huiñaita paillata  
sumajmi nishca, tucuita rurai tucujmi nishca cachun. Chashna  
cachun.

*Crijcuna cashcamantaca llaquita  
apashpapish cushicunamanta*

12 C'uyashca crijcuna, cancuna alli crij cashcata ricungapaj  
jatun llaquicuna japijpica, ama ima mana ricushcata mana  
yachashcata shina mancharinguichijchu. 13 Mancharinapaj  
randica llaquicunata Cristo apashca shinallataj llaquicunata  
apacushcata yuyarishpa cushicuichigari. Chashna llaquita  
apashcamantaca pai achij nicuj sumaj shamujpica, cancunaca  
jatuntami cushicunguichij. 14 Cristota caticushcamanta can-  
cunata c'amishpa rimajpica cushicuichigari. Cancunapica  
Diospaj Samai Espiritu sumajmari causacun. Chashna cashca-  
manta cancunata rimajcunaca Diospaj Samai Espiritutamari  
c'amishpa rimancuna, ashtahuanpish cancunaca paitaca sumaj-  
mari cangui ninguichijmi. 15 Maijan cancunataca huafuchij  
cashcamanta, shuhua cashcamanta, millaita ruraj cashcamanta,

shujtajcunapaj imapi satirij cashcamanta amalla llaquichishca cachun. 16 Chashna cashcamanta llaquita apanapaj randica Cristota crij cashcamanta llaquita apashpaca, ama pingaringuichijchu. Pingarinapaj randica Cristota crij nishca cashcamanta Diosta sumajmari cangui nichij.

17 Dios llaquichi punllaca ñamai chayamushca. Paipaj huahuacunatarajmi llaquichi callarishca. Ñucanchijtaraj chashna llaquichi callarijpica, Dios cushca alli huillaita mana uyasha nijcunacarin, ¡imachari tucunga! 18 Cashcata rurajpish llaquicunata apashpa quishpirijpica, Diosta mana yuyarijca juchayujca, ¡maipichari ima tucunga! 19 Dios munashca shina llaquita apajcunaca paicunata ruraj Diospaj maquiipi mingarishpa allita ruracuchunlla. Diosca pai imata rurasha nishcataca pajtachijmi.

*Crijcunata ima shina causanata yachachishcamanta*

**5** 1 Cunanca cancunata cunaj yuyajcunatami\* yuyachishpa rimasha nini. Ñucapish paicuna shinallataj cunaj yuyajmi cani. Cristo ima shina llaquita apajta ricushcatapish huillajmi cani. Ñucapish shamuj punlla sumaj ricurinapica tucui cancunahuanmi alli sumaj ricurisha. 2 Dios cancunaman mingashcacunataca ovejacunata alli michij shina alli ricuraichij. Dios munashca shina quiquin munaimanta paicunapaj allita ruraichij. Ama maijan rurai nijllapi cullquita japingaraiculla imatapish ruraichijchu, ashtahuanpish mana q'uillashpa cushicushpa ruranguichij. 3 Cancunaman mingashcacunataca ama cancunapaj runacunata shina quiquin munaita rurachichijchu. Ashtahuanpish cancuna ima shina causajta ricushpa, paicunaca ovejacuna catij shina catichun allita ruranguichij. 4 Chashna allita ruracujpi michijcunatapish Jatun Michij shamujpica, cancunaca mana chingarij alli sumaj coronatami japinguichij.

5 Shinallataj q'uipa huiñaicunapish yuyajcunata alli uyaj caichij. Tucucunallataj caishuj chaishujta uyanacuichij.

Mana jatun tucushca cana yuyaita charichij. Diosca jatun tucushcacunataca p'iñanmi. Mana jatun tucushcacunataca jatuntami c'uyan.

6 Chashna cajpica, ama jatun tucuichijchu. Tucuita rurai

tucuj Diospaj maquipi caichij. Pai cancunata jatunta rurana punlla chayamujpica jatunta rurangallami. 7 Diosca cancuna yuyaillami. Chaimanta ima yuyailla llaqui canataca Diospaj maquipi mingaichij.

8 Cancunata p'iñaj diablocá león maijanta micusha nishpa huacarishpa mashcashpa muyundijta puricuj shinami puricun. Shina cajpica alli yuyaihan purichij, yachajcuna caichij. 9 Jesucristota alli crishpa diablota mishaichij. Cai pachapica tucui crijcunallataj cancuna apacushca llaquicunallataj apacushcataca yachanguichijmi. 10 Ashacama cancuna llaquita apashca q'ui-paca, Diosllataj cancunataca allicunata rurachun, sinchiyachichun, imatapish rurai tucujta, pi mana cuyuchipajta rurachun. Paica ñucanchijta jatunta c'uyajmi, Jesucristomanta huiñaita sumajpi paihan cachunpish agllajmi. 11 Pai Diosllata sumajmari canguí nishca, tucuita rurai tucuj nishca huiñai huiñaita cachun. Chashna cachun.

*Tucuchingapaj allillachu canguichij nishcamanta*

12 Ñuca huauqui Silvanotami ñucaca quillcachishpa cai asha quillcataca cancunaman cachani. Paica alli crij huauquimi. Caita quillcashpaca, Diosca cancunata jatunta c'uyashcapitaj cashcatami yuyachishpa cunani.

13 Cancunata agllashca shinallataj Dios agllashca Babilonia pueblopi caj tandanacushca crijcunapish cancunataca allillachu canguichij ninmi. Ñuca huahua shina Marcospish cancunataca allillachu canguichij ninmi. 14 Tucui shunguhuan c'uyanacushpa caishuj chaishujta allillachu canguí ninacuichij.

Jesucristopaj cajcunaca tucucunallataj sumaj causaita charishca alli canman. Chashna cachun.

# JESUS HUILLAGRI NISHCA

## PEDRO

### TUCUI CRIJCUNAMAN Q'UIPATA QUILLCASHCAMI

#### *Tucui crijcunaman Pedro quillcashcamanta*

1 Jesucristopajta ruraj paillataj huillagri nishca Simón Pedromi cani. Ñucanchij Dios Quishpichij Jesucristoca imatapish cashcata ruraj cashcamanta ñucanchijpish cancunapish alli sumaj crinata crij cancunamanmi caitaca quillcani. 2 Diostapish ñucanchij Apunchij Jesustapish yachaj chayashcamanta Diosca cancunamanca jatunta c'uyaj canatapish, sumaj causaitapish ashtahuan mirachichun ninimi.

#### *Crijcuna ima shina cana cashcamanta*

3 Jatun mancharinacunata ruraj, ñucanchijta agllaj, alli sumaj Jesucristota yachashcamantaca Diosca tucuita rurai tucuj cashpa, ñucanchij causaipaj tucui ima illashcata pai munashca shina paillata yuyarishpa alli causachun cushcami. 4 Chaicunata cushpami ashtahuan tucuita yalli sumaj jatunpish cushami nishca. Chai jatun cusha nishcacunata cujpimi, cancunaca tucui millaimanta anchurishpa, Dios ima shina caj shinallataj cai tucunguichij. Millaita munashcamantami chai millaica cai pachapica tiyan. 5 Shina cajpica, cancunaca crishcamanta alli causanallata yuyashpa alli causaichij. Ña alli causa-cushpaca, alli yuyaiyuj tucuichij. 6 Ña alli yuyaiyuj cashpaca, millai munaita jarcarij caichij. Millai munaita jarcarij cashpaca, ama p'iñarij caichij. Ña mana p'iñarij cashpaca, Dios munashca shina Diosta alli yuyarij caichij. 7 Diosta alli yuyarij cashpaca, crijcunata llaquij caichij. Tucuicunata c'uyaj caichij.

8 Cancunapi chashna yuyaicuna junda tiyajpica, ñucanchij Apunchij Jesucristota yachashpaca, mana q'uilla, mana yangallachu causanguichij. 9 Maijanpish caicunata mana charijca,

mana caruta ricui tucuj shinami. Ñaupá paipaj juchacunata maillashcata cungarishcamantaca ñahui mana ricuj shinami. 10 Shina cajpica tucui crijcuna, ashtahuanca cancunata Dios agllashcataca cayashcataca ama cungarishpa chai yuyaila caichij. Chashna caicunata rurashpami ima millaita mana ruranguichij. 11 Chashna cajpimi ñucanchijta Quishpichij Apunchij Jesucristo huiñaita mandacunmanca shamulla nishpa pi mana jarcaipaj cajpi yaicuchingalla.

12 Chaimantami caicunataca ña yachajpipish, cunan yachashca mana llullashpa huillashcata alli sinchita caticujpipish, cancunataca yuyachicushalla nini. 13 Cancunata yuyachinaca allitaj cajpimi, ñuca causaicamaca caicunataca yuyachishpa cunacushalla. 14 Ñuca ñalla huañuna cashcataca ñucanchij Apunchij Jesucristollatajmi huillarca. 15 Cancunaca ñuca huañushca q'ui papish cai ñuca imalla nishcacunata yuyarichun ñuca tucui rurai tucushcataca ima shinapish ruracushallami.

*Cristo achij nicuj sumaj cashcata ricushcamanta*

16 Ñucanchij Apunchij Jesucristo shamuna cashcatapish, paica tucuita rurai tucuj cashcatapish cancunata yachachishpaca, quiquin yuyaimanta surcushca yanga parlocunata mana yachachircanchijchu. Ashtahuanpish paitaca jatun sumaj mandaj cashcatami ñucanchij quiquin ñahuihuan ricurcanchij. 17 Taita Dios paita jatunta rurashpa sumajyachishcatami ricurcanchij. Taita Diosca sumaj achij nicujmanta: "Caica ñuca c'uyashca Churimi, paillami ñucataca achcata cushichin" nircami. 18 Diospajlla caj urcupimi Apunchij Jesushuan cashpa, jahua pachamanta chashna rimashcata ñucanchijllataj uyarcanchij.

19 Ñaupá huillajcunata\* Dios Quillcachishcatapish\* charinchijmi. Chaipica allimi huillacun. Chai huillashcaca amsata nina achijyachij shinami. Pacarinapaj achijyachishpa llujshij luzero ricurij shinapishmi cancunapaj shunguta achijyachingacama, cancunaca chai huillashcata alli uyacushpaca allita ruranguichij. 20 Shina cajpica, tucui manta yallica Dios Quillcachishcapica imalla ñaupaman huillashcacunaca mana quiquin yuyaimanta cashnami chashnami nishcalla cashcata yachachij. 21 Ñaupá huillajcunaca quiquin yuyaimantaca manataj

huillashcacunachu. Ashtahuanpish Diospajlla caj runacunami Diospaj Samai Espíritu yuyaita cujpi Diosmantaca huillashcacuna.

*Llullashpa yachachishcata yachachijcunamanta*

(*Judas 4-13*)

**2** 1 Chashna cajpipish Israelcunapurapi\* llullashpa ñaupahuillajcuna\* tiyashca shinallatajmi cancunapurapipish llullashpa yachachijcunaca tiyanga. Paicunaca llaquiman pushaj ch'icanyachij yachanacunatami pacalla yachachingacuna. Paicunata Quishpichij Apunchij Jesustapish mana yachashca shinami tucungacuna. Chashna rurajcunataca paicunallatajmi jatun llaquica ñapish chingachingalla. 2 Achcacunami millai munaita paicuna rurashca shinallataj rurashpa causangacuna. Paicuna chashna causajpimi, mana llullashpa huillashcata catinaca mana allichu nishpa c'amingacuna. 3 Chaicunaca cullquita munashcamantami quiquin yuyaimanta surcushca parlocunata yachachishpa cancunamanta charijyangacuna. Paicunataca ñaupamanta llaquichisha nishca jatun llaquica ñami quimimugrin, chai jatun llaquipi chingarínaca rijcharishca chaparacuj shinami.

4 Juchata ruraj angelcunatapish Diosca mana quishpichircachu. Ashtahuanpish paicunataca Dios llaquichina punllacamami ucu pacha amsapi huichcashca cachun shitashca. 5 Ñaupapunllacunapi causajcunatapish Diosca mana quishpichishcachu. Chai millaicunataca yacu juilluhuanmi chingachishca. Dios munashca shina causanata huillaj Noé shuti runallatami caishuj canchiscunandij quishpichishca. 6 Sodoma shuti Gomorra shuti pueblacunapi causajcunataca Diosca jatun llaquita cachashpami, ninahuan rupachishpa uhpata rurashpa chingachishca. Q'ui pa punllacunapi causaj millaicuna ama chashna causachun nishpa ricuchingapajmi Diosca chashnaca rurashca. 7 Chashna ruracushpapish, cashcata ruraj Lot shuti runataca Diosmi chai llaquimantaca quishpichishca. Millailata rurashpa chai munailhuan causajcunata ricushpaca, Lotca achcatami llaquirishca. 8 Cashcata ruraj Lotca paicunapaj chaupipi causacushpaca, millaita rurajta ricushpa uyashpaca punllantami paipaj alli shungupica achcata llaqui-

rishca. 9 Chashnami mandaj Diosca paita yuyarishpa causajcunataca llaquimanta quishpichi tucun. Shinallatajmi millaita rurashpa causajcunataca jatun llaquiman cachanapaj chai punlla chayamungacama llaquipi charicun.

10 Mandaj Dios mandacushcata p'iñashpa quiquin millai munailata rurajcunatami Diosca ashtahuanca llaquichinga. Chashnacunaca mana cazujcunami, c'ariyajcunami, jahua pacha jatun mandajcunatapish mana manchashpa millaita rimajcunami. 11 Angelcunaca paicunata yalli imatapish rurai tucuj cashpapish, chai mandajcunataca mana c'ariyashpa Mandaj Diospaj ñaupajpica ima millaita mana rimancunachu.

12 Ashtahuanpish chaicunaca animalcuna shina ima yuyai illajllacunami. Paicunaca japishpa huañuchishpa chingachishca cangapajllami huacharishcacuna. Manapish yachashcatami c'amishpa rimancuna. Chashna cashcamantaca animalcunata shinami huañuchishpa chingachishca cangacuna. 13 Shujtajcunata llaquichishcamantaca paicunatapish jatuntami llaquichishca canga. Paicunaca millai munailahuanmi imatapish rurashpa punllanta cushicuncuna. Cancuna tandanacushpa micucunpi tandanacushpaca, pinganayaj quiquin munaita rurashpa cancunatapish umashpa jatun mana pingaj tucushpami cushicuncuna.

14 Pi huarmita ricushpapish, huainayana yuyailami. Millai juchata ruranataca manataj shaicuncunachu. Manaraj alli yachajcunatapish millaita rurana yuyaita cushpa millaita rurachijcunami. Paicunapaj shungucunaca millaita yuyangapajca alli yachajmi. Paicunaca millashca mana allicunami. 15 Paicunaca alli causacushcata saquishpa millaiman anchurishpami, Beorpaj churi ñaupá huillaj\* Balaamta catishpa causacuncuna. Chai Balaamca millaita rurashpami cullquita japisha nishca. 16 Pai chashna yuyashpa ricujpica, upa burromi mana allitami ruracungui nishpa gente shina rimashpa jarcashca. Shina rimajpimi pai upa shina yuyacushcataca saquishca.

17 Chai yachachijcunaca chaquishca pugyucuna shinami. P'uyuta huaira apashca shinami. Chaicunapajca tucuita yalli jatun amsami huiñaipaj rurashca tiyacun. 18 Paicunaca yanga mapa shimicunata rimashpa aicha munashca millai munaicunata



rurashpa, panda causacujcunapuramanta anchushcacunatapish pandachincunami. 19 Paicunaca huatashca shinamantaca cacharishcami canguichij nincunami. Shina nishpapish paicunallataj millai munaicunahuan huatashca shinami. Pipish maijanman mishachijca paita mishajpajta huatashca shina rurajmi tucun. 20 Quishpichij Apunchij Jesucristota maijanpish yachajca, cai pacha millai munaicunamantaca anchurishcami. Chashna anchurishca cashpapish, cutinllataj chai millaiman tigrarijpica, chai millaimi paitaca huatashcata shina mandacun. Shina tucushpaca ñaupapa ima shina cashcatapish yalli millaimi tucun. 21 Chashna tucujcunaca Dios paicunata mandashca shimicunamanta anchurinapaj randica, Dios munashca shina causanata mana yachashca cashpachari alli canman carca. 22 Paicuna chashna tucujpimi: "Allcuca pai shungu tigrashcata cutin micunmi. Shinallataj cunanlla armachishca cuchipish cutinllataj guzupi singurinmi" nishcataj pajtashca.

*Apunchij Jesús shamunamanta*

**3** 1 C'uyashca crijcuna, cai cutinhuanca ishqui cutinmi quillcani. Chai ishqui quillcapitajmi alli yuyachishpa cunashpa ama mapata yuyachun quillcani. 2 Diospajlla caj ñaupapa huillajcuna\* huillashcatapish Quishpichij Apunchij Jesús pai huillagri nishcacunata mandashcatapish cancunaman huillashcataca alli yuyaihuan canguichij.

3 Tucuita yallica cashna tucunata yuyaringuichij. Shamuj punllacunapica quiquin millai munaicunata rurashpa causashpa imapish Diospajlla cajcunata pugllashpa asijcuna tiyangami. 4 Chashna rurajcunaca: "¿Maitagari Cristo cutin shamusha nishcaca? Mana pajtanca. Ñucanchij yayacunapish ñami huañushca. Tucui imalla tiyajcunata Dios rurashca pachamanta cunancama tucui imapish chashnallatajmari" ningacunami. 5 Ñaupaca jahua pachatapish cai pachatapish Diosca rimashpalla rurashcata cai pachataca yacumanta ch'icanyachishcata, yacullamantataj tiyacushcatapish paicunaca mana crisha nincunachu. 6 Ñaupaman tiyaj cai pachataca yacu juillu millpushpa chingachishcatapish mana crisha nincunachu. 7 Chashna cajpipish, cunan tiyaj cai pachapish jahua pachapish Dios rimajllapitajmi, ninahuan rupachinapaj huaquichishca

tiyacun. Chaicunataca imallata rurashcata Dios ricuchi punllapi Diosta mana yuyarijcunandij ninahuan chingachishca canapajmi huaquichishca tiyacun.

8 Shina cajpipish c'uyashca crijcuna, Mandaj Diospajca shuj punllallami huaranga huatacuna shina. Huaranga huataca shuj punlla shinalla cashcataca ama cungaringuichijchu.

9 Apunchij Jesusca: "¿Ima nishpataj mana utca shamun?" nishpa maijancuna nicujpipish, mana paicuna yuyashca shina-chu. Ashtahuanpish shujllapish ama chingarichun nishpa tucuicuna juchayuj cashcamanta llaquirishpa Diospajman tigrarichun nishpa ñucanchijta llaquishcallamantamari manaraj shamun.

10 Shina cajpipish Apunchij Jesús shamunaca mana yuyashcapimi shuhua tuta shamuj shina ñapish shamunga. Chaipica imalla tiyajcunapish jahua pachapish manchanayajta c'ulun nishpa cuyurishpa tucui imalla tiyajcunapish rupashpa chingarigami. Chashnallataj cai pachapish tucui ima tiyajcunandij rupachishcami canga.

11 Chashna tucuita chingachina cashcata yachashpaca, Diospajlla tucushpa tucui munaihuan Dios yuyaimari cancunaca alli causana canguichij. 12 Dios shamuna punllata alli chaparacuichij. Chai punlla utca chayamuchunca ima allitapish rurai tucushcataca tucuicuna alli ruracuichijlla. Chai punllapica jahua pachacunapish ninahuan tucuchishcami canga. Tucui imalla tiyajcunapish nina rupachijpi yacuyangami. 13 Shina tucuna cajpipish Diosca mushuj jahua pachata mushuj cai pachata rurasha nishcami. Ñucanchijca chaitami shuyacunchij. Chaipica tucuicuna ima jucha illaj allicunallami canga.

14 Chaimanta c'uyashca crijcunalla, chashna canata shuyacushpaca, ima mapa illajlla, ima juchachina illajlla, alli sumajta causacujta Dios japichun tucui imatapish rurai tucushcataca allita ruracuichijlla. 15 Ñucanchij Apunchij Jesusca maijanpish quishpirichun nishpa mana utca shamushcata yuyaringuichij. Chashnallatajmi ñucanchij c'uyashca huauqui Pablopish Dios yuyaita cujpica quillcashca. 16 Pabloca tucui pai quillcashcunapimi caicunallatataj yachachishpa rimashca. Maijan quillcashcapica caicunataca mana yachai tucui pajtami yachachishpa quillcashca. Chai quillcashcatapish Dios Quillcachishca\* shuj-

taj quillcacunatapish maijan manaraj alli yachajcuna manaraj alli crijcunaca paicunapaj llaquipajllatajmi panda yachachincuna.

17 C'uyashca crijcunalla, caicunataca manaraj chashna tucujpi yachashcamanta, millaicuna pandata yachachishcata uyashpa alli caticushcata saquishpa pajta paicunata catinguichijman. 18 Shina tucunapaj randica Quishpichij ñucanchij Apunchij Jesucristota ashtahuan yachashpa rijsichij, ashtahuan jatunta c'uyaj caichij. Cunanpish huiñai huiñaitapish paica sumajmari cangui nishca cachun. Chashna cachun.

## JESUS HUILLAGRI NISHCA

### JUAN

## TUCUI CRIJCUNAMAN PUNTA QUILLCASHCAMI

### *Causaita cujmanta*

1 Cancunamanca chai manaraj ima tiyajpi tiyajmantami quillcanchij. Paitaca ñucanchij ñahuihuan ricurcanchijmi, uyarcanchijmi, pai ima shina cajtapish alli ricurcanchijmi. Ñucanchij maquihuan japircanchijmi. Paica causaita cuj Rimashca shutimi. 2 Causaita cujtaca Dios ñucanchijman ricuchijpimi ricurcanchij. Paita ricushcatapish paica huiñai causaita cuj cashcatapish huillajcunami canchij. Paica Yayahuanmi cashca. Paica ñucanchijman ricurishcami. 3 Taita Dioshuantaj paipaj Churi Jesucristohuantaj ñucanchij shuj yuyaila cashca shinallataj cancunapish ñucanchijhuan shuj yuyaila cachun nishpami, imata ricushcata uyashcataca cancunamanca huillacunchij. 4 Chashna cajpimi caicunataca cancunamanca cushijlla cachun nishpa quillcanchij.

### *Diosca luz shina cashcamanta*

5 Jesucristo ñucanchijman yachachishcatami cancunamanca

huillacunchij. Cai huillanaca cashnami: Diosca achij luzmari, paipica ima amsaca mana tiyanchu. 6 Paihuanmi shuj yuyailla canchij nishpapish, amsallapitaj causashpaca, mana llullashpa huillashcapi nishcata mana rurashpaca llullanchijmi. 7 Diosca luzpi cashca shinallataj ñucanchijpish luzpi causashpaca, caishuj chaishujhuan shuj yuyaillami canchij. Chashna cajpica Diospaj Churi Jesucristopaj yahuarimi ñucanchij tucui juchacunataca anchuchin.

8 Ima juchata mana charinchijchu nishpaca, ñucanchij qui-quinllataj umarishca tucushpami chashnaca ninchij. Chashna cajpica mana llullashpa huillashcapi nishca shina causana yuyaica ñucanchijpica mana tiyanchu. 9 Shina cashpapish ñucanchij juchacunata huillajpica Diosca imatapish pajtachij, cashcata ruraj cashcamantaca juchacunataca perdonangami, tucui ima millaitapish anchuchingami. 10 Mana ima juchayuj canchijchu nishpaca, Diostamari llulla cashcata ruranchij. Paipaj Shimi nishca shina causana yuyaipish ñucanchijpica mana tiyanchu.

*Cristo ñucanchijpaj rimaj cashcamanta*

**2** 1 Ñuca c'uyashca huahuacuna, cancunaca ima millaita ama rurachun nishpami caicunataca quillcani. Shina cajpipish maijanpish ima millaita rurashpaca, Yayahuan rimajta charinchijmari. Paica imatapish cashcata ruraj Jesucristomi. 2 Jesucristollatajmi ñucanchij juchacunamanta huañushpa ñucanchij juchacunata anchuchijca. Ashtahuanpish mana ñucanchij juchallamantachu, tucui cai pachapi causajcunapaj juchamantapishmi huañurca.

3 Dios mandashcacunata cazushpaca, paita rijsij cashcatami yachanchij. 4 Maijanpish ñucaca paitaca rijsinimi nishpapish, pai mandashcacunata mana pajtachishpaca llullallami. Mana llullashpa huillashcapi nishca shina causana yuyaica paipica mana tiyanchu. 5 Chaipaj randica Dios imalla nishcata maijanpish rurajca, Diosta alli c'uyajtajmari tucushca. Shina cajpimi ñucanchijca paihuan cashcataca yachanchij. 6 Maijanpish Dioshuanmi cani nijca, Jesucristo causashca shinallataj causachun.

*Manaraj mandashcata mandashcamanta*

7 C'uyashca crijcuna, mana ima shujtaj manaraj mandashcachu cancunamanca quillcani. Callarimanta cancuna yachashca ñaupamandashcacunallatatajmi quillcani. Chai ñaupamandashcacunataca ñamari callarimanta uyashcanguichij. 8 Shina cajpipish, manaraj mandashcata shinallatatajmari ñucaca quillcani. Amsaca ña chingarimujpi achijyachij luz shinatajca achijyachimujpica, chaitaca Jesucristo alli ricuchishca shinallataj cancunapish alli ricuchinguichij.

9 Maijanpish achijyachij luzpimi causani nishpapish, shujtaj crijta p'ñajca amsapiraj shinami causacun. 10 Maijanpish shujtaj crijta c'uyajca, achij luzpi shinami causan. Paica ima millaita mana rurai tucunchu. 11 Shinallataj maijanpish shujtaj crijta p'ñajca, amsapi shina cashcamanta amsallapimi causan. Chai amsallataj ñahui mana ricujta shina rurajpi, maiman ricushcatapish mana yachanchu.

12 Ñuca c'uyashca huahuacuna, cancunataca Jesucristomanta Diosca juchacunata perdonashca cajpimi, cancunamanca quillcani. 13 Yayacuna, ima manaraj tiyajpi ña tiyajta yachaj chayashcamantami cancunamanca quillcani.

Mosocuna, diablota mishashcamantami cancunamanca quillcani. Huahuacuna, cancunamanca Taita Diosta rijsishcamantami quillcani. 14 Yayacuna, ima manaraj tiyajpi ñaupamanta ña tiyajta rijsishcamantami cancunamanca quillcani. Shinallataj mosocuna cancuna alli sinchi crijcuna cashcamantapish Diospaj Shimita shungupi huaquichishcamantapish, diablota mishashcamantapishmi cancunamanca quillcani.

15 Cai pachatapish, cai pachapi imalla tiyajcunatapish ama c'uyaichijchu. Maijanpish cai pachata c'uyajca, Taita Diostaca mana c'uyanchu. 16 Millai munaicunatapish, ñahuihuan ricushpa munanacunatapish, ima charishcacunahuan jatun tucuna munaitapish, cai pachapi tiyaj cai tucui munaicunataca Taita Diosca mana cunchu, cai pachallami cun. 17 Cai pachaca tucui millai munaicunandij chingaringami. Shina cajpipish Dios munashcata rurajca huiñaita causangami.

*Mana llulla ima shina cashcamantapish llulla  
ima shina cashcamantapish*

18 C'uyashca huahuacuna, ñamari tucuri punllaca chayamushca. Cristo tucushpa Cristota p'iñaj tiyangami nishcata cancunaca yachashca shinallatajmi Cristo tucushpa Cristota p'iñajcunaca ña achcacuna tiyan. Shina cajpimi chai tucuri punllacuna chayamushcataca yachanchij. 19 Paicunaca ñucanchijpurapillatajmi tiyashca. Ñucanchijpurami nishcaca manapish ñucanchijpurachu cashca. Ñucanchijpura cashca cashpaca, ñucanchijllahuantajmi canman carca. Mana tucucuna ñucanchijpura cashcata yachachunmi shina tucushca.

20 Shina cajpipish Diospaj Samai Espirituta Cristo cujpi, cancunaca imatapish tucuitami yachanguichij. 21 Cancunaca mana llullashpa huillashcata yachajpimi quillcani. Mana yachajpica, mana quillcaimanchu. Mana llullashpa huillashcatica ima llulla mana tiyashcata cancunallataj yachanguichijmi.

22 Maijanpish llullajca: "Jesusca mana Quishpichij Cristochu" nijcunami. Chashna nijca Cristo tucushpa Cristota p'iñajmi. Cristota p'iñajca Yayatapish Churitapish p'iñajmi. 23 Jesusca mana Diospaj Churichu nijcunaca mana Taita Dioshuancho. Jesusca Diospaj Churimi nijcunaca Taita Dioshuanmi.

24 Cancunaca callarimanta uyashcata shungupi alli huaquichichij. Callarimanta imalla uyashcata shungupi huaquichishca cajpica, Taita Dioshuanpish paipaj Churihuanpishmi canguichij.

25 Jesucristoca huiñai causaitami ñucanchijmanca cusha nirca.

26 Cancunamanca llullashpa crichijcuna ima shina cashcamantami caicunataca quillcani. 27 Shina cajpipish cancunaca Jesucristo cushca Diospaj Samai Espiritutami charinguichij. Chaimanta pi shujtaj yachachijtaca mana imapaj ninachu canguichij. Cancunaman cushca Diospaj Samai Espiritumi imatapish cashcata mana llullashpa tucuita yachachicun. Shina cajpica Diospaj Samai Espiritu yachachicushca shinallataj Jesucristohuan causaichijlla.

28 Cunanca c'uyashca huahuacuna, Jesucristo ricurijpi mana manchashpa ñahui ñahui ricuringapaj paihuan caichijlla. Chashna cashpami pai shamujpica, paipaj ñaupajpica mana

pingarishun. 29 Jesucristoca cashcata ruraj cashcata cancuna yachashpaca, imatapish cashcata rurajcunapish Diospaj huahuacuna cashcata yachaichij.

*Diospaj huahuacuna cashcamanta*

**3** 1 Taita Diosca ñucanchijta ima shina c'uyashcataca yuyarichigari. Chaimantami paipaj huahuacuna canchij. Chaimantami cai pachapaj cajcunaca paita mana rijsishcamanta ñucanchijtaca pipaj cashcata mana rijsincuna. 2 C'uyashca crijcuna, ñucanchijca ña Diospaj huahuacunami canchij. Shamuj punlla ñucanchij ima shina cana cashcataca manaraj ricuchishcachu. Shina cajpipish Jesucristo ricurijpica, pai shina cana cashcataca yachanchijmi. Pai ima shina cajta ricushcamanta pai shinami cashun. 3 Chashna cana cashcamantaca maijanpish chai yuyaila cajca tucuicunami Jesucristo ima jucha illaj caj shinallataj pai quiquinllataj millaimanta allichiricun.

4 Maijanpish millaita rurajcunaca Dios mandashcatami mana pajtachin. Juchaca Dios mandashcata mana pajtachinami. 5 Jesucristoca cai pachaman shamushpaca ñucanchij juchacunata anchuchingapaj shamushcatapish, paica ima jucha illaj cajtapish cancunaca yachanguichijmi. 6 Shina cajpica maijanpish paihuan cashpaca, ña mana millaita rurashpa causanchu. Maijanpish millaita rurashpa causajca paitaca mana rijsinchu, mana rijsishcapishchu. 7 C'uyashca huahuacuna, ñataj cancunata pi crichinman. Maijanpish cashcata rurajca, cashcata ruraj Cristo shinallataj allimi. 8 Shinallataj maijanpish millaita rurashpa causajca, diablopajmi. Diablomari callarimanta millaita rurachijca. Diospaj Churi Jesucristoca diablo rurashca millaicunata chingachingapajmi shamurca.

9 Maijanpish Diospaj huahua tucushca cashpaca, Dios cushca mushuj causaita charishcamanta ña mana millaita rurashpa causanchu. Diospaj huahua cashcamanta ña mana millaita rurashpa causai tucunchu. 10 Maijanlla Diospaj huahuacuna cashcata diablopaj huahuacuna cashcataca ricunallami. Maijanpish cashcata mana rurajca, shujtaj crijtapish mana c'uyajca, chaica mana Diospaj huahuachu.

*Caishuj chaishuj c'uyanacunamanta*

11 Cancunaca callarimantami: "Caishuj chaishujhuan c'uyanacuichij" nishpa huillashcataca uyashcanguichij. 12 Ñucanchijca Caín shuti runa shinaca mana canachu canchij. Paica diablopaj cashpami, paipaj quiquin huauquitaca huañuchirca. ¿Imamantataj paipaj huauquitaca huañuchishca canga? Pai rurashcacunaca millai cajpi, huauquipaj rurashcacunaca alli cajpimi chashna huañuchishca.

13 Ñuca c'uyashca crijcuna, cai pachapaj cajcuna cancunata p'iñajpica ama mancharichijchu. 14 Shujtajcunata c'uyashpami huañushca shina cashca jahua, huiñai causaiyuj tucushcata yachanchij. Maijanpish mana shujtaj crijta c'uyajca, huañushca shinallatajmi. 15 Maijanpish shujtaj crijta p'iñajca, huañuchij runa shinallatajmi. Maijanpish huañuchijca huiñai causaitaca mana charishcataca yachanguichijmi. 16 Jesucristoca ñucanchijta c'uyashcamantami huañurca. Chaimantami c'uyanaca ima shina cashcataca yachanchij. Shinallataj ñucanchijpish shujtaj crijcunata c'uyashpaca, huañuna cajpica huañunallami canchij. 17 Shina cajpipish cai pachapi imalla tiyajcunata achcata charishpapish, shujtaj crij ima illaj cashcata ricushpapish mana llaquijca, ¿ima shinataj Diostaca tucui shungumantaca c'uyangari? 18 Ñuca c'uyashca huahuacuna, shimillahuan c'allullahuanca c'uyanimi ama nirishunchij. Ashtahuanpish imatapish rurashpataj c'uyashcataca ricuchishunchij.

*Diospaj ñaupajpi alli cashcataca ima shina yachanamanta*

19 Chashna c'uyaj cashpami mana llullajpaj cashcata yachanchij. Shinallataj Diospaj ñaupajpi alli cashcatapish yuyashunmi. 20 Ñucanchij quiquin yuyailataj mana alli cashcata ricuchijpica, Dioscarin ñucanchij yuyaitapish yalli tucuitamari yachan. 21 C'uyashca crijcuna, ñucanchij yuyaipish mana alli cashcata mana ricuchijpica, Diospaj ñaupajpipish alli cashcata yuyashpami cushicunchij. 22 Pai mandashcacunata cazushcamantaca pai munashcata rurashcamantaca, Diosca ñucanchij tucui ima mañashcatapish cungallami. 23 Diosca: "Paipaj Churi Jesucristota crichun, pai ñucanchijta mandashca



shinallataj caishuj chaishujhuan c'uyanacuchunpishmi" mandarca. 24 Dios mandashcacunata cazujcunaca paihuanmi causan. Diospish paicunahuanmi causan. Chaitaca Dios cushca Samai Espiritu ñucanchijpi cajpimi yachanchij.

*Diospaj Samai Espirituta charijcunamanta, Cristo tucushpa  
Cristota p'iñajpaj samaita charijcunamantapish*

**4** 1 C'uyashca crijcuna, cai pachapica Diosmanta huillajmari canchij nishpa llullashpa huillajcunamari achcacuna puricuncuna. Chaimanta maijanpish Diospaj Samai Espiritu huillachijpimi huillacuni nijcunataca ama tucuicunata crichijchu. Ashtahuanpish paicunapica Diospaj Samai Espirituchu tiyan nishpa alli ricuichij. 2 Diospaj Samai Espirituta charishcataca cashna nijta uyashpa yachaichij: "Jesucristoca runa aichayuj tucushpami ricurishca" nijmi Diospaj Samai Espiritutaca charin. 3 Shinallataj maijanpish: "Jesucristoca mana runa aichayuj tucushpachu ricurishca" nijca mana Diospaj Samai Espiritutachu charin. Cristo tucushpa Cristota p'iñajpaj samai espiritutami charin. Cancunaca chai tiyana cashcataca uyaranguichijmi. Ñamari cai pachapica chaica tiyan.

4 C'uyashca huahuacuna, cancunaca Diospajmi canguichij. Cancunapi causacujca cai pachapaj cajtaca ashtahuan yalli cashcamanta chai llullajcunataca ñami mishashcanguichij. 5 Chaicunaca cai pachapaj cashcamanta, cai pachapi tiyajcunallamantami riman. Cai pachapaj cajcunaca paicunataca uyanllacunami. 6 Ñucanchijca Diospajmari canchij. Diospaj cajcunaca ñucanchijtaca uyanllami. Shinallataj mana Diospaj cajcunaca ñucanchijtaca mana uyanchu. Chashna cajpimi maijanmi mana llullashpa huillachij Diospaj Samai Espirituta charishcata, shinallataj maijanmi crichijpaj samai espirituta charishcatapish ñucanchijca yachai tucunchij.

*Diosca c'uyaj cashcamanta*

7 C'uyashca crijcuna, c'uyaitaca Dios cushcamanta caishuj chaishujhuan c'uyanacushunchij. Maijanpish c'uyajca Diospaj huahuami. Diostapish rijsinmi. 8 Maijanpish mana c'uyajca Diostaca mana rijsinchu. Diosca c'uyajmari. 9 Taita Dios cai pachaman paipaj shujlla Churita ñucanchij paillamanta

causachun cachashpami, ñucanchijta c'uyashcataca ricuchirca. 10 Mana ñucanchijchu Taita Diostaca c'uyashcanchij. Paimari ñucanchijta c'uyashpa ñucanchij juchacunamanta huañushpa juchacunata anchuchichun paipaj Churitaca cacharca. Chashna rurashpami c'uyashcataca ricuchin.

11 C'uyashca crijcuna, Taita Diospish ñucanchijta chashna c'uyashcamantaca, ñucanchijpish caishuj chaishujhuan chai shinallataj c'uyanacunami canchij. 12 Diostaca pipish manataj ricushcachu. Shina cajpipish ñucanchij caishuj chaishujhuan c'uyanacujpica, Diosca ñucanchijpimi causacun. Chashna cashpami Dios c'uyaj cashcataca ashtahuan alli ricuchinchij. 13 Diosca paipaj Samai Espirituta ñucanchijman cushcamantami Dioshuan cashcata, Diospish ñucanchijhuan cashcatapish yachanchij. 14 Taita Diosca cai pachapi causajcunata quishpichingapaj paipaj Churita cachashcataca ñucanchijllataj ricushcata huillajcunami canchij. 15 Jesustaca maijanpish paica Diospaj Churitajmari nijhuanca, Diospish paihuanmi causan, paipish Dioshuanmi causan.

16 Chaimantami Dios ñucanchijta c'uyaj cashcataca yachanchijpish, crinchijpish. Diosca c'uyajmari. Shina cajpimi maijanpish c'uyashpa causajca Dioshuan causan. Diospish paihuanmi causan. 17 Chashna ñucanchijca alli c'uyaj cashpami, imalla rurashcata Dios ricuchi punllapica mana manchashun. Jesucristo ima shina caj shinallatajmi ñucanchijpish cai pachapica canchij. 18 C'uyaita charijca manchaitaca mana charinchu. Alli c'uyaj cajpica, manchaica anchunllami. Manchaica llaquipimi churan. Shina cajpica maijanpish manchaj cashpaca, manaraj alli c'uyajchu.

19 Diosraj ñucanchijta c'uyashcamantami paitaca c'uyanchij. 20 Shina cajpica maijanpish: "Ñucaca Diosta c'uyanimi" nishpapish, shujtaj crijta p'iñajca llullajmari. Ñahuihuan ricushca crijta mana c'uyashpaca, ¿ima shinataj mana ricushca Diostacarin c'uyangari? 21 "Diosta maijanpish c'uyajca, shujtaj crijtapish c'uyachun" nishpami Cristoca ñucanchijta mandarca.

*Cai pachapi tiyaj millai munaicunataca ima  
shina mishashpa mana ruranamanta*

5 1 Jesustaca Quishpichij Cristomi nishpa crijcunaca, tucui-  
cuna Diospaj huahuacunami. Shina cajpica yayata c'u-  
yashpaca, paipaj huahuatapish c'uyanami. 2 Diosta c'uyashpa  
pai mandashcacunata cazushpaca, Diospaj huahuacunatapish  
c'uyashcatami ricuchinchij. 3 Diosta c'uyashpatajca pai man-  
dashcacunatami pajtachina. Pai mandashcacunaca pajtachina-  
llami. 4 Shina cajpi Diospaj huahuacunaca tucucuna cai  
pachapi tiyaj millai munaicunataca manataj ruranchu. Jesusta  
crishcamantami cai pachapi tiyaj millai munaicunataca manataj  
rurai tucunchij. 5 Jesustaca Diospaj Churi cashcata crijllami  
pi cashpapish, cai pachapi tiyaj millai munaicunataca manataj  
rurai tucun.

*Diospaj Churi Jesucristota ricushcata huillashcamanta*

6 Jesucristo shamushcataca yacupi bautizashcami yahuarta  
jichashpa huañushcami ricuchin. Mana yacullachu, yahuar-  
pishmi ricuchin. Imatapish cashcata huillaj Diospaj Samai  
Espiritupish chaillamantataj huillajmi. 7 Shinallataj ricushca-  
ta huillajcunaca quimsacunami jahua pachapica tiyan: Pai  
Yayapish, Rimashca shutipish, Diospaj Samai Espiritupish.  
Cai quimsacunataj shujllami. 8 Shinallataj cai pachapipish  
quimsa huillajcunallatajmi tiyan. Diospaj Samai Espiritupish,  
yacupish, yahuarpish. Cai quimsacunataj chai shinallatajmi  
huillacuncuna. 9 Runacuna paicuna ricushcata huillajpipish  
crishpaca, Dios huillashcatacarin ashtahuanmari crina canchij.  
Cashnami Diosca paipaj Churimantaca huillan. 10 Maijanpish  
Diospaj Churita crijca paipaj quiquin shungupimi huillajta  
charin. Diosta mana crijca paipaj Churimanta Dios huillashcata  
mana crishcamanta Diostaca llulla cashcatami ruran. 11 Dios  
paipaj Churimanta huillashcaca ñucanchijman huifiai causaita  
cushcami. Cai causaitaca paipaj Churillamantami charinchij.  
12 Maijanpish Diospaj Churihuan cajmi cai causaitaca charin.  
Maijanpish Diospaj Churihuan mana cashpaca, mana cai  
causaitaca charinchu.

*Tucuchinapaj imallata nishcamanta*

13 Cancuna Diospaj Churita crijcunamanmi huiñai causaita charishcata yachachun nishpa Diospaj Churita crichun nishpash, caicunataca quillcani.

14 Pai munashca shina rurangapaj imatapish mañajpica, paica uyashpa kujlla cashcata yachashpa mana manchanchijchu. 15 Paica ñucanchij mañashcataca uyashpa kujlla cashcata yachashpami, imata mañashcatapish ña charina cashcataca yachanchij.

16 Maijan crij mana huañuiman apaj juchata ruracujpica, maijan ricushpaca paimanta Diosta mañanami. Chashna mañajpica Diosca paimanca causaita cungami. Huañuiman mana apaj juchata rurajcunamantami chashna mañachun nini. Huañuiman apaj juchapish tiyanmi. Ñucaca mana chai juchamantaca Diostaca mañachun ninichu. 17 Tucui imatapish millaita rurana juchami. Shina cajpipish mana huañuiman apaj juchapish tiyanmi.

18 Maijanpish Diospaj huahua cashpaca, ña mana millaita rurashpa causacushcataca yachanchijmi. Paipaj Churi Jesucristomi tucui millaimanta huaquichin. Chashna cajpimi diablopish mana imata rurai tucun.

19 Ñucanchijca Diospaj huahuacuna cashcata, cai pachapi millaita tucui rurajcunataca diablo mandacushcatami yachanchij.

20 Shina cajpipish Diospaj Churi shamushpa, mana llullaj Diosta rijsichunca ñucanchijman yuyaita cushcatapish yachanchijmi. Mana llullaj Diospaj Churi Jesucristohuanmi causacunchij. Paimari mana llullaj Diospish, huiñai causaita cujpish. 21 C'uyashca huahuacuna, rurashcalla dioscunamanta huaquichirichij. Chashna cachun.

# JESUS HUILLAGRI NISHCA

## JUAN

### CAIHUANCA ISHQUI CUTIN QUILLCASHCAMI

*Mana llullashpa huillashcapi nishca shina  
c'uyanacushpa causanamanta*

1 Cunaj yuyaj ñucami Dios agllashca paniman, cambaj huahuacunamanpish caitaca quillcani. Ñucaca cancunataca c'uyanitajmi. Mana ñucallachu c'uyani, ashtahuanpish mana llullashpa huillashcata yachajcunapish tucuicunallatajmi c'uyancuna. 2 Mana llullashpa huillashcata ñucanchijpi charishcamentami cancunataca c'uyani. Chaica ñucanchijhuanca huiñaitami canga. 3 Taita Diospish, Taita Diospaj Churi Apunchij Jesucristopish cancunamanca jatunta c'uyaj, llaquij canata, sumaj causaitapish, c'uyanatapish mana llullashpa huillashcapi nishca shina cushca alli canman.

4 Cambaj huahuacunamanta maijancunaca Taita Dios ñucanchijta mandashca shinallataj allitaj causacujta ricushpaca achcatami cushicurcani. 5 Shina cajpica cunanca panico, caishuj chaishujhuan c'uyanacuchun nishpaca manaraj mandashcataca mana quillcanichu. Ashtahuanpish caitaca callarillamantatajmi yacharcanchij. 6 C'uyanacunaca Dios mandashcacunapi nishca shina causanami. C'uyanacushpa causaichij nishcataca callarillamantatajmi cancunaca uyarcanguichij.

*Llullashpa crichijcunamanta*

7 Cai pachapica llullashpa crichijcunaca achcacunamari puricun. Chaicunaca Jesucristoca mana runa aichayuj tucushpachu ricurishca nincunami. Maijanpish chashna nijca llullashpa crichijmi, Cristo tucushpa Cristota p'iñajmi. 8 Cancuna imallata rurashcamanta pajta mana japinguichijman.

Ashtahuanpish chai japina cashcataca tucuita japingapaj alli yuyaihan canguichij.

9 Maijanpish ima shujtajta yachachishpa Cristo yachachishcallata mana catijca mana Taita Dioshuanchu. Shinallataj maijanpish Cristo yachachishcallata catijca, Taita Dioshuanmi paipaj Churihuanmi. 10 Maijanpish cancunapajman rishpa cai yachachinata mana yachachijpica, huasipica ama chasquin-guichij. Allillachu shamungui nishpallapish ama ninguichij. 11 Maijanpish paita allillachu shamungui nijca, chai mana allita rurajpurami tucun.

*Tucuchingapaj imallata nishcamanta*

12 Cancunataca achcata yachachisha nicushpapish, mana tintahuan papelpi quillcashpa nisha ninichu. Ñucanchij achcata cushicungapaj cancunapajmanca ñahui ñahui parlanacungapaj shamuna yuyailami cani.

13 Dios agllashca cambaj ñañapaj huahuacunapish cantaca allillachu cangui nincunami. Chashna cachun.

JESUS HUILLAGRI NISHCA

JUAN

CAIHUANCA QUIMSA CUTIN  
QUILLCASHCAMI

*Gayota alli nishcamanta*

1 Cunaj yuyaj ñucami c'uyashca Gayoman cai quillcataca quillcani. Cantaca ñucaca c'uyanitajmi.

2 C'uyashca huauquico, cantaca imapipish alli cachun, Diosta alli caticushca shinallataj cambaj aichapish alli cachun nishpami Diostaca mañacuni. 3 Maijan crijcuna ñucapajman shamushpa can ima shina allita ruracushcata, mana llullashpa huillashcapi nishca shinallataj causacushcata huillajpi yachashpaca achca-

tami cushicurcani. 4 Mana llullashpa huillashcapi nishca shinallataj ñuca huahuacunaca alli causacushcata uyashpami, tucuita yallica jatunta cushicuni.

5 C'uyashca huauquico, canca allimari caishuj crijcunapajca allita ruracungui. Ashtahuanca shujtaj llajtamanta shamuj mana rijsishcacunapajmi allitaca ruracungui. 6 Paicunaca tandanacushca crijcunapaj ñaupajpimi can paicunata ima shina c'uyashcataca huillarcacuna. Paicunaca Diospajta rurajcuna cashcamanta ashtahuan purichun paicunapaj ima illashcataca cupanguiri. 7 Paicunaca Jesucristopajta rurangapaj rishcamantaca, mana Israelcunapajta\* imata manataj chasquijcunami. 8 Mana llullashpa huillashcata ashtahuan huilla-chunca ñucanchijmari paicunamanca imatapish cuna canchij.

*Deótfes shuti runa mana alli causashcamanta*

9 Tandanacushca crijcunamanca quillcarcanimi. Chashna quillcajpish Diótfes shuti runaca paicunapura mandaj tucusha nishcamantami, ñucanchij rimashcataca mana cazusha nin. 10 Chaimanta ñuca rishpaca, ñucanchijta p'iñashpa huashalla mana allita parlarishpa llullashcata tapungapaj paitaca cayashami. Paica mana chaillata rurashpa saquirinchu. Shujtaj huauquicuna chaiman chayajpica mana chasquinchu. Maijan chasquisha nijtaca mana chasquinachu nishpa tandanacushca crijcunamanta llujshichishpami cachan.

11 C'uyashca huauquico, millaita rurajcunataca ama catishpa rurangui, ashtahuanpish allita rurajcunata catishpa rurangui. Maijanpish allita rurajca Diospajmari. Maijanpish millaita rurajca Diostaca mana ricushcachu.

*Demetrio shuti runa allita rurashcamanta*

12 Demetriotaca tucuicunami allimi nincuna. Mana llullashpa huillashcapipish pai alli cashcataca ricuchinmi. Ñucanchijpish pai ima shina cashcataca huillajmi canchij. Ñucanchij huillashcaca mana llulla cashcataca cancunallataj yachanguichijmi.

*Tucuchingapaj imallata nishcamanta*

13 Ñucaca canta achcata yachachisha nishpapish, tintahuan plumahuan quillcashpalla mana nisha ninichu. 14 Cantaca

ñallami ñahui ñahui ricuj shamusha, chaipimi parlanacushun.

15 Canca sumaj causaita charishca canguiman. Cambaj alli rijsishcacunapish cantaca allillachu cangui nincunami. Ñucanchijpaj tucui rijsishcacunataca tucuicunata allillachu canguichij nipanguiari.

## JESUS HUILLAGRI NISHCA

### JUDAS

#### TUCUI CRIJCUNAMAN QUILLCASHCAMI

*Dios agllashcacunaman Judas quillcashcamanta*

1 Ñucaca Jesucristopajta ruraj Judasmi cani. Ñucaca Jacobopaj huauquimi cani. Ñucami cai quillcataca paipajlla causachun, Taita Dios agllashcacunaman quillcani. Cancunataca tucui mana allimanta Jesucristomi huaquichin. 2 Diosca cancunamanca alli llaquij canatapish, sumajta causanatapish, c'uyaj canatapish ashtahuan cushpa mirachishca alli canman.

*Llullashpa yachachishcata yachachijcunamanta*

*(2 Pedro 2.1-17)*

3 C'uyashca crijcuna, cancunapish ñucapish quishpirishca cashcamantami chai quishpirinamanta quillcana yuyai shamujpi cancunamanca quillcasha nicurcani. Shina cajpipish Diosca paipajlla cajcunaman shuj cutin cushca crinata ashtahuan alli sinchita caticij nishpa cancunataca yuyachina cajpimi caitaca quillcani. 4 Ñamari maijancunaca ñucanchijpurapi crichishpa satiri callarishcacuna. Chaicunataca Diosca ñaupamanmi jatun llaquiman rina nishca. Chaicunaca ñucanchij Diosta mana yuyarij millaicunami. Millai munaita rurangapajlla Diosca jatunta c'uyajmi nij tucujcunami. Mandaj shujlla Diostapish ñucanchij Apunchij Jesucristotapish mana tiyanchu nijcunami.

5 Cancuna ña yachajpipish caita yuyachisha ninimi: Mandaj



Diosca Egipto llajtamanta Israelcunata\* llujshichishpash paicunapurapi paita mana crijcunataca huañuchircami. 6 Angelcunapish mandaj cachun churashcamanta anchushpa rishcamantaca, Diosca huiñaita mana llujshipaj amsapimi chai jatunta llaquichina punllapaj prezo charicun. 7 Sodoma shuti Gomorra shuti pueblacunapi causajcunapish, chai c'uchulla shujtaj pueblacunapi causajcunapish, chai angelcuna shinallatajmi mana pingaj tucushpa huainayana munailhuan causashcacuna. C'aricunapurallataj huarmicunapurallataj mana rurana cashca millaitami rurashca. Chaicunaca huiñaita rupacuj ninapimi jatun llaquita apacuncuna. Ama chashna causachun tucuicunata yuyachingapajmi chashnaca tucushca.

8 Shina tucujpipish llullashpa yachachijcunaca muscunchij nishpami, caishujcuna shinallataj paicunapaj aichata mapayachin. Jatun mandaj Apunchij Jesustapish p'iñancunami. Jahua pacha jatun mandajcunatapish c'amincunami. 9 Angelcunata jatun mandaj Miguel shuti angelpish huañushca Moisespaj aichata quichunacushpa rimanacushpash, diablota llaquichishpa ima millaita mana rimashcachu. Chaipaj randica jatun Diosllataj cantaca llaquichichun nishcallami. 10 Shina cajpipish chaicunaca manapish yachashcacunatami millaita rimancuna. Shinallataj imalla yachashcacunataca animalcuna shina yuyai illaj tucushpami, quiquin munashca shina millaita rurancuna.

11 ¡Aij chashna rurajcunaca, imachari tucunga! Paicunaca Caín shuti runa mana allita rurashca shinallatajmi rurashcacuna. Balaam shuti runa shina cullquita japishun nicushpallami pandarishcacuna. Mana cazushcamanta huañuchishca Coré shuti runa shinami huañushpa chingarishcacuna. 12 Cancunaca huauquindijcuna shina c'uyanacushpa tandanacushcapica chai runacunaca jatun pinganayajta rurashpami, pita mana manchashpa quiquin huijsallata yuyarishpa micushpa ubyashpa cushicuncuna. Chaicunaca yacu illaj p'uyuta huaira caiman chaiman apashca shinami. Yuracuna p'ucuna punllacuna cajpipish chushajlla caj yuracuna shinami. Ishqui cutin huañushca shinami. Sapimanta surcushpa shitashca yuracuna shinami. 13 Paicunapaj pinganayaj rurashcacunaca jatun cocha yacu p'iñarishpa puscuyashca shinami. Luzerocuna

quiquin rinata chingachishca shinami. Chashnacunaca tucuita yalli amsaman huiñaita rina nishcacunami.

14 Ñaupá yaya Adanmanta yaya Enoccamaca canchis yaya-cunami cashca. Paimi Dios yuyaita cujpi chai shina runacuna-mantaca cashna nishca: "Mandaj Diostaca huaranga huaranga paipajlla caj angelcunandij shamucujtami ricurcani. 15 Chashna shamushpaca paicunapaj causaipi tucui millaita rurashpa Diosta c'amishpa causaj, millaicunata paicuna imalla rurashcata ricu-chishpa jatun llaquiman cachangapajmi shamurca." 16 Chai shina cajcunaca huashalla parlarishpa imatapish mana alli nishpa rimajcunami, quiquin munailata rurashpa cushicusha nijcunami. Jatun tucushpa allimi cani nirijcunami. Ima allita japingaraiculla shujtajcunata canca allimari cangui nijcunami.

### *Crijcunata yuyachishpa rimashcamanta*

17 Shina cajpipish c'uyashca tucui crijcuna, ñucanchij Apunchij Jesucristo huillagri nishcacuna ñaupaman nishcacu-nataca yuyarichigari. 18 Paicunaca cancunataca: "Shamuj punllacunapica imapish Diospajlla cajcunataca pugllashpa asingacunami. Millai munaicunahuan paicuna munashca shinami causangacuna" nishcami. 19 Chai shinacunaca crij-cunata chaupirichijcunami. Paicunaca cai pachapajllatami yuyancuna. Diospaj Samai Espiritutaca mana charincunachu.

20 Chashna cajpipish c'uyashca crijcuna, cancunaca Diospaj Samai Espiritu yuyaita cushca shina Diosta mañashpa Dios cancunaman cushca crinata alli sinchita crishpa catichijlla. 21 Dios cancunata c'uyacushcata ama cungarichijchu. Ñu-canchijta Apunchij Jesucristo llaquishpa huiñai causaita cunga-cama shuyacuichijlla.

22 Maijancuna chaichu chashna canga mana chashna canga nijcunataca chashnatajmari nishpa cringacama rimaichij. 23 Ni-napi rupanaman ricujcunatapish quishpichichij. Shujtajcuna-tapish millaita rurashpa churanapish mapa cashcamanta man-chaj manchajlla llaquichij. Churanataca p'iñaichij.

*Diosta allimari cangui nishcamanta*

24 Achij nicuj paipaj ñaupajpi ima mapa illajcunata jatunta cushicushpa ricuchingapaj tucuita rurai tucuj cashpa tucui millaimanta cancunata huaquichijmi. 25 Ñucanchij Quishpichij tucuita yachaj shujlla Diosca cunanpish huiñaitapish sumajmari cangui, jatunmari cangui, tucuita rurai tucujmari cangui, mandajmari cangui nishca cachun. Chashna cachun.

# APOCALIPSIS

## IMALLA TUCUNATA PAIMAN RICUCHISHCATA SAN JUAN QUILLCASHCAMI

### *Jesucristo imallata ricuchishcamanta*

1 Cai ricuchinataca ñalla imalla tucuna cashcata Jesucristo paipajta rurajcunaman ricuchichun Taita Diosmi Jesucristoman curca. Chaitaca Jesucristoca paipaj angeltami paipajta ruraj Juanman huillachun cacharca. 2 Dios imallata nishcatapish Jesucristo huillashcatapish tucui imallata ricushcatapish Juanca alli huillajmi.

3 Cai huillashca pajtana punllacuna ñalla chayamucushcamanta maijan cai quillcata ricujpish imalla tucuna cashcata huillashcata uyajcunapish caipi imalla nishcata cazujcunapish cushimi.

### *Canchis pueblopi causacuj tandanacushca crijcunaman Juan quillcashcamanta*

4 Ñucaca Juanmi cani. Ñucami Asia llajtapi caj canchis pueblopi causacuj tandanacushca crijcunaman quillcani. Cancunamanca jatunta c'uyaj canatapish sumaj causaitapish Dios cushca alli canman. Pai Diosca cunanpish sarunpish paillatajmi can, paillatajmi shamunga. Chai allicunataca Diospaj jatun tiyarina ñaupajpi caj canchis samai espirítupish cuchun. 5 Chaitaca huillana cashcata pajtachij Jesucristopish cuchun. Paica huañushcacunapaj chaupimanta punta causarijmi. Shinallataj paica cai pachapi jatun mandajcunatapish Jatun Mandajmi. Paica ñucanchijta c'uyashpami ñucanchij juchacunatapish paipaj yahuarhuan maillarca. 6 Chashnami ñucanchijtaca

jatun mandajcunatapish curacunatapish Jesucristoca paipaj Taita Diospajta rurachun rurarca. Jesucristota huiñai huiñaita sumajmari cangu, tucuita rurai tucujmari cangu nichun. Chashna cachun.

7 ¡Uyaichij, Cristoca p'uyupimi shamucun! Paitaca tucui-cunami ricunga. Paita chacatashpa huañuchijcunapish ricun-gami. Cai pachapi tucui causacujcunapish paita ricushpaca shungupi huajtarishpa jatunta huacangacunami. Ari, chashna-tajmari canga.

8 “Callari A shina tucuri Z shinami ñucaca tucuita calla-richijpish tucurichijpish cani” ninmi. Tucui imatapish rurai tucuj, tucuita mandacuj jatun Diosca cunanpish sarunpish paillatajmi can, paillatajmi shamunga.

*Juanman sumaj achijnicuj Cristo ricurishcamanta*

9 Ñucaca cancunapaj huauqui Juanmi cani. Ñucaca cancuna shinallataj llaquita apacujmi cani. Dios maipi mandacunpipish cancunahuanmi cani. Jesucristo shamunata cancuna shinalla-taj alli shunguhuan shuyacujmi cani. Dios ima nishcata hui-llashcamantapish Jesucristo ima shina cashcata huillashca-mantapishmi ñucaca jatun yacu chaupipi tiyaj Patmos shuti llajtapi churashca carcani. 10 Chaipimi Apunchij Jesuspaj punllapi Diospaj Samai Espiritulla ñucata tucui japijpi ñuca huashanijmanca shuj trompetapi tocashca uyarij shina sinchita rimajta uyarcani. 11 Chai rimajca:

—Ñucaca callari A shina tucuri Z shinami tucuita callarichij-pish tucurichijpish cani. Can imalla ricushcataca libropi quillcashpa Asia llajtapi tiyaj Efesopi, Esmirnapi, Pergamo-pi, Tiatirapi, Sardispi, Filadelfiapi, Laodiceapi, chai canchis pueblacunapi causacuj tandanacushca crijcunaman cachai—nircami.

12 Chashna nijta uyashpa, pi ñucata rimacujta ricungapaj tigrarishpaca curi candelerocunatami canchista ricurcani. 13 Chai canchis candelerocunapaj chaupipica Runa Aichayuj tucushcaman\* rijchajtapishmi ricurcani. Paica chaquicama churanata churashca, curi tajalita tajalishcami carca. 14 Uma

ajchapish yurajlla millma shina rasu shina yurajllami carca. Ñahui luluncunapish lunyacuj nina shinami carca. 15 Paipaj chaquicunapish puca ninapi bronceta rupachishpa llambujllata rurashca shinapishmi carca. Pai rimashcapish tauca jatun larca yacucuna huacacuj shinami uyarirca. 16 Paipaj alli lado maquipica, canchis luzerocunatami charicurca, paipaj shimi-mantaca ishqui filoyuj puntasapa espadami llujshirca. Paipaj ñahuipish inti ninata rupacuj shinami carca.

17 Paita ricushpaca paipaj ñaupajpimi huañuj shina urmarcani. Chashna urmajpimi paica paipaj alli lado maquita ñuca jahuapi churashpaca nirca:

—Ama mancharichu, ñucami callarichijpish tucurichijpish cani. 18 Ñucaca causacujmi cani. Huañurcanimi, cunanca huiñai huiñaitami causacuni. Chashnatajmari cani. Huañui-pajpish, Hadespajpish\* ñucami llavecunataca charicuni. 19 Can imallata ña ricushcatapish, cunan imalla cajtapish q'ui-pata imalla tucuna cashcata ricushcatapish quillcailla. 20 Ñuca alli lado maqui-pi canchis luzerota charicujta ricushcapish curi candelerocunata canchista can ricushpa mana yachai tucushcapish cashnami: Chai canchis luzerocunaca canchis pueblo-pi causacuj tandanacushca crijcunapaj angelcunami. Can ricushca canchis candelerocunapish canchis pueblo-pi causacuj tandanacushca crijcunami—nircami.

*Efeso pueblo-pi causacuj crijcunaman huillashcamanta*

**2** 1 Efeso pueblo-pi causacuj tandanacushca crijcunapaj angelman quillcai: “Chai canchis luzerocunata alli lado maqui-pi charicujca, curita rurashca canchis candelerocunapaj chaupipi puricujca cashnami nin: 2 Ñucaca can tucui imalla rurashcatapish, shaicuita can imallata ruracushcatapish mana p'iñarij alli shungu cashcatapish yachanimi. Shinallataj millai-cunata can mana ricunachishcatapish yachanimi. Ñucanchijca Jesús huillagringuichij nishcacunami canchij nijcunata imata rurashcata ricushpaca llullacunalla cashcata ricushcatapish yachanimi. 3 Canca achca llaquicunatapish apashcanguimi, canca mana p'iñarishpa alli shungumi cashcangui. Ñucata

c'uyashcamantaca shaicuita imata ruracushpapish saquishalla mana nishcanguichu. 4 Chashna cajpipish canpica shuj mana allitami ricuni: Canca punta c'uyashca shinaca ña mana c'uyacunguichu. 5 Chaimanta chai mana allita rurai callarishcata yuyarishpa llaquirishpa Diospajman tigrari. Callaripi rurashca shinallataj cunanpish rurai. Can mana llaquirishpa Diospajman mana tigrarijpica ñucaca utca cambajman shamushami. Chashna shamushpaca cambaj candelerotaca maipi cashcamanta quichushpa anchuchishami. 6 Chashna cashpapish Nicolaita\* nishcacuna millaita rurashcata p'iñashpaca canca allitami rurangui. Ñucapish paicuna rurashcataca p'iñanillatajmi. 7 Maijanpish rinrinta charijca tandanacushca crijcunaman Diospaj Samai Espiritu huillashcataca uyachun. Millaita mishajcunamanca ñucaca Diospaj paraiso\* shuti sumaj llajta chaupipi caj causaita kuj yuramantami carasha" nircami.

*Esmirna pueblopi causacuj crijcunaman huillashcamanta*

8 Esmirna pueblopi causacuj tandanacushca crijcunapaj angelmanpish quillcai: "Callaripipish caj q'uiapatapish cana caj, huañushpapish causarijca cashnami nin: 9 Ñucaca can imalla ruracushcatapish llaquicunata apacushcatapish, canca ima illajlla huajcha cashcatapish yachanimi. Chashna cashpapish canca achcata charijmari cangui. Israelcunami\* canchij nijcuna canta c'amishpa rimashcatapish ñucaca yachanimi. Paicunaca mana Israelcunatajchu ashtahuanpish Satanás\* tandanacuna huasillamari. 10 Canta llaquicuna japijpipish imata ama manchanguichu. Ricunguichij, cancunapura maijancunataca cancuna ima shina cashcata ricungapajca diablocarcelpi churachingami. Shinallataj chungapunllacunatami llaquitaca charinguichij. Canca huañungacama ñucataca allcaticuilla. Chashna catijpica huiñai causaita charishcata ricuchij coronatami cusha. 11 Rinrinta charijca tandanacushca crijcunaman Diospaj Samai Espiritu huillashcata uyachun. Millaita mishajcunataca q'uipa huañuica imata mana rurai tucungachu" nircami.

*Pérgamo pueblopi causacuj crijcunaman huillashcamanta*

12 Pérgamo pueblopi causacuj tandanacushca crijcunapaj angelman quillcai: “Chai ishqui filoyuj puntasapa espadata charicujca cashnami nin: 13 Ñucaca can imalla ruracushcata-pish maipi causacushcatapish yachanimi. Satanás maipi mandacunpi causacushpapish canca ñucamantaca allimari huillacungui. Ñucamanta alli huillaj Antipas runata cancunapurapi huañuchi punllacunapish Satanás maipi mandacunpi canca ñucataca ña mana catisha mana nircanguichu. 14 Shina cajpish can rurashcacunataca ashacunallatami mana munani: Balaam shuti runa yachachishcata mana saquisha nijcunata charicunguirajmi. Chai Balaam runaca rurashcalla dioscunaman cushcata micushpa huainayashpa Israelcuna\* pandarichun yachachi nishpami Balac runataca yachachirca. 15 Nicolaitacuna\* yachachishcata mana saquisha nijcunatapish charicunguirajmi. Ñucaca paicuna yachachishcataca p'iñanimi. 16 Chaimanta can mana allita ruracushcamanta llaquirishpa Diospajman tigrari. Can mana chashna rurajpica cambajman utca shamushami. Chashna shamushpaca ñuca shimimanta llujshishca espadahuanmi paicunahuanca macanacusha. 17 Rinrinta charijca tandanacushca crijcunaman Diospaj Samai Espíritu huillashcata uyachun: Millaita mishajcunamanca pacashca tiyacuj maná\* shuti micunatami carasha. Shinallataj uchilla yuraj rumitapish cushami. Chai rumipica pi mana yachashca mushuj shutita quillcashcami canga. Chai shutitaca chai rumita chasquijllami yachanga” nircami.

*Tiatira pueblopi causacuj crijcunaman huillashcamanta*

18 Tiatira pueblopi causacuj tandanacushca crijcunapaj angelmanpish quillcai: “Nina lunyacuj shina ñahui lulunta charij, chaquicunatapish bronceta rupachishpa llambujllata rurashca shinata charij Diospaj Churica cashnami nin: 19 Ñucaca can imallata ruracushcatapish, c'uyaj cashcatapish, ñucata crij cashcatapish, can imalla allita ruracushcatapish, can mana p'iñarij alli shungu cashcatapish yachanimi. Shinallataj callaripi ruracushcata yalli cunanca ruracushcatapish cantaca



yachanimi. 20 Shina cajpipish can rurashcacunataca ashacunnallatami mana munani: Jezabel shuti huarmi mana allita yachachicujpipish canca mana jarcashpa saquishcanguillami. Chai huarmica Dios ima nishcata huillajmi cani nishpa ñucapajta rurajcunataca huainayachun, rurashcalla dioscunaman imata cushcatapish micuchun nishpami umashpa yachachicun. 21 Ñucaca chai huarmitaca chashna millaita ruracushcamanta llaquirishpa Diospajman tigrarichun nishpami shuyarcani. Ashtahuanpish huainayanataca mana saquishpa Diospajmanca llaquirishpa mana tigrarisha ninchu. 22 Chaimantami cunan paica jatun unguita ñuca cachajpica paica cahuitupi siriringa. Chai huarmihuan huainayajcunapish mana llaquirishpa Diospajman mana tigrarishpa chai huarmi imalla ruracushcata mana saquijpica jatun llaquitami paicunamanpish cachasha. 23 Shinallataj chai huarmipaj huahuacunatapish huañuchishami. Chashna rurajpimi shungutapish yuyaitapish ñucaca yachaj cashcata tandanacushca crijcunaca tucuicuna yachanga. Cancunamanca ima shina rurashca shinallatajmi ñucaca tucuicunaman cusha. 24 Tiatira pueblopi causacujcuna, cancunamanta maijancuna chai mana allita yachachishcataca mana caticunguichijchu. Satanaspaj\* mai jatunta yachanami nishpa paicuna nishcataca cancunaca allimi mana yachanguichij. Chaimanta cancunataca ima shujtaj jatun ruranataca mana mandanichu. 25 Shina cajpica cancuna chashna alli caticushcataca ñuca shamungacama chashnallataj caichijlla. 26 Millaita mishashpa tucuringacama ñuca munashcallata rurajcunataca llajtacunata mandajtami rurasha. 27 Ñuca Yaya ñucata mandajta rurashca shinallatajmi paicunaca llajtacunataca allpa mangata ñutuj shina fierro varahuan mandanga. 28 Pacarinapaj llujshij luzerotapish paicunamanca cushami. 29 Rinrinta charijca tandanacushca crijcunaman Diospaj Samai Espiritu huillashcacunata uyachun” nircami.

*Sardis pueblopi causacuj crijcunaman huillashcamanta*

**3** | Sardis pueblopi causacuj tandanacushca crijcunapaj angelmanpish quillcai: “Diospaj canchis Samai Espiritu-

tapish canchis luzerocunatapish charicujca cashnami nin: Ñucaca can imalla ruracushcataca yachanimi. Canca causacun nishca cashpapish huañushcami canguí. 2 Yuyaita japiari. Can ima shina allita ruracushcaca manaraj tucui chiriyajpi allichitari. Diospaj ñaupajpi can imallata rurashcacunataca manaraj alli cashcatami ñucaca ricurcani. 3 Chaimanta canta imalla yachachishcatapish uyashcatapish alli yuyariari. Chaitaca pajtachishpa mana alli causacushcamanta llaquirishpa Diospajman tigrariari. Can mana yuyaita japijpica ñucaca can mana yuyashcapimi shuhua shina cambajmanca shamusha. 4 Shina cajpipish Sardispi causacuj cancunapurapica churanacunata mana mapayachishcacunaca ashacuna tiyanmi. Paicunaca yurajlla churanata churashcami. Chashna cana cashcamanta ñucahuanca puringacuna. 5 Millaita mishajcunamanca yurajlla churanatami churachinga. Paicunapaj shutitapish causanaman rinapaj libromantaca mana p'ichashachu. Shinallataj ñuca Yayamanpish paipaj angelcunamanpish ñucapajmari nishpami paicunataca huillasha. 6 Rinrinta charijca tandanacushca crijcunaman Diospaj Samai Espíritu huillashcata uyachun" nircami.

*Filadelfia pueblopi causacuj crijcunaman  
huillashcamanta*

7 Filadelfia pueblopi causacuj tandanacushca crijcunapaj angelmanpish quillcai: "Ima jucha illaj, mana llullajca, Davidpaj llaveta charicuj, pai pascashcataca pi mana huichcai tucunchu. Shinallataj pai huichcashcatapish pi mana pascai tucunchu. Paimari cashna nin: 8 Ñucaca can imalla ruracushcataca yachanimi. ¡Riqui! Can huillachunca pungu pascashca shinatami ricuchini. Chaitaca pi mana huichcai tucunchu. Canca ashalla fuerzata charishpapish, ñuca huillashcataca allimi pajtachicungui. Ñucataca mana rijsinichu mana nishcanguichu. 9 Riqui, cunanca Satanaspaj\* tandanacuna huasimantami manapish Israelcuna\* cashpa Israelcunami canchij nishpa llullaj maijancunataca cambajman cachasha. Chai shamujcunataca ñuca canta c'uyacushcata yachachunca cambaj ñaupajpimi cungurichisha. 10 Mana p'iñarij alli shungu cai nishpa

ñuca mandashcata huaquichishcamantaca ñucapish cai pacha tucui llajtacunapi causacujcuna ima shina cashcata ricungapaj jatun llaquicuna japijpica, chai llaquipica cantapish huaquichishami. 11 ¡Riqui! ñallami shamusha. Can japina coronata pi ama quichuchun can ima allita ña charicushcataca alli charirangui. 12 Millaita mishajcunataca ñuca Diosta adorana huasipaj\* pilarta shinami ñucaca rurasha. Chaimantaca huiñaita manataj llujshingacunachu. Paicunapica ñuca Diospaj shutita, ñuca Diospaj puebloraj shutitapish ñucaca quillcashami. Chaica jahua pacha ñuca Diospajmanta uriyamucuj mushuj Jerusalén shutimi canga. Paicunapica ñucapaj mushuj shutitapish quillcashami. 13 Rinrinta charijca tandanacushca crijcunaman Diospaj Samai Espiritu huillashcata uyachun” nircami.

*Laodicea pueblopi causacuj crijcunaman huillashcamanta*

14 Laodicea pueblopi causacuj tandanacushca crijcunapaj angelmanpish quillcai: Chai Chashna Cachunca pai ricushcata, cashcata alli huillajca, mana llullajca Dios imalla rurashcacunapajpish ñaupaman tiyajca, riqui, cashnami nin: 15 Ñucaca can imalla ruracushcataca tucuitami yachani. Canca mana yalli chiri mana yalli rupajmi cangui. Cantaca chiri cashca cachun, mana cashpaca rupaj cashca cachun ninimi. 16 Chashna mana yalli chiri mana yalli rupaj cunujlla cashcamanta cantaca shungu tigrashami. 17 Canca: Achcata charijmi cani, ima illaj mana canichu, allimari charijyacuni nircunguimi. Canca imapipish llaqui tucujlla, llaquinayaj ima illaj huajcha cashcata, ñahuipish mana ricuj, lluchulla cashcataca mana yachanguichu. 18 Chaimantami cunashpa cantaca yachachini. Canca achcata charij casha nishpaca ninapi rupachishca sumaj curita ñucaman randiari. Churaringapajpish ñucaman yurajlla churanata randishpa cambaj pinganayaj lluchulla aichatapish tapariari. Ñahuicuna alli ricuchunpish ñahui jambita ñucaman randishpa churaiari. 19 Ñucaca ñuca c'uyashcacunatami tucucunallataj rimanipish, llaquichinipish. Chaimanta cunan canca mana alli causacushcamanta llaquirishpa Diospajman tigrarishpa ñucapajlla caiari. 20 ¡Riqui! ñucaca pungupimi huasiyuj nishpa shayacuni. Maijanpish ñuca rimashcata uyashpa,

punguta pascajpica, paipajman yaicushpa paihuan micushami, paipish ñucahuan micungami. 21 Millaita mishajcunataca ñuca jatun tiyarinapimi ñucahuan tiyachisha. Ñucapish millaita mishashcamantami ñuca Yayahuan paipaj jatun tiyarinapi tiyarircani. 22 Rinrinta charijca tandanacushca crijcu-naman Diospaj Samai Espíritu huillashcata uyachun” nircami.



Pungupi huajtacun

*Jahua pachapi Diosta adorashcamanta*

**4** <sup>1</sup> Chai q'ui-paca ñucaca jahua pachapica shuj pungu pascashcatami ricurcani. Trompetapi tocashca shina uyarij rimaihuan ñaupaman rimajllatajmi ñucataca:

—Caiman huichiyamui, cunan can ricushcacuna ña pajtashca q'ui-paca imalla tucuna cashcata canman ricuchisha— nircami.

<sup>2</sup> Chashna nicujpi ñapish Diospaj Samai Espiritulla ñucata tucui japijpi, ñucaca jahua pachapi jatun tiyarina tiyacujtami ricurcani. Chai jatun tiyarinapica shujmi tiyacurca. <sup>3</sup> Chai jatun tiyarinapi tiyacujca jaspe shuti, cornalina shuti rumicuna achijnicuj shinamanmi paica ricurirca. Pai tiyacun jatun tiyarina muyundijpica esmeralda shuti rumi achijnicuj shina cuichimi tiyarca. <sup>4</sup> Chai jatun tiyarina muyundijpica ishqui chungu chuscu tiyarinacunatapishmi ricurcani. Chai tiyarinacunapica ishqui chungu chuscu yuyajcunami tiyacurca. Paicuna churashca churanaca yurajllami carca. Umacunapica curi coronacunatami churashca carca. <sup>5</sup> Chai jatun tiyarinamantaca relampacunami llujshicurca. Shinallataj c'ulun nishcacunapish huajiashcacunapishmi uyarirca. Shinallataj chai jatun tiyarina ñaupajpica canchis lamparacunami japichishca rupacurca. Chaicunaca Diospaj canchis samai espiritucunami. <sup>6</sup> Chai jatun tiyarina ñaupajpica jatun cochapish espejo shinami cristalman rijchacuj carca.

Shinallataj chai jatun tiyarina chaipipish jatun tiyarina muyundijpipish chuscu animalcunami huashamanpish ñaupajmanpish ñahui luluncunalla junda carca. <sup>7</sup> Chai chuscu animalcunamanta shujca leonman rijchajmi carca. Cutin shujca malta huagraman rijchajmi carca. Chaishujca gente ñahui shinami carca, cutin caishujca condor jatarishpa ricuj shina-pishmi carca. <sup>8</sup> Chai chuscu animalcunaca tucuicunami sujta alasta charircacuna. Chai alas jahuapipish ucupipish ñahui luluncunallahuan jundami carca. Paicunaca tutapish punllapish mana samashpami:

Jucha illaj, jucha illaj, jucha illaj, Tucuita rurai tucuj  
Mandaj Dios, Paica sarunpish, cunanpish paillatajmi can,  
Paillatajmi shamunga nicurcacuna.

9 Shina nishpa chai jatun tiyarinapi huiñaita causacuj tiyacujtami chai chuscu animalcunaca: Sumajmari cangui, allimari cangui, nishpa disolopagui nijpica, 10 chai ishqui chungu chuscu yuyajcunapish jatun tiyarinapi tiyacujpaj ñaupajpi cungurishpami huiñai huiñaita causacujtaca adoran-cuna. Paicunapaj coronacunatapish chai jatun tiyarina ñaupajpi churashpami cashna nincuna:

11 Canmi tucui imatapish rurarcangui. Can munashcamentami tucui imapish tiyacun, Canmi tucuita rurarcangui. Chaimanta ñucanchijta Mandaj Dios, Canmari sumajmari cangui, allimari cangui, tucuita rurai tucujmari cangui nishca cana cangui, nircacunami.

### *Libromantapish Ovejantapish*

5 1 Chai jatun tiyarinapi tiyacujpaj alli maquipica ucupish jahuapish quillcashca librotami ricurcani. Chai libroca canchis sellohuan sellashcami carca. 2 Imatapish rurai tucuj angeltapishmi ricurcani. Chai angelca sinchita caparishpami:

—¿Pitaj chai librota pascangapaj, sellashcacunatapish p'itishpa anchuchingapajca alli canga?— nishpami tapurca.

3 Chashna tapujpica jahua pachapi, cai pachapi, allpa ucupi cajcunapish chai librota pascaipajca pi mana tiyarcachu. Ricungapajllapish pi mana tiyarcachu. 4 Chai librota pascangapaj, quillcashcata ricungapaj chai librota ricungapajllapish pi mana tiyajpimi ñucaca achcata huacarcani. 5 Chashna huacacujpica chai yuyajcunamanta shujmi ñucataca:

—Ama huacaichu. ¡Riqui! Juda parte aillumanta leonca ñaupamandaj Davidpaj huahua huahua cashpami chai librota pascangapaj canchis sellohuan sellashcacunata anchuchingapajpish tucuita mishashca— nircami.

6 Ñuca ricushpaca jatun tiyarinapaj, chuscu animalcunapaj, yuyajcunapaj chaupipica shuj Oveja\* shayacujtami ricurcani. Chai Ovejaca huañuchishca cashca shinamanmi ricurirca. Chai Ovejaca canchis gachuta, canchis ñahui luluncunatami charirca. Chai canchis ñahui luluncunaca cai tucui pachaman cachashca Diospaj canchis samai espiritucunami. 7 Chai Ovejami chai jatun tiyarinapi tiyacujpajman rishpa paipaj

alli maquipi charicuj librotaca jampirca. 8 Librota ña japijpica, chai chuscu animalcunapish ishqui chungu chuscu yuyajcunapish Ovejapaj ñaupajpimi cungurircacuna. Chai yuyajcunaca tucuicunami arpacunata charircacuna. Shinallataj curi copacunatapish inciensosuan jundatami charircacuna. Chai inciensosca Diospajlla cajcuna Diosta mañashcacunami. 9 Chai yuyajcunaca mushuj cantotami cashna nishpa cantarcacuna:

Canllamari librotapish japishpa sellashcacunatapish anchuchingapaj alli cangui. Canca huañuchishcami carcangu. Cambaj yahuarhuanmi ñucanchijtaca tucui ch'ican ch'ican aillucunamanta, tucui rimaicunamanta, pueblucunamanta, jatun llajtacunamantapish Taita Diospaj cachun randircangu. 10 Chashnami ñucanchij Diospajta rurachun ñucanchijtaca jatun mandajcunatapish, curacunatapish rurarcangu. Chaimantami cai pachataca mandashun, nishpami cantarcacuna.

11 Chai q'uipa ricucushpaca, jatun tiyarinapaj, animalcunapaj yuyajcunapajpish muyundijpica achca angelcuna rimashcatami uyarcani. Chai angelcunaca huaranga huaranga mana yupaipaj achcacunami carca. 12 Paicunaca:

Huañuchishca cashca Ovejallami tucuita mandai tucuj, tucuita charij, tucuita yachaj, imatapish rurai tucuj, allimari cangui, sumajmari cangui, jatunmari cangui nishca cana can, nishpami sinchita nircacuna.

13 Shinallataj:

Jatun tiyarinapi tiyacujtapish, Ovejatapish huiñai huiñaita jatunmari cangui, allimari cangui, sumajmari cangui, tucuita rurai tucujmari cangui, nishpa

Dios rurashcacuna tucuicunaca jahua pachapi, cai pachapi, allpa ucupi, jatun cocha yacupi, tucui chaicunapi imalla tiyajcunapish nicujtami uyarcani.

14 Chashna nijpica chai chuscu animalcunapish:

—¡Chashna cachun!— nircacunami.

Shina nijpica ishqui chungu chuscu yuyajcunapish cungurishpami cumurishpa huiñai huiñaita causacujta adorarcacuna.

*Canchispi sellashcata pascashcamanta*

**6** 1 Canchispi sellashcacunamanta shujta Oveja\* pascajtami ricurcani. Chashna pascajpica chai chuscu animalcunamanta shujca c'ulun nij shina uyarishpami:

—¡Shamui, ricungui!— nirca.

2 Chashna nijpi ricushpaca, shuj yurajlla caballotami ricurcani. Chai caballopi tiyacujca shuj arcota apashcami carca. Paimanca shuj coronatami curcacuna. Paica ñami mishashca carca, ashtahuan mishangapajmi llujshirca.

3 Puntapaj q'uipa sellashcata Oveja pascajpica, punta animalpaj q'uipaca:

—¡Shamui, ricungui!— nijtami uyarcani.

4 Chaipica shujtaj pucajlla caballomi llujshishpa ricurirca. Chai caballopi tiyacujmanca tucui cai pachapi sumajta causanata anchuchi tucunatami, caishuj chaishuj huañuchinacuchun curca. Paimanca shuj jatun rucu espadatapishmi curca.

5 Ishquipaj q'uipa sellashcata Oveja pascajpica, chai ishqui animalcunapaj q'uipaca:

—¡Shamui, ricungui!— nijtami uyarcani.

Shina nijpi ricushpaca, shuj yanajlla caballotami ricurcani. Chai caballopi tiyacujca shuj balanzata maquipi apashcami carca. 6 Chai chuscu animalcunapaj chaupimantaca:

—Ishqui libra trigoca shuj denario\* nishca cullquimi canga. Shinallataj sujta libra cebadapish shuj denario nishca cullquimi canga. Aceitetaca, vinotaca ama imata ruranguichu— nishpa rimajtami uyarcani.

7 Quimsapaj q'uipa sellashcata Oveja pascajpica, quimsa animalcunapaj q'uipaca:

—¡Shamui, ricungui!— nijtami uyarcani.

8 Ñuca ricushpaca, shuj quillujlla caballotami ricurcani. Chai caballopi tiyacujca Huañuchij shutimi carca. Shinallataj Hadespish\* paita catishpami llujshirca. Chai ishquicunamanca cai pachata chuscupi chaupishcata shuj partetaca jatun macanacuicunahuanpish, yaricaicunahuanpish, unguicunahuanpish, cai pacha millai animalcunahuanpish huañuchi tucunatami curca.

9 Chuscupaj q'uipa sellashcata Oveja pascajpica, altar ucupica huajcha almacunatami ricurcani. Paicunaca Diospaj



Shimita chashnatajmari nishpa huillashcamanta huañuchishcacunami carca. 10 Paicunami sinchita caparishpa nirca:

—Mandaj Dioslla, canca jucha illaj, mana llullajmi cangui. Ñucanchijta yahuarta jichashpa huañuchijcuna chai pachapi causajcunata can llaquichi callarinataca ¿maicamataj shuyacushunllari?— nircacunami.

11 Chashna nicujpi paicunamanca yurajlla churanatami curcacuna. Chashna cushpaca:

—Ashacama samacuichijraj. Cristopajta cancuna shinallataj ruraj crijcunatapish cancunata huañuchishca shinallataj mashnacunata huañuchina cashca pajtangacama shuyacui-chijraj— nircami.

12 Pichcapaj q'uiapa sellashcata Oveja pascajta ricushpaca, cai pacha jatunta chujchushpa llaquichicujtami ricurcani. Huañujpi yanajlla churanata churaj shinami intipish yanajlla tucurca. Shinallataj lunapish tucuimi yahuar shina pucajlla tucurca. 13 Higo\* yurata jatun huaira achcata cuyuchijpi higo-cuna urmaj shinami, jahua pachamanta luzerocunapish cai pachaman urmarca. 14 Jahua pachapish cara pillurij shinami chingarirca. Urcucunapish yacu chaupipi caj allpacunapish tucuicunami paicuna maipi cashcamanta anchurca. 15 Cai pachapi jatun mandajcunapish, pueblocunata mandajcunapish, soldadocunata mandajcunapish, achcata charijcunapish, jatun yachajcunapish, randishcacunapish, mana randishcacunapish jatun jutucunapi, urcu chaupipi caj jatun rumi chaupicunapishmi tucuicuna miticurca. 16 Paicunaca urcucunatapish chai jatun rumicunatapish:

—Ñucanchij jahuapi urmashpa jatun tiyarinapi tiyacujpaj ñaupajmantapish Oveja p'iñarishpa jatun llaquita cachanaman-tapish pacahuaichij. 17 P'iñarishpa pai jatunta llaquichina punllamari ña chayamushca. ¿Pitaj chai jatun llaquitaca apai tucungari?— nircacunami.

### *144,000 Israelcunata agllashpa señalashcamanta*

**7** 1 Chaicunata ricushca q'uiapaca cai pachapi chuscu esquinapi chuscu angelcuna shayacujtami ricurcani. Paicunaca cai pacha allpaman, jatun cocha yacuman, yuracunamanpish ima huaira ama shamuchunmi huaira shamuna chuscu esqui-

napi jarcacurcacuna. 2 Causacuj Diospaj señalta apashca shujtaj angeltapishmi inti llujshina chaimanta shamucujta ricurcani. Chai angelca cai pachata, jatun cocha yacuta llaquichi tucunata charij, caishuj chuscu angelcunatami sinchita caparirca, 3 cashna nishpa:

—Ñucanchij Diospajta rurajcunapaj frentepi señalta churangacama cai pachatapish, jatun cocha yacutapish, yuracunatapish ama ima llaquita ruraichijchu— nircami.

4 Ñaupayaya Israelpaj huahuacunapaj huahuacunamanta tucucunataca patsaj chuscu chungacuscuhuarangata señalashcatami uyarcani. 5 Judapaj huahua huahuacunamantaca chungacuscuihuarangatami señalashca carca. Rubenpaj huahua huahuacunamantapish chungacuscuihuarangatami señalashca carca. Gadpaj huahua huahuacunamantapish chungacuscuihuarangatami señalashca carca. 6 Aserpaj huahua huahuacunamantapish chungacuscuihuarangatami señalashca carca. Neftalipaj huahua huahuacunamantapish chungacuscuihuarangatami señalashca carca. Manasespaj huahua huahuacunamantapish chungacuscuihuarangatami señalashca carca. 7 Simeonpaj huahua huahuacunamantapish chungacuscuihuarangatami señalashca carca. Levipaj huahua huahuacunamantapish chungacuscuihuarangatami señalashca carca. Isacarpaj huahua huahuacunamantapish chungacuscuihuarangatami señalashca carca. 8 Zabulonpaj huahua huahuacunamantapish chungacuscuihuarangatami señalashca carca. Josepaj huahua huahuacunamantapish chungacuscuihuarangatami señalashca carca. Benjaminpaj huahua huahuacunamantapish chungacuscuihuarangatami señalashca carca.

*Yurajlla churanata churashca achcacunata ricushcamanta*

9 Chaita ricushca quipaca pi mana yupaipaj achcacunatami ricurcani. Chaicunaca tucui llajtacunamantapish, ch'ican ch'ican aillucunamantapish, tucui pueblocunamantapish, tucui rimaicunamantapishmi jatun tiyarinapi tiyacujpaj ñaupajpi, Ovejapaj\* ñaupajpi shayacurcacuna. Paicunaca yurajlla churanata churashcami, ramoscunata maquipi charircacuna. 10 Paicunaca:

Jatun tiyarinapi tiyacuj ñucanchij Taita Diospish Ovejapishmi Quishpichijca, nishpami

sinchita caparircacuna. 11 Shinallataj tucui angelcunapish jatun tiyarinapaj, yuyajcunapaj, chuscu animalcunapaj muyundijpimi shayacurcacuna. Paicunaca jatun tiyarinapi tiyacuj Diostami cungurishpa cumurishpa adorarcacuna. 12 Chashna adoracushpaca:

¡Chashna cachun! Ñucanchij Diostaca huiñai huiñaita allimari cangui, sumajmari cangui, tucuita yachajmari cangui, diosolopagui nishcamari cangui, jatunmari cangui, tucui imatapish jahualla rurai tucujmari cangui nishunchij. Chashna cachun, nircacunami.

13 Chaimantaca chai yuyajcunamanta shujmi ñucata tapushpaca:

—¿Picunataj chai yurajlla churanata churashcacunaca, paicunaca maimantataj shamushca canga?— nirca.

14 Chashna nijpi ñucaca:

—Canmari yachangui, Amito— nijpi paica nirca:

—Caicunaca jatunta llaquichicunmanta shamushcacunamari. Paicunaca churanacunataca Ovejapaj yahuarpimari tajshashpa yurajllata rurarcacuna. 15 Chaimantami paicunaca jatun tiyarinapi tiyacuj Diospaj ñaupajpi tutapish punllapish Diosta adorana huasipi\* paipajta ruracun. Paicunataca jatun tiyarinapi tiyacujmi paipaj ñaupajpi huaquichinga. 16 Paicunaca ña mana yaricachingachu, yacunachingachu, intipish ña mana ashtahuan rupachingachu, inti rupaipish imata mana rurangachu. 17 Jatun tiyarina chaupipi caj Ovejami paicunataca michinga. Paica causaita cuj yacucuna llujshicujmanmi ubyachingapaj pushanga. Taita Diospish paicunapaj ñahui-cunamantaca tucui huiquita p'ichangami— nircami.

### *Sujtapaj q'uiipa sellashcata pascashcamanta*

**8** 1 Sujtapaj q'uiipa sellashcata Oveja\* pascajrica, chaupi horas shinatami jahua pachapica chulunlla tucurca. 2 Chai q'uiipaca canchis angelcunatami Diospaj ñaupajpi shayacujta ricurcani. Paicunamanca trompetacunatami curcacuna. 3 Chai

q'ui-paca shujtaj angelmi inciensota rupachingapaj curita rurashcata apashca shamushpaca altar ñaupajpi shayarirca. Chai altar jahuapi inciensota rupachishpa Diospajlla tucui cajcuna mañashcacunahuan mirachichunmi achca inciensota paimanca curca. Chai altarca jatun tiyarina ñaupajpimi carca. 4 Chai angelpaj maqui charicunmanta incienso rupashca cushnica Diospajlla cajcuna mañashcacunahuanmi Diospaj ñaupajmanca llujshirca. 5 Chaimantaca angelca inciensota rupachinata japishpa altarpi rupacuj ninata jundachishpami, cai pachaman shitarca. Chashna shitajpica c'ulun nishcacunapish, huajishcacunapish uyarircami. Relampacunapish ricurircami, allpapish chujchurcami.

*Trompetacunapi tocashcamanta*

6 Chai canchis angelcunaca paicuna charicushca canchis trompetacunapi tocanalla tucurcacuna.

7 Punta angel trompetapi tocajpica, rundupish yahuarhuan chagru ninapishmi tucurca. Chaita cai pachaman shitajpica, cai pachata quimsapi chaupishca shuj parte allpami yuracunandij, q'uihuacunandij tucui ruparca.

8 Puntapaj q'ui-pa angelpish trompetapi tocajpica, jatun urcu ninahuan rupacuj shinatami jatun cocha yacupi shitashca carca. Chashna shitajpica, quimsapi chaupishca shuj parte jatun cocha yacumi yahuar tucurca. 9 Chai yacu chashna tucujpica, quimsapi chaupishca shuj parte yacupi causacuj animalcunami tucui huañurca. Chashnallataj chaipi caj jatun canoacunapish p'aquirishpami chingachishca carca.

10 Chai ishquipaj q'ui-pa angelpish trompetapi tocajpica, jahua pachamantami ninahuan rupacuj shina jatun luzero urmarca. Chai luzero-ca quimsapi chaupishca shuj parte yacu larcacunapish pugyucunapish urmarca. 11 Chai luzero-ca Ajenjo shutimi carca. Chai luzero urmajpica, quimsapi chaupishca shuj parte yacucunami jayaj jayaj tucurca. Chashna jayaj yacuta ubyashpaca, achcacunami huañurca.

12 Chai quimsapaj q'ui-pa angelpish trompetapi tocajpica, quimsapi chaupishca shuj parte intitapish, lunatapish, luzero-cunatapishmi amsayachun p'aquirca. Chaimantami quimsapi chaupishca shuj parte punllapish tutapish amsa amsa tucurca.

13 Chai q'uipaca shuj angeltami chaupi jahua pachata volacujta ricurcani. Chai angelca sinchita caparishpami:

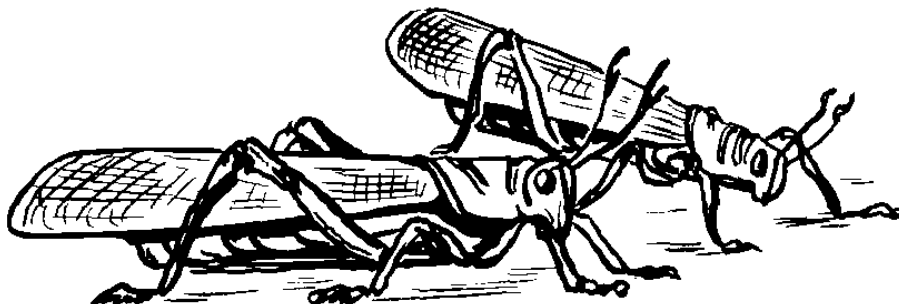
—¡Aij, aij, aij! ¡Cai pachapi causajcunalla, caishuj quimsa angelcuna trompetapi tocajpica, jatun llaquimari tiyanga!— nircami.

9 1 Chai chuscupaj q'uipa angelpish trompetapi tocajpica, jahuamanta cai pachaman shuj luzero urmashcatami ricurcani. Chai luzeromanca jatun jutcupaj\* pungu llavetami curca. 2 Chai jatun jutcupaj punguta pascajpica, chaimantaca jatun hornomanta cushni llujshicuj shinami cushnica llujshirca. Chai jutcumanta llujshicuj cushnica intitapish huairatapish tucuimi amsa amsata rurarca. 3 Chai cushnimantaca langostacuna\* llujshishpami allpa jahuapi puricurca. Chaicunamanca cai allpapi tiyaj tijeras c'uru shina cani tucunatami curca. 4 Paicunataca:

—Cai allpapi tiyacuj q'uihuacunatapish ima verdejllacunatapish ima yuracunatapish ama imata ruranguichij. Diospaj señalta frentepi mana charijcunallata llaquichinguichij— nishpami mandarca.

5 Paicunataca mana huañuchishpa pichca quillacama canishpa nanachicuchunlla nircami. Maijanta tijeras c'uru canishpa nanachij shinallatajmi langostacuna canishpaca nanachirca. 6 Chai punllacunapi causajcunaca ima shinapish huañuiman yuyangacunami. Chashna yuyashpapi mana ima shina huañui tucungacunachu. Paicuna huañusha nijpipish huañuica manataj japingachu.

7 Chai langostacunaca jatun macanacuiman ringapaj allichishca cabalocuna shinami carca. Umacunapica curi coronacuna shinatami churashca carca, ñahuipish gente ñahui shinami

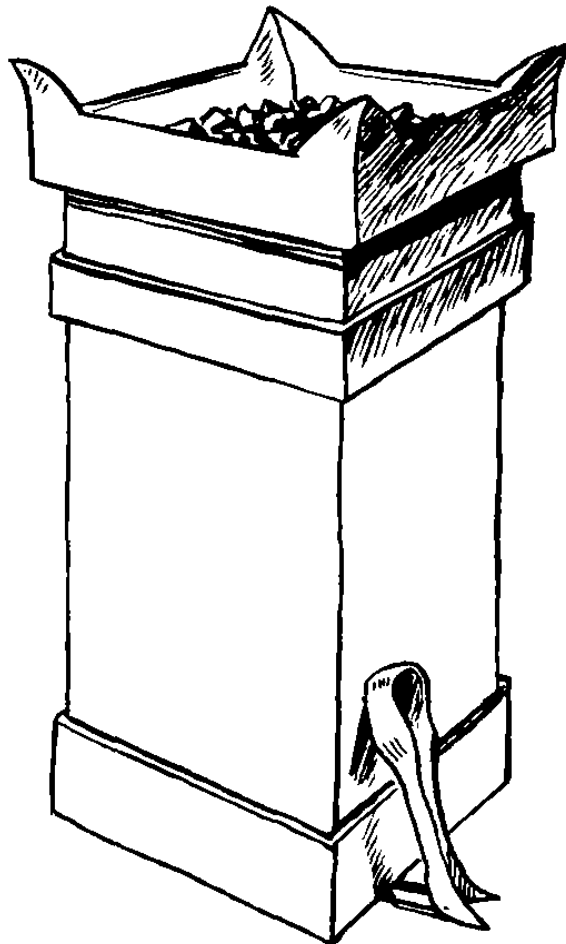


P'ichachau

carca. 8 Uma ajchapish huarmicunapaj ajcha shinami carca. Quirucunapish leoncunapaj quirucuna shinami carca. 9 Paicunaca fierro churana shinatami churashca carca. Paicunapaj alascunapish achca caballocuna carretacunata aisashpa jatun macanacuiman ricuj shinami huajiarca. 10 Chupacunapish tijeras c'urucunapaj chupa shina tujsinayujmi carca. Chai chupacunapimi gentecunata pichca quillacama llaquichi tucunatapish charircacuna. 11 Chaicunataca jatun jutcuta mandaj angelmi mandacurca. Chai angelpaj shutica Israelcunapaj\* rimaipica Abadón shutimi, Griego\* rimaipica Apolión shutimi. Chai shutica llaquichishpa tucuchij nisha ninmi.

12 Ñami punta llaquica tucurin. Chashna tucurijpipish chairaj caishuj ishqui llaquicunaca shamungarajmi.

13 Chai pichcapaj q'uipa angelpish trompetapi tocajpica curi altarpi caj chuscu gachucuna chaupimanta caparishcatami uyarcani. Chai altarca Diospaj ñaupajpimi carca. 14 Chai



Chuscu gachoyuj altarmi

trompetata charicuj pichca angelpaj q'uiipa angeltami chai caparishcaca:

—Chai Eufrates shuti jatun larca yacu chaipi huatashca shayacuj chuscu angelcunata cachari— nircami.

15 Shina nijpi chai chuscu angelcunataca cai pachata quimsapi chaupishca shuj parte gentecunatami huañuchichun cacharirca. Chai angelcunaca chai horas, chai quilla, chai huata pajtajpi chashna huañuchichunmi allichishca carca. 16 Caballocunapi tiyarishca soldadocunapish ishqui patsaj millonmi cashca nijtami uyarcani.

17 Ñucaca muscuipi shina ricucushpaca caballocunatapish, chai caballocunapi tiyarishcacunatapishmi ricurcani. Caballocunapi tiyarishcacunaca puca, azul, quillu, fierro churanacuna shinatami churashca carcacuna. Chai caballocunapaj umacunaca leoncunapaj umacuna shinami carca. Paicunapaj shimicunamantaca ninapish cushnipish azufrepishmi llujshirca. 18 Chai caballocunapaj shimimanta llujshicuj ninapish cushnipish azufrepish chai quimsa llaquica cai pachata quimsapi chaupishca shuj parte gentecunatami huañuchirca. 19 Chashna llaquichinataca caballocunaca shimipi, chupapimi charirca. Chai chupacunaca culebra shina umayuj chupacunami carca. Chaicunahuanmi chashna jatunta llaquichirca.

20 Chashna jatun llaquicunahuanpish mana huañujcunaca paicuna juchayuj cashcamantaca mana llaquirircacunachu, Diospajmanca mana tigrarircacunachu. Ashtahuanpish su-paicunatapish, curita, cullquita, bronceta, rumita, caspita rurashcalla dioscunatapish adoranataca mana saquircacunachu. Rurashcalla dioscunaca mana ricui tucuj, mana uyai tucuj, mana puri tucujmi. 21 Chashna mana saquijcunaca huañuchinatapish, brujianatapish, huainayanatapish, shuhuana-tapish mana saquircacunachu, mana llaquirircacunachu, Diospajmanca manataj tigrarircacunachu.

*Uchilla librota angel pascashcamanta*

**10** | Chai q'ui-paca p'uyuhuan pillurishca imatapish rurai tucuj angeltami jahua pachamanta uriyamucujta ricurcani. Paipaj uma jahuapipish shuj cuichitami charirca. Ñahui-pish inti shina achijnicujmi carca, changacunapish lunyacuj

nina shinami carca. 2 Chai angelca maquipica pascashca uchilla librotami charicurca. Alli lado chaquihuanca jatun cocha yacu jahuapi, llucui chaquihuanca allpa jahuapi sarushpami shayacurca. 3 Chaipi chai angelca león huacacuj shinami sinchita caparirca. Chashna caparijpica canchis c'ulun nijcuna rimashcacunami uyarirca. 4 Chashna canchis c'ulun nijcuna rimashca q'uijami ñucaca quillcasha nicurcani. Chashna nicujpi jahua pachamanta shuj rimaica:

—Chai canchis c'ulun nijcuna rimashcataca pacailla, ama quillcaichu— nijtami uyarcani.

5 Chaipimi shuj chaquihuanca jatun cocha yacu jahuapi, shuj chaquihuanca allpa jahuapi sarushpa shayacujta ricushca angelca paipaj maquita jahua pachaman huichi chutarca. 6 Maquita chashna chutashpaca:

—Jahua pachatapish cai pachatapish jatun cochatapish chaipi tucui tiyajcunatapish ruraj, huiñai huiñaita causacuj jatun Diospaj shutipimi\* cashna nirca:

—Cunantajca ña mana ashtahuan shuyagrinchu. 7 Ashtahuanpish trompetapi sujtapaj q'uiapa angel tocana punllacuna chayamujpi tocai callarijpica pi mana yachashcata Diosca paipajta ruraj pai nishcata huillajcunaman pai huillashca shinallatajmi pajtanga— nircami.

8 Ñaupaman jahua pachamanta ñuca uyashca rimashcallatajmi cutin ñucataca:

—Ri, chai allpa jahuapipish jatun cocha yacu jahuapipish sarushpa shayacuj angel pascashcata charicuj uchilla librota mañashpa japigri— nircami.

9 Chashna nijpi angelpajman rishpa:

—Uchilla librota cuhuai— nishpa mañajpica chai angelca:

—Jaica, japishpa micui. Cambaj shimipica miel shina mishquijllami canga, huijsapica jayaj jayajmi tucunga— nircami.

10 Shina nijpi chai uchilla librota angelpaj maquimanta japishpaca micurcanimi. Micujpica ñuca shimipica miel shina mishquijllami carca. Micushca q'uiapaca huijsapica jayaj jayajmi tucurca. 11 Ñuca micushca q'uiapaca chai angelca:

—Cunanca achca pueblacunapish, achca llajtacunapish, achca ch'ican ch'icanta rimajcunapish, jatun mandajcunapish imalla



tucuna cashcata Dios canman huillashcataca cutinmi huillana cangui—nircami.

*Dios ima nishcata ishqui huillajcunamanta*

1 1 Chai q'ui-paca midina vara shina carrisota ñucaman cushpa nirca:

—Jatari, Diosta adorana huasitapish\* altartapish midi. Chai huasipi Diosta adoracujcunatapish yupai. 2 Chashna yupashpash Diosta adorana huasi canllataca ama midishpa saquin-guilla. Chaitaca mana Israelcunaman\* cushcami. Paicunami Diospajlla caj pueblotaca chuscu chungu ishqui quillata lla-quichishpa puringacuna. 3 Chaipimi ñucamanta imallata ricushcata ishqui huillajcunata cachasha. Paicunaca llaqui cashcata ricuchingapaj cañamazuta churashcam huaranga ishqui patsaj sujta chungu punllacunacama ñucamantaca huillangacuna.

4 Chai ishqui huillajcunaca cai pachata mandaj jatun Diospaj ñaupajpi shayacuj ishqui olivos\* yuracunapish ishqui candelero-cunapishmi. 5 Paicunata maijan imata rurasha nijpica shimimanta ninata llujshichishpami paicunata p'iñajcunataca rupachishpa tucui chingachinga. Maijanpish paicunata imata rurasha nijca chashnallatajmi huañuna can. 6 Chai huillaj-cunaca Dios ima nishcata huillacui punllacunapi ama tam-yachun jahua pachatapish huichcai tucunmi, yacucunatapish yahuarta rurai tucunmi. Cai pachatapish paicuna mashna cuti munashcata shujtaj shujtaj llaquicunahuan llaquichi tucunmi. 7 Paicuna huillanata ña tucuchijpica manchanana jatun animalmi jatun jutcumanta\* llujshimushpa paicuna-



Midicun

huan macanacunga. Chashna macanacushpaca chai ishqui huillajcunataca mishashpa huañuchingami. 8 Chashna huañuchijpica jatun pueblo plazapimi siricunga. Ñucanchij Apunchij Jesustapish chai pueblollapitajmi chacatarcacuna. Chashna jatun pueblo nishpaca Sodomatami, Egiptotami nisha nin. 9 Chai huañushcacunataca shujtaj pueblacunapi causacujcunapish shujtaj shujtaj gentecunapish ch'ican ch'ican rimaita rimajcunapish shujtaj shujtaj llajtacunapi causacujcunapish quimsa punlla chaupi punllacamami ricungacuna, mana pambachingacunachu. 10 Paicunata huañuchishcata cai pachapi causacujcuna ricushpaca achcatami cushicunga. Dios ima nishcata chai ishqui huillajcunaca cai pachapi causacujcunataca jatunta llaquichij cashcamanta cushicushpami caishujman chaishujman imatapish cungacuna. 11 Chashna cajpipish quimsa punlla chaupi punlla q'uiyapaca causaita cuj samaita Dios cujpimi jatarishpa shayarircacuna. Chaita ricujcunataca tucuicunatami jatun manchai jampirca. 12 Chaimantaca:

—Caiman huichiyamuichij— nishpa jahua pachamanta sinchita caparishcatami uyaracuna.

Chashna uyashpaca p'uyupimi jahua pachaman huichiyarcacuna. Chashna huichiyajtaca paicunata p'iñajcunapish ricurcacunami. 13 Paicuna ricucujllapitaj allpapish jatunta chujchujpi chai pueblonpaj chungapi chaupishca shuj parte pueblo huasicuna urmajpica canchis huarangacunami huañurca. Chai-pi mana huañujcunaca manchaihuan chujchushpami jahua pacha Diostaca, canca sumajmari cangui, nircacuna.

14 Ñami ishqui llaquica tucurin. Chashna tucurijpipish ñallami ishqui llaquipaj q'uiyapaca llaquipish shamugrin.

*Sujtapaj q'uiyapaca angelpish trompetapi tocashcamanta*

15 Sujtapaj q'uiyapaca angelpish trompetapi tocajpica jahua pachapi sinchita caparishcacunami uyarirca. Chai caparishcacunaca:

Cai pachapi tiyaj tucui llajtacunaca ñami ñucanchijta mandaj Diospajpish paipaj Cristopajpish tucushca. Cu-

nanmantaca paimari huiñai huiñaita mandanga, nircacunami.

16 Shina nijpica Diospaj ñaupajpi paicunapaj tiyarinapi tiyacuj ishqui chunga chuscu yuyajcunaca cungurishpa cumurishpami Diostaca adorarcacuna. 17 Chashna adoracushpaca cashnami nircacuna:

Tucuita rurai tucuj Mandaj Dios, cantami diosolopagui ninchij. Canca cunanpish sarunpish canllatajmi cangui. Canllatajmi shamungui. Canca tucuita rurai tucuj jatun cashpami tucuita mandanata callarishcangui. 18 Tucui llajtapi causacujcunaca p'iñarishcami. Shina cajpipish can p'iñarishpa llaquichinaca ñamari chayamushca. Huañushcacuna imallata rurashcata ricuchinapish ñamari chayamushca. Chaipimi canca, cambajta ruraj huillajcunamanpish cambajlla cajcunaman canta manchaj uchillacunamanpish jatuncunamanpish paicuna imallata rurashcamantaca cangui. Cai pachata chingachijcunata chingachinapish ñamari chayamushca nircacunami.

19 Chai q'uiipaca Diosta adorana jahua pachapi tiyaj huasimi\* pascarirca. Chai adorana huasipica Dios rurasha nishcata quillcashcata huaquichishca cajonmi ricurirca. Chai ricuricujpica relampacunapish c'ulun nishcacunapish huajiashcacunapish allpa chujchushpa llaquichishcapish jatun runducunapishmi tucurca.

*Huarmimantapish dragón nishca animalmantapish*

**12** 1 Chai q'uiipaca jatun mancharinami jahua pachapica ricurirca: Intita churarishca shuj huarmimi luna jahuapi shayacurca. Umapica chunga ishqui luzerocunata rurashca coronata churashcami carca. 2 Chai huarmica chichu cashpa huachana ña pajtashcamantami huachana nanaihuan achca llaquita apashpa caparircurca. 3 Shinallataj shujtaj ricunapishmi jahua pachapica ricurirca. Amsa puca dragón\* nishca jatun animalmi canchis umayuj, chunga gachuyuj ricurirca. Umacunapica canchis coronata churashcami carca. 4 Chai dragonca quimsapi chaupishca shuj parte luzerocunatami

paipaj chupahuan jahuamanta aisashpa cai pachaman shitarca. Chai dragonca huachanachicuj huarmipaj ñaupajpimi huahua huacharinca huahuata millpungapaj shayarirca. 5 Chai huarmica c'ari huahuatami huacharca. Chai huahuami cai pachapi causacujcunataca fierro varahuan tucuicunata mandanga. Chai huahuataca mamata quichushpami Diospajman paipaj jatun tiyarinamanpish aparca. 6 Chai huahuapaj mama-ca shitashca pambapi Dios allichishcapimi miticungapaj rirca. Chaipimi shuj huaranga ishqui patsaj sujta chungu punllacuna-cama micunata cararcacuna.

7 Chai q'ui-paca shuj jatun macanacuimi jahua pachapica tiyarca. Mandaj angel Miguelmi paipaj angelcunandij dragonhuan macanacucurca. Dragonpish paipaj angelcunandijmi macanacucurca. 8 Chashna macanacushpapish dragonca mana mishai tucurcachu, jahua pachapica paicunaca ña mana causai tucurcachu. 9 Chai jatun dragontaca jahua pachamantaca ña shitarcami. Paica ñaupaca rucu culebrami. Paica diablo shutipish Satanás\* shutipishmi. Paica tucui cai pachapi causacujcunata umajmi. Paitami tucui paipaj millai angelcunandij cai pachaman shitarca.

10 Chaimantaca jahua pachapi cashna nishpa sinchita caparishcatami uyarcani:

—Cunanmari quishpirinaca chayamushca. Ñucanchij Dios mandaj cashcatapish, pailla tucuita ruraj cashcatapish, paipaj Cristo mandacushcatapish ñamari ricuchishca. Ñucanchij huauquicunata ñucanchij Diospaj ñaupajpi tutapish punllapish juchachicuj diablota ñami shitarca. 11 Chai huauquicunaca Oveja\* yahuarta jichashpa huañushcamantapish Diospaj Shimita huillashcamantapishmi diablota misharcacuna. Huañuchishun nijpipish paicunaca huañunataca mana mancharcacunachu. 12 Chaimanta, jahua pachacunapish chaicunapi causacujcunapish cushicuichij. Allpapi causacujcunapish jatun cochapi causacujcunapish ¡imachari tucunguichij! Diablocapa munashcata rurana punllacuna ña ashalla cashcata yachashpami jatunta p'iñarishpa canacunapajman uriyashca—nijtami uyarcani.

13 Chai dragonca paita cai pachaman ña shitashcata ricushpaca c'ari huahuata huachaj huarmitami huañuchisha nishpa

catishpa rirca. 14 Chaimantami chai huarmimanca jatun condorpaj ishqui alascunata culebrapaj chaimanta jatarishpa pai maipi cana cashca shitashca pambaman richun curcacuna. Chaipimi quimsa huata chaupicama Dios carashcata micushpa causacurca. 15 Chai huarmitaca yacu apachun nishpami culebraca jatun larca yacu shinata paipaj shimimanta huarmita catichishpa shitarca. 16 Chashna shitajpipish dragonpaj shimimanta shamuj jatun yacutaca allpa chaupirishpa tucui millpushpami chai huarmitaca quishpichirca. 17 Chashna tucujpica dragonca chai huarmitaca ashtahuanmi p'iñarca. Chashna p'iñashpaca chai huarmipaj saquirishca huahua huahuacunahuanmi jatun macanacuita ruragrirca. Chai saquirishca huahuacunaca Dios mandashcata alli cazucujcunami. Jesucristomanta huillashcatapish alli catijcunami.

*Manchanana ishqui jatun animalcunata  
Juan ricushcamanta*

**13** 1 Jatun cocha yacu ladopi caj t'iyu allpa jahuapimi shayarircani. Chaipi shayacushpaca jatun cocha yacumantaca canchis umayuj, chungu gachuyuj manchanana jatun animal llujshicujtami ricurcani. Chai gachucunapica chungu coronacunatami churashca carca. Chai canchis umacunapica Diosta c'amishpa rimashca shutitami quillcashca carca. 2 Ñuca ricushca manchanana animalca tigremán rijchajmi carca. Chaquicunapish osopaj chaquicuna shinami carca, shimipish leonpaj shimi shinami carca. Paimanmi dragonca\* imata rurai tucunatapish paipaj jatun tiyarinatapish jatun mandanatapish curca. 3 Chai manchanana animalpaj shuj umaca huañuna shinata chugrichishca cashpapish, chai huañunalla chugrica alliyarcallami. Chashna alliyajpica cai pachapi tucui causajcunaca achcata mancharishpami chai animaltaca catircacuna. 4 Chai catijcunaca manchanana animalman mandanata kuj dragontami adorarcacuna. Shinallataj manchanana animaltapish:

—Cai manchanana animal shinaca pi mana tiyanchu. Paihuanca ¿pitaj macanacui tucungari?— nishpami adorarcacuna.

5 Chai manchanana animalmanca Diosta c'amishpa imatapish millai shimicunata achcata rimanatapishmi curca. Shinallataj

paimanca chuscu chunga ishqui quillacunata mandai tucunata-pishmi curca. 6 Chaimantami Diostaca p'iñashpa paipaj shutitapish, paipaj huasitapish, jahua pachapi causacujcunata-pish c'amishpa millaita rimarca. 7 Diospajlla cajcunahuan jatunta macanacushpa chai animal mishachunpishmi saquirca. Shinallataj tucui shujtaj shujtaj gentecunatapish pueblocunatapish, ch'ican ch'ican rimaita rimajcunatapish, llajtacunatapish mandanatami curca. 8 Chai animaltaca causanaman rinapaj libropi paicunapaj shuticunata mana quillcashca cai pachapi tucui causajcunami adorarcacuna. Chai librotaca cai pachata rurashca punllamanta huañuchishca caj Ovejami\* charin.

9 Rinrinta charijca caita uyachun. 10 Shujtajcunata prezo pushajca paipish prezomi ringa. Espadahuan huañuchijpish espadallahuantajmi huañuchishca canga. Chaimantami Diospajlla mana p'iñarij alli shungu alli crij cana can.

11 Chai q'ui-paca manchanana shujtaj animaltami allpamanta llujshicujta ricurcani. Chai animalca ovejapaj gachucuna shinaman rijchaj ishqui gachuyujmi carca, rimanataca dragón shinami rimarca. 12 Paipish manchanana punta animal shinallatajmi paipaj ñaupajpi tucuita mandarca. Chashna mandashpaca huañunalla chugrihuan cashpapish alliyaj punta animaltami cai pachatapish cai pachapi tucui causacujcunatapish adorachirca. 13 Shinallataj pi mana rurashca jatun mancharinacunatapish rurashpa jahua pachamanta cai pachaman tucui-cuna ricucujpi ninatapish tamyachircami. 14 Punta ricurij caishuj animalpaj ñaupajpi chashna rurashpami cai pachapi tucui causacujcunataca umarca. Shina umashpaca espadahuan chugrichishca cashpapish causacuj animal shinatami ruraichij nishpa cai pachapi causacujcunataca mandarca. 15 Q'ui-pata ricurij animalmanca punta ricurij animal shinata rurashcaman causaita cuchunmi saquirca. Chai rurashca animalca ña rimashpaca paita tucui mana adorajcunataca huañuchichircallami. 16 Paica uchillacunatapish, jatuncunatapish, achcata charijcunatapish, mana charij huajchacunatapish, amopajta rurajcunatapish, amopajta mana rurajcunatapish alli lado maquipi cashpa, frentepi cashpapish ricuna señalta churachun nircami. 17 Animalpaj shutita cashpa, ricuna señalta cashpa, animalpaj shutipaj numerota cashpapish mana charijca imata

mana c'atui tucurca, imata mana randi tucurcachu. 18 Caitaca alli yuyaiyujcunallami yachai tucun. Maijanpish alli yuyaita charishpaca, animalpaj numero mashna cashcata yupachun. Chai animalpaj numeroca sujta patsaj sujta chungu sujta. Chai numeroca shuj runapaj shutimi.

*144,000 cantashcamanta*

**14** 1 Chaita ricushca q'uiyaca Sion shuti urcu jahuapi Oveja\* shayacujtami ricurcani. Paihuanca patsaj chuscu chungu chuscu huarangacunami carca. Chaicunaca Ovejapaj shutita paipaj Yayapaj shutitapish frentepi quillcashcami carca. 2 Chaimantaca tauca larca yacucuna huajiacuj shinatapish jatunta c'ulun nij shinatapishmi jahua pachamanta uyarijpi uyarcani. Ñuca uyashcaca arpapi tocajcuna taucapura tocacuj shinami carca. 3 Chai tocacujcunaca jatun tiyarina ñaupajpipish, chuscu animalcunapajpipish, yuyajcunapaj ñaupajpipishmi shuj mushuj cantota cantacurcacuna. Chai cantotaca pi mana yachai tucurcacunachu. Cai pachamanta patsaj chuscu chungu chuscu huaranga quishpichishcacunallami chai cantotaca yachacacuna. 4 Chai cantajcunaca huarmicunapi mana chayarishca chuyacunami. Paicunaca Oveja\* maita rijpipish, paihuan purijcunami. Paicunaca Taita Diospajpipish Ovejapajpipish tucucunamanta punta quishpichishcacunallami. 5 Paicunapica ima llullashcata mana japishcachu carca. Diospaj jatun tiyarina ñaupajpipish ima mapa illajcunami.

*Quimsa angelcuna huillashcamanta*

6 Chai q'uiyaca chaupi jahua pachata shujtaj angel volacujtami ricurcani. Chai angelca cai pachapi tucui causacujcunaman tucui llajtacunaman, shujtaj shujtaj gentecunaman, ch'ican ch'ican rimaita rimajcunamanpish, pueblucunamanpish huiñaipaj quishpirina alli huillanatami huillangapaj charirca. 7 Chai angelca:

—Diosta manchaichij, paita sumajmari cangui, nichij. Imalla rurashcata Dios ricuchishpa llaquichinaca ñamari chayamushca. Chaimanta jahua pachatapish, cai pachatapish,

jatun cocha yacucunatapish, llujshicuj yacucunatapish rurajta adoraichij— nishpami sinchita caparishpa huillarca.

8 Cutin shujtaj angelpish:

—Babilonia shuti jatun puebloca tucui llajtacunapi causacuj-cunata machana vinota ubyachishcamanta huainayachishcamantaca urmashcamari, urmashcamari— nishpami huillarca.

9 Cutin chai ishqui angelpaj q'uiipa angelpish cashna nishpami sinchita huillarca:

—Manchanana animaltapish pai shinata rurashca animaltapish adorajca señalta maquipi cashpa frentepi cashpa charijca, 10 Dios p'iñarishpa cachashca jatun llaquitami vinota ubyaj shina paipish apanga. Diosca pai p'iñarishpa cachashca llaquitaca imahuan mana chagrushca vinota copapi churaj shinami cachashca. Diospajlla angelcunapaj ñaupajpipish Ovejapaj\* ñaupajpipishmi azufrehuan rupacuj ninahuan paicunaca jatunta llaquichishca canga. 11 Paicuna llaquipi tiyacunmantaca huiñai huiñaitami cushnica llushicungalla. Manchanana animaltapish pai shinata rurashca animalta adorajcunapish chai animalpaj shutita ricuchij señalta churachijcunapish tuta-pish punllapish mana samashpami llaquitaca apacungalla. 12 Chashna cana cashcamantami Diospajlla cajcuna pai mandashcata cazushpa Jesusta crishpa alli caticujcunaca mana p'iñarij alli shungu cana— nircami.

13 Chai q'ui-paca jahua pachamantaca:

—“Apunchij Jesusta crij, cunanmanta huañujcunaca achcata cushicuchun.”

Diospaj Samai Espiritupish: Ari, paicuna imata ruracushcamantaca samaringacunami, paicuna imalla rurashcacunapish paicunahuanmi canga ninmi nishcacunata quillcai— nijtami ñucaca uyarcani.

*Granota tandaj shina cai pachamanta tandashcamanta*

14 Chai q'ui-paca ñapish yuraj p'uyutami ricurcani. Chai yuraj p'uyu jahuapica Runa Aichayuj tucushcaman\* rijchajmi tiyacurca. Paica curi coronata umapi churashca, maquipica quirusapa usista aisashcami carca. 15 Diosta adorana huasimanta\* shujtaj angel llujshishpaca p'uyu jahuapi tiyacujtaca:

—Ñami tandanalla tucushca, cai pacha granoca ña tandanalla



p'ucushcami. Cambaj usishuan chai granocunataca tandailla— nishpami sinchita caparirca.

16 Shina nijpica chai p'uyu jahuapi tiyacujca paipaj usishuanmi cai pachamanta granotaca tandarca.

17 Chai q'uiyaca shujtaj angelpishmi Diosta adorana jahua pachapi tiyaj huasimanta paipish quirusapa usis aisashca llujshirca. 18 Shinallataj Diosman cushcata rupachina altar chaimantapish ninata ricuchun churashca shujtaj angelmi llujshirca. Paimi chai quirusapa usis aisashcataca:

—Cai pachapi uvascunaca p'ucushca tandanallamari. Cambaj quirusapa usishuan tandailla— nishpami sinchita caparirca.

19 Shina nijpi chai angelca cai pachapi tiyaj uvascunataca paipaj usishuanca tandarcallami. Chashna tandashpaca uvascunataca capinapimi capingapaj churarca. Chaica Dios jatunta p'iñarishpa llaquiman cachana cashcatami ricuchin. 20 Chai uvascunataca pueblomanta canllamanmi capirca. Chashna capiypica chai capicunmantaca caballocunapaj shimi frenoman pajtami yahuarca llujshirca. Chai capicun muyundijtapish quimsa patsaj kilometrocami yahuarca rirca.

*Canchis angelcuna tucuri canchis  
llaquicunata charicushcamanta*

**15** <sup>1</sup> Jahua pachapica shujtaj ricunatami jatun mancharinata ricurcani: Chaipica tucuri canchis llaquicunatami canchis angelcuna charicurca. Chai llaquicunahuanmi Dios p'iñarishpa cachana llaquicunaca tucurirca.

<sup>2</sup> Shinallataj ninahuan chagrushca espejo shina jatun cocha yacutapishmi ricurcani. Manchanana animaltapish pai shinata rurashca animaltapish paipaj señaltapish paipaj shutipaj numerotapish mana churachishpa mishajcunataca Dios cushca arpacunata apashca espejo shina jatun cocha jahuapi shayacujtami ricurcani. <sup>3</sup> Paicunaca Diospajta ruraj Moisés rurashca cantotapish, Ovejapaj\* cantotapishmi cashna nishpa cantacurcacuna:

Tucuita rurai tucuj Mandaj Dios, Can rurashcacunaca jatunmari mancharinamari. Canca imatapish cashcata ruraj, mana llullajmi cangui. Canmi cambajlla cajcuna-

pajca Jatun Mandaj cangui. 4 Jatun Mandajlla, ¿Pitaj cantaca mana manchangari? ¿Pitaj cantaca mana sumajmari cangui ningari? Canllamari ima jucha illajca cangui. Can allita rurashcacunata ricushcamantami cantaca tucui llajtacunamanta shamushpa adorangacuna,

nishpami cantarcacuna.

5 Chashnacunata ricushca q'ui-paca Diosta adorana huasi\* ucupi Dios mandashcata huaquichina Diospajlla ashtahuan ch'icanyachishca ucutami jahua pachapica ñapish pascashcata ricurcani. 6 Chashna ricucujpica Diosta adorana chai huasi ucumantami canchis llaquicunata apashca canchis angelcuna llujshirca. Paicunaca yurajlla sumaj achijnicuj lino churanata churashca, curi tajalita tajalishcami carca. 7 Chai q'ui-paca causacuj chuscu animalcunamanta shujmi curi copacunata canchis angelcunamanca curca. Chai copacunapica huiñai huiñaita causacuj Dios p'iñarishpa cachashca jatun llaquicunamim junda carca. 8 Diosta adorana huasi ucupica, tucuita rurai tucuj sumaj jatun Diospajmanta shamucuj cushnimi jundarca. Chai canchis angelcuna chai canchis llaquicunata tucui tucuchingacama Diosta adorana huasimanca pi mana yaicui tucurcacunachu.

*Jatun llaquicunahuan junda copacunamanta*

**16** 1 Chai q'ui-paca Diosta adorana huasi\* ucumanta chai canchis angelcunataca:

—Richij, Dios p'iñarishpa cachashca jatun llaquicuna chai copacunapi tiyacujta allpapi talligrichij— nishpa sinchita caparijtami uyarcani.

2 Shina nijpi punta angel rishpaca cai pachamanmi copapi tiyacuj llaquitaca tallirca. Chashna tallijpica manchanana animalpaj señalta charijcunapaj, pai shinata rurashca animalta adorajcunapaj tucui aichapimi aichata ismuchij ungui japishpa jatunta nanachij chupucuna llujshirca.

3 Shujpaj q'ui-pa angelca jatun cocha yacucunapimi pai charicun copapi tiyacuj llaquitaca tallirca. Chashna tallijpica huañuchijpi yahuar llujshicuj shinami chai cocha yacuca yahuar

tucurca. Chashna tucujpica chai cocha yacupi imalla causajcunapish tucuimi huañurcacuna.

4 Ishquipaj q'uipa angelca larca yacucunapi, pugyucunapimi pai charicun copapi tiyacuj llaquitaca tallirca. Chashna tallipica chai yacucunapish yahuar tucurcami. 5 Chai q'uipaca yacucunata mandaj angel cashna nicujtami uyarcani:

—Mandaj Dioslla, canca imatapish cashcata ruraj cashpami cashna llaquita rurashcangui. Can jucha illaj Diosca, cunanpish, sarunpish canllatajmi cangui. 6 Chashna llaquita apajcunaca cambajlla cajcunatapish can nishcata huillacujcunatapish yahuarta jichashpami huañuchircacuna. Chaimantami canpish paicunamanca yahuarta ubyachishcangui, paicunaca chashnallatatajmi chasquina carcacuna— nircami.

7 Altar chaimantapish maijantajshica:

—Tucuita rurai tucuj Mandaj Dioslla, can chashna llaquicunata cachashpaca imatapish allita cashcatamari rurashcangui— nijtami uyarcani.

8 Quimsapaj q'uipa angelca copapi tiyacuj llaquitaca intipimi tallirca. Inti ashtahuan rupashpa gentecunata rupachi tucuchunmi chashnaca tallirca. 9 Chashna tallipi inti achcata rupashpami, gentecunata rupachirca. Chashna rupachicujpipish juchayuj cashcamantaca mana llaquirircacunachu. Diospajmanca paita sumajmari cangui ningapajca mana tigrarircacunachu. Ashtahuanpish chai llaquicunata cachacuj Diostaca c'amishpami millaita rimarcacuna.

10 Chuscupaj q'uipa angelca copapi tiyacuj llaquitaca manchanana animalpaj jatun tiyarina jahuapimi tallirca. Chashna tallipica manchanana animal maipi mandacunmi tucui amsayarca. Gentecunapish nanaihuanca c'allutami canirircacuna. 11 Paicunaca chashna nanaihuan cashpapish paicuna juchayuj cashcamantaca mana llaquirircacunachu, Diospajmanpish mana tigrarircacunachu. Chashna achca nanaihuan cashcamantapish chupu ungüihuan cashcamantapish jahua pacha Diostami p'iñashpa c'amishpa millaita rimarcacuna.

12 Pichcapaj q'uipa angelca copapi tiyacuj llaquitaca Eufrates shuti jatun larca yacupimi tallirca. Chashna tallipimi chai larca yacuca tucui chaquirirca. Jatun mandajcuna inti llujshina

ladomanta shamuchun ñan allichishca cachunmi chashnaca chaquirirca.

13 Chai q'ui-paca dragonpaj shimimantapish manchanana animalpaj shimimantapish, llullashpa huillajpaj shimimantapish sapocuna shina quimsa millai espiritucuna llujshicujtami ricurcani. 14 Chaicunaca mancharinata rurashpa ricuchij supaicunapaj millai espiritucunami. Chaicunami tucuita rurai tucuj Diospaj jatun punllapaj tucui cai pachapi mandacujcuna macanacunaman richun tandachingapaj chashnaca llujshincuna. 15 "Riquichij, ñucaca cancuna mana yuyashcapimi shuhua shina shamusha. Maijanpish paipaj churanatapish mana mapayachishpa ñuca shamunata chaparacujca achcatami cushicunga. Chai churanata churashca cashpami paica mana lluchulla cashcamanta mana pinganachinga". 16 Chai millai espiritucunaca tucui mandajcunatami Hebreo\* rimaipica Armagedón nishcaman tandachircacuna.

17 Sujtapaj q'ui-pa angelca copapi tiyacuj llaquitaca huairapimi tallirca. Chashna tallijpica jahua pachapi tiyaj Diosta adorana huasi\* ucupi tiyaj jatun tiyarinamantami:

—Ñami tucuchishca— nishpa sinchita rimashca uyarirca.

18 Chai q'ui-paca relampacunapish huajiashcacunapish c'ulun nishcacunapishmi tucurca. Cai pacha allpapish achcatami chujchurca. Chashna jatunta chujchushpa llaquichinaca gente-cuna cai pachapi causai callarishca pachamantaca manaraj chashnatajca tiyarcachu. 19 Chashna chujchujpica chai jatun puebloca quimsapimi chaupirirca. Cai pachapi tiyaj pueblacunapish t'unirishpa urmarcami. Chashna tucujpica Babilonia nishca jatun pueblotaca jayaj vinota ubyachij shinami Diosca p'iñarishpa jatun llaquita cachangapaj yuyarirca. 20 Chaimantami yacu chaupipi tiyaj tucui llajtacunapish jatun urcucunapish tucui chingarirca. 21 Chashnallatajmi jahua pachamantaca jatun runducunapish gentecunapaj jahuapi urmarca. Chai runducunaca quimsa arroba yalli shina llashajmi carca. Chashna jatun runducunahuan achcata llaquichishcamantaca gentecunaca ashtahuanpish Diostami p'iñashpa c'amishpa millaita rimarcacuna.

*Huainayashpa causacuj huarmita jatun  
llaquiman cachashcamanta*

**17** 1 Chai q'ui-paca canchis copacunata charicuj canchis angelcunamanta shuj shamushpaca ñucataca cashnami nirca :

—Chai jatun cocha yacu jahuapi tiyacuj huainayashpalla causaj huarmita ima shina jatun llaquiman cachana cashcata shamui ricuchisha. 2 Cai pachapi jatun mandajcunaca chai huarmihuanmi huainayashpa causashca. Tucui llajtacunapi causacujcunapish chai huarmita catishpaca, vinota ubyashpa machaj shinami huainayashpa causarcacuna— nircami.

3 Chai q'ui-paca ñucataca Diospaj Samai Espiritulla tucui japijimi, angelca shitashca pambaman pusharca. Chaipica canchis umacunayuj, chungu gachucunayuj amsa puca manchanana animalpi tiyarishca huarmitami ricurcani. Chai animalca Diosta c'amishpa rimashcata huillacuj shuticunatami tucui paipaj aichapi charirca. 4 Chai huarmica moradota, amsa pucata churashcami carca. Shinallataj sumaj rumicunahuanpish perlasacunahuanpish\* curihuanpish sumajta allichirishcami carca. Maquipica curi copatami millanayaj mapahuanpish achcata huainayashcahuanpish jundata charicurca. 5 Chai huarmica paipaj frentepica pi mana yachashca shutitapishmi quillcashcata charirca. Chai quillcashcaca: “Babilonia jatun pueblo, canca huainayashpa causajcunapajpish cai pachapi tucui imalla millanayajta rurajcunapajpish mamami canguí” nishpa quillcashcami carca. 6 Chai huarmitaca Diospajlla cajcunata huañuchishca yahuarhuanpish Jesusmanta huillajcunata huañuchishcacunapaj yahuarhuanpish machashcatami ricurcani. Chai huarmi chashna cajta ricushpaca, ñucaca achcatami mancharircani. 7 Chashna mancharicujpi chai angelca ñucataca cashnami nirca :

—¿Ima nishpataj chashnaca mancharingui? Can ricushca huarmitapish paita aparishca canchis umacunayuj, chungu gachucunayuj manchanana animalmantapish pi mana yachashcataca cunan canman huillasha. 8 Can ña ricushca manchanana animalca causarcami, cunanca ña illanmi. Chashna cashpapish chai animalca jatun llaquipi chingarinaman ringapajmi jatun

jutcumanta\* ñalla llujshimugrin. Chai ñaupaman causaj, cunanca ña illaj, cutin shamuna caj animalta cai pachapi causajcuna ricushpaca achcatami mancharingacuna. Chashna mancharijcunaca causanaman rinapaj libropi paicunapaj shu-ticunata cai pachata rurashca pachamanta mana quillcash-cacunami.

9 Caitaca alli umayujcunallami ima cashcatapish yachai tucun: Chai canchis umacunaca canchis urcucunami. Chai urcucuna jahuapimi chai huarmica tiyacun. 10 Shinallataj chai canchis umacunapish canchis jatun mandajcunami. Chai canchis mandajcunamanta pichcaca ñami urmarca. Shujca cunanmi mandacun, caishujca manaraj shamushcachu. Pai shamushpaca mana unicamachu mandanga. 11 Ñaupaman causaj, cunan ña illaj manchanana animalhuanmi mandajcunaca pusaj tucunga. Canchis mandajcunapuramanta cashpash, paica jatun llaquipi chingarinamanmi ringa.

12 Can ricushca chungu gachucunapish mandanata manaraj chasquishca chungu jatun mandajcunami. Chashna cashpapish paicunaca manchanana animaldijmi shuj horascamalla jatun mandajcuna shinallataj mandanataca chasquina. 13 Chai jatun mandajcunaca tucuicuna shuj yuyaila cashcamantami paicuna imata rurai tucushcatapish mandacushcatapish manchanana animalman cungacuna. 14 Chai jatun mandajcunaca Ovejahuanmi\* macanacunga. Chashna macanacushpaca, Ovejaca jatun amocunapajpish Jatun Amo cashcamanta jatun mandajcunatapish jatun Mandaj cashcamantami paicunataca mishanga. Paihuan cajcunapish Dios agllashpa cayashcacunami paita alli cazujcunami—nircami.

15 Chai angelca nircarajmi:

—Chai huainayashpa causaj huarmi tiyacun jatun cocha yacuca pueblocunami, achca gentecunami, llajtacunami ch'ican ch'ican rimaita rimajcunami. 16 Chai can r'cushca manchanana animalpaj chungu gachucunaca huainayashpa causaj huarmitaca p'ñashpa mana ricushun nishpa lluchullata saquishpami anchungacuna. Chashna rurashpaca paipaj aichataca micungacunami, ninapi rupachingacunami. 17 Diosllatajmi tucuicuna shuj yuyaila tucushpa, paicuna ima munashcata rurana yuyaitapish manchanana animalman mandanata cuna yuyaitapish

paicunamanca curca. Diosca pai munashcata pai huillashcata pajtachichunmi chashnaca rurarca. 18 Can ricushca huarmica cai pacha jatun mandajcunata mandacuj jatun pueblomi—nircami.

*Babilonia jatun pueblo urmashcamanta*

**18** 1 Chaita ricushca q'ui-paca jahua pachamanta shujtaj angel imatapish rurai tucunahuan uriyamucujtami ricurcani. Chai angelca achijlla cashpami, cai pachataca achijyachirca. 2 Paica sinchita caparishpami cashna nirca:

—Babilonia jatun puebloca urmashcamari, urmashcamari. Supaicuna causana huasimi, tucui millai espiritucunapish p'iñana millanana pajarocunapish tazinashpa causana huasimari



Babilonia pueblo urmashcami

tucushca. 3 Chaipimi tucui llajtacunapi causajcunaca chai huarmita catishpa machana vinota ubyashpa machaj shina huainayashpa causarcacuna. Cai pacha jatun mandajcunapish paihuanmi huainayashpa causarcacuna. Chai huarmi achcata charij cashcamantami cai pachapi randishpa c'atujcunapish achcata charijyashca—nircami.

4 Chai q'uiyaca jahua pachamanta shujtaj cashna nishpa rimashcatami uyarcami:

—Ñucapaj cajcunaca, paicuna millaita ruraj shina ama ruranguichij. Paicunata japij llaquicunapish cancunata ama japichun chai pueblomanta llujshimuichij. 5 Chai huarmipaj juchacunaca jahua pachacamami chayashca. Chaimanta millaita rurashcacunataca Diosca ñami yuyarishca. 6 Paimanca cancunaman pai cushca shinallataj cuichij, pai rurashcamantaca chaupihuan yallitapish paimanca tigrachichij. Pai chagrushpa vasopi ubyachishcamantaca chaupihuan chagrushpa paimancarin ubyachichij. 7 Pai jatun tucushpa munashcata rurashpa achcata cushicushpa causashca shinallataj jatunta llaquichichij, achcata huacachichij. Paica shungupica: “Ñucaca jatun mandaj shinamari mandashpa tiyacuni. Ñucaca mana viudachu can, chaimanta ima llaquitapish mana charishachu” nircunmi. 8 Chashna cashcamantaca shuj punllallami paitaca huañuipish huacaipish yaricaipish chashna jatun llaquicunaca japinga. Paita llaquichij Mandaj Diosca tucuita rurai tucuj cashcamanta ninapi rupachingami

9 Chai huarmihuan huainayashpa achcata cushicushpa causaj cai pacha jatun mandajcunapish paita rupachishca cushni llujshicujta ricushpaca, pechopi huajtarishpami jatunta llaquirishpa huacangacuna. 10 Chai llaquita manchashcamanta paicunaca carullamantami ricushpa:

—¡Aij, aij, tucuita mandaj jatun Babilonia pueblolla! Canta jatunta llaquichinaca manaraj mashnapimari japishca—ningacunami.

11 Shinallataj cai pachapi randishpa c'atujcunapish paicuna c'atungapaj apamushcata pi randij ña mana tiyajpimi, chai pueblomantaca jatunta llaquirishpa huacangacuna. 12 Chai c'atujcunaca caicunatami apashca carca: curita, cullquita, sumaj rumicunata, sumaj perlascunata\*, alli lino linsocunata,



sedata, morado, puca linsocunatapish, mishquiman ashnacuj ch'ican ch'ican caspicunata, sumaj marfilta, alli sumaj tablacunata, bronceta, fierrota marmolta imatapish chaicunata rurashcacunata. 13 Canelata, mishquiman ashnacujcunata, inciensota, mirrata\*, mishquiman ashnacuj jambita, vinota, aceiteta, sumaj cutata, trigota, aparij animalcunata, ovejacunata, caballocunata, carrocunatapish, randishca gentecunatapishmi c'atungapaj aparacuna. 14 Paicunaca chai pueblotaca:

—Can tucuita yalli munashca sumaj micunataca ña mana micunguichu. Achcata charishcatapish sumajta cushicunatapish canca tucuimari chingachishcangui, cunanca ña manataj cutinca japinguichu— ningacunami.

15 Chai apashcacunata chai pueblopi randijpi achcata charijyacunaca chai llaquita manchashcamanta carullamanmi jatunta llaquirishpa caparishpa huacashpa shayacungacuna.

16 Paicunaca cashnami ningacuna:

—¡Aij, aij, chai jatun pueblolla! Alli lino churanata, morado churanata, puca churanatapish churaj, curihuan, sumaj rumicunahuan, sumaj perlascunahuanpish sumajta allichirishca huarmi shinamari chai pueblota acerca. 17 ¡Pai achcata charishcacunaca manaraj mashnapimari tucui chingarishca!— ningacunami.

Shinallataj jatun canoacunata purichijcuna<sup>a</sup> tucui mandajcunapish canoapi ricuj tucuicunandij, jatun canoata purichijcunandij, jatun cocha yacupi imatapish tucui rurajcunandijmi caruman shayarircacuna. 18 Chai jatun pueblo rupacuj cushnita ricushpaca:

—¿Ima shujtaj pueblotaj chai jatun pueblo shinaca tiyarcari?— nishpam caparircacuna.

19 Chashna nishpaca allpata paicunapaj uma jahuata shitarishpa jatunta llaquirishpa pechopi huajtarishpa huacashpami:

—¡Aij, aij, chai jatun pueblolla! Pai achcata charishcahuamari jatun cocha yacupi jatun canoacunata charijcunapish achcata charijyarcacuna. ¡Cunanca manaraj mashnapimari tucui shitashca saquirishca!— nircacunami.

20 Chai pueblo chashna tucushcamantaca jahua pachapi tucui tiyajcunapish, Diospajlla caj cancunapish, Jesús huillagri nishcacunapish, Dios ima nishcata huillajcunapish cushicui-

chij. Cancunata llaquichishcamantami Taita Diosca cashcata rurashpa paitapish chashna llaquichishca.

21 Chai q'ui-paca imatapish rurai tucuj angelmi molino rumi shina jatun rumita marcashpa jatun cocha yacupi cashna nishpa shitarca:

—Babilonia jatun pueblotapish cashnami ucuman shitashca canga. Chaimantaca cutinca manataj ricuringuichu. 22 Canpi tiyaj ñancunapi arpapi tocajcunapish, flautapi tocajcunapish, trompetapi tocajcunapish ña manataj ashtahuanca uyaringachu. Canpi causacuj tucui imata rurajcunapish ña mana ashtahuanca tiyangachu, molino cutashcapish ña manataj ashtahuanca uyaringachu. 23 Canpica achijyachij lamparacunapish ña mana ashtahuanca tiyangachu. Novio novia cushicushpa cantashcapish canpica ña manataj ashtahuanca uyaringachu. Canpi causaj randishpa c'atujcunapish ñaupaca tucui llajtacunata yalli charijcunami carca. Canca brujiashpami tucui llajtacunapi causajcunataca llullashpa crichircangui.

24 Sh nallataj Dios ima nishcata huillajcunapaj, Diospajlla cajcunapaj cai pachapi huañuchishca tucucunapaj yahuar-pish chai pueblpimi carca.

*Diosta jahua pachapi cantashcamanta*

**19** 1 Chai q'ui-paca jahua pachapi achcacuna sinchita cashna nicujtami uyarcani:

¡Cushicushpa Diostaca allimari cangui nichij! Ñucanchijta Mandaj Diosca Quishpichijmari, alli nishcamari, sumaj nishcamari, tucuita rurai tucuj nishcamari. 2 Pai Diosca imatapish cashcata mana llullashpa allita ruraj cashcamantami huainayashpalla causacuj huarmitaca ña llaquichishca. Chai huarmica huainayashpa causashpami, cai pachapi causacujcunataca pandachishpa mana allita rurachishca. Diosca paipajta rurajcunata yahuarta jichashpa huañuchishcamantapishmi chai huarmitaca chashna jatunta llaquichishca nircacunami.

3 Shinallataj cutinmi:

—¡Cushicushpa Diostaca allimari cangui nichij! Chai huarmi

rupashca cushnica huiñai huiñaita llujshicungallami— nircacunami.

4 Ishqui chungu chuscu yuyajcunapish chuscu animalcunapish jatun tiyarinapi tiyacuj Diostaca cingurishpa cumurishpami adorarcacuna. Paicunaca:

—¡Chashna cachun! ¡Cushicushpa Diostaca allimari cangu nichij!— nircacunami.

5 Jatun tiyarina chaimanta shuj rimashca uyarishpaca:

Ñucanchij Diostaca paipajta tucui rurajcunaca, jatun cashpapish, uchilla cashpapish paita manchajcunaca, allimari cangu nichij nircami.

### *Ovejapaj boda tiyashcamanta*

6 Achca gentecuna rimanacucuj shinaca tauca larca yacucuna huacacuj shinami, jatunta c'ulun nicuj shinapishmi<sup>i</sup> sinchita cashna nicujta uyarcani:

¡Cushicushpa Diostaca allimari cangu nichij! Ñucanchijta Mandaj, tucuita rurai tucuj Diosmari tucucunata mandacun. 7 Asishpa jatunta cushicushunchij, paitaca sumajmari cangu, nishunchij. Ovejapaj\* bodaca ñami chayamushca. Paipaj huarmipish ña allichirishcami. 8 Paipaj huarmimanca linollata rurashca sumaj achijnicuj churanatami churachun curca.

Linollata rurashca churanaca Diospajlla cajcuna imatapish cashcata rurashpa causashcami.

9 Chai q'uijami angelca ñucataca:

—“Ovejapaj jatun micui bodaman cayashcacunaca cushicuichij” nishcata quillcai— nircami.

Shinallataj:

—Caica Dios rimashca mana llullashca shimicunami— nircami.

10 Chashna nijpi ñucaca cingurishpami, angeltaca adorasha nircani. Ashtahuanpish paica ñucataca:

—Riqui, ama chashna ruraichu. Ñucapish can shinallataj, cambaj huauquicuna shinallataj Diospajta rurajllami can.

Paicunaca Jesús huillashcata alli catijcunami. Diosta adorai—nircami.

Dios ima nishcata huillajcunamanca Jesús huillashcacunami huillana yuyaitaca cun.

*Yurajlla caballopi tiyacujta Juan ricushcamanta*

11 Chai q'ui-paca pascashca jahua pachatami ricurcani. Chaipica shuj yurajlla caballopi tiyacujmi ñapish ricurirca. Chai tiyacujca imatapish chaitataj pajtachij, mana llullaj shutimi carca. Paica tucuicuna imalla rurashcata alli ricuchijmi, alli macanacujmi. 12 Paipaj ñahuicunapish lunyacuj nina shina achijnicujmi carca. Shinallataj umapipish tauca coronacunata churashcami carca. Shinallataj pipish mana yachashca, pailla yachashca shutita quillcashcatapishmi charirca. 13 Paica yahuarpi pambashca churanata churashcami carca. Paipaj shutica Dios Rimashca Shutimi carca. 14 Paitaca jahua pacha soldadocunami yurajlla caballocunapi tiyarishca caticurca. Chai soldadocunaca linollata rurashca mana mapayashca yurajlla churanata churashcacunami carca. 15 Tucui llajtacunapi causacujcunata chugrichingapajmi paipaj shimimantaca puntasapa espadata llujshichirca. Paimi tucuicunata fierro varahuan mandanga. Uvascunata chaquihuan sarushpa capishpa, vinota ubyachij shinami tucuita rurai tucuj Diosca achcata p'iñarishcamanta jatunta llaquichinga. 16 Paica churanapipish changapipish: “Jatun mandajcunatapish Jatun Mandajmi, Jatun amocunapajpish Jatun Amomi” nishca shutita quillcashcami carca.

17 Chai q'ui-paca shuj angeltami inti jahuapi shayacujta ricurcani. Chai angelca jahuata purij pajarocunatami sinchita caparishpa cashna nishpa cayarca:

—Dios cushca jatun micunata micunaman shamuichij, tandanacumuichij. 18 Llajtacunata jatun mandajcunatapish, soldadocunata mandajcunatapish, c'ari c'aricunatapish, caballocunatapish, chai caballocunapi tiyarishcacunatapish, randishcacunatapish, mana randishcacunatapish, uchillacunatapish, jatuncunatapish chai tucuicunapaj aichacunata micuj shamuichij—nircami.

19 Chaimantaca yurajlla caballopi tiyacujhuan paipaj sol-

dadocunahuanpish macanacungapajmi manchanana animalpish cai pachata jatun mandajcunapish paicunapaj soldadocunata tandachishcata ricurcani. 20 Manchanana animaltapish llullashpa huillajtapishmi prezo japishca circa. Chai llullashpa huillajca animalpaj ñaupajpi pi mana rurai tucushca mancharinacunata rurashpami, manchanana animalpaj señalta churachijcunata, chai animal shinata rurashca animalta adorajcunatapish umashpa crichirca. Manchanana animaltapish llullashpa huillajtapish ishquitataj causajtami azufrehuan rupacun nina cochapi shitashca circa. 21 Caishujcunataca chai yurajlla caballopí tiyacujmi shimimanta llujshij espadahuan huañuchirca. Chai huañushcacunapaj aichacunataca tucui chaipi caj pajarocunami sajsajta micurcacuna.

### *Huaranga huatamanta*

**20** 1 Chai q'ui-paca jahua pachamanta shuj angeltami jatun jutcupaj\* llavetapish, jatun cadenatapish maquipi apashca uriyamucujta ricurcani. 2 Chai angelmi dragón\* nishca ñaupá culebra, diablo, Satanastaca\* japishpa huaranga huatacama huatarca. 3 Chashna huatahpaca llajtacunapi causacujcunata ama umachunmi huaranga huata pajtangacama jatun jutcupi huichcashpa, chai pungutaca sellashpa churarca. Huaranga huatacuna q'ui-paca ashacama cacharishcami canga.

4 Chaimantaca jatun tiyarinacunatami ricurcani. Chaicunapica imalla rurashcacunata ricuchichun Dios churashcacunami tiyacurcacuna. Jesús huillashcamantapish, Diospaj Shimimantapish, manchanana animaltapish, chai animal shinata rurashcata mana adorashcamantapish maquipi cashpa frentepi cashpapish, manchanana animalpaj señalta mana churachishcamantapish cungata p'itishpa huañuchishcacunapaj huajcha almacunatapishmi ricurcani. Paicunaca causarishpami, huaranga huata Cristohuan mandacurcacuna. 5 Shina cajpipish caishuj huañushcacunaca huaranga huata pajtangacama mana causarircachu. Caica punta causarinami. 6 Punta causarinapi causarijca Diospajllamari, paica achcata cushicuchun. Q'ui-pa huañuica paicunataca ña imata mana rurai tucunchu. Ashtahuanpish paicunaca Diospajpish, Cristopajpish curacunami

canga. Paicunaca Cristohuanmi huaranga huatacama mandan-gacuna.

7 Huaranga huatacuna ña pajtajpica, Satanasca prezo tiyacushcamanta cacharishcami canga. 8 Chashna cacharijpica, cai pacha tucui llajtacunapi causacujcunatami umangapaj Satanasca llujshinga. Paica Gog nishcapaj Magog nishcapaj soldadocunatami macanacungapaj tandachinga. Chai soldadocunaca jatun cocha yacupi tiyaj t'iyu allpa shina achca achcami canga. 9 Chaicunaca chai tucui pamba junda shamushpami, Diospajlla cajcunapaj llajtatapish pai c'uyashca pueblotapish chaupipi churashpa shayarircacuna. Diosca ashtahuanpish jahua pachamanta ninata cachashpami, paicunataca tucui rupachirca. 10 Paicunata umashpa crichij diablotaca azufrehuan rupacuj nina cochapimi shitashca carca. Chailla-pitajmi manchanana animalpish llullashpa huillajpish carca. Chaipimi paicunaca tutapish punllapish huiñai huiñaita jatunta llaquichishca canga.

*Tucuicuna imalla rurashcata yuraj jatun  
tiyarinapi tiyacuj ricuchishcamanta*

11 Chaimantaca yuraj jatun tiyarinatapish chai jahuapi tiyacujtapishmi ricurcani. Paipaj ñaupajmantaca cai pachapish jahua pachapish tucui chingarircacuna. Paicunapajca maipi tiyarina ña mana tiyarcachu. 12 Huañushcacunataca jatuncunatapish uchillacunatapish Diospaj ñaupajpi shayacujtami ricurcani. Libroacunapish pascashcami carca. Shinallataj causanaman rinapaj shujtaj libropish pascashcami carca. Huañushcacunaca paicuna imalla rurashcacunata chai libroacunapi quillcashca tiyacuj shinallatajmi ricuchishca carca. 13 Jatun cochapish paipi caj huañushcacunata tigrachircami. Huañuipish Hadespish\* paicunapi caj huañushcacunata tigrachircami. Tucui chaicunami paicuna imallata rurashca shinallataj ricuchishca carca. 14 Chai q'ui-paca huañuitapish Hadestapish nina rupacuj cochapimi shitashca carca. Chaica q'ui-pa huañuimi. 15 Causanaman rinapaj libropi mana quillcashca cajca nina rupacuj cochapimi shitashca carca.

*Jahua pachapish cai pachapish mushuj cashcamanta*

**21** <sup>1</sup> Chai q'ui-paca ñaupa jahua pachapish ñaupa cai pachapish tucui chingarishcamanta mushuj jahua pachata mushuj cai pachatami ricurcani. Jatun cocha yacupish ña mana tiyarcachu. <sup>2</sup> Ñucaca Juanmi cani. Ñucami Diospajlla caj mushuj Jerusalén pueblotaca jahua pachamanta Dios cachajpi uriyamucujta ricurcani. Paica cusata japingapaj sumajta allichirishca novia shinami carca. <sup>3</sup> Jahua pachamanta cashna nishpa sinchita caparijtami uyarcani:

—Riqui, cunanca Diospaj carpa huasica runacunahuanmi. Paicunahuanmi causanga, paicunapish Diospajmi cangacuna. Diosca paicunapaj Dios cangapaj pai quiquinllatajmi paicunahuan canga. <sup>4</sup> Diosca paicunapaj ñahuicunamantaca tucui huiquitami p'ichanga. Ñaupa tucui imalla tiyajcunaca ña mana tiyashcamanta huañuipish, huacaipish, llaquipish, nanaipish ña mana ashtahuanca tiyangachu—nircami.

<sup>5</sup> Chai q'ui-paca jatun tiyarinapi tiyacujmi:

—Riqui, ñucaca tucui imatapish mushujtami rurani. Quill-cai: Caicunaca ima shina cashcataj pajtana mana llulla shimicunami—nircami.

<sup>6</sup> Cashnapish nircami:

—Ña tucuita rurashcami. Ñucaca callari A shina tucuri Z shina callarichijpish tucurichijpishmi cani. Maijanpish yacunachijmanca causaita cuy yacu llujshicujtami ubyachun cushalla. <sup>7</sup> Maijanpish mishajca tucui imalla japina cashcatami japinga. Ñucaca paipaj Diosmi casha, paipish ñuca huahuami canga. <sup>8</sup> Shina cajpipish manchajcunaca, mana crijcunaca, p'iñashcacunaca, huañuchijcunaca, huainayajcunaca, brujiaj-cunaca, rurashcalla dioscunata adorajcunaca, tucui llullajcunapish paicuna japina cashcataca azufrehuan rupacuj nina cochatami japingacuna. Chaica q'ui-pa huañuimi—nircami.

*Mushuj Jerusalenta Juan ricushcamanta*

<sup>9</sup> Chaimantaca canchis angelcuna canchis copacuna junda tucuri canchis llaquicunata charijcunapuramanta shuj angel shamushpaca:

—Caiman shamui, Ovejapaj\* huarmicana noviata ricuchisha— nircami.

10 Chashna nicujpi Diospaj Samai Espiritulla ñucata tucui japijpi shuj jatun urcu jahuaman angelca ñucata pushashpaca, Diospajlla caj Jerusalén jatun pueblotami jahua pacha Diospaj ñaupajmanta uriyamucujta ricuchirca. 11 Chai puebloca Diospaj sumajhuanmi achijnicurca. Achca valij sumaj jaspe nishca rumi shina, cristal shina achijnicujmi carca. 12 Chai pueblo muyundijta jatun pircami chungu ishqui pungucunayuj carca. Tucui pungupimi angelpish shuj shuj shayacurca. Israelpaj\* chungu ishqui churicunapaj shuticunapish chai pungucunapimi quillcashca carca. 13 Quimsa punguca inti llujshin chaiman, quimsa punguca janajman, quimsa punguca uraman, quimsa punguca inti yaicun chaimanmi carca. 14 Pueblo muyundijta pircashcaca chungu ishqui rumicuna cahuapimi carca. Chai rumicunapica Oveja\* huillagri nishjacunapaj chungu ishqui shuticunapishmi quillcashca carca.

15 Ñucahuan parlanacuj angelca pueblotapish pueblo muyundijpi caj pircatapish pungucunatapish mashna vara cashcata ricungapaj curi varatami charicurca. 16 Chai puebloca ura chaquipish janaj umapish chaishuj uripish caishuj uripish chai shinallatajmi carca. Charicushca varahuan chai pueblo mashna cashcata angel ricujpica chainij huichipish ura chaquipish jatunmanca chai shinallataj ishqui huaranga ishqui patsaj kilometromi carca. 17 Chashna mashna cashcata ricushca q'ui-paca pueblo muyundijpi caj pircatapish mashna metro cashcata ricujpica sujta chungu chuscu metromi carca. Angelca cai pachapi metrohuan mashna cashcata ricujcuna shinallatajmi ricurca.

18 Pueblo muyundijta pircaca jaspe nishca sumaj rumihuan rurashcami carca. Pueblocarín curillata rurashca achijnicuj espejo shinami carca. 19 Pueblo muyundijpi caj pirca callaripi churashca rumicunaca shujtaj shujtaj sumaj rumicunahuan churashcami carca. Callaripi churashca punta rumica jaspe nishcami, q'ui-pa rumica zafiro nishcami, ishquipaj q'ui-pa rumica ágata nishcami, quimsapaj q'ui-pa rumica esmeralda nishcami, 20 chuscupaj q'ui-pa rumica ónice nishcami, pichcapaj q'ui-pa rumica cornalina nishcami, sujtaj q'ui-pa rumica crisólito



nishcami, canchispaj q'uipa rumica berilo nishcami, pusajpaj q'uipa rumica topacio nishcami, iscunpaj q'uipa rumica cri-sopraso nishcami, chungapaj q'uipa rumica jacinto nishcami, chunga shujpaj q'uipa rumica amatista nishca rumimi carca. 21 Chunga ishqui pungucunapish chunga ishqui perlasunami\* carca. Tucui pungucuna shuj shuj perlami carca. Shinallataj chai puebloraj jatun ñanpish curillata rurashca achijnicuj espejo shinami carca.

22 Chai puebloraj Diosta adorana huasitaca\* maipi mana ricurcanichu. Tucuita ruraj tucuj Mandaj Diosmi Ovejapishmi Diosta adorana huasica. 23 Chai puebloraj Dios sumaj cashcahan achijyachicujpi, Ovejapish achijyachij luz cashcamanta intipish lunapish ña mana imapaj tiyana canchu. 24 Tucui llajtamanta caj quishpichishcacunaca chai achijlla puebloraj puringacuna. Cai pacha jatun mandajcunapish sumajmari cangui, allimari cangui nishcataca chaimanmi apangacuna. 25 Chaipica ima tuta mana tiyajpi punllalla cajpimi pungucunata mana huichashca canga. 26 Chai puebloraj tucui llajtacunapi sumajmari cangui, allimari cangui nishcacunata apangacunami. 27 Shina cajpipish ima mapapish millanayajta rurajcunapish, llullajcunapish chaimanca mana yaicungachu. Ashtahuanpish causanaman rinata ricuchij librota Oveja choricunpi shutita quillcashcacunallami chaimanca yaicungacuna.

**22** 1 Chai q'uipaca angelca causaita cuj chuyajlla larca yacutami ricuchirca. Chai yacuca Diospajpish Ovejapajpish\* jatun tiyarinamantami cristal shina achijnicuj llujshicurca. 2 Puebloraj tiyaj jatun ñan chaupipish, larca yacu ishqui lado uripipish huatapi chunga ishqui cutin p'ucuj, causaita cuj yurami tiyarca. Chai yuraca quillanta quillantami p'ucurca, p'angacunapish tucui llajtacunapi causajcunata alliyachij jambimi carca. 3 Chaipica huañunami cangui ninaca ña mana tiyangachu. Chaipica Diospajpish Ovejapajpish jatun tiyarinacunami canga, paicunapajta rurajcunaca imatapish paipajtami ruranga. 4 Paitaca ñahui ñahuimi ricungacuna. Paipaj shutitapish paicunapaj frentepi churashcami canga. 5 Chaipica tutaca mana tiyangachu. Mandaj Dios paicunata achijyachishcamanta achijyachij lamparapish achijyachij inti-

pish ña mana imapaj tiyangachu. Paicunaca huiñai huiñaitami mandangacuna.

*Jesucristo ñalla shamunamanta*

6 Chai q'uijami angelca nirca:

—Caicunaca ima shina cashcataj pajtana mana llulla shimicunami. Dios ima nishcata huillajcunaman huillana yuyaita cuy Mandaj Diosllatajmi ñalla imalla tucuna cashcataca paipajta rurajcunaman ricuchichun paipaj angelta cacharca.

7 —¡Riqui, ñallami shamusha! ¡Imalla tucuna cashcata Dios huillashcata cai libropi quillcashcata cazujca achcata cushicuchun!

8 Ñucaca Juanmi cani. Ñucami caicunataca uyarcani, ricurcani. Chashna uyashca, ricushca q'uijaca ñucaman ricuchij angelta adorasha nishpami paipaj ñaupajpi cungurircani.

9 Chashna cungurijpica:

—Riqui, ama chashna ruraichu. Ñucapish can shina, cambaj huauquicuna shina cai libropi quillcashcata tucui cazucujcuna shinallataj Diospajta rurajllami cani. Diosta adorai— nircami.

10 Cashnapish nircami:

—Imalla tucuna cashcata Dios huillashcata cai libropi quillcashcataca ama pacangui. Caicunaca ñallami pajtanga.

11 Imatapish cashcata mana rurajca chashnallataj ruracuchunlla, millaita rurajpish chashnallataj millaita ruracuchunlla. Shinallataj cashcata rurajpish chashnallataj ruracuchunlla, Diospajlla cajpish chashnallataj causacuchunlla.

12 —Riqui, ñallami shamusha. Tucucunaman imallata rurashca shinallataj japina cashcata cungapaj apashpami shamusha. 13 Callari A shina tucuri Z shina ñucami callarichijpish tucurichijpish cani.

14 Causaita cuy yuramanta micungapajpish pueblo pungucunata yaicungapajpish churanacunata tajshajcunaca cushicuchij. 15 Ashtahuanpish allucuna shina cajcunaca brujaicunaca, huainayajcunaca, huañuchijcunaca, rurashcalla dioscunata adorajcunaca llullanata munashpa llullajcunaca tucucunami canllapi saquiringacuna.

16 Ñucaca Jesusmi cani. Ñucami tandanacushca tucui crijcunaman caicunata huillachun ñuca angelta cacharcani. Ñu-

caca mandaj Davidpaj ñaupami cani. Paipaj huahuacunapajpish huahuami cani. Ñucaca tutamanta pacarinapaj llujshij achijlla luzeromi cani.

17 Diospaj Samai Espiritupish Ovejapaj\* huarmipish:

—Shamui— ninmi.

Maijan caita uyajpish:

—Shamui— nichun.

Maijanpish yacunaihuan cashpa, ubyasha nishpaca imata mana cushpa causaita kuj yacuta ubyachunlla.

18 Imalla tucuna cashcata huillashcata cai libropi quillcashcacunata uyajcunataca: Maijanpish cai huillashcacunata mirachijpica Diosca cai libropi pai quillcachishca tiyacuj llaquicunatami paipajmanca cachanga nishpami huillani.

19 Chashnallataj imalla tucuna cashcata huillashcata cai libropi quillcachishcata maijanpish anchuchijtaca causanaman rinata ricuchij libromantapish, Diospajlla caj pueblomantapish, cai libropi imallata charina cashcata quillcachishcatapishmi paipajtaca Diosca anchuchinga.

20 Cai tucuita huillajpish:

—Ari, ñallamari shamucuni— ninmi.

Chashna cachun. ¡Ari, shamuilla, Apunchij Jesús!

21 Ñucanchij Apunchij Jesucristoca tucui cancunamanca c'u-yaj canata cushca alli canman. Chashna cachun.